

মহাভারত

মহাভারতম্

অষ্টাশতবার্ষিক-সংস্করণম্

মহর্ষি-শ্রীকৃষ্ণদ্বৈপায়নবেদব্যাস-প্রণীতম্

শান্তিপর্ব

৩২

দর্শনাচার্য্য-

শ্রীমন্নীলকণ্ঠকৃতয়া ভারতভাবদীপ-

সমাখ্যয়া টীকয়া

মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-মহাকবি-পদ্মভূষণেন

শ্রীমদ্ হরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যেণ প্রণীতয়া

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যয়া টীকয়া তৎকৃত-

বঙ্গানুবাদেন চ সহিতম্

বিশ্ববাণী প্রকাশনী

কলিকাতা-৭০০০০৯

প্রথম প্রকাশ : ১৩৪৫ বঙ্গাব্দ
দ্বিতীয় (বিশ্ববাণী) সংস্করণ : মহালয়া ১৪০০ বঙ্গাব্দ

প্রকাশক :
ধীবা মণ্ডল
বিশ্ববাণী প্রকাশনী
৭৯/১ বি, মহাত্মা গান্ধী বোড
কলিকাতা-৭০০ ০০৯

মুদ্রক :
হরাইজন প্রিন্টার্স
১৪৮৮ পতৌদি হাউস
দরিয়োগঞ্জ
নিউ দিল্লী-১১০ ০০২

দাম : ১৬০.০০

নিবেদন

করুণাগয় পবনসেখবাব করুণায় শাস্তিগর্ক প্রকাশিত হইল ; কিন্তু এই শাস্তিগর্ক যেমন অতি বৃহৎ, তেমন ইহাব প্রকাশে আগাব অশাস্তিও অতি বৃহৎই হইয়াছে। কাবণ, শাস্তিগর্ক ক্রমশঃ প্রকাশিত হইতে থাকিল, ইউরোপীয় দ্বিতীয় মহাযুদ্ধের তীব্রতাও ক্রমশই বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ; তাহার ফলে সকল দ্রব্যের মূল্য এবং লোকজনের বেতন প্রভৃতিও সঙ্গে সঙ্গে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল, সহসা বাজারে কাগজ একেবারে অপ্রাপ্য হইয়া গেল। তাহাতে বাধ্য হইয়াই পাঁচ বৎসর ধাং ছাপা বন্ধ রাখিতে হইল। তৎকালে অনেক গ্রাহক পরলোকগমন করিলেন, অনেকে বিভিন্ন স্থানে চলিয়া গেলেন এবং বহু গ্রাহক অসহিষ্ণু হইয়া মহাভারতের খণ্ড লওয়া বন্ধ করিলেন। সম্ভবতঃ পাঠকমহোদয়গণের জানা আছে যে, আমি একক এবং দরিদ্র ব্রাহ্মণ পণ্ডিত, কোন ধনী লোকও আগাব গিছনে নাই ; অগত পূর্বোক্ত কাবণে গ্রাহকগণপ্রদত্ত অর্পণও অভাব ঘটিল এবং মুদ্রণব্যয়ও পূর্বাগেকা পাঁচ ছয় গুণ বাড়িয়া গেল। এই সময়ে আমি বিষম বিপদ পড়িলাম, অগত অবশিষ্ট কতিপয় গ্রাহকের নিকট সদত অভিযোগ এবং নৃদ তিরস্কারও শুনিতে থাকিলাম। তখন আশাব উণব নির্ভর করিয়া অদম্য উত্তম সহকায়ে লেখা চালাইতে লাগিলাম এবং কাগজ পাইবাব সম্ভব হইলে ব্রাহ্মণোচিত ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিয়া আগাব ছাপাইতে আবন্ত করিলাম ; কিন্তু মুদ্রণব্যয় প্রায় চতুর্গুণ হইতে লাগিল, তাহাতে প্রতি খণ্ডের মূল্য এক টাকাব স্থলে দেড় টাকা কবা হইল। আশা কবি গ্রাহকগণ ইহাতে অসন্তুষ্ট হইবেন না।

মহাভারতের মধ্যে এই শাস্তিগর্ক যেমন সর্বাগেকা বৃহৎ, তেমনই সর্বাগেকা অধিক বৈচিত্র্যময় এবং মাহুয়ের প্রয়োজনীয়। কাবণ, ইহাতে বাজনীতি, সমাজনীতি ও ধর্মনীতি প্রভৃতি সমস্ত নীতিই রহিয়াছে এবং অনভিসমত দর্শনগুলিব অভিমতও খণ্ডিত হইয়াছে। এই ক্ষেত্রে এই বিষয় আলোচনা কবা একান্ত আবশ্যক যে, নাস্তিকদর্শন স্বয়ং বৃহস্পতির আবিষ্কৃত বলিয়া উহাকে বার্ষ্পত্যদর্শনও বলা হয়। সুতরাং উহা অতি প্রাচীন। তাবপন্ন ত্রেতাযুগেব স্মরণীয় রাজা দশবধের সহিত বৌদ্ধগণের আলাপ জাতকগ্রন্থে দেখিতে পাওয়া যায়। বেদান্তদর্শনের শাস্ত্রবভাষ্যেব টীকা ‘ভামতী’ গ্রন্থে বাচস্পতি মিশ্র লিখিয়াছেন—“অনাদি-সিদ্ধাংসং সম্প্রদায়ঃ।” অতএব বৌদ্ধদর্শনও অভ্যন্ত প্রাচীন, বিশেষতঃ গোতমের জায়, কণাদেব বৈশেষিক, কপিলের সাংখ্য এবং পতঞ্জলিব যোগদর্শন পূর্ব পূর্ব যুগে আবির্ভূত বলিয়া বেদব্যাস অপেক্ষা যে প্রাচীন, তাহা নির্বিবাদে স্বীকার করিতে হইবে। তবে, বেদব্যাসেবই শিষ্য জৈমিনি যে পূর্বস্মীয়াংসাদর্শন রচনা করিয়াছেন, তাহা প্রাচীন না হইলেও বেদব্যাসের সমসাময়িক বলিবার পক্ষে কোন বাধা নাই। অতএব বেদব্যাস এই মহাভারতের নানা স্থানে যে নাস্তিক-মতের নিন্দা ও আদিপর্বে প্রথম অধ্যায়ে “দৃশ্যস্তদৃশ্যস্তঞ্চ কণথকমজ্ঞাকীং” বলিয়া কণথকাখ্য

বৌদ্ধগম্মাসীব এবং “সশ্রোত্রিয়গ্রামবিহাবপত্তনম্” বলিয়া বিহাবনাংক বৌদ্ধমঠের উল্লেখ
কবিয়াছেন ; এই শাস্তিপর্বে নাস্তিক, বৌদ্ধ, শ্রায়, বৈশেষিক ও পূর্বমীমাংসা দর্শনের মত যে
খণ্ডন কবিয়াছেন এবং সাংখ্য ও পাতঞ্জলদর্শনের মত সমর্থন কবিয়াছেন, ইহাব কোনটিই অসঙ্গত
নহে। আমি এই সমস্ত বিষয়ই এই শাস্তিপর্বে উক্ত দর্শনগুলির খণ্ডন ও সমর্থন অবসরে আমার
ভাবতর্কোমুদী টীকায় সংক্ষিপ্তভাবে পর্যালোচনা করিয়াছি। ইতি।

১৩৬০ সাল, ১৩ই মাঘ।

কলিকাতা ইটালী,

৪১নং দেবলেন।

বিনীত—

শ্রীহরিদাস দেবশর্মা।

শাস্তিপর্বের উপপর্ব

উপপর্বের নাম				পৃষ্ঠাঙ্ক
১। চার্বাকনিগ্রহপর্ব	...	...	...	১
২। আভিষেচনিকপর্ব	.	...	...	৩৬৭
৩। গৃহপ্রবিভাগপর্ব	...	...	...	৩৮০
৪। বাজধর্মপর্ব	...	...	...	৩৯০
৫। আপদধর্মপর্ব	...	...	...	১২২৫
৬। মোক্ষধর্মপর্ব	...	...	...	১৬০৭

পাঠক্রমে মহাভারতের বৃহৎ সূচিপত্র

—ঃঃ—

শান্তিপর্ক

—ঃঃ—

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	
পাণ্ডবগণ, বিদ্রুব, ধৃতরাষ্ট্র ও ভরত বংশীয় স্ত্রীলোকেরা যুদ্ধে নিহত বহুগণের তর্পণ করিলেন	...	২	১	দ্রোণের নিকটে কর্ণের ব্রাহ্মশিক্ষার প্রার্থনা এবং কর্ণ স্মৃতপুত্র বলিয়া দ্রোণকর্তৃক প্রত্যাখ্যান	...	১৫ ২
তাহার পব পাণ্ডবেরা অশৌচনিবৃত্তি অপেক্ষা করিয়া হস্তিনানগরের বাহিবে গঙ্গাতীরে একমাস বাস করিলেন	...	২	২	পবশ্রবাসের নিকটে কর্ণের গমন ও তাহার শিষ্যত্ব গ্রহণ কর্ণকর্তৃক কোন ব্রাহ্মণের হোমধেনুবধ কর্ণের প্রতি ব্রাহ্মণের ভূচক্রগ্রাসের অভিশাপ	...	১৬ ১৪ ১৭ ২০
তৎকালে যুধিষ্ঠিরের নিকট ঋষিগণের আগমন ও তাঁহাকে আশ্বাস দান	...	৪	৩	কর্ণের ক্রোধে মন্তক বাধিয়া পবশ্রবাসের শয়ন ও নিদ্রা, কীটকর্তৃক কর্ণের উকবিদ্যাবণ, সেই বক্তৃতা গায় পবশ্রবাসের নিদ্রাভঙ্গ এবং পরশ্রবাসের দর্শনে কীটের মৃত্যু ও বাগসম্বোধি	...	১৮ ২৩ ২১ ৫
নারদকর্তৃক যুধিষ্ঠিরকে আশ্বাস দান	.	৫	২	ব্রাহ্মসেব প্রকৃত বৃত্তাস্তকথন ও প্রস্থান	...	২৩ ১২
বহুবল যুধিষ্ঠিরের আক্ষেপ	..	৬	১৩	কর্ণের প্রতি পরশ্রবাসের ক্রোধ ও অভিসম্পাত কর্ণ ও দ্রুপদ্যোনকর্তৃক চিজাম্বদ বাজাব কস্তা হরণ	...	২৪ ২৪ ২৮ ২
কর্ণবধে যুধিষ্ঠিরের অহুতাপ ও কর্ণের প্রাণত্যাগপ্রভৃতি	..	৭	১৮			
কর্ণের চরণ কুস্তীর চরণের ভূল্য ছিল	..	১২	৪২			
কর্ণ প্রথমে দ্রোণের নিকটে ব্রাহ্মশিক্ষা করেন	...	১৪	৫			

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকাক
কর্ণকর্তৃক বুদ্ধ অরাগদৈব			যুধিষ্ঠিরের প্রতি জ্যোতির্দীপ		
জয়, ১ বাসন্ধ-			ভিবঙ্কায়বৃত্ত প্রবোধবাক্য ...	১০৭	৬
কর্তৃক অঙ্গদেশস্থ			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
মালিনীনাগবী কর্ণকে			অর্জুনের প্রবোধবাক্য ...	১১৪	২
দান এবং ছর্ষোধন			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
কর্তৃক চম্পানাগবী দান ...	৩২	১	ভীষ্মের প্রবোধবাক্য ...	১২০	২
যুধিষ্ঠিরকে কুন্তীব			ভীষ্মের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
আশ্বাসদান ...	৩৬	৪	বাক্য ...	১৩৭	১
'অন্ত হইতে স্বী			যুধিষ্ঠিরের প্রতি অর্জুনের		
দোকেবা ওষ্ঠ বিষয়			জনকমহিবীৰ উপদেশকথন ...	১৪৫	৭
প্রকাশ না করিয়া			অর্জুনের প্রতি যুধিষ্ঠিরের		
পাবিবেন না' এই			উক্তি ...	১৫৬	১
বলিয়া কুন্তীব প্রতি			যুধিষ্ঠিরের প্রতি দেবস্থান-		
যুধিষ্ঠিরের শাপ ...	৩৭	১০	নামক যুনির বাক্য ...	১৬০	২
অর্জুনের নিকট যুধিষ্ঠিরের			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
অহুতাপ এবং			দেবস্থানের উক্তি ...	১৬৮	১
অর্জুনকে বাজা হইবার			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
জন্ত অহুতাপ কবণ ...	৩৯	৩	অর্জুনের উক্তি ...	১৭৩	২
যুধিষ্ঠিরের প্রতি			যুধিষ্ঠিরের প্রতি		
অর্জুনের প্রবোধ দান ...	৫১	৩	বেদব্যাসের উপদেশ ...	১৭৭	২
যুধিষ্ঠিরের বৈবাগ্য ও			শম্ভেব কল চুবি		
নিবৃত্তিমার্গে বাইবার			করায় লিখিতেব দণ্ড ...	১৮০	১৮
ইচ্ছা প্রকাশ ...	৬২	১	যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
যুধিষ্ঠিরের প্রতি			বেদব্যাসের উপদেশ ...	১৮৭	২
ভীষ্মের কঠোর বাক্যপ্রয়োগ ...	৭২	১	হয়গ্রীবরাজার		
তপস্তার্থী কিশোব-			উপাখ্যান ...	১৯২	২৮
বয়স্ক ব্রাহ্মণগণের প্রতি			সেনজিৎ রাজার উপাখ্যান ...	১৯৯	১৩
পক্ষিকপী ইন্দ্রের			অর্জুনের প্রতি পুনরায়		
উপদেশ ...	৮১	২	যুধিষ্ঠিরের উক্তি ...	২০৬	২
যুধিষ্ঠিরের প্রতি নকুলের			যুধিষ্ঠিরের পুনরায়		
প্রবোধদান ...	৯০	৩	অহুতাপ ...	২১৪	১
যুধিষ্ঠিরের প্রতি সহ			যুধিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়		
দেবের প্রবোধবাক্য ...	১০০	১	ব্যাসের উপদেশ ...	২১৯	২৮

বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠা	শ্লোক
জনকের প্রতি অশ্রু-			মাত্র আশ্রিত	...	৩১৩ ২২
মুনির উপদেশ	...	২২২ ৫	জ্যেষ্ঠ সহোদর পতিত		
পুত্রশোকসমুৎপন্ন স্বপ্ন-			বা প্রজ্ঞিত হইলে		
রাজার প্রতি নারদ যে			তাহাকে ত্যাগ করিয়া		
উপদেশ দিয়াছিলেন,			কনিষ্ঠ বিবাহ করিলে		
কৃষ্ণকর্জুক তাহাব উল্লেখ	...	২৩২ ১৩	তাহার তাহাতে দোষ		
রক্তিদেবের উপাখ্যানে			হয় না কিংবা পরভাষা		
চর্ম্মভী নদীর উৎপত্তি	...	২৬২ ১২১	বা তাহাব আশ্রয়লোক		
সগববাজা খনন কবাইয়া-			মৈথুন প্রার্থনা করিলে		
ছিলেন বলিয়া			ভ্রম্মৈথুন দোষ হয় না	...	৩১৫ ১৯
সমুদ্রেব নাম 'সাগর'			কতকগুলি গুরুতব পাপেব		
হইয়াছে	...	২৬৫ ১২৩	প্রাশ্রিতকথন	...	৩১৮ ১
স্বপ্নরাজার পুত্র স্বপ্ন			কাংশপাত্র শূত্রোচ্ছিষ্ট-		
জীবীর উপাখ্যান	...	২৭০ ৪	পৃষ্ট, গবাস্রাত ও		
(এই উপাখ্যানের প্রথমেই			উচ্ছিষ্টজনস্পৃষ্ট		
'নারদ গাভুল ও পর্ষতমুনি			হইলে দূষিত হয়	...	৩২৬ ৩১
ভাগিনেয়' ইহা বলা হইয়াছে)			অশোচীত অন্ন বা		
নারদ স্বপ্নরাজাব কত			অন্নবস্ত্র অথাত্ত এবং		
স্বকুমারীর পাণিগ্রহণ করেন	...	২৭৫ ৩০	প্রসবাবশি দশ দিনেব		
মুখিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়			মধ্যে গরব দ্রষ্ট অপেয়	...	৩৩২ ২৬
ব্যাসের উপদেশ	...	২৯১ ১২	বাগহস্তানীত অন্ন		
মুখিষ্ঠিরের প্রতি পুনরায়			ভোজন করিবে না	...	৩৪০ ৩১
ব্যাসের উপদেশ	...	২৯২ ১৪	দানেব নিবিদ্ধ পাত্তকথন	...	৩৪২ ৩৬
কতকগুলি প্রাশ্রিততা-			বাগকর্জুক ভীয়েব		
ধিকারীর উল্লেখ	...	৩০৮ ২	বিত্তাদি গুণবর্ণনা ও		
অকার্য (পাপ) কথন	...	৩১১ ১২	তাহাব নিকটে ধর্ম্মোপদেশ		
আক্রমণকারীকে			শুনিবাব অন্নবোধ	...	৩৪৭ ৫
প্রত্যাক্রমণ করিলে			শোকসম্পাদ ত্যাগ		
পাপ হয় না	...	৩১২ ১৯	কবিবাব অন্ন মুখিষ্ঠিরকে		
ব্যতত্মরিতে দোষ নাই	...	৩১৩ ২১	কৃষ্ণেব অন্নবোধ	...	৩৫০ ২১
প্রাণহানিসম্ভবহলে			মুখিষ্ঠিরের হস্তিনায়		
স্বরাগান পুনঃ সংস্কার-			প্রবেশ	...	৩৫২ ৩০

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
আবার বৃহস্পতি তিন সহস্র অধ্যায়ে			বিবিধ ধর্মকথন	...	৬২০ ৪
তাহার সংক্ষেপ কবেন, তাহার নাম			অবাজক রাজ্যেব নিন্দা	...	৬২৯ ২
হয় 'বাহ্মস্পত্যনীতি' ...	৫৫৪	৮৪	বাজাব প্রতি সম্মান কবা		
শুক্রাচার্য আর এক সহস্র			এবং তাঁহাকে উপঢৌকন		
অধ্যায়ে তাহার সংক্ষেপ			দেওয়া কর্তব্য	...	৬৩৭ ৩৪
করেন ...	...	৫৫৫ ৮৫	রাজা না থাকিলে দোষ ও		
কামন্দকপ্রভৃতি মুনিবা			রাজা থাকিলে গুণকথন	...	৬৪০ ৮
তাহাবও সংক্ষেপ করিয়া-			বাজাব অগ্নিপ্রভৃতি		
ছিলেন ...	...	৫৫৫ ৮৬	পঞ্চরূপতাকথন	...	৬৪৭ ৪১
দেবগণের প্রার্থনায় বিষ্ণু			রাজার নিন্দা, অনিষ্ট ও		
হইতে বিরজাব উৎপত্তি ...	৫৫৫ ৮৭		দ্রব্য হরণ করিবে না	...	৬৪৯ ৪৮
সেই বিবজা হইতে কীৰ্ত্তিমান,			সাধাবশতঃ বাজাব		
কীৰ্ত্তিমান হইতে কর্মম, কর্মম			কর্তব্য নির্দেশ	.	৬৫৩ ৪
হইতে অনঙ্গ এবং অনঙ্গ			সৈন্তস্থাপনের স্থান	...	৬৫৪ ৬
হইতে বেণ উৎপন্ন হন ..	৫৫৬ ৮৯		শুশ্রূষকের লক্ষণ	...	৬৫৪ ৮
বেণের দক্ষিণ উকমস্থানে			শুশ্রূষানিয়োগের স্থান	...	৬৫৫ ৯
নিষাদেব এবং দক্ষিণ হস্ত মস্থানে			পরেব শুশ্রূষ আনিবাব		
পৃথ্বী উৎপত্তি হইয়াছিল ...	৫৫৭ ৯৫		স্থান ...	...	৬৫৫ ১৩
পৃথ্বী প্রতি দেবগণ ও			সন্ধি কবিবাব পাত্রকথন	...	৬৫৬ ১৪
ঋষিগণের উপদেশ ...	৫৫৮ ১০৩		গোপনে আক্রমণ কবিবার		
পৃথ্বী রাজ্য পৃথিবীকে			ব্যক্তি নির্দেশ	..	৬৫৭ ১৯
সমত্তল করেন ...	৫৬০ ১১৪		প্রবল দুর্বলকে আক্রমণ করিলে		
পৃথ্বী রাজ্যাভিষেক ...	৫৬১ ১১৬		দুর্বলেব কর্তব্যকথন	...	৬৬১ ৩৩
পৃথ্বীকর্তৃক পৃথিবীদোহন	...	৫৬২ ১২৩	প্রবল ব্যক্তি আসিয়া লইতে না		
সর্ববর্ণের ধর্ম কথন	...	৫৭০ ৯	পাবে এই অস্ত্র শস্ত্র দুর্গমধ্যে নিতে		
ব্রাহ্মণের ধর্মকথন	...	৫৭০ ১১	হইবে ; তাহা না পারিলে তাহা		
ক্সত্রিয়ার ধর্ম কথন	...	৫৭১ ১৫	বাজা গোড়াইয়া কেনিবেন বা		
বৈশ্যের ধর্মকথন	...	৫৭৩ ১৩	অস্ত্রভাবে নষ্ট কবিবেন এবং জল		
শূদ্রের ধর্মকথন	...	৫৭৪ ২৯	দূষিত করিবেন	...	৬৬২ ৩৭
আশ্রমচতুষ্টয়ের ধর্মকথন	...	৫৮৩ ১	দেববৃক্ষচ্ছেদন নিষেধ ও		
ক্কাত্রধর্মের প্রশংসা	...	৬০৫ ১২	তাহাব কাণ কথন	...	৬৬৩ ৪১
দম্ভাদেব ধর্মকথন	...	৬১৪ ১৭	প্রবলকর্তৃক আক্রমণের সম্ভাবনা		/
রাজার সম্মানকথন	...	৬১৬ ২৮	হইলে দুর্বলরাজার কর্তব্য নির্দেশ		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
নির্দেশ (এই প্রকরণে বন্দুক ও			অবলম্বন কবিবেন, কিন্তু স্ত্রী		
কায়ানপ্রভৃতিব ইঙ্গিত			প্রভৃতি বিক্রয় কবিবেন না	৭৪১	২
পাওয়া যায়) ...	৬৬৪	৪৫	কাহাব উপবে বিশ্বাস করিবে,		
সপ্তাহি, ষড়্‌শুণ, ত্রিবর্গ ও পবন			কাহাব উপবেই বা অবিশ্বাস		
ত্রিবর্গের উল্লেখ ...	৬৭০	৩৭	কবিবে তাহার নির্দেশ	৭৫২	৩
বাজা কালের কাবণ ...	৬৭৩	৮২	আলোহনির্মিত শস্ত্রকথন ...	৭৭৫	২১
রাজাই সত্যযুগাদির প্রবর্তক	৬৭৭	১০১	রাজার সহচর হওয়া অত্যন্ত		
ষট্‌ত্রিংশৎপ্রকাব শুণ			বিপদের কাবণ ...	৭৮৩	২৪
অপলব্ধনব উপদেশ ...	৬৭৯	২	রাজকর্মচারীরা গোপনে রাজাব		
বাজাব কর্তব্য নির্দেশ	৬৮৪	৩	ধন হরণ বা অনিষ্ট কবিত্তে		
ব্রাহ্মণাদি চাবিবর্ষেব			শাস্তিতে তাহা নিবারণেব		
উৎপাদি ও কর্মকথন	৬৯৩	৪	উপায় নির্দেশ	৭৮৬	৩৫
বাজপুত্রোহিতোব			কিরূপ লোককে কর্মচারী		
শুণনির্দেশ ...	৬৯৮	২	করা উচিত এবং কাহার সহিত		
ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের মেলনে			মজ্জণ করা সঙ্গত তাহা কথন	৭৯৭	২
বুদ্ধি এবং বিবেচনে উভয়েরই			সর্বদা সধুয় বা ক্যা বলিলে		
ক্ষতি	৭০০	১০	সকলেই বশীভূত হয়	৮১২	৩
পুত্রোহিতের শুণে সূচুকুন্দ-			দূত অবধ্য এবং দূতের শুণ		
বাজার অকথন	৭১০	৩	কথন	৮২১	২৬
প্রজাব পুণ্য ও পাপেব চতুর্থ-			কাহারও উপর বিশ্বাস কবিবে		
ভাগ রাজাব উপবে যায়	৭১৬	৬	না, কিন্তু বিশ্বাসেব ভাব দেখাইবে	৮২২	৩৩
পুনবায় মুখিষ্ঠিরেব রাজ্যে			ছয় প্রকাব জুর্গেব কোন প্রকাব		
বৈবাহিক এবং ভীষ্মকর্তৃক			জুর্গ নির্মাণ কবিয়া তাহাব		
তাহাব নিবারণ ...	৭১৮	৫	মধ্যে পুত্র নির্মাণপূরীক তাহাতে		
উত্তম ও অধম ব্রাহ্মণকথন	৭২৫	২	রাজা বাস কবিবেন , তাহাতে		
আহ্বায়ক, দেবল, জ্যোতিষিক,			বাহা বাহা কর্তব্য, তাহার নির্দেশ	৮২৩	২
গ্রামবাহক ও শববাহক ব্রাহ্মণ			এখন যেমন গভর্নর, কমিশনার,		
চাণ্ডালভূল্য	৭২৬	৯	ম্যাজিস্ট্রেট, ডেপুটি ম্যাজিস্ট্রেট,		
দর্শনিয়ন্তা রাজাব বাজ্যে			দাবোগা, চৌকিদার নিয়োগ আছে ;		
কোন ভয় হয় না	৭৩২	৮	তেনন পূর্বকালেও সহস্র গ্রামাধি-		
ব্রাহ্মণ আগন বৃত্তিহারী জীবিকা			পতি, শতগ্রামাধিপতি, বিংশতি-		
নির্দাহ করিতে না পাবিলে ক্ষত্রিয়			গ্রামাধিপতি, দশগ্রামাধিপতি ও		
বৃত্তি, তাহাও না পাইলে বৈশ্যবৃত্তি			গ্রামাধিপতি শাসকরূপে থাকিত	৮৩১	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
আবার বৃহস্পতি তিন সহস্র অধ্যায়ে			বিবিধ ধর্মকথন	...	৬২০ ৪
তাহাব সংক্ষেপ কবেন, তাহার নাম			অবাক্তক রাজ্যের নিশা	...	৬২৯ ২
হয় 'বার্হস্পত্যানীতি'	...	৫৫৪ ৮৪	রাজ্যের প্রতি সম্মান কবা		
শুক্ৰাচার্য্য আর এক সহস্র			এবং তাঁহাকে উপঢৌকন		
অধ্যায়ে তাহার সংক্ষেপ			দেওয়া কর্তব্য	...	৬৩৭ ৩৪
করেন	...	৫৫৫ ৮৫	রাজ্য না থাকিলে দোষ ও		
কামন্দকপ্রভৃতি মুনিবা			বাজা থাকিলে গুণকথন	...	৬৪০ ৮
তাহাবও সংক্ষেপ করিয়া-			বাজ্যের অগ্নিপ্রভৃতি		
হিসেন	...	৫৫৫ ৮৬	গুণকথন	...	৬৪৭ ৪১
দেবগণের প্রার্থনায় বিষ্ণু			বাজ্যের নিশা, অনিষ্ট ও		
হইতে বিরজার উৎপত্তি	...	৫৫৫ ৮৭	দ্রব্য হরণ করিবে না	...	৬৪৯ ৪৮
সেই বিরজা হইতে কীর্তিমান,			সাধাবণতঃ রাজ্যের		
কীর্তিমান হইতে কর্দ্দম, কর্দ্দম			কর্তব্য নির্দেশ	...	৬৫৩ ৪
হইতে অনঙ্গ এবং অনঙ্গ			সৈন্যস্থাপনের স্থান	...	৬৫৪ ৬
হইতে বেগ উৎপন্ন হন	...	৫৫৬ ৮৯	শুশ্রূষার লক্ষণ	...	৬৫৪ ৮
বেগের দক্ষিণ উৎসাহনে			শুশ্রূষাবিনিয়োগের স্থান	...	৬৫৫ ৯
নিষাদেব এবং দক্ষিণ হস্ত মছনে			গরুর শুশ্রূষা জানিবার		
পৃথ্বী উৎপত্তি হইয়াছিল	...	৫৫৭ ৯৫	স্থান	...	৬৫৫ ১৩
পৃথ্বীর প্রতি দেবগণ ও			সন্ধি কবিবার পাত্রকথন	...	৬৫৬ ১৪
ঋষিগণের উপদেশ	...	৫৫৮ ১০৩	গোপনে আক্রমণ কবিবার		
পৃথ্বীরাজ্য পৃথিবীকে			ব্যক্তি নির্দেশ	...	৬৫৭ ১৯
সমতল কবেন	...	৫৬০ ১১৪	প্রবল দুর্জয়কে আক্রমণ করিলে		
পৃথ্বীরাজ্যভিষেক	...	৫৬১ ১১৬	দুর্জয়ের কর্তব্যকথন	...	৬৬১ ৩৩
পৃথ্বীকর্তৃক পৃথিবীদোহন	...	৫৬২ ১২৩	প্রবল ব্যক্তি আসিয়া লইতে না		
সর্ববর্ণের ধর্ম কথন	...	৫৭০ ৯	পাবে এই অস্ত্র শস্ত্র দুর্জয়কে নিতে		
ব্রাহ্মণের ধর্ম কথন	...	৫৭০ ১১	হইবে ; তাহা না পারিলে তাহা		
ক্সত্রিয়ের ধর্ম কথন	...	৫৭১ ১৫	বাজা গোড়াইয়া কেনিবেন বা		
বৈশ্যের ধর্ম কথন	...	৫৭৩ ১৩	অন্তভাবে নষ্ট কবিবেন এবং জল		
শূদ্রের ধর্ম কথন	...	৫৭৪ ২৯	দ্রুতি কবিবেন	...	৬৬২ ৩৭
আশ্রমচতুষ্টয়ের ধর্ম কথন	...	৫৮৩ ১	দেববৃক্ষচ্ছেদন নিষেধ ও		
ক্ষাত্রদর্শন প্রাশংসা	...	৬০৫ ১২	তাহাব কাণ কথন	...	৬৬৩ ৪১
দস্ত্যদেব ধর্ম কথন	...	৬১৪ ১৭	প্রবলকর্তৃক আক্রমণের সম্ভাবনা		
রাজ্যের সম্মানকথন	...	৬১৬ ২৮	হইলে দুর্জয়রাজ্যের কর্তব্য নির্দেশ		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
নির্দেশ (এই প্রকরণে বন্ধুক ও			অবলম্বন কবিবেন, কিন্তু স্ত্রী		
কামানপ্রভৃতিব ইঙ্গিত			প্রভৃতি বিক্রয় কবিবেন না	৭৪১	২
পাওয়া যায়) ...	৬৬৪	৪৫	কাহাব উপবে বিশ্বাস করিবে,		
সপ্তাঙ্গি, ষড়্‌গুণ, ত্রিবর্গ ও পরম			কাহাব উপবেই বা অবিশ্বাস		
ত্রিবর্গেব উল্লেখ ...	৬৭০	৩৭	কবিবে তাহার নির্দেশ	৭৫২	৩
বাজা কালের কারণ ...	৬৭৩	৮২	অলৌহনির্ঘৃণিত শত্রুকখন ...	৭৭৫	২১
রাজাই সত্যগুণাদির প্রবর্তক	৬৭৭	১০১	বাজাব সহচর হওয়া অত্যন্ত		
বট্‌ত্রিশংপ্রকাব গুণ			বিগদেব কাবণ ...	৭৮৩	২৪
অবলম্বনব উপদেশ ...	৬৭৯	২	বাজকর্মচারীবা গোপনে রাজাব		
বাজাব কর্তব্য নির্দেশ	৬৮৪	৩	ধন হরণ বা অনিষ্ট কবিতে		
ব্রাহ্মণাদি চানিবর্গেব			লাগিলে তাহা নিবারণের		
উৎপত্তি ও কর্মকখন	৬৯৩	৪	উপায় নির্দেশ	৭৮৬	৩৫
বাজপুর্বোহিতেব			কিরূপ লোককে কর্মচারী		
গুণনির্দেশ ...	৬৯৮	২	কবা উচিত এবং কাহার সহিত		
ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়ের মেলনে			সঙ্গণা কবা সম্ভব তাহা কখন	৭৯৭	২
বুদ্ধি এবং বিবোধে উভয়েরই			সর্বদা মধুব বাক্য বলিলে		
ক্ষতি	৭০০	১০	সকলেই বশীভূত হয়	৮১২	৩
পূর্বোহিতের গুণে সূচুকুল-			দূত অবধ্য এবং দূতের গুণ		
বাজার জয়কখন	৭১০	৩	কখন	৮২১	২৬
প্রকাব গুণ্য ও পাপেব চতুর্থ-			কাহাবও উপব বিশ্বাস করিবে		
ভাগ রাজাব উপবে যায়	৭১৬	৬	না, কিন্তু বিশ্বাসেব ভাব দেখাইবে	৮২২	৩৩
পুনবায় যুধিষ্ঠিরেব বাজ্যে			ছয় প্রকাব দুর্গের কোন প্রকাব		
বৈবাগ্য এবং ভীষ্মকর্তৃক			দুর্গ নির্মাণ কবিয়া তাহাব		
তাহাব নিবারণ ...	৭১৮	৫	মধ্যে পূব নির্মাণপূর্বক তাহাতে		
উত্তম ও অধম ব্রাহ্মণকখন	৭২৫	২	বাজা বাস কবিবেন, তাহাতে		
আহ্বায়ক, দেবল, জ্যোতিষিক,			বাহা বাহা কর্তব্য, তাহাবনির্দেশ	৮২৩	২
গ্রামবাজক ও শববাহক ব্রাহ্মণ			এখন যেমন গম্ভীর, কমিশনাব,		
চাণ্ডালভূত্য	৭২৬	৯	ম্যাজিষ্ট্রেট, ডেপুটি ম্যাজিষ্ট্রেট,		
ধর্মনিয়ন্তা রাজাব রাজ্যে			দাবোগা, চৌকিদার নিয়োগ আছে ;		
কোন ভয় হয় না	৭৩২	৮	তেসন পূর্বকালেও সহস্র গ্রামাধি-		
ব্রাহ্মণ আপন বৃত্তিহাবা জীবিকা			পতি, শতগ্রামাধিপতি, বিংশতি-		
নির্দাহ করিতে না পাবিলে ক্ষত্রিয়			গ্রামাধিপতি, দশগ্রামাধিপতি ও		
বৃত্তি, তাহাও না পাইলে বৈশ্যবৃত্তি			গ্রামাধিপতি শাসকরূপে থাকিত	৮৩১	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
বর্তমান সময়ের ছায় তৎকালেও			বিভিন্ন দেশেব সৈন্ত বিভিন্ন		
পরিদর্শক (হিন্স্পেক্টর)			প্রকার, ...	২৫৯	৩
নিয়োগ হইত	৮৩৩	১০	সৈন্তগণেব লক্ষণ বিশেষে ক্ষমতা		
বণিক ও শিল্পীদের উপবে শুদ্ধ			বিশেষ ...	২৬০	৭
(টেক্স) নির্ধারণ	৮৩৪	১৩	জয়ের লক্ষণ	২৬৫	৩
প্রজাদের নিকট হইতে চাঁদা			রাজ্য ক্ষেত্র বুঝিয়া যুদ্ধ ও উগ্র উভয়-		
আদায়কথন	৮৩৫	২০	রূপই হইবেন	২৭২	৩৩
যে সকল বৃক্ষেব ফল ভক্ষণ কবা			রাজার কপটব্যবহা.বের নির্দেশ	২৭২	৩৪
যার, তাহা ছেদন করিবে না	৮৫১	১	শত্রুর বাজ্যে কূটকৌশলপ্রয়োগ	২৮৫	৪১
রাজ্য সর্বপ্রকারে ধার্মিক			সম্পত্তিচ্যুত লোকের সাহায্য	২৯১	১২
হইবেন	৮৫৮	৩	হস্তচ্যুত সম্পত্তি পুনর্ব্যবহার		
বাজ্য দুর্বলের প্রতি অবজ্ঞা না			উপায়কথন	১০০৪	৫
করিয়া সর্বপ্রকারে তাহাকে			সংস্কারতা.ব গুণকথন	১০২০	১৫
রক্ষা করিবেন	৮৭০	১২	মাতাপিতা ও গুরুজনেব সেবা		
না.না.বিধ রাজধর্মকথন	৮৮২	৬	প্রধান ধর্ম	১০২৫	৩
রাজার দৃঢ়মূল হইতে হইবে এবং			মাতাপিতা ও গুরুব অবহেলা		
সেই দৃঢ়মূলেব লক্ষণ	৮৯৬	২	কবাব গুরুতব দোষ	১০২৮	১২
ধর্মযুদ্ধেব নিয়মকথন	৯০৪	৭	প্রধান গুরুকথন	১০২৯	১৭
কোন আক্রমণ আসিয়া যুদ্ধ থামাইবার			সত্য ও মিথ্যা বচনের নিয়ম	১০৬৪	৪
ইচ্ছা করিলে, কোন পক্ষই			মিথ্যা বলিবার বিষয়	১০৩৯	২২
যুদ্ধ করিবে না	৯১১	৮	প্রতিশ্রুত দ্রব্য অবশ্য দাতব্য	১০৪০	২৩
যুগ্মা.ন সহচরকে পরিত্যাগ করিয়া			শত্রুর দণ্ড কবা আবশ্যক	১০৪০	২৬
যে পলায়ন কবে, তাহার দণ্ড-			স্বা.হারা বিপদ হইতে উত্তীর্ণ হন,		
কথন	৯২১	২০	তঁাহাদেব উল্লেখ	১০৪৩	২
কাজিয়েব রোগে মৃত্যু নিকট	৯২১	২৩	অন্তবে দ্রষ্ট এবং বাহিবে সন্দেহ,		
কাজিয়েব যুদ্ধে মৃত্যুই শ্রেষ্ঠ	৯২২	২৮	আব অন্তবে সন্দেহ ও বাহিবে দ্রষ্ট		
যুদ্ধমৃত্যুর প্রাণংসা উপলক্ষে			এতরূপ লোক চিনিবাব পক্ষে ব্যা.ত্র-		
ইন্দ্র ও অশুরীষের সংবাদ	৯২৪	২	গো.মা.ধুর সংবাদ	১০৫০	২
যুদ্ধের সাল ও স্থান নির্দেশ	৯২৮	১০	বাজ্য কিভাবে চলিলে স্থখী হইতে		
যুদ্ধে পলায়ন করাব দোষকথন	৯৫৪	৩৩	পাবেন তাহাব উপদেশ	১০৭১	২
যুদ্ধে অল্প সৈন্ত ও বহু			প্রবল কর্তৃক আক্রান্ত হইলে দুর্বলের		
সৈন্ত হইলে কর্তব্য			কি কবা উচিত এই বিষয়ে		
নির্দেশ	৯৫৭	৪৮	সবিসংগত সংবাদ	১০৭৬	২

পাঠক্রমে শাস্তিপর্বের বৃহৎ সূচিপত্র

৯

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
১) দুর্জন সজ্জনেব নিন্দা কবিলে সজ্জনেব তাঁহা মন্ত কবা উচিত	১০৮০	২	পীড়ন করিয়া ও বাজাব অর্থসংগ্রহ কবা কর্তব্য	১২২০	৩৭
বাজাব ভূতাগণেব স্বরূপনিরূপণ	১০৮৮	১১	প্রবল কর্তৃক আক্রান্ত হইলে দুর্জনেব কি কর্তব্য	১২২৭	৪
সংকুলজাত লোককেই বাজার ভূতা কবা উচিত এই প্রসঙ্গে এক সূত্র ও			প্রবল আসিবা নিজেব বাজ্য আক্রমণ কবিবা কিয়দংশ অধিকাব কবিলে		
কুক্কাবব সংবাদ	১০৯২	৪	দুর্জনেব কর্তব্য	১২২৮	১০
চরিত্রজ্ঞেব গুণে মাহুবেব উচ্চতা ও নীচতা	১১৫৭	৫	অসংপ্রতিগ্রহ কবিয়া সজ্জনকে দান কবিলে কোন দোষ হয় না	১২৩১	৪
বাজাব কর্তব্যনিরূপণ	১১১৬	১৫	বাজাব কোণবুদ্ধি কবা অবশ্য কর্তব্য	১২৩৭	২
সংক্ষেপে মানাবণ বাজ্যধর্ম- কথন	১১১৮	৩	দম্ভাগণেবও অকর্তব্য নির্দেশ	১২৪১	১৬
বিস্তৃভভাবে দণ্ডেব বর্ণনা	১১৩৮	৯	কায়ব্যদম্ভাব বৃত্তান্ত ও দম্ভাগণেব কর্তব্য সম্বন্ধে কায়ব্যদম্ভাব		
দণ্ডের উৎপত্তিকথন	১১৫৩	১	উপদেশ	১২৪৭	১
দুগ্ধেব উৎপত্তি	১১৫৬	১৭	বাজাব ধনগ্রহণের নির্দেশ	১২৫৩	১
দণ্ডেব অন্তর্ধান ও তাহাতে সর্বত্র বিশৃঙ্খলা	১১৫৬	১৮	পরিণামদর্শী, প্রত্যুৎপন্নমতি ও দীর্ঘস্থায়ী শুল্ক সংগ্রহ		
বিজ্ঞেব দণ্ডক্লেপে আবির্ভাব ও দণ্ডনীতির উৎপত্তি	১১৫৮	২৪	উপাখ্যান	১২৫৬	৩
বিভিন্ন ব্যক্তিকে বিভিন্ন সমাজেব অধিপতিকথন	১১৫৮	২৭	বাজাব সাক্ষ ও বিগ্রহ করিবার গক্ষে উপদেশ	১২৬৫	১৫
ধর্ম, অর্থ ও কাম—এই ত্রিবিধেব স্বরূপকথন	১১৬৬	৩	বহুশত্রুেব আক্রমণ সম্বন্ধে হইলে প্রধান শত্রুেব আশ্রয় লওয়া উচিত		
কেবল কামে প্রবৃত্ত লোকেব দ্রব্যস্বাক্ষণ	১১৭০	১৫	এই বিষয়ে পশ্চিচিনামক সূত্র ও		
সংস্কারেব গুণকথন	১১৭৬	২০	লোমশনামক বিভালেব উপাখ্যান	১২৬৫	১৯
সংস্কারেব লাভেব উপায়	১১৮৫	৬৫	কার্যমিচ্ছ হইলে প্রবল শত্রুকে বিশ্বাস কবা উচিত নহে	১৩০০	১৮৮
আশাব উৎপত্তি সম্বন্ধে সূত্র ও ঋগ্বেদেব সংবাদ	১১৮৮	৮	অশিশ্রুত ব্যক্তিব উপরে বিশ্বাস কবিব না এবং বিশ্বস্ত ব্যক্তিব উপরেও		
আকাজ্জাব নিবৃত্তি নাট্ট এই সম্বন্ধে গৌতমে ও শামব সংবাদ	১১৯৮	৩	অত্যন্ত বিশ্বাস কবিবে না—এই বিষয়ে ব্রহ্মসূত্র বাজ্য ও পূজনী		
ধন ও বনজ্য হইতে থাকিলে বাজাব কর্তব্যনির্ণয়	১২১১	৫	পাণ্ডবী উপাখ্যান	১৩০৭	৪
অর্থীণেব উপাস্থ্য হইলে প্রজা			বাজাব কূটনীতি বিষয়ে কণিকমুনি ও		

বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক	বিষয়	পৃষ্ঠাক	শ্লোকাক
শক্রজয় বাজাব সংবাদ	১৩৩৩	৩	এবং নিবৃত্তি কাবেণ ...	১৫০৮	১
জীবন বাইবার সম্ভব হইলে সাক্ষর			নৃশংসেব স্বভাববর্ণনা ...	১৫১৪	১
পাপকাৰ্য্য কবিত্তাও সেই জীবন			সৎকার্য্যেব জন্ত ব্রাহ্মণপ্রভৃতিকে		
বক্ষা করিবে—এই বিষয়ে মহর্ষি			বাজাব দান করা উচিত	১৫১৭	১
বিখ্যামিত্রেব চাণ্ডালগৃহ			পাঁচটা বিষয়ে সিধ্যাকর্ণা বলিলে		
হইতে মৃত কুকুবেব মাংস হরণের			কোন দোষ হয় না	১৫২৫	৩০
উপাখ্যান ...	১৩৫৩	১৪	শুক্লতর পাপকণন ...	১৫২৬	৩৪
যুধিষ্ঠিবেব প্রতি ভীয়েব নানাবিধ			সাধাবণ পাপ ও তাহাব		
সত্বপদেশ	১৩৭৭	৪	প্রারম্ভিক্তকথন ...	১৫২৮	৪১
গৃহস্থেব পক্ষে ভাৰ্য্যাব উপাদেয়তা ১৩৯৪			৩ নকুলের প্রপ্নে ভববাবির উৎপত্তি ও		
শবর্ণাগত বক্ষাব পক্ষে ব্যাধ ও			তাহার অন্তনাসকথন ...	১৫৩৭	১
কপোতপক্ষীৰ উপাখ্যান	১৪০৪	১৮	পৃথুবাজা হইতে যজুব উৎপত্তি ...	১৫৫৪	৮৬
শবর্ণাগত বক্ষাব জন্ত আত্মত্যাগ			ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ—এই		
কবার কপোত ও কপোতীৰ			চতুর্ভুগেব মধ্যে কোনটা প্রধান এই		
অর্গারোহণ ...	১৪০৮	১	সমক্ষে বিভিন্ন মত ...	১৫৫৬	৫
ব্যাধেব অর্গলাভ	১৪১১	১	বর্জ্জনীয় দোষীদিগের গণনা ..	১৫৭০	৬
পাপ কবিত্তা তাহাব ক্ষয়েব জন্ত			এহনীয় গুণবান্দিগের নাম ...	১৫৭২	১৭
আবাব পুণ্য করিলে সেই পাপ ক্ষয়			কৃত্য ও মিত্রদ্রোহী কি প্রকার এইরূপ		
হয়—এই বিষয়ে ইন্দ্রোতমুনি ও			যুধিষ্ঠিবেব প্রপ্নে স্বব্রাহ্মণ ও কুব্রাহ্মণেব		
জনমেজয় বাজাব উপাখ্যান ...	১৪১৫	১	কথা এবং ব্রাহ্মধর্ম্যানামে বকপক্ষী ও		
মৃত ব্যক্তি পুনবার জীবিত হয়			কুব্রাহ্মণেব উপাখ্যান এবং উক্ত		
কি না—এই প্রপ্নে মৃত ব্রাহ্মণবালক			কুব্রাহ্মণই কৃত্যয় ...	১৫৭৪	২২
সমক্ষে গৃহ ও শৃগালসংবাদ ...	১৪৩৬	১	অজ্ঞান মহাপাপেব প্রারম্ভিক্ত আছে		
দুর্ভল ব্যক্তি আত্মগবিমায় প্রবল			কিন্তু কৃত্যয়তা পাপের প্রারম্ভিক্ত		
ব্যক্তিকে অবজ্ঞা করাব পব প্রবল			নাই ...	১৬০২	২৫
ব্যক্তির আক্রমণ আশঙ্কায় দুর্ভলেব কি			মিত্রদ্রোহীৰ পাপেব কথা ...	১৬০৬	২০
কর্তব্য এই প্রপ্নে বায়ু ও শাক্তনী			পুত্রশোকাকর্ষ সেনজিৎ বাজার		
বৃক্ষেব উপাখ্যান ...	১৪৬৩	১	প্রতি ব্রাহ্মণের উপদেশ ...	১৬১২	১০
লোভই সগত পাপের কারণ ..	১৪৭৯	২	শিজলানায়ী বেজার উপপত্তিব		
ইন্দ্রিয়দমনই সর্বধর্মের কারণ	১৪৯১	৬	উপবে বৈরাগ্য হওয়ার স্থখে		
তপস্তাব প্রশংসা ও ফল	১৪৯৯	১	নিদ্রা ...	১৬২৮	৫৮
সত্যেব গমণ, প্রকাব ও প্রশংসা	১৫০২	১	মানুষ জীবনকালে কি ভাবে চলিবে		
কামক্রোধাদি দোষেব প্রবৃত্তি			এই বিষয়ে পিতা ও পুত্রের সংবাদ ১৬৩১		১

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
ধনী অপেক্ষা নিধন শ্রেষ্ঠ এবং			পশ্চিম উত্তর	১৭৪৪	২০
লাভ অপেক্ষা ভাগ উৎকৃষ্ট—			জীবাত্মা ও পরমাত্মার স্বরূপ—		
এই বিষয়ে শাস্ত্রাক ব্রাহ্মণেব			কখন	১৭৪৮	৩৪
উক্তি ... ১৬৪৩	২		ভরদ্বাজের প্রস্নে ও ভৃগুর উত্তরে		
মহিনামক এক ব্যক্তি ধনোপার্জনার্থ			পুনরায় ব্রহ্মার সৃষ্টির কথা—		
ছুইটা গোবৎস ক্রয় করিলে তাহাবা			ব্রাহ্মণাদি জাতিদের প্রথমে সকলেই		
মাইরা এক উষ্ট্রের ঘাড়ের পড়িলে			এক ব্রাহ্মণ জাতি ছিল, পবে কর্ম্মানুসাবে		
উষ্ট্র তাহাদিগকে হরণ করিতে			বিভিন্ন জাতি হইয়াছে ... ১৭৫৪	৬	
পাকিলে মস্ত্রের বৈরাগ্য ... ১৬৫১	৪		ব্রাহ্মণাদি চারবিধের লক্ষণ ও		
শান্তিলাভ কবিবার পক্ষে বোধগম্য ও			কার্য ... ১৭৫৭	২	
বধাতিরাজ্যের উপাখ্যান ... ১৬৬৫	৩		ভববাল ও ভৃগুর বাদানুবাদ ... ১৭৬৪	১	
স্থানে বিচরণ কবিবার পক্ষে সর্পবৃত্তি			ব্রাহ্মচর্য্যপ্রভৃতি ষটি আশ্রমের		
এক ব্রাহ্মণ ও অশ্ববাধিপতি			লক্ষণ ... ১৭৭৪	৮	
প্রজ্ঞাদেব উপাখ্যান ... ১৬৬৯	২		পুণ্যময় দেশের বর্ণনা ... ১৭৮৫	১৫	
বুদ্ধির প্রশংসা বিষয়ে কল্পণ বংশীর			সদাচারের বর্ণনা ... ১৭৯১	১	
ব্রাহ্মণ এবং শৃগালরূপী ইন্দ্রের			সজ্জনের কর্তব্যকথন ... ১৭৯৩	৬	
সংবাদ ... ১৬৮১	২		পঞ্চমহাভূতের ও দেহেজিহ্বাদির		
প্রাণিগণ পূর্ব্বজন্মকৃত কর্ম্মের ফল			উৎপত্তি এবং সম্পর্ককথন ... ১৮০২	৩	
ইহজন্মে সেই সেই বয়সে ভোগ			যোগ্যত্ব ধ্যানের প্রকারকথন ... ১৮২৩	১	
কবে ... ১৬৯৬	২		জগ ও জগের ফলকথন ... ১৮৩৩	৬	
সৃষ্টি বিষয়ে দেবর্ষি ভৃগু ও ব্রহ্মর্ষি			সাধারণ জগের ফল স্বর্গলাভ ... ১৮৩৯	২	
ভবদ্বাজের সংবাদ ... ১৭১২	৩৬		জগের ফল সম্বন্ধে এক সাধু ব্রাহ্মণ ও		
ব্রহ্মলতাপ্রভৃতি স্থাবর পদার্থের চৈতন্য ও			ইন্দ্রাক্ষ রাজার উপাখ্যান ... ১৮৪৭	৩	
শ্রবণদর্শনাদি সমস্ত জিহ্বাবহী অস্থি			জীবাত্মার স্বরূপ ও গতিবিধি সম্বন্ধে		
সমর্থন ... ১৭২১	১০		মহ ও বৃহস্পতির সংবাদ ... ১৮৭১	১০	
জন্ম প্রাণিগণেব শরীরস্থিত			পৃথিবীর ছায়াই চন্দ্রের কলঙ্ক ... ১৯১৩	৮	
পঞ্চভূতের গুণবর্ণনা ... ১৭২৪	১২		বুদ্ধিলাভের উপায় ... ১৯২১	৫	
দেহে প্রাণপ্রভৃতি পঞ্চবায়ুর জিহ্বা ও			পঞ্চবিংশতিভূতই দ্রুতনামে		
জীবাত্মার স্থান ... ১৭৩২	৩		অতিহিত ... ১৯৩৫	২৪	
জন্ম প্রাণীর দেহে নাড়িকের স্থায়			যুধিষ্ঠিরের প্রস্নে মাতা ভোগবতী ও		
ভবদ্বাজের নানা অল্পপণ্ডিত			পুত্র নিবন্ধনের উপাখ্যান দ্বারা		
প্রদর্শন ... ১৭৩৭	১		বরাগ্যকথন ... ১৯৫২	২	
ভৃগুবর্জক ভরদ্বাজোক্ত অল্পপ-			দেবর্ষি নারদের অদ্বৈত ব্রহ্মদর্শন,		

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
সেই কতাই সাবিত্রী অর্থাৎ গায়ত্রী—			আগমন ও প্রাণান্ত লাভ ...	২১২৩	৩
তাঁহা হইতে ঋক্, যজু ও সামবেদের			দেহই আত্মা ইত্যাদি নাস্তিক		
উৎপত্তি	১০৫২	৩৫	মতবাদ ...	২১৩১	২৪
নারায়ণের স্বরূপকথনপ্রসঙ্গে জগত্তেব			বৌদ্ধ মতবাদ ...	২১৩৭	৩৩
সৃষ্টিকথন	১০৬৭	৩	বৌদ্ধ মতখণ্ডন ...	২১৩৯	৩৬
দক্ষিণ ও উত্তর দেশের কতকগুলি			জ্ঞান ও বৈশেষিকের মতখণ্ডন ..	২১৪১	৪১
জাতি নারায়ণকে মানে না ...	১০৭৭	৪৩	জনক বাজাব গ্রামে পঞ্চশিখের তত্ত্ব-		
প্রজাপতিগণের নাম ...	১০৭৯	২	বিষয়ে প্রত্যাশ্যব	২১৪৬	৩
ঋদশ আদিত্যের নাম	১০৮২	১৫	জ্ঞানেন্দ্রিয় ও কর্মেন্দ্রিয় এবং একা-		
একাদশ কল্পের নাম	১০৮২	১৯	দশেন্দ্রিয় মনোব কার্যকথন	২১৫২	২২
দেবগণের ব্রাহ্মণাদি চাবিবর্ণের			ক্ষেত্র ও ক্ষেত্রজকথন ...	২১৫৯	৪১
নিরূপণ	১০৮৩	২৪	মিথিলানগরী দন্ধ হইতেছে দেখিয়াও		
কোন্ কোন্ ঋষি কোন্ কোন্			জনকরাজা বলিলেন—ইহাতে		
দিকে আছেন তাঁহা কখন	১০৮৪	২৬	আমার কিছুই দন্ধ হইতেছে না ...	২১৬৩	৫১
নারায়ণের বরাহ অবতার ও			মিথিলানগরী দন্ধ হওয়ার কথা	২১৬৫	২
অন্নরসংহার ...	১০৮৯	১৬	দেবলক্সা স্তবচলার বিবাহ	২১৭০	৬
নারায়ণের স্বরূপকথন এবং পৃথিবী			শব্দ ও অর্থের স্বরূপকথন এবং জীব ও		
প্রভৃতির কারণ উল্লেখ	১০৯৪	৩	ব্রহ্মসংক্ষেপে নানা কথা	২১৮৫	৬৯
বৃত্তাকালে স্রবণীয় মন্ত্রের উল্লেখ	২০১০	৩	দশগুণের লক্ষণ ও তাহার ফল ...	২১৯৬	২
নারায়ণের অপর মন্ত্র কথন	২০২৭	৮৫	তপস্তাব লক্ষণ এবং কেবল ঋতুকালে		
নারায়ণ ও গরুড়ের পরস্পর বন্দন ও			ভাষ্যাগামী পুরুষও ব্রহ্মচারী বলিয়া		
বরণগ্রহণ এবং গরুড়ের বৈকর্ণপুরী দর্শন ও			অভিহিত হন	২২০৪	১১
দর্পচূর্ণ ...	২০২৯	৩	অমাংসভোজী ও বিষমালী শব্দের		
শুক্লশিঙাসংবাদে দেহেন্দ্রিয়াদিব			অর্থকথন	২২০৫	১৫
বর্ণনা ...	২০৪৩	৩	ইন্দ্র ও প্রজ্ঞাদেব সংবাদে তত্ত্বজ্ঞানেব		
জবাবুজ, অণ্ডজ, ষোদজ ও উত্তিজ এই			উপায়কথন	২২০৭	৩
চতুর্বিধ প্রাণী	২০৫৬	১	ইন্দ্র ও বলির সংবাদে কালের স্বরূপ ও		
জগত্তেব সৃষ্টি ও সংসারের বর্ণনা ২০৫৭		২	প্রভাবকথন	২২৩০	৪৮
স্বপ্নতত্ত্বকথন	২১০১	৪	বলির দেহ হইতে লক্ষ্মীদেবী		
প্রকৃতি ও পুরুষের সাধর্ম্যা ও বৈধর্ম্যা-			আবির্ভাব এবং তাঁহার স্থানচতুষ্টয়ে		
প্রভৃতি কথন ...	২১১০	৮	বাসের নিয়ম	২২৪২	১
তপস্তানিরূপণ ...	২১১৪	১৪	ইন্দ্র ও নমুচিগংবাদে বিপৎকালে		
রাজর্ষি জনকের সত্য পঞ্চশিখাচারের			কর্তব্যনিরূপণ	২২৫৩	১

পাঠক্রমে শাস্তিপর্বের বৃহৎ সূচিপত্র

১৩

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
পুনরায় ইন্দ্র ও বলিব সংবাদে কালের			জীবাশ্মার পবিমাণ ও থাকিবাব		
প্রভাবকথন ২২৬১	৬		স্থান ২৪৭৮	২৮	
লক্ষী ও ইন্দ্রের সংবাদে ধার্মিকের			ব্রহ্মজ্ঞ ভিক্ষুব প্রশংসা ... ২৪৭৮	২৯	
গৃহেই লক্ষী বাস ২২৮৪	৩		মোকশাদ্রাই শাস্ত্রমধ্যে শ্রেষ্ঠ ... ২৪৮৩	১	
ঈশ্বরীষব্য মূনি ও অসিতদেব মূনির			পাঞ্চভৌতিক দেহের উৎপত্তি ... ২৪৯০	৩	
সংবাদে মুক্তির উপায়কথন ২৩১১	৩		স্পর্শপ্রভূতি বায়ুপ্রভূতিব জ্ঞান ... ২৪৯৩	১২	
উগ্রসেনের নিকটে কৃষ্ণকর্তৃক নারদেব			সত্যাদিশুণের কার্য ... ২৪৯৫	২০	
জ্ঞানবর্ণনা এবং নাবদকর্তৃক আলোহ			কার্যের অমৃতত্ব তিন প্রকার . ২৪৯৭	১	
নির্মিত অন্নকথন ২৩২৪	৪		বুদ্ধি ইন্দ্রিয়ের আকাব ধারণ করে ২৪৯৯	৩	
পূজা শুকদেব ও পিতা বেদব্যাসের			সর্বশ্রেষ্ঠ ধর্মকথন ২৫১৩	২	
সংবাদে সাংখ্যদর্শনোক্তক্রমে প্রকৃতি ও			প্রকৃত ব্রাহ্মণের লক্ষণ ২৫১৯	১	
পুরুষের বর্ণনা-প্রকৃতি হইতে সহজতাদির			শব্দস্পর্শপ্রভূতিব উৎপত্তি ও		
উৎপত্তি, সত্যাদি চারিযুগের পবিমাণ			স্থিতিব স্থান . ২৫২৮	৩	
তাহাব সজ্জি ও সজ্জাংশ, উক্ত চারি-			জীবাশ্মার অধিষ্ঠানস্থান-		
যুগের ধর্ম, কলাকার্ঠাদির পরিমাণ,			লিঙ্গদেহ ২৫৩৩	৭	
পক্ষ, মাস, ঋতু, অন্ন ও বৎসর-			কামরূপকল্প এবং তাহাব বর্ণনা ২৫৩৭	১	
বর্ণনা, একাদ্র দিনরাত্রিবিভাগ,			পৃথিবী প্রভূতি গন্ধভূতের পঞ্চাশটি		
কালের দৈর্ঘ্যকথনপ্রভূতি ... ২৫৩৬	১০		জ্ঞান ... ২৫৪২	১	
শুকদেবেব নিকটে বেদব্যাসকর্তৃক			মৃত্যুর উৎপত্তি ... ২৫৫৫	৩৬	
মহাশ্রমের বর্ণনা .. ২৫৬৬	১		ব্রহ্মার লোকসংহারের আদেশে		
ব্রাহ্মণের ধর্মকথন এবং ব্রাহ্মণকে দান			মৃত্যুদেবীর প্রতিবাদ ২৫৫৭	৪৫	
করিবার ফল কীর্তন ... ২৫৭৩	৮		মৃত্যুদেবীর যজ্ঞকর্তৃত্ব গমন ও		
মুক্তির উপায় বর্ণন এবং সাংখ্য ও			ভগবতী ... ২৫৫৯	৫৮	
পাতঞ্জলের মত প্রদর্শন ... ২৫৮৮	১		মৃত্যুদেবীর অশ্বিনীমুসকল জরাদি-		
চতুর্বিধ প্রাণী-তন্মধ্যে উত্তম ও অধম			যোগরূপে পরিণত হইয়াছিল ২৫৬৩	৭৮	
এবং সংক্ষেপে যুগধর্মকথন ... ২৫৯৪	৪		ধর্মের লক্ষণ, আচার পরম ধর্ম ও		
লিঙ্গদেহ নিরূপণ ... ২৬২২	১৫		ধর্মসম্বন্ধে বিস্তৃত সমালোচনা ২৬৬৮	৩	
যোগীষ কর্তব্যনির্দেশ ২৬২৯	২		ধর্মসম্বন্ধে যুগিষ্ঠিবের বিস্তৃত		
কর্ম ও কর্মভাগের কথা এবং			সমালোচনা ... ২৬৭৪	১	
ক্ষেত্রজনিরূপণ ... ২৬৩৮	১		ধর্মসম্বন্ধে ব্রাহ্মণ জাতি ও বৈজ্ঞ		
ব্রহ্মচর্য প্রভৃতি চারিটি আশ্রম-			ভূলাভাবের উপাধান ও		
ধর্মকথন ... ২৬৪৮	১৩		সমালোচনা ... ২৬৮১	২১	
বিষয় ও বিষয়শীর্ষ স্বরূপকথন ২৬৫৬	১৩		সর্বপ্রকারেই গোবধের অকর্তব্যতা ২৬৯৪	৪৭	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
জাঞ্জলি ও তুলাখাবেব ধর্মসম্বন্ধে			পথ অবলম্বন	২১৬০	৩
নানা কথা ...	২৬০৭	১	কোন পিতা এবং পুত্রের সংবাদে		
মহর্ষি গোতমেব পুত্র চিবকারীব			মৃত্যুব কার্যবর্ণনা এবং কর্তব্য বিষয়		
উপাখ্যান	২৬৩৫	১	নিরুপণ ...	২১৬৪	২
পুত্রের নিকটে পিতাই পবন গুরু ও			ব্রহ্মলাভেব উপায়কথন	২১৭২	২
পবন ধর্মস্বরূপ ...	২৬৩৯	১৭	মুখিষ্ঠিবেব নিকটে ভীষ্ম কর্তৃক মুক্তি-		
পিতা ধর্ম ইত্যাদি শ্লোক	২৬৪০	২১	লাভের কথা	২১৮১	৬
মাতৃধর্ম বর্ণনা	২৬৪১	২৫	পবনস্বয়ং ভক্তকথার প্রবৃত্ত গুরু ও		
ইন্দ্রের সহিত অহল্যাব ব্যভিচাবে			ব্রহ্মাসুরের নিকটে সনৎকুমারবেব		
গুরুতব দোষাভাব	২৬৪৪	৩৯	আগমন, বিজুব মাহাত্ম্যকথন এবং		
সমস্ত কার্যই বিবেচনাপূর্বক			ব্রহ্মাসুরবেব প্রাণভাগ	২১৮৩	১৩
কবার প্রশংসা ...	২৬৫২	৬৯	কৃষ্ণ, নাবায়ণেব অষ্টমাংশ ...	২৮১১	৬১
দ্রাগসেন ও সত্যবানেব সংবাদে			মুখিষ্ঠিবেব নবকগমনোদ্যোগে ভীষ্মকর্তৃক		
বধদণ্ডবিষয়ে নানাকথা ...	২৬৫৪	২	আশ্বাসদান	২৮১৩	৬৪
কপিল ও গোশরীরপ্রাপ্তি স্থানবিশিষ্ট			ইন্দ্র ও ব্রহ্মাসুরবেব যুদ্ধ এবং ইন্দ্রকর্তৃক		
সংবাদে গৃহস্থধর্মের প্রশংসা	২৬৬৫	১	ব্রহ্মাসুর বধ ...	২৮১৬	৭
প্রকৃত ব্রাহ্মণেব লক্ষণ	২৬৮৮	৫০	ব্রহ্মাসুরের দেহ হইতে ব্রহ্মহত্যাব		
পূর্বকালে একই আশ্রম ছিল ; পরে			আবির্ভাব ও ইন্দ্রকে আক্রমণ	২৮২৫	৫৫
তাহা চাবিষ্ঠাগে বিভক্ত কবা			ব্রহ্মার আদেশে ব্রহ্মহত্যার ইন্দ্রবে		
হয়	২৭০৭	২৪	দেহ হইতে নির্গম এবং অগ্নিপ্রভৃতি		
বহুলোক উপাসনা করে বলিয়া			চাবিষ্ঠাকাব বস্তুতে সেই ব্রহ্মহত্যাব		
সকল দেবতাই ব্যভিচ্যুত আছেন ;			অবস্থান	২৮২৭	৬৪
অতএব আমি এমন কোন দেবতার			মহাদেবকর্তৃক দক্ষযজ্ঞ ধ্বংস, জীবব		
উপাসনা কবিব, যাহাব কেহ উপাসক			উৎপত্তি এবং বিভিন্ন বস্তুতে বিভিন্ন		
নাই, ইহা ভাবিয়া এই ব্রাহ্মণের			প্রকারে জবেব প্রকাশ	২৮৩৭	৪
কুণ্ডলাব নামক যেষেব উপাসনা ও			বিকৃতভাবে দক্ষযজ্ঞের বর্ণনা, ধ্বংস ও		
ফললাভ	২৭১৭	২	বীৰভদ্ৰের উৎপত্তি ...	২৮৪৮	৩
অহিংসা পবন ধর্ম এই সম্বন্ধে উচ্ছৃঙ্খলিত			দক্ষোক্ত শিবের জব, শিবকর্তৃক দক্ষকে		
ব্রাহ্মণেব উপাখ্যান	২৭২৯	২	ববদান এবং এই জব পাঠের ও		
ধর্মের ফলকথন ও তাহাব উপায়	২৭৩৫	১	শ্রবণেব ফল	২৮৬৩	২
মুক্তি উপায়কথন	২৭৪১	২	পুনবায় অগ্ন্যাত্মবিষয়ে		
দেবল ও নাবদেব কথায় দেহতত্ত্ব	২৭৪৬	২০	বর্ণনা এবং সাত্ত্বিকাদি-		
জনকবাজার কথায় মাণ্ডু্যেব মুক্তি			ভাবকথন ...	২৯০২	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
নাবদ ও সমাজেব সংবাদে হুঃখ ও			হংস ও সাধাগণের সংবাদে উর্দ্ধগতি-		
মৃত্যুনিবৃত্তিব উপায়নির্দ্ধারণ ...	২২১৪	২	নাভের উপায় ...	৩০৩৮	২
নাবদ ও গালবের সংবাদে মঙ্গললাভেব			সাংখ্য ও যোগদর্শনেব কথা এবং		
উপাশ্রবর্ণনা ...	২২২১	২	যোগেব প্রভাববর্ণনা ...	৩০৫৩	২
সর্গবদ্বাজা ও অগ্নিষ্টেনেমির সংবাদে			যোগীর ঋতুপ্রভৃতি নির্দেশ ...	৩০৬৪	৪৩
নিঃসঙ্গতাই মুক্তিব উপায় বলিয়া			সংসাবকে সমুদ্র বলিয়া বর্ণনা এবং		
নির্দেশ ...	২২৩৫	২	পবত্রঙ্গনাভেব উপায়কথন ..	৩০৮৩	৬৫
ভৃগুর পুত্র উশন্বার শুক্রকলাভেব			সাংখ্যজ্ঞানেব উৎকর্ষ ...	৩০৯৩	২২
উপাখ্যান ...	২২৪৭	৬	বশিষ্ঠ ও করালবাল্যাব সংবাদে অক্ষয়,		
রাজর্ষি জনকের নিকটে ব্রহ্মর্ষি			ক্ষয় ও পঞ্চবিশতি তত্ত্বের উল্লেখ...	৩০৯৯	৭
পরশুরামেব নানাবিধ ধর্মকথন ..	২২৫৫	৩	অজ্ঞানী পুরুষের নানা অবস্থা		
উৎকৃষ্ট বর্ণ হইতে নিকৃষ্ট বর্ণেব			কথন ...	৩১১৩	১
উৎপত্তিব কারণ ...	৩০০২	৪	পুরুষ হইতে সন্তানেব যে যে অংশ		
ব্রহ্মাব মুখ হইতে ব্রাহ্মণ, বাহু হইতে			এবং স্ত্রী হইতে সন্তানের যে যে অংশ		
ক্ষত্রিয়, উক হইতে বৈশ্য এবং চবণ			উৎপন্ন হয়, তাহার উল্লেখ ...	৩১৩১	৫
হইতে শূদ্রের উৎপত্তি ..	৩০০২	৬	ঋণসকল প্রকৃতির কিছু পুরুষ		
বর্ণসঙ্কেত কথন .	৩০০২	৭	নির্গুণ	৩১৩৬	২৩
বিভিন্ন গোজেব উৎপত্তিকথন এবং			যোগের লক্ষণ ও যোগীর কর্তব্য....	৩১৪৬	৬
চারিটি মূলগোজেব নির্দেশ ...	৩০০৪	১৭	সাংখ্যদর্শনেব চতুর্কিংশতি তত্ত্ব ও		
ব্রাহ্মণাদি চারিযর্গেব বিশেষ বিশেষ			পুরুষেব লক্ষণ এবং পুরুষের মুক্তি-		
ধর্মকথন ...	৩০০৫	২০	কথন	৩১৫৩	২৭
তেরটি সাধারণ ধর্ম ...	৩০০৬	২২	বিদ্ভা ও অবিদ্ভা, ক্ষয় ও অক্ষয়		
ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্য, এই তিনবর্ণ			নিরূপণ, পুরুষের স্বরূপপ্রকাশ এবং		
বিজাতি ...	৩০০৬	২৫	পরব্রহ্ম ও মুক্তিব কথা ..	৩১৬২	১
শূদ্রের ধর্মনির্দেশ ...	৩০০৭	২৬	জনকবংশীয় বহুমান রাজাকে ভৃগুবংশীয়		
মাতা অপেক্ষা পিতাকে প্রধান শুক			একজন ঋষির সহুদদেশ ...	৩১৯৪	১
বলিয়া নির্দেশ	৩০১১	২	জনক ও রাজকন্যাসংবাদে পুনবার		
অপমৃত্যুনিরূপণ	৩০১২	২৬	প্রকৃতিপ্রভৃতি ভবসমূহেব		
পুণ্য ও পাপভেদে প্রাণনির্গমের			প্রকাশ	৩২০১	৩
স্থানভেদ	৩০১২	২৮	প্রকৃতি ও ব্রহ্মার দিন ও রাত্রিব		
মৃত্যুকালে গৃহ হইতে বহিষ্কার কব।			পরিমাণ এবং ইন্দ্রিয়ের মধ্যে মনেব		
প্রভৃতি নির্দেশ	৩০২২	৩৯	প্রাধাত্তকথন	৩২০৮	১
ধর্মচরণ ও ভ্যাগই মঙ্গলেব কাবণ ৩০২৪		৩	প্রলয়েব বর্ণনা . .	৩২১৪	২

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
অধ্যাত্ম, অদ্বিত্য ও অধিদৈবতের বর্ণনা	...	৩২১৮	১	নবকেব সংক্ষিপ্ত বর্ণনা	.... ৩৩৬০ ৩
প্রকৃতির কার্য ও গুণবর্ণনা	...	৩২২১	১৫	যুক্তিরূপ নিকাট ভীষ্মকর্তৃক পাণ্ড	.... ৩৩৮৪ ২
সাংখ্যজ্ঞানের স্বরূপকণন	৩২২৮	৪০	ভীষ্মকর্তৃক শুকদেবের জনমভাষ্য	.... ৩৩৯১ ১০
যোগস্বরূপবর্ণনা	৩২৩৪	১	কথন	.... ৩৩৯১ ১০
দেহের স্থানবিশেষবর্ণনা। প্রাণত্যাগে	৩২৪২	১	মুক্তির উপায় জানিবার জন্য শিখিলা	.... ৩৩৯১ ১০
স্থানবিশেষপ্রাপ্তি	৩২৪২	১	জনকবাজ্রাব নিকাট বাইবাব উদ্দেশে	.... ৩৩৯১ ১০
মৃত্যুর লক্ষণকণন	৩২৫৪	৮	বেদব্যাসের আদেশ এবং শুকদেবের	.... ৩৩৯১ ১০
যাজ্ঞবল্ক্যকর্তৃক সূর্য্যের উপাসনা এবং	৩২৫৪	৮	তথায় গমন	.. ৩৩৯১ ১০
যাজ্ঞবল্ক্যকে সূর্য্যের বন্দন ও যাজ্ঞবল্ক্য-	৩২৫৪	৮	শুকদেবের জনক সাক্ষাৎকার ও	.... ৩৩৯১ ১০
কর্তৃক শতপথব্রাহ্মণ বচন।	৩২৫৪	৮	জনককর্তৃক শুকদেবের অন্তর্ধান।	.... ৩৩৯১ ১০
যাজ্ঞবল্ক্যের নিকাটে গজরূপ বিদ্যাবস্তু	৩২৫৪	৮	শুকদেবের প্রাণ জনকবাজ্রাব	.... ৩৩৯১ ১০
আগমন ও প্রস্থ এবং যাজ্ঞবল্ক্যের	৩২৫৪	৮	মোক্ষাপোদেশ	... ৩৩৯১ ১০
উত্তরবন্দন	৩২৫৪	৮	জনকবাজ্রাব নিকাট হইতে শুক	.... ৩৩৯১ ১০
জীবাত্মা ও পবমান্বাব একস্বরূপ	৩২৫৪	৮	দেবের পোষান	... ৩৩৯১ ১০
এবং তত্ত্বজ্ঞানকে মুক্তির উপায়	৩২৫৪	৮	কার্ত্তিকেশের শক্তি অশ্ব লাভ ও গর্ভ-	.... ৩৩৯১ ১০
বলিষ্ঠা বর্ণনা	৩২৬৭	৫৬	প্রকাশ এবং বিষ্ণুকর্তৃক বায়বাস	.... ৩৩৯১ ১০
ব্রাহ্মণাদি চারিবিধ ব্রহ্মাব মুখপ্রভৃতি	...	৩২৭৬	২০	সেই শক্তি সঞ্চালন	.... ৩৩৯১ ১০
চতুর্থে উৎপন্ন	...	৩২৭৬	২০	সেই শক্তি উত্তোলন করিতে বাইয়া	.... ৩৩৯১ ১০
যাজ্ঞবল্ক্য চলিয়া গেলে জনকবাজ্রাব	...	৩২৭৬	২০	প্রজ্ঞাদেব মূর্ছা	... ৩৩৯১ ১০
ক্রিয়াকলাপের বর্ণনা	...	৩২৭৬	২০	শিবের তপস্বী	.... ৩৩৯১ ১০
যুক্তিরূপকে তত্ত্বজ্ঞানগোচর	...	৩২৭৬	২০	বেদব্যাসের চারিজন শিষ্যকে	.... ৩৩৯১ ১০
উপদেশ	...	৩২৭৬	২০	বেদাধ্যাপন	৩৩৯১ ১০
জনক ও পঞ্চশিষ্যসুনিব সংবাদে অশ্ব ও	...	৩২৭৬	২০	এবং তথায় শুকদেবের উপস্থিতি	... ৩৩৯১ ১০
মৃত্যুর অনিবার্যতা প্রকাশ	...	৩২৭৬	২০	বেদব্যাসকর্তৃক শুকদেবকেও	.... ৩৩৯১ ১০
ব্রাহ্মণ জনক ও সন্ন্যাসিনী সুলভাব	...	৩২৭৬	২০	অধ্যাপনা	... ৩৩৯১ ১০
সংবাদে মুক্তির পছন্দনির্দেশ এবং	...	৩২৭৬	২০	বেদব্যাসকর্তৃক শিষ্যগণের প্রতি আদেশ	... ৩৩৯১ ১০
বিচাবে জনকের পবান্ব	...	৩২৭৬	২০	শিষ্যগণের মর্ত্যে আগমন ও শাস্ত	.... ৩৩৯১ ১০
কপিল ও আশ্ববিসংবাদে বিকৃতভাবে	...	৩২৭৬	২০	প্রচাব	.... ৩৩৯১ ১০
সাংখ্যদর্শনোক্ত তত্ত্বসমূহের	...	৩২৭৬	২০	ধানস্ব বেদব্যাস ও শুকদেবের নিকাট	.... ৩৩৯১ ১০
কথন	...	৩২৭৬	২০	নাবদেব আগমন এবং বেদপাঠের	.... ৩৩৯১ ১০
পিতা বেদব্যাসকর্তৃক পুত্র শুকদেবকে	...	৩২৭৬	২০	অশ্ব অশ্ববোধ	.... ৩৩৯১ ১০
অসমাপণ ধর্মোপদেশ এবং স্বর্গ ও	...	৩২৭৬	২০	বিভিন্ন প্রকার গাধার বিভিন্ন নাম	৩৩৯১ ১০

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক শ্লোকঙ্ক
শুকদেবেব প্রতি নাবদেব বহুবিধ		শম্বেব অৰ্ঘ লইয়া দেবগণ ও ঋষিগণেব	
সদুপদেশ এবং জীবদশদশা বর্ণনা ৩৭৪৮	৫	বিবাদ, তথায় উপবিচব বাজাব উপস্থিতি	
নাবদ ও বেদন্যাসেব নিকট হইতে		এবং তাঁহাব দেবপক্ষাবলম্বনপূর্বক	
শুকদেবেব প্রস্থান . . ৩৪৮৩	১৫০	"অজ শম্বেব অৰ্ঘ ছাগপশু" এইরূপ	
শুকদেবেব যোগপ্রস্তাব প্রকাশ-তাঁহাব		অৰ্ঘকরণ। এইরূপ পক্ষপাত কবাব	
ফল স্মরণ ও তিনালয়েব সংযুক্ত দুইটি		উপবিচবেব প্রতি ঋষিগণেব অভিযোগ,	
শৃঙ্খর পুনবায় বিভক্ত হওয়া এবং শুক-		উপবিচবেব ভূমিবিববে প্রবেশ এবং	
দেবেব তন্মধ্যে প্রবেশ ও নির্গমন ৩৪৮৪	১	৩৭৭ হইতে নাবায়ণেব আদেশে গক্ষড-	
বেদব্যাসকর্তৃক শুকদেবেব অহুসরণ ও		কর্তৃক উপনিয়ত বাজাব উক্ত 'র'.... ৩৫৩৯	৩
সাহাযন এবং শুকদেবেব প্রত্যুত্তর ৩৪৯৫	৫০	নাবদেব ষেতদ্বীপে গমন, নাবায়ণেব	
বেদব্যাসেব নিকটে মঠাদেবেব আগমন		স্তব এবং অলৌকিক মূর্তি, ত নাবায়ণেব	
এবং বেদব্যাসক আশ্বাসদান ৩৪৯৭	৬১	নাবদসম্মুখানে উপস্থিতি ৩৫৪৮	১
নব, নাবায়ণ, চবি ও কৃষ্ণ এই চাবিটি		ভগবান বিষ্ণুকর্তৃক নাবদাক দর্শনদান	
নাম ধারণ কবিন্না ধর্ম্য চাবিপুস্তকে		এবং নিম্নর বিভূতিবর্ণনা এবং ববাত-	
ভগবান্ বিষ্ণুব অন্তর্গত ৩৫০২	৮	প্রভৃতি অবতাবেব কথা ৩৫৬০	১
নব ও নাবায়ণেব বদবিকাশ্রমে উপস্থিতি		বিষ্ণুকর্তৃক উক্ত উপাখ্যানেব প্রশংসা এবং	
এবং নাবদেব সেট আশ্রমে উপস্থিতি,		গবম্পবাক্ষে উপাখ্যানেব	
মান যনে সমালোচনা এবং তাঁহাদেব		প্রচাব ৩৫৮১	১০৭
সাক্ষাৎকার ৩৫০২	১০	সৌতিব নিকট শৌনকেব প্রশ্ন এবং	
নাবায়ণেব নিকট নাবদেব প্রশ্ন এবং		সৌতিব বিস্তৃতভাবে উত্তর দান। এই	
নাবায়ণেব উত্তরে তাঁহাদেব উপাত্ত		প্রমাণ যজ্ঞভাগ গ্রহণ ও দানেব বহু	
দেবতাব প্রকাশ ও একবিশতি		কথা ৩৬৮৭	১
প্রজাপতিব নামকথন ৩৫০৫	২৫	নাবায়ণ হইতে ব্রহ্মা ও কদ্রেব	
বদবিকাশ্রম হইতে নাবদেব ষেতদ্বীপে		উৎপত্তি . . ৩৬১৫	১৬
প্রস্থান, তত্ত্বতা লোকদিগেব বর্ণনা ৩৫১৩	৫	শিব ও নাবায়ণেব একত্বকথন . ৩৬১৭	২৫
উপবিচব বাজাব উপাখ্যান, ধর্ম্মশাস্ত্র-		নব ও নাবায়ণেব যজ্ঞক্রমে অর্জুন ও	
কর্তাদেব নাম ও তাঁহাদেব সচিত্র স্বয়ং		কৃষ্ণরূপে সম্মুখস্থ মহাবীর ৩৬২০	৩৫
নাবায়ণেব আলোচনা ৩৫১৭	১৮	নাবায়ণশম্বেব ব্যাংগপত্তি . . ৩৬২০	৩৭
উপনিয়ত বাজাব যজ্ঞ, তত্ত্বতা		বাসুদেবশম্বেব ব্যাংগপত্তি ৩৬২১	৩৮
বৃহস্পতিব প্রতি একত্ব, দ্বিত ও ত্রিত		বিষ্ণুশম্বেব ব্যাংগপত্তি ... ৩৬২২	৩৯
মুনিব পূর্ববৃত্তান্তকথন . . ৩৫২৬	৫	দামোদব, পুশ্টিগর্ত ও কেশব নামেব	
দেববাজ ইন্দ্রব মঠাশ্রমকে আসিয়া		ব্যাংগপত্তি . ৩৬২২	৪১
যজ্ঞাভিধান, সেই যজ্ঞে বেদোক্ত 'জজ্ঞ'		বৃহস্পতিব বসুগর্ভ উত্তখাপনীব নিকট	

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোকঙ্ক
গমন, তাহাতে তাঁহাব গর্ভস্থ সন্তানেব			চৈত্রেব নিকটে গমন	....	৩৬৪৯ ১৪০
আপত্তি, সেই সন্তানেব প্রাপ্তি			ইন্দ্রকর্ভুক শচীকে কোশলোগদেশ এবং		
বৃহস্পতিব অভিলাপ, সেই অভিলাপে			শচীব নহবেব নিকট গমন	...	৩৬৫১ ১৫৯
অন্ধ অবস্থায় সে সন্তানেব জন্ম এবং	-		মহর্ষিগণবাহিত বাহনে আবোহণ কবিত্বা		
কেশব নামে জপে সেই সন্তান দীর্ঘতমাব	-		নহবেব শচীব উদ্দেশে গমন-আবস্থ ও		
দৃষ্টিশক্তিলাভ	৩৬২৪	৪৬ চবণদ্বাবা অগস্ত্যেব মন্তকম্পর্শ এবং		
প্রাণরূপেব বর্ণনা	৩৬২৮	৩ অগস্ত্যকর্ভুক-নহবেব সর্প হওয়াব		
গবমপুত্রবেব নয়নযুগল হইতে অগ্নি ও			অভিলাপ	....	৩৬৫২ ১৬৬
চৈত্রেব উৎপত্তি	...	৩৬৩০	১২ শচীব ইন্দ্রসমীপে গমন, ইন্দ্রের মানস-		
প্রথমে ব্রাহ্মণেব সৃষ্টি, পবে			সবোবব হইতে বৃহস্পতিব নিকট		
কৃত্রিয়ের	৩৬৩০	১৩ আগমন, অশ্বমথযজ্ঞেব অনুষ্ঠান		
ব্রাহ্মণেব উৎকর্ষ	৩৬৩১	১৯ এবং স্ত্রী, আগ্ন, গো ও বৃক্ষকে ব্রহ্মহত্যা		
ব্রাহ্মণমুখে অন্নদান-আগ্নিতে হোমেব			বটন এবং পুনবায় দেবরাজত্ব-		
তুল্য	৩৬৩৩	৪০ প্রাপ্তি	....	৩৬৫৪ ১৮
ব্রাহ্মণ অস্ত্র সমস্ত প্রাপ্তি অপেক্ষা			বিষ্ণু বৎসে শ্রীবৎসচৈত্রেব কারণ		
শ্রেষ্ঠ	...	৩৬৩৪	৪৬ কখন	....	৩৬৫৫ ১৮৫
স্বষ্টা প্রাণাপত্তিব পুত্র বিশ্বরূপেব			অগ্নি সর্পভুক হওয়াব কারণ	....	৩৬৫৫ ১৮৯
বিবরণ	...	৩৬৩৮	৬৫ অদিতিব প্রাপ্তি বুধেব অস্ত্রসম্প্রাপ্ত	৩৬৫৬	১৯০
ইন্দ্রের দদীচমুনিব নিকট গমন ও			চৈত্রেব প্রাপ্তি দক্ষেব অভিলাপ ও		
তাঁহাব অস্থিপ্রার্থনা এবং দদীচকর্ভুক			চৈত্রেব ক্ষয়রোগ	...	৩৬৫৭ ২০০
প্রাণত্যাগপূর্ব্বক অস্থিদান	..	৩৬৪১	১০৯ সমুদ্রেব জল লবণাক্ত হওয়াব		
দদীচেব অস্থিদ্বাবা বজ্রনির্মাণ, তাহা			কাবণ	....	৩৬৬১ ২৩২
দ্বাবা বিশ্বরূপেব বধ ও শবীবমস্থন এবং			বিষ্ণুর দ্ববীকেশাদি নামের কাবণ		
সেই শবীব হইতে বৃহস্পতিবেব উৎপত্তি ও			কখন	..	৩৬৬৩ ২৫৩
বধ	৩৬৪৬	১১৬ অথর্ষবেদেব বিষয়—চিকিৎসা, যুদ্ধ, নীতি,		
ব্রাহ্মণপুত্র বৃহস্পতিবেব বধ করায় মহাপাপ			অভিচাব ও গান	....	৩৬৭১ ২৮৫
মুর্চ্ছমান হইয়া ইন্দ্রকে আক্রমণ কবিত্তে			শিবের সহিত বৃদ্ধে নাবায়ণেব		
বাওয়ায় ইন্দ্রের পলায়ন ও মানসসবোববে			জন্ম	....	৩৬৭৩ ২৯৪
বাইয়া গায়েব যুগলেব ভিতবে			নাবদের পুনবায় বদবিকাশ্রমে গমন		
প্রবেশ	৩৬৪৬	এবং নব ও নাবায়ণেব সহিত নানা		
নহবেব দেববাজপদে অধিষ্ঠান ও ভোগ			কথা	...	৩৬৮৭ ৩৪
কবিত্বাব জন্ত শচীব নিকট গমন	...	৩৬৪৭	১২৮ গিত্তগণেব গিওসংস্থা লাভের		
শচীব ছলনা, হর্গার আবাহনা এবং			কাবণ	..	৩৭০২ ১১

বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক	বিষয়	পৃষ্ঠাঙ্ক	শ্লোক
মহাপ্রলয় ও প্রকার উৎপত্তি			সাংখ্যমতে পুরুষ বহু এবং বেদান্ত		
কখন ৩৭১৪	১৩		মতে পুরুষ এক .. ৩৭৬৮	২	
মধু ও কৈটভের উৎপত্তি, বেদ হরণ ও			ব্রহ্মা হইতে শিবের উৎপত্তি ৩৭৭১	১১	
তাহা লইয়া গাতালে প্রবেশ ৩৭১৬	২৩		ব্রহ্মাব বিবাহ পুরুষ বর্ণনা ৩৭৭৪	২৪	
নারায়ণের হরিশরাসুতি ধারণ, পাতাল			অনিরুদ্ধ, প্রহ্লাদ, সঙ্কর্ষণ ও বাসুদেবরূপ		
হইতে বেদ আনয়ন, ক্রমে নাগরাজের			বৃহচ্চতুষ্টয়যুক্ত সেই বিরাট পুরুষ... ৩৭৭৮	৩৮	
নিজসুতি ধারণ, মধু এবং কৈটভের			পঞ্চ জানেদ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ প্রাণ,		
সহিত বুদ্ধ ও তাহাদিগকে বধ ... ৩৭২২	৪৬		মন ও বুদ্ধি—এই সপ্তদশ তত্ত্বস্বরূপ		
নারায়ণের স্বরূপ বর্ণনা ... ৩৭২৮	৭৭		লিঙ্গদেহ আশ্রিত জীবাশ্মা ৩৭৭৯	৪২	
ভক্তিস্বর্ণ্য সভাবুগে উৎপন্ন ... ৩৭৩৪	১০		যুধিষ্ঠিরের প্রার্থে ভীষ্মকর্তৃক ইন্দ্র ও নারদ		
সাংখ্যিক ব্যক্তিব্রহ্ম যুক্তিলাভ ৩৭৪৬	৬৮		সংবাদে গৃহস্থ ও অতিথি ব্রাহ্মণের		
স্বমন্ত, ঐজমিনি, পৈল ও বৈশম্পায়ন—			ব্যবহার বর্ণনা .. ৩৭৮৩	১	
এই চারিজন এবং পুত্র শুকদেব—এই			অতিথি ব্রাহ্মণের নাগরাজ ভবনে গমন,		
পাঁচজন বেদবাসীর শিষ্য ৩৭৫৪	১১		গোমতীতীরে অবস্থান, কতিপয় দিনের		
বেদবাসীগণ নারায়ণপূজা			পরে নাগরাজের সন্দর্শন, নাগরাজের নিকট		
কখন ... ৩৭৫৩	৬		আশ্চর্য্য শ্রবণ এবং এক উৎসৃতি ব্রাহ্মণের		
বেদ, সাংখ্য ও যোগশাস্ত্র চিরন্তন ৩৭৬৭	৭২		অত্যশ্চর্য্য কথা শ্রবণ ৩৭৯২	১০	

শান্তিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা

—:—

মহর্ষি বেদব্যাংস (আদিপর্বেব দ্বিতীয় অধ্যায়ে) শান্তিপর্বের অধ্যায় ও শ্লোকসংখ্যা নিম্নরূপ গণনা করিয়াছেন—

“দ্বাদশং পর্ব নিৰ্দ্ধিষ্টেযৈতৎ প্রাজ্ঞজনপ্রিয়ম্ ।

অত্র পৰ্য্যাপি বিজ্ঞেয়মধ্যায়ানাং শতত্রয়ম্ ॥৩২৯॥

ত্রিংশট্চৈন তথাধারী নব চৈব তপোধনাঃ ।।

চতুর্দশ সহস্রাণি তথা সপ্ত শতানি চ ॥৩৩০॥

সপ্ত শ্লোকান্তথৈবাজ গাবানর্ধেণ ধীমতা ।”

ইহার তাৎপৰ্য্য—এই শান্তিপর্বের বেদব্যাংস তিন শত ঊনচল্লিশটি অধ্যায় এবং চৌদ্দ হাজার সাত শতসাতটি শ্লোক বর্ণিত।

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
১	৪৪	৩১	৪৭	৬১	৪৩
২	২৯	৩২	২৫	৬২	৩০
৩	৩৩	৩৩	৪৮	৬৩	৩৫
৪	২১	৩৪	৩৫	৬৪	৪৩
৫	১৫	৩৫	৫১	৬৫	৩৯
৬	১২	৩৬	৫০	৬৬	৬২
৭	৪৩	৩৭	৪২	৬৭	১০৮
৮	৩৭	৩৮	৩৭	৬৮	১৪
৯	৩৭	৩৯	১৩	৬৯	৩৩
১০	২৮	৪০	২৪	৭০	২৫
১১	২৮	৪১	১২	৭১	৩৪
১২	৩৭	৪২	১২	৭২	২৫
১৩	১৫	৪৩	১৭	৭৩	৩৮
১৪	৪০	৪৪	১৬	৭৪	২৭
১৫	৫৮	৪৫	৫১	৭৫	৪২
১৬	২৯	৪৬	১৭১	৭৬	৪৪
১৭	২৪	৪৭	১৬	৭৭	২১
১৮	৪০	৪৮	৯৭	৭৮	৪১
১৯	২৬	৪৯	৩৮	৭৯	৩০
২০	১৪	৫০	১৮	৮০	৭৩
২১	২০	৫১	৩৪	৮১	৫৭
২২	১৫	৫২	২৭	৮২	১১
২৩	৪৭	৫৩	৩৯	৮৩	৫৪
২৪	৩৮	৫৪	২২	৮৪	৩৫
২৫	৩৬	৫৫	৬১	৮৫	২০
২৬	৩১	৫৬	৪৫	৮৬	৩৩
২৭	৩৩	৫৭	৩০	৮৭	২৬
২৮	৫২	৫৮	১৪৪	৮৮	৪১
২৯	১৪৭	৫৯	৫৬	৮৯	৬০
৩০	৪৪	৬০	২১	৯০	৬০
১০৮০		১২৮৭		১২০২	

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
৯১	...	২৬	১৩৭	...	১০১
৯২	২৭	১৩৮	....	১০২
৯৩	...	২৮	১৩৯	...	১০৩
৯৪	...	৩২	১৪০	...	১০৪
৯৫	৭৮	১৪১	...	১০৫
৯৬	১৮	১৪২	....	১০৬
৯৭	৫১	১৪৩	...	১০৭
৯৮	২০	১৪৪	....	১০৮
৯৯	...	৪১	১৪৫	....	১০৯
১০০	৫৩	১৪৬	...	১১০
১০১	৫৬	১৪৭	....	১১১
১০২	..	২৪	১৪৮	...	১১২
১০৩	...	২৮	১৪৯	....	১১৩
১০৪	.	৩১	১৫০	...	১১৪
১০৫	৩৩	১৫১	....	১১৫
১০৬	...	৩৩	১৫২	....	১১৬
১০৭	...	৩০	১৫৩	....	১১৭
১০৮	৯১	১৫৪	...	১১৮
১০৯	২২	১৫৫	.	১১৯
১১০	..	১৪	১৫৬	....	১২০
১১১	২১	১৫৭	..	১২১
১১২	...	২২	১৫৮	...	১২২
১১৩	২৪	১৫৯	....	১২৩
১১৪	...	৩২	১৬০	.	১২৪
১১৫	..	৪৫	১৬১	...	১২৫
১১৬	...	২০	১৬২	.	১২৬
১১৭	...	৫৬	১৬৩	..	১২৭
১১৮	.	৬০	১৬৪	..	১২৮
১১৯	৫৬	১৬৫	....	১২৯
১২০		২৫	১৬৬	..	১৩০
১২১	...	৭১	১৬৭	....	১৩১
১২২	৩৮	১৬৮	.	১৩২
১২৩	২৬	১৬৯	...	১৩৩
১২৪	...	২৭	১৭০	....	১৩৪
১২৫	১১	১৭১		১৩৫
১২৬	..	৫১	৭২	.	১৩৬
১২৭	..	১৪	১৭৩	.	১৩৭
১২৮	...	২২	১৭৪	...	১৩৮
১২৯	...	২০	১৭৫	....	১৩৯
১৩০	...	১৬	১৭৬	..	১৪০
১৩১		২৬	১৭৭	...	১৪১
১৩২		১০	৭৮	....	১৪২
১৩৩	...	২৪	১৭৯	....	১৪৩
১৩৪	২১৫	১৮০	..	১৪৪
১৩৫	..	১১৩	১৮১	.	১৪৫
১৩৬	...	৭১	১৮২	..	১৪৬

অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা	অধ্যায়সংখ্যা	শ্লোকসংখ্যা
২২৯	..	১০৫	২৬৬	...	২০
২৩০	...	১৯	২৬৭	...	২৪
২৩১	৩৮	২৬৮	...	৫৭
২৩২	...	৩১	২৬৯	....	১৪
২৩৩	৪১	২৭০	...	৩৮
২৩৪	২৫	২৭১	...	২২
২৩৫	২১	২৭২	...	৩৪
২৩৬	৩৪	২৭৩	....	৬৯
২৩৭	...	৩৫	২৭৪	....	১০৮
২৩৮	..	২০	২৭৫	....	৬২
২৩৯	...	২৯	২৭৬	....	৭১
২৪০	...	২৯	২৭৭	...	১৩৭
২৪১	৩০	২৭৮	...	৪৬
২৪২	..	৩৬	২৭৯	....	২১
২৪৩	..	২২	২৮০	..	৫৮
২৪৪	...	২৫	২৮১	...	৪৭
২৪৫	.	২৪	২৮২	....	৩৮
২৪৬		১৪	২৮৩	....	২৫
২৪৭	.	২৫	২৮৪	...	২৩
২৪৮	...	২৩	২৮৫	..	২৩
২৪৯	১২	২৮৬	...	২১
২৫০	১৫	২৮৭	....	৩১
২৫১	১৪	২৮৮	...	৩৯
২৫২	১৩	২৮৯	...	৩৯
২৫৩	...	৮৬	২৯০	....	৪২
২৫৪	...	২৭	২৯১	...	৪৭
২৫৫	৭১	২৯২	....	৪৭
২৫৬	৫৫	২৯৩	....	৬২
২৫৭	...	৪২	২৯৪	...	১১৪
২৫৮	২৩	২৯৫	...	৪৯
২৫৯	...	১৩	২৯৬	...	৬৪
২৬০	..	৭৮	২৯৭	.	৩৯
২৬১	..	৩৬	২৯৮	...	৫০
২৬২	৪০	২৯৯	..	৪৮
২৬৩	.	৬৮	৩০০	.	৫১
২৬৪	৪৮	৩০১	..	২৫
২৬৫	...	৫৬	৩০২	...	২৬

১৩২৩

১৭৩১

২৫৯৬

$$\text{একুণ} - ১০৮৫ + ১২৮৭ + ১২০২ + ১৮৪৮ + ১৬০৯ + ২০৩১ + \\ ১৩২৩ + ১৭৩১ + ২৫৯৬ = ১৪৭০৭$$

মহাভারতম্



শান্তিপর্ব



(১। চার্বাকনিগ্রহপর্ব।) *

প্রথমোহধ্যায়ঃ ।



নারায়ণং নমস্কৃত্য নরৈশ্চৈব নরোত্তমম্ ।

দেবীং সরস্বতীশ্চৈব ততো জয়মুদীরয়েৎ ॥

* অথাদিপর্বণঃ পর্বসংগ্রহাধ্যায়ে “ঐবীকং পর্ব চোদ্ভিষ্টম্ অত উৰ্দ্ধং ব্রহ্মদাক্ষণম্ । জলপ্রদানিকং পর্ব স্ত্রীবিলাপস্ততঃ পবম্ ॥ শ্রাদ্ধপর্ব ততো জ্বেবঃ কুরুণামৌৰ্দ্ধদেহিকম্ । চার্বাকনিগ্রহঃ পর্ব বক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥ আভিষেচনিকং পর্ব ধর্মবাজস্ত ধীমতঃ । প্রবিভাগো গৃহাণাঞ্চ পর্বোক্তং তদনন্তবম্ ॥ শান্তিপর্ব ততো বত্র বাজধর্ম্মানুশাসনম্ । আপদ্ধর্ম্মচ পর্বোক্তং মোক্ষধর্ম্মস্ততঃ পবম্ ॥ শুকপ্রপ্লাভিগমনং ব্রহ্মপ্রপ্লাভশাসনম্ । প্রোক্তব্রাহ্ম চ দুর্কাসঃ-সংবাদশ্চৈব মাযবা ॥” ইত্যেনে চার্বাকনিগ্রহাভিষেচনিক-গৃহপ্রবিভাগাখ্যানাং ব্রহ্মাণাম্পর্বণাং স্ত্রীপর্বণ্যেব স্থিতিঃ প্রতীযতে । এভ্যঃ পবং “শান্তিপর্ব ততো বত্র বাজধর্ম্মানুশাসনম্” ইত্যভিধানাৎ ; অথ চ স্ত্রীপর্বণি কশ্মিন্নপি পুস্তকে তদুপপর্বত্রয়ং ন দৃশ্যতে ; দৃশ্যতে তু শান্তিপর্বণঃ প্রোক্তাৎ কিমদদুবে, অথ চ প্রায়শে সর্বেষেব পুস্তকেষু শান্তিপর্বণঃ প্রোক্ত এব ‘বাজধর্ম্মপর্ব’ ইতি লিখিতং দৃশ্যতে । কিঞ্চাদিপর্বণঃ পর্বসংগ্রহাধ্যায় এব স্থানান্তবে “এতদেকাদশং পর্ব শোকবৈরব্যাকাবকম্ ॥ প্রণীতং সজ্জনমনো বৈরব্যাকপ্রবর্তকম্ । সপ্তবিংশতিবধ্যারাঃ পর্বণ্যস্তিন্ প্রকীর্তিতাঃ ॥ শ্লোকসপ্তশতী চাপি পঞ্চসপ্ততিসংযুতা । সংখ্যা ভাবতাত্মানমুক্তং ব্যাসেন বীমতা ॥ অন্তঃ পক্ শান্তিপর্ব দ্বাদশং বুদ্ধিবর্দ্ধনম্ । বত্র নির্বোধমাপন্নো ধর্ম্মবাজো যুধিষ্ঠিরঃ ॥ বাতরিত্বা পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পুত্রান্ সখ্যক্-মাতুলান্ ॥” ইত্যেনে স্ত্রীপর্বণঃ শ্লোকাধ্যায়সংখ্যাকীর্তনে তৎপর্বসমাপ্তিহচনাং চার্বাকনিগ্রহাদুপ-পর্বত্রয়শ্চৈব শান্তিপর্বণি প্রথমে স্থিতিঃ প্রতীযতে ; ইথঞ্চ পর্বসংগ্রহাধ্যায়বিভিন্নস্থানস্থোক্তিব-

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

কৃতোদকান্তে স্নানদাং সর্বেষাং পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

বিভুরো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ সর্বাশ্চ ভরতস্ত্রিয়ঃ ॥১॥

তত্র তে স্নমহাত্মানো স্তবসন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ ।

শৌচং নির্বর্তয়িষ্যন্তো মাসমাত্রং বহিঃ পুরাং ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

অসাৰে সংসাৰে বিষমবিষয়ে চৰ্ছজনজনে

প্রভূতে ভূতে বা বহুবিধধনে কোহপি হি জনঃ ।

ন শক্ভঃ সংসক্ভঃ সমস্তভবিতুং শান্তিমুচিতাং

যদি শ্রাদ্ধীশ । অচরণনগিনখ্যানবিমুখঃ ॥

গৃহিণী তে মহাশক্তিঃ পুত্রঃ শক্তিধবশ্চ তে ।

স্বয়ংসীমশক্তিঃ মনুজো কিং ন শক্তিমান্ ॥

অণ শ্রীপৰ্বশান্তিমল্লকশ্চিৎ নিখিলজ্ঞানবিজ্ঞানাবকং সংসাবিণামশেষকল্যাণকবং শান্তিপৰ্বা-
বভতে বৈশম্পায়ন উবাচ । কৃতোদকা ইতি । তে পাণ্ডুনন্দনা ষুধিষ্ঠিবাদযঃ । বিভুরো ধৃতবাষ্ট্রশ্চ
সৰ্বা ভবতস্ত্রিয়শ্চ, সৰ্বেষাং স্নানদাং ত্রাতৃশ্চ-পিতৃশ্চ-পুত্রশ্চ-সৈন্তশ্চ-সেনাপতিত্ৰাদিনা সঙ্ঘকেন
সৌহার্দবতাং নিহতমৃতানাং জনানাম্, কৃতানি উদকানি উন্নকেন তৰ্পণানি যৈন্তে তাদৃশা আসন্নিত্তি
শেষঃ । তত্র শূদ্রো বিদ্রবন্ত গোপজাতীযানাং শূদ্রাণাং নাবায়ণসৈন্তানামুদকঞ্চকাব । ভবতস্ত্রিয়শ্চ
যথাসম্ভবং পতিপিত্রাদীনামুদকঞ্চক্ৰুবিভূতপপত্তিঃ ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—সেই পাণ্ডবেবা, বিভব, ধৃতবাষ্ট্র ও ভবতবংশীয়গণেব
জ্রীগণ সমস্ত স্নানদগণেব উদ্দেশে তৰ্পণ কবিলেন ॥১॥

বিরোধঃ । বহুতবপুস্তকশ্চশান্তিপৰ্বপ্রাথমিক-“বাজ্জঘৰ্মপৰ্ক” ইত্যুক্তিবাবাধঃ । তৎসমর্থকনীলকণ্ঠোক্তে-
বিরোধশ্চ । তদত্র কিং সমাধানমিতি চেৎ সত্যম্, পৰ্কসংগ্রহাধ্যায়গতদ্বিতীয়োক্তিবাব সমীচীনা ।
সৰ্বেষেব পুস্তকেষু তৎসামঞ্জস্যদৰ্শনাৎ । তেন চ তত্রত্যপ্রথমোক্তে: পাঠক্রমাদর্থক্রমস্ত বলাবল্লয়া
“শান্তিপৰ্ক ততো যত্র বাজ্জঘৰ্মাশ্রুশাসনম্ । চার্কাকনিগ্রহঃ পৰ্ক বক্ষসো ব্রহ্মরূপিণঃ ॥” ইত্যেবংক্রমেণ
বিজ্ঞাসো বিজ্ঞেযঃ । “অগ্নিহোত্রং জুহোতি, ববাগুং পচতি” ইত্যাদৌ “ববাগুং পচতি, অগ্নিহোত্রং
জুহোতি” ইত্যাদিবিজ্ঞাসবৎ । এবঞ্চ সতি শান্তিপৰ্কগি ১ । চার্কাকনিগ্রহপৰ্ক, ২ । আভিষেচ-
নিকপৰ্ক, ৩ । গৃহবিভাগপৰ্ক, ৪ । বাজ্জঘৰ্মপৰ্ক, ৫ । আপদঘৰ্মপৰ্ক, ৬ । মোক্ষঘৰ্মপৰ্ক, ৭ ।
শুকব্রহ্মসংবাদপৰ্ক, ৮ । চুৰ্ব্বাসঃ প্রাচুর্তাবমায়াসংবাদপৰ্ক ইত্যষ্টোনামুপপৰ্কগাং স্থিতিঃ পর্যাবস্তুতি ।
তমেব চান্মাৰ্ভিৰ্থাংহানং প্রদৰ্শয়িত্তে । বহুধেব পুস্তকেষু শান্তিপৰ্কগি প্রথম এব যৎ “বাজ্জঘৰ্মপৰ্ক”
ইতি লিখিতং দৃশ্যতে তদনার্হাভাল্পিকবপ্রমাদ এব মন্তব্যঃ । নীলকণ্ঠেন তু পৰ্কসংগ্রহাধ্যায়োক্ত-
সমভৰ্ত্তয়মনালোচ্যেব তথা সমধিতমিতি স্মৃতিভিঃ পর্যালোচনীম্ ।

(১) কৃতোদকন্ত স্নানদাং—বা নি ।

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । তত্র গঙ্গাতীর, শৌচঃ মাসাভিক্রমেণাশৌচনিবৃত্তা শুদ্ধিঃ, নির্বৰ্জবিষয়স্তো
নিষাদবিষয়স্তঃ, পুবাং হস্তিনানগবাং । তত্র গোপতবা শূদ্রজাতীবানান্ নাবাবশ্যৈসজ্ঞানান্ কেবাশ্বিৎ
বৃদ্ধাবস্তদিনাং তদ্বাদশদিনে বিশেষণাহতানাং তস্মিন্ নবিশদিনে মৃতানাং ক্রতেন মৃতভুংপি সপ্তাহাং
পক্ মৃতভাং “ক্রতেন ত্রিষতে বস্ত তস্তাশৌচং ভবেদ্বিধা । আসপ্তাহাশ্রিবাং তাদশবাত্রমতঃ
পবম্ ॥” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা “শুযোদ্বিপ্রো দশাহেন দ্বাদশাহেন ভূমিপঃ । বৈশ্বঃ পঞ্চদশাহেন
শূদ্রো মাসেন শুধ্যতি ॥” ইতি মনুচরনে চ শূদ্রাণাং মাসাশৌচবিধানাং সামাজ্যসমুদ্ভাতি জ্ঞাতঃ
শূদ্র বাজঃ প্রতীক্ষণীষাদিত্যাশবঃ । ন চ নীলকণ্ঠোক্তঃ পক্ষা অপি সমীচীন ইতি বাচাম্,
তদ্বাদশবীতীবে অবস্থানদিনাবধিকমাসপ্রতীতঃ স্বাভাবিকতবা বৃদ্ধাবস্তদিনাবধি মাসপ্রতীতবসন্তবাং,
বিষ্ণু সৌপ্তিক পণ্ডবজ্ঞতানামপি ক্রতেন মৃতভাছন্তশুদ্ধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা ত্রিবাত্রাশৌচেনৈব বাচনিকত্যাং
“কৃতপদং বোগব্যতিবিক্তহেতুপবম্” ইতি তত্র স্মার্তেনাভিধানাচ্ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রীগণেশায় নমঃ ।

শ্রীমদগোপালমানম্য শ্রীলক্ষণপদাচরণঃ । নীলকণ্ঠো ভাবদীপঃ কৃষ্ণত শাস্তিপৰ্বণি ॥

যৎসাধনবৃ ক্যার্থমিতিহাসোহবধীকিতঃ । ধর্মার্থকামমোক্ষান্তে সমাগত্র নিকপিতাঃ ॥

ধর্মাদিত্রবর্মার্থকামবর্ণপ্রীত্যর্থমিত্যন্নকা বীশুদ্ধিক্রতুজীবনার্থকতবা মুক্তার্থমিত্যুত্তমাঃ ।

এতৎপাণ্ডবধর্মবাহুচৈবিতব্যার্থামিবাঙ্গশিতং বেনাসী নিজবাক্যজ্ঞাতহৃদয়ঃ মহৎ দদাম্বাদবাং ॥

তত্র তাবচ্ছাত্তৌ বাজধর্মাপদ্বর্মমোক্ষধর্মার্থাঃ কাণ্ডায়নঃ ক্রমণ বিষম্যাপন্নস্ত বিবজ্ঞস্ত
চোপকাবকাস্তেবভাহিতবাং প্রাথম্যং বাজধর্মার্থাম্ । বাজধর্মার্থমাত্র প্রববণাং “বাজা
বজ্ঞনকাম্যবে”তি বক্ষ্যমাণনির্বাচনানুসাবেণ, সমানপ্রববণে “সর্বা বজ্ঞযতি প্রজ্ঞা” ইতি মনুক্তঃ
“অথাত্তা নূপতের্ধর্ম বক্ষ্যামি হিতকাম্যাব”তি বৃদ্ধপবাববর্ণাপি সর্ববর্ণসাধাবর্ণনূপাতশব্দপ্রযোগাচ্চ
যঃ প্রজাবজ্ঞনং কবাতি স এব বোধ্যঃ । স চ ক্ষত্রিবাছকত্রিষা বা “উথানেন সদা পুত্রৈ”তাদিনা
বক্ষ্যমাণানুস্থানাদীন ধর্ম্যানুভবিত্তেং । তত্রাপি যঃ কাম্যগাতাদিহীনহত্যন্তনির্বিরঃ কেবলং প্রজ্ঞা
পালনজঃ ধর্মমাত্র কামবতে স এব বাজ্যর্হ ইতি বৃষষ্টিবাদাহবর্ণন প্রথমং নিকপযতি—কৃতোদকাস্তে
অহ্নদামিতাদিনা নমো ধর্মায় মহতে ইত্যতঃ প্রাক্তনে গ্রাহন । কৃতোদকাঃ কৃতপ্রততপণাঃ,
অহ্নদামিত্যনেনৈব জ্ঞায্যনাদীনামপি গ্রহণম্, “মবণান্তানি বৈবাণী”তি জ্ঞায়েন তেবামপাদীনীং
অহ্নদাং ॥১॥ তত্র গঙ্গাতীর পুবাধর্মাসমাত্রবাসস্ত প্রবোজনন্ত নং কচিচ্ছন্নবৃদ্ধং বৃত্তং তজ্জ্ঞদ্বোষ-
নির্বারণে শুদ্ধিসম্পাদনম্, তদেতদ্রুক্তং—শৌচঃ নির্বৰ্জবিষয়স্ত ইতি । ন তত্র শাবাশৌচশুদ্ধিমাস-
মাত্রাণেতি বিবক্তিতম্, “দশাহাচ্ছুযাতে বিপ্রো দ্বাদশাহেন ভূমিতঃ । বৈশ্বঃ পঞ্চদশাহেন শূদ্রো
মাসেন শুধ্যতি ॥” ইতি মনুবাচাবিবোধাং । ন চৈতে শূদ্রা যেন মাসমাসৌচং কুর্য়ুঃ । কিন্তু “উত্তরৈ
বাহনে শব্দৈঃ ক্রত্বধর্মহতস্ত চ । সন্তঃ সন্তীজ্ঞতে যজ্ঞস্তথাশৌচমিতি স্থিতি”বিত সংগ্রামহতানাং সপিণ্ডাঃ
সন্ত এব শুধ্যন্তীত্যুক্তং মনুনা । তেন্দ্বাদশাহমপি নৈবামাশৌচং মাসস্ত দ্ব্যতো নিবন্ত ইতি প্রতীয়তে ।
যবা সৌপ্তিক পণ্ডবজ্ঞতানাং অহ্নদাং দ্বাদশাহমাসৌচমন্তি তেন বুদ্ধদিনেবষ্টাদশাহপার্থজং প্রত্যহ-
মাসৌচপ্রাপ্তিঃ সন্তঃ শুদ্ধিশাস্ত্রদিনে প্রাপ্তস্তাশৌচস্ত দ্বাদশাহন নিবৃত্তিবিতি মাসং শৌচসম্পাদনোক্তি-

কৃতোদকস্তু রাজানং ধৰ্ম্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 অভিজগ্মু মহাত্মানঃ সিদ্ধা ব্রহ্মর্ষিসত্তমাঃ ॥৩॥
 দ্বৈপায়নো নারদশ্চ দেবশ্চ মহানৃষিঃ ।
 দেবস্থানশ্চ কশ্চ তেবাং শিষ্যাশ্চ সত্তমাঃ ॥৪॥
 অন্তে চ বেদবিদ্বাংসঃ কৃতপ্রজ্ঞা দ্বিজাতয়ঃ ।
 গৃহস্থাঃ স্নাতকাঃ সন্তো দদৃশুঃ কুরুসত্তমম্ ॥৫॥ (যুগ্মকম্)
 তেহভিগম্য মহাত্মানঃ পূজিতাশ্চ যথাবিধি ।
 আসনেষু মহার্হেষু বিবিশুস্তে মহর্ষয়ঃ ॥৬॥
 প্রতিগৃহ্য ততঃ পূজাং তৎকালসদৃশীং তদা ।
 পয়ুৰ্পাসন্ যথাত্মায়াং পরিবার্য যুধিষ্ঠিরম্ ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

কৃততি । কৃতোদকং কৃততর্পণম্ । সিদ্ধাঃ তপস্ত্বা নিপ্নেষ্ঠপ্রভাবাঃ ॥৩॥
 দ্বৈপেতি । দ্বৈপায়নো বেদবাসঃ । সত্তমাঃ সাধুশ্রেষ্ঠাঃ । কৃতপ্রজ্ঞাঃ সম্পাদিতজ্ঞানাঃ । স্নাতকাঃ
 অকৃতবিবাহাঃ । কুরুসত্তমং কৌববশ্রেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৪—৫॥
 ত ইতি । পূজিতা যুধিষ্ঠিরোণৈব । মহার্হেষু মহামূল্যেযু, বিবিশুৰূপবিষ্টাঃ ॥৬॥
 প্রতিতি । ততঃ যুধিষ্ঠিবাং, তৎকালসদৃশীং তৎসমবোধপূজাং ব্যক্তোহবহুতবা স্বরোপচাৰা-
 মিত্যর্থঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুজ্যতে ॥২—৪॥ বেদবিদ্বাংসা বেদার্থবিদাঃ, কৃতপ্রজ্ঞা বেদোক্তাচাৰিনিষ্ঠাঃ, স্নাতকা ব্রহ্মচারিণাঃ,
 সন্তোহভয়দক্ষিণাপ্রদাঃ সন্ন্যাসিনাঃ ॥৫॥ তে বাজ্ঞাভিগম্য প্রত্যুপগম্য নমস্কাৰাদিনা পূৰ্বে পূজিতাঃ

মহাত্মা পাণ্ডবেবা সকলেবই শুদ্ধি (অশৌচনিবৃত্তি) সম্পন্ন কবিরেন বলিয়া
 রাজধানীর বাহিরে সেই গঙ্গাতীরেই একমাস অবস্থান কবিলেন ॥২॥

ধৰ্ম্মপুত্র বাজা যুধিষ্ঠির তর্পণ করিয়া সেই স্থানে অবস্থান কবিতে লাগিলে,
 তপঃসিদ্ধ মহাত্মা ব্রহ্মর্ষিশ্রেষ্ঠেরা তাঁহাব নিকট আগমন কবিলেন ॥৩॥

ক্রমে মহর্ষি বেদবাস, নাবদ, দেবল, দেবস্থান ও কশ্ব এবং তাঁহাদের প্রধান
 শিষ্যেবা, অন্যান্য বেদবিদ, লক্ষজ্ঞান ব্রাহ্মণগণ, গৃহস্থগণ ও ব্রহ্মচারিগণ আসিয়া
 কৌববশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিরের সহিত সাক্ষাৎ কবিলেন ॥৪—৫॥

সেই মহর্ষিবা ও ব্রাহ্মণেবা যুধিষ্ঠিরের নিকটে যাইয়া যথাবিধানে সম্মানিত হইয়া,
 মহামূল্য আসনে উপবেশন কবিলেন ॥৬॥

পরে তাঁহাবা যুধিষ্ঠিরের নিকট হইতে তৎকালোচিত পূজা গ্রহণ কবিয়া, তাঁহাকে
 পরিবেষ্টনপূর্বক যুক্তিযুক্তবাক্যে আশ্বস্ত কবিতে লাগিলেন ॥৭॥

পুণ্যে ভাগীরথীতীরে শোকব্যাকুলচেতসম্ ।
 আশ্বাসয়ন্তো বাজেন্দ্রং বিপ্রাঃ শতসহস্রশঃ ॥৮॥
 নারদস্তুতবীৎ কালে ধর্মপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ।
 সম্ভাণ্য মুনিভিঃ সার্কিং কৃষ্ণদ্বৈপায়নাদিভিঃ ॥৯॥
 ভবতা বাহুবীৰ্য্যেণ প্রসাদান্নাধবশ্চ চ ।
 জিত্যেগবনিঃ কৃৎস্না ধর্মেন চ যুধিষ্ঠির । ॥১০॥
 দিষ্ট্য মুক্তাঃ স্থ সংগ্রামাদস্মাল্লোকভয়ঙ্কবাৎ ।
 ক্ষত্রধর্মরতশ্চাপি কচ্চিন্মোদসি পাণ্ডব । ॥১১॥
 কচ্চিচ্চ নিহতামিত্রঃ শ্রীণাসি সুহৃদো নৃপ ! ।
 কচ্চিচ্ছ্রয়গিমাং প্রাপ্য ন ত্বাং শোকঃ প্রবাধতে ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

পুণ্য ইতি । আশ্বাসয়ন্ত আশ্বাসিত শেষঃ, বাজেন্দ্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥৮॥
 নারদ ইতি । কাল তস্মিন্ সমবে । সম্ভাবণং বক্তব্যনির্দোষার্থমিতি ভাবঃ ॥৯॥
 ভবতি । বাহুবীৰ্য্যেণ অর্জুনাদীনাম্ । কৃৎস্না নিষ্কিলা ॥১০॥
 দিষ্ট্য ইতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । কচ্চিৎ এতদ্বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১১॥
 কচ্চিদিতি । নিহতা অমিত্রাঃ শত্রবো যেন সঃ । প্রবাধতে পীড়য়তি ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্ত আসান্যু বিনিশ্চরিত্তি সম্বন্ধঃ ॥৭॥ পূজামর্যাদিকাং পবিবাধা পূর্বাঙ্গান্ পবিত উপবিষ্টবস্তঃ,
 তত্ততান্ আর্ষঃ ॥৮॥ আশ্বাসয়ন্তঃ হোত্রে শতপ্রত্যয়ঃ, আশ্বাসনাথং পূর্বাঙ্গান্মিত্যর্থঃ ॥৮॥ কালহবসবে
 সম্ভাণ্যকমত্যং কৃৎস্নাবনীৎ ॥৯॥ ভবত ইতি মধ্যস্তপাঠে পূর্বমধর্মোণাক্রান্তা সতীষমবনিবিদানীং স্বল্পেন
 মাধববলসহায়ন ধর্মেন কত্র । দ্বিত্য, যুবাতাং খলনাশ কতে সতি ধর্মঃ প্রোচুবভূদিত্যর্থঃ ॥১০॥
 দিষ্ট্য ভাগ্যেন, কচ্চিদিতি বাসপ্রবেদন, আনন বন্দনা তব মোদং সুকৃত্ত্রীণং বিশাবদ্বন্ধ

ক্রমে শত শত ও সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণ সেই পবিত্র গঙ্গাতীরে আসিয়া, শোকাবুল-
 চিত্ত যুধিষ্ঠিরকে আশ্বস্ত করিতে থাকিলেন ॥৮॥

তখন নারদ বেদব্যাসপ্রভৃতি মুনিগণেব সহিত আলোচনা করিয়া ধর্মপুত্র
 যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন—॥৯॥

'যুধিষ্ঠিব । তুমি আপনাদেব বাহুবলে ও কৃষ্ণের অস্ত্রগ্রহে ধর্ম অনুসারেই এই
 সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছ ॥১০॥

পাণ্ডুনন্দন । তোমরা ভাগবতঃ এই ভয়ঙ্কর যুদ্ধ হইতে মুক্তিলাভ করিয়াছ
 এবং তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম নিবর্ত ও আছ, এখন আনন্দ অনুভব করিতেছ তু ॥১১॥

(১০) পার্গস্ত বাহুবীৰ্য্যে—বা নি । (১১) দিষ্ট্য মুক্তস্ত—পি বজ বন্ধ সো ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বিজিতেয়ঃ মহী কুংস্রা কৃষ্ণবাহুবলশ্রয়াৎ ।
 ব্রাহ্মণানাং প্রসাদেন ভীমার্জুনবলেন চ ॥১৩॥
 ইদং মম মহদুঃখং বর্ততে হৃদি নিত্যদা ।
 কৃষ্ণা জ্ঞাতিক্ষয়মিমং মহাস্তং ঘোরদর্শনম্ ॥১৪॥
 সৌভদ্রং দ্রৌপদেয়াংশ্চ ঘাতয়িত্বা সূতান্ প্রিয়ান্ ।
 জয়োহয়মজয়াকারো ভগবন্ । প্রতিভাতি মে ॥১৫॥ (যুগ্মকম্)
 কিং নু বক্ষ্যতি বাষ্কৈরী বধূর্মে মধুসূদনম্ ।
 দ্বারকাবাসিনী কৃষ্ণামিতঃ প্রতিগতঃ হরিম্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বিজিতেতি । কৃষ্ণস্তাসাধাবণঃ বাহুবলঃ পাণ্ডবপক্ষ এব দ্বিত্যমিতি বিপক্ষস্ত ভয়োংপত্তেবিত্তি
 ভাবঃ ॥১৩॥

ইদমিতি । নিত্যদা সর্বদা । সৌভদ্রমভিন্নম্, দ্রৌপদবান্ দ্রৌপস্তাঃ পুত্রান্ ॥১৪—১৫॥

কিমিতি । বাষ্কৈরী বৃক্ষিবংশসমুত্থা সূতত্বা । দ্বারকাবাসিনী সর্বা স্ত্রী, কৃষ্ণাঃ নিহতসর্বপুত্রাঃ
 দ্রৌপদীঃ লক্ষীকৃত্যেতি শেষঃ । তদ্বত্যা সর্বা এব কৃষ্ণসেবাংপবাধাংশ্চ বিনষ্ট্যেতি ভাবঃ ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

কামরমানস্যাং পৃচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১১—১৫॥ কিং নু বক্ষ্যতীতি । বধুঃ কনিষ্ঠভ্রাতৃত্বায়াহাৎ সূবাহুতা
 বাষ্কৈরী সূতত্বা মে মাং প্রতি বিদুঃ বক্ষ্যতি, বাহ্যালোভেন স্বা মংপুত্রো ঘাতিত ইতি বক্ষ্যতোবেতি
 ভাবঃ । তথা মধুসূদনং হবিমিত্যা দ্বাবকাং প্রতি গতং স্তবং প্রতি বাসিনী অমজয়শ্রবণোৎস্রবা
 দ্বাবকা দ্বাবকাবাসিনসমূহঃ কিং নু বক্ষ্যতীতি সম্বন্ধঃ । খলহস্তা স্বজনপীড়াপহন্ত্য দৈববেণ স্বরা সাধুঃ
 রাজা ! তুমি শক্রগণকে সংহার কবিয়াছ, এখন আত্মীয়গণকে সম্ভষ্ট কবিতোছ
 ত ? এইভাবে এই সম্পদ লাভ কবাব পবে শোক আসিযা তোমাকে উৎপীড়িত
 করিতেছে না ত ? ॥১২॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘দেবর্ষি । আমি কৃষ্ণের বাহুবল, ব্রাহ্মণগণের অমুগ্রহ এবং
 ভীম ও অর্জুনের বাহুবলে এই পৃথিবী জয় কবিয়াছি ॥১৩॥

ভগবন্ ! আমার মনে সর্বদাই এই গুরুতব দুঃখ জাগিতেছে ; এই ভীষণ
 জ্ঞাতিক্ষয় করিয়া এবং অভিন্নমু্য ও দ্রৌপদীর প্রিয়পুত্রগণকে নিহত কবাইয়া এই যে
 জয়লাভ কবিয়াছি, ইহা যেন পরাজয় বলিয়াই বোধ হইতেছে ॥১৪—১৫॥

হায় ! এই মধুসূদন কৃষ্ণ এস্থান হইতে দ্বারকানগরে ফিবিয়া গেলে বধু সূভদ্রা
 ও দ্বারকাবাসিনী অস্তান্ত নাবী ইহাকে কি বলিবেন ॥১৬॥

(১৪) মহাস্তং দ্রৌপদাবিতম্—পি বধ বদ্ধ সে ।

দ্রৌপদী হতপুত্রেষু কৃপণা হতবান্ধবা ।

অশ্রুপ্রিয়হিতে যুক্তা ভুয়ঃ পীড়য়তীব মাম্ ॥১৭॥

ইদমশ্রুচ্চ ভগবন্ ! যত্নাং বক্ষ্যামি নারদ ! ।

মহ্রসংবরণেনান্মি কুন্ত্যা দুঃখেন যোজিতঃ ॥১৮॥

যঃ স নাগায়ুতবলো লোকেহপ্রতিরথো রণে ।

সিংহখেলগতির্ধীমান্ ঘৃণী দাতা যতব্রতঃ ॥১৯॥

আশ্রয়ো ধার্ত্তরাষ্ট্রীগাং মানী তীক্ষ্ণপরাক্রমঃ ।

অমরী নিত্যসংরস্তী ক্ষেপ্তাস্মাকং রণে রণে ॥২০॥

শীত্ৰাস্ত্রশ্চিত্রযোধী চ কৃতী চাদ্ভুতবিক্রমঃ ।

গূঢ়োৎপন্নঃ সূতঃ কুন্ত্যা ভ্রাতাস্মাকমসৌ কিল ॥২১॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

দ্রৌপদীতি । কৃপণা শোককাতরা । যুক্তা নিবতা ॥১৭॥

ইদমিতি । মহ্রসংবরণেন মহ্রবৎগুপ্তকর্ণাংপত্তিবৃত্তান্তগোপনেন ॥১৮॥

য ইতি । নাগায়ুতস্ত দশসহস্রহস্তিনাং বলমিব বলং যস্ত সঃ । সিংহস্তব খেলেন খেলয়া গতির্বস্ত সঃ, ঘৃণী দমানঃ, যতব্রত আদ্যবণ পালিতশাস্ত্রীধনিবমঃ । অমরী অসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংবস্তী সর্বদা কোপস্বভাবঃ, ক্ষেপ্তা পবাক্ষয়কারী । কৃতী যুদ্ধনিপুণঃ । গূঢ়ঃ গুপ্তঃ যথা স্ত্রান্তঃ উৎপন্নঃ ॥১৯—২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বীঃ সৌভ্রঃ কথং ঘাতিত ইতি বক্ষ্যাত্যেবেতি ভাবঃ । এতচ্চ কৃষ্ণস্ত মধুহৃদনং হবিমিতি বিশেষণস্বরসামর্থ্যাদেব লভাতে ॥১৬॥ যতো হতপুত্রা হতবান্ধবাতঃ কৃপণা দীনাতিতঃখিতা ইত্যর্থঃ । প্রিয়ং সুখকবম্, হিতং পণ্যম্, প্রিয়ঞ্চ তদ্বিতঞ্চ তস্মিন্নর্থে যুক্তা সন্নদ্ধা ॥১৭॥ মহ্রসংবরণেন গূঢ়োৎপন্ন-স্ত্রাস্ত্রদ্রাতুঃ কর্ণস্তাপ্রকাশেন ॥১৮॥ ভদেবাহ ত্রিভিঃ—যঃ স ইতি । সিংহস্তেব খেলো যুদ্ধক्रीডা পতির্গমনঞ্চ যস্ত স তথা, ঘৃণী দমানঃ ॥১৯॥ অমরী পর্বোৎকর্ষাসহিষ্ণুঃ, নিত্যসংবস্তী সদা ক্রোধান্ সর্বদা আমাদেব প্রিয় ও হিতকার্যো নিবতা এই দ্রুপদনন্দিনী পুত্রগণ ও বন্ধুগণ নিহত হওয়ায়, সর্বদা শোকে আকুল থাকিয়া আবও আমাকে পীড়িত করিতেছেন ॥১৭॥

ভগবন্ নারদ ! আমি এই আব একটা কথা আপনাকে বলিতেছি—মাতা কুন্তীদেবী কর্ণের উৎপত্তিবৃত্তান্ত গোপন করিয়া আমাকে গুপ্ততব দুঃখিত কবিয়াছেন ॥১৮॥

সেই যাহাব দশসহস্র হস্তীব তুলা দৈহিক বল ছিল এবং যিনি জগতে অপ্রতিবধ, সিংহেব আয় সখেলগতি, বুদ্ধিমান, দয়ালু, দাতা, যথাবিধানে শাস্ত্রোক্তনিয়মপালন-
(১৯) সিংহদর্পগতির্ধীমান্—পি । যঃ স নাগায়ুতপ্রাণে । সিংহবিক্রান্তগামী চ জিতকালী যতব্রতঃ—নি ।

তোরকর্মণি তং কুন্তী কথয়ামাস সূর্যজম্ ।
 পুত্রং সর্বগুণোপেতমবকীর্ণং জলে পুরা ॥২২॥
 মঞ্জুষায়াং সমাধায় গঙ্গাত্রোতশ্চমজ্জয়ৎ ।
 যং সূতপুত্রং লোকোহয়ং রাধেয়ং চাভ্যমগত ॥২৩॥
 স জ্যেষ্ঠপুত্রঃ কুন্ত্যা বৈ ভ্রাতাস্মাকঞ্চ মাতৃজঃ ।
 অজানতা ময়া ভ্রাতা রাজ্যলুক্কেন ঘাতিতঃ ॥২৪॥
 তন্মে দহতি গাত্রাণি তুলরাশিমিবানলঃ ।
 ন হি তং বেদ পার্থোহপি ভ্রাতরং শ্বেতবাহনঃ ॥২৫॥
 নাহং ন ভীমো ন যমো স স্বম্মান্ বেদ সূত্রতঃ ।
 গতা কিম পৃথা তস্য সকাশমিতি নঃ শ্রুতম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

তোমেতি । তোরকর্মণি মৎক্রিয়মাণতর্পণকালে । অবকীর্ণং কলঙ্কনিবারণার্থং বিক্ষিপ্তম্ ॥২২॥
 নহু কুত্র সংস্থাপ্যাবকীর্ণং ইত্যাহ মঞ্জুষায়ামিতি । বাধেয়ং রাধাগর্ভজন্ম ॥২৩॥
 স ইতি । কেবলায়াং মাতৃবি জাত ইতি মাতৃজঃ । অজানতা তস্য ভ্রাতৃত্বমিতি শেষঃ ॥২৪॥
 তদ্বিতি । ভদ্ধ্যাতনম্ । বেদ জানাতি স্ম । শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥২৫॥

কাবী, ধার্তবাহ্নগণেব আশ্রয়, অভিমানী, তীক্ষ্ণপবাক্রমশালী, অসহিষ্ণু, সর্বদা
 কোপনস্বভাব, প্রত্যেক যুদ্ধে আমাদের পবাজয়কারী, দ্রুত অস্ত্র নিক্ষেপী, চিত্রযোধী,
 যুদ্ধনিপুণ এবং অদ্বুতবিক্রমযুক্ত ছিলেন । সেই কর্ণ গোপনে কুন্তীদেবীর গর্ভে উৎপন্ন
 হইয়াছিলেন ; সূতরাং তিনি আমাদের ভ্রাতাই ছিলেন ॥১৯—২১॥

আমি যখন তর্পণ কবি, সেই সময়ে মাতা কুন্তীদেবী বলিয়াছেন যে, ‘সর্বগুণসম্পন্ন
 কর্ণ সূর্য্য হইতে আমার গর্ভে উৎপন্ন হইয়াছিলেন ; আমি পূর্বে উহাকে জলে
 নিক্ষেপ করিয়াছিলাম’ ॥২২॥

মাতৃদেবী তাঁহাকে মঞ্জুষাতে (পেট্টরার ভিতরে) বাখিয়া গঙ্গাব শ্রোতে ভাসাইয়া
 দিয়াছিলেন ; সমস্ত লোকই ঐহাকে বাধাব গর্ভজাত সূতপুত্র বলিয়া মনে
 করিত ॥২৩॥

তিনি কুন্তীব জ্যেষ্ঠপুত্র এবং আমাদের কেবল মাতৃজাত ভ্রাতা ছিলেন ; কিন্তু
 আমি এই বৃদ্ধান্ত না জানিয়া বাজ্যলোভী হইয়া যুদ্ধে সেই ভ্রাতাকে বধ
 করাইয়াছি ॥২৪॥

অগ্নি যেমন তুলবাশি দগ্ধ কবে, সেইরূপ কর্ণকে বধ করানই আমার গাত্র দগ্ধ
 কবিতোছে ; পৃথানন্দন অর্জুনও তাঁহাকে ভ্রাতা বলিয়া জানিতেন না ॥২৫॥

অস্মাকং শমকামা বৈ ত্বঞ্চ পুত্রো মমেত্যথ ।
 পৃথগ্গা ন কৃতঃ কামন্তেন চাপি মহাজনা ॥২৭॥ (যুগ্মকম্)
 অপি পশ্চাদিদং মাতর্য্যাবোচদিতি নঃ শ্রুতম্ ।
 ন হি শক্ষ্যাম্যহং ত্যক্তুং নৃপং ত্বর্য্যোধনং রণে ॥২৮॥
 অনার্য্যস্বং নৃশংসস্বং কৃতঘ্নত্বঞ্চ মে ভবেৎ ।
 যুধিষ্ঠিরেণ সন্ধিং হি যদি কুর্য্যাম্ মতে তব ॥২৯॥
 ভীতো রণে শ্বেতবাহাদিতি মাং মংস্রতে জনঃ ।
 সোহহং নির্জিত্য সমরে বিজয়ং সহকেশবম্ ॥৩০॥
 সন্ধ্যাস্ত্রে ধৰ্ম্মপুত্রেণ পশ্চাদিতি চ সোহত্ৰবীৎ ।
 তমুবাচ কিল পৃথা পুনঃ পৃথলবক্ষসম্ ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নেতি । যমৌ নকুলসহদেবৌ । স কর্ণস্ত বেদ ভ্রাতৃত্বেন জানাতি স্ব । শমকামা তন্ত
 মংপক্ষাবলম্বনেন শাস্ত্যভিলাষিনী । ত্বঞ্চ মম পুত্র ইত্যত্রবীদিতি শেষঃ । তেন কর্ণেন ॥২৬—২৭॥
 অগীতি । মাতরি কৃত্যাম্ ইত্যবোচৎ কর্ণঃ ॥২৮॥
 অনার্য্যমিতি । অনার্য্যস্বং নীচজনস্বম্ । সন্ধিং ভ্রাতৃসৌহার্দেন সংগলনম্ ॥২৯॥
 ভীত ইতি । শ্বেতবাহাৎ শ্বেতাশ্বদর্জুন্যং । বিজয়মর্জুনম্ । সন্ধ্যাস্ত্রে সন্ধিং করিষ্যামি ।
 পৃথা কুন্তীদেবী, পৃথলবক্ষসং বিশালোবক্ষম্ ॥৩০—৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥২০—২১॥ পুত্রং স্বশ্রেষ্ঠি শেষঃ । অবকীর্ণং ত্যক্তম্ ॥২২—২৩॥ মাতৃজো মাতৃসম্বন্ধেন ॥২৪॥
 শ্বেতবাহনোহর্জুনঃ ॥২৫—২৬॥ পাণ্ডববৎ ত্বঞ্চ পুত্রো মমেত্যত্রবীদিতি শেষঃ । কামোহন্তিলমিতম্
 ॥২৭॥ মাতরি মাতরং প্রত্যবোচৎ কর্ণ ইতি শেষঃ । নোহস্মাভিঃ শ্রুতম্ ॥২৮—২৯॥ নৃশংসস্তং
 সন্ধটে মিত্রভাগ্যগর্ভির্দ্বয়ং কৃতঘ্নমুপকর্তৃষপকাবিত্তঞ্চ ঐসিদ্ধমিত্যতোহনার্য্যস্বমেব স্পষ্টীকবোতি—

আমি, ভীমসেন, নকুল এবং সহদেব আমবা কেহই কর্ণকে ভ্রাতা বলিয়া
 জানিতাম না ; কিন্তু সেই সদাচারী কর্ণ আমাদের মঙ্গল কামনা ববিয়া কর্ণের নিকটে গমন ববিয়াছিলেন
 এবং বলিয়াছিলেন যে, ‘কর্ণ । তুমি আমার পুত্র । (অতএব তুমি যুধিষ্ঠিরের পক্ষ
 অবলম্বন কব)।’ কিন্তু সেই মহাত্মাও কুন্তীদেবীর সেই অভিলাষ পূর্ণ কবেন
 নাই ॥২৬—২৭॥

আমবা শুনিয়াছি—তাহাব পব কর্ণ মাতৃদেবীর নিকট বলিয়াছিলেন যে, ‘মা !
 আমি যুদ্ধে রাজা ত্বর্য্যোধনকে ত্যাগ কবিতে পাবিব না ॥২৮॥

মা ! আপনাব মত অনুসারে আমি যদি এখন যুধিষ্ঠিরের সহিত সন্ধি কবি, তাহা
 হইলে আমার নীচজনতা, নৃশংসতা ও কৃতঘ্নতা কবা হয় ॥২৯॥

চতুর্ণামভয়াং দেহি কামং যুধ্যস্ব কাঙ্ক্ষনম্ ।
 সোহব্রবীন্মাতরং ধীমান্ বেপমানাং কৃতাজ্জলিঃ ॥৩২॥
 প্রাপ্তান্ বিষহাংশ্চতুরো ন হনিষ্যামি তে স্নুতান্ ।
 পঠৈব হি স্নুতা দেবি । ভবিষ্যন্তি তব ধ্রুবাঃ ॥৩৩॥
 সার্জ্জুনা বা হতে কর্ণে সর্গা বা হতেহর্জ্জুনে ।
 তং পুত্রগৃহ্মিনী ভূয়ো মাতা পুত্রমথাব্রবীৎ ॥৩৪॥
 ভ্রাতৃণাং স্বস্তি কুবীথা যেষাং স্বস্তি চিকীর্ষসি ।
 এবমুক্ত্ । কিল পৃথা বিশ্বজ্যোপযযৌ গৃহান্ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

চতুর্ণামিতি । চতুর্ণাম্ অর্জ্জুনভিন্নানাং মৎপুত্রোণাম্, কামং যথেষ্টম্, কাঙ্ক্ষনমর্জ্জুনম্ ॥৩২॥
 প্রাপ্তানিতি । প্রাপ্তান্ মযা বণে লব্ধান্, বিষহান্ বিশেষেণ হন্ত্য শক্যান্, চতুরঃ অর্জ্জুনতবান্
 চতুঃসংখ্যকান্ । অর্জ্জুনভিন্নাশ্চযাবঃ অহং অর্জ্জুনা বেতি চৈক ইতি পঞ্চ ॥৩৩॥
 পঠেতি বিব্রণোতি সার্জ্জুনেনিতি । পুত্রগৃহ্মিনী পুত্রবক্ষাভিলাষিণী, মাতা কুন্তী, পুত্রং কর্ণম্ ॥৩৪॥

এবং ‘আমি যুদ্ধে অর্জ্জুন হইতে ভীত হইয়াছি’ এইকণ লোকে মনে কবিবে ;
 অতএব আমি যুদ্ধে কৃষেব সহিত অর্জ্জুনকে জয় কবিয়া পবে যুধিষ্ঠিরেব সহিত সন্ধি
 করিব ।’ এই কথাও কর্ণ বলিলেন । তখন কুন্তীদেবী পুনরায় সেই বিশালবক্ষা
 কর্ণকে কহিলেন—॥৩০—৩১॥

‘তবে তুমি অর্জ্জুন ভিন্ন আমাব অপব চারিটী পুত্রকে অভয় দান বব এবং
 অর্জ্জুনের সহিত ইচ্ছানুসারে যুদ্ধ কব’ এই কথা বলিয়া মাতা কুন্তীদেবী (কর্ণ কি
 বলেন এই উদ্বেগে) কাঁপিতে লাগিলেন ; তখন বুদ্ধিমান্ কর্ণ কৃতাজ্জলি হইয়া সেই
 মাতৃদেবীকে বলিলেন—॥৩২॥

‘দেবি ! আমি যুদ্ধে অর্জ্জুন ভিন্ন আপনাব অপব চারিটী পুত্রকে পাইলেও এবং
 তাহাদিগকে পরাজয় করিতে পারিলেও তাহাদিগকে বধ কবিব না ; অতএব আপনাব
 পাঁচটী পুত্রই থাকিয়া যাইবে ॥৩৩॥

যুদ্ধে কর্ণ নিহত হইলে অর্জ্জুন থাকিয়া যাইবেন, আবাব অর্জ্জুন নিহত হইলে কর্ণ
 বাঁচিয়া থাকিবেন । (অতএব অর্জ্জুনকে লইয়া বা কর্ণকে লইয়া আপনার পাঁচ পুত্রই
 থাকিবে) ।’ তখন পুত্ররক্ষার্থিনী মাতা কুন্তীদেবী পুনরায় সেই পুত্র কর্ণকে
 বলিলেন—॥৩৪॥

‘কর্ণ ! তুমি যুদ্ধে যে যে ভ্রাতাব মঙ্গল করিবার ইচ্ছা কব, সেই সেই ভ্রাতার
 মঙ্গলই কবিবে ।’ এইকণ বলিয়া কুন্তীদেবী কর্ণকে পবিত্যাগ করিয়া গৃহে চলিয়া
 গেলেন ॥৩৫॥

সেহৰ্জুনেন হতো বীৰো ভাত্ৰা ভাতা সহোদরঃ ।
 ন চৈব বিবৃতো মন্ত্ৰঃ পৃথ্যাস্তস্য বা বিভো ! ॥৩৬॥
 অথ শূরো মহেষ্वासঃ পার্থেনার্জো নিপাতিতঃ ।
 অহং ত্বজ্জাসিৎ পশ্চাৎ স্বসোদর্যং দ্বিজোত্তম ! ॥৩৭॥
 পূৰ্বজং ভাতরং কৰ্ণং পৃথ্যায় বচনাৎ প্রভো ! ।
 তেন মে দ্যুতে তীব্ৰং হৃদয়ং ভাতৃঘাতিনঃ ॥৩৮॥ (যুগ্মকম্)
 কৰ্ণার্জুনসহায়োহহং জয়েয়মপি বাসবম্ ।
 সভায়াং ক্লিষ্টমানস্য ধাৰ্ত্তরাষ্ট্ৰৈৰ্ভূরাশ্ৰয়িণিঃ ॥৩৯॥
 সহসোৎপাতিতঃ ক্ৰোধঃ কৰ্ণং দৃষ্ট্ৱা প্রশাম্যতি ।
 যদা হ্যস্য গিরো রূক্ষাঃ শৃণোমি কটুকোদয়াঃ ॥৪০॥
 সভায়াং গদতো দ্যুতে তুর্যোদনহিতৈষিণঃ ।
 তদা নশ্চতি মে রোষঃ পাদৌ তস্য নিরীক্ষ্য হ ॥৪১॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভাতৃণামিতি । স্বস্তি মঙ্গলম্, “অস্ত্যশীঃক্ষমপুণ্যাদৌ” ইত্যমবঃ । চিকীৰ্ষসি কৰ্ত্তু মিচ্ছসি ॥৩৬॥
 ন ইতি । মন্ত্ৰো মন্ত্ৰবৎ গুপ্তো জননীপুত্ৰভাবঃ, বিবৃতঃ প্রকাশিতঃ তয়েতি শেষঃ ॥৩৬॥
 অথেতি । মহেষ্वासো মহাধনুৰ্দ্ধবঃ কৰ্ণঃ, পার্থেনার্জুনেন । স্বসোদর্যং নিজসহোদরম্ ।
 পূৰ্বজমগ্রজম্, পৃথ্যায়ঃ কুন্তীদেব্যোঃ । দ্যুতে শোকেন সন্তপ্যতে ॥৩৭—৩৮॥
 কৰ্ণেতি । কৰ্ণার্জুনো সহায়ো যস্য সঃ, বাসবমিন্দ্রম্ । উৎপত্তিত উৎখিতঃ । প্রশাম্যতি
 নিবৰ্ত্ততে বক্তৃসম্পৰ্কাদিত্যাশয়ঃ । কটুকোদয়াঃ কুশ্রবাঃ । গদতঃ কৰ্ণস্ত ॥৩৯—৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভীত ইতি । বিজয়মর্জুনম্ ॥৩৬॥ পৃথলবক্ষসং বপাটবক্ষসম্ ॥৩৭॥ বেপমানামর্জুননাশভীতা ॥৩৮॥
 বিষহান্ বশগান্ ॥৩৯॥ পুত্ৰগৃহিণী পুত্ৰলোভবতী ॥৪০॥ বিসৃজ্য কৰ্ণমিতি শেষঃ ॥৩৬—৩৭॥ দৃষ্টে

ভগবন্ ! ভাতা অৰ্জুন যুদ্ধে সেই সহোদর ভাতা কৰ্ণকে নিপাতিত করিয়াছেন ,
 কিন্তু পূৰ্বে কুন্তীদেবী তাঁহাব ও কৰ্ণের যে সম্বন্ধ ছিল, তাহা প্রকাশ করেন নাই ॥৩৬॥

প্ৰভাবশালী ব্ৰাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! প্ৰথমে অৰ্জুন সেই মহাধনুৰ্দ্ধব বীৰকে যুদ্ধে নিপাতিত
 করিয়াছেন ; পৰে আমি কুন্তীন বৎসক অন্তসারে জানিয়াছি যে, কৰ্ণ আমাদের অগ্রজ
 সহোদর ভাতা ছিলেন । সেই জন্যই আমি ভাতৃঘাতী হইয়াছি বলিয়া আনন্দ হৃদয়
 গুরুতব অনুভূতি হইতেছে ॥৩৭—৩৮॥

হায় ! কৰ্ণ ও অৰ্জুন আমার সহায় থাকিলে আমি ইন্দ্রকেও জয় করিতে
 পাবিতাম । সেই দাতাসভায় ছায়া ধাৰ্ত্তবাঈব যখন আমার ক্ৰেশ উৎপাদন

(৩৬) ন চৈব বিবৃতো মন্ত্ৰঃ—পি, ন চৈব নিঃসৃতো মন্ত্ৰঃ—২ ন ।

কুন্ত্যা হি সদৃশৌ পাদৌ কর্ণশ্চেতি মতির্মম ।
 সাদৃশ্যহেতুমন্নিচ্ছন্ পৃথায়ান্তস্য চৈব হ ।
 কারণং নাধিগচ্ছামি কথঞ্চিদপি চিন্তয়ন্ ॥৪২॥
 কথং নু তস্য সংগ্রামে পৃথিবী চক্রমগ্রসং ।
 কথং নু শপ্তো ভ্রাতা মে তদ্বৎ বক্তৃমিহার্হসি ॥৪৩॥
 শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ । তন্তঃ সর্বং যথাতথম্ ।
 ভবান্ হি সর্ববিদ্বিদ্ধাল্লোকে বেদ কৃতাকৃতম্ ॥৪৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 চার্কাকনিগ্রহে কর্ণাভিজ্ঞানে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

কুন্ত্যা ইতি । অন্নিচ্ছন্ অধিগচ্ছন্ । নাধিগচ্ছামি নাববুধ্যে ন । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৪২॥
 কথমিতি । চক্রং বধন্ত । ভ্রাতা কর্ণঃ ॥৪৩॥
 শ্রোতুমিতি । বিদ্বান্ তদ্বক্তা । বেদ জানাতি, কৃতাকৃতং লোকৈবিত্তি শেষঃ ॥৪৪॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

উপতপতে ॥৩৮—৪২॥ কারণং সাদৃশ্যহেতুস্তদ্বক্তব্যস্য জ্ঞাপকম্, কথং হু ইত্যুক্তপ্রশ্নে, চক্রং
 বধচক্রম্ ॥৪৩॥ সর্ববিদ্বৈ হেতুঃ—বিদ্বানিতি । আয়ুক্ত ইত্যর্থঃ । অতএব কৃতং কার্যমবুজ
 কারণঞ্চ বেদ জানাতি ॥৪৪॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে প্রথমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

কবিতেনিহিল ; তখন হঠাৎ আমার ক্রোধ জন্মিয়াছিল ; কিন্তু আবার কর্ণকে
 দেখিয়াই—তাহা নিবৃত্তি পাইয়াছিল । তা'র পব, সেই দ্যুতসভায় দুর্গোদনের হিতৈষী
 কর্ণ যখন আমাকে অশ্রাব্য ও রুদ্ধ বাক্য সকল বলিতেছিলেন এবং আমি শুনিতে
 ছিলাম, তখন কর্ণের চরণযুগল লেখিয়াই আমার সেই ক্রোধ নিবৃত্তি পাইয়া-
 ছিল ॥৩৯—৪১॥

আমাব ধাবণা ছিল যে, কর্ণের চরণযুগল কুন্তীদেবীর চরণযুগলের তুল্যকপ ছিল ;
 কিন্তু কুন্তীদেবী ও কর্ণের চরণযুগলের সাদৃশ্যের কারণ কি ইহা অন্বেষণ এবং চিন্তা
 কবিয়াও তাহা আমি তৎকালে কোন প্রকারে বুঝিতে পারি নাই ॥৪২॥

দেবর্ষি ! যুদ্ধের সময়ে পৃথিবী কর্ণের রথচক্র গ্রাস কবিয়াছিলেন কেন ? এবং
 কর্ণের প্রতি অভিশাপই বা হইয়াছিল কেন, তাহা আপনি বলুন ॥৪৩॥

দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স এবমুক্তস্ত মুনির্নারদো বদতাং বরঃ ।

কথ্যামাস তৎ সর্বং যথা শপ্তঃ স সূতজঃ ॥১॥

নারদ উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথা বদসি ভারত ! ।

ন কর্ণার্জুনয়োঃ কিঞ্চিদবিষয়ং ভবেদ্রেণে ॥২॥

শ্রুতমেতত্ত্ব দেবানাং কথয়িষ্যামি তেহনঘ ! ।

তন্নিবোধ মহাবাহো ! যথারত্নমিদং পুরা ॥৩॥

ক্ষত্রং স্বর্গং কথং গচ্ছেচ্ছত্রপূতমিতি প্রভো ! ।

সজ্জ্বলজননস্তস্মাৎ কন্যাগর্ভো বিনির্মিতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । উক্তো যুধিষ্ঠিরেণ পৃষ্টঃ । সূতজঃ সূতপুত্রঃ কর্ণঃ ॥১॥

এবমিতি । এবমেতৎ সত্যমিত্যর্থঃ । অবিষয়ং বিশেষেণ সাধয়িতুমশক্যম্ ॥২॥

শ্রুতমিতি । দেবানামপি শ্রুতম্ অতিশয়েন গোপনীয়মিত্যর্থঃ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ভগবন্ । আমি এই বিষয়টা আপনার নিকট হইতে যথাযথভাবে শুনিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আপনি সর্বজ্ঞ, তত্ত্বজ্ঞানী এবং জগতে লোকের কৃত ও অকৃত সমস্ত বিষয়ই জানেন ॥৪৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, বাগ্মিশ্রেষ্ঠ নারদমুনি—যে কারণে কর্ণের প্রতি অভিশাপ হইয়াছিল, সেই সমস্ত বৃত্তান্ত বলিতে লাগিলেন ॥১॥

নারদ বলিলেন—‘মহাবাহু ভরতনন্দন । তুমি বাহা বলিলে, তাহা সত্য । কর্ণ ও অর্জুন মিলিত হইলে যুদ্ধে তাঁহাদের শক্তির অসাধ্য কোন বিষয়ই থাকিত না ॥২॥

নিষ্পাপ মহাবাহু । দেবগণের নিকটেও গোপনীয় এই বিষয়টা আমি তোমার নিকট বলিব । যে কারণে পূর্বে ইহা ঘটিয়াছিল, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

(৩) তে নৃপ !—বা নি । (৪) কন্যাগর্ভো বিসর্জিতঃ—বা নি ।

স বালন্তেজসা যুক্তঃ সূতপুত্রত্বমাগতঃ ।
 চকারাঙ্গিরসশ্ৰেষ্ঠাঙ্কনুর্বেদং গুরোস্তুদা ॥৫॥
 স বলং ভীমসেনস্য ফাল্গুনস্য চ লাঘবম্ ।
 বুদ্ধিঞ্চ তব রাজেন্দ্র ! যময়োর্বিনয়ং তদা ॥৬॥
 সখ্যঞ্চ বাসুদেবেন বাল্যে গাণ্ডীবধননঃ ।
 প্রজানামনুরাগঞ্চ চিস্তয়ানো ব্যদহত ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 স সখ্যমকরোদ্ধাল্যে রাজ্ঞা দুৰ্য্যোধনেন চ ।
 যুধ্মাভিনিত্যসংঘিষ্টো দৈবাচ্চাপি স্বভাবতঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

কত্রমিতি । সজ্জ্বৰ্জননো যুদ্ধহেতুভূতঃ, বস্ত্রায়াঃ কন্ডাবস্থাপন্নায়ঃ কুন্ত্যাঃ গৰ্ভঃ কন্ডাগৰ্ভঃ ।
 বিনির্গমিতো বিধাতা ॥৪॥

স ইতি । স কুন্ত্যাঃ কন্ডাদশায়াং জাতো জলে বিসৃষ্টঃ, সূতপুত্রত্বং সূতজাতীরত্নাধিরথশ্চ
 লাভেন তৎপুত্রত্বম্, আগতঃ প্রাপ্তঃ সন্ । চকাব শিশিক্ষে, আঙ্গিবসশ্ৰেষ্ঠাদ্ভোগাৎ ॥৫॥

স ইতি । ফাল্গুনশ্চ অৰ্জুনশ্চ, লাঘবং ক্রতাস্ত্রক্ষপৰ্য্যগাতাৎ । যমযোর্বিনয়ং যমযোর্বিনয়সহযোগ্যোঃ ।
 বাসুদেবেন সহ । প্রজানামনুরাগং ব্রূয়তি শেষঃ । ব্যদহত ঈর্ষ্যানলেন ॥৬—৭॥

স ইতি । দুৰ্য্যোধনেন সহ । সংঘিষ্টঃ সমাক্ষিবিরবিষবীকৃতঃ । স্বভাবতঃ স্বব্যবহাৰাৎ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

স এবমিতি । উক্তঃ পৃষ্ঠঃ ॥১॥ “কর্ণার্জুনসহায়ান্নাহং জয়েম্যপি বাসব”মিত্যুক্তমন্ত্রমাদতে—
 এবমেতদ্বিতি ॥২॥ তর্হি কিমর্থং দেবৈবনগার্বৈবনুংপাদিতমিত্যাশঙ্ক্যাহ—গুহমিতি ॥৩॥ কত্রমিতি ।
 সজ্জ্বৰ্জননো বৈবাধ্যুদীপকঃ কন্ডাগৰ্ভা দেবঃ কত্রস্য স্বর্গমনাষ নিশ্চিত ইত্যর্থঃ ॥৪॥ চকাবামীত্বান্,
 অঙ্গিবসাং শ্ৰেষ্ঠাদ্ভোগাৎ ॥৫—৭॥ দৈবাচ্চাপি স্বভাবত ইতি । দৈবাঙ্কবানান্ সঙ্কল্পাৎ পূর্বাভাৎ,

রাজ্ঞা ! কত্রিয়েবা অন্ত্রসংস্পর্শে পবিত্র হইয়া কি প্রকারে স্বর্গে গমন কবিতে
 পারে, ইহা ভাবিয়া বিধাতা সজ্জ্বৰ্বেব উৎপাদক কুন্তীদেবীব কন্ডা অবস্থায় গৰ্ভ সৃষ্টি
 করিয়াছিলেন ॥৪॥

সেই তেজস্বী বালক ক্রমে সূতপুত্র হইয়া ভবদ্বাজগোত্রশ্ৰেষ্ঠ ভ্রোণাচার্য্যেব নিকট
 ধনুর্বেদ শিক্ষা কবিয়াছিল ॥৫॥

রাজশ্ৰেষ্ঠ ! কালক্রমে সেই কর্ণ তোমাব বুদ্ধি, ভীমেব বাহুবল, অৰ্জুনেব
 ক্রতাস্ত্রক্ষেপে যোগ্যতা, নকুল ও সহদেবেব বিনয়, বাল্যকালেই কৃষ্ণেব সহিত অৰ্জুনেব
 সখিহ এবং তোমাব উপবে প্রজাগণেব অনুবাগেব বিষয় চিন্তা কবিতে থাকিয়া
 ঈর্ষ্যানলে দগ্ধ হইতেন ॥৬—৭॥

(৫) চকাবঙ্গিবসঃ শ্ৰেষ্ঠাঃ—জি ২২ বর্ক সে নি । (৬) স সখ্যমকরোদ্ধাল্যে—পি ।

সৰ্বাধিকমথালক্ষ্য ধনুৰ্বেদে ধনঞ্জয়ম্ ।
 দ্রোণং রহস্যপাগম্য কর্ণো বচনমব্রবীৎ ॥৯॥
 ব্রহ্মাস্ত্রং বেত্তুমিচ্ছামি সরহস্যনিবর্তনম্ ।
 অৰ্জুনেন সমং চাহং যুদ্ধেয়মিতি মে মতিঃ ॥১০॥
 সমঃ শিষ্যোব বঃ স্নেহঃ পুত্রে চৈব তথা ধ্রুবম্ ।
 ত্বৎপ্রসাদাম মাং ক্রযুরকৃতাস্ত্রং বিচক্ষণাঃ ॥১১॥
 দ্রোণস্তথোক্তঃ কর্ণেন সাক্ষেপঃ ফাঙ্কনং প্রতি ।
 দৌরাভ্যুত্থৈব কর্ণস্য বিদিত্বা তমুবাচ হ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

সৰ্কেতি । সৰ্বাধিকং সৰ্কেভ্য এব দ্রোণশিষ্যেভ্যঃ শ্রেষ্ঠীভূতম্ । রহসি নির্জনে ॥৯॥
 ব্রহ্মেতি । বহুশ্রুতজ্ঞাত্যপারৈঃ নিবর্তনে উপসংহাৰণ চ সহতি তৎ । মতিবিচ্ছা ॥১০॥
 অগ্নিন্ তৎপ্রদানে যুক্তিমাংস ইতি । সমঃ সমানঃ । অকৃতাস্ত্রম্ অশিক্ষিতসৰ্ব্বাস্ত্রম্ ॥১১॥
 দ্রোণ ইতি । সাক্ষেপেণ কর্ণস্যৈব নিন্দয়া সহতি সঃ, ফাঙ্কনমৰ্জুনং প্রতি । দৌরাভ্যুৎ
 বিদেষম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বভারতঃ “বীৰ্যাধিকো নীচকুলো হুঃসন্ধেন সমেধিতঃ । মহাজ্ঞানৈঃ স্পর্ধমানো হস্তি রাষ্ট্রং সবাঙ্গকম্ ॥”
 ইতি শ্লোকোক্তাৎ ॥৮—৯॥ ব্রহ্মাস্ত্রমিতি । বহস্যং তৎপ্রসাদনবিধির্নিবর্তনমুপসংহাৰভাভ্যং সহিতং

যুধিষ্ঠির । কর্ণ বাল্যকালেই রাজা দুর্যোধনেব সহিত সন্ধি করিয়াছিলেন এবং
 তোমরা দৈববশতঃ ও উহার স্বভাবে উহাকে সৰ্বদা বিদেষ করিতে ॥৮॥

ক্রমে অৰ্জুনকে ধনুৰ্বেদে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ দেখিয়া কর্ণ একদা নির্জনে দ্রোণেব নিকটে
 যাইয়া এই কথা বলিলেন—৥৯॥

‘আচার্য্য । মন্ত্র ও নির্মাণেব উপায় এবং উপসংহারেব সহিত ব্রহ্মাস্ত্র আমি শিক্ষা
 করিতে ইচ্ছা করি । কারণ, আমি অৰ্জুনের সহিত যুদ্ধ করিব, ইহাই আমার
 ইচ্ছা ॥১০॥

আচার্য্য । আপনাদেব স্নেহ নিশ্চয়ই সমস্ত শিষ্য ও পুত্রের প্রতি সমানই
 থাকে । আর আপনার অনুগ্রহে অস্ত্রবিশারদেবা আমাকে ‘অশিক্ষিত সৰ্ব্বাস্ত্র’ না
 বলেন’ ॥১১॥

কর্ণ সেইরূপ বলিলে, দ্রোণ অৰ্জুনের প্রতি কর্ণের দাক্ষণ বিদেষ আছে জানিয়া
 নিন্দার সহিত তাঁহাকে বলিলেন—৥১২॥

ব্রাহ্মাঙ্কং ব্রাহ্মণো বিদ্যাদ্যথাবচরিতব্রতঃ ।
 ক্ষত্রিয়ো বা তপস্বী যো নাত্যো বিদ্যাং কথঞ্চন ॥১৩॥
 ইত্যুক্তোহঙ্গিরসাং শ্রেষ্ঠমামন্ত্য প্রতিপূজ্য চ ।
 জগাম সহসা রামং মহেন্দ্রং পৰ্ব্বতং প্রতি ॥১৪॥
 স তু রামমুপাগম্য শিরসাভিপ্রণম্য চ ।
 ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি গৌরবেণাভ্যগচ্ছত ॥১৫॥ -
 রামস্তং প্রতিজগ্ৰাহ পৃষ্ঠ্য গোত্রাদি সৰ্ব্বশঃ ।
 উগ্ৰতাং স্বাগতক্ষেতি প্রীতিমাংশ্চাভদৃভূশম্ ॥১৬॥
 তত্র কর্ণশ্চ বসতো মহেন্দ্রে স্বৰ্গসন্নিভে ।
 গন্ধৰ্বৈ রাক্ষসৈর্ঘৈকৈর্দেবৈশ্চাসীং সমাগমঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মেতি । চরিতব্রতঃ অমুক্তিতপোব্রহ্মনিয়মঃ । তপস্বী বৈধরেশকাবী । বিদ্যাং জানীয়াৎ ॥১৩॥
 ইতীতি । অঙ্গিরসাং শ্রেষ্ঠম্ অঙ্গিরঃকুলোৎপন্নানাং ভবদ্বাজগোত্রাণাম্, আমন্ত্য অমুজ্ঞাপ্য ॥১৪॥
 স ইতি । ভার্গবো ভৃগুবংশোৎপন্নঃ । এতেনাত্মনো বামস্য জ্ঞাতিত্বমুদ্বোধিতম্ ॥১৫॥
 রাম ইতি । উগ্ৰতাং স্বীয়তাম্, স্বাগতং স্বথেনাগমনং কিমু ইত্যুক্তেতি শেবঃ, প্রীতিমান্
 জ্ঞাতিজ্ঞানাং ॥১৬॥
 তত্রোতি । মহেন্দ্রে পৰ্ব্বতে । সমাগমঃ সম্মেলনম্ ॥১৭॥

‘যথানিয়মে ব্রতচাবী ব্রাহ্মণ অথবা তপস্বী ক্ষত্রিয়ই কেবল ব্রাহ্মাঙ্ক শিক্ষা করিতে পারেন ; কিন্তু অস্ত্র জাতি কোন প্রকারেই পাবে না’ ॥১৩॥

দ্রোণ এইরূপ বলিলে, কর্ণ সেই ভবদ্বাজগোত্রশ্রেষ্ঠ দ্রোণকে প্রণাম করিয়া এবং তাঁহার অনুমতি লইয়া, সঙ্করই মহেন্দ্রপৰ্ব্বতবাসী পবনুবামেব নিকট গমন করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে কর্ণ পরশুরামের নিকটে উপস্থিত হইয়া, মস্তকদ্বারা তাঁহাকে প্রণাম করিয়া—‘আমি ভৃগুবংশীয় ব্রাহ্মণ’ এই কথা বলিয়া তাঁহাকে গুরুত্বে বরণ করিবার অভিপ্রায় করিলেন ॥১৫॥

তখন পবনুরাম কর্ণের গোত্রপ্রভৃতি সমস্ত বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়া তাঁহাকে গ্রহণ করিলেন এবং অত্যন্ত সন্তুষ্ট হইয়া বলিলেন—‘বৎস ! কুশলে তোমাব আগমন হইয়াছে ত ? তুমি এইখানেই থাক’ ॥১৬॥

(১৫) গৌরবেণাভ্যবদন্ত—বা নি । (১৬) স উক্তঃ স্বাগতক্ষেতি—পি বজ বর্জ্য সো ।

(১৭) স্বৰ্গসন্নিভে—পি নি ।

স তত্রেষমকরোদভৃগুশ্রেষ্ঠাদ্যথাবিধি ।
 প্রিয়শ্চাভবদত্যাং দেবদানবরক্ষসাম্ ॥১৮॥
 স কদাচিৎ সমুদ্রাস্তে বিচরন্নাশ্রমাস্তিকে ।
 একঃ খড়্গধনুস্পাণিঃ পরিচক্রাম সূর্য্যজঃ ॥১৯॥
 সোহগ্নিহোত্রপ্রসক্তশ্চ কশ্চচিদব্রহ্মবাদিনঃ ।
 জঘানাজ্ঞানতঃ পার্থ । হোমধেনুং যদৃচ্ছয়া ॥২০॥
 তদজ্ঞানকৃতং মহা ব্রাহ্মণায় ন্যবেদয়ৎ ।
 কর্ণঃ প্রসাদয়ৎশৈচনমিদমিত্যব্রবীদ্বচঃ ॥২১॥
 অবুদ্ধিপূর্ব্বং ভগবন্ । ধেনুরেষা হতা তব ।
 ময়া তত্র প্রসাদঞ্চ কুরুষ্বেতি পুনঃ পুনঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ইযং প্রাধান্যেন বাণশিক্ষাম্, অয়ম্ অন্তান্ত্রাশিক্ষাঞ্চ । ইযুণা যুক্তময়ম্ ইযস্বং
 শাকপাথিবাদিস্বাশ্রয়পদলোপী সমাসঃ ॥১৮॥

স ইতি । সমুদ্রাস্তে দক্ষিণসমুদ্রাস্তিকে, আশ্রমাস্তিকে কশ্চচিদ্রূপাবনস্ত সমীপে ॥১৯॥

স ইতি । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তৃ ব্রাহ্মণস্ত । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া, ন পুনঃ স্বেচ্ছয়েত্যাশয়ঃ ॥২০॥

তদ্বিতি । প্রসাদয়ন্ অচনয়েন প্রসন্নীকুরুন্ । ইতি ইধম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সবহস্যনিবর্তনম্ ॥১০—১২॥ ব্রহ্মস্মৃতি । অং তু ব্রহ্মক্ষত্রতবহ্মান বিজ্ঞার্থ ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥

ঔক্ষবেব পিতেত্যভিসন্ধায়াহ—ব্রাহ্মণো ভার্গবাহস্মৃতি ॥১৫—১৮॥ সমুদ্রাস্তে দক্ষিণসমুদ্রসমীপে

তদবধি কর্ণ স্বর্গতুল্য সেই মহেন্দ্রপর্ব্বতে বাস কবিত্তে লাগিলেন । ক্রমে গন্ধর্ব্ব,
 বাক্ষস, যক্ষ ও দেবগণেব সহিত তাঁহাব সম্মেলন হইতে লাগিল ॥১৭॥

কর্ণ সেইভাবে সেইখানে বাস কবিত্তে থাকিয়া পবস্ত্রবামেব নিকটে যথাবিধানে
 বাণ ও অন্তান্ত্র অস্ত্র শিক্ষা কবিত্তে লাগিলেন । তৎকালে তিনি দেব, দানব ও বাক্ষস-
 গণের বিশেষ শ্রীতিব পাত্র হইয়া উঠিলেন ॥১৮॥

পরে একদা কর্ণ তববাবি ও ধনু ধাবণ কবিয়া দক্ষিণসমুদ্রেব উপকূলে কোন
 আশ্রমেব নিকটে একাকী বিচরণ কবিত্তে লাগিলেন ॥১৯॥

পৃথানন্দন ! তখন কর্ণ ঈশ্ববেচ্ছাক্রমে অগ্নিহোত্রী ও বেদবক্তা কোন ব্রাহ্মণের
 একটী হোমধেনুকে অজ্ঞানতঃ হত্যা কবিয়া ফেলিলেন ॥২০॥

তখন কর্ণ সেই ব্রাহ্মণেব নিকটে যাইয়া জানাইলেন যে—‘ভগবন্ ! আমি
 অজ্ঞানতঃ এই কার্য্য কবিয়া ফেলিয়াছি’ এবং উহাকে প্রসন্ন কবিবার ইচ্ছায় এইকণ
 বলিলেন—॥২১॥

তং স বিশ্রোহত্রবীং ত্রুন্ধো বাচা নির্ভৎসয়স্মিব ।
 দুৰ্ব্বাচার ! বধার্হস্তং ফলং প্রাপ্নুহি দুৰ্ম্মতে । ২৩॥
 যেন বিস্পর্কসে নিত্যং যদর্থং ঘটসেহনিশম্ ।
 যুধ্যতস্তেন তে পাপ ! ভূমিশ্চক্রং ঐসিষ্ঠতি ২৪॥
 ততশ্চক্রং মহীগ্রস্তে মূর্দ্ধানং তে বিচেষ্টতঃ ।
 পাতয়িষ্ঠতি বিক্রম্য শত্রুর্গচ্ছ নরাধম । ২৫॥
 যথেষ্টং গোহঁতা যুত ! প্রমত্তেন ত্বয়া মম ।
 প্রমত্তস্য তথারাতিঃ শিরস্তে পাতয়িষ্ঠতি ২৬॥

ভারতকৌমুদী

অবুজ্জীতি । প্রসাদং ক্রময়া অল্পগ্রহম্ ২২॥

তমিতি । বধার্হো হোমধেহুবধাদ্বধোযোগ্যঃ । ফলং হোমধেহুবধস্ত ২৩॥

তৎ ফলমেবাহ যেনেতি । যদর্থং যজ্ঞস্বার্থম্, ঘটসে চেষ্টসে । তেন সহ । চক্রং রথস্ত ২৪॥

তত ইতি । বিচেষ্টতঃ ততশ্চক্রমুদ্বৰ্জ্য চেষ্টমানস্ত তে মূর্দ্ধানং চিহ্না পাতয়িষ্ঠতি ২৫॥

যথেনি । প্রমত্তেন অবধানরহিতেন । প্রমত্তস্ত চক্রোত্তোলনে প্রবৃত্তবাদ্যুদ্বাবধানবহিতস্ত ২৬॥

‘ভগবন্ ! আমি অজ্ঞানতঃ আপনাব এই হোমধেনুটী বধ কবিয়া কেলিয়াছি ।
 অতএব আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন হউন’ এই কথা তিনি বাব বাব বলিয়া-
 ছিলেন ২২॥

তখন সেই ব্রাহ্মণ ক্রুদ্ধ হইয়া বাক্যদ্বাবা কর্ণকে তিবন্ধাব কবিত্তে থাকিয়া এই
 কথা বলিলেন—‘দুৰ্ব্বাচার ! দুৰ্ম্মতি ! তুমি বধেব যোগ্য, অতএব তুমি হোমধেনু
 হত্যাৰ ফল ভোগ কব ২৩॥

পাপাত্মা ! তুই সৰ্ব্বদা যাহার সহিত স্পর্ধা কবিয়া থাকিস্ এবং সৰ্ব্বদা যাহাকে
 জয় করিবার জন্ত চেষ্টা করিস্, তাহাব সহিত তুই যখন যুদ্ধ করিতে থাকিবি, তখন
 সেই রণভূমি তোর রথের চক্র প্রাস করিবে ২৪॥

নরাধম ! তাহার পর তুই যখন সেই রথচক্র উত্তোলন করিবার জন্ত চেষ্টা
 করিতে থাকিবি, তখন তোর সেই শত্রু বিক্রম প্রকাশ কবিয়া তোর মস্তকচ্ছেদন
 করিবে । তুই এখন চলিয়া যা ২৫॥

মূৰ্খ ! তুই অনবধানতাবশতঃ আমাব এই হোমধেনুটী যেমন নিপাতিত
 করিয়াছিস্, তেমন তুই যখন অনবধান থাকিবি, তখন তোব সেই শত্রু তোব মস্তকটী
 নিপাতিত করিবে’ ২৬॥

(২৫) মূর্দ্ধানং তে বিচেষ্টতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ লো ।

শপ্তঃ প্রসাদয়ামাস কর্ণস্তং দ্বিজসত্তমম্ ।

গোভির্ধনৈশ্চ রত্নৈশ্চ স চৈনং পুনরব্রবীৎ ॥২৭॥

ন হি মেহব্যাহতং কুর্যাৎ সর্বলোকোহপি কেবলম্ ।

গচ্ছ বা তিষ্ঠ বা যদ্বা কার্য্যং তে তৎ সমাচর ॥২৮॥

ইত্যুক্তো ব্রাহ্মণেনাথ কর্ণো দৈজ্ঞাদধৌমুখঃ ।

রামমভ্যগমদ্বীতস্তদেব মনসা স্মরন্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

চার্কাবনিগ্রহে কর্ণশাপকথনে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভাবতকৌমুদী

শপ্ত ইতি । প্রসাদয়ামাস প্রসন্নকর্তৃমিবন । স দ্বিজসত্তমঃ ॥২৭॥

ন হীতি । সর্বলোকোহপি মে ময়া অব্যাহতম্ উক্তবচনমুক্তমিন মিথ্যাত্মমিত্যর্থঃ । কেবলং
মুখম্ ॥২৮॥

ইতীতি । দৈজ্ঞাৎ বিবাদাৎ । তৎ অভিশাপবাক্যম্ ॥২৯॥

ইতি মহামহাপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি চার্কাবনিগ্রহে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:০:—

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৯॥ হোমক্ষেত্রে কর্ণপর্ব্বোক্তদিশা বৎসবধ এবান্ন ক্ষেত্রে ॥২০—২৭॥ মে ব্যাহতমিতি
শেষঃ । অব্যাহতমুক্তং তদন্তর্থেত্যাঃ । নেদমব্যাহতমিতি পাঠঃ স্মরণঃ । কেবলং হৃদয়ং যথা
সাক্ষ্যং যন্তে কার্য্যং তদ্বা সমাচবেত্যর্থঃ ॥২৮—২৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বিতীয়োহধ্যায়ঃ ॥২॥

—:০:—

সেই ব্রাহ্মণ কর্ণকে এইরূপ অভিসম্পাত করিলে, বর্ণ গরু, ধন ও রত্ন দিবার
অঙ্গীকার করিয়া সেই ব্রাহ্মণকে প্রসন্নকবিবাব চেষ্টা করিতে লাগিলেন । তখন
সেই ব্রাহ্মণ পুনরায় কর্ণকে বলিলেন—॥২৭॥

‘সমস্ত লোক একত্র হইয়াও আমার কথার অমুখ্য করিতে পারিবে না । অতএব
তুই এখন যা, অথবা থাক, কিংবা তোমর যাহা কর্তব্য, তাহা কর’ ॥২৮॥

ব্রাহ্মণ এইরূপ বলিলে, কর্ণ বিবাদে অধৌমুখ ও ভীত হইয়া মনে মনে সেই
বিষয়ই চিন্তা করিতে থাকিয়া পবনুর্ব্বামের নিকট চলিয়া গেলেন’ ॥২৯॥

(২৮) যন্তং সমাচর—বা নি ।

তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

নারদ উবাচ ।

কর্ণস্য বাহুবীৰ্য্যেণ প্রণয়েন দমেন চ ।

তুতোষ ভৃগুশাৰ্দুলো গুরুশুশ্রাবয়া তথা ॥১॥

তস্মৈ স বিধিবৎ কৃৎস্নং ব্রহ্মাস্ত্রং সনিবর্তনম্ ।

প্রোবাচাখিলমব্যগ্রং তপস্বী তত্তপস্বিনে ॥২॥

বিদিতাস্ত্রস্ততঃ কর্ণো রমমাণোহশ্রমে ভ্রূগোঃ ।

চকার বৈ ধনুৰ্বেদে যত্নমদ্রুতবিক্রমঃ ॥৩॥

ততঃ কদাচিদ্ভ্রামস্ত চরমাশ্রমমস্তিকাত্ ।

কর্ণেন সহিতো ধীমানুপবাসেন কর্ণিতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

কর্ণন্ততি । প্রণয়েন তন্ত্রা, দমেন ইন্দ্রিয়দমনেন । ভৃগুশাৰ্দুলো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠঃ পবন্তবামঃ ॥ ১ ॥

তস্মা ইতি । কৃৎস্নম্ অঙ্গপ্রত্যঙ্গসহিতম্, সনিবর্তনম্ উপসংহারোপায়সহিতম্ । অব্যগ্রং ধীরভাবেন, তপস্বিনে কর্ণায় ॥ ২ ॥

বিদিতেন্তি । রমমাণ আনন্দেনাবর্তিতমানঃ । অত্র সন্ধিবর্ষঃ ॥ ৩ ॥

তত ইতি । কর্ণিতঃ ক্লিষ্টো বভূব ॥ ৪ ॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্ণন্ততি । প্রপ্রাকর্ণিত পায়েহুচবাগেণ, দমনেন্দ্রিয়জয়েন ॥ ১ ॥ কৃৎস্নং সবহস্তং ন তু মদ্রমাত্রম্, অখিলমঙ্গপ্রত্যঙ্গদেবতাবানসহিতম্, অব্যগ্রং যথা জ্ঞাত্বা, তপস্বী একাগ্রচিত্তঃ ॥ ২ ॥ অশ্রমে

নারদ বলিলেন—‘কর্ণের বাহুবল, ভক্তি, ইন্দ্রিয়দমন ও শুশ্রাবাব গুণে ভৃগুবংশ-শ্রেষ্ঠ পরশুরাম সন্তুষ্ট হইলেন ॥ ১ ॥

সুতবার তপস্বী পবন্তবাম তপস্বী কর্ণকে অঙ্গ ও প্রত্যঙ্গেব সহিত উপসংহারে উপায়যুক্ত সমগ্র ব্রহ্মাস্ত্র ধীর-স্থিতিভাবে ও যথাবিধানে শিক্ষা দিলেন ॥ ২ ॥

অদ্রুতবিক্রমশালী কর্ণ ব্রহ্মাস্ত্র শিক্ষা করিয়া আনন্দিত হইয়া গুরুর আশ্রমে থাকিয়া ধনুৰ্বেদ শিক্ষায় বিশেষ যত্ন কবিত্তে লাগিলেন ॥ ৩ ॥

তাহাব পব কোন সময়ে উপবাসক্লিষ্ট জ্ঞানী পরশুরাম কর্ণের সহিত আশ্রমের নিকটে বিচরণ কবিত্তে থাকিলেন ॥ ৪ ॥

(১) প্রশ্রয়ণ দমেন চ—বা সো নি ।

সুস্থাপ জামদগ্ন্যস্ত বিপ্রস্তোংপন্নসৌহদঃ ।
 কর্ণস্যোংসঙ্গ আধায় শিরঃ ক্লাস্তমনাঃ গুরুঃ ॥৫॥
 অথ ক্রিমিঃ শ্লেষ্মমেদোমাংসশোণিতভোজনঃ ।
 দারুণো দারুণস্পর্শঃ কর্ণস্যাভ্যাসমাগতঃ ॥৬॥
 স তস্যোরুন্মথাসাশ্রু বিভেদ রুধিরাশনঃ ।
 ন চৈনমশকৎ ক্ষেপ্তুং হস্তং বাপি গুরোৰ্ভয়াৎ ॥৭॥
 সন্দগ্ধমানস্ত তথা কৃমিণা তেন ভারত । ।
 গুরোঃ প্রবোধনাশঙ্কী তমুপৈক্ষত সূর্য্যজঃ ॥৮॥
 কর্ণস্ত বেদনাং ধৈর্য্যাদসহ্যং বিনিগৃহ্য তাম্ ।
 অকম্পয়ন্নব্যথয়ন্ ধারয়ামাস ভার্গবম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

সুস্থাপেতি । বিশ্রান্তেণ এষ শুশ্রূষবেবেতি বিশ্বাসেন উৎপন্নং সৌহদং যন্ত সঃ । উৎসঙ্গে
 ক্রোড়ে, আধায় সংস্থাপ্য । ক্লাস্তমনাস্তদ্ব্যচিন্তাবশাদিতি ভাবঃ ॥৫॥

অথেতি । ক্রিমিঃ কীটবিশেষঃ । অভ্যাসং সমীপম্ ॥৬॥

স ইতি । বিভেদ বিদারয়ামাস, রুধিরাশনো বক্তৃপায়ী । ক্ষেপ্তুং অপসাবয়িতুং ॥৭॥

সন্দগ্ধেতি । সন্দগ্ধমানে দশনৈর্ভিহ্মমানঃ । প্রবোধনং জাগরণমাশঙ্কত ইতি সঃ, উপৈক্ষত
 ত্যক্তবান্ ॥৮॥

কর্ণ ইতি । বিনিগৃহ্য সহিত্বা । অব্যথয়ন্ কৃমিম্ । ভার্গবং বাসম্ ॥৯॥

কর্ণের উপরে পবণ্ডবামের শুশ্রূষাকারী বলিয়া বিশ্বাস ছিল এবং তাহাতে তাঁহার
 বর্ণের উপরে বিশেষ স্নেহও জন্মিয়াছিল, সুতরাং পবণ্ডরাম তদ্ব্যচিন্তায় ক্লাস্তচিত্ত
 হইয়া কর্ণের ক্রোড়ের উপরে মস্তকটা রাখিয়া নিদ্রিত হইয়া পড়িলেন ॥৫॥

তাহার পর ভীষণমূর্ত্তি, ভীষণস্পর্শ এবং শ্লেষ্মা, মেদ, মাংস ও রক্তভোজী একটা
 কীট কর্ণের নিকটে আসিল ॥৬॥

রক্তপায়ী সেই কীটটা কর্ণের নিকটে আসিয়া তাঁহার উক বিদীর্ণ করিল ; কিন্তু
 কর্ণ গুরুব নিজাভঙ্গের ভয়ে সেই কীটটাকে তাড়াইয়া দিতে বা হত্যা করিতে
 পারিলেন না ॥৭॥

ভরতনন্দন ! সেই কীটটা দংশন কবিত্তে লাগিলেও কর্ণ গুরুদেবের নিজাভঙ্গ
 হইবে এই আশঙ্কা কবিয়া সেটাকে উপেক্ষা কবিত্তে লাগিলেন ॥৮॥

(৬) অথ ক্রিমিঃ অভাশমাগতঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ বা সো ।

(৮) সন্দগ্ধমানোহপি—গুরোঃ প্রবোধনাশঙ্ক্য—পি, প্রবোধনাকাঙ্ক্ষী—বা নি ।

যদা স রুধিরেণাক্ষং পরিস্পৃষ্টঃ ভৃগুদ্বহঃ ।
 তদাবুধ্যত তেজস্বী সন্ত্রস্তশ্চেদমব্রবীৎ ॥১০॥
 অহোহম্যশুচিতাং প্রাপ্তঃ কিমিদং ক্রিয়তে ক্ষয়া ।
 কথয়স্ব ভয়ং ত্যক্তা যাতাতথ্যমিদং মম ॥১১॥
 তস্য কর্ণস্তদাচক্ষুঃ কৃমিণা পরিভক্ষণম্ ।
 দদর্শ রামস্তথাপি কৃমিং শূকরসম্মিতম্ ॥১২॥
 অক্ৰপাদং তীক্ষ্ণদংষ্ট্রং সূচীভিরিব সংবৃতম্ ।
 রোমভিঃ সন্নিরুদ্ধাঙ্গমলকং নাম নামতঃ ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 স দৃষ্টমাত্রো রামেণ ক্রিমিঃ প্রাণানবাস্থজং ।
 তস্মিন্মেবাস্থজি ক্লিন্নস্তদদুতমিবাভবৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

যদেতি । ভৃগুদ্বহো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠো বামঃ । অবুধ্যত জাগরিতবান্ ॥১০॥
 অহো ইতি । অশুচিতাম্ অপবিত্রাং প্রাপ্তঃ, পবকীয়বক্তৃস্পর্শাদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 তন্ত্বেতি । শূকরসম্মিতং বরাহসদৃশাকাবম্ । তীক্ষ্ণা দংষ্ট্রা দন্তশ্রেণির্ভুক্ত তম্ । সন্নিরুদ্ধাঙ্গং ভয়াৎ
 ক্রোচিৎকৃতগাত্রম্ ॥১২—১৩॥
 স ইতি । অবাস্থজং নামস্ত্রৈব বোনদৃষ্ট্য অত্যঙ্গং । অস্থজি রক্তে ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রমবর্জিতে আশ্রমে ইত্যর্থঃ ॥৩—৪॥ বিশ্রান্তো বিশ্বাসঃ ॥৫—৬॥ ক্ষেপুং দুরীকর্ষুন্, চ্যামিদ্ভাভঙ্গতবাৎ ॥৭—১২॥ সূচীভিরিব তীক্ষ্ণ রোমভিঃ সংবৃতম্, সন্নিরুদ্ধাঙ্গং ত্রাসেন সঙ্কুচিতাঙ্গম্, নাম প্রসিক্কম্, নামতো নামা ॥১৩॥ অস্থজি শোণিতে ॥১৪॥ বিশ্বরূপঃ কামরূপী, কবালবান্

কর্ণ ধৈর্য্যবশতঃ সেই অসহ বেদনাকে সহ করিয়া গুবব অঙ্গ সঞ্চালিত বা কীটকে ব্যথিত না করিয়া রামেব মস্তকটী যথাস্থানে ধারণই কবিতে লাগিলেন ॥৯॥

যখন কর্ণের রক্ত নির্গত হইয়া রামের অঙ্গ স্পর্শ করিল, তখন তেজস্বী বাম জাগিয়া উঠিলেন এবং সন্ত্রস্ত হইয়া এই কথা বলিলেন—॥১০॥

‘হায়! আমি অপবিত্র হইয়াছি; কর্ণ! তুমি এ কি কবিতেছ; তুমি ভয় পবিত্যাগ করিয়া আমাব নিকটে যথাযথভাবে এই ঘটনাটা বল ত?’ ॥১১॥

তখন কর্ণ রামেব নিকটে বলিলেন যে—‘এই কীটটা আমাকে দংশন করিয়াছে।’ তখন বাম সেই কীটটাকে দেখিতে পাইলেন—তাহাব আকাব শূকরের ডাল্য, আটখানা পা, দাঁতগুলি তীক্ষ্ণ এবং সূচীর স্থায় রোমে তাহার অঙ্গ আবৃত ছিল এবং সে ভয়ে সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত কবিয়াছিল; তাহাব নাম—‘অলক’ ॥১২—১৩॥

(১২) শূকরসংস্থিতম্—বা নি।

ততোহস্তরীক্ষে দদৃশে বিশ্বরূপঃ করালবান্ ।
 রাক্ষসো লোহিতগ্রীবঃ কৃষ্ণাক্ষো মেঘবাহনঃ ॥১৫॥
 স রামং প্রাঞ্জলিভূত্বা বভাষে পূর্ণমানসঃ ।
 স্বস্তি তে ভৃগুশাদৃল ! গমিষ্যেহহং যথাগতম্ ॥১৬॥
 মোক্ষিতো নরকাদস্মাদ্ভবতা মুনিসত্তম ! ।
 ভদ্ৰং তবাস্তু বন্দে ত্বাং প্রিয়ং মে ভবতা কৃতম্ ॥১৭॥
 তমুবাচ মহাবাহুর্জামদগ্ন্যঃ প্রতাপবান্ ।
 কস্ত্বং কস্মাচ্চ নরকং প্রতিপন্নো ব্রবীহি তৎ ॥১৮॥
 সোহব্রবীদহমাসং প্রাগ্দংশো নাম মহানুরঃ ।
 পুরা দেবযুগে তাত । ভৃগোস্তন্যবয়া ইব ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । বিশ্বং সর্বপ্রকারং রূপং যন্ত স সর্ববিধরূপধারণকম ইত্যর্থঃ, করালবান্
 ভীষণবাহনঃ, লী ॥১৫॥

স ইতি । পূর্ণ মানসঃ পুনঃ স্বদেহপ্রাপ্তিসংকল্পো যন্ত সঃ । স্বস্ত মঙ্গলমন্ত ॥১৬॥

মোক্ষিত ইতি । নরকং নরকরূপকৃমিদেহভোগাৎ । ভদ্ৰং শুভম্ ॥১৭॥

তমিতি । নরকং নরকরূপং কৃমিদেহম্, প্রতিপন্নঃ প্রাপ্তঃ, ব্রবীহি ব্রূহি ॥১৮॥

স ইতি । মহানুর ইত্যত্র অনুর ইতি বিরোধার্থে নঞঃ । অতএব রাক্ষস ইতি প্রাপ্তজেন সহ
 ন বিরোধঃ । দেবযুগে সত্যযুগে, অতএব 'হে তাত । বৎস' ইতি সম্বোধনং সঙ্গচ্ছতে । ভৃগোস্তন্যবয়া
 ইব ॥১৯॥

বাম দর্শন কবিবামাত্রই সেই বক্তৃসিক্ত কৃমি প্রাণ পবিত্র্যাগ কবিল ; তাহা যেন
 অদ্বুত বলিয়া বোধ হইল ॥১৪॥

তদনন্তর বাম ও কর্ণ দেখিলেন—কামকপী, ভীষণমূর্তি, বক্তবর্ণকণ্ঠ ও কৃষ্ণবর্ণ দেহ
 এক রাক্ষস আকাশে মেঘের উপরে অবস্থান কবিতেছে ॥১৫॥

সেই রাক্ষস অভিলাষ পূর্ণ হওয়ায় কৃতাজলি হইয়া রামকে বলিলেন—‘ভৃগুবংশ-
 শ্রেষ্ঠ ! আপনাব মঙ্গল হউক, আমি যেস্থান হইতে আসিয়াছিলাম, সেইস্থানেই
 চলিলাম ॥১৬॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমাকে এই নবক হইতে মুক্ত কবিয়াছেন ; আপনাব
 মঙ্গল হউক, আপনাকে নমস্কার কবি, আপনি আমাব প্রিয়বার্থ্য ববিয়াছেন’ ॥১৭॥

তখন মহাবাহু ও প্রতাপশালী রাম সেই রাক্ষসকে বলিলেন—‘তুমি কে ?
 কি জন্মই বা এই নবকে পতিত হইয়াছিলে, তাহা আমাকে বল’ ॥১৮॥

সোহহং ভূগোঃ স্মৃদয়িতাং ভার্য্যামপহরং বলাৎ ।
 মহর্ষেরভিশাপেন ক্রিমিভূতোহপতং ভুবি ॥২০॥
 অত্রবীদ্ধি স মাং ক্রুদ্ধস্তব পূর্বপিতামহঃ ।
 মৃত্বেল্লোম্বাশনঃ পাপ । নিরয়ং প্রতিপৎস্যসে ॥২১॥
 শাপস্যাস্তো ভবেদ্রক্ষ্মিত্যেবং তমথাক্রবম্ ।
 ভবিতা ভার্গবাজ্রাদিতি মামত্রবীদৃভৃগুঃ ॥২২॥
 সোহহমেনাং গতিং প্রাপ্তো যথা ন কুশলং তথা ।
 ছয়া সাধো ! সমাগম্য বিমুক্তঃ পাপযোনিতঃ ॥২৩॥
 এবমুক্তঃ। নমস্কৃত্য যথৌ রামং মহামুরঃ ।
 রামঃ কর্ণস্থ সক্রোধমিদং বচনমব্রবীৎ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স্মৃদয়িতাং প্রিয়তমাম্ । মহর্ষেভৃগোবেব ॥২০॥
 অত্রবীদিতি । তব পূর্বপিতামহঃ প্রপিতামহঃ । প্রতিপৎস্যসে প্রাপ্যসি ॥২১॥
 শাপস্তেতি । শাপস্তাস্তো ভবেদিতি কারুঃ, মদগ্নব্যাং ভবেৎ কিমিত্যর্থঃ । ভার্গবাৎ
 মদবৎশ্রাৎ ॥২২॥
 স ইতি । এনাং গতিং ক্রিমিরূপতাম্ । সমাগম্য মিলিষ্য, পাপযোনিতঃ ক্রিমিরূপাৎ ॥২৩॥

তখন সেই বান্ধব বলিল—‘বৎস বাম । আমি পূর্বে দেবগণের অত্যন্তবিবোধী
 ‘দংশ’নামক বান্ধব ছিলাম ; পূর্বে সেই সত্যযুগে আমি যেন আপনার প্রপিতামহ
 ভৃগুব সমবয়স্ক ছিলাম ॥১৯॥

সেই বান্ধব আমি বলপূর্বক ভৃগুব প্রিয়তমা ভার্য্যাকে অপহরণ কবিত্তে
 থাকিয়া সেই মহর্ষিবই অভিশাপে কীট হইয়া ভূতলে পতিত হইয়াছিলাম ॥২০॥

আপনার প্রপিতামহ সেই ভৃগু ক্রুদ্ধ হইয়া আনাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘পাপাত্মা !
 তুই মৃত ও শ্লেষ্মাভোজী কীট হইয়া নবকরুণ ভোগ কবিবি’ ॥২১॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমার পক্ষে আপনার এই অভিশাপের অবসান হইবে কি ?’ আমি
 এইরূপ সেই ভৃগুকে বলিয়াছিলাম । তখন ভৃগু আনাকে বলিয়াছিলেন যে,
 ‘আমারই বংশসম্ভূত বাম হইতে এই অভিশাপের অবসান হইবে’ ॥২২॥

যাহাতে কোনরূপ মঙ্গল লাভ কবা যায় না, সেইরূপ এই কৃমি অবস্থা আমি ভৃগুব
 অভিশাপে প্রাপ্ত হইয়াছিলাম , কিন্তু সাধু বাম ! আজ আপনার সহিত মিলিত হইয়া
 সেই পাপযোনি হইতে মুক্ত হইলাম’ ॥২৩॥

অতিদুঃখমিতং মূঢ় ! ন জাহু ব্রাহ্মণঃ সহেৎ ।
 ক্ষত্রিয়স্যেব তে ধৈর্য্যং কাময়া সত্যচ্যুতাম্ ॥২৫॥
 তনুবাচ ততঃ কৰ্ণঃ শাপাদভীতঃ প্রসাদয়ন্ ।
 ব্রহ্মক্ষত্রান্তরে জাতং সূতং মাং বিদ্ধি ভার্গব ! ॥২৬॥
 রাধেয়ঃ কৰ্ণ ইতি মাং প্রবদন্তি জনা ভুবি ।
 প্রসাদং কুরু মে ব্রহ্মমস্ত্রলুক্স্য ভার্গব ! ॥২৭॥
 পিতা গুরুর্ন সন্দেহো বেদবিগ্নাপ্রাণঃ প্রভুঃ ।
 অতো ভার্গব ইত্যুক্তং ময়া গোত্রং তবাস্তিকে ॥২৮॥

ভাবতবোমুদী

এবমিতি । মহাহুবে দেবানামতত্ত্ববিবোধী, স ব্রাহ্মসো মংশঃ । সক্রোধং প্রভাবণা-
 জ্ঞানায় ॥২৪॥

অতীতি । ইদং ক্রমিৎশনজনিতম্, জাহু কদাচিত্, সহেৎ সোচুং শকুয়াং । কাময়া মদিচ্ছয়া ।
 স্নানার্থম্ ॥২৫॥

তমিতি । ব্রহ্মক্ষত্রান্তরে ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়বোধো । বিদ্ধি জানীহি ॥২৬॥

বাধেয় ইতি । বাধায়াত্তদাখ্যায়াঃ সূতজাতিয়াধিরথপন্ন্য অপতামিতি রাধেয়ঃ ॥২৭॥

নতু তদা ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি সৰ্ব্বথা মিথোক্তিঃ কথং কৃততাহ পিতেতি । প্রভুঃ
 তপঃপ্রভাববান্, বেদবিগ্নাপ্রদঃ শত্রুবাচাধ্যঃ পিতৈব ইত্যর্থং সন্দেহো নাস্তি । “উৎপাদকব্রহ্মদাদে-
 র্গবীৰ্মান ব্রহ্মণঃ পিতা” ইতি মন্তব্যচনাং ব্রহ্মাস্ত্রদানে তদীয়বেদাত্মকব্রহ্মদানন্ত ভাবিত্বাৎ “ভাবিনি

ভাবতভাবদীপঃ

ভীষণকপবান্, মেঘবাহনো মেঘোপবিহুঃ ॥১৫—১৮॥ দেবযুগে সত্যযুগে ॥১৯—২২॥ নকুলমভ্রম্
 ॥২৩—২৪॥ কাময়া স্বরসেন ॥২৫॥ ব্রহ্মক্ষত্রয়োবস্তবেহস্তত্র জাতম্, তদবাহ—সূতং মাং বিদ্ধীতি

দেবগণেব অত্যন্তবিবোধী সেই ব্রাহ্মস এইরূপ বলিয়া বামকে নমস্কাৰ কবিয়া
 চলিয়া গেল । পবে বাম ক্রোধেব সহিত কৰ্ণকে এই কথা বলিলেন—৥২৪॥

‘মূঢ় কৰ্ণ ! ব্রাহ্মণ কখনও এইরূপ দাক্ষণ বেদনা সহ্য কবিতে পাবেন না , কিন্তু
 তোমাব এই ধৈর্য্যটা ক্ষত্রিয়েব আয়ই দেখিতেছি , অতএব তুমি আমাব ইচ্ছানুসাবে
 সত্য বিষয় বল’ ॥২৫॥

তখন কৰ্ণ বামেব অভিশাপেব ভয়ে ভীত হইয়া তাঁহাকে প্রসন্ন করিবার ইচ্ছা
 কবিয়া বলিলেন—‘ভৃগুনন্দন ! আপনি অবগত হউন যে, আমি ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয়েক
 মধ্যবর্তী সূতজাতিতে জন্ম গ্রহণ কবিয়াছি ॥২৬॥

জগতেব লোক আমাকে বাধার পুত্র বৰ্ণ বলে । ভৃগুনন্দন ব্রাহ্মণ । আমি
 ব্রহ্মাস্ত্র লাভ করিবার লোভে আসিয়াছি, আপনি আগাব উপরে অক্লগ্রহ কবন ॥২৭॥

তমুবাচ ভৃগুশ্ৰেষ্ঠঃ সরোষঃ প্রহসন্নিব ।

ভূমৌ নিপতিতং দীনং বেপমানং কৃতাজ্জলিষ্ম ॥২৯॥

যশ্মান্মিথোপচরিতো হস্ত্রলোভাদিহ স্ময়া ।

তস্মাদেতন্ম তে মুঢ় ! ব্রহ্মাস্ত্রং প্রতিভাস্যতি ॥৩০॥

অন্যত্র বধকালান্তে সদৃশে ন সমীযুষঃ ।

অত্রাক্ষাণে ন হি ব্রহ্মা চিরং তিষ্ঠেৎ কদাচন ॥৩১॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভূতবহুপচারঃ” ইতি স্মায়াং ভাবী গুরুভবান্ নম পিতৈবেতি ভবানিবাহমপি ব্রাহ্মণো
ভার্গবগোত্রশ্চেতি ভাবঃ ॥২৮॥

তমিতি । প্রহসন্নিব উক্তযুক্তিশ্রবণেন কোভুকোদয়াদিতি ভাবঃ । দীনং শাপভয়েন
কাতরম্ ॥২৯॥

যশ্মাদিতি । উপচরিতো ব্যবহৃতঃ । সদৃশেন আত্মতুল্যেন শত্রুণা সহ সমীযুষো যুদ্ধে মিলিতস্ত
তে তব বধকালাদমুত্র কালে ন প্রতিভাস্যতি মনসি নোপস্থাস্যতি ; বধকালে তু প্রতিভাস্যত্যে-
বেত্যর্থঃ । অতো মন্তঃ প্রাপ্তমিদমস্ত্রং তে নিখলমেব ভবিষ্যতি, বধকালাদমুত্র কালে স্মরণাভাবাৎ
বধকালে তু স্মরণেহপি ক্ষেপসাধকাসম্মিধানেন ক্ষেপাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । অতএব হি মহীশস্ত্রবধ-
চক্রোত্তোলনকালরূপবধকালে ব্রহ্মাস্ত্রস্মৃতিতাবপি ভূতলবর্জিনঃ কর্ণস্ত্র ক্ষেপসাধকরথমধ্যস্থদুহুয়াস্ত্রসম্মিধানাৎ
ন তৎ ক্ষেপযোগ্যতাসীৎ । অস্ত্রত্রাপি কর্ণস্ত্র ব্রহ্মাস্ত্রক্ষেপো ন শ্রুয়তে । অথবা সদৃশেনেতি পদবয়ম্,
তত্র সদৃশে শত্রৌ সমীযুষো যুদ্ধে সংযোগং প্রাপ্তস্ত তে তব বধকালাদমুত্র কালে এতদব্রহ্মাস্ত্রং ন
প্রতিভাস্যতি ইতি ন, অপি তু বধকালাদমুত্র কালে প্রতিভাস্যত্যেব, বধকালে তু ন প্রতিভাস্যতীতি

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৬—২৭॥ কথং তর্হি ব্রাহ্মণো ভার্গবোহস্মীতি মিথ্যাবচনং স্মরোক্তমিত্যত আহ—পিতা
গুরুব্রিতি ॥২৮—২৯॥ তস্মাদিতি । হে মুঢ় ! তে-স্তব বধকালাদমুত্র ব্রহ্মাস্ত্রং ন প্রতিভাস্যতীতি ন
কিন্তু বধকাল এব ন প্রতিভাস্যতি, কালান্তরে তু প্রতিভাস্যত্যেবেত্যর্থঃ, ইত্যুক্তবেণ সঙ্কল্পঃ ॥৩০॥

বেদবিজ্ঞাপ্রদাতা ও প্রভাববান্ গুরু মানুষেব পিতাই বটেন, ইহাতে কোন সন্দেহ
নাই । অতএব আমি আপনার নিকটে পূর্বে বলিয়াছিলাম যে, ‘আমি ব্রাহ্মণ—
ভৃগুগোত্র’ ॥২৮॥

এই কথা বলিয়াই কর্ণ (শাপেব ভয়ে) কাঁপিতে থাকিয়া, কৃতাজ্জলি হইয়া ভূতলে
নিপতিত হইলেন । তখন ভৃগুবাংশশ্ৰেষ্ঠ বাম হাসিতে থাকিয়াই যেন ক্রোধের সহিত
তঁাহাকে বলিলেন—॥২৯॥

‘হৃৎ’ : আমি ব্রহ্মাস্ত্র লাভের লোভে আমার নিকটে যখন মিথ্যা ব্যবহার
করিয়াছ ; তখন অগ্ন সময়ে এই ব্রহ্মাস্ত্র তোমার মনে পড়িবে বটে ; কিন্তু তুমি যখন

(৩১) ন হি ব্রহ্মা ক্রবৎ তিষ্ঠেৎ—পি বজ বর্জ বা সো ।

গচ্ছেদানীং ন তে স্থানমনৃতশ্চেহ বিত্ততে ।

ন ত্বয়া সদৃশো যুদ্ধে ভবিতা ক্ষত্রিয়ো ভুবি ॥৩২॥

এবমুক্তঃ স রামেণ ত্রায়েনোপজগাম হ ।

দুর্যোধনমুপাগম্য কৃতাস্ত্রোহস্মীতি চাত্রবীৎ ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি

চাৰ্কাণিকনিগ্রহে কর্ণাশ্চপ্রাপ্তির্নাম তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতকৌমুদী

নীলকণ্ঠোক্তসমান এবার্থঃ । ন প্রতিভাত্তীত্যর্থো যুক্তিমাংস অত্রাক্ষণ ইতি । অত্রাক্ষণে
ত্রাক্ষণভিন্নে জনে ব্রহ্ম ব্রহ্মাশ্চপ্রয়োগসাধকো বেদ কদাচনাপি চিকং ন হি তিষ্ঠেৎ, বধকালে তু
তিষ্ঠেদেবেতি ভাবঃ ॥৩০—৩১॥

গচ্ছেতি । অনৃতশ্চ সত্যরহিতশ্চ মিথ্যাবাদিন ইত্যর্থঃ । অস্ত্রাশিক্ষায়াঃ পরিচর্যায়াশ্চ
ফলমাংস নেতি ॥৩২॥

এবমিতি । ত্রায়েন অভিধানাত্তোচিতেন । কৃতাস্ত্রঃ শিক্ষিতাস্ত্রঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবংশীশতর্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্কণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

সদৃশেহর্জুনাদৌ শূবে তে পুত্রতঃ স্থিতে সমীযুবো বৃধ্যমানস্ত । “সমিত্যাজিসমিদধুঃ” ইতি সংপূর্বত
ইণো যুক্তার্থবদর্শনাৎ । এবং মরণাবধি ন তিষ্ঠেৎ, ব্রহ্ম ব্রহ্মাশ্চ ॥৩১—৩২॥ ত্রায়েনাভিবন্দনা-
পূর্বকমুপজগাম ইষ্টং দেশমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে তৃতীয়োহধ্যায়ঃ ॥৩॥

—:—

যুদ্ধে নিজেব তুল্য শত্রুর সহিত মিলিত হইবে, সেই বধেব সময়ে তোমাব হইবা ॥ ইহা ॥
মনে পড়িবে না । কারণ, ত্রাক্ষণ ভিন্ন অশ্রু জাতীয় লোকেব উপরে ব্রহ্মাশ্চ প্রয়োগ-
সাধক বেদ কখন চিরকাল থাকে না ॥৩০—৩১॥

তুমি এখন যাও, আমাব এই আশ্রমে মিথ্যাবাদীৰ স্থান হয় না । কিন্তু এই
জগতে কোন ক্ষত্রিয়ই তোমাব তুল্য বোদ্ধা হইবে না’ ॥৩২॥

বাম এইকণ বলিলে, কর্ণ ত্রায় অনুসারে রামকে প্রণাম করিয়া সেস্থান হইতে
চলিয়া আসিলেন এবং ক্রমে দুর্যোধনের নিকটে আসিয়া বলিলেন—‘আমি সমস্ত
অস্ত্র শিক্ষা করিয়া আসিয়াছি’ ॥৩৩॥

—:—

চতুর্থোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

কর্ণস্ত সমবাপ্যৈবগজ্ঞং ভার্গবনন্দনাং ।
দুর্যোধনেন সহিতো যুযুদে ভরতর্ষভ ! ॥১॥
ততঃ কদাচিদ্রাজানঃ সমাজগাঃ স্বয়ংবরে ।
কলিঙ্গবিষয়ে রাজন্ । রাজ্ঞশ্চিত্রাঙ্গদস্ত চ ॥২॥
শ্রীমদ্রাজপুং নাম নগরং তত্র ভাবত । ।
রাজানঃ শতশস্ত্র কন্যার্থে সযুগাগম্ ॥৩॥
শ্রদ্ধা দুর্যোধনস্তত্র সমেতান্ সৰ্ব্বপাৰ্থিবান্ ।
রথেন কাঞ্চনাস্তেন কর্ণেন সহিতো ববৌ ॥৪॥
ততঃ স্বয়ংবরে ভগ্নিন্ নানাদেশা মহারথাঃ ।
সমাজগা নৃপতয়ঃ কন্যার্থে নৃপসন্তম । ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কর্ণ ইতি । ভৃগোবপত্যমিতি ভার্গবো জনদয়িত্বস্ত নন্দনঃ পুত্রস্তথাং । যুযুদে আনন্দ ॥১॥
তত ইতি । কলিঙ্গবিষয়ে কলিঙ্গদেশে । চিত্রাঙ্গদস্ত বাঃ কন্যার ইতি শেবঃ ॥২॥
শ্রীতি । শ্রীমৎ সমৃদ্ধিমৎ । কন্যার্থে চিত্রাঙ্গদকন্যাতার্প ॥৩॥
শ্রদ্ধেতি । কাঞ্চনানামিমানিতি কাঞ্চনানি স্বর্ণময়ানি অস্তানি জিবগুপ্রভৃভরোহিবয়বা যস্য
ভেন । ৪॥
তত ইতি । নানং বহু দেশেষু ভবা ইতি নানাদেশাঃ ॥৫॥

নারদ বলিলেন—‘ভবতঃশ্রুত । কর্ণ এইভাবে পরশুরামের নিকট অস্ত্র লাভ
কবিষা যাইয়া দুর্যোধনের সহিত মিলিত হইয়া আনন্দ অমুভব কবিত্তে থাকিলেন ॥১॥

বাজা ! তাহাব পর কোন সময়ে কলিঙ্গদেশে চিত্রাঙ্গদরাজার কন্যার স্বয়ংবরে
রাজাবা আগমন কবিলেন ॥২॥

ভরতনন্দন ! সেই কলিঙ্গদেশে রাজপুত্রনামে সমৃদ্ধিশালী একটা নগর আছে ।
শত শত রাজা কন্যা লাভ কবিবাব অভিলাষে সে বাজপুত্রে আগমন করিলেন ॥৩॥

তখন দুর্যোধন সনস্ত বাজা সেস্থানে আগমন করিয়াছেন শুনিয়া কর্ণের সহিত
মিলিত হইয়া স্বর্ণময় বথে আরোহণ কবিয়া সেস্থানে গমন করিলেন ॥৪॥

শিশুপালো জরাসন্ধো ভীষ্মকো বক্র এব চ ।
 কপোতরোমা নীলশ্চ রুশ্মী চ দৃঢ়বিক্রমঃ ॥৬॥
 শূগালশ্চ মহারাজঃ স্ত্রীরাজ্যাধিপতিশ্চ যঃ ।
 অশোকঃ শতধন্বা চ ভোজো বীরশ্চ নামতঃ ॥৭॥
 এতে চান্দ্রে চ বহুবো দক্ষিণাং দিশমাক্রিতাঃ ।
 শ্লেচ্ছাচার্য্যশ্চ রাজানঃ প্রাচ্যেদীচ্যাস্তথৈব চ ॥৮॥
 কাঞ্চনান্ধদিনঃ সর্বে শুদ্ধজাম্বুনদপ্রভাঃ ।
 সর্বে ভান্বরদেহাশ্চ ব্যাত্রা ইব বলোৎকটাঃ ॥৯॥ (কলাপকম্)
 ততঃ সমুপবিষ্টেষু তেষু রাজসু ভারত ! ।
 বিবেশ রঙ্গং সা কন্যা ধাত্রীবর্ষবরাস্বিতা ॥১০॥
 ততঃ সংশ্রাব্যমাণেষু রাজ্ঞাং নামসু ভারত ! ।
 অত্যক্রামদ্ধার্ত্তরাষ্ট্রং সা কন্যা বরবর্ণিনী ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

শিখিতি । দৃঢ়বিক্রম অশ্বশক্তিঃ । নামতো নাম । আৰ্য্য আৰ্য্যজাতীয়াঃ । কাঞ্চনান্ধদিনঃ
 স্বর্ণময়ান্ধধারিণঃ । শুদ্ধজাম্বুনদপ্রভা নির্দোষস্বর্ণকান্তরঃ । বলেন উৎকটা মতাঃ আসন্ ॥৬—৯॥

তত ইতি । বর্ষবরৈ বর্ষকৈরপুংসকৈরস্বিতা, “বর্ষো বর্ষবকঃ” ইত্যমরঃ । ধাত্রী উপমাতা চ ॥১০॥

তত ইতি । সংশ্রাব্যমাণেষু ধাত্র্যা । ধার্ত্তবাষ্ট্রে দুৰ্য্যোধনম্, বরবর্ণিনী উত্তমাজনা ॥১১॥

বাক্যশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর নানাদেশীয় মহারথ রাজগণ কন্যালাভ করিবার জন্য সেই
 স্বয়ংবরসভায় উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

শিশুপাল, জরাসন্ধ, ভীষ্মক, বক্র, কপোতরোমা, নীল, মহাবিক্রমশালী রুশ্মী,
 যিনি স্ত্রীরাজ্যের অধিপতি সেই মহারাজ শূগাল, অশোক, শতধন্বা, ভোজদেশীয় বীর—
 ইহাবা এবং দক্ষিণদেশীয় অশ্ব বহুতর রাজা এবং পূর্বদেশীয় ও উত্তরদেশীয় শ্লেচ্ছ ও
 আৰ্য্যবংশসম্ভূত রাজারা আগমন কবিলেন । তাঁহারা সকলেই স্বর্ণময় কেয়ুরধারী,
 নির্মল স্বর্ণের ত্রায় গৌরবাস্তি, উজ্জ্বল দেহ এবং ব্যাঘ্ৰেব ত্রায় বলমদে মত্ত ছিলেন
 ॥৬—৯॥

ভরতনন্দন ! তাহার পর রাজারা উপবেশন করিলে, নপুংসকগণের সহিত সেই
 কন্যাটি ও তাহাব ধাত্রী সভাতে প্রবেশ কবিল ॥১০॥

ভরতনন্দন ! পাবে ধাত্রী রাজগণের নাম শুনাইতে লাগিলে, সেই সর্বদাসসুন্দরী
 কন্যাটি দুৰ্য্যোধনকে অতিক্রম করিয়া চলিল ॥১১॥

(৮) শ্লেচ্ছাচার্য্যশ্চ রাজানঃ—বদ্ বদ্ধ সো ।

দুৰ্য্যোধনস্ত কৌরব্যো নামৰ্ষয়ত লজ্জনম্ ।
 প্রত্যষেচ্চ তাং কণ্ঠ্যামসংকৃত্য নরাধিপান্ ॥১২॥
 স বীৰ্য্যমদমন্তত্বাভীষ্মদ্রোণাবুপাশ্রিতঃ ।
 রথমারোপ্য তাং কণ্ঠ্যামাজুহাব নরাধিপান্ ॥১৩॥
 তমম্বগাদ্রথী খড়্গী বদ্ধগোধাস্থলিত্রবান্ ।
 কর্ণঃ শস্ত্রভূতাং শ্রেষ্ঠঃ পৃষ্ঠতঃ পুরুষৰ্ষভ ! ॥১৪॥
 ততো বিমর্দঃ সুমহান্ রাজ্জামাসীদ্বযুৎসতাম্ ।
 সম্ভতাং তনুভ্রাণি রথান্ যোজয়তামপি ॥১৫॥
 তেহভ্যাবাস্ত সংক্রুদ্ধাঃ কর্ণদুৰ্য্যোধনাবুভৌ ।
 শরবর্ষাণি মুঞ্চন্তো মেঘাঃ পৰ্ব্বতয়োরিব ॥১৬॥
 কর্ণস্তেষামাপততামেকৈকেন শরেণ হ ।
 ধনুষি চ শরভ্রাতান্ পাতয়ামাস ভূতলে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

দুৰ্য্যোধন ইতি । নামৰ্ষয়ত নামহত, লজ্জনং সাতিক্রমম্ । অসংকৃত্য অবজ্ঞায় ॥১২॥
 স ইতি । ভীষ্মদ্রোণৌ দেশস্তাবপি, উপাশ্রিতা মনসাবলম্বমানঃ । আজুহাব যুদ্ধায় ॥১৩॥
 তমিতি । বদ্ধে ধাতু গোধাস্থলিত্র চর্ম্মমবহস্তাববণাস্থল্যাববণে অস্য স্ত ইতি সঃ ॥১৪॥
 তত ইতি । বিমর্দা নিবিভতা, যুৎসতাং যোদ্ধু মিচ্ছতাম্ । সম্ভতাং দ্বতাম্ ॥১৫॥
 তত ইতি । মুঞ্চন্তঃ কুর্কন্তঃ, মেঘা বাবিবর্ষাণীতি গম্যতে ॥১৬॥
 কর্ণ ইতি । আপততামাগচ্ছতাম্ । শবাণাং ভ্রাতান্ সমূহান্ ॥১৭॥

তখন কৌববনন্দন দুৰ্য্যোধন সেই অতিক্রম কবা সহ্য কবিলেন না ; তিনি অগ্নাগ্র
 বাজাকে অবজ্ঞা কবিল। সেই কণ্ঠ্যটাকে চলিয়া বাইতে নিষেধ কবিলেন ॥১২॥

ভীষ্মদ্রোণাশ্রিত দুৰ্য্যোধন আপন বলমদে মন্ততানিবন্ধন সেই কণ্ঠ্যটাকে বধে
 তুলিয়া লইয়া রাজগণকে যুদ্ধেব জ্ঞাত আহ্বান করিলেন ॥১৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তখন তববাবি, হস্তাববণ ও অস্থলিত্রধারী, বথাবোহী এবং অজ্ঞধাবি-
 শ্রেষ্ঠ কর্ণ তাঁহাব অনুগমন কবিলেন ॥১৪॥

তৎকালে বাজাবা যুদ্ধার্থী হইয়া বর্ষ ধাবণ ও বথ যোজন করিতে লাগিলে,
 তাঁহাদের গুরুতব সংমর্দ (ঠেসাঠেসি) হইতে লাগিল ॥১৫॥

ক্রমে মেঘগণ যেমন দুইটা পৰ্ব্বতেব উপরে জল বর্ষণ করে, সেইকপ বাজাবা কর্ণ
 ও দুৰ্য্যোধনেব উপবে বাণ বর্ষণ কবিতে করিতে তাঁহাদের দিকে ধাবিত হইলেন ॥১৬॥

(১৩) কণ্ঠ্যামাজুহাব নরাধিপঃ—পি বদ বর্দ্ধ বা সো ।

ততো বিধনুষঃ কাংশ্চিৎ কাংশ্চিদুগতকার্ষুকান্ ।
 কাংশ্চিদুৎসৃজতো বাণান্ বথশক্তিগদাস্তথা ॥১৮॥
 লাঘবাদাকুলীকৃত্য কর্ণঃ প্রহরতাং বরঃ ।
 হতসূতাংশ্চ ভূয়িষ্ঠানবজিগ্যে নরাধিপান্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তে স্বয়ং বাহয়ন্তোহস্থান্ যাহি যাহীতি বাদিনঃ ।
 ব্যপেয়ুস্তে রণং হিত্বা রাজানো ভগ্নমানসাঃ ॥২০॥
 দুৰ্য্যোধনস্ত কর্ণেন পাল্যমানোহভয়াস্তদা ।
 হৃষ্টঃ কণ্ঠামুপাদায় নগরং নাগসাহস্রম্ ॥২১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপূৰ্ব্বৰ্ণি
 চার্কাকনিগ্রহে কর্ণশাপকথনে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিধনুষশ্চিরধনুকান্ । উৎসৃজতো নিষ্কিপতঃ । লাঘবাৎ আত্মনো দ্রুতান্বেপ-
 যোগ্যত্বাৎ । হতা সূতাঃ লাঘবো ঘোষাং তান্, ভূয়িষ্ঠান্ বহলান্, অবজিগ্যে জিগায় ॥১৮—১৯॥
 ত ইতি । বাহয়ন্তশালবস্তঃ, সূতানাং হতত্বাৎ । ব্যপেয়ু বণাজনাদপসংস্রঃ ॥২০॥
 দুৰ্য্যোধন ইতি । পাল্যমানো বক্ষ্যমাণঃ । নাগসাহস্রং হস্তিনাথাম্ ॥২১॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাৰ্য্য মহাভারতটীকাৰ্য্য
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপূৰ্ব্বৰ্ণি চার্কাকনিগ্রহে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্ণস্ত সমবার্ণ্যবমিত্যধ্যায়ঃ স্পষ্টার্থঃ ॥১॥ বিষয়ে দেশে ॥২—৩॥ বৰ্ণবয়ঃ বণ্ডঃ ॥১০—১১॥
 ব্যপেয়ুৰ্য্যপগতাঃ ॥২০—২১॥

ইতি শাস্তিপূৰ্ব্বৰ্ণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্থোহধ্যায়ঃ ॥৪॥

সেই বাজারা আসিতে লাগিলে, কর্ণ এক একটী বাণছাৰা তাঁহাদেব ধনু ও
 বাণগুলি ছেদন কৰিয়া কৰিয়া ভূতলে নিপাতিত কৰিতে লাগিলেন ॥১৭॥

তাহার পৰ অনেক বাজার ধনু ছিল হইয়া গেল, অনেকে ধনু উত্তোলন কৰিতে
 থাকিলেন, বহু বাজা বাণ, বথশক্তি ও গদা নিষ্ক্ষেপ কৰিতে লাগিলেন, অনেক রাজাব
 সাবধিবা নিহত হইল, এইভাবে বীৰশ্রেষ্ঠ কর্ণ নিজেব লঘুহস্তাবশতঃ সেই
 বাজগণকে বিহ্বল কৰিয়া পবাজয় কৰিলেন ॥১৮—১৯॥

তখন সেই বাজাবা ভগ্নমানোবথ হইয়া 'যা যা' এইরূপ বলিয়া নিজেবাই ঘোড়া-
 গুলিকে চালাইতে থাকিয়া বণস্থল পবিত্যাগ কৰিয়া পলায়ন কৰিলেন ॥২০॥

(১৮) কাংশ্চিচ্চোদহতো বাণান্—পি বধ বধ্ণ সো ।

পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

নারদ উবাচ ।

আবিষ্কৃতবলং কর্ণং শ্রুত্বা রাজা স মাগধঃ ।
আহ্বয়দৈরথেনাজৌ জরাসন্ধো মহীপতিঃ ॥১॥
তয়োঃ সমভবদ্যুদ্ধং দিব্যাস্ত্রবিভূষোদ্বয়োঃ ।
যুধি নানাশ্রহরগৈরন্যোন্মত্তিৰবধতোঃ ॥২॥
ক্ষীণবাণৌ বিধনুৰৌ ভগ্নখড়্গৌ মহীং গতো ।
বাহতিঃ সমসজ্জতামুভাবপি বলাস্থিতৌ ॥৩॥
বাহকণ্টকযুদ্ধেন তস্মৈ কর্ণোহথ যুধ্যতঃ ।
বিভেদ সন্ধিং দেহস্মৈ জরয়ান্লেষিতস্মৈ হি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

আবিষ্কৃত্য । আবিষ্কৃতবলং কলিঙ্গবাজকণ্ঠাশ্রয়ববে প্রকাশিতশক্তিঃ, মাগধো মাগধাধিপতিঃ ॥১॥
তয়োৰিতি । দিব্যানি অলৌকিকানি অস্ত্রাণি বিস্ত ইতি দিব্যাস্ত্রবিধাংৰৌ তয়োঃ ॥২॥
ক্ষীণেতি । মহীং গতো স্বরথং বিহাৰ ভূতলেহবতীর্ণৌ । সমসজ্জতাং সম্মিলিতৌ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

আবিষ্কৃত্যেতি ॥১—৩॥ বাহকণ্টকযুদ্ধেন বাহকণ্টকং কেতকপত্রং তদ্যত্র বলিনা হৰ্ষলস্য
শরীরং পাট্যাতে তদ্বাহকণ্টকং নাম যুদ্ধম্ । বধোক্তম্—“একং জজ্ঞান গদাক্রম্য পবাশুভম্য পাট্যাতে ।
তদনন্তব কর্ণ হৃষ্যোধনকে রক্ষা কবিত্তে থাকিলে, হৃষ্যোধন সেই বস্ত্রটাকে লইয়া
আনন্দিত হইয়া হস্তিনানগবেব দিকে প্রস্থান কবিলেন” ॥২১॥

—:—

নারদ বলিলেন—‘কর্ণ কলিঙ্গবাজকণ্ঠাব শ্রয়ববে শক্তি প্রকাশ কবিয়াছেন
শুনিয়া, মগধাধিপতি রাজা জরাসন্ধ দৈবতযুদ্ধে কর্ণকে আহ্বান কবিলেন ॥১॥

পরে দিব্যাস্ত্রবিং কর্ণ ও জরাসন্ধ পবম্পব পবম্পবেব উপবে নানা অস্ত্র প্রয়োগ
করিতে থাকিলে তাঁহাদের দাক্ষণ যুদ্ধ হইতে লাগিল ॥২॥

ক্রমে তাঁহাদের বাণ সকল নিঃশেষ হইল, তববাবি ভাজিয়া গেল এবং ধনু বিনষ্ট
হইল ; তখন বলশালী তাঁহারা দুইজনই বথ হইতে ভূতলে অবতীর্ণ হইলেন এবং
বাহুযুদ্ধ কবিত্তে আবম্ভ কবিলেন ॥৩॥

(৩) মুভাবতিবলাস্থিতৌ—নি ।

স বিকারং শরীরশ্চ দৃষ্ট্বা নৃপতিরাত্মনঃ ।
 প্রীতোহস্মীত্যত্রবীং কর্ণং বৈরমুৎসৃজ্য দূরতঃ ॥৫॥
 প্রীত্যা দদৌ স কর্ণায় মালিনীং নগরীমথ ।
 অঙ্গেষু নরশাদূল ! স রাজাসীং সপত্নজিৎ ॥৬॥
 পালয়ামাস চম্পাঞ্চ কর্ণঃ পরবলার্দনঃ ।
 দুৰ্য্যোধনস্তানুমতে তবাপি বিদিতং তথা ॥৭॥
 এবং শত্রুপ্রতাপেন প্রথিতঃ সোহভবৎ ক্ষিতৌ ।
 স্বদ্ধিতার্থং সুরেন্দ্রেণ ভিক্ষিতো বর্শকুণ্ডলে ॥৮॥
 স দিব্যে সহজে প্রাদাৎ কুণ্ডলে পরমার্চিতো ।
 সহজং কবচঞ্চাপি মোহিতো দেবমায়য়া ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

বাহ্বিতি । বাহুকণ্টকযুদ্ধমাহ নীলকণ্ঠজং বচনম্—“একাং জজ্বাং পদাক্রম্য পবাসুত্তম্য
 পাট্যতে । কেতকীপত্রবচ্ছত্রযুদ্ধং তদ্বাহুকণ্টকম্ ॥” জববা বাহ্বাস্যা স্নান্নেবিত্য সংযোজিতস্য ॥৪॥
 স ইতি । বিকারং বিশ্লেষাবস্তম্ । দূরতঃ অপসবন্বিত্যি শেষঃ ॥৫॥
 প্রীত্যেতি । অঙ্গেষু অঙ্গদেশে । স জবাসন্ধঃ, সপত্নজিৎ শত্রুবিজয়ী ॥৬॥
 পালয়েতি । চম্পাং নাম নগরীম্ । দুৰ্য্যোধনস্য চম্পায়া অপ্যধিপতেবিত্যাশয়ঃ ॥৭॥
 এবমিতি । স্বদ্ধিতার্থং তৎ তন্মাং হিতার্থম্ অর্জুনস্যেতি শেষঃ, ভিক্ষিতো যাচিতঃ বর্ণঃ ॥৮॥

জবাসন্ধ বাহ্বযুদ্ধ কবিতে লাগিলে, কর্ণ বাহুকণ্টকযুদ্ধে জবাবান্ধসীসংযোজিত
 জবাসন্ধদেহেব সন্ধিস্থান দ্বিবাভিত্ত কবিতে প্রবৃত্ত হইলেন ॥৪॥

তখন জরাসন্ধরাজা আপন দেহেব বিকাব উপস্থিত হইতেছে দেখিয়া দূরে সবিয়া
 যাইয়া শত্রুতা পবিত্যাগ কবিয়া কর্ণকে বলিলেন—‘আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি’ ॥৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব জবাসন্ধ কর্ণকে প্রীতিপূর্ব্বক অঙ্গদেশস্থ মালিনীনগরী
 দান করিলেন । কাবণ, জবাসন্ধ শত্রুবিজয়ী ছিলেন (পূর্ব্ব শত্রুগণকে জয় কবিয়া
 মালিনীনগরী অধিকাব কবিয়াছিলেন ।) ॥৬॥

বাজা ! পরে শত্রুবিজয়ী কর্ণ দুৰ্য্যোধনেব অনুমতিক্রমে চম্পানগরীও পালন
 কবিতে লাগিলেন । তাহা তোমাবও জানা আছে ॥৭॥

এইভাবে কর্ণ আপন অস্ত্রেব প্রভাবে পৃথিবীতে বীব বলিয়া প্রসিদ্ধি লাভ
 কবিলেন ; সেই জন্তই ইন্দ্র আসিয়া অর্জুনের হিতেব জন্ত কর্ণেব নিকটে তাহাব বর্শ
 ও কুণ্ডল প্রার্থনা কবিলেন ॥৮॥

বিমুক্তঃ কুণ্ডলাভ্যাঞ্চ সহজেন চ বর্ষণা ।
 নিহতো বিজয়েনার্জৌ বাসুদেবস্ত পশ্যতঃ ॥১০॥
 ব্রাহ্মণস্যাতিশাপেন রামস্য চ মহাত্মনঃ ।
 কুন্ত্যাশ্চ বরদানেন মায়য়া চ শতক্রতোঃ ॥১১॥
 ভীষ্মাবমানাং সংখ্যায়াং রথানামর্দ্ধকীর্তনাং ।
 শল্যাত্তেজোবধাচ্চাপি বাসুদেবনয়েন চ ॥১২॥
 ক্রদ্রস্য দেবরাজস্য যমস্য বরুণস্য চ ।
 কুবেরদ্রোণয়োশ্চৈব কৃপস্য চ মহাত্মনঃ ॥১৩॥
 অস্ত্রাণি দিব্যাণ্যাদায় যুধি গাণ্ডীবধন্বনা ।
 হতো বৈকর্ন্তনঃ কর্ণো দিবাকরসমদ্যুতিঃ ॥১৪॥ (কলাপকম্)
 এবং শশুস্তব ভ্রাতা বহুভিচ্চাপি বধিতঃ ।
 ন শোচ্যঃ পুরুষব্যাত্র ! যুদ্ধে হি নিধনং গতঃ ॥১৫॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে কর্ণবীৰ্য্যকথনং নাম পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

১০ ইতি । 'স বর্ষণঃ', দিব্যে অলৌকিক, সহজে ব্রাহ্মণসিদ্ধে, পবমার্জিতে অত্যাশ্রিত ॥১০॥
 নিমুক্ত ইতি । বিজয়েনার্জুনেন । যদনিবর্তকবর্ষকবচাভাবাদব কর্ণস্য বধ ইত্যশং ॥১০॥
 ব্রাহ্মণস্যোতি । অতিশাপন প্রাপ্তকেন । মায়া কবচকুণ্ডলহরণাং । সংখ্যায়াং বধাতিবধাদীনাম্,
 অর্দ্ধকীর্তনাং আত্মবিধাসহস্রা । বাসুদেবস্য নয়েন নীতিপ্রয়োগেণ বধচক্রোত্তোলনকালে অর্জুনায়
 অস্ত্রসেপোপদেশদানেত্যর্থঃ । কদ্রস্য পশুপতঃ । দিব্যানি স্বর্গীবাণি অলৌকিকানি চ ॥১১—১৪॥

তখন কর্ণ দেবতাব মায়ায় মোহিত হইয়া অত্যন্ত আদবেব বস্ত্র ও অলৌকিক
 স্বাভাবিক কুণ্ডল দুইটী এবং বর্ষটী ইন্দ্রকে দান কবিলেন ॥১০॥

কর্ণ স্বাভাবিক কুণ্ডল দুইটী ও বর্ষটী পবিত্যাগ কবিলেছিলেন বলিয়াই অর্জুন
 যুদ্ধে কর্ণকে বধ কবিতে পাবিয়াছেন ॥১০॥

কদ্র, ইন্দ্র, যম, বরুণ, কুবের, দ্রোণ ও মহাত্মা কৃপেব নিকট হইতে পাণ্ডুগত-
 প্রভৃতি অস্ত্র লাভ করিয়া অর্জুন—সেই ভীষণ যুদ্ধে গুর্বোক্ত ব্রাহ্মণেব ও মহাত্মা
 পবশুবামেব অতিশাপে, কুন্তীব নিকটে প্রতিজ্ঞা কবায়, মায়াব প্রভাবে ইন্দ্রকর্তৃক
 কবচ ও কুণ্ডল হরণ কবায়, ভীষ্মকে অপমান কবাব জন্ত তিনি বধাতিবধসংখ্যা
 কবিবাব সময়ে অর্দ্ধবধ বলিয়া উল্লেখ কবায়, শলাকর্তৃক তেজোহানি কবায় এবং
 কৃষ্ণের নীতিপ্রয়োগে সূর্য্যের ত্রায় তেজস্বী কর্ণকে বধ কবিতে পাবিয়াছেন ॥১১—১৪॥

(১০) নগসাদ্ধাকীর্তনাং—পি নঙ্গনঙ্গ সো। (১৫) যুদ্ধেন নিধনং গতঃ—পি বধ বর্ধ বা সো।

ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদুক্ত্বা দেবর্ষির্বিররাম স নারদঃ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত রাজর্ষির্দধৌ শোকপরিপ্লুতঃ ॥১॥

তং দীনমনসং বীরমধোবদনমাতুরম্ ।

নিঃশ্বসন্তং যথা নাগং পর্যশ্রজনয়নং তথা ॥২॥

কুন্তী শোকপরীতাক্ষী দুঃখোপহতচেতনা ।

অত্রবীন্মধুরাভাষা কালে বচনমর্থবৎ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । শংস্তা ব্রাহ্মণদ্ব্যমদধ্যাত্যাম্, ভ্রাতা কর্ণঃ, নহুভিবিদ্রাদিভিঃ । হি বস্মাৎ ॥১৫॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাতার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তাৰ্যঃ মহাভাবতটীকাৰ্যঃ
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপৰ্ৱণি চার্কাকনিগ্রহে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

এতাবদিতি । দধৌ কর্ণবধস্ত নিতবামনাযতঃ চিন্তবাসাস, শোকেন পৰিপ্লুত আবুলঃ ॥১॥

তমিতি । দীনমনসং কাতবচিন্তম্ । নাগং সৰ্পম্, পৰি সমস্তাৎ অশ্রু বৰ্ষোন্তে নবনে যন্ত তম্ ।
শোকেন পরীতাক্ষী ব্যাপ্তচিন্ত্যর্থৈব ব্যাপ্তগাত্ৰী । মধুবা আভাষা সৰ্কৈব বাণী যন্তাঃ সা ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

বেতকীপত্রবচ্ছত্রধ্বজং তবাহকটকম্ ॥ ইতি । জবাসকস্য সঙ্কী বো দেহস্তস্য সন্ধিং বিভদ ॥৪॥
বিকারং পাটনকপম্ ॥৫—১১॥ বথসা৷দ্ধাতুকীৰ্ত্তনাচ্ছল্যাচ্ছ তেজোববাদিত্তি সঙ্কঃ ॥১২—১৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ৱণি নৈলকণ্ঠীবে ভাবতভাবদীপে পঞ্চমোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! তোমার ভ্রাতা কর্ণের প্রতি সেই ব্রাহ্মণ ও পবনুভ্যাম অভিসম্পাত
দিয়াছিলেন এবং অনেকেই তাঁহাকে বঞ্চনা কবিয়াছিলেন । তা'র পব, তিনি যুদ্ধেই
নিহত হইয়াছেন , সুতবাং তাঁহার জন্য শোক বঝা উচিত নহে' ॥১৫॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দেবর্ষি নারদ এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিবত হইলেন এবং
বাজর্ষি যুধিষ্ঠির শোকে আকুল হইয়া চিন্তা কবিতে লাগিলেন ॥১॥

বীৰ হইলেও তৎকালে যুধিষ্ঠিরের চিন্তা শোকে কাতব ও পীড়িত হইতেছিল এবং
তাঁহার নয়নযুগল হইতে অশ্রুজল পড়িতেছিল ; আর তিনি অধোবদন হইয়া সর্পেব

(১) শোকোপহতমাতুরম্—পি বঙ্গ বঙ্ক সো ।

যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! নৈনং শোচিতুমর্হসি ।
 জহি শোকং মহাপ্রাজ্ঞ ! শৃণু চেদং বচো নম ॥৪॥
 বাচিতং স ময়া পূর্বে ভ্রাতা জ্ঞাপয়িতুং তব ।
 ভাস্করেণ চ দেবেন পিত্রা ধর্মভূতাং বর ! ॥৫॥
 যদ্ব্যচ্যং হিতকামেন সুহৃদাং ভূতিমিচ্ছতা ।
 তথা দিবাকরেণোক্তং স্বপ্নান্তে মম চাগ্রতঃ ॥৬॥
 ন চৈনমশকদভানুরহং বা স্নেহকারিণে ।
 পুরা প্রত্যনুনেতুং বা নেতুং বাপ্যেকতাং ত্বয়া ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

যুধিষ্ঠি । এনং কর্ণন, জহি পবিত্র ॥৪॥

বাচিত ইতি । হে ধর্মভূতাং বর । বৃদ্ধাকং কর্ণস্ত বা পিত্রা ভাস্করেন হৃদ্যেণ দেবেন চ যশে
 অল্পকল্প ইতি শেষঃ । ময়া পূর্বে স তব ভ্রাতা কর্ণঃ, জ্ঞাপয়িতুং বৃদ্ধাকং পল্লবং সৌভ্রাতৃ
 প্রদর্শয়িতুং বাচিতঃ প্রার্থিতঃ ॥৫॥

বসিতি । ভূতিঃ সম্পদমিচ্ছতা চ । উক্তঃ কর্ণঃ ভ্রাতৃসৌহার্দং পালয়িতুমিতি শেষঃ । স্বপ্নান্তে
 কর্ণস্তৈব ॥৬॥

নেতি । এনং কর্ণি, ভ্রাতৃঃ হৃদ্যঃ, স্নেহকারিণে একতাং প্রতি স্নেহরূপকাষণপ্রদর্শনৈঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতাবল্লভুতি । দ্বয়ো ভ্রাতৃবধুজং দোষং চিন্তিতবান্ ॥১॥ পয়ঃপ্রদমনং পবিত্রোৎস্রব্যাপ্রদমনম
 ॥২॥ মধুবা আভাষা ভাবণং বস্তাঃ সা তথা ॥৩॥ এনং কর্ণম্ ॥৪॥ বাচিতঃ প্রবর্তিতস্তব তূভ্যং ভ্রাতৃ
 ভ্রাতৃ কর্ণ কনিষ্ঠানাং পরিপালনং জ্ঞাপয়িতুং বর সৌভ্রাতৃ যুধিষ্ঠিরাদিভ্যঃ প্রদর্শনীয়মিত্যভ্যর্থিত
 ত্বায় নিষ্কাশ ত্যাগ কবিতৈছিলেন । সেই সময়ে শোকাকুল ও দুঃখিতচিত্তা
 মধুবভাষিণী কুন্তী যুধিষ্ঠিরেব প্রতি উপযুক্ত বাক্যই বলিলেন—৥২—৩॥

‘মহাবাহু ! মহাপ্রাজ্ঞ ! যুধিষ্ঠির ! তুমি কর্ণেব জন্ত শোক কবিতো পাব না ,
 অতএব শোক পবিত্যাগ কব, আমাব এই কথা শুন—৥৪॥

ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! তোমাদের পিতা সূর্য্যদেবেব অনুবোধে পূর্বে আমি কর্ণেব নিকট
 এইকণ প্রার্থনা কবিয়াছিলাম যে, ‘কর্ণ ! তুমি তোমাব ভ্রাতাদেব সহিত ভ্রাতৃসৌহার্দ
 দেখাও’ ॥৫॥

তা’র পর একদিন কর্ণ স্বপ্নে দেখিয়াছিলেন যে, সূর্য্য যেন আমাব সম্মুখেই কর্ণেব
 নিকটে আসিয়া আশীর্য়েব হিত ও সমৃদ্ধিকারী বন্ধুব ত্বায় কর্ণকে বলিতেছেন—‘কর্ণ !
 তুমি তোমাব ভ্রাতাদেব সহিত সৌহার্দ কব’ ॥৬॥

(৫) বাচিতঃ ভ্রাতাং—পি বন্ধ বর্জ বা সো ।

ততঃ কালপরীতঃ স বৈরশ্রোদ্ধরণে রতঃ ।
 প্রতীপকারী যুদ্ধাকগিতি চোপেক্ষিতে ময়া ॥৮॥
 ইত্যুক্তো ধর্মরাজস্ত মাত্ৰা বাঙ্গাকুলেক্ষণঃ ।
 উবাচ বাক্যং ধর্মাত্মা শোকব্যাকুললোচনঃ ॥৯॥
 ভবত্যা গুচমন্ত্রদ্বাং পীড়িতোহস্মীত্বাচ তাম্ ।
 শশাপ চ মহাতেজাঃ সর্বলোকেণ যোষিতঃ ।
 ন গুহ্যং ধাবয়িষ্যন্তীত্যেবং দুঃখসমন্বিতঃ ॥১০॥
 স রাজা পুত্রপৌত্রাণাং সম্বন্ধিসুহৃদাং তথা ।
 স্মরমু দ্বিগ্ধহৃদয়ো বভূবোদ্বিগ্ধচেতনঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বালেন পরীতঃ প্রবিতঃ, স কর্ণঃ । প্রতীপকারী প্রতিকূলকার্য্যকারী
 উপকৃষ্টপদার্থ ॥৮॥

ইতীতি । শোকেন ব্যাকুল বিশেষবিহ্বল লোচন যন্ত সঃ ॥৯॥

ভবত্যতি । গুচমন্ত্রদ্বাং গুপ্তকর্ণসম্পর্কতাং । মহাতেজাঃ তপঃপ্রভাবাং । গুহ্যং গোপনীয়ং
 বিষয়ং ন ধাবয়িষ্যন্তীতি যো গোপয়িতুং ন শক্তঃ, অপি তু প্রকাশয়িষ্যন্ত্যবেত্যর্থঃ । বটপাদোহং
 শ্লোকঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি ॥৫—৯॥ প্রত্যহনেতু শমবিত্তম্ ॥৭॥ কালপরীতো মৃত্যুগ্রস্তঃ, উদ্ধরণে শক্রাণাং নিঃশেষনাশে-
 নোৎপাদনে ॥৮—১০॥ স বাক্যেতি । কর্ণশ্চি ষষ্ঠো । উদ্বিগ্ধহৃদয় উদ্বিগ্ধচেতনো বভূব । “ধ্যাষতীব

বিন্দু আমি বা সূর্য্যদেব স্নেহকর্ণ হেতু দেখাইয়াও কর্ণকে শাস্ত কবিতে পারি
 নাই, কিংবা তোমাব সহিত তাঁহাব ঐক্যস্থাপন কবিতেও সমর্থ হই নাই ॥৭॥

তাঁহাব পব কর্ণ কালপ্রযুক্ত হইয়া শত্রুতা উদ্ধাবে নিবত হইলেন এবং তোমাদেব
 প্রতিকূল কার্য্য কবিতে লাগিলেন, তখন আমিও তাঁহাকে উপেক্ষা কবিলাম্ ॥৮॥

কুন্তী এই কথা বলিলে, ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিরেব নয়নযুগল অশ্রুজলে পবিপূর্ণ হইয়া
 গেল এবং শোকে বিহ্বল হইয়া পড়িল, তখন, “নি এই কথা বলিলেন—৥৯॥

‘মা ! আপনি এই বিষয় গোপন কবিয়াছেন বলিয়া, আমাব গুরুতব দুঃখপীড়া
 উৎপাদন কবিয়াছেন’ এবং মহাতেজা ও দুঃখিতচিত্ত যুধিষ্ঠির সমগ্র জগতেব স্ত্রীলোক-
 গণের প্রতি এই অভিসম্পাত কবিলেন যে, ‘অত্ৰ হইতে স্ত্রীলোকেবা গোপনীয় বিষয়
 গোপন বাখিতে পারিবে না’ (নিজেবাই প্রকাশ কবিবে ।) ॥১০॥

(২) শোকব্যাকুলভেদ্যঃ—পি বদ্ধ বদ্ধ সো । (১০) ভবত্যা গুচমন্ত্রদ্বাবধিতঃ স তদা
 ভূশম্—বা নি ।

ততঃ শোকপরীতান্না সধূম ইব পাবকঃ ।

নির্বেদমগমকীমান্ রাজা সন্তাপপীড়িতঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চাৰ্কাণিকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরস্ত্রীশাপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

সপ্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

যুধিষ্ঠিরস্ত্রীশাপায়া শোকব্যাকুলচেতনঃ ।

শুশোচ দুঃখসন্তপ্তঃ স্রুত্বা কর্ণং মহারথম্ ॥১॥

আবিষ্টো দুঃখশোকাভ্যাং নিঃশ্বসংশ্চ পুনঃ পুনঃ ।

দৃষ্ট্বাভ্জুনমুবাচেদং বচনং শোককর্ষিতঃ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বতীকং কর্ণশি । উদ্বিগ্নচেতনঃ অস্থিরবুদ্ধিঃ ॥১১॥

তত ইতি । শোকেন পবীতান্না ব্যাশুচিন্তঃ । নির্বেদমগমকীমানি, ভ্রাতৃবধাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিনাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাং মহাভাবতটীকাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

যুধীতি । শোকেন ব্যাকুলা বিশেষবিহ্বলা চেতনা বুদ্ধিবন্ত সঃ । দুঃখবভিমন্ত্যপ্রভৃতিশোভকৈঃ
সন্তপ্তঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নেলাসতীব ইতি শ্রুতঃ বুদ্ধৌ ধ্যায়ন্ত্যাং চেতনোহপি ধ্যায়তীবেত্যাদিরর্থঃ ॥১১॥ নির্বেদং বাজ্যানৌ
বৈরাগ্যম্ ॥১২॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ষষ্ঠোহধ্যায়ঃ ॥৩॥

ক্রমে পুত্র, পৌত্র, স্রুত্বা ও বন্ধুগণকে শ্রবণ কবিত্তে থাকায় যুধিষ্ঠিরের মন ও বুদ্ধি
অস্থির হইয়া পড়িল ॥১১॥

তাহার পর ধূমকুল অগ্নির শ্রায় শোকাবুলচিন্ত বুদ্ধিমান্ বাজা যুধিষ্ঠির সন্তাপে
পীড়িত হইয়া আত্মগ্লানি অনুভব কবিত্তে লাগিলেন ॥১২॥

—:~:—

(১২) বাজ্যে সন্তাপপীড়িতঃ—বা নি । (২) শোককর্ষিতঃ—বন্ধ বদ্ধ বা লো নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

যদুভৈক্ষ্যমাচরিস্যাম বৃক্ষ্যন্ধকপূরে বয়ম্ ।

জ্ঞাতীমিষ্পুরুষান্ কৃৎস্না নেমাং প্রাপ্যাম দুর্গতিম্ ॥৩॥

অমিত্রো নঃ সমৃদ্ধার্থা বৃত্তার্থাঃ কুরবঃ কিল ।

আজ্ঞানমাজ্ঞানা হৃৎস্বা কিং ধর্মফলমাপ্নু মঃ ॥৪॥

ধিগন্ত জ্ঞাত্রমাচারং ধিগন্ত বলপৌরুষম্ ।

ধিগন্তমর্ষং যেনেমামাপদং গমিতা বয়ম্ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

আবিষ্ট ইতি । হুঃখং পুত্রাদিবিয়োগকষ্টম্, শোকশ্চ তেবাং গুণস্ববণং তাভ্যাম্, শোকেন নিহতকর্ণগুণস্বরূপেন কবিতো বৃষ্টচিত্তঃ । উদ্ধতব্রতাবং ভীমং প্রত্যুক্তো কটুপ্রবণাশঙ্কা, নকুলসহদেবো প্রত্যুক্তো চ অর্জুনাবজ্ঞা স্মৃতিশাস্ত্রব্রতাবমর্জুনং প্রত্যেবাহ ইত্যভিপ্রায়েণোক্তং দৃষ্টার্জুনমিতি ॥২॥

বসিতি । বদ্যদি, ভৈক্ষ্যং ভিক্ষাম্ । দুর্গতিং শোকান্বিত্যং হ্রববস্থাম্ ॥৩॥

অমিত্রা ইতি । অমিত্রা ইদানীমপি হিতাঃ শত্রবঃ, সমৃদ্ধার্থাঃ কুববংশধবংশাং সম্পন্নপ্রয়োজনঃ, বৃত্তার্থা বিনষ্টবাদতীতপ্রয়োজনঃ । জ্ঞাতিহননমাত্মহত্যেবেত্যাহ আজ্ঞানমিতি । ধর্মফলং স্বর্গং কিমাপ্নু মঃ অপি তু নেত্যর্থঃ । জ্ঞাতিবধপাশাদেবেত্যশবঃ ॥৪॥

ধিগিতি । আচাং জ্ঞাতিবধানিক্রপম্, বলং শক্তিস্তদযুক্তং গৌক্যমধ্যবসাবত্ত্বং । মধ্যপনলোপী সমাসঃ । অমর্ষং ক্রোধম্, যেন জ্ঞাত্রাচাবাদিনা, আপদং শোকবৈরুব্যম্, গমিতাঃ প্রাপিতাঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যুধিষ্ঠিব ইতি ॥১॥ হুঃখং দেহেন্দ্রিযাদীনাম্ তাপঃ, শোকস্তৎকৃতং বৈকল্যম্, তাভ্যামবিষ্টো ব্যাধুঃ, কর্ণিতঃ ক্লীকৃতঃ ॥২॥ যদ্যদি ভৈক্ষ্যমাচরণং জ্ঞাতৃর্হি জ্ঞাতিবধাজ্ঞাতা দুর্গতিন্ প্রাপ্তা স্মৃতিত্যাগঃ । লিঙ্গনিমিত্তে লুঙ্ ক্রিয়াতিপত্তৌ ॥৩॥ যতো ববং বৃত্তার্থাঃ সংক্ষিপ্তগুণবার্থাঃ জ্ঞাতিবধেন হতভাগ্যাঃ স ততো হেতোনোহস্মাকমমিত্রাঃ সমৃদ্ধার্থা ইত্যর্থঃ । জ্ঞাতিবধোহপ্যস্মাকং ধর্মবধ এবত্যোক্ত্যাহ—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শোকাকুলচিত্ত ও হুঃখসমস্ত গুণ ধর্মাত্মা যুধিষ্ঠিব মহাবধ কর্ণকে স্ববণ কবিতা শোকই কবিতা লাগিলেন ॥১॥

ক্রমে হুঃখিত, শোকাকুল ও শোকে মথিতচিত্ত যুধিষ্ঠির অর্জুনেব দিকে দৃষ্টিপাত কবিতা বাব বাব নিশ্বাস ত্যাগ কবিতা থাকিয়া এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন ॥২॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘অর্জুন ! আমরা যদি স্বরকার থাকিয়া ভিক্ষা করিতাম, তাহা হইলে জ্ঞাতিবধ কবিতা এই হ্রববস্থা প্রাপ্ত হইতাম না ॥৩॥

আমাদেব বর্তমান শত্রুদেব প্রয়োজন সম্পন্ন হইয়াছে এবং কোঁদবগণেব প্রয়োজন অতীত হইয়া গিয়াছে ; আমরা আপনাবাই আপনাদিগকে বধ কবিতা কোন্ ধর্মফল পাইব ॥৪॥

সাধু ক্রমা দমঃ শৌচং বৈরাগ্যত্যাগ্যমৎসরঃ ।
 অহিংসা সত্যবচনং নিত্যানি বনচাৰিণাম্ ॥৬॥
 বয়স্তু লোভান্মোহাচ্চ দম্ভং মানঞ্চ সংশ্রিতাঃ ।
 ইমামবস্থাং সংপ্রাপ্তা রাজ্যলেশবুভুক্ষুয়া ॥৭॥
 ত্রৈলোক্যস্তাপি রাজ্যেন নাম্মান্ কশ্চিৎ প্রহৰ্ষয়েৎ ।
 বান্ধবান্নিহতান্ দৃষ্ট্বা পৃথিব্যাং বিজয়ৈষিণঃ ॥৮॥
 তে বয়ং পৃথিবীহেতোরবধ্যান্ পৃথিবীশ্বরান্ ।
 সংপৰিত্যজ্য জীবামো হীনান্থা হতবান্ধবাঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

সাম্বিত্তি । সাধু ক্রাত্বাচাৰিণ্য এতৎ সৰ্বং সৎ, দম ইন্দ্ৰিয়দমনম্, অমৎসবঃ অস্তম্ভতম্ভব-
 বাহিত্যম্ । এতানি বনচাৰিণাং নিত্যানি সাধুত্বাদেব । অতএব ক্রাত্বাচাৰাদিপৰিহাৰণ ক্রমাত্মা-
 শ্রবণমেব শ্রেষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

বৰ্মিত্তি । দম্ভং ব্যাজন, মানং বলগৰ্ব্বম্ । বান্ধবলেশস্ত স্বৰ্গলেশব বান্ধবস্ত বুভুক্ষুয়া ভোগেচ্ছয়া ॥৭॥

কৈমুতিকস্তাবমদ্ব্যভ্যাহ ত্রৈলোক্যন্তেতি । রাজ্যেন বান্ধবদানেন । বিজয়ৈষিণ ইতি
 বান্ধববিশেষণম্ । বান্ধবান্নিহতান্ধবাপেক্ষা শৌৰ্য্যন্তেব সৰ্ব্বথাতিবকারিত্তি ভাবঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

আত্মানমিত্তি । ধৰ্ম্মকলং বশঃস্বৰ্গো কিমাদুঃ উভয়মপি নাস্তীত্যর্থঃ ॥৪॥ সত্যপি শাস্ত্রদৃষ্টে ফলে
 বীতৎসহান্নিত্য এবাং ধৰ্ম্ম ইত্যাহ—ধিগিত্তি । বলং সহাবাদি, পৌৰুষং পবাক্রমঃ, অমৰ্ষঃ ক্রোধঃ,
 যেন আচাৰাদিনা, আপদং শোকম্ ॥৫॥ তর্হি কো ধৰ্ম্মঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যত আহ—সাম্বিত্তি । ক্রমাদিক্রমেব
 শ্রেষ্ঠমিত্যর্থঃ ॥৬—৭॥ নহ যুদ্ধে অনশ্চেষ্টাঅলাভো মৃত্যুশ্চেষ্টে স্বৰ্গলাভ ইত্যুভয়লোকহিতং বুদ্ধমিত্যা-

কত্রিয়েব আচাবে ধিক্, আমাদেব শক্তি ও পুরুষকাৰে ধিক্ এবং আমাদেব
 ক্রোধেও ধিক্, যেগুলি ফলে আমবা এই বিপদে পড়িয়াছি ॥৫॥

ক্রমা, ইন্দ্ৰিয়দমন, পবিত্রতা, বিষয়বৈবাগ্য, পবশ্রীকাতব না হওয়া, হিংসা না কবা
 এবং সত্যবাক্য বলা—এইগুলি বনবাসীবা সৰ্ব্বদা কবিয়া থাকেন, সুতবাং
 এইগুলিই ভাল ॥৬॥

আমবা সামান্ত রাজ্য ভোগ কবিবাব ইচ্ছায় লোভ ও মোহবশতঃ ছল ও গৰ্ব্ব
 আশ্রয় কবিয়া এই অবস্থা প্রাপ্ত হইয়াছি ॥৭॥

আমবা বৰ্ত্তমান সময়ে পৃথিবী জয়াভিলাষী বন্ধুগণকে নিহত দেখিতেছি, সুতবাং
 এই অবস্থায় কোন ব্যক্তি ত্রিভুবনের বাজহ দান কবিয়াও আমাদিগকে আনন্দিত
 কৰিতে পাবে না ॥৮॥

(৭) . বাজলাভবুভুক্ষুয়া—বন্ধ বন্ধ সো, বাজ্যলেশবুভুক্ষুয়া—বা নি ।

আমিষে গৃধ্যমানানামশুভং বৈ শুনাগিব ।
 আমিষঋষেব নো হীৰ্ষ্যমামিষস্ত বিবৰ্জ্জনম্ ॥১০॥
 ন পৃথিব্যা সকলয়া ন সুবৰ্ণস্য রাশিভিঃ ।
 ন গজাশ্চেন সৰ্বেণ তে ত্যাজ্যা য ইমে হতাঃ ॥১১॥
 কামমন্যুপরীতাস্তে ক্রোধহর্ষসমন্বিতাঃ ।
 মৃত্যুযানং সমারুহ্য গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

ত ইতি । অবধানং বীবদাদেব । হীনার্থান্ত্যক্তপ্রযোজনাঃ, বান্ধবৈঃ সহ ভোগশ্চৈবানন্দহেতুশ্চ-
 মিত্যাশয়ঃ ॥১০॥

আমিষ ইতি । আমিষে মাংসে গৃধ্যমানানাম্ অভিকাজ্জকতাং শুনাং কুকুর্বাণামিব নঃ অস্মাকম্
 অশুভমাবিত্ত্বমিতি শেষঃ । লৌকিক্তীত্রপ্রহাবামিব লৌকিক্তীত্রপ্রহাবাদিত্যভিপ্রাণঃ । অতএবাস্মাকম্
 আমিষং নো ন ইষ্টম্, অপি তু আমিষস্ত বিবৰ্জনমেবেষ্টম্ । তথা চ বাজ্যলাভে দাক্ষণশোকপ্রহাব-
 প্রাপ্ত্যপেক্ষয়া বাজ্যপবিত্যাগ এবাস্মাকং শ্রেয়ানাসীদिति ভাবঃ ॥১০॥

নেতি । ন ত্যাজ্যা এতৎ সৰ্ব্ববিনিময়েনাপি, তেবাং বান্ধবানামেব মূল্যাতিবেকাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

তে পুনর্বান্ধবা ন নিবৰ্ত্তেবমিত্যাহ কামতি । কামো জযেচ্ছা, মন্যুঃ সহবাস্ত্যতাবদৈচ্ছং তাত্যাং
 পরীতা ব্যাপ্তা । বৈবস্বতক্ষয়ং বমালয়ম্ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

শঙ্ক্যাত্তং নিবস্ততি—ত্রৈলোক্যন্তেতি ॥৮—৯॥ হীনার্থত্বমেবাহ—আমিষমিতি । আমিষে বাজ্যানিমিত্তে
 অশুভং জাতিদ্রোহাখ্যং শুনাগিবেতবেষণং ভবতি নো হস্মাকং আমিষঞ্চামিষস্ত বিবৰ্জনমিচ্ছতি
 দ্বয়মপীষ্টম্ ॥১০॥ এতদেব বিভজ্যতে—ন পৃথিব্যেতি । পৃথিব্যাদেবামিষস্ত বৰ্জ্জনমিষ্টং বন্ধুরূপং

আমবা বাজ্যলাভেব জন্তু অবধ্য বাজগণকে পবিত্যাগ কবিয়া জীবন ধারণ
 কবিতেন্ধি । অথ চ আমাদেব বন্ধুগণ নিহত হইয়াছেন বলিয়া আমাদেব জীবন ধারণে
 কোন প্রয়োজন নাই ॥১১॥

কুকুব মাংসেব লোভে ছুটিলে, মানুষ যেমন প্রহাব কবে বলিয়া সে কুকুবেব
 অমঙ্গলই হয় ; সুতবাং তাহাব পক্ষে মাংসেব লোভ করা উচিত নহে ; কিন্তু সে মাংস
 ত্যাগ কবাই উচিত । সেইকপ আমবা বাজ্যেব লোভে ধাবিত হইয়াছিলাম, তাহাতে
 বন্ধুগণ নিহত হওয়ায় দাক্ষণ শোক উপস্থিত হইয়া আমাদিগকে প্রহাবই করিতেছে ,
 সুতবাং আমাদেব অমঙ্গলই হইতেছে, অতএব আমাদেবও বাজ্যলাভ অতীষ্ট না
 হওয়াই উচিত ছিল এবং তাহাব লোভ ত্যাগ কবাই সঙ্গত ছিল ॥১০॥

এই ষাঁহাবা নিহত হইয়াছেন—সমগ্র পৃথিবী, বাশি বাশি সুবর্ণ এবং সমস্ত হস্তী
 ও অশ্বেব বিনিময়েও ইহাবা পবিত্যাগেব যোগ্য নহেন ॥১১॥

(১১) ন গবাস্থেন—পি বজ্জ বর্জ বা সো ।

বহুকল্যাণসংযুক্তানিচ্ছন্তি পিতরঃ স্মৃতান্ ।
 তপসা ব্রহ্মার্চ্যেণ সত্যেন চ তিতিক্ষমা ॥১৩॥
 উপবাসৈস্তথৈজ্যভিব্রতকৌতুকমঙ্গলৈঃ ।
 লভন্তে মাতরো গর্ভাংস্তান্মাসান্ দশ বিভ্রতি ॥১৪॥
 যদি স্তি প্রজায়ন্তে জাতা জীবন্তি বা যদি ।
 সম্ভাবিতা জাতবলাস্তে দদ্যুর্যদি নঃ সুখম্ ।
 ইহ চামুত্র চৈবেতি কৃপণাঃ ফলহেতবঃ ॥১৫॥
 তাসাময়ং সমুদ্বোগো নিবৃত্তঃ কেবলোহফলঃ ।
 বদাসাং নিহতাঃ পুত্রো যুবানো মৃষ্টকুণ্ডলাঃ ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অস্মাভিঃ খন্ তেবাং বধেন তৎপিতৃণামপি স্তিঃ কুতেত্যাহ বহিহতি । তিতিক্ষমা দমবা ॥১৩॥
 তেবাং বধেন স্মাতৃণামপি দাক্ষাং বেদনাং দর্শনতি উপেতি । ইজ্যভিব্রতৈর্গর্ভাঙ্গ-
 সম্পাদিতৈঃ ॥১৪॥

বদীতি । স্তি মঙ্গলেন । জাতবলাঃ সুখসম্পাদনে উৎপন্নসামর্থ্যাঃ । ইহ লোকে, অমুত্র
 পরলোকে । ফলে ঐহিকপাবিত্রিকসুখে হেতবঃ কামনবা কাবণীভূতাঃ, তাদৃশসুখাভিলাষিণো
 জনন্ত ইত্যর্থঃ, কৃপণাঃ কাতবাস্তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ । ঘটপাদোহং শোকঃ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্মিষমিষ্টমেব, বন্ধনানর্থ সর্গং ত্যাজ্যমিত্যর্থঃ ॥১১॥ কাসেতি । মৃত্যুবানং মৃত্যুমার্গম্, যুদ্ধে মৃত্যুনাং
 অর্গোহপি নাস্তি, কিন্তু কামান্ধাক্রান্তহারবক এবাস্তীত্যর্থঃ ॥১২॥ এবং হি নৃণাং পাপহতানাং নবকং
 গোপপাত্ত হতসর্গসিনাং শোকঞ্চ ব্যুৎপাদয়তি—বহুবল্যাগেভ্যাদিনা ॥১৩॥ ব্রতানি, গৌবীত্রতাদীনি,

হায় ! আশা, অবসাদ, ক্রোধ ও আনন্দসমম্বিত সেই মহাত্মাবা মৃত্যুব ষনে
 আবেহণ কবিয়া যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১২॥

তা'ব পব, পিতৃলোকেবা তপস্শা, ব্রহ্মার্চ্যা, সত্য ও সহিষ্ণুতা দ্বারা বহুবিধ মঙ্গলযুক্ত
 সম্ভান কামনা করেন । (স্মৃতরাং এই প্রিয়গণকে বধ কবার ইহাদের পিতৃলোক-
 দিগকেও আমরা নিরাশ করিয়াছি) ॥১৩॥

জননীরা উপবাস, যজ্ঞ, ব্রত ও মঙ্গলিক কৌতুকাদি আচরণ করিয়া গর্ভ লাভ
 করেন এবং তাহা দশমাস পর্য্যন্ত উদবে ধাবণ কবিয়া থাকেন ॥১৪॥

‘যদি ভালয় ভালয় জন্মে এবং জন্মিয়া যদি বাঁচিয়া থাকে, আবার বাঁচিয়া থাকিয়া
 যদি বলবান্ হয় এবং বলবান্ হইয়া ইহলোকে ও পরলোকে যদি আমাদের
 সুখসম্পাদন করিতে পারে’ এইরূপ ফল কামনা কবিতে থাকিয়া জননীবা কাতব
 হইয়া থাকেন ॥১৫॥

অভুক্তা পার্থিবান্ ভোগান্গানপহায় চ ।
 পিতৃভ্যো দেবতাভ্যশ্চ গতা বৈবস্বতক্ষয়ম্ ॥১৭॥
 যদৈবামম্ব ! পিতরৌ জাতকামাবুভাবপি ।
 সঞ্জাতধনরত্নেষু তদৈব নিহতা নৃপাঃ ॥১৮॥
 সংযুক্তাঃ কামমন্যুভ্যাং ক্রোধামর্ষসমম্বিতাঃ ।
 ন তে জন্মকলং কিঞ্চিদভোক্তারো জাতু কহিচিৎ ॥১৯॥
 পাঞ্চালানাং কুরুণাঞ্চ হতা এব হি যেহহতাঃ ।
 ন চেৎ সর্বানয়ং লোকঃ পশ্যেৎ স্তেনৈব কক্ষুণা ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

তাসামিতি । তাসাং মাতৃগাম্, সমুদ্বোগ আশা, অমলো নির্ভুতঃ সঞ্জাতঃ । যুগ্মকুণ্ডলাঃ
 পবিত্রতকর্ণকুণ্ডলাঃ ॥১৬॥

অভুক্তেতি । আসাং পুত্রা ইত্যম্বস্বতে, পার্থিবান্ প্রবৃচ্চনবনিতাদিসম্বন্ধিনঃ । সন্তানোৎ-
 পাদনেন পিতৃভ্য ঋণানি, যজ্ঞেন চ দেবতাভ্য ঋণানি অপহায় অপবিশোধ্য ॥১৭॥

আসন্নং কুন্তীং সম্বোধ্য ব্রবীতি যদেতি । এষাং নৃপাণাম্, হে অম্ব । মাতঃ । পিতরৌ
 মাতাপিতরৌ । সঞ্জাতানি এভ্য এবোৎপন্নানি যানি ধনবস্ত্রানি তেষু ॥১৮॥

সংযুক্তা ইতি । কামো ভোগাভিলাষঃ, মন্যুভ্যোপাতাবে দৈত্যঞ্চ তাভ্যাম্ । জন্মকলং ভোগাদি ।
 জাতু কদাচিৎ, কহিচিৎ কুত্রাপি স্থানে, ন ভোক্তব্যঃ অকাল এব মরণাৎ ॥১৯॥

অথ কেচিদ্ধালবৃদ্ধা জীবন্তীতি কৃতস্তবায়মীদৃশঃ শোক ইত্যাহ পাঞ্চালানামিতি । পাঞ্চালানাং
 কুরুণাঞ্চ মধ্যে যে বালা বৃদ্ধাশ্চ অহতা অগ্নিন্ যুদ্ধে অবিনাশিতাস্তিষ্ঠন্তি তেহপি হতা হতকল্লা এব

ভাবতভাবদীপঃ

কৌতুকানি দুর্গোৎসবাদীনি, মঙ্গলানি লক্ষ্মীনাভাষণশিলাদীনি তৈঃ ॥১৬—১৭॥ অপহায় অপবিত্রতা,
 অনবদাযেতি পাঠে অপবিশোধ্য, পিতৃভ্য ইতি বর্ষ্যার্থে চতুর্থী ॥১৮॥ যদৈবামিতি । অর্জুনেन সহ
 বদমপি সন্নিহিতাং মাতবয়ুক্তার্থসংবাদাং সম্বোধনং—হে অম্বেতি । - পিতরৌ মাতাপিতরৌ

হায় ! তাঁহাদেব এই প্রবল আশা একেবারেই নিফল হইয়া গিয়াছে । যেহেতু
 ইহাদেব পবিত্রাঙ্কিত কুণ্ডলধারী পুত্রেরা যৌবনকালেই নিহত হইয়াছেন ॥১৬॥

তা'ব পব, ইহাদেব পুত্রেরা পার্থিব ভোগ না কবিয়া এবং পিতৃঋণ ও দেবঋণ
 শোধ না দিয়াই যমালয়ে চলিয়া গিয়াছেন ॥১৭॥

মা ! এই বাজগণের পিতা ও মাতাবা যখনই ইহাদেব অর্জিত ধন ও রত্নের
 কামনা কবিতেছিলেন, তখনই ইহাবা নিহত হইয়াছেন ॥১৮॥

হায় ! অভিলাষ, অবসাদ, ক্রোধ ও অসহিষ্ণুতাশালী সেই রাজারা কখনও
 কোন স্থানেও জন্মগ্রহণের কোন ফলই ভোগ করিলেন না ॥১৯॥

(১৮)• জাতকর্মকবাবিহ—বা নি, সঞ্জাতবলকপেয়—পি নি ।

বয়মেবাস্ত লোকস্ত বিনাশে কারণং স্মৃতাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেষু তৎ সৰ্বং প্রতিপৎস্মতি ॥২১॥
 সদৈব নিকৃতিপ্রজ্ঞো দ্বেষ্টা মায়োপজীবনঃ ।
 মিথ্যাবিনীতঃ সততমশ্মাশ্বনপকারিষু ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

হি তিষ্ঠন্তি, বালানামাশ্রনাভাবাৎ বৃদ্ধানাঞ্চ শোকবৈকল্যাদিত্তি ভাবঃ । চেদস্মিদি, অবং লোকঃ, ন হতো ন ভবন্ত তস্মৈ নৈব কর্মণা বাগতপস্তাদিনা সৰ্বং স্বৰ্গং পশ্যন্তঃ স্রষ্টুং শরুনাং । সমুখযুদ্ধে হতত্বা স্বর্গলাভসম্ভবত্বপি ইহলোকে কাম্যাত্মো ন জাত এব জীবনং তু দাগাদিকর্মণা কাম্যলাভঃ স্বর্গলাভশ্চ উভয়মেব ভবদিত্তি তেবাং জীবনমব শ্রেয় ইতি ভাবঃ ॥২০॥

পঞ্চালোচ্যাম্মাপবানেন সন্নিবর্তিত বয়মিত্তি । অস্ত লোকস্ত বিনাশে বয়মব কাবণং স্মৃতাঃ বাজ্যলোভাভাৎ যুদ্ধপ্রবৃত্তত্বাৎ । প্রতিপৎস্মতি পর্য্যবসিত্তি ভবিষ্যতি প্রথমে তৈবনব ত্বাচবণাৎ । ইদন্ত মহাদেব দুঃখকাবণমিত্যাশয়ঃ ॥২১॥

অঃ কৌমুদীঃ সংপথবর্তী সন্ কথং যুদ্ধে প্রবৃত্ত আশীবিজ্ঞানং স্মৃতি । অনপকারিষপি অস্মাক্ষ সদৈব, নিকৃতি শাঠ্য এব প্রজ্ঞা যুদ্ধির্বস্ত সং, দ্বেষ্টা বিদ্বেষকাবী, মায়াং ছলমেব উপজীবনীতি সং, সততঃ মিথ্যাবিনীতঃ বহির্বিনবকাবী অতন্ত উদ্ধত এব আশীং . সৰ্বত্র জ্ঞাধ্যাধন ইতি শেষঃ । অতএবাস্মাকং যুদ্ধং বিনা কা গতিবাসীদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

গান্ধারীভৃতবাষ্ট্রী বদৈব জাতকামো ভীমব তে নৃপা জ্ঞাধ্যাধনপ্রভৃতা ইতাঃ ॥২১॥ সংযুক্তা ইতি । কামোহর্থহা ভীমবঃ, নঃ স্তদনাভে দৈন্তম্, ক্রোধঃ কামপ্রতিবন্ধে সত্যত্যাগত্বতা, হর্ষা লাভে সতি অত্যাংকুলতা, তৈবসমঞ্জসাঃ, ব্রহ্মপাঠসমঞ্জস ইতি সকাবাস্তঃ শব্দঃ । বিবদা বে পুরুষান্তে জয়কলা ভ্রমে স্বর্গস্ত বা জয়েন যৎ কলাং তন্ত ভোক্তা বা ন ভোক্তান্তি । জাতু বদাচ্চিজীবনে মরণ বা কহিচিং কচিদাশ ইহ পবত্র বা ॥২০॥ নহ য়ে ইতাস্ত স্বর্গঃ ভোগ্যস্থানেভাঃশঙ্ক্যাহ—পাঞ্চালানা-মিত্তি । যে ইতাস্ত ইতা এব ন তু স্বর্গং গতাঃ, কানাভ্যপেতবাদিত্যুক্তাহতাঃ । এবং ন চেদপহতাং নৈব কর্মণা নিমিত্তেন স্বর্গতাংস্তান্ পশ্যন্ত চ পশ্যতি, লোবাসত্তমতমাশ্রিত্যাস্তম্ ॥২১॥ তৎ সৰ্বং বিনাশকাবণন্ত প্রতিপৎস্মতি পর্য্যবসতি । বয়ং বাজ্যলোভান্নিনাশে অনাস্তবকাবণং মুখং

পাঞ্চালগণ ও কোববগণের মধ্যে বাহাবা নিহত হয় নাই, তাহাবাও নিহত তুল্যই হইয়া বহিয়াছে । হায় ! সেই বীরেবা যদি নিহত না হইতেন, তাহা হইলে তাঁহাবা আপন আপন সংকল্পের গুণেই সমস্ত স্বর্গই দেখিতে পাইতেন ॥২০॥

আমবাই এই লোকগুলির বিনাশের প্রতি যথার্থ কাবণ . কিন্তু ধৃতরাষ্ট্রের পুত্রগণের উপবে এই দোষ পর্য্যবসিত হইবে ॥২১॥

আমবা কোন অপকার না করিলেও আমাদের উপবে সর্বদাই জ্ঞাধ্যাধনের

(২১) ধৃতরাষ্ট্রস্ত পুত্রেষু নিকৃতিপ্রীতিসংযুতাঃ—বা নি । (২২) বিদ্বেষজীবনঃ—বা নি ।

ন সকামা বয়ং তে চ ন চান্মাভিন তৈজিতম্ ।
 ন তৈভুর্ভ্যেয়মবনির্ন নার্যো গীতবাদিতম্ ॥২৩॥
 নামাত্মসুহৃদাং বাক্যং ন চ শ্রুতবতাং শ্রুতম্ ।
 ন রত্নানি পরাক্ষ্যানি ন ভূর্ন দ্রবিণাগমঃ ॥২৪॥
 অস্মদুদ্বেষেণ সন্তপ্তঃ সুখং ন স্নেহ বিন্দতি ।
 ঋদ্ধিমস্মান্ন তাং দৃষ্ট্বা বিবর্ণো হবিণঃ কৃশঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

যুদ্ধে নোভষণক্ষেপি দোষমাহ নেতি । বয়ং পাণ্ডবা ন সকামা যুদ্ধে জ্বলাজ্জ্বপি ন
 পূর্ণমনাবধা ন জ্ঞাতা প্রায়েণ বান্ধবানাং নিহতত্বাৎ, তে দুর্যোধনাদিশচ ন সবামা জ্ঞাতা পবাক্ষবাৎ ।
 অস্মাভিন জিতং বান্ধবশোকন জ্বোলাসাতাবাৎ, তৈর্দুর্যোধনাদিভিঃ ন জিতং সাক্ষাৎ পবাক্ষবাৎ ।
 অথ তৈর্দুর্যোধনং পূর্বং বাক্যাদিতোগঃ কৃত ইত্যাহ নার্যঃ স্ত্রিষা ন ভুক্তাঃ, গীতবাদিতঞ্চ ন
 ভুক্তমিত্যর্থঃ । যুদ্ধসম্ভাবনয়া সর্বদৈবোদ্বেষেণ ভোগামোদাভাবাদিতি ভাবঃ ॥২৩॥

বিধাপবমাহ নেতি । অমাত্যসুহৃদাং বাক্যং ন, শ্রুতবতাং শাস্ত্রজ্ঞানামপি বাক্যং ন
 শ্রুতং দুর্যোধননেতি শেষঃ তদ্বাক্যশ্রবণ তু ন যুদ্ধং ভবেদিত্যভিপ্রায়ঃ । পবাক্ষ্যানি উক্তমানি
 বস্ত্রানি ন ভুক্তানি, ভূঃ পৃথিবী ন ভুক্তা, দ্রবিণাগমঃ আগতমন্তবিধং ধনঞ্চ ন ভুক্তম্, দুর্যোধননেতি
 শেষঃ । ভোগেহপি সর্বদা যুদ্ধসম্ভাবনয়া উদ্বেষাতিকেকেণ তন্তদ্ভোগামোদাভাবাদিত্যাশয়ঃ ॥২৪॥

সর্বস্মিত্ত্বকার্থে হেতুমাহ অস্মদিতি । ন বিন্দতি স্ব ন লেভে দুর্যোধনঃ । তাং রাজসুখকালীনাং
 ঋদ্ধিং সম্পদম্, হবিণঃ পাণ্ডুবর্ণঃ, কৃশশ্চ জ্ঞাতো দুর্যোধনঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাবণং স্বয়ম্ভ্রাজ্যাপহাবাৎ ধার্ত্তবাত্ত্বা এবতি ভাবঃ ॥২২॥ তদেবাহ—সদৈবেত্যাদিনা । নিকৃতির্বচনং
 তস্মিষ্ঠৈব প্রজ্ঞা যন্তেতি নিকৃতিপ্রজ্ঞা, মাষা কপটদ্যুতাদিনোপজীবনং বস্ত্র সং, তথা মিথ্যাবিনীতশচ
 বৃতবাষ্ট্র এবাত্র গ্রাহঃ সর্বমূলত্বাৎ ॥২৩॥ যুধ্যতাং লোকদ্বয়ং নাশয়ুগপাত্মোপসংহবত্যর্দ্রেন—ন সকামা

শঠতাব বুদ্ধি হইত এবং তিনি আমাদের উপবে বিদ্বেষ ও ছলপ্রয়োগ কবিতেন,
 আর বাহিবে বিনয় দেখাইতেন ॥২২॥

আমাদের অভিলাষও পূর্ব হয় নাই; আবার দুর্যোধনপ্রভৃতিবও অভিলাষ
 সফল হয় নাই এবং আমবাও জয় কবিতে পাবি নাই, আবার তাঁহাবাও জয় কবিতে
 পাবেন নাই । প্রকৃতপক্ষে দুর্যোধনপ্রভৃতি এই রাজ্য, বসনী, গীত ও বাছ ভোগ
 কবিতেও পাবেন নাই ॥২৩॥

দুর্যোধন অমাত্য, সুহৃৎ ও শাস্ত্রজ্ঞদিগেব বাক্য শোনে নাই এবং উত্তম রত্ন,
 রাজ্য ও ধন ভোগ কবেন নাই ॥২৪॥

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ নৃপতিঃ সৌবলেন নিবেদিতঃ ।

তং পিতা পুত্রগৃহ্মদানুমেনেহনয়ে স্থিতঃ ॥২৬॥

অনপেক্ষ্যৈব পিতরং গান্ধেয়ং বিদুরং তথা ।

অসংশয়ং ক্ষয়ং রাজা যথৈবাহং তথা গতঃ ॥২৭॥

অনিয়ম্যাশুচিং লুকাং পুত্রং কামবশানুগম্ ।

যশসঃ পতিতো দীপ্তাদ্বাতয়িত্বা সহোদরান্ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ধৃতরাষ্ট্রশ্চাপি দোষমাহ ধৃত্যতি । সৌবলেন শকুনি, নৃপতির্ধৃতবাঈ, নিবেদিতো দ্যুতক্রীডার্থং বিজ্ঞাপিতঃ । ততশ্চ পিতা ধৃতবাঈ, পুত্রশ্চ গৃহ্মদাৎ দেহাতিবেকেণ পক্ষপাতিত্বাৎ, অনয়ে হ্রনীতো, স্থিতঃ সন্, তং দ্যুতক্রীডাব্যাপাবমহুমেনে । স এব সর্বানর্থম্ভূমিতি ভাবঃ ॥২৬॥

তংপববর্তিসন্ধিভক্তদোষফলমাহ অনপেক্ষ্যতি । অনপেক্ষ্য অবজ্ঞান, পিতবং ধৃতবাঈ, গান্ধেয়ং ভীষ্ম । রাজা দুর্যোধনো যথা যুদ্ধে ক্ষয়ং গতঃ, তথা অহমপি যুদ্ধে ক্ষয়মেব গতঃ ॥২৭॥

সন্ধিভক্তেন ধৃতবাঈপক্ষে দোষাতিবেকমাহ অনিবমোতি । ধৃতবাঈ, অনশ্চিৎ সর্ঘ্যাদ্বেষকালুপ্যাদপবিত্র-
চিন্তয়, লুকাং বাজ্যলোভিনম্, কামবশানুগং স্বেচ্ছাচাৰিণঞ্চ, পুত্রং দুর্যোধনম্ অনিবম্য চর্যাদানিবার্য ।
তস্ত পুত্রস্ত সহোদরান্ ন কেবলং তং পুত্রম্ অন্তানপি পুত্রানিত্যর্থঃ, যুদ্ধে বাতয়িত্বা, দীপ্তাদ্বজ্ঞাৎ,
যশসঃ, পতিতো ব্রহ্মঃ । অশমেব ধৃতবাঈস্ত মহান্ দোষ ইতি ভাবঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ॥২৪॥ ঋতবতাং পণ্ডিতানাম্ । বহ্নানীত্যাদৌ ভুক্তানীত্যাধির্বাণিহং শেষঃ ॥২৫॥ তত্র
হেতুবাদমিতি । হবিণঃ পাণ্ডবঃ ॥২৬—২৭॥ তথাগতো বুদ্ধমুনিঃ ক্ষণিকবুদ্ধিবিতি যাবৎ ।

দুর্যোধন আমাদের প্রতি বিদ্বেষবশতঃ কোন সুখই লাভ কবেন নাই; তা'র পব,
বাজসুয়যজ্ঞের সময়ে আমাদের সেই সমৃদ্ধি দেখিয়া বিবর্ণ (অর্থাৎ পাণ্ডুবর্ণ) ও কৃশ
হইয়া গিয়াছিলেন ॥২৫॥

প্রথমে শকুনি যাইয়া রাজা ধৃতবাঈকে পাশাখেলাব বিষয় জানাইয়াছিলেন ;
তখন ধৃতরাষ্ট্র পুত্রের পক্ষপাতবশতঃ হ্রনীতিব অনুসরণ কবিয়া সেই পাশাখেলাব
অনুমতি দিয়াছিলেন ॥২৬॥

দুর্যোধন কৃষ্ণের সন্ধিপ্ৰস্তাবের সময়ে ধৃতবাঈ, ভীষ্ম ও বিদুবাকে অগ্রাহ্য কবিয়া
পবে যুদ্ধে নিজে যেমন ক্ষয় পাইয়াছেন, আমিও তেমনই সেই যুদ্ধেব ফলে ক্ষয়
পাইয়াছি, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৭॥

সেই সময়ে সর্ঘ্যাদ্বেষকলুযিতচিন্ত, রাজ্যলোভী ও স্বেচ্ছাচাৰী পুত্র দুর্যোধনকে
নিবারণ না করিয়া রাজা ধৃতবাঈ পবিশেষে সেই দুর্যোধনকে ও তাহার সহোদরদিগকে
যুদ্ধে বধ কবাইয়া, উজ্জল যশ হইতে বিচ্যুত হইয়াছেন ॥২৮॥

(২৬) অনয়ে স্থিতম্—পি বা নি । (২৮) পতিতো যশসো দীপ্তাৎ—সো ।

ইমৌ হি বৃক্কৌ শোকার্যৌ প্রক্ষিপ্য স স্নয়োধনঃ ।
 অস্নাৎপ্রদ্বেষসংযুক্তঃ পাপবুদ্ধিঃ সর্দৈব হি ॥২৯॥
 কো হি বন্ধুঃ কুলীনঃ সংসুখা ক্রয়াৎ স্নহজ্জনে ।
 যথাসাববদদ্বাক্যং যুযুৎসুঃ কৃষ্ণসন্নিধৌ ॥৩০॥
 আত্মনো হি বয়ং দোষাচ্ছিনক্ষাঃ শাস্ত্রতীঃ সমাঃ ।
 প্রদহন্তো দিশঃ সৰ্ব্বা ভ্রাস্বরী ইব তেজসা ॥৩১॥
 সোহস্মাকং বৈবপুরুষো দুর্মতিঃ প্রগ্রহং গতঃ ।
 দুৰ্য্যোধনকৃতে হেতুং কুলং নো বিনিপাতিতম্ ।
 অবধ্যানং বধং কৃত্বা লোকে প্রাপ্তাঃ স্ম বাচ্যতাম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ইমানিতি । বৃক্কৌ মাতাপিতরৌ, সর্দৈব পাপবুদ্ধিঃ স্নয়োধনঃ, দিবং গত ইতি শেষঃ ॥২৯॥

সন্ধিভঙ্গকাল জর্ঘ্যোধনব্যবহাবমাহ ক ইতি । কুলীনঃ সংকুলোৎপন্নঃ । যথা 'বৃক্কং বিনা মধা
 দ্যুগ্রপনিমিত্তস্থানমপি ন মেঘম্' ইতি বাক্যম্ অসৌ জর্ঘ্যোধনঃ, যুযুৎসুর্দ্বৌকু মিচ্ছুঃ ॥৩০॥

জর্ঘ্যোধনস্ত তাদৃশোক্তেন্তাদৃশাচবশস্ত চ কলমাহ আত্মন ইতি । বয়ম্ উভবপক্ষা এব, আত্মনো
 দোষাৎ বাজ্জালোভেন সন্ধিভঙ্গাৎ বুদ্ধিকরণাক্ত, তেজসা অগ্নিনা, ভ্রাস্বরী ধনজনাদিপূর্ণতবা উজ্জ্বলা
 সৰ্বা দিশঃ, প্রদহন্ত ইব সৰ্ববীববিনাশনাদিতি ভাবঃ । শাস্ত্রতীঃ সমাঃ চিবাৰৈবেত্যর্থঃ, বিনষ্টাঃ ॥৩১॥

স ইতি । বৈবপুরুষশ্চিবশক্রতাঘটকো জনঃ, প্রগ্রহং বন্ধনম্, চিবনিন্দাপাশেন বেটনমিত্যর্থঃ ।
 দুৰ্য্যোধনকৃতে দুৰ্য্যোধননিমিত্তম্, ন অস্মাকম্, বিনিপাতিতমস্মাভিবেব । বাচ্যতাং নিন্দাম্ ।
 বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথাহমনবহ্নিভবুদ্ধিসুখা যুতবাত্ত্রৌহপীত্যর্থঃ ॥২৮॥ এতৎ ফলমাহ—অনিষম্যেতি ॥২৯॥ প্রক্ষিপ্য গত
 ইতি শেষঃ ॥৩০॥ যুযুৎসুর্দ্বৌকু কামঃ, বাক্যমস্নদ্বেষণ পাণ্ডবা নষ্টা ইত্যেবংরূপম্ ॥৩১॥ তদেবার্থত

সর্বদাই আমাদের বিদ্বেষী এবং পাপবুদ্ধি জর্ঘ্যোধনও পবিশেষে বৃদ্ধ পিতামাতাকে
 শোকানলে নিক্ষেপ করিয়া নিজেও স্বর্গে চলিয়া গিয়াছেন ॥২৯॥

জর্ঘ্যোধন যুদ্ধার্থী হইয়া সেই সন্ধিপ্রস্তাবেব সময়ে কৃষ্ণের নিকট যেরূপ কথা
 বলিয়াছিলেন, কোন্ বন্ধু সংকুলে উৎপন্ন হইয়া অগব বন্ধুব নিকটে সেকণ কথা
 বলিতে পারে ? ॥৩০॥

হায ! আমরা আপন আপন দোষেই অগ্নিদ্বারা উজ্জল সমস্ত দিক্ দক্ষ করিয়াই
 যেন চিরকালের জন্য বিনষ্ট হইয়াছি ॥৩১॥

কুলশ্রাস্তান্তকরণং দুৰ্মতিং পাপপুরুষম্ ।

রাজা রাষ্ট্রেশ্বরং কৃত্বা ধৃতরাষ্ট্রোহুগ্ৰ শোচতি ॥৩৩॥

হতাঃ শূরাঃ কৃতং পাপং বিষয়ঃ স্বে বিনাশিতঃ ।

হত্বা নো বিগতো মন্যুঃ শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্ ॥৩৪॥

ধনঞ্জয় ! কৃতং পাপং কল্যাণেনোপহন্ততে ।

খ্যাপনেনানুতাপেন দানেন তপসাপি বা ॥৩৫॥

নিবৃত্ত্যা তীর্থগমনাচ্ছুতিস্বতিজপেন বা ।

ত্যাগবাংশচ পুনঃ পাপং নালং কৰ্ত্তুমিতি শ্রুতিঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

কুলশ্রোতি । অন্তকবণং ধ্বংসজনকং দুৰ্য্যোধনম্ ॥৩৩॥

হতা ইতি । কৃতং পাপং শুক্লজ্ঞানাদিব্যাং, বিষয়ো দেশ বান্ধামিতি বাবৎ, স্বঃ স্বকীয়ঃ, বিনাশিতো দুৰ্য্যোধনেনেতি শেষঃ । তঞ্চ দুৰ্য্যোধনং হত্বা, নঃ'অস্মাকম্, মন্যুঃ ক্রোধো বিগতঃ, কিন্তু সাশ্রুতমবং শোকঃ মাং দাবধতি, তেনৈকতবঃ পক্ষোহপি ন সৰ্ব্বথা সুখীতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ধনঞ্জয়েতি । অস্মাভিঃ কৃতং পাপং ভীষ্মনিপাতাদিকম্, কল্যাণেন কৃষ্ণভক্তাদিপুণ্যেন । নিবৃত্ত্যা বিষয়বৈবাগ্যেণ, শ্রুতিস্বতীনাং তত্রত্যমঙ্গলাং জপেন বা । ত্যাগবান্ বিষয়বৈবাগ্যবান্, নালং ন সমর্থঃ ॥৩৫ — ৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

আহ—আত্মন ইতি । দুৰ্য্যোধনেহপ্যুপচাবাদান্ধপদপ্রবোগঃ, আত্মনো দুৰ্য্যোধনস্ত ॥৩২॥ প্রগ্রহং দৃঢ়বন্ধনং গতঃ প্রাপ্তঃ, নোহস্মাভিঃ ॥৩৩॥ অবধানানামবধ্যবস্মান্নাং ভীষ্মাদীনাম্ শুক্লহাৰা বধানহীণাম্ ॥৩৪॥ বিষয় আশ্রয়ম্ ॥৩৫॥ নোহস্মাকং সৰ্ব্ববাং মন্যুঃ ক্রোধস্তান্ হত্বা বিগতঃ মাং হেবং শোকো বদ্ধযতি রূপঙ্কি, বোধযতীতি বক্তব্যে কক্ষযতীতি প্রমোগো বক্তুর্বেক্সব্যং হৃচযতি । কল্যাণে-

আমাদেব সহিত চিবকাল শত্রুতাবাবী ও দুৰ্বুদ্ধি সেই দুৰ্য্যোধন নিন্দাপাশে বদ্ধ হইয়া চলিয়া গিয়াছেন । হায় ! দুৰ্য্যোধনেব জন্তই আমাদেব এই বংশটা নিপাতিত হইয়াছে এবং আমবাও অবধ্য বীবগণকে বধ কবিয়া জগতে নিন্দনীয় হইয়াছি ॥৩২॥

ওদিকে রাজা ধৃতবাহুও এই বংশনাশক, দুৰ্বুদ্ধি ও পাপাত্মা দুৰ্য্যোধনকে এই বাজ্যেব অধীশ্বব কবিয়াই আজ শোক কবিতেছেন ॥৩৩॥

বীবগণ নিহত হইয়াছেন, দুৰ্য্যোধন পাপ কবিয়াছে এবং আপন বাজ্য হাবাইয়াছে; আবার তাহাকে বধ কবিয়া আমাদেব ক্রোধ গিয়াছে, কিন্তু এই শোক আমাকে বিদীর্ণ কবিতেছে ॥৩৪॥

অৰ্জুন ! কেহ কোন পাপ করিলে, তাহা—পুণ্য কবা, প্রকাশ কবা, অনুতাপ, দান,

(৩৪) শোকো মাং বদ্ধযত্যয়ম্—পি বধ বদ্ধ বা । বদ্ধযত্যসৌ—সো ।

ত্যাগবান্ জন্মমরণে নাপ্রোভীতি শ্রুতির্থথা ।
 প্রাপ্তবজ্রা কৃতমতিব্রহ্ম সম্পদগতে তদা ॥৩৭॥
 স ধনঞ্জয় ! নিব্বন্ধো মুনিজ্ঞানমসংশ্লিষ্টঃ ।
 বনমাগন্ত্য বঃ সৰ্বান্ গমিষ্যামি পরন্তুশ । ॥৩৮॥
 ন হি বৃৎসুতমো ধর্মঃ শক্যঃ প্রাপ্তু মিতি শ্রুতিঃ ।
 পরিগ্রহবতা তয়ে প্রত্যক্ষমরিনুদন ! ॥৩৯॥
 ময়া নিবৃন্তং পাপং হি পরিগ্রহাভীপ্সতা ।
 জন্মকরনিমিত্তঞ্চ প্রাপ্তুং শক্যমিতি শ্রুতিঃ ॥৪০॥

ভাবতকামুদী

ত্যাগবানিতি । ত্যাগবান্ বিষয়বৈরাগ্যবান্ জনঃ । প্রাপ্তবজ্রা লব্ধমুক্তিমার্গঃ, কৃতমতিঃ
 সম্পাদিততত্ত্বজ্ঞানঃ, সম্পদগতে লভতে ॥৩৭॥

ইদানীং শ্রুতিপ্রায়মাহ স ইতি । নির্গতো বন্ধাদিতি নিব্বন্ধঃ শীতগ্রীষ্মাদিবিবোধিদ্বন্দ্বঃখসহিষ্ণুঃ,
 মুনিবান্ বিষয়কমননবান্ । আমন্ত্য অজ্ঞাপ্য ॥৩৮॥

অথ গার্হস্থ্যে তব কা কতিবিভাহ ন হীতি । পরিগ্রহবতা কলত্রবতা গৃহস্থেন জনেনেত্যর্থঃ ।
 “পরিগ্রহঃ কলত্রে চ মূল্যস্বীকায়বোপগি” ইতি মেদিনী । বৃৎসুতমঃ সর্ববিধো ধর্মঃ প্রাপ্তুং ন হি
 শক্যঃ । শত্রুমিত্রাদিসম্পর্কবিশুদ্ধত্বাদিত্যাশয়ঃ । তৎ বৃৎসুতমধর্মপ্রাপ্তাশক্যং মে প্রত্যক্ষম্ ।
 চর্যোধনাদীনাং শত্রুগাং বিবাটাदीनां मित्राणाঞ্চ वधासम्भवं सम्पर्को मे अपरिहार्या एवासीदिति
 সর্ববিধধর্মার্জনমসম্ভবমেवेতি ভাবঃ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নোপকাৰেণ ॥৩৫॥ নিবৃত্ত্যা ত্যাগেন ॥৩৬॥ এতেষু ত্যাগমেব প্রশংসতি—ত্যাগবানিতি । শ্রুতিঃ—
 “ত্যাগেনৈকে অমৃতত্বমানশ্চ” ইতি । যদা যদাহ । তস্মাৎ প্রাপ্তবজ্রা লব্ধযোগমার্গঃ, কৃতমতিঃ
 শ্রবণমননাদিনাং ব্রহ্মানুভূতি নিশ্চিতবুদ্ধিঃ ব্রহ্ম অখণ্ডানন্দং সম্পদগতে ঐক্যেন প্রাপ্তোতি ॥৩৭॥ স ইতি ।
 এবং ত্যাগকালং জানয়ন্তঃ নিব্বন্ধঃ পরিগ্রহশূন্যঃ মুনির্জ্ঞাননিষ্ঠঃ জ্ঞানেন ব্রহ্মাত্মক্যবিষয়েণ সমন্বিতো
 তপস্তা, বিষয়বৈরাগ্য, তীর্থগমন এবং বেদমন্ত্র ও স্মৃতিমন্ত্র জপদ্বাৰা বিনষ্ট হয় । বিষয়-
 বিবাগী লোক পুনরায় পাপ করিতে পারে না, ইহা আমাদের শুন্য আছে ॥৩৫—৩৬॥

শ্রুতিতে আছে যে—ত্যাগী লোক জন্ম ও মৃত্যুর দুঃখ ভোগ কবে না এবং মুক্তিব
 পথ লাভ কবে । ক্রমে সে তত্ত্বজ্ঞানী হইয়া পবত্রঞ্জে লীন হয় ॥৩৭॥

শত্রুসম্ভাপক অর্জুন ! সুতবাং আমি তোমাদেব সকলেব নিকট অল্পমতি লইয়া
 দ্বন্দ্বদ্বঃখসহিষ্ণু, মুনি ও তত্ত্বজ্ঞানলিপ্সু হইয়া বনেই যাইব ॥৩৮॥

শত্রুদমনকারী অর্জুন ! সাংসারিক মানুষ সর্ব প্রকাব ধর্ম লাভ কবিতে পাবে
 না, ইহা আমাব শুন্য আছে এবং তাহা আমাব প্রত্যক্ষও হইয়াছে ॥৩৯॥

(৪০) যদা সৃষ্টং পাপং হি—সো ।

স পরিত্রাহমুৎসৃজ্য ক্লেশং রাজ্যং সুখানি চ ।

গমিষ্যামি বিনিমুক্তো বিশোকো নির্মমঃ কপিৎ ॥৪১॥

প্রশাধি হুমিমামুর্ব্বাং ক্লেমাং নিহতকণ্টকাম্ ।

ন মমার্থোহস্তি রাজ্যেন ভোগৈর্বা কুরুন্নন্দন । ॥৪২॥

এতাবদুক্ত্বা বচনং কুরুরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

উপারমন্ততঃ পার্থঃ কনীয়ান্ প্রত্যভাবত ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্ষিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরপরিদেবনং নাম সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

সর্বানর্থমূলং গৃহস্থস্ত নৈসর্গিকং পাপং দর্শয়তি মবেতি । পরিগ্রহং বাজপ্রাচ্যকবান্বীকারম্,
অভীপ্সতা মবা জয়কবান্বিতং জয়মুত্থাকাবলীভূতম্, নিসৃষ্টং নৈসর্গিকং পাপং প্রাপ্তুং শক্যম্, ইতি
শ্রুতিঃ জ্ঞানিভ্যো মে শ্রবণং জাতম্ । অতো মে গার্হস্থ্যং ত্যজ্যমেবেতি ভাবঃ ॥৪০॥

ইদানীং পুনঃ স্বমতমাহ স ইতি । পবিগ্রহং পবিজনম্ । বিনিমুক্তঃ সাংসাবিক্যাপাবাৎ ।
নির্ম্মমো বিববনিস্পৃহঃ, কচিদ্বিদানীমনির্দ্বাবিতে কুত্রাপি তপোবনে ॥৪১॥

নহু তর্হি কো নাম বাজ্যশাসনং কবিশ্রুতীতাহ প্রশাধীতি । উর্ব্বাং পৃথিবীম্, নিহতকণ্টকাং
হতশক্রম্ । অতএব ক্লেমাং মঙ্গলমবীম্ । অর্থঃ প্রযোজনম্ ॥৪২॥

এতাবদ্বিতি । উপাবমং ব্যবসং, কনীয়ান্ পার্থঃ পৃথাপুত্রোহর্জুনঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতাবাং মহাভাবতটীকাং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যাং শান্তিপর্ব্বণি চার্বাকনিগ্রহে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবিতুমিচ্ছুঃ ॥৩৮॥ সমন্বিতঃ সন্ বা বনং গমিষ্যামি, ক্লেশো ধর্ম্মো যোগেনোদ্বাদর্শনম্ । বদাহ
যাজ্ঞবল্ক্যঃ—“ইজ্যাচাবদমোহহিংসাদানবাধ্যাবকর্ষণাম্ । অবন্ত পবমো ধর্ম্মো বদযোগেনোদ্বাদর্শনম্ ॥”
ইতি । ক্লেশতমো ধর্ম্মস্ত পার্থস্তিকং জীবয়ুক্তিস্থখম্ ॥৩৯॥ পবিগ্রহবতা গৃহস্থেন নহি প্রাপ্তুং
শক্যম্ ; এতেন যাজ্ঞবল্ক্যাদিবৎ স্বস্ত্রাপি বিদ্বৎসম্যাসেহধিকারো দর্শিতঃ । পবিগ্রহসম্বন্ধে দোষমাহ—
মবেতি । পবিগ্রহাৎ পাপকাবণং ভতশ জ্ঞাদিহেতোর্মোহস্ত পুনঃ প্রাপ্তিবিতর্কঃ । অত্র শ্রুতিঃ—

আবও আমাব শুনা আছে যে, আমি বা আমার মত সাংসাবিক লোক জন্ম ও
মৃত্যুব কাবণ স্বাভাবিক পাপ অর্জন করিবারই যোগ্য হয় ॥৪০॥

অতএব আমি সমস্ত পবিজন, বাজ্য ও সুখ পবিত্যাগ কবিয়া বিবয় হইতে মুক্ত,
শোকবিহীন ও মমতাসূত্র হইয়া কোন তপোবনে যাইব ॥৪১॥

কৌববনন্দন ! তুমি নিষ্কণ্টক ও মঙ্গলময় এই রাজ্য শাসন কব । আমাব
রাজ্যে ও বিবয়ভোগে কোন প্রয়োজন নাই ॥৪২॥

অষ্টমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথার্জুন উবাচেদমধিক্ষিপ্ত ইবাক্ষমী ।

অভিনীততরং বাক্যং দৃঢ়বাদপরাক্রমঃ ॥১॥

দর্শয়ন্মৈন্দ্রিরাহ্মানমুগ্ধেগুপরাক্রমঃ ।

স্ময়মানো মহাতেজাঃ স্কন্ধিনী পরিসংলিহন্ ॥২॥ (যুগাক্ষম)

অর্জুন উবাচ ।

অহো দুঃখমহো কৃচ্ছ্রমহো বৈরাগ্যমুক্তমম্ ।

যৎ কৃচ্ছ্রামানুষং কশ্ম ত্যজ্যেথাঃ শ্রিয়মুক্তমাম্ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ দৃঢ়ো দৃঢ়বাদখণ্ডনীর্যো বাদপবাক্রমো বাক্যবিক্রমো যন্ত স উগ্রপবাক্রমো মহাতেজাশ্চ, ইন্দ্রপাতিমৈন্দ্রিবর্জুনঃ, অধিক্ষিপ্তবিকৃত ইব, অক্ষমী অসহিষ্ণুঃ সন্, আহ্মানং স্বরূপম্ উগ্রং দর্শয়ন্, স্কন্ধিনী গুপ্তপ্রাক্তো পরিসংলিহন্ বসনযা পবিস্পৃশন্ স্ময়মানঃ জৈবজ্জসংশ্চ সন্, ইদম্ অভিনীততরং রূপকাভিনয়বেগাব্যামিব গর্বপ্রকাশকং বাক্যমুবাচ ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

“তদেব ভবং বিদ্রবোহমঘানস্ত” তদেব ব্রহ্ম ভবহস্তবিদ্রবোহপ্যমঘানস্ত ধ্যানশূন্যভেতি শ্রুতার্থঃ ॥৪০॥ ফলিতমাহ—স ইতি । গমিষ্যামি নির্বিক্ষেপেণ ধ্যানসিদ্ধার্থম্, কচিদিতি অজ্ঞানদেশস্বং দর্শিতম্ ॥৪১—৪৩॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তমোহধ্যায়ঃ ॥৭॥

কুরুরাজ যুধিষ্ঠির এই পর্য্যন্ত বলিয়া বিবত হইলেন । তাহার পর কুন্তীর কনিষ্ঠ পুত্র অর্জুন বলিতে লাগিলেন ॥৪৩॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর দৃঢ়প্রতিজ্ঞ, দৃঢ় ও ভীষণবিক্রমশালী এবং মহাতেজা ইন্দ্রনন্দন অর্জুন তিরস্কৃত ব্যক্তির আয় অসহিষ্ণু হইয়া আপন আকৃতিটীকে ভীষণ করিয়া রসনাঘাভা গুপ্তপ্রাক্তযুগল লেহন করিতে থাকিয়া জৈবং হান্ত করতঃ অস্ত্রিনয়কালীন বীর ব্যক্তির আয় অত্যন্ত গর্বপ্রকাশক বাক্য বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

(২) দর্শয়ন্ স জদাহ্মান—পি বা সে । • স্কন্ধী—পি সে ।

শত্রুং হৃদা মহীং লব্ধ্ব। স্বশ্রমোপপাদিতাম্ ।
 এবংবিধং কথং সৰ্ব্বং ত্যজেথা বুদ্ধিলাঘবাৎ ॥৪॥
 ক্লীবস্ত হি কুতো রাজ্যং দীৰ্ঘযুতস্ত বা পুনঃ ।
 কিমর্থঞ্চ মহীপালানবধীঃ ক্রোধমুচ্ছিতঃ ॥৫॥
 যো হ্যাজিজীবিষেদুভৈক্ষ্যং কৰ্ম্মণা নৈব কেনচিৎ ।
 সমারম্ভান্ বৃভূষেত হতশস্তিরকিঞ্চনঃ ।
 সৰ্বলোকেষু বিখ্যাতো ন পুত্রপশুসংহিতঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । বিবাদে অহোশব্দভয়ম্ । বৈরব্যাং বিহ্বলতা । অমাত্যং মাতৃবৈরসাধ্যম্,
 শ্রিয়ং সম্পদম্ ॥৩॥

শত্রুনিতি । স্বশ্রমেণ ক্রিয়বশ্রমেণ, উপপাদিতাম্ উপহাপিতাম্ ॥৪॥

ক্লীবস্তেতি । ক্লীবস্ত তেজঃশূন্যস্ত । কিমর্থমবধীঃ ইদানীমেব লব্ধরাজ্যত্যাগে কৰ্ত্তব্যে সত্যতি
 ভাবঃ ॥৫॥

ভিক্ষাবৃত্তৌ দোষমাহ য ইতি । অকিঞ্চনো নিঃশ্রমঃ, অতএব হতঃ স্বয়মেব নাশিতং শস্তি
 সাংসাবিকমঙ্গলং যেন স তাদৃশশ্চ যো জনঃ, তৈক্ষ্যং ভিক্ষান্, আজিজীবিষেৎ জীবিকানিৰ্ব্বাহোপায়ং
 বৰ্ত্তুমিচ্ছেৎ ; কিন্তু কেনচিদপি কৰ্ম্মণা, সমারম্ভস্ত ইতি সমারম্ভা ধনাদিসম্পদস্তান্, নৈব, বৃভূষেত
 ভবিতুং প্রাপ্তুমিচ্ছেৎ ; স জনঃ সৰ্বলোকেষু বিখ্যাতঃ, পুত্রে উপলক্ষণদ্বাং পবিত্রনৈঃ পশুভিঃ
 গবাশ্বাদিভিঃ সংহিতঃ সমষ্টিভো ন ভবেৎ ধনাভাবাৎ । বৃভূষেতেতি “ভূপ্রাপ্তবান্ধনপদী বা”
 ইত্যন্ত সনি প্রবোগঃ । বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথার্জুন ইতি । দূৰ্ভে বুদ্ধিশক্ত্যুপেৰ্তৌ বাদপবাক্রমাবুক্তিবিব্রমৌ যন্ত স তথা ॥১—২॥
 অনাত্মবশিতি ছেদঃ ॥৩॥ দুঃখং স্বজনবধাৎ, ক্রুদ্ধং পববীৰজবাৎ, বৈরব্যাং মোচাৎ ধৰ্ম্মলব্ধস্ত ত্যাগা-
 দিত্যাহ—শত্রুনিতি । শত্রুং শাতবিত্ত্বান্ পবান্ হৃদা প্রবিণাশ্ত শত্রুং শাতয়িতব্যান্ স্বীয়ান্ হৃদা
 ঘাতয়িত্বৈতি চ স্ববোধেন বাক্যেন সংগ্রহঃ ॥৪॥ ক্লীবস্ত স্বীয়বশে কাতবস্ত, দীৰ্ঘযুতস্ত পববশে
 অনসস্ত ; এবং চেম্মহীপালান্নল্লপক্ষীবান্ কিমর্থমবধীবতোহপি ক্লীবোহসীত্যর্থঃ ॥৫॥ এতদেব

অৰ্জুন বলিলেন—‘হায ! কি দুঃখ, কি কষ্ট, কি গুরুতব বিহ্বলতা ? যেহেতু
 আপনি অলৌকিক কার্য্য করিয়া উৎকৃষ্ট সম্পদ ত্যাগ করিবেন ॥৩॥

আপনি নিজ ধৰ্ম্ম অনুসারে শত্রু সংহাবপূৰ্ব্বক বাজ্য লাভ করিয়া, এখন বুদ্ধিব
 লঘুতাবগতঃ এইরূপ সমস্ত কেন ত্যাগ করিবেন ॥৪॥

অথবা নপুংসক বা দীৰ্ঘযুতের বাজ্য হইবে কি করিয়া । যাহা হউক, আপনি
 ক্রোধে অধীব হইয়া রাজগণকে বধ কবিলেন কেন ? ॥৫॥

(৬) নৈব কস্তচিৎ—বদ্ধ বর্জ বা সো নি ।

কাপালীং নৃপ ! পাপিষ্ঠাং বৃত্তিমাশ্রয় জীবতঃ ।

সম্ভাজ্য রাজ্যমুজ্জ্বলং তে লোকোহয়ং কিং বদিস্যতি ॥৭॥

সর্ব্বারম্ভান্ সমুৎসৃজ্য হতশস্তিরকিঞ্চনঃ ।

কস্মাদাশংসসে ভৈক্ষ্যং কৰ্ত্তুং প্রাকৃতবৎ প্রভো ! ॥৮॥

অস্মিন্ রাজকূলে জাতো জিহ্বা কুংস্মাং বনুন্ধরাম্ ।

ধর্ম্মার্থাবথিলৌ হিহ্বা বনং মোঢ্যাৎ প্রতিষ্ঠসে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বাদশস্ত ভিক্ষাবৃত্তৌ লোকনিন্দামেবাহ কাপালীমিতি । হে নৃপ ! ঋকং সমৃদ্ধিযুক্তং বাজ্যং সম্ভাজ্য, পাপিষ্ঠাং নীচাণ, কপালস্ত ভিক্ষাপাত্রস্তেষমিতি কাপালী তাম্, বৃত্তিং ব্যবসায়ম্, আশ্রয় আশ্রিত্য, জীবতঃ, তে তব সধক্কে, অয়ং লোকঃ কিং বদিস্যতি নিন্দামেব কবিশ্রুতীত্যর্থঃ ॥৭॥

সর্বেতি । হে প্রভো ! সর্ব্বারম্ভান্ সম্পূর্ণপাবীভূতান্ সর্ব্বোত্তমান্, সমুৎসৃজ্য পবিত্রাজ্য হতশস্তি-বকিঞ্চনশ্চ সন্, কস্মাৎ প্রাকৃতবৎ নীচজনবৎ, ভৈক্ষ্যং কৰ্ত্তুং, আশংসসে ইচ্ছসি ॥৮॥

অস্মিন্মিতি । মোঢ্যাৎ চিত্তবৈল্লব্যাৎ, প্রতিষ্ঠসে প্রস্থাতুমিচ্ছসি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

দবিদঃ অতএব ক্রমাৎ সর্ব্বলোকেষু ন বিখ্যাতঃ পুত্রগণ্ডসংহিতঃ পুত্রাদিভির্বাশ্লিষ্টশ্চ ন ভবতি স ভৈক্ষ্যম্ আজিজীব্যেণ উগজীবিতুমিচ্ছৎ স কৰ্ম্মণা পৌকষণে কস্তচিদিদং পরস্ত সমাবভাস্ত ইতি সমাবভা অর্থাত্ত্যগ্নৈব বুভুবেত নৈব প্রাপ্তুমিচ্ছৎ, স্বস্ত প্রাপ্তকল্যাণঃ সম্পন্নঃ খ্যাতঃ পুত্রাভ্যাশ্লিষ্টশ্চ পৌকষণার্থং লব্ধ্বা ভৈক্ষ্যেণ জীবিতুমিচ্ছসীতি বিপর্য্যস্তবুদ্ধিবলীতি ভাবঃ ॥৬॥ কাপালীং ভিক্ষাপাত্র-বতীমাং বৃত্তিং জীবিকামাসান্ত বাজ্যং সম্ভাজ্য জীবতস্তে ইতি সধক্কে ॥৭॥ সর্ব্বারম্ভান্ সর্ব্বার্থান্ স্পষ্টমিতি—যৌ হীতি । সার্কশ্লোকো বাক্যম্ । হি প্রসিদ্ধং যঃ পুমান্ হতশস্তিনষ্টকল্যাণঃ অকিঞ্চনো

যে লোক দবিদ ও মঙ্গলশূন্য হইয়া ভিক্ষাবৃত্তিকেই জীবিকা কবে, কিন্তু কোন কর্ম্মদ্বারা ই ধনসম্পদ লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবে না, সে লোক সমস্ত লোকসমাজে বিখ্যাত হয় না এবং পবিজন ও গণ্ডপ্রভৃতিও লাভ করিতে পাবে না ॥৬॥

বাজা ! আপনি যদি এই সমৃদ্ধিযুক্ত বাজ্য পবিত্রাগ কবিয়া হাতে ভিক্ষাপাত্র লইয়া ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বনপূর্ব্বক জীবন ধারণ করিতে থাকেন, তবে এই জগতের লোক আপনাকে কি বলিবে ॥৭॥

প্রভু ! আপনি সমস্ত উত্তম পরিত্যাগ কবিয়া নির্ধন ও মঙ্গলশূন্য হইয়া নীচ-লোকেব শ্রায় ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন কবিবাব ইচ্ছা কবিতেন কেন ॥৮॥

আপনি এই বাজবংশে জন্মিয়া, সমগ্র পৃথিবী জয় কবিয়া, এখন ধর্ম্ম ও অর্থ পরিত্যাগপূর্ব্বক বনে যাইবাব ইচ্ছা করিতেছেন কেন ॥৯॥

যদীমানি হবীংযীহ বিমথিত্যসাবকঃ ।

ভবতা বিশ্রীণানি প্রাপ্তং ত্বমেব কিম্বিধম্ ॥১০॥

আকিঞ্চন্তু যুনীনাঞ্চ ইতি বৈ নহবোধব্রবীৎ ।

কৃষ্ণা নৃশংসং হৃদনে বিগন্ত্বনতামিহ ॥১১॥

অশ্বত্থনমুদীণাং হি বিগতে বেদ তদুভবান্ ।

যং ত্বিমং ধৰ্ম্মমিত্যাহ্বনাং দেব অবর্ততে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

বাক্যন্তে বাক্যপালনে শৌৰ্যমাহ বনীতি । অসাধবো জনাঃ, ভবতা বিশ্রীণানি পরিত্যক্তানি, ইমানি হবীংযীহ যজ্ঞাঃ গো হবনীমানি দ্রব্যানি বাজ্যমিত্যর্থঃ যদি বিমথিত্যস্তি বিক্রম্য হবিস্থিত্য, তদা কিম্বিধং পাপং কর্তুং, ত্বমেব প্রাপ্তং ভবেৎ । সতি সন্তবে কত্রিহস্ত বাজ্যপালনে ধ্রুং এব দোষ ইতি ভাবঃ ॥১০॥

ধনমেব জিবর্গসাধনমিত্যাশয়েনোহ আকিঞ্চন্তুমিতি । নহবো রাজা, ধনভাভাবঃ অধনং তবিন্ অগন্ত্যাশাপাদাধনঃ সর্পগণক্ৰমসময়ে নির্ধনতাবহাবান্, নৃশংসং ভীমসেনাক্রমশংকণং কৃষ্ণং কৰ্ম্ম কৃৎস্না, গবং নির্কেদাবহাবান্ ইত্যব্রবীৎ । যুনীনাং, অকিঞ্চন্তু ভাব আকিঞ্চন্তু, নির্ধনসমুপগতভে, সৰ্ব্বথা নিস্পৃহস্থামিতি ভাবঃ । কিন্তু ইহ ১০সাবিকে জনে অধনতাং বিগন্ত, সৰ্ব্বদা ধনদত্যবস্ত-
প্রদোক্তনামিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ধনমেব ধৰ্ম্মার্জনমূলমিত্যাহ অশ্বত্থনমিতি । ঋষীণাং হি যঃ পবন্যিরহনি বর্তত ইতি শ্বত্থনম্, ন শ্বত্থনম্ অশ্বত্থনম্, যং বর্তমানমিহ এব তিষ্ঠেৎ ভোগ্যম্ গুনঃ পবমিহে তাদৃশবত্বজ্ঞং ধনমিত্যর্থঃ বিগতে ; তদুভবানপি বেদ জানাতি । অতো ধনাভাবে তবাপি ধৰ্ম্মো ন শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মাদীন, প্রাকৃতবস্তুভবৎ ॥৮—৯॥ ধৰ্ম্মহানিং বৃংপানবতি—বনীতি । অস্বাকং বাজ্যেহনধিকাৰাং অধিকাবিগতবৈব ধৰ্ম্মলোপজং কিম্বিধং ভবতীত্যর্থঃ ॥১০॥ অৰ্থন্ত ধৰ্ম্মাদীনং চতুর্গামপি মূলমিতি সৰ্ব্বথা স ন ত্যজ্য ইত্যাহ—আকিঞ্চন্তুমিত্যাदिना । “আকিঞ্চন্তু যুনীনাঞ্চ বাজ্যাদপ্যধিকং যতম্ ।” ইতি যদ্যাক্যং তদুদ্ভিক্ত নহবো রাজা অধনতামিহ বিগন্তিত্যব্রবীৎ । অধনে ধনাভাবে নিমিত্তে সত্যগন্ত্যাশাপাং সর্গীভাবদশায়াং নৃশংসং নির্ধবং ভীমসেনাদিমহ্মত্যাশংকণং কৰ্ম্ম কৃৎস্না দাৰ্শনিক্যং পাপহেতুস্থানিক্তিবানিত্যর্থঃ ॥১১॥ এতদপি ঋষীণামেবোচিতং ন বাজ্যমিত্যাহ—

আপনি পবিত্যাগ করিয়া যাওয়ায় অসং লোকেবা যদি এই রাজ্য হরণ কবিয়া প্রজাপালন না করে, তাহা হইলে পাপ আসিয়া আপনাতেই বর্তিবে ॥১০॥

বাজা নহু যখন অগন্ত্যেব অভিসম্পাতে সর্প হইয়াছিলেন, তখন তাঁহাব ধন ছিল না ; সেই অবস্থায় তিনি নৃশংসভাবে ভীমসেনকে আক্রমণ করিয়া পরে বলিয়াছিলেন—‘মুনিগণেরই নির্ধনতা শোভা পায়, কিন্তু সাধাবণ লোকের নহে; স্মৃতবাং আমি সেই নির্ধনতাব নিন্দা করি’ ॥১১॥

ধর্ম্যং সংহরতে তস্য ধনং হরতি যস্য সঃ ।
 দ্বিস্রমাণে ধনে রাজন্ । বয়ং কস্য ক্রমেমহি ॥১৩॥
 অভিশস্তং প্রাপশ্চস্তি দরিদ্রং পার্শ্বতঃ স্থিতম্ ।
 দারিদ্র্যং পাতকং লোকে ন তচ্ছংসিতুমহিসি ॥১৪॥
 পতিতঃ শোচতে রাজন্ । নির্ধনশ্চাপি শোচতে ।
 বিশেষং নাধিগচ্ছামি পতিতস্ত্রাধনস্য চ ॥১৫॥
 অর্থেভ্যো হি বিরুদ্ধেভ্যঃ সংভূতেভ্যস্ততস্ততঃ ।
 জিগ্মাঃ সর্বাঃ প্রবর্তন্তে পর্বতেভ্য ইবাংগাঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

ধনস্যৈবাত্যাহিতম্ভাঃ ধর্ম্মমিতি । স পবাক্রমী জনঃ, যস্য ধনং হরতি তস্য ধর্ম্মং সংহরতে ধনস্ত
 ধর্ম্মমূলভাঃ । কিঞ্চ হে রাজন্ ! অস্মাকং ধনে কেনচিৎ দ্বিস্রমাণে সতি বয়মপি কস্য জনস্ত সঙ্কে
 ক্রমেমহি ক্রমাং কুর্ম্যঃ । বয়ং হৃদ্যাধনে ক্রমাং ন কৃতবন্ত ইত্যশ্বঃ ॥১৩॥

দাবিদ্র্যমেব নিন্দতি অভীতি । সর্ব এব লোকাঃ, পার্শ্বতঃ স্থিতং দবিদ্রম্, অভিশস্তম্
 অপবাদগ্রস্তমিব প্রাপশ্চস্তি । পাতকং পাপমিব, শংসিতুং স্তোতুম্ ॥১৪॥

লোক পৃথগজন ইব নির্ধনো অবজ্ঞাভাজনমেবেভ্যাহ পতিত ইতি । পতিতঃ অস্ত্রাজঃ, শোচতে
 স্বজাতিম্, নির্ধনঃ শোচতে নির্ধনতাম্ ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অশ্বস্তনমিতি । বয়মেবান্ত লোকস্ত বিনাশে কাবণং স্মৃতা ইতি বহুকং তত্রাহ—বং দ্বিমিত্যাदि
 ॥১২॥ বয়ং ক্রজিবাঃ, কস্ত ভ্রাতৃঃ পিতৃর্কো অপবাধং ক্রমেমহি ন কস্তাপীত্যর্থঃ ॥১৩॥ ক্রমাং

যে ধন কল্যা থাকে না, সেই ধন ঋষিদের পক্ষেই সম্ভবপব হয়, তাহা আপনি
 জানেন । মনীষীবা এই বাহাকে ধর্ম্ম বলেন, ইহা ধন হইতে সম্পন্ন হয় ॥১২॥

বাজা ! পবাক্রমশালী লোক যাহাব ধন হরণ কবে, তাহাব ধর্ম্মই বিনষ্ট কবে ।
 (দেখুন—) আমাদের ধন হরণ কবিতে লাগিলে, আমবা কাহাকে ক্রমা কবিয়া
 থাকি ? ॥১৩॥

মানুষ পার্শ্ববর্তী দবিদ্রকে অপবাদগ্রস্তেব ত্রায় দেখিয়া থাকে । অতএব জগতে
 দাবিদ্র্য একটা পাতক ; স্মৃতবাং আপনি তাহাব প্রশংসা কবিতে পাবেন না ॥১৪॥

বাজা ! নীচজাতি শোক কবে এবং নির্ধন ব্যক্তিও শোক কবে ; অতএব
 আমি নীচজাতিব ও নির্ধন ব্যক্তিব কোন বৈষম্য আছে বলিয়া মনে কবি না ॥১৫॥

(১৩) ধনং হরতি কস্য যঃ—পি নি । (১৪) দবিদ্রং পাতকং লোকে—পি বঙ্গ বর্দ্ধ শো ।

(১৫) পতিতঃ শোচ্যতে রাজন্ ! শোচ্যতে—পি নি ।

অর্থাক্ষয়শ্চ কামশ্চ স্বর্গশ্চৈব নরাধিপ ।।

প্রাণযাত্রাপি লোকস্য বিনা হর্থং ন সিধ্যতি ॥১৭॥

অর্থেন হি বিহীনস্য পুরুষশ্চাল্লমেধসঃ ।

বিচ্ছিন্নস্তে ক্রিয়াঃ সর্বা গ্রীষ্মে কুসরিতো যথা ॥১৮॥

যস্যার্থাস্তস্য মিত্রাণি যস্যার্থাস্তস্য বান্ধবাঃ ।

যস্যার্থাঃ স পুমাল্লোকে যস্যার্থাঃ স চ পণ্ডিতঃ ॥১৯॥

অধেনেনার্থকামেন নার্থঃ শক্যো বিধিৎসিতুন্ম ।

অর্থৈরর্থো নিবধ্যস্তে গর্জৈরিব মহাগজাঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ধনানাং সর্বকামূলং সমর্থযতি অর্থোভ্য ইতি । অর্থোভ্যো ধনেভ্যঃ, সংভূতেভ্য অর্জিতেভ্যঃ ।

অপগা নতঃ ॥১৬॥

অর্থাদিতি । অর্থজাতাক্ষয়াদেব স্বর্গো ভবতীতি শেষঃ । প্রাণযাত্রা প্রাণবক্ষণম্ ॥১৭॥

অর্থেনেতি । অল্লা মেধা বুদ্ধির্হস্য তস্ত । অন্তএব হি অর্থবিহীনতেতি ভাবঃ ॥১৮॥

যন্তেতি । অর্থো ধনানি সন্তীতি শেষঃ । মিত্রাণি সম্পদস্ত ইত্যাদিযথাসম্ভবমুহম্ ॥১৯॥

অধেনেনেতি । অধেনে জনে অর্থকামেন কিমপি প্রয়োজনং ভাববতা সত্য স অর্থঃ প্রয়োজনং বিধিৎসিতুং বিধাতুমিচ্ছামপি কর্তুং ন শক্যঃ । কৃত ইত্যাহ অর্থৈবিতি । অর্থৈবৈনৈঃ, অর্থ্যাঃ প্রয়োজনানি গর্জৈর্মহাগজা ইব নিবধ্যস্তে সাধ্যস্তে গৃহস্তে চ ॥২০॥

পর্বত হইতে যেমন নদী সকল আবির্ভূত হয়, সেইরূপ নানাস্থান হইতে অর্জিত ও ক্রমে বৃদ্ধিপ্রাপ্ত অর্থ হইতে সমস্ত কার্য সম্পন্ন হয় ॥১৬॥

নরনাথ । এক অর্থ হইতে ধর্ম, কাম ও স্বর্গ হইয়া থাকে ; আব অর্থ না থাকিলে মানুষেব প্রাণযাত্রাও সম্পন্ন হয় না ॥১৭॥

ঐশ্বকালে কুংসিত নদীগুলি যেমন স্থানে স্থানে বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় ; সেইরূপ অর্থবিহীন অল্পবুদ্ধি মানুষেব সমস্ত কার্যই বিচ্ছিন্ন হইয়া যায় (অসিদ্ধ থাকিয়া যায়) ॥১৮॥

যাহার ধন থাকে, তাহাব মিত্র আসিয়া উপস্থিত হয় ; যাহাব ধন থাকে, তাহার বন্ধুও জুঠিতে থাকে ; যাহার ধন থাকে, জগতে সে-ই উল্লেখযোগ্য পুরুষ হয় এবং যাহার ধন থাকে, সে মূর্থ হইলেও পণ্ডিত হয় ॥১৯॥

নির্ধন লোকের মনে কোন বিষয় উপস্থিত হইলে সে তাহা সম্পাদন করিবার ইচ্ছাও করিতে পাবে না । মানুষ যেমন হস্তীদ্বারাই বিশাল হস্তী ধবে, সেইরূপ অর্থদ্বারাই অর্থ (প্রয়োজন) সম্পাদন করে ॥২০॥

ধৰ্ম্যঃ কামশ্চ স্বৰ্গশ্চ হৰ্যঃ ক্রোধঃ শ্রুতং দমঃ ।
 অৰ্থাদেতানি সৰ্ব্বাণি প্রবৰ্ত্তন্তে নরাধিপ ! ॥২১॥
 ধনাৎ কুলং প্রভবতি ধনাক্ষৰ্ম্যঃ প্রবৰ্দ্ধতে ।
 নাধনস্তাস্ত্যয়ং লোকো ন পরঃ পুরুষোত্তম ! ॥২২॥
 নাধনো ধৰ্ম্মকৃত্যানি যথাবদমুতিষ্ঠতি ।
 ধনাক্ষি ধৰ্ম্মঃ স্রবতি শৈলাদভি নদী যথা ॥২৩॥
 যঃ কুশার্থঃ কুশগবঃ কুশভৃত্যঃ কুশাতিথিঃ ।
 স বৈ রাজন্ ! কুশো নাম ন শরীরকুশঃ কুশঃ ॥২৪॥
 অবৈক্ষস্ব যথান্যায়ং পশ্য দেবাসুরং যথা ।
 রাজন্ ! কিমশ্রুজ্জাতীনাং বধাদৃধ্যস্তি দেবতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম ইতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । অৰ্থাভাবে চৌৰ্যাদিপ্রবৃত্তিঃ স্তাদিত্যাশয়ঃ ॥২১॥
 ধনাদিতি । কুলং কুলভোগকৰ্ষঃ । অয়ং লোকো নাস্তি ন সুখকব ইত্যর্থঃ । পবো লোকঃ
 স্বৰ্গো নাস্তি ॥২২॥
 ভবজ্জদেস্তো ধৰ্ম্মোহপি ধনাদেব সিধ্যতীত্যাহ নেতি । স্রবতি প্রবৰ্ত্ততে । অভি অভিমুখম্ ॥২৩॥
 য ইতি । কুশঃ অন্নঃ অর্থো ধনং বস্তু সঃ । এবমশ্রুত ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

দোষমাহ—অভিগন্তমিতি । অভিগন্তবদিত্যর্থঃ । শংসিতুং প্রশংসিতুম্ ॥১৪—১৬॥ প্রাণেতি ।
 মুমুক্শাং প্রাণযাত্ৰাপার্থধীনেতি মোক্ষোহপ্যর্থাদেব ভবতীত্যশয়ঃ ॥১৭—২৩॥ কুশার্থঃ

নবনাথ ! ধৰ্ম্য, কাম, স্বৰ্গ, আনন্দ, ক্রোধ, শাস্ত্রজ্ঞান ও ইন্দ্রিয়দমন এ সমস্তই
 অর্থ হইতে নিষ্পন্ন হয় ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! ধন হইতে কুলেব উৎকর্ষ হয় এবং ধন হইতে ধৰ্ম্য বৃদ্ধি পায় ; কিন্তু
 ধনহীন লোকের ইহলোকও নাই এবং পবলোকও নাই ॥২২॥

নিধন লোক যথায়থভাবে ধৰ্ম্যকার্য্য কবিতে পাবে না । অতএব নদী যেমন
 পৰ্ব্বত হইতে সন্মুখের দিকে প্রবাহিত হয়, সেইরূপ ধন হইতেই ধৰ্ম্যকার্য্য প্রবৃত্ত
 হইয়া থাকে ॥২৩॥

রাজা ! যাহাব ধন কুশ (অন্ন), গক কুশ, ভৃত্য কুশ এবং অতিথি কুশ, সেই
 লোকই বাস্তবিক কুশ ; কিন্তু যাহাব কেবল শবীব কুশ, সে কুশ নহে ॥২৪॥

(২২)· ন পরং পুরুষোত্তম ।—পি বদ্ধ বদ্ধ সো ।

(২৫) · বধাদীব্যস্তি দেবতাঃ—পি, ...গৃধ্যস্তি দেবতাঃ—বদ্ধ বদ্ধ সো ।

ন চেক্ষত্ব্যমশ্রু কথং তদ্বর্গমারভেৎ ।
 এতাবানৈব বেদেষু নিশ্চয়ঃ কবিভিঃ কৃতঃ ॥২৬॥
 অধ্যেতব্যা ত্রয়ী নিত্যং ভবিতব্যং বিপশ্চিতা ।
 সর্ব্বথা ধনমাহার্য্যং যচ্চব্যব্ধাপি যত্নতঃ ॥২৭॥
 দ্রোহাদ্ভৈরবাণ্ঠানি দিবি স্থানানি সর্ব্বশঃ ।
 দ্রোহাৎ কিমশ্রজ্জাতীনাং গৃধ্যন্তে যেন দেবতাঃ ॥২৮॥
 ইতি দেবা ব্যবসিতা বেদবাদাশ্চ শাস্বতাঃ ।
 অধীয়ন্তেহৃদ্যাপয়ন্তে যজন্তে যাজয়ন্তি চ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অথ জ্ঞাতিবধ এব মাং তপতীত্যাহ অবতি । দেবাস্থবঃ যুদ্ধম্ । অশ্রুৎ কিং ব্রবীমীতি শেষঃ ।
 জ্ঞাতীনাং এককশ্রুপুত্রেন স্বজনানামস্থবাণাম্, ঋধ্যস্তি বর্ধন্তে অ ॥২৫॥
 তথাপি জ্ঞাতিবধে পাপমেবেত্যাহ নেতি । চেদযদি, বাজ্ঞা অশ্রুত্ব ধনং ন হর্ন্তব্যং জ্ঞাৎ, তদ্বদা
 স রাজা কথং ধর্ম্মম্ আবভেৎ কুণ্ডাৎ ধনাভাবাৎ কথমপি নেত্যর্থঃ । তথা চ “কত্রিবাণাং বিজিতম্”
 ইতি বেদবোধিততবা যুদ্ধে জ্ঞাতীনাং বধে কত্রিবাণাং ন পাপমিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 গৃহস্থদ্বিজানাং কর্তব্যাত্মাহ অধ্যেতবোতি । ত্রয়ী বেদঃ । বিপশ্চিতা তদহুশীলানাং পণ্ডিতেন ।
 সর্ব্বথা যাজনসংগ্রামবাণিজ্যাদিভিঃ, আহার্য্যম্ অর্জিতব্যম্ ॥২৭॥
 অবহাবিশেষে জ্ঞাতিদ্রোহেহপি ন পাপমিত্যাহ দ্রোহাদিতি । দ্রোহাৎ পাপাপকাবাৎ । অশ্রুৎ
 কিং ব্রবীমীতি শেষঃ । গৃধ্যন্তে সমৃদ্ধিং কামষন্তে অ, যেন দ্রোহেণ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ক্ষীণার্থঃ ॥২৪॥ বস্তৃত্বং জ্ঞাতীনাং পবস্পবঃ যুদ্ধে হতানাং হস্তৃণাঞ্চ শ্রেয়ো নাস্তীতি তচ্ছিষ্টাচাব-
 দর্শনেন দুষয়তি—অবেক্ষন্তেত্যাদিনা ॥২৫॥ অশ্রুত্ব পবশ্রুত্ব ধনং চেম হর্ন্তব্যং তদ্বদ্বি বাজ্ঞা কথং

বাজ্ঞা ! দেখুন এবং যথানিয়মে দেবাস্থবের যুদ্ধ পর্যালোচনা করুন ; অশ্রু কি
 বলিব, দেবতার জ্ঞাতিবধ কবিরাই সমৃদ্ধি লাভ কবিরাজিলেন ॥২৫॥

রাজা যদি অশ্রুত্ব ধন হরণ না কবেন, তাহা হইলে তিনি কি কবিরাজ ধর্ম্মকার্য্য
 করিবেন ; বেদে মনীষীবা এইরূপই নিশ্চয় কবিরাজি গিয়াছেন ॥২৬॥

দ্বিজাতি প্রত্যহ বেদ অধ্যয়ন কবিবেন, অধ্যয়ন করিয়া পণ্ডিত হইবেন, সর্ব্ব
 প্রকার উপায়ে ধন উপার্জন কবিবেন এবং যত্নপূর্ব্বক যজ্ঞ কবিবেন ॥২৭॥

দেবতাবা পবের অপকাব করিয়াই স্বর্গে সমস্ত স্থান লাভ কবিরাজিলেন । পরেব
 অপকার ব্যতীত তাঁহাদেব অশ্রু উপায়েব কথা আর কি বলিব ; যেহেতু দেবতাবা
 জ্ঞাতিদেব অপকাব কবিরাজি সমৃদ্ধি লাভ করিবাব ইচ্ছা কবিরাজিলেন ॥২৮॥

(২৮) যাগাদ্ভৈরবাণ্ঠানি পি ।

কুৎসং তৃদেব তচ্ছ্রয়ো যদপ্যাদদতেহন্যতঃ ।
 ন পশ্চামোহনপকৃতং ধনং কিঞ্চিৎ কচিদ্ধনম্ ॥৩০॥
 এবমেব হি রাজানো জয়ন্তি পৃথিবীমিমাং ।
 জিহ্বা মন্যেয়ং ব্রহ্মতে পুত্রো ইব পিতুর্ধনম্ ।
 রাজর্ষয়োহপি তে স্বর্গ্যা ধর্মো হেবাং নিরুচ্যতে ॥৩১॥

ভাবতর্কোমুদী

অর্থার্জনে দৃষ্টান্তঃ শাস্ত্রং লোকব্যবহাবঞ্চ দর্শয়তি ইতীতি । ইতি ইথম্, ব্যবসিতা দ্রোহাদিনা ধনমর্জিতুং প্রবৃত্তাঃ, বেদবাদাঃ “ক্ষত্রিযাণাং বিজিতম্” ইতি বেদবাক্যানি, শাখতা নিত্যঃ, ব্রাহ্মণৈঃ শাস্ত্রাণ্যধীয়েন্তে অধ্যাপনার্থম্, তে চ অধ্যাপকস্তে ধনার্থম্, “ব্রাহ্মণাধ্যাপনপ্রতিগ্রহৈত্র্যাক্ষণৌ ধনমর্জয়েৎ” ইতি স্মৃতেঃ, ব্রাহ্মণাদযো ধর্মেবেব যজ্ঞস্তে, ব্রাহ্মণা ধনার্থমেব বাজবন্তি চ ॥২৯॥

পবাপকাবাত্তাবে ব্রাহ্মণমর্জনমেব ন সম্ভবতীত্যাহ কুৎসমিতি । বাজানঃ অন্ততঃ অন্তর্মাং জনাং যৎ আদদতে গৃহীন্তি, তদেব তেবাং কুৎসং ধনম্, তদেব চ শ্রেষা মঙ্গলসাধনম্ । ন বিদ্বতে অপকৃতম্ অপকাবো যস্মিন্ তৎ, দক্ষিণাদানেন, কবসমর্পণেন, স্ল্যাদানাদিনা চ যজ্ঞানাদীনাং ব্যাবহৃত্তাবেনাপকাবাবশ্রুতাবাদিতি ভাবঃ ॥৩০॥

সর্কেবামেব ব্রাহ্মণাচাবমাহ এবমিতি । এবমেব পবাপকাবং ব্রূষেব । ইন্মং পৃথিবী । পুত্রো মৃতস্ত পিতুর্ধনমাদায যথেমং ধনমস্মাকমিতি ব্রহ্মতে তদ্বিতিত্যর্থঃ । যুৎকেন পবধনহবণম্ এবাং ব্রাহ্মাং ধর্মো নিরুচ্যতে মর্ষাদিভিনিশ্চয়েনাভিধীয়তে । তথা চ মতুঃ—“সপ্ত বিদ্বাগমা ধর্মো দায়ো লাভঃ ক্রযো জযঃ” ইত্যাদি । ষট্‌পাদোহবং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ভারতভাবদীপঃ

ধর্মোচবেঃ তস্ত ব্রহ্মান্তবাত্তাবার কথঞ্চিদিত্যর্থঃ ॥২৬॥ আহাবাং স্বধর্মোণার্জনীয়ম্, তস্ত চ প্রবোজনং কষ্টব্যমিত্যুক্তম্ ॥২৭—২৯॥ নহ পক্ষব্যাপহাবে দোবোহন্তীত্যাক্ষ্যাহ—কুৎসমিতি । যদেব ধনং বাজানোহন্ততঃ পবস্রাদাদদতে তদেব তেবাং শ্রেযঃ শ্রেযস্ববসন্তথা অনপকৃতমপকাববর্জিতং ধনং ব্রাহ্মাং নাস্তেবেত্যর্থঃ । যজ্ঞার্থং পণ্ডবীজাদিবধাদিব পক্ষব্যাপহাবাদপি ব্রাহ্মাং ন দোবোহন্তীতি ভাবঃ

এইভাবে দেবতাবা পারের অপকাবপ্রভৃতি কবিযা ধন উপার্জনে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন । ক্ষত্রিয়েব পক্ষে এ বিষয়ে নিত্য বেদবাক্যও বহিয়াছে । তা'ব পব, ব্রাহ্মণেরা অধ্যাপনার উদ্দেশে অধ্যয়ন কবেন এবং ধন উপার্জন কবিবাব জন্ত অধ্যাপনা কবেন; ধনদ্বাবা যজ্ঞ কবেন এবং ধনেব জন্তই যাজন কবিয়া থাকেন ॥২৯॥

বাজারা অন্ত্রাত্তের নিকট হইতে যে ধন আনয়ন কবেন, তাঁহাদেব সেই ধনই সমস্ত ধন এবং তাহাই তাঁহাদেব মঙ্গল সম্পাদন কবে । পবেব অপকাব ববা হয় নাই—অথ চ ধন আসিয়াছে, এমন কোন ধনই আমরা কোথাও দেখিতে পাই না ॥৩০॥

বাজারা এইভাবেই এই পৃথিবী জয় কবেন এবং পিতাব মৃত্যুর পবে পুত্রেরা যেমন তাহার ধন পাইয়া বলে যে, ‘ইহা আমাদের ধন’, সেইরূপ সেই রাজারাও

যথৈব পূর্ণাত্মদেহে শ্রুতন্ত্যাপো দিশো দশ ।
 এবং রাজকুলাদ্বিত্যং পৃথিবীং প্রতিনিষ্ঠতি ॥৩২॥
 আসীদিয়ং দিলীপস্য নৃগস্য নহস্য চ ।
 অশ্বরীষস্য মাক্ষাতুঃ পৃথিবী সা স্থয়ি স্থিতা ॥৩৩॥
 স হ্যং দ্রব্যময়ো যজ্ঞঃ সম্প্রাপ্তঃ সর্বদক্ষিণঃ ।
 তং চেম যজসে রাজন্ । প্রাপ্ত্বং রাজ্যকিঞ্চিষম্ ॥৩৪॥
 যেবাং রাজাশ্বমেধেন যজতে দক্ষিণাবতা ।
 উপেত্য তস্তাবভূথে পূতাঃ সৰ্বেষ ভবন্তি তে ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

বাজানো জয়েন পবধনাত্তপস্কৃত্য পুনঃ পবেত্যো নদীত্যাহ যথৈতি । শ্রুতন্তি নদীকপেণ প্রবহন্তি, আপো জলানি । বাজকুলাৎ বাজগৃহাৎ, বিজ্ঞং ধনম্, পৃথিবীং পৃথিবীস্থান্ লোকান্ প্রাপ্য, প্রতিনিষ্ঠতি দক্ষিণাদানদিনা নানাভাবেন গচ্ছতি ভাবঃ ॥৩২॥

কলিতমাহ আসীদিতি । স্থিতা ঈদানীমিতি শেষঃ ॥৩৩॥

স ইতি । দ্রব্যময়ো দ্রব্যদানরূপঃ, সম্প্রাপ্ত উপস্থিতঃ । যজসে অহুতিষ্ঠসি, বাজ্যে রাজত্বসম্বন্ধে কিঞ্চিৎ পাপং প্রাপ্ত্বং, “অহবহর্দত্তাৎ” ইতি শ্রুতে: ॥৩৪॥

যেষামিতি । অবভূথে সম্যগ্ভ্যনন্তবকর্তব্যস্থানে ॥৩৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩০—৩১॥ নিবৃত্যতে উৎকৃষ্টত্বেন কীর্ত্যতে, শ্রুতন্তি প্রাপ্তবন্তি ॥৩২—৩৪॥ কিঞ্চ পববিভাপহাবোহস্ত পবোদ্ধবগার্থ এণেত্যাহ—যেষামিতি । যেবাং মাণ্ডলিকানাং প্রজাদীনাঞ্চ দ্রব্যাপহর্তা বাজা যজতে বলেন যে, ‘এই পৃথিবী আমার’ । সে রাজর্ষিবাও স্বর্গ হইতে ভ্রষ্ট হন না । কাবণ, ধর্মশাস্ত্রকাবেবা পব ধন গ্রহণ কবাই বাজাদেব ধর্ম বলিয়াছেন ॥৩১॥

তা’ব পব, জল যেমন পূর্ণ সমুদ্র হইতে নদীকপে দশ দিকে গমন কবে ; সেইরূপ ধন বাজগৃহ হইতে নির্গত হইয়া পৃথিবীর সমস্ত লোকের গৃহে বাইয়া অবস্থান কবে ॥৩২॥

এই পৃথিবী পূর্বে দিলীপ, নৃগ, নহস্য, অশ্বরীষ এক মাক্ষাতাব ছিল । এখন সেই পৃথিবী আপনাব উপব আসিয়া বহিয়াছে ॥৩৩॥

বাজা ! অতএব বর্তমান সময় সর্বপ্রকার দক্ষিণায়ুক্ত দ্রব্যদানরূপ যজ্ঞ আপনাব কর্তব্য হইতেছে ; আপনি যদি এখন তাহা না কবেন, তাহা হইলে আপনার বাজত্ব সম্বন্ধে পাপ হইবে ॥৩৪॥

যাহাদেব রাজা প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধ যজ্ঞ করেন, সেই প্রজারা আসিয়া সেই যজ্ঞের সমাপ্তিকালকর্তব্য স্থানে পবিত্র হইয়া থাকে ॥৩৫॥

বিশ্বরূপো মহাদেবঃ সৰ্বমেধে মহামেধে ।

জুহাব সৰ্বভূতানি তথৈবাত্মানমাত্মনা ॥৩৬॥

শাশ্বতোহয়ং ভূতিপথো নাত্মান্তমনুশুশ্রম ।

মহান্ দাশৰথঃ পশ্বা মা রাজন্ । কুপথং গমঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অত্র কা কথা স্বয়ং শিবেনাপি সৰ্বহিংসৈব কৃত্যাহ বিবেতি । বিশ্বরূপঃ সৰ্বমূৰ্ত্তিঃ, সৰ্বমেধ্যাস্তে হিংস্রাস্তে অন্তিমিত্তি সৰ্বমেধস্তস্মিন ॥৩৬॥

ন কেবলময়ং হিংসাআকো যজ্ঞঃ শিবেনানুষ্ঠিতঃ, অপি তু মৰ্ত্ত্যে মহাজনেনাপীতাহ শাশ্বত ইতি । ভূতে: সম্পদঃ পশ্বান্তল্লাভহেতুৰিতি ভূতিপথঃ, অথং হিংসাসাধ্যো যজ্ঞঃ, শাশ্বতঃ সনাতনঃ ; কিঞ্চ মহান্ প্রশস্তঃ দশবথেন ভগবদবতাব্যামপিত্রা আচৰিত ইতি দাশৰথঃ, পশ্বা: সমৃদ্ধিলাভহেতুশ্চ । অতএব অত্র হিংসাসাধ্যযজ্ঞস্ত অস্তং ন অনুশুশ্রম । অতএব হে বাজন্ ! অং মা কুপথং গমঃ ক্ষত্রিয়পক্ষে কুংসিতাং ভিক্ষাবৃত্তিং নাচব ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য-শ্রীহরিনাসিসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তে সৰ্ব্বে তদবভূতে পুত্রা ভবন্তীত্যম্বয়ঃ ॥৩৫॥ বিশ্বরূপ ইতি । “ব্রহ্মণে ব্রাহ্মণমালভত” ইত্যাদিশাস্ত্রাং ব্রাহ্মণাদীনাং ভূতানাঞ্চ স্বদেহস্ত চ হোমো যজ্ঞার্থং ক্রিয়তে, তত্র কিয়ান্ ত্রব্যাপহাব ইতি ভাবঃ ॥৩৬॥ এবমনাদিবনস্তশ্চায়ং যজ্ঞিবঃ পশ্বা ইত্যাহ—শাশ্বত ইতি । দাশবথঃ—একঃ পশুঃ, যৌ পত্নীযজ্ঞমানৌ, ত্রয়ো বেদাঃ, চত্বাব ঋত্বিজ ইতি ; দশ বথাস্ত প্রচবন্তি যস্মিন্ স দশবথঃ স এব দাশবথঃ ॥৩৭॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টমোহধ্যায়ঃ ॥৮॥

সৰ্বমূৰ্ত্তি মহাদেব সৰ্বমেধনামক মহায়জ্ঞে সমস্ত প্রাণিহাবা হোম করিয়াছিলেন এবং পরিশেষে নিজেই নিজের দেহটাকে পর্য্যন্ত সেই যজ্ঞায়িতে নিক্ষেপ করিয়াছিলেন ॥৩৬॥

সমৃদ্ধি লাভের উপায় এই হিংসাসাধ্য যজ্ঞ চিরকাল চলিয়া আসিতেছে এবং সমৃদ্ধি লাভের প্রশস্ত উপায় স্বকপ এই যজ্ঞ দশবথবাজ্ঞাও করিয়া গিয়াছেন । ‘আমরা ইহার অন্ত শুনিতে পাই নাই । অতএব বাজা ! আপনি ইহা ত্যাগ করিয়া কুপথে যাইবেন না’ ॥৩৭॥

নবমোহিধ্যায়ঃ ।

—:—

যুথিষ্ঠির উবাচ ।

মুহূর্ত্তং তাবদেকাগ্রো মনঃ শ্রোত্রেহন্তরাঙ্গনি ।
ধারয়ন্নপি তচ্ছ্রুত্বা রোচেত বচনং মম ॥১॥
সাদৃগম্যমহং মার্গং ন জাতু স্বংকৃতে পুনঃ ।
গচ্ছেয়ং তদৃগমিষ্যামি হি ত্বা গ্রামানুস্থান্যত ॥২॥
ক্ষেপ্যশৈচকাকিনা গম্যঃ পন্থাঃ কোহন্তীতি পৃচ্ছ মাং ।
অথবা নেচ্ছসি প্রযচ্ছপৃচ্ছন্নপি মে শৃণু ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অর্জুনস্তা বিকিণ্ডচিত্তস্তব নিজোক্তৌ বৈমনশ্রমিত্যবধাৰ্য্য তদীয়কচ্যাংপাদনার্থমৈকাগ্রানুপদিশতি
মুহূর্ত্তমিতি । হে অর্জুন । ঐ মুহূর্ত্তং কিয়ন্ত কালং মনঃ, শ্রোত্রে মদ্বাক্যশ্রবণসাধনে কর্ণে,
অন্তবান্ধনি হ্রস্বপদ্যে চ, ধাবয়ন্নপি স্থাপয়ন্নেব সন্, একাগ্রো ভবেতি শেবঃ । পবঞ্চ মম বচনং
শ্রুত্বা, তৎ তুভ্যং বোচেত । অস্তথা শ্রবণে কেবলং তৎপ্রতিবাদমেব কুর্য্য ইতি ভাবঃ ॥১॥

সনির্বন্ধমাহ সাধিতি । হে অর্জুন । অহং গ্রামানুস্থানি গার্হস্থানুস্থানি, হি ত্বা পবিত্রাজ্ঞা,
সাদৃগতির্গম্যং মার্গং নিবৃত্তিপথমেব, গমিষ্যামি ; কিন্তু স্বংকৃতে তবানুস্থানেনেত্যর্থঃ, পুনর্জাতু
কদাচিদপি তৎ গার্হস্থ্যং ন গচ্ছেয়ম্ ॥২॥

ভাবতভাবদ্বীপঃ

মুহূর্ত্তমিতি । ঐমপি মহত্ত্বং নিবৃত্তিমার্গমপি শ্রুত্বা মুহূর্ত্তমন্তবান্ধনি হ্রস্বপদ্যবীকে মনঃ শ্রোত্রে
বাহ্যভাস্তরকবণে ধাবয়ন্ হিবীক্করংস্তাবদদাদাবেকাগ্রো ভবেতি শেবঃ । পশ্চাৎমম বচনং তুভ্যং
যেচেত স্বরূপে ভবেৎ । অন্তস্থং শ্রোত্রে নিবৃত্তিমার্গ ইতো ন বহিস্থং শ্রোত্রেতি ভাবঃ । শ্রোত্রেহন্তরাঙ্গনি
সন্ধিরার্থঃ ॥১॥ সাধিতি । উত অপি গ্রামানুস্থানি হি ত্বা সাধুগম্যং মার্গং গচ্ছেয়ং ন পুনঃস্বংকৃতে

যুথিষ্ঠির বলিলেন—‘অর্জুন ! তুমি নিজের মনকে কর্ণ ও হ্রস্বপদ্যে স্থাপন করিয়া
অঙ্গার বাক্য শ্রবণে একাগ্রচিত্ত হও ; তাহাব পবেই আমার বাক্য শুনিয়া তাহাতে
তোমার সম্মতি হইবে ॥১॥

আমি সাংসারিক মুখ পবিত্রাগ করিয়া সজ্জনের গন্তব্য নিবৃত্তিপথেই যাইব ;
কিন্তু তোমার অনুবোধে আব কখনও গৃহে গমন কবিব না ॥২॥

(১) মুহূর্ত্তং তাবদব্যগ্রো মনঃ পি, . রোচেত বচনং মম—নি । (২) . সার্গগম্যমহং . নি ।

হিহা গ্রাম্যসুখাচারং তপ্যমানো মহত্তপঃ ।
 অরণ্যে ফলমূলানী চরিষ্যামি যুগৈঃ সহ ॥৪॥
 জুহ্বানোহ্মিং যথাকালমুভৌ কালাবুপস্পৃশন্ ।
 কুশঃ পরিমিতাহারশ্চৰ্ম্যচীরজটাধরঃ ॥৫॥
 শীতবাতাতপসহঃ ক্ষুৎপিপাসাশ্রমক্ষমঃ ।
 তপসা বিধিদ্দৃষ্টেন শরীরমুপশোষণন্ ॥৬॥
 মনঃকর্ণসুখা নিত্যং শৃঙ্খলুচ্চাবচা গিরঃ ।
 মুদিতানামরণ্যেষু বসতাং যুগপক্ষিণাম্ ॥৭॥
 আজিহ্রন্ পেশলান্ গন্ধান্ ফুল্লানান্ বৃক্ষবীরুধাম্ ।
 নানারূপান্ বনে পশ্যন্ রমণীয়ান্ বনোকসঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কোহসৌ মার্গ ইত্যাহ ক্ষেম্য ইতি । হে অৰ্জুন ! একাকিনা স্বা গম্যঃ ক্ষেম্যো
 মাদ্ভ্যাশ্চ কঃ পশ্য অস্তি, ইতি মাং পৃচ্ছ । অথবা যদি প্রেষ্টুং নেচ্ছসি, তথাপি মে সঙ্গাশাং
 শৃণু ॥৩॥

তং পহানমেবাহ হিহেতি । তপ্যমানঃ অহুতিষ্ঠন্ । কলানি মূলানি চ অশ্রুতি তক্ষয়তীতি
 নঃ ॥৪॥

তদনবাসধৰ্ম্মানাহ পঞ্চভিঃ কুলকেন জুহ্বান ইতি । অগ্নিং জুহ্বানঃ অগ্নৌ হোমং কুৰ্ব্বন্
 অগ্নিহোত্রমহুতিষ্ঠমিত্যর্থঃ । যথাকালং সাবং প্রাতশ্চ “সান্নপ্রাতজুহোতি” ইতি ঋতঃ; উভৌ-কালৌ
 প্রাতঃসাবংকালৌ প্রাপ্য উপস্পৃশন্ স্নানং কুৰ্ব্বন্, চৰ্ম্য বৃক্ষাজিনং চাবং কোপীনং জটাঞ্চ ধরতীতি
 নঃ । উক্তং কুশঞ্চ প্রতি হেতুনাহ শীতেতি । তপসা বৈবোধপবাসাদিনা । উচ্চাবচা নানাবিধাঃ,

এখন তুমি আমার নিকট প্রশ্ন কবিতে পাব যে, ‘আপনি একাকী যাইতে পারেন,
 অথ চ মঙ্গলময় হয়, এমন কোন্ পথ আছে’ । অথবা তুমি যদি উহা প্রশ্ন কবিতে ইচ্ছা
 নাও কর ; তথাপি উহা আমার নিকট শ্রবণ কর ॥৩॥

আমি সাংসারিক সুখ ও আচার পরিত্যাগ কবিয়া ফলমূলানী হইয়া গুরুতর
 তপশ্চা কবিতে থাকিয়া যুগগণেব সহিত বনে বিচরণ কবিব ॥৪॥

আমি বনে যাইয়া যথাসময়ে অগ্নিতে হোম কবিব, সান্নকালে ও প্রাতঃকালে
 স্নান করিব, পরিমিত আহার করিব, কৃষ্ণমৃগেব চৰ্ম্য, কোপীন ও জটা ধারণ করিব ;
 শীত, বায়ু, বোজ, ক্ষুধা, পিপাসা ও পবিত্রমসহিষ্ণু হইব, বিধিবিহিত তপশ্চা দ্বারা
 শরীর শুদ্ধ কবিতে থাকিয়া কুশ হইয়া যাইব, হৃষ্টচিত্ত বনচারী পশুপক্ষিগণের
 নানাবিধ রব শুনিব ও সর্বদা তাহা শুনিয়া মন ও কর্ণেব আনন্দ জন্মাইতে থাকিব ;

বানপ্রস্থজনশ্রাপি দর্শনং কুলবাসিনাম্ ।
 নাপ্রিয়াণ্যচরিষ্যামি কিং পুনর্গ্রামবাসিনাম্ ॥৯॥ (কুলকম)
 একান্তশীলী বিশ্বশ্চ পকাপকেন বর্তয়ন্ ।
 পিতৃনু দেবাংশ্চ বস্ত্রেন বাগ্ভিরম্ভিষ্চ তর্পয়ন্ ॥১০॥
 এবমারণ্যশাস্ত্রাণামুগ্রমুগ্রতরং বিধিম্ ।
 সেবমানঃ প্রতীক্ষিষ্যে দেহশ্রাগ্র সমাপনম্ ॥১১॥ (যুগ্মকম)
 অর্থবৈকোহহমেকাহমেকৈকস্মিন্ বনস্পতো ।
 চরন্ ভৈক্ষ্যং মুনিমুণ্ডঃ ক্ষপায়িষ্যে কলেবরম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

গিবো রবান্, যুগপক্ষিণাং পশুপক্ষিণাম্ । পেশলান্ মনোহবান্, সুদানান্ প্রস্তুতিপুঙ্গবান্,
 বৃক্ষবীক্ষ্যং তবলভানাম্ । বনোকসো বনবাসিনঃ প্রাণিনঃ । বানপ্রস্থজনস্ত, কুলবাসিনাং
 গৃহস্থানামপি চ জনানাং দর্শনমেবাচবিষ্যামি । কিন্তুপ্রিয়াণি নাচবিষ্যামি ; কিং পুনর্গ্রামবাসিনাং
 ব্যাধীনাম্ অপ্রিয়াণ্যচবিষ্যামি নেতর্যঃ ॥৫—৯॥

পুনর্যুগ্মকেন বনবাসপ্রকাবানবাহ একান্তেতি । একান্তং বনৈকদেশং গীলয়তি অধিষ্ঠিতীতি
 সঃ, বিশ্বশ্চ পরমাত্মানং ধ্যান, পকানি অপকানি চ ফলানি তেন, সমাহাবস্বদৈকবস্ত্রাবঃ । বর্তয়ন্
 জীবিকাং নির্বাহয়ন্, বস্ত্রেন বনজাতফলমূলেন, বাগ্ভিস্তববার্কাঃ, অম্ভির্লৈশ্চ তর্পয়ন্ সন্তোষয়ন্ ।
 আৰণ্যশাস্ত্রাণাং বানপ্রস্থবিষয়কশাস্ত্রীনাম্, উগ্রমুগ্রতরং ক্রমিকভীষণম্, বিধিং বিধিবিহিতং কৰ্ম,
 সেবমানঃ অমুত্তিষ্ঠন্, সমাপনমবসানম্ ॥১০—১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

জাতু তজ্জাণ্যং গমিষ্যামি স্বীকবিষ্যামি ॥২॥ বাজ্যমেব সাধুগম্যো মার্গ ইতি চেত্তত্রাহ—ক্বেম্য ইতি ॥৩॥
 তত্র তাবদনুগ্রহান্নমুষ্ঠানীত্যাহ—হিস্তেত্যাদিনা ॥৪—৭॥ পেশলান্ বম্যান্ ॥৮—১১॥ যতের্বর্গ্যমুষ্ঠানং
 পুঙ্গবসম্বিত তবলভার মনোহর গন্ধ আজ্ঞাণ কবিব ; বনমধ্যে নানাবিধ রমণীয়
 প্রাণিগণকে দেখিতে থাকিব ; বানপ্রস্থ ও গৃহস্থগণেব সহিত সাক্ষাতই কবিব ;
 কিন্তু তাঁহাদের অপ্রিয়াচরণ করিব না ; এমন কি ব্যাধগণেবও অপ্রিয়াচরণ
 করিব না ॥৫—৯॥

আমি বনের একপ্রান্তে বাস করিব, পরমাত্মাব ধ্যান কবিব, পক ও অপক ফল
 ভক্ষণ করিয়া জীবন ধারণ কবিব এবং বস্ত্র ফলমূল, স্তব ও জলদ্বারা পিতৃগণ ও
 দেবগণের তর্পণ করিব, এইভাবে বানপ্রস্থশাস্ত্রবিহিত ক্রমিক ভীষণ ও ভীষণতর
 কার্যগুলির অনুষ্ঠান কবিতো থাকিয়া এই দেহাবসানেব প্রতীক্ষা কবিতো
 থাকিব ॥১০—১১॥

পাংশুভিঃ সমভিচ্ছন্নঃ শূন্যাগারপ্রতিশ্রয়ঃ ।

বৃক্ষমূলনিকৈতো বা ভ্যক্তসর্বপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ॥১৩॥

ন শোচন্ন প্রহৃৎশ্চ তুল্যানিন্দাঙ্গসংস্তুতিঃ ।

নিরাশীর্নির্মমো ভূত্বা নিব্বন্দো নিষ্পরিগ্রহঃ ॥১৪॥

আত্মারামঃ প্রসন্নাত্মা জড়াক্ষবধিরাকৃতিঃ ।

অকুর্বাণঃ পঠৈঃ কাঞ্চিৎ সংবিদং জাতু কৈরপি ॥১৫॥

জঙ্গমাজঙ্গমান্ সর্বানবিহিংসংচতুর্বিধান্ ।

প্রজাঃ সর্বাঃ স্বধর্মস্থাঃ সমঃ প্রাণভূতঃ প্রতি ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

প্রকাবান্তবমাহ অথবেতি । অথবা মুনির্মননবান্, মুণ্ডো মুণ্ডিতমস্তকঃ, এক এককচ্চাহম্, একাহম্ একৈকাহম্ একৈকস্মিন্ বনস্পর্শো তবো, ঠৈক্ষাং তৎফলাভিক্লাম্, চবন্ তুর্কন্ সন্, কলেববং কপয়িত্তো পাতবিজ্যামি ॥১২॥

অধৈকাদশভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তপঃপ্রকাবান্তবাগাহ পাংশুভিঃবিতি । পাংশুভির্ধূলিভিঃ, সমভিচ্ছন্নঃ অপসাবণাতাবাদাবৃতসর্বদেহঃ, শূন্যাগারং গৃহমেব প্রতিশ্রয় আশ্রয়ো বস্ত্র সঃ, বৃক্ষমূলমেব নিকৈতো গৃহং বস্ত্র সঃ, ভ্যক্তানি সর্বাণি প্রিবাণি অপ্ৰিবাণি চ বস্ত্র নি ঘেন সঃ । তুল্যে নিন্দা আত্মনঃ সংস্তুতিঃ প্রশংসা চ তে বস্ত্র সঃ, নিবানীঃ সর্বাশারিতঃ, নির্গতো দ্বন্দ্বাৎ শীতোষ্ণাদিদ্বন্দ্বঃখাদিতি নিব্বন্দঃ, নিষ্পরিগ্রহঃ প্রতিগ্রহশূন্যঃ, আত্মক্লেব আবমতি মোদত ইতি আত্মারামঃ, প্রসন্নাত্মা বাগ্ধেবাদিশূন্যতবা নির্মলচিন্তঃ, জডঃ সর্বক্রিয়ামক্ষমঃ অকো দৃষ্টিশক্তিহীনঃ বধিবঃ শ্রবণশক্তিশূন্যচ তেবামাকৃতিবিব আকৃতি রূপং বস্ত্র স বাহ্যক্রিয়া-রূপদর্শন-শব্দশ্রবণবহিত ইত্যর্থঃ ; জাতু কদাচিৎ, কৈরপি পঠৈঃ সহ, কাঞ্চিৎ সংবিদন্ আলাপমকুর্বাণঃ, চতুর্বিধান্ জবাযজ্ঞাংজম্বদজোষ্টিজান্, প্রজা জনান্, সমঃ সমানব্যবহারী, সর্ব-ধর্মেন্নিয়েব্ হুসংযতঃ

অথবা, আমি মুনি ও মুণ্ডিতমস্তক হইয়া এক এক দিন এক একটা বৃক্ষের নিকটে তাহার ফল ভিক্ষা কবিয়া করিয়া, একাকী বিচরণ কবিতো থাকিয়া দেহপাত কবিব ॥১২॥

আমাব দেহ ধূলিতে আবৃত থাকিবে, শূন্যগৃহই বাসস্থান হইবে, অথবা কোন বৃক্ষেব মূলই আশ্রয় হইবে, শ্রীতিকব ও অশ্রীতিকব সমস্ত বস্ত্রই ত্যাগ কবিব, কাহাব জন্ত শোক কবিব না, কোন বস্ত্র উপস্থিত হওয়ায় আনন্দিত হইব না, আমাব নিন্দা ও প্রশংসা সমান হইবে, কোন বস্ত্রব আশা কবিব না, কোন বিষয়ে মমতা থাকিবে না, শীত ও গ্রীষ্মপ্রভৃতি দ্বন্দ্বদ্ব্যর্থ সহ্য কবিব, কাহার নিকট কিছু প্রতিগ্রহ কবিব না, নিজেতেই নিজে সন্তুষ্ট থাকিব, বাগ্ধেবাদিশূন্য হইয়া নির্মলচিন্ত হইব, জডেব ন্যায় বাহিবেব সমস্ত কার্য্য পবিত্যাগ কবিব, অন্ধেব ন্যায় বাহিবেব রূপ দেখিব না, বধিবেব তুল্য কোন শব্দ শুনিব না, কোন সময়েই

ন চাপ্যবহসন্ কথিঞ্চ কুৰ্বন্ ভ্রুকুটীঃ কচিৎ ।

প্রসন্নবদনো নিত্যং সৰ্বেন্দ্রিয়সুসংযতঃ ॥১৭॥

অপৃচ্ছন্ কস্তচিন্মার্গং প্রব্রজন্নেব কেনচিৎ ।

ন দেশং ন দিশং কাঞ্চিদগন্তুমিচ্ছন্ বিশেষতঃ ॥১৮॥

গমনে নিরপেক্ষশ্চ পশ্চাদনবলোকয়ন্ ।

ঋজুঃ প্রণিহিতো গচ্ছংস্ত্রসস্থাবরবর্জকঃ ॥১৯॥

স্বভাবস্ত প্রয়াত্যগ্রে প্রভবন্ত্যশনাগৃপি ।

দ্বন্দ্বানি চ বিরুদ্ধানি তানি সৰ্বাণ্যচিন্তয়ন্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

স্বৈবব্যবহাবশূন্তঃ, কস্তচিৎ সমীপে, কেনচিচ্ছেনন সহ, নিরপেক্ষ উদ্দেশ্যবিহীনঃ, ঋজুঃ সৰলচিত্তঃ, প্রণিহিতঃ পবমানি প্রণিহিতচিত্তঃ, ত্রসান্ জঙ্গমান্ স্থাবরাংশ্চ বর্জয়তীতি সং, জীবানাং স্বভাবঃ অগ্রে প্রযাতি অতন্তং স্বভাবপ্রভাবাদেব জীবানাং অশনানি ভোজনানি প্রভবন্তি প্রবর্ততে, দ্বন্দ্বানি নীতোষাদীনি, পবস্পং বিবন্ধানি, আচিন্তয়ন্ অগ্রাহীকুৰ্বন্, আতুচিৎ কদাচিৎ, পূর্বস্মিন্ গৃহে, ভাবতভাবদীপঃ

প্রতিজানীতে—অথবেতি ॥১২—১৪॥ আত্মাভ্যাসো বোগেনাশ্রয়েব ব্রহ্মমাণঃ, প্রসন্নাত্মা শুদ্ধসদ্ব্যঃ, কেনচিন্নিমিত্তেন সংবিৎ সংবাদমকূর্বাণঃ স্বত্যাভাবাৎ ॥১৫॥ চতুর্বিধান্ জঙ্গমস্ত জবায়ুজ্ঞাণজশ্বেদজ-ভেদেন ত্রৈবিধ্যাৎ, স্বধর্মস্থাঃ প্রাণভূত ইঞ্জিয়পোষকশ্চ প্রজাঃ প্রেতি সম ইত্যধ্বাৎ ॥১৬—১৭॥ কেনচিন্মার্গেণ ॥১৮॥ এবং যত্যাশ্রমধর্ম্মান্নকৃত্যাত্মপ্রমথর্ম্মমাহ—ঋজুবিতি । কামক্রোধাদিশূন্তঃ প্রণিহিতোহস্তমুখঃ, ত্রস্ততীতি ত্রসং ভবাদিধর্ম্মকং লিঙ্গশবীং মরণকালেহৈত্রব তিষ্ঠতীতি স্থাবরং স্থলশবীং তযোর্বর্জকঃ, স্থলস্থলশবীবাভিমানশূন্ত ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ এবংকপস্ত কথং দেহষাত্রা-নির্লাহ ইত্যশঙ্ক্যাহ—স্বভাব ইতি । স্বভাবো দেহানীনাং পূর্বসংস্কারঃ কটবেষ্টনবৎ প্রাবন্ধকর্ম্মোগৃহাপিভবেহনির্লাহার্থমগ্রে ব্রজতি পূর্বভূতো ভবতি ; নধেবং স্মৃণ্যবপি যাত্রা কোন ব্যক্তির সহিতই কোন আলাপও কবিব না, স্থাবরবই হউক, কিংবা জঙ্গমই হউক, জবায়ুজ্ঞ, অণুজ্ঞ, শ্বেদজ্ঞ ও উদ্ভিজ্ঞ এই চতুর্বিধ প্রাণীবই হিংসা করিব না, স্বধর্ম্মস্থ সমস্ত মনুষ্যগণেব উপবে এবং অন্ত্যাত্ম প্রাণিগণেব উপবেও আমাব সমান ব্যবহাবই চলিতে থাকিবে, কাহাকেও উপহাস কবিব না, কোন ব্যক্তিকেই ভ্রুকুটী দেখাইব না, আমাব মুখখানি সর্বদাই প্রসন্ন থাকিবে এবং সমস্ত ইন্দ্রিয়ই অত্যন্ত সংযত বহিবে, কাহাব সহিত যাইতে থাকিব বটে, কিন্তু তাহাবও নিকট পথেব কথা জিজ্ঞাসা কবিব না, বিশেষভাবে কোন দেশে বা দিকে গমন করিতে ইচ্ছা কবিব না, আমাব গমনেব উদ্দেশ্য থাকিবে না, যাইবাব সময় পিছনেব দিকে চাহিব না, সর্বদা সৰল চিত্ত থাকিব, সর্বদা পবমান্বাতে মন নিবিষ্ট থাকিবে,

অন্নং বা স্বাদু বা ভোজ্যং পূৰ্বালাভে ন জাতুচিৎ ।

অন্তেষ্বপি চরল্পাভিমলাভে সপ্ত পূৰয়ন্ ॥২১॥

বিধূমে স্তম্ভমুখলে ব্যঙ্গারে ভুক্তবজ্জনে ।

অতীতপাত্রেসংস্থারে কালে বিগতভিক্ষুকে ॥২২॥

এককালং চরন্ ভৈক্ষ্যং ত্রীনথ দ্বৈ চ পঞ্চ বা ।

স্নেহপাশং বিমুচ্যাহং চরিষ্যামি মহীমিমাম্ ॥২৩॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

অলাভে ষাণ্ডাপ্রাপ্তৌ অন্তেষ্বপি গৃহেষু, লভ্যতে ইতি লাভো ভৈক্ষ্যং তন্, চবন্ বুৰ্বন্, তত্রাপ্যলাভে পুনৰপি সপ্ত গৃহাণি, গচ্ছন্ অন্নং বা স্বাদু বা ষাণ্ডম্ উদবে পূববন্, অগ্নিনিৰ্ব্বাণাৎ বিগতো ধূমো যস্মিন্ তত্র বিধূমে, স্তম্ভং কাৰ্য্যসমাপ্তেষুস্ত্যক্তং মুখলং যত্র তস্মিন, বিগতাঃ পাকশালাতঃ অপসৃতা অঙ্গাৰা যস্মিন্ তত্র, ভুক্তবস্তো জনা যস্মিন্ তত্র, অতীতঃ পাত্ৰাণাং ভোজনভাজনানাং সঞ্চাবন্ আনবনাপনবনাদি ক্ৰিবা যস্মিন্ তত্র, বিগতা ভিক্ষাং প্রাপ্য প্রস্থিতা ভিক্ষুকা যস্মিন্ তত্র চ কালে, দিবা পঞ্চমযামাৰ্দ্ধাৎ পৰমিত্যৰ্থঃ, এককালং তস্মিন্নৈবেককালে হে গৃহেষু ত্রীন্ গৃহান্ পঞ্চ বা গৃহান্ গচ্ছতি শেষঃ, ভৈক্ষ্যং চবন্, স্নেহপাশং সৰ্বত্র প্রণয়বন্ধনম্, বিমুচ্যা জিহ্বা ইমাং মহী চবিষ্যামি ॥১৩—২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞাদিত্যাশঙ্কাহ—প্রভবস্ত্যাশনাস্তপীতি । যথা ঐশ্বর্যঃ শিশুঃ স্তনং পিবতি সংস্কাবদার্তাৎ এবং দেহদ্ব্যভিমানীনোহহমপি ভোজনাদিকং কবিষ্যামীত্যর্থঃ । বন্দাদিষু বানি বিক্কান্তপ-মানান্নভোজাদীনি তাত্ত্বচিন্তয়ন্ ॥২০॥ পূৰ্বালাভেন পূৰ্বস্মিন্ গৃহেষুলাভেন হেতুনা জাতু কদাচিদন্তেষ্বপি গৃহেষু লাভং লক্ষ্যন্ চবন্ ভক্ষয়ন্ ॥২১॥ ভৈক্ষ্যকালমাহ—বিধূমে ইতি । গৃহে ইতি শেষঃ ॥২২॥ ত্রীন্ গৃহান্ ॥২৩॥ জিজীবিষুবন্ধনাদিসংগ্রহম্, মুমূৰ্ব্বদনাদিত্যাগম্ ॥২৪॥ বাসী যাইবাব সময়ে কোন স্থাবব বা জঙ্গমেব উপবে আসক্ত হইব না, প্রাণিগণেব স্বভাব অগ্রে অগ্রে যাইতে থাকে বলিয়া, তাহাদেব ভোজন কবিতে হয় এবং শীত ও গ্রীষ্ম-প্রভৃতি দুই দুই পদার্থ পৰস্পর বিকল্প ; আমি সেই সমস্তগুলিকেই গ্রাহ্য কবিব না, কোন সময়ে যদি পূৰ্বগৃহে ভিক্ষা না পাই ; তবে অন্য গৃহে যাইয়া ভিক্ষা কবিব, সেখানেও ভিক্ষা না পাইলে আবও সাত ঘবে ভিক্ষা কবিয়া অল্পই পাই কিংবা সুস্বাদু খাওই পাই, তাহাদ্বাবাই উদর পূৰণ কবিব, যে সময় অগ্নি নিৰ্ব্বাণ হওয়ায় ধূম থাকে না, যে সময়ে গৃহস্থেরা মুখল ফেলিয়া বাখে, যে সময়ে গৃহস্থেরা রন্ধনগৃহ হইতে অঙ্গাব সরাইয়া ফেলে, যে সময়ে গৃহস্থেব ঘরের সকল লোক ভোজন শেষ কবে, যে সময়ে ভোজনস্থানে ভোজনেব পাত্ৰ আব আনানেওযা হয় না এবং যে সময়ে ভিক্ষুকেবা ভিক্ষা লইয়া চলিয়া যায়, সেই একমাত্র সময়ে আমি গৃহস্থগণের দুই, তিন, বা পাঁচ বাড়ীতে যাইয়া ভিক্ষা কবিব ; এইভাবে সকলেবই স্নেহপাশ ছেদন কবিয়া এই পৃথিবীতে বিচরণ কবিব ॥১৩—২৩॥

অলাভে সতি বা লাভে সমদর্শী মহাতপাঃ ।
 ন জিজীবীষুৰং কিঞ্চিন্ন মুমূষুৰদাচরন্ ।
 জীবিতং মরণঞ্চৈব নাভিনন্দন্ চ দ্বিষন্ ॥২৪॥
 বাশ্চৈকং তক্ষতো বাহুং চন্দনেনৈকমুক্ষতঃ ।
 নাকল্যাণং ন কল্যাণং চিন্তয়ন্ ভয়োন্তয়োঃ ॥২৫॥
 যাঃ কাশ্চিজ্জীবতা শক্যাঃ কৰ্ত্তু মভ্যুদয়ক্রিয়াঃ ।
 সৰ্ব্বাস্তাঃ সমভিত্যজ্য নিমেষাদিব্যবস্থিতঃ ॥২৬॥
 তেষু নিত্যমসন্তশ্চ ত্যক্তসৰ্বেন্দ্রিয়ক্রিয়ঃ ।
 অপারিত্যক্তসঙ্কল্পঃ স্থনির্গিতাশ্চক্ৰামঃ ॥২৭॥
 বিমুক্তঃ সৰ্বসঙ্গেনো ব্যতীতঃ সৰ্ববাণ্ডরাঃ ।
 ন বশে কশ্চাচিন্তিষ্ঠন্ সধৰ্ম্মা মাতরিশ্বনঃ ॥২৮॥
 বীতরাগশ্চরন্মেবং তুষ্টিং প্রাপ্ত্যামি শাস্বতীম্ ।
 তুষণ্যা হি মহৎ পাপমজ্ঞানাদগ্নি কারিতঃ ॥২৯॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

পুনঃ বড়্ভিঃ শ্লোকৈঃ কুলকেন তপঃপ্রকারমেবাহ অলাভ ইতি । সমদর্শী বিষাদানন্দশূন্য ইতি
 ভাবঃ । জীবিতুমিচ্ছুবিবেতি জিজীবীষুৰং । যটপাদঃ শ্লোকঃ । বাহু কাকব্যবহার্যাস্ত্রবিশেষেণ একং
 বাহুং তক্ষতশিষ্টা জিহ্বা তনুর্কর্ত্ততো জনশ্চ, অকল্যাণং দাক্ষণবেদনাজনিতমঙ্গলম্, চন্দনেন একং বাহু
 উক্ষতঃ সিঞ্চতো জনশ্চ কল্যাণমপি চ ন চিন্তয়ন্, অভ্যুদয়ক্রিয়াঃ সাংসারিকোন্নতিসাধকানি কাৰ্য্যাণি,
 নিমেষাদিষু কেবলস্বাভাবিকবননিমেষপানভোজনাদিষু কৰ্ম্মণ্যেব ব্যবস্থিতো বিচরমানঃ, কেবলানি
 তান্ত্রেব কুৰ্ব্বমিত্যর্থঃ, অন্তথা শরীববক্ষা ন স্তাদিত্যাশয়ঃ । তেষপি পানভোজনাদিকার্য্যেষু, নিত্যম্
 অসন্তঃ অব্যাপৃতঃ, ত্যক্তাঃ সৰ্বেষামিন্দ্রিয়াণাং ক্রিয়াঃ শব্দগ্রহণাদয়ো যেন সঃ, ন পবিত্যক্তঃ সঙ্কল্পো
 মুক্তিবিশয়িকা মনোবৃত্তির্ধেন সঃ, স্থনির্গিতানি তপসা সম্যক্ প্রক্ষালিতানি আশ্বনঃ কল্মাষাণি যেন
 সঃ, ব্যতীতা অতিক্রান্তাঃ সৰ্ব্বা বাণ্ডবা মমতাপাশান্, “বাণ্ডবা মুগবন্ধনী” ইত্যম্ববঃ । মাতরিশ্বনো
 বাঘোঃ, সমানো ধৰ্ম্মো যন্ত স সধৰ্ম্মা বায়ুবিব সৰ্ব্বত্র গচ্ছন্নপি নির্গিপ্তো ভবন্নিত্যর্থঃ । বীতঃ
 পবিত্যক্তো বাগো বিষবাভিলাষো যেন সঃ, শাস্বতীং সদাতনীম্, তুষণ্যা লোভেন, মহৎ পাপং
 জ্ঞাতিবধাদিকম্ ॥২৪—২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

তক্ষাযুৎ তথা ॥২৫॥ বা ইতি । নিমেষোন্মেষাশনপানাদিশাবিবির্কাহমাত্রকৰ্ম্মস্ববস্থিত ইত্যর্থঃ ॥২৬॥
 তেষপি কৰ্ম্মস্ব অসন্তঃ, অপবিত্যক্তো নিত্যং বশীকৃতঃ সঙ্কল্পো মনঃক্রিয়া যেন দৃঢ়মনা ইত্যর্থঃ । নাস্তি
 পবিত্যক্তঃ সঙ্কল্পো বস্মাদন্ত ইতি বা । স্থনির্গিতাশ্চক্ৰামঃ সম্যক্ দূরীকৃতধীমতঃ ॥২৭॥ বাণ্ডবাঃ

উদ্দেশ্য বস্তু পাইলেও আনন্দ হইবে না, না পাইলেও দুঃখ হইবে না ; এইভাবে
 সমদর্শী হইয়া গুরুতব তপস্যা কবিব, জীবনার্থী লোকেব জায কিংবা মুমূষু ব্যক্তিব

কুশলাকুশলান্তেকে কৃষ্ণা কৰ্ম্মাণি মানবাঃ ।

কাৰ্য্যকাৰণসংশ্লিষ্টং স্বজনং নাম বিব্রতি ॥৩০॥

আয়ুষোহন্তে প্রহায়েদং ক্ষীণপ্রাণং কলেবরম্ ।

প্রতিগৃহ্নাতি তৎ পাপং কৰ্ত্তুঃ কৰ্ম্মফলং হি তৎ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

কুশলেন্দি । কুশলানি সংপ্রতিগ্রহাদীনি, অকুশলানি চোদ্যাদীনি চ কাৰ্য্যাণি পাকাদীনি কাৰণানি পৰিণবাদীনি তৈঃ সংশ্লিষ্টং স্বজনম্, স্বজনং ভাৰ্যাদিপৰিজনম্, বিব্রতি পুষ্কন্তি, তে তু মৃগা এবোতাশবঃ ॥৩০॥

অত তে স্বজনং বিব্রতু, তেন কা জানিবিভাহ্ আশু ইতি । জীবঃ, আয়ুষঃ, সন্ত অবসানে, ইদং ক্ষীণপ্রাণং কলেবরং, প্রহাষ পৰিত্যজ্য, তৎ পাপম্ অশুভকৰ্ম্মফলং পশুযাত্ৰাদিবম্, প্রতিগৃহ্নাতি । হি যস্মাৎ, তদন্তব কৰ্ত্তুন্তদেব কৰ্ম্মফলম্ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্নেহপাশান্ ॥২৮॥ চিকীৰ্ষিতমাহ—বীতবাগ ইতি ॥২৯॥ একে মৃগাঃ কাৰ্য্যকাৰণসংশ্লিষ্টং স্বল্পথেন নিমিত্তভূতেন সংলগ্নং কল্পাদিকং বিব্রত্যাছোপকাবকথেন পুষ্কন্তি । তথা চ শ্রুতিঃ—“ন বা অব পত্নাঃ কামাষ পতিঃ প্রিয়ো ভবত্যায়নন্ত কামাষ পতিঃ প্রিয়ো ভবতি” ইতি ॥৩০॥ অনায়ীষ-তুল্য কোন আচরণই কবিব না, জীবনকেও অভিনন্দন কবিব না, কিংবা মৰণেব উপবেও বিদ্বেষ করিব না, বাইস দিয়া কাটিয়া কাটিয়া একখানি হাতকে ছোট কবিলে যে কষ্ট হয়, কিংবা একখানি হাতে চন্দন মাখাইলে যে সুখ হয়, তাহাব কোনটাবই চিন্তা কবিব না, মানুষ জীবিত থাকিয়া যে কোন উন্নতিসাধক কাৰ্য্য কবিত্তে পাবে, সে সমস্তই পবিত্যাগ কবিয়া কেবল নয়নেব নিমেষপাত, পান ও ভোজনপ্রভৃতি কাৰ্য্যই কবিত্তে থাকিব, অথ চ সেই কাৰ্য্যাগুলিতে সৰ্ব্বদাই অনাসক্ত থাকিব, সমস্ত ইন্দ্রিয়েব কাৰ্য্য পবিত্যাগ কবিব. অথ চ মুক্তিব সঙ্কল্প ত্যাগ কবিব না, নিজের পাপ সকল ভাল কবিয়া ধুইয়া ফেলিব, সৰ্ব্বপ্রকাৰ সংসৰ্গ ত্যাগ কবিব, সকল মমতাবন্ধন অতিক্রম কবিব, কাহাবও বশে থাকিব না, বায়ুৰ শ্রায় সৰ্ব্বত্র যাইব, অথ চ কোথাও আবদ্ধ হইব না এবং বিষয়াভিলাষ পবিত্যাগ কবিব, এইভাবে বিচরণ কবিত্তে থাকিয়া চিবস্থায়ী সন্তোষ লাভ কবিব । হায় ! অজ্ঞানবশতঃ লোভ আমাকে গুরুতব পাপ কবাইয়াছে ॥২৪—২৯॥

বহুব গুলি মানুষ সংকাৰ্য্য ও অসংকাৰ্য্য কবিয়া নানা কাৰ্য্যকাৰণসম্বন্ধ পৰিজন-গণেব ভবনপোষণ কবিয়া থাকে ॥৩০॥

জীব আয়ুঃশেষে প্রাণহীন এই দেহ ত্যাগ কবিয়া পূৰ্ণকৃত সেই পাপ গ্রহণ কবে । কাৰণ, সেই কৰ্ম্মকাৰীৰ সেই কৰ্ম্মেব সেই ফল ॥৩১॥

এবং সংসারচক্রেহস্মিন্ ব্যাবিক্ষে বথচক্রেবৎ ।

সমেতি ভূতগ্রামোহয়ং ভূতগ্রামেণ কার্যবান্ ॥৩২॥

জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিবেদনাভিরভিদ্রুতম্ ।

অপারমিব চান্ধস্বং সংসারং ত্যজতঃ সুখম্ ॥৩৩॥

দিবঃ পতৎসু দেবেষু স্থানেভ্যশ্চ মহর্ষিষু ।

কো হি নাম ভবেনার্থী ভবেৎ কারণতত্ত্ববিৎ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

তাদৃশকৰ্মণঃ ফলং প্রাপ্নোত্বৈব প্রাপ্নোতীত্যাহ এবমিতি । ব্যাবিক্ষে অনববতঃ সূৰ্ণিতে, কার্যবান্ প্রাক্তনকৰ্ম্মানুরূপকার্য্যাকাবী, অয়ং ভূতগ্রামঃ প্রাণিসমূহঃ, ভূতগ্রামেণ অপবেণ প্রাণিসমূহেন স্নীপুত্ৰাদিরূপেণ সহ, সমেতি মিলিতো ভবতি । তথা চ নানাদ্ভুতমহত্ববতীতি ভাবঃ ॥৩২॥

অর্থেতদ্ব্যুৎস্থানে কঃ খনু উপাষ ইত্যাহ জ্ঞোতি । অভিদ্রুতম্ উপদ্রুতম্ । অপারমসীমিব স্থিতম্, অস্বপ্নম্ অস্বাস্থাগাবম্, ত্যজতো মুক্তিলাভেন ॥৩৩॥

অথ সংসারভ্রমদৃশাবস্থা বর্ণনে কো হেতুবিজ্ঞাহ দিব ইতি । দেবেষু দিবঃ স্বর্গাৎ, মহর্ষিষু মনীষ্যাদিষু চ স্বস্থানেভ্যঃ পতৎসু সংস্ৰ, “তে তং ভুঙ্ক্য স্বর্গলোকং বিশালং, ক্রীণে পুণ্যে মর্ত্যালোকং বিশস্তি” ইতি স্মৃতেবিত্তি ভাবঃ । কারণতত্ত্ববিৎ কৰ্ম্মরূপহেতুত্বকণাভিজ্ঞঃ, কো হি নাম জনঃ, ভবেন জন্মনা, অর্থীভবেৎ পুনর্জন্ম প্রার্থ্যেতেত্যর্থঃ, অপি তু কোহপি ন, নানাদ্ভুতসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্ব্যস্তীকৃত্য তৎপোষণার্থং কৃতং কৰ্ম্ম তু মৰণাস্ত্রেহপি ন মুঞ্চতীত্যাহ—আয়ুব ইতি ॥৩১॥ ব্যাবিক্ষে প্রাক্তনকৰ্ম্মাণে সমোতি সংযোগমেতি ॥৩২॥ অস্বপ্নমাত্মদ্রুতম্ বিনা বজ্জাং ভুজঙ্গবদবিভ্রমানম্ ॥৩৩॥ ঐহিকার্থীনাং ত্যাগে সুখমুক্ত্যমুদিকাপামপি ত্যাগে তদজীত্যাহ—দিব ইতি । ভবেন স্বর্গৈখণ্যেণ, কাবণমবিজ্ঞা তত্ত্বাত্ত্বং দ্ভুতমবস্থং তদ্বিং ॥৩৪॥ কৃত্বা হীতি । বিবিধং সান্নাত্মপায়বদ্বিবিধলক্ষণং নানাবিধকপটাদিকপং কৰ্ম্ম কৃত্বা স্বর্গৈঃ পার্থিবৈঃ সূত্রবাক্যভিনৃপতির্মহাবাজো বধ্যতে, কার্ষণৈঃ

এইভাবে এই সংসারচক্র বথচক্রেব জায় অনববত সূৰ্ণিতে থাকিলে, এই প্রাণিসমূহ পূর্ব কৰ্ম্মানুরূপ কার্য্যাকাবী হইয়া অপর প্রাণিসমূহেব সহিত মিলিত হয় ॥৩২॥

জন্ম, মৃত্যু, জরা, ব্যাধি ও নানা দুঃখেব উপদ্রবযুক্ত এবং অসীমের জায় ও অস্বাস্থ্য ভবনের জায় অবস্থিত এই সংসারকে যে ত্যাগ কবিতে পারে, তাহাবই নির্মল সুখ হয় ॥৩৩॥

দেবতারায় স্বর্গ হইতে পতিত হইতেছেন এবং মহর্ষিরাও আপন আপন স্থান হইতে বিচ্যুত হইয়া যাইতেছেন—ইহা দেখিয়া প্রাক্তন কৰ্ম্মকণ কাবণতত্ত্বজ্ঞ কোন লোক পুনবায় জন্ম লাভের জন্ত প্রার্থী হয় ॥৩৪॥

(৩৩) বেদনাভিরূপদ্রুতম্ পি ।

কৃষ্ণা হি বিবিধং কৰ্ম তত্তদ্বিবিধলক্ষণম্ ।
 পার্থিবৈনৃপতিঃ স্বল্পৈঃ কারণৈরেব বধ্যতে ॥৩১॥
 তস্মাৎ প্রজামৃতমিদং চিরান্মাং প্রতুপাস্থিতম্ ।
 তৎ প্রাপ্য প্রার্থয়ে স্থানমব্যয়ং শাস্বতং ধ্রুবম্ ॥৩২॥
 এতয়া সমুতং ধৃত্য চরন্নেবংপ্রকারয়া ।
 জন্মমৃত্যুজরাব্যাদিবেদনাভিরভিভ্রতম্ ।
 দেহং সংস্থাপয়িষ্যামি নির্ভয়ং মার্গমাস্থিতং ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

মাদৃশানাং রাজাস্তবন্ধঃ সৰ্বথা সম্ভবপৰ এবেত্যাহ কৃষ্ণেতি । নৃপতিঃ, বিবিধলক্ষণং নানাংপ্রকারম্,
 তন্ত্ৰং সামদানাদিৰূপং বিবিধং কৰ্ম কৃষ্ণা, পার্থিবৈঃ একমাত্রভূস্বকৃতিভিঃ, স্বল্পৈরেব কাৰণৈববধ্য-
 বধাদিভিঃ, বধ্যতে বন্ধো ভবতি । তন্ত্ৰ মুক্তিস্তত্ত্বদ্বপরাহভেবেতি ভাবঃ ॥৩১॥

তস্মাদিতি । প্রজা বধার্থবুদ্ধিঃ, অমৃতং মুক্তিস্তদ্বপযোগিনীভার্থঃ । তৎ প্রজামৃতং প্রাপ্য,
 অব্যয়মবিনশ্ববম্, শাস্বতস্ত সনাতনস্ত পবত্রক্ষণ ইদমিতি শাস্বতম্, ধ্রুবং নিশ্চিতম্ অসংদিক্ষসক্তাক-
 মিতার্থঃ ; স্থানং মোক্ষপাদং প্রার্থয়ে ॥৩২॥

ইদানীং নিবৃট্ সৰ্ব্বমাহ এতয়েতি । এতথা মুক্তিবিষয়য়া, ধৃত্য ধৈৰ্য্যেণ দৃঢ়সঙ্কল্পেনেত্যর্থঃ ।
 অভিস্রুতম্ উপস্রুতম্ । সংস্থাপয়িষ্যামি পাতয়িষ্যামি । নির্ভয়ং পুনঃ পতনাদিতদ্ব্যবহিতম্, “ন স
 পুনরাবর্ততে” ইতি শ্রুতেঃ । ষট্‌পাদোহং শ্লোকঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি চার্বাকনিগ্রহে নবমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বাপমানাদিভির্হেতুভিঃ, বহুবো মিলিত্বা একং মহাত্ত্বং প্রতীত্যর্থঃ ॥৩১॥ বস্মাদ্রুঃখমযং ক্ষয়িষ্ণু চ
 ঐশ্বৰ্য্যং তস্মাৎ স্থানং মোক্ষম্ অব্যয়মপক্ষয়শূন্য শাস্বতমনাদি, ধ্রুবং সৰ্বদৈকরূপম্ ॥৩২॥ সংস্থাপয়িষ্যামি
 সমাপয়িষ্যামি ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে নবমোহধ্যায়ঃ ॥২॥

তা'ব পব, বাজা নানাংপ্রকাব সেই সেই বহুবিধ কার্য্য কবিয়া পার্থিব স্বল্প কাৰণেই
 বন্ধ হইয়া পড়েন ॥৩১॥

অতএব চিবকালের পব এই মোক্ষোপযোগিনী বুদ্ধি আমাব আবির্ভূত হইয়াছে ।
 আজ আমি তাহা পাইয়া অবিনশ্বব ও নিশ্চিত সেই ব্রহ্মপদ লাভ করিবাব ইচ্ছা
 কবিতেছি ॥৩২॥

দশমোইধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীম উবাচ ।

শ্রোত্রিয়শ্চেব তে রাজন্ ! মন্দকস্তাবিপশ্চিতঃ ।

অনুবাহকতা বুদ্ধিনৈবা তত্ত্বার্থদর্শিনী ॥১॥

আলশ্চে কৃতচিন্তস্ত রাজধৰ্ম্মানসূয়তঃ ।

বিনাশে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং কিং ফলং ভৱতৰ্ঘত ! ॥২॥

ক্ষমানুকম্পা কারুণ্যমানুশংস্তং ন বিদ্যতে ।

ক্ষাত্ৰেমাচরতো মার্গমপি বন্ধোহুদন্তবে ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রোত্রিষভেতি । শ্রোত্রিষস্ত বিষদ্ব্রাহ্মণশ্চেব, মন্দকস্ত কুংসিতমূঢ়স্ত, অবিপশ্চিতঃ অপণ্ডিতস্ত ।
অনুবাহকেন নিত্যবেদপাঠেন, তত্ত্বার্থং বথার্থং বিষয়ং ব্যক্তিভেদেন কৰ্ম্মভেদং দৰ্শয়তীতি সা ।
শ্রোত্রিয়মাহ দেবলঃ—“একাং শাখাং সকল্যাং বা বড্ভিবৈজবহীত্য বা । ষট্কার্মনিবতো বিপ্রঃ
শ্রোত্রিষো নাম ধৰ্ম্মবিৎ ॥” ॥১॥

মূঢ়ত্বাদিকং সমর্থয়তি আলস্ত ইতি । আলশ্চে নিষ্ক্রিয়ত্বে । অস্বতঃ দোষাবিকাবহানানি
কুৰ্ব্বতঃ । ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রাণাং বিনাশে কিং ফলম্, বৈবাগোণ বাজ্যবৈমুখ্যে সতীত্যর্থঃ ॥২॥

ক্ষমেতি । হে বাজন্ ! ক্ষাত্ৰ মার্গমাচবতঃ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মং পালয়তো জনস্ত, বন্ধোবপি
মুহুদোহপি উপরি, ক্ষমা, অনুকম্পা দয়া, কারুণ্যং শোকঃ, আনুশংস্তম্ অর্নৈর্দুর্বাধ ন বিদ্যতে ।
প্রয়োজনে সতীতি ভাবঃ । কিন্তু হৃদন্তবে ভব মনসি, শত্রোবগুপবি এতং ক্ষমাদিবং কথং বিদ্যত
ইতি শেষঃ । অতদ্বৎ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মবিকল্পমেবাচবিতুমিচ্ছসীতি ভাবঃ । হৃদন্তব ইত্যতঃ পর
বহুপদাহুতাবপি ন নূনপদতাদোষঃ, প্রত্যুত গুণ এব, বিষাদাক্ষেপময়স্ত ভীমসেনস্ত
উক্তিকপহাং । “উক্তাবানন্দময়াদেঃ শ্রান্ননূনপদতা গুণঃ” ইতি সাহিত্যদর্পণাং ॥৩॥

এই প্রকাব এই দৃঢ়সঙ্কল্প লইয়া নির্ভয় পথ অবলম্বন কবিয়া বিচরণ কবিতে
থাকিয়া, আমি জয়, মৃত্যু, জবা, ব্যাধি ও বেদনাব উপদ্রবযুক্ত এই দেহ পাত
কবিব’ ॥৩৭॥

—:—

ভীমসেন বলিলেন—‘রাজা ! আপনি অতিমূঢ় এবং অপণ্ডিত ; সুতরাং
নিত্য বেদপাঠই বেদবিদ্ব ব্রাহ্মণের বুদ্ধির স্থায় আপনার বুদ্ধিটাকে একেবারে বিনষ্ট
কবিয়া দিয়াছে । অতএব এ বুদ্ধি আব প্রকৃত বিষয় বুঝিতেছে না ॥১॥

ভৱতশ্চেষ্ট ! আপনি নিষ্কৰ্ম্মা হইয়া থাকিবাব ইচ্ছা কবিতোছেন . সেই জগুই
বাজধৰ্ম্মের উপবে দোষাবোপ কবিতোছেন । এইকপ কন্নিবাবই যদি আপনার ইচ্ছা
ছিল ; তাহা হইলে ধাৰ্ত্তরাষ্ট্রগণকে বধ কবায় কি ফল হইল ॥২॥

বদীমাং ভবতো বুদ্ধিং বিত্তাম বয়মীদৃশীম্ ।
 শত্রুং নৈবাগ্রহীষ্যাম নাবধিষ্যাম কঞ্চন ॥৪॥
 ভৈক্ষ্যমেবাচরিষ্যাম শরীরস্থাবিমোক্ষণাৎ ।
 ন চেদং দারুণং যুদ্ধমভবিষ্যামহীক্ষিতাম্ ॥৫॥
 প্রাণস্থান্নমিদং সৰ্বমিতি বৈ কবয়ো বিদুঃ ।
 স্থাবরং জঙ্গমঞ্চৈব সৰ্বং প্রাণস্থ ভোজনম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

বদীতি । বিত্তাম পূৰ্বমজ্ঞাতাম ॥৪॥

ভৈক্ষ্যমিতি । আবিমোক্ষণাৎ ত্যাগপৰ্যন্তম্, তথা চ সত্যীতি শেষঃ ॥৫॥

প্রাণস্তেতি । ইদং দৃষ্টমানং সৰ্বং বস্তু, প্রাণো বলমজ্ঞাতীতি প্রাণো বলবান্ পুৰুষস্তত্ত্ব, অৰ্শ আদিহাদং । অন্নম্ অন্নবহ্নোগাম্, ইতি কবয়ঃকল্পা জনা বিহুর্জানন্তি । অতএব স্থাবরং জঙ্গমঞ্চ সৰ্বং বস্তু প্রাণস্থ বলবতঃ পুৰুষস্ত, তুচ্ছত ইতি ভোজনং ভোগ্যম্ । অতঃচ বলবতস্ত্ববাপি সৰ্বমেবেদং ভোগ্যম্, ভোগ্যচ পবপীডামন্ত্যবশ্য ন সম্ভবতীতি তৎপীডাবাং কঃ শোকঃ কণং বা বৈবাগ্যমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রোত্রিয়স্তেতি । শ্রোত্রিয়স্ত্র বেদপাঠিকস্ত, মন্দবাদেবাবিপশ্চিতোহর্থজ্ঞানশূন্যস্ত, অনুবাকেন নিত্যা-
 পার্ঠেন হতা নষ্টা ॥১॥ আলস্ত্র এব ন তু পৰ্যমার্থেকৃতচিন্তস্ত্র ভব ॥২॥ বদন্তবে স্বাত্মাহুস্ত্র ॥৩—৫॥ প্রাণস্থ
 প্রাণবতো বলিষ্ঠস্তেদং সৰ্বমন্নমিবান্নং ভোগ্যম্, “বীরভোগা বস্তুকবা” ইতি স্বভেদঃ, অতএব তন্ত্ৰৈব
 ভোজ্যতে পান্যতে ইতি ব্যুৎপত্তা পালনীষমিদম্ । যন্তপোতং প্রাণোপাসনাশ্রকবশে শ্রুতং তথাপি

মহাবাজ ! প্রয়োজন উপস্থিত হইলে, বন্ধুজনের উপবেও ক্ষত্রিযের ক্ষমা, দয়া, শোক এবং অনুশংসতা থাকে না ; কিন্তু শত্রুগণের উপরেও আপনাব এই ক্ষমা-প্রভৃতি হইল কেন ? ॥৩॥

বাজা ! আমবা পূৰ্বে যদি আপনাব এইকপ বুদ্ধি হইবে জানিতে পাবিতাম, তাহা হইলে অস্ত্র ধাবণও কবিতাম না এবং কোন ব্যক্তিকে বধও কবিতাম না ॥৪॥

এবং দেহত্যাগপৰ্য্যন্ত ভিক্ষাই কবিতাম, তাহা হইলে আব বাজাদেব এইকপ দারুণ যুদ্ধ হইত না ॥৫॥

তদ্বদ্ব লোকেবা বলেন যে, জগতেব এই সমস্ত বস্তুই বলবানের ভোগ্য, অতএব অবশ্যই স্বীকার কবিতে হইবে যে, স্থাবরই হট্টক বা জঙ্গমই হট্টক, সমস্ত বস্তুই বলবানের ভোগ্য ॥৬॥

(৪) নৈবাগ্রহীষ্যামো নাবধিষ্যাম কঞ্চন—নি । (৬) প্রাণস্থার্থমিদং পি নি ।

আদানানস্ত চেদ্রাজ্যং যে কেচিৎ পরিপন্থিনঃ ।

হস্তব্যাস্ত ইতি প্রাজ্ঞা ক্ষত্রধর্মবিদো বিদুঃ ॥৭॥

তে সদোষা হতাস্মাভী রাজ্যস্য পরিপন্থিনঃ ।

তান্ হত্বা ভুঙ্ক্ণ ধর্মেণ যুধিষ্ঠির ! মহীশিমাম্ ॥৮॥

যথা হি পুরুষঃ খাত্বা কৃপমপ্রাপ্য চোদকম্ ।

পঙ্কদিত্তো নিবর্তেত কশ্মেদং নস্তথোপমম্ ॥৯॥

যথারুহ্য মহারক্ষমপহত্য ততো মধু ।

অপ্রোশ্ত নিধনং গচ্ছেৎ কশ্মেদং নস্তথোপমম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অথাস্তাং পবণীড়া শুকজনপীড়নন্ত নিতবামেব দোষাবহমিত্যাহ আদানানন্তেতি । বাজ্যাদানস্ত জনস্ত সম্বন্ধে, যে কেচিৎ শুববো বা ভদ্রিয়া বা জনাঃ, পরিপন্থিনো বিবোধিনো ভবেয়ুঃ ॥৭॥

তাদৃশস্ত নির্দোষস্তাপি হননে দোষাভাবে সদোষহননস্ত নির্দোষন্ত হতবাং সিদ্ধমিত্যাহ ত ইতি । তে ধার্তবাষ্ট্রাঃ, সদোষা অস্মান্ প্রতি সাপবাধাঃ ; হতাস্মাভিবিতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । ধর্মেণ হ্রাবেন ॥৮॥

যথেতি । খাত্বা খনিহা । পঙ্কদিত্তঃ কন্দমলিশুগাত্রঃ, ইদং যুদ্ধম্, তথা তদুপমা যন্ত তৎ । তথা চ যুদ্ধং হত্বা বাজ্যমপ্রাপ্য, কেবল্য মনোভুঃখপ্রাপ্তিবোম্মাকং যথা বাজ্যাগ্রহণ ইতি ভাবঃ ॥৯॥

যথেতি । অপ্রোশ্ত তন্নধবগীত্বা । অত্রাপি পূর্ববদেব ভাবঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্বস্ত্রাভ্যর্থমিত্যাংশেন সাম্যাদ্রদাহতম্ ॥৬—৭॥ হতাস্মাভিবিতি সন্ধিবার্ধঃ । তান্ ধর্মেণ হত্বা নিয়ন্ ত্বং বাজ্যং ভুঙ্ক্ণ । “হস্তেবহ্নেভ্যোহপি দৃশ্যত” ইতি কনিপ্, অল্পনাসিকলোপো ব্রহ্মন্তেতি ভুঙ্

রাজ্য গ্রহণ কবিতে প্রবৃত্ত হইলে, যদি যে কোন ব্যক্তি বিবোধী হয়, তাহা হইলে তাহাকেই বধ কবিতে হইবে, ইহা ক্ষত্রধর্মজ্ঞ পণ্ডিতেবা বলিয়া থাকেন ॥৭॥

সেই ধার্তবাষ্ট্রেবা এক দিকে যেমন আমাদের নিকট অপবাধী ছিল, অপব দিকেও তেমন আমাদের রাজ্য গ্রহণেব বিষয়ে বিবোধী হইয়াছিল ; অতএব বাজ্য । আপনি তাহাদিগকে বধ কবিয়াছেন, এখন ধর্ম অনুসাবে এই পৃথিবী ভোগ কবন ॥৮॥

যেমন মানুষ কুপ খনন কবিয়া তাহাতে জল না পাইয়া, কেবল কন্দমলিশুগাত্র হইয়া নিবৃত্তি পায়, আমাদের এই কার্য্যটাও সেইকপ হইতে চলিয়াছে ॥৯॥

এবং মানুষ যেমন কোন উচ্চ বৃক্ষে আবোহণ কবিয়া, তাহা হইতে মধু আহরণ পূর্বক তাহা পান না কবিয়াই মৃত্যুমুখে পতিত হয় ; আমাদের এই কার্য্যটাও সেইকপই হইতে বসিয়াছে ॥১০॥

যথা মহান্তমধ্বানমাশয়া পুরুষঃ পতন্ ।
 স নিরাশো নিবর্তেত কশ্মেতন্নস্তথোপগম্ ॥১১॥
 যথা শত্রুন্ ঘাতয়িত্বা পুরুষঃ কুরুনন্দন ! ।
 আত্মানং ঘাতয়েৎ পশ্চাৎ কশ্মেদং নস্তথাবিধম্ ॥১২॥
 যথান্নং ক্ষুধিতো লব্ধ্বা ন ভুঞ্জীত যদৃচ্ছয়া ।
 কামীব কামিনীং লব্ধ্বা কশ্মেদং নস্তথোপগম্ ॥১৩॥
 বয়মেবাত্র গর্হ্যা হি যদ্বয়ং নন্দচেতসম্ ।
 ত্বাং রাজন্নষ্টুগচ্ছামো জ্যেষ্ঠোহয়মিতি ভারত ! ॥১৪॥
 বয়ং হি বাহুবলিনঃ কৃতবিদ্যা মনস্বিনঃ ।
 ক্লীবস্ত্র বাক্যে তিষ্ঠামো যথৈবাসক্তয়স্তথা ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্টি । মহান্তং দীর্ঘম্, অধ্বানং পছানম্, আশয়া বস্তাপি বস্তনো লিপ্সয়া, পতন্ গচ্ছন্ ।
 স পুরুষঃ, নিবাস্তত্ত্বলাভাভাবদপূর্ণমনোবধঃ ॥১১॥

যথেন্টি । তব প্রত্নজ্যোত্মাত্মহত্যেব, কর্তব্যাকবণাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

যথেন্টি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া । ইব যথা, কামী কামিনীং লব্ধ্বা ন ভুঞ্জীতেতি সত্বকঃ ॥১৩॥

তর্হি ভবন্তঃ কথং মানস্তুবর্তন্ত ইত্যাহ বয়মিতি । নন্দচেতসং মৃত্যু ॥১৪॥

বয়মিতি । কৃতবিদ্যা অধীভ্যুদ্যশাস্ত্রাঃ । ক্লীবস্ত্র নপুংসকস্ত তদ্ব্যমিত্তজস ইত্যর্থঃ । অশক্তবঃ
 কিমপি কর্তু মশক্তাঃ ॥১৫॥

কোন মানুষ যেমন কোন বস্ত্র লাভ কবিবাব ইচ্ছায় দীর্ঘপথ অতিক্রম কবিয়া
 পবে নিবাস হইয়া ফিবিয়া আইসে, আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে
 চলিয়াছে ॥১১॥

কৌরবনন্দন ! কোন মানুষ যেমন প্রথমে শত্রু সংহাব কবিয়া পবে আত্মহত্যা
 কবে, আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে বসিয়াছে ॥১২॥

ক্ষুধার্ত মানুষ যেমন অন্ন লাভ কবিয়াও ঈশ্ববেচ্ছাবশতঃ তাহা ভোজন কবে না ;
 কিংবা কোন কামী পুরুষ যেমন কোন কামিনীকে লাভ কবিয়াও তাহার সম্ভোগ
 করে না ; আমাদের এই কার্য্যটাও তেমনই হইতে চলিয়াছে ॥১৩॥

ভবতনন্দন রাজা ! এ বিবয়ে আমবাই নিন্দনীয় ; যেহেতু আপনি আমাদের
 জ্যেষ্ঠভ্রাতা বলিয়া মূঢ়চিত্ত আপনাব অন্তঃসবণ কবিয়া আসিতেছি ॥১৪॥

আমবা বাহুবলশালী, কৃতবিদ্য ও প্রশস্তচিত্ত হইয়াও অসমর্থ ব্যক্তিদিগের স্তায়
 একটা ক্লীবের আদেশের অধীন হইয়া বহিয়াছি ॥১৫॥

অগতীকগতীনশ্চান্ নষ্টার্থানর্থসিদ্ধয়ে ।
 কথং বৈ নানুপশ্চ্যেযুর্জনাঃ পশ্যত যাদৃশম্ ॥১৬॥
 আপংকালে হি সন্ন্যাসঃ কর্তব্য ইতি শিষ্যতে ।
 জরয়াভিপরীতেন শত্রুভির্ব্যংসিতেন বা ॥১৭॥
 তস্মাদিহ কৃতপ্রজ্ঞাস্ত্যাগং ন পরিচক্ষতে ।
 ধর্মব্যতিক্রমৈকৈব মন্যন্তে সৃক্ষদর্শিনঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

অনু. প্রজ্ঞাবাং সর্বোপায়েনান্যাকং সৌকর্যম্। ভবিষ্যত্। তাহ অগতীকেতি। জনা ঠদাসীনা
 .স।ক।। অর্থসিদ্ধয়ে স্বকীয়কালনিপুণত্বং আসাদ্যন্তঃ। সন্ত ইতি শেষঃ, অগতীবান্ নিবনশনান্
 জনান্। গতান্ অবলম্বনস্বকপানপি, নষ্টো নুষ্ঠং অর্থঃ। ওবোজনং যোবাং তান্ অশ্বান্, কথং ন
 অনুপশ্চ্যেযুঃ নষ্টার্থত্বাৎ। ন সন্মালোচয়েযুঃ, অপি তু সন্মালোচয়েযুবেবোত্যাঃ। হে উপস্থিতা জনাঃ!
 যাদৃশং যথাভূতম্, মমেদং বচনং সত্যং মিথ্যা বেতি তাৎপর্যম্, তৎ পশ্যত যুস্মালোচয়ত।
 অগতীকেতি দীর্ঘত্বমার্থম্ ॥১৬॥

নহু যুস্মাকমেবো বাজং কবোতু, মহন্ত সন্ন্যাসেন কবিশ্চো। এবঞ্চ সতি সর্বমেব স্তুত্বং
 জ্ঞাদিত্যাহ আপদিতি। শিষ্যতে শাস্ত্রকপদিশ্রুতে। অভিপরীতেন সর্বধাক্রান্তেন, ব্যংসিতেন
 ধ্বংসিতেন জনেন বা ॥১৭॥

তস্মাদিতি। কৃতপ্রজ্ঞাঃ সম্পাদিতজ্ঞানাঃ পণ্ডিতাঃ, ত্যাগম্ উক্তভিন্নে জনে সন্ন্যাসম্, ন
 পরিচক্ষতে কর্তব্যতয়া নোপদিশস্তি ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৮॥ তথ্য। তেন প্রাকৈকোপমীষত ইতি তথোপমম্ ॥২—১০॥ পতনং গচ্ছন ॥১১—১৬॥ অশক্ত্যঃ
 শক্তিহীন্য ॥১৫॥ অগতীকগতীনানাথবক্ষকান্, দৈর্ঘ্যমার্থম্। ঈদৃশানপি নষ্টার্থান্ নুষ্ঠা জনা ইতবেৎপি
 অর্থসিদ্ধয়ে কথং নানুপশ্চ্যেযুপি তু আলোচয়েযুবেব; এতৎ যাদৃশং মম বচনং তাদৃশং পশ্যত
 যুক্তমুক্তং বেতি পরীক্ষয়তেত্যাঃ। সমর্থঃ স্বার্থসিদ্ধার্থং যতিভব্যমেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥ নহু সন্ন্যাস
 এন নঃ প্রেষানিতুক্তম্, তত আহ—আপদিতি। ব্যংসিতেন ভুগতিং প্রাপিতেন ॥১৭॥ ইহ
 ক্ষত্রিয়োনৌ ত্যাগং ভৈক্ষ্যং চবন্ মুনিষুঁও ইতুক্তবিধং সন্ন্যাসং ন পরিচক্ষতে ন প্রাশংসন্তি; তত্র
 হেতুঃ—ধর্মোতি। “নুষ্ঠজ্ঞানমর্থং ধর্মো বৈষ্ণবং লিঙ্গধাবণম্। বাহুজাতোকজাতানান্ নাগং ধর্মো
 বিধীষতে” ইতি শ্রুতেঃ ক্ষত্রিয়স্ত্র মোগ্যাদিকং নিষিদ্ধম্, তস্তাচরণে ধর্মব্যতিক্রমোহন্ত্যেবেতি ভাবঃ ॥১৮॥

অত্যাশ্র লোকেবা আপনাদেব কার্য্যসিদ্ধিব জন্ম আলোচনা করিতে প্রবৃত্ত হইয়া,
 ‘পাণ্ডবেবা অগতিব গতি, অথ চ তাঁহাদেব কার্য্য নষ্ট হইয়া গিয়াছে’ এই কথা বলিয়া
 আমাদেব আলোচনা কবিবে না কি? হে উপস্থিত জনগণ! আপনাবা আলোচনা
 কবিয়া দেখুন, আমাব কথা সত্য কিনা ॥১৬॥

শাস্ত্রের উপদেশ আছে যে, আপং কালে, কিংবা অত্যন্ত বৃদ্ধ হইলে, অথবা শত্রুরা
 সমস্ত সম্পদ নষ্ট করিয়া ফেলিলেই মানুষ সন্ন্যাস অবলম্বন কবিবে ॥১৭॥

কথং তস্মাৎ সমুৎপন্নাস্তন্নিষ্ঠাস্তদুপাশ্রয়াঃ ।

তদেব নিন্দাং ভাবেযুর্ধাতা তত্র ন গর্হাতে ॥১৯॥

শ্রিয়া বিহীনৈরধনৈর্নাস্তিকৈঃ সম্প্রবর্তিতম্ ।

বেদবাদস্ত বিজ্ঞানং সত্যাত্ম্যাসমিবানৃতম্ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ হিংসার্থকং সত্রার্থং ন পুনঃ পালয়িতুমিচ্ছাসীত্যাহ কথমিতি । তস্মাৎ হিংসোদ্দেশাদেব সমুৎপন্নঃ, তন্নিষ্ঠা হিংসাবাসেব নিবতাঃ, সা হিংসেব উপাশ্রয়ো জীবনাবলম্বনং যেবাং তে চ, কত্রিয়াঃ সিংহাদযশ্চ, তৎ হিংসনমেব কথং নিন্দাং নিন্দাজনকম্, ভাবেযুঃ, অপি তু কথমপিনেতার্থঃ । “সহজং বর্ষ কোন্তেয । সদোষমপি ন তাজ্জেৎ” ইতি স্মৃতেবিত্তি ভাবঃ । তত্র তজ্জাতেন্তজ্জিৎসাহৃতৌ, ধাতা সৃষ্টিকর্তাপি, ন গর্হাতে ন নিন্দাতে, তস্ত তৎকর্মানুসাবিন্ধটিনিবমাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

অথ কত্রিয়স্ত মে সন্ন্যাসো বেদবোধিত ইত্যশ্রয়গীষ এবত্যাহ শ্রিযেতি । শ্রিয়া বাজ্যসম্পদা বিহীনৈঃ কিঞ্চ অধনৈঃ নিঃশেষঃ নাস্তিকৈবৈব স্বার্থমাত্রসাধনপ্রবর্ণকনৈঃ, সত্যঃ অত্ম্যাস আবৃত্তিযন্ত তৎ সত্যত্বা পুনঃ পুনরভিহিতমিবত্যর্থঃ ; অনৃতম্ অযুক্তিকত্বাৎ মিথ্যা, বেদবাদস্ত “অথ পবিত্রাড্ মুণ্ডো বিবর্ণবাসা” ইত্যাদিঃ, ভবতাদিকত্রিয়স্তাপি সন্ন্যাসবোধকবৈমিকভূতার্থবাদস্ত বিজ্ঞানম অর্থনিরূপণম্, সম্প্রবর্তিতং লোকেশ্ব স্বাশ্রয়ীত্বার্থং প্রচাবিতম্, অতন্তৎ কৃটবুদ্ধিপ্রণোদিতত্বা ন সমীচীনমিতি কত্রিয়স্ত সন্ন্যাসো নাস্ত্যবেতি ভাবঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

নহ্ন হিংস্রোহং সত্রার্থশ্চো নিন্দ্য এবত্যশঙ্ক্যাহ—কথমিতি । হিংসার্থসমুৎপন্ন হিংস্রযোনৌ জাতা হিংসৈকজীবনাস্তাদেব তত্ৰ হিংস্রধর্মস্ত নিন্দাং কথং ভাবেযুঃ, কথং বা তত্র ধাতা তত্র ধর্মস্ত স্রষ্টা ন গর্হাতে ন নিন্দাতে ; ধাতুবিহিতত্বাৎ সহজস্বাক্ষ নাসৌ ধর্মো নিন্দ্য ইত্যর্থঃ । যদাহ ভগবান্— “সদোষমপি কোন্তেয ! সহজং কর্ম ন তাজ্জেৎ” ইতি ॥১৯॥ কথং তর্হি জাবালোপনিষদি “অথ পবিত্রাড্ মুণ্ডো বিবর্ণবাসা” ইত্যুপক্রমা “ভবতবৈবকতপ্রভৃতযোহমুদ্বত্তা উদ্বত্তবদাচবক” ইতি ভবতাদীনাম্ কত্রিয়াণাম্ মেণ্ডামুদ্বত্ত্য্যা চ প্রবৃত্তে ইত্যশঙ্ক্যাহ—শ্রিযেতি । “ঋচঃ সামানি যজুংষি না হি শ্রীমত্বা সত্যম্” ইতি শ্রুতেঃ শ্রিবা ত্রযা বিজ্ঞা বিহীনৈঃ অধনৈর্লগ্ন্যা বিহীনৈঃ ইদমনৃতং সম্প্রবর্তিতং বেদমতীতি বেদো বিধিত্তস্ত বাদোহর্থবাদতৎসম্বন্ধি বিজ্ঞানম্, সন্ন্যাসবিধিস্তত্যর্থং ভবতাদিকীর্তনং প্রজাপতিবগোৎখননবদর্থবাদো ন তু ভাবতা মোক্ষো কত্রিয়স্তাধিকারঃ সিধ্যতীতি

অতএব রাজা । শাস্ত্রজ্ঞ ও সূক্ষ্মদর্শী লোকেবা আপনাব জ্ঞায় লোকেব সন্ন্যাস বর্ন্তব্য বলেন না , বিশেষতঃ উহা ধর্ম্মেরই ব্যতিক্রম বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

তা'ব পব, হিংসা কবাব জ্ঞত্বই উৎপন্ন, হিংসা কার্য্যেই নিবত এবং হিংসাদ্বাবাই জীবিকানির্ব্বাহকাবী লোকেবা কি করিয়া সেই হিংসাকে নিন্দনীয় বলিয়া ভাবিতে পাবে এবং তাহাদেব হিংসাবৃত্তিবিধানকারী বিধাতাকেও তাহাবা নিন্দা করে না ॥১৯॥

সর্ব্বপ্রকার সম্বন্ধিশাস্ত্র এমন কি একেবাবে নিঃশেষ নাস্তিক্যেব জ্ঞায় কতকগুলি

(২০)- সংপ্রদর্শিতম্—পি ।

শক্যস্ত মোনমাস্থায় বিভ্রতাস্থানমাস্থনা ।

ধৰ্ম্মচ্ছদ্য সমাস্থায় চ্যবিতুং ন তু জীবিতুম্ ॥২১॥

শক্যং পুনররণ্যেবু সুখমেকেন জীবিতুম্ ।

অবিভ্রতা পুত্রপৌত্রান্ দেবর্ষীনতিথীন পিতৃন ॥২২॥

নেমে যুগাঃ স্বর্গজিতো ন বরাহা ন পক্ষিগাঃ ।

অথাত্মেন প্রকারেণ পুণ্যমার্হন তং জনাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

অনধিকপূর্বমপি যুক্তবতস্ত তে কপটযোগ এবাধমিত্যাক্ষিপতি শক্যমিতি । আস্থনা স্বয়মেব, আস্থানং দেহম্, বিভ্রতা ধাবত্যা স্বর্বা, মোনমাস্থায় আশ্রিতা, ধৰ্ম্মচ্ছদ্য কপটযোগাচারম্, সমাস্থায় অবলম্ব্য চ, চ্যবিতুং মর্ত্যলোকাচ্চ্যুতো ভবিতুম্, পবলোকং গন্তুম্বেত্যর্থঃ শক্যম্, ন তু জীবিতুমপি শক্যম্ আহাবাণ্ডমন্তবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

কাপুক্ষগক্ষে পক্ষান্তবমাহ শক্যমিতি । একেন স্ববা । অবিভ্রতা অন্নাজ্ঞানাদিনা পোষণ-মকুর্ততা ॥২২॥

অথাবণাবাস এব পুণ্যজনক ইত্যাহ নেতি । স্বর্গজিতঃ কেবলবনবাগনিবন্ধনপুণ্যেন স্বর্গাধিকাবিগঃ । অত্মেন বোগান্তহুতানেন, কিন্তু জনা মনস্বিনো লোকাঃ, তং কেবলবনবাসম্, পুণ্যং নাহঃ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২০॥ যৎ তু ঋতুঃ প্রগিহিতো গচ্ছন্নিত্যাত্মশ্রম উক্তস্তং দূষয়তি—শক্যং জিতি । আস্থানং দেহমাস্থনা স্বেনৈব বিভ্রতা নিশ্চলং স্থাপযতা ধৰ্ম্মচ্ছদ্য কপটযোগম্ আহাব চ্যবিতুং মর্ত্যমেব শক্যং ন জীবিতুম্, কেবলং প্রগিধানেন শবীবনাশো ভবেদিত্যর্থঃ ॥২১॥ যন্তু স্বভাবস্ত ব্রহ্মত্যাগ্রে ইতি সুপ্তবালকস্তনপানপদেহবাত্ৰাসিক্তিক্তা তাং দূষয়তি দ্বাভ্যাং—শক্যং পুনরিতি । পুত্রাণ্ডভবণেন পুণ্ডমানেন চ তত্রাপি দোষোহস্তীত্যর্থঃ ॥২২॥ অথৈত্যন্তঃ শব্দার্থে । তমেকচবমন্তেন প্রকাষণে একচর্যাং বিনা ন পুণ্যং শ্রেয়াংসমাহ, সা চ যুগেহপ্যস্তীতি ন ভবোর্বিশেষ ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

লোক আপনাদেব দল বাড়াইবাব জন্তই ক্ষত্রিয়েব পক্ষে সন্ন্যাসবিধায়ক বেদবাক্যকে অবলম্বন করিয়া সত্যেব ছায় মিথ্যা মত প্রচার করিয়াছে ॥২০॥

রাজা ! আপনি নিজেই নিজেব ভবণপোষণ করিতে থাকিয়া মোন ও কপট-ধৰ্ম্মাচরণ অবলম্বন করিয়া মরিতে পারিবেন বটে, কিন্তু বাঁচিতে পারিবেন না ॥২১॥

অথবা, আপনি পুত্র ও পৌত্রপ্রভৃতিব ভবণপোষণ এবং দেবতা, ঋষি, পিতৃগণ ও অতিথিগণের সেবা না করিয়া একাকী বনে জীবন ধারণ করিতেও পারেন ॥২২॥

এই হবিগণ, বরাহগণ ও পক্ষিগণ কেবল বনে বাস করিয়াই স্বর্গলাভের

(২৩) . অথানেন প্রকাষণে পুণ্যনাহর্জিতান্ জনান্ পি, .. পুণ্যমার্হন তে জনাঃ—নি ।

যদি সন্ন্যাসতঃ সিদ্ধিং রাজা কশ্চিদবাগ্নুয়াৎ ।
 পর্বতাশ্চ ক্রম্যশ্চৈব ক্ষিপ্ৰং সিদ্ধিমবাগ্নুযুঃ ॥২৪॥
 এতে হি নিত্যসন্ন্যাসা দৃশ্যন্তে নিরুপদ্রবাঃ ।
 অপরিগ্রহবন্তশ্চ সততং ব্রহ্মচারিণঃ ॥২৫॥
 অথ চেদান্নভাগ্যেষু নাশ্চেবাং সিদ্ধিমগ্নুতে ।
 তস্মাৎ কশ্মৈব কর্তব্যং নাস্তি সিদ্ধিরকৰ্ম্মণঃ ॥২৬॥
 ঔদকাঃ গৃহ্যশ্চৈব জন্তবঃ সিদ্ধিমাগ্নুযুঃ ।
 তেষামাত্মৈব ভৰ্তব্যো নাশ্চ কশ্চন বিদ্যতে ॥২৭॥

ভাবতবোমুদী

যোগাভ্যুত্থানভাবে সিদ্ধান্তবাহ্যে যদিহি । সন্ন্যাসতঃ কেবলবান্ধবাজনানীত্যাগতঃ ॥২৪॥
 কৰ্ম্মাভাবে কেবলসন্ন্যাসাদিনা সিদ্ধির্ন ভবতীত্যাহ এত ইতি । এতে পর্বতপাদপাদবঃ, নিত্যঃ
 সন্ন্যাসঃ সৰ্ব্বভাগো যেবাং তে । অপরিগ্রহবন্তঃ কুতোহপি প্রতিগ্রহমকুৰ্ব্বন্তঃ ॥২৫॥
 সিদ্ধৌ কশ্মৈব কাৰণমিত্যাহ অথৈতি । অথ, আত্মভাগ্যেষু উক্তসন্ন্যাসাদিমাত্রকৰ্ম্মস্ব সংস্ফ
 পুৰুষশ্চেৎ, অন্তেষাং তপস্বিপ্রভৃতীনাম সিদ্ধিম্, ন অগ্নুতে ন লভতে । কৰ্ম্ম ধ্যানজপাদিকম্ ॥২৬॥
 কেবলান্নোদভবণেন সিদ্ধিসম্ভবে সংস্কৃতগানীনামপি সিদ্ধিঃ শ্রাদিত্যাহ ঔদকা ইতি ।
 ঔদকেষু জলেষু বসন্তীতি ঔদকা মন্ত্রাঃ, গৃহ্যঃ সঙ্কটপ্রসূতা গাবশ্চ, জন্তবঃ অপাবে পশুপক্ষি-
 প্রভৃতয়শ্চ । কথং সিদ্ধিমাগ্নুযুবিদ্যাহ তেষামিতি ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্ন্যাসযুক্তমেকাকিঞ্চমপি নিবশ্রুতি দ্বাভ্যাং—যদীতি ॥২৪—২৫॥ নহু পঞ্চাদবঃ কৰ্ম্মযোন্যো ন ভবন্তি
 কিন্তু পূৰ্ব্বকৃতমেব তে ভজন্তে অহন্ত কৰ্ম্মাধিকৃতঃ স্বপ্রযত্নেন এবং পদং প্রাপ্যামীতি চেত্তব্রাহ—অথ
 অধিকাবী হয় না । কাৰণ, সেই স্বর্গাধিকাবজনক পুণ্য অশ্রু প্রকাৰেই হইয়া থাকে,
 কিন্তু মনস্বী লোকেবা কেবল বনবাসকে পুণ্যজনক বলেন না ॥২৩॥

কোন বাজা যদি কেবল বাজ্য ও বাজধানী পবিত্র্যাগ ববিয়াই সিদ্ধি লাভ
 করিতেন ; তাহা হইলে, এই পর্বতগণ এবং বৃক্ষগণও সিদ্ধি লাভ কবিত ॥২৪॥

কাৰণ, এই পর্বতগণ এবং বৃক্ষগণেবও সৰ্ব্বদাই সন্ন্যাস দেখা যায়, ইহাদের কোন
 উপদ্রব নাই, ইহারা কাহাব নিবট বিছু প্রতিগ্রহ কবে না এবং সৰ্ব্বদাই ব্রহ্মচাৰী
 থাকে ॥২৫॥

তা'ব পব, কেবল উক্তবিধ সন্ন্যাসপ্রভৃতি থাকিলেই মাহুৰ অশ্রাশ্র যোগীব বা
 তপস্বীব সিদ্ধি যদি লাভ কবিতে না পারে ; তবে তাহাব জপ ও তপস্তাপ্রভৃতি কার্য্য
 করিতেই হইবে । সে সকল কৰ্ম্ম না কবিলে কাহাবও সিদ্ধি লাভ হয় না ॥২৬॥

(২৬) আত্মভাগ্যেষু সিদ্ধিমাগ্নুতে . পি, সিদ্ধিমাগ্নুতে . বঙ্গ বর্দ্ধ সো ।

(২৭) সৃষ্ট্যশ্চৈব—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অবেক্ষস্ব যথা দৈঃ শৈঃ কৰ্ম্মভিৰ্যাপৃতং জগৎ ।

তস্মাৎ কৰ্ম্মৈব কৰ্ত্তব্যং নাস্তি সিদ্ধিরকৰ্ম্মণঃ ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে ভীমবাক্যে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

একাদশোহধ্যায়ঃ ।

অৰ্জুন উবাচ ।

অত্রৈবোদাহরন্তীগমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

তাপসৈঃ সহ সংবাদং শক্ৰস্ত ভরতৰ্ষভ ! ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

কৰ্ম্মণো ব্যাপিষ্যমাহ অবতি । জগজ্জগৎসিপ্রাণিমাভ্রম্ ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

চেমিতি । আশ্রতাগোষু স্বসম্পৎস্বস্তেবাং সিদ্ধি পবকৰ্ম্মার্জিতং ফলং নাপুতে কিন্তু স্বকৰ্ম্মার্জিত-
মেবাশ্রুতে, তর্হি কৰ্ম্মৈব কুৰ্বিতার্থঃ । সিদ্ধির্মাগঃ ॥২৯॥ নহু মুমুক্ষুণাং দেহভবণব্যতিবিক্তং
কম্ম নাপেক্ষিতমিত্যত আহ—ঐদকা ইতি । উদকে ভবা মীনাদয়ঃ, সৃষ্টমঃ স্বাববাস্তেবামপ্যাংস্বৈব
দেহ এব ভর্তব্যো নাশ ইতি তেহপি মুচ্যবন্ ॥২৭॥ লোকদৃষ্টোপি কৰ্ম্মৈব কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ—
অবেক্ষস্বতি ॥২৮॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে দশমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

এবং আশ্রভবণ কবিলেই যদি সিদ্ধি লাভ হইত, তাহা হইলে মৎস্ত, গো ও
অন্ত্যান্ত জন্তুগণ সিদ্ধি লাভ কবিত । কারণ, তাহাদেব কেবল আশ্রভবণই কবিত
হয়, অস্ত্র কাহারও ভরণ কবিত হয় না ॥২৭॥

বাক্য ! আপনি দেখুন যে, এই জগতের সকল প্রাণীই আপন আপন কৰ্ম্মে
ব্যাপ্ত রহিয়াছে । অতএব কৰ্ম্ম করিতেই হইবে ; কৰ্ম্ম না করিলে সিদ্ধি লাভ
হয় না ॥২৮॥

কেচিদহান্ পরিত্যজ্য বনমভ্যাগমন্ দ্বিজাঃ ।
 অজ্ঞাতশ্চশ্রবো মন্দাঃ কুলে জাতাঃ প্রবব্রজুঃ ॥২॥
 ধর্মোহিয়মিতি মন্বানাঃ সমৃদ্ধা ব্রহ্মচারিণঃ ।
 ত্যক্ত্বা ত্রাতৃন্ পিতৃশ্চৈব তানিন্দ্রোহম্বকুপায়ত ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 তানাবভাষে ভগবান্ পক্ষী ভূত্বা হিরণ্ময়ঃ ।
 স্নুত্বক্ষরং মনুয্যৈশ্চ যৎ কৃতং বিষসাশিভিঃ ॥৪॥
 পুণ্যং ভবতি কস্মৈদং প্রশস্তকৈব জীবিতম্ ।
 সিদ্ধার্থাস্তে গতিং মুখ্য্যং প্রাপ্তা ধর্মপরায়াণাঃ ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রৈব বিষয়ে । “ইতিহাসঃ পুর্বারম্ভম্” ইত্যমরোক্তাবপি সত্যম্, অত্রৈতিহাসপদং
 বৃত্তান্তমাত্রপদম্ । তেন চ পুর্বাতনমিত্যুপপত্ততে ॥১॥

কেচিদিতি । অজ্ঞাতশ্চশ্রবঃ কিশোববব্রজতযা অমৃতপন্নপুথসোমানঃ, মন্দা মূঢ়াঃ । সমৃদ্ধা
 ধনসম্পন্না অপি । অম্বকুপায়ত দবাংস্পদীভূতানকবোৎ ॥২—৩॥

তানিতি । ভগবান্ মাহাত্ম্যবান্ ইন্দ্রঃ, হিবগ্নাষঃ স্বর্ণময়ঃ । বিষসাশিভিঃ ব্রহ্মচারিবৃত্তয়া
 গুণবৃত্তশেষভোজিভির্মুগ্ধাভিঃ, যদিদং বনগমনম্ । “অমৃতং বিষসো যজ্ঞশেষভোজনশেষবোঃ”
 ইত্যমরঃ ॥৪॥

পুণ্যমিতি । পুণ্যং পুণ্যজনকম্ । সিদ্ধার্থা যুগ্মমিতি শেষঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবং সন্ন্যাসঃ শ্রেয়ানিতি বস্তুস্ত পক্ষঃ, গার্হস্থ্যং শ্রেয় ইতি ভীষ্মস্ত পক্ষঃ । তত্রাশ্রমস্ত শ্রেষ্ঠ্যং
 মহানধিকারবৃত্ততসন্ন্যাসাপেক্ষণা গার্হস্থ্যমেব শ্রেয় ইত্যখ্যায়িকায়ুধেন সমর্থধর্মজ্ঞান উবাচ—
 ‘অত্রৈবেত্যাদিনা ॥১॥ প্রবব্রজুঃ পুনর্গৃহং প্রীতি ন গন্তব্যমিতি প্রকরণেণ গতা ইত্যর্থঃ ॥২—৩॥

অর্জুন বলিলেন—‘ভবতশ্রেষ্ঠ ! মনস্বীবা এই বিষয়েই কতকগুলি তপস্বী
 সহিত ইন্দ্রের আলাপকল্প এই প্রাচীন বৃত্তান্ত উল্লেখ করেন ॥১॥

পূর্বকালে কতকগুলি সংকুলজাত, অজ্ঞাতশ্চশ্র ও মূঢ় ব্রহ্মচারী ব্রাহ্মণকুমার
 ধনসম্পন্ন হইয়াও পিতা, মাতা ও ভ্রাতাদিগকে পবিত্যাগ করিয়া, ইহাই ধর্ম এইকল্প
 ভাবিয়া গৃহ হইতে বনে গমন করিয়াছিলেন এবং প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিবে বলিয়া
 ভাবিয়াছিলেন । তখন ইন্দ্র তাঁহাদের প্রতি দয়া করিলেন ॥২—৩॥

ভগবান্ ইন্দ্র একটা স্বর্ণময় পক্ষী হইয়া তাঁহাদিগকে বলিলেন—‘আপনারা
 (ব্রহ্মচারী বলিয়া) গুবব প্রসাদভোজী হইয়া যে কার্য্য করিয়াছেন ; তাহা
 মনুষ্যমধ্যে অতি দুষ্কর ॥৪॥

ঋষয় উচুঃ ।

অহোবতায় শকুনিবিঘসাশান্ প্রশংসতি ।

অস্মান্ নূনময়ং শান্তি বয়ঞ্চ বিঘসাশিনঃ ॥৬॥

শকুনিরুবাচ ।

নাহং যুয়ান্ প্রশংসামি পঞ্চদিক্তান্ রজস্বলান্ ।

উচ্ছিষ্টভোজিনো মন্দানন্তে বৈ বিঘসাশিনঃ ॥৭॥

ঋষয় উচুঃ ।

ইদং শ্রেয়ঃ পরমিতি বয়মেবাত্ম্যপাস্মহে ।

শকুনে ! ক্রহি যচ্ছ্রয়ো ভৃশং তে শ্রদ্ধধামহে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অহো ইতি । অহোবতেতি বিঘসানন্দরোঃ । অয়ং শকুনিঃ পক্ষী, বিঘসন্ গুরুভুক্তাব-
শিষ্টম্ অন্নস্তি খাদয়ীতি বিঘসাশান্তান্ প্রশংসতি । শান্তি তামেব প্রশংসান্ জ্ঞাপয়তি যেন হি
বয়ং তে বিঘসাশিনঃ ॥৬॥

নেতি । পঠৈঃ কর্দমৈঃ দিক্তান্ আগমনকালে চরণয়োর্লিপ্তান্, রজস্বলান্ ধূলিচ্ছন্নদেহান্ ।
উচ্ছিষ্টভোজিনো গুরুভুক্তাবশিষ্টভোজিনঃ । অস্তে যুয়দ্ভিন্না বিঘসাশিনো গুরুগৃহে তিষ্ঠন্ত এষ
গুরুভুক্তাবশিষ্টভোজিন এব মে প্রশস্তা ইত্যর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

বিঘসাশির্ভিন্নহায়জ্ঞাবশিষ্টভোজিভিঃ ॥৪—৫॥ শান্তি জ্ঞাপয়তি, বিগতো ঘসোহয়ং বস্ত তদয়ং বিঘসং
লীর্ণতৃণপর্ণকলাদিকম্, তদনলীলাস্ত বয়মেবাতো বিঘসাশিনঃ শ্রেয়াংসঃ স ইতি মেনিবে ইত্যর্থঃ ॥৬॥
পঞ্চদিক্তান্ বজ্রস্বলানিত্যাগন্তকস্বাভাবিকদোষযুক্তস্বকৃতং ক্রমণ, উচ্ছিষ্টভোজিন ইতি প্রারোণ

আপনাদেব এই কার্য্য পুণ্যজনক হইবে, আপনাদেব জীবনও প্রশস্ত । আপনাদের
উদ্দেশ্যও সিদ্ধ হইবে, পবে আপনারা উত্তম গতিও লাভ কবিবেন । যেহেতু আপনারা
ধর্ম্মপবায়ণ হইয়াছেন' ॥৫॥

ঋষিকুমাবেবা বলিলেন—‘কি আশ্চর্য্য ! এই পক্ষীটি গুরুচ্ছিষ্টভোজী ব্রহ্মচারী-
দিগকে প্রশংসা কবিতোছে এবং নিশ্চয়ই এ আমাদিগকে সেই প্রশংসা জানাইতেছে ।
কেন না, আমবাই ত গুরুচ্ছিষ্টভোজী’ ॥৬॥

পক্ষী বলিল—‘আমি তোমাদেব প্রশংসা কবিতোছি না । কারণ, তোমাদের
চরণ কর্দমলিপ্ত এবং গাত্র ধূলিচ্ছন্ন ; তবে তোমবা গুরুচ্ছিষ্টভোজী বট, কিন্তু মূঢ়,
সুতবাং অগ্র গুরুচ্ছিষ্টভোজীবাই আমার প্রশংসনীয়’ ॥৭॥

(৮) বয়মেবমমংসহি—বা নি ।

শকুনিরূবাচ ।

যদি মাং নাভিশঙ্কধ্বং বিভজ্যাস্থানমাস্থনা ।

ততোহহং বঃ প্রবক্ষ্যামি যথাতথ্যং হিতং বচঃ ॥৯॥

ঋষয় উচুঃ ।

শৃণুমন্তে বচস্তাত ! পস্থানো বিদিতাস্তব ।

নিয়োগে চৈব ধর্মাস্থন ! স্থাতুমিচ্ছাম শাধি নঃ ॥১০॥

শকুনিরূবাচ ।

চতুষ্পদাং গোঃ প্রবরা লোহানাং কাঞ্চনং বরম্ ।

শব্দানাং প্রবরো মন্ত্ৰো ব্রাহ্মণো দ্বিপদাং বরঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইদমিতি । ইদং বনবাসিভ্যং পরমতত্ত্বং শ্রেয়ঃ অস্মাকং মঙ্গলকরমিতি হেতোঃ সত্যপাশ্মহে
তদেকাপ্রবাসঃ । অক্ষয়ামহে বাক্যং বিশ্বাসমঃ ॥৮॥

যদীতি । অভিশঙ্কধ্বং প্রত্যারক্ষ্যেনেতি শেবঃ, তদা আস্থনা স্বয়মেব আস্থানং বিভজ্য বক্তৃষ্মেন
পৃথক্বৃন্ত প্রাধান্যং কৃষ্মেত্যর্থঃ ॥৯॥

শৃণুম ইতি । পস্থানো ধর্মমার্গাঃ । নিয়োগে তবানুশ্রয়, শাধি উপদিশ ॥১০॥

অথ গৃহস্থপ্রমত্ত প্রাধান্যং প্রতিপাদয়িত্ব তৎপঠিতবামস্তত্ত্ব প্রাধান্যং প্রতিপাদয়তি চতুর্বিতি ।
লোহানাং সর্কেবাং তৈজসানাম্, “সর্কে তৈজসং লোহম্” ইত্যমবঃ । দ্বিপদাং মহুয়াণাম্ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ঈর্গত্বপর্বকালানি মুগকীটপক্ষ্মচ্ছিষ্টানি ভবন্তি তস্তোজিনো মন্দান্ মূচান্ ॥৭॥ তে তব বচ ইতি
শেবঃ ॥৮॥ অক্ষয়ানোহন্তো বস্ত্রাস্থা শক্তিভাস্তো মন্ত্রোজ্যেষ্ঠাতাশ্বশ্রবান্ বিভাগো বিবমভাগধ্বং বদি

ঋষিকুমারেরা বলিলেন—‘এই বনবাস করাই আমাদের পক্ষে অত্যন্ত মঙ্গলজনক;
তাই আমবা তাহা কবিতাই প্রবৃত্ত হইয়াছি। কিন্তু গক্ষী ! আমাদের পক্ষে যাহা
ভাল, তাহা তুমি বল ; আমবা তোমাব বাক্যে অত্যন্ত বিশ্বাস করি’ ॥৮॥

গক্ষী বলিল—‘কুমারগণ ! তোমরা যদি আমাকে প্রত্যারক বলিয়া আশঙ্কা না
কর, তাহা হইলে আমি নিজেই নিজেকে উপদেষ্টাব স্থানে বসাইয়া যথায়যথাবে
তোমাদের হিতকর বাক্য বলিব’ ॥৯॥

ঋষিকুমারেরা বলিলেন—‘মাননীয় গক্ষী ! আমরা তোমার কথা শুনিব, সমস্ত
ধর্মপথই তোমার জানা আছে। অতএব ধর্মাস্থা ! আমবা তোমার আদেশের
অধীন হইয়া থাকিব, তুমি আমাদের উপদেশ দাও’ ॥১০॥

(৯) যথাতথ্যং হিতং বচঃ—বঙ্গ বর্জ সো ।

মন্ত্ৰোহ্মং জাতকৰ্মাদিত্ৰিঙ্গণশ্চ বিধীয়তে ।
 জীবতোহপি যথাকালং শ্মশাননিধনাস্তকঃ ॥১২॥
 কৰ্ম্মাণি বৈদিকান্যশ্চ স্বৰ্গ্যঃ পশ্চাদ্ভুতমঃ ।
 অথ সৰ্ব্বাণি কৰ্ম্মাণি মন্ত্ৰসিদ্ধানি চক্ষতে ॥১৩॥
 আত্মায়দৃঢ়বাদীনি তথা সিদ্ধিরিহেয্যতে ।
 মাসার্দ্ধমাসা ঋতব আদিত্যশশিতারকম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মন্ত্ৰ ইতি । জাতকৰ্ম্ম নাম সংস্কারবিশেষ এবাদিৰ্ভূত সঃ । শ্মশানং শ্মশানে দাহঃ, নিধনং
 মৃত্যুশ্চ অস্তে যন্ত সঃ । পাঠৈক্যমাদৰ্থক্ৰমস্ত বলবদ্যাৎ পূৰ্ব্বং নিধনম, পবকং শ্মশানমবগতবান্ ।
 শ্মশানপদং শ্মশানক্রিয়াশূচ্যসম্মাসিবিদ্যুক্তার্থম্ ॥১২॥

অথ জাতকৰ্ম্মাদিকসংস্কারঃ কথং ক্রিয়ত ইত্যাহ বৰ্ম্মাণীতি । বৰ্ম্মাণি জাতবৰ্ম্মাদীনি, স্বৰ্গ্যঃ
 স্বৰ্গজনকঃ, ন বিজ্ঞতে উক্তমো যস্মাৎ সঃ । চক্ষতে মুনবো ত্ৰপস্তু ॥১৩॥

অথ জাতবৰ্ম্মাদীনি বৰ্ম্মাণি কিং প্রমাণকানীত্যাহ আত্মায়ৈতি । আত্মায় বেদা এব দৃঢ়বাদিনো
 যেবাং তানি জাতকৰ্ম্মাদীনি বৰ্ম্মাণি, তথা তৈবেব কৰ্ম্মভিঃ সিদ্ধিঃ স্বৰ্গলাভাদিনিৰ্ভাতি, ইহতে
 লোকৈঃ । “উপসন্তিচরিত্বা মাসমগ্নিহোত্রং জুহোতি” ইতি শ্রুত্যা মাসাত্মককালে বিহিতা
 অগ্নিহোত্রবিশেষা মাসা মাসসাধ্যাঃ, অৰ্দ্ধমাসা অৰ্দ্ধমাসসাধ্যা “মাসি মাস্তপবপজস্তাপবাহুশ্চৈয়ান্”

ভাবতভাবদীপঃ

ধূর্তা ন ভবিষ্যতেত্যর্থঃ ॥১০॥ পশ্চানং শ্রেষোমার্গাঃ ॥১০—১১॥ মন্ত্ৰো মন্ত্ৰোক্তসংস্কারঃ, শ্মশানতিপদং
 যতিনিধনব্যাহুজ্যর্থম্ ॥১২॥ কৰ্ম্মাণি স্বৰ্গ্যঃ পশ্চা ইতি ন চেত্তর্হি কথং মে মৎসমদ্বং মদর্থং বা কৰ্ম্মাণি
 চক্রিবে গ্রাধঃ স্বৰ্গার্থিন ইতি শেষঃ । অতস্তানি স্বৰ্গ্যাণ্যেবেতি ভাবঃ । মন্ত্ৰসিদ্ধানি মন্ত্ৰৈঃ
 প্রকাশিতানি ॥১৩॥ আত্মানমিতি । দৃঢ়বাদী দৃঢ়নিশ্চয়ঃ পুমান্ যথাআনমিতি এতি, গুণাভাব আৰ্হঃ ।
 বদেবতারুপং জ্ঞানীতে অগ্নমহমগ্নি সাহ শিব ইতি তথৈবেহ লোকে শাস্ত্রে বা সিদ্ধিতত্ত্বদেবতা-
 তাদাত্ম্যরূপা ইহতে ; “তং বখা যথোপাসতে তথেষতঃ প্রেত্য ভবন্তি” ইতি শ্রুতেঃ, অথাগমো “যা
 যাং দেবতাং নিবাহ তস্তান্তস্তান্তাদ্যামনুভবতি” ইতি স্মৃতেশ্চ । তত্র কতিপ্রবাবা সিদ্ধিবিভ্যত

পক্ষী বলিল—‘চতুষ্পাদ জন্তব মধ্যে গবই শ্রেষ্ঠ, তৈজস বস্তুর মধ্যে স্বৰ্ণই
 উত্তম, শব্দেব মধ্যে মন্ত্ৰই প্রধান, আব দ্বিপদ প্রাণীব মধ্যে ব্রাহ্মণই শ্রেষ্ঠ ॥১১॥

জীবিত ব্রাহ্মণেব পক্ষে যথানিয়মে জাতবৰ্ম্ম হইতে আবস্ত কবিয়া মৃত্যু ও শ্মশানে
 দাহপর্য্যন্ত এই মন্ত্ৰ বিহিত রহিয়াছে ॥১২॥

বেদোক্ত বৰ্ম্ম সকল ব্রাহ্মণেব পক্ষে সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বৰ্গজনক পথ । তা’র পব, মুনরি
 বলেন—মন্ত্ৰদ্বাবাই সনস্ত কার্য্য নিষ্পন্ন হয় ॥১৩॥

(১২) শ্মশাননিধনাদিভিঃ—পি বদ বর্জ বা সো । (১৩) কথং মে সর্ব্বকৰ্ম্মাণি মন্ত্ৰসিদ্ধানি
 চক্রিয়ে—পি বদ বর্জ বা সো । (১৪) আত্মানং দৃঢ়বাদীতি—পি বদ বর্জ বা সো ।

ঈহন্তে সর্বভূতানি তদিদং কৰ্মসংজ্ঞিতম্ ।

সিদ্ধিক্ষেত্রমিদং পুণ্যময়মেবাশ্রমো মহান্ ॥১৫॥

অথ যে কৰ্ম নিন্দন্তো মনুষ্যাঃ কাপথং গতাঃ ।

মৃতানামর্থহীনানাং তেষামেনস্ত বিগতে ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

ইতি স্বত্বাভাঃ শ্রাদ্ধরূপাঃ পিতৃবাগাঃ, ঋতব ঋতুবাগসাধ্যাঃ “শবদ্ব্যস্তবোঃ কেচিৎ নববজ্জং প্রচক্ষতে । ধাত্তপাকবশাদন্তে শ্রামাপো বনিনঃ স্বতঃ ॥” ইতি স্বত্বাভ্যন্তনবশস্তেষ্ঠাদবশচ, আদিত্য আদিত, দর্শন-কালত্বংসাধ্যাঃ “শাশ্বৎপ্রাতর্ভূতহোতি” ইতি শ্রত্বাভ্যন্ত অগ্নিহোত্রবিঃশবঃ শশী চন্দ্রস্তদুপলব্ধিতকালো বাজ্রিত্ত্ব কৰ্ত্তব্যং গ্রহণলানাদি, তাবকা নক্ষত্রাণি তদ্বিশেষকৰ্ত্তব্যানি মবাপ্রাদ্ধাদীনি “পিতবঃ স্পৃহয়ন্ত্যরমণ্যৈকান্ন মথান্ন চ” ইতি স্বত্বাভ্যন্তানি । মাসেত্যাদৌ ব্যক্তিতেদাধবচনঞ্চ ইতবেতবদ্বশচ আদিত্যেত্যাদৌ তু সমাহারবদ্বৈববদ্ভাবঃ ॥১৪॥

ঈহন্ত ইতি । ঈহন্তে স্বর্গাদিসাধনায় কৰ্ত্ত্বং চেহন্তে, সর্বভূতানি যথাসম্ভবং সর্বৈ বর্ণাঃ, তদিদং সর্বং কৰ্মসংজ্ঞিতম্ । ইদং গার্হস্থ্যম্, পুণ্যং পুণ্যজনকম্, অতএব সিদ্ধিক্ষেত্রং স্বর্গাদিনিপাতিস্থানম্, অয়ং গার্হস্থ্যো আশ্রম এব মহান্, অন্তেষামাশ্রমাণামুপজীব্যত্বাৎ ॥১৫॥

সতি সম্ভবে গার্হস্থ্যমপহাব মৃতত্বা সন্ন্যাসমাশ্রবতাং দোষমাহ অথেনি । কৰ্ম অতিথিসেবাদি

ভাবতভাবদীপঃ

আহ—মাসেতি । মাষাদিভির্মাসৈঃ স্তবৈবর্দ্ধমাসৈঃ শিশিরাদিভির্ঋতুভিঃ চাদিত্যাদিত্যমার্গপ্রাপ্তিরূপা একা সিদ্ধিঃ ক্রমযুক্তিস্থানভূতব্রহ্মলোকবাপ্তিকলা । তথা শ্রাবণাদিভির্মাসৈঃ বৃষ্টিবর্দ্ধমাসৈর্বর্ষাদিভি-ঋতুভিঃ শশিমার্গপ্রাপ্তিরূপা দ্বিতীয়া সিদ্ধিঃ পুনর্ব্যবস্থিহানভূতস্বর্গলোকবাপ্তিকলা । তথা মার্গঘটনপেক্ষা আধ্যাত্মিকমাধিভৌতিকং বা বিষমুজ্জ্বল্যুপাসীনানাং দেহান্তে তাবকব্রহ্মবাপ্তিরূপা তৃতীয়া সত্তোযুক্তিকলা । তথা চ শ্রুতম্—“স এতান্ ব্রহ্ম গময়তি ন স পুনর্বাবর্ততে” ইতি । তথা “এতমেবাধ্বানং পুনর্নিবর্তত” ইতি । তথা “অত্র হি জন্তোঃ প্রাণেষু ক্রমমাণেষু কদ্রস্তাবকং ব্রহ্ম ব্যাচষ্টে বেনাসাবমৃতীভূত্বা মোক্ষীভবতি” ইতি চ ক্রমেণ জ্ঞেয়াঃ ॥১৪॥ ঈহন্ত ইতি । তদিদমাদিত্যশিশিতাবকাযকং সিদ্ধিক্ষেত্রং কৰ্মসংজ্ঞিতং কৰ্মফলত্বেনাভিহিতমীহন্তে কাময়ন্তে সর্বভূতানি । তস্মাৎ কৰ্মাধিকাবহানং গার্হস্থ্যমেব সিদ্ধিক্ষেত্রং পুণ্যচারমাশ্রমো মহাংশচ ॥১৫॥

বেদেই এই কৰ্মেব কথা দৃঢ়ভাবে উক্ত বহিয়াছে ; সুতরাং সেই কৰ্মদ্বাবাই মানুষ স্বর্গপ্রভৃতি নিষ্পন্ন কবিবাব ইচ্ছা কবে । এদিকে মাসসাধ্য, পক্ষসাধ্য, ঋতুসাধ্য, দিবসসাধ্য, বাজ্রিসাধ্য ও নক্ষত্রসাধ্য-যাগ আছে ॥১৪॥

সমস্ত বর্ণই যথাসম্ভব ঐ সকল যাগ কবিয়া স্বর্গপ্রভৃতি সম্পাদন কবিবাব চেষ্টা করে । এই যাগপ্রভৃতিব কার্য্যেব নামই—‘কৰ্ম’ । সুতরাং এই গৃহস্থাশ্রম পুণ্যজনক, ইহাই সিদ্ধিলাভেব স্থান এবং এই আশ্রমই অত্যাশ্র আশ্রমের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥১৫॥

দেববংশান্ পিতৃবংশান্ ব্রহ্মবংশাংশ্চ শাখতান্ ।

সম্ভজ্য মুঢ়া বর্জ্যে ততো যান্ত্যশুচীন পথঃ ॥১৭॥

এতষোহস্ত তপোবৃক্তং দদামীত্যবিচোদিতম্ ।

তস্মাস্তদধ্যাবসতস্তপস্বিত্বমিহোচ্যতে ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থকার্য্যম্ । কাপথং সম্যাসরূপকুমার্গম্ । মুঢ়ানং শাস্ত্রতত্ত্ববোধে বিচিহ্নানাম্, অর্থহীনানাং
অনুপরিজনক্ষয়াদিসম্ভ্যাসকাবণশূন্যানাম্, এনঃ পাপম্ ॥১৬॥

তৎপাপফলমাহ দেবেতি । দেবানাং বংশান্ সমূহান্ । “পুংসি বংশঃ কুলে বেণৌ
পৃষ্ঠাবয়ববর্গয়োঃ” ইতি শ্লেষিনী । এবমন্তরং শাখতান্ তন্ত্বেসবায়ান্ নিত্যশুভফলজনকান্ ।
অশুচীন পথঃ কুমিকীটাদিবোনীন ॥১৭॥

তর্হি কিনম্মাকং কর্তব্যমিত্যাহ এতমিতি । হে কুমার্যঃ ! ঋষিভিঃচোদিতমুপদিষ্টম্, বহু
তাত্ত্বিকং বৃক্তং ত্রাযাক্ষ এতৎ গার্হস্থ্যচরণরূপং তপঃ, বো যুয়াকম্, ইতি প্রকর্ষণে, দদামি
উপদিশ্যামি । তস্মাৎ ঋষিচোদিতত্বাদেব তৎ গার্হস্থ্যরূপং তপঃ, অধ্যাবসত আশ্রয়তো জনস্ত
তপস্বিবন্ ইহ জগত্যাচ্যতে ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্থা দোষমাহ—অথেতি । নিমন্তো নিম্নং কুরা কাপথং বৃহত্তং ত্যাগমার্গং বে গতান্তেবামেনঃ
পাপং বিস্ততে ॥১৬॥ অধিত্যশনিতাবকাখ্যসিদ্ধিভ্রমাদবে তর্জ্জতিমাহ—দেবেতি । বংশ ইব
কংশেহির্জ্জিহাদিগর্কেপতত্বমার্গঃ ; দেববংশো দেবযানমার্গঃ, তথা পিতৃবংশঃ পিতৃযানমার্গঃ,
ব্রহ্মবংশো ব্রহ্মাবস্থিমার্গঃ । তৎপ্রাপ্ত্যুপায়বহুত্বাৎ প্রত্যেকং বহুবচনম্ । এবাহ জাগেনাশ্রমপথং
সুদ্রদনশূকাদিবোনিন্ বাস্তি । অতীতি দৈর্ঘ্যমার্থম্ ॥১৭॥ এতৎ কর্ম বো যুয়াকমন্ত ততঃ তপোবৃক্ত-
বুশাসনবৃক্তম্, উপাসনা চাত্র দ্বিবিধা, অধ্যাত্মমথিব্রজক্ । তত্র ব্রজাদেহখানৌ বিরাদ্ভূতরূপা
বা অথস্ত মেহস্ত শিব ইত্যাদিনা বিহিতাস্থা, আত্মা অবিসৃক্তোপাসনা, “সোহবিসৃক্ত উপাত্ত”
ইতুগক্রমঃ “কতমচ্ছাত্ত স্থানং ব্রবো ব্রাণস্ত চ যঃ সঙ্কিঃ” ইত্যাদিনা বিহিতা । এতেন দ্বিবিধাপুণ্যাসনা
কর্মসমুচ্চিহ্নৈব কর্তব্যেতি দর্শিতম্ । কিন্তুতমেতৎ কর্ম দদামীতি ঋষিণা মন্ত্রেণ চোদিতম্ । তথা

তাং পব, যে সকল মানুষ গৃহস্থকার্য্যেব নিন্দা কবিত্তা অত্যাযাতাবে
সম্যাসাবলম্বনরূপে কুপথে গমন করে ; সম্যাসের প্রকৃতকাবণবিহীন সেই মুঢ়গণের
পাপই হয় ॥১৬॥

নিত্যশুভফলদাতা দেবগণ, পিতৃগণ ও ব্রাহ্মগণের পূজা ত্যাগ করিয়া বৃ-
কোকেরা সম্যাসে প্রবৃত্ত হয়, তাহার পর তাহারা অপবিত্র পথে গমন করে (অর্থাৎ
কুমিকীটাদি যোনিতে জন্মগ্রহণ কবে) ॥১৭॥

(১৭) . শাস্ত্রশ্রুতীপথ—বহু বর্জ বা সো । (১৮) . তস্মাস্তদধ্যাবসতঃ তপস্বিত্বপট্যচে . পি
বহু বর্জ বা সো ।

দেববংশান্ ব্রহ্মবংশান্ পিতৃবংশাংশ্চ শাশ্বতান্ ।
 সংবিভজ্য ঞ্জরোচ্চর্য্য তৈৰ্হুঙ্করমুচ্যতে ॥১৯॥
 দেবা বৈ হুঙ্করং তপ্ত্বা বিভূতিং পরমাং গতাঃ ।
 তস্মাদ্গার্হস্থ্যমুদ্বোঢ়ং হুঙ্করং প্রব্রবীমি বঃ ॥২০॥
 তপঃ শ্রেষ্ঠং প্রজানাং হি মূলমতন্ন সংশয়ঃ ।
 কুটুম্ববিধিনানেন যস্মিন্ সৰ্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অথ তপোনাম হুঙ্করং গার্হস্থ্যে হু কিং হুঙ্করম্ভিত্যাহ দেবেতি । দেবেত্যাদৌ পূর্ব্বদেব
 ব্যাখ্যানম্ । সংবিভজ্য কান্দিভাগেন প্রপূজ্য, ঞ্জরোচ্চর্য্যং সেবাঞ্চ, যথাকালং বিধারোতি শেষঃ ।
 বদগার্হস্থ্যরূপং তপশ্চবৎ তৈৰ্হুঙ্করমুচ্যতে ॥১৯॥

উক্তার্থে উদাহরণমাহ দেবা ইতি । বিভূতিং সম্পদম্, গতা গার্হস্থ্যেনৈব প্রাপ্তাঃ ।
 উদ্বোঢ়ম্ বলদ্বিত্বম্ ॥২০॥

তপ ইতি । প্রজানাং জনানাম্, এতদ্গার্হস্থ্যরূপম্, মূলং সম্পদঃ কারণম্ । কুটুম্ববিধিনা
 পুত্রপৌত্রাদিপবিজনভবণপোষণবিধানেন, সৰ্ব্বমপবাশ্রমত্ৰয়ম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

চৈব্যাক্যং কৰ্ম্মকাণ্ডে—“সেহি মে দদামি ত” ইতি । দেবতোক্তেশেন ব্রাত্যাগুরুং দানং কৃৎ
 তুভ্যং চাহং পুত্রপৌত্রবর্গাদিকং কলং দাতামীতি মমার্থঃ । ব্রহ্মদেবং তস্মান্তস্তত্ত্ব তত্র মার্মে ব্যবহানং
 নির্ভাপূর্ব্বকাস্থিতত্ত্বদেব তপস্বিনাং তপ উচ্যতে, নাক্তং কায়শোষণাদি ॥১৮॥ দেবেতি । অগ্নৌপাস্তি-
 যুক্তং বা কেবলং বা বিমুক্তোপাস্তিযুক্তং বা দেববংশাদিশবোপলভিতং কৰ্ম্ম ঞ্জরোচ্চর্য্যং পরিচর্য্য
 সংবিভজ্য পবম্পরাবিরোধেন দিননাভীবিভাগেন নিত্যং ক্রিয়মাণং হুঙ্করং হুঙ্করমুচ্যতে বিধতিঃ,
 ইখমেব কৰ্ত্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৯॥ এতদেব পবম্পর্য্যোক্ত্যে—দেবা ইতি ॥২০॥ তপঃ কৰ্ম্মেণ
 প্রজানাং মূলমতঃ শ্রেষ্ঠং যতোহনেন ছান্দোগ্যদৃষ্টেন কুটুম্ববিধিনা কুটুম্বে শুচৌ দেশে স্বাধারমধীযান

কুমারগণ । আমি এখন তোমাদিগকে ঋষিগণোপদিষ্ট, বাস্তবিক ও শ্রায়সঙ্গত
 এই গার্হস্থ্যরূপ তপস্তার উপদেশ দিতেছি । এই জগতে এই গার্হস্থ্যাবলম্বী লোক-
 দিগকেই তপস্বী বলে ॥১৮॥

যথাসময়ে গুরুশ্রদ্ধা এবং ভিন্ন ভিন্ন সময়ে নিত্যশ্রুতফলজনক দেবগণ, পিতৃগণ
 ও ব্রাহ্মণগণেব পূজা করিয়া যে গৃহস্থধর্ম্মের অনুষ্ঠান করা হয়, তাহাকেই হুঙ্কর
 তপস্তা বলে ॥১৯॥

দেবতারার হুঙ্কর তপস্তা করিয়া গৃহস্থধর্ম্মদ্বারাই উত্তম সম্পদ লাভ করিয়াছেন ।
 অতএব কুমারগণ । আমি তোমাদিগকে সেই গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বন করিবার জন্যই
 উপদেশ দিতেছি ॥২০॥

এতদ্বিহুস্তপো বিপ্রা দ্বন্দ্বাতীতা বিমৎসরাঃ ।
 তস্মাদব্রতং মধ্যমস্ত লোকেষু তপ উচ্যতে ॥২২॥
 ছুরাধৰ্ষপদধৈব গচ্ছন্তি বিঘসাশিনঃ ।
 সায়াংপ্রাতঃবিভজ্যাম্নঃ স্বকুটুম্বে যথাবিধি ॥২৩॥
 দত্ত্বাতিথিভ্যো দেবেভ্যঃ পিতৃভ্যঃ স্বজনায চ ।
 অবশিষ্টানি যেষ্মনস্তি তানাহৰ্ষিবিঘসাশিনঃ ॥২৪॥
 তস্মাৎ স্বধৰ্ম্মমাস্বায় সূত্রতাঃ সত্যবাদিনঃ ।
 লোকস্য গুরবো ভূত্বা তে ভবন্ত্যনুপঙ্কতাঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদ্বিহুস্তপোঃ দ্বন্দ্বাতীতাঃ শীতাতপাদিহুস্তপাতিক্রান্তাঃ, বিমৎসরা অল্পতপঃস্ববহিতাঃ ।
 তস্মাদগাহস্বরূপাদব্রতমাত্তপসঃ, মধ্যমং ব্রহ্মচর্যাদিব্রতম্ ॥২২॥

ছুরাধৰ্ষেতি । সায়াংপদং বাত্রিপকং প্রাতঃপদঞ্চ দিনপবম্ । তেন দিনে বাত্রৌ চ, যথাবিধি, স্বকুটুম্বে স্বকীৰ্পুত্রকলত্রাদিপবিজনবর্গে, অন্নং বিভজ্য পৃথক্ পৃথক্ কৃত্য দত্ত্বা, বিঘসং তদভূতাব-
 ১ শিষ্টমন্নম্ অশ্নন্তি ঋদন্তীতি তে তাদৃশা গৃহহাঃ, ছুরাধৰ্ষপদং দুর্লভস্থানং ব্রহ্মলোকাদিকম্, গচ্ছন্তি ॥২৩॥

অথ কে নাম বিঘসাশিন ইত্যাহ দ্বৈত্বেন । অশ্নন্তি ভক্ষয়ন্তি ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যাদিনা যস্মিন্ গৃহস্থকর্ম্মণি সর্ব্বং প্রতিষ্ঠিতম্ । তথা চ সূত্রম্—“কৃৎস্নতাবান্তু গৃহিণোপসংহৃত্য”
 ইতি । সর্ব্বেষামাশ্রমাণাং ধর্ম্মা গৃহে এব সন্তি ন দ্ব্যন্তয়েতি হেতোঃস্বান্দোগো কুটুম্ব ইত্যাদিশ্রুত্যা
 গৃহিণৈব বিজ্ঞোপসংহাবঃ কৃত ইতি সূত্রার্থঃ ॥২১॥ ব্রতং ব্রহ্মচর্যাদ্বাপেতমধ্যমং মধ্যমঞ্চ তদ্রহিতং
 যজ্ঞাদি চ তপঃশব্দেনোচ্যতে ॥২২॥ তষোধিতীকং স্তোতি হুবাধৰ্ষেতি । বিঘসাশিপদং ব্যাচষ্টে—

ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যা এই তিনটি আশ্রমই যাহাতে প্রতিষ্ঠিত বহিয়াছে ;
 সেই পুত্রকলত্রাদিব ভবনপোষণস্বরূপ গৃহস্থশ্রমই উত্তম তপস্যা এবং সর্ব্বপ্রকাব
 সমৃদ্ধিব কাবণ, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২১॥

দ্বন্দ্বহুস্তপসিহু ও বিঘেববিহীন মুনিবা এই গৃহস্থধর্ম্ম পালন করাকেই উত্তম তপস্যা
 বলিয়া উল্লেখ করেন, আব তন্তিন্ন ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যা এই তিনটি পালন
 করাকে মধ্যম তপস্যা বলিয়া থাকেন ॥২২॥

যাহাবা দিনে ও রাত্রিতে যথাবিধানে বিভক্ত ববিয়া করিয়া পুত্রকলত্রপ্রভৃতি
 পবিজনদিগকে অন্ন দানপূর্ব্বক তদবশিষ্ট অন্ন ভোজন করেন ; সেই গৃহস্থেরা দুর্লভ
 স্বর্গে গমন কবিয়া থাকেন ॥২৩॥

ত্রিদিবং প্রাপ্য শক্রস্ত স্বর্গলোকে বিমৎসরাঃ ।

বসন্তি শাশ্বতান্ বর্ষান্ জনা দুষ্করকারিণঃ ॥২৬॥

অৰ্জুন উবাচ ।

ততস্তে তদ্বচঃ শ্রুত্বা ধর্ম্মার্থসহিতং হিতম্ ।

উৎসৃজ্য নাস্তিকমতিং গার্হস্থ্যং ধর্ম্মমাত্রিতাঃ ॥২৭॥

তস্মাদ্ভ্রমপি দুর্দ্ধব ! ধৈর্য্যমানস্ব্য শাশ্বতম্ ।

প্রশাদি পৃথিবীং কৃৎস্নাং হতামিত্রাং নরাধিপ ! ॥২৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
চার্কাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে ঋষিশকুনিসংবাদে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতকৌমুদী

তস্মাদিতি । অর্থঃ গৃহস্থাচাৰ্য্য, সূত্রতাঃ সম্যগদৃষ্টিতগৃহস্থনিবন্ধাঃ । শুভব উপদেষ্টাঃ ।
অল্পপঙ্কতা অর্থঃ সংশয়বহিতাঃ ॥২৫॥

ত্রিদিবমিতি । বিমৎসরা অস্তম্ভদেববহিতাঃ । শাশ্বতান্ বহুনিত্যর্থঃ, দুষ্করং গৃহস্থধর্ম্মং
কুর্কস্তীতি তে ॥২৬॥

তত ইতি । নাস্তিকমতিং গার্হস্থ্যে ধর্ম্মো নাস্তীতি বুদ্ধি ॥২৭॥

তস্মাদিতি । শাশ্বতং চিবকালীনম্ । হতামিত্রাং বিনাশিতশত্রু ॥২৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ঋহাবা অতিথি, দেবতা, পিতৃলোক ও পবিজনদিগকে অন্ন দান করিয়া তদবশিষ্ট
ভোজন করেন ; তাঁহাদিগকেই ‘বিঘসানী’ বলে ॥২৪॥

অতএব মানুষ গৃহস্থধর্ম্ম অবলম্বনপূর্ব্বক যথানিয়মে সেই ধর্ম্মের নিয়ম পালন
করিয়া সত্যবাদী ও সংশয়বিহীন হইয়া সমস্ত লোকেব উপদেষ্টা হইতে পাবে ॥২৫॥

দুষ্কর গৃহস্থধর্ম্ম পালনকারী ও বিদেববিহীন লোকেবা ইন্দ্রের স্বর্গলোকে গমন
করিয়া, তাহাতে বহু বৎসর বাস কবিতে সমর্থ হয় ॥২৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—তাহাব পব সেই ঋষিকুমাবেয়া ইন্দ্রেব সেই ধর্ম্মার্থযুক্ত ও
হিতজনক বাক্য শুনিয়া ‘গৃহস্থাশ্রমে ধর্ম্ম নাই’ এইকপ পূর্ব্ববর্ত্তী বুদ্ধি পবিত্যাগ
কবিয়া গৃহস্থাশ্রমই অবলম্বন করিলেন ॥২৭॥

(২৭) নাস্তীত গার্হস্থ্যং সমুপাশ্রিতাঃ—প বঙ্গ বর্দ্ধ বা । (২৮) তস্মাদ্ভ্রমাপ সর্ব্বত্র ! বঙ্গ
বর্দ্ধ নি ।

দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রুত্বা নকুলো বাক্যমব্রবীৎ ।

রাজানমভিসংশ্ৰেক্ষ্য সৰ্ব্বধৰ্ম্মভূতাং বরম্ ॥১॥

অনুরূধ্য মহাপ্রাজে ভ্রাতৃশ্চিত্তমরিন্দম । ।

ব্যুদোরক্ষো মহাবাহুস্তাত্মাশ্চো মিতভাষিতা ॥২॥ (যুগ্মকম্)

নকুল উবাচ ।

বিশাধযুপে দেবানাং সৰ্ব্বেধামগ্নশ্চিতাঃ ।

তস্মাদ্বিদ্ধি মহারাজ ! দেবাঃ কৰ্ম্মকলে স্থিতাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

অৰ্জুনস্তেতি । বাজানং যুধিষ্ঠিৰম্ । অরুণম্ভা অরুণম্ভা, ভ্রাতৃভীমস্ত অৰ্জুনস্ত চ । ব্যাধ
বিশালকঠিনম্ উবো বক্ষো বস্ত সঃ, তাত্মাশ্চো বিবাদেন মলিনভাত্মবগ্নমলিনবদনঃ, মিতভাষিতা
বলবাদী ॥১—২॥

ভারতভাবদীপঃ

সারমিতি—সার্ব্বভেন ॥২৩—২৪॥ অরুণম্ভতা নিঃসংশয়াঃ ॥২৫—২৬॥ তত ইতি । তে তরুণাঃ
সন্ন্যাসচিকীৰ্ষবঃ উৎসৃজ্য নাস্তীতি গতঃ আশ্রমাস্তব সিদ্ধিনাস্তীতি তদ্বৎসৃজ্য গত ইতি বোধ্যম্ ॥২৭॥
কলিতমাহ—তস্মাদিতি ॥২৮॥

ইতি শাস্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে একাদশোহধ্যায়ঃ ॥১১॥

—:~:—

এবমৰ্জুনবাক্যাং কৰ্ম্মণামবশ্তকৰ্ত্তব্যম্বে সিদ্ধে সৰ্বং কৰ্ত্তব্যভিমানং ফলাশাকং ত্যক্তা তানি
কৰ্ত্তব্যানীতি নকুলবাক্যেন প্রতিপাদয়িত্বাবভতে—অৰ্জুনস্তেত্যাদি ॥১॥ তাত্মাশ্চো দুঃখেন বিবৰ্ণ-

অতএব হে দুৰ্দ্ধৰ্বে নবনাথ ! আপনিও চিবকালেব জন্তু ধৈৰ্য্য অবলম্বন করিয়া,
এই নিম্নচক সমগ্র পৃথিবী শাসন কবিতে থাকুন' ॥২৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—শক্রদমনকাবী বাজা ! বিশালকঠিন বক্ষা, মহাপ্রাজ্ঞ
ও মিতভাষী নকুল অৰ্জুনের সেই কথা শুনিয়া মলিনবদন হইয়া সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ
যুধিষ্ঠিরের দিকে চাহিয়া এবং ভীম ও অৰ্জুনের চিন্তেব অনুসরণ কবিয়া এই সকল
কথা বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

অনাস্তিকানাং ভূতানাং প্রাণদাঃ পিতরশ্চ যে ।
 তেহপি কৰ্ম্মৈব কুৰ্ব্বন্তি বিধিং সম্প্রোক্ষ্য পার্থিব ! ॥৪॥
 বেদবাদাপবিত্ত্বাংস্ত তান্ বিদ্ধি ভূশনাস্তিকান্ ।
 ন হি বেদোক্তমুৎসৃজ্য বিপ্রঃ সৰ্ব্বেষু কৰ্ম্মসু ॥৫॥
 দেবযানেন নাকশ্চ পৃষ্ঠমাপ্নোতি ভারত । ।
 অত্যাশ্রমানয়ং সৰ্বানিত্যাহর্বেদনিশ্চয়াঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

দেবত্বমপি কৰ্ম্মণ এব ফলমিত্যাহ বিশাধেতি । বিশাধযুগে তদাখ্যে স্থানে, সৰ্ব্বেষাং দেবানাম্, অগ্নয়ো যজ্ঞবল্ক্যঃ, চিতাঃ স্বহিগ্ভিঃ পূৰ্ব্বমাহুতাঃ, অত্ৰাপি তত্র তেবাম্ ইষ্টকহৃৎগিলানি বিতন্ত ইতি ভাবঃ । দেবাঃ কৰ্ম্মফলে হিতাঃ তেবাং দেবত্বমপি তৎকৰ্ম্মণামেব ফলমিত্যর্থঃ ॥৩॥

পিতরোগ্রাহিণি কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বন্তীত্যাহ অনাস্তিকানামিতি । ন আস্তিকা অনাস্তিকা মূঢ়তয়া কৰ্ম্মফলমতীতি বোদ্ধৃমশক্তান্তাদৃশানামপি ভূতানাং গবাদীনাম্ প্রাণিনাম্, প্রাণদা বৃষ্টিজননদাবা বাসাদিস্বননেন প্রাণরক্ষকা যে পিতরঃ । কুৰ্ব্বন্তি উত্তরোত্তরোত্তমহানলাভাং অহুতিষ্ঠন্তি । তেবাং তৎপ্রাণদান-শক্তিরপি কৰ্ম্মফলমেবেত্যশয়ঃ ॥৪॥

বেদোহপি কৰ্ম্মৈব বিদধাতীত্যাহ বেদেতি । যে কিল সতি সম্ভবে কস্ম বিহাব সন্মাসমাপ্রশস্তে তান্, বেদস্ত বামা “প্রতিতিষ্ঠন্তি হ বৈ য এতা বাজীকপযজন্তি” ইত্যাদীনি বাক্যানি অপবিত্ত্বাঃ ক্ষিপ্তাত্মক্যে বৈতান্ ভূশনাস্তিকান্ বিদ্ধি জ্ঞানীহি, অতত্বমপি তাদৃশো নাস্তিকো ন ভবেতি ভাবঃ । বিপ্রঃ সৰ্ব্বেষু কৰ্ম্মসু কৃতিসাধ্যেষু পানভোজনাদিষু ময্যে, বেদোক্তং যজ্ঞাদিকং কৰ্ম্ম উৎসৃজ্য বিহার, নাকশ্চ স্বৰ্গস্ত পৃষ্ঠমূপবিদেশম্, ন হি আপ্নোতি লব্ধুং শক্নোতি, অপি তু কৰ্ম্মণৈবাপ্নোতীত্যর্থঃ

ভাবতভাবদীপঃ

মুখঃ ॥২॥ বিশাধযুগে ক্ষেত্রবিশেষে দেবানাং দেবৈঃ অগ্নরোহিষ্ণুহাপনার্থানি হৃৎগিলানি চিতা ইষ্টকাভী যচিতা অত্ৰাপি দৃষ্টান্তে, তেন দেবত্বমপি কৰ্ম্মফলমেবেত্যর্থঃ । কৰ্ম্মণা “পিতৃলোকো বিতয়া দেবলোক” ইতি ঐতৈশ্চর্য্যবিশ্রিতবিভাবলক্ষ্যলোকং গতা যে তেহত্র দেবাঃ । তথাগেঃ কেবলকৰ্ম্মণা স্বর্গোক্তং গতা যে তেহত্র পিতর ইতি বোধ্যম্ ॥৩॥ অনাস্তিকানাং আস্তিক্যশূক্তানামপি, পাঠান্তবে স্পষ্টোহর্থঃ । প্রাণদা বৃষ্টিদাবা অন্নপ্রদাঃ “অন্নং হ প্রাণ” ইতি ঐতৈঃ । বিধিময়িং বা অক্ৰিয়মহেত্যাদি

নকুল বলিলেন—মহারাজ । পূৰ্ব্বকালে দেবগুরোহিতগণ বিশাখযুগ্নানামক স্থানে সমস্ত দেবগণের যজ্ঞ সম্পাদন করিবাব জন্য অগ্নি চয়ন কবিস্থাছিলেন । অতএব আপনি অবগত হউন যে, দেবগণের দেবত্বও কৰ্ম্মেবই ফল ॥৩॥

রাজা! তাঁর পর, যে পিতৃলোকগণ বৃষ্টিদ্বারা ঘাসপ্রভৃতি উৎপাদন করিয়া আস্তিক্যমুক্তিবিহীনপ্রভৃতি প্রাণিগণেবও প্রাণ দান করিয়া থাকেন ; সেই পিতৃলোক-গণও শাস্ত্রবিধির প্রতি দৃষ্টি রাখিয়া কৰ্ম্মই করিয়া থাকেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণাঃ শ্রুতিসম্পন্নাস্তান্নিবোধ নরাধিপ ! ।

বিত্তানি ধৰ্ম্মলব্ধানি ক্রতুমুখ্যেষ্বাস্বজন ॥৭॥

কৃতাত্মা স মহারাজ ! স বৈ ত্যাগী শ্রুতো নরঃ ।

অনবেক্ষ্য সুখাদানং তথৈবোক্তং প্রতিষ্ঠিতঃ ।

আত্মত্যাগী মহারাজ ! স ত্যাগী তাপসো মতঃ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

অতঃপ্যপি বেদবিদব্রাহ্মণঃ সৰ্ব্বথৈবামুসৰ্ভব্য ইত্যশ্বঃ । অং গৃহস্থশ্রমঃ সৰ্ব্বান সৰ্বান আশ্রমান্ ব্রহ্মচর্যাধীন, অতি অধিকফলজননেনাভিক্রান্তহিত ইতি বেদে নিশ্চয়ো যেবাং তে তাদৃশা জনাঃ, আহঃ, অতঃস্তনুতমপি ত্বা গ্রাহমেবেতি ভাবঃ ॥৫—৬॥

গৃহস্থপক্ষে দানমেকং প্রধানং ধৰ্ম্মমাহ ব্রাহ্মণা ইতি । হে নরাধিপ । যে ব্রাহ্মণাঃ, শ্রুতি সম্পন্ন বেদজ্ঞানযুক্তাঃ, তান্, নিবোধ জানীহি । যে হি ধৰ্ম্মলব্ধানি বিত্তানি ধনানি, ক্রতুমুখ্যে প্রধানযন্ত্রেণ অবাস্বজন ব্যতক্ “অহবহর্দত্তাৎ” ইতি শ্রুতেবেতি ভাবঃ ॥৭॥

ত্যাগিহ্যভ্যস্ত ইক্ষব এবৈত্যাহ কৃতাত্মেতি । কৃতাত্মা বাগদেবাদিত্যাগেন শোধিতচিত্তঃ । যঃ খলু সুখাদানম্ আশ্রয়ঃ সুখভোগম্ অনবেক্ষ্য, তথা ত্যাগেনৈব উৰ্দ্ধং ব্রহ্মলোকাদিমুদ্दिষ্ট প্রতিষ্ঠিতঃ । আত্মত্যাগী পবিত্রনুশাস্তাদানাব আত্মসুখত্যাগী । ষট্‌পাদৌহর্যং শ্লোকঃ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্ন্যাদিভাবস্ত কৰ্ম্মসাধ্যত্বজ্ঞাপকম্ ॥৪॥ বেদবাদৌহপবিদ্বন্ত্যস্তো বৈস্তান্ ॥৫॥ দেবযানেন মার্গেণ, পৃষ্ঠমুপবিভাগং ব্রহ্মলোকমিত্যর্থঃ । অং গৃহস্থশ্রমঃ সৰ্ব্বানাশ্রমান্ অতি অভিক্রান্তস্তেভ্যঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যর্থঃ ॥৬॥ তান্ ব্রাহ্মণান্ গতা নিবোধ বুধ্যস্ব, অবাস্বজন সমাপৰ্ণব ॥৭॥ কৃতাত্মা জিতচিত্তঃ অহ-

মহারাজ ! সম্ভব থাকিলেও যাহারা কৰ্ম্ম ত্যাগ কবিয়া সম্যাস অবলম্বন কবে, আপনি তাহাদিগকে বেদবাক্য পরিত্যাগী অত্যন্ত নাস্তিক বলিয়া অবগত হউন । ভরতনন্দন ! বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণ সমস্ত কৰ্ম্মেব মধ্যে বেদোক্ত কৰ্ম্ম পবিত্যাগ করিয়া দেবযানে স্বর্গে যাইতে পাবেন না । বিশেষতঃ বেদবিশ্বাসী লোকেবা এই গৃহস্থশ্রমকে সমস্ত আশ্রমেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ বলিয়া থাকেন ॥৫—৬॥

নরনাথ ! যে সকল ব্রাহ্মণ বেদজ্ঞানসম্পন্ন, আপনি তাঁহাদিগকে জানিয়া বাখুন । যাহাৰা আয়াজিত ধন উত্তম যজ্ঞে বিতরণ করিয়াছেন, তাঁহাবাই বেদজ্ঞান সম্পন্ন ॥৭॥

মহাবাজ ! যে লোক নিজেব সুখভোগেব প্রতি অপেক্ষা না করিয়া ত্যাগদ্বারাই উৰ্দ্ধলোকে যাইবার জন্ত কোন আশ্রমে প্রতিষ্ঠিত হন, সেই লোক, শোধিতচিত্ত ও ত্যাগী । মহারাজ ! যে লোক, নিজেব সুখত্যাগী, সেই ত্যাগীই তপস্বী ॥৮॥

অনিকেতঃ পরিপতন্ বৃক্ষমূলোশ্রয়ো মুনিঃ ।
 অযাচকঃ সদা যোগী স ত্যাগী পার্থ ! ভিক্ষুকঃ ॥৯॥
 ক্রোধহর্ষাবনাদৃত্য পৈশুণ্যঞ্চ বিশেষতঃ ।
 বিপ্রো বেদানধীতে যঃ স ত্যাগী গুরুপূজকঃ ॥১০॥
 আশ্রমাংস্তুলয়া সর্বান ধৃতানাহ্মনীর্ষিণঃ ।
 একতশ্চ ত্রয়ো রাজন্ ! গৃহস্থাশ্রম একতঃ ॥১১॥
 সমীক্ষ্য তুলয়া পার্থ ! কামং স্বর্গঞ্চ ভারত ! ।
 অয়ং পস্থা মহর্ষীণামিযং লোকবিদাং গতিঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ত্যাগিনং ভিক্ষুকমাহ তৎস্বরূপত্যাগাৎ অনিকেত ইতি । অনিকেতো গৃহশূন্যঃ, পবিপতন্ সমস্তাদংগচ্ছন্ ॥৯॥

ক্রোধেতি । অনাদৃত্য অবজ্রয়া পবিহাষ, পৈশুণ্যং খলতাম্ । বিপ্র ইত্যনেনাত্র ক্ষত্রিয়াদীনামধিকারো নাস্তীতি স্থচিতম্ ॥১০॥

কিঞ্চ গার্হস্থ্যস্ত প্রাধান্যমাহ আশ্রমানিতি । তুলয়া ধৃতান্ গুণপবীক্ষার্থমিতি ভাবঃ । হে রাজন্ ! একত একস্তাং দিশি ত্রয়ো ব্রহ্মচর্যাদয়োরো আশ্রমাঃ ॥১১॥

ইতোহপি গৃহস্থাশ্রমঃ শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ সমীক্ষ্যেতি । তুলয়া তুলনয়া । তথা চ অন্ত্যান্তাশ্রমেষু কেবলঃ

ভাবতভাবদীপঃ

মমভিমানশূন্য ইত্যর্থঃ । স ত্যাগী সাত্ত্বিক ইতি শেষঃ । সুখাদানং গার্হস্থ্যসুখভোগম্, উর্দ্ধং বনাদৌ প্রতিষ্ঠিতো নিষ্ঠাবান্ সন্ ব আত্মত্যাগী স তামসো মতঃ । “অনধীত্য দ্বিজো দেবানমুৎপাত্ত্বতানপি । অনিষ্টা শক্তিতো যজ্ঞৈর্মোক্ষমিচ্ছন্ পতত্যঃ ॥” ইতি মনুস্ক্যানভিজ্ঞত্বাত্মসোহং ত্যাগীতি ভাবঃ ॥৮॥ পবিপতন্ ভিক্ষার্থং পর্যটন্, যতোহপাচকঃ, যোগী নিবন্ধসর্ববৃত্তিভিক্ষুক ইতি । যাজ্ঞধর্মী ব্রাহ্মণঃ স্তুতঃ । সোহং ব্রাহ্মণকল্পো ধর্মঃ স্তুতোহপি প্রজাপতিপালনক্লেশার্হেণ ক্ষত্রিয়েণ আশ্রিত ইতি বাজসন্যাদোষমূলঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“যদা বৈ ক্ষত্রিয়াঃ পাণ্ডু ভবতি ব্রাহ্মণকল্লোহস্ত

পৃথানন্দন ! যিনি গৃহ পবিত্র্যাগ করিয়া পর্যটন কবেন, কদাচিৎ বৃক্ষমূলে মৌনী হইয়া অবস্থিত হন, কাহাবও নিকট কোন বস্তু প্রার্থনা করেন না এবং সর্বদা যোগ্যাভাসে নিবত থাকেন, সেই ত্যাগীই ভিক্ষুক ॥৯॥

যিনি ক্রোধ ও হর্ষ এক বিশেষভাবে খলৎ পবিত্র্যাগ করিয়া বেদ অধ্যয়ন করেন ; সেই ত্যাগী ব্রাহ্মণ গুরুপূজক বলিয়া অভিহিত হন ॥১০॥

রাজা ! জ্ঞানীবা বলেন—চারিটা আশ্রমকেই তুল্যদণ্ডে তুলিয়া দেওয়া হইয়াছিল, তখন ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও গৃহস্থা এই তিনটা আশ্রম এক দিকে এবং একমাত্র গৃহস্থাশ্রম অন্য দিকে দেওয়ার সমান হইয়াছিল ॥১১॥

(১০) • পার্থ ! উচ্যতে—পি বন্ধ বর্ধ বা সো ।

ইতি যঃ কুরুতে ভাবং স ত্যাগী পুরুষৰ্ষভ ।।

ন যঃ পরিত্যজ্য গৃহান্ বনমেতি বিমূঢ়বৎ ॥১৩॥

যদা কামান্ সমীক্ষেত ধৰ্ম্মবৈতংসিকো নরঃ ।

অথৈনং মৃত্যুপাশেন কণ্ঠে বদ্ধাতি মৃত্যুরাট্ ॥১৪॥

অভিমানকৃতং কৰ্ম্ম নৈতৎ ফলবদুচ্যতে ।

ত্যাগযুক্তং মহারাজ ! সৰ্ব্বমেব মহাকলম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

স্বৰ্গ এব, গৃহস্থাপ্রশমে তু কামঃ কামপূৰণং স্বৰ্গঃ স্বৰ্গজনকো ধৰ্ম্মশ্চ ইত্যুভয়ং সমীক্ষ্য স্থিতানাং লোকবিদ্যাং
জগদবস্থাভিজ্ঞানাম্ । মহর্ষীণাম্ অথ গৃহস্থাপ্রশম এব পদ্বা জীবনযাত্রামার্গঃ, ইং গতিবলখন-
মত্বং ॥১২॥

ইতীতি । ভাবং কৰ্ম্মফলত্যাগাভিপ্রাষন্ । অতঃ কৰ্ম্মফললিপ্সারাং সত্যাং কেবলগৃহত্যাগেন
ন ত্যাগিসমিতি ভাবঃ ॥১৩॥

কামনাশেষে বনবাসো বিপজ্জনক এবত্যাহ যদেতি । বদা, ধৰ্ম্ম এব বিভাসো বহির্ভূষণং
ভেন চবতীতি ধৰ্ম্মবৈতংসিকা ধৰ্ম্মধ্বজী নবঃ, কামান্ কামলিপ্সাঃ, সমীক্ষেত প্রতীক্ষেত । মৃত্যুরাট্
বমঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রজাবামাজায়তে” ইতি মা ভূবং যাচকো ভিক্ষুকঃ ॥২॥ “সংস্রজ্যেৎ সৰ্ব্বকৰ্ম্মাণি বেদং তু ন
পৰিত্যজেৎ । নিয়তো বেদমভ্যস্তন্ পুত্রেঋণ্যে স্তৃং বসেৎ ॥” ইতি মনুস্মৃৎ বেদস্তাগমকৃৎ জাত্বব্রাহ্মণো
নিবৎসামীত্যাহ—ক্রোধেতি । বিপ্র ইত্যনেনাধমপি ধৰ্ম্মো ব্রাহ্মণস্তেব বিহিতোহধিকার্য্যিতি
দর্শিতম্ । তেনাবং ত্যাগো বাজস এব পূৰ্ব্ববসিতি সিদ্ধম্ ॥১০—১১॥ সমীক্ষেতি । আশ্রমান্তরে
স্বৰ্গ এবান্তি ন কামঃ গার্হস্থ্যে তুভয়মন্তীত্যয়মেব মার্গো গতিশ্চেত্যর্থঃ ॥১২॥ ইতি আবস্তকসংবেদঃ

ভরতনন্দন মহারাজ ! ব্রহ্মচর্য্য, বানপ্রস্থ ও প্রব্রজ্যাক্রম তিনটি আশ্রমে কেবল
ধৰ্ম্মই হয়, আর গৃহস্থাপ্রশমে ধৰ্ম্ম ও কাম উভয়ই হইয়া থাকে, এইরূপ তুলনামূলক
পর্যালোচনা দ্বারা নির্ণয় করিয়া লোকতত্ত্বজ্ঞ মহর্ষিগণের এই গৃহস্থাপ্রশমই জীবনযাত্রার
পথ হইয়াছিল এবং এই আশ্রমই তাঁহারা অবলম্বন করিয়াছিলেন ॥১২॥

পুঙ্খশ্রেষ্ঠ ! যে লোক এই ভাবে কৰ্ম্মফল ত্যাগের অভিপ্রায় করেন, তিনিই
ত্যাগী, কিন্তু যিনি মৃত্যুর জ্বায় গৃহ ত্যাগ করিয়া বনে গমন করেন, তিনি প্রকৃত
ত্যাগী নহেন ॥১৩॥

ধৰ্ম্মধ্বজী লোক যখন কাম্য বস্তু লাভের অপেক্ষা করে, তখন যম মৃত্যুপাশ দ্বারা
তাঁহার গলদেশ বন্ধন করেন ॥১৪॥

শমো দমস্তথা ধৈৰ্য্যং সত্যং শৌচমথার্কবম্ ।
 যজ্ঞো ধৃতিশ্চ ধৰ্ম্মশ্চ নিত্যমার্বো বিধিঃ স্মৃতঃ ॥১৬॥
 পিতৃদেবাতীথিকৃতে সমারম্ভোহুত শস্ত্রতে ।
 অক্ৰৌৰ্ব হি মহারাজ ! ত্রিবর্গঃ কেবলং ফলম্ ॥১৭॥
 এতন্মিন্ বর্তমানস্ত বিধৌ বিশ্রনিষেধিতে ।
 ত্যাগিনঃ প্রসূতশ্চেহ নোচ্ছিত্তিৰ্বিগ্নতে কচিৎ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নমঃ কামং বিহারৈব বনং বিধানুবশীত্যাহ অতীতি । অহং কত্রিধৌ বাজা চৈতৎকবো-
 মীত্যহকাবঃ অভিমানন্তেন কৃতম্ । ত্যাগবৃত্তং তদভিমানত্যাগেন সম্পন্নম্ ॥১৫॥

নমঃ ঋষয়োহপি কিমভিমানং তর্কত্বৈব কৰ্ম্ম কুর্ষ্বতীত্যাহ শম ইতি । শমঃ অন্তবিল্লিন্নগ্রহঃ, দমো
 বহিরিল্লিন্নদমনম্, অর্জবং সবলতা । ধৃতিঃ সন্তোষধাবণম্, আৰ্ঘ্যঃ ঋষিসম্বন্ধী, বিধিস্তপশ্চবণম্ । তথা
 চ শমশুণ্যাদেব তেবামভিমানত্যাগ ইত্যশয়ঃ ॥১৬॥

গার্হস্থ্যমেব শ্রোতি পিত্রিতি । অত্র গৃহস্থাপ্রশ্নে, পিতৃদেবাতীথীনাং কৃতে নিমিত্তম্, সমারম্ভঃ
 শ্রাদ্ধপূজাসেবায়োজনম্, শস্ত্রতে ধর্ম্মকামার্থজনকতবা স্মৃতে । তদেবাহ অক্ৰৌতি । ত্র্যবাণাং ধর্ম্ম-
 কামার্থানাং বর্গঃ সমুহতৎপ্রাপ্তিঃ, কেবলং মুখ্যং ফলম্ ॥১৭॥

এতন্মিহিতি । বিধুর্ভির্বিপ্রৈর্নিবেদিত্বাদেবাস্ত প্রাধান্তমিতি ভাবঃ । প্রসূতস্ত সম্পদা বিজুড়িতং
 প্রাপ্তম্, উচ্ছিত্তিকচ্ছেদঃ স্তভাদ্ভ্রংশ ইত্যর্থঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

মমেতি ভাবং কৃত্বা যঃ সঙ্গফলেঙ্গাবহিতঃ কবোতি স ত্যাগী নাস্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ বনেহপি কামস্রবণং
 চেৎ পততোবেত্যাহ—যমেতি । ধর্ম্মবৈভবসিকো ধর্ম্মধ্বজী ॥১৪॥ অভিমানঃ কর্তাহমিত্যেবংরূপভেদে
 কৃত্ত্ব কৰ্ম্মফলবদ গতিপ্রদং ন ত্যাগবৃত্তমভিমানত্যাগোপেতম্ ॥১৫॥ আৰ্ঘ্যঃ ঋষীণাং হিতঃ ॥১৬॥ অজ

মহারাজ ! জ্ঞানীবা বলেন—অভিমানকৃত কৰ্ম্ম চবম ফল উৎপাদন কবে না ;
 আর অভিমান ত্যাগ করিয়া যে কৰ্ম্ম কবা হয়, তাহা শুকতব ফল উৎপাদন
 কর্বে ॥১৫॥

শম, দম, ধৈর্য্য, সত্য, শুচিতা, সবলতা, যজ্ঞ, সন্তোষ ও ধর্ম্ম—এইগুলি সর্ব্বদাই
 ঋষিগণে বিদ্যমান থাকে ॥১৬॥

মহাবাজ ! এই গৃহস্থাপ্রশ্নে পিতৃলোক, দেবতা ও অতিথিদিগেব নিমিত্ত যে
 শ্রাদ্ধপ্রভৃতিব আয়োজন করা হইল, তাহা বিশেষ প্রশস্ত এবং এই গৃহস্থাপ্রশ্নেই ধর্ম্ম,
 অর্থ ও কামপ্রাপ্তি প্রধান ফল ॥১৭॥

শ্রাদ্ধগসেবিত এই গৃহস্থাপ্রশ্নে থাকিয়া যিনি ত্যাগী হন ও উন্নতি লাভ কবেন,
 তাঁহার কখনও উচ্ছেদ হয় না ॥১৮॥

অশ্বজৈবৈ প্রজা রাজন্ । প্রজাপতিরকল্যাণঃ ।
 মাং যক্ষ্যন্তীতি ধৰ্ম্মাত্মা যজ্ঞৈর্বিবিধদক্ষিণৈঃ ॥১৯॥
 বীরুধশ্চৈব বৃক্ষাংশ্চ যজ্ঞার্থং বৈ তথোষধীঃ ।
 পশুশ্চৈব তথা মেধ্যান্ যজ্ঞার্থানি হবীংশি চ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)
 গৃহস্থাত্মমিগন্তুচ্চ যজ্ঞকৰ্ম্মাবিরোধকম্ ।
 তস্মাদ্গার্হস্থ্যমেবেহ দুষ্করং দুৰ্লভং তথা ॥২১॥
 তৎ সংপ্রাপ্য গৃহস্থা যে পশুধান্যধনান্বিতাঃ ।
 ন যজন্তে মহারাজ ! শাস্তং তেষু কিঞ্চিষম্ ॥২২॥
 স্বাধ্যায়যজ্ঞা ঋষয়ো জ্ঞানযজ্ঞাস্তুত্বাপরে ।
 অথাপরে মহাযজ্ঞান্ মনস্তেব বিতম্বতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

গৃহস্থাত্মো যজ্ঞস্থানমিত্যুচ্যতে, যজ্ঞস্ত তু কিং প্রয়োজনমিত্যাহ অশ্বজদिति । প্রজা লোকান্, প্রজাপতিসন্তোষ এব যজ্ঞপ্রয়োজনমিতি ভাবঃ । যজ্ঞসাধনাত্মপি প্রজাপতির্যোজনমিত্যাহ বীরুধ ইতি । বীরুধো লতাঃ, ঔষধীর্ধানাদিঃ । মেধ্যান্ যজ্ঞে ছেদনীয়ান্ ॥১৯—২০॥

গৃহস্থেতি । তচ্চ গার্হস্থ্যং যজ্ঞকৰ্ম্মণঃ অবিবোধকং ব্রহ্মচর্যাভ্যশ্রমবৎ অপ্রতিকূলম্, ব্রহ্মচর্যাভ্যশ্রমাদিবু যজ্ঞসাধনদ্রব্যসম্ভাব্যসম্ভবাং অত্র তু তৎসৰ্বসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥২১॥

ঈদৃশং গৃহস্থাত্মং বিহার্য তব সন্ন্যাসাত্মমগ্রহণে পাপমেব ভবেদিত্যাহ তদिति । শাস্তং দ্রবম্, কিঞ্চিষং পাপম্, কৰ্ত্তব্যাকবণাদিত্যাশয়ঃ ॥২২॥

অথ নিঃস্নানং গৃহস্থানং তদযজ্ঞকবণং কথং সম্ভবতীত্যাহ স্বাধ্যায়েতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব যজ্ঞো যেবাং তে, জ্ঞানমেব যজ্ঞো যেবাং তে, অপবে বোগিনিঃ । অপবে বেদজ্ঞবোগিভিন্না গৃহস্থাঃ, মনস্তেব ধ্যানরূপান্ মহাযজ্ঞান্, বিতম্বতে বিস্তাবেণ কুর্ন্তি ॥২৩॥

বাজা ! নিষ্পাপ ও ধৰ্ম্মাত্মা প্রজাপতি—‘লোকেরা নানাবিধ দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞদ্বারা আমার পূজা করবে’ এইরূপ আশা কবিয়েই সমস্ত মানুষ এবং সেই যজ্ঞসম্পাদনের নিমিত্ত বৃক্ষ, লতা, শস্ত্র, ছেদনীয় পশু ও হবি সৃষ্টি কবিয়েছিলেন ॥১৯—২০॥

গৃহস্থাত্মমীব সেই গার্হস্থ্যচরণ যজ্ঞকার্য্যেব অবিরোধী । অতএব সেই গার্হস্থ্য-ধৰ্ম্ম মানুষের পক্ষে দুষ্করও বটে, দুৰ্লভও বটে ॥২১॥

মহাবাজ ! যে সকল গৃহস্থ পশু, ধাতু ও ধনসমম্বিত হইয়া এবং সেই সমস্ত যজ্ঞীয় দ্রব্য পাইয়াও যজ্ঞ কবে না, তাহাদেব নিত্যই পাপ হইতে থাকে ॥২২॥

কতকগুলি ঋষিব বেদপাঠরূপ যজ্ঞই চলিতে থাকে, অন্যান্য ঋষিব জ্ঞানরূপ যজ্ঞ হইতে থাকে এবং অনেক ঋষি মনে মনেই ধ্যানরূপ মহাযজ্ঞ করিতে থাকেন ॥২৩॥

(২১) যজ্ঞকৰ্ম্ম বিবোধকম্—বজ্র বর্ধক সো, যজ্ঞকৰ্ম্মাবিরোধিতম্—নি ।

এবং মনঃসমাধানং মার্গমার্তিষ্ঠতো নৃপ ! ।
 দ্বিজাতেত্রাক্ষভূতস্ত স্পৃহয়ন্তি দিবৌকসঃ ॥২৪॥
 স রত্নানি বিচিত্রাণি সংহতানি ততস্ততঃ ।
 মথেষ্বনভিসম্ভ্যজ্য নাস্তিক্যমভিজল্পসি ॥২৫॥
 কুটুম্বমাশ্বিতে ত্যাগং ন পশ্যামি নরাধিপ ! ।
 রাজসূয়াশ্বমেধেষু সৰ্ব্বমেধেষু বা পুনঃ ॥২৬॥
 যে চান্মে ক্রতবস্তাত ! ত্রাক্ষণৈরভিপূজিতাঃ ।
 তৈর্যজস্ব মহীপাল ! শক্ৰো দেবপতিৰ্থা ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

ঈদৃশগৃহস্থান্ জ্যোতি এবমিতি । মনঃসমাধানং ব্রহ্মণি সমাহিতচিত্তস্বরূপম্, আতিষ্ঠত আশ্রয়তঃ ।
 দ্বিজাতেত্রাক্ষগন্ধদ্বিরবৈজ্ঞানাম্, ব্রহ্মভূতস্ত “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি ক্রতে: প্রায়েণ ব্রহ্মস্বং
 প্রাপ্তস্ত । অতো গৃহস্থাশ্রমে সন্ন্যাসিকস্বর্ণাং ধ্যানাদীনামপি সম্ভবাৎ অস্ত্রৈব প্রাধান্যমিত্যাশ্বঃ ॥২৪॥
 ইদানীং সন্ন্যাসগ্রহণে কর্তব্যাকরণাং তব নাস্তিক্যমেব ভবেদিত্যাহ স ইতি । সংহতানি
 অনীতানি । নাস্তিক্যন্ত পাপনিবন্ধবো: কাৰণমিতি ভাবঃ ॥২৫॥

তব কুত্ৰাপি ত্যাগো ন দৃশ্যত ইত্যাহ কুটুম্বমিতি । কুটুম্বং গোমুত্ৰম্, আশ্বিতে আশ্রিতে
 কলত্রাদিগবিজনে, ত্যাগং পোষণাদিব্যয়ম্ ॥২৬॥

ইদানীং কর্তব্যমাহ য ইতি । ত্রাক্ষণৈব্রহ্মনিষ্ঠৈবপি ঋষিভিঃ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

গার্হস্থ্যে ॥১৭॥ ইহ বিধৌ প্রস্তুতস্ত নিষ্ঠাবতঃ ॥১৮—২০॥ তজ্জ কৰ্ম গৃহস্থাশ্রমিণো বিবোধকং
 নিগুডরশ্মিশেবেণ বোধকম্ ॥২১॥ এতন্ত্যাগে দোষমাহ—তদिति ॥২২॥ অপবে বোগিনঃ, মহাযজ্ঞা-
 নिति বহুবচনং বিতৰ্কবিচাৰান্তবাস্তবযোগভেদোপেক্ষম্ ॥২৩—২৪॥ ত্রিধিণি যজ্ঞেহাত্মোহতীতকালঃ,
 উপস্থিতং মধ্যমমূলজ্যাস্তান্ত্য বার্ভাং কুর্কন্তে নাস্তিক্যং স্পষ্টমিত্যাহ—স ইতি ॥২৫॥ পূৰ্ব্বং
 বেদসন্ন্যাসেহপি তবাবিকারো নাতীতুক্তম্, ইদানীং বেদসন্ন্যাস এব ন সম্ভবতীত্যাক্ৰোশ—

রাজা ! এইভাবে যে দ্বিজাতি মনঃসমাধানরূপ পথে চলিতে থাকিয়া সাক্ষাৎ
 ব্রহ্মস্বরূপ হইয়া উঠেন, দেবতাবাও তাঁহাব উপবে স্পৃহা করেন ॥২৪॥

মহাবাজ ! আপনি নানা রাজ্যাব নিকট হইতে বিচিত্র বস্তু সকল আনয়ন
 করিয়া সেইগুলি দ্বাৰা যজ্ঞ না কবিয়া এখন সন্ন্যাসী হইবাব প্রস্তাব কবায আপনি
 নাস্তিকতাব কথাই বলিতেছেন ॥২৫॥

নবনাথ ! পোষ্যবর্গেব ভবণপোষণ এবং বাজসূয়, অশ্বমেধ ও সৰ্ব্বমেধ যজ্ঞে
 আপনাব কোন ব্যয়হীত দেখিতেছি না ॥২৬॥

মাননীয় মহাবাজ ! ব্রহ্মনিষ্ঠ লোকেবাও যে সকল যজ্ঞ কবিয়াছেন, আপনি
 দেববাজেব ত্যায় সেই সকল যজ্ঞ ককন ॥২৭॥

রাজ্ঞঃ প্রমাদদোষেণ দম্ভ্যভিঃ পরিমুখ্যতাম্ ।
 অশরণ্যঃ প্রজানাং যঃ স রাজা কলিরুচ্যতে ॥২৮॥
 অশ্বান্ গাশ্চৈব দাসীশ্চ করেণুশ্চ স্বলঙ্কতাঃ ।
 গ্রামান্ জনপদাংশ্চৈব ক্ষেত্রানি চ গৃহানি চ ॥২৯॥
 অপ্রদায় দ্বিজাতিভ্যো মাৎসর্য্যাবিষ্টচেতসঃ ।
 বয়ং তে রাজকলয়ো ভবিষ্যাম বিশাংপতে । ॥৩০॥ (যুগ্মকম্)
 অদাতারোহশরণ্যাশ্চ রাজকিল্বিষভাগিনঃ ।
 দুঃখানামেব ভোক্তারো ন সুখানাং কদাচন ॥৩১॥
 অনিষ্টা চ মহাযজ্ঞৈরকৃত্বা চ পিতৃস্বধাম্ ।
 তীর্থৈর্ধনভিসংপ্নুত্য প্রত্নজিঘ্রসি চেৎ প্রভো । ॥৩২॥

ভাবতর্কেমুদী

বাজ্যশাসনে বাজ্ঞো দোষমাহ বাজ্ঞ ইতি । প্রমাদদোষেণ অনবধানতাদোষেণ, পরিমুখ্যতাং পরিমুখ্যমাণানাম্ অপহ্রিয়মাণধনানামিত্যর্থঃ । অশরণ্যঃ অবক্ষকঃ, কলিঃ কলিপুরুষবৎ পাপী, এবঞ্চ বাজ্যশাসনমকৃত্বা বনগমনে ভবন্তুমপি লোকাঃ কলিমেব বক্ষ্যন্তীতি ভাবঃ ॥২৮॥

বনগমনে ন কেবলং ভবান্ দোষী, বয়মপি দোষিণো ভবিষ্যাম ইত্যাহ অশ্বানিতি । কবেণুহস্তিনীঃ । অপ্রদায় ইয়া সর্হেবাস্বাকমপি বনগমনাবশ্যস্তাবাদিত্যাশয়ঃ । অতএব মাৎসর্য্যেণ অস্তুভয়েষণেণ আবিষ্টচেতস আক্রান্তচিত্তাঃ । বাজ্ঞঃ বলযো বাজবলয়ঃ কলিরূপবাজপুরুষ ইত্যর্থঃ ॥২৯—৩০॥

অথাত্মাং তাদৃশাপবাদঃ শোকাভ্যভাবাদযুগ্মকং সুখং ভবেদেবেত্যাহ অদাতাব ইতি । অশরণ্য বক্ষণীয়ানামবক্ষকঃ । ভোক্তাবো ভবেয়ুঃ ॥৩১॥

অথ নাস্ত যুগ্মকং সুখং মম তু সুখং ভবিষ্যত্যেবেত্যাহ অনিষ্টেতি । অনিষ্টা বজনমকৃত্বা ।

ভারতভাবদীপঃ

কুটুম্বমিতি । কুত্র তহি ত্যাগং পশুসীত্যত আহ—বাজহয়েতি ॥২৬॥ ফলিতমাহ—যে চেতি ॥২৭॥ প্রমাদো বাজ্যাকবণম্, পরিমুখ্যতাং লুপ্তমানানাম্ ॥২৮—২৯॥ মাৎসর্য্যং বন্ধুদ্রোহঃ, দানাতাবেন কলি-

বাজ্যব অনবধানতাবশতঃ দম্ভ্যুরা যখন প্রজাদের ধন অপহরণ কবিত্তে থাকে, তখনও যে বাজ্ঞা সেই প্রজাদিগকে বক্ষা না করেন, লোকে তাঁহাকে কলিপুরুষ বলে ॥২৮॥

নরনাথ ! সুসজ্জিত অশ্ব, গরু, দাসী, হস্তিনী, গ্রাম, দেশ, ক্ষেত্র ও গৃহ ব্রাহ্মণ-গণকে দান না কবিয়া পবিত্রীকাতর থাকিয়া আমবাও আপনার সাহচর্য্যবশতঃ কলিপুরুষই হইব ॥২৯—৩০॥

অদাতা, অবক্ষক ও রাজ্যব পাপভাগী মানুষেরা দুঃখভোগই করে ; কিন্তু কখনও সুখভোগ কবিত্তে পাবে না ॥৩১॥

(৩১) দোষাণামেব ভোক্তারঃ বন্ধ বর্দ্ধ ।

ছিন্নাভ্রমিব গন্তাসি বিনয়ঃ মারুতেরিতম্ ।

লোকয়োরুভয়োত্র্যৈ হস্তরালে ব্যবস্থিতঃ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

অস্তবহিঃচ যৎ কিঞ্চিৎনোব্যাসঙ্গকারকম্ ।

পরিত্যজ্য ভবেৎ ত্যাগী ন হিহা প্রতিতিষ্ঠতি ॥৩৪॥

এতস্মিন্ বর্তমানস্ত বিধাবপ্রতিমেধিতে ।

ব্রাহ্মণস্ত মহারাজ ! নোচ্ছিত্তিবিগতে কচিৎ ॥৩৫॥

নিহত্য শক্রংস্তরসা সমৃদ্ধান্ শক্ৰো যথা দৈত্যবলানি সংখ্যে ।

কঃ পার্থ ! শোচেন্নিরতঃ স্বধৰ্ম্মে পূৰ্বৈঃ স্মৃতে পার্থিব ! শিষ্টজুষ্ঠে ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

পিতৃণাং স্বধাং স্বধাপদপ্রযুক্তং শ্রাদ্ধম্ । অনভিসংপ্লুত্যা অন্নাদ্বা । ছিন্নাভ্রং অসঙ্গাদ্বিচ্ছিন্নো মেঘঃ ।
মারুতেরিতং বায়ুচালিতম্ । অষ্টঃ সূখাং, ইহ লোকাদবজ্রাঙ্ককরণেন পবলোকাস্ত তত্ত্বপযোগিশূন্য-
ভাবেনেতি ভাবঃ ॥৩২—৩৩॥

শোকত্যাগার গৃহত্যাগস্বাত্রেণ সন্ন্যাসী ন ভবেদিত্যাহ অন্তবিত্তি । অস্তম্ননোব্যাসঙ্গকারকম্
অহংকারম্, বহির্ম্ননোব্যাসঙ্গকারকঞ্চ ধনাদিকম্, যৎ কিঞ্চিদস্ত, পবিত্রত্যাগ ত্যাগী সন্ন্যাসী ভবেৎ ;
কিন্তু হিহা কেবলং গৃহং পবিত্রত্যাগ যঃ প্রতিতিষ্ঠতি বনে গম্ভাবতিষ্ঠতে স ত্যাগী ন ভবেৎ ।
ভবানপ্যহংকারস্ত ত্যক্তমুশক্যতবা সন্ন্যাসী ন ভবেদেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

কিং তর্হি মবা কর্তব্যমিত্যাহ এতস্মিন্নিতি । অপ্রতিবেশিতে কেনাপি শাস্ত্রেণ অনিবিদ্ধে, এতস্মিন্
বিমৌ গৃহস্থাত্মমে, বর্তমানস্ত ব্রাহ্মণস্ত ব্রহ্মনিষ্ঠস্ত জনস্ত, কচিৎ ইহলোকে পবলোকে বা
উচ্ছিত্তিরন্থেনো অংশ ইতি ধাবৎ, ন বিগতে ॥৩৫॥

শোকোহপি তে নোচিত ইত্যাহ নিহতোতি । ভবসা বলেন । পূর্বৈর্ম্মদাদিত্তিঃ, স্মৃতে
স্বধস্মৃতাবতিহিতে, অন্তএব শিষ্টঃ শাস্ত্রানুসারিভির্জুষ্ঠে সেবিতো ॥৩৬॥

মহাবাজ ! আপনি যদি মহাযজ্ঞ, পিতৃশ্রাদ্ধ ও তীর্থস্থানপ্রভৃতি না করিয়াই
প্রব্রজ্যা অবলম্বন করেন, তাহা হইলে বায়ুচালিত ও সজ্জচ্ছ্যাত মেঘেব স্তায় লয়ই
পাইবেন এবং ইহলোক ও পরলোক উভয় লোকেরই সূখ হইতে অষ্ট হইয়া মধ্যস্থানে
থাকিবেন ॥৩২—৩৩॥

ভিতরের ও বাহিরের যে কিছু মনের আসক্তিকারক বস্তু পবিত্র্যাগ করিয়াই
মারুত সন্ন্যাসী হইতে পারে ; কিন্তু কেবল গৃহত্যাগ করিয়া বনে যাইয়া বাস
করিলেই সন্ন্যাসী হয় না ॥৩৪॥

মহারাজ ! শাস্ত্রে অনিবিদ্ধ এই গৃহস্থাত্মমে যে ব্রহ্মনিষ্ঠ হইয়া থাকে, তাহাব
কোথাও উচ্ছেদ হয় না ॥৩৫॥

ক্ষাত্রেণ ধৰ্ম্মেণ পরাক্রমেণ জিত্বা মহীং মন্ত্রবিদ্যুঃ প্রদায় ।

নাকশ্ম পৃষ্ঠেহপি নরেন্দ্র । গন্তা ন শোচিতব্যং ভবতাং পার্থ ! ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শাস্তিপর্কণি
চার্কাণিকনিগ্রহে নকুলবাক্যে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ত্রয়োদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

সহদেব উবাচ ।

ন বাহুং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধিৰ্ভবতি ভারত ! ।

শরীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সিদ্ধিৰ্ভবতি বা ন বা ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

অথ গার্হস্থ্যেন ময়া কিং লক্ষমিত্যাহ আত্মেণেতি । মন্ত্রবিদ্যোত্রাক্ষণেভ্যঃ । নাকশ্ম স্বর্গত,
গন্তা গমিষ্যতি ॥৩৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতচৌচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপর্কণি চার্কাণিকনিগ্রহে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

নেতি । বাহুং দ্রব্যং গৃহাদি, সিদ্ধিঃ সন্ন্যাসনিষ্পত্তিঃ । শরীরং দ্রব্যং মনস্তদীক্য কামমিত্যর্থঃ ;
তথাহেহপি সংসারিণো দ্রব্যাস্তেব কামস্তাপি সদাতনত্বাৎ দ্রব্যস্বোপচাৰ্য্যঃ । কামত্যাগস্ত হারিষে
সিদ্ধিঃ অহাৰিষে তু পুনর্গার্হস্থ্যপ্রবেশাদসিদ্ধিঃ । অত উক্তং বা ন বেতি । তেন চ কামমেব
ভজ্যেতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

স্বরূপা এব বয়ং জাতা ইত্যর্থঃ ॥৩০--৩২॥ অন্তবালে পিশাচযোনৌ ॥৩৩॥ অন্তর্ব্যাসজঃ অহং জাতা দাতা
কর্ত্তা হর্ত্তা ইত্যাদিবাস্তপূজা, বহির্ব্যাসজঃ পুত্রপত্নাদিপূজা, তবোঃ কাবকঃ মূলম্, অহঙ্কাবমমকার্বে
তাত্ত্বৈব ত্যাগী ভবেন্ন তু যো গৃহং হিত্বা প্রতিষ্ঠিত্তি স ইত্যর্থঃ ॥৩৪—৩৭॥

ইতি শাস্তিপর্কণি নৈলবন্ধীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাদশোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

পৃথানন্দন রাজা ! কোন ব্যক্তি শাস্ত্রকাবনির্দিষ্ট ও শিষ্টজনসেবিত আপন ধর্ম্মে
থাকিয়া—ইন্দ্র যেমন দৈত্যসৈন্য সংহার কবিয়াছিলেন, সেইরূপ যুদ্ধে বলপূর্ব্বক প্রবল
শত্রু সংহার কবিয়া পরে শোক কবে ? ॥৩৬॥

পৃথানন্দন রাজা ! আপনি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসারে পবাক্রমেব গুণে পৃথিবী জয়
করিয়া এবং ব্রাহ্মণদিগকে উপযুক্ত বস্তু প্রদান কবিয়া পরিশেষে স্বর্গলোকে গমন
করিবেন ; অতএব আপনি এখন আব শোক করিবেন না? ॥৩৭॥

(১) ন বাহুং দ্রব্যমুৎসৃজ্য সি ।

বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত শারীরেষুগৃহ্যতঃ ।

যো ধর্মো যৎ সুখং বা স্মাদ্বিষতাং তত্তথাস্ত নঃ ॥২॥

শারীরং দ্রব্যমুৎসৃজ্য পৃথিবীমনুশাসতঃ ।

যো ধর্মো যৎ সুখং বা স্মাতুঃ সুহৃদাং তত্তথাস্ত নঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কামত্যাগাভাবে কথমসিদ্ধিবিভাহ বাহেতি । বাহুদ্রব্যবিমুক্তস্ত গৃহাদিকং তজ্জতঃ, অথ চ শাবীবেষু শবীবসৃষ্টিষু পুত্রবলব্রথনাদিষু, অন্নগৃহ্যত আকাজ্জতঃ সকামস্ত জনস্তেত্যর্থঃ । যো ধর্মঃ পুণ্যম্, যৎ সুখং বা স্মাতুঃ, নঃ অন্মাকম্, দ্বিষতাং শত্রুণামেব, তত্তত্তমং তথা পূর্ণমস্ত । তথা চ কামসঙ্গে সন্ন্যাসাসিদ্ধিঃ গার্হস্থ্যত্যাগাচ্চ অনাশ্রমিতয়া পাপম্, কাম্যাসিদ্ধেহুঃ ধ্বংসেতি ভাবঃ ॥২॥

গৃহহ্যশ্রমেহপি কামত্যাগে ধর্মঃ সুখঞ্চ স্মাদিত্যাহ শাবীবমিতি । প্রাণ্ডুক্তব্যাত্থানাত্ শাবীবং দ্রব্যং কামম্ উৎসৃজ্য, সন্ন্যাসব্রতনাদিষু কৰ্তব্যবিধবা পৃথিবীমনুশাসতো জনস্ত, যো ধর্মঃ কলাভিসন্ধানায়ককামাত্মানাম্মোক্ষোপযোগি পুণ্যম্, অনুশাসনজনিতপ্রজ্ঞাসুখদর্শনজাতঞ্চ সুখং স্মাতুঃ, নঃ অন্মাকম্, সুহৃদাম্, তত্তত্তমং তথা অস্ত । তথা চ কামং বিহায় কৰ্তব্যবিধবা পৃথিবীমব শাবীত্যাশবঃ ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন বাহমিতি । অহঙ্কাবমমকাবৌ ত্যক্তব্যাবিত্যুক্তম্, তত্রাচ্ছত্যাগে সৰ্বব্যবহারোচ্ছেদঃ স্মাদিতি মমকাব এব তান্ময় ইত্যেতদর্থমব্যাব আবভ্যতে । তত্র দ্রব্যং মমকাবান্পদং দ্বিবিধম্, বাহুং ব্যাবহারিকম্, শাবীবং শবীরে ভবং মনঃকল্পিতঞ্চ । যথোক্তম্—“যটৌ মনুষ্যদীমবৌ” ইতি । তথা চ শ্রতিবিদ্বদ্বো বিদেহকৈবল্যকালে বাহুদ্রব্যস্ত স্বকাবণে লবং দর্শয়তি—“গতাঃ কলাঃ পঞ্চদশপ্রতিষ্ঠা” ইতি । কলাঃ প্রাণমনঃপ্রভৃতবঃ, প্রতিষ্ঠাঃ উপাদানকাবণানি প্রতি গতাঃ, তথা ইমাঃ ষোড়শকলাঃ পুরুষাষণাঃ পুরুষং প্রাপ্যাস্তুং যন্তীতি মনঃকল্পিতানাং কলানাং পুরুষে লবং দর্শয়তি । অতঃ শাবীবমেব দ্রব্যং বন্ধনমূলং ন বাহমিতি বাহুত্যাগো ব্যর্থঃ । শাবীবদ্রব্যত্যাগেহপি মনশ্চাক্ষল্যাৎ পুনরুপাদানে সিদ্ধির্ন ভবতীতি ন বেতানেন উক্তম্ । তেন দৃঢ়ত্যাগ এব সিদ্ধির্ন দিষ্টাক্তম্ ।

সহদেব বলিলেন—‘ভবতনন্দন । বাহিবেব বস্ত পবিত্যাগ কবিয়াই মানুবেব সন্ন্যাসসিদ্ধি হয় না, কিন্তু ভিতবেব বস্ত অর্থাৎ কামনা পবিত্যাগ কবিলে পব সিদ্ধি হইতেও পাবে, নাও হইতে পাবে ॥১॥

যে লোক বাহিবেব বস্ত পবিত্যাগ করে, অথ চ ভিতবেব বস্ততে (কামনা) আসক্ত থাকে, তাহাব যে ধর্ম বা সুখ হয়, তাহা আমাদেব শত্রুগণের পূর্ণরূপে হউক ॥২॥

আব যিনি কামনা পবিত্যাগ কবিয়া পৃথিবী শাসন কবেন, তাহাব যে ধর্ম বা সুখ হয়, তাহা আমাদেব সুহৃদগণেব হউক ॥৩॥

(২) রাজাদ্রব্যবিমুক্তস্ত পি ।

দ্যক্ষরস্ব ভবেম্ ত্যুদ্যাক্ষরং ব্রহ্ম শাস্ততম্ ।
 মমেতি চ ভবেম্ ত্যুর্ন মমেতি চ শাস্ততম্ ॥৪॥
 ব্রহ্ময়ত্ন ততো রাজন্নাত্মশ্চেব সমাশ্রিতৌ ।
 অদৃশ্যমানৌ ভূতানি যোজয়েতামসংশয়ম্ ॥৫॥
 অবিনাশোহস্মৈ সত্ত্বশ্চ নিয়তো যদি ভারত ।।
 হুত্বা শরীরং ভূতানাং ন হিংসাং প্রতিপৎস্বতে ॥৬॥

ভাবতর্কোমূর্দী

মমকাবোহপি কামবদেবানর্থমূলমিতি সোহপি ত্যাজ্য ইত্যাহ দ্যক্ষ ইতি । “ন কবতি ন চলতীতি প্রধানবাদক্ষবং স্বব উচ্যতে” ইতি কাত্ত্ববৃত্তৌ চূর্ণসিংহঃ । তথা চ দ্যক্ষবঃ মমেতি দ্বিধববৃত্তশব্দপর্ধ্যাবো মমকাবঃ, যত্নস্বত্বজ্ঞানপ্রতিবন্ধকতবা যত্নজ্ঞানকো ভবেৎ । ত্র্যক্ষবং ন মমেতি ত্রিধববৃত্তশব্দপর্ধ্যাবঃ অমমকাবঃ, শাস্ততম্ নিত্যং ব্রহ্ম । তত্ত্বজ্ঞানানুকূলতবা যত্নপ্রতিবন্ধেন শাস্ততব্রহ্মপ্রাপকং মুক্তিজনকং ভাবদিত্যর্থঃ । এতদেব ব্যাচষ্ট মমেতীতি । মমেতি দ্যক্ষবঃ যত্নম্ ত্যাজনকম্, ন মমেতি চ ত্র্যক্ষবঃ শাস্ততম্ নিত্যং ব্রহ্ম তৎ প্রাপকং ভবেৎ । এবঞ্চ গৃহস্থশ্রম এব তিষ্ঠন্ কামবদমমকাবমপি পবিহবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥৪॥

নমসৌ যত্নকাবণীভূতো মমকাবঃ মুক্তিকাবণীভূতঃ অমমকাবচ জীবানাং কথং জাগত ইত্যাহ ব্রাহ্মতি । হে বাজন্ । ততো জন্মনঃ পবনং ব্রহ্ম ব্রহ্মপ্রতিপাদকং জ্ঞানঞ্চ যত্নম্ ত্যাজনকমজ্ঞানঞ্চ তৌ অদৃশ্যমানৌ, আত্মনি জীবদেহ এব সমাশ্রিতৌ সাত্ত্বৌ, ভূতানি প্রাণিনঃ, অসংশবং যোজয়েতাম্ যোগাদৌ যুদ্ধাদৌ চ প্রবর্ত্তবতাম্ । জ্ঞানাদমমকাবো জ্ঞাবমানো যোগাদৌ প্রবর্ত্তবতি, অজ্ঞানাদমকাবো জাবমানো যুদ্ধাদৌ বোদ্ধবতীতি ভাবঃ ॥৫॥

অথ যথা তথা ব্রহ্মি, হিংসাসম্পদস্তাং কেনাপি গৃহস্থশ্রমা নাকীকরন্য ইত্যাহ অবিনাশ ইতি । সত্ত্বস্ত জীবরূপস্ত দ্রব্যস্ত, অগ্নিনাশা যদি নিগত্যা নিশ্চিতঃ . “তত্ত্বমসি” ইতি জীবব্রহ্মণীরৈব প্রতাপাদকবাক্যাৎ “ন হস্ত্যত হস্ত্যানে শবীনে” ইতি বাক্যাস্তি ভাবঃ । প্রতিপৎস্বতে গৃহস্থ প্রাপ্যতি, জীবনাশাসত্ত্বনাং শবীকনাশস্ত তু কাষ্টজেদনাস্তবাকিক্রিয়কবত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ষরযোজনাস্পষ্টা ॥—১: মমতি স্বীকারঃ নমমেতি পরিত্যাগশ্চ এতৌ যত্নশাস্ততৌ সংসাধ-
 মোক্ষবার্গলে ইত্যর্থঃ ॥৪॥ আত্মনি বুদ্ধৌ, ভূতানি শাস্তকর্ত্বী, তথা চ কেচিৎ কৰ্ত্তাশ্চা নিত্য ইতি

তুই অক্ষর যত্নাব কাবণ হয়, আব তিন অক্ষর সনাতন ব্রহ্মপ্রাপ্তির হেতু হইয়া থাকে । ‘মম’ অর্থাৎ মমকাব যত্নাব কাবণ হয়, আর “ন মম” অর্থাৎ মমকাব পবিত্যাগ ব্রহ্মপ্রাপ্তির কারণ হইয়া থাকে ॥৪॥

বাজা ! তা’র পর, জ্ঞান ও অজ্ঞান অলক্ষিতভাবে জীবদেহে থাকিয়া জীবগণকে ভিন্ন ভিন্ন কার্যে নিযুক্ত কবিতোছে, এবিষয় কোন সন্দেহ নাই ॥৫॥

(৫) যোযয়েতামসংশয়ম্—পি বদ বর্ক ।

অথাপি চ সহোৎপত্তিঃ সত্ত্বস্ত প্রলয়স্তথা ।
 নষ্টে শরীরে নষ্টে শ্রাদ্ধা চ শ্রাৎ ক্রিয়াপথঃ ॥৭॥
 তস্মাদেকান্তমুৎসৃজ্য পূর্বৈঃ পূর্বতরৈশ্চ বঃ ।
 পশ্চা নিষেবিতঃ সন্তিঃ স নিষেব্যো বিজানতা ॥৮॥
 স্বায়ম্ভুবেন মনুনা তথাত্মৈশ্চক্রবর্তিভিঃ ।
 যদ্যস্মৎ হৃদমঃ পশ্চাঃ কস্মাত্তৈশ্চৈর্নিষেবিতঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

অথ “নৈবাত্মা পাবলৌকিকঃ” ইতি নাস্তিকমতং লক্ষ্যীকৃত্য তদ্বিপ্রতিপত্তিং দর্শয়তি অথেতি ।
 অথেতি পক্ষান্তবৎ সূচয়তি । সহ শব্দীবেণ সার্কামব সত্ত্বস্ত জীবস্ত উৎপত্তিঃ, তথা প্রলয়ো ধ্বংসশ্চ,
 নাস্তিকমতাস্থসাংগোপক্ৰিয়েষেতি শেষঃ । এবং শব্দীব নষ্টে তৎ সত্ত্ব জীবোহপি নষ্টমেব
 শ্রাদ্ধিত্যুচ্যেত, তদা ক্রিয়াপথঃ পাবলৌকিকফলসম্পাদকযোগান্তমুঠানপদ্ধতিঃ, তথা চ নিশ্চল এব
 শ্রাৎ । তস্মাতে পাবলৌকিকাত্মাত্মাবন তৎফলভোগাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

প্রাচীনাচাং প্রমাণবন্মাহ তস্মাদিতি । তস্মাৎ নাস্তিকমতস্ত বেদবিকল্পবাদমৌক্তিকহাক্ষ,
 একান্তং বনবাসস্ত তীত্রমাগ্রহমুৎসৃজ্য, পূর্বৈকমৎপূর্বপূর্বৈঃ, পূর্বভবম্ভাদিভিঃ । পশ্চা গৃহহাশ্রমঃ ।
 বিজানতা শাস্ত্র যুক্তিঃ বিশেষতো বুধ্যমানেন স্বা ॥৮॥

উক্তমেবার্থঃ স্পষ্টয়তি হাত্যাং স্বায়ম্ভুবেনেতি । চক্রবর্তিভিঃ সার্কাত্মৈঃ ॥৯॥

ভরতনন্দন ! তা'ব পব, এই জীবাত্মাব বিনাশ হয় না ইহা যদি যুক্তি ও প্রমাণ-
 দ্বাবা নিশ্চিত হইয়া থাকে, তাহা হইলে মানুষ্য প্রাণিগণেব শব্দীব বিনাশ কবিয়া
 হিংসাদোষ প্রাপ্ত হইতে পারে না ॥৬॥

তা'র পব, আপনি যদি নাস্তিকেব মত অনুসাবে বলেন যে, ‘শব্দীবেব সহিতই
 জীবাত্মাব উৎপত্তি হয় এবং শব্দীবেব সহিতই জীবাত্মাব ধ্বংসও হইয়া থাকে,’ তাহা
 হইলে অবশ্যই বলিতে হইবে যে, শব্দীব নষ্ট হইলে জীবাত্মাও নষ্টই হইয়া যায়,
 এইকণ বলিলে, পাবলৌকিক ফলজনক বেদোক্ত যোগাদি ক্রিয়াপদ্ধতিও নিশ্চল—ইহা
 অবশ্যই বলিতে হইবে ॥৭॥

মহারাজ ! আপনি শাস্ত্র ও যুক্তি বিশেষভাবেই জানেন, অতএব আমাদের
 পূর্বপুরুষগণ এবং তদপেক্ষাও প্রাচীনগণ যে পদ্ধতিব সেবা কবিয়া গিয়াছেন,
 বনবাসেব প্রতি তীব্র আগ্রহ পরিত্যাগ কবিয়া আপনাবও সেই পদ্ধতিবই সেবা কবা
 উচিত ॥৮॥

মহাবাজ ! এই গৃহস্থধর্ম্মাচরণ যদি নিকৃষ্টই হইত তাহা হইলে, স্বায়ম্ভুবম্ভু ও
 অন্যান্য রাজচক্রবর্তীবা এই গৃহস্থধর্ম্মেব আচরণ কবিয়া গিয়াছেন কেন ॥৯॥

কৃতত্রেতাতিযুক্তানি গুণবন্তি চ ভারত ।।
 যুগানি বহুশতৈশ্চ ভুক্তৈশ্চ নৃপ ! ॥১০॥
 লক্ষ্যপি পৃথিবীং কুৎস্নাং সহস্রাবরজঙ্গমাম্ ।
 ন ভুঙ্ক্তে যো নৃপঃ সম্যক্ বিফলং তশ্চ জীবিতম্ ॥১১॥
 অথবা বসতো রাজন্ । বনে বন্তেন জীবতঃ ।
 দ্রব্যেষু যশ্চ মমতা মৃত্যোরাশ্চে স বৰ্জতে ॥১২॥
 বাহ্যাস্তরঞ্চ ভূতানাং স্বভাবং পশ্য ভারত ! ।
 যে তু পশ্যন্তি তদ্বৃত্তং মূঢ়্যন্তে তে মহাত্মাং ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত্তেতি । কৃতং সত্যবৃগম্, গুণবন্তি জ্ঞানযজ্ঞাদিযুক্তানি । যুগানি যাবৎ ॥১০॥
 গার্হস্থ্যাক্ষৰণে কো দোষ ইত্যাহ লক্কেতি । কুৎস্নামখিলাম্ ॥১১॥
 পক্ষান্তবে বনবাসেহপি দোষমাহ অথবেতি । বন্তেন বনজাতেন কলমূলাদিনা, দ্রব্যেষু ধনাদিষু ।
 আশ্চে মুখে, মমকাবসন্তেন বন্ধাবশস্ত্রাবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥
 অথ বনবাসে কিং মুক্তিবৈব নাস্তীত্যাহ বাহেতি । বাহুস্বভাবঃ পানভোজনাদিঃ, আস্তব-
 স্বভাবশ্চ বাগ্ধেবাদিঃ, ভূতানাং প্রাণিনাম্, পশু পর্যালোচ্য । তদ্বৃত্তমস্মৈ কুত্রাপি ন মুক্তিবিত্যাশবঃ ।
 তর্হি কেন মুক্তিঃ স্মাদিত্যাহ য ইতি । তদ্বৃত্তং সত্যং ব্রহ্ম, মহাভাবাক্ষ্যং । “তবতি শোক-
 মাশ্রবিৎ” ইতি শ্রুতবিতি ভাবঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেচিদনিত্য ইতি ॥৫॥ তত্রাশ্চে দোষাভাবমাহ—অবিনাশ ইতি ॥৬॥ সত্ত্বশ্চ কর্তৃত্বশ্চ বত্যা বুধঃ ॥৭॥
 দ্বিতীয়ে কৃতহানাদিদোষ ইত্যাহ—তস্মাদিতি । যস্মাৎ কর্তৃবনাশে মোক্ষাভাবো নাশে দেহাত্মবাদ-
 প্রসঙ্গস্তস্মাদেকান্তমন্ততৎ নিশ্চয়ং তত্কা প্রাচ্যং পশ্চাত্ত্মিথ্যাদ্বয়পক্ষ এবাদর্ভব্যঃ । তেন কল্পিতস্ত
 শাবীবদ্রব্যস্ত স্বাপ্তস্তেব ত্যাগো যুক্ত্যতে ইত্যশংবানাহ—তস্মাদিতি ॥৮—১০॥ নিফলং বাহুদ্রব্যাত্যাগং
 কৃত্বাস্তবদ্রব্যাত্যাগমকুর্কন্ মূঢ় এবত্যাহ স্বাভ্যাং—লক্ষ্যপীতি ॥১১॥ তদ্বৃত্তমদ্রব্যাত্যাগঃ

ভবতনন্দন বাজা ! সেই সকল মহাপুরুষ গুণশালী সত্য-ত্রেতাপ্রভৃতি বহুযুগ
 পর্য্যন্তই এই পৃথিবী ভোগ কবিয়া গিয়াছেন ॥১০॥

যে বাজা স্থাবর ও জঙ্গলের সহিত সমগ্র পৃথিবী লাভ কবিয়াও ভোগ কবেন না,
 তাঁহাব জীবনই নিফল ॥১১॥

অথবা বাজা ! যে লোক বনে গমন কবিয়া বস্ত্র ফল-মূলাদিদ্বারা জীবন বাবণ
 কবেন, অথ চ ধনজনাদিব উপবে মমতা বাখেন, তিনি মৃত্যুর মুখেই বিজ্ঞমান
 থাকেন ॥১২॥

ভবান্ পিতা ভবান্ ভ্রাতা ভবান্ মাতা ভবান্ গুৰুঃ ।

দুঃখপ্রলাপনান্তস্ত তন্মে ত্বং ক্ষন্তুমর্হসি ॥১৪॥

তথ্যং বা যদি বাতথ্যং যন্ময়েতৎ প্রভাষিতম্ ।

তদ্বিদ্ধি পৃথিবীপাল । ভক্ত্যা ভরতসত্তম । ॥১৫॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্ৰাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্কাণিকনিগ্রহে সহদেববাক্যে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

অথ কুমতীবৃষ্টতাং প্রকটয়সীত্যাহ ভবানিতি । আৰ্ত্তস্ত তব বনবাসেচ্ছাপ্রবণেন পীড়িতস্ত ॥১৪॥

তথ্যমিতি । তথ্যং সত্যম্, অতথ্যং মিথ্যা । ভক্ত্যা উক্তমিতি শেষঃ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য-শ্ৰীহবিদাসগিৰীশচৰ্য্যাকৃতচাৰ্য্যবিবচিতাবাং মহাভাবতটীকাবাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভারতভাবদীপঃ

শ্ৰেয়ানিত্যাশঙ্ক্যাহ—বাহেতি । ভূতানাং বাহুমাভ্যন্তরঞ্চ যচ্ছয়ং তৎ সৰ্ব্বং স্বভাবং স্বস্ত প্রত্যগাত্মনো ভাবং সত্তাং পশু জানীহি, তদাত্মব্যতিবিক্তং নাতীভার্থঃ । যথা চ শ্রুতিঃ—“অষ্টৈবেদং সৰ্ব্বম্” ইতি । যে তু গুণাংসত্তদাত্মরূপং ভূতং নিত্যসিদ্ধং পশুন্তি, বৃত্তমিতি পাঠেহপি স এবার্থঃ । তে মহতো ভয়াত্মভয়দ্রব্যসমুজ্জাং সংসাবাপ্ত্যন্তে ; কলিতস্ত মবীচিকোদবস্তেব ত্যাগঃ কৰ্ত্তব্যো ন স্বরূপতন্তস্ত নিত্যানিবৃত্তবাদিতি ভাবঃ ॥১৩—১৪॥ ভক্ত্যেব ভাষিতং ন তু জ্ঞানগর্বেণ ॥১৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়োদশোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

ভবতনন্দন ! প্রাণিগণেব বাহিবেব ও ভিতরের স্বভাব পর্যালোচনা ককন । (তাহা থাকিলে যুক্তি হইতে পাবে না ।) কিন্তু যাহাবা যোগ ও তপস্তাব বলে সেই পরব্রহ্মেব সাক্ষাৎকাব লাভ করিতে পারেন, তাহাবাই বন্ধনেব মহাভয় হইতে মুক্ত হইতে সমর্থ হন ॥১৩॥

মহারাজ ! আপনি আমাদেব পিতা, আপনি আমাদেব ভ্রাতা, আপনি আমাদেব মাতা এবং আপনি আমাদেব গুরু । অতএব আমি দুঃখিত হইয়া যে সকল প্রলাপ কবিলাম, তাহা আপনি ক্ষমা ককন ॥১৪॥

ভরতশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! সত্যই হউক বা মিথ্যাই হউক, আমি এই যাহা বলিয়াছি তাহা আপনাব প্রতি ভক্তিবশতই বলিয়াছি, ইহা আপনি অবগত হউন ॥১৫॥

—:~:—

চতুর্দশোধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অব্যাহরতি কোঁস্তয়ে ধর্মরাজে যুধিষ্ঠিরে ।
ভ্রাতৃগাং ক্রবতাং তাংস্তান্ বিবিধান্ বেদনিশ্চয়ান্ ॥১॥
মহাভিজনসম্পন্না শ্রীমত্যা়তলোচনা ।
অভ্যভাষত রাজেন্দ্র ! দ্রৌপদী যোষিতাং বরা ॥২॥ (যুগ্মকম্)
আসীনমুষভং রাজাং ভ্রাতৃভিঃ পরিবারিতম্ ।
সিংহশাদূলসদৃশৈর্বারণৈরিব যুথপম্ ॥৩॥
অভিমানবতী নিত্যং বিশেষেণ যুধিষ্ঠিরে ।
লালিতা সততং রাজ্ঞা ধর্ম্যজ্ঞা ধর্মদর্শিনী ॥৪॥
আমল্য বিপুলশ্রোণী সান্না পরমবন্ধনা ।
ভর্তারমভিসংপ্রেক্ষ্য ততো বচনমব্রবীৎ ॥৫॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

অব্যাহবতীতি । অব্যাহবতি অক্রবতি । ভ্রাতৃগামিত্যানাদবে যষ্ট । বেদেন নিশ্চয়ো বেবাং
তান্ বেদোক্তত্বা নিশ্চিতার্থান্ বাদানিত্যর্থঃ । মহান্ অভিজ্ঞানা বুদ্ধিমত্ত্বা খ্যাতিস্তুত সম্পন্ন,
শ্রীমতী কান্তিশালিনী ॥১—২॥

আসীনমিতি । আসীনমুপবিষ্টম্, মুষভং শ্রেষ্ঠম্ । বার্ষণৈহস্তিভিঃ, পবিবারিতম্, যুথপং
হস্তিযুথপতিমিব হিতম্ । লালিতা আদবেণ পালিতা, রাজ্ঞা যুধিষ্ঠিবেণ, বিপুলশ্রোণী বৃহন্নিত্রা,
সান্না সান্ধবাক্যেন, পরমবন্ধনা অতীবমধুবেণ । ভর্তাবৎ যুধিষ্ঠিরম্ ॥৩—৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ভীমসেনপ্রভৃতি ভ্রাতাবা
বেদানুমোদিত নানাবিধ বিষয় বলিলেও কুন্তীনন্দন ধর্ম্যবাজ যুধিষ্ঠিব কোন কথা না
বলিলে, (নীরব হইয়া থাকিলে) বুদ্ধিমতী বলিয়া বিখ্যাতা, দীর্ঘনয়না ও নাবীশ্রেষ্ঠা
শ্রীমতী দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরেব প্রতি বলিতে লাগিলেন ॥১—২॥

তৎকালে যুধিষ্ঠিব উপবেশন কবিয়া রহিয়াছিলেন এবং হস্তিগণ যেমন হস্তি-
যুথপতিকে পবিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবে, সেইরূপ সিংহ-ব্যাঘ্রসদৃশ ভীমসেন-
প্রভৃতি ভ্রাতৃগণ সেই রাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে পরিবেষ্টন কবিয়া অবস্থান কবিতেছিলেন ।
যুধিষ্ঠিবকর্তৃক আদরের সহিত সর্বদা লালিতা এবং তাঁহাবই প্রতি বিশেষভাবে

দ্রৌপদ্যুবাচ ।

ইমে তে ভ্রাতরঃ পার্থ ! শুশ্রূষন্তে স্তোককা ইব ।
 বাবাশ্রমানাস্তিষ্ঠন্তি ন চৈনানভিনন্দসে ॥৬॥
 নন্দয়েতান্মহারাজ ! মত্তানিব মহাদ্বিপান্ ।
 উপপন্নেন বাক্যেন সততং দুঃখভাগিনঃ ॥৭॥
 কথং দ্বৈতবনে রাজন্ । পূর্বমুক্ত্বা তথা বচঃ ।
 ভ্রাতৃনেতান্ স্ম সহিতান্ শীতবাতাতপার্দিতান্ ॥৮॥
 বয়ং তুর্ঘ্যোধনং হৃদ্বা যুধে ভোক্ষ্যাম মেদিনীম্ ।
 সম্পূর্ণাং সর্বকামানামাহবে বিজ্ঞয়েষিণঃ ॥৯॥
 বিরথাংশ্চ রথান্ কৃষ্ট্বা নিহত্য চ মহাগজান্ ।
 সংস্তীৰ্য্য চ রথৈর্ভূমিং সসাদিভিররিন্দমাঃ । ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ইম ইতি । স্তোককাস্তাতকাঃ পক্ষিণ ইব শুশ্রূষন্তে পিপাসয়া হতাশতবা চ শুদ্ধকণ্ঠা ভবন্তি ।
 বাবাশ্রমানা মেঘং প্রতি ভবন্তঃ প্রতি চ পুনঃ পুনঃ শঙ্কায়মানা কবন্তো ত্রুবস্ত্যস্ত্যর্থঃ । ন চ
 অভিনন্দস মেঘো জলদানেনৈব অভীষ্টোত্তবদানেন নানন্দয়সি ॥৬॥

নন্দয়েতি । উপপন্নেন যুক্তিযুক্তেন, সততং বনবাসাদিনা চিবন্ ॥৭॥

কথমিতি । সহিতান্ মিলিতান্ । তথা কীদৃগ্ বচ ইত্যাহ বয়মিত্যাদি শ্লোকত্রয়ম্ । বিজ্ঞয়েষিণো

অভিমানকাবিনী, ধর্মজ্ঞা, ধর্মদর্শিনী ও বিশালনিতম্বা দ্রৌপদী যুধিষ্ঠিরেব প্রতিই
 দৃষ্টিপাত ও সম্বোধন কবিয়া পবে স্মৃমধুর সাদ্যবাক্যে বলিতে লাগিলেন ॥৩—৫॥

দ্রৌপদী বলিলেন—‘পৃথানন্দন ! চাতকপক্ষিগণ যেমন জল পিপাসায় শুদ্ধকণ্ঠ
 হয় এবং বাব বাব বব কবিতে থাকে, সেইরূপ আপনাব এই ভ্রাতাবা হতাশতা-
 নিবন্ধন শুদ্ধকণ্ঠ হইয়াছেন এবং বাব বাব নানাবিধ কথা বলিতেছেন ; অথ চ আপনি
 উপযুক্ত উত্তর দিয়া ইহাদিগকে আনন্দিত কবিতেছেন না ॥৬॥

মহাবাজ ! আপনি যুক্তিযুক্ত উত্তর দান কবিয়া মত্ত মহাহস্তিগণেব স্তায়
 অবস্থিত এবং চিবদুঃখভাগী আপনার এই ভ্রাতৃগণকে আনন্দিত কবন ॥৭॥

বাজা ! আপনি পূর্বে দ্বৈতবনে সম্মিলিত ও শীতবায়ুপীড়িত এই ভ্রাতৃগণকে
 সেইরূপ বাক্য বলিয়া—অর্থাৎ ‘ভ্রাতৃগণ ! আমবা জয়াভিলাষী হইয়া যুদ্ধে তুর্ঘ্যোধনকে
 বধ কবিয়া সমস্ত কাম্য বস্তুতে পরিপূর্ণ এই পৃথিবী ভোগ কবিব । হে শত্রু-
 দমনকারিগণ ! বধিগণকে বধবিহীন, মহাহস্তিগণকে বিনাশ এবং অশ্বাবোহিগণেব
 সহিত বধসমূহদ্বাবা সনবভূমিকে আচ্ছাদন কবিয়া (যুদ্ধে জয়লাভেব পরে) তোমরা

বজতাং বিবিধৈর্ঘৈঃ সমৃদ্ধৈরাণ্ডদক্ষিণৈঃ ।
 বনবাসকৃতং দুঃখং ভবিষ্যতি সুখায় বঃ ॥১১॥
 ইত্যেতানেনবমুক্ত্বা স্বং স্বয়ং ধর্মভূতাং বর ! ।
 কথমগ্ন পুনর্বীর ! বিনিহংসি মনাংসি নঃ ॥১২॥ (কুলকম)
 ন ক্লীবো বসুধাং ভুঙ্ক্তে ন ক্লীবো ধনমগ্নুতে ।
 ন ক্লীবস্ত গৃহে পুত্রা মৎস্তাঃ পঞ্চ ইবাসতে ॥১৩॥
 নাদগুঃ ক্ষত্রিয়ো ভাতি নাদগুঃ ভূমিমগ্নুতে ।
 নাদগুস্ত প্রজা রাজ্ঞঃ সুখং বিন্দন্তি ভারত ! ॥১৪॥
 মিত্রতা সর্বভূতেষু দানমধ্যয়নং তপঃ ।
 ব্রাহ্মণৈশ্চৈব ধর্মঃ শ্রান্ন রাজ্ঞো রাজসত্তম ! ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

বয়মিতি সম্বন্ধঃ । সর্বকামানাং সর্বাভীষ্টবস্তুভিঃ, সম্পূর্ণায় । “কবণে পুঙ্খপার্থস্ত চ” ইতি কবণে
 যষ্টী । সংস্কার্য আচ্ছান্ত । সাদিভিব্যবাহিভিঃ সহতি তৈঃ । বজতাং দেবান্ পুষ্পতাম্ ।
 আণ্ডদক্ষিণৈঃ প্রচুবদক্ষিণৈঃ । বিনিহংসি বনবাসেচ্ছাপ্রকাশেন খেদবসি ॥৮—১২॥

শোকাদিকাতবতাং পরিহাষ তেজস্বী সন্ পুরুষো ভবেত্যাহ শ্লোকজ্ঞাতেন নেতি । ক্লীবো
 নিস্তেজো জনঃ । নাগ্নুতে ন ভুংক্তি পর্বর্বণাবশ্রুস্তাবাং । আসতে অবতিষ্ঠন্তে ॥১৩॥

নেতি । দগু বীৰ্য্যেণ দমনম্ । বিন্দন্তি লভন্তে দদ্যতস্ববাণ্ডাবির্ভাবাং ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অব্যাহবতি বক্তব্যভাবান্ন তু ক্রোধাগ্রোর্থ্যাচ্ছা ॥১—৪॥ সায় সাঙ্ঘবাদেন, বহুনা বয়ীয়েন ॥৫॥
 শ্লোককান্ধাতকাঃ, বাবাণ্ডমানাঃ পুনঃ পুনঃ ক্রন্দতঃ ॥৬॥ উপগমেন যুক্তিযুক্তেন ॥৭—৮॥ সর্বকামানাং
 যখন প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত মহাসমাবোহসম্পন্ন নানাবিধ যজ্ঞ কবিবে, তখন তোমাদেব
 এই বনবাসেব দুঃখ সুখের জন্মই হইবে ।’ ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ বীৰ ! আপনি নিজেই
 ভ্রাতৃগণকে এইরূপ বলিয়া আজ আবার বনবাসেব ইচ্ছা প্রকাশ কবিয়া আমাদের
 মনকে একেবারে বিষাদসাগরে ডুবাইয়া দিতেছেন কেন ? ॥৮—১২॥

তেজোবিহীন মানুষ বাজ্য বা ধন ভোগ কবিতে পাবে না এবং বর্দ্ধমে যেমন
 মৎস্ত থাকে না ; তেমন তেজোহীন পুরুষের গৃহে পুত্র থাকে না ॥১৩॥

ভবতনন্দন ! দমন কবিতে অসমর্থ ক্ষত্রিয় শোভা পায় না, দমন কবিতে
 অসমর্থ ব্যক্তি ভূমি ভোগ কবিতে পাবে না এবং দগু দানে অসমর্থ বাজ্যাব প্রজাবা
 সুখশাস্তি লাভ কবে না ॥১৪॥

বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! সমস্ত প্রাণীৰ প্রতি সৌহার্দ্য, দান, অধ্যয়ন ও তপস্যা—এইগুলি
 ব্রাহ্মণেব ধর্ম, কিন্তু বাজ্যাব নহে ॥১৫॥

অসতাং প্রতিষেধশ্চ সত্যঞ্চ পরিপালনম্ ।
 এষ রাজ্ঞাং পরো ধর্মঃ সমরে চাপলায়নম্ ॥১৬॥
 যস্মিন্ ক্ষমা চ ক্রোধশ্চ দানাদানে ভয়াভয়ে ।
 নিগ্রহানুগ্রহৌ চোভৌ স বৈ ধর্মবিদুচ্যতে ॥১৭॥
 ন শ্রুতেন ন দানেন ন সাত্ত্বেন ন চেজ্যয়া ।
 ভুয়েয়ং পৃথিবী লব্ধা ন সঙ্কোচেন চাপ্যুত ॥১৮॥
 যত্ত্বলমমিত্রাণাং তথা বীর্যসমুদ্রতম্ ।
 হস্ত্যশ্বরথসম্পন্নং ত্রিভিরঙ্গৈরনুশ্রমম্ ॥১৯॥
 রক্ষিতং দ্রোণকর্ণাভ্যামশ্বখান্না কুপেণ চ ।
 তত্ত্বয়া নিহতং বীর ! তস্মাদ্ভুঞ্জস্ব বশুন্ধরাম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

মিত্রতেতি । সর্বভূতম্ মিত্রতা কবণে বাজ্ঞঃ শত্রুপ্রাবল্যমেব শ্রাদিত্তি ভাবঃ ॥১৫॥
 অসতামিতি । প্রতিষেধঃ তদীবাগৎকার্যকবণে বাধাদানম্ ॥১৬॥
 যস্মিন্মিতি । দানং পাবিতোষিকার্ণম্ আদানং বলেন দৃষ্টাদ্গ্রহণঞ্চ তে । স বাজ্ঞা ॥১৭॥
 নেতি । শ্রুতেন শাস্ত্রজ্ঞানেন, সাত্ত্বেন সারা, ইজ্যয়া বাগেন । সঙ্কোচেন প্রার্থনাকার্ষ্যেণ ।
 শৌৰ্য্যেণ লব্ধা পৃথিবী শৌৰ্য্যেণৈব পাল্যতামিত্যাশয়ঃ ॥১৮॥
 তদেবাহ যুগ্মকেন বদিত্তি । অমিত্রাণাং দুৰ্য্যোধনাদিশত্রুণাম্ । তথা তাদৃশেনাসাধাবণেন
 বীর্যেণ সমুদ্রতং যোদ্ধুন্নদ্যুক্তম্ । হস্তীত্যাদিকং পদাতিমণ্ডপলক্ষণম্ । ত্রিভিবৈঙ্গৈঃ প্রভাবোৎসাহমন্ত্র-
 জাতাভিঃ তিস্তিভিঃ শক্তিভিঃ, ন বিদ্বতে উত্তমং বশ্মাস্তং । ভুঞ্জস্ব বীর্যেণৈব পালয় ॥১৯—২০॥

ছষ্টের দমন, শিষ্টের পালন এবং যুদ্ধে পলায়ন না করা—এইগুলি বাজ্ঞাব প্রধান
 ধর্ম ॥১৬॥

যে বাজ্ঞাব ক্ষমাও থাকে, ক্রোধও থাকে, যিনি পাবিতোষিকও দেন, দণ্ড (জবিমানা)
 আদায়ও করেন, যিনি ভয়ও উৎপাদন করেন, অভয় দানও করেন এবং যিনি নিগ্রহ ও
 অনুগ্রহ উভয়ই করেন, সেই বাজ্ঞাকেই বাজ্ঞধর্মজ্ঞ বলে ॥১৭॥

মহাবাজ ! শাস্ত্রজ্ঞান, দান, কোমল বাক্য, যজ্ঞ কিংবা যাজ্ঞাহ্নাবা আপনি এই
 পৃথিবী লাভ করেন নাই ॥১৮॥

বীর ! হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতিযুক্ত, প্রভুশক্তি, মন্ত্রশক্তি ও উৎসাহশক্তিহাবা
 সর্বশ্রেষ্ঠ এবং সেইরূপ অসাধাবণ বীরসহকাৰে যুদ্ধ করিতে উদ্বৃত্ত সেই যে
 শত্রুসৈন্য ছিল ; আব ভীষ্ম, দ্রোণ, কৰ্ণ, অশ্বখামা ও কৃপপ্রভৃতি যাহা বক্ষা কবিতেন,
 আপনি তাহাই বিধ্বস্ত করিয়াছেন ; অতএব আপনি সেই জয়লব্ধ বাজ্ঞ্য ভোগ
 করেন ॥১৯—২০॥

জম্বুদ্বীপো মহারাজ ! নানা জনপদৈর্যুক্তঃ ।
 ইয়া পুরুষশর্দি-ল ' দণ্ডেন হৃদিতঃ প্রভো ! ॥২১॥
 জম্বুদ্বীপেন সদৃশঃ ক্রৌঞ্চদ্বীপো নরাধিপ ! ।
 অথরেন মহামেরোর্দণ্ডেন হৃদিতস্তয়া ॥২২॥
 ক্রৌঞ্চদ্বীপেন সদৃশঃ শাকদ্বীপো নরাধিপ ! ।
 পূর্বেণ তু মহামেরোর্দণ্ডেন হৃদিতস্তয়া ॥২৩॥
 উত্তরেন মহামেরোঃ শাকদ্বীপেন সম্মিতঃ ।
 ভদ্রাশ্বঃ পুরুষব্যাত্র ! দণ্ডেন হৃদিতস্তয়া ॥২৪॥
 দ্বীপাশ্চ সান্তরদ্বীপা নানা জনপদাশ্রয়াঃ ।
 বিগাহ সাগরং বীর ! দণ্ডেন হৃদিতাঙ্গয়া ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অধিকৃতবাহ্যপরিমাণমাত্ৰ দৃষ্ট দীপ ইতি । দণ্ডেন দণ্ডশক্তা বলে নৈবত্যাগঃ, হৃদিতেন মর্দনেন ধর্মণেনাযতীকৃতঃ ॥২১॥

জম্বুদ্বীপেনতি । অথরেন পশ্চিমদিগ্‌বিভাগেন হিতঃ ॥২২॥

ক্রৌঞ্চেনতি । পূর্বেণ পূর্বদিগ্‌বিভাগেন হিতঃ ॥২৩॥

উত্তরেনেতি । সম্মিতঃ সদৃশঃ । ভদ্রাশ্বো নাম দ্বীপঃ ॥২৪॥

দ্বীপ ইতি । অন্তরদ্বীপঃ উত্তরদ্বীপমধ্যবর্ত্তিদ্বীপৈঃ সহতি তে । বিগাহ অতিক্রম্য ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

সর্বৈবকথৈঃ ॥১—১২॥ ক্লীবোদ্বীপঃ ॥১৩—১৫॥ প্রতিষেধো দণ্ডো বাজ্যাসিদ্ধাসনং বা ॥১৬॥
 দানমাদানঞ্চ তে ॥১৭॥ সঙ্কোচেন বাজ্রবা ॥১৮॥ ত্রিভিবর্জস্তিস্তিভিঃ শক্তিভিঃ ; তাস্য প্রভুশক্তির্মজ্জ-
 প্রভাবশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! আপনি দণ্ডশক্তিহাবা নানা জনপদযুক্ত
 জম্বুদ্বীপ অধিকার করিয়াছেন ॥২১॥

নবনাথ ! আপনি দণ্ডশক্তিহাবা সেই জম্বুদ্বীপের তুল্য মহামেকব পশ্চিমদিকে
 অবস্থিত ক্রৌঞ্চদ্বীপ আয়ত্ত করিয়াছেন ॥২২॥

বাজা ! আপনি দণ্ডশক্তিহাবাই মহামেকব পূর্বদিকে অবস্থিত সেই ক্রৌঞ্চ-
 দ্বীপের তুল্য শাকদ্বীপ, নিজের অধীনে আনয়ন করিয়াছেন ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি দণ্ডশক্তিহাবাই মহামেকব উত্তরদিকে অবস্থিত সেই
 শাকদ্বীপেবই সদৃশ ভদ্রাশ্বদ্বীপে আধিপত্য স্থাপন করিয়াছেন ॥২৪॥

বীর ! আপনি সমুদ্র অতিক্রম করিয়া ক্রান্তশক্তিহাবা মধ্যবর্ত্তী দ্বীপসমূহেব
 সহিত নানা জনপদযুক্ত অন্যান্য বহু দ্বীপও জয় করিয়াছেন ॥২৫॥

(২১) নানা পদাযুক্তঃ পি ।

এতান্‌প্রতিমেয়ানি কৃতা কৰ্ম্মাণি ভারত ! ।
 ন প্রীয়সে মহারাজ ! পূজ্যমানো দ্বিজাতিভিঃ ॥২৬॥
 স ত্বং ভ্রাতৃনিমান্‌ দৃষ্ট্বা প্রতিনন্দস্ব ভাবত । ।
 ধ্বংসভানিব সংমত্তান্‌ গজেন্দ্রান্‌ চিত্তভানিব ॥২৭॥
 অমরপ্রতিমাঃ সৰ্ব্বৈ শক্রনাহাঃ পবন্তপাঃ ।
 একৈকোহপি সুখায়ৈবাং মন আদিতি মে মতিঃ ॥২৮॥
 কিং পুনঃ পুরুষব্যাত্ত্র । পতয়েঃ মে নরর্ষভাঃ ।
 সমস্তানীন্দ্রিয়াণীব শরীরস্য বিচেক্ষনে ॥২৯॥
 অন্তং নাত্রবীচ্ছুঃ সৰ্ব্বজ্ঞা সৰ্ব্বদর্শিনী ।
 যুধিষ্ঠিরস্তাং পাঞ্চালি ! সুখে ধাস্ত্যত্মনুভবে ॥৩০॥
 হত্বা রাজসহস্রাণি বহুত্যাশুপরাক্রমঃ ।
 তদ্ব্যর্থং সম্প্রপশ্যামি মোহান্তব জনাধিপ । ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

এতানীতি । অপ্রতিমেয়ানি অতুলনীয়ানি । পূজ্যমানঃ প্রশস্তমানঃ ॥২৬॥
 স ইতি । প্রতিনন্দস্ব দীবত্বপ্রশংসবা অনন্দব । উজ্জিতান্‌ উত্তেজিতান্‌ ॥২৭॥
 অমবেতি । অমবপ্রতিমা দেবতুল্যাঃ । শক্রান্‌ সহস্র ইতি শক্রনাহাঃ, কৰ্ম্মণ্য ॥২৮॥
 কিমিতি । মে সুখাব ন সুবিতি শেষঃ । বিচেক্ষনে ক্রিয়াক্ষণে ॥২৯॥
 অমৃতমিতি । ঋক্ষঃ কুন্তী । ধাস্ত্যতি স্থাপনিক্রটি, ন নিষ্কটে উত্তমং বস্মাত্মমি ॥৩০॥

ভবতনন্দন মহাবাজ ! আপনি এই সকল অতুলনীয় কার্য্য কবিতা, ব্রাহ্মগণ-
 কর্ত্ত্বক প্রশংসিত হইতেছেন, তথাপি প্রীতিলভ কবিতা নহে না ! ॥২৬॥

ভবতনন্দন ! মন্ত বৃষগণেব তুল্য এবং উত্তেজিত হস্তিযুগেব সদৃশ এই ভ্রাতৃগণকে
 দেখিয়া আপনি প্রত্যভিনন্দন বকন ॥২৭॥

ইহাবা সকলেই দেবতাব তুল্য শক্রগণকে সহ্য কবিতা পাবেন এবং শক্রগণকে
 সন্তুষ্ট কবিতাও সমর্থ হন, ইহাদের মধ্যে এক একজনও আমাব সুখসম্পাদন কবিতা
 পাবেন, ইহাই আমাব ধাবণা ॥২৮॥

নবশ্রেষ্ঠ । ইন্দ্রিয়গণ যেমন সমাবেত হইয়া, শবীবক্রিয়া সম্পাদনে সমর্থ হয়,
 সেইরূপ আমাব এই নবশ্রেষ্ঠ পতিগণ কি সমাবেত হইয়া আমাব সুখসম্পাদনে সমর্থ
 হইবেন না ? ॥২৯॥

সৰ্ব্বজ্ঞা ও সৰ্ব্বদর্শিনী আমাব ঋক্ষা কুন্তীদেবী মিথ্যাকথা বলেন নাই যে—
 ‘পাঞ্চালনন্দিনি ! যুধিষ্ঠিব তোমাকে অসাধাবণ সুখে স্থাপন করিবেন’ ॥৩০॥

বেদানুত্তমকো জ্যেষ্ঠঃ সৰ্ব্বৈ তেহপ্যনুসারিণঃ ।

তবোন্মাদান্মহারাজ ! সোন্মাদাঃ সৰ্ব্বপাণ্ডবাঃ ॥৩২॥

বদি হি স্ম্যরনুত্তম ভ্রাতরন্তে নরাধিপ ! ।

বদ্ধা স্থাং নাস্তিকৈঃ সার্ব্বং প্রশাসেযুৰ্বম্বন্ধরাম্ ॥৩৩॥

কুরুতে মূঢ় এবং হি যঃ শ্ৰেয়ো নাধিগচ্ছতি ।

ধূপৈরঞ্জনযোগৈশ্চ নস্তকৰ্ম্মভিবেব চ ॥৩৪॥

উন্মত্তিরপনেতব্য তব রাজন্ । বদচ্ছয়া ।

ভেষজৈঃ স চিকিৎসঃ শ্রাদ্ য উন্মার্গেণ গচ্ছতি ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

হৃদেতি । আশুঃ অবিলম্বিতঃ পবাক্রমো বস্তু সঃ । ব্যর্থং লব্ধবাজ্যভাগাং ॥৩১॥

বেদামিতি । উন্মত্তকঃ কুংসিতো বিকৃতমস্তিকঃ । সৰ্ব্বৈ কনিষ্ঠাঃ ॥৩২॥

অথাহনুত্তমো ভবিতুমর্হামি, ভ্রাতবস্ত্ব বধমিত্যাহ বদীতি । নাস্তিকৈর্বৈতৈস্তাদৃশৈর্জনৈঃ ॥৩৩॥

তর্হীদানীং কঃ প্রতীক্য ইত্যাহ কুক্ত ইতি । মূঢ় উন্মাদেন বিকৃতচিন্তঃ, শ্রেষ আত্মমঙ্গলম্ । ধূপৈরঞ্জনেচ্চ আবুর্বেদোক্তৈর্বৌষধৈঃ, নস্তকৰ্ম্মভিঃ নাসিকবা মস্তকে প্রবেশনীযৈঃ । উন্মত্তিবন্মাদবোগঃ । অথ উন্মাদাভাবেহপি উন্মার্গগামিতবা স্থং চিকিৎসনীষ এবৈত্যাহ ভেষজৈবিতি । ভেষজৈর্বৌষধৈঃ ॥৩৪—৩৫॥

নরনাথ ! আপনি অতিক্রান্ত পরাক্রম প্রকাশপূর্বক বহুসহস্র বাজাকে বধ কবিয়া যে জয়লাভ কবিয়াছেন, এখন আপনাব মোহবশতঃ সে জয়লাভ ব্যর্থ হইতেই বসিয়াছে দেখিতেছি ॥৩১॥

যাহাদেব জ্যেষ্ঠভ্রাতা উন্মত্ত হয়, তাহাদেব কনিষ্ঠভ্রাতাবা সকলেও তাহাবই অনুসরণ কবে; সুতরাং মহাবাজ ! আপনাব উন্মত্ততাবশতঃ অস্ত্র সকল পাণ্ডবই উন্মত্ত হইয়াছেন (দেখিতেছি) ॥৩২॥

নরনাথ ! আপনার ভ্রাতাবাও যদি উন্মত্ত না হইতেন, তাহা হইলে অস্ত্রাস্ত্র নাস্তিকগণের সহিত আপনাকে বন্ধন কবিয়া (এক জায়গায় ফেলিয়া বাখিয়া) তাঁহাবাই বাজ্য শাসন কবিতেন ॥৩৩॥

যে লোক নিজেব মঙ্গল বোঝে না, সেই মূঢ় লোকই এইকণ কার্য্য কবে; সুতরাং বাজা ! আপনি মোহবশতঃ সেইকণ উন্মাদবোগগ্রস্তই হইয়াছেন । অতএব নাসিকাদ্বাবা গ্রহণযোগ্য ধূপ ও অঞ্জনকণ ঔষধদ্বাবা আপনাব সেই উন্মাদবোগেব প্রতীক্য কবা উচিত । তা'ব পব, যে লোক উৎপথগামী হয়, ঔষধদ্বাবা তাহাবও চিকিৎসা করা কৰ্ত্তব্য ॥৩৪—৩৫॥

(৩৫) অত্র পূর্বার্থং পি বদ বদ্ধ সো নাস্তি ।

সাহং সৰ্ব্বাধমা লোকে জ্ঞীণাং ভৱতসন্তম ! ।
 তথা বিনিৰ্কৃতা পুত্ৰৈৰ্বাহমিচ্ছামি জীবিতুম্ ॥৩৬॥
 এতেবাং যতমানানাং ন মেহুচ বচনং মৃষা ।
 ত্বস্ত সৰ্ব্বাং মহীং ত্যক্ত্বা কুরুষে স্বয়মাপদম্ ॥৩৭॥
 যথাস্তাং সম্মতো রাজ্ঞাং পৃথিবি্যাং রাজসত্তমো ।
 মাক্ষাতা চান্ধৱীষশ্চ তথা রাজন্ ! বিৰাজসে ॥৩৮॥
 প্ৰশাধি পৃথিৱীং দেৱীং প্ৰজা ধৰ্ম্মেণ পালয়ন্ ।
 সপৰ্ব্বতবনদ্বীপাং মা রাজন্ ! বিমনা ভব ॥৩৯॥

ভাৱতকৌমুদী

ভবেদৃগ্ভাবে সমাপি মৰণমেবোচিতমিত্যাহ সেতি । বিনিৰ্কৃতা পবিত্ৰত্বা ॥৩৬॥
 এতেষামিতি । যতমানানাং বনবাগাং স্বাং নিবৰ্ত্তিত্বং স্বপ্নপৰাধণানাম্, এতেবাং ভীমাদীনাম্,
 মে মম চ, বচনম্, অধি মূঢ়ত্বাকাং ন মৃষা । কথং ন যথেষ্টাহ ইমিতি । কুরুষে বনবাসেন,
 আপদমাশ্বিনঃ ॥৩৭॥

মৃষাকো কচুৎপাদনাৰ্থং স্তোতি ঋততি । আস্তাম্ অভূতাম্ । তথা বাজ্ঞাং সম্মতত্বেন ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শক্তিকংসাহশক্তিত্তাভিব্যক্তমং শ্ৰেষ্ঠম্ ॥১৯—২১॥ অধৰ্বেণ পশ্চিমতঃ ॥২২॥ ক্ৰৌঞ্চদ্বীপাদিবনীকবণং
 সিদ্ধদ্বীপা বাজমুখে ॥২৩—৩৩॥ নস্তকৰ্ম্ম নাসাধাৰা ভেষজগ্ৰহণম্, নষ্টেতি পাঠে নষ্টাঃ প্ৰেতাস্তদ্বাখা-
 নিবৃত্তাৰ্থে বক্ষাবন্ধনাদিভিঃ কৰ্ম্মভিঃ ॥৩৪—৩৬॥ এতেষাম্ এতাননাদৃত্য ॥৩৭—৪০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বাণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুৰ্দশোহধ্যায়ঃ ॥১৪॥

ভৱতশ্ৰেষ্ঠ । যে আমি পুত্ৰহীনা হইয়াও জীবন ধাৰণ কৰিবাব ইচ্ছা কৰিতেছি,
 সেই আমি জ্ঞীলোকদিগেৰ মध्ये সৰ্ব্বপ্ৰকাৰেই অধম ॥৩৬॥

ইহাৰা এবং আমি, আপনাকে বনবাস হইতে নিবৃত্ত কৰিবাব চেষ্টা কৰিতেছি,
 এই উপক্ৰমে আমৰা যে আপনাকে মোহাবিষ্ট বলিতেছি, আমাদেব সে কথা মিথ্যা
 নহে । কাৰণ, আপনি সমগ্ৰ পৃথিৱী ত্যাগ কৰিয়া নিজেই নিজেৰ বিপদ ডাকিয়া
 আনিতেছেন ॥৩৭॥

বাজা ! পূৰ্ব্বকালে বাজশ্ৰেষ্ঠ মাক্ষাতা ও অন্ধৱীষ যেমন নানাগুণে অন্যান্য
 বাজাব প্ৰিয় ছিলেন, আপনিও সেইকপই তাহাদেব প্ৰিয় হইয়া বিবাজ কৰিতে-
 ছেন ॥৩৮॥

অতএব বাজা ! আপনি ধৰ্ম্ম অনুসাবে প্ৰজা পালন কৰিতে থাকিয়া পৰ্ব্বত,
 বন ও দ্বীপেৰ সহিত সমগ্ৰ পৃথিৱী শাসন কৰুন ; কিন্তু শোকে বিকল চিত্ত হইবেন
 না ॥৩৯॥

যজ্ঞশ্ব বিবৈধৈর্ঘজৈর্যুধ্যস্মারীন্ প্রয়চ্ছ চ ।

ধনানি ভোগান্ বাসাসি দ্বিজাতিভ্যো নৃপোত্তম ! ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্কণি
চার্কাকনিগ্রহে দ্রৌপদীবাক্যে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

বাজ্রসেন্ধ্যা বচঃ শ্রুত্বা পুনরৈবার্জুনোহব্রবীৎ ।

অনুমান্য মহাবাহুং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরমচ্যুতম্ ॥২॥

অৰ্জুন উবাচ ।

দণ্ডঃ শান্তি প্রজাঃ সৰ্ব্বা দণ্ড এবাভিরক্ষতি ।

দণ্ডঃ স্ত্রেপ্তেষু জাগৰ্হি দণ্ডঃ ধৰ্ম্মং বিদুবুধাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তৎ কিমিদানীং কর্তব্যমিত্যাহ প্রশাষীতি । বিমনা শোকাদিনা বিকৃতচিন্তঃ ॥৩৯॥

যজ্ঞশ্বেতি । যজ্ঞশ্ব দেবান্ পূজয়ত্ব । প্রয়চ্ছ প্রদেহি ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তকাণীশভট্টাচার্যবিবচিতাৰ্য্য মহাভাবতটীকাৰ্য্য
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে দ্রৌপদীবাক্যে চতুর্দশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

বাজ্ঞেতি । অনুমান্য গোববাম্পদীকৃত্য, জ্যেষ্ঠং যুধিষ্ঠিরম্, অচ্যুতং কৃতসঙ্করাদভ্রষ্টম্ ॥১॥

দণ্ড ইতি । দণ্ডো বাজ্ঞো দমনশক্তিঃ । অভিবক্ষতি শত্রুভ্য আত্মানং প্রজাশ্চেতি শেবঃ ।

স্ত্রেপ্তেষু স্ত্রেপ্তবদসতর্কেষপি বাজ্ঞস্ত, জাগৰ্হি সতর্ক ইব তিষ্ঠতি । অতএব হি শত্রুবো মনসা বিদ্রোহিণ্যঃ
প্রজাশ্চ ন প্রবর্তন্ত ইতি ভাবঃ । ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মবক্ষকম্, কষ্টনিগ্রহেণ শিষ্টপালনাদিত্যাশ্রয়ঃ ॥২॥

বাজ্রশ্রেষ্ঠ ! আপনি রাজ্য শাসন কবিত্তে আবস্ত কবিয়া নানাবিধ যজ্ঞ ককন,
শত্রুগণেব সহিত যুদ্ধ ককন এবং ব্রাহ্মণগণকে ধন, ভোগ্য বস্তু ও বস্ত্র দান ককন ॥৪০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—দ্রৌপদীব কথা শুনিয়াও যুধিষ্ঠির যখন আপন সঙ্কল্প
হইতে বিচ্যুত হইলেন না, তখন অৰ্জুন সেই জ্যেষ্ঠভ্রাতার গোবব বন্ধা কবিয়াই
পুনৰায় বলিতে লাগিলেন ॥১॥

(১) ভ্রাতবমীশ্ববম্—বা নি ।

দণ্ডঃ সংরক্ষতে ধৰ্ম্মং তথৈবাবধং জনাধিপ ।।
 কামং সংরক্ষতে দণ্ডস্ত্রিবৰ্গো দণ্ড উচ্যতে ॥৩॥
 দণ্ডেন রক্ষ্যতে ধাতুং ধনং দণ্ডেন রক্ষ্যতে ।
 এবং বিদ্বন্মুপাদৎস্ব ভাবং পশ্যস্ব লৌকিকম্ ॥৪॥
 রাজদণ্ডভয়াদেকে নরাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে ।
 যমদণ্ডভয়াদেকে পরলোকভয়াদপি ॥৫॥
 পরম্পরভয়াদেকে পাপাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে ।
 এবং সাংসিকিকে লোকে সৰ্ব্বং দণ্ডে প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

দণ্ড ইতি । কামম-ভীষ্টনিষনম্, ত্রিবৰ্গ উক্তত্রিবৰ্গবক্ষকঃ ॥৩॥

দণ্ডনতি । হে বিদ্বন্ । সৰ্ব্ববিষয়াভিজ্ঞ । দণ্ডেন বট্টা, ধাতুং বক্ষ্যতে কৃষকেষ গবাদিভ্যঃ, দণ্ডেন বট্টা বা দমনশক্তাঃ বা ধনং বক্ষ্যতে গৃহস্থেন দম্যতব্বাদিভ্যঃ । ইতি লৌকিকং ভাবং স্বভাবং পশ্যস্ব দণ্ডে এব বক্ষ্যাকাবণমিতি পর্যালোচন । পবঞ্চ উপাদৎস্ব বাজ্যবক্ষার্থং দণ্ডমেব গৃহাণ ॥৪॥

অপ মম দণ্ডগ্রহণ কিং কলমিত্যাহ বাজেতি । পাপং পবদ্রব্যাহরণাদিভ্যস্তম্ । দৃষ্টান্তপ্রদর্শনাবাহ যমেতি । যমদণ্ডভয়মেব নিবুধোতি পবেতি । পবলোকভয়াং নবকপাতভনাং ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বাজসেনা নচ ইতি ॥১॥ নাদণ্ডঃ ক্ষত্রিয়ো ভাতীতি দ্রোপত্যস্তিমুপকৃৎস্বতি দণ্ড ইতি ॥২—৩॥ উপাদৎস্ব দণ্ডমিতি শেষঃ । লৌকিকং ভাবং লোকব্যবহাৰং পশ্যস্ব পশ্য, বহা শৌভন-

অৰ্জুন বলিলেন—‘মহাবাজ ! দণ্ডই (বাজাব দমন শক্তিই) প্রজা শাসন কবে, দণ্ডই সৰ্ব্বপ্রকাৰে বক্ষা কবে এবং বাজাবা ঘুমাইয়া পড়িলেও তাঁহাদেব দণ্ড জাগিয়াই থাকে । অতএব জ্ঞানীবা দণ্ডকে ধৰ্ম্মেব কাবণ বলিয়া মনে কবেন ॥২॥

নবনাথ ! দণ্ড ধৰ্ম্ম বক্ষা কবে, দণ্ড অৰ্থ বক্ষা কবে এবং দণ্ড বাগকেও রক্ষা কবে । অতএব দণ্ডকে ত্রিবৰ্গ বক্ষক বলি হয় ॥৩॥

সৰ্ব্ববিষয়াভিজ্ঞ বাজা ! কৃষক দণ্ডদ্বাবাই ধাতু বক্ষা কবে, এবং গৃহস্থ দণ্ডদ্বাবাই ধন রক্ষা কবে । এই সকল লৌকিকস্বভাব আপনি পর্যালোচনা ককন । তা’ব পব, সেই দণ্ড গ্রহণ ককন ॥৪॥

অনেক মানুষ যেমন যমদণ্ডেব ভয়ে অৰ্থাৎ পবলোকে নববে পতিত হওয়াব ভয়ে পাপ কবে না, সেইকপ অনেক মানুষই বাজদণ্ডেব ভয়ে পাপ স্কদ না ॥৫॥

(৪) এতচ্ছিত্তপাদাব—বা নি, এবং বিদ্বন্মুপাদৎস্ব ভাবং—পি । (৫) পাপাঃ পাপং ন কুৰ্ব্বতে—পি নদ বদ্ধ বা সো ।

দণ্ডশ্চৈব ভয়াদেকে ন খাদন্তি পরস্পরম্ ।
 অন্ধে তমসি মজ্জৈর্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৭॥
 যস্মাদদাস্তান্ দময়ত্যশিষ্ঠান্ দণ্ডয়ত্যপি ।
 দমনাদদণ্ডনাশ্চৈব তস্মাদদণ্ডং বিদুৰ্বুধাঃ ॥৮॥
 বাচি দণ্ডো ব্রাহ্মণানাং ক্ষত্রিয়াণাং ভূজার্পণম্ ।
 ধনদণ্ডাঃ শূতা বৈশ্যা নির্দণ্ডাঃ শূদ্র উচ্যতে ॥৯॥
 অসম্মোহায় মর্ত্যানামর্থসংরক্ষণায় চ ।
 মর্য্যাদা স্থাপিতা লোকে দণ্ডসংজ্ঞা বিশাংপতে ! ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

পবম্পবেতি । এবং সাংসিকিকে ইৎ স্বভাবসিদ্ধব্যবহারে, সৰ্বং স্মাচবণম্ ॥৬॥
 দণ্ডশ্চেতি । খাদন্তি নিব্রন্তি । অন্ধে অন্ধং কবণে, তমসি অন্ধকাবে, অনাধ্যব্যবহারে ইত্যর্থঃ ॥৭॥
 দণ্ডশব্দস্ত ব্যুৎপত্তিমাহ যস্মাদিতি । অদাস্তান্ অনিচ্ছিতদমননীলান্, অশিষ্টান্ শাস্ত্রশাসনা-
 গ্রাহিণঃ । দমনাৎ ধৰ্ব্বীকবণাৎ, দণ্ডনাৎ দোষিণো ধনাদানাৎ ॥৮॥

অথ কন্ত কো দণ্ড ইত্যাহ বাচীতি । ব্রাহ্মণানাং বাচি অভিষাপবাক্যে দণ্ডঃ পবদমনশক্তিৰ্ভুক্তে,
 ক্ষত্রিয়াণাং ভূজার্পণং পবেষু বাহুবলপ্রয়োগ এব দণ্ডঃ । ধনমেব দণ্ডঃ পবদমনহেতুর্ধেবাং তে,
 নির্দণ্ডো দমনশক্তিশূন্যঃ কেবলদাস্ত এবাধিকাবাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

শাসাবলোকিবশ্চ তং ভাবং শাস্ত্রৈকগম্যমানলান্মানমন্তর্দৃষ্ট্যা পশু বহিষ্চ দণ্ডমুপাখ্যেয়ং, তেন
 সহদেবোক্তোহর্থঃ প্রদশিতো ভবতি ॥৪—৫॥ সাংসিকিকে পশুবদদণ্ডাইবভাবে ॥৬—৭॥ দণ্ড-
 শব্দার্থমাহ—যস্মাদিতি । দমনতি তাড়নাদিনা দণ্ডয়তি বিত্তমপহবতি ॥৮॥ ভূজ্যত ইতি ভূজং
 ভক্তং তস্মাব্রাহ্মণং বেতনপ্রদানমিত্যর্থঃ । দানাং বাজে দ্রব্যার্পণম্ । নির্দণ্ডো দাস্তমেব কাবের

কতকগুলি পাপিষ্ঠ লোক পবম্পবেব ভয়ে পাপ কার্য্য কবে না ; জগতে এইকপ
 অবস্থাই চলিতেছে । অতএব সমস্ত স্মাচবণই এক দণ্ডেব উপবে প্রতিষ্ঠিত
 বহিয়াছে ॥৬॥

অনেক লোক দণ্ডেব ভয়েই পবম্পব হিংসা কবে না ; (স্মৃতবাং বলিতে হইবে)
 দণ্ড যদি লোকদিগকে পালন না কবে, তবে সমস্ত লোকই গাচ অন্ধকাবেব মধ্যে মগ্ন
 হইয়া যায় ॥৭॥

যেহেতু দুর্দাস্ত লোকদিগকে দমন কবে এবং অশিষ্ট লোকদিগেব দণ্ড কবে ; সেই
 দমন ও দণ্ডন হেতুবশতই দমন শক্তিকে দণ্ড বলে ॥৮॥

সেই দমন শক্তি ব্রাহ্মণেব বাক্য থাকে, ক্ষত্রিয়েব বাহুবলপ্রয়োগে অবস্থান কবে,
 এবং বৈশ্যের ধনের উপরে বিদ্যমান থাকে ; কিন্তু শূদ্রের দমন শক্তিই থাকে না ॥৯॥

যত্র শ্যামৌ লোহিতাক্ষে দণ্ডচরতি সূততঃ ।
 প্রজাস্ত্রে ন যুহন্তি নেতা চেৎ সাধু পশ্চতি ॥১১॥
 ব্রহ্মচারী গৃহস্থঃ বানপ্রস্থঃ ভিক্ষুকঃ ।
 দণ্ডস্ত্রৈব ভয়াদেতে মনুষ্যা বহু নি স্থিতাঃ ॥১২॥
 নাভীতো যজতে রাজ্ঞাভীতো দাতুমিচ্ছতি ।
 নাভীতঃ পুরুষঃ কশ্চিৎ সময়ে স্বাতুমিচ্ছতি ॥১৩॥
 নাচ্ছিত্বা পরমর্মানি নাকৃৎস্বা কৰ্ম্য দুষ্করম্ ।
 নাহুত্বা মৎপ্রযাতীৰ প্রাপ্নোতি মহতীং শ্রিয়ম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

অসম্মোহায়েতি । মৰ্ত্ত্যানাং নবাণাম্ অসম্মোহায় সম্মোহজন্তুহুকার্যনিবাবণায় । মৰ্যাদা
 সীমা ॥১০॥

দণ্ডং পুৰুষকপতয়া বর্ণয়ন্নাহ যত্রৈতি । শ্রামঃ শ্রামবর্ণঃ, তমস এব নিবারণ্যতয়া তত্র প্রবেশাৎ,
 লোহিতাক্ষঃ স্বপতনস্থানং প্রতি ক্রুৎস্বাৎ, সূততো হুতশাসনায় সম্যগুদযুক্তঃ । ন যুহন্তি মোহেন
 হুকার্যং ন কুৰ্বন্তি, নেতা দণ্ডদাতা নায়কঃ, সাধু সমীচীনম্ ॥১১॥

ব্রহ্মৈতি । বহু নি সংপথে । অন্তথা সৰ্ব এবাসংপথে কচ্যা তিষ্ঠেয়ুরিতি ভাবঃ ॥১২॥

নেতি । পবলোকাদভীতো ন যজতে, অপি তু ভীত এব যজত ইত্যর্থঃ । এবং পবত্র । অভীতো
 দণ্ডাৎ, সময়ে সদাচারে ॥১৩॥

নেতি । মৎপ্রযাতী যথা নিবপরাধানপি মৎপ্রতান্ হন্তি, তথা শ্রীলিপ্সুর্জনো নিবপবাধানপি
 জনান্ হন্তাৎ । তথা চ তয়া তথৈব কৃতস্থায় শোকঃ কৰ্তব্য ইত্যশবঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

যত্র দণ্ডোহস্তি, “শূদ্রস্ত কায়বোদাত্ত”মিতি মনুজ্ঞেঃ । এতচ্চান্নাপবায়ৈ জ্ঞেয়ম্ ॥১—১০॥
 শ্রামো দৃঢ়াভিযাতেন দণ্ডাত্মাকাজনকত্বাৎ, লোহিতাক্ষো দণ্ডয়িতুঃ ক্রোধাভিশ্রাৎ, সূততঃ সূতরা-

নরনাথ । মানুষ্যের মোহবশতঃ হুকার্য নিবাবণেব জন্তু এবং লোকেব অর্থ রক্ষা
 কবিবার নিমিত্ত বিধাতা দণ্ডনামে মৰ্যাদা স্থাপন কবিয়া রাখিয়াছেন ॥১০॥

শ্রামবর্ণ ও বস্ত্রভূষণ দণ্ড দুর্জনদিগের দমনেব জন্তু উত্তম থাকিয়া যে দেশে বিচরণ
 কবে, সে দেশের নায়ক যদি শ্রায়দর্শী হন, তাহা হইলে আর প্রজাবা মোহের প্রভাবে
 হুকার্য করে না ॥১১॥

ব্রহ্মচারী, গৃহস্থ, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষুক—ইহাবা সকলেই দণ্ডের ভয়ে সংপথে
 থাকে ॥১২॥

রাজা ! কেহই পরলোকের ভয় না কবিয়া যজ্ঞ করে না, কোন ব্যক্তিই পরলোক
 হইতে ভীত না হইয়া দান করিবার ইচ্ছা করে না এবং কোন লোকই ইহলোক বা
 পরলোকের ভয় না কবিয়া সংপথে থাকিতে অভিলাষী হয় না ॥১৩॥

নান্নতঃ কীর্তিরস্তীহ ন বিভং ন পুনঃ প্রজাঃ ।
 ইন্দ্রো বৃত্রবধেনৈব মহেন্দ্রঃ সমপত্তত ।
 মাহেন্দ্রঃ গৃহং লেভে লোকানাং চেশ্বরোহভবৎ ॥১৫॥
 য এব দেবা হস্তারস্তান্নোঁকোহর্চয়তে ভূশম্ ।
 হস্তা রুদ্রস্তথা স্কন্দঃ শক্রোহগ্নিবরুণো যমঃ ॥১৬॥
 হস্তা কালস্তথা বায়ুর্ভূত্বৈশ্রবণো রবিঃ ।
 বসবো মরুতঃ সাধ্যা বিশ্বদেবাশ্চ ভারত ! ॥১৭॥
 এতান্ দেবান্নমস্তুস্তি প্রতাপপ্রণতা জনাঃ ।
 ন ব্রহ্মাণং ন ধাতারং ন পৃষাণং কথংন ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অন্নতঃ পবনহিংসতো জনশ্চ । উক্তমর্থং সমর্থযতি ইন্দ্র ইতি । মহেন্দ্রো মহৈশ্বর্য-
 শালী, সমপত্তত সমভবৎ । মাহেন্দ্রঃ গৃহম্ অমরাবতীম্, লোকানাং ত্রিভূনেশ্ববশ্চ । ষট্‌পাদঃ ॥১৫॥

অথ তথাহি হিংসাকাংকিণী সত্যং ভূগৈব জাদিত্যর্থং বৈপরীত্যমেবাহ য ইতি । হস্তাঃ
 অশ্রুবাণাম্ । রুদ্রঃ প্রলয়কালে ভূতানাং হস্তা, স্কন্দঃ অবকাশ্রবাদীনাং হস্তা, শক্রো ব্রহ্মাশ্রবাদীনাং
 হস্তা, বরুণঃ কেশিকিশ্রুবাণাং হস্তা, যমঃ প্রাণিমাত্রৈশ্রব হস্তা ॥১৬॥

হস্তেতি । কালঃ সময়ঃ, বৈশ্রবণঃ কুবেরঃ ॥১৭॥

এতানিতি । : এতান্ পবনভূতেনৈব । ব্রহ্মাদীন ন নমস্তুস্তি প্রতাপাভায়েন পবনভূতভাবাদিতি
 ভাবঃ ॥১৮॥

পবেব মর্শচ্ছেদ না করিয়া, চক্ষু ব কার্য সাধন না করিয়া এবং মৎস্তঘাতীর জ্বায়
 অন্তকে বধ না করিয়া, কেহই বিশেষ সমৃদ্ধি লাভ করিতে পাবে না ॥১৪॥

যিনি হিংসা না করেন—এই জগতে তাঁহার কীর্তি হয় না, ধন হয় না এবং প্রজাও
 হয় না । ইন্দ্রও ব্রহ্মাশ্রবকে বধ করিয়াই মহেন্দ্র হইয়াছিলেন, অমরাবতী নগরী লাভ
 করিয়াছিলেন এবং ত্রিভুবনের অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥১৫॥

তাঁর পর, যে দেবতাই অশ্রুবাণিকে বধ করিয়াছিলেন, মানুষ সেই দেবতাদেরই
 বিশেষভাবে গুজ্জা করে । রুদ্রদেব প্রলয়কালে প্রাণিমাত্রকেই সংহার করেন, কার্তিক
 তারকাশ্রবপ্রভৃতিকে বধ করিয়াছিলেন এবং ইন্দ্র, অগ্নি ও বরুণদেব অশ্রুগণ
 অশ্রুবাণিকে বিনাশ করিয়াছিলেন, আব যম ত সকলকেই সংহার করেন ॥১৬॥

তাঁর পব, ভরতনন্দন ! কাল, বায়ু, মৃত্যু, কুবের, সূর্য্য, বসুগণ, মরুগণ, সাধ্যগণ
 এবং বিশ্বদেবগণ—ইহা বা প্রত্যেকেই অন্তকে সংহার করিয়াছেন ও কবেন ॥১৭॥

মানুষ এই সকল দেবতার প্রতাপে অবনত হইয়া এই সকল দেবতাকেই নমস্কার

(১৫) শেষপাদদ্বয়ং পি বদ্ধ বর্জ্জ বা সো নাস্তি ।

মধ্যস্থান্ সৰ্বভূতেষু দাস্তান্ শমপরাগ্ৰগান্ ।
 বজ্রন্তে মানবাঃ কেচিৎ প্রশাস্তাঃ সৰ্বকৰ্ম্মসু ॥১৯॥
 ন হি পশ্যামি জীবন্তং লোকে কক্ষিদহিংসয়া ।
 সৰ্বৈঃ সদ্ধা হি জীবন্তি দুৰ্বলৈৰ্বলবত্তরাঃ ॥২০॥
 নকুলো গৃষিকানন্তি বিভালো নকুলং তথা ।
 বিভালমন্তি স্বা বাজন্ । স্থানং ব্যালয়গন্তথা ॥২১॥
 তানন্তি পুরুষঃ সৰ্বান পশু ধৰ্ম্মো বথাগতঃ ।
 প্রাণস্তান্নমিদং সৰ্বং জঙ্গমং স্থাবরঞ্চ যৎ ॥২২॥

ভাবতৰ্কৌমুদী

অথ ব্রহ্মাদীনু বেহপি ন পূজয়ন্তীত্যাহ মধ্যস্থানিতি । সৰ্বভূতেষু সৰ্বপ্রাণিষু, মধ্যস্থান্ হনু-
 উদাসীনান্, দাস্তান্ বহিৰ্বিস্ত্রিসদমনশীলান্, শমপরাগ্ৰগান্ অন্তবিস্ত্রিযনিগ্রহবাপৃতান্ ব্রহ্মাদীনু ।
 প্রশাস্তাঃ শমগুণাদিতা এব । পূজাপূজকবোঃ সাধৰ্ম্মাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

ন ইতি । সৰ্বৈর্জজ্ঞত্বিহিবিধাদিভিঃ, সদ্ধা জহনঃ সিংহাদয়ঃ ॥২০॥

উক্তমেবার্ণং দৃষ্টোন্তেন স্পষ্টমিতি নবম ইতি । অস্তি পাদতি । স্বা বহুঃ কুকুৰঃ, ব্যালয়গা-
 ব্যায়নিশেষঃ ॥২১॥

তানিতি । তান্ নক্সাদীনু, সৰ্পানব জহুন্, পুরুষে, মাংসবিশেষঃ, ধৰ্ম্মঃ প্রাণিস্বভাবঃ খাণ্ড-
 পাদককপঃ । বথা আগতঃ স্বর্গাদিকালান্দবতর্কঃ । অয়ং, ব্রহ্মঃ বঙ্গাণাপার ইতি তাৎ-
 পর্য্যম্ ॥২২॥

কবে, কিন্তু কোন প্রকারেই পবহিংসাশূন্য ব্রহ্মা, খাতা ও পুন্মাকে নমস্কাৰ কবে
 না ॥১৮॥

ব্রহ্মাদি দেবতাবা সমস্ত প্রাণীব হতা। বিষয়েই উদাসীন এবং বহিৰ্বিস্ত্রিয় ও
 অন্তবিস্ত্রিয়'দ্ব্যনুে ব্যাপৃত থাকেন। এই জন্তাই সমস্ত কার্যো শাস্ত্রস্বভাবসম্পন্ন
 কতকগুলি মানুষ ঐ ব্রহ্মাদি দেবগণের পূজা কবে ॥১৯॥

এই জগতে কোন প্রাণীকেই হিংসা না কবিয়া জীবন ধারণ কবিত দেখি না ।
 প্রবল জন্তুগণ দুৰ্বল জন্তুগণদ্বাবাই জীবন ধারণ কবে ॥২০॥

বাজা ! নকুল (বেজী—নেউল) গৃষিকগণকে ভোজন করে, আবার বিভাল
 সেই নকুলকে ভক্ষণ কবে এবং বহু কুকুর বিভালকে ভক্ষণ কবে, আবার চিতাবাঘ
 সেই বন কুকুরকে খায় ॥২১॥

দেশবিশেষের মানুষ আবার সেই সমস্ত জন্তুকেই ভক্ষণ কবে । অতএব বাজা ।
 এই খাণ্ডখাদক ভাব সেই সৃষ্টিব প্রথম সময় হইতেই যে ভাবে চলিয়া আসিতেছে,

(২২) পশু কালা বথা গতঃ—পি বঙ্গ বর্জ বা সো ।

বিধানং দৈববিহিতং তত্র বিদ্বান্ ন মুহুতি ।
 যথা সৃষ্টোহসি রাজেন্দ্র ! তথা ভবিতুমর্হসি ॥২৩॥
 বিনীতক্রোধহর্ষা হি মন্দা বনমুপাশ্রিতাঃ ।
 বিনা বধং ন কুর্কস্বন্তি তাপসাঃ প্রাণযাপনম্ ॥২৪॥
 উদকে বহবঃ প্রাণাঃ পৃথিব্যাঞ্চ ফলেষু চ ।
 ন চ কশ্চিন্ন তান্ হন্তি কিমন্তুং প্রাণযাপনম্ ॥২৫॥
 সূক্ষ্মযোনীনী ভূতানি তর্কগম্যানি কানিচিৎ ।
 পক্ষ্মণোহপি নিপাতেন যেষাং স্মৃতাঃ স্কন্ধপর্য্যয়ঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

বিধানমিতি । বিধানং খাণ্ডখাদকস্বভাবযুক্তা সৃষ্টিঃ । যথা হিংসাখণ্ডাবক-
 ক্ষত্রিয়তয়া ॥২৩॥

অথাহিংসস্বমেব বনবাসস্ত প্রধানং ক্লমিত্যাহ বিনীতেতি । বিনীতো চিত্তাদপসাবিত্তো
 ক্রোধহর্ষৌ বৈশ্তে, মন্দা মূঢ়াঃ । বৎ প্রাণিহিংসাস, ন কুর্কস্বন্তি কঠুং ন শকুন্তি, প্রাণযাপন-
 জীবনযাপনম্ ॥২৪॥

নহু কথং তত্রাপি হিংসা স্মাদিত্যাহ উদক ইতি । প্রাণা অতিসূক্ষ্মপ্রাণিনঃ সন্তি । অন্তঃ
 অন্তর্থা ॥২৫॥

অথ দৃষ্টাদৃষ্টেব উদকানীনী গ্রাহ্যানি যথা প্রাণিহিংসা ন স্মাদিত্যাহ স্মশ্লেতি । স্মশ্লা যোনবো
 যেষাং তানি অতিসূক্ষ্মাণীতর্যঃ । অতএব দ্রষ্টুং ন শক্যানীতি ভাবঃ । ভূতানি প্রাণিনঃ, নহু
 তেবামস্তিষে কিং প্রমাণমিত্যাহ তর্কেতি । তর্কগম্যানি অস্তিত্বেনামুমানগ্রাহ্যানি । পক্ষ্মণশ্চক্ষু-

ভাবতভাবদীপঃ

মুত্ততঃ, সাধু যথাপবাধম্ ॥১১—১৩॥ মহতীমিস্রলোকাদিস, মংস্ত্রযাতীবেতানপকাবিণামপি বধঃ
 কার্য ইত্যত্র দৃষ্টান্তঃ ॥১৪—২০॥ ব্যালমৃগশ্চিব্রব্যাস্রঃ ॥২১—২২॥ যথা সৃষ্টঃ শৌর্য্যং তেজো
 ধৃতির্দীক্ষ্যমিত্যাত্ত্বান্ত্বভাবঃ ক্ষত্রিয়ঃ সৃষ্টোহসি ধাত্বা ॥২৩॥ বিনীতাবপনীতো ক্রোধহর্ষৌ বৈশ্তে
 তাহা আপনি পর্য্যালোচনা ককন । এই জগতে যে কিছু স্থাবর ও জঙ্গম আছে, সে
 সমস্তই প্রাণের অন্ন (অর্থাৎ প্রাণিগণের খাদ্য) ॥২২॥

এই খাণ্ডখাদকস্বভাবযুক্ত সৃষ্টি প্রাণিগণের আপন আপন অদৃষ্টকৃত ; স্মৃতবাং
 সে বিষয়ে বুদ্ধিমান লোক মোহিত হন না । অতএব রাজশ্রেষ্ঠ ! বিধাতা আপনাকে
 যেরূপে সৃষ্টি কবিয়াছেন, আপনাব সেইরূপ হওয়াই উচিত ॥২৩॥

মূঢ় তপস্বীবা বনে যাইয়া ক্রোধহর্ষপ্রভৃতি চিন্তের দোষ পরিত্যাগ কবিয়াও হিংসা-
 ব্যতীত জীবনযাপন কবিতে পারেন না ॥২৪॥

জলে, ভূমিতে ও ফলে বহুতর প্রাণী বাস কবে, কিন্তু কোন ব্যক্তি সেগুলিকে বধ
 কবে না, এমন নহে । কাবণ, অন্তপ্রকারে জীবনযাপন সম্ভবপব হয় না ॥২৫॥

গ্রামান্নিক্ৰম্য মুনয়ো বিগতক্রোধমৎসরাঃ ।
 বনে কুটুম্বধৰ্ম্মাণো দৃশ্যন্তে পরিমোহিতাঃ ॥২৭॥
 ভূমিং ভিক্ষোষধীশ্চিহ্না স্বক্ষাদীনপুজান্ পশূন্ ।
 মনুষ্যান্তস্বতে যজ্ঞাংস্তে স্বৰ্গং প্রাপ্নু বন্তি চ ॥২৮॥
 দণ্ডনীত্যাং প্রণীত্যাং সৰ্ব্বে সিদ্ধাস্ত্যপক্ৰমাঃ ।
 কোন্তেয় । সৰ্ব্বভূতানাং তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ॥২৯॥
 দণ্ডশ্চেতম্ ভৱেল্লোকে বিনশ্যেয়ুরিমাঃ প্রজাঃ ।
 জলে মৎস্তানিবাভক্ষ্যন্ দুৰ্বলান্ বলবন্তরাঃ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

লোমোহপি নিপাতেন আঘাতেন, স্বকপৰ্ণাঘঃ শবীবনাশঃ ত্রাৎ । ‘স্বকঃ ত্রাণপতাংসে সম্পৰ্ণাঘ-
 সমূহয়োঃ । কাষে তবপ্রকাণ্ডে চ ভদ্রাদৌ ছন্দসো ভিদি ॥’ ইতি মেদিনী । তেষাং বধস্ব-
 পবিহার্য্য এবতি ভাবঃ ॥২৭॥

অথাহং বনং গম্যেব গার্হস্থ্যং কৰ্ত্তব্যং মুনিবিশেষাণাং তথা দৰ্শনাদিত্যাহ গ্রামাদিতি । কুটুম্ব-
 ধৰ্ম্মাণঃ স্বজনপোষণাচাৰ্য্য গৃহস্থা ইত্যর্থঃ । তত্রাপি গার্হস্থ্যে গ্রামাদীনাং কোহপবাধ ইত্যশয়ঃ ॥২৭॥

গ্রামাদৌ গৃহস্থাশ্রমে হিংসাসংক্লেপি স্বৰ্গো ভবত্যেবেত্যাহ ভূমিমিতি । ওষধীলতাঃ, অণুজান্
 পক্ষিণঃ । তদ্বতে বিস্তাবেণ কুৰ্বন্তি, স্বৰ্গং প্রাপ্নু বন্তি বৈধিংসাৰ্য্য পাণাত্যাদিত্যাশয়ঃ ॥২৮॥

ক্ষত্রিয়স্ত দণ্ডপ্রবোধে ফলমাহ দণ্ডতি । দণ্ডনীত্যাং দমনশক্তিকৌশলে, প্রণীত্যাং প্রযুক্তাবাম্,
 উপক্ৰমা আবস্তাঃ ॥২৯॥

দণ্ডশ্চোপকাবিত্তমেবাহ দণ্ড ইতি । দুৰ্বলান্ জনান্, বলবন্তবা জনাঃ ॥৩০॥

এমন কতকগুলি অতিসূক্ষ্মপ্রাণী আছে, যেগুলিও অস্তিত্ব কেবল অনুমানদ্বারাই
 জানা যায় । সেগুলি নয়নেব লোমেব আঘাতেও বিনষ্ট হয় ॥২৬॥

সৰ্ব্বভোভাবে মোহাবিষ্ট কতকগুলি মুনি গ্রাম হইতে নির্গত হইয়া বনে যাইয়া
 ক্রোধ ও বিদ্বেষ পবিত্যাগ কবিয়া স্বজনবর্গেব ভবণপোষণ কবেন ॥২৭॥

মানুষেবা গ্রামে থাকিয়াও ভূমি ভেদ, লতা ছেদ এবং পশুপক্ষী বধ কবিয়া,
 মহাসমাবোহে যজ্ঞ করে , পবিশেষে তাহাবা স্বৰ্গেও যায় ॥২৮॥

কুন্তীনন্দন ! দণ্ডনীতি প্রয়োগ কবিলে সমস্ত লোকের সকল কাৰ্য্যই সিদ্ধ হয়,
 এ বিষয়ে আমাব কোন সন্দেহ নাই ॥২৯॥

মহারাজ ! জগতে যদি দণ্ড না থাকিত, তবে এই সমস্ত লোকই বিনষ্ট হইয়া
 যাইত । কাবণ, জলে প্রবল মৎস্তগণ যেমন দুৰ্বল মৎস্তদিগকে ভক্ষণ কবে, সেইকণ
 প্রবল লোকেবা দুৰ্বল লোকদিগকে ভক্ষণ কবিয়া ফেলিত ॥৩০॥

সত্যক্ষেদং ব্রহ্মণা পূৰ্ব্বযুক্তং দণ্ডঃ প্রজ্ঞা রক্ষতি সাধু নীতঃ ।

পশ্চায়শ্চ প্রতিশাম্য ভীতাঃ সন্তর্জিতা দণ্ডভয়াঙ্ঘ্রনস্তি ॥৩১॥

অঙ্কং তম ইবেদং শ্রাম প্রাজ্জায়ত কিঞ্চন ।

দণ্ডশেচন ভবেল্লোকে বিভজন্ সাধুসাধুনী ॥৩২॥

যেহপি সংভিন্নমৰ্যাদা নাস্তিকা বেদনিন্দকাঃ ।

তেহপি ভোগায় কল্পন্তে দণ্ডেনাশু নিপীড়িতাঃ ॥৩৩॥

সৰ্ব্বো দণ্ডজিতো লোকো দুৰ্লভো হি শুচির্জ্ঞানঃ ।

দণ্ডস্য হি ভয়াহীতো ভোগায়ৈব প্রকল্পতে ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

সত্যমিতি । সাধু সম্যক্, নীতঃ প্রণীতঃ প্রযুক্ত ইতি শাবৎ । প্রতিশাম্য অলীক্য, সন্তর্জিতা-
তর্জনপূর্ব্বকফুংকাব্রবাঃ ॥৩১॥

অক্মমিতি । সাধু দানাদিসংকার্যম্, অসাধু চ চৌধ্যাত্তসংকার্যম্, তে বিভজন্ তয়োৰ্বিভাগেন
পুৰ্ব্বাবতিবদ্ধাবৌ প্রতিপাদয়িতার্থঃ । তদা ইদং সৰ্বং জগৎ অক্ম অক্ম কবণম্, তমত্তমা-
বৃত্তমিব জ্ঞাৎ ॥৩২॥

পাপিনোহপি দণ্ডভয়াদেব সদব্যবহাৰাঃ সন্তঃ সুখং লভন্ত ইত্যাহ য ইতি । সংভিন্নমৰ্যাদা
নাস্তিক্যবাদেন ভগ্নলোকাচাৰাঃ । দণ্ডেন বাজ্ঞো দমনেন ॥৩৩॥

সৰ্ব ইতি । দণ্ডেন জিতো বাজ্ঞা সংপদে প্রবর্তনায ঐশ্বরীকৃতঃ । তর্হি কিং নির্দোষো
লোক এব নাস্তি ইত্যাহ দুৰ্লভ ইতি । শুচিঃ পবিত্রো নির্দোষ ইত্যর্থঃ । ভোগায় সংপথন
সুখাসুভবাব ॥৩৪॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্যঃ ক্ষত্রিযাঃ ॥২৪—২৫॥ স্বকুপার্থ্যো দেহস্ত নিপার্থ্যঃ ॥২৬—২৮॥ ততঃ দণ্ডযুক্তা নীতি-
র্দণ্ডনীতিস্তত্র প্রণীতাবাং প্রবর্তিতাষাং ॥২৯॥ অভক্ষ্যন্ ভগ্নসেবুঃ ॥৩০॥ সন্তর্জিতাঃ ফুংকাবণ

পূর্ব্ব ব্রহ্মা এই কথা সত্যই বলিয়াছিলেন যে, ‘সম্যক্ প্রযুক্ত দণ্ড লোকদিগকে
বক্ষা করে’ । মহারাজ ! আপনি পর্যালোচনা কবিয়া দেখুন—অগ্নি নির্বাণপ্রায
হইয়া, তর্জনেব সহিত ফুংকার পাইয়া দণ্ডেব ভয়ে জ্বলিয়া উঠে ॥৩১॥

সং ও অসংকার্যেব বিভাগকাৰী দণ্ড যদি জগতে না থাকিত, তাহা হইলে এই
সমগ্র জগতই গাঢ় অন্ধকারে আবৃত হইয়া যাইত, কিছুই জানা যাইত না ॥৩২॥

যে সকল নাস্তিক আপন আপন মতপ্রকাশেব প্রভাবে লোকের বৈদিক আচাৰ
নষ্ট করিতে উত্তত হয় এবং বেদের নিন্দা করিয়া বেড়ায়, তাহাবাও দণ্ডেব ভয়ে ভীত
হইয়া সজ্জনগণেব শ্রায় সুখশাস্তি ভোগ কবিতে সমর্থ হয় ॥৩৩॥

(৩১) সত্যং বতেদং পশ্চায়শ্চ পুতিমাংসস্ত—পি নি ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যপ্রমোদায় সুনীতিকরণায় চ ।
 দণ্ডো বিধাতা বিহিতো ধৰ্ম্মার্থো ভুবি রক্ষিতুম্ ॥৩৫॥
 যদি দণ্ডান বিভেযুৰ্বয়াংসি স্থাপদানি চ ।
 অদ্ব্যঃ পশূন্ মনুষ্যাংশ্চ বজ্জার্থানি হবীংষি চ ॥৩৬॥
 ন ব্রহ্মচার্য্যধীযীত কল্যাণীং ন হুহেত গাম্ ।
 ন কন্তোহহনং গচ্ছেদ্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৭॥
 বিম্বগ্‌লোপঃ প্রবর্তেত ভিৎসোরন্ সৰ্বসেতবঃ ।
 মমত্বং ন প্রজানীযুৰ্যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

অথ দণ্ডোহয়ং কৃত আগত ইত্যাহ চাতুৰ্বিতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যপ্রমোদায় তুষ্ণিনিগ্রহশিষ্টাষ্টপ্রহাভ্যাং ব্রাহ্মণাদীনাম্ চতুৰ্ণামেব বৰ্ণনামানন্দজননায়, সুনীতিবৰ্ণায় সমাজস্ত স্মৃশ্চল্লাস্থাপনায় চ ॥৩৫॥

বদীতি । বিভেযুৰ্বিভীষুঃ, ববাংসি পক্ষিণঃ, স্থাপদানি হিংস্রা জন্তবঃ । অদ্ব্যৰ্ভক্ষবেবুঃ ॥৩৬॥

নেতি । অধীযীত বেদান্ অধ্যয়নস্ত কষ্টসাধ্যত্বাৎ, কল্যাণীং শাস্ত্রামপি গাং গোপা ন হুহেত গৰ্বেব ভাডনাৎ । কন্তাপি উহনং ন গচ্ছেৎ নাকীকুৰ্য্যাৎ পিতৃগৃহত্যাগাবশ্যত্বাৎ, ন পালয়েৎ তন্তুং কার্য্যে ন প্রবর্তয়েৎ ॥৩৭॥

বিষগিতি । বিম্ব সমস্তাৎ, লোপঃ শিশুপ্রভৃतीনাং বিনাশঃ, সৰ্বসেতবঃ সৰ্বনিযমাঃ । মমত্বং বৎসাদিষু ন প্রজানেষুৰ্গবাদয়ঃ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩১—৩২॥ ভোগায় পালনায় মৰ্যাদানাং ইতি শেষঃ ॥৩৩—৩৫॥ সুনীতিনিষ্যনায় বিনয়প্রাপণায় ॥৩৫—৩৬॥ কল্যাণীমপত্যবতীং ন হুহেত লোকঃ উহনং ন গচ্ছেৎ কিন্তু ব্যভিচবেদেব ॥৩৭॥ বিম্বগ্‌লোপঃ সৰ্বোচ্ছেদঃ, সেতবো মৰ্যাদাঃ, মমত্বং পবিচ্ছিন্নং ন জ্ঞানীষুঃ সৰ্বাঃ সৰ্বত্র মমত্বং

সমস্ত লোকই দণ্ডেব আয়ত্ত, নির্দোষ লোক জগতে দুৰ্লভ ; কিন্তু তুষ্ণলোক দণ্ডেব ভয়ে ভীত হইয়া সাধুলোকেৰ আয়ই সুখ ভোগ কবিতে পাবে ॥৩৪॥

ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবৰ্ণেৰ আনন্দ এবং সমাজেব স্মৃশ্চল্লা স্থাপন কবাব জন্ত, বিধাতা জগতে ধৰ্ম্মার্থ বক্ষা কবিবাব নিমিত্ত, এই দণ্ড সৃষ্টি কৰিয়াছেন ॥৩৫॥

হিংস্র পশু ও পক্ষিগণ যদি দণ্ডেব ভয় না কবিত, তাহা হইলে তাহাবা যজ্ঞেব পশু, মানুষ ও ষড়প্রভৃতি ভক্ষণ কবিয়া ফেলিত ॥৩৬॥

দণ্ড যদি সেই সেই কার্য্যে প্রযুক্ত না কবিত, তাহা হইলে ব্রহ্মচাৰী অধ্যয়ন কৰিত না, দোহনকারী শাস্ত্র গককেও দোহন কৰিতে পারিত না এবং কন্তা বিবাহে স্বীকৃত হইত না ॥৩৭॥

ন সংবৎসরসজ্জাণি তিষ্ঠেয়ুরকুতোভয়াঃ ।
 বিধিবদ্দক্ষিণাবন্তি যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৩৯॥
 চরেয়ুর্নাশ্রমে ধর্ম্যং যথোক্তং বিধিমাশ্রিতাঃ ।
 ন বিদ্যাং প্রাপ্নুয়াৎ কশ্চিদৃষদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪০॥
 ন চোষ্ট্রা ন বলীবর্দা নাশ্বাস্তরগর্দভাঃ ।
 যুক্তা বহেয়ুর্ধানানি যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪১॥
 ন প্রেষা বচনং কুয়ূর্ন বালো জাতু কহিচিৎ ।
 তিষ্ঠেৎ পিতুর্মতে ধর্ম্মে যদি দণ্ডো ন পালয়েৎ ॥৪২॥
 দণ্ডে স্থিতাঃ প্রজাঃ সর্বা ভয়ং দণ্ডে বিদুর্বধাঃ ।
 দণ্ডে স্বর্গো মনুষ্যাণাং লোকোহয়ং সুপ্রতিষ্ঠিতঃ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । সংবৎসরসজ্জাণি বর্ষব্যাপিনো যজ্ঞাঃ, অকুতোভয়া ইতি ক্লীবহসন্তবে পুংস্বর্ষম্ ॥৩৯॥
 চবেবুবিতি । চবেবুঃ কুয়ূর্ন, আশ্রিতা ব্রহ্মচার্যাদয়ঃ । প্রাপ্নুয়াৎ সম্মানম্ ॥৪০॥
 নেতি । বলীবর্দাঃ পুংস্বাঃ । যানানি শকটাদীনি ॥৪১॥
 নেতি । প্রেষা দাসাঃ, বচনং প্রভোবাদেশম্, বালঃ পুত্রঃ, কহিচিৎ কস্মিংশিৎ স্থানে ॥৪২॥
 দণ্ড ইতি । স্থিতা স্তাব্যবীত্যা । স্বর্গঃ পাপনিবর্তনাৎ, সুপ্রতিষ্ঠিতঃ সুশৃঙ্খলাপ্রাপ্তেঃ ॥৪৩॥

দণ্ড যদি বন্ধা না কবিত, তাহা হইলে সকলদিকেব শিশুপ্রভৃতি বিনষ্ট হইত, সমস্ত শৃঙ্খলা লোপ পাইয়া যাইত এবং গোপ্রভৃতি বৎসপ্রভৃতিব উপবে আপনাদেব মমতা বৃদ্ধিত না ॥৩৮॥

দণ্ড যদি বন্ধা না কবিত, তাহা হইলে বৎসবসাধ্য ও প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞ সকল অকুতোভয়ে নির্বাহিত হইত না ॥৩৯॥

দণ্ড যদি বন্ধা না কবিত, তাহা হইলে ব্রহ্মচারিপ্রভৃতি যথোক্তবিধানে ধর্ম্মাচরণ কবিত না এবং কোন বিদ্বান্ও সম্মান পাইতেন না ॥৪০॥

দণ্ড যদি বন্ধা না কবিত, তাহা হইলে বথশকটাদিতে যুক্ত উষ্ট্র, বৃষ, অশ্ব, অশ্বতর ও গর্দভ সেই বথশকটপ্রভৃতি বহন কবিত না ॥৪১॥

দণ্ড যদি দমন না কবিত, তাহা হইলে ভৃত্য প্রভুর আদেশ পালন কবিত না এবং বালকপুত্র কখনও কোন স্থানে পিতার মতে চলিত না, কিংবা ধর্ম্মে থাকিত না ॥৪২॥

সমস্ত লোকই দণ্ডেব ভয়ে সুনিয়মে রহিয়াছে, সকলেই দণ্ডের ভয় কবে, দণ্ডের গুণে মানুষেব স্বর্গ হয় এবং দণ্ডেব উপবেই জগৎটা প্রতিষ্ঠিত আছে ॥৪৩॥

নন্তত্র কূটং পাপং বা বন্ধনা বাপি দৃশ্যতে ।
 যত্র দণ্ডঃ সুবিহিতশ্চরত্যাগবিবিনাশনঃ ॥৪৪॥
 হবিঃ স্বা প্রলিহেদদৃষ্টা দণ্ডশ্চেন্নোগতো ভবেৎ ।
 হরেৎ কাকঃ পুরোডাশং যদি দণ্ডো ন পানয়েৎ ॥৪৫॥
 যদীদং ধৰ্ম্মতো রাজ্যং বিহিতং যদ্যধৰ্ম্মতঃ ।
 কার্য্যস্তত্র ন শোকো বৈ ভুঙ্কু ভোগান্ যজ্ঞস্ব চ ॥৪৬॥
 স্মুথেন ধৰ্ম্মং শ্রীমন্তুশ্চরন্তি শুচিবাসসঃ ।
 সংবসন্তঃ প্রিয়ৈর্দারৈর্ভুঞ্জানামুত্তমম্ ॥৪৭॥
 অৰ্থে সৰ্ব্বে সমারম্ভাঃ সমায়ত্তা ন সংশয়ঃ ।
 স চ দণ্ডে সমায়ত্তঃ পশ্য দণ্ডস্য গৌরবম্ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কূটং ছলম্ । চবতি লোকসমাজে প্রবর্ততে ॥৪৪॥
 বিবিধিতি । বিবিধ্যাদিঃ, স্বা কুকুৰ্বঃ, প্রলিহেৎ বসনবা স্বদেত । পুরোডাশং যজ্ঞীষ-
 পিষ্টকবিশেষম্ ॥৪৫॥
 ইদানীং কর্তব্যমাহ যদীতি । বিহিতং বিধাতা তবেতি শেষঃ । ভোগান্ গার্হস্থ্যস্থানি ॥৪৬॥
 দৃষ্টান্তমাহ স্মুথেনেতি । শুচিবাসসঃ পবিত্রবস্ত্রাঃ । প্রিয়ৈর্দারৈঃ সহ ॥৪৭॥
 অর্থ ইতি । সমাবসন্ত ইতি সমাবস্তাঃ কার্য্যানি, অৰ্থে অর্থস্ত, সমারম্ভাঃ সম্যক্ অধীনাঃ ॥৪৮॥

শত্রুনাশক দণ্ড যথানিয়মে প্রযুক্ত হইয়া যে লোকসমাজে বিচরণ কবে, সেখানে
 ছল, পাপ বা বন্ধনা দেখা যায় না ॥৪৪॥

দণ্ড যদি উত্তোলিত না থাকিত, তাহা হইলে কুকুর যজ্ঞেব স্বতপ্রভৃতি দেখিয়াই
 তাহা লেহন করিত এবং দণ্ড যদি বন্ধা না করিত, তাহা হইলে কাক যজ্ঞেব পিষ্টক
 হরণ করিত ॥৪৫॥

মহাবাজ ! ধৰ্ম্মতই হউক, আর অধৰ্ম্মতই হউক, বিধাতা এই রাজ্যটী আনিয়া
 আপনাব হাতে তুলিয়া দিয়াছেন, এই অবস্থায় আপনাব শোক করা উচিত নহে ;
 ভোগ এবং যজ্ঞ কবিতে থাকুন ॥৪৬॥

সমৃদ্ধিশালী লোকেবা প্রিয়তমা ভাৰ্য্যার সহিত বাস এবং উত্তমায় ভোজন করিতে
 থাকিয়া, যথা সময়ে পবিত্র বস্ত্র ধাবণ কবিয়া স্মুথে ধৰ্ম্মাচরণ করে ॥৪৭॥

সমস্ত কার্য্যই অর্থের অধীন, এবিষয়ে কাহারও সন্দেহ নাই ; সেই অর্থ আবার
 দণ্ডের অধীন । অতএব দণ্ডেব গুরুত্বটা দেখুন ॥৪৮॥

(৪৫) হবিঃ স্বাপি লিহেদদৃষ্টা—পি বজ বন্ধ বা সো ।

লোকযাত্ৰার্থমেবেহ ধৰ্ম্মপ্রবচনং কৃতম্ ।
 অহিংসাহ সাধুহিংসেতি শ্ৰেয়ান্ ধৰ্ম্মপরিগ্রহঃ ॥৪৯॥
 নাত্যন্তং গুণবৎ কিঞ্চিন্ন চাপ্যত্যন্তনিষ্ঠং ।
 উভয়ং সৰ্ব্বকাৰ্য্যেষু দৃশ্যতে সাধবসাধু চ ॥৫০॥
 পশুনাং বৃষণং ছিদ্ৰা ততো ভিন্দন্তি মন্তকম্ ।
 বহন্তি বহবো ভারান্ বধন্তি দময়ন্তি চ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

লোকোক্তি । লোকস্ত যাত্ৰা জীবনযাপনং তদৰ্থং স্মৃথেন তন্নির্বাহাৰ্থম্, ধৰ্ম্মস্ত প্রবচনং নিরূপণম্, বৃত্তং স্মৃতিভিঃ । কিং নাম তৎ প্রবচনমিত্যাহ অহিংসেতি । “না হিংস্তাং সৰ্ব্বা ভূতানি” ইতি শ্রুতে: সৰ্ব্বত্রৈব অহিংসা কৰ্ত্তব্যোত্যর্থঃ । তর্হি তদ্বাদিষপি কিং ন হিংসা কৰ্ত্তব্যোত্যাহ অসাধ্বিতি । অসাধুনাং তদ্ববাদীনাং হিংসা কৰ্ত্তব্যেব । তদোক্ৰান্তিবিবোধ ইত্যাপেক্ষ্যাহ শ্ৰেয়ানিতি । ধৰ্ম্মস্ত তদ্ববেতবলোকোপকাবনিবন্ধনপুণ্যন্ত পবিগ্রহো গ্রহণম্, শ্ৰেয়ান্ । তথা চ একস্ত তদ্ববস্ত হিংসায়াং বহুনাং গৃহস্থানামুপকাব: স্তাদিতি তদ্ববহিংসা কৰ্ত্তব্যেব ; উক্তশ্রুতৌ ‘সৰ্ব্বা’ ইতি তু দ্বৈভিন্নপৰমিতি ভাবঃ ॥৪৯॥

অধোক্ৰান্তিবিবয়ে তদ্ববস্ত দণ্ডেনাত্মেয়ামুপকাব: তদ্ববস্ত উপকাব এবোত্যাহ নেতি । কিঞ্চিদপি: কাৰ্য্যম্ অত্যন্তং সৰ্ব্বথা ন গুণবৎ নোৎকৰ্ষ্যুক্তং ভবিতুমর্হতি, ন চাপি অত্যন্তনিষ্ঠং সৰ্ব্বথা দ্বৈভ ভবিতুমর্হতি । তথা চ সৰ্ব্বকাৰ্য্যেষু সাধু অসাধু চ উভয়মপি দৃশ্যতে ; যজ্ঞানৌ ঋত্বিজান্ শ্রান্ত্যাত্মহ- ভবাং, ব্রহ্মহত্যাবামপি তদ্রিপোবানন্দপ্রত্যক্ষকবর্ণাচ্চেতি ভাবঃ ॥৫০॥

লোকৈ: স্বার্থসাধনার্থং কেবলোহপি পৰাপকাব এব ক্রিয়ত ইত্যর্থো দৃষ্টান্তমাহ পশুনামিতি । বহবো জনা: পশুনাং বৃষাদীনাং, বৃষণমণ্ডকোবম্, ছিদ্ৰা, ততস্তেষাম্, মন্তকং মন্তকহৃৎদ্বয়ম্, ভিন্দন্তি তদবুদ্ধিনিবৃত্তয়ে শলাকমা বিদাক্ষন্তি । পবঞ্চ তে পশবো ভাবান্ বহন্তি, তাংশ্চ গোষ্ঠানৌ বধন্তি,

ভাবতভাবদীপ:

কুৰ্যাদিত্যর্থঃ ॥৩৮॥ তিষ্ঠেয়বহুতিষ্ঠেয়: ॥৩৯॥ আশ্রিত আশ্রমিণ: ॥৪০—৪৮॥ গোষ্ঠপ্রবিষ্ট-
 যাত্ৰাদেবহিংসা গবামেব হিংসা ভবতি । অত এতধোর্মধ্যে ধৰ্ম্মস্ত পবিগ্রহ আৰ্ত্তত্ৰাণং শ্ৰেয়ান্

স্মৃতিবা লোকেব স্মৃতিয়মে জীবনযাপন কবিবার জ্ঞানই স্মৃতিশাস্ত্রে ধৰ্ম্মেব নিরূপণ করিয়া গিয়াছেন । তাঁহারা বলিয়াছেন যে—কাহাবও হিংসা কবিবে না এবং তাঁহারা ইহাও বলিয়াছেন যে, অসতের হিংসা কবিবে । ইহাব মধ্যে যেটা শ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্ম, তাহা গ্রহণ করিবে ॥৪৯॥

কোন কাৰ্য্যেই সমস্ত গুণ থাকে না, আবার কোন কাৰ্য্যেই সমস্ত দোষ হয় না । সকল কাৰ্য্যেই ভাল ও মন্দ দুই দেখা যায় ॥৫০॥

এবং পর্যাঙ্কুলে লোকে বিতথৈর্জর্জরীকৃতে ।
 তৈস্তৈর্ন্যায়ৈর্গহরাজ ! পুরাণং ধর্মমাচর ॥৫২॥
 বজ্র দেহি প্রজা রক্ষ ধর্মং সমনুপালয় ।
 অমিত্রান্ জহি কোন্তেয় ! মিত্রাণি পরিপালয় ॥৫৩॥
 মা চ তে নিরতঃ শত্রুন্ মন্যুর্ভবতু পার্থিব ! ।
 ন তত্র কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদ্বিন্দুর্ভবতি ভারত । ॥৫৪॥
 আততায়ী হি যো হন্যাদাততায়িনমাগতম্ ।
 ন তেন জগহা স স্ত্রান্মন্যস্তং মন্যুমার্ছতি ॥৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

যানবহনকালে দমযন্তি চ । ইমে সর্ব এন পশুনাংপকাবাঃ । অতস্তথাপি পবান্ হত্যা যৎ বাজ্যং হতম্
 তন্ন দোষাযেতি ভাবঃ ॥৫১॥

বাজ্যশাসনাব্যবশ্যিকি এবমিতি । এবং বিতথৈঃ তত্ত্বৎপশ্বাদিপক্ষ মিথ্যাভূতৈঃ বৃষণঃ ছেদাদিভিঃ
 কাঁধৈঃ, লোকে জগতি, পর্যাঙ্কুলে অস্থিবীকৃতে দ্রুগেন জর্জরীকৃতে চ সতি । তৈস্তৈশ্চিবস্তনৈর্ন্যায়ৈ
 বীতিভিঃ, পুরাণং চিবস্তনসেব, ধর্মম্, আচর, শত্রুন্ হতবানসি, ইদানীং বাজ্যং শাসীতি ভাবঃ ॥৫২॥

গৃহস্থকর্তব্যাবধারণ্য তাত্ত্বাহ যজ্ঞেতি । অমিত্রান্ শত্রুন্ ॥৫৩॥

বজ্রনবধ এন মাং নিভবাং ক্লিষ্টাভীত্যাহ মেতি । মতাধৈন্তম্ । হস্তঃ শত্রুগামিতি শেষঃ ॥৫৪॥

কথং হস্তরপি কিঞ্চিৎ ন ভবতীত্যাহ আততায়ীতি । “অগ্নিদো গবদশ্চৈব শত্রুগাণিধনাপহঃ ।
 ক্ষেত্রদাবাপহাবী চ যডেত আততায়িনঃ ॥” ইতি ভগবদ্গীতাটীকায়ং শ্রীধরস্বামী । আততঃ

ভাবতভাবদীপঃ

॥৪৯—৫০॥ মন্যবং ভিন্দন্তি শৃঙ্গবৃদ্ধিমা ভূমিতি । নন্তবানিতি পাঠ নাসিকাঃ ॥৫১॥ জর্জরীকৃতে
 দ্রুগেন তদভাবে ভাববহনাদিকাঁধ্যং ন জ্ঞাততঃ পুরাণমেব ধর্মমাচর । ন তত্র প্রবাহাবাতং হিংসাদি-

বহু লোকই বুঝের অণ্ডকোষ ছেদন কবিয়া তাহাব দুইটা শৃঙ্গকে বিদীর্ণ করিয়া
 দেয়, সেইগুলিকে দিয়া ভাব বহন কবার এবং সেগুলিকে গোষ্ঠে বন্ধন করিয়া রাখে
 ও শকট বহন কবিবাব সময়ে প্রহাব কবে ॥৫১॥

মহাবাজ ! এইরূপ মিথ্যা ব্যবহাবে জগৎটা আবুল হইয়া চলিতেছে এবং
 দ্রুগে জর্জরীভূত হইতেছে । অতএব আপনি সেই সেই প্রাচীন বীতি অনুসারে প্রাচীন
 ধর্মোচরণই কবন ॥৫২॥

কুন্তীনন্দন ! আপনি যজ্ঞ কবন, দান কবন, প্রজা রক্ষা কবন এবং ধর্ম পালন
 কবন, শত্রু সংহাব কবন এবং মিত্রদিগকে রক্ষা কবন ॥৫৩॥

বাজা ! আপনি শত্রু সংহাব করিয়াছেন বলিয়া আপনার যেন দৈন্ত উপস্থিত হয়
 না । কাবণ, ভবতনন্দন ! শত্রুবধে হস্তাব কোন পাপই হইতে পারে না ॥৫৪॥

(৫৪) কষ্ট ভবতি ভাবত ।—নঙ্গ বর্ধ সো ।

অবধ্যঃ সৰ্ববৃত্তানামন্তরাত্মা ন সংশয়ঃ ।

অবধ্যে চাত্মনি কথং বধ্যো ভবতি কশ্চিৎ ॥৫৬॥

যথা হি পুরুষঃ শালাং পুনঃ সংপ্রবিশেন্নবাম্ ।

এবং জীবঃ শরীরানি তানি তানি প্রপত্ততে ॥৫৭॥

দেহান্ পুরাণানুৎসৃজ্য নবান্ সম্প্রতিপত্ততে ।

এবং মৃত্যুমুখং প্রাহর্জনা যে তত্ত্বদর্শিনঃ ॥৫৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্কণি

চার্কাণিকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

অপকারায় বিদ্বতভিপ্রাযঃ সন্ এতীতি আততাবী, যো জনঃ, আগতন্ আততাবিনং শত্রুপাণি
আততাবীতি কীর্ত্ত্যেব হত্যাং ; তেন হননেন, স জনঃ, ক্রণহা ক্রণবাতীৰ পাণী ন জ্ঞাৎ । নিশ্চেষ্ট
ক্রণস্ত হননে যথা পাণী তথা সচেষ্ট শত্রুপাণেইননে পাণী ন জ্ঞাদিত্যর্থঃ । কথং ন জ্ঞাদিত্যহ
মহ্যাবিতি । মহ্যঃ আগতভিক্রোধ এব তং হন্তৃসম্বন্ধিনং মহ্যং ক্রোধম্, আর্জ্জতি প্রাপ্নোতি
জনবতীত্যর্থঃ । নিজক্রোধেন হন্ত ক্রোধস্ত উৎপাদনযা তত্রাততাবিন এবাপবাদ্বাদিতি ভাবঃ ॥৫৫॥

অথ বধ্যোহপি কস্তাপি ন জ্ঞাদিত্যহ অবধ্য ইতি । বধ্যঃ কন্দিদপি । তথা চ—“নাং হন্তি
ন হন্ততে” ইতি স্মৃতেবাস্ত্বনো বধ্যাত্তাবাং মৃতস্ত দেহদাহ ইব শবীৰ্মাত্রনাশে পাপাসম্ভবাৎ
কস্মিন্নপি তব ন দোষ ইত্যাদিশব্দঃ ॥৫৬॥

অথ দেহনাশে তদাত্মা ক গচ্ছতি ইত্যাহ যথেন্তি । শালাং গৃহং পুৰাতনাং বিহায়েতি
শেষঃ ॥৫৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

দোষমবেক্ষয়েতি ভাবঃ ॥৫২—৫৩॥ মহ্যর্দৈন্তম্ ॥৫৪॥ আততাবী শত্রুপাণিঃ, মহ্যঃ ক্রোধঃ, মহ্যং
ক্রোধমর্জ্জতি অ সৰ্বতঃ স্ফুটতি প্রাপ্নোতি, মহ্যঃ কৰ্ত্তা “নাং কৰ্ত্তে”তি ক্রতেত্বত্র ন ক্রণহা
ভবতীত্যর্থঃ ॥৫৫॥ বস্ত্ততত্ত্ববধ্য এব আত্মা দেহস্ত শালাবদনাত্মা তেন দেহেন দেহে নিহতে নাশা
হস্তা বা বধ্যো বেত্যাহ—অবধ্য ইত্যাদিনা ॥৫৬—৫৮॥

ইতি শাস্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীভে ভাবতভাবদীপে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১৫॥

যে লোক আগত অস্ত্রধারী শত্রুকে অস্ত্রধারী শত্রু বলিয়া বধ কবে, তাহার
তাহাতে নিশ্চেষ্ট ক্রণহত্যাৰ জ্ঞায় পাপ হয় না । কাবণ, উক্ত স্থলে সেই অস্ত্রধারীর
ক্রোধই হস্তায় ক্রোধ উৎপাদন কবিত্যা থাকে ॥৫৫॥

এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই যে, সমস্ত প্রাণীরই আত্মা অবধ্য ; সুতরাং আত্মা
অবধ্য হইলে সে আত্মা কাহাব বধ্য হইতে পাবে ? ॥৫৬॥

যেমন মানুষ পুরাতন গৃহ পবিত্যাগ কবিত্যা নূতন গৃহে প্রবেশ কবে, সেইরূপ
জীবাত্মা পুরাতন শবীর পরিত্যাগ কবিত্যা নূতন শরীরে প্রবেশ কবে ॥৫৭॥

ষোড়শোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অৰ্জুনস্ত বচঃ শ্রদ্ধা ভীমসেনোহত্যমৰ্ষণঃ ।

ধৈর্য্যমাস্থায় তেজস্বী জ্যেষ্ঠং ভ্রাতরমব্রবীৎ ॥১॥

রাজন্ ! বিদিতধন্মোহিসি ন তেহস্ত্যবিদিতং কচিৎ ।

উপশিক্ষাম তে বৃত্তং সর্দৈব ন চ শক্লুমঃ ॥২॥

ন বক্ষ্যামি ন বক্ষ্যামীত্যেবং মে মনসি স্থিতম্ ।

অতিদুঃখাত্তু বক্ষ্যামি তন্নিবোধ জনাধিপ ! ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তসম্বাৰ্ধং শূটীকবোতি দেহানিতি । মৃত্যুমুখং মৃত্যব্ধকপম্ ॥৫৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিতাযাং মহাভাবতটীকাযাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে পঞ্চদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

অৰ্জুনস্তেতি । অত্যমৰ্ষণঃ অতীবকোপনঃ । আহাব অবলম্ব্য ॥১॥

বাজ্রদ্রিতি । অতএব উপশিক্ষাম উপশিক্ষবিত্তুমিচ্ছামঃ, বৃত্তং ধর্ম্মবৃত্তান্তম্ ॥২॥

নেতি । অতিদুঃখাৎ যদা বনবাসেচ্ছাজ্ঞাপনজনিতাৎ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

যাহারা তবদশী, তাহারা বলেন যে—জীবাত্মা পুৰাতন দেহ পবিত্যাগ করিয়া যে নূতন দেহ প্রাপ্ত হয়, তাহাব নামই মৃত্যু' ॥৫৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অতিকোপনস্বভাব ও তেজস্বী ভীমসেন, অৰ্জুনেব বাক্য শুনিয়া ধৈর্য্য অবলম্বন কবিয়া, জ্যেষ্ঠভ্রাতা যুধিষ্ঠিরকে বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘বাজা ! আপনি সমস্ত ধর্ম্মই জানেন, কোন বিষয়ই আপনাব অবিদিত নাই । অতএব আমি আপনাকে কোন কোন বিষয় শিক্ষা দিব ভাবি, কিন্তু তাহাতে সমর্থ হই না ॥২॥

নরনাথ ! বলিব না বলিব না এইকণ ভাবিয়াছিলাম বটে, কিন্তু অত্যন্তদুঃখ-বশতঃ বলিব ; যাহা বলিব, তাহা আপনি শ্রবণ করুন ॥৩॥

(১) ধৈর্য্যমাস্থায় তং জ্যেষ্ঠং ভ্রাতা ভ্রাতরমব্রবীৎ—বা নি ।

ভবতঃ সংপ্রমোহেন সৰ্বং সংশয়িতং কৃতম্ ।
 বিল্লবত্বঞ্চ নঃ প্রাপ্তমবলম্ তথৈব চ ॥৪॥
 কথং হি রাজা লোকস্য সৰ্বশাস্ত্রবিশারদঃ ।
 মোহমাপদ্যসে দৈত্যাদ্যথা কাপুরুষস্তথা ॥৫॥
 আগতিশ্চ গতিশ্চৈব লোকস্য বিদিতা তব ।
 আয়ত্যাঞ্চ তদাশ্চে চ ন তেহস্ম্যবিদিতং প্রভো ! ॥৬॥
 এবং গতে মহারাজ ! রাজ্যং প্রতি জনাধিপ ! ।
 হেতুমাত্রস্ত বক্ষ্যামি তমিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৭॥
 দ্বিবিধো জায়তে ব্যাধিঃ শারীরো মানসস্তথা ।
 পরম্পরং তয়োৰ্জন্ম নিবন্ধং নোপলভ্যতে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

ভবত ইতি । সংপ্রমোহেন সংপ্রমোহজনিতবনবাসেচ্ছবা, সংশয়িতং 'তস্মা সার্কং বনং গচ্ছামি
 রাজ্যখাত্যং তিষ্ঠামি বা' ইতি সন্দেহাগমম্ । তর্হি সংশয়াপন্নস্য বাক্যে কো বিশ্বাস ইত্যাহ
 বিল্লবত্বমিতি ॥৪॥

কথমিতি । আপত্ত্যসে প্রাপ্তাসি, দৈত্যাং শোককাতবত্যাং ॥৫॥

আগতিবিত্তি । আগতির্মর্ত্যালোকে আগমনম্, গতিরস্মাং প্রস্থানম্ । আয়ত্যানুভবকালে ॥৬॥

এবমিতি । গতে স্থিতে, বাজ্যং প্রতি বাক্তব্যবিশেষে । হেতুমাত্রং কেবলং গ্রহণকাবগম্ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অর্জুনশ্ৰুতি । নম্র দেহশ্চেচ্ছালাতুল্যস্তর্হি তৎপীড়বা কঃ পীড়্যতে ইত্যশঙ্ক্য মন এব পীড়্যতে
 নাশ্বেতি বন্ধুমথমধ্যাধঃ ॥১॥ ন চ শরুমঃ বর্ত্তুমিতি শেষঃ ॥২—৫॥ আরত্যানুভবকালে,
 তদাশ্চে বর্ত্তমানকালে, অগতিত্বস্মার্গঃ, গতি সন্মার্গঃ ॥৬॥ বাজ্যং প্রতি হেতুং বাজ্যং

আপনাব এই মোহে আমাব সমস্তই সন্দেহাগম করিয়া ফেলিয়াছে ; তথাপি
 আমি সন্দেহে আকুল হই নাই কিংবা দুর্বল হইয়া পড়ি নাই ॥৪॥

আপনি সর্বশাস্ত্রবিশারদ এবং জগতেব রাজা হইয়া কাপুরুষেব ত্যায় শোক-
 কাতরতাবশতঃ কেন মোহপ্রাপ্ত হইতেছেন ॥৫॥

রাজা ! লোকের ইহলোকে আগমন এবং ইহলোক হইতে প্রস্থান, এই দুইই
 আপনাব জানা আছে । আর বর্ত্তমান বা ভবিষ্যৎ কালেব কোন বিষয়ই আপনাব
 অবিদিত নাই ॥৬॥

মহারাজ নবনাথ ! এইকণ হইলে আমি রাজত্ববিষয়ে কেবল হেতুটা বলিব ।
 আপনি একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ করুন ॥৭॥

(৬) অগতিশ্চ গতিশ্চৈব—বন্ধ বন্ধ বা সো ।

শারীরাজ্জায়তে ব্যাধির্মানসো নাত্র সংশয়ঃ ।

মানসাজ্জায়তে ব্যাধিঃ শারীর ইতি নিশ্চয়ঃ ॥৯॥

শারীরং মানসং দুঃখং বোহতীতমনুশোচতি ।

দুঃখেন লভতে দুঃখং দ্বাবনর্থো চ বিন্দতি ॥১০॥

শীতোষ্ণে চৈব বায়ুশ্চ ত্রয়ঃ শারীরজা গুণাঃ ।

তেষাং গুণানাং সাম্যং যত্তদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥১১॥

তেষামন্যতমোদ্রেকে বিধানমুপদিশ্যতে ।

উষ্ণেন বাধ্যতে শীতং শীতেনোষ্ণং প্রবাধ্যতে ।

উভাভ্যাং বাধ্যতে বায়ুবিধানমিদমুচ্যতে ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বিবিধ ইতি । নির্দ্বন্দ্বং অগ্ন্যম্, নোপলভ্যতে ন দৃশ্যতে, শারীকং বিনা মানসং, মানসং বিনা শারীকং ব্যাধির্ন দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥

উক্তমর্থমেব বিবৃণোতি শারীবাদিতি । শারীবাৎ ব্যাধিঃ । মানসো ব্যাধিঃ ॥৯॥

শারীবাদিতি । দুঃখেন পূর্বেদুঃখান্নতবেন, দুঃখং নূতনম্ । যৌ তদুভয়দুঃখকপৌ ॥১০॥

শীতেতি । শীতং শ্লেষ্মা, উষ্ণং পিত্তম্ । সাম্যং সমানভাবেনাবস্থিতিঃ ॥১১॥

তেষামিতি । তেষাং বায়ুপিত্তকফানাং, অল্পতমস্ত একতমস্ত, উদ্রেকে আধিক্যে সতি, বিধানং প্রতীক্যাবকরণম্, উপদিশ্যতে চিকিৎসাকৈর্য্যাধিসম্ভবাৎ । বাধ্যতে দমাতে । বটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তৃং যুক্তিগ্ ॥৭॥ দেহমনসী দুঃখাশ্রয়ে ন ভ্রাস্তেতি জ্ঞাত্বা সুখেন বাজ্যং কর্তব্যমিতি তাৎপর্যম্ । নির্দ্বন্দ্বং শরীকং বিনা ব্যাধির্নাস্তি মনোবিনা আধির্নাস্তীত্যর্থঃ ॥৮—১০॥ শীতোষ্ণে

শারীৰিক ও মানসিক এই দুই প্রকার রোগ জন্মে, সে উভয়েরই পরস্পর একদা জন্ম হয়, কিন্তু কোনটাকে ছাড়িয়া কোনটাকে হইতে দেখা যায় না ॥৮॥

শারীৰিক বোগ হইতে মানসিক বোগ হয়, আবার মানসিক বোগ হইতেও শারীৰিক বোগ জন্মে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই, ইহাই নিশ্চয় ॥৯॥

যে লোক অতীত শারীৰিক ও মানসিক দুঃখ শ্রবণ কবিয়া শোক কবে, সে লোক, একটা দুঃখেব উপবে আর একটা দুঃখ অনুভব কবে অর্থাৎ একদাই দুইটা অনর্থ ভোগ কবিতে থাকে ॥১০॥

বায়ু, পিত্ত ও কফ এই তিনটা শরীরের গুণ, এই তিনটার যে সমান ভাবে অবস্থিতি, তাহাই সুস্থতাব লক্ষণ ॥১১॥

(৯) শরীরাজ্জায়তে ব্যাধিঃ, মানসাজ্জায়তে ব্যাধি—পি বজ বর্জ্য সো । (১২) তৃতীযাঙ্কিং পি বজ বর্জ্য বা সো নাস্তি ।

সত্ত্বং রজস্তম ইতি মানসাঃ স্যুজ্জয়ো গুণাঃ ।
 তেষাং গুণানাং সাম্যং যন্তদাহঃ স্বস্থলক্ষণম্ ॥১৩॥
 তেষামন্যতমোদ্রেকো বিধানমুপদিশ্যতে ।
 হর্ষণে বাধ্যতে শোকো হর্ষঃ শোকেন বাধ্যতে ।
 উভাভ্যাং বাধ্যতে মোহো বিধানমিদমুচ্যতে ॥১৪॥
 কশ্চিৎ সুখে বর্তমানো দুঃখস্ত স্মর্তুং গচ্ছতি ।
 কশ্চিদদুঃখে বর্তমানঃ সুখস্ত স্মর্তুং গচ্ছতি ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

মানসিকং স্বাস্থ্যমাহ সত্ত্বমিতি । এতৎগুণত্রয়সাম্যস্ত প্রকৃতিকপজেপি সর্বত্রৈব পদার্থস্ত
 প্রকৃতিবিকাবরূপত্বাৎ মনসোহপি তদ্বিকাবরূপত্বা সত্ত্বাদিগুণত্রয়বস্তং বেদিতব্যম্ । স্বস্থলক্ষণং
 মানসং স্বাস্থ্যরূপম্ ॥১৩॥

মানসিকবোগং চিকিৎসাঞ্চাহ তেষামিতি । তেষাং গুণানাম্, অন্ততমস্ত উদ্রেকে আধিক্য
 সতি । হর্ষণে সাস্থিকেন, শোকো বাজসিকঃ । মোহস্তাসনিকঃ । বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৪॥

কশ্চিদিতি । দুঃখস্তেতি “স্বতর্ষ কশ্চিৎ” ইতি কশ্চিৎ বস্তী ॥১৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কক্ষপিত্তে, বায়ুর্রাতঃ ॥১১॥ বিধানং চিকিৎসা, উক্ষেন দ্রব্যেণ ॥১২—১৪॥ কশ্চিদিতি । কশ্চিদ্রুদো
 দিব্যাদ্যাদিস্থপকালে নষ্টং পুত্রাদি স্বক্ শোকেন হর্ষং বাধ্যতে । কশ্চিদদুঃখকালেহতীজং সুখং স্বক্ হর্ষণে

সেই তিনটা গুণের মধ্যে কোন একটাব বৃদ্ধি হইলেই চিকিৎসকেবা তাহার
 প্রতীক্য কবিবাব উপদেশ দিয়া থাকেন । পিত্ত কক্ষকে দমন কবে, কক্ষ পিত্তকে ধর্ম
 রাখে এবং কক্ষ ও পিত্ত এই দুইই বায়ুব উপশম কবে, চিকিৎসকেবা ইহাব নাগই
 ‘প্রতীক্য’ বলেন ॥১২॥

সত্ত্ব, রজ ও তম এই তিনটা গুণ মনেও থাকে; সেই তিনটা গুণের যে সমানভাবে
 অবস্থিতি, তাহাকেই মনেব স্বাস্থ্য বলে ॥১৩॥

সেই তিনটা গুণের মধ্যে কোন একটাব বৃদ্ধি হইলে, তাহার প্রতীক্য কবা
 উচিত, ইহাই শাস্ত্রকারেবা উপদেশ দিয়াছেন । আনন্দে শোক তিবোহিত হয়, আবার
 শোকে আনন্দ দূবীভূত হইয়া যায় এবং আনন্দ ও শোক এই দুয়েরই প্রভাবে মোহ
 বিনষ্ট হইয়া থাকে; ইহাবেই মনের বোগেব প্রতীক্য কিংবা চিকিৎসা বলে ॥১৪॥

কোন ব্যক্তি সুখ অনুভব কবিতো থাকিয়া দুঃখ অবণ করে, আবার কোন ব্যক্তি
 দুঃখে পড়িয়া সুখের অরণ করে ॥১৫॥

(১৪) তৃতীয়ার্দ্ধং পি বজ বর্ধ বা সো নাস্তি ।

স স্ত্ব ন হ্রঃখী হ্রঃখস্ত ন স্ত্বখী চ স্ত্বথস্ত বা ।
 নাস্ত্বঃখী হ্রঃখভাগস্ত নাস্ত্বখী চ স্ত্বথস্ত চ ॥১৬॥
 স্ত্বর্ভুম্বহিসি কোরব্য । দিষ্টং হি বলবত্তরম্ ।
 অথবা তে স্বভাবোহয়ং যেন পার্থিব ! ক্লিষ্ট্যসে ॥১৭॥ (যুথকম্)
 দৃষ্ট্ৱ। সভাগতাং কৃষ্ণামেকবস্ত্রাং রজস্বলাম্ ।
 মিসতাং পাণ্ডুপুত্রাণাং ন তস্ত স্ত্বর্ভুম্বহিসি ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । স স্ত্ব হ্রঃখী সন্, হ্রঃখস্ত স্ত্বর্ভুং নাইসি, হ্রঃখান্নভবকালে হ্রঃখস্বৰ্ণভাগসম্ভবাৎ
 প্রাণহৃত্তস্ত পদার্থস্ত বৃদ্ধাপুণ্ড্রিতেবেব স্বৰ্ণপদার্থত্বাদিতি ভাবঃ । স্ত্বখী বা সন্ স্ত্বথস্ত ন
 স্ত্বর্ভুম্বহিসি । পূর্ববদ্যবঃ । পক্ষান্তবদাহ নেতি । অস্ত্বঃখী স্ত্বখী সন্, হ্রঃখভাগস্ত হ্রঃখলেশস্তাপি
 ন স্ত্বর্ভুম্বহিসি হ্রঃখলেশস্বৰ্ণণেনাপি অল্পভূষমানস্ত্বথস্ত ব্যাঘাতাৎ । অস্ত্বখী হ্রঃখী চ সন্, স্ত্বথস্ত চ স্ত্বর্ভুং
 নাইসি, ভদ্রাগমাতাবেন স্বৰ্ণস্ত নিষ্ফলত্বাৎ । অথ যদি চিত্তবৃত্তৈর্বেচিত্রাৎ স্ত্বভোগকালে হ্রঃখস্ত
 হ্রঃখভোগকালে স্ত্বথস্ত বা স্বৰ্ণসেব স্বৰ্ণমাপত্ততীত্যাহ মিষ্টমিতি । দিষ্টং হি দৈবমেব বলবত্তরম্ । তথা
 চ স্ত্বভোগকালে স্বৰ্ণমাপত্তহ্রঃখস্বৰ্ণণেন তৎস্ত্বভোগব্যাহাতঃ, হ্রঃখভোগকালে বা স্বৰ্ণমাপত্তস্ত্বথস্বৰ্ণণেন
 তৎহ্রঃখব্যাহাতো ভবেৎ, তদা তত্ত্ব দুর্দৈবস্ত্বদৈববর্ণাদেব ভবেদिति ভাবঃ । তচ্চিত্তবৃত্তৈর্বেচিত্রাদেব
 পক্ষান্তবদাহ অথবেতি । ক্লিষ্ট্যসে বৃদ্ধজবেন স্ত্বখান্নভবকালেহপি শোকেন হ্রঃখাগমাদিতি
 ভাবঃ ॥১৬—১৭॥

নিহতানামাশ্রীতস্বৰ্ণে তেভ্যমত্যাচ্যাবোহপি স্ত্বর্ভব্য ইত্যাহ দৃষ্টেতি । সভাগতাং কৃষ্ণাঙ্গনা-
 কর্ণাণে, কৃষ্ণাং দ্রোণদীম্ । মিসতাং পশুতাম্, ন তস্ত স্ত্বর্ভুম্বহিসীতি কাকুঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

শোকং বাধতে । ইদমুভয়ং দেহাত্তভিমানবিষয়ম্ ॥১৫॥ স্বল্প শাবীবমানসাত্ম্যমস্ত্যঃ কালক্রমেহপি ন
 হ্রঃখী ন বা স্ত্বখী । অতত্তত্ত্বভূষণানর্হত্বাৎ স্ত্বথকালে হ্রঃখং হ্রঃখকালে স্ত্বথং বা স্ত্বর্ভুং নাইসি,
 অথাপি চেৎ স্ত্ববসি তহি দৈবমেব বলীয ইত্যাহ সার্কেন—স ইতি ॥১৬॥ অথ তে তব দেহাদিসম্ভাষ-

কৌববনন্দন ! কিন্তু আপনি হ্রঃখে থাকিয়াই সেই হ্রঃখ স্বৰ্ণ কবিতে পাবেন না,
 আবার স্ত্বথ অল্পভব কবিতে থাকিয়া সেই স্ত্বথেবই স্বৰ্ণ কবিতে সমর্থ হন না, কিংবা
 স্ত্বথ অল্পভব কবিতে থাকিয়া হ্রঃখেব লেশও স্বৰ্ণ কবিতে পাবেন না এবং হ্রঃখে
 পড়িয়া স্ত্বথেবও স্বৰ্ণ কবিতে সমর্থ হন না । অথবা এবিষয়ে দৈবই প্রবল ; কিংবা
 বাজা ! আপনি যাহাতে কষ্টভোগ কবিতেছেন, এইটাই আপনাব স্বভাব ॥১৬—১৭॥

মহাবাজ ! একবস্ত্রা ও বজ্রস্বলা দ্রোণদী পাণ্ডবগণেব সমক্ষেই যে সভায় আগমন
 কবিয়াছিলেন, তাহা দেখিয়া এখন কি তাহাও আপনাব মনে পড়ে না ? ॥১৮॥

(১৬) ন হ্রঃখী স্ত্বজাতস্ত ন স্ত্বখী হ্রঃখস্ত বা—পি বন্ধ বন্ধ বা সো । (১৭) যেন পার্থিব ।
 ত্বয়সে—বা নি ।

প্রব্রাজনং নগরাদর্জিনৈশ্চ বিবাসনম্ ।
 মহারণ্যনিবাসশ্চ ন তস্মা স্মর্তুর্মহিসি ॥১৯॥
 জটাস্মরাং পরিক্লেশং চিত্রসেনেন চাহবম্ ।,
 সৈন্ধবাচ্চ পরিক্লেশং কথং বিশ্বতবানসি ॥২০॥
 পুনরজ্জাতচর্য্যাগ্নাং কীচকেন পদা বধম্ ।
 দ্রৌপদ্যা রাজপুত্র্যাশ্চ কথং বিশ্বতবানসি ॥২১॥
 যচ্চ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যাং যুদ্ধমাসীদরিন্দম ! ।
 মনসৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥২২॥
 যত্র নাস্তি শরৈঃ কার্য্যং ন মিত্রৈর্ন চ বন্ধুভিঃ ।
 আত্মনৈকেন যোদ্ধব্যং তন্তে যুদ্ধমুপস্থিতম্ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্ৰেতি । প্রব্রাজনং নিষ্কাশনম্, অর্জিনৈর্গচ্ছ্যতিঃ, বিবাসনং পবিধাপনম্ ॥১৯॥
 জটোতি । চিত্রসেনেন গন্ধর্বেণ সহ । সৈন্ধবাং সিন্ধুভাজাং জয়দ্রথঃ ॥২০॥
 পুনবিতি । অজ্জাতচর্য্যাম্ অজ্জাতবাসকালে, বধমাঘাতম্ ॥২১॥
 পূর্ব্বং মহাবীবান্ জিহ্মদানীং দুর্ব্বলেন সহ যুদ্ধে পবাজযো লজ্জাকব এবোতাহ বর্ণিত ।
 যদ্যাদৃশম্, দ্রোণভীষ্মাভ্যাং মহাবীরাভ্যাংমিতি ভাবঃ । একেন মনসা দুর্ব্বলেন স্বকীয়েন চিত্তেন সহ,
 তত্বাদৃশম্ ॥২২॥
 যত্রোতি । শরৈবিত্যত্মাত্মোপলক্ষণম্, কার্য্যং কিমপি কর্তব্যম্ । আত্মনা বুধ্য, তৎ মনসা সহ
 প্রবৃত্তম্ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

মানিনঃ স্বভাব এবোতি চেৎ কিং দ্রোণদীর্ঘশাসিকং হুংখং ন স্মর্তুর্মহন্তপি তু অর্হন্তেবেতাহ—অথ
 বেতাদিনা ॥১৭—২১॥ যচ্চ যথা চ তে দ্রোণভীষ্মাভ্যাংমাতুল্যভ্যাং সহ যুদ্ধমাসীদন্তথা তে ভব
 তাংব পব, রাজধানী হইতে আমাদেব নির্বাসন, যুগচর্ম্ম ধারণ এবং মহাবনে
 বাস করান, এ সমস্তও কি আপনি শ্রবণ কবেন না ? ॥১৯॥

মহাবাজ ! জটাস্মরকর্তৃক কষ্টদান, চিত্রসেন গন্ধর্ব্বের সহিত যুদ্ধ এবং জয়দ্রথ-
 কর্তৃক দ্রৌপদী হরণ—এইগুলি আপনি বিশ্বত হইতেছেন কেন ? ॥২০॥

আবার অজ্জাতবাসের সময়ে কীচক যে রাজনন্দিনী দ্রৌপদীকে পদাঘাত কবিতা-
 ছিল, তাহাই বা ভুলিয়া যাইতেছেন কেন ? ॥২১॥

শক্রদমনকাবী মহাবাজ ! পূর্ব্ব মহাবীর ভীষ্ম ও দ্রোণ এই দুই জনের সহিত
 আপনাব যে প্রকাব যুদ্ধ হইয়াছিল, আজ এক মনের সহিত যুদ্ধ কবিতো হইবে বলিয়া
 সেই প্রকাব যুদ্ধই আপনাব অত্য আবাব উপস্থিত হইয়াছে ॥২২॥

তস্মিন্ নিৰ্জিতে যুদ্ধে প্রাণান্ যদি বিমোক্ষ্যসে ।
 অন্তঃ দেহং সমাস্থায় ততস্তৈরপি যোৎস্রসে ॥২৪॥
 তস্মাদষ্টৈব গন্তব্যং যুদ্ধস্য ভরতর্ষভ ! ।
 পরমব্যক্তরূপস্ত ব্যক্তং ত্যক্ত । স্বকর্ম্মভিঃ ॥২৫॥
 তস্মিন্ নিজিতে যুদ্ধে কামবস্থাং গমিষ্যসি ।
 এতজ্জিহ্বা মহারাজ ! কৃতকৃত্যো ভবিষ্যসি ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ মনসা সহ প্রবৃত্তে । তৈঃ শত্রুভিঃ । অতন্তব বুদ্ধস্ত চিবকালীনস্থাৎ তত্র
 চ বিপক্ষনাশাবশ্যস্তাবাৎ শোকোহপি চিবকালীন এন স্তাদিতি কুজানন্দঃ বর্তন্য ইতি সাশ্রুতমেন
 শোকঃ পবিহর্ষন্য ইতি ভাবঃ ॥২৪॥

তস্মাদিতি । হে ভবতর্ষভ ! ব্যক্তং দৃশ্যত্বাৎ স্পষ্টরূপং বহিঃশত্রুং ত্যক্তা, স্বকর্ম্মভিঃ যুক্তিতর্কাদ্যাদ-
 ভাবনরূপৈঃ সহাবতুল্যৈঃ স্বকার্ষ্যৈঃ কবণৈঃ, অষ্টৈব পবন, অব্যক্তরূপস্ত নিবাকাবতরা অস্পষ্টরূপস্ত
 মনসঃ, উদ্দেশ ইতি শেষঃ গন্তব্যং, তেন চ মনসা সহ যুদ্ধস্য । অস্ত জয়ে সাক্ষ্যবামেব মঙ্গলমিতি
 ভাবঃ ॥২৫॥

তস্মিন্মিতি । তস্মিন্ মনসা সহ প্রবৃত্তে । কৃতকৃত্যঃ কষ্টব্যকবণাবশ্যস্তাবাৎ ॥২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাত্ত্বসামেন মনসা একেন বোদ্ধবামুপস্থিতমিতি বোজনা । দ্রোণাদিবান্নোহপি স্বস্তোহস্তদিত্যাশয়ঃ ।
 একেন নির্বিকল্পাবস্থেনাশ্রমেনোনাশো ভবতীত্যর্থঃ ॥২২—২৩॥ তস্মিন্মনসি বাসনাতত্ত্বসন্তানরূপে
 অনিৰ্জিতে সতি দেহান্তবেহপি পূর্বসংস্কারাত্তব বধ্যতন্তস্ত বুদ্ধপ্রাণিবিনিবার্ঘ্যত্যাহ—তস্মিন্মিতি ॥২৪॥
 তস্মাদিতি । বস্মাদেবং তস্মাদষ্টৈব স্বকর্ম্মভির্ব্যক্তাষ্টৈর্কর্তব্যং স্থলশবীং ত্যক্তব্যাক্তরূপস্ত মনসঃ
 পবন শত্রুভূতমেকাত্ম্যং গন্তব্যং প্রাপ্তবাম্, অতো যুদ্ধস্য মানাজ্ঞার্থং সঙ্গাচ্চ ভবেত্যর্থঃ ॥২৫॥

যে যুদ্ধে অস্ত্র, মিত্র ও বন্ধুগণদ্বারা কোন কার্য্য হয় না এবং যে যুদ্ধ এক বুদ্ধিদ্বাবাই
 কবিতে হয়, আজ আপনাব সেই যুদ্ধ (মনেব সহিত যুদ্ধ) উপস্থিত হইয়াছে ॥২৩॥

সেই যুদ্ধে জয় হইতে না হইতেই আপনি যদি প্রাণ ত্যাগ কবেন, তবে অস্ত্র দেহ
 ধাবণ কবিয়া আবাদও সেই শত্রুদেব সহিত যুদ্ধ কবিতে হইবে ॥২৪॥

অতএব ভবতশ্রেষ্ঠ । দৃশ্যমান সাকার শত্রুগণকে পবিত্যাগ কবিয়া, নিবাকাব
 মনেব সহিত যুদ্ধেব উদ্দেশে অতাই আপনাব গমন করা উচিত এবং যুক্তি ও তর্কপ্রভৃতি
 কার্য্যদ্বাবা সেই মনেব সহিত অতাই যুদ্ধ কবন ॥২৫॥

মহাবাজ ! মনেব সহিত যুদ্ধে জয় না কবিতে পাবিলে আপনাব কি অবস্থা
 হইবে । অতএব আপনি মনেব সহিত যুদ্ধে জয় লাভ কবিয়া কৃতকার্য্য হইবেন ॥২৬॥

এতাং বুদ্ধিং বিনিশ্চিত্য ভূতানামাগতিং গতিম্ ।

পিতৃপৈতামহে বৃতে শাধি রাজ্যং যথোচিতম্ ॥২৭॥

দিষ্ট্য দুর্যোধনঃ পাপো নিহতঃ সানুগো যুধি ।

দ্রৌপদ্যাঃ কেশপাশস্ত দিষ্ট্য ত্বং পদবীং গতঃ ॥২৮॥

বজ্রশ্চ বাজিমেষেন বিধিবদক্ষিণাবতা ।

বয়ং তে কিল্লরাঃ পার্থ । বাসুদেবশ্চ বীৰ্য্যবান্ ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

চার্কাণিকনিগ্রহে ভীমসেনবাক্যে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভাবতকৌমুদী

এতামিতি । এতামুক্তপ্রকাৰাম্, বিনিশ্চিত্য নিশ্চয়নাবলম্ব্য, আগতিং জন্ম, গতিং বৃত্তান্তে
বিনিশ্চিত্য নিশ্চয়নাবগম্য, জন্ম মৃত্যুশ্চ দেহশ্চৈবেত্যবধারণ্যেত্যর্থঃ । বৃতে বীতাম্ ॥২৭॥

দিষ্ট্যেতি । দিষ্ট্য ভাগ্যেন । পদবীং ক্রঃশাসনহতাদিব যুদ্ধাশুস্তিগ্ ॥২৮॥

বজ্রশ্চেতি । বাজিমেষেন অশ্বমেষেন । অথ তত্রাবশ্রুকো দিগ্‌বিজয়ঃ কথং ভবেদিত্যাহ ববমিতি ।
কিল্লরাঃ প্রেষ্টাঃ । অতএব তবাদেশেনৈব বয়ং দিশো বিজেম্যামহ ইতি ভাবঃ ॥২৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতট্টাবাং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

তস্মিন্মনসি, কামবহ্নাম্ অব্যাক্যামিত্যর্থঃ । এতন্ময়ঃ ॥২৬॥ এতাং মনোদেহাত্ম্যমস্ত্যশ্চৈবেত্যবগপাম্ ।
ভূতানামাগতিং গতিঞ্চ মনসা তাদাত্ম্যেন কৃতামবেগ্য তদপহাব হর্ষশোকবিমুক্তঃ সন্ বাজ্য
কুর্কিত্যর্থঃ ॥২৭—২৯॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষোড়শোহধ্যায়ঃ ॥১৩॥

আপনি পূর্ব্বোক্তপ্রকার বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া এবং প্রাণিগণের জন্ম ও মৃত্যু
নিশ্চিতরূপে জানিয়া পিতৃপিতামহেব বীতি অনুসারে শ্রাব্যভাবে রাজ্য শাসন কবিতে
থাকুন ॥২৭॥

ভাগ্যবশতই পাণ্ডা দুর্যোধন অমুচরগণেব সহিত নিহত হইয়াছে এবং পূর্ব্ব
যেমন দ্রৌপদীব কেশপাশ ক্রঃশাসনের হস্ত হইতে মুক্ত হইয়াছিল ; সেইরূপ আপনিও
ভাগ্যবশতই বুদ্ধ হইতে মুক্ত হইয়াছেন ॥২৮॥

পৃথানন্দন ! আপনি এখন প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত অশ্বমেধযজ্ঞ ককন । বলবান্ কৃষ্ণ
এবং আমবা ত আপনাব ভৃত্যরূপে বহিয়াছিই ॥২৯॥

(২৮) দ্রৌপদ্যাঃ কেশপাশস্ত দিষ্ট্য তে পদবীং গতঃ—পি নি ।

সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অসন্তোষঃ প্রমাদশ্চ মদো রাগোহপ্রশান্ততা ।

বলং মোহোহভিমানশ্চাপ্যুদ্বেষ্টৈশ্চৈব সৰ্ব্বশঃ ॥১॥

এভিঃ পাপ্যুত্তিরাবিষ্টো রাজ্যং হুমতিকাঙ্ক্ষসে ।

নিরামিষো বিনিমুক্তঃ প্রশান্তঃ সুসুখী ভব ॥২॥ (যুগ্মকম্)

য ইমামখিলাং ভূমিং শিষ্টাদেকো মহীপতিঃ ।

তস্তাপ্যুদরমেকং বৈ কিনিদং হুং প্রশংসসি ॥৩॥

নাহা পূরয়িতুং শক্যাং ন মাসৈর্ভরতৰ্ভত ! ।

অপূর্যাং পূরয়মিচ্ছামাযুৰ্যাপি ন শক্যুয়াৎ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অসন্তোষ ইতি । প্রমাদো লোকান্যং গুণদোষাদ্ভ্রমকানাদানবদানতা, মদো মনোনিমগ্নতা, বাগা বিষয়াভিলাষঃ, অপ্রশান্ততা কোপনয়ম্ । মোহশ্চিত্তবিকল্যেন কর্তব্যব্যতিক্রমঃ, সৰ্ব্বশঃ শত্রু-প্রভৃতিভ্যাঃ । পাপ্যুত্তিঃ পাপজনকৈর্দোষৈঃ । অমিষমুৎকটো বিষয়বাসনা তদবহিতো নিরামিষঃ, বিনিমুক্তো ভোগাৎ, প্রশান্ত ইন্দ্রিয়বৃত্ত্যুপবসনান্ ॥১—২॥

য ইতি । শিষ্টাং পালবেৎ । একমেবাদেকং ন পূনরনেকং যেন ভোগাবিকার আদিত্তি ভাবঃ ॥৩॥

নমিচ্ছাপূৰ্ণমেব ভোগ ইতি চেত্তব্রাহ নেতি । অহা একেন দিবসেন । ইচ্ছাপূৰ্ণমসম্ভবমেবেতি নির্দ্বন্দ্বঃ ॥৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

অসন্তোষ ইতি । মনস্তাদান্যং তাক্সা হর্ষবিষাদশূভ্রা বাজ্ঞঃ যজ্ঞাশ্চ কুর্বিহুজ্ঞম্, তত্র ত্যাগো বাঙ্ক্ষ্যজ্ঞেণ ন ভবতি কিন্তু মনোনিবোদনেন, স চ সন্তোষৈকাগ্র্যবিনবৈবৈবাগ্যশান্তির্ধৈর্য্যবিবেকাহঙ্কাব-
যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভীম ! অসন্তোষ, অনবধানতা, মগ্নতা, বিষয়াভিলাষ, ক্রোধ, বল, মোহ, অভিমান এবং শত্রুপ্রভৃতি হইতে উদ্বেষ্ট এই সকল পাপজনক দোষে আবিষ্ট হইয়া তুমি বাজ্ঞ কবিবাব ইচ্ছা কবিতোহ । অতএব তুমি প্রবলবিষয়বাসনা-শূন্য, ভোগে নিলিপ্ত এবং জিতেন্দ্রিয় হইয়া অত্যন্ত সুখী হও ॥১—২॥

যিনি একচ্ছত্র বাজ্ঞা হইয়া এই সমগ্র পৃথিবী শাসন কবেন, তাঁহাবও একটী ভিন্ন অনেক উদব থাকে না, তবে তুমি এই বাজ্ঞকেব প্রাণংসা কবিতোহ কেন ॥৩॥

(১) বলং মোহোহভিমানশ্চ পি বহু বহু ।

বথেকঃ প্রজ্বলত্যগ্নিসমিদ্ধঃ প্রশাম্যতি ।
 অগ্নাহারতয়া ত্বগ্নিং শমযৌদর্য্যমুশ্ণিতম্ ॥৫॥
 আত্মোদরকৃতেহপ্রাজ্ঞঃ কৰোতি বিশমং বহু ।
 জয়োদরং পৃথিব্যা তে শ্রেয়ো নির্জিতয়া জিতম্ ॥৬॥
 মানুযান্ কামভোগাংস্তুমৈশ্বর্য্যঞ্চ প্রশংসসি ।
 অভোগিনোহবলাশৈচব যাস্তি স্থানমনুত্তমম্ ॥৭॥
 যোগঃ ক্ষেমশ্চ রাষ্ট্রশ্চ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মো ত্বয়ি স্থিতৌ ।
 মুচ্যস্ব মহতো ভারাত্যাগমেবাভিসংশ্রয় ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

বথতি । ইদ্ধঃ কাষ্ঠলাভেন প্রদীপ্তঃ, অসমিদ্ধঃ কাষ্ঠাভাবেন ক্লীণঃ । তথা ত্বমিতি শেষঃ ।
 অগ্নাহারতয়া ক্রমেণ ঔদর্য্যমুদবহম্ ॥৫॥

আত্মোতি । অপ্রাজ্ঞো মূর্থো জনঃ, আত্মন এব উদবহুতে উদবপূৰ্ণনিমিত্তম্, বহু বিশমং
 বিশসনং হিংসাং কৰোতি । অতএব তদুদবং জয় বশী কুব যেন তৎপূৰ্ণাষ প্রবৃন্তিন্ ত্রাদিতি ভাবঃ ।
 নির্জিতয়া পৃথিব্যা পৃথিবীজয়াপেক্ষণেত্যর্থঃ তদুদবং জিতং তে শ্রেয়ঃ বন্ধ্যাশসাধকম্ । তন্ত্ৰৈব
 মুক্তিপথত্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

মানুষ্যানিতি । কাম্যন্ত ইতি কামা বিষবাস্তেষাং ভোগো যেষাং তান্, ঐশ্বর্য্যং সম্পদম্ ।
 অবলাস্তপশ্চবণেন দুৰ্ব্বলীভূতাঃ । আত্মা আবৃত্তিমন্তঃ, দ্বিতীয়াস্ত অনাবৃত্তা ইতি ভাবঃ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

তাগ্নাহুদ্বৈগাদিনা সাধ্যঃ, বাজ্ঞঃ স্বসন্তোষাদিমতা কৰ্ত্তব্যমতো বাজ্যাকাঙ্ক্ষী বৃথাপাণ্ডিত্যং মা কুব
 কিন্তু বাজ্ঞঃ তাক্সা সন্তোষাদিনিষ্ঠ এব ভবেতি শ্লোকস্বার্থঃ ॥১—৪॥ ইদ্ধঃ প্রদীপ্তঃ ॥৫॥ শ্রেবসা
 পবলাবজ্ঞযেনৈব পৃথিবী জিতা ভবতীতি তে তব জিতং জয় এবাস্তীতি ভাবঃ ॥৬॥ অবলাস্তপঃকৃশাঃ

ভবতশ্রেষ্ঠ ভীম ! একদিনে কিংবা বহুমাসেও এই অপূৰ্ণবীৰ্য ইচ্ছাকে পূৰ্ণ কবা
 যায় না, এমন কি জীবনেব শেষদিন পর্য্যন্ত বিশেষ চেষ্টা কবিয়াও কোন ব্যক্তিই
 এই ইচ্ছাকে পূৰ্ণ কবিতে পাবে না ॥৪॥

অগ্নি যেমন দাহ বস্তু পাইয়া জ্বলিতে থাকে, আবার দাহ বস্তুব অভাবেই নিবিয়া
 যায়, সেইকণ তুমি ক্রমে অগ্নি আহাব দিয়া দিয়া এই উদবাগ্নিকে নিবাইয়া দাও ॥৫॥

ভীম ! মূৰ্খ লোক নিজের উদবেব জগুই বহুতব হিংসা কবে । অতএব তুমি
 সেই উদবটিকে জয় কব । কাবণ, সেই উদব জয় পৃথিবী জয় অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ॥৬॥

ভীম ! তুমি ত বিষয়ভোগী মানুষগণের এবং তাহাদের সম্পদের প্রশংসা কব ;
 অথচ ভোগবিহীন ও দুৰ্ব্বল দেহ সন্ন্যাসীবাই সর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্থানে গমন কবেন ॥৭॥

(৫) অগ্নাহারতয়াগ্নিং স্ব—নি । (৬) আত্মোদরকৃতে প্রাজ্ঞঃ—পি বদ বর্দ্ধ বা, কবোতি
 বিষমং বহু—বদ বর্দ্ধ, কবোতি বিষমং বহু—পি বা । (৮) মুচ্যস্ব মহতো ভাবাং—বদ বর্দ্ধ ।

একোদরকৃতে ব্যাঘ্রঃ কৰোতি বিশসং বহ ।
 তমগ্ৰেহপ্যুপজীবন্তি মন্দবেগতরা মৃগাঃ ॥৯॥
 বিষয়ান্ প্ৰতিসংগৃহ সন্ন্যাসে কুরুতে মতিম্ ।
 ন চ তুষ্যন্তি রাজানঃ পশ্য বুদ্ধ্যন্তরং যথা ॥১০॥
 পত্ৰাহারৈরশ্মকুট্টৈর্দন্তৌলুখলিকৈস্তথা ।
 অব্ভক্ষৈৰ্যযুভক্ষৈশ্চ তৈরয়ং নরকো জিতঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

যোগ ইতি । অনাগতস্তানবন্ যোগঃ, আগতস্ত বক্ষণঞ্চ ক্ষেমো বাপাবঃ । তযোঃ কবণেন চ গার্হস্থ্যে অযি ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মৌ ভবেতাম্ । অতএব তন্নত্বৰূপায়ত্নতো ভাব্যং যুচ্যন্ত নিষ্কৃতিং প্ৰাপ্নুহি, ত্যাগং সন্ন্যাসম্, যেন যুক্তিৰ্ভবেদিত্যাশবঃ ॥৮॥

একতি । বিশসং প্ৰাণিহিংসাম্ । মন্দবেগতবা দুৰ্বলতয়া অন্নবেগাঃ, মৃগাঃ পশবঃ, তং ব্যাঘ্রমুপজীবন্তি, তদধিকৃতবনবাসাৎ । তথা চ বাজা ব্যাঘ্রবৎ, প্ৰজাশ্চ পশুবৎ ; তেষামুভবেষামপি বিষয়ভিলাষপূৰণাশকাৎ হুঃখিত্বম্ । অতএব ত্যাগমেবাশ্রয়, যেন হুঃখং ন স্তাদিতি ভাবঃ ॥৯॥

বিষয়ানিতি । প্ৰতিসংগৃহ পৰিহাৰ, সন্ন্যাসে সৰ্ব্বত্যাগে । বিষয়পৰিহাৰমেব কৃত ইত্যাহ ন চেতি । ন চ তুষ্যন্তি বহুভোগেনাপি । সন্ন্যাসিনস্ত ভোগাতাবেহপি স্বত এব তুষ্যন্তি । অতএব তযোৰ্দ্ধাত্তবং বুদ্ধিৰ্বেষমাং পশু ॥১০॥

ভোগিসন্ন্যাসিনোঃ পাৰ্থক্যং প্ৰদৰ্শয়ন্ সন্ন্যাসিন উৎকৰ্ষমাহ পত্ৰেতি । পত্ৰাহারৈঃ পৰ্ণভোজিভিঃ, অশ্মকুট্টপাষণেষু কুট্টবন্তি নিৰ্নোদনেন ধাত্তাদীন বিতুষীকৰ্ষন্তীতি তৈবশাকুট্টৈঃ, দন্তা এণ উলুখলানি ধাত্তাদীনাম্ বিতুষীকৰণসাধনানি বেধাং তৈঃ । আগো জলানি ভক্ষয়ন্তীতি তৈঃ । অতো নবকনিবৃত্তয়ে সন্ন্যাসমেবাশ্ৰয়েতি ভাবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৭॥ অশক্লান্তো যোগো লক্ষসংবক্ষণং ক্ষেমস্তদ্বত্বং ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাভ্যকসংসাবরূপহান্যহন্তরং তন্মাত্মন্যুচ্যন্ত যুক্তো ভব ॥৮॥ একতি । ব্যাঘ্র ইব স্বাৰ্পণ এব বাজা, অতো বধ্যতে, পাৰ্থক্যং স্বত্বানুযজিকং ন মোচয়িতুং ক্ষমমিতি ভাবঃ ॥৯॥ বিষয়ানিতি । বহিবৰ্থাংস্ত্যক্তা শাস্তঃ সন্ন্যাসী সন্ন বধ্যত ইত্যুক্তম্,

ভীম । বাজ্যলাভ ও বাজ্যবক্ষা এবং ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম তোমাতে বহিয়াছে । অতএব তুমি সেই গুৰুতৰ ভাব হইতে নিষ্কৃতি লাভ কব, একমাত্ৰ সন্ন্যাসই অবলম্বন কব ॥৮॥

দেখ—ব্যাঘ্র একটা উদবেব জন্তু বহু হিংসা কবে ; অথ চ অপৰ দুৰ্বল পশুগণ তাহাকে লক্ষ্য কৰিয়াই বনে থাকিয়া জীবন ধাৰণ কবে ॥৯॥

সাধুগণ বিষয় পৰিত্যাগ কৰিয়া সন্ন্যাসেব ইচ্ছা করেন । কেন না, বাজাবা কিছুতেই সন্তুষ্ট হন না, আব সন্ন্যাসীবা স্বভাবতই সন্তুষ্ট থাকেন ; স্মৃতবাং ইহাদেব উভয়েব বুদ্ধিব বৈষম্য দেখ ॥১০॥

(৯) মন্দা লোভবশা মৃগাঃ—পি বদ্ধ বদ্ধ বা সো । (১০) সন্ন্যাস কৰ্ষতে যদি—বদ্ধ বদ্ধ সো ।

যন্তিমাং বসুধাং কৃৎস্নাং প্রশাসেদখিলাং নৃপঃ ।
 তুল্যাশ্বকাঞ্চনো যশ্চ স কৃতার্থো ন পার্থিবঃ ॥১২॥
 সঙ্কল্পেষু নিরারম্ভো নিরাশো নির্মমো ভব ।
 অশোকং স্থানমাতিষ্ঠ ইহ চামুত্র চাব্যয়ম্ ॥১৩॥
 নিরামিষা ন শোচন্তি শোচন্তি স্বামিষৈষিণঃ ।
 ০ রিত্যজ্যামিষং সর্বং যুষাবাদাৎ প্রমোক্ষ্যসে ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

বাজ্রত্যাগিনশ্চ বৈষমাং দর্শয়তি য ইতি । অখিলাং নিদণ্টকামিতি ন পৌনঃপুন্যম্ । তুল্যে সমানে
 এব অশ্বকাঞ্চনে প্রস্তবসুবর্ণে যন্ত সঃ । কৃতার্থঃ ত্যাগিতবা মুক্তিপথাক্রান্তাৎ, পার্থিবঃ স নৃপশ্চ
 ন কৃতার্থঃ বাগিতবা চ্যুত্বাহল্যাৎ ॥১২॥

অতএবোপদিশতি 'সঙ্কল্পেষু' । সঙ্কল্পেষু সঙ্কল্পবিষয়েষু ধনজনাদিষু, নিবাসস্তত্তত্তদর্জনায়
 নিকৃদযোগঃ, নিবাসঃ অগ্রাপ্যেযু, নির্মমঃ প্রাপ্তেযু । স্থানমাত্মজ্ঞপদম্, আতিষ্ঠ আশ্রয় "ভবতি
 শোকমাম্ববিৎ" ইতি শ্রুতেঃ । ইহ লোকে, অমুত্র পবলোকে চ, অব্যয়মবিনশ্ববম্ ॥১৩॥

নিবিত্তি । নিবামিষা আমিষবল্লোভনীষবিষমশৃচ্ছা । আমিষাণি আমিষবল্লোভনীরান্ বিষয়ান্
 ইচ্ছন্তীতি তে । আমিষং বিষয়ম্, যুষাবাদাৎ মিথ্যানচনাৎ, প্রমোক্ষ্যসে সর্ববিষয়ভ্যাগে মিথ্যাবচন-
 প্রয়োজনশ্চৈবাতাবাদিতি ভাবঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তদ্বুদ্ধান্তরং বুদ্ধের্বিপৰ্য্যবো যথা তথা পশু জানীহি ॥১০॥ এবং চেৎ পত্রাহাবাদিকং মনরো ন
 কুৰ্যু'বিত্তি দ্ববোঃ শ্লোকবোৰ্তাবঃ ॥১১—১৩॥ মনসৈব ত্যাগঃ কার্য ইত্যেতন্নিবত্ততি—নিবামিষা ইতি ।

সেই সন্ন্যাসীবা তকলতাব পত্রমাত্র ভক্ষণ কবিয়া, পাৰ্বাণে আঘাতপূৰ্বক ধান্যেব
 তণ্ডুল বাহিব কবিয়া, দন্তকপ উদুখলদ্বাবা ধাত্মকে তুষবিহীন কবিয়া, জলমাত্র পান
 কবিয়া এবং কেবল বায়ু ভক্ষণ কবিয়া এই নবককে জয় কবিয়াছেন ॥১১॥

যে বাজ্রা এই নিদণ্টক সমগ্র পৃথিবী শাসন কবেন এবং বাঁহাব নিকটে প্রস্তব ও
 সুবর্ণ এই উভয়ই সমান থাকে, তাঁহাদেব মধ্যে সেই সমদর্শীই কৃতার্থ; কিন্তু সে বাজ্রা
 কৃতার্থ নহেন ॥১২॥

অভীষ্টবিষয়ে নিকৃদম, আশাবিহীন ও মমতামুন্মত্ত হও এবং ইহলোকে ও পবলোকে
 অবিনশ্বব ও শোকবিহীন স্থানে যাইবাব চেষ্টা কর ॥১৩॥

বিষয়াসঙ্গবিহীন লোকেরা শোক কবেন না, আব বিষয়াভিলাষী লোকেরাই শোক
 কবিয়া থাকেন । অতএব সমস্ত বিষয়সঙ্গ পবিত্যাগ কবিয়া মিথ্যাবাক্য হইতে মুক্তি
 পাইবে ॥১৪॥

পস্থানৌ পিতৃযানশ্চ দেবযানশ্চ বিশ্রুতৌ ।
 ঈজানাঃ পিতৃযানেন দেবযানেন মোক্ষিণঃ ॥১৫॥
 তপসা ব্রহ্মচর্য্যেণ স্বাধ্যায়েন মহর্ষয়ঃ ।
 বিমুচ্য দেহাংস্তে যাস্তি মৃত্যোরবিষয়ং গতাঃ ॥১৬॥
 আমিষং বন্ধনং লোকে কৰ্ম্মেহোক্তং তথামিষম্ ।
 তাভ্যাং বিমুক্তঃ পাপাভ্যাং পদমাপ্নোতি তৎপরম্ ॥১৭॥
 অপি গাথাং পুরা গীতাং জনকেন বদন্ত্যত ।
 নিব্বন্দেন বিমুক্তেন মোক্ষং সমনুপশ্রুতা ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞেত্যাদিকং পূৰ্ব্বযুক্তং প্রতিবদতি পস্থানাবিতি । ঈজানা যজমানাঃ, পিতৃযানেন পথা গচ্ছন্তি
 পুনবাবর্ত্তন্তে চ, মোক্ষিণা মোক্ষার্থিনস্ত দেবযানেন পথা গচ্ছন্তি, ন পুনবাবর্ত্তন্তে চ ॥১৫॥

তপসেতি । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন । মৃত্যোর্ভিন্নমৃত্যাবিষয়ং গতাঃ সন্তো ব্রহ্মলোকং যাস্তি ॥১৬॥

আমিষমিতি । বন্ধনং বন্ধকাবণং বিষবাসনং, কৰ্ম্ম কাম্যকাম্যম্ । তাভ্যাং বিষবাসনকৰ্ম্মরূপাভ্যা-
 মামিষাভ্যাম্ । পদং যুক্তিম্ ॥১৭॥

মহাজনমাত্মনেহেন স্বমতং সমর্থয়তি অপীতি । গাথাং গানবৎ সৰ্ব্বাদবগীষাং বাচম্, বদন্তি
 ইদানীমপি লোকা ইতি শেষঃ । নিব্বন্দেন শীতাতপাদিহৃৎখামিগর্জনে তাদৃশং হৃদহঃখং সহিষ্ণু-
 নেত্যর্থঃ, বিমুক্তেন বিশেষতো জীবমুক্তেন, মোক্ষং নির্বাণম্, সমনুপশ্রুতো তত্ত্বদৃষ্টা প্রত্যক্ষী-
 কূৰ্ব্বতা ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অত আত্মানং ত্যাগীতি বদন্ত মৃষাবাদী ভবসীতর্থঃ ॥১৫॥ ঈজানা বর্ণাশ্রমাত্তিমিনিঃ গতা ইতি
 শেষঃ । মোক্ষিণো নিঃসঙ্গাঃ ॥১৫—১৬॥ বন্ধনং বাজ্যসঙ্গস্তাভ্যামামিষাভ্যাম্ ॥১৭॥ বস্ত্ৰ,

পিতৃযান ও দেবযাননামে দুইটা পথ আছে ; তাহাব মধ্যে যজ্ঞকাবীবা পিতৃযান-
 পথে গমন কবেন, আব মোক্ষার্থীরা দেবযানপথে গমন কবিয়া থাকেন ॥১৫॥

মহর্ষিবা দেহ ত্যাগ কবিয়া তপশ্চা, ব্রহ্মচর্য্য ও বেদপাঠের ফলে যমালয়ে না যাইয়া
 একেবাবে ব্রহ্মলোকেই চলিয়া যান ॥১৬॥

জ্ঞানীবা দুইপ্রকার আমিষ বলিয়াছেন—তাহার মধ্যে এক বিষয়াসক্তি, দ্বিতীয়
 কাম্যকৰ্ম্ম । পাপজনক সেই দ্বিবিধ আমিষ পবিত্যাগ কবিয়া সাধুজনেরা সেই
 পবমপদ লাভ কবেন ॥১৭॥

হৃদহঃখসহিষ্ণু, জীবমুক্ত ও নির্বাণপথদর্শী জনকবাজা পূৰ্বে যে গাথা গাহিয়া
 গিয়াছেন, তাহা বর্ত্তমান সময়েও লোকেবা বলিয়া থাকে—॥১৮॥

অনন্তং বত মে বিত্তং যশ্চ মে নাস্তি কিঞ্চন ।

মিথিলায়াং প্রদীপ্তায়াং ন মে কিঞ্চিৎ প্রদহতে ॥১৯॥

প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাকঙ্হ অশোচ্যান্ শোচতো জনান্ ।

জগতীস্থানিবাদ্রিস্থো মন্দবুদ্ধির্ন চেক্ষতে ॥২০॥

দৃশ্যং পশ্যতি যঃ পশ্যান্ স চক্ষুস্থান্ স বুদ্ধিমান্ ।

অজ্ঞাতানাঞ্চ বিজ্ঞানাং সংবোধাদবুদ্ধিরুচ্যতে ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

কাসৌ গাথেষ্টাহ অনন্তমিতি । বিত্তং ধনম্, বস্ত্তত্ত্ব যশ্চ মে কিঞ্চনাপি বিত্তং নাস্তি, অশ্রুৎপদবাচ্যত্বাৎনো বিত্তসম্পর্কভাবাদিতি ভাবঃ । অতএব মিথিলাবাং মম নগর্য্যাম্, প্রদীপ্তায়াং অগ্নিনা দধ্বাবাং সত্যামপি, মে কিঞ্চিদপি ন দহতে তৎসম্পর্কভাবাদেব ॥১৯॥

স্বজনবধেন তদাশ্রীযান্ শোচতো দৃষ্টে পি তে শোকান্নদবাং প্রত্যতানন্দপ্রকাশাৎ অং ন প্রশস্ত-
বুদ্ধিবিভ্যাক্ষিপতি প্রজ্ঞেতি । মন্দবুদ্ধির্জনঃ, অদ্রিস্থঃ পর্বতস্থিতো জনঃ, জগতীস্থান্ ভূতস্থিতান্
জনানিব, আত্মনো নাশাত্তবাদশোচ্যানপি জনান্, শোচতস্তদাশ্রীযান্ জনান্, প্রজ্ঞা সদবুদ্ধিবেব
প্রাসাদশুভমাকঙ্হ, ন চ নৈব, চেক্ষতে দ্রষ্টুং ন শক্নোতি ; মন্দবুদ্ধিতয়া তস্ত প্রজ্ঞাপ্রাসাদাবোহণা-
শক্যত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥২০॥

অথ কথমহং মন্দবুদ্ধিবিভ্যাহ দৃশ্যমিতি । অজ্ঞাতানাং অদৃষ্টানামনবগতানাঞ্চ, বিজ্ঞানাদর্শনাৎ,
দৃষ্টিচক্ষুবিতি শেবঃ । তথা চ অং দৃশ্যস্ত শোকতাদর্শনাৎ ন চক্ষুস্থান্, ন বা বুদ্ধিমানিত্যাশবঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

পিতৃপৈতামহং বাজ্যমিত্যুক্তং তত্রাপি স্বভাসদ্বং দর্শযতি—অপি গাথামিতি ॥১৮—১৯॥ যজ্ঞুক্তং
দিষ্টা হুৰ্যোধনো হত ইতি তত্রাহ—প্রজ্ঞেতি । মন্দবুদ্ধাদেব প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাবোচুমশক্তঃ । অশোচ্যান্
স্বর্গতান্ হুৰ্যোধনাদীন শোচতস্তদাবাদীন পশ্যসি । পবজ্বধেন স্ত্রীভবস্বর্গোহসীতি ভাবঃ ॥২০॥
কস্তর্হি বুদ্ধিমানিত্যত আহ—দৃশ্যমিতি । দৃশ্যং দ্রষ্টুং যোগ্যং কর্তব্যমকর্তব্যঞ্চ । অজ্ঞাতং জ্ঞাপয়তি

‘আমাব ধনসম্পত্তিব সীমা নাই, অথ চ আমার কিছুই নাই । অতএব এই
মিথিলানগরী দগ্ধ হইয়া গেলেও, আমাব কিছুই দগ্ধ হয় না’ ॥১৯॥

পর্বতস্থিত লোক যেমন ভূতলস্থিত লোকদিগকে দেখিতে পায়, মন্দবুদ্ধি লোক
তেমন সদবুদ্ধিকপ অট্টালিকাব উপরে আবোহণ করিয়া শোকাক্ত লোকদিগকে দেখিতে
পায় না ॥২০॥

যে লোক দর্শন করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, দর্শনযোগ্য বস্তু দর্শন করিতে পাবে, সেই
লোকই চক্ষুস্থান্ এবং বুদ্ধিমান্ । অদৃষ্ট বস্তুব দর্শন কবে বলিয়া দৃষ্টি অর্থাৎ চক্ষু এবং
অজ্ঞাত বস্তু জানে বলিয়া জ্ঞান অর্থাৎ বুদ্ধি বলে ॥২১॥

(২০) প্রজ্ঞাপ্রাসাদমাকঙ্হ ন শোচেছোচতো জনান্ । জগতীস্থোহথবাহদ্রিস্থো মন্দবুদ্ধির্ন
চেক্ষতে—বা নি ।

বস্তু বাচং বিজান্নাতি বহুমানমিয়াং স বৈ ।

ব্রহ্মভাবপ্রপন্নানাং বৈদ্যানাং ভাবিতান্নানাম্ ॥২২॥

যদা ভূতপৃথগ্ভাবমেকম্ভূতপৃথগ্ভাবমুপশ্রুতি ।

তত এব চ বিস্তারং ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥২৩॥

তে জনাস্তাং গতিং যাস্তি নাবিদ্ভাংসোহন্নচেতসঃ ।

নাবুদ্ধয়ো নাতপসঃ সৰ্ব্বং বুদ্ধৌ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্য শাস্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

অহঙ্ক মন্দবুদ্ধিঃ, কো নাম বুদ্ধিমানিত্যাহ য ইতি । যো জনঃ, বিজ্ঞানহীনীতি বৈদ্যা বিজ্ঞাবস্তুস্বৈৰাম্
অতএব ভাবিতান্নানাং মৈত্ৰাদিভাবনয়া শোধিতচিত্তানাম্, অতএব চ ব্রহ্মভাবপ্রপন্নানাং প্রাষণ
ব্রহ্মপ্রাপ্তানাং জনানাং, বাচম্ “অনন্তং বত মে বিত্তম্” ইত্যাদিপ্রাপ্তুক্তবাগর্থম্, বিজান্নাতি স বৈ
স এব জনঃ, বহুমানম্, ইবাং বুদ্ধিমত্ত্বা প্রাপ্তুয়াং ॥২২॥

বুদ্ধিমত্ত্বমেব লক্ষ্যতি যদেতি । যদা বুদ্ধিমান্ জনঃ, ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাং, পৃথগ্ভাবং পার্থক্যং
নানাত্মমপি, একম্ কেবলব্রহ্মনিষ্ঠং বুদ্ধবুদাং সমুৎস্থানিব, অন্তপশ্চতি । তদা তত এব সমুদ্রদর্শনাং,
বিস্তারং বিশালম্, ব্রহ্ম সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত্ত্ব কর্তব্যাকর্মকর্তব্যস্তং বা সম্বোধয়তি সমাধিনিশ্চাবয়তি সা বুদ্ধিস্তদ্বান্ বুদ্ধিমান্ ॥২১॥ যদ্বৈতাং বুদ্ধিঃ
বিনিশ্চিত্যেত্যুক্তং তত্রাহ—য ইতি । বস্তু বৈদ্যানাং বিজ্ঞাবতাং বাচং বিজান্নাতি ন তু তদন্তং
স স্বাদৃশো বহুমানমিবাং । শুকনপ্যুপদেশেভুং যোগ্যমাত্মানাং মত্ততে ন তু তদন্তং । বিন্দতি
॥২২॥ কস্তর্হি তদ্বং বিন্দতীত্যত আহ—যদেতি । যদা যস্মিন্ কালে ভূতানাং বিষদাদীনাং
পৃথগ্ভাবং নানাত্মমেকম্ভূত একস্মিন্নাত্মনি পর্য্যবসন্নং বিলীনমিতি যাবৎ । ঘটশবাবাদীনাং
মুদ্রাক্রমরূপশ্চতি শাস্ত্রাচার্য্যোপদেশমুদ্রাব্যানেন সাক্ষাৎ কল্পোতি তথা তৎ একস্মাদেব বিস্তারমুৎপত্তিঞ্চ
পশ্চতি তদা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদ্বং বিন্দতি ॥২৩॥ তে বুদ্ধিমত্ত্বাং গতিং ব্রহ্মসম্পত্তিং যাস্তি ন স্বাদৃশা
বিদ্যাংসঃ শাস্ত্রমাত্রাভিজ্ঞাঃ, যতোহন্নচেতসঃ মন্দবুদ্ধিবো বহিস্মুখা ইত্যর্থঃ । কথং তর্হি বুদ্ধিমত্ত্বো
ভবতীত্যত আহ—নাবুদ্ধিবো নাতপস ইতি । বে অতপসো ন তে অবুদ্ধিবো ন তপসেব বুদ্ধিঃ
প্রাপ্যত ইত্যর্থঃ ॥২৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১৭॥

যে লোক বিদ্বান্, শুদ্ধচিত্ত এবং প্রায় ব্রহ্মপ্রাপ্ত লোকদিগেব বাক্যের অর্থ
বিশেষভাবে বুঝিতে পাবে, সেই লোকই বুদ্ধিমান্ বলিয়া প্রচুব সম্মান লাভ কবে ॥২২॥

যখন মানুষ নানাপদার্থকে এক ব্রহ্মেই স্থিত বলিয়া দেখিতে পায়, তখন সেই
দর্শন নিবন্ধনই বিশাল ব্রহ্মবলাভ কবে ॥২৩॥

অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তুষ্টীভূতস্ত রাজানং পুনরবার্জুনোহব্রবীৎ ।

সন্তপ্তঃ শোকদুঃখাভ্যাং রাজবাক্শল্যপীড়িতঃ ॥১॥

অৰ্জুন উবাচ ।

কথয়ন্তি পুরাত্নমিতিহাসমিমাং জনাঃ ।

বিদেহরাজঃ সংবাদং ভার্যয়া সহ ভারত ! ॥২॥

উৎসৃজ্য রাজ্যং ভিক্ষার্থং কৃতবুদ্ধিং নরেশ্বরম্ ।

বিদেহরাজমহিবী দুঃখিতা প্রত্যভাষত ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

বুদ্ধিং প্রশংসনং বুদ্ধিমন্তমেব প্রশংসতি ত ইতি । তে বুদ্ধিমন্তঃ, গতিং ব্রহ্মভাবম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে সপ্তদশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

তুষ্টীমিতি । বাজো যুধিষ্ঠিরস্ত বাক্শল্যেন বৈবাগ্যাস্থচকবাক্যরূপশব্দনা পীড়িতঃ ॥১॥

কথয়ন্তীতি । পুরাত্নমিতিহাসেন ইতিহাসমিত্যন্তৈবার্থঃ স্পষ্টীচকাবেতি ন পুনরুক্তিদোষঃ ॥২॥

উৎসৃজ্যেতি । নবেশং বিদেহবাজঃ জনকম্ ॥৩॥

সেই বুদ্ধিমান্ লোকেবাই ব্রহ্মভাব লাভ কবেন ; কিন্তু অবিদ্বান্, অল্পচেতা, অবুদ্ধি ও অতপস্বী লোকেরা সে ব্রহ্মলাভ কবিতে পাবে না । কাবণ, জগতেব সমস্তই এক বুদ্ধিব উপরে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥২৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির পূর্বপ্রকাব বাক্য সকল বলিয়া নীবব হইলে, শোকে ও দুঃখে সন্তপ্ত এবং যুধিষ্ঠিরেবই বাক্যশল্যে পীড়িত হইয়া অৰ্জুন পুনৰায় বলিতে লাগিলেন ॥১॥

অৰ্জুন বলিলেন—‘ভরতনন্দন ! লোকেবা ভার্য্যাব সহিত বিদেহবাজ জনকেব সংবাদকণ এই ইতিহাস অর্থাৎ প্রাচীন বৃত্তান্ত অজ্ঞাপি বলিয়া থাকে ॥২॥

কোন সময়ে বিদেহদেশেব বাজ জনক রাজ্য পবিত্যাগ কবিয়া ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিবার সঙ্কল্প কবিলে, তাঁহার মহিবী দুঃখিত হইয়া বলিয়াছিলেন—॥৩॥

ধনাত্মপত্যং মিত্রাণি রত্নানি বিবিধানি চ ।
 পহ্নানং পাবনং হিত্বা জনকো মৌঢ্যমাস্থিতঃ ॥৪॥
 তং দদর্শ প্রিয়া ভাৰ্য্যা ভৈক্ষুবৃত্তিমকিঞ্চনম্ ।
 ধানামুষ্টিমুপাসীনং নিরীহং গতমৎসরম্ ॥৫॥
 তমুবাচ সমাগত্য ভৰ্ত্তারমকুতোভয়ম্ ।
 ক্রুদ্ধা মনস্বিনী ভাৰ্য্যা বিবিক্তে হেতুমদ্বচঃ ॥৬॥
 কথমুৎসৃজ্য রাজ্যং স্বং ধনধান্যসমম্বিতম্ ।
 কাপালীং বৃত্তিমান্হায় ধান্যমুষ্টিমুপাসসে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

ধনানীতি । পাবনং পহ্নানং যজ্ঞাদিনা পাপনাশকং গার্হস্থ্যম্, মৌঢ্যং বিচিহ্নতাম্ ॥৪॥
 তমিতি । অকিঞ্চনং নিঃস্বম্ । উপাসীনমাদবেশ প্রার্থয়ন্তম্, নিরীহং বাজ্যশাসনে নিশ্চেষ্টম্,
 গতমৎসরং তিরোহিতাত্তরাজতভবেষম্ ॥৫॥
 তমিতি । অকুতোভয়ং বধা স্তান্তথা উবাচ । বিবিক্তে নির্জনেহানে, হেতুমদযুক্তিবৃক্তম্ ॥৬॥
 কথমিতি । কপালস্ত ভিক্ষাপাত্রস্ত্রয়মিতি কাপালী তাম্, ধাত্তেতি শস্ত্রমাত্রোপলক্ষণম্, উপাসসে
 প্রাপ্তুমাকাঙ্ক্ষসি । বিকবণলোপাতাব অর্থঃ ॥৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তুষ্ণীভূতমিতি ॥১॥ বৃদ্ধার্থং তপোহুষ্ণতাং বনমেব শ্রেয় ইত্যুক্তম্, তত্র কণ্ঠগৈব হি সংসিদ্ধি-
 মাস্থিতা জনকাদয় ইত্যুক্তে গৃহেহপি চিত্তগুদ্ধিকং যজ্ঞাদিকং তপোহুষ্ণত্যাখ্যায়িকামুখেন
 প্রতিপাদয়িত্বমর্জুন উবাচ—কথমতীতি ॥২—৩॥ পাবকং যজ্ঞাদিহাবা শোধকম্ ॥৪॥ ধানা তুষ্ণব্যাঃ,

তৎকালে জনকরাজা ধন, সম্ভান, মিত্র, নানাবিধ বস্তু এবং পবিত্র গৃহস্থধৰ্ম্ম
 পরিত্যাগ করিয়া মোহাবিষ্ট হইতে বসিয়াছিলেন ॥৪॥

ক্রমে তাঁহার প্রিয়মহিষী দেখিলেন—জনকরাজা ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন করিতেছেন,
 সঙ্গে কোন অর্থসম্বল গ্রহণ করেন নাই, দ্বারে দ্বাবে এক এক মুট খই চাহিবার ইচ্ছা
 করিয়াছেন, রাজ্যশাসনে তাঁহার ইচ্ছা নাই এবং বিকদ্ধ রাজাদের উপরেও কোন
 বিদ্বেষ নাই ॥৫॥

তখন উদারচেতা সেই মহিষী ক্রুদ্ধ হইয়া নির্জনে আসিয়া ভৰ্ত্তা জনকের নিকটে
 নির্ভয়ে যুক্তিবৃক্ত বাক্য সকল বলিতে লাগিলেন—॥৬॥

‘রাজা ! আপনি ধনধান্যসমম্বিত রাজ্য পরিত্যাগপূর্বক ভিক্ষাবৃত্তি অবলম্বন
 করিয়া এক এক মুষ্টি শস্ত্রের লিপ্সা করিতেছেন কেন ॥৭॥

(৪) ধনাত্মপত্যং দাবান্চ মৌঢ্যমাস্থিতঃ—পি, পহ্নানং পাবকং বজ বর্দ্ধ । (৭) ধানামুষ্টিং
 তে বয়ঃ—পি বজ বর্দ্ধ ।

প্রতিজ্ঞা তেহুত্বা রাজন্ ! বিচেষ্টা চানুত্বা তব ।
 যদ্রাজ্যং মহদুৎসৃজ্য স্বল্পে ভূয়সি পার্থিব ! ॥৮॥
 নৈতেনাতিথয়ো রাজন্ ! দেবর্ষিপিতরস্তুথা ।
 অদ্য শক্যাস্তুয়া ভর্তুং মোঘস্তুহয়ং পরিশ্রমঃ ॥৯॥
 দেবতাতিথিভিশ্চৈব পিতৃভিশ্চৈব পার্থিব ! ।
 সর্বৈরেতৈঃ পরিত্যক্তঃ পরিব্রজসি নিক্রিয়ঃ ॥১০॥
 যন্তুং ত্রৈবিদ্যবুদ্ধানাং ব্রাহ্মণানাং সহস্রশঃ ।
 ভর্তা ভূত্বা চ লোকস্ত সোহু তৈর্ভূতমিচ্ছসি ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রতিজ্ঞেতি । প্রতিজ্ঞা রাজ্যং কবিয়ামীত্যবধারণম্, বিচেষ্টা জিহ্বা ॥৮॥
 নেতি । এতেন ভিক্ষাব্যবহাৰেণ । ভর্তুং সেবিতুম্, মোঘো ব্যর্থঃ ॥৯॥
 দেবতেতি । পবিত্যক্তঃ তেবাং সেবাভাবেন সম্পর্কভাবাদিতি ভাবঃ ॥১০॥
 য ইতি । আত্মিকিকী দণ্ডনীতিঃ ত্রয়ীরূপাশ্রিত্যে বিত্তা বিদগ্ধীতি ত্রৈবিদ্যাশ্চ তে বুদ্ধাশ্চেতি
 তেবাম্ । ভূতিং ভরণম্, তেভ্য এব ভিক্ষাগ্রহণস্তাবশ্যকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিরীহং বিতুষলম্ ॥৫॥ হেতুমদযুক্তিমুক্তম্ ॥৬॥ ন তে বরো ন তে স্বয়া ববণীয়ঃ ॥৭॥ প্রতিজ্ঞা
 সর্বসঙ্গং ত্যক্তামীত্যেবংরূপা, স্বল্পনাগি কুণ্ডিকাদিসংগ্রহেণ নষ্টেত্যর্থঃ ॥৮॥ এতেন ধানামুপ্তিনা ॥৯॥

পৃথিবীপালক বাজা । আপনার প্রতিজ্ঞা ছিল এক প্রকার, এখন কার্য্য হইতে
 চলিয়াছে অন্য প্রকার ; যেহেতু আপনি বিশাল রাজ্য পবিত্যাগ করিয়া অল্পেতে
 সন্তুষ্ট হইতে বসিয়াছেন ॥৮॥

মহারাজ ! আপনি এই ভিক্ষাবৃত্তিহারা এখন আব পূর্বের জায় দেবগণ,
 ঋষিগণ, পিতৃগণ ও অতিথিগণকে ভবণ করিতে সমর্থ হইবেন না ; সুতরাং আপনার
 এই ভিক্ষাবৃত্তির পবিত্রমই ব্যর্থ হইয়া যাইবে ॥৯॥

কি আশ্চর্য্য ! রাজা । আপনি দেবগণ, পিতৃগণ, অতিথিগণ ও এই সকল
 দরিদ্রগণকর্তৃক পরিত্যক্ত হইয়া নিক্রিয় অবস্থায় প্রব্রজ্য অবলম্বন করিতে
 বসিয়াছেন ॥১০॥

তার পব বিশেষ আশ্চর্য্য এই যে, যে আপনি ত্রিবিধ বিদ্যার অধিকারী ও বৃহৎ
 সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণকে এবং অন্যান্য লোককে ভবণ কবিতেন ; সেই আপনি আজ
 তাঁহাদের নিকট হইতে ভবণ কামনা করিতেছেন ॥১১॥

শ্ৰিয়ং হিহা প্রদীপ্তাং স্বং স্ববৎ সংপ্রতিবীক্ষসে ।
 অপুত্রো জননী তেহহ কৌশল্যা চাপতিস্বয়া ॥১২॥
 আশ্রিতা ধৰ্ম্যকামাস্ত্বাং ক্ষত্রিয়াঃ পয়ূপাসতে ।
 ত্বদাশামভিকাজ্জন্তুঃ কৃপণাঃ ফলহেতুকাঃ ॥১৩॥
 তাংশ্চ স্বং বিফলান্ কুৰ্ব্বন্ কং নু লোকং গমিষ্যসি ।
 রাজন্ ! সংশয়িতে মোক্ষে পরতন্ত্ৰেষু দেহিষু ॥১৪॥
 নৈব তেহস্তু পরো লোকো নাপরঃ পাপকৰ্ম্মণঃ ।
 ধৰ্ম্ম্যান্ দারান্ পরিত্যজ্য যন্তুমিচ্ছসি জীবিতুম্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

শ্ৰিয়মিতি । শ্ৰিয়ং বাজ্যসম্পদম্, প্রদীপ্তমুজ্জ্বলম্, স্ববৎ কুকুর ইব, সংপ্রতিবীক্ষসে কাতরদৃষ্ট্যা
 দাতৃন্ অবলোকয়সি । অপুত্রো পুত্রসম্বলহীনো, কৌশল্যা কৌশলবাজনন্যা ভাৰ্য্যা চাহম্, অপতি-
 বিধবেব জাতা স্বয়া প্রব্রজিতেন করণেন ॥১২॥

আশ্রিতা ইতি । স্বং স্বভূতঃ আশাম্ আশাবিবৰ্ণং বেতনাদিম্, কৃপণা দীনঃ, ফলং স্বজন-
 ভরণমেব হেতুঃ অভিকাজ্জাকারণং যেবাং তে ॥১৩॥

তানিতি । বিফলান্ ব্যর্থকামান্ । সংশয়িতে তৎকাবগীভূততত্ত্বজ্ঞানং ভবেন্ন বেতি সংশয়াদিতি
 ভাবঃ । তত্ত্বজ্ঞানস্তাপি সংশয়ঃ কথমিত্যাহ পবেতি । পবতন্ত্ৰেষু কৰ্ম্মাধীনেষু, তত্ত্বজ্ঞানায় প্রবৃত্তস্তাপি
 প্রোক্তনকৰ্ম্মবশাৎ সৰ্ব্বথা তদ্ব্রংশসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

নেতি । নাপর এষঃ । অথ পাপকৰ্ম্মণমেব কৃত ইত্যাহ ধৰ্ম্ম্যানিতি । ধৰ্ম্ম্যান্ ধৰ্ম্মাদনপেতান্ ।
 “অপতিতা ত্যাগিনশ্চ পতিভাঃ” ইতি গৌতমবচনাদিত্যাশয়ঃ ॥১৫॥

আপনি উজ্জ্বল রাজলক্ষ্মীকে পরিত্যাগ কবিন্না কুকুরেব ছায় দাতৃগণের মুখেব
 দিকে কাতর দৃষ্টিপাত করিতে চলিয়াছেন । হায়, আপনি প্রব্রজ্যা অবলম্বন কবিলে,
 আপনাব জননী পুত্রসম্বলবিহীন হইবেন এবং কৌশলরাজনন্দিনী আমিও বিধবার
 ছায় হইয়া যাইব ॥১২॥

আপনার আশ্রিত দরিদ্র ও ধৰ্ম্মার্থী ক্ষত্রিয়েরা পবিজনগণের ভরণপোষণের জন্য
 আপনার নিকট বেতন পাইবার আশা করিয়া আপনাব সেবা করিতেছেন ॥১৩॥

রাজা । সমস্ত প্রাণীই প্রোক্তন কৰ্ম্মেব অধীন ; সুতরাং মুক্তি সংশয়াপন্ন অৰ্থাৎ
 অমুকুল প্রোক্তন কৰ্ম্ম থাকিলে মুক্তি হইতে পারে ; আবাব অমুকুল কৰ্ম্ম না থাকিলে
 মুক্তি নাও হইতে পারে । এমন অবস্থায় আপনি সেই আশ্রিত লোকদিগকে বিফল-
 মনোরথ করিয়া কোন্ লোকে যাইবেন বলুন দেখি । ॥১৪॥

(১২) সম্প্রতি বীক্ষ্যসে.. বদ বদ্ধ নি । (১৩) . আমিনং ধৰ্ম্মকামাঃ পি, অমী চ ধৰ্ম্মকামাঃ .
 বদ বদ্ধ ।

অজ্ঞো গন্ধানলঙ্কারান্ বাসাসি বিবিধানি চ ।
 কিমর্থমভিসম্ভ্যজ্য পরিত্রজসি নিজ্জিয়ঃ ॥১৬॥
 নিপানং সৰ্বভূতানাং ভূত্বা স্বং পাবনং মহৎ ।
 আঢ্যো বনস্পতিভূত্বা সোহন্যাংস্ব পশুপাসমে ॥১৭॥
 খাদন্তি হস্তিনং শ্বাসৈঃ ক্রব্যাদা বহবোহপ্যুত ।
 বহবঃ কুময়শ্চৈব কিং পুনস্ত্বায়নর্থকম্ ॥১৮॥
 য ইমাং কুণ্ডিকাং ভিন্দ্যাভ্রিবিষ্টকৃষ্ণ যো হরেৎ ।
 বাসশ্চাপি হরেত্তস্মিন্ কথং তে মানসং ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অজ্ঞ ইতি । অজ্ঞো মালাঃ । নিজ্জিয়ঃ গৃহস্থকর্মশূন্যঃ, অজ্ঞ ইতি তু ধ্বংসে ॥১৬॥
 নিপানমিতি । নিপীযতে জলমগ্নিমিতি নিপানং জলাশয়ঃ তদ্বদেবাশ্রয়ণীয় ইত্যর্থঃ । আঢ্যঃ
 ফলসম্পন্নঃ, বনস্পতিভূত্বাঃ তদ্বৎ সর্বাদরণীয় ইতি তাৎপর্যম্ ॥১৭॥
 খাদন্তীতি । শ্বাসৈঃ চলনভাডনাদিসমস্তক্রিয়াপরিত্যাগৈঃ, ক্রব্যাদা মাংসভোজিনো জন্তবঃ ।
 অনর্থকং তদ্বদেব নিজ্জিয়ম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

যতো নিজ্জিয়োহতো দেবতাদিভিঃ পরিত্যক্তঃ সন্নেব পবিত্রজসি ॥১০॥ ভূতিং স্বোদরভরণম্ ॥১১—১২॥
 ফলহেতুকাঃ ফলার্থিনঃ ॥১৩॥ পবতস্ত্রেমদৃষ্টাধীনেব ॥১৪—১৬॥ নিপীযতেহস্মিন্ খেচ্ছয়া গোভির্জলমিতি
 নিপানমাহাবঃ, কুপোপান্তস্থক্ষুদ্রজলাশয় ইতি যাবৎ, তদ্বদভূত্বা তথা আঢ্যঃ ফলবান্ পক্ষিণামাশ্রয়
 ভূত্বা অজ্ঞান্ উদবার্হ কথং পশুপাসমে ॥১৭॥ হস্তিনমগ্নি শ্বাসৈঃ সর্বকর্মত্যাগৈরুপেতং ক্রব্যাদা

যে আপনি ধর্মপত্নীকে পরিত্যাগ কবিয়া জীবন ধারণের ইচ্ছা করিতেছেন ; সেই
 আপনি নিশ্চয়ই পাপকারী । অতএব আপনার ইহলোকও নাই, পরলোকও নাই ॥১৫॥

বাজা ! আপনি মালা, গন্ধ, অলঙ্কার ও নানাবিধ বস্ত্র পরিত্যাগ কবিয়া নিজ্জিয়
 হইয়া কেন প্রব্রজ্যা অবলম্বন করিতেছেন ॥১৬॥

আপনি এযাবৎ পবিত্র ও বিশাল সর্বভূতের জলাশয় হইয়া (জলাশয়ের শ্বাস
 সর্বথা আশ্রয়ণীয় হইয়া) এবং ফলসম্পন্ন বৃক্ষ হইয়া রহিয়াছিলেন ; এখন আপনি
 অত্বেব উপাসনা করিতে চলিয়াছেন ॥১৭॥

হস্তীও যদি সকল ক্রিয়া পরিত্যাগ কবে তাহা হইলে, বহুতর মাংসভোজী জন্তু
 এবং বহুতর কুমি তাহাব মাংস ভক্ষণ করে ; তাহাতে আপনি সেই হস্তীর শ্বাসই
 একেবাবে নিজ্জিয় হইয়া রহিলে, সেই জন্তুগণ যে আপনাকে ভক্ষণ করিবে না এবিষয়ে
 আর বলিব কি ॥১৮॥

যজ্ঞস্যং সৰ্বমুৎসৃজ্য ধানামুষ্ণৈরবগ্রহঃ ।

যদানেন সমং সৰ্বং কিমিদং হবসীদসে ॥২০॥

ধানামুষ্ণৈরিহার্থশ্চেৎ প্রতিজ্ঞা তে বিনশ্যতি ।

কা বাহং তব কো মে ত্বং কশ্চ তে ময়ানুগ্রহঃ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । যঃ সন্ন্যাসাশ্রমঃ, ইমাং কুণ্ডিকাং কমণ্ডলুশপি, ভিক্ষ্যাং বিচ্ছিত্ত গৃহীয়াৎ ; যশ্চ সন্ন্যাসাশ্রমঃ, ত্রিবিষ্টকং বৈষপাশাশবৈষণবরূপত্রিদণ্ডশপি, হরেৎ আকৃষ্য গৃহীয়াৎ ; বাসঃ পরিধান-
বোধ্যং বস্ত্রশপি হবেৎ । তস্মিন্ সন্ন্যাসাশ্রমে, তে তব নানসং গ্রহণসম্ভবঃ, কথং ভবেৎ । কথমপি
নেত্যর্থঃ ॥১৯॥

য ইতি । অবগৃহ্যতে প্রতিগৃহ্যত ইত্যবগ্রহো গ্রহণম্ । যদা যদি, অনেন ধানামুষ্ণৈনা, সৰ্বং
বাজ্যাদিকম্, সমং সমানমিত্যুচ্যতে, তদা কিমিদম্, অবসীদসে বাজ্যগ্রহণে অবসন্নো ভবসি ;
ধানামুষ্ণৈবাজ্যয়োঃ সমস্তে বহুনাংমহুবোধেন বাজ্যগ্রহণমেব তবোচিতমিতি ভাবঃ ॥২০॥

ধানেনিতি । অর্থস্তব প্রয়োজনম্ । প্রতিজ্ঞা অহং তে পতিঃ ত্বং মম পত্নীতি পরিণয়কালীনং
তনীয়ং দৃঢ়ং বচনম্ । প্রতিজ্ঞাবিনাশে হেতুমাংস কেতি । তব প্রত্যাশায়াম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাংসাদিঃ খাদ্যস্তি, অনর্থকং সৰ্বপুত্রার্থহীনম্ ॥১৮॥ য ইমামিতি । ত্রিবিষ্টকং ত্রিদণ্ডম্ ॥১৯॥
অবসীদসে অধাবন্তসি, অনেন ধানামুষ্ণৈনা সৰ্বং বাজ্যাদিকং সমং সন্নিহিতবিশেষাৎ ॥২০॥ ইহার্থ
ইতি । জীবনার্থং বাহমপ্যর্থং ত্যক্তমুশকঃ কথমাস্তবান্ দেহেজ্জিহ্বাদীংস্ত্যক্ত্যসি । তথা চ সৰ্বসদ
ভাগপ্রতিজ্ঞা ব্যৰ্থেব কিং তর্হি সৰ্বসদভ্যাগরূপমত আহ—কা বেতি । দেহেজ্জিহ্বমনোবুদ্ধি-
বিষয়াণাং ত্যাগে শুদ্ধচিন্মাত্রস্ত তবাহং তাদৃশী কা মম ত্বং কঃ । ন হসদচিন্মাত্রয়োঃ পবম্পর-

যে সন্ন্যাসাশ্রম এই দণ্ড, কমণ্ডলু ও পরিধানের বস্ত্রপর্ধ্যস্ত হরণ করে, (অর্থাৎ
পরিভ্যাগ করায়) সেই সন্ন্যাসাশ্রমে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা আপনার হইবে কি
প্রকারে ॥১৯॥

আপনি সমস্ত পরিভ্যাগ করিয়া এই যে একমুট খই লইবার জন্ত চলিয়াছেন এটা
কি । তা'র পর, আপনি যদি বলেন যে, আমার নিকটে রাজ্যপ্রভৃতি সমস্ত বস্তুই
এই খইমুটের সমান ; তাহা হইলে আপনি রাজ্য গ্রহণ করিতে অবসন্ন হইতেছেন
কেন ? ॥২০॥

‘বর্তমান সময়ে আমার একমুট খইরই প্রয়োজন’ একথা যদি আপনি বলেন তাহা
হইলে, আমি বলিব আপনাব প্রতিজ্ঞা বিনষ্ট হইল । (আপনি বিবাহের সময়
প্রতিজ্ঞা কবিতাছিলেন যে, ‘আমি তোমার পতি এবং তুমি আমার পত্নী ; সুতরাং
আমি তোমার ভরণপোষণ করিব’ আপনার এই প্রতিজ্ঞা বিনষ্ট হইয়া গেল) । কারণ,

(২০) হবসীদসে বঙ্গ বর্জ, .. কিমিদং মম দীদতে—নি ।

প্রশাসি পৃথিবীং রাজন্ ! যদি তেহ্নুগ্রহো ভবেৎ ।

প্রাসাদং শয়নং যানং বাসাংস্ভাভরণানি চ ॥২২॥

শ্রিয়া বিহীনৈরধনৈস্ত্যক্তমিত্তৈরকিঞ্চনৈঃ ।

সৌখ্যিকৈঃ সংভূতো যোহর্থঃ স সংত্যজতি কিং নু তন্ ॥২৩॥

যোহত্যস্তং প্রতিগৃহীয়াদ্যশ্চ দত্তাৎ সদৈব হি ।

তয়োত্তমস্তরং বিদ্ধি শ্রেয়াংস্তাত্যাং ক উচ্যতে ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

তর্হি কিমিদানীং ময়া কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ প্রশসীতি । অনুগ্রহো ময়ি । শয়নং শয্যাম্ সৰ্ব্বত্র, গৃহাণেতি শেষঃ ॥২২॥

ভবেদানীং রাজ্যাদিত্যাগো বিড়ম্বনামাজমেবেত্যাহ শ্রিরেতি । শ্রিয়া কাঙ্ক্ষা, ত্যক্তানি মিত্রাণি যৈস্তৈঃ, অকিঞ্চনৈঃ সৰ্ব্বসম্বলশূন্যৈঃ । সৌখ্যিকৈঃ সন্মাসেনৈব সুখসংস্পৃষ্টৈর্জনৈঃ, যোহর্থঃ কৌপীনমাজং বস্ত্রং, সংভূতো দ্বিত্যঃ স্ত্র্যাং, তমর্থম্, স ভবান্, কিম্ সংত্যজতি । সমিদানীমিদং পূর্ণং বসনমিব রাজ্যমপি গৃহাণেতি ভাবঃ ॥২৩॥

অথাত্যাং তাবৎ, রাজ্যভিক্ষাগ্রহণরোগ্রহণত্বাবিশেষবাদভিক্ষামেব গৃহীত্বমিত্যাহ য ইতি । অত্যন্তং সৰ্ব্বদা, অন্তরং ভেদম্, তাত্যাং তয়োর্মধ্যে, কঃ কতবঃ, শ্রেয়ান্ উচ্যতে লোকৈঃ । তথা চ গ্রহীত্ব-পেক্ষয়া দাতুং প্রাধাত্যাং স দাতা ভবিতুং রাজ্যমেব গৃহাণেত্যশয়ঃ ॥২৪॥

ভারতভাবদীপঃ

সবন্ধোহস্তি ভেদকোপাধেবতাবাৎ, এবং সতি ময়ি কচ্চ তেহ্নুগ্রহো ন কচ্চিদিত্যর্থঃ ॥২১॥ এবমসদৃশং তব রাজ্যং কুৰ্ব্বতো যথাকথঞ্চিং প্রারককৰ্ম্মাবসানপৰ্য্যন্তং দেহং ধারয়তঃ কুণ্ডিকান্তপেক্ষয়া রাজ্যমেব মঙ্গলমহুগ্রাহকমিত্যাহ—প্রশসীত্যানি ॥২২॥ সৌখ্যিকৈঃ পবনমুখার্থিভিঃ সন্মাসিভিঃ সমুত্তানর্ধান্ কুণ্ডিকাদীন বীক্ষ্য যঃ স্বয়মপি তথা কবোতি স কিং নু তদ্রাজ্যাদিকং ত্যজ্যতপি তু নৈব ত্যজতি, কিন্তু-চিৎ পরিগ্রহং ত্যক্তা দৈবোপহৃতত্বাবহুচিৎ পবিগ্রহান্তবসেব কয়োত্তীত্যঙ্গমস্ত দূৰ্গতমিত্যর্থঃ ॥২৩॥

আপনি সন্মাস গ্রহণ করিলে, আমি আপনার কে, আপনিই বা আমার কে এবং আমার প্রতি আপনার অনুগ্রহই বা কি হইল ॥২১॥

রাজা ! আপনার যদি আমার প্রতি অনুগ্রহ হয়, তাহা হইলে আপনি পৃথিবী শাসন করুন এবং প্রাসাদ, শয্যা, যান, বস্ত্র ও আভরণ গ্রহণ করুন ॥২২॥

তা'র পর, 'আমি সন্মাসী হইয়া সুখী হইব' এইকণ ভাবিয়া ধাঁহার বিলাসদ্রব্য, ধন, মিত্র, এমন কি সমস্ত সম্বল পরিত্যাগ করিয়া কৌপীনমাত্র ধারণ করেন ; আপনি সে কৌপীন পরিত্যাগ করিতেছেন কেন ? ॥২৩॥

(২২) যত্র তে... প্রাসাদে... নি । (২৩) সৌখ্যিকৈঃ সংভূতানর্ধান্ যঃ সম্যজতি... কিমু... তৎ... পি বস বর্জ ।

সদৈব যাচমানেষু তথা দস্তাশ্চিত্তেষু চ ।
 এতেষু দক্ষিণা দত্তা দাবাগ্ণ্যবিব দুহ্তম্ ॥২৫॥
 জাতবেদা যথা রাজমাদৈশ্চ বোপশাম্যতি ।
 সদৈব যাচমানো হি তথা শাম্যতি বৈ দ্বিজঃ ॥২৬॥
 সতাং বৈ দদতোহন্নঞ্চ লোকেহগ্নিন্ প্রকৃতিধ্রুবা ।
 ন চেদ্রাজা ভবেদাতা কুতঃ স্যুর্যমোক্শকাজিগ্ণঃ ॥২৭॥
 অন্নাদগৃহস্থ্য লোকেহগ্নিন্ ভিক্ষবস্তত এব চ ।
 অন্নাৎ প্রাণঃ প্রভবতি অন্নদঃ প্রাণদো ভবেৎ ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

অভিমানাশ্চিত্তে অগ্নি দানমপি লোকানাং নিফলমেব ভবিষ্যতীত্যাহ সদেতি । সদৈব যাচমানেষু ভবাদৃশেষু, দস্তাশ্চিত্তেষু অভিমানযুক্তেষু । দক্ষিণা দক্ষিণাবদবশ্রদেরা ভিক্ষা, দাবাগ্ণ্যে অসংস্কৃতে বনবহ্নৌ, দুহ্তম্ অমল্লকতয়া দুহ্তভাবেন ক্ষিপ্তং স্কৃতমিব নিফলং ভবেদिति শেষঃ ॥২৫॥

সদা যাচমানস্বমেব কুত ইত্যাহ জাতেতি । জাতবেদা বহ্নিধ্বা, কাষ্ঠমদগ্ধা নৈবোপশাম্যতি, তথা দাতারং নিঃস্বক্লম্বা, যাচমানো দ্বিজো ভিক্ষুর্নৈবোপশাম্যতি ॥২৬॥

ইতোহপি ভবতো গার্হস্থ্যমেবোচিতমিত্যাহ সতামিতি । অগ্নিন্ লোকে, দদতো জনতান্নং হি, সতাং সাধুনাং ভিক্ষুণাম্, ধ্রুবা প্রকৃতিজীবিকাস্বভাবঃ । অস্তথা তেবামন্নসংগ্রহাসম্ভবাদিতি ভাবঃ । অতএবাহ ন চেদिति । রাজেতি গৃহস্থমাত্রোপলক্ষণম্ । মোক্ষকাজিগ্ণো ভিক্ষবঃ ॥২৭॥

অথ রাজৈব কথমন্নং দদাতীত্যাহ অন্নাদিতি । অগ্নিন্ লোকে, অন্নাদন্নসম্বাদেব গৃহস্থ্য ভবন্তি ; ততস্তস্মাৎ অন্নাদন্নলাভাদেব ভিক্ষবো ভবন্তি, প্রাণো জীবনম্ অন্নাৎ প্রভবতি তিষ্ঠতি ; অতএব অন্নদঃ প্রাণদো ভবেৎ ॥২৮॥

যিনি সর্বদা প্রতিগ্রহ কবেন এবং যিনি সর্বদা দান করিয়া থাকেন ; আপনি তাঁহাদের ভেদ অবগত হউন দেখি এবং লোকেই বা তাঁহাদের মধ্যে কাঁহাকে শ্রেষ্ঠ বলে ? ॥২৪॥

সর্বদা প্রার্থনাকারী ও অভিমানী এই সকল ভিক্ষুদিগকে ভিক্ষা দান কবিলে, তাহা দাবাগ্নিতে নিষ্কিণ্ড আহুতির শ্রায় নিফল হইয়া যায় ॥২৫॥

রাজা ! অগ্নি যেমন কাষ্ঠ দগ্ধ না করিয়া নির্বাণ প্রাপ্ত হয় না ; তেমন সর্বদা প্রার্থনাকারী ভিক্ষুক গৃহস্থকে নিঃস্ব না কবিয়া নিবৃত্তি পায় না ॥২৬॥

একথা নিশ্চয় যে, দাতার অন্নই সাধু-সন্ন্যাসীদিগের জীবন বক্ষাব উপায় । রাজা (গৃহস্থ) যদি দাতা না হন, তাহা হইলে, মানুষ মোক্ষার্থী ভিক্ষু হইবে কেন ? ॥২৭॥

এই জগতে গৃহে অন্ন থাকে বলিয়াই মানুষ গৃহস্থ হয় ; আবার গৃহস্থেব নিকট হইতে অন্নলাভ কবে বলিয়াই মানুষ ভিক্ষু হইয়া থাকে এবং অন্ন হইতেই মানুষেব প্রাণ থাকে । অতএব যিনি অন্ন দান করেন, তিনি প্রাণই দান কবেন ॥২৮॥

গৃহস্থেভ্যোহপি নিমুক্তা গৃহস্থানেব সংজ্ঞিতাঃ ।
 প্রভবঞ্চ প্রতিষ্ঠাঞ্চ দাস্তা বিন্দন্ত আসতে ॥২৯॥
 ত্যাগাশ্চ ভিক্ষুকং বিন্যাস্ত মৌঢ্যাস চ যাচনাং ।
 ঋজুস্ত যোহর্থং ত্যজতি তং মুক্তং বিদ্ধি ভিক্ষুকম্ ॥৩০॥
 অসক্তঃ সন্তবদগচ্ছমিঃসঙ্গো মুক্তবন্ধনঃ ।
 সমঃ শত্রৌ চ মিত্রে চ স বৈ মুক্তো মহীপতে । ॥৩১॥
 পরিত্রজন্তি দানার্থং মুণ্ডাঃ কাষায়বাসসঃ ।
 সিতা বহুবিধৈঃ পাঠৈঃ সঞ্চিন্ত্যন্তো বৃথামিষম্ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

ইতোহপি গার্হস্থ্যস্ত প্রাধান্তমিত্যাহ গৃহেতি । গৃহস্থেভ্যো গৃহস্থাশ্রমেভ্যঃ, নিমুক্তা বিন্দন্তাঃ ।
 প্রভবং যোগবলাবির্ভাবম্, প্রতিষ্ঠাং লোকসমাজে গৌরবম্, দাস্তা ইন্দ্ৰিয়দমনশীলাঃ, বিন্দন্তো লভমানা,
 আসতে তিষ্ঠন্তি ॥২৯॥

ভিক্ষুফলাভো হৃদয় এবত্যাহ ত্যাগাদিতি । মৌঢ্যাং গার্হস্থ্যে বিচিন্তিতবা বনবাসাং । ঋজু
 সরলঃ ধর্ম্মধ্বজিহ্বরূপকোটিল্যহীন ইত্যর্থঃ । অর্থং ধনাদিকম্ ॥৩০॥

অসক্ত ইতি । অসক্তো বিষয়েষণমচিন্ত্যঃ, সন্তবদ্বিষয়েষাসক্ত ইব অস্তথা দেহধারণমেব ন জ্ঞাদিতি
 ভাবঃ । মুক্তবন্ধনো মমতাহীনঃ । মুক্তো মুক্তিপথাকাটো ভিক্ষুর্ভবতি ॥৩১॥

ভিক্ষোর্বার্জনার্থ ধর্ম্মধ্বজিহ্বমেবাহ পরীতি । দানার্থং দাতুর্দীনসম্পাদনার্থম্ । সিতা বন্ধাঃ
 বহুবিধৈর্ধন্যঃপ্রতিষ্ঠা কামনাদিরূপৈঃ । আমিবং তেষাং মাংসমিব লোভনীয়ং ধনম্ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

এতদেবাহ—য ইতি ॥২৪॥ সর্দৈব যাচমানঃ পরিত্রাট্ ॥২৫॥ স চ রেশান্ দষ্টুং বোপশাম্যত্যধি-
 বদিত্যাহ—জ্ঞাতেতি ॥২৬॥ এতচ্চ গৃহস্থাধীনমিত্যাহ—সতামিতি । সতাং সন্ন্যাসিনাং প্রকৃতিজীবনম্

জিতেন্দ্ৰিয় ভিক্ষুগণ গৃহস্থাশ্রম হইতে বাহির হইয়া এবং গৃহস্থদিগকেই আশ্রয়
 করিয়া যোগপ্রভাব ও লোকসমাজে গৌরব লাভ করিতে থাকিয়া অবস্থান করেন ॥২৯॥

মহারাজ ! কেবল ত্যাগ, বনবাস ও ভিক্ষাদ্বারা ভিক্ষুক হইবে ইহা জানিবেন
 না । যিনি সর্বল চিন্তে ধনজনাদি পরিত্যাগ কবেন, তিনিই মুক্তিপথাকাট ভিক্ষুক ইহা
 অবগত হউন ॥৩০॥

রাজা ! যিনি বিষয়ে অনাসক্ত হইয়াও আসক্তের জ্ঞায় বিচরণ করেন, কাহারও
 সহিত সংসর্গ করেন না, সর্বত্র মমতাপূত্র থাকেন এবং শত্রু ও মিত্রের প্রতি
 সমানদর্শী হন ; তিনিই মুক্তিপথাকাট ভিক্ষুক ॥৩১॥

বহু ধর্ম্মধ্বজী মন্তক মুণ্ডন ও গৈরিক বস্ত্র ধারণ কবিয়া, বহুবিধ মমতাপাশে বদ্ধ
 (২২) . ন চেত্তাবস্তবেদান্তা লি । (৩০) . ভিক্ষুকং বিন্যাস্ত . বন্ধ বন্ধ নি ।

ত্রয়ীঞ্চ নাগ বার্তাঞ্চ ত্যজ্জু। পুত্রান্ ব্রজন্তি বে ।
 ত্রিবিষ্টক্ৰঞ্চ বাসশ্চ প্রতিগৃহস্থ্যবুদ্ধয়ঃ ॥৩৩॥
 অনিষ্কযায়ৈ কাষায়মীহার্থমিতি বিদ্ধি তম্ ।
 ধর্মধ্বজানান্ মুণ্ডানান্ বৃত্ত্যর্থমিতি মে মতিঃ ॥৩৪॥
 কাষায়ৈরজিনৈশ্চীরৈর্নগ্নান্মুণ্ডান্ জটোধরান্ ।
 বিভ্রং সাধুশ্মহারাজ ! জয় লোকান্ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মধ্বজিহ্মপ্রাকাববিশেষমাহ ত্রয়ীমিতি । ত্রয়ীং বেদবিজ্ঞান্, নামেতি কুৎসারাম্ । বার্তামর্থ-
 নীতিবিজ্ঞান্, পুত্রানিতি ধনজনাদ্ভ্যাপলক্ষণম্ । ব্রজন্তি গৃহাং । ত্রিবিষ্টকং ত্রিদণ্ডম্ । বাসঃ
 কাষায়বস্ত্রম্, প্রতিগৃহস্থন্তি গৃহস্থেভ্যো ধনসংগ্রহার্থম্, তেহপি ধর্মধ্বজিহ্মাদবুদ্ধয় এব ॥৩৩॥

রাগাদিসক্লে বৃত্তা কাষায়াদিধাবণমেব ধর্মধ্বজিহ্মনিত্যাহ অনিবিতি । অনির্গতঃ কষায়েভ্যো
 রাগাদিভ্য ইতি অনিষ্কযায়ন্তত্তিন্ রাগাদিস্বক্লে জনে, কাষায়ং গৈরিকবসনধাবণম্, ঈহার্থং, যশঃ-
 সংগ্রহার্থম্ । ইতি প্রকারেণ তং ধর্মধ্বজিনং বিদ্ধি । অপি চ তৎকাষায়ম্, মুণ্ডানান্ মুণ্ডিতমস্তকানাম্,
 তেযাং ধর্মধ্বজিনাম্, বৃত্ত্যর্থং নির্দিষ্টরূপেণ গৃহস্থেভ্যো ধনলাভার্থম্ ॥৩৪॥

গার্হস্থ্যেহপি সাধুভরণপুণ্যেন এবমেব স্বর্গস্তে ভবিষ্যতীত্যাহ কাষায়ৈরিতি । চিরৈঃ কোপীনৈ-
 র্বিশিষ্টান্ । বিভ্রং পুঞ্চন, লোকান্ স্বর্গান্ । ঈদৃশাচরণেহপি জিতেন্দ্রিয়ত্বাভাবে স্বর্গো ন ভাদিতি
 ভাবঃ ॥৩৫॥

হইয়া, মিথ্যা উপায়ে ধন সঞ্চয় কবিতে থাকিয়া, গৃহস্থদিগকে দান করাইবার জন্য
 পরিত্রাজক হয় ॥৩২॥

যাহারা বেদবিজ্ঞা, অর্থনীতিবিজ্ঞা ও ধনপুত্রাদি পবিত্যাগ কবিয়া পরিত্রাজক হয়
 এবং ত্রিদণ্ড ও গৈরিকবস্ত্র ধাবণ করে ; বাগদ্বৈবাদি থাকায় তাহাবাই বুদ্ধিশূন্য বলিয়া
 অভিহিত হয় ॥৩৩॥

রাজা ! রাগদ্বৈষপ্রভৃতি থাকা অবস্থায় যে গৈবিকবস্ত্র ধারণ করা—তাহা
 যশপ্রভৃতি কিছু লাভ করিবার জন্য ইহা জানিয়া রাখুন । আব আমার ধাবণা এই
 যে, উহা মুণ্ডিতমস্তক ধর্মধ্বজীদিগের গৃহস্থগণের নিকট হইতে নির্দিষ্ট কোন বৃত্তি-
 লাভের জন্য ॥৩৪॥

মহারাজ ! আপনি জিতেন্দ্রিয় হইয়া গৈবিকবস্ত্র, মৃগচর্ম, কিংবা কোপীনধাবী
 অথবা বিবস্ত্র, মুণ্ডিতমস্তক বা জটোধারী সাধুলোকদিগের ভরণপোষণ করিতে থাকিয়া
 স্বর্গলোক জয় করুন ॥৩৫॥

অগ্ন্যাধেয়ানি গুরুৰ্থং ক্রতুনপি স্তদক্ষিণান্ ।

দদাত্যহরহঃ পূৰ্ব্বং কো নু ধৰ্ম্মরতন্ততঃ ॥৩৬॥

অৰ্জুন উবাচ ।

তত্ত্বজ্ঞো জনকো রাজা লোকেহস্মিন্মিতি গীয়তে ।

সোহপ্যাসীনোহসম্পন্নো মা মোহবশমম্বগাঃ ॥৩৭॥

এবং ধৰ্ম্মমমুক্ৰান্তাঃ সদা দানতপঃপরঃ ।

আনৃশংস্তপ্শগোপেতাঃ কামক্ৰোধবিবৰ্জিতাঃ ॥৩৮॥

প্রজানাং পালনে যুক্তা দমযুক্তমাস্থিতাঃ ।

ইতান্ লোকানবাপ্যামো গুরুবৃদ্ধোপচায়িনঃ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ গার্হস্থ্যে প্রকারাক্ষরেণ ধর্ম্মো ভবেন্ন বেতাহ অস্মীতি । অগ্ন্যাধেয়ানি হোমায়গ্নিস্থাপনানি, গুরুণামর্থং প্রয়োজনম্, ক্রতুন্ বাগান্ কুরুমিতি শেষঃ । পূৰ্ব্বং প্রথমম্, “সর্বং দানমুৎকং কার্যম্” ইতি শ্রুতে: ॥৩৬॥

ইৎ পুণ্যবৃত্তমুক্ৰেদানীমম্বগাঃ তত্ত্বজ্ঞ ইতি । জনকজয়িনমপি মোহং জরেতাশয়ঃ ॥৩৭॥

এবমিতি । অমুক্ৰান্তা অমসরস্তঃ । আনৃশংস্তপ্শগোপেতা দয়াদাক্ষিণ্যশালিনঃ । যুক্তা নিরতাঃ, দমম্ ইন্দ্রিয়দমনম্ । গুরুন্ বৃদ্ধাশ্চ উপচিহ্নি উপদেশগ্রহণায় সংগৃহীতীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ ॥৩৮-৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

৥২৭—৩০॥ অজ্ঞম্বেবাহ—অসক্ত ইতি ॥৩১॥ দানার্থং দানং প্রাপ্তুং সিতা বক্তা: পাঠৈর্মঠো মে ভূয়াং শিষ্যো মে ভূয়ান্মানো মে ভূয়াদিত্যদিত্তি: আমিবং ধনং মঠপুস্তকাস্ত্যর্থম্ ॥৩২—৩৩॥ অনিচ্ছাব্যে রাগাদিদোষবর্জনাভাবে ॥৩৪॥ সাধুমিচ্ছায়ান্ ॥৩৫—৪০॥

ইতি শাস্তিপর্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টাদশোধ্যায়ঃ ॥১৮॥

যে গৃহস্থ প্রত্যহ প্রথমে দান করেন, পরে হোমের জন্ত অগ্নিস্থাপন, গুরুজনের প্রয়োজনসাধন এবং বহুদক্ষিণায়ুক্ত যজ্ঞেব অনুষ্ঠান করিয়া থাকেন, তাঁহা অপেক্ষা কে ধার্ম্মিক হইতে পারে ? ॥৩৬॥

অৰ্জুন বলিলেন—মহারাজ । এই জগতে সকলেই বলে যে, জনকরাজা তত্ত্বজ্ঞানী ছিলেন ; অথচ তিনিও মোহাবিষ্ট হইয়াছিলেন । অতএব আপনিও সেরূপ মোহাবিষ্ট হইবেন না ॥৩৭॥

আমরা এইভাবে গৃহস্থ হইয়া, ধর্ম্মেব অনুসরণ করিতে থাকিয়া দান, তপস্যা, দয়া ও দাক্ষিণ্যযুক্ত, কামক্ৰোধশূন্য, প্রজাপালনে নিরত, অত্যন্ত ইন্দ্রিয়দমনশীল এবং গুরুজন ও বৃদ্ধজনের উপদেশ অবশে তৎপর হইয়া অতীষ্ট স্বর্গ লাভ করিব ॥৩৮—৩৯॥

(৩৬) ক্রতুন্ সপশুদক্ষিণান্—পি সো । (৩৭) দানযুক্তমাস্থিতাঃ—পি বজ বর্জ বা সো ।

দেবতাতিথিভূতানাং নির্বপন্তো যথাবিধি ।

স্থানমিচ্ছমবাস্প্যামো ব্রহ্মণ্যাঃ সত্যবাদিনঃ ॥৪০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অৰ্জুনবাক্যে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

উনবিংশোহধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

বেদাহং তাত ! শাস্ত্রাণি অপরাণি পরাণি চ ।

উভয়ং বেদবচনং কুরু কৰ্ম ত্যজেতি চ ॥১॥

আকুলানি চ শাস্ত্রাণি হেতুভিশ্চিস্তিতানি চ ।

নিশ্চয়শ্চৈব যো মন্ত্রে বেদাহং তং যথাবিধি ॥২॥

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ, নির্বপন্তো যথাসম্ভবং মদতঃ । ব্রহ্মণ্যা বেদহিতাঃ সন্তঃ ॥৪০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে অষ্টাদশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

বেদেতি । পরাণি পবব্রহ্মবিষয়াণি উপনিষদাদীনি, অপরাণি তদভিমানি স্বত্যানীনি । কৰ্ম
কুরু, কৰ্ম ত্যজ ইতি চ উভয়ং দ্বিবিধং বেদবচনমস্মীতি শেষঃ । ইথঞ্চ তদধিকাবিভেদনির্ণয়ো
হৃদয় এবতি ভাবঃ । “কুৰ্ব্বেবেহ কৰ্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমা” ইতি কৰ্মকবণবোধকং বেদবচনম্,
“তজ্জৈতব হি তজ্জ্ঞেয়ম্” ইতি চ কৰ্মত্যাগবোধকং বেদবচনম্ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অন্তঃসঙ্গং ত্যক্তা বহিঃ কৰ্ম কুৰ্ব্বিত্যন্তং দৃশয়ন্ যুধিষ্ঠির উবাচ—বেদেতি । অপরাণি ধৰ্মশাস্ত্রাণি
পরাণি ব্রহ্মশাস্ত্রাণি “কুৰ্ব্বেবেহ কৰ্মাণি জিজীবিষেচ্ছতং সমা” ইতি “তজ্জৈতব হি তজ্জ্ঞেয়ম্” ইতি

আর আমরা বেদের হিতসাধক ও সত্যবাদী হইয়া এবং যথাবিধানে দেবতা,
অতিথি ও অগ্ন্যাদি প্রাণীদিগকে যথাযোগ্য বস্তু দান করিতে থাকিয়া পরিশেষে ‘অভীষ্ট
স্থান লাভ করিব’ ॥৪০॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বৎস অৰ্জুন ! আমি অধ্যাত্মশাস্ত্র ও অগ্ন্যাদি শাস্ত্র সমস্তই
জানি । কিন্তু হুইপ্রকার বেদবাক্য আছে । যথা—কৰ্ম কর এবং কৰ্ম ত্যাগ কর ॥১॥

স্বস্ত কেবলশাস্ত্রজ্ঞো বীরব্রতসমন্বিতঃ ।
 শাস্ত্রার্থং তত্ত্বতো গম্যন্তং ন সমর্থঃ কথঞ্চন ॥৩॥
 শাস্ত্রার্থসূক্ষ্মদর্শী যো ধর্মনিশ্চয়কোবিদঃ ।
 তেনাপ্যেবং ন বাচ্যোহয়ং যদি ধর্ম্যং প্রপশ্যসি ॥৪॥
 ভ্রাতৃসৌহৃদমাস্বায় যদুত্তমং বচনং ত্বয়া ।
 শ্রীয্যং যুক্তঞ্চ কোন্তেয় । শ্রীতোহহং তেন তেহর্জুন ! ॥৫॥
 যুদ্ধধর্ম্যেষু সর্বেষু ক্রিয়াণাং নৈপুণেষু চ ।
 ন ত্বয়া সদৃশঃ কশ্চিচ্ছ্রীষু লোকেষু বিদ্যতে ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

আকুলানীতি । আকুলানি মতভেদাদাকুলীকৃতানি, হেতুভিষু জিভিঃ । মন্ত্রে মন্ত্রণায়াং
 তদ্বার্থালোচনামিত্যর্থঃ ॥২॥

আত্মনা সহার্জুনস্ত বৈষম্যং দর্শয়তি ত্মিতি । তত্ত্বতো যথার্থতঃ ॥৩॥

শাস্ত্রেতি । ধর্মনিশ্চয়ে কোবিদো বিচক্ষণঃ । অয়ং গার্হস্থ্যধর্ম্যো ন বাচ্যো মৎকর্তব্যতয়া
 নোপদেশঃ ॥৪॥

বস্ত্ততঃ ধর্মমর্জুনো ন ধর্মানভিজ্ঞঃ, কিন্তু ভ্রাতৃসৌহার্দাদেবেতি ব্রবীত্যবেত্যাং ভ্রাজিতি ।
 আত্মায় আশ্রিত ॥৫॥

বিষয়ান্তরে প্রশংসন্যাহ যুদ্ধতি । নৈপুণে দক্ষতায়াম্ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

“কুরু কর্ম ত্যজ” ইতি চ শাস্ত্রবয়ং বেদ জানে ॥১॥ তস্মোনিশ্চয়মপ্যহং বেদ । “বিবিদিষন্তি যজ্ঞেন
 দানেন” ইত্যাদিশ্রুতৈবাত্মবেদনেচ্ছাপর্য্যন্তং কর্মবিধয়ঃ ॥২॥ “এতমেব প্রব্রাজিনো লোকমিচ্ছন্তঃ
 প্রব্রজন্তি” ইতি “ইচ্ছান্তবং প্রব্রজ্যা” ইতি কর্মতত্ত্বাগপ্রত্যোর্ব্যবস্থামজ্ঞানং স্বর্গোহনীতাহ—ঋ

বহুতব মতভেদ থাকায় শাস্ত্র সকল আকুল (অসীমাস্ত) হইয়া বহিয়াছে ; কিন্তু
 আমি যুক্তিধাবা সেগুলিব আলোচনা কবিয়াছি । অতএব সেই আলোচনায় যে নিশ্চয়
 হইয়াছিল, আমি তাহা যথানিয়মে জানিয়াছি ॥২॥

কিন্তু তুমি কেবল শাস্ত্রই জ্ঞান এবং বীরের নিয়মপদ্ধতি লইয়াই রহিয়াছ ।
 অতএব তুমি কোন প্রকারেই যথার্থভাবে শাস্ত্রার্থ বুঝিতে সমর্থ হও নাই ॥৩॥

তুমি যদি শাস্ত্রার্থের সূক্ষ্মদর্শী এবং বেদার্থনিশ্চয়ে বিচক্ষণ হইতে এবং ধর্ম বুঝিতে
 পারিতে, তাহা হইলে আমাকে আব একপ বলিতে না ॥৪॥

কুস্তীনন্দন অর্জুন । তুমি ভ্রাতৃসৌহার্দ অবলম্বন কবিয়া শ্রীয ও যুক্তিসঙ্গত যে
 সকল কথা বলিয়াছ, তাহাতে আমি সন্তুষ্ট হইয়াছি ॥৫॥

(৩) স্বস্ত কেবলমন্ত্রজ্ঞো বীরব্রতসমন্বিতঃ—পি বদ বর্দ্ধ বা সো । (৪) শাস্ত্রার্থতত্ত্বদর্শী যো—নি ।

ধৰ্ম্মং সূক্ষ্মতরং বাচ্যং তত্র দুশ্প্রতরং ত্বয়া ।
 ধনঞ্জয় । ন মে বুদ্ধিমতিশক্তিভুমহঁসি ॥৭॥
 বুদ্ধশাস্ত্রবিদেব ত্বং ন বুদ্ধাঃ সেবিতাশ্চয়া ।
 সংক্ষিপ্তবিস্তরবিদাং ন তেবাং বেৎসি নিশ্চয়ম্ ॥৮॥
 তপস্ত্যাগো বিধিরিতি নিশ্চয়স্তাত । ধীমতাম্ ।
 পরং পরং জ্যায় এষামিতি নঃ শ্রেয়সী মতিঃ ॥৯॥
 যন্ত্বেতন্ন্যাসে পার্থ । ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।
 তত্র তে বর্তয়িষ্যামি যথা নৈতৎ প্রধানতঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মমিতি । হৃদয়তবং হৃদয়তবতবা হৃদয়োঃ, তত্র ধৰ্ম্মবিষয়ে, ত্বয়া স্থলবুদ্ধিনা, দুশ্প্রতরং
 - দুঃখেনৈবাবগাহনং কর্তব্যম্ । অভিশক্তিভূং ময়াপি তদ্বোদ্ধুং ন শক্যমিত্যাশক্তিভূং নারহঁসি
 বুদ্ধসেবনাং ॥৭॥

অথ ময়া কথং দুশ্প্রতবমিত্যাহ যুদ্ধেতি । সেবিতা উপদেশগ্রহণাৎ । তেবাং বুদ্ধানাম্ ॥৮॥

বর্তয়ি বুদ্ধানাং নিশ্চয় ইত্যাহ তপ ইতি । তপঃ বৃচ্ছ-চাত্ত্রাষণাদি, ত্যাগঃ সম্যাসঃ, ন বিধীয়ত
 ইত্যবিধিব্রহ্ম, ব্রহ্মজ্ঞানমিত্যর্থঃ । জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্, শ্রেয়সী বুদ্ধোপদেশজাতত্বাৎ শ্রেষ্ঠা । এষ
 নিকৃষ্টমপি তপো গার্হস্থ্যাহংবৃষ্টমিতি তন্নাশ্রয়ণীয়মিত্যাশয়ঃ ॥৯॥

গার্হস্থ্যস্ত প্রাধাত্বং প্রতিবদতি যদিতি । বর্তয়িষ্যামি সমর্থয়িষ্যামি, এতদ্বদ, ন প্রধানতঃ ন
 প্রধানম্ ॥১০॥

সমস্ত যুদ্ধধৰ্ম্মে ও কার্যদক্ষতায় তোমাব তুল্য লোক ত্রিভুবনে কেহই নাই ॥৬॥

অৰ্জুন । অত্যন্ত সূক্ষ্ম বলিয়া ধৰ্ম্মকে হৃদয়ে বলিতে হইবে । কিন্তু সে বিষয়ে
 তোমাব প্রবেশ কবা দুষ্টব । তা'ব পব, আমি বুঝিয়াছি কি না এইরূপে তুমি আমার
 বুদ্ধিব উপবেও আশঙ্কা কবিতে পার না ॥৭॥

তুমি কেবল যুদ্ধশাস্ত্রই জান, উপদেশ লইবাব জন্য বুদ্ধসেবাও কর নাই ; সুত্বাং
 ধৰ্ম্মসম্বন্ধে সংক্ষেপ ও বিস্তারভিচ্ছ সেই বুদ্ধগণের নির্ণয়ও জানিতে পার নাই ॥৮॥

বেৎস । জ্ঞানিগণ এইরূপ নিশ্চয় কবিয়াছেন যে, তপস্তা, সম্যাস ও ব্রহ্মজ্ঞান—
 এই তিনটাব মধ্যে পব পবটাই শ্রেষ্ঠ । আমাদের এই ধাবণাও শ্রেষ্ঠ ॥৯॥

পৃথানন্দন । ‘ধন (গৃহস্থাত্মম) হইতে কোনটাই শ্রেষ্ঠ নহে’, তুমি যে এইরূপ মনে
 কর, সে বিষয়ে আমি দেখাইয়া দিব যে, ধন প্রধান নহে ॥১০॥

(৭) ধৰ্ম্মসূক্ষ্মত্বং যবাচ্যং বুদ্ধিমতিশক্তিভুমহঁসি—নি । (৮) সম্যাসবিস্তরবিদাং—নি ।

(৯) পবম্পবং জ্যায় এষাম্—বদ বর্দ্ধ নি । (১০) যন্ত্বেতন্ন্যাসে পার্থ!—বদ বর্দ্ধ ।

তপঃস্বাধ্যায়শীলা হি দৃশ্যন্তে ধার্মিকা জনাঃ ।
 ঋষয়স্তপসা যুক্তা যেষাং লোকাঃ সনাতনাঃ ॥১১॥
 অজাতশত্রবো ধীরাস্তথাশ্চে বনবাসিনঃ ।
 অরণ্যে বহুবশ্চৈব স্বাধ্যায়েন দিবং গতাঃ ॥১২॥
 উত্তরেণ তু পশ্চানমার্য্যা বিষয়নিগ্রহাৎ ।
 অবুদ্ধিজং তমস্ত্যক্ত্বা লোকাংস্ত্যাগবতাং গতাঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণেন তু পশ্চানং যং ভাস্কন্তং প্রচক্ষতে ।
 এতে ক্রিয়াবতাং লোকা যো শ্মশানানি ভেজিরে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৃষ্টান্তেন তদ্বৰ্জনমাহ তপ ইতি । সনাতনাস্চিবহ্ময়িনঃ ॥১১॥
 অজাতশত্রবো ইত্যনেন দ্বেষাদিরাহিত্যং হৃদিতম্ । স্বাধ্যায়েন বৈদিকমন্ত্রজপেন ॥১২॥
 উত্তরেণেতি । আর্য্যাঃ সাধবো জনাঃ, বিষয়াগাং শ্রক্চন্দনবনিতাদীনাং নিগ্রহাৎ পবিত্রাগাং ।
 অবুদ্ধিজং তমো মোহম্, তাক্কা, উত্তরেণ পশ্চানম্ উত্তরা পথেন, ত্যাগবতাং সন্ন্যাসিনাম্, গম্যান্
 লোকান্ ব্রহ্মলোকং গতাঃ ॥১৩॥
 দক্ষিণেনেতি । যে জনাঃ, শ্মশানানি ভেজিরে প্রাপ্নুযুর্ভূতা ইত্যর্থঃ । এতেন জাতা গৃহহাস্তেতি
 গম্যতে । তেষাং ক্রিয়াবতাং পানভোজনাদিকপশরীষাজ্ঞানিকর্মাহকর্ষবতাম্, প্রাপ্যা লোকা
 যমলোকা ভবন্তি । অথ কেন পথা তে তত্র গচ্ছন্তীত্যাহ—যং ভাস্কন্তং নিশ্চিতদীপ্তিযুক্তম্, মুনয়ঃ
 প্রচক্ষতে, দক্ষিণেন পশ্চানং তেন ধুমবানাত্থেন দক্ষিণা পথেন তে তত্র গচ্ছন্তীত্যর্থঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

দ্বিত্যাদিনা ॥৩—৬॥ ধর্ম্মং ধর্ম্মপ্রতিপাদকম্, তত্র বিষয়ে, হুস্ততরং ত্রয়বগাহম্ ॥৭—৮॥ কর্তৃহি
 নিশ্চয় ইত্যত আহ—তপ ইতি । অবধিবনিত্যং ব্রহ্ম ॥৯—১০॥ এতেষু তপো বিভ্রজেত—তপ ইতি ॥১১॥
 অরুণ্য ইতি । অতিজঘ্রুজ্ঞ অগোহপি ধনাঙ্জ্যায়ঃ কিমু তত্ত্যাগবিধিরিতি ভাবঃ ॥১২॥ ত্যাগনাম্—
 উত্তরেণেতি ॥১৩॥ শ্মশানানীতি ক্রিয়াবতাং জন্মমরণসম্বন্ধো দুর্বার ইতি ত্যাগ এব কর্তব্য ইতি

ধার্মিক লোকদিগকে তপস্যা ও বেদপাঠ করিতেই দেখা যায় এবং যাহাদের
 সনাতন ব্রহ্মলোকপ্রাপ্তি হইয়া থাকে, সেই ঋষিরাও তপস্যাই করিয়া থাকেন ॥১১॥

অর্জুন ! রাগদ্বेषাদিবিহীন জ্ঞানিগণ, তপ্তিগ বানপ্রস্থাস্থমিগণ এবং অস্ত্রও
 বহুতর সন্ন্যাসিগণ বেদোক্ত মন্ত্রজপের প্রভাবে স্বর্গে গমন করিয়াছেন ॥১২॥

সাধুগণ শ্রক্চন্দনবনিতাপ্রভৃতি ভোগ্য বিষয় এবং অজ্ঞানজাত মোহ পরিত্যাগ
 করিয়া উত্তরাপথে (দেবখানে) সন্ন্যাসিগণের গম্য ব্রহ্মলোকে গমন করিয়াছেন ॥১৩॥

জন্ম ও মৃত্যুশালী গৃহস্থগণ পান ও ভোজনপ্রভৃতি কৰ্ম্মমাত্র করিতে থাকিয়া
 পরিশেষে দক্ষিণাপথে (ধূমবানে) যমলোকে গমন করিয়া থাকে ॥১৪॥

অনির্দেশ্য গতিঃ সা তু যাং প্রপশ্যন্তি মোক্ষিণঃ ।

তস্মাত্ত্যাগঃ প্রধানৈষ্ঠঃ স তু হুঃখং প্রবেদিতুম্ ॥১৫॥

অনুসৃত্য তু শাস্ত্রাণি কবয়ঃ সমবস্থিতাঃ ।

অপীহ শ্রাদ্দগীহ শ্রাৎ সারাসারদিদৃক্ষমা ॥১৬॥

বেদবাদানতিক্রম্য শাস্ত্রাণ্যারণ্যকানি চ ।

বিপাটো কদলীস্তম্ভঃ সারং দদৃশিরে ন তে ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অনির্বিতি । অনির্দেশ্য ইদন্তরা নির্দিষ্টমশকা । মোক্ষিণো জ্ঞানিনঃ । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, প্রধান ইষ্ঠঃ প্রধানৈষ্ঠঃ, বিসর্গলোপেহপি সন্ধিব্যর্থঃ, স তু ত্যাগঃ, হুঃখং যথা জাত্তথাপি, প্রবেদিতুম্ জাত্তম্, অত্র ন শকা ইতি শেষঃ, ভিন্নবিষয়াভিনিবেশাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

অধিতি । কবয়ঃ অনুসঙ্কিতসবো বিদ্বাংসঃ, ইহ গার্হস্থ্যমার্গে সাবো প্রধানপুরুষার্থো মোক্ষঃ জ্ঞাৎ অপি কিম্, অথবা ইহ সন্ন্যাসমার্গে স মোক্ষঃ জ্ঞাৎ অপি কিম্, অথবা ইহ গার্হস্থ্যমার্গে সাবো মোক্ষঃ, অসারঃ স্বর্গো বা জ্ঞাৎ অপি কিম্, ইহ সন্ন্যাসমার্গে সারো মোক্ষঃ অসারঃ স্বর্গো বা জ্ঞাৎ অপি কিম্, ইতি সারাসারদিদৃক্ষমা প্রধানপ্রধানপর্যালোচনেন্দ্য়, শাস্ত্রাণি অনুসৃত্য সমবস্থিতা বিচাবনিতুং পূৰ্বে বিজ্ঞানান আসন্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দর্শিতম্ ॥১৫॥ অবিধিমাহ—অনির্দেশ্যেতি । গতির্মোক্ষঃ প্রত্যগানন্দরূপঃ তস্মাক্তোক্তজ্ঞাত্যন্ত্যর্থঃ । যোগশ্চিন্তনভুক্তিনিরোধঃ ; স প্রধানঞ্চ তদ্বিষ্টঞ্চ প্রধানৈষ্ঠঃ, যোগেনৈব ব্রহ্ম প্রাপদতে নাস্তথ্যর্থঃ । যদাহ দক্ষঃ—“সংবেত্ত্ব হি তদব্রহ্ম কুমাৰী স্ত্রীমুখং যথা । অবোগী নৈব জানাতি জাত্যকো বৈ যথা ঘটম্ ॥” ইতি । স তু হুঃখং প্রবেদিতুম্ তুভ্যং জ্ঞাপয়িতুমশক্যন্তব তজ্ঞানধিকারাদিত্যর্থঃ ॥১৫॥ অপিকার্থে, ইহ বা সারোহস্তীহ বেতি এবমিহ বাসাব ইহ বেতি শাস্ত্রাণ্যলোকা কবয়ঃ সারমুপা-
দারাসারং পবিত্রাজ্য সমবস্থিতাঃ সমাভূনিচয়বস্তো জাত ইত্যর্থঃ ॥১৬॥ আরণ্যকানি বেদান্তান ॥১৭॥

জ্ঞানীরা যে ব্রহ্মপদার্থ সাক্ষাৎ কবিত্বা থাকেন, তাহা অনির্বচনীয় এবং সে ব্রহ্মলাভ সন্ন্যাসেই হইয়া থাকে । অতএব সন্ন্যাসই শ্রেষ্ঠ আশ্রম । কিন্তু অজ্ঞান । তুমি সে বিষয়ে সম্পূর্ণ অনধিকারী বলিয়া তাহা জানিতে অক্ষম ॥১৫॥

গার্হস্থ্যধর্মে মুক্তি হয় কিবা সন্ন্যাসধর্মে মুক্তি হয় ? অথবা গৃহস্থাশ্রম প্রধান, না সন্ন্যাসাশ্রম প্রধান—এইকণ প্রধান ও অপ্রধান পর্যালোচনা করিবার ইচ্ছা করিয়া জ্ঞানিগণ সমস্ত শাস্ত্র অনুসরণপূর্বক বিচার কবিতো প্রবৃত্ত হইয়া আসিতেছেন ॥১৬॥

সেই জ্ঞানীরা সমস্ত বেদবাক্য ও উপনিষদ্ বিশেষভাবে পর্যালোচনা করিয়া—
মানুষ যেমন কদলীবৃক্ষ বিপাটিত কবিতা, তাহাব মধ্যে কোন সার দেখিতে পায় না,
সেইরূপ জগৎপ্রপঞ্চে কোন সারই দেখিতে পান নাই ॥১৭॥

(১৫) তস্মাত্ত্যাগঃ প্রধানৈষ্ঠঃ বঙ্গ বর্দ্ধ । (১৬) অনুসৃত্য তু শাস্ত্রাণি—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অথৈকান্তব্যুদাসেন শরীরে পাঞ্চভৌতিকৈ ।

ইচ্ছাধেবসমায়ুক্তমাত্মনং প্রাহুরিঙ্গিতৈঃ ॥১৮॥

অগ্রাহং চক্ষুৰ্ভা সূক্ষ্মমনির্দেশ্যঞ্চ তদগিরা ।

কৰ্মহেতুপুরস্কারং ভূতেষু পরিবর্ততে ॥১৯॥

কল্যাণগোচরং কৃৎস্না মনস্তুষাং নিগৃহ্য চ ।

কৰ্মসমুত্ততিমুৎসৃজ্য শ্চান্নিরালম্বনং সুখী ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

অথ কথং তে ব্রহ্মণ্যেব সারবসিকান্তং দধিষ ইত্যাহ বেদেতি । তে কবয়ঃ, বেদবাদান্, আরণ্যকানি শাস্ত্রাণি বৃহদারণ্যকাদীকপনিষদশ্চ, অভিক্রম্য পর্যালোচনয়া উত্তীৰ্য্য । কদলীভৃন্তঃ বিপাট্য যথা সারং ন পশ্যন্তি লোকাঃ, তথা জনপ্রপঞ্চেষু সাকং হিবাংশম্ উৎকৃষ্টং বস্ত্রং বা ন দৃশিষে দদৃশুঃ । অতএব তে ব্রহ্মণ্যেব পর্য্যবসিতসারবসিকান্তা আসন্নিত্তি ভাবঃ ॥১৭॥

“মহেশ্বরেহ্যে” ইতি ব্রহ্মতা নৈয়ায়িকেন বৈশেষিকেন চ যদিচ্ছাদিগুণবত্মীকবস্ত্রাভিহিতম্, তদাক্ষিপতি অথেনিতি । অথ কেচিৎস্মারিকা বৈশেষিকাশ্চ, একান্তব্যুদাসেন জড়চক্রপতরা অত্যন্ত পার্থক্যেন ; ইঙ্গিতৈঃ “অহং সুখী, মমেনং ভবতু” ইত্যাদিভির্ভদ্রীভিঃ প্রমাণৈঃ, পাঞ্চভৌতিকৈ শরীরৈঃ । ইচ্ছাধেবসমায়ুক্তমাত্মনং প্রাহুঃ । বস্তুতস্ত তন্ন সমীচীনম্, “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিগৃহ্যত” ইত্যাদিশ্রুতিবিবোধোৎ সাংখ্যসিদ্ধান্তে ইচ্ছাধেবাদীনাম্ বুদ্ধেরেব গুণাদিত্যাশঙ্কঃ ॥১৮॥

তত্র বসিকান্তমাহ অগ্রাহমিতি । সূক্ষ্মত্বাদেব চক্ষুৰ্ভা অগ্রাহম্, রূপাভাবাদেব গিৰা বাচ্যপি, অনির্দেশ্যম্, কৰ্মণ্যং পানভোজনাদীনাম্ যজ্ঞাদীনাম্ হেতুঃ প্রযুক্তিকাবণীভূতা বা অবিজ্ঞা তাং পুংসঃ কবোতি সাংসাবিকারো ব্যবহারে অগ্রেসবীকরোভীতি তদ্বাদৃশঞ্চ, তৎ সূক্ষ্মং “তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতৈর্জীবরূপং ব্রহ্ম, ভূতেষু প্রাণিষু, পরিবর্ততে অবতিষ্ঠতে, “অশব্দম্পর্শমরূপমব্যয়ম্” বতো বাক্যো নিবর্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” “অজ্ঞামেকাং লোহিতশুক্লকৃষ্ণাং বহবীঃ প্রজাঃ সৃজমানাং স্রুপাঃ” ইত্যাদিশ্রুতিভ্য ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভারতভাবদীপঃ

একান্তং জনবর্জিতম্, তদব্যুদাসেন ত্যাগেন কেচিচ্ছবীষে হিতমাত্মানমিচ্ছাদিমন্তং প্রাহুঃ । নমেনং ভূবাদিত্যাতিভিবিঙ্গিতৈর্নৈদৈঃ ॥১৮॥ এবং পরমতত্ত্বপদস্ত সিদ্ধান্তমাহ—অগ্রাহমিতি । চক্ষুৰ্ভা সমনৈশ্চেক্ষুবাদিভিবগ্রাহং বতঃ সূক্ষ্মং গিৰা বানির্দেশ্যম্ । কৰ্মহেতুরবিজ্ঞা তন্নৈব পুরহাবো ব্রাহ্মণোহহং গৃহস্থোহহমিতি চক্ষুৰ্ভাগ্গোচরত্বং যত্র তৎসূক্ষ্মমেব বিপরিবর্ততে জীবরূপেণাতীত্যর্থঃ

কতকগুলি পণ্ডিত ভঙ্গীক্রমে যুক্তিপ্রমাণ দেখাইয়া জড় ও চিন্ময়েব অত্যন্ত পার্থক্য অল্পসাবে পাঞ্চভৌতিক দেহে ইচ্ছা ও ধেবাদিযুক্ত জীব বহিয়াছেন, এইরূপ বলিয়া থাকেন ॥১৮॥

বাস্তবিকপক্ষে সেই সূক্ষ্ম জীবাত্মা সমস্ত প্রাণীতেই আছে, তাহাব রূপ না থাকায় তাহাকে চোখে দেখা যায় না এবং বাক্যদ্বারাও তাহাব স্বরূপ নির্ণয় করা সম্ভবপব হয় না ; কিন্তু প্রাণিগণ অবিজ্ঞান প্রভাবেই কৰ্ম করিয়া থাকে ॥১৯॥

অগ্নিলেবং সূক্ষ্মগম্যে মার্গে সন্তির্নিবেষিতে ।
 কথমর্থমনর্থাত্মমৰ্জ্জুন ! স্বং প্রশংসসি ॥২১॥
 পূৰ্ব্বশাস্ত্রবিদোহপ্যেবং জনাঃ পশ্যন্তি ভারত ! ।
 ক্ৰিয়ান্ন নিরতা নিত্যং দানে যজ্ঞে চ কৰ্ম্মণি ॥২২॥
 ভবন্তি স্তুত্বরাবর্তা হেতুমন্তোহপি পণ্ডিতাঃ ।
 দৃঢ়পূৰ্বে স্মৃতা মুঢ়া নৈতদন্তীতি বাদিনঃ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

ইতোহপি সন্ন্যাস এব কৰ্ত্তব্য ইত্যাহ কল্যাণেতি । মুমুক্শুর্গাম্ভঃ, তৃষ্ণাঃ বিষয়ভোগলালসাং
 নিগৃহ্য সৰ্ব্বথা দময়িত্বা, কৰ্ম্মসন্ততিং বাগাদিক্ৰিয়াকলাপম্, উৎসৃজ্য, মনঃ, কল্যাণং সৰ্ব্বমঙ্গলময়ং
 ব্রহ্মৈব, গোচরো বিষয়ো যন্ত তদাদৃশং কৃৎস্না চ, নিবালয়নো ধনজনাত্ত্ববলদ্বন্দ্বশূন্যঃ সনৃ, আনন্দময়-
 তাদাশ্চালাভাৎ সুখী ভাৱঃ । এতচ্চ সন্ন্যাস এব সম্ভবতি, ন গার্হস্থ্য ইত্যভিপ্রায়ঃ ॥২০॥

গার্হস্থ্যমাক্ষিপতি অগ্নিমিতি । স্মৰ্গং ব্রহ্মৈব গম্যং যেন তস্মিন্, মার্গে সন্ন্যাসপথে সতি ॥২১॥

জানিষু কা কথং কৰ্ম্মিণোহপি নার্থং প্রশংসন্তীত্যাহ পূৰ্বেতি । হে ভাবত ! ক্ৰিয়ান্ন
 অতিথিসেবাদিষু, দানে, যজ্ঞে, কৰ্ম্মণি চ নিবতা ব্যাপৃতাঃ, পূৰ্বে চ তে শাস্ত্রবিদশ্চেতি তে তাদৃশা
 জনা যযাতিপ্রভৃত্যন্যোহপি, এবম্ অর্থমনর্থমূলতৰা পশ্যন্তি পর্যালোচয়ন্তি স্ম । তথা চ যযাতিঃ—
 “যং পৃথিব্যাং ব্রীহিবং হিবগ্যং পশবঃ স্ত্রিযঃ । নালসেকশ্চ কামায ইতি মত্বা শমং ব্রজেৎ ॥” ॥২২॥

নাস্তিকমতমুপপন্নমাক্ষিপতি ভবন্তীতি । এতদ্ব্যবধাৎ পবম্, জীবন্ত্যস্তিত্বং নাস্তীতি বাদিনঃ ;
 অতএব মূঢ় বিকৃতচিন্তাঃ, দৃঢ়ান্তত্বে দৃঢ়বিশ্বাসাচ্চ পূৰ্বে প্রাচীনাস্চেতি তে হেতুমন্তো যুক্তিসংকীৰ্ণ-
 মন্তঃ পণ্ডিতা অপি, স্তুত্বৈব স্মৰ্গাৎ সিদ্ধান্তাদতিদূৰ্বে আবর্তন্তে অবতিষ্ঠন্ত ইতি তে তাদৃশা ভবন্তি
 স্ম । তথা চ নাস্তিকমতম্—“ন স্বৰ্গো নাপবৰ্গো বা নৈবাত্মা পাবলৌকিকঃ । নৈব বর্ণাশ্রমাদীনাম্
 ক্ৰিয়াশ্চ ফলদায়িকাঃ ॥” পণ্ডিতস্বেহপি সূততয়া তেষাং মতমগ্রাহমিতি ভাবঃ ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥২০॥ কল্যাণগোচবমাত্মোন্মুখম্, নিবালয়নো নিবহকাবঃ ॥২০॥ সূক্ষ্মগম্যে সূক্ষ্মবা বুদ্ধ্যা গম্যে সন্তিস্চ
 নিবেষিতেহন্তবহং ত্যাগরূপে সতি কথং বাহুতমানর্থান্ উপাদেয়ত্বেন প্রশংসসি ॥২১॥ পূৰ্ব্বশাস্ত্রবিদঃ

মানুষ বিষয়লালসা পবিত্যাগ করিয়া, সমস্ত কার্য ছাড়িয়া দিয়া, মনটাকে সেই
 মঙ্গলময় পবমাত্মাতে নিবিষ্ট রাখিয়া এবং ধনজনপ্রভৃতিব অবলম্বন শূন্য হইয়া সুখী
 হইতে পারে ॥২০॥

অৰ্জ্জুন ! সঙ্জনসেবিত ব্রহ্মপ্রাপক এই সন্ন্যাসপথ থাকিতে তুমি কেন অনর্থসঙ্কুল
 অর্থৈব প্রশংসা করিতেছ ॥২১॥

ভবতনন্দন ! অতিথিসেবা, দান ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যে ব্যাপৃত প্রাচীন শাস্ত্রজ্ঞ
 লোকেবাও এইরূপই পর্যালোচনা করিয়া গিয়াছেন ॥২২॥

(২৩) দৃঢ়পূৰ্ব্বস্মৃতাঃ পি ।

অনৃতস্তাবমন্তারো বক্তারো জনসংসদি ।

চরন্তি বসুধাং কুৎস্নাং বাবদূকা বহুশ্রুতাঃ ॥২৪॥

পার্থ ! যান্ন বিজানীমঃ কস্তান্ জ্ঞাতুমিহাৰ্হতি ।

এবং প্রাজ্ঞাঃ শ্রুতাশ্চাপি মহান্তঃ শাস্ত্রবিত্তমাঃ ॥২৫॥

তপসা মহদাপ্নোতি বুধ্যা বৈ বিন্দতে মহৎ ।

ত্যাগেন স্তুখমাপ্নোতি সদা কোন্তেয় ! তত্ত্ববিৎ ॥২৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

অথ কথমন্ত্ৰেহপি গার্হস্থ্যং প্রশংসন্তীত্যাহ অনৃতস্তেতি । অনৃতস্ত মিথ্যাভূতস্ত নাস্তিকমতস্ত
অবমন্তাবঃ অবজ্ঞাতাবঃ, জনসংসদি বক্তাবঃ, বহুশ্রুতা বহুশাস্ত্রজ্ঞাঃ কেচ্ছিন্নাঃ, বাবদূকা গার্হস্থ্যস্ত
প্রাধাত্ত্ব পুনঃ পুনর্কদমন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, কুৎস্নাং বসুধাং চবন্তি । স্বার্থপবারণতয়া তেবাং
বচনমপ্যগ্রাহমিত্যাশংষঃ ॥২৪॥

অজ্ঞানাক্রিপতি পার্থেতি । হে পার্থ ! বৎ যান্ গার্হস্থ্যসম্মাসয়োক্তাবতম্যাহচকান্ অর্থান্,
ন বিজানীমঃ, ভীমসেনাদিরূপঃ কোহন্তো জনঃ, ইহ জগতি তলে জ্ঞাতুমর্হতি । প্রাজ্ঞা লোকতত্ত্বজ্ঞাঃ,
শ্রুতাঃ শ্রুতবুদ্ধোপদেশাঃ, মহান্তঃ শাস্ত্রবিত্তমাংস্ এবং ববমিব বিজানন্তীতি শেষঃ । অন্ততত্ত্বতমব
গ্রাহমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্মকাণ্ডবিশেষোহপি এবমর্থমনর্থম্বেন পশুন্তি কিমূত জ্ঞানিনঃ ॥২২॥ হ্রাববর্তী হ্রুৎথেনাপি সিদ্ধান্তং
গ্রাহয়িতুমশক্যাং, দৃঢ়ঃ পূর্বে প্রাগ্ভাবীয়ঃ সংস্কারো যেবাং তে দৃঢ়পূর্বে । বহুব্রীহাবপ্যাবী সর্কনামতা
॥২৩—২৪॥ হে পার্থ ! বৎ যান্ লৌকিকানপার্থান্ন বহুং বিজানীমস্তান্ ইতরঃ কো জ্ঞাতুমর্হতি ন

‘মৃত্যুব পবে আঁব জীব থাকে না’ এইকণ মতবাদী, যুক্তিতর্কাবলম্বী, উক্ত মতে
দৃঢ়বিশ্বাসী, প্রাচীন কতকগুলি পণ্ডিত লোকও উক্ত সিদ্ধান্তের বহুদূবে অবস্থান কবিয়া
গিয়াছেন ॥২৩॥

তাঁর পব, উক্ত নাস্তিকমত মিথ্যা বলিয়া তাঁহাব অবজ্ঞাকাবী, বহুশাস্ত্রজ্ঞ এবং
গার্হস্থ্যাব প্রাধাত্ত্ববাদী অনেক লোকই জনসভায় বক্তৃতা দিতে থাকিয়া সমগ্র পৃথিবী
বিচরণ করেন ॥২৪॥

অর্জুন ! আমবা যে বিষয় জানি না, কোন্ সাধারণ লোক সে বিষয় জানিতে
পারে । তাঁর পব, আমি যাহা বলিলাম, লোকতত্ত্বজ্ঞ, বুদ্ধোপদেশবিৎ এবং শাস্ত্রজ্ঞ-
শ্রেষ্ঠ মহাজনেবাও এইকণই বলিয়া থাকেন ॥২৫॥

(২৫) প্রাজ্ঞান্ সতশ্চাপি মহতঃ শাস্ত্রবিত্তমান্—পি ।

বিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অগ্নিন্ বাক্যান্তরে বক্তা দেবস্থানো মহাতপাঃ ।

অভিনীততরং বাক্যমিত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥

দেবস্থান উবাচ ।

যদ্বচঃ ফাক্তেনেনোক্তং ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি তদেকান্তমনাঃ শৃণু ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং স্বমতমুপসংহবতি তপসেতি । হে কৌন্তের ! তদ্বিৎ আশ্রমাণাং তাবতম্যে যথার্থবি-
জ্ঞনঃ, তপসা মহৎ সৰ্ব্বাপেক্ষা বৃহদব্রহ্ম আপ্নোতি ; বুদ্ধ্যা তত্ত্বজ্ঞানেন তদ্বৎ বিন্দতে লভতে ;
ভ্যাগেন সন্ন্যাসেন, সুখমানন্দময়ং ব্রহ্ম আপ্নোতি ; অত এবামন্ততমঃ পন্থা উপাদেবো ন গার্হস্থ্যমিতি
শেষঃ ॥২৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি চার্বাকনিগ্রহে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অগ্নিমিতি । বাক্যস্ত অন্তবে অবসবে, উপাসনাতিবেকাৎ দেবৈঃ স্বীকৃতে অগ্নিমিতি দেবস্থানো
নাম ঋবিবিশেষঃ । অভিনীততরং সৰ্ব্বতোভাবেনাতিশয়েন চ যুক্তিং প্রাপিততবম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

কোহপি যথা এবং প্রোক্তা অপি অস্মাকমন্তেবাঞ্চ দুর্জেরা ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ মহর্ষৈরাগাং মহৎ পরং ব্রহ্ম
তদ্বিৎ তপ-আদীনামেব ॥২৬॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে ঊনবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১৯॥

কুন্তীনন্দন ! তদ্বজ্র মানুষ তপস্ত্রাব বলে পবব্রহ্ম লাভ কবেন ; তত্ত্বজ্ঞানেন
প্রভাবেও সেই পরব্রহ্ম লাভ কবিয়া থাকেন এবং সন্ন্যাসদ্বারাও সেই আনন্দময় ব্রহ্ম
প্রাপ্ত হন' ॥২৬॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা জনমেজয় ! যুধিষ্ঠিরেব এই সকল বাক্যবসানে
বক্তা ও মহাতপা মহর্ষি দেবস্থান যুধিষ্ঠিরকে এইরূপ অত্যন্ত যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিতে
লাগিলেন ॥১॥

(২) একাগ্রমনাঃ—পি ।

অজাতশত্রো ! ধর্মেণ কুৎস্না তে বসুধা জিতা ।
 তাং জিত্বা চ বৃথা রাজন্ ! ন পরিত্যক্তুর্মহসি ॥৩॥
 চতুস্পদী হি নিঃশ্রেণী ব্রহ্মণ্যেব প্রতিষ্ঠিতা ।
 তাং ক্রমেণ মহাবাহো ! যথাবজ্জয় পার্থিব ! ॥৪॥
 তস্মাৎ পার্থ ! মহায়জ্ঞৈর্যজস্ব বহুদক্ষিণৈঃ ।
 স্বাধ্যায়যজ্ঞা ঋষয়ো জ্ঞানযজ্ঞাস্তথাপরে ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । কাস্তেনার্জুনেন, জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । বর্জয়িষ্যামি সমর্থকং বাক্যং প্রবর্তয়িষ্যামি
 বক্ষ্যামীত্যর্থঃ । একান্তমনা একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥

অজাতশত্রো ! হে অজাতশত্রো ! যুধিষ্ঠিব !, তে ত্বয়া । বৃথা নিকাবণম্ ॥৩॥

চতুরিতি । ব্রহ্মণ্যেব পবনাত্মনো আবোহণায়ৈতি শেষঃ, চত্বাবি পদানি আশ্রমচতুষ্টয়রূপাণি
 উপর্যুপবিতনানি স্থানানি যন্তাং সা, নিঃশ্রেণী সোপানম্, প্রতিষ্ঠিতা বিধাত্রেব স্থাপিতা । জয়
 আয়জ্ঞীকৃত্ব । “আবোহণং শ্রাৎ সোপানং নিঃশ্রেণিঞ্চযিবোহিণী” ইত্যমবঃ ॥৪॥

তস্মাদিতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠ এব যজ্ঞো যেবাং তে ; যজ্ঞপদমত্র দেবতাপ্রসাদকব্যাপার-
 বিশেষপবম্, ঋষিভ্যস্তয়ি বৈষম্যাৎ অং বহুদক্ষিণৈবেব যজ্ঞস্বৈত্যাশবঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিন্ বাক্যাস্তবে বক্তেত্যাদিনা “দণ্ড এব হি বাজেজ্ঞ ! ক্ষত্রধর্মো ন যুগুণ”মিত্যন্তেন গ্রহেণাত্ম-
 বিবিদিষোৎপত্তে: পূর্বং কর্ম্মাণি কর্তব্যানি পশ্চাত্ত্যাজ্যানীতি যুধিষ্ঠিবমতং ব্রাহ্মণবিষয়ং ন তু
 ক্ষত্রিয়বিষয়মিতি প্রতিপাত্তে । বাক্যাস্তবে বাক্যাবসবে, অভিনীততবং যুক্তিমত্ত্বম্ ॥১—৩॥
 চতুস্পদী চতুরাশ্রমী ॥৪॥ তামেবাহ—স্বাধ্যায়ৈতি । ক্রমাদব্রহ্মচাৰ্য্যিতিগৃহস্থদানপ্রস্থান্ বৃধ্যত্বৈত্যর্থঃ

দেবস্থান বলিলেন—‘যুধিষ্ঠিব ! ‘এই জগতে ধন হইতে শ্রেষ্ঠ বস্তু নাই’ এইকণ
 অর্জুন যে বাক্য বলিয়াছেন, এবিষয়ে আমি উহার সমর্থক বাক্যই বলিব । তুমি
 একাগ্রচিত্ত হইয়া তাহা শ্রবণ কব ॥২॥

অজাতশত্রু রাজা ! তুমি ধর্ম অনুসাবে সমগ্র পৃথিবী জয় করিয়াছ ; তাহা জয়
 করিয়া এখন বিনা কারণে উহা পবিত্যাগ কবিতে পার না ॥৩॥

মহাবাহু রাজা ! পরব্রহ্মে আবোহণ করিবার জন্তই বিধাতা চাবিটি আশ্রমস্বকণ
 চারিটি সিঁড়িযুক্ত একটি সোপান নির্মাণ করিয়া রাখিয়াছেন । তুমি যথানিয়মে ক্রমে
 ক্রমে সেই সোপানটীকে আয়ত্ত কব ॥৪॥

অতএব পৃথানন্দন ! তুমি গৃহস্থ থাকিয়া প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত মহায়জ্ঞসমূহদ্বারা
 এখন দেবগণেব অর্চনা করিতে থাক । তবে অনেক ঋষিই বেদপাঠকণ যজ্ঞ করেন,
 অন্যান্য ঋষিরাই আবার জ্ঞানযজ্ঞ কবিয়া থাকেন ॥৫॥

(৪) কর্ম্মণ্যেব প্রতিষ্ঠিতা পি ।

কৰ্মনিষ্ঠাংশ্চ বুধ্যেথাস্তপোনিষ্ঠাংশ্চ পাৰ্শ্বিব ।।

বৈখানসানাং কৌন্তেয় ! বচনং শ্রায়তে তথা ॥৬॥

ঈহেত ধনহেতোৰ্যস্তশ্রানীহা গরীয়সী ।

ভূয়ান্ দোষো হি বৰ্দ্ধেত যন্তঃ ধৰ্ম্মমুপাশ্রয়েৎ ॥৭॥

কৃৎস্নঞ্চ ধনসংহাৰং কুৰ্ব্বন্তি বিধিকারণাৎ ।

আত্মানং দূষিতো বুদ্ধ্যা ক্রণহত্যাং ন বুধ্যতে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

নমগ্বেপি কিং যজ্ঞাদিকৰ্মনিবতাঃ সন্তীত্যাহ কস্মেতি । কৰ্মনিষ্ঠান্ কাংশ্চিৎ যজ্ঞাদি-
কৰ্মনিরতান্, তপোনিষ্ঠাংশ্চ বৈখোপবাসাদিব্যাপ্তাংশ্চ বুধ্যেথা অস্তিত্বেন জানীবাঃ । কিঞ্চ
বৈখানসানাং বানপ্রস্থানাঞ্চ বচনম্ অস্তিত্বেন প্রবাদঃ, শ্রয়তে শ্রুতিভিঃ, এতে ত্রিবিধা এব লোকাঃ
সন্তীতি ভাবঃ ॥৬॥

কেবলভোগ্য ধনার্জনক্ৰমোবাযেত্যাহ ঈহেতেতি । যো জনঃ, ধনহেতোঃ কেবলভোগ্য
ধনার্জনার্থম্, ঈহেত চেষ্টেত, তস্ত জনস্ত, অনীহা নিশ্চেষ্টতয়া স্থিতিবেব গরীয়সী শ্রেষ্ঠা ; যো জনঃ,
তঃ ধৰ্ম্মম্, কেবলভোগ্য ধনার্জনরূপমাচাৰম্, উপাশ্রয়েৎ ; তস্ত ভূয়ান্ দোষো হি বৰ্দ্ধেত ,
স্বাগণিকাদিসেবনসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অথ কথং ভূয়ান্ দোষো বৰ্দ্ধেতেত্যাহ কৃৎস্নমিতি । কেচিৎ বিধিকাবণাৎ জুর্দৈববশাদেব, কৃৎস্নং
সৰ্কম্, ধনানাং সংহাৰং ব্যয়ং সৰ্কধনব্যয়মিত্যর্থঃ, স্বপাপানাজুৰ্দ্ধং কুৰ্ব্বন্তি । উক্তমর্থং সমর্থব্রাহ্মহ
আত্মানমিতি । তথা চ কুৎসর্গাদিনা দূষিতো জনঃ স্বযা বুদ্ধ্যা, ক্রণহত্যাং ক্রণহত্যাকাৰিণমিব
আত্মানম্, তদুচ্ছৰ্মবশাৎ পতিততয়া ন বুধ্যতে ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

৥৬॥ বৈখানসানাং হৈবগ্যগর্তাগাম্ ॥৬॥ ধনং হেতুঃ কাবণং যন্ত তস্ত যজ্ঞাদেৰ্জ্ঞান্তৰ্দ্ধম্ ঈহেত ধনং
তস্তানীহৈব গরীয়সী । “প্রকালনাক্তি পকস্ত দ্বানম্পর্শনং ববম্” ইতি শ্রাবান্তমিমং পবমর্থং যঃ কত্রিয়
উপাশ্রয়েত স সুশ্রেতেত্যাহ—ভূয়ানিতি ॥৭॥ চো হেতৌ । যজ্ঞাদিবিধিকাবণাৎ যজ্ঞার্থং ধনসংহাৰং
ধনশঙ্কয়ম্ আত্মানমিতি বুদ্ধ্যা দূষিত আত্মানং দেহং তৰং প্রিয়ং ধনং বা অনর্হতে অযোগ্যায় কৰ্ম্মণে

কুস্তীনলন বাজা । কতকগুলি লোক আছেন, তাঁহারা কেবল যজ্ঞই কবেন ;
অন্ত অনেক লোক আছেন, তাঁহারা কেবল তপস্শ্রাই কবিল্পা থাকেন, আবার তোমরা
এ প্রবাদ শুনিয়া থাকিবে যে, বানপ্রস্থাত্মমীও বহুতব বহিয়াছেন ॥৬॥

যে ব্যক্তি কেবল ভোগের জন্ত ধন উপার্জনের চেষ্টা কবে, তাহাব সে চেষ্টা না
করাই ভাল । কাবণ, কেবল ভোগের জন্ত যে ধন উপার্জন কবে, তাহাব প্রচুর
দোষ জন্মিতে পারে ॥৭॥

কেন না, বহুলোকই দূবদৃষ্টবশতঃ ছুকার্য্যেই সমস্ত ধন ব্যয় কবিয়া থাকে ।

(৮) কুচ্ছাক্ত ব্যবসাহাব... বধকাবণাৎ ভূষিতো বুদ্ধ্যা পি, ভূষিতো বুদ্ধ্যা—নি ।

অনর্হতে যদদাতি ন দদাতি যদর্হতে ।

অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাদানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৯॥

যজ্ঞায় সৃষ্টানি ধনানি ধাত্রা যজ্ঞোদ্ভিষ্টঃ পুরুষো রক্ষিতা চ ।

তস্মাৎ সর্বং যজ্ঞ এবোপযোজ্যং ধনং ততোহনন্তর এব কামঃ ॥১০॥

যজ্ঞৈরিন্দ্রো বিবিধৈ রত্নবন্তির্দেবান্ সর্বানত্যাদ্ভুরিতেজাঃ ।

তেনৈন্দ্রং প্রাপ্য বিভ্রাজতেহসৌ তস্মাদ্যজ্ঞে সর্বমেবোপযোজ্যম্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

সতি ধনে কদাচিদানমপি দোষাবেতাহ অনর্হত ইতি । অনর্হতে অযোগ্যপাত্রাৎ, অর্হতে যোগ্যপাত্রাৎ । তদ্বৎসমপি দোষাবেতি শেষঃ, অযোগ্যপাত্রকদানন্ত স্ত্রুবাণানাদিপ্রবোজকসম্ভবাৎ যোগ্যপাত্রকাদানে চ “অহবর্হদাতি” ইতি বিধিপরিহাৰাৎ । কিঞ্চ অর্হং যোগ্যং পাত্রম্ অনর্হ-
মযোগ্যপাত্রঞ্চ তবোবপবিজ্ঞানাৎ অপবিচিত্ততবা সর্বথা জ্ঞাতুমশক্যত্বাৎ, দানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৯॥

যজ্ঞস্তোৎকর্ষমাহ যজ্ঞাবেতি । পুরুষো যজ্ঞেযবো নাব্যবঃ । সর্বং ধনম্, উপযোজ্যং নিযোজ্যম্ ॥১০॥

গার্হস্থ্যেন যজ্ঞসম্ভবো যজ্ঞেন চ প্রাধান্যলাভ ইত্যর্থো দৃষ্টান্তমাহ চতুর্ভিঃ । যজ্ঞৈবিত্তি । বহুবন্তি-
র্দানার্থকবহুবন্তিঃ, অত্যাং প্রাধান্যে লাভে নাত্যক্রামং । ভূবিত্তেজাঃ সন্ । ইন্দ্রং পূর্বমৈশ্বর্যবৎসম্,
সর্বমেব ধনম্, উপযোজ্যং প্রযোজ্যম্ । অতএব তে গার্হস্থ্যমেবাবলম্বনীয়মিতি ভাবঃ ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমর্পণতি যোগ্যাৎ চ ন স আত্মদ্রোহজ্ঞাং ক্রণহত্যাং ন বুধ্যতে । সাক্ষিঃ ॥৮॥ দানধর্মঃ শুদ্ধিধর্মঃ,
দৈপশোধনে ইত্যন্ত কপম্ । পক্ষে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৯॥ যজ্ঞোদ্ভিষ্টো যজ্ঞার্থমেব আত্মস্তো বেদেন,
কাবণ, দুষ্টসংসর্গদূষিত লোক ক্রণহত্যাকাবীৰ ত্রায় আপনাকে পতিত বলিয়া
বুঝিতে পারে না ॥৮॥

আব, অযোগ্য পাত্রে যে দান করা হয় এবং যোগ্য পাত্রে যে দান না করা হয় ;
এই দুই দোষের কাবণ । তা’র পর, যোগ্য পাত্র ও অযোগ্য পাত্র চিনিতে পারা
যায় না বলিয়া দানধর্ম করাও দুষ্কর ॥৯॥

বিধাতা যজ্ঞ কবিবাব জ্ঞানই ধন সৃষ্টি কবিয়াছেন এবং যজ্ঞের উদ্দেশ্যপূর্বক
নারায়ণ রক্ষা কবিয়া থাকেন । অতএব যজ্ঞেই সমস্ত ধন নিয়োগ করা উচিত,
তাহাব পর অভীষ্ট পূরণ করা কর্তব্য ॥১০॥

ইন্দ্র বহুসমন্বিত নানাবিধ যজ্ঞ করিয়া, অত্যন্ত তেজস্বী হইয়া, সমস্ত দেবতাকে
অতিক্রম কবিয়াছিলেন (দেবগণের বাজা হইয়াছিলেন) ; সেই জ্ঞানই তিনি উত্তম
ঐশ্বর্য লাভ করিয়াছিলেন । অতএব যজ্ঞে সমস্ত ধন নিয়োগ করাই গৃহস্থের
কর্তব্য ॥১১॥

মহাদেবঃ সৰ্ব্বযজ্ঞে মহাত্মা হুত্বাত্মানং দেবদেবো বভূব ।

বিশ্বাল্লোকান্ ব্যাপ্য বিষ্ণুভ্য কীৰ্ত্ত্য বিরাজতে ত্ৰ্যুতিমান্ কৃতিবাসাঃ ॥১২॥

অবিক্ৰিতঃ পার্থিবোহসৌ মরুন্ত ঋদ্ধ্যা শত্রুং যোহজয়দেবরাজম্ ।

যজ্ঞে যশ্চ ত্রীঃ স্বয়ং সন্নিবিষ্টা যশ্মিন্ ভাণ্ডং কাঞ্চনং সৰ্ব্বমাসীৎ ॥১৩॥

হরিশ্চন্দ্রঃ পার্থিবেন্দ্রঃ শতশস্তে যজ্ঞৈরিক্টা পুণ্যভাগ্‌বীতশোকঃ ।

ঋদ্ধ্যা শত্রুং যোহজয়মানুষঃ সংস্তুস্মাদযজ্ঞে সৰ্ব্বমেবোপযোজ্যম্ ॥১৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্কাকনিগ্রহে দেবস্থানবাক্যে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতকৌমুদী

মহেতি । সৰ্ব্বযজ্ঞে সৰ্ব্বস্বদানযুক্তযজ্ঞে । বিষ্ণুভ্য আশ্রিত্য ॥১২॥

অবিক্ৰিত ইতি । অবিক্ৰিতোহপত্যমিত্যবিক্ৰিতঃ, ঋদ্ধ্যা বলসম্পদা । শ্রীলক্ষ্মীঃ, কাঞ্চনং স্বৰ্ণময়ম্ ॥১৩॥

হরিশ্চন্দ্র ইতি । তে অস্বা, ইষ্টা দেবান্ পূজয়িত্বা, বীতশোকস্ত্যক্তানুতাপশাসীৎ । ঋদ্ধ্যা বলসম্পদা ॥১৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাকনিগ্রহে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

যজ্ঞশৃষ্টে ইতি পাঠে যজ্ঞার্থমেব শৃষ্টঃ, অনন্তরঃ সন্নিহিতঃ । যজ্ঞাদেব সৰ্বকামাৰ্থাশ্চিৰ্ভবতীতি ভাবঃ ॥১০—১২॥ ভাণ্ডমুকবণং পাত্ৰাদি ॥১৩—১৪॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২০॥

মহাত্মা ও কৃতিবাসা মহাদেব সৰ্ব্বস্বদানযুক্ত যজ্ঞে দেহটীকে পর্য্যন্ত অগ্নিতে হোম করিয়া দেবদেব হইয়াছিলেন ; আব কীৰ্ত্তিদ্বারা সমগ্র জগৎ ব্যাপ্ত কবিয়া এবং তেজস্বী হইয়া সমগ্র জগৎ আশ্রয়পূৰ্ব্বক বিবাজ কবিতেছেন ॥১২॥

অবিক্ৰিতেব পুত্র মরুন্তনামে এক রাজা ছিলেন ; যিনি বলসমৃদ্ধিদ্বারা দেববাজ ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত জয় কবিয়াছিলেন এবং যাহাব যজ্ঞে স্বয়ং লক্ষ্মীদেবী মূৰ্ত্তিমতী হইয়া উপস্থিত ছিলেন । সেই মকন্তেব যজ্ঞে সমস্ত পাত্ৰই স্বৰ্ণময় ছিল ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির ! তুমি শুনিয়াছ যে, হবিশ্চন্দ্রনামে এক শ্রেষ্ঠ রাজা ছিলেন, তিনি নানাবিধ যজ্ঞ কবিয়া পুণ্যবান্ ও অনুতাপশৃণ্ণ হইয়াছিলেন । যিনি মনুষ্য হইয়াও বলসমৃদ্ধির গুণে ইন্দ্রকে পর্য্যন্ত জয় কবিয়াছিলেন । অতএব যজ্ঞে সমস্ত ধন নিয়োগ কবাই গৃহস্থের উচিত ॥১৪॥

একবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

দেবস্থান উবাচ ।

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

ইন্দ্রেন সময়ে পৃষ্ঠো যদুবাচ বৃহস্পতিঃ ॥১॥

সন্তোষো বৈ স্বর্গতমঃ সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ।

তুর্কেন কিঞ্চিৎ পরতঃ সা সম্যক্ প্রতিতিষ্ঠতি ॥২॥

যদা সংহরতে কামান্ কুর্শ্নোহঙ্গানীব সর্কশঃ ।

তদান্নজ্যোতিরচিরাৎ স্বান্নশ্চেব প্রসীদতি ॥৩॥

ন বিভেতি যদা চায়ং যদা চান্মান বিভ্যতি ।

কামদ্বেষৌ চ জয়তি তদান্নানঞ্চ পশ্যতি ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । অত্রৈতিহাসপদং বৃত্তান্তমাত্রপবমিতি ন পুনরুক্তিঃ । এবমন্ত্রঃ ॥১॥

সন্তোষ ইতি । স্বর্গতম উত্তমস্বর্গতুলাঃ । সম্যক্ চিত্তং ব্যাপোত্যর্থঃ ॥২॥

যদেতি । সংহবতে সঙ্কুচতি । প্রসীদতি নির্মলভাবেন প্রকাশতে ॥৩॥

নেতি । অয়ং মানুষ্যঃ । বিভ্যতি অস্ত্রে । তদা সর্কশা সাধুস্থলাভকালে ॥৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্রৈব ক্ষত্রিয়স্ত বৈখানসধর্মাশ্রয়ণং দোষঃ পালনবাগদানাদিকং শুণ ইত্যস্মিন্নর্থো এব ॥১॥

অসঙ্কটো হি বাজা প্রজাঃ পীড়কত্যতঃ সন্তোষমেব ত্তোতি—সন্তোষ ইতি । সা তুষ্টিঃ ॥২॥ সম্যক্ প্রতিতিষ্ঠতি যেন তদাহ—যদেতি । যদা প্রসীদতি তদা তুষ্টিঃ প্রতিতিষ্ঠতীতি সঘঙ্কঃ । কদা প্রসীদতি যদা কামান্ জাগ্রদাদিবিবরণান্ সংহবতে আত্মনি প্রবিলাপয়তি তদান্নজ্যোতিঃ স্বয়ংজ্যোতিঃ

দেবস্থান বলিলেন—‘যুথিষ্ঠির ! কোন সময় ইন্দ্র প্রশ্ন কবিলে, বৃহস্পতি বাহা বলিয়াছিলেন ; মহাজনেবা এই বিষয়েই সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥১॥

সন্তোষ উত্তম স্বর্গের তুলা, সন্তোষই পবন সুখ এবং সন্তোষ অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ কিছুই নাই । কেন না, সেই সন্তোষ চিত্ত ব্যাপিয়া অবস্থান কবে ॥২॥

কচ্ছপ যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত কবে, সেইরূপ মানুষ যখন সমস্ত কামনা সঙ্কুচিত কবিতে পাবে, তখন অচিরকাল মধ্যেই তাহার চিত্ত ব্রহ্মজ্যোতি নির্মলভাবে প্রকাশ পাইয়া থাকে ॥৩॥

(২) স্বর্গতমঃ . নি ।

যদাসৌ সর্বভূতানাং ন জহতি ন কাজ্জতি ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পত্ততে তদা ॥৫॥
 এবং কোন্তেয় ! ভূতানি তং তং ধৰ্ম্মং তথা তথা ।
 তদাত্মনা প্রপশ্যন্তি তস্মাদ্ভুধ্যস্ব ভারত । ॥৬॥
 অন্তে সাম প্রশংসন্তি ব্যায়ামমপরে জনাঃ ।
 নৈকং ন চাপরং কেচিছুভয়ঞ্চ তথাপরে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

যদেতি । অসৌ মানুষঃ, কাজ্জতি কিঞ্চিদপি । সম্পত্ততে প্রাপ্নোতি ॥৫॥

এবমিতি । হে কোন্তেয় ! ভাবত ! ভূতানি মানুষাঃ, তং তং ধৰ্ম্মং বাগ্ধেবাদিপবিত্যাগকপাং চিত্তনৈর্খ্যাসম্পাদিকং বৃত্তিম্, তথা তথা গার্হস্থ্যেন, ব্রহ্মচর্যাভ্যন্ততমরূপেণ বা অন্তর্ভুক্তীতি শেষঃ । তদা আত্মনৈব, প্রপশ্যন্তি ব্রহ্ম সাক্ষাৎ কুর্যন্তি, তস্মাৎ বুধ্যস্ব কতম আশ্রমঃ শ্রেয়ানিত্যাশ্রমৈবাবধারণম্ । আশ্রমঃ স্ববিক্ষিপ্তকবঃ বাগ্ধেবাদিত্যাগেন চিত্তনৈর্খ্যাসম্পাদনম্বেব ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবকাবশ্রিতি গার্হস্থ্যাবলম্বনেহপি ন তে কিঞ্চিং পবিহীষত ইতি ভাবঃ ॥৬॥

দ্রোহাদিত্যাগশ্চৈব মুখ্যপ্রবোজনসাধকতয়া মতভেদেন বিষয়বিশেষপ্রশস্তিবিক্ষিপ্তকবৈবেত্যাহ বভুভিঃ । অন্ত ইতি । সাম সন্তোষকবং বাক্যম্, ব্যায়ামং যুদ্ধশ্রমম্ । একমাভ্যং সাম কেচিন্ন

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মা স্বাত্মন্তেব স্বরূপে এব প্রসীদতি ব্রহ্ম দর্শনেন দৃশ্যাদিভেদদর্শনরূপং মলং ত্যজতি ॥৩॥ ন বিভেতি দ্বিতীয়াভাবাৎ, অন্তর বিভাতি অন্ত নিষ্ক্রিয়হাৎ সমার্যো, ব্যুতানে তু কামক্ৰোধৌ জয়তি ॥৪॥ যদা কালে ॥৫॥ এবমিতি । ভূতানি অধিকাবিজীবা যথা যথা যেন যেন প্রকাবেণ যদ্বৎ কৰ্ম্ম যজ্ঞাদিকং বা সন্তোষোপাসনং নিষ্ঠোপাসনং বা সাঙ্গং ব্যঙ্গং বা কবোতি তত্ত্বং কৰ্ম্ম তথা তথা তেন তেন প্রকাবেণ ফলাত্মনা আবিভূতম্ আত্মনা স্বানুভবেন পশ্যন্তি । এতেন “তং বথা যথোপাসতে তথেষ্টঃ প্রেতা ভবতি” ইতি শ্রুতবর্থা দর্শিতঃ । তস্মাৎ সর্কেভ্যো ভূতেভ্যো ভবং দদন্তবং বিন্দত্যভবং দদন্তবং বিন্দতীতি বুধ্যস্ব । সম্যক্ প্রজ্ঞাপালনেন হ্রমপাতকং প্রাপ্নুহীতি ভাবঃ ॥৬॥ অন্ত ইতি ।

মানুষ যখন কাহা হইতেও ভয় কবে না, অন্ত কেহও তাহা হইতে ভীত হয় না এবং সে কাম ও বিদ্বেষ জয় কবিতে পারে, তখন সে আত্মদর্শন কবিতে সমর্থ হয় ॥৪॥

যখন মানুষ মন, বাক্য ও কৰ্ম্মদ্বারা কোন প্রাণীবই অপকাব কবে না এবং কিছুই কামনা করে না ; তখনই সে ব্রহ্মলাভ করে ॥৫॥

ভবতনন্দন যুধিষ্ঠির ! মানুষ এইভাবে ব্রহ্মচর্যাশ্রমভূতির মধ্যে যে কোন একটী আশ্রম অবলম্বন কবিয়া যখন বাগ্ধেবাদি পবিত্যাগ কবিতে পাবে, তখন সে নিজেই ব্রহ্ম সাক্ষাৎকাব কবিতে সমর্থ হয় । অতএব তুমি নিজেই কোন আশ্রম ভাল, তাহা স্থির কর ॥৬॥

যজ্ঞমেব প্রশংসন্তি সন্ন্যাসমপরে জনাঃ ।
 দানমেকে প্রশংসন্তি কেচিচ্চৈব প্রতিগ্রহম্ ॥৮॥
 কেচিৎ সর্বং পরিত্যজ্য ভূম্বীং ধ্যায়ন্ত আসতে ।
 রাজ্যমেকে প্রশংসন্তি প্রজানাং পরিপালনম্ ॥৯॥
 হস্তা ছিত্বা চ ভিত্ত্বা চ কেচিদেকান্তশীলিনঃ ।
 এতৎ সর্বং সমালোক্য বুধানামেষ নিশ্চয়ঃ ॥১০॥

ভাবতাকৌমুদী

প্রশংসন্তি ; কেচিচ্চ অপং দ্বিতীয়ম্, ব্যাবামং ন প্রশংসন্তি, তথা অপবে উভয়ং সাম যুদ্ধেতি
 দ্বয়মেব ন প্রশংসন্তি । ইমে তু চতুর্নামুপাধানাং মধ্যে দানভেদাবেব প্রশংসন্তীতি ভাবঃ ॥৭॥

যজ্ঞমিতি । যজ্ঞদানপ্রতিগ্রহাণামুচ্চানে গার্হস্থ্যমেবাত্মবশীমিতি ভাবঃ ॥৮॥

কেচিদিতি । ধ্যায়ন্ত ইষ্টদেবতামিতি শেষঃ, আসতে অব্যবহৃত্যে ॥৯॥

হস্তেতি । কেচিৎ একান্তং নির্জনদেশং শীবন্তি পবাবলোকনপরিহারার্থমাত্মবশীতি তে তাদৃশা
 দত্তবঃ । গৃহস্থান্ হস্তা ছিত্বা চ ভিত্ত্বা চ তদ্রব্যাহবণমেব প্রশাস্তীতি শেষঃ । এতন্নতর্ভবম্যম্ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সাম শ্রীতিম্, ব্যাবামং যজ্ঞম্, অপবে একং ধ্যানং ন প্রশংসন্তি ইতি নাপি তু প্রশংসন্তি এব ; উভয়ং
 সামব্যামৌ একশ্চেব অবহাভেদেন প্রশংসন্তি । অপবে তর্থেব প্রশংসন্তি প্রাপ্তপাণ্ডমেবং জ্ঞেয়ম্ ॥৭॥
 পঞ্চাপ্যোতান্ পঞ্চান্ বিবৃণোতি—যজ্ঞেতি ত্রিভিঃ । যজ্ঞসন্ন্যাসদানৈর্দেবসর্বভূতবিপ্রাণাং শ্রীতির্ভবতি,
 প্রতিগ্রহং প্রজাত্যো বজ্রমানন্ত্যো বা দ্রব্যাদানং ব্যাবামকপং মন্দাঃ প্রশংসন্তি ॥৮॥ সর্বপরিভ্যাগেন
 য্বেবং কেচিৎ । রাজ্যমেকে ইত্যাদিপাদদ্রবেণ সামব্যায়ামাবেবশ্চেবাহ ॥৯॥ অন্ত্যং পঞ্চমাহ—

অনেকে সাস্ত্রবাদেব প্রশংসা কবে এবং বহুলোক যুদ্ধেব প্রশংসা করিয়া থাকে,
 আবার কতকগুলি লোক সাস্ত্রবাদেব প্রশংসা কবে না, অশ্র লোকেবা যুদ্ধকে ভাল
 বলে না এবং বহুলোকই সাস্ত্রবাদ ও যুদ্ধ এই দুইটাবই প্রশংসা কবে না ॥৭॥

একশ্রেণীব লোক যজ্ঞেব প্রশংসা করে, অশ্র শ্রেণীব লোক সন্ন্যাসেব প্রশংসা
 কবিয়া থাকে, অনেকে দানকে ভাল বলে এবং বহুলোক প্রতিগ্রহকে উত্তম বলিয়া
 থাকে ॥৮॥

তা'ব পব, অনেক লোক অশ্র সমস্ত পরিত্যাগ করিয়া এক ইষ্টদেবতাব ধ্যান
 কবিতে থাকিয়া অবস্থান কবে, আবার একশ্রেণীব লোক প্রজাপালনকপ বাজ্ঞে
 প্রশংসা কবিয়া থাকে ॥৯॥

(কি আশ্চর্য্য !) নির্জনস্থানস্থায়ী কতকগুলি লোক (দম্ভ্য-ডাকাত) বলে যে,
 গৃহস্থগণকে বধ, ছেদ ও ভেদ কবিয়া তাহাদেব দ্রব্য হবণ কবাই ভাল । এই সমস্ত
 মতভেদ পর্যালোচনা কবিয়া জ্ঞানিগণ এইরূপ নির্ণয় কবিয়াছেন—॥১০॥

অদ্রোহেণৈব ভূতানাং যো ধৰ্ম্মঃ স সত্যং মতঃ ।
 অদ্রোহঃ সত্যবচনং সন্নিবিভাগো দয়া দমঃ ॥১১॥
 প্রজনঃ শ্বেষু দারেষু মার্দ্দবং হ্রীৰচাপলম্ ।
 এবং ধৰ্ম্মং প্রধানেষ্টং মনুঃ স্বায়ম্ভুবোহব্রবীৎ ॥১২॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মাদেতৎ প্রযজ্ঞেন কৌন্তেয় । প্রতিপালয় ।
 যো হি-রাজ্যে স্থিতঃ শশ্বদ্বংশী তুল্যপ্রিয়াপ্রিয়ঃ ॥১৩॥
 ক্ষত্রিয়ো যশ্চশিষ্টাশী রাজা শাস্ত্রার্থতত্ত্ববিৎ ।
 অসাধুনিগ্রহরতঃ সাধুনাং প্রগ্রহে রতঃ ॥১৪॥
 ধৰ্ম্মবজ্জনি সংস্থাপ্য প্রজা বৰ্ত্তেত ধৰ্ম্মতঃ ।
 পুত্রেসংক্রমিতশ্ৰীশ্চ বনে বন্তেন বৰ্ত্তয়ন্ ॥১৫॥
 বিধানমাশ্রমাণাং বৈ কুর্যাৎ কৰ্ম্মাণ্যতদ্বিতঃ ।
 য এবং বৰ্ত্ততে রাজা স রাজা ধৰ্ম্মনিশ্চিতঃ ॥১৬॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

কোহসৌ নিশ্চয় ইত্যাহ দ্বাতাম্ । অদ্রোহেণৈতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্, অদ্রোহেণ
 অপেক্ষাবৈধেয়, যো ধৰ্ম্ম আচবিতঃ সত্যং, স এব শ্রেয়ঃসাধনতয়া সত্যং মতঃ । সন্নিবিভাগা
 বধাকালং সন্নিবিভজ্যাদাদানম্, দম ইন্দ্রিয়দমনম্ । প্রজনঃ সন্তানজননম্, মার্দ্দবং সৰ্ব্বদৈব
 কোমলতা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণ লজ্জা । অচাপলং চাঞ্চল্যোৎসাহবলম্ । প্রধানেন প্রাধান্যেন ঈষ্টং
 প্রধানেষ্টম্ । অত্রাশ্রমচিন্তা নাস্তীতি ভাবঃ ॥১১—১২॥

তস্মাদিতি । এতৎ অদ্রোহাদিকম্, প্রতিপালয় বজ্জ কৃত্রাপ্যাশ্রমে বসমিত্যাশয়ঃ । শশ্বৎ সৰ্ব্বদা,
 বংশী ভিত্তিধ্বজঃ, তুল্যে প্রিয়াপ্রিয়ে বস্ত্র সঃ । যশ্চশ্চ শিষ্টম্ অবশিষ্টম্ অপ্ৰাতীতি বজ্জশিষ্টাশী ।
 প্রগ্রহে অনগ্রহে । স্বমপি ধৰ্ম্মতঃ ধৰ্ম্মে বৰ্ত্তেত । পুত্রে সংক্রমিতা সঞ্চাবিতা শ্রী রাজলক্ষ্মীর্যেন সঃ,
 বন্তেন ফলমূলাদিনা, বৰ্ত্তয়ন্ জীবিকায় নিৰ্ভাহসন্ । বিধানঃ শাস্ত্রীয়বিধিষ্ণু অল্পসরমিতি শেবঃ,
 আশ্রমাণাং যোগ্যানি কৰ্ম্মাদি, অতদ্বিতঃ অনন্যসঃ সন্, কুর্যাৎ । পুত্রে শ্রীসংক্রমণাসম্ভবাৎ তবদানীং
 গার্হস্থ্যমেবোচিতমিতি ভাবঃ ॥১৩—১৬॥

পরেব হিংসা না কবিয়া যে ধৰ্ম্ম অনুষ্ঠিত হয়, তাহাই সজ্জনসম্মত ধৰ্ম্ম । স্বায়ম্ভুব
 মনু বলিয়াছেন—‘পবেব অপকাব না কবা, সত্যবাক্য বলা, বিভাগ কবিয়া যথাকালে
 ক্ষুধার্ত্তকে অন্ন দান কবা, দয়া, ইন্দ্রিয়দমন, আপন পত্নীব গৰ্ভে সন্তান উৎপাদন,
 কোমল ব্যবহাব, অকার্য্যকরণে লজ্জা এবং চপলতা না করা—এইগুলিতে যে ধৰ্ম্ম হয়,
 তাহাই প্রধান ধৰ্ম্ম’ ॥১১—১২॥

(১২) প্রজনঃ শ্বেষু দাবেষু—বঙ্গ বদ্ধ নি । (১৬) বিধিনা শ্রামণেনৈব পি, বিধিনা
 শ্রামণেনৈব বঙ্গ বদ্ধ ।

তস্মায়ঞ্চ পরশৈচব লোকঃ শ্রাৎ সফলোদয়ঃ ।

নির্ব্বাণং হি স্নুদুশ্রাপ্যং বহুবিল্লঞ্চ মে মতম্ ॥১৭॥

এবং ধৰ্ম্মমনুক্রান্তাঃ সত্যদানতপঃপরঃ ।

আনুশংস্তুগৈযুক্তাঃ কামক্রোধবিবর্জিতাঃ ॥১৮॥

প্রজানাং পালনে যুক্তা ধৰ্ম্মযুক্তমমাস্থিতাঃ ।

গোত্রান্ধ্রণার্থে যুধ্যন্তঃ প্রাপ্তা গতিমনুত্তমাম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

এবং রুদ্রাঃ সবসবস্তৃখাদিত্যাঃ পরন্তপ । ।

সাধ্যা রাজর্ষিসজ্জাশ্চ ধৰ্ম্মমেতং সমাশ্রিতাঃ ।

অপ্রমত্তাস্ততঃ স্বর্গং প্রাপ্তাঃ পুণ্যৈঃ স্বকৰ্ম্মভিঃ ॥২০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপর্ব্বাণ

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে দেবস্থানবাক্যে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতকৌমুদী

ভক্তেতি । সফল উদয়ঃ প্রাপ্তির্ধন্য সঃ, আশাহরুপস্থখাদিলাভাদিভি ভাবঃ । স্নুদুশ্রাপ্যম্
অতিদুঃসাধ্যজ্ঞানসাধ্যাদিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

এবমিতি । অনুক্রান্তা অনুসবন্তঃ । আনুশংস্তুং দধা । যুক্তা নিরতাঃ । গতিং স্থানম্, ন
বিশ্বতে উত্তমা যন্তান্তাম্ ॥১৮—১৯॥

অতএব কুন্তীনন্দন । তুমি যত্নপূর্ব্বক এইগুলি প্রতিপালন কব । যে রাজা
বাজ্যে অভিবিক্ত হইয়া সর্ব্বদা জিতেন্দ্রিয়, প্রিয় ও অপ্রিয় প্রাপ্তিতে সমানচিত্ত,
সজ্জনপালক, যজ্ঞাবশিষ্টভোজী, শাস্ত্রার্থ ও লোকতত্ত্বজ্ঞ, ছষ্ট নিগ্রহ ও শিষ্টানুগ্রহে নিরত
থাকিয়া প্রজাগণকে ধৰ্ম্মপথে স্থাপিত করিয়া নিজের ধৰ্ম্মপথেই থাকেন এবং যে রাজা
পবে পুত্রের উপবে বাজ্যেব ভাব অর্পণ কবিয়া বনে যাইয়া বশু ফলমূলাদিদ্বাৰা জীবন
ধাবণ কবিতে থাকিয়া, শাস্ত্রবিধি অনুসাবে আশ্রমেব যোগ্য কার্য্য করেন ; তিনিই
জ্ঞানিগণনিশ্চিত ধৰ্ম্ম পালন কবেন ॥১৩—১৬॥

সেই রাজাব ইহলোক ও পরলোক দুই লোকই সফল হয় । তা'র পব, আমার
ধাবণ এই যে, নির্ব্বাণ মুক্তি অতি দুর্লভ । কেন না, তাহাতে বহুতর বিঘ্ন উপস্থিত
হয় ॥১৭॥

এই ভাবে প্রাচীন অনেক রাজা ধৰ্ম্মেব অনুসরণ কবিতে থাকিয়া সত্য, দান ও
তপশ্রাপবায়ণ, দয়াদাক্ষিণ্যপ্রভৃতি গুণসমম্বিত, কামক্রোধবিহীন এবং প্রজা পালনে
নিবত হইয়া, গো ও ব্রাহ্মণেব নিমিত্ত যুদ্ধ কবিয়া—এই সকল অসার্থাবণ ধৰ্ম্মেব বলে
সর্ব্বোত্তম গতি লাভ কবিয়াছেন ॥১৮—১৯॥

দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অগ্নিন্বেবান্তরে বাক্যং পুনরেবার্জুনোহব্রবীৎ ।

নিবিবল্লমনসং জ্যেষ্ঠমিদং ভ্রাতরমচ্যুতম্ ॥১॥

কৃত্রধর্মেণ ধর্মজ্ঞ ! প্রাপ্য রাজ্যং সুদুর্লভম্ ।

জিহ্বা চারীন্ নরশ্রেষ্ঠ ! তপ্যতে কিং ভৃশং ভবান্ ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বস্তুভিঃ সহেতি সবসবঃ । অপ্রমত্তা ধর্মাস্ত্রীনে সাবধানাঃ, অতদ্ব্যমপি গৃহস্থশ্রমে
তিষ্ঠন্নেবেদৃশং ধর্মমাচবেতি ভাবঃ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপর্কণি চার্কাকনিগ্রহে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

অগ্নিমিতি । অন্তবে অবসবে । নিবিবল্লম্ অবধ্যবধাদিনা স্বাবমাননাযুক্তং মনো বস্ত তস্, জ্যোষ্ঠং
যুধিষ্ঠিরম্, অচ্যুতং তদানীমপি বনবাসসঙ্কল্পাদব্রষ্টম্ ॥১॥

কৃত্রিতি । কৃত্রধর্মেণ কৃত্রযুক্তেন । তপ্যতে শোকানলেন ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কেচিদেকান্তশীলিনঃ ॥১০॥ সিদ্ধান্তমাহ—অদ্রোহেণেতি ॥১১॥ প্রজ্ঞনং পুত্রোৎপাদনম্, প্রধানং
চাসৌ ইষ্টশ্চেতি সমাসস্তম্ ॥১২—১৩॥ প্রগ্রহে সংগ্রহে ॥১৪—১৫॥ শ্রাবণেন শাস্ত্রশ্রবণা-
দ্বিহিতেন ॥১৬—২০॥

ইতি শাস্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২১॥

শত্রুদমনকাবী বাজা । কৃত্রগণ, বসুগণ, আদিত্যগণ, সাধ্যগণ এবং বাজর্ষিগণ
অবহিত হইয়া এই ধর্মের অস্ত্রাধীন কবিয়া পবিশেষে আপন আপন পুণ্যময় সেই
সকল কর্মের বলে স্বর্গ লাভ কবিয়াছেন ॥২০॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি দেবস্থান এই সকল বাক্য বলিলেও যুধিষ্ঠিরের
মনেব শ্রানি গেল না এবং তিনি বনবাসের সঙ্কল্প হইতেও বিচ্যুত হইলেন না । ইহা
দেখিয়া সেই অবসবে অর্জুন পুনর্বার সেই জ্যেষ্ঠভ্রাতাকে বলিতে লাগিলেন—॥১॥

‘ধর্মজ্ঞ নবশ্রেষ্ঠ ! আপনি কৃত্রিযধর্ম অনুসাবে যুদ্ধে শত্রুগণকে জয় করিয়া,
অতিদুর্লভ রাজ্য হাতে পাইয়া, এখন গুরুতব অনুতপ্ত হইতেছেন কেন ? ॥২॥

ক্ষত্রিয়াণাং মহারাজ ! সংগ্রামে নিধনং মতম্ ।
 বিশিষ্টং বহুভির্ষজৈঃ ক্ষত্রধর্মগনুস্মর ॥৩॥
 ব্রাহ্মণানাং তপস্ত্যাগঃ প্রেত্য ধর্মবিধিঃ স্মৃতঃ ।
 ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ নিধনং সংগ্রামবিহিতং প্রভো ॥৪॥
 ক্ষত্রধর্মো মহারৌদ্রঃ শাস্ত্রনিত্য ইতি স্মৃতঃ ।
 বধশ্চ ভরতশ্রেষ্ঠ ! কালে শস্ত্রেণ সংযুগে ॥৫॥
 ব্রাহ্মণস্ত্যপি চেদ্রাজন্ ! ক্ষত্রধর্মেন বর্ততঃ ।
 প্রশস্তং জীবিতং লোকে ক্ষত্রং হি ব্রহ্মসম্ভবম্ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

ক্ষত্রিয়াণামিতি । বিশিষ্টং প্রধানীকৃতম্, অতস্তদর্থঃ শোকো ন কর্তব্য ইতি ভাবঃ ॥৩॥
 ব্রাহ্মণানামিতি । ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ, প্রেত্য পবলাক তত্ৰাপকাবাসেত্যর্থঃ, ধর্মং বিদধাতীতি
 ধর্মবিধিঃ । ক্ষত্রিয়াণাঞ্চ ধর্মবিধিবিভ্যন্তর্যদ্বয়ঃ ॥৪॥
 নেদং নিধনমপ্যশাস্ত্রান্নিত্যাহ ক্ষত্রিতি । শাস্ত্রেণ নিত্যঃ ক্ষত্রিয়পাঞ্চ নিত্যত্বা বিহিতঃ । বধশ্চ
 ভবতি, অতস্তদর্থঃ শোকো নিকার্য এবতি ভাবঃ ॥৫॥
 অথ ব্রাহ্মণস্ত দ্রোণস্ত বধো নিত্যঃ মাং দহতীত্যাহ ব্রাহ্মণস্ততি । হে রাজন্ ! ক্ষত্রধর্মেন
 বর্ততো বর্তমানস্ত যুদ্ধে কুরুত ইত্যর্থঃ, ব্রাহ্মণস্ত্যপি চেদ্রাজন্ ভবতঃ ; তদা স বধঃ, তৎ জীবিতঞ্চৈত-
 ত্যমপি লোকে প্রশস্তম্ । যেন হি ক্ষত্রং ব্রহ্মসম্ভবং ব্রাহ্মণাচ্চৎপন্নম্ । তথা চ যুদ্ধে ক্ষত্রিয়নিধনস্ত
 প্রশস্ততয়া তদুৎপাদকস্ত ব্রাহ্মণস্ত্যপি নিধনং প্রশস্তমেব । “ব্রহ্মহত্যা সুরাপান”মিত্যাদিস্বভৌ
 মহাপাতকশ্রুতিস্ত ব্রাহ্মণধর্মো বর্তমানস্ত ব্রাহ্মণস্ত বধ এবতি দ্রোণবধেহপি নানুতাপঃ কর্তব্য
 ইত্যশয়ঃ ॥৬॥

মহারাজ ! আপনি ক্ষত্রিয়ধর্ম স্মরণ করুন । ক্ষত্রিয়গণের যুদ্ধে মৃত্যু যে বহুতর
 যজ্ঞ অপেক্ষাও শ্রেষ্ঠ ॥৩॥

রাজা ! ব্রাহ্মণগণের তপস্যা ও সন্ন্যাসই পারলৌকিক ফলজনক ধর্ম, আর
 ক্ষত্রিয়গণের যুদ্ধে মৃত্যুই পারলৌকিক ফলজনক ধর্ম ॥৪॥

ভবতঃশ্রেষ্ঠ ! অতিভীষণ ক্ষত্রিয়ধর্ম ক্ষত্রিয়গণের পক্ষে শাস্ত্রে নিত্যরূপে বিহিত
 বহিয়াছে ; আবাব যুদ্ধে যথাকালে ক্ষত্রিয়গণের বধও সম্পূর্ণ সম্ভবপব হইয়া
 থাকে ॥৫॥

রাজা ! ব্রাহ্মণও যদি ক্ষত্রিয়ধর্মে বিদ্যমান থাকেন তাহা হইলে, তাঁহাবও যুদ্ধে
 বধ এবং জীবন জগতে প্রশস্ত বলিয়াই কথিত হইল থাকে । কেন না, ক্ষত্রিয় ব্রাহ্মণ
 হইতেই উৎপন্ন ॥৬॥

(৫) শস্ত্রনিত্য ইতি স্মৃতঃ—পি নি ।

ন ত্যাগো ন পুনর্যজ্ঞো ন তপো মনুজেশ্বর ! ।
 ক্ষত্রিয়শ্চ বিধীয়ন্তে ন পরম্বোপজীবনম্ ॥৭॥
 স ভবান্ সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞো ধৰ্ম্মাত্মা ভরতৰ্ষভ । ।
 রাজা মনীষী নিপুণো লোকে দৃষ্টাপরাবরঃ ॥৮॥
 ত্যক্ত্বা সন্তাপজং শোকং দংশিতো ভব কস্মণি ।
 ক্ষত্রিয়শ্চ বিশেষেণ হৃদয়ং বজ্রসন্নিভম্ ॥৯॥
 জিত্বারীন্ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মেণ প্রাপ্য রাজ্যমকণ্টকম্ ।
 বিজিতাত্মা মনুষ্যেন্দ্র ! বজ্রদানপরো ভব ॥১০॥
 ইন্দ্রো বৈ ব্রহ্মণঃ পুত্রঃ ক্ষত্রিয়ঃ কস্মণাভবৎ ।
 জ্ঞাতীনাং পাপবৃন্তীনাং জঘান নবতীৰ্ণব ॥১১॥
 তচ্চাস্ত্র কস্মা পূজ্যঞ্চ প্রশস্তঞ্চ বিশাংপতে ! ।
 তেনেন্দ্রস্য সমাপাদে দেবানামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । বিধীয়ন্তে প্রাপ্ত্যন্তেন, অপি তু যুদ্ধমেব প্রাপ্ত্যন্তেন বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ; পবন্যাং জনাং
 যেন স্বত্বান্ পদীকৃতেন বাচ্ছালকধনেন উপজীবনঞ্চ ন ॥৭॥

স ইতি । নিপুণঃ সৰ্ব্বকাৰ্য্যদক্ষঃ, দৃষ্টৌ পবাববৌ উত্তমাধমৌ ধৰ্ম্মো যেন সঃ ॥৮॥

ত্যক্ত্বিতি । সন্তাপাৎ আত্মীয়বধঃখাৎ জঘত ইতি তস্, দংশিতঃ সজ্জিতঃ ॥৯॥

জিত্বিতি । বিজিতাত্মা বিশেষেণ জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১০॥

দৃষ্টোজ্ঞেন যুবিষ্ঠিবনাখাগমতি ইন্দ্র ইতি । ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণশ্চ কণ্ঠপশু । জ্ঞাতীনাং দৈত্যদানবানাম্,
 নব নবতীঃ দশাধিকানুষ্ঠৌ শতানি ॥১১॥

তদ্বিতি । ইন্দ্রস্য পৰ্বমৈশ্বর্য্যবত্বম্, সমাপাদে প্রাপ ॥১২॥

নবনাথ ! ক্ষত্রিয়েব পক্ষে সন্ন্যাস, যজ্ঞ, তপস্যা কিংবা ভিক্ষা প্রশস্তরূপে বিহিত
 নহে ॥৭॥

ভবতশ্চেষ্ট । আপনি সনস্ত ধৰ্ম্ম জানেন । ধৰ্ম্মাত্মা, বাজা, বুদ্ধিমান, সৰ্ব্বকাৰ্য্যদক্ষ
 এবং জগতে কোন্ ধৰ্ম্ম উত্তম বা কোন্ ধৰ্ম্ম অধম তাহাও অবগত আছেন ॥৮॥

আপনি আত্মীয়বধ-দুঃখজনিত শোক পবিত্যাগ কবিয়া বাজকাৰ্য্যে সজ্জিত হউন ।
 বিশেষতঃ ক্ষত্রিয়েব হৃদয় বজ্ৰেব তুল্যই দৃঢ় হইয়া থাকে ॥৯॥

মনুষ্যশ্চেষ্ট ! আপনি ক্ষত্রিয় ধৰ্ম্ম অনুসাবে শত্ৰু জয় ও নিষ্কণ্টক রাজ্য লাভ
 কবিয়া সম্প্রতি জিতেন্দ্রিয় হইয়া যজ্ঞ ও দান করিতে থাকুন ॥১০॥

ইন্দ্র ব্রাহ্মণেব পুত্র হইয়াও কাৰ্য্যদ্বাবা ক্ষত্রিয় হইয়াছিলেন । কেন না, তিনি
 আটশত দশজন পাপাচাবী জ্ঞাতিকে বধ কবিয়াছিলেন ॥১১॥

স ত্বং যজ্ঞৈর্মহারাজ ! যজ্ঞস্য বহুদক্ষিণৈঃ ।

যথৈবেন্দ্রো মনুষ্যোন্দ্র । চিরায় বিগতজ্বরঃ ॥১৩॥

মা ত্বমেবং গতে কিঞ্চিচ্ছোচেথাঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ । ।

গতান্তে ক্ষত্রধন্যৈর্ন শস্ত্রপূতাঃ পরাং গতিম্ ॥১৪॥

ভবিতব্যং তথা তচ্চ যদব্রুন্তঃ ভরতর্ষভ । ।

দিষ্টং হি রাজশাদূল । ন শক্যমতিবর্জিতম্ ॥১৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চার্বাকনিগ্রহে অর্জুনবাক্যে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । যজ্ঞস্য দেবান্ পূজয় । বিগতো জ্ববঃ শত্রুসন্তাপো বস্ত সঃ ॥১৩॥

মেতি । গতে ভাবে ঈদৃশামবস্থারামিত্যর্থঃ । শোকাবশে কাবলমাহ গত ইতি ॥১৪॥

দৈবাদেব তে হতা ইত্যতোহপি শোকো ন কর্তব্য ইত্যাহ ভবিতব্যমিতি । বৃন্তঃ জাতম্ । দিষ্টং দৈবম্ ॥১৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি চার্বাকনিগ্রহে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

অগ্নিরিতি । অচ্যুতং ধর্ম্যং ॥১—৩॥ ত্যাগঃ সন্ন্যাসঃ ॥৪—৬॥ বস্ত্র আশ্রয়বস্ত্রঃ সমাধিরিতি
ধাবৎ ॥৭—৮॥ দংশিতঃ সন্ন্যস্তঃ, বিজয়ঃ ধর্মসংহিতামিতি পাঠে প্রশংসন্তীত্যাধাবঃ ॥৯—১০॥ ব্রহ্মণঃ
কস্তপশ্চ নবতীর্নব দশাধিকং শতষ্টিকম্ ॥১১॥ ইন্দ্রধর্মৈশ্বর্যম্ ॥১২—১৫॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে দ্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২২॥

নবনাথ ! ইন্দ্রের সেই কার্য গৌরবেরও বটে, প্রশংসারও বটে । কারণ, তিনি
সেই কার্যদ্বারাই দেবগণের মধ্যে পরম ঐশ্বর্যশালী হইয়াছেন, ইহা আমাদের গুন
আছে ॥১২॥

নরশ্রেষ্ঠ মহারাজ ! ইন্দ্র যেমন চিবকালের জন্য শত্রুসন্তাপশূন্য হইয়া প্রচুব
দক্ষিণায়ুক্ত বহু যজ্ঞ করিয়াছিলেন, আপনিও তেমন চিরকালের জন্য শত্রুসন্তাপশূন্য
হইয়াছেন, এখন প্রচুর দক্ষিণায়ুক্ত বহুতর যজ্ঞ করুন ॥১৩॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! এই অবস্থায় আপনি আর শোক কবিবেন না । কারণ, সেই
দুর্যোধনপ্রভৃতি ক্ষত্রিয়ধর্ম অনুসারে অস্ত্রস্পর্শে পবিত্র হইয়া পবনগতি লাভ
কবিয়াছেন ॥১৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! রাজপ্রধান ! যাহা ঘটিয়াছে, দৈবই সেইরূপ ছিল ; সুতরাং
কেহই দৈবকে অতিক্রম করিতে সমর্থ হয় না ॥১৫॥

(১৩) স ত্বং যজ্ঞে মহারাজ !—বহু বর্ষ সো ।

ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—::—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত কোন্তেয়ো গুডাকেশেন পাণ্ডবঃ ।

নোবাচ কিঞ্চিৎ কোরব্য । ততো দ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

বীভৎসোর্বচনং সৌম্য ! সত্যমেতদ্যুধিষ্ঠির ! ।

শাস্ত্রদৃষ্টং পরো ধর্ম্যঃ শ্রুতো গার্হস্থ্য আশ্রমঃ ॥২॥

স্বধর্ম্যং চর ধর্ম্যজ্ঞ ! যথাশাস্ত্রং যথাবিধি ।

নহি গার্হস্থ্যমুৎসৃজ্য তবারণ্যং বিধীয়তে ॥৩॥

গৃহস্থং হি সদা দেবাঃ পিতরোহতিথয়স্তথা ।

ভৃত্যশ্চৈবোপজীবন্তি তান্ ভরশ্চ মহীপতে ! ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । কোন্তেয়ো যুধিষ্ঠিবঃ, গুডাকা নিদ্রা তস্তা ঈশো নিদ্রস্তা, পূর্বং তপোহবস্থান্নাং
মিতনিদ্রোহর্জুনস্তেনেতাৎ । দ্বৈপায়নো বেদব্যাসঃ ॥১॥

বীভৎসোর্বচিতি । বীভৎসোর্বজুনস্ত । ধর্মো ধর্মজনকঃ ॥২॥

ষেতি । নহু সন্ন্যাসেহপি স্বধর্ম্যাচরণং সম্ভবতীত্যাহ নহীতি । নহি বিধীয়তে অজ্ঞান্নি
ভাবার্পণাসম্ভবাৎ ॥৩॥

গৃহস্থমিতি । ভৃত্য ভবগীষা আত্মীযাঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌববনন্দন জনমেজয় ! অর্জুন এইকপ বলিলে, পাণ্ডু-
নন্দন যুধিষ্ঠিব কোন কথাই বলিলেন না; তাহাব পব বেদব্যাস বলিতে লাগিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘সৌম্য যুধিষ্ঠিব ! অর্জুনেব এই সকল কথা সত্য । শাস্ত্রে
দেখা গিয়াছে যে, গৃহস্থাশ্রম পবম ধর্মজনক ॥২॥

ধর্মজ্ঞ ! তুমি শাস্ত্র অনুসাৰে যথাবিধানে আপন ধর্ম্বেব আচরণ কবিতে থাক ।
কাবণ, তোমাব পক্ষে গৃহস্থাশ্রম পবিত্র্যাগ কবিয়া বনবাসেব বিধান নাই ॥৩॥

বাজা ! দেবগণ, পিতৃগণ, অতিথিগণ ও আত্মীয়গণেব গৃহস্থই উপজীব্য ।
অতএব তুমি তাঁহাদেব ভরণ কব ॥৪॥

(১) নোবাচ কিঞ্চিৎ কোববন্ততো—বজ বর্জ বা সো নি । (২) শ্রুতো গার্হস্থ্যমাত্রিতঃ—
বজ বর্জ বা সো । (৩) স্বধর্ম্যং পবধর্ম্যজ্ঞ !—বজ বর্জ বা সো ।

বয়াংসি পশবশ্চৈব ভূতানি চ জনাধিপ ।।
 গৃহস্থৈশ্বরবধার্য্যস্তে তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠো গৃহাশ্রমী ॥৫॥
 সৌহৃদ্যং চতুর্ধামেতেষামাশ্রমাণাং দুরাচরঃ ।
 তং চরাগ্নি বিধিং পার্থ । দুষ্টচরং দুর্ব্বলেন্দ্রিয়ে ॥৬॥
 বেদজ্ঞানঞ্চ তে কৃৎস্নং তপশ্চাচরিতং মহৎ ।
 পিতৃপৈতামহং রাজ্যং ধূর্য্যবদ্বোদুর্মহসি ॥৭॥
 তপো যজ্ঞঃ ক্ষমা বিদ্যা ভৈক্ষ্যমিন্দ্রিয়সংযমঃ ।
 ধ্যানমেকাশান্তশীলত্বং তুষ্টির্দানঞ্চ শক্তিত্ত্বং ॥৮॥
 ব্রাহ্মণানাং মহারাজ ! চেষ্টা সংসিদ্ধিকারিকা ।
 ক্ষত্রিয়াণামস্ত বক্ষ্যামি তবাপি বিদিতং পুনঃ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 যজ্ঞো বিদ্যা সমুখানমসন্তোষঃ শ্রিয়ং প্রীতি ।
 দণ্ডধারণমুগ্রত্বং প্রজানাং পরিপালনম্ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

বয়াংসীতি । বয়াংসি পক্ষিণঃ, ভূতানি অন্তে চ প্রাণিনঃ । অবধার্য্যস্তে পুংস্বস্তে ॥৫॥
 স ইতি । সৌহৃদ্যং গৃহস্থাশ্রমঃ, দ্বঃধেন আচর্য্যত ইতি দ্ব্যচবঃ ॥৬॥
 বেদেতি । বেদজ্ঞানং জ্ঞাতমিতি শেবঃ, আচবিতং বনবাসকালে । ধূর্য্যবং ভারবাহীব ॥৭॥
 তপ ইতি । বিদ্যা শাস্ত্রবিষয়া । একান্তশীলত্বং নির্জনসেবিত্বম্ । চেষ্টা তপঃপ্রভৃतीনাং
 সাধনম্ । বক্ষ্যামি চেষ্টামীতি শেবঃ । তবাপি পুনস্তং সর্বং বিদিতমন্ত্যেবেতি শেবঃ ॥৮—৯॥

নরনাথ ! গৃহস্থেবাই পশুগণ, পক্ষিগণ ও অন্ত্রাত্ম প্রাণিগণেব ভবণপোষণ
 করিয়া থাকেন । অতএব চারিপ্রকার আশ্রমীর মধ্যে গৃহস্থাশ্রমই শ্রেষ্ঠ ॥৫॥

পৃথানন্দন ! চারিটী আশ্রমের মধ্যে গৃহস্থাশ্রমেব নিয়ম পালন কবাই দুষ্কর ।
 দুর্ব্বল ইন্দ্রিয়গণের পক্ষে দুষ্কর সেই গৃহস্থাশ্রমেব নিয়মই তুমি পালন কর ॥৬॥

তোমাব সমস্ত বেদজ্ঞানই জন্মিয়াছে এবং তুমি গুরুতর তপস্তাও কবিয়াছ ; এখন
 অপব ভাববাহীর স্থায় পৈতৃক রাজ্যভাব বহন কর ॥৭॥

মহারাজ ! তপস্তা, যজ্ঞ, ক্ষমা, শাস্ত্রবিদ্যা, ভিক্ষা, ইন্দ্রিয়দমন, ধ্যান, নির্জনে
 অবস্থান, সন্তোষ এবং শক্তি অহুসারে দান—এইগুলির চেষ্টা করা ব্রাহ্মণের পক্ষে
 সিদ্ধিকারক । ক্ষত্রিয়দেব পক্ষে সিদ্ধিকারক বিষয় সকল বলিব ; কিন্তু তাহা
 তোমারও জানা আছে ॥৮—৯॥

(৮) . ধ্যানং বিদ্যা সমুখানং সন্তোষশ্চ শ্রিয়ং প্রীতি ইতি পাদব্রহ্মসংখ্যিকং নি, তুষ্টিজ্ঞানঞ্চ
 বঙ্গ বর্দ্ধ ।

বেদজ্ঞানং তথা কৃৎস্নং তপঃ সূচরিতং তথা ।
 ত্ৰিবিণোপার্জনং ভূমি পাত্রে চ প্রতিপাদনম্ ॥১১॥
 এতানি রাজ্ঞাং কৰ্ম্মাণি স্মৃকৃতানি বিশাংপতে ! ।
 ইমং লোকমমুৰ্দ্ধৈব সাধয়ন্তীতি নঃ শ্রুতম্ ॥১২॥ (বিশেষকম্)
 এষাং জ্যায়ন্ত কোন্তেয় ! দণ্ডধারণমুচ্যতে ।
 বলং হি ক্ষত্ৰিয়ে নিত্যং বলে দণ্ডঃ সমাহিতঃ ॥১৩॥
 এতা বিদ্যাঃ ক্ষত্ৰিয়াণাং রাজন্ । সংসিদ্ধিকারিকাঃ ।
 অপি গাথামিমাং চাপি বৃহস্পতিরগায়ত ॥১৪॥
 ভূমিরেতৌ নিগিরতি সৰ্পো বিলশয়ানিব ।
 রাজ্ঞানং চাবিরোদ্ধারং ব্রাহ্মণং চাপ্রবাসিনম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞ ইতি । সমুখানং শত্ৰুদমনোদযোগঃ, শ্রিষঃ সম্পদং প্রতি অসন্তোষ উত্তবোত্তরীকৃতিকাম-
 নেতৰ্থঃ । ত্ৰিবিণস্ত্র ধনস্ত উপার্জনম্ । প্রতিপাদনং দানম্ । স্মৃকৃতানি পুণ্যজনকানি । অমুং
 পরম্, সাধয়ন্তি উৎকর্ষেণ জনয়ন্তি ॥১০—১২॥

এষামিতি । জ্যায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । সমাহিতঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥১৩॥

এতা ইতি । গাথাং গানবৎপ্রচাবযোগ্যাং বাচম্ ॥১৪॥

ভূমিরিতি । নিগিবতি গ্রসতি, বিলম্ গর্ভেষ্ শেবতে অবতিষ্ঠন্ত ইতি বিলশয়া মুখিকান্তান্ ।
 অবিরোদ্ধারঃ দুৰ্দ্ধলভ্যং শান্তিপ্রিয়দায়া শত্ৰুভিঃ সহ বিবোধস্তাকৰ্ণ্যকম্, অপ্রবাসিনং ধনাভ্যর্জনায়

ভাবতভাবদীপঃ

এবমুক্ত ইতি ॥১॥ গার্হস্থ্যং গৃহস্থত্বাৎ গার্হস্থ্যস্তম্ ॥২॥ তব ক্ষত্ৰিয়বাদবণ্যং সন্ন্যাসঃ ॥৩—৫॥
 দুৰ্দ্ধলানি জিতানি চ তানি ইচ্ছিষ্যামি তৈঃ ॥৬—৭॥ বিদ্যা আত্মনোহসদজ্ঞানম্, জ্ঞানং শাস্ত্রবিষয়ম্

নরনাথ । যজ্ঞ, শাস্ত্রবিদ্যা, শত্ৰুদমনেব উদ্যোগ, লব্ধসম্পদের প্রতি অসন্তোষ,
 (উত্তবোত্তর ত্রীকৃতিক কামনা) বাজদণ্ড ধাবণ, উগ্রতা, প্রজাপালন, সমস্ত বেদজ্ঞান, সম্যক্
 তপস্যাচরণ, প্রচুব ধন উপার্জন এবং সংপাত্রে দান—এইগুলি ক্ষত্ৰিয়েব পক্ষে
 পুণ্যজনক । আর আমাদের শুননা আছে যে, এই কার্য্যগুলি ইহলোকে ও পবলোকে
 ক্ষত্ৰিয়গণের উৎকর্ষ সম্পাদন কবে ॥১০—১২॥

কুন্তীনন্দন ! এই যজ্ঞপ্রভৃতিব মধ্যে বাজদণ্ড ধাবণই বাজাদেব প্রধান কার্য্য ।
 সৰ্ব্বদাই ক্ষত্ৰিয়ের বল থাকে, দণ্ড আবার সেই বলের উপবে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছে ॥১৩॥

রাজা । এই বিদ্যাগুলিই ক্ষত্ৰিয়দেব সিদ্ধি সম্পাদন কবে । স্বয়ং বৃহস্পতিও এই
 গাথাটি গাহিয়াছিলেন—॥১৪॥

(১৩) এতশ্চেষ্টাঃ ক্ষত্ৰিয়াণাং—পি বা নি ।

সুহৃদ্বান্‌চাপি রাজর্ষিঃ শ্রায়তে দণ্ডধারণাৎ ।

প্রাপ্তবান্‌ পরমাং সিদ্ধিং দক্ষঃ প্রাচেতসো যথা ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ভগবন্‌ ! কৰ্ম্মণা কেন সুহৃদ্বো বহুধাধিপঃ ।

সংসিদ্ধিং পরমাং প্রাপ্তঃ শ্রোতুমিচ্ছামি তং নৃপম্‌ ॥১৭॥

ব্যাস উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্‌ ।

শত্ৰুশ্চ লিখিতশ্চাস্তাং ভ্রাতরৌ সংশিতব্রতৌ ॥১৮॥

তয়োরাবসথাবাস্তাং রমণীয়ো পৃথক্‌ পৃথক্‌ ।

নিত্যপুষ্পফলৈর্‌ কৈরূপেতৌ বাহুদামনু ॥১৯॥

ততঃ কদাচিল্লিখিতঃ শত্ৰুশ্চাত্মমমাগতঃ ।

যদৃচ্ছয়াথ শত্ৰোহপি নিজ্জানন্তোহভবদাত্মমাৎ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

বিদেশে অগন্তবম্‌ । বাজ্ঞো বাজ্ঞাত্ম শত্রুভির্‌বণাবস্ত্রভাবাৎ ব্রাহ্মণস্ত চ ঋত্বাত্তাবেনৈব মৰণসম্ভবাৎ লোপ এব ঋব ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

উদাহরতি সুহৃদ্ব ইতি । সুহৃদ্বো নাম । সিদ্ধিমুদিতম্‌, প্রাচেতসঃ প্রচেতসঃ পুত্রঃ ॥১৬॥

ভগবন্‌ । হে ভগবন্‌ ! যোগবলে প্রাপ্তাণিমাষ্টৈর্‌বর্ষা ! বাহাদ্র্যশালিন্‌ বা ॥১৭॥

অত্রোতি । সংশিতং তদানীং সর্করবেব স্ততং ব্রতম্‌ উপবাসাদিশাস্ত্রবিহিতনিবশো যথোক্তৌ ॥১৮॥

তয়োবিতি । আবসথৌ আশ্রমৌ । বাহুদাং নাম নদীম্‌, অহ লক্ষ্মীকৃত্য তৎসন্নিধাবিত্যর্থঃ ॥১৯॥

তত ইতি । যদৃচ্ছয়া ঈশবেচ্ছয়া, বিশেষপ্রয়োজনাত্তাবেনেতি তাৎপর্যম্‌ ॥২০॥

‘যে রাজা শত্রুদেব সহিত বিরোধ না করেন এবং যে ব্রাহ্মণ বিদেশে না যান, সর্প যেমন মুষিকগণকে গ্রাস কবে, সেইরূপ পৃথিবী সেই বাজ্ঞাকে ও সেই ব্রাহ্মণকে গ্রাস কবে’ ॥১৫॥

আমরা শুনিয়া আসিতেছি যে, প্রচেতার পুত্র দক্ষের স্ত্রায় বাজর্ষি সুহৃদ্বও দণ্ড ধারণেব গুণে উত্তম সিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন’ ॥১৬॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভগবন্‌ ! সুহৃদ্বরাজা কোন্‌ কৰ্ম্মদ্বারা পবনসিদ্ধি লাভ করিয়াছিলেন, সেই বাজ্ঞাব বৃত্তান্ত আমি শুনিতে ইচ্ছা কবি’ ॥১৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘মনস্বীবা এই বিষয়েই এই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ কবিতা থাকেন । পূর্বকালে প্রশস্তব্রতপবায়ণ শত্ৰু ও লিখিতনামে দুইটি ভ্রাতা ছিলেন ॥১৮॥

বাহুদানদীর্‌ব নিকটে পৃথক্‌ পৃথক্‌ ভাবে তাঁহাদের দুইটি সুন্দর আশ্রম ছিল ; তাহাতে সর্বদা ফলপুষ্পসম্বিত বহুতর বৃক্ষ বিরাজ করিত ॥১৯॥

সোহভিগম্যাশ্রমং ভ্রাতুঃ শঙ্কশ্চ লিখিতস্তদা ।
 ফলানি পাতয়ামাস সম্যক্পরিণতান্যুত ॥২১॥
 তান্যুপাদায় বিস্রজ্ঞো ভক্ষয়ামাস স দ্বিজঃ ।
 তস্মিংশ্চ ভক্ষয়ত্যেব শঙ্কোহপ্যাশ্রমমাগতঃ ॥২২॥
 ভক্ষয়ন্তুস্ত তং দৃষ্ট্বা শঙ্কো ভ্রাতরমব্রবীৎ ।
 কুতঃ ফলান্যুবাণ্ণানি হেতুনা কেন খাদসি ॥২৩॥
 সোহব্রবীদ্ভ্রাতরং জ্যেষ্ঠমুপহৃত্যাভিবাৎস চ ।
 ইত এব গৃহীতানি ময়েতি প্রহসন্নিব ॥২৪॥
 তমব্রবীত্তথা শঙ্কস্তীব্ররোষসমস্থিতঃ ।
 স্তেয়ং ত্বয়া কৃতমিদং ফলান্যাদদতা স্বয়ম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পরিণতানি পরিপক্কানি । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥২১॥
 তানিতি । বিস্রজ্ঞো বিশ্বস্তচিত্তঃ, ভ্রাতৃস্বানিকত্বান্নিকষেগচিত্ত ইত্যর্থঃ ॥২২॥
 ভক্ষয়ন্তুমিতি । ক্রমপ্রতিগ্রহাত্ততবাবাবে খাদনমসঙ্গতমবেতি ভাবঃ ॥২৩॥
 স ইতি । ইতো ভবদাশ্রমাদেব ॥২৪॥
 তমিতি । স্তেয়ং চৌর্যম্ । স্বয়ং স্বামিনো মমাত্মমতিমন্তব্ধেগেত্যর্থঃ ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

১৮—১৪॥ বিলম্বান্ মুণিকান্, অগ্রবাসিনঃ গৃহাদিসন্ধিনম্ ॥১৫—১৮॥ বাহুদাং নদীমন্ত
 তৎসমীপে ॥১৯—২১॥ বিস্রজ্ঞো মনৈবৈতানীতি নিশ্চয়বান্ ॥২২—২৪॥ ইদং ভক্ষণং কৃতম্ ॥২৫॥

ক্রমে কোন সময়ে লিখিত শঙ্কের আশ্রমে গমন কবিয়াছিলেন । তখন শঙ্কও
 ঈশবেচ্ছাক্রমে সেই আশ্রম হইতে বাহিব হইয়া গিয়াছিলেন ॥২০॥

তখন লিখিত ভ্রাতা শঙ্কেব আশ্রমে বাইয়া ভিন্ন ভিন্ন বৃক্ষ হইতে সম্যক্ পরিপক্ক
 বহুতব ফল পাড়িয়া লইলেন ॥২১॥

ক্রমে সেই লিখিত কোন একস্থানে বসিয়া নিকষেগচিত্তে সেই ফলগুলি ভক্ষণ
 কবিতো লাগিলেন । তিনি ফল ভক্ষণ করিতেছিলেন, এমন সময়ে শঙ্ক আসিয়া সেই
 আশ্রমে উপস্থিত হইলেন ॥২২॥

শঙ্ক লিখিতকে ফল ভক্ষণ কবিতো দেখিয়া বলিলেন—‘তুমি এ ফলগুলি কোথা
 হইতে পাইলে এবং কি কাবণেই বা এগুলি ভক্ষণ কবিতোহ’ ॥২৩॥

তখন লিখিত শঙ্কেব নিকটে যাইয়া তাঁহাকে অভিবাদন কবিয়া হাসিতে
 হাসিতেই যেন বলিলেন—‘আমি এই আশ্রম হইতেই এই ফলগুলি লইয়াছি’ ॥২৪॥

(২১) ভ্রাতৃশ্চক্রমণিখিতস্তদা—নি, ফলানি পাতয়ামাস—পি নি ।

গচ্ছ রাজানমাসাচ্চ স্বকৰ্ম্ম কথয়স্ব বৈ ।
 অদত্তাদানমেবং হি কৃতং পার্থিবসত্তম । ২৬॥
 স্তেনং মাং ত্বং বিদিত্বা চ স্বধন্যমনুপালয় ।
 শীঘ্রং ধারয় চৌরশ্চ মম দণ্ডং নরাধিপ ! ২৭॥
 ইত্যুক্তস্তশ্চ বচনাৎ সূহৃদ্ব্যং স নরাধিপম্ ।
 অভ্যগচ্ছন্ মহাবাহো । লিখিতঃ সংশিতব্রতঃ ২৮॥
 সূহৃদ্ব্যস্তপালেভ্যঃ শ্রদ্ধা লিখিতমাগতম্ ।
 অভ্যগচ্ছৎ সহামাত্যঃ পদ্ভ্যামেব জনেশ্বরঃ ২৯॥
 তমব্রবীৎ সমাগম্য স রাজা ধন্যবিত্তমম্ ।
 কিমাগমনমাচক্ষু ভগবন্ । কৃতমেব তৎ ৩০॥

ভাবতকৌমুদী

গচ্ছেতি । কিং কথয়ামীত্যাহ অদত্তেতি । অদত্তা মূল্যমিতি শেষঃ, আদানং পবকীয়দ্রব্যগ্রহণম্,
 এবমিখং কৃতম্ ২৬॥

স্তেনমিতি । স্তেনং চৌরম্ । স্বধৰ্ম্মং রাজ্যাচাৰম্ । ধারয় অবধাৰয় নির্দেশেতি ধাবৎ ২৭॥

ইতীতি । তস্ত শব্দস্ত । সংশিতব্রতঃ সৰ্ব্বসুখ্যাভিশাশ্রয়নিষমঃ ২৮॥

সূহৃদ্ব্য ইতি । অস্ত ভবনগ্রাস্তদেশং পালয়ন্তীতি তেভ্যো দৌৰ্য্যকৈভ্যঃ ২৯॥

তমিতি । ধন্যবিত্তমং লিখিতম্ । কৃতমেব মম সম্পাদিতমেবেতি জানীহীতি শেষঃ ৩০॥

তখন শব্দ অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া লিখিতকে বলিলেন—‘তুমি আমার অনুমতি না
 লইয়া নিজেই যে ফলগুলি গ্রহণ করিয়াছ, ইহাতে তোমার চুবি করা হইয়াছে ২৫॥

অতএব যাও, বাজার নিকট যাইয়া বল যে, রাজশ্রেষ্ঠ ! আমি মূল্য না দিয়া
 এইভাবে পবকীয় দ্রব্য গ্রহণ করিয়াছি ২৬॥

সুতবাং নবনাথ ! আপনি আমাকে চোব বলিয়া অবগত হইয়া আপন রাজধৰ্ম্ম
 পালন ককন ; আমি চোব, সম্বৎ আমাব দণ্ডবিধান ককন’ ২৭॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠির ! শব্দ এইকপ বলিলে, প্রশস্তব্রতশালী লিখিত শব্দের বাক্য
 অনুসারে সূহৃদ্ব্যবাজাব অভিযুখে গমন কবিলেন ২৮॥

‘লিখিত আনিয়াছেন’ এই কথা দ্বাবপালগণেব নিকট শুনিয়া সূহৃদ্ব্যরাজা
 অমাত্যগণেব সহিত পাদচাৰেই লিখিতেব নিকট গমন কবিলেন ২৯॥

সূহৃদ্ব্যরাজা লিখিতেব নিকট উপস্থিত হইয়া সেই ধৰ্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ লিখিতকে
 বলিলেন—‘ভগবন্ ! আপনি কি দ্রব্য আগমন কবিয়াছেন, তাহা বলুন এবং অবগত
 হউন যে, আমি তাহা কবিয়াছি’ ৩০॥

(২২) সূহৃদ্ব্যো দ্বাবপালেভ্যঃ—পি ।

এবমুক্তঃ স বিশ্রীঃ স্নুহ্যন্নমিদমব্রবীৎ ।
 প্রতিশ্রুত্য করিষ্যতি শ্রদ্ধা তৎ কর্তু মর্হসি ॥৩১॥
 অনিসৃষ্টানি গুরুণা ফলানি মনুজর্ষভ ! ।
 ভক্ষিতানি মহারাজ ! তত্র মাং শাধি মা চিরম্ ॥৩২॥

স্নুহ্যন্ন উবাচ ।

প্রমাণং চেন্নতো রাজা ভবতো দণ্ডধারণে ।
 অনুজ্ঞায়ামপি তথা হেতুঃ স্মাদব্রাহ্মণর্ষভ ! ॥৩৩॥
 স ভবানভ্যনুজাতঃ শুচিকর্ম্ম মহাব্রতঃ ।
 ক্রহি কামানতোহন্যাস্ত্বং করিষ্যামি হি তে বচঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । শ্রদ্ধা কবিশ্চে ইতি প্রতিশ্রুত্য । অস্তথা মমাশ্বাসো ন স্মাদিতি ভাবঃ । কবিশ্চ
 ইতি সন্ধিবার্ধঃ ॥৩১॥

অনীতি । অনিসৃষ্টানি অদত্তানি, গুরুণা জ্যেষ্ঠভ্রাতা শাঙ্ঘেন । ভক্ষিতানি অতএব প্রত্যর্পণা-
 সম্ভব ইতি ভাবঃ ॥৩২॥

প্রমাণমিতি । প্রমাণম্ অসন্ধিঃ কর্তা । হেতুঃ প্রমাণম্, অনুজ্ঞাবাৎ নির্দোষত্বেনানুমতো ॥৩৩॥

স ইতি । শুচি পবিত্রং কর্ম্ম ফলগ্রহণং বস্ত্র সঃ । নহু পবকীয়ব্রব্যগ্রহণে চৌর্য্যাপাতাৎ পাপে
 সতি কথং মে শুচিকর্ম্মমিত্যাহ মহাব্রত ইতি । সত্যপি তস্মিন্ পাপে মহাব্রতেনৈব ভ্রংশ
 ইতি ভাবঃ । কামান্ অতীষ্টবিস্রান্ ॥৩৪॥

স্নুহ্যন্নবাজা এইকপ বলিলে, ব্রাহ্মণি লিখিত তাঁহাকে বলিলেন—‘মহাবাজ !
 আপনি আমার বাক্য শুনিয়া তাহা সম্পাদন কবিব এইকপ প্রতিশ্রুতি দিয়া পবে
 তাহা ককন’ ॥৩১॥

নবনাথ মহাবাজ ! আমাব জ্যেষ্ঠ ভ্রাতা আমাকে ফল দান কবেন নাই, তথাপি
 আমি তাঁহাব সেই ফল ভক্ষণ কবিয়াছি । সেই বিষয়ে আপনি আমাব দণ্ড ককন,
 বিলম্ব কবিবেন না’ ॥৩২॥

স্নুহ্যন্নবাজা বলিলেন—‘ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ ! আপনাকে দণ্ড দিবার পক্ষে বাজা যদি
 প্রমাণ হন, তাহা হইলে আপনাব নির্দোষিতাব অনুমোদনপক্ষেও বাজাই প্রমাণ
 হউন ॥৩৩॥

অতএব আমি অনুমোদন করিতেছি যে, আপনার সেই কার্য্যে কোন পাপ হয়
 নাই । কাবণ, আপনি মহাব্রতশালী ; স্নুতবাং আপনি এতদুভিন্ন অস্ত্র যে অতীষ্ট
 বিষয় চান, তাহা বলুন, আমি আপনার সেই বাক্য বক্ষা কবিব’ ॥৩৪॥

ব্যাস উবাচ ।

স চ্ছন্দ্যমানো ব্রহ্মর্ষিঃ পার্থিবেন মহাত্মনা ।
 নান্যং স বরয়ামাস তস্মাদগাদৃতে বরম্ ॥৩৫॥
 ততঃ স পৃথিবীপালো লিখিতস্ত মহাত্মনঃ ।
 করৌ প্রচ্ছেদয়ামাস ধৃতদণ্ডো জগাম সঃ ॥৩৬॥
 স গত্বা ভ্রাতবং শঙ্খমার্ত্তকপোহব্রবীদিদম্ ।
 ধৃতদণ্ডস্ত দুৰ্বুদ্ধৈৰ্বাংস্তং ক্ষন্তুমহতি ॥৩৭॥
 শঙ্খ উবাচ ।

ন কুপ্যে তব ধৰ্ম্মজ্ঞ । ন ত্বং দৃষয়সে মম ।
 ধৰ্ম্মস্ত তে ব্যতিক্রান্তস্ততস্তে নিষ্কৃতিঃ কৃত্য ॥৩৮॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । চ্ছন্দ্যমানো দণ্ডব্যতিবিক্রবগ্রহণাবাক্ককমানঃ । ঋতে বিনা ॥৩৫॥
 তত ইতি । যোগপ্রভাবাদেব পুনঃ কবৌ ভবিষ্যত ইত্যবধাৰ্ণ্যেব প্রচ্ছেদয়ামাস ॥৩৬॥
 স ইতি । ধৃতদণ্ডস্ত বাজা বিহিতদমস্ত মম, তং তদীয়কলগ্রহণম্ ॥৩৭॥
 নেতি । ন কুপ্যে ত্বা কলগ্রহণং ন কুপ্যামি । দৃষয়সে কিমপি ত্রব্যম্ ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

হে পার্থিবসত্তম ! মম অদত্তাদানং কৃতমিত্যশ্চে বাজে কথয়ন্তেতি সৰ্ব্বকঃ ॥২৬—২৮॥ অন্তপালেভো
 দ্বাবপালেভ্যঃ ॥২৯—৩০॥ কবিত্ব ইতি সন্ধিবার্ধঃ ॥৩১॥ অনিস্পষ্টান্তদত্তানি, শুকশা জ্যেষ্ঠভ্রাতা ॥৩২॥
 বধা দণ্ডধাৰ্ণে বাজা প্রমাণম্, তথাহুজ্জাবাং হেতুঃ প্রমাণম্ ॥৩৩॥ শুচিকৰ্ম্ম মদন্তুজ্ঞৈব শোষিতদোষঃ ।
 ক্ষতবর্ষেতি পাঠে শ্রাবিতকৰ্ম্ম কীৰ্ত্তনেনাপি দোষো নন্ততীত্যর্থঃ ॥৩৪—৩৭॥ মম মাং মম বা ন

বেদব্যাস বলিলেন—‘মহাত্মা স্নহ্যম্নবাজা অগ্ন বব গ্রহণ কবিবাব জন্ত অনুবোধ
 করিলেও ব্রহ্মর্ষি লিখিত সেই দণ্ড ব্যতীত অগ্ন বব গ্রহণ করিতে চাহিলেন না ॥৩৫॥

তাহাব পব স্নহ্যম্নবাজা মহাত্মা লিখিতেব হস্তদ্বয় ছেদন কবাইলেন । এইকপে
 দণ্ড গ্রহণ কবিয়া লিখিত সেস্থান হইতে চলিয়া গেলেন ॥৩৬॥

ক্রমে লিখিত সেই গীড়িত অবস্থায় ভ্রাতা শঙ্খেব নিকটে উপস্থিত হইয়া এই কথা
 বলিলেন—‘আর্য্য ! আমাব বুদ্ধি দূষিত হইয়াছিল, তাহাতেই তুমি কবিয়াছিলাম,
 এখন তাহাব জন্ত দণ্ড গ্রহণ কবিয়াছি, আপনিও ক্ষমা ককন’ ॥৩৭॥

শঙ্খ বলিলেন—‘ধৰ্ম্মজ্ঞ ! আমি তোমাব প্রতি ক্রুদ্ধ হই নাই । কেন না, তুমি
 আমাব কোন অনিষ্ট কব নাই । তুমি ধৰ্ম্মেব অতিক্রম কবিয়াছিলে, তাহাতেই আমি
 তোমাব নিষ্কৃতিব উপায় কবিয়াছি ॥৩৮॥

স্বং গত্বা বাহুদাং শীত্ৰং তৰ্পয়স্ব যথাবিধি ।
 দেবান্ ঋত্বীন্ পিতৃশ্চৈব মা চাধৰ্শ্বে গনঃ কৃথাঃ ॥৩৯॥
 তস্ম তদ্বচনং শ্ৰুত্বা শঙ্কস্ম লিখিতস্তদা ।
 অবগাহ্যাপগাং পুণ্যামুদকার্থং প্রচক্ৰমে ॥৪০॥
 প্রাহুৱাস্তাং ততস্তস্ম কৰৌ জলজসন্নিভৌ ।
 ততঃ স বিস্মিতো ভ্ৰাতৃদৰ্শয়ামাস তৌ কবৌ ॥৪১॥
 ততস্তমব্রবীচ্ছাস্তপসেদং কৃতং ময়া ।
 মা চ তেহত্ৰ বিশঙ্কাভূদ্দৈবমত্ৰ বিধীয়তে ॥৪২॥
 লিখিত উবাচ ।

কিস্ত নাহং ত্বয়া পূতঃ পূৰ্বমেব মহাদ্ব্যতে ।।

যস্ম তে তপসো বীৰ্য্যমৌদৃশং দ্বিজসত্তম । ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

স্বমিতি । বাহুদাং নাম নদীন্ । অধৰ্শ্বে মনো মা চ কৃথাঃ হস্তাভাবাত্তৰ্পণাকবণেনেতি
 ভাবঃ ॥৩৯॥

তস্মেতি । আপগাং নদীং বাহুদাম্, উদকার্থং পিত্ৰাদিত্য উদকদানার্থং তৰ্পণার্থমিতি যাবৎ ॥৪০॥

প্রাহুৱিতি । প্রাহুৱাস্তাম্ আবিভূতৌ, জলজসন্নিভৌ পন্নতুল্যৌ ॥৪১॥

তত ইতি । বিশঙ্কা বিস্ময়ঃ, বিধীয়তে প্রমাণত্বেনাদীয়তে । বীৰ্য্ আদানে ইত্যস্ম বৰ্ণনি
 প্রয়োগঃ ॥৪২॥

কিঞ্চিতি । পূতশ্চৌৰ্য্যাপাপামুক্তঃ, পূৰ্ব্বং বাজদণ্ডাৎ প্রাক্ ॥৪৩॥

লিখিত । তুমি সত্বৰ বাহুদানদীতে যাইয়া যথাবিধানে দেবগণ, ঋত্বিগণ ও
 পিতৃগণেব তৰ্পণ কব , অধৰ্শ্বেব দিকে মন দিও না' ॥৩৯॥

তখন লিখিত শঙ্ক্বেব সেই বাক্য শুনিয়া পবিত্ৰ বাহুদানদীতে অবগাহন কৰিয়া
 তৰ্পণ কবিবার উপক্ৰম কবিলেন ॥৪০॥

তদনন্তব পদ্মেব তুল্যা তাঁহাব ছুইখানি হাত আবিভূত হইল , পবে তিনি
 বিস্ময়াপন্ন হইয়া ভ্ৰাতা শঙ্ক্বেব নিকটে যাইয়া তাঁহাকে সেই হাত ছুইখানি
 দেখাইলেন ॥৪১॥

তৎপবে শঙ্ক লিখিতকে বলিলেন—‘আমি তপস্তাব প্রভাবে ইহা কৰিয়াছি ,
 স্মৃতবাং এই বিষয়ে যেন তোমাব বিস্ময় হয় না । এ বিষয়ে দৈবই প্রমাণ’ ॥৪২॥

লিখিত বলিলেন—‘মহাতেজা ব্ৰাহ্মণশ্ৰেষ্ঠ ! যে আপনাব এইকপ তপস্তাব
 প্রভাব, সেই আপনি বাজদণ্ডেব পূৰ্বেই আনাকে এই চৌৰ্য্য পাপ হইতে মুক্ত কবিলেন
 না ত’ ॥৪৩॥

শঙ্খ উবাচ ।

এবমেতস্ময়া কার্যং নাহং দণ্ডধরন্তব ।

স চ পুত্রো নরপতিস্তুষ্ণাপি পিতৃভিঃ সহ ॥৪৪॥

ব্যাস উবাচ ।

স রাজা পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! শ্রেয়ান্ বৈ তেন কৰ্ম্মণা ।

প্রাপ্তবান্ পরমাং সিদ্ধিং দক্ষঃ প্রাচেতসো যথা ॥৪৫॥

এষ ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়াণাং প্রজানাং পরিপালনম্ ।

উৎপথেভ্যো মহারাজ ! মা স্ম শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥৪৬॥

ব্রাতুরস্তু হিতং বাক্যং শৃণু ধৰ্ম্মজ্ঞসত্তম ! ।

দণ্ড এব হি রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রধৰ্ম্মো ন মুণ্ডনম্ ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । এতৎ তে চৌধ্যপাপানোচনম্, কার্যং তপসা কৰ্ত্ত্বং শক্যমসীৎ, দণ্ডধরো
দণ্ডবিধাতা ॥৪৪॥

স ইতি । স সূহৃদঃ, শ্রেয়ান্ সমৃদ্ধা শ্রেষ্ঠঃ, তেন নিধিতস্ত দণ্ডদানেন, পবেণ পাপনাশনেনাশ্রমো-
হপি পাপনাশাদিত্যাশয়ঃ । প্রাচেতসঃ প্রাচেতসঃ পুত্রঃ ॥৪৫॥

এব ইতি । উৎপথেভ্যঃ শাস্ত্রগর্হিতমার্গেভ্যঃ, শোকং বিহায তদ্রাজ্যমেব পরিপালয়েতি
ভাবঃ ॥৪৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

দৃষয়সে, তে স্বা, নিরুতিঃ প্রাপ্তিস্তম্ ॥৩৮—৩৯॥ উদকস্তার্থং প্রবোজনমাত্মনাদি কৰ্ত্ত্বমিতি শেষঃ
॥৪০—৪৩॥ আত্মাধিকার্যপৰ্য্যমাহ—দণ্ড ইতি ॥৪৭॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভারতভাবদীপে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৩॥

শঙ্খ বলিলেন—‘বৎস ! আমি এক্ষণ কবিতে পারিতাম বটে ; কিন্তু আমি ত
তোমার দণ্ডদানের কৰ্ত্তা নহি । তোমাকে ঐকপ দণ্ড দান কবিয়া সেই সূহৃদবাজাও
পবিত্র হইয়াছেন, তুমিও পিতৃলোকদের সহিত পবিত্র হইয়াছ’ ॥৪৪॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! সূহৃদবাজা সেই কৰ্ম্মেব ফলে শ্রেষ্ঠতা
লাভ কবিয়া, প্রচেতাব পুত্র দক্ষেব ছায় পবমসিদ্ধি (পরিশেবে উত্তমগতি) লাভ
কবিয়াছিলেন ॥৪৫॥

মহাবাজ ! শাস্ত্রনির্দ্দিত পথ হইতে প্রজাগণকে রক্ষা কবাই ক্ষত্রিয়গণেব ধৰ্ম্ম ;
সুতবাং তুমি শোকে মন দিও না (বাজহ কব) ॥৪৬॥

চতুর্বিংশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

পুনরেব মহর্ষিস্তং কৃষ্ণং দ্বৈপায়নো মুনিঃ ।
অজাতশত্রুং কোন্তেম্মিদিং বচনমব্রবীৎ ॥১॥
অরণ্যে বসতাং তাত । ভ্রাতৃণাং তে মনস্বিনাম্ ।
মনোরথা মহারাজ ! যে তত্রাসন্ যুধিষ্ঠির । ॥২॥
তানিনে ভরতশ্রেষ্ঠ ! প্রাপ্ত্ব বস্তু মহারথাঃ ।
প্রশামি পৃথিবীং পার্শ্ব । যযাতিরিব নাহবঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
অরণ্যে দুঃখবসতিরমুভূতা তপস্বিভিঃ ।
দুঃখস্থান্তে নরব্যাত্র ! সুখান্মুভবন্ত বৈ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

ভ্রাতৃবিভিঃ । অজাতশত্রুং । মুণ্ডনং মস্তকস্ত, তেন চ সন্ন্যাসঃ হৃতিতঃ ॥৪৭॥
ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীমাধ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্কাকনিগ্রহে ত্রয়োবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

পুনবিভিঃ । মস্তকস্তাং ঋষিঃ, তত্ত্বমনবাংশ্চ মুনিবিত্যভ্যর্থদেঃ । অজাতশত্রুং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১॥
অবণ্য ইতি । মনস্বিনাং প্রশস্তমনসাম্ । ইমে ভ্রাতবঃ । নাহবো নহবপুত্রঃ ॥২—৩॥
অবণ্য ইতি । দুঃখেন বসতিঃ স্থিতিঃ, তপস্বিভির্দীনৈর্ভ্রাতৃভিঃ ॥৪॥

ধর্ম্মশ্রেষ্ঠ বাজপ্রধান ! তুমি ভ্রাতা অর্জুনের হিতবার্য্য প্রবণ কব । দণ্ড ধারণ
কবাই ক্ষত্রিয়েব ধর্ম্ম, কিন্তু মস্তকমুণ্ডন কবা নহে ॥৪৭॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহর্ষি ও মুনি বেদব্যাস পুনবার কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিবকে এই
কথা বলিলেন—॥১॥

‘বৎস ! মহাবাজ যুধিষ্ঠিব । বনে বাস কবিবাব সময়ে তোমাব প্রশস্তহৃদয়
ভ্রাতৃগণের যে সকল বিষয়ে অভিলাষ হইত, বর্তমান সময় ইহাব। সেই সকল বিষয়
লাভ ককন । অতএব পৃথানন্দন ! তুমি নহবেব পুত্র যযাতিরি ত্রায় পৃথিবী শাসন
কব ॥২—৩॥

নবশ্রেষ্ঠ ! তোমাব ভ্রাতাবা দীন-হীনভাবে বনবাসেব দুঃখ অমুভব করিয়া
আসিয়াছে । সেই দুঃখেব অবসানে এখন সুখ অমুভব কর ॥৪॥

ধর্মমর্থঞ্চ কামঞ্চ ভ্রাতৃভিঃ সহ ভারত ! ।
 অনুভূয় ততঃ পশ্চাৎ প্রস্থাতাসি বিশাংপতে ! ॥৫॥
 অর্থিনাঞ্চ পিতৃণাঞ্চ দেবতানাঞ্চ ভারত ! ।
 আনুগ্যং গচ্ছ কৌন্তেয় ! তৎ সর্বঞ্চ করিষ্যসি ॥৬॥
 সর্বমেধাশ্বমেধাভ্যাং যজস্ব কুরুনন্দন ! ।
 ততঃ পশ্চান্নহারাজ ! গমিষ্যসি পরাং গতিম্ ॥৭॥
 ভ্রাতৃশ্চ সর্বান্ ক্রতুভিঃ সংযোজ্য বহুদক্ষিণৈঃ ।
 সম্প্রাপ্তঃ কীর্ত্তিমতুলাং পাণ্ডবেয় ! ভবিষ্যসি ॥৮॥
 বিদ্বাস্তে পুরুষব্যাসে । বচনং কুরুসত্তম ! ।
 শৃণুস্বৈবং যথা কুর্বন্ ন ধর্মাচ্চ্যবসে নৃপ ! ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মমিতি । কাম্যত ইতি কামঃ অতীষ্টবিষয়স্তম্ । প্রস্থাতা পবলোকম্ ॥৫॥
 অর্থিনামিতি । অর্থিনাং যাচকানাং দানেন, পিতৃণাং শ্রাদ্ধেন, দেবতানাঞ্চ পূজনে ॥৬॥
 সর্বৈতি । সর্বমেধাশ্বমেধৌ যজ্ঞবিশেষৌ তাভ্যাং, যজস্ব দেবান্ পূজয়স্ব ॥৭॥
 ভ্রাতৃনিতি । সংযোজ্য কর্ত্তবা ব্যাপার্য ॥৮॥
 বিদ্ব ইতি । বচনং “হিংসাবহ্লং গার্হস্থ্যং কর্ত্ত্বং নেচ্ছামি”তি বক্তব্যং বাক্যম্ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

পুনবেবেতি ॥১॥ স্বধর্ম ইতি । রাজ্যং কর্ত্তব্যমিত্যুক্তম্, ভ্রাতৃদীনামানুগ্যার্থমপি তৎ কর্ত্তব্য-
 নিত্যাহ—অবগ্য ইত্যাদিনি । ॥২—৮॥ বচনং হিংসাপ্রধানঃ ক্রতুর্থে মে মাদ্বিত্যেবংরূপম্, হে

ভবতনন্দন নবনাথ । তুমি ভ্রাতৃদেব সহিত মিলিত হইয়া ধর্ম, অর্থ ও কাম
 অনুভব কবিয়া, পবে পবলোকে প্রস্থান কবিলে ॥৫॥

ভবতনন্দন যুধিষ্ঠির । তুমি এখন দান কবিয়া প্রার্থীদেব, শ্রাদ্ধ করিয়া পিতৃ-
 লোকেব এবং পূজা কবিয়া দেবতাদেব ঋণ পবিশোধ কব । গৃহস্থাত্মমে তুমি এই
 সঙ্গস্তই কবিত্তে পাবিলে ॥৬॥

কৌববনন্দন মহাবাজ ! এখন ক্রমশঃ সর্বমেধ ও অশ্বমেধ যজ্ঞ কব ; তাহাব
 পবে পবনগতি লাভ কবিলে ॥৭॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি তোমাব ভ্রাতৃগণকে প্রচুব দক্ষিণায়ুক্ত নানাবিধ যজ্ঞে ব্যাগৃত
 কবাইয়া অতুলনীয় কীর্ত্তি লাভ কবিলে ॥৮॥

নবশ্রেষ্ঠ কৌববপ্রধান বাজা ! ইহাব পবে তুমি যে কথা বলিলে, তাহা আমি
 বুলিতেছি । তুমি যাহা কবিয়া ধর্মচ্যুত হইবে না, তাহা আমাব নিকট শ্রবণ কব—৥৯॥

(৬) ক্রতুধীনঃ পিতৃণাঞ্চ পি, ততঃ স্বর্গং গমিষ্যসি—নি ।

আদদানস্ত বিজয়ং নিগ্রহঞ্চ যুধিষ্ঠির ! ।
 সমানং ধৰ্ম্মকুশলাঃ স্থাপয়ন্তি নরেশ্বর ! ॥১০॥
 দেশকালপ্রতীক্ষী যো দস্যুন্মৰ্ষয়তে নৃপঃ ।
 শাস্ত্রজ্ঞাং বুদ্ধিমান্স্থায় যুজ্যতে নৈনসা হি সঃ ॥১১॥
 আদায় বলিষড়্ভাগং যো রাষ্ট্রং নাভিরক্ষতি ।
 প্রতিগৃহ্নাতি তৎ পাপং চতুৰ্থাংশেন ভূমিপঃ ॥১২॥
 নিবোধ চ যথা তিষ্ঠন্ ধৰ্ম্মান চ্যবতে নৃপঃ ।
 নিগ্রহাঙ্কশাস্ত্রাণামনুরূধ্যম্পেতভীঃ ॥১৩॥

ভাবতকৌমুদী

আদদানভেতি । আদদানস্ত লভমানস্ত, নিগ্রহং পবাজয়ম্ । সমানং তদ্বত্বম্ ॥১০॥
 গাৰ্হস্থ্যোহপি হিংসা পবিরহঃ শক্যা স্তাদিত্যাহ দেশেতি । মৰ্ষয়তে ক্ষমতে, ন হিনস্তীত্যর্থঃ ।
 শাস্ত্রজ্ঞাং “মা হিংস্তাং সৰ্ব্বা ভূতানি” ইতি ঋতিপ্রহিষঙ্গিন্ ॥১১॥
 রাজ্যশাসননিবমমাহ আদাবেতি । বলিঃ স্তম্ভভাগ উৎপন্নশাস্ত্রাদীনাং ষষ্ঠভাগশ্চেতি
 তন্ম, আদায় প্রজ্ঞাতো গৃহীত্বা । তাসাং প্রজ্ঞানাং পাপম্ ॥১২॥
 নিবোধেতি । নৃপঃ যথা তিষ্ঠন্ ধৰ্ম্মান চ্যবতে অশ্রুতি তথা নিবোধ শৃণু । অপেতভীর্নিভয়ঃ
 সন্, ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণাং নিগ্রহাদতিক্রমাং, অমুখ্যান্ স্বেচ্ছয়া কলঙ্কভঙ্গাদি কৰ্ম্ম কুৰ্বন্ ধৰ্ম্মাচ্যবতে
 ইত্যমুখ্যন্তিঃ ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

কুম্ভসত্তম । ॥১০॥ আদদানস্ত পবদ্বাপহৰ্ষঃ সমানধৰ্ম্মঃ অবিষমো ধৰ্ম্মস্তত্র কুশলাঃ স্থাপয়ন্তি অবশ্যকর্তব্যতয়া
 ব্যবস্থাপয়ন্তি, হে নরেশ্বর । নবেষবমিতি পাঠান্তবে বিজ্ঞবাদিকং কর্তুমিতি শেষঃ ॥১০॥ মৰ্ষয়তে

বাজা যুধিষ্ঠির । ধৰ্ম্মনিকপণনিপুণ লোকেবা জয় বা পবাজয় লাভ কবিয়া সে
 দুইটাকেই সমানভাবে স্থাপন কবিয়া থাকেন ॥১০॥

যে বাজা শাস্ত্রপ্রতিপাদিত বুদ্ধি অবলম্বন কবিয়া দেশ ও কালের প্রতীক্ষা
 কবিত্তে থাকিয়া দস্যুগণেব উপবেও ক্ষমা কবেন, তিনি হিংসাপাপে লিপ্ত হন না ॥১১॥

যে বাজা প্রজাগণেব নিকট হইতে কবকপে (খাজনা হিসাবে) উৎপন্নদ্রব্যেব ষষ্ঠভাগ
 গ্রহণ কবিয়া রাজ্য বক্ষা কবেন না, সেই বাজা প্রজাদেব পাপেব একচতুৰ্থাংশ গ্রহণ
 কবেন ॥১২॥

যুধিষ্ঠির । বাজা যে ভাবে থাকিয়া ধৰ্ম্মচ্যুত হন না, তাহা তুমি শ্রবণ কব । কিন্তু
 তিনি নির্ভয় চিন্তে ধৰ্ম্মশাস্ত্র লঙ্ঘন কবিয়া স্বেচ্ছাচাৰী হইয়া কাৰ্য্য করিতে থাকিলে
 ধৰ্ম্মভ্রষ্ট হন ॥১৩॥

(১০) সমানধৰ্ম্মকুশলাঃ বদ্ব বর্জ্জ নি । (১১) চতুৰ্থাংশেন ভূমিপ ।—পি বজ্জ বর্জ্জ ।

কামক্রোধাবনাদৃত্য পিতেব সমদর্শনঃ ।
 শাস্ত্রজাং বুদ্ধিমান্হায় যুজ্যতে নৈনসা হি সঃ ॥১৪॥
 দৈবেনাভ্যাহতো রাজা কৰ্ম্মকালে মহাভ্যুতঃ । ।
 ন সাধয়তি যৎ কৰ্ম্ম ন তত্রাহরতিক্রমম্ ॥১৫॥
 তরুসাং বুদ্ধিপূৰ্ব্বং বা নিগ্রাহ্য এব শত্রবঃ ।
 পাঠৈঃ সহ ন সন্দধ্যাদ্রাজ্যং পুণ্যঞ্চ কারয়েৎ ॥১৬॥
 শূরাশ্চাৰ্য্যাশ্চ সৎকার্যা বিদ্বাংসশ্চ যুধিষ্ঠির । ।
 গোমিনো ধনিনশ্চৈব পরিপাল্যা বিশেষতঃ ॥১৭॥
 ব্যবহারেষু ধৰ্ম্মেষু যোক্তব্যশ্চ বহুশ্রুতাঃ ।
 প্রমাণজ্ঞা মহীপাল ! শ্রায়শাস্ত্রাবলম্বিনঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

কামেতি । সমদর্শনঃ শত্রৌ মিত্রে চ । এনসা পাপেন ॥১৪॥
 দৈবেনেতি । সাধয়তি সাধয়িতুং ন শক্নোতি । অতিক্রমং কর্তব্যলঙ্ঘনম্ ॥১৫॥
 তবসেতি । তবসা বলেন । নিগ্রাহ্য দময়িতব্য । পাঠৈঃ পাপাচারৈঃ শত্রুভিঃ ॥১৬॥
 শূরা ইতি । আৰ্য্যাঃ সজ্জনাঃ । গোমিনো গোমন্তঃ ॥১৭॥
 ব্যবহাবেষিতি । ব্যবহারেষু বিবাদনির্ণয়েষু । শ্রায়ঃ শাস্ত্রঞ্চ অবলম্বন্ত ইতি তে ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

দহ্যনপি ন হন্তি, এনসা তজ্জন পাপেন ॥১১—১২॥ আতিষ্ঠমিতি ছেদঃ । ধৰ্ম্মশাস্ত্রাণাং নিগ্রহাদতি-
 লঙ্ঘনাজ্ঞাতাদধৰ্ম্মাদ্ভেতোশ্চ্যবতে তানি অল্পকথ্যমপেতভীশ্চ ভবতি ॥১৩—১৬॥ গাং বাচং মিত্রে

পিতা যেমন পুত্রগণেব উপবে সমদর্শী হন, সেইরূপ রাজা শাস্ত্রজ্ঞান অবলম্বন-
 পূর্বক কাম ও ক্রোধকে অগ্রাহ্য করিয়া শত্রু ও মিত্রেব উপবে সমদর্শী হইলে তিনি
 পাপভাগী হন না ॥১৪॥

মহাতেজা যুধিষ্ঠিব ! রাজা কৰ্ম্ম করিবাব সময়ে দৈবকর্তৃক প্রতিহত হইয়া কার্য্য
 সাধন কবিতে যে পাপেন না, তাহাকে কর্তব্য লঙ্ঘন বলে না ॥১৫॥

রাজা বুঝিয়া শুনিয়া বলপূর্বক শত্রুগণকে দমন কবিবেনই, পাপাচারী শত্রুগণেব
 সহিত সন্ধি কবিবেন না এবং রাজত্ব ও পুণ্যকার্য্য কবিবেন ॥১৬॥

যুধিষ্ঠিব ! রাজা বীবপুংস, সজ্জন ও বিদ্বান্দিগেব সম্মান কবিবেন এবং বিশেষ-
 ভাবে পশুশালী ও ধনাঢ্যদিগকে পালন কবিবেন ॥১৭॥

রাজা ! নবপতি বিবাদবিচাবে ও ধৰ্ম্মকার্য্যে বহুদর্শী, সাক্ষ্যপ্রমাণবিদ এবং
 শ্রায় ও শাস্ত্রানুবর্তী লোকদিগকে নিযুক্ত কবিবেন ॥১৮॥

বেদার্থতত্ত্ববিদ্রাজন্ ! তর্কশাস্ত্রবহুশ্রুতাঃ ।
 মন্ত্রে চ ব্যবহারে চ নিয়োক্তব্যো বিজ্ঞানতা ॥১৯॥
 তর্কশাস্ত্রকৃতা বুদ্ধিধর্মশাস্ত্রকৃতা চ যা ।
 দণ্ডনীতিকৃতা চৈব ত্রৈলোক্যমপি সাধয়েৎ ॥২০॥
 নিযোজ্যো বেদতত্ত্বজ্ঞা যজ্ঞকর্ম্মনু পার্থিব ! ।
 বেদজ্ঞা যে চ শাস্ত্রজ্ঞাস্তে চ রাজন্ ! স্ববুদ্ধয়ঃ ॥২১॥
 আত্মীক্ষিকীত্রয়ীবার্তা দণ্ডনীতিষু পারগাঃ ।
 তে তু সর্বত্র যোক্তব্যাস্তে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ॥২২॥
 গুণযুক্তেন্হপি নৈকস্মিন্ বিশ্বসেত বিচক্ষণঃ ।
 অরক্ষিতা দুর্বিনীতো মানী স্তব্ধোহভ্যসূয়কঃ ।
 এনসা যুজ্যতে রাজা দুর্দান্ত ইতি চোচ্যতে ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

বেদেতি । তর্কশাস্ত্রে বহুশ্রুতা বিশেষজ্ঞাঃ । বিজ্ঞানতা জ্ঞা ॥১৯॥
 উক্তার্থে যুক্তিমাহ তর্কেতি । সাধয়েৎ আনন্তর্য্যুৎ ॥২০॥
 নিযোজ্য ইতি । স্ববুদ্ধয়ঃ সর্বেষেব কার্য্যেষু তীক্ষ্ণবুদ্ধিবো ভবন্তি ॥২১॥
 আত্মীক্ষিকীতি । আত্মীক্ষিকী তর্কবিদ্যা ত্রয়ী বেদাঃ বার্তা দৌত্যবিষয়ঃ দণ্ডনীতিশ্চ তান্ন ।
 সর্বত্র ব্যবহারাদৌ । তেষাং নিযোগে যুক্তিমাহ ত ইতি ॥২২॥
 গুণেতি । ন বিশ্বসেত একস্ত বিপক্ষাদুৎকোচগ্রহণেন তৎপক্ষাবলম্বনসম্ভবাৎ , অতএব বহব
 এব গুণযুক্তা মন্ত্রপাদৌ নিযোক্তব্যো ইতি ভাবঃ । অবক্ষিতা প্রজ্ঞানামবক্ষণঃ, দুর্বিনীতো বিনয়শূন্যঃ,
 মানী অহংকারী, স্তব্ধো নিষ্ক্রিয়ঃ, অভ্যসূয়কঃ পবদোবাবিষ্কাবকঃ । এনসা পাপেন । বটপাদঃ ॥২৩॥
 বেদার্থতত্ত্বজ্ঞ বাজা । তুমি বিশেষজ্ঞ হইয়াছ , সুতবাং তুমি মন্ত্রণা ও বিবাদনির্ণয়
 ব্যাপাবে তর্কশাস্ত্রে বিশেষজ্ঞ লোকদিগকেই নিযুক্ত কবিবে ॥১৯॥
 তর্কশাস্ত্র, ধর্ম্মশাস্ত্র এবং দণ্ডনীতি পর্যালোচনা কবায় মাত্ৰেবেব যে বুদ্ধি উৎপন্ন
 হয়, সে বুদ্ধি ত্রিভুবনকেও আয়ত্তে আনিতে পাবে ॥২০॥
 বাজা ! তুমি যজ্ঞকার্য্যে বেদবিদ ও যজ্ঞতত্ত্বজ্ঞ লোকদিগকে নিযুক্ত কবিবে ।
 নবনাথ ! যাহারা বেদ ও অন্যান্য শাস্ত্র জানেন, তাহাদের বুদ্ধি অত্যন্ত তীক্ষ্ণ হইয়া
 থাকে ॥২১॥
 আব তর্কশাস্ত্র, বেদ, দৌত্য বিষয় ও দণ্ডনীতি বিষয়ে পাবদর্শী লোকদিগকেই
 সমস্ত কার্য্যে নিযুক্ত কবিবে । কাবণ, তাহারা বুদ্ধিব উৎকর্ষ লাভ করিয়া
 থাকেন ॥২২॥

(১২) ইতঃপ্রভৃতি চত্বাষঃ শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বদ্ধ ন সন্তি ।

যে রক্ষ্যমাণা হীয়ন্তে দৈবেনাভ্যাহতা নৃপ ! ।
 তক্ষরৈশ্চাপি হীয়ন্তে সৰ্বং তদ্রাজকিষ্ণিম্ব ॥২৪॥
 স্তুমন্তিতে স্তনীতে চ সৰ্বতশ্চোপপাদিতে ।
 পৌরুষে কর্মণি কৃতে নাস্ত্যধর্মো যুধিষ্ঠির । ॥২৫॥
 বিচ্ছিন্নন্তে সমারদ্ধাঃ সিধ্যন্তে চাপি দৈবতঃ ।
 কৃতে পুরুষকারে তু নৈনঃ স্পৃশতি পার্থিবম্ ॥২৬॥
 অত্র তে রাজশাদূল । বর্তয়িষ্যে কথামিমাম্ ।
 যদ্বত্ত্বং পূর্বরাজর্ষেহয়গ্রীবস্ত পাণ্ডব । ॥২৭॥
 শত্রোহু হুতশ্রাজো শূরশ্রাক্ষিকর্মণঃ ।
 অসহায়স্ত সংগ্রামে নির্জিতস্ত যুধিষ্ঠির । ॥২৮॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । যে বাজ্যবাসিনো জনাঃ, বাজ্ঞা বক্ষ্যমাণা অপি হীয়ন্তে অতিবৃষ্টিাদিনা শস্ত্রাদিনাশেন
 নিঃস্বা ভবন্তি । রাজকিষ্ণিম্ব বাজ্ঞাঃ পাপম্ । স্বস্তায়নাদিনা দৈবানুপশমনাং তক্ষবান্নিবাষণাচ্চেতি
 ভাবঃ ॥২৪॥

স্তুমন্তিত ইতি । স্তনীতে যথাযথনীতিপ্রবোগসাধিতে । পৌরুষে পুরুষকাবসাধ্যো । ততঃ
 কর্ণাদিবধে নাস্ত্যধর্ম ইত্যশয়ঃ ॥২৫॥

বীতি । বিচ্ছিন্নন্তে বিনশন্তি, সমারদ্ধাঃ ক্রিষাঃ । এনঃ পাপম্ ॥২৬॥

অত্রোতি । বর্তয়িষ্যে উদাহবিয়ামি । বৃত্তং জাতম্, হযগ্রীবস্ত তদাখ্যাত । অক্লিষ্টং ক্রেশশূন্য
 কর্ম যন্ত তন্ত ॥২৭—২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিচাবয়ন্তি তে গোমিনো ব্রহ্মকর্মকাণ্ডার্থবিদো ব্রাহ্মণাঃ, গোমন্তো বা ধনিনো বৈশ্যাঃ ॥১৭—২২॥
 স্তক্কো মাত্তানমানবন, অভ্যহুববো গুণেবু দোষদৃষ্টিঃ ॥২৩॥ যে জনাঃ, দৈবেন আবর্ষণাদিনা ॥২৪॥

এক ব্যক্তি গুণযুক্ত হইলেও বিচক্ষণ লোক তাহাব উপবে বিশ্বাস কবিবেন না ।
 যে বাজ্ঞা প্রজাগণকে বক্ষা কবেন না, বিনয়শূন্য, অভিনানী ও নিষ্ক্রিয় হন এবং পরের
 দোষ আবিষ্কার কবেন, সেই বাজ্ঞা পাপী হন এবং সকলেই তাহাকে দুর্দান্ত বলে ॥২৩॥

বাজ্ঞা ! যে সকল প্রজা দৈবেব প্রতিকূলতাবশতঃ ক্ষতিগ্রস্ত হয, কিংবা দম্ভ্য-
 তক্ষবেব উপদ্রবে নিঃস্ব হইয়া যায়, সে সমস্তই বাজ্ঞাব পাপ ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিব ! বিশেষ মন্ত্রণাপূর্বক আবদ্ধ, সম্যক নীতিপ্রয়োগে ও সর্বোচ্চমে
 সম্পাদিত পুরুষকাবসাধ্য কর্ম কবিলে কোন অধর্ম হয় না ॥২৫॥

পুরুষকার কবিলে পব দৈব প্রতিকূল হইলে কার্য্য নষ্ট হয়, আব দৈব অনুকূল
 হইলে কার্য্য সিদ্ধ হইয়া থাকে । ইহাতে বাজ্ঞাব কোন পাপস্পর্শ হয় না ॥২৬॥

যৎ কৰ্ম বৈ নিগ্রহে শাত্ৰবাণাং যোগশ্চাগ্ৰ্যঃ পালনে মানবানাম্ ।
 কৃত্বা কৰ্ম প্রাপ্য কীর্তিঃ স যুদ্ধাভিজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥২৯॥
 সন্ত্যক্তাত্মা সমবেদ্বাততায়ী শত্ৰৈশ্চিহ্নো দম্ব্যভিৰ্ভয্যমানঃ ।
 অশ্বগ্রীবঃ কৰ্মশীলো মহাত্মা সংসিদ্ধার্থো মোদতে স্বৰ্গলোকে ॥৩০॥
 ধনুযুপো বশনা জ্যা শরঃ শ্রব্ শ্রবঃ খভেগা কধিবং বজ্র চাজ্যম্ ।
 রথো বেদী কাগজো যুদ্ধগমিস্চাতুর্হোত্রঃ চতুবো বাজিমুখ্যঃ ॥৩১॥
 হস্তা তস্মিন্ যজ্ঞবহ্নাবথারীন্ পাপান্মুক্তো বাজসিংহস্তবন্দী ।
 প্রাণান্ হস্তা চাবভূথে রণে স বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । যোগ উপাযঃ । তৎ কৰ্ম যোগঃ । বাজিগ্রীবো হযগ্রীবঃ ॥২৯॥
 সমিতি । সন্ত্যক্তাত্মা পবিত্রাত্মজীবনঃ, আততাবী শত্ৰুপাণিঃ, দম্ব্যভির্দম্ব্যবৎ অজ্ঞাযুদ্ধকাবিভিঃ,
 শক্রভিঃ । সংসিদ্ধো যুদ্ধে মরণান্নিপন্নঃ অর্থঃ পুণ্যলাভকপং প্রযোজনং বস্ত্র সঃ ॥৩০॥
 ধনুবিভিঃ । “মুখং তব দুবদাক্ষি । সর্বোজমিতি নাক্ষথা” ইতি দর্পণোদাহরণবদত্র সমাসাত্মাবে-
 হপি রূপকং জ্ঞেয়ম্ । যুগঃ পশুবন্ধনকাঠম্, জ্যা ধনুগুণঃ, বশনা পশুবন্ধনবন্ধুঃ, শ্রব্ হোমপাত্র-
 বিশেষঃ, শ্রবোহপি হোমপাত্রবিশেষঃ, আজ্যং দ্রব্যম্ । বেদী পবিত্রতা ভূমিঃ, যুদ্ধং কামজঃ
 যোধানামিচ্ছাজাতঃ অগ্নিঃ, চতুবশ্চত্বাবঃ, বাশকস্ত্রোত্তমার্থম্ । বাজিমুখ্য অশ্বশ্রেষ্ঠাঃ, চাতুর্হোত্রঃ
 হোতা তজ্ঞাবকঃ ব্রহ্মা সদস্ত্রশ্চেতি চত্বাব ঋত্বিজঃ । তস্মিন্ যুদ্ধকপে । তবন্দী বলবান্ । অবভূথে
 যজ্ঞান্তিমন্নরূপে ॥৩১—৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

যজ্ঞনীতিসহায্যাপাতে পুৰুষকাৰে বৃত্তেহপি যদি জনা ইযন্তে ত্রিয়ন্তে বা তর্হি বাজ্যাহধেনো নাস্তীত্যর্থঃ
 ॥২৫—২৭॥ শত্রুং হস্তাপ্রাপ্য ততঃ শত্রোঃ সকাশাদাজো হতস্ত বধং প্রাপ্ত্ব, তত্র হেতুবসহায়স্তেতি

বাজশ্রেষ্ঠ পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠির । পূর্বকালে হযগ্রীবনামে এক বাজঘি ছিলেন ।
 তিনি বীর ও অক্লেশে কার্য্যকাবী ছিলেন, কিন্তু পবিশেষে যুদ্ধে শত্রুদিগকে সহাব
 কবিয়া ক্রমে নিঃসহায় ও পরাজিত হইয়া যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন । তাঁহাব
 উপাখ্যানটী আমি ভোমাব নিকট বলিব ॥২৭—২৮॥

শত্রুগণকে দমন কবিতে হইলে যে কার্য্য কবিতে হয় এবং প্রজাগণকে পালন
 কবিবাব পক্ষে যাহা প্রধান উপায তাহা কবিয়া এবং যুদ্ধে অতুলনীয় কীর্ত্তিব অধিকাবী
 হইয়া হযগ্রীববাজা স্বর্গে যাইয়া আনন্দ অনুভব কবিতেছেন ॥২৯॥

দম্ব্যব ত্রায় অজ্ঞায যুদ্ধকাবী শত্রুগণ, অস্ত্রদ্বাবা আঘাত কবিয়া অঙ্গপ্রত্যঙ্গ ছিন্নভিন্ন
 কবিলে, কৰ্ম্মশীল, মহাত্মা ও অস্ত্রধাবী হযগ্রীব নিষ্পন্নপ্রযোজন হইয়া যুদ্ধে প্রাণ ত্যাগ
 কবিয়া স্বৰ্গলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব কবিতেছেন ॥৩০॥

রাষ্ট্রং রক্ষন্ বুদ্ধিপূৰ্ব্বং নয়েন সন্ত্যক্তায়া যজ্ঞশীলো মহাত্মা ।
 সৰ্ব্বান্নোঁকান্ ব্যাপ্য কীৰ্ত্ত্যামনসী বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৩॥
 দৈবীং সিদ্ধিং মানুষীং দণ্ডনীতিং যোগত্মসৈঃ পালয়িত্বা মহীশ্ ।
 তস্মাদ্রাজা ধৰ্ম্মশীলো মহাত্মা বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৪॥
 বিদ্বাংস্ত্যাগী শ্রদ্ধাধানঃ কৃতজ্ঞস্ত্যক্তা লোকং মানুষং কৰ্ম্ম কৃত্বা ।
 মেধাবিনাং বিদুষাং সম্মতানাং তনুত্যাং লোকমাক্রম্য রাজা ॥৩৫॥
 সম্যগ্বেদান্ প্রাপ্য শাস্ত্রাণ্যধীত্য সম্যগ্রাজ্যং পালয়িত্বা মহাত্মা ।
 চাতুৰ্বৰ্ণ্যং স্থাপয়িত্বা স্বধৰ্ম্মে বাজিগ্রীবো মোদতে দেবলোকে ॥৩৬॥ (যুগ্মকম)

ভাবতকৌমুদী

বাষ্ট্রমিতি । নয়েন নীত্যা, সন্ত্যক্তায়া পবিত্র্যন্তমীবনঃ ॥৩৩॥

দৈবীমিতি । যোগাশ্চিহ্নবৃত্তিনিবোধঃ যুদ্ধাভ্যাসাশ্চ, জ্ঞানসৈন্যবিজ্ঞানাস্চ তৈঃ, যথাক্রমং দৈবীং সিদ্ধিং ধৰ্ম্মম্, মানুষীং দণ্ডনীতিং শত্রুণাং দমনকৌশলম্ ॥৩৪॥

বিদ্বানিতি । ত্যাগী দাতা, শ্রদ্ধাধানঃ শাস্ত্রার্থে দৃঢ়বিশ্বাসী “শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে দৃঢ়প্রত্যয়ঃ” ইতি প্রাশ্চিন্ত্ততত্ত্বে স্মার্ত্তঃ । কৃতজ্ঞঃ অন্তৰ্ব্বতোপকাবসৰ্ত্তা, মানুষং লোকমিতি সৰ্ব্বদাঃ ; কৰ্ম্ম বাজা পালনযজ্ঞাদিকম্ । সম্মতানাং লোকপ্রিযাণাম্ ; তনুত্যাং মৃতানাং, লোকং বৰ্ণম্, আক্রম্য অতীত্য । চাতুৰ্বৰ্ণ্যং ব্রাহ্মণাদীংশ্চতুবো বৰ্ণান্ ॥৩৫—৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥২৮॥ যৎ কৰ্ম্ম কৰ্ত্তব্যং তৎ কৰ্ম্ম কৃত্বতি সৰ্ব্বদাঃ ॥২৯—৩০॥ কামজঃ ক্রোধো বুদ্ধমূলভূতোহয়িঃ, চাতুৰ্য্যোহত্র ব্রহ্মজ্ঞা ঋষিজ্ঞঃ, চতুৰ্শ্চত্বাৰঃ ॥৩১—৩২॥ সন্ত্যক্তায়া ত্যক্তাহঙ্কাৰঃ ॥৩৩॥ বোগঃ

যে যুদ্ধযজ্ঞে ধনু ছিল—যুগকাঠ, তাহাব গুণ ছিল—পশুবন্ধন বজ্র, বাণ ছিল—
 ঋক্ (কুশী), খড্গ ছিল—ঋব (কোশা), বক্ত ছিল—ঘৃত, বথ ছিল—বেদী (হোমস্থান),
 যুদ্ধ ছিল—স্বচ্ছাজাত অগ্নি এবং চাবিটা উত্তম অশ্ব ছিল—হোতা, তন্ত্রধার, ব্রহ্মা ও
 সদশ্ব ; বলবান্ ও বাজশ্রেষ্ঠ হয়গ্রীব সেই যুদ্ধকণ যজ্ঞাগ্নিতে প্রথমে শত্রুগণকে এবং
 পরে আপন প্রাণটিকে আহুতি দিয়া পাপ হইতে মুক্ত এবং যুদ্ধসমাপ্তিকণ যজ্ঞান্তিম-
 ন্নানে পবিত্র হইয়া স্বর্গে যাইয়া আমোদ কবিতেন ॥৩১—৩২॥

যজ্ঞশীল, মহাত্মা ও প্রশস্তহৃদয় হয়গ্রীব প্রথমে নীতিকৌশলে বুদ্ধিপূৰ্ব্বক রাজ্য
 বক্ষা এবং পবে কীৰ্ত্তিদ্ধাবা সমস্ত লোক ব্যাপ্ত ও প্রাণ ত্যাগ কবিয়া দেবলোকে যাইয়া
 আমোদ কবিতেন ॥৩৩॥

ধৰ্ম্মশীল ও মহাত্মা বাজা হয়গ্রীব যোগ ও দানেব গুণে ধৰ্ম্মোপার্জন এবং যুদ্ধ-
 প্রভৃতিব উপায় ও সৈন্যবিজ্ঞানদ্বাবা শত্রুগণেব দমন এবং পৃথিবী পালন করিয়া, সেই
 ধৰ্ম্মেব গুণে পবিশেষে স্বর্গে যাইয়া আনন্দ অনুভব করিতেন ॥৩৪॥

জিত্বা সংগ্রামান্ পালয়িত্বা প্রজাশ্চ সোমং গীত্বা তর্পয়িত্বা দ্বিজাগ্র্যান্ ।
 যুক্ত্যা দণ্ডং ধারয়িত্বা প্রজানাং যুদ্ধে স্বীণো মোদতে দেবলোকে ॥৩৭॥
 বৃত্তং যন্ত শ্লাঘনীয়ং মনুষ্যাঃ সন্তো বিদ্বাংসোহর্হস্যার্হণীয়ম্ ।
 স্বর্গং জিত্বা বীরলোকানবাণ্য সিদ্ধিং প্রাপ্তঃ পুণ্যকীর্ত্তিমহাত্মা ॥৩৮॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে চতুর্বিংশশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতকৌমুদী

জিজেতি । তর্পয়িত্বা দানেন সন্তোষ । যুক্ত্যা ভ্রাতেন । স্বীণো নষ্টঃ ॥৩৭॥
 বৃত্তমিতি । বৃত্তং চরিত্রম্ । অর্হস্যন্তি পূজয়ন্তি প্রশংসন্তি । জিত্বা পুণ্যোনাযতীকৃত্য । যুধিষ্ঠিরস্ত
 গার্হস্থ্যেন তজ্জগপ্রার্থন্যে নিদর্শনমিদম্ ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্বাকনিগ্রহে চতুর্বিংশশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

জিত্বায়াযুৎসাহো ভ্রাতা অভিমানত্যাগাত্তরুজ্ঞাং দৈবীং সিদ্ধিং যজ্ঞাদিক্রিয়ামন্তরীবাং মাহুযীক সিদ্ধিং
 দণ্ডনীজিৎ মহীক পালয়িজেতি যোজনন । স্বৰ্গক যজ্ঞশীলঃ ॥৩৮॥ মাহুযং লোকমিতি সম্বন্ধঃ । তদুভয়জ্ঞাং
 প্রয়াগার্দৌ ॥৩৫—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে চতুর্বিংশশোহধ্যায়ঃ ॥২৪॥

বিদ্বান্, দাতা, শাস্ত্রে দৃঢ়বিশ্বাসী, কৃতজ্ঞ ও মহাত্মা বাজা হয়গ্রীব বেদ ও অগ্ন্যায়
 শাস্ত্র অধ্যয়ন, সমীচীনভাবে রাজ্য পালন, যজ্ঞপ্রভৃতি সংকার্য্য এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি
 চারিটী বর্ণকে আপন আপন ধর্ম্মে স্থাপন কবিত্বা মর্ত্ত্যলোক ত্যাগপূর্ব্বক মেধাবী,
 বুদ্ধিমান্ ও লোকপ্রিয় মৃত লোকদিগেব প্রাপ্য লোক সকল অতিক্রম করিয়া
 দেবলোকে যাইয়া আনন্দ অনুভব কবিতেন ॥৩৫—৩৬॥

হয়গ্রীব যুদ্ধে জয় লাভ, প্রজা পালন, সোমবস পান, ব্রাহ্মণগণেব সন্তোষ এবং
 প্রজাদেব মধ্যে শ্রায় অনুসাবে দণ্ড বিধান করিয়া যুদ্ধে নিহত হইয়া পবে স্বর্গলোকে
 আমোদ করিতেছেন ॥৩৭॥

সচ্চবিত্র ও বিদ্বান্ মাহুযেবা যাহাব শ্লাঘনীয় ও মাননীয় চবিত্রেব প্রশংসা কবিত্বা
 থাকেন ; সেই পুণ্যকীর্ত্তি ও মহাত্মা হয়গ্রীব স্বর্গ ও বীৰলোক প্রাপ্ত হইয়া আপন
 সংকার্য্যে সফলতা লাভ কবিত্বা গিয়াছেন ॥৩৮॥

—:—

পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—
বৈশম্পায়ন উবাচ ।

দ্বৈপায়নবচঃ শ্রুত্বা কুপিতে চ ধনঞ্জয়ে ।
ব্যাসমামন্ত্র্য কোন্তেয়ঃ প্রত্যাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ন পার্থিবমিদং রাজ্যং ন ভোগাশ্চ পৃথগ্বিধাঃ ।
গ্রীণয়ন্তি মনো মেহু শোকো মাং দারয়ত্যয়ম্ ॥২॥
শ্রুত্বা বীরবিহীনানামপুত্রাণাঞ্চ যোষিতাম্ ।
পরিদেবয়মানানাং শাস্তিং নোপলভে মূনে ! ॥৩॥
ইতু্যক্তঃ প্রত্যাচাচেদং ব্যাসো যোগবিদাং বরঃ ।
যুধিষ্ঠিরং মহাপ্রাজ্ঞো ধর্মাজ্ঞো বেদপারগঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বৈপায়নেতি । কুপিতে ঐতিহাসিকবাজচবিত্রপ্রবণাং যুধিষ্ঠিরস্ত তু ভদ্রত্বা দর্শনাদিত্যাশয়ঃ ।
আমন্ত্র্য সংবাদ্য ॥১॥

নেতি । সম্ভাব্যমানসুখাপেক্ষবা প্রত্যক্ষশোকহঃখাত্তবেক এব মে বৈবাগ্যহেতুবিতি ভাবঃ ॥২॥

শ্রুত্বেতি । বীর্যঃ স্বামিতিবিহীনানাম্, যোষিতাং বিলাপমিতি শেষঃ ॥৩॥

ইতীতি । যোগবিদাং বরত্বেন ভাবিবাজ্ঞাপ্রহণজ্ঞানাং তদগ্রাহণাযোগ্যগঃ, মহাপ্রাজ্ঞতয়া
বাক্কোশনাতিশয়ঃ, বসন্ততয়া তদগ্রাহণহপি ন স্বপ্নহানিঃ, বেদপারগত্বা চ তদ্রক্তযজ্ঞাদিলোভ
প্রবর্তনসম্ভব ইত্যেতে ভাবাঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—অর্জুন বেদব্যাসের কথা শুনিয়া ক্রুদ্ধ হইলে, কুন্তীনন্দন
যুধিষ্ঠির বেদব্যাসকে সংবাদন করিয়া প্রত্যুত্তর কবিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘মহর্ষি । এই পার্থিব রাজত্ব এবং নানাবিধ ভোগ আজ
আমার মনের সম্ভ্রাম জন্মাইতে পারিবে না । কাবল, শোক আমার হৃদয় বিদীর্ণ
কবিতেছে ॥২॥

মুনি । পতিপুত্রবিহীনা বিলাপকাবিনী মহিলাদিগের বিলাপ শুনিয়া আমি শাস্তিই
পাইতেছি না’ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির এইকপ বলিলে, যোগিশ্রেষ্ঠ, মহাপ্রাজ্ঞ, ধর্মবিদ ও বেদপারদর্শী বেদব্যাস
প্রত্যুত্তর কবিলেন ॥৪॥

(২) শোকো মাং কন্দয়ত্যয়ম্—পি বঙ্গ বন্ধ ।

ব্যাস উবাচ ।

ন কর্মণা লভ্যতে চেজ্যয়া বা নাপ্যস্তি দাতা পুৰুষশ্চ কশ্চিৎ ।
পর্যায়যোগাচ্ছিহিতং বিধাত্ৰা কালেন সৰ্বং লভতে মনুষ্যঃ ॥৫॥
ন বুদ্ধিশাস্ত্রাধ্যয়নেন শক্যং প্রাপ্তুং বিশেষং মনুজৈরকালে ।
মূৰ্খোহপি চাপ্নোতি কদাচিদর্থান্ কালো হি কাৰ্য্যং প্রতি নিৰ্ব্বিশেষঃ ॥৬॥
নাভূতিকালেষু ফলং দদন্তি শিল্পানি মন্ত্ৰাশ্চ তথৌষধানি ।
তান্ধেব কালেন সমাহিতানি সিধ্যন্তি বর্দ্ধন্তি চ ভূতিকালে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কর্মণা বাজ্যপাশনাদিনা, ইজ্যয়া যাগেন বা কেনাপি বিমণি স্তুখাদিকং তৎক্ষণাৎ লভ্যতে ; কিন্তু কশ্চিদপি পুৰুষশ্চ পুত্রাদেদাতা নাস্তি ন ভবিতুমর্হতি । বিধাত্ৰা পর্যায়যোগাৎ কালক্রমাৎ, বিহিতং স্তুখাদিকং সৰ্বম্, মনুষ্যঃ কালেন লভ্যত । তথা চ যোষিতঃ পতীন্ পুত্রান্ বা শতচেটয়াপি লব্ধুং ন শকুযুঃ, তথা ভ্রমপি তেষাং দাতা ভবিতুং নাইসি । অতস্তব বনগমনেন কিং ফলমিত্যাশয়ঃ ॥৫॥

নেতি । মন্ত্ৰজ্ঞঃ বুদ্ধা যং পাত্ৰাধ্যয়নং তেন, অকাল বিগতঃ শেবো যন্ত তদ্বিশেষং প্রচুব ধনং প্রাপ্তুং ন শক্যম্ । মূৰ্খোহপি কদাচিৎ অর্থান্ ধনানি আপ্নোতি প্রাপ্তুং শক্নোতি, তথাহি কালঃ, কাৰ্য্যং প্রতি বনপাতাদিবিষয়ে নিৰ্ব্বিশেষঃ বিদ্বদমূৰ্খহাদিভেদশূন্যঃ, বিদ্বাংসঃ মূৰ্খাঃ প্রতি সমানমেব প্রবর্ত্তত ইত্যর্থঃ । অতস্ত্বয়া সম্যাসহপি ন কাল এব প্রতীক্ৰণীষ ইতি ভাবঃ ॥৬॥

নেতি । শিল্পানি কারুকার্য্যানি, মন্ত্ৰা গানত্রাদয়ঃ, তথা ঔষধানি চ, অভূতিকালেষু অসম্পাদ্যসময়ে ফলং ন দদন্তি ন জনয়ন্তি । নকাবলাপাতাব আৰ্ঘ্যঃ । সমাহিতানি বিহিতানি, তান্ধেব শিল্পাদীনি,

ভাবতভাবদীপঃ

বৈপাশনতি । কুণ্ডিত বাজ্যবাবধাৎ ॥১॥ বন্ধয়তি শোকাপহতো গুরুণাং বন্ধনাং বা বাক্যং ন শৃণোতীতি ভাবঃ ॥২॥ বীৰবিহীনানাং পতিহীনানাম্ ॥৩—৪॥ ন লভ্যত বীৰা হতবীৰ্য্যভীৰব-পত্নীভিবিভাৰ্ঘ্যঃ । নাপি ভাভ্যঃ কশ্চিৎ পতিং দাতুং সমর্থোহস্মীত্যর্থঃ । কালেন লভ্যত ন ত্বকালে-

বেদব্যাস বলিলেন—‘লৌকিককাৰ্য্য বা দৈবকাৰ্য্যদ্বাবা তৎক্ষণাৎ কেহ কিছু লাভ কবিতে পাবে না, কিংবা কোন মানুষ কোন মানুষেব অকালে স্তুত্ৰঃখাদি দান কবিতে সমর্থ হয় না, কিন্তু বিবাতা কালক্রমে সমস্ত বিধান কবেন, মানুষও কালেই সন্তুষ্ট লাভ কবে ॥৫॥

মানুষ বুদ্ধি অন্তসাবে শাস্ত্র অধ্যয়ন কবিয়াও অসময়ে প্রচুব ধন লাভ কবিতে সমর্থ হয় না, আবার মূৰ্খও কোন সময়ে প্রচুব ধন লাভ কবিয়া থাকে । অতএব কালই মানুষেব কাৰ্য্যসিদ্ধি বিষয়ে নিৰ্ব্বিশেষভাবে প্রবৃত্ত হয় ॥৬॥

(৬) ন বুদ্ধিশক্ত্যাধ্যয়নেন শক্যং কাৰ্য্যং হি সৰ্বং পুৰুষশ্চ দাতা—বা নি । (৭) ন ভূতিকালে ফলং দদন্তি—বা নি ।

কালেন শীঘ্রাঃ প্রবহন্তি বাতাঃ কালেন বৃষ্টির্জলদানুপৈতি ।
 কালেন পদ্মোৎপলবজ্জলং চ কালেন পুষ্পান্তি বনেষু বৃক্ষাঃ ॥৮॥
 কালেন কৃষ্ণাশ্চ সিতাশ্চ রাত্র্যঃ কালেন চন্দ্রঃ পবিপূর্ণবিম্বঃ ।
 নাকালতঃ পুষ্পফলং দ্রুমাণাং নাকালবেগাঃ সরিতো বহন্তি ॥৯॥
 নাকালমত্তাঃ খগপক্ষগাশ্চ যুগদ্বিপাঃ শৈলমহামৃগাশ্চ ।
 নাকালতঃ স্ত্রীষু ভবন্তি গর্ভা নায়ান্ত্যকালে শিশিবোম্ববর্ষাঃ ॥১০॥
 নাকালতো ত্রিয়তে জায়তে বা নাকালতো ব্যাহরতে চ বালঃ ।
 নাকালতো যৌবনমভ্যুপৈতি নাকালতো রোহতি বীজমুগ্ধম্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

কালেন সিধ্যন্তি ফলং জনয়িতুমাবভন্তে, ভূতিকালে সম্পৎসময়ে চ বর্দ্ধন্তি বর্দ্ধন্তে বাহুল্যেন ফলং জনয়ন্তীভ্যর্থঃ । পূর্ববদেব ভাবঃ ॥৭॥

কালেনেতি । জলদানু নৈবান্ । পদ্মোৎপলবৎ ভবতি, পুষ্পান্তি পুষ্পাণ্ডুৎপাদযন্তি ॥৮॥

কালেনেতি । সিতাঃ শুভ্রাঃ । অকালতঃ অকালে, অকালে বেগো যাসাং তাঃ ॥৯॥

নেতি । অকালমত্তা ন ভবন্তীতি শেষঃ । এবমন্তত্ । যুগাঃ পশবশ্চ, দ্বিপা গজাশ্চ তে ।
 পশুযু দ্বিপানাং প্রাধান্যজ্ঞাপনার্থং তেষাং পৃথগুৎপাদানং গোবৃক্ষভাষাৎ । শৈলানাং মহামৃগা
 বৃহৎপশবঃ শবভাদয়ঃ ॥১০॥

নেতি । ব্যাহবতে বাচং বক্তুমাভভতে । উগ্ধং ভূমৌ বোপিতম্ ॥১১॥

শিল্পকার্যা, মস্ত্র এবং ঔষধ অসম্পদেব সময়ে ফল উৎপাদন কবে না, আবার
 সেইগুলিই যথাকালে ফল উৎপাদন কবিত্তে আবশ্য কবে এবং সম্পদেব সময়ে প্রচুব
 পরিমাণে ফল উৎপাদন কবে ॥৭॥

বায়ু কালে বেগে বহিয়া থাকে, মেঘ যথাকালে জল বর্ষণ কবে, যথাসময়ে জলে
 পদ্ম ও উৎপল উৎপন্ন হয় এবং যথাকালেই বনে বৃক্ষ সকল পুষ্পাঙ্কিত হইয়া থাকে ॥৮॥

বাত্তি সকল ভিন্ন ভিন্ন কালে কৃষ্ণবর্ণ ও শুক্লবর্ণ হয়, চন্দ্র যথা সময়েই পূর্ণমণ্ডল
 হইয়া থাকে, অকালে বৃক্ষেব পুষ্প ও ফল উৎপন্ন হয় না এবং অকালে নদী সকল বেগে
 বহিত হইতে পাবে না ॥৯॥

পক্ষী, সর্প, পশু, হস্তী ও পার্বত্য বিশাল জন্তুগণ অকালে মত্ত হয় না, অকালে
 স্ত্রীলোকদেব গর্ভ হইতে পাবে না এবং অসময়ে শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা আসে না ॥১০॥

অকালে কেহই জন্মে না, বা মবে না, অকালে বালক কথা বলিতে পাবে না,
 অসময়ে যৌবন উপস্থিত হয় না এবং বোপিত বীজ হইতে অকালে অঙ্কুর উৎপন্ন
 হইতে পাবে না ॥১১॥

(১০) শৈলমৃগাশ্চ লোকে বজ বর্দ্ধ নি ।

নাকালতো ভানুরূপৈতি যোগং নাকালতোহস্তং গিরিমভ্যুপৈতি ।
 নাকালতো বর্দ্ধতে হীয়তে চ চন্দ্রঃ সমুদ্রোহপি মহোর্মিমানী ॥১২॥
 অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুৰাতনম্ ।
 গীতং রাজ্ঞা সেনজিতা দুঃখার্ভেন যুধিষ্ঠির । ॥১৩॥
 সর্বানৈবৈষ পর্যায়া মর্ত্যান্ স্পৃশতি দুঃসহঃ ।
 কালেন পবিপকা হি ত্রিয়ন্তে সর্বপার্থিবাঃ ॥১৪॥
 যন্তি চান্য়ান্ রাম রাজন্ ! তানপ্যন্তে তথা নবাঃ ।
 সংজ্ঞয়া লৌকিকী রাজন্ ! ন হিনস্তি ন হন্ততে ॥১৫॥
 হন্তীতি মন্ততে কশ্চিন্ন হন্তীত্যপি চাপবাঃ ।
 স্বভাবতস্ত নিয়তো ভূতানাং প্রভবাপ্যয়ো ॥১৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । যোগম্ উদযাচলসংযোগম্ ; অভ্যুপৈতি ভানুবেব । মহতী উর্মিমালী তবঙ্গশ্রেণিবস্ত্রা-
 তীতি সঃ ॥১২॥

অত্রৈতি । অত্রাপি অগ্নিরেব বিষয়ে । গীতং গানবৎ প্রচাবিতম্ ॥১৩॥

সর্বানিতি । পর্যায়াঃ ক্রমিকাবস্থা । পবিপকাঃ পবিণতবয়সঃ সমস্তাঃ ॥১৪॥

যন্তীতি । সংজ্ঞা নামমাত্রম্ ; ন হিনস্তি কোহপি কমপি ন হন্তি, ন বা হন্ততে কেনাপি কোহপীতি
 শেবঃ, আত্মনো নিষ্ক্রিয়তয়া নিত্যতয়া চ হননকর্তৃককর্ম্মস্বাভাবাৎ ॥১৫॥

হন্তীতি । কশ্চিন্নাতিকঃ, দেহহননে তদাত্মানমপি হন্তীতি মন্ততে, “অত্র চত্বাবি ভূতানি

ভাবতভাবদীপঃ

হন্তস্তাসাং পতিলাভকালোহন্তীত ইতি ন তাঃ শোচ্যাঃ ॥১৫॥ বিশেষং বিগতং শেষমস্তাস্তি তদ্বিশেষং
 পুত্রাদিকম্ ॥১৬॥ দদস্তি দদতে ॥১—১১॥ অস্তং গিবিং ভানুবভ্যুপৈতি ॥১২॥ সেনজিতা পুত্রশোক-
 কৃতদুঃখার্ভেন ॥১৩॥ পর্যায়াঃ কালগতিঃ ॥১৪॥ ন হিনস্তি ন হন্ততে হননস্ত কর্ত্তা কর্ম্ম বা ন ভবতি,

সূর্য্য অকালে উদযাচলে বা অস্তাচলে যায় না এবং চন্দ্র ও মহাতবঙ্গশ্রেণীযুক্ত
 সমুদ্র অকালে বৃদ্ধি বা হ্রাস পায় না ॥১২॥

যুধিষ্ঠির ! এই বিষয়েই দুঃখার্ভ সেনজিতবাজ্রাব প্রচাবিত এই প্রাচীন বৃত্তান্তটী
 মনস্বীরা উল্লেখ কবিয়া থাকেন—॥১৩॥

এই দুঃসহ ক্রমিক অবস্থা সমস্ত প্রাণীবই উপস্থিত হইয়া থাকে ; যেমন বাজ্রারা
 কালক্রমে বৃদ্ধ হইয়া মৃত্যুমুখে পতিত হন ॥১৪॥

বাজ্রা ! মানুষ অপর মানুষকে বধ কবে, আবার অন্য মানুষ তাহাকে সংহার
 করে, এটা একটা লৌকিক কথা মাত্র । কারণ, কেহ কাহাকেও বধ কবে না, কিংবা
 অশ্রুকর্ত্তক নিহত হয় না ॥১৫॥

নষ্টে মনে বা দাবে বা পুত্রে পিতরি বা মৃত্তে ।

অহো দুঃখমিতি ধ্যায়ন্ দুঃখস্থাপচিতিং চরেৎ ॥১৭॥

স কিং শোচসি মৃতঃ সন্ শোচ্যান্ কিমনুশোচসি ।

পশ্য দুঃখেযু দুঃখানি ভয়েষু চ ভয়াত্তপি ॥১৮॥

ভাবতর্কোমূর্খী

ভূমিবার্ধননানিলাঃ । চতুর্ভাঃ খন্ ভ্রতভ্যষ্টৈত্তত্ত্বপজ্জাযান্ত ॥” ইতি বদন্ত্য তেন চিত্তো ভ্রম্যন্ত
তন্মৃত্যোবপাদ্ধীকাদিতি ভাবঃ । অপবচ্চাস্তিকঃ, দেহহননেনাপি তদাত্মানং ন হস্তি হস্তঃ ন
শরোতি, “নাগং হস্তি ন হস্তত” ইতি ঋতেনাব্যনো নিত্যত্বাদিত্যাশয়ঃ । তত্তত্ত্বমতমাহ ভ্রতানাং
প্রাণিনাম্, তদেহানামিতার্থঃ, প্রভবাণ্যনৌ উৎপত্তিনাশৌ, স্বভাবতত্ত্ব নিগাতৌ কাল নিশ্চিতৌ ॥১৬॥

নষ্ট ইতি । ইতি ধ্যায়ন্ চিন্তয়ন্, অপচিতিং হানিম্, চরৎ কুর্য্যৎ, তদব্যানেনৈবতি ভাবঃ ॥১৭॥

স ইতি । শোচসি মৃতান্ পুত্রাদীন স্ববসি, অন্তশোচসি অন্ততপাসে । পুত্রাদিমবণাৎ দুঃখম্
জাতম্ তচ্ছোকাৎ পুনর্দুঃখানি জায়ন্তে . ভয়েষু ভ্রাতৃষু চ তৎস্ববর্ণন পুনর্ভগ্নাত্মপত্তন্তে . অতশ্চ
শোকভয়ে ন কার্যে উত্থাশয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

তে কৰ্ত্ত্বাশ্ববাদৌ দেহাশ্ববাদশ্চ ত্রাবিকলোকায়ত্তিকমতো ক্রমণ নিবৰ্ত্তৌ ॥১৫॥ বশ্চিহ্নাৰ্জিক’,
অপরঃ সাংখ্যঃ স্বভাবতশ্চিৎ, সত্তাতঃ ভ্রতানাং দেহাত্মাকাবাণাং প্রভবাণ্যনৌ উৎপত্তিনাশৌ নিগাতৌ,
আত্মা ন কৰ্ত্তা নাপকৰ্ত্তা বিস্তৃ অসম্ভামাত্মপ্র মহাহ্রদত্বপ্ৰাণাং মবীচম ইদং ভ্রতানামুৎপত্তিবিমাণশ্চ
হেতুনিতি ভাবঃ ॥১৬॥ মোচ্যং ধ্যায়ন্মবাপচিতিং প্রতীক্যং চরন্ অধ্যায়ন্ ॥১৭॥ শোচন
শোকাক্রান্তান্ বানবিনয়ঃ চহিত্য তুল্যান্, দুঃখম্ শোকজ্জ্বলমন্তাপেণ, দুঃখানি শিবভাডনাদানি ,

কেহ (নাস্তিক) মনে কবেন—মানুষ মানুষের দেহ নাশ কবায় তাহাব আত্মাকেও
নাশ কবে । আবাব অপব কেহ (আস্তিক) ধাবণা কবেন—মানুষ মানুষের দেহ নাশ
করিলেও আত্মাকে নাশ কবিত্তে পাবে না । (সে যাহা হউক, এবিষয়ে উভয়েবই এক
মত যে) প্রাণিদেহের উৎপত্তি ও বিনাশ যথাকালে স্বভাবতই নির্দিষ্ট ভাবে
চলিতেছে ॥১৬॥

ধন নষ্ট হইলে, কিংবা পিতা, পুত্র ও বলত্র মবিয়া গেলে ‘হায়! কি দুঃখ’ এইকণ
চিন্তা কবিত্তে থাকিয়া, মানুষ সে দুঃখকেই বুদ্ধি কবিত্তে থাকে, স্মৃতবাং তাহাব চিন্তা
না কবিয়াই তাহাব ক্ষয় কবিবে ॥১৭॥

ওবে মৃত মানুষ ! তুই মৃত আত্মীয়েব স্মরণ কবিস্ কেন ? কি জন্তই বা
তাহাদেব জন্ত অনুতাপ কবিস্ ? আলোচনা কবিয়া দেখ—মৃত ব্যক্তিদিগেব জন্ত
শোক কবিত্তে থাকিলে দুঃখের উপবে দুঃখ হয় এবং ভয়েব কাবণ ভাবিত্তে লাগিলে,
ভয়েব উপবে ভয় উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৮॥

আত্মাপি চায়ং ন মম সৰ্ব্বাপি পৃথিবী মম ।
 যথা মম তথাত্ম্যমিতি পশ্যন্ন মুহুতি ॥১৯॥
 শোকস্থানসহস্রাণি হর্ষস্থানশতানি চ ।
 দিবসে দিবসে মূঢ়মাবিশন্তি ন পৃণ্ডিতম্ ॥২০॥
 এবমেতানি কালেন প্রিয়দেয়াণি ভাগশঃ ।
 জীবেষু পরিবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥২১॥
 দুঃখমেবাস্তি ন সুখং তস্মান্নদুঃপলভ্যতে ।
 তৃণার্থিপ্রভবং দুঃখং দুঃখার্থিপ্রভবং সুখম্ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ শোকভয়াকবণোপায়ঃ ক ইত্যাহ আত্মেতি । পৃথিবী মমেনাত্মাপি নেতাস্থবদ্যতে । ১৯
 ইত্যাহ গণেতি । “ব্যাপী নিত্যঃ সৰ্বভূতান্তবান্” ইতি শ্রুতবিতি তৃতীয়াপাদভাবঃ ॥১৯॥

শোককতি । শোকানং স্থানসহস্রাণি বিষয়সমূহাঃ । এবমন্তত্র ॥২০॥

এবমিতি । প্রিয়ানি দ্বেয়াণাপ্রিয়ানীতি প্রিয়দেয়াণি ॥২১॥

চঃখমিতি । অগ্নিন্ ধনু সংসাবে দুঃখমিব বহুগমন্তি, ন তু তথা সুখম্, তস্মাদুঃখবাহুল্যং,
 দুঃখমিব উপপত্ত্যতে অগ্ৰভূতং, স্বপ্নমহবাগং মৃদাভূমৌ মৃদাবদिति ভাবঃ । নতু দুঃখমিব বহুনাং
 সূত্র ইত্যাহ তুষ্কতি । তুষ্কয়া বিষয়ান্ত্রিাষণ, যা আর্তিঃ অশান্তিঃ, তস্তাঃ প্রভবতীতি তৎ তাদৃশং
 চঃখম্ । অতএব তুষ্কাবাহুল্যং দুঃখবাহুগমিত্যশয়ঃ । দুঃখত্বা যা আর্তিঃ সজ্জাবিভাবাদিনঃ

ভাবতভাবদীপঃ

চঃখাদিভিঃশুনীকরণং সুবোধমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ মোহনিবৃত্তেববধিমাহ—আত্মেতি । অয়ং ব্যাবহাৰিক
 আত্মা অহংপ্রত্যয়বিষয়ঃ সোহপি মম স্বরূপং ন মন্তঃ পৃথগভূতত্বাৎ, সৰ্বা পৃথিনীতি সৰ্বপ্রপঞ্চো
 নক্ষণম, সৰ্বং বা নমৈব স্বরূপং যথাহং সৰ্বস্বাদতঃ সৰ্বস্বা চ তথাত্মেহপীতাহ—গাপতি ।
 ১৯—২০—২১—
 ২২—২৩—২৪—
 ২৫—২৬—২৭—
 ২৮—২৯—৩০—
 ৩১—৩২—৩৩—
 ৩৪—৩৫—৩৬—
 ৩৭—৩৮—৩৯—
 ৪০—৪১—৪২—
 ৪৩—৪৪—৪৫—
 ৪৬—৪৭—৪৮—
 ৪৯—৫০—৫১—
 ৫২—৫৩—৫৪—
 ৫৫—৫৬—৫৭—
 ৫৮—৫৯—৬০—
 ৬১—৬২—৬৩—
 ৬৪—৬৫—৬৬—
 ৬৭—৬৮—৬৯—
 ৭০—৭১—৭২—
 ৭৩—৭৪—৭৫—
 ৭৬—৭৭—৭৮—
 ৭৯—৮০—৮১—
 ৮২—৮৩—৮৪—
 ৮৫—৮৬—৮৭—
 ৮৮—৮৯—৯০—
 ৯১—৯২—৯৩—
 ৯৪—৯৫—৯৬—
 ৯৭—৯৮—৯৯—
 ১০০—

এই আত্মাটীও এক আনান্ব নহে এবং এই পৃথিবীটীও এক আনান্ব নহে । কাবণ,
 এই আত্মা ও পৃথিবী যেমন আনান্ব, তেমন আত্মেব । একপ পর্য্যালোচনা কবিলে আন
 নান্বষেব নোহ উপস্থিত হয় না ॥১৯॥

সহস্র সহস্র শোকের বিষয় এবং শত শত আনন্দের বিষয় প্রত্যহই মূঢ় ব্যক্তির
 উপস্থিত হইয়া থাকে ; কিন্তু পণ্ডিতের নহে ॥২০॥

এইভাবে এই সকল প্রিয় ও অপ্রিয় সুখ ও দুঃখ যথাকালে ভাগে ভাগে নান্বনের
 উপস্থিত হইয়া থাকে ॥২১॥

সুখশ্রানন্তরং দুঃখং দুঃখশ্রানন্তরং সুখম্ ।
 ন নিত্যং লভতে দুঃখং ন নিত্যং লভতে সুখম্ ॥২৩॥
 সুখমেব হি দুঃখান্তং কদাচিদুঃখতঃ সুখম্ ।
 তন্মাদেতদ্বয়ং জহাদ্য ইচ্ছেচ্ছান্তং সুখম্ ॥২৪॥
 যন্নিমিত্তো ভবেচ্ছোকস্তাপো বা দুঃখমুচ্ছিতঃ ।
 আয়াসো বাপি যন্মূলস্তদেকাঙ্গমপি ত্যজেৎ ॥২৫॥
 সুখং বা যদি বা দুঃখং প্রিয়ং বা যদি বাশ্রিয়ম্ ।
 প্রাপ্তং প্রাপ্তমুপাসীত হৃদয়েনাপরাঙ্কিতঃ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

উপমর্দন্তস্মাৎ প্রভবতীতি তত্তাদৃশং সুখম্, তেন চ সম্ভাবিত্বাৎ কদাচিত্তৎকতয়া সুখমপি কদাচিত্তৎক-
 মেবেত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

অন্তেষু ফলিতার্থমাহ সুখশ্রুতি । অতএবাহ নেতি ॥২৩॥

সুখমিতি । দুঃখস্ত অন্তম্ অবসানজাতম্, দুঃখতঃ পৰম্ । এতদ্বয়ং চক্রবৎ পবিতৰ্জনলীলং
 সাংসারিকং সুখদুঃখদ্বয়ম্, জহাৎ ত্যজেৎ, শাখতং নিত্যং মোক্ষরূপম্ ॥২৪॥

যদিতি । দুঃখেন মুচ্ছিতো বর্জিতঃ । তেষামেকাঙ্গম্ একমংশমপি ত্যজেৎ ॥২৫॥

সুখমিতি । উপাসীত সেবেত, ন পুনস্তেন গীড্যাতে, তদর্থমুক্তং চেষ্টেত বেতি ভাবঃ ।
 অপরাঙ্কিতস্তেন দুঃখেন সুখেন বা অনভিভূতঃ সন্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

দুঃখশ্রুতির্বিনাশস্তজ্জং সুখম্ ॥২২॥ সমস্তেষু সুখদুঃখধাব্যেত্যভ্যর্থোবেতাহ—সুখশ্রুত্যাধিনা
 ॥২৩—২৪॥ দুঃখমুচ্ছিতঃ দুঃখেন বর্জিতঃ, একাঙ্গমপি সর্পদষ্টাঙ্গুষ্ঠবৎ ত্যজেৎ কিমূত বাহুং রাজাদীতি

এই সংসারে দুঃখই প্রচুর, কিন্তু সুখ প্রচুর নহে ; সেই জন্যই দুঃখের অনুরোধই
 অধিক হইয়া থাকে । তাহার মধ্যে বিষয়বাসনায় দুঃখ জন্মে, আর দুঃখ নাশের
 পক্ষে সুখ হয় ॥২২॥

সুখের পক্ষে দুঃখ এবং দুঃখের পক্ষে সুখ উপস্থিত হয় । অতএব সর্বদা দুঃখ-
 ভোগও হয় না এবং সর্বদা সুখভোগও হয় না ॥২৩॥

কোন সময়ে দুঃখের অবসানে সুখ উপস্থিত হয়, আবার কোন সময়ে সুখের পক্ষে
 দুঃখ আগমন করে । অতএব যিনি নিত্য সুখ কামনা করিবেন, তিনি যেন এই
 সাংসারিক সুখ ও দুঃখ দুইটাকেই ত্যাগ করেন ॥২৪॥

যে জন্য দুঃখবর্জিত শোক বা সন্তাপ এবং যে জন্য আয়াস উপস্থিত হইবে, তাহা
 সম্পূর্ণ পবিত্যাগ করিবে ॥২৫॥

(২৫) সুখান্তপ্রভবং দুঃখং দুঃখান্তপ্রভবং সুখম্ ইত্যদিকং বহু বর্জ নি ।

ঈষদপ্যঙ্গ ! দারাণাং পুত্রাণামাচরন্ প্রিয়ম্ ।
 ততো জ্ঞাত্বাসি কঃ কস্ত কেন বা কথমেব চ ॥২৭॥
 যে চ মূঢ়তমা লোকে যে চ বুদ্ধেঃ পরং গতাঃ ।
 ত এব সুখমেধন্তে মধ্যমঃ ক্লিষ্টাতে জনঃ ॥২৮॥
 ইত্যত্রবীন্মহাপ্রাজ্ঞো যুধিষ্ঠির ! স সেনজিৎ ।
 পরাবরজ্ঞো লোকস্ত ধৰ্ম্মবিৎ সুখদুঃখবিৎ ॥২৯॥
 পরদুঃখেন দুঃখী যো ন স জাতু সুখী ভবেৎ ।
 দুঃখানাং হি ক্ষয়ো নাস্তি জায়তে হপরাৎ পরম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ঈষদিতি । অঙ্গৈতি সম্বোধনে । কো জনঃ, কস্ত জনস্ত, কেন কৰ্ম্মণা, কথং কেন প্রকাৰেণ, আত্মীয়ো জাতন্তজ্ঞাত্বাসি । প্রিয়মাচরণেনাত্মীয়ঃ অপ্ৰিয়মাচরণেন চ শত্রুবিত্যাচরণভেদাদবহ্নাভেদ ইত্যুভয়মপি হেরমিত্যাশয়ঃ ॥২৭॥

ইহ খন্ বিজ্ঞাদিনা ত্রিবিধা লোকা উক্তমো মধ্যমোহধমশ্চেতি । তেবামূঢ়মস্ত সংশয়াহুদয়াং সত্যপি সংশয়ে স্বয়মেব তন্নির্ণয়াদভ্যাসয়ো নির্বাধ এব । অধমস্তান্নবিশ্বাসিতবা সংশয়াহুদয়াদেব সিদ্ধিঃ । মধ্যমস্ত তু নানাসংশবাকুলতয়া তন্নির্ণয়ানর্হতয়া চ কৰ্ম্মণি কেবলং কষ্টমেবেত্যাহ য ইতি । সুখমনানাসং যথা শ্রান্তখা, এধন্তে বর্দ্ধন্তে ॥২৮॥

ইতীতি । লোকস্ত মধ্যো পরাববজ্ঞ উৎকর্ষাপকর্ষজঃ ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবঃ ॥২৫॥ হৃদয়েন শোকমূলেন ॥২৬॥ প্রিয়মাচবন্ কুর্কন্ কেন হেতুনা কথং কেন প্রকাৰেণ কস্ত সৰ্ব্বদীতি জ্ঞাত্বাসি ॥২৭॥ মূঢ়তমাঃ প্রমুগ্ধনববজ্ঞভাঃ, বুদ্ধে পকং ব্রজ গতাঃ প্রাপ্তাঃ, অতদ্ব্যমধ্যমস্ত ন

মানুষ স্বাধীন থাকিবা সুখ ও দুঃখ এবং প্রিয় ও অপ্ৰিয় যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, হৃদয়দ্বাবা তেমন তেমন সে সকল অনুভব করিবে । (অর্থাৎ দুঃখ বা অপ্ৰিয় নিবৃত্তির কিংবা সুখপ্রাপ্তির নিমিত্ত বিশেষ চেষ্টা করিবে না) ॥২৬॥

হে মূঢ় মানুষ ! তুমি প্রথমে পুত্র বা কলত্রের অল্প একটু প্রিয় আচরণ করিবে, তাহার পরেই বেশ বুঝিতে পাবিবে যে, কোন্ ব্যক্তি কি কাৰণে এবং কোন্ প্রকাৰে কাহার প্রিয় বা আত্মীয় হয় ॥২৭॥

জগতে যাহারা অতি মূর্খ এবং যাহারা বিজ্ঞার পাব গিয়াছেন, তাহাবাই অনায়াসে অভ্যাস লাভ করেন ; আর মাধ্যমিক লোকেরা কষ্ট পায় ॥২৮॥

যুধিষ্ঠির ! লোকের উৎকর্ষ, অপকর্ষ, স্বভাব ও সুখ-দুঃখে অভিজ্ঞ এবং মহাপ্রাজ্ঞ সেনজিতরাজ্য এইরূপ বলিয়া গিয়াছেন ॥২৯॥

(৩০) যেন দুঃখেন যো দুঃখী : সি বজ বর্দ্ধ ।

সুখঞ্চ দুঃখঞ্চ ভবাভবৌ চ লাভালাভৌ মরণং জীবিতঞ্চ ।

পর্যায়তঃ সৰ্ব্বমবাপ্নুবন্তি তস্মাদ্বীরো নৈব হৃদ্যেন শোচেৎ ॥৩১॥

দীক্ষাং রাজ্ঞাং সংযুগে ধৰ্ম্মমাহুৰ্যোগং রাজ্যে দণ্ডনীতিঞ্চ সম্যক্ ।

বিত্তত্যাগং দক্ষিণাঞ্চৈব যজ্ঞে সম্যগ্‌দানং পাবনানীতি বিজ্ঞাৎ ॥৩২॥

রক্ষন্ রাজ্যং বুদ্ধিপূৰ্ব্বং নয়েন সন্ত্যক্তাত্মা যজ্ঞশীলো মহাত্মা ।

সৰ্বান লোকান্ ধৰ্ম্মদৃষ্ট্যা চরংশ্চাপ্যৰ্দ্ধং দেহান্মোদতে দেবলোকে ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

পবেতি । জাতু কদাচিত্ । হি যস্মাৎ, অপবাৎ একস্মাদুঃখাৎ পবমন্তদুঃখং জাযতে । অতঃ
থলু ত্বং বিধবানাং দুঃখেন দুঃখী সন্ চিরদুঃখী ন ভবেত্যশংক্যঃ ॥৩০॥

সুখমিতি । ভবাভবৌ সম্পদ্বিপদৌ । পর্যায়তঃ ক্রমেণ ॥৩১॥

দীক্ষামিতি । রাজ্ঞাং সংযুগ যুদ্ধে, দীক্ষাণ্যবস্তম্, ধৰ্ম্মং পুণ্যমাহুঃ, রাজ্যে সম্যগ্‌দণ্ডনীতিঞ্চ
যোগং চিত্তবৃত্তিনিবোধমাহুঃ, যজ্ঞে দক্ষিণাঞ্চ বিত্তত্যাগং সৰ্ব্বদত্যাগং সম্যাসং দানঞ্চাহুঃ পণ্ডিতাঃ ।
অতএব ইত্যেতানি দীক্ষাদীনি কৰ্ম্মাণি, রাজ্ঞাং পাবনানি বিজ্ঞাৎ সৰ্ব্ব এব জানীযাৎ । অতঃ,
গার্হস্থ্যমেবাশ্রিত্য দীক্ষাদীন্তেব কুবৎশেতি ভাবঃ ॥৩২॥

বাজ্ঞো গার্হস্থ্যেন সিদ্ধিমাং চতুর্ভিঃ । বক্ষমিতি । নয়েন স্ত্রনীত্যা, সন্ত্যক্ত আত্মা স্বসুখপাত্ৰ-
সামনযন্তো বেন সঃ । উৰ্দ্ধং পবন্, দেহাদ্বেহত্যাগাৎ ॥৩৩॥

যে লোক পবেব দুঃখে দুঃখী হয়, সে কখনও সুখী হইতে পাবে না । কাবণ,
দুঃখের শেষ নাই । কেন না, এক দুঃখের পবে আবার অন্য দুঃখ উপস্থিত হয় ॥৩০॥

সুখ, দুঃখ, সম্পদ, বিপদ, লাভ, অলাভ, জীবন ও মরণ এই সমস্তই মানুষ্য ক্রমশঃ
অনুভব কবে । অতএব বুদ্ধিমান লোক অভীষ্ট লাভ কবিয়াও আনন্দিত হইবেন না
এবং অনিষ্ট উপস্থিত হইলেও শোক কবিবেন না ॥৩১॥

পণ্ডিতেবা বলেন—যুদ্ধে প্রবৃত্ত হওয়াই রাজাদেব পুণ্যকার্য্য আবস্ত কবা ;
বাজ্যমধ্যে যথাগতভাবে দণ্ডনীতি প্রয়োগ কবাই তাঁহাদেব যোগাভ্যাস কবা এবং যজ্ঞে
দক্ষিণা দান কবাই সন্ন্যাস ও দান ; অতএব এই কার্য্যগুলিই রাজাদেব পবিত্রতা
জনক ইহা জানিবে ॥৩২॥

বাজা বিশেষ বিবেচনা কবিয়া স্ত্রনীতি প্রয়োগপূর্ব্বক রাজ্য রক্ষা কবিতে
থাবিয়া কেবল নিজেব সুখসাধনেব চেষ্টা না কবিয়া যজ্ঞশীল ও প্রশস্ত চিত্ত হইবা,
ধৰ্ম্ম দৃষ্টিতে সকল লোকেব সহিত সদ্ভাবহাব কবিয়া, দেহত্যাগেব পব স্বর্গে যাইবা
আনন্দ অনুভব কবিয়া থাকেন ॥৩৩॥

(৩২) বাজ্ঞঃ সংযুগযুদ্ধমাহুঃ চরংশ্চাপ্যৰ্দ্ধং—পি বদ্য বর্দ্ধ সে । বিত্তত্যাগো দক্ষিণাঞ্চ
পি বদ বর্দ্ধ ।

জিত্বা সংগ্রামান্ পালয়িত্বা চ বাষ্ট্রং সোমং পীত্বা বর্দ্ধয়িত্বা প্রজাশ্চ ।
 যুক্ত্যা দণ্ডং ধারয়িত্বা প্রজানাং যুদ্ধে ক্ষীণে মোদতে দেবলোকে ॥৩৬॥
 সম্যগ্বেদান্ প্রাপ্য শাস্ত্রাণ্যধীত্য সম্যগ্ৰাজ্যং পালয়িত্বা চ রাজা ।
 চাতুর্কর্গ্যং স্থাপয়িত্বা স্বধর্ম্মে পূতাত্মা বৈ মোদতে দেবলোকে ॥৩৭॥
 যস্য বৃত্তং নমস্তস্তি স্বর্গস্থত্বাপি মানবাঃ ।

পৌবজানপদামাত্যাঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপর্ব্বণি
 চার্কাকনিগ্রহে সেনজিছুপাখ্যানে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

জিত্বতি । সোমং যজ্ঞীয়সোমবসন্ । যুক্ত্যা যুক্ত্যহুসাবেণ । ক্ষীণো যুতঃ সন্ ॥৩৬॥
 সম্যগিতি । বেদান্ শিক্ষণা বেদজ্ঞানানি । চাতুর্কর্গ্যং ত্রাঙ্কণাদীংশ্চতুষো বর্ণান্ ॥৩৭॥
 যস্তেতি । বৃত্তং চবিত্ত্বন্, নমস্তস্তি গৌরবণ প্রশংসন্তি ॥৩৮॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাধ্য-শ্রীহবিদাসসিক্কাস্তবাসীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাবাং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি চার্কাকনিগ্রহে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবসি মধ্যমোহপি মা ভূবিত্ত্বার্থঃ ॥২৮—২৯॥ যেন তৃষ্ণাদিনিমিত্তেন ॥৩০॥ ভবান্তর্ব্বো ঐশ্বৰ্য্যানৈশ্বৰ্য্যে
 ॥৩১॥ দীক্ষাগিতি । বাজ্রা বাগবাগসন্ন্যাসনীবাঃ যুদ্ধং পালনং ত্রয়ো বিভূত্যাগশ্চেতি তাত্ত্ববাণ্ড
 পালনানীত্যর্থঃ ॥৩২॥ স্ত্রীত্বায়া নিবহঙ্কায়ঃ ॥৩৩—৩৬॥
 ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈনকগ্ৰায়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৫॥

বাজা যুদ্ধ জয়, বাজ্য পালন, যজ্ঞে সোমবস পান, প্রজাদেব উন্নতি সাধন এবং
 যুক্তি অনুসাবে প্রজাদেব মধ্যে দণ্ড বিধান কবিয়া, পবিশেষে যুদ্ধে নিহত হইয়া স্বর্গে
 যাইয়া আনন্দ কবেন ॥৩৪॥

বাজা বেদ ও অত্যাশ্র শাস্ত্র অধ্যয়ন, সমীচীনভাবে বাজ্য পালন এবং ত্রাঙ্কণ-
 প্রভৃতি চাবিটী বর্ণকে আপন আপন ধর্ম্মে স্থাপন কবিয়া পবিশেষে পবিত্র হইয়া স্বর্গে
 যাইয়া আনন্দ উপভোগ কবিতে থাকেন ॥৩৫॥

যে বাজা স্বর্গে গমন কবিলেও সাধাবণ মানুষ, পুৰবাসী ও দেশবাসী লোক এবং
 অন্যাতগণ গৌরবেব সহিত তাঁহাব চবিত্ত্বেব প্রশংসা কবেন , সেই বাজাই বাজাদেব
 নরো উত্তম ॥৩৬॥

ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ । *

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অগ্নিন্বেব প্রকরণে ধনঞ্জয়মুদারধীঃ ।

অভিনীততরং বাক্যমিত্যুবাচ যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥

যদেতন্মুগ্ধসে পার্থ ! ন জ্যায়োহস্তি ধনাদিতি ।

ন স্বর্গো ন সুখং নার্থো নির্ধনস্ত্যেতি তন্মৃষা ॥২॥

স্বাধ্যায়যজ্ঞসংসিদ্ধা দৃশ্যন্তে বহবো জনাঃ ।

তপোরতাশ্চ মুনয়ো যেষাং লোকাঃ সনাতনাঃ ॥৩॥

ঋষীণাং সময়ং শব্দদযে রক্ষন্তি ধনঞ্জয় । ।

আশ্রিতাঃ সর্বধর্মজ্ঞা দেবাস্তান্ ব্রাহ্মণান্ বিদুঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

অগ্নিমিতি । প্রকরণে প্রস্তাবে । অভিনীতবগতীবযুক্তিকৃতম্ ॥১॥

যদিতি । জ্ঞায়ঃ শ্রেষ্ঠম্ । উক্তার্থে হেতুমাংহ নেতি । নার্থো নাতীতপ্রয়োজনসিদ্ধিঃ ॥২॥

কথং মুগ্ধেত্যাহ স্বাধ্যায়েতি । স্বাধ্যায়ো বেদপাঠো যজ্ঞাশ্চ তৈঃ সংসিদ্ধা লকাভীষ্টাঃ । লোকাঃ স্বর্গাঃ, সনাতনাশ্চিরন্তনাঃ ॥৩॥

ঋষীগামিতি । সময়মাচাক, শব্দং সর্বদা ! আশ্রিতাঃ সন্ন্যাসম্ । ব্রাহ্মণান্ ব্রহ্মোপাসনাভং-
পরান্ ; অতো ময়াপি সন্ন্যাস এবাবলম্বনীয় ইতি ভাবঃ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহারাজ জনমেজয় ! এই প্রস্তাব চলিতে লাগিলে, মহাবুদ্ধি যুধিষ্ঠির অর্জুনকে এই বিশেষ যুক্তিকৃত বাক্য কহিলেন—॥১॥

‘পৃথানন্দন ! ‘নির্ধন লোকের স্বর্গ হয় না, সুখ হয় না এবং কোন প্রয়োজনই সিদ্ধ হয় না ; সুতরাং ধন অপেক্ষা শ্রেষ্ঠ বস্তু কিছুই নাই’ তুমি যে এইরূপ ধারণা কর, তাহা মিথ্যা ॥২॥

কারণ, যাঁহাদের চিবস্থায়ী স্বর্গ হয়, সেইরূপ বেদপাঠ ও যজ্ঞের গুণে সিদ্ধিপ্রাপ্ত বহুতর লোককে এবং তপশ্চা নিরত বহুতর মুনিকে দেখিতে পাওয়া যায় ॥৩॥

অর্জুন ! যাঁহারা সন্ন্যাসী হইয়া সমস্ত ধর্ম জানিয়া সর্বদা ঋষিদের আচার পালন করেন, দেবতাবা তাঁহাদিগকেই ব্রাহ্মণ বলিয়া জানেন ॥৪॥

* অন্নমধ্যায়ো দাক্ষিণাত্যপুস্তকবিশেষে নাস্তি ।

স্বাধ্যায়নিষ্ঠান্ হি ঋষীন্ জ্ঞাননিষ্ঠাংস্তথাপরান্ ।
 বুধ্যেথাঃ সততঞ্চাপি ধর্মনিষ্ঠান্ ধনঞ্জয় ! ॥৫॥
 জ্ঞাননিষ্ঠেষু কার্য্যাণি প্রতিষ্ঠাপ্যানি পাণ্ডব ।
 বৈথানসানাং বচনং যথা নো বিদিতং প্রভো ! ॥৬॥
 অজ্ঞাশ্চ পৃশ্নয়শ্চৈব সিকতাইশ্চৈব ভারত । ।
 অরুণাঃ কেতবশ্চৈব স্বাধ্যায়েন দিবং গতাঃ ॥৭॥
 অবাতৈপ্যতানি কর্মাণি বেদোক্তানি ধনঞ্জয় ! ।
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞো নিগ্রহশ্চৈব দুষ্করঃ ॥৮॥
 দক্ষিণেন চ পশ্ছানমর্য্যন্তো যে দিবং গতাঃ ।
 এতান্ ক্রিয়াবতাং লোকানুজ্ঞবান্ পূর্ব্বমপ্যহম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অথ ঋষয়ঃ কীদৃশা ইত্যাহ স্বাধ্যাবেতি । ধর্মনিষ্ঠান্ অপঘজ্ঞাদিনিবতান্ ॥৫॥
 জ্ঞানেতি । জ্ঞাননিষ্ঠেষু জ্ঞানার্জননিবতেষু, কার্য্যাণি মন্ত্রণাদয়ো ব্যাপাভাঃ, প্রতিষ্ঠাপ্যানি রাজ্ঞা,
 বৈথানসানাং বনবাসিনাং মুনীনাম্, বচনমুক্তবিধম্ ॥৬॥
 অজ্ঞা ইতি । অজ্ঞাদয়ন্তাবং ঋষিশ্রেণিভেদাঃ । স্বাধ্যায়েন বেদপাঠেন ॥৭॥
 অবাপোতি । এতানি দানাদীনি । নিগ্রহ ইন্দ্রিয়দমনম্ । অরুণাঃ সূর্য্যস্ত, দক্ষিণেন পশ্ছানম্
 অদ্বদক্ষিণদিগ্ভবন্তিনা মার্গেণ । ক্রিয়াবতাং দানাদিমতাম্, এতান্ লোকান্ স্বর্গান্ ॥৮—৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

অগ্নিয়েবেতি ॥১—৩॥ সময়মণ্যবনসম্প্রদায়স্তাবিচ্ছেদম্, আশ্রিতা আশ্রমিণঃ ব্রহ্মচাৰিণ
 ইত্যর্থঃ ॥৪—৫॥ কার্য্যাণি রাজকার্য্যাণি প্রতিষ্ঠাপ্যানি তদ্বচসারুঠেয়ানীত্যর্থঃ । তথা হি—ধর্ম্মাধর্ম্ম-
 নির্ণয়ার্থং পর্ষদমুপক্রম্য “একো বাধ্যাত্মবিন্ধমঃ” ইতি শ্রবন্তি, পর্ষদ্বেন ববণীয় ইতি শেষঃ । কব্যানীতি
 পাঠে পিতৃাণি হবীংষি জ্ঞাননিষ্ঠেভ্য এব দেবানীত্যর্থঃ । জ্ঞাননিষ্ঠেষু কব্যানি প্রতিপাত্তানীত্যেব

অর্জুন । তুমি সর্ব্বদাই জানিবে যে, ঋষিদের মধ্যে অনেকে বেদপাঠে নিবত
 রহিয়াছেন, অনেকে জ্ঞানার্জনে ব্যাপ্ত আছেন, আবাব অনেকে ধর্ম্মোপার্জনে প্রবৃত্ত
 রহিয়াছেন ॥৫॥

• প্রভাবশালী অর্জুন । বনবাসী ঋষিগণেব যেকপ বাক্য আমবা অবগত আছি,
 তাহাতে বলিতে পাবি যে, রাজকার্য্য সকল জ্ঞাননিষ্ঠ ঋষিদের উপরে অর্পণ কবা
 রাজার উচিত ॥৬॥

ভরতনন্দন ! অজ্ঞ, পৃশ্নি, সিকত, অকণ ও ক্ষেতুনাংখারী ঋষিবা বেদমন্ত্র জপ
 কবিয়াই স্বর্গে গিয়াছেন ॥৭॥

(৮) নিগ্রহশ্চৈব দুর্গ্রহঃ—বদ বর্জ বা সো নি ।

উত্তবেণ তু পছানং নিয়মাদ্বয়ং প্রপশ্যসি ।
 এতে বাগবতাং লোকা ভাস্তি পার্থ ! সনাতনাঃ ॥১০॥
 তত্রোত্তরাং গতিং পার্থ ! প্রশংসন্তি পুরাবিদঃ ।
 সন্তোষাৎ সৰ্কমাগ্নোতি সন্তোষঃ পরমং সুখম্ ॥১১॥
 তুর্ঘেৰ্ণ কিঞ্চিৎ পরমং সা সগ্যক্ প্রতিতিষ্ঠতি ।
 বিনীতক্রোধহর্ষশ্চ সততং সিদ্ধিরুত্তমা ॥১২॥
 অত্রাপ্যদৌহরন্তীমাং গাথাং গীতাং যযাতিনা ।
 যোহভিপ্রেত্যাহরেৎ কামান্ কুর্শোহঙ্গানীব সৰ্কশঃ ॥১৩॥
 যদা চায়ং ন বিভেতি যদা চাস্মান্ন বিভতি ।
 যদা নেচ্ছতি ন হেষ্তি ব্রহ্ম সম্পদ্যতে তদা ॥১৪॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

উত্তবেণেতি । উত্তবেণ পছানম্ অর্থাৎ এবাদ্ভবোত্তবদিগ্ভবর্জিতা মার্গেণ । তেন পথা গম্য ইতি
 শেষঃ ॥১০॥

তত্রোত্তি । তত্র তবোদিক্ণিণোত্তবধোৰ্গতোর্মধ্যে । সৰ্কমুত্তমতাদিকম্ ॥১১॥

তুর্ঘেবিতি । সা তুষ্টিঃ, বিনীতো চিত্তাদপসাবিত্তো ক্রোধহর্ষো যেন ওস্ত জনস্ত সমাক্
 প্রতিতিষ্ঠতি । তথা উত্তমা সিদ্ধিঃ উত্তমসিদ্ধেঃ কাবণং পবনৈববাগ্যাছপন্নবাদিতি ভাবঃ ॥১২॥

ভাবতভাবদীপঃ

বৈধানসানাং বানপ্রস্থানাং বচনম্ ॥৭॥ অত্রাদয়ো নানথিগ্যবদ্বোধাং গণবিশেষাঃ ॥৭—৮॥ এতান্
 ভ্রাক্সপান্, ক্রিযাবতাং কস্মিণাম্ ॥৯॥ উত্তবেণ উত্তবতঃ স্থিতম্ ॥১০॥ গতিদ্বয়াদপ্যদিকমাহ—সন্তোষ
 ইতি । সন্তোষঃ পবং বৈবাগ্যং পবমং সুখং কৈবল্যম্ ॥১১॥ সা তুষ্টিঃ পবমনৈবাগ্যাভিধা উত্তমা

অর্জুন ! দান, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ ও ভূদব ইন্দ্রিয়দমন এই সকল বেদোক্ত কৰ্ম
 কবিত্তা বাহারা সূর্য্যেব দক্ষিণদিগ্ভবর্তী পথে স্বর্গে গিয়াছেন, আমি পূর্বেও দানাদিশীল
 ঋষিদিগেব স্বর্গেব কথা বলিয়াছি ॥৮—৯॥

পৃথানন্দন ! তুমি সূর্য্যেব উত্তব দিকে যে নিয়ত পথটী দেখিতেছ, এই পথে
 যাগশীল লোকদিগেব গম্য সনাতন লোক সকল এই প্রকাশ পাইতেছে ॥১০॥

পৃথানন্দন ! ইতিহাসজ্ঞ লোকেবা সেই দুইটী পথেব মধ্যে উত্তব পথটীবই প্রশংসা
 কবেন । (সে যাহা হউক,) মানুব, সন্তোষেব গুণে সকলই লাভ কবে এবং সন্তোষই
 পবম সুখেব কাবণ ॥১১॥

পবম বৈবাগ্যেব পবে উপন্ন সেই সন্তোষ অপেক্ষা উত্তম কিছুই নাই, যিনি ক্রোধ
 ও হর্ষ দ্ব কবিত্তে পাবেন, তাঁহাব চিন্তেই সেই সন্তোষ সর্বদা দৃঢ়ভাবে প্রতিষ্ঠিত
 হয় এবং সেই সন্তোযই পবম সিদ্ধিৰ কাবণ ॥১২॥

যদা ন ভাবং কুরুতে সৰ্বভূতেষু পাপকম্ ।
 কৰ্ম্মণা মনসা বাচা ব্রহ্ম সম্পন্নতে তদা ॥১৫॥
 বিনীতমানমোহশ্চ বহুসঙ্গবিবৰ্জিতঃ ।
 তদান্নজ্যোতিষঃ সাধোনিৰ্ব্বাণমুপপন্নতে ॥১৬॥
 ইদম্ভ শৃণু মে পার্থ ! ব্রহ্মতঃ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 ধৰ্ম্মমন্ত্ৰে বৃত্তমন্ত্ৰে ধনমীহন্তি চাপরে ॥১৭॥
 ধনহেতোৰ্ধ ঈহেত তস্মানীহা গরীয়সী ।
 ভূম্নানু দোষো হি বিত্তস্ত যশ্চ ধৰ্ম্মস্তদাশ্রয়ঃ ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

অৱেতি । অত্র উত্তমসিদ্ধিবিষয়ে, উদাহবন্তি তত্ত্বজ্ঞা লোকাঃ, গাথাং গানবৎ প্রচারবোংগাং
 নাচম্, গীতাং সার্কল্লোকব্রবোক্তাম্ । অভিপ্রত্য মুক্তিং, আহরেৎ সঙ্কোচয়েৎ । ন বিভেতি
 কস্মাচ্চিদপি, ন বিভাতি অস্তে লোকাঃ । নেচ্ছতি ঐহিকং কিঞ্চিদপি, ন য়েষ্টি কঞ্চিদপি, সম্পন্নতে
 পাপোতি ॥১৩—১৪॥

যদেতি । ভাবং হিংস্রাভিপ্রায়ম্, পাপকং পাপজনকম্ ॥১৫॥

বিনীতেতি । পবত্র তদেতি দৰ্শনাৎ পূৰ্ব্বত্র যদেত্য়াহম্ । বিনীতৌ চিন্তাদপসারিতৌ মানমোহৌ
 অহঙ্কাৰমোহৌ যেন সঃ, তদা আত্মা স্বজীব এব জ্যোতিঃ পবং ব্রহ্ম বস্ত তস্ম জীবব্রহ্মৈকাং প্রাপ্ত-
 স্ত্রত্যাৰ্থঃ ॥১৬॥

উদমিতি । সংযতেন্দ্রিয় একাগ্রচিত্তত্বম্ । বৃত্তং চবিত্রম্, ঈহন্তি সংগ্রহিত্বং চেষ্টাস্ত ॥১৭॥

পূৰ্বে যযাতি যে বাক্য প্রচার কবিয়াছিলেন, তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা এই পরম সিদ্ধি
 লাভের বিষয়ে তাহাব উল্লেখ করিয়া থাকেন—‘কূৰ্ম্ম যেমন সমস্ত অঙ্গ সঙ্কুচিত কবে,
 সেইকণ যে লোক মুক্তি ইচ্ছা কবিয়া সমস্ত কামনা সঙ্কুচিত কবে এবং যখন কাহাব
 ভয় কবে না, কিছু ইচ্ছা কবে না ও কাহাব উপবেও ছেব কবে না, কিংবা কাহাব
 ভয়েব কারণ হয় না ; তখন সেই লোক পবত্রব্রহ্ম লাভ কবে ॥১৩—১৪॥

মানুষ যখন কৰ্ম্ম, মন ও বাক্যদ্বাবা সমস্ত প্রাণীৰ উপরেই পাপজনক হিংসাব
 অভিপ্রায় কবে না, তখন সে, পবত্রব্রহ্ম লাভ করিতে পারে ॥১৫॥

যখন মানুষ আপন চিত্ত হইতে ক্রোধ ও হর্ষ দূব করিতে পাবে এবং বহু লোকের
 সংসর্গ ত্যাগ কবিতে সমর্থ হয় ; তখন সেই সাধুব আত্মাতে পরব্রহ্ম প্রকাশ পান,
 সেই সময়েই তাহাব নিৰ্ব্বাণমুক্তি হইয়া যায়’ ॥১৬॥

পৃথানন্দন ! আমি বলিতেছি, তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া আমাব এই কথা শোন ।
 অনেকে ধৰ্ম্মার্জনের চেষ্টা কবে, বহু লোক ভাল আচরণ করিবার বস্ত্র কবে এবং অপৰ
 লোকেরা ধন সংগ্রহ কবিবার ইচ্ছা করে ॥১৭॥

প্রত্যক্ষমনুপশ্যামি স্বমপি দ্রষ্টু মর্যমি ।

বর্জনং বর্জনীয়ানামীহমানেন দুষ্করম্ ॥১৯॥

যে বিত্তমভিপগন্তে সম্যক্হং তেষু দুর্লভম্ ।

দ্রুহতঃ প্রৈতি তৎ প্রাহঃ প্রতিকূলং যথাতথ্যম্ ॥২০॥

যন্ত সংভিন্নবৃত্তঃ শ্রাদ্ধবীতশোকভয়ো নরঃ ।

অগ্নেন তৃষিতো দ্রুহন্ অগ্নহত্যাং ন বুধ্যতে ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

ধনেতি । ঈহেত চেষ্টেত, অনীহা নিশ্চেষ্টতা । বিত্তস্ত ধনস্ত, তদাশ্রয়ো ধনমূলঃ ॥১৮॥

প্রত্যক্ষমিতি । বর্জনীয়ানাম্ কামক্রোধাদিনাম, ঈহমানেন ধনার্থং চেষ্টমানেন জনেন ॥১৯॥

য ইতি । যে জনাঃ, বিত্তং ধনম্, অভিপগন্তে প্রাপ্নু বন্তি ; তেষু জনেষু, সম্যক্হং সর্বথাভ্যাস-
বর্জিতম্, দুর্লভম্ । যেন হি তদবিত্তম্, দ্রুহতঃ পরাপকাং কুর্তত এব জনস্ত প্রৈতি আগচ্ছতি ;
আগতঞ্চ তৎ যথাতথ্যং দম্যতন্ত্রাদিভয়োৎপাদনেন, প্রতিকূলং ধনিঃ অনুহতাজনকং ভবতি ;
ইতি তত্ত্বজ্ঞাঃ প্রাহঃ । অতএব ধনং যিগিতি ভাবঃ ॥২০॥

য ইতি । যো নরঃ, সংভিন্নং নষ্টং বৃত্তং সচবিদ্রং যন্ত সং, তথা বীতে ত্যক্তে শোকভয়ে যেন
স তাদৃশশ্চ জ্ঞাৎ । স এব নরঃ, অগ্নেন ধনেন, তৃষিতঃ সন্, অগ্নমেব ধনং লিপ্সমান ইত্যর্থঃ, দ্রুহন্
পরাপকারং কুর্তন, আত্মনা ক্রিয়মাণাং শুকতবপাপহতুং অগ্নহত্যাংপি ন বুধ্যতে অকর্তব্যাতরা ন
জানাতি ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

সিদ্ধির্বিনীতক্রোধবর্ষস্ত ক্রোধাদিভবিনঃ সম্যক্ প্রতিনির্ভতি ইতরস্ত তু নেত্যর্থঃ ॥১২—১৫॥
আত্মক্রোড়িত্ব আত্মজ্ঞস্ত, নির্কাণং মোক্ষঃ ॥১৬॥ বৃত্তং শীলম্, ঈহন্তি ঈহন্তে ॥১৭॥ ধনহেতোর্ধর্ষায়
বিত্তস্বার্থজনে ইতি শেষঃ । তদাশ্রয়ো ধর্ষো যজ্ঞাদিত্যিন্নপি ভূতান্ দোষোহশি ॥১৮॥ ঈহমানেন
ধনার্থিনা ॥১৯॥ সম্যক্হং সাধুকর্ম্ম দ্রুহতঃ দ্রোহবৃত্তানেব তদ্বনং প্রৈতি ন স্বদ্রোহানিতি প্রাহঃ, হিংসাং
বিনা ধনপ্রাপ্তির্নাশ্চীত্যর্থঃ । প্রাপ্তমপি যথাযথং সর্বথা প্রতিকূলং নানাভয়হেতুভ্যাং ॥২০॥ সংভিন্নবৃত্তঃ

যে লোক ধনোপার্জনেব জন্তু চেষ্টা কবে, তাহার সে চেষ্টা না করাই ভাল ।
কারণ, ধনের বহুতর দোষ এবং কেবল সেই ধনের গুণেই যে ধর্ম্ম হয়, তাহারও অনেক
দোষ ॥১৮॥

অর্জুন ! আমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছি, তুমিও দেখিতে পার—যে লোক ধনো-
পার্জনের জন্তু চেষ্টা করে, তাহার পক্ষে বর্জনীয় কাম ও ক্রোধপ্রভৃতির বর্জন করা
দুষ্কর হইয়া পড়ে ॥১৯॥

তত্ত্বজ্ঞ লোকেরা বলেন—যাহারা ধনী হয়, তাহাদের মধ্যে শ্রায়বর্জিতা লাভ করা
দুষ্কর । আব যে লোক পরের অপকাব করে, তাহাব ঘরেই ধন আসে এবং সেই ধন
দম্য-তন্ত্রাদির ভয় জন্মাইতে থাকিয়া ধনীর প্রতিকূলতাই আচরণ করিতে থাকে ॥২০॥

দ্রুশস্যাদমতো ভূত্যা নিত্যং দস্যভয়াদিব ।

দ্রুশ্যভিক্ষা ধনং প্রাপ্য ভূশং দদ্বানুতপ্যতে ॥২২॥

অধনঃ কশ্চ কিং বাচ্যো বিমুক্তঃ সৰ্ব্বশঃ সুখী ।

দেবস্বম্পূর্ণং হৈব ধনেন ন সুখী ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্রুশ্যস্তীতি । কিঞ্চিতি চার্থঃ ; দ্রুশ্যং ধনং প্রাপ্য স্থিতস্ত পুরুষস্ত, ব্যয়কুণ্ঠাবশাৎ বেতনাদিক-
মদমতঃ সতঃ, তস্মা ভূত্যা, নিত্যং দ্রুশ্যস্তি দ্রুশ্য ভবন্তি তমেব বিধিবন্তীত্যর্থঃ ; অপি চার্মৌ পুরুষঃ,
কদাচিৎ ভূত্যেভ্যো বেতনাদিকং দদ্বা, দস্যভয়াদিব ভূশমহুতপ্যতে ॥২২॥

দাবিত্যং প্রশংসতি অধন ইতি । অধনো দাবিত্যে জনঃ, কশ্চ জনস্ত কিং বাচ্যো দানযজ্ঞাত্তাবে-
হপি কেন কিং বল্লুং শকাঃ স্তাৎ অপি তু কিমপি নেত্যর্থঃ । কিঞ্চ বিমুক্তো দস্যভয়াদিভয়াদিত্তি
শেষঃ ; অতএব সৰ্ব্বশঃ সুখী স্তাৎ । কোহপি জনঃ, দেবস্বং দেবস্বামিকং দ্রব্যম্, উপগৃহ্যৈব গৃহীত্বৈব,
ধনেন ন সুখী ভবেৎ ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্গীর্ণস্বভাবঃ, বীতং গতং ভাবিশোকজং ভয়ং কশ্চাৎ স বীতশোকভয়ঃ, অগ্নেন ধনেন হেতুনা
তৃষিতকৃৎসান্ সন্ জহ্মন্তেন দ্রোহেণ জায়মানাং ব্রহ্মহত্যায় ন বুধ্যতে, গোষ্ঠী অন্তার্থেহপি ব্রহ্ম-
হত্যামৰ্জরতীত্যর্থঃ ॥২১॥ দ্রুশ্যং ধনং প্রাপ্যাহুকুলেভ্যোহপি ভূত্যেভ্যো দদ্বা দস্যভয়াদিব
ভূশমহুতপ্যত ইতি সম্বন্ধঃ । বিস্তার্যে মহদুঃখং ভবতীত্যর্থঃ ॥২২॥ দেবস্বং তথা “ত্রেবাবিকাদি-
কাম্নো যঃ স হি সোমং পিবেদ্বিজঃ । প্রাক্ সৌমিকীঃ ক্রিয়াঃ কুর্যাদযজ্ঞানঃ বার্ষিকং ভবেৎ” ॥ ইতি
স্বতেবল্পনপি সঙ্কিতং ধনং দেবস্বমেব তদম্পূর্ণং গৃহ্য দেবেভ্যোহদ্যত্বৈব ন তেন ভাবতাপি সুখী ভবেৎ

বাহার সচ্চরিত্র থাকে না এবং যে লোক শোক ও ভয় পরিত্যাগ করিয়াছে, সেই
লোকই অল্পমাত্র ধনের জ্ঞাত ও পবের অপকাব করিতে প্রবৃত্ত হইয়া, জগহত্যা করিয়াও
তাহাতে যে গুরুতর পাপ হইয়াছে, ইহা পর্য্যন্ত বোঝে না ॥২১॥

মানুষ দুর্লভ ধন লাভ কবিয়া ব্যয়ে কুণ্ঠিত হইয়া ভূত্যগণকে পর্য্যন্ত বেতন দান
করে না ; তাহাতে ভূত্যবা সৰ্ব্বদাই তাহার বিদ্বেষী হইয়া থাকে এবং সেই ধনী
ভূত্যদিগকে কোন সময়ে বেতন দিয়াও মানুষ যেমন দস্যুভয়ে অনুতপ্ত হয়, সেইরূপ
গুরুতর অনুতপ্ত হইতে থাকে ॥২২॥

অৰ্জুন । আর নির্ধন লোক দান ও যজ্ঞপ্রভৃতি না করিলেও তাহাকে কেহই
কিছু বলিতে পারে না এবং সে দস্যু-ভয়াদির ভয় হইতেও বিমুক্ত হইয়া সৰ্ব্বদাই
সুখী থাকে ; কিন্তু মানুষ যেমন দেবস্বামিক দ্রব্য গ্রহণ করিয়া সুখী হয় না,
তেমন ধনদ্বারা কেহই সুখী হয় না ॥২৩॥

অত্র গাথাং যজ্ঞগীতাং কীর্তয়ন্তি পুরাবিদঃ ।

ত্রয়ীমুপাশ্রিতাং লোকে যজ্ঞসংস্কৃতকারিকাম্ ॥২৪॥

যজ্ঞায় সৃষ্টানি ধনানি ধাত্রা যজ্ঞায় সৃষ্টঃ পুরুষো রক্ষিতা চ ।

তস্মাৎ সৰ্বং যজ্ঞ এবোপযোজ্যং ধনং ন কামায় হিতং প্রশস্তম্ ॥২৫॥

এতস্মার্থে চ কৌন্তেয় । ধনং ধনবতাং বর ! ।

ধাতা দদাতি মর্ত্তেভ্যো যজ্ঞার্থমিতি বিদ্ধি তৎ ॥২৬॥

তস্মাদবুধ্যন্তি পুরুষা নহি তৎ কশ্চচিদুদ্রবম্ ।

অদধানস্ততো লোকো দত্তাচ্চৈব যজ্ঞেত চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অত্রোক্তি । পুরাবিদ ইতিহাসজ্ঞা জনাঃ, লোকে, যজ্ঞস্ত স.সংস্কৃতকারিকাং প্রশংসাকারিণীম্, অতএব লোকে জনৈরুপাশ্রিতাং ত্রয়ীং বেদমিব, যজ্ঞে গীতাম্ ঋষিগুণ্ডিঃ পঠিতাম্, গাথাম্ অত্র বিষয়ে কীর্তয়ন্তি ॥২৪॥

কাসৌ গাথেত্যাহ যজ্ঞোক্তি । রক্ষিতা তেবাং ধনানাম্ । উপযোজ্যং নিযোজ্যম্, কামায় কাম্যসম্পাদনায়, এবঞ্চ সতি তদনং হিতং হিতসাম্যকং প্রশস্তঞ্চ ত্ৰাং ; ধর্মসাম্যকত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

অথ ধাত্রা কথমেবং সৃষ্টমিত্যাহ এতস্মেতি । হে ধনবতাং বর । বিজয়িতব্য ধনিশ্রেষ্ঠ । তদনং যজ্ঞার্থং ন তু কাম্যসম্পাদনার্থমিত্যর্থঃ ॥২৬॥

তদনং কুত্র নিযোজ্যমিত্যাহ তস্মাদিতি । তদনম্, এবং চিরস্থায়ি ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

কিন্তু “লাভালোভঃ প্রবর্ততে” ইতি ভ্রাতেন তৃষ্ণাধিক্যাদ্ধঃখমেবানুভবতীত্যর্থঃ ॥২৩॥ গাথাং বৈদিকযজ্ঞেন যজ্ঞপ্রতিষ্ঠাকবীম্ ॥২৪॥ তামাহ—যজ্ঞোক্তি ॥২৫॥ এতদনং স্বার্থে চান্দ্যজ্ঞার্থেহপি ॥২৬॥ তস্মাদিতি । ধনস্বাম্যং তস্তাপি নাস্তীত্যর্থঃ । তথা চ শ্রুতিঃ—“মা গৃধঃ কস্তাধিকনম্” ইতি । ফলিতমাহ—

যজ্ঞেব প্রশংসাকারী এবং জগতে সকলেবই অবলম্বিত, বেদের দ্বায় যজ্ঞে ঋষিগুণেব কীর্তিত একটা গাথা ইতিহাসজ্ঞেরা এই বিষয়ে কীর্তন কবিয়া থাকেন ॥২৪॥

‘বিধাতা যজ্ঞেব জ্ঞাত্বই ধন সৃষ্টি করিয়াছেন এবং যজ্ঞ সম্পাদনেব জ্ঞাত্বই মানুষকে সেই ধনের রক্ষক কবিয়া উৎপাদন কবিয়াছেন । অতএব সেই সমস্ত ধনই যজ্ঞে নিযুক্ত কবিবে ; কিন্তু বিলাসবাসনা পূর্ণ কবিবার জ্ঞাত্ব নহে । এমন হইলেই সেই ধন বাস্তবিক হিতসাম্যক হইবে এবং লোকে তাহার প্রশংসা করিবে’ ॥২৫॥

ধনিশ্রেষ্ঠ অর্জুন ! এই জ্ঞাত্বই বিধাতা মানুষগণকে ধন দিয়া থাকেন ; সুতরাং তুমি জানিয়া বাখ যে, ধন যজ্ঞেরই জ্ঞাত্ব ॥২৬॥

অতএব মানুষ জানে যে, কাহার সে ধন চিরস্থায়ী নহে, সুতরাং মানুষ অন্ধাশালী হইয়া সেই ধন দান করিবে এবং সেই ধনদ্বারা যজ্ঞ কবিবে ॥২৭॥

(২৪) অত্র গাথাং যজ্ঞসংস্কৃতকারিকাম্—বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (২৬) এতৎ স্বার্থে বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

লক্ষ্য ত্যাগমিত্যাহ্ন ভোগং ন চ সংক্ষয়ম্ ।
 তন্ত্ৰ কিং সঞ্চয়েনার্থঃ কার্যে জ্যায়সি তিষ্ঠতি ॥২৮॥
 যে স্বধর্মাৎপেতেভ্যঃ প্রয়চ্ছন্ত্যন্নবুদ্ধয়ঃ ।
 শতং বর্ষাণি তে প্রেত্য পুরীষং ভুঞ্জতে জনাঃ ॥২৯॥
 অনর্হতে যদদাতি ন দদাতি যদর্হতে ।
 অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাদানধর্মোহপি দুষ্করঃ ॥৩০॥
 লক্ষানামপি বিজ্ঞানাং বোধব্যো দ্বাবতিক্রমো ।
 অপাত্রে প্রতিপত্তিশ্চ পাত্রে চাপ্রতিপাদনা ॥৩১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 চার্বাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরবাক্যে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥



ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । লক্ষ্য প্রতিগ্রহাদিনা স্বধর্মাদীকৃতস্ত ধনস্ত, ত্যাগং দানম্, সংক্ষয়ং বহির্দাহাদিনা
 নাশম্ । তর্হি সাবধানেন সঞ্চয় এব- ক্রিয়তামিত্যাহ তস্মেতি । তন্ত্ৰ ধনস্ত, অর্থঃ প্রয়োজনম্-
 লোকান্তরে অসহগমনাৎ ; কার্যে দানাদৌ ॥২৮॥

অপাত্রে দানদোষমাহ য ইতি । অপেতেভ্যো লপ্তেভ্যঃ । প্রয়চ্ছন্তি ধনং দদতি । প্রেত্য
 পরলোকং গতা, পুরীষং বিষ্ঠাম্ ॥২৯॥

অনর্হত ইতি । অনর্হতে অযোগ্যপাত্রায়, অর্হতে যোগ্যপাত্রায় । তদুভয়মপি দোষায়েতি
 শেষঃ । অযোগ্যপাত্রকদানস্ত অসৎকার্যপ্রবোধকত্বাৎ যোগ্যপাত্রায় দানাতাবে চ “অহবর্হদন্তাৎ”
 ইতি নিত্যবিধিপবিত্যাগেন প্রত্যবায়োদয়াদিতি ভাবঃ । অর্হানর্হাপরিজ্ঞানাৎ যোগ্যযোগ্যত্বা-
 পবিচয়াৎ ॥৩০॥

তত্বেচ্ছরা বলেন—লুক্ক ধন দানই কবিবে ; কিন্তু ভোগ কবিবে না, বা তাহা নষ্ট
 করিয়া ফেলিবে না । প্রধান কার্য্য দানাদি বিজ্ঞমান থাকিতে সে ধন সঞ্চয় করারই
 বা প্রয়োজন কি ॥২৮॥

যে সকল অন্নবুদ্ধি লোক স্বধর্মব্রহ্ম লোকদিগকে ধন দান করে, তাহারা পরলোকে
 গমন করিয়া একশত বৎসর যাবৎ নরকে থাকিয়া বিষ্ঠা ভোজন করে ॥২৯॥

আর মানুষ অযোগ্য পাত্রে যে দান করে এবং যোগ্য পাত্রে যে দান না করে, সে
 দুইটাই তাহার দোষ উৎপাদন করে ; কিন্তু পাত্রের যোগ্য ও অযোগ্য বৃদ্ধা যায় না
 বলিয়া দানধর্ম করাও দুষ্কর ॥৩০॥

(২৮) - ন চ সংক্ষয়ম্ পি । (৩১) লক্ষানাং ব্রব্যজাতানাম্ পি ।

সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

অভিমত্যো হতে বালে দ্রৌপদাস্তনয়েষু চ ।
ধৃষ্টদ্যুম্নে বির্যাটে চ দ্রুপদে চ মহীপতো ॥২॥
বৃষসেনে চ ধর্মজ্ঞে ধৃষ্টকেতো ভু পার্শ্ববে ।
তথায়েষু নরেন্দ্রেষু নানাদেশেষু সংযুগে ॥২॥
ন চ মুঞ্চতি মাং শোকো জ্ঞাতিঘাতিনমাতুরম্ ।
রাজ্যকানুকমত্যাগ্রং স্ববংশোচ্ছেদকারিণম্ ॥৩॥ (বিশেষকম্)
যন্তাক্ষে জ্যোড়মানেন ময়া বৈ পরিবর্তিতম্ ।
স ময়া রাজ্যলুপ্তেন গাঙ্গেয়ো যুধি পাতিতঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যনামিতি । বিভানাং ধনানাম্, অতিক্রমো কর্তব্যতালঙ্ঘনধরম্ । প্রতিপত্তিঃ সমর্পণম্,
অপ্রতিপাদনা অসমর্পণম্ ॥৩১॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতট্টাকাব্যে
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি চার্বাকনিগ্রহে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অভীতি । দ্রৌপদাহনয়েষু প্রতিবিদ্ধাদিষু সৌমিকৈ অধ্বখ্যায় হতেষু । নানাদেশেষু
বহুদেশোৎপন্নেষু । আতুরং শোকাক্তম্ ॥১—৩॥

ভারতভাবদীপঃ

শ্রদ্ধধান ইতি ॥২৭॥ ইত্যাহঃ প্রশস্তমাহরিতার্থঃ । কার্যে ত্যাগরূপে ॥২৮॥ অপাত্রে ধনং ন
দেয়মিত্যাহ—য ইতি ॥২৯—৩১॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ষড়্‌বিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৬॥

লক্ষ্য ধন বিষয়েও দুই প্রকার কর্তব্যতা লঙ্ঘন হইতে পারে । এক—অপাত্রে দান
করা এবং দ্বিতীয়—পাত্রে দান না করা ॥৩১॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘বালক অভিমত্যা, দ্রৌপদীর পুত্রগণ, ধৃষ্টছান্ন, রাজা বির্যাট
ও দ্রুপদ, কর্ণের পুত্র বৃষসেন, ধর্মজ্ঞ রাজা ধৃষ্টকেতু এবং নানাদেশীয় অসংখ্য রাজগণ
নিহত হওয়ায়, শোক আমাকে ত্যাগ করিতেছে না । হায় ! আমি জ্ঞাতিহস্তা,
শোকাক্ত, রাজস্বকামী, অতিভীষণ প্রকৃতি ও নিজ বংশের উচ্ছেদকারী হইয়া
পড়িয়াছি ॥১—৩॥

যদা হেনং বিবৃক্তমপশ্যং পার্থসায়কৈঃ ।
 কম্পমানং যথা বটৈঃ প্রেক্ষ্যমাণং শিখণ্ডিনা ॥৫॥
 জীর্ণসিংহমিব প্রাংশুং নরসিংহং পিতামহম্ ।
 কীর্যমাণং শরৈর্নৃক্ট । ভৃশং মে ব্যথিতং মনঃ ॥৬॥ (যুগ্মকম্)
 প্রাঙ্ধুখং সীদমানঞ্চ রথে পররথারুজম্ ।
 ঘূর্ণমানং যথা শৈলং তদা মে কশ্মলোহভবৎ ॥৭॥
 যঃ স বাণবনুস্পার্গিষৌষমাগাস ভার্গবম্ ।
 বহুত্বহানি কৌরব্যঃ কুরুক্ষেত্রে মহানৃধে ॥৮॥
 সমেভং পাথিবং ক্ষত্রং বারাগস্ত্রাং নদীসুতঃ ।
 কস্তার্থমাহ্নয়দ্বীরো রথেনৈকেন সংযুগে ॥৯॥
 যেন চোগ্রাবুধো রাজা চক্রবর্তী দুরাসদঃ ।
 দক্ষশ্চাত্ত্রপ্রভাপেন স ময়া বুধি ব্যতীতঃ ॥১০॥ (বিশেষকম্)

ভারতবৌয়দী

যত্বেতি । অন্ধে ক্রোড়ে, পবিত্রীতং নিজস্ববাবনাবদ্বীতম্ । গাঙ্গেয়ঃ ভীষ্মঃ ॥৫॥
 যদেতি । পার্থগাবকবর্জ্জুনবাণৈঃ । প্রাংশুঃ স্তম্ভদেহম্ । কাঁচানাং কাপমানম্ ॥৬—৭॥
 প্রাঙ্ধুখমিতি । সীদমানং প্রহাবণাবসন্নম্, পববথান্ আকস্মতি ভনজীতি তম্ । ঘূর্ণমানং
 পিতামহং যদাহমপশ্যমিত্যুয়ুতিঃ । কশ্মলো হৃৎথেন মোহঃ ॥৭॥
 য ইতি । ভার্গবম্ অথাহবোবোনাগতং পরভ্রামম্ । নদীসুতো ভীষ্মঃ ! কস্তার্থম্ অথাপ্রভুতীনাং
 ভিসৃগাং কস্তানাং হবণার্থম্ । উগ্রাবুধো নাম, চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ ॥৮—১০॥

আমি বাল্যকালে বাহাব ক্রোড়ের উপরে নিজ-স্ববীচী পবিত্রীত কবিয়াছি ;
 হায় ! আমি রাজ্যলুপ্ত হইয়া যুদ্ধে সেই গঙ্গানন্দন ভীষ্মদেবকে নিপাতিত কবিয়াছি ॥৫॥
 যখন পিতামহ ভীষ্মদেব বজ্রের আঘাত অর্জুনের বাণে ঘূর্ণিত হইলেন, কাঁপিতেছিলেন
 এবং শিখণ্ডী বেবল দেখিতেছিলেন, এই অবস্থায় আমি তাঁহাকে দেখিয়াছিলাম ।
 পরে আবাব অর্জুনের বাণে বাণে জবাজীর্ণ সিংহের আঘাত সেই উন্নত দেহ নরসিংহ
 পিতামহের দেহ ব্যাপ্ত হইয়া যাইতেছিল, ইহাও দর্শন কবিয়াছিলাম । তখন আমাব
 হৃদয় গুরুতব বেদনায় বিদীর্ণ হইতেছিল ॥৬—৭॥

হায় ! আমি যখন দেখিয়াছিলাম, বিপ্লববিক্রমী ভীষ্মদেব অর্জুনের প্রহাবে
 ঘূর্ণিতে থাকিয়া অবসন্ন ও পূর্ণমুখ হইয়া বথের উপরে পর্বতের আঘাত পতিত হইলেন,
 তখন আমাব মোহ উপস্থিত হইয়াছিল ॥৭॥

(৯) • জীর্ণসিংহমিব প্রাক্ষম্ নি ।

স্বয়ং যত্নং বক্ষ্যমাণঃ পাঞ্চাল্যং যঃ শিখণ্ডিনম্ ।
 ন বাটৈঃ পাতয়ামাস সৌহৰ্জ্জুনেন নিপাতিতঃ ॥১১॥
 যদৈনং পতিতং ভূমাবপশ্যং রুধিরোক্ষিতম্ ।
 তদৈবাবিশদত্যাগো জুরো মাং মুনিসত্তম । ॥১২॥
 যেন সংবদ্ধিতা বালা যেন স্ম পরিরক্ষিতাঃ ।
 স ময়া রাজ্যলুপ্তেন পাপেন গুরুঘাতিনা ।
 অল্পকালস্য রাজ্যস্য কৃতে যুচেন ঘাতিতঃ ॥১৩॥
 আচার্য্যশ্চ মহেশ্বাসঃ সৰ্ব্বপার্বিবপূজিতঃ ।
 অভিগম্য রণে মিথ্যা পাপেনোতঃ সূতং প্রতি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

স্বয়মিতি । স্বয়ং আত্মনঃ, যত্নং যত্নাকারণম্, বক্ষ্যমাণ আসীৎ ॥১১॥
 যদেতি । অবো দুঃখানলসস্তাপঃ । হে মুনিসত্তম ! বৈপায়ন ! ॥১২॥
 যেনেতি । বালা বধম্ । কৃতে নিমিত্তেন । ঘটপাদোহং শ্লোকঃ ॥১৩॥
 আচার্য্য ইতি । আচার্য্যো গুরুর্দ্রোণঃ, মহান্ ইষাসো ধর্মব্রত সঃ । পাপেন ময়া, তমভিগম্য
 সূতং তৎপুত্রমবধামানং প্রতি, অথখামা হত ইতি মিথ্যাক্লেশঃ ॥১৪॥

কুরুবংশীয় মহাবীর সেই যিনি ধনু ও বাণ ধারণ কবিয়া কুরুক্ষেত্রে মহাযুদ্ধে
 বহুদিন পর্য্যন্ত পরশুরামের সহিত যুদ্ধ করিয়াছিলেন; যেভীষ্ম কাশীনগরে অদ্বাপ্রভৃতি
 তিনটা কন্যাকে হরণ করিবার নিমিত্ত একমাত্র রথে থাকিয়াই সমাগত সমস্ত ক্ষত্রিয়-
 রাজাকে যুদ্ধে আহ্বান করিয়াছিলেন এবং যিনি অস্ত্রের প্রত্যাপে বাজচক্রবর্ষী দুর্ধ্ব
 উগ্রায়ুধকে দগ্ধ করিয়াছিলেন । হায় ! আমি সেই ভীষ্মদেবকে যুদ্ধে নিপাতিত
 কবিয়াছি ॥৮—১০॥

‘পাঞ্চালরাজপুত্র শিখণ্ডীর হস্তে আমার যত্ন হইবে’ এইকণ বলিয়া যিনি সেই
 শিখণ্ডীকে বাণদ্বারা বধ করেন নাই : সেই ভীষ্মদেবকে অর্জুন নিপাতিত কবিয়া-
 ছেন ॥১১॥

মুনিশ্রেষ্ঠ ! আমি যখন দেখিয়াছিলাম, ভীষ্মদেব রক্তসিক্ত দেহে ভূতলে
 নিপতিত হইলেন ; তখনই আমার অতিভয়ঙ্কর দুঃখসস্তাপ উপস্থিত হইয়াছিল ॥১২॥

হায় ! যিনি বাল্য অবস্থায় আমাদিগকে সুবক্ষিত ও পরিবর্দ্ধিত করিয়াছিলেন,
 গুরুহত্যাকারী, পাণ্ডা ও রাজ্যলোভী আমি অল্পকালস্থায়ী রাজত্বলাভের নিমিত্ত সেই
 ভীষ্মদেবকে যুদ্ধে নিহত করাইয়াছি ॥১৩॥

তন্মে দহতি গাত্ৰাণি যন্মাং গুরুরভাষত ।
 সত্যমাখ্যাহি রাজ্ঞস্ত্বং যদি জীবতি মে সূতঃ ॥১৫॥
 সত্যমামৰ্ষয়ন্ বিপ্রো গয়ি তৎ পরিপৃষ্ঠবান্ ।
 কুঞ্জরং চান্তবং কৃত্বা মিথ্যোপচরিতং ময়া ॥১৬॥
 সূভৃশং রাজ্যানুদ্বেন পাপেন গুরুঘাতিনা ।
 সত্যকঙ্ককমুন্মুচ্য ময়া স গুরুরাহবে ॥১৭॥
 অশ্বখামা হত ইতি নিরুক্তঃ কুঞ্জবে হতে ।
 কাল্লোঁকাংস্ত্ব গমিষ্যামি কৃত্বা কৰ্ম্ম সূত্ৰক্ষবন্ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 অঘাতয়ঞ্চ যৎ কর্ণং সগবেদ্বপলায়িনম্ ।
 জ্যেষ্ঠভ্রাতবমভ্যুগ্রঃ কো মন্তঃ পাপকৃত্তমঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । গুরুদ্রোণঃ । আখ্যাহি ব্রহ্মি, সূতোহশ্বখামা ॥১৫॥
 সত্যমিতি । আমৰ্ষয়ন্ অন্নিয়ন্ । কুঞ্জবং নিহতমশ্বখামাখং গজম্, অন্তবং মধাবৰ্গিনম্ ॥১৬॥
 সূভৃশমিতি । সত্যস্ত কঙ্ককমাববণম্, কুঞ্জবে অশ্বখামনায়ি ॥১৭—১৮॥
 অঘাতয়মিতি । জ্যেষ্ঠভ্রাতবং জ্যেষ্ঠভ্রাতৃত্বেনেদানীমবগতম্ । মন্তো মমাপক্ষ্যা ॥১৯॥

হায় ! আমি পাপাত্মা, সূতবাং সমস্ত বাজার সম্মানভাজন ও মহাধনুর্ধ্ব
 দ্রোণাচার্য্যের সম্মুখে উপস্থিত হইয়া আমি তাঁহাব পুত্রের বিষয়ে মিথ্যা কথা
 বলিয়াছি ॥১৪॥

গুরুদেব দ্রোণ তৎকালে আমাকে বলিয়াছিলেন যে, ‘বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ । তুমি সত্য বল,
 আমার পুত্র অশ্বখামা বাঁচিয়া আছে কি না’ । তাঁহাব সেই কথা আমার সমস্ত অঙ্গ
 দ্বন্দ্ব কবিতোছে ॥১৫॥

ব্রাহ্মণ সত্য জানিবার জন্য আমার নিকট সেইকপ জিজ্ঞাসা কবিয়াছিলেন ।
 হায় । আমি কিন্তু একটা হাতীকে মাঝখানে রাখিয়া মিথ্যা কথা বলিয়াছিলান ॥১৬॥

গুরুতর বাজ্যলোভী, পাপাত্মা ও গুরুহতাকারী আমি সত্যেব আবরণ খুলিয়া
 ফেলিয়া, অশ্বখামানামক একটা হাতী নিহত হওয়ায়, সেই যুদ্ধমধ্যে গুরুদেবকে
 বলিয়াছিলাম যে, ‘অশ্বখামা নিহত হইয়াছেন ।’ সূতরাং সজ্জনের দ্রুত কার্য্য করিয়া
 আমি কোন্ লোকে যাইব ॥১৭—১৮॥

আমি অতিভয়ঙ্কর স্বভাবের লোক ; তাই যুদ্ধে অপলায়নকারী জ্যেষ্ঠভ্রাতা
 কর্ণকে বধ কবাইয়াছি । অতএব আমি অপেক্ষা গুরুতর পাপকারী কে আছে ॥১৯॥

(১৮) মন্তোক্তঃ কুঞ্জবে হতে পি বদ বদ্ধ সো ।

অভিমন্যুঃ সদ্ধানং জাতং সিংহমিবাদ্রিষু ।
 প্রবেশয়মহং লুকো বাহিনীং দ্রোণপালিতাম্ ॥২০॥
 তদাপ্রভৃতি বীভৎসুং ন শক্নোমি নিরীক্ষিতুম্ ।
 কৃষ্ণঃ পুণ্ডরীকাক্ষঃ কিম্বিধী ভ্রূণহা যথা ॥২১॥ (বুগ্মকম্)
 দ্রোণদীক্ষাপি দুঃখার্থাং পঞ্চপুত্রৈর্বিনাকৃতাম্ ।
 শোচামি পৃথিবীং হীনাং পঞ্চভিঃ পৰ্বতৈরিব ॥২২॥
 সোহহমাগক্ষরঃ পাপঃ পৃথিবীনাশকারকঃ ।
 অসীন এবমেবেদং শোষয়িষ্যে কলেবরম্ ॥২৩॥
 প্রায়োপবিষ্টং জানীধ্বমথ মাং গুরুঘাতিনম্ ।
 জাতিধন্যাস্বপি যথা ন ভবেয়ং কুলান্তকৃৎ ॥২৪॥
 ন ভোক্যে ন চ পানীয়মুপযোগ্যে কথঞ্চন ।
 শোষয়িষ্যে প্রিয়ান্ প্রাণানিস্বেদ্যেহং তপোধনাঃ ! ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । লুকো বাজ্যলোভী । বীভৎসুমর্জুনম্ । ভ্রূণহা গর্ভহত্যাকারী ॥২০—২১॥
 দ্রোণদীক্ষামিতি । বিনাকৃত্যং বিবহিতাম্ । পঞ্চভিঃ পৰ্বতৈর্হীনাং পৃথিবীমিবেতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥
 ন ইতি । আগক্ষরঃ অপবাদকাধী । অসীন উপবিষ্টঃ, শোষয়িষ্যে অনাহারেণ ॥২৩॥
 প্রায়েতি । প্রায়োপবিষ্টং মরণং ব্যবদাসীনম্ । জাতিবু জন্ম ॥২৪॥
 নেতি । উপযোগ্যে পাত্যামি । দেহশোষণেনৈব প্রাণশোষণমিত্যাশয়ঃ ॥২৫॥

তাঁর পর, আমি বাজ্যলোভী হইয়া যখন পৰ্বতজাত সিংহশিশুর ত্রায় বালক
 অভিমন্যুকে দ্রোণরক্ষিত কোরবসৈন্যमध्ये প্রবেশ করাইয়াছিলাম ; তদবধি ভ্রূণ-
 হত্যাকারী পানীর ত্রায় আমি অর্জুন ও পুণ্ডরীকাক্ষ কৃষ্ণের প্রতি দৃষ্টিপাতও করিতে
 পারিতেছি না ॥২০—২১॥

পঞ্চ পৰ্বতবিহীনা পৃথিবীর ত্রায় পঞ্চ পুত্রবিহীনা দুঃখার্থী দ্রোণদীর জন্তও
 আমার গুরুতর শোক চলিতেছে ॥২২॥

সুতরাং আমি সকলের নিকটেই অপরাধী, পৃথিবী নাশকারী ও পানী বলিয়া এই
 ভাবেই উপবিষ্ট থাকিয়া এই শরীর শুষ্ক করিব ॥২৩॥

আপনারা সকলেই অবগত হউন, যাহাতে আমি অত্যাচারী জন্মেও বংশ নাশকারী
 না হই, সেই জন্ত এই প্রায়োপবেশন কবিলাম । হায়, আমি গুরুহত্যাও
 করিয়াছি ॥২৪॥

যথেষ্টং গম্যতাং কামমনুজ্ঞানে প্রসাদ্য বঃ ।
সৰ্বৈৰ্ণামনুজ্ঞানীত ত্যক্ষ্যামীদং কলেবরম্ ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমেবংবাদিনং পার্থং বন্ধুশোকেন বিহ্বলম্ ।
মৈমমিত্যব্রবীছ্যাসো নিগৃহ্য মুনিসত্তমঃ ॥২৭॥
ব্যাস উবাচ ।

অতিবেলাং মহারাজ ! ন শোকং কৰ্ত্তুং হৃদিসি ।
পুনরুক্তস্ত বক্ষ্যামি দিষ্টমেতদিতি প্রভো ! ॥২৮॥
সংযোগা বিপ্রযোগাশ্চ জাতানাং প্রাণিনাং ধ্রুবম্ ।
বুধু দা ইব তোয়েষু ভবন্তি ন ভবন্তি চ ॥২৯॥
সৰ্বৈৰ্ণ ক্ষয়ান্তা নিচয়াঃ পতনান্তাঃ সমুচ্ছয়াঃ ।
সংযোগা বিপ্রযোগান্তা মরণান্তাঃ হি জীবিতম্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যথেষ্টমিতি । কামং পর্যাণ্তসেবামনুজ্ঞানে । অনুজ্ঞানীত মরণায় । গার্হস্থ্যে স্বগোদয়াং সম্যাসে
চ সৰ্বৈৰ্ণনিষেধাৎ শোকাৎক্ষেপতঃ ব্রহ্মান্তর্যমিদমিতি বোধ্যম্ ॥২৬॥

ভমিতি । পার্থং পৃথগুক্তং যুধিষ্ঠিরম্ । মৈমং প্রায়োগবেশনং কুরুষেতি শেবঃ ॥২৭॥

অভীতি । অতিবেলমতিমাত্রম্ । পুনরুক্তং পুনরুচ্যম্, দিষ্টং দৈবম্ ॥২৮॥

সংযোগা ইতি । বিপ্রযোগা বিচ্ছেদাঃ । বুধু দা জলফোটাঃ ॥২৯॥

হে তপস্বিগণ ! আমি ভোজন করিব না, বা কোন কারণে জল পানও করিব না ;
এইখানে থাকিয়াই আপন প্রিয় প্রাণকে শুষ্ক করিব ॥২৫॥

আপনার ইচ্ছানুসারে যাইতে পারেন, আমি আপনাদিগকে প্রসন্ন করিয়া পূর্ণ
মাত্রায় অনুমতি করিতেছি । আপনারাও এই বিষয়ে আমাকে অনুমতি করুন যে,
আমি এই দেহ ত্যাগ করিব ॥২৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠির আত্মীয়গণের শোকে আকুল হইয়া এইরূপ
বলিতে লাগিলে, মুনিশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস বাধা দিয়া তাঁহাকে বলিলেন—‘এইরূপ
করিও না’ ॥২৭॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘প্রভাবশালী মহারাজ ! তুমি এবিষয়ে গুরুতব শোক করিতে
পার না । কারণ, পুনরায় তোমাকে বলিতেছি—এটা দৈবের কার্য্য ॥২৮॥

প্রাণিগণের জীবনে সংযোগ ও বিয়োগ অবশ্যই হইয়া থাকে, তবে তাহা জলের
বুদ্বুদের স্থায় কখনও হয়, আবার কখনও নাও হয় ॥২৯॥

সুখং দুঃখান্তমালম্ দাক্ষ্যং দুঃখং সুখোদয়ম্ ।

ভূতিঃ শ্রীহ্রীধৃতিঃ কীর্তির্দক্ষে বসতি নানসে ॥৩১॥

নানং সুখায় সুহৃদো নানং দুঃখায় শত্রবঃ ।

ন চ প্রজ্ঞানমর্থোভ্যো ন সুখেভ্যোহপ্যলং ধনম্ ॥৩২॥

যথা সৃষ্টোহসি কোন্তেয় । ধাত্রো কর্মসু তৎ কুরু ।

অত এব হি সিদ্ধিস্তে নেশস্তু হ্যাত্মনো নৃপ । ॥৩৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
চার্কাণিকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

সর্ব ইতি । কয় এব আস্তো যেষাং তে, নিচরা উৎপত্তয়ঃ, সমুচ্ছ্রা উন্নতয়ঃ ॥৩০॥

সুখমিতি । আলম্ নিম্নস্বয়ম্, তদানীং সুখজনকমপি দুঃখান্তমিত্যুব্ধঃ । দাক্ষ্যং কর্মঃ, পাটবং তৎকালে দুঃখং শ্রমাদিনা দুঃখজনকমপি, অন্তিমে সুখস্ত উন্নয়ো বসন্তভাদৃশম্ । নহান্তে তদানীং সুখসঙ্গে পবনিন্ দুঃখসম্ভবেহপি “ববমন্ত কপোতঃ খো ময়ূরা”দিত্তি জ্ঞানেনালভ্যমেবাশ্রয়ণীয়ঃ । মিত্যাহ ভূতিবিতি । ভূতিঃ সম্পদ, শ্রীঃ শোভা, হ্রীঃ অকার্য্যকরণে লজ্জা, ধৃতির্ধৈর্য্যম্ ॥৩১॥

নেতি । অলং সমর্থঃ । প্রজ্ঞা বুদ্ধিবিজ্ঞেত্যর্থঃ, অর্থোভ্যো ধনেভ্যঃ ॥৩২॥

ভাবতভাবদীপঃ

অতিমন্ত্রাবিতি ॥১॥ বৃষসেনে কর্ণে, পাঠান্তবে বসুবেণোহপি স এব ॥২—৬॥ পরবথাক্ষং পববথানং গীডকম্ ॥৭—১৫॥ আমর্ষয়ম্শিচ্চিন্ ॥১৬—২৭॥ অভিবেলমত্যর্থম্ ॥২৮—৩০॥ আলম্ তৎকালে সুখমপি দুঃখান্তম্, দাক্ষ্যং তৎকালে দুঃখমপি সুখোদয়ম্ । ভূতিরনিমাদিঃ ॥৩১—৩২॥ অতএব কর্মভ্য এব, কর্মণাং ত্যাগে স্থং নেশো ন প্রভুঃ ॥৩৩॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৭॥

সমস্ত উৎপত্তিবই পবিণামে নাশ, সকল উন্নতিবই পরিণামে পতন, নিখিল সংযোগেবই অন্তিমে বিয়োগ এবং সমস্ত জীবনেবই অন্তিমে মরণ ইহীয়া থাকে ॥৩০॥

সমস্ত সুখেরই পরিণামে দুঃখ, আলম্ কবিবার সময়ে সুখ হইলেও পবিশেষে দুঃখ এবং কর্মপটুতা প্রকাশ কবিবার সময়ে দুঃখ হইলেও অবসানে সুখ হইয়া থাকে । তা'র পব, সম্পদ, শোভা, লজ্জা, ধৈর্য্য ও কীর্ত্তি কর্মপটু লোকেই থাকে; কিন্তু অলসে থাকে না ॥৩১॥

বন্ধুলোকেবাও সুখ জন্মাইতে পাবে না, শত্রুবাও দুঃখ উৎপাদন কবিতে সমর্থ হয় না, বিভাগ ও ধন দিতে পাবে না এবং ধনও সুখ জন্মাইতে সমর্থ হয় না ॥৩২॥

(৩২) ন চ প্রজ্ঞানমর্থোভ্যঃ · পি বজ বর্দ্ধ । (৩৩) কর্মণো নৃপ !—পি কর্মণাম্ বজ বর্দ্ধ ।

* ‘ · বড়'বিংশোহধ্যায়ঃ' নি ।

অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

জ্ঞাতিশোকভিতপ্তস্য প্রাণানভ্যুৎসিহক্ষতঃ ।

জ্যেষ্ঠস্য পাণ্ডুপুত্রস্য ব্যাসঃ শোকমপানুদৎ ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

অত্রাপ্যুদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।

অশ্লগীতং নরব্যাত্ৰ ! তন্নিবোধ যুধিষ্ঠির ! ॥২॥

অশ্বানং ব্রাহ্মণং প্রাজ্ঞং বৈদেহো জনকো নৃপঃ ।

সংশয়ং পরিপশ্ৰুচ্ছ দুঃখশোকসমম্বিতঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । কৰ্ম্মহু যদ্বৎ কৰ্ম্মোদগ্ধে ! অতএব তন্ত্বং কৰ্ম্মকরণাদেব, সিদ্ধিরভীষ্টনিষ্পত্তিৰ্ভবেৎ
কিন্তু ভ্রমাত্মনঃ পৰিচালনে নেশো ন সমর্থো ভবেৎ, অতঃ জীবন্ গার্হস্থ্যমেব কুৰ্ব্বতি ভাবঃ ॥৩৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাকতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীগীশভট্টাচার্যবিয়চিভায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্বণি চার্কাকনিগ্রহে সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

জ্ঞাতীতি । অভ্যুৎসিহক্ষতঃ অভ্যুৎসিষ্টং সৰ্ব্বথা ত্যক্তুমিচ্ছতঃ । অপানুদৎ অপাসারয়ৎ ॥১॥

অত্রেন্তি । অশ্লগা তদাখ্যেন ব্রাহ্মণেন, গীতমুক্তম্, নিবোধ শৃণু ॥২॥

অশ্বানমিতি । বৈদেহো বিদেহদেশাধিপতিঃ । সংশয়ং সংশয়বিবৰ্ণনম্ ॥৩॥

কুন্তীনন্দন রাজা ! বিধাতা যে যে কার্য্য কবাইবার উদ্দেশে তোমাকে সৃষ্টি
কবিয়াছেন, তুমি সেই সেই কার্য্য করিয়া যাও, তাহাতেই তোমাব অভীষ্ট সিদ্ধি
হইবে ; কিন্তু তুমি নিজে নিজেকে পৰিচালন কবিবার প্রভু নহ' ॥৩৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—যুধিষ্ঠিব জ্ঞাতিশোকে সন্তপ্ত হইয়া প্রাণ পরিত্যাগ করিবার
ইচ্ছা করিলে, বেদব্যাস তাঁহাব শোক অপসারিত কবিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘নবশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব ! অশ্বানামে এক ব্রাহ্মণ পূৰ্ব্বকালে যাহা
বলিয়াছিলেন, তত্ত্বজ্ঞেবা এই উপক্রমে সেই প্রাচীন বৃন্তান্তের উল্লেখ করিয়া থাকেন ।
তুমি তাহা শ্রবণ কর ॥২॥

(১) প্রাণানিষ্ঠাংস্ত্যজিহ্মতঃ নি ।

জনক উবাচ ।

আগমে যদি বাপায়ে জ্ঞাতীনাং দ্রবিণস্ত চ ।

নরেন্ণ প্রতিপত্তব্যং কল্যাণং কথমিচ্ছতা ॥৪॥

অশ্বোবাচ ।

উৎপন্নমিমমাত্মানং নরশ্চানন্তরং ততঃ ।

তানি তান্নুবর্তন্তে দুঃখানি চ সুখানি চ ॥৫॥

তেষামন্যপরাপত্তৌ যদ্বদেবোপপত্ততে ।

তদস্য চেতনামাশু হরত্যভ্রমিবানিলঃ ॥৬॥

অভিজাতোহগ্নি সিন্ধোহগ্নি নাস্মি কেবলমানুষঃ ।

ইত্যেভির্হেতুভিস্তস্য ত্রিভিশ্চিত্তং প্রসিধ্যতে ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

আগম ইতি । আগমে উৎপত্তৌ, অপায়ে নাশে, দ্রবিণস্ত ধনস্ত । কল্যাণং সুখমিচ্ছতা নরেন্ণ, কথং কেন প্রকাৰেণ, বাগেণ বিবাগেণ তাটস্থেন বা প্রতিপত্তব্যং তৎ সুখং লক্ষ্যম্ ॥৪॥

উৎপন্নমিতি । নবজ্জন্মি প্রাণিমাত্রোপলক্ষণম্ । আত্মানং শরীরম্, ততঃ অনন্তকং জন্মং পরমেবেত্যর্থঃ ; তানি তানি প্রাক্তনকৰ্ম্মজনিতানি, দুঃখানি চ সুখানি চ, অনুবর্তন্তে অনুসরন্তি ॥৫॥

তেষামিতি । তেষাং সুখদুঃখানাং মধ্যে, অন্তস্ত অস্তবস্ত সুখস্ত দুঃখস্ত বা, পরাপত্তৌ উপস্থিতৌ সত্ত্ববস্ত্যাম্, যদ্বদেব উপপত্ততে সুখং বা দুঃখং বা উপস্থিতং ভবতি । তৎ অস্ত নরস্ত, অনিলো বায়ুঃ, অভ্রং মেঘমিব, আশু শীঘ্রম্, চেতনাং চিত্তম্, হবতি স্থানান্তকং নরতি অভিবর্তি চ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

জ্ঞাতীতি । অভ্যুৎসিদ্ধকৃতস্তাত্মু মিচ্ছতঃ ॥১—৩॥ কল্যাণমিচ্ছতা সুখাদিকং কথং প্রতিপত্তব্যং কেন প্রকারেণেইষ্টেনানিষ্টেনোদাসীনশ্চেন বা জ্ঞাতব্যম্ ॥৪॥ আত্মানং দেহমুৎপন্নমহ অনন্তর-

একদা অশ্বানাং এক বিদ্বান্ ব্রাহ্মণ বিদেহাধিপতি জনকের নিকটে উপস্থিত হইলে, দুঃখশোকসম্বিত জনক তাঁহার নিকট সন্নিধি বিষয়জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন ॥৩॥

জনক বলিলেন—‘জ্ঞাতী ও ধন জন্মিলে বা নষ্ট হইলে, সুখাভিলাষী মানুষ কি প্রকারে সেই সুখ লাভ কবিবে’ ॥৪॥

অশ্বা (অশ্বানাংক সেই ব্রাহ্মণ) বলিলেন—‘মহাবাজ । জন্মবার পরেই পূৰ্ব্ব-জন্মার্জিত কৰ্ম্মের ফলস্বরূপ সুখ ও দুঃখ প্রাণিগণের সেই দেহে আসিয়া উপস্থিত হইতে থাকে ॥৫॥

সুখ ও দুঃখের মধ্যে যখন একটা না একটা উপস্থিত হইবেই হইবে, তখন যে যেটাই উপস্থিত হউক না কেন, সেই সেইটাই—বায়ু যেমন মেঘ হরণ করে, সেইরূপ মানুষের চিত্ত হরণ করিতে থাকে ॥৬॥

সংপ্রসক্তমনা ভোগান্ বিস্মজ্য পিতৃসম্বিতান্ ।
 পরিক্ষীণঃ পরস্থানামাদানং সাধু মন্যতে ॥৮॥
 তমতিক্রান্তমর্য্যাদমাদানমসাম্প্রতন্ ।
 প্রতিষেধন্তি রাজানো নৃকা যুগমিবেযুভিঃ ॥৯॥
 যে চ বিংশতিবর্ষা বা ত্রিংশদ্বর্ষাশ্চ মানবাঃ ।
 পরেণ তে বর্ষশতান্ন ভবিষ্যন্তি পাথিব ! ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

অভীতি । অভিজাতঃ সংকুলোৎপন্নঃ, সিদ্ধো নিম্পন্নকার্য্যঃ, কেবলো নিশ্চরণ্যসৌ মাহুষ্যচেতি
 ন তাদৃশো নাস্তি, অপি তু অসাধাবণগুণশালী মাহুষ্যোহস্মি । হেতুভিষতিমর্নৈঃ, প্রসিচ্যতে
 আর্দ্রাক্রিয়তে সন্তোষ্যত ইত্যর্থঃ । উপযুক্তবয়স্কেবৈতৎ ॥৭॥

সম্প্রতি । সংপ্রসক্তমনা ভোগে ভৃগাসক্তচিত্তঃ, ভুজ্যন্ত ইতি ভোগা ধনানি ভান্ । পরিক্ষীণো
 নষ্টসর্ব্বাঃ, পবস্থানাং পরধনানাম্, আদানং চৌর্য্যাদিনা গ্রহণমপি ॥৮॥

তমিতি । অতিক্রান্তা চৌর্য্যাদিনা লজ্জিতা মর্য্যাদা শাস্ত্রবিধির্ধেন তম্, অসাম্প্রতমযুক্তং যথা
 স্তান্তথা আদানং পরঞ্চ গৃহ্ণন্তম্ । নৃকা ব্যাধাঃ, ইযুভির্বাণৈঃ ॥৯॥

য ইতি । যে তন্তবয়সি চৌর্য্যাসংকার্য্যমাবভন্ত ইতি শেষঃ । তে বর্ষশতাৎ, পরেণ পরম্,
 ন ভবিষ্যন্তি ন হ্যস্তন্তি অপি তু বাজদগাদিনা তৎপূর্ব্বমেব ত্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । যদা কিল ভীষ্মবাহ্লীকাদয়
 ইব মানবা অভিনীর্ধজীবিন আসন্, তদানীন্তন্তেবেয়যুক্তিঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

মবাবধানেনৈব দেহস্বভাবপ্রাপ্তে স্থখাদৌ হর্ষবিষাদৌ ন কুর্বীত কিন্তু উদাসীনতৈবেতি ভাবঃ ॥৫—৬॥
 প্রসিচ্যতে ক্লিন্নং ধ্বংস ভবতীত্যর্থঃ ॥৭॥ ভোগান্ ভোগ্যার্থান্ ধনাদীন্ বিস্মজ্য ভোগেন নটনর্ভকাদি-
 বাবা ব্যয়ীকৃত্য আদানং চৌর্য্যং সাধু হিতম্ ॥৮॥ অসাম্প্রতমযুক্তং যথা স্তান্তথা ইযুভিঃ প্রতিষেধন্তি
 ঘন্তীত্যর্থঃ । নৃকা ব্যাধাঃ ॥৯॥ যে চৌর্য্যাস্তে পরেণ বিংশত্যাদিবর্ষাদুর্দ্ধং বর্ষশতাৎ শতবর্ষপর্য্যন্তং ন

ক্রমে যথাকালে 'আমি সংকুলে উৎপন্ন হইয়াছি, আমার কার্য্য নিম্পন্ন হইয়াছে
 এবং আমি সাধারণ মানুষ নহি' এইরূপ তিন প্রকার অভিমানে মানুষেব চিত্ত সন্তুষ্ট
 হইতে থাকে ॥৭॥

ক্রমে মানুষ ভোগে আসক্তচিত্ত হইয়া পিতৃসম্বিত ধন সকল উড়াইয়া দিয়া
 একেবারে দরিদ্র হইয়া অসহুপায়ে পরজব্য হবণকে ভাল বলিয়া মনে কবিতে
 থাকে ॥৮॥

তাহার পব, মানুষ যখন অসহুপায়ে পরম্ব হরণ করিতে থাকিয়া শাস্ত্রবিধি লঙ্ঘন
 করিতে থাকে, তখন ব্যাধ যেমন বাণদ্বাবা পশুকে চলিয়া যাইতে বাধা দেয়, সেইরূপ
 রাজারা দণ্ডদ্বারা তাহাকে অসংপথে চলিতে বাধা দেন ॥৯॥

রাজা । বিংশতিবর্ষবয়স্ক কিংবা ত্রিংশৎবর্ষবয়স্ক যে সকল মানুষ অসহুপায়ে

তেষাং পরমদুঃখানাং বুদ্ধ্যা ভৈষজ্যমাচবেৎ ।
 সৰ্ব্বপ্রাণভূতাং বৃন্তং প্রেক্ষমাণস্ততস্ততঃ ॥১১॥
 মানসানাং পুনর্যোনিদুঃখানাং চিত্তবিভ্রমঃ ।
 অনিষ্টোপনিপাতো বা তৃতীয়ঃ নোপপত্ততে ॥১২॥
 এবমেতানি দুঃখানি তানি তানীহ মানবম্ ।
 বিবিধান্যুপবর্তন্তে তথা সংস্পর্শজান্যপি ॥১৩॥
 জরামৃত্যু হি ভূতানাং খাদিতারো বৃকাবিব ।
 বলিনাং দুর্বলানাঞ্চ হ্রস্বানাং মহতামপি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । তেষাং দুর্ভুতানাং, ভৈষজ্যং প্রতীকারম্, আচবেৎ রাজা বা বৃহো বা দণ্ডোপ-
 দেশাদিভিঃ কুর্যাৎ । বৃন্তং চবিক্রমঃ ॥১১॥

মানসানামিতি । চিত্তস্ত বিভ্রমঃ অকর্তব্যে কর্তব্যবুদ্ধিঃ, অনিষ্টস্ত পুত্রনাশাদেঃ, উপনিপাত
 উপস্থিতির্কা, এতদ্বৎসমেব মানসানাং মনোবর্তিনাং দুঃখানাম্, যোনিঃ কাবণম্ । তৃতীয়স্ত তদুঃখানাং
 কাবণম্, নোপপত্ততে ন সম্ভবতি ; অজ্ঞেযাং সৰ্ব্বেষামেবানুরোধস্তপাতাদিভি ভাবঃ ॥১২॥

এবমিতি । উপবর্তন্তে প্রাপ্নুবন্তি । সংস্পর্শজানি সংসর্গজাতানি ॥১৩॥

জবেতি । খাদিতারো ক্রীণীকর্তারো নাশয়িতারো চ, বৃকৌ ব্যাঘ্রবিশেষৌ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ভবিষ্যন্তি ন জীবন্তি, চৌর্ধ্বপ্রসক্তাঃ সন্ত এব মার্ষ্যস্ত ইত্যর্থঃ ॥১০॥ তেষাং দারিদ্র্যোখানাং ভৈষজ্য-
 প্রতীকারম্ । তমেবাহ—সর্কেতি । “দুঃখে দুঃখাধিকান্ পশ্যেৎ সুখে পশ্যেৎ সুখাধিকান্ । আত্মানং
 হর্ষশোকভ্যাং শজ্জভ্যামিব নার্পয়েৎ” ইতি ভাবঃ ॥১১॥ বিভ্রমো বিপর্যাস, অনিষ্টেহপীষ্টবুদ্ধিবিষ্টে

পবদ্রব্য হরণ করিতে আবস্ত কবে, তাহারা একশত বৎসরের পবে আব জীবিত
 থাকে না ॥১০॥

তৎকালে রাজা কিংবা বুদ্ধলোক নানাস্থানে প্রাণিগণেব চবিক্র দেখিয়া আপন
 আপন বুদ্ধি অনুসাবে দণ্ড ও উপদেশাদিদ্ধারা সেই দুর্ভুতগণেব সেই সকল গুরুতর
 দুঃখগুলিব প্রতীকার করিতে থাকেন ॥১১॥

চিত্তের ভ্রম কিংবা কোন অনিষ্টের উপস্থিতি—এই দুইটা ব্যতীত মানসিক দুঃখের
 তৃতীয় কোন কাবণ সম্ভবপর হইতে পাবে না ॥১২॥

এইভাবে এই সকল নানাবিধ দুঃখ এবং সংসর্গজাত দুঃখ ক্রমে ক্রমে আসিয়া
 মানুষকে আক্রমণ করে ॥১৩॥

প্রাণীবা সবলই হউক বা দুর্বলই হউক এবং দীর্ঘই হউক বা খর্বই হউক, জবা ও
 মৃত্যু যথাসময়ে দুইটা ব্যাঘ্ৰেব গ্ৰায় আসিয়া তাহাদিগকে ভক্ষণ কবে ॥১৪॥

ন কশ্চিচ্ছ্রীতিক্রামেজ্জরায়ত্বা হি মানবঃ ।
 অপি সাগরপর্যন্তাং বিজিত্যেমাং বনুষ্করাম্ ॥ ৫॥
 সুখং বা যদি বা দুঃখং ভূতানাং পয্যুপস্থিতম্ ।
 প্রাপ্তব্যমবশৈঃ সর্বৈঃ পরিহারো ন বিদ্যতে ॥১৬॥
 পূর্বে বয়সি মধ্যে বাপ্যুক্তরে বা নরাধিপ ।।
 অবজ্জনীয়াস্তেহর্থা বৈ কাজ্জিতা যে ততোহনুথা ॥১৭॥
 অপ্রিয়ৈঃ সহ সংযোগো বিপ্রযোগশ্চ অপ্রিয়ৈঃ ।
 অর্থানর্থো সুখং দুঃখং বিধানমনুবর্ততে ॥১৮॥
 প্রাপ্তুর্ভাবশ্চ ভূতানাং দেহত্যাগস্তথৈব চ ।
 প্রাপ্তিব্যায়ামযোগশ্চ সর্বমেতৎ প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । জাতু কদাচিৎ, অতিক্রামেৎ নিবর্তয়িতুং শক্যম্ ॥১৫॥
 সুখমিতি । প্রাপ্তব্যং ভোক্তব্যম্, অবশৈশ্বাধীনৈঃ, পরিহারভদানীমেব তয়োনিবৃত্ত্যুপায়ঃ ॥১৬॥
 পূর্বে ইতি । যে জরামরণাদয়ঃ, কাজ্জিতাঃ সর্বৈরেব নিবর্তয়িতুমিষ্টাঃ, তে অর্থাঃ জরামরণাদয়ো
 বিষয়াঃ, অবজ্জনীয়া অনিবর্তনীয়া এব ভবন্তি ; প্রত্যুত ততো জরামরণাদিত্যং, অনুথা অল্পপ্রকারাঃ,
 অকাজ্জিতাঃ ক্লেবালোপাদয় এবাপতন্তীতি শেষঃ ॥১৭॥

অপ্রিয়ৈরিতি । অর্থানর্থো সম্পদ্বিপদৌ, বিধীয়ত ইতি বিধানং অন্বিনম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

চানিষ্টবুদ্ধিবিতি অনিষ্টং পুত্রশোকাদি তৎপ্রাপ্তিক্কা ॥১২॥ সম্পর্শজানি বিষয়সজ্জানি ॥১৩—১৫॥
 প্রাপ্তব্যং ভোক্তব্যম্ ॥১৬॥ তেহর্থা জরাদয়ঃ পদার্থাঃ ততোহনুথাঅরহাদিরূপেণ যে মনুষ্যস্ত কাজ্জিতা

কোন মানুষ সমুদ্রপর্যন্ত এই পৃথিবী জয় করিতে পারিয়াও জরা ও মৃত্যুকে
 কখনই অতিক্রম করিতে পাবে না ॥১৫॥

সুখই হউক বা দুঃখই হউক, প্রাণিগণের যেমন যেমন উপস্থিত হইবে, তেমন
 তেমন তাহারা অবশ্য থাকিয়া তাহা অনুভব কবিবে । কেন না, প্রাণিগণের ইচ্ছায়
 তাহার কোনটারও নিবৃত্তি হয় না ॥১৬॥

রাজা । মানুষ যেগুলির নিবৃত্তি কামনা করে, সেই জরা ও মৃত্যুপ্রভৃতি প্রথম
 বয়সে, মধ্যম বয়সে, কিংবা শেষ বয়সে সেগুলি আসিয়াই পড়ে; কিন্তু তাহাদের নিবৃত্তি
 করা যায় না ; প্রত্যুত সেগুলির ক্রিয়া সকল আপনা আপনি উপস্থিত হইতে
 থাকে ॥১৭॥

অপ্রিয়ের সহিত সংযোগ, অত্যন্ত প্রিয়ের সহিত বিযোগ, সম্পদ, বিপদ, সুখ ও
 দুঃখ এইগুলি স্বভাবতই প্রাণিগণের উপস্থিত হইয়া থাকে ॥১৮॥

গন্ধবর্ণরসস্পর্শা নিবর্তন্তে স্বভাবতঃ ।

তথৈব সুখদুঃখানি বিধানমনুবর্ততে ॥২০॥

আসনং শয়নং যানমুত্থানং পানভোজনম্ ।

নিয়তং সর্বভুতানাং কালেনৈব ভবত্যত ॥২১॥

বৈজ্ঞান্চাপ্যাতুরাঃ সন্তি বলবন্তশ্চ দুর্বলাঃ ।

শ্রীমন্তশ্চাপরে যশা বিচিত্রঃ কালপর্যায়ঃ ॥২২॥

কূলে জন্ম তথা বীৰ্য্যমারোগ্যং রূপমেব চ ।

সৌভাগ্যমুপভোগশ্চ ভবিতব্যেন লভ্যতে ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্তিরিতি । প্রাপ্তিঃ প্রিরাপ্রিয়রোঃ, ব্যায়ামবোগঃ কার্যেণ পরিশ্রমঃ ॥২০॥

গন্ধেতি । বর্ণো রূপম্, অজ্ঞ শব্দোহপি বেদিতব্যঃ সাধন্য্যং, নিবর্তন্তে কালে আগতোতি শেষঃ ।
বিধীয়ত ইতি বিধানং প্রাণী, অনুবর্ততে ক্রমেণানুবর্ততি ॥২০॥

আসনমিতি । নিয়তং স্বভাবনির্দিষ্টম্ । উতেতি পাদপূরণে ॥২১॥

বৈজ্ঞা ইতি । বৈজ্ঞানিকিংসকাঃ, আত্মা যোগিনঃ । শ্রীমন্তঃ পুরুষশোভাবন্তঃ, যশা বিজীকাঃ
ক্লীবাঃ, কালস্ত পর্য্যয়ো গতিববদ্ব্যেতি যাবৎ ॥২২॥

কূল ইতি । কূলে সৎশে, বীৰ্য্যং বলম্ । ভবিতব্যেন শুভাদৃষ্টেন ॥২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ইষ্টাঃ ॥১৭॥ বিধানমদৃষ্টম্ ॥১৮॥ প্রাপ্তির্লীভো ব্যায়ামঃ শ্রমঃ জ্ঞাত ইতি যাবৎ, তরোরোগঃ,
প্রতিষ্ঠিতং বিধানমিত্যনুসৃত্যতে ॥১৯॥ গন্ধেতি । ক্লান্তা গন্ধাদয়ো নিবর্তন্তে পূর্বে পূর্বে উক্তব

উৎপত্তি, মৃত্যু, প্রিয় ও অপ্রিয়ের প্রাপ্তি এবং কার্য সাধনেব পবিত্রম এগুলি
প্রাণিগণের উপবে প্রতিষ্ঠিতই রহিয়াছে ॥১৯॥

শব্দ, স্পর্শ, রূপ, রস ও গন্ধ—এগুলি আসিয়া আসিয়া নিবৃত্তি পায় এবং প্রাণীরা
সেইভাবেই সুখ ও দুঃখের অনুসরণ করে ॥২০॥

সমস্ত প্রাণীবই যথাকালে উপবেশন, শয়ন, গমন, উত্থান, পান ও ভোজন
এইগুলি নিয়তভাবে হইয়া থাকে ॥২১॥

রোগী ও চিকিৎসক, প্রবল ও দুর্বল এবং সুজী পুরুষ ও বিজী নপুংসক জগতে
রহিয়াছে ; অতএব কালের গতি বিচিত্রই বটে ॥২২॥

সৎকূলে জন্ম, বল, আরোগ্য, সৌন্দর্য্য, সৌভাগ্য ও সুখসম্ভোগ এইগুলি মানুষ
দৈববশতই লাভ করিয়া থাকে ॥২৩॥

সন্তি পুত্রাঃ সুবহবো দরিদ্রাণামনিচ্ছতাম্ ।
 নাস্তি পুত্রঃ সয়ুধানাং বিচিত্রং বিধিচেষ্টিতম্ ॥২৪॥
 ব্যাধিরগ্নির্জলং শত্রুং বুভুক্ষাশ্চাপদো বিষম্ ।
 জ্বরশ্চ মরণং জন্তোরুচ্চাচ্চ পতনং তথা ।
 নির্মাণে যশ্চ যদিচ্ছতং তেন গচ্ছতি সেতুনা ॥২৫॥
 দৃশ্যতে নাপ্যতিক্রামন্ন নিষ্কান্তোহথবা পুনঃ ।
 দৃশ্যতে চাপ্যতিক্রামন্ন নিগ্রাহোহথবা পুনঃ ॥২৬॥
 দৃশ্যতে হি যুবৈবেহ বিনশ্যন্ বস্তুমান্ নরঃ ।
 দরিদ্রেণ পরিব্রিষ্টঃ শতবর্ষো জরাশ্রিতঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সন্তীতি । অনিচ্ছতাং পুত্রানুব । বিধেচেষ্টিতং কার্যম্ ॥২৪॥
 ব্যাধিরিতি । বুভুক্ষা ক্ষুধা । জ্বঃ শোকাদিসস্তাপঃ । নির্মাণে সৃষ্টৌ, দিষ্টং দৈবং ফলজননোন্মুখী-
 ভবতীত্যর্থঃ ; সেতুনা পথা ব্যাধ্যাত্ততমাবস্থয়েতি ভাংপর্গাম্, গচ্ছতি স জন্তুঃ । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫॥
 দৃশ্যত ইতি । কোহপি জন্তুর্দেবাং আগতান্ তান্ ব্যাধ্যাদীন্ অতিক্রামন্ ন দৃশ্যতে ; ন
 পুনবথবা জেড্যো নিষ্কান্তশ্চ দৈবস্তাতিপ্রবলত্বাদিতি ভাবঃ । অথবা পুনবনিগ্রাহঃ তপস্তাতিবেকাৎ
 প্রবলেনাপি দৈবেনাদমনীয়ো জনঃ, তান্ ব্যাধ্যাদীন্ অতিক্রামন্নপি দৃশ্যতে চ ॥২৬॥
 দৃশ্যত ইতি । অজ্ঞ যুবাণাম্ অপূর্ববয়স্কব্যক্তিমাত্রোপলক্ষণম্ । বস্তুমান্ ধনবান্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্তয়ে উপযুক্তি তর্থেব সুখাদীন্তপ্রত্যাহারানি অল্পমুহুর্তে বর্জ্যে বিদ্বান্ ॥২০—২৪॥ বুভুক্ষাঃ
 ক্ষুৎপ্রভৃভরঃ ॥২৫॥ নির্মাণেদৃষ্টে সেতুনা কর্মমধ্যাদযা অতিক্রামন্নতিপাণিনিষ্কান্তো ন দৃশ্যতে, কিন্তু

দরিদ্রেরা পুত্র কামনা কবে না ; তথাপি তাহাদের বহুতব পুত্র হয় । আবার
 ধনাঢ্যেরা বহু পুত্র কামনা করে ; অথচ তাহাদের পুত্র হয় না । অতএব বিধাতার
 কার্য্য বিচিত্র ॥২৪॥

রোগ, অগ্নি, জল, অজ্ঞ, ক্ষুধা, বিপদ, বিষ, শোকাদিসস্তাপ, উচ্ছ্রান হইতে পতন
 ও মরণ এইগুলি প্রাণিমাাত্রেরই আসিয়া থাকে ; তবে যাহার যেকণ অদৃষ্ট, সে সেই
 পথে গমন করে ॥২৫॥

কিন্তু দেখা যায়—কেহ এইগুলি অতিক্রম কবিত্তে পাবিতেছে না, কিংবা পূর্ব্বেও
 অতিক্রম করিতে পারে নাই । আবার প্রবল তপস্তার গুণে দৈবেব অদমনীয় কোন
 কোন প্রাণীকে এইগুলি অতিক্রম করিতেও দেখা যায় ॥২৬॥

(২৫) আগমং বিষম্ তেন গচ্ছন্তি সেতুনা—পি ।

অকিঞ্চনাশ্চ দৃশ্যস্তে পুরুষাশ্চিরজীবিনঃ ।

সমৃদ্ধে চ কূলে জাতা বিনশ্যন্তি পতঙ্গবৎ ॥২৮॥

প্রায়েণ শ্রীমতাং লোকে ভোক্তুং শক্তির্ন বিদ্যতে ।

কার্থ্যাপি হি জীৰ্য্যস্তে দরিদ্রাণাম্ সৰ্ব্বশঃ ॥২৯॥

অহমেতৎ করোমীতি মন্যতে কালনোদিতঃ ।

যদ্যদিচ্ছ্যমসস্তোবাদু রাশ্মা পাপমাচরেৎ ॥৩০॥

মৃগয়াক্ষাঃ স্ত্রিয়ঃ পানং প্রসঙ্গা নিন্দিতা বৃথৈঃ ।

দৃশ্যস্তে পুরুষাশ্চাত্ত সপ্তযুক্তা বহুশ্রুতাঃ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

উক্তমেবার্থং পুনরেব ভক্ত্যন্তরেণাহ অকিঞ্চনা ইতি । অকিঞ্চনা নিঃশ্বাঃ ॥২৮॥

প্রায়েণেতি । শ্রীমতাং সমৃদ্ধিমতাম্, ভোক্তুং শক্তির্না বিদ্যতে রোগাদিনা সৰ্ব্বধৈবাক্ষম
দেহাদিহিতি ভাবঃ । জীৰ্য্যস্তে সংগ্রহোপযোগিনাভাবানুপ্যস্তে, ভোগসামর্থ্যে সত্যপীত্যাশয়ঃ ॥২৯॥

অহমিতি । ছরাস্মা লোভাতিরেকাদ্ভিতচিত্তো জনঃ, কালেন নোদিতঃ প্রেরিতঃ সন,
অহমেতৎ করোমীতি মন্যতে । পবঞ্চ লোকে যদ্যৎ পাপমপাপং বা কৰ্ম তত্তেষ্টং জ্ঞাতং, অসন্তোবাং
লক্ষেণীষ্টে সন্তোবাহুদয়াং, পাপং চৌর্ধ্যাদিকমপ্যাচরেৎ ॥৩০॥

মৃগয়েতি । মৃগয়া পশুহিংসা, অক্ষা দ্যুতক্রীড়াঃ, স্ত্রিয়ো নিষিদ্ধস্ত্রীসন্তোগাঃ ; পানং মদ্যপানং,
প্রসঙ্গা অসৎসংসর্গাশ্চ । অত্র এষু মৃগয়াদিষু, সপ্তযুক্তাঃ সম্যক্ প্রকরণে ব্যাপ্তাঃ, বহুশ্রুতা
বহুশাস্ত্রজ্ঞা অপি ॥৩১॥

এই জগতে ধনী লোকও যৌবনবয়সে মরিয়া যায় ; আবার সৰ্ব্বপ্রকারে
ক্লেশভোগী দরিদ্র লোকও জরাজীর্ণ হইয়া শতবৎসর বাঁচিয়া থাকে, ইহা দেখা যায় ॥২৭॥

আরও দেখিতে পাই—নিঃশ্ব লোকেবা চিরজীবী হয় এবং সমৃদ্ধিসুজগৃহে জন্মিয়াও
মানুষ অকালে পতঙ্গের ন্যায় মরিয়া যায় ॥২৮॥

জগতে প্রায় ধনী লোকেরই ভোগের শক্তি থাকে না ; আবার দরিদ্রদিগের ঘরে
কাষ্ঠ পর্য্যন্তও শূন্য হইয়া যায় (অর্থাৎ ভোগের কিছুই থাকে না) ॥২৯॥

প্রথমে দুর্জনেরা কালপ্রেরিত হইয়া—‘আমি ইহা করিব’ এইকণ মনে করে,
তাহার পর ভাল বা মন্দ যাহা যাহাই তাহাব অভীষ্ট হয়, তাহা পাপজনক হইলেও
অসন্তোষবশতঃ সে তাহা করিয়া ফেলে ॥৩০॥

মৃগয়া, দ্যুতক্রীড়া, নিষিদ্ধ স্ত্রীসন্তোগ, মদ্যপান ও অসৎসংসর্গ—এইগুলিকে
পণ্ডিতেরা নিন্দা করিয়া থাকিলেও বহুশাস্ত্রজ্ঞ লোকদিগকেও ঐ সকল ব্যাপারে প্রবৃত্ত
হইতে দেখা যায় ॥৩১॥

ইতি কালেন সৰ্বার্থানীপ্সিতানীপ্সিতানিহ ।

স্পৃশন্তি সৰ্বভূতানি নিমিত্তং নোপলভ্যতে ॥৩২॥

বায়ুমাকাশমগ্নিঞ্চ চন্দ্রাদিত্যাবহঃক্ষেপে ।

জ্যোতীংষি সরিতঃ শৈলান্ কঃ কবোতি বিভর্তি চ ॥৩৩॥

শীতশুষ্কং তথাবর্ষং কালেন পরিবর্ততে ।

এবমেব মনুষ্যাণাং সুখদুঃখে নরর্ষভ । ॥৩৪॥

নৌষধানি ন মন্ত্রাশ্চ ন হোমা ন পুনর্জপাঃ ।

দ্রায়ন্তে মৃত্যুনোপেতং জরয়া চাপি মানবম্ ॥৩৫॥

যথা কাষ্ঠঞ্চ কাষ্ঠঞ্চ সমেয়াতাং মহোদধৌ ।

সমেত্য চ ব্যপেয়াতাং তদ্বদভূতসমাগমঃ ॥৩৬॥

ভারতবৌমুদী

ইতিতি । সৰ্বার্থান্ সৰ্ববিষয়ান্ । স্পৃশন্তি প্রাপ্নু বন্তি । নিমিত্তং তৎকাবণম্ ॥৩২॥

বায়ুমিতি । অহঃক্ষেপে দিনবাত্রী । জ্যোতীংষি নক্ষত্রাণি, কঃ কবোতি বিভর্তি চ ঈশ্বর এব সৰ্বং কবোতি বিভর্তি চেতি ভাবঃ ॥৩৩॥

শীতমিতি । এবমেব কালেন পরিবর্ততে ইত্যর্থঃ ॥৩৪॥

নেতি । উপেতমাক্রান্তম্ ॥৩৫॥

যথেতি । কাষ্ঠং পূর্বস্তা দিশ আগতমেকং শুষ্কং দ্রাক, কাষ্ঠং পশ্চিমা বা দিশ আগতমগবং শুষ্কং দ্রাক, সমেয়াতাং বায়োর্জলস্ত বা বেগাৎ পবম্পবং মিলিতে ভবেতাম্, সমেত্য মিলিত্বা চ ব্যপেয়াতাং বহুস্থানং ব্যাপ্ততাম্, অস্ত্রেণামপি তর্ধৈবাগমাদিতি ভাবঃ । ভূতানাং প্রাণিনাম্, সমাগমঃ সম্মেলনং ভবতি ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাপেন সত্তা বধাত এব কশ্চিচ্ছু নিগ্রাহো ন ভবতীতাপি দৃশ্যতে ॥২৬—৩০॥ প্রসঙ্গা যুদ্ধবিবাদাদযঃ, অত্র যুগ্মাসৌ ॥৩১॥ ইহ নিমিত্তং নোপলভ্যমহে কিঞ্চিদৃষ্টনিমিত্তমেব তদিত্যর্থঃ ॥৩২॥ যথা

এইরূপে সমস্ত প্রাণীই অভীষ্ট ও অনভীষ্ট সমস্ত বিষয়ই প্রাপ্ত হইয়া থাকে ; কিন্তু সেই প্রাপ্তির কোন কারণ প্রত্যক্ষ দেখিতে পাওয়া যায় না ॥৩২॥

বায়ু, আকাশ, অগ্নি, চন্দ্র, সূর্য্য, দিন, বাত্রি, নক্ষত্র, নদী ও পর্ব্বত এই পদার্থ-গুলিকে কে সৃষ্টি করে, কেই বা বক্ষা করে ? (অবশ্যই বলিতে হইবে যে, ঈশ্বরই সৃষ্টি করেন, ঈশ্বরই বক্ষা করেন ; সুতবাং সমস্তই ঈশ্বর করেন) ॥৩৩॥

নবশ্রেষ্ঠ । শীত, গ্রীষ্ম ও বর্ষা যেমন কালে পরিবর্তিত হয়, সেইরূপ গাছপালায় সুখ ও দুঃখ কালে পরিবর্তিত হইয়া থাকে ॥৩৪॥

মানুষ জরা বা মৃত্যুকর্তৃক আক্রান্ত হইলে, ঔষধ, মন্ত্র, হোম বা জপ ইহার কোনটাই তাহাকে রক্ষা করিতে পারে না ॥৩৫॥

যে চৈব পুরুষাঃ স্ত্রীভির্গীতবাতৈরুপস্থিতাঃ ।

যে চানাথাঃ পরান্নাদাঃ কালস্তেষু সমক্রিয়ঃ ॥৩৭॥

মাতাপিতৃসহস্রাণি পুত্রদারশতানি চ ।

সংসারেষুভূতানি কস্য তে কস্য বা বয়ম্ ॥৩৮॥

নৈবাস্ত্য কশ্চিদুভবিতা নায়ং ভবতি কস্যচিৎ ।

পথি সঙ্গতমেবেদং দারবন্ধুসুহৃদজনৈঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । স্ত্রীভিঃ সহ, উপস্থিতা ধনিতবা উপস্থিতামোদা ভবন্তি । অনাথা আত্মীয়শূভাঃ, পবস্ত অন্নমদন্তি ভক্ষয়ন্তীতি তে তাদৃশান্তিষ্ঠন্তি ; কৰ্ম্মণাং । সমাঃ সমানাঃ ক্রিয়াঃ সুখদুঃখোপহাপনাদয়ো ব্যাপারা যস্য স তাদৃশো ভবতি ॥৩৭॥

মাতেতি । সংসারেষু জন্মজন্মসু । দেহমাত্রকৃতাঃ সম্পর্কা ইত্যশয়ঃ ॥৩৮॥

নেতি । ভবিতা চিরসম্পর্কী । এবমন্তত্র । পথি সংসাবমার্গে, সঙ্গতঃ সম্মেলনম্ ॥৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

বাবুাদিবীশকৃতস্বাদবিনাস্ত্র এবং দুঃখমপীতাহ—বাবুমিত্যাদিনা ॥৩৩—৩৬॥ উপস্থিতাঃ সেবিতাঃ, কালো মৃত্যুঃ ॥৩৭—৩৮॥ পথি মার্গে অষ্টৌবিবেহ দাবাদিভিঃ সঙ্গতঃ সঙ্গমম্ ॥৩৯॥ স্থাপবেষ্টিচারে

মহাসমুদ্রে যেমন প্রথমে একখানি কাষ্ঠ অথবা একখানি কাষ্ঠেব সহিত মিলিত হয়, পরে সেই দুইখানি কাষ্ঠ অস্ত্রান্ত বহু কাষ্ঠেব সহযোগে সমুদ্রেব বহু স্থান ব্যাপ্ত করে ; সেইকপই এই সংসারে প্রথমে দুইটা প্রাণীর সম্মেলন হয়, পবে তাহাবা অস্ত্রান্ত বহু প্রাণীর সহযোগে জগতের বহু স্থান ব্যাপ্ত করিয়া থাকে ॥৩৬॥

যে সকল মানুষ ধনী বলিয়া স্ত্রীলোকদিগকে লইয়া গান ও বাস্তবদ্বারা আমোদ করে এবং দরিদ্র আত্মীয়স্বজনশূন্য যে সকল লোক পরেব অন্ন ভোজন কবিয়া কষ্টে জীবনযাপন করে, কাল সেই উভয়বিধ লোকেব উপবেই সমান ক্রিয়া কবিয়া থাকে ॥৩৭॥

আমবা এই জগতে বিভিন্ন জন্মে সহস্র সহস্র মাতা ও পিতাকে এবং শত শত পুত্র ও কলত্রকে প্রত্যক্ষ করিয়াছি । (পরে জানিয়াছি—) তাঁহাবা কাহাব, আমরাই বা কাহার ॥৩৮॥

ফলতঃ কোন ব্যক্তিই এই ব্যক্তিব চিরসম্পর্কী হইবে না, আবাব এই ব্যক্তিও কোন ব্যক্তিরই চিরসম্পর্কী হইতেছে না ; কিন্তু ভাৰ্যা, বন্ধু ও সুহৃদবর্গের সহিত পথে সম্মেলন মাত্র হইতেছে ॥৩৯॥

কাসে ক চ গমিষ্যামি কো বহং কিমিহাগতঃ ।
 কস্মাৎ কিমনুশোচেয়মিত্যেবং স্থাপয়েন্নয়নঃ ॥৪০॥
 অনিত্যে প্রিয়সংবাসে সংসারে চক্রবদগতো ।
 পথি সঙ্গতমেবৈতদ্ভ্রাতা মাতা পিতা সখা ॥৪১॥
 ন দৃষ্টপূৰ্ব্বং প্রত্যক্ষং পরলোকং বিদ্ববুধাঃ ।
 আগমাংস্তনতিক্ষম্য শ্রদ্ধাতব্যং বুভুষতা ॥৪২॥
 কুবরীত পিতৃদৈবত্যং ধৰ্ম্মাণি চ সমাচরেৎ ।
 যজেষ্ট বিদ্বান্ বিধিবজ্রিবর্গক্ষাপ্যুপাচরেৎ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

কেতি । ক কস্মিন্ স্থানে আসে তিষ্ঠামি । ইত্যেবং বিকল্পে ॥৪০॥

অনিত্য ইতি । প্রিয়াণাং সংবাসঃ সহবাসভক্ষ্মিণী, চক্রবদগতিঃ পবিবৰ্দ্ধনশীলতা যন্ত তস্মিন্ ।
 এতৎ সঙ্গতং সম্মেলনম্, পথীব, ভ্রাতাদ্বয়ঃ সৰ্ব্বে পথীব কিম্বদ্বং কালং মিলন্তীত্যর্থঃ ॥৪১॥

নেতি । প্রত্যক্ষং ন দৃষ্টপূৰ্ব্বমিতি সাপেক্ষেহপি সমাসো গমকত্বাৎ । আগমান্ শাস্ত্রাণি,
 শ্রদ্ধাতব্যং পরলোকে বিশ্বাসিতব্যম্, বুভুষতা ভবিতুং স্তুত্বং প্রাপ্তুমিচ্ছতা জনেন ॥৪২॥

কুবরীতেতি । পিতৃদৈবত্যং শ্রাদ্ধপূজনাদিকং কৰ্ম্ম, ধৰ্ম্মাণি ধৰ্ম্মাদনপেতানি, দানব্রতাদীনি
 কৰ্ম্মাণি । ত্রিবর্গং ধৰ্ম্মার্থকামান্, উপাচরেৎ সেবেত ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

ঠেতি শেষঃ ॥৪০—৪১॥ এবমিষ্টবিয়োগে শোকো ন কার্য ইত্যুক্তানুজ্ঞ নবকপাতভয়াদপি শোকো
 ন কার্য ইত্যাহ—ন দৃষ্টপূৰ্ব্বমিত্যাदिना । আগমৈকগম্যঃ পরলোক আগমে চ যুদ্ধে শক্রঘাতিনাং স

আমি কোথায় আছি ও কোথায় যাইব এবং আমি কে, কি জন্মই বা এখানে
 আসিয়াছি, কি জন্মই বা কাহার উদ্দেশে শোক কবিতেনি, এইভাবে মানুষ আপনার
 মনকে নানা বিকল্পে স্থাপন করিবে ॥৪০॥

প্রণয়ীদিগের সহবাস অনিত্য এবং সংসারও চক্রেব জ্বায় পবিবৰ্দ্ধনশীল ; সুতরাং
 পথে যেমন পথিকগণের সম্মেলন ক্ষণস্থায়ী হয়, সেইকপ ভ্রাতা, মাতা, পিতা ও সখার
 সহিত এই সম্মেলনও ক্ষণস্থায়ী হইয়া থাকে ॥৪১॥

পণ্ডিতেরাও জানেন যে, কেহই পূৰ্বে পরলোকে প্রত্যক্ষ দেখে নাই ; সুতরাং
 সেই পরলোকে সুখাভিলাষী মানুষ শাস্ত্র অনুসারে পরলোকে বিশ্বাস করিবে ॥৪২॥

বুদ্ধিমান্ মানুষ পিতৃকার্য্য, দেবকার্য্য, ধৰ্ম্মসঙ্গত দান ও ব্রতপ্রভৃতি কার্য্য, যজ্ঞ
 এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামসেবন যথাবিধানে কবিতেনি থাকিবে ॥৪৩॥

(৪০) কিমিহাহিতঃ বহ বর্ধ নি ।

সন্নিম্ভেজ্জগদিদং গন্তীরে কালসাগরে ।
 জরামৃত্যুমহাগ্রাহে ন কশ্চিদবযুধ্যতে ॥৪৪॥
 আয়ুর্বেদমধীয়ানাঃ কেবলং সপরিগ্রহাঃ ।
 দৃশ্যন্তে বহুবো বৈজ্ঞা ব্যাধিভিঃ সমভিন্নুতাঃ ॥৪৫॥
 তে পিবন্তঃ কষায়ান্শচ সর্পাংশি বিবিধানি চ ।
 ন মৃত্যুমতিবর্তন্তে বেলামিব মহোদধিঃ ॥৪৬॥
 রসায়নবিদশ্চৈব স্প্রশুস্তরসায়নাঃ ।
 দৃশ্যন্তে জরয়া ভয়া নগা নাগৈরিবোত্তমৈঃ ॥৪৭॥
 তথৈব তপসোপেতাঃ স্বাধ্যায়াভ্যসনে রতাঃ ।
 দাতারো যজ্ঞশীলাশ্চ ন তরন্তি জরাস্তকৌ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

সমিতি । জরামৃত্যু এব মহান্তো গ্রাহো জলজন্তু বিশেষো যত্র তস্মিন ॥৪৪॥

আয়ুৰ্বিতি । পবিগ্রহৈঃ কলত্রৈঃ সহতি সপরিগ্রহাঃ । সমভিন্নুতা আক্রান্তাঃ প্রতীকারো-
 পায়মাত্রজ্ঞানেন ন থলু লোকা বিপদো মুচ্যন্তে ; অপি তু প্রতীকারকরণেনৈবেতি ভাবঃ ॥৪৫॥

প্রতীকারকরণেহপি ন সর্বত্র বিপদো মুক্তিবিভ্যাহ ত ইতি । তে রোগগ্রস্তা বৈজ্ঞাঃ, কষায়ান্
 ঔষধবিশেষান্, সর্পাংশি ঔষধরূপাশি দ্ব্যতানি । বেলাং তীরম্ ॥৪৬॥

বসেতি । রসো বীৰ্যম্ অয়তে দেহে আগচ্ছতানেনেতি রসায়নং জরাব্যাদিনিবৰ্ত্তক ঔষ-
 ধবিশেষস্তদ্বিদঃ, “যজ্ঞব্যাধিবিধ্বংসিভেবজং তদ্রসায়নম্” ইতি চরকোক্তেঃ । স্প্রশুস্তং সম্যক্
 সেবিতং বসাবনং যৈস্তে তাদৃশাঃ সন্তোহপি উত্তমৈর্নাগৈর্গজৈঃ, নগাঃ পর্বতা ইব জরয়া ভয়া
 নষ্টদেহস্বাস্ত্য আমর্দিতাশ্চ দৃশ্যন্তে । দৈবাদৌষধবৈশুধ্যায়েতি ভাবঃ ॥৪৭॥

তথেনি । স্বাধ্যায়ানাং বেদানাম্ অভ্যাসে অভ্যাসে । জবাস্তকৌ বার্কিকমৃত্যু ॥৪৮॥

কাল একটা সমুদ্র ; তাহাতে জরা ও মৃত্যু নামে ভীষণ জলজন্তু অবস্থান করে ;
 সেই কালসমুদ্রে এই জগৎ মগ্ন হইয়া যাইবে । ইহা কোন ব্যক্তি বোধে না ॥৪৪॥

আয়ুর্বেদাধ্যায়ী বহুতর বৈজ্ঞকেই সপরিবারে রোগাক্রান্ত হইতে দেখা যায় ॥৪৫॥

মহাসমুদ্র যেমন তাহার তীরকে অতিক্রম করিতে পারে না ; তেমন সেই বৈজ্ঞেরা
 রসায়ন ঔষধ এবং নানাবিধ দ্রব্য পান করিয়াও মৃত্যুকে অতিক্রম করিতে পারেন
 না ॥৪৬॥

বসায়ন (ঔষধবিশেষ জানে) এবং যথানিয়মে সেই রসায়ন সেবন করিয়াছে এইরূপ
 বহুতর লোককেও উত্তম হস্তিভগ্ন পর্বতসমূহেব ত্রায় জরার প্রভাবে ভগ্নস্বাস্থ্য হইতে
 দেখা যায় ॥৪৭॥

নহহানি নিবর্তন্তে ন মাশা ন পুনঃ সমাঃ ।
 জাতানাং সৰ্বভূতানাং ন পক্ষা ন পুনঃ কৃপাঃ ॥৪৯॥
 সোহয়ং বিপুলমধ্বানং কালেন ধ্রুবমধ্রুবঃ ।
 নরোহবশঃ সমভ্যেতি সৰ্বভূতনিষেবিতম্ ॥৫০॥
 দেহো বা জীবতোহভ্যেতি জীবো বাভ্যেতি দেহতঃ ।
 পথি সঙ্গতমেবৈতদ্যারৈরৈশ্চ বন্ধুভিঃ ॥৫১॥
 নায়মত্যন্তসংবাসো লভ্যতে জাহু কেনচিৎ ।
 অপি শ্বেন শরীরেণ কিমুতাত্তেন কেনচিৎ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অহানি দিনানি, সমা বৎসবাঃ । কৃপা বাত্ৰবঃ । অতএব পুনর্বোবনাত্তাগমনাশা
 নাস্তীতি ভাবঃ ॥৪৯॥

ন ইতি । অধ্বানং জীবনপথম্ । ধ্রুবং নিশ্চিতম্, অধ্রুবঃ অচিবস্থায়ী ॥৫০॥

দেহ ইতি । জীবতো ব্রহ্মাঃ জীবাত্মনো বা অভ্যেতি উৎপত্ততে ; “জন্মাত্তত্ব যতঃ” ইতি
 বেদান্তদ্বাত্রাং “যতো বা ইমানি ভূতানি জীবন্তে” ইতি শ্রুতেশ্চ । জীবো জীবচেতন্ত্বং বা, দেহতো
 দেহাৎ, অভ্যেতি উৎপত্ততে, “চতুর্ভাঃ খনু ভূতেভ্যশ্চৈতন্ত্বমুপজায়তে” ইতি চার্কবাক্যদর্শনাৎ । যথা
 তথা বা ভবতিতি ভাবঃ । পথি গন্তমার্গে পথিকান্তরৈরিব, দ্যাবৈবর্ত্তবন্ধুভিঃ সহ, এতৎ সঙ্গতং
 সম্মেলনম্, কণিকমিত্যভিপ্রায়ঃ ॥৫১॥

ভারতভাবদীপঃ

নশ্রুতীতি ন দৃষ্টমন্তে বৃথৈব তে শোক ইত্যর্থঃ ॥৪২॥ ধর্ম্যাণি ধর্মবহানি ॥৪৩—৪৬॥ নাগা গজাঃ,
 উস্তমৈর্বলিষ্টৈঃ ॥৪৭—৪৯॥ অধ্বানং সংসারমার্গম্, অবশ ইতি ছেদঃ ॥৫০॥ অভ্যেত্যাভির্ভবতি,
 নিত্যাত্মপক্ষে জীবাদ্বেহোৎপত্তিবনিত্যাশ্বপক্ষে দেহাজীবোৎপত্তির্বা ভবতু সর্বথা দাবাদিসঙ্গমঃ

সেইকণই তপঃসম্বরিত, বেদপাঠে নিবত, দাতা এবং যজ্ঞলীল লোকেবাও জরা ও
 মৃত্যুকে অতিক্রম কবিতে পারেন না ॥৪৮॥

উৎপন্ন সমস্ত প্রাণীবই গত দিন, রাত্রি, পক্ষ, মাস ও বৎসর আর ফিরিয়া
 আসে না ॥৪৯॥

এই সেই অচিবস্থায়ী মানুষ অবশ হইয়াই যে পথে সগস্ত প্রাণী চলিয়া থাকে ।
 কালনির্দিষ্ট এই বিশাল জীবন পথে চলিতেছে ॥৫০॥

আন্তিক বলেন—এই দেহ জীবব্রহ্ম হইতে উৎপন্ন হয়, আবার নাস্তিক বলেন—
 এই জীবচেতন্ত্ব দেহ হইতে উৎপন্ন হইয়া থাকে । (সে যাহা হউক,) পথে যেমন
 পথিকেব অপর পথিকগণেব সহিত অল্পকালের জন্য সম্মেলন হয়, সেইকণ সংসারে
 মানুষের পুত্র ও কলত্রপ্রভৃতিব সহিত অল্পকালের জন্যই সম্মেলন হইয়া থাকে ॥৫১॥

(৫১)·· পথি সঙ্গতমেবৈত·· বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ক নু তেহ্য পিতা রাজন্ । ক নু তেহ্য পিতামহাঃ ।

ন ত্বং পশ্যসি তানস্ব ন ত্বাং পশ্যন্তি তেহনস্ব । ॥৫৩॥

ন চৈব পুরুষো দ্রষ্টা স্বর্গস্য নরকস্য চ ।

আগমন্তু সত্যং চক্ষুঃপতে ! তমিহাচর ॥৫৪॥

চরিতব্রহ্মচর্যো হি প্রজায়েত যজ্ঞেত চ ।

পিতৃদেবমনুষ্যশামানুগ্যাদনসূয়কঃ ॥৫৫॥

স যজ্ঞশীলঃ প্রজনে নিবিষ্টঃ প্রাগ্ভ্রক্ষচারী প্রবিবিক্তচক্ষুঃ ।

আরাধয়েৎ স্বর্গমিমঞ্চ লোকং পরঞ্চ মুক্তুং হৃদয়ব্যলীকম্ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । অতন্তসংবাসঃ চিবস্থায়ী সহবাসঃ, জাতু কদাচিৎ । অস্তেন পুত্রাদিনা ॥৫২॥

উক্তার্থে প্রমাণনাই কেতি । পিতামহাঃ পিতৃপিত্রাদয়ঃ ॥৫৩॥

নেতি । আগমঃ শাস্ত্রা, চক্ষুঃচক্ষুরূপঃ অলৌকিকার্থপ্রদর্শক ইত্যর্থঃ ॥৫৪॥

চরিতেতি । অনসূয়কঃ পবদাষাঃ বিদ্বাবশুস্তঃ সনু, আনুগ্যং আনুগ্যমুদ্ভিতি লাবলোপে পক্ষমী । প্রজায়েত ভাষ্যায় গর্তে পুত্ররূপেণোৎপত্তত । তত্র পুত্রোৎপাদনে পিতৃশাস্ত্র, যজ্ঞেন চ দেবমনুষ্যশামানুগ্যম্, মনুষ্যশাস্ত্র যজ্ঞীয়াজ্ঞানাদিনেতি ভাবঃ ॥৫৫॥

ভারতভাবদীপঃ

পাশ্চল্যমতুলা এবোত্যর্থঃ ॥৫১॥ সংবাসঃ সহাবস্থানম্ ॥৫২—৫৪॥ প্রজায়েত পুত্রাদিহুৎপাদয়েৎ, আনুগ্যক্ষেতোঃ ॥৫৫॥ প্রজনে প্রজোৎপাদনে হৃদব্যালীকং হৃৎস্থমপ্রিয়ং শোকমনুতং বা সমহাভ্যাসং

এই জগতে কোন প্রাণীই কখনই পুত্রকন্যাদি সহিত চিরস্থায়ী সম্মেলন লাভ কবে না ; এমন কি নিজের দেহেব সহিতই চিবস্থায়ী সম্মেলন লাভ করে না, তাহাতে অশ্রান্ত বন্ধুগণের সহিত সম্মেলনের কথা কি বলিব ॥৫২॥

নিষ্পাপ রাজা ! আজ আপনার সেই পিতা কোথায় এবং আপনার সেই পিতামহেরাই বা কোথায় ? আজ আপনি তাঁহাদিগকে দেখিতে পাইতেছেন না এবং তাঁহারাও আপনাকে দেখিতেছেন না ॥৫৩॥

রাজা ! মানুষ স্বর্গ বা নরক এই চক্ষুচক্ষুদ্বারা দেখিতে পায় না ; কিন্তু শাস্ত্রই সম্ভবনের অলৌকিকার্থপ্রদর্শক প্রকৃত চক্ষু । অতএব আপনি সেই শাস্ত্রের অনুসরণ করুন ॥৫৪॥

মানুষ ব্রহ্মচর্যাচরণ ববিয়া, পবেব দোষানুসন্ধান বর্জিত হইয়া পিতৃলোক, দেবলোক ও মনুষ্যলোকদিগের ঋণ পরিশোধ করিবার উদ্দেশে সন্তান উৎপাদন ও যজ্ঞ করিবে ॥৫৫॥

(৫৫) পিতৃদেবমনুষ্যশামানুগ্যম্- সি ।

সমং হি ধর্মং চরতো নৃপস্য দ্রব্যানি চাভ্যাহরতো যথাবৎ ।

প্রবৃত্তধর্মস্য যশোহভিবর্দ্ধিতে সর্বেষু লোকেষু চরাচরেষু ॥৫৭॥

ইত্যেবমাস্ত্রায় বিনেহরাজো বাক্যং সমগ্রং পরিপূর্ণহেতু ।

অশ্বানমানস্র্য বিমুদ্ববুদ্ধিবৌ হং স্বং প্রতিশাস্তশোকঃ ॥৫৮॥

তথা জনপাচ্যত ! মুঞ্চ শোকমুক্তিষ্ঠ শক্রোপম ! হর্ষমেহি ।

ক্ষাত্রেণ ধর্মেণ মহী জিতা তেতাং ভুঙ্ক্ষু কুন্তীসুত । নাবমংস্থাঃ ॥৫৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

চার্কাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স প্রাগুক্ত্যাবী চরিতব্রহ্মচর্যাঃ পুরুষাঃ, প্রজনে সন্তানোৎপাদনে নিবিষ্ট আশ্রয়বিত্তঃ, প্রবিবিক্তে পবদারদর্শনাদিত্যাগেন পুতে চক্ষুযী যন্ত স তাদৃশঃ সন, হৃদয়ন্ত বানীবন্ অনৃতম্, স্বর্গম্ ইমং লোকঞ্চ স্বর্গাণাম্ ঐহিকং সুখলভ্যর্থঃ; যুক্তা যজ্ঞনীলঃ সন, পরং সর্বশ্রেষ্ঠং ব্রহ্ম আশ্রয়ং ॥৫৬॥

সমমিতি । সমং সমানং মিত্র শক্রৌ চ সমানজ্ঞানং যথা স্রাস্তথা ধর্মং চরতাঃ, যথাবৎ দ্রব্যানি কবলপাণি ধনানি, অভ্যাহরতাঃ প্রজাত্য আদদতন্ত; প্রবৃত্তধর্মস্য রাজ্যশাসনে সজ্ঞাতন্ত্রায়ন্ত নৃপন্ত ॥৫৭॥

ইতীতি । আজ্ঞায় সম্যগাকর্ষা, পরিপূর্ণা হেতুযুক্তির্ব্র তৎ । অশ্বানং প্রাণ্ডন্তং তদাধাং ব্রাহ্মণম্, আমন্য অহুজাপ । প্রতিশাস্তা নিবৃত্তঃ শোকো যন্ত সঃ ॥৫৮॥

মানুষ্য প্রথমে ব্রহ্মচর্যাচরণ করিয়া পরে সন্তান উৎপাদনে অতিনিবিষ্ট হইয়া নয়ন ছইটীকে পবিত্র বাখিয়া মন হইতে মিথ্যা, স্বর্গলাভেব আশা ও ঐহিক সুখলালসা ছাড়িয়া দিয়া যজ্ঞনীল হইয়া একমাত্র পবত্রক্ষেব আবাসনা ববিতে থাকিবে ॥৫৬॥

রাজা যদি যথানিয়মে প্রজাদের নিকট হইতে কর গ্রহণ, স্রায় অহুসারে রাজ্য শাসন এবং মিত্র ও শত্রুব উপবে সমান জ্ঞান বাখিয়া ধর্ম্যাচরণ করিতে থাকেন, তাহা হইলে তাঁহার যশ চবাচব সমগ্র জগতে বৃদ্ধি পাইতে থাকে' ॥৫৭॥

নির্মলবুদ্ধি বিদেহদোষেব বাজ্ঞ জনক এইকপ যুক্তপূর্ণ অশ্বার বাক্য সকল শ্রবণ করিয়া শোকশূন্য হইয়া, অশ্বার অনুমতি লইয়া আপন গৃহের ভিতরে চলিয়া গেলেন ॥৫৮॥

হে ইন্দ্রভূলা ধর্মনিষ্ঠ কুন্তীনন্দন ! তুমিও সেই জনকরাজার স্রায় শোক পরিত্যাগ কর, গাত্রোত্থান কর এবং হুইচিহ্ন হও । তুমি ক্ষত্রিয় ধর্ম অহুসারে পৃথিবী জয় করিয়াছ; সুতরাং এখন তাহা ভোগ কব । কিন্তু তাহাব অবজ্ঞা করিও না' ॥৫৯॥

(৫৭) সম্যক্ধর্মং প্রবৃত্তচক্রং নি । * ‘... সপ্তবিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অব্যাহরতি রাজেন্দ্রে ধর্মপুত্রে যুধিষ্ঠিরে ।
গুড়াকেশো হৃষীকেশমভ্যভাষত পাণ্ডবঃ ॥১॥
অর্জুন উবাচ ।
জ্ঞাতিশোকান্ভিসন্তপ্তো ধর্মপুত্রঃ পরন্তপঃ ।
এষ শোকার্ণবে ময়্যন্তমাশ্বাসয় মাধব । ॥২॥
সর্বৈ স্ম তে সংশয়তাঃ পুনরেব জনর্দ্দন । ।
অস্ত্র শোকং মহাবাহো ! প্রণাশয়িতুমর্হসি ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

ইদানীং বিবক্ষিতমর্থমাহ ভবেতি । তথা বিদেহরাজবদেব, হে অচ্যুত ! ধর্মাদমষ্ট ।। তে দ্বা ।
মা শ্রবয়ংস্থাঃ তাং পৃথিবীং নাবজানীহি ॥৫২॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবার্গ-শতটোচাধ্যায়িচিভায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শান্তিপর্দনি চার্বাকনিগ্রহে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

অব্যাহবর্তীতি । অব্যাহবতি বিক্ষিপগাবদতি সতি । গুড়াকা নিদ্রা তস্তা দৈশো নিদ্রতা
অগ্নলাভায় তপশ্চরণকালে জ্বিতনিদ্র ইত্যর্থঃ অর্জুনঃ, হৃষীকা মায়া তস্তা দৈশং নিদ্রতাং বক্ষ্য ॥১॥
অজ্ঞান্ অশক্তান্ অবলোক্য সর্বশক্তিমন্তঃ বক্ষমন্তবর্ণকি জ্ঞাতীতি ! পরন্তপঃ শক্রসন্তাপী ॥২॥
সর্ব ইতি । সংশয়িতা বাজাঙ্ঘ্রিতৌ সন্নিধাঃ, অস্ত্র বনগমনে সর্বেষামেব সাহচর্যমন্তবাদিত
ভাবঃ ॥৩॥

ভারতভাবদীপঃ

যুক্তো স্বর্গনিমগ্ন লোকং পবং পরমাখ্যানং বা আরাধয়েৎ ॥৫৩॥ সমং রাগদেববর্জং যথা জ্ঞাত্বা ধর্মঃ
চরত ॥৫৭—৫৮॥ হে অচ্যুতেতি স্বর্গায় চূড়োহসীত্যর্থঃ । তে দ্বা ॥৫২॥

ইতি শান্তিপর্দনি নৈলকণ্ঠে ভাবতভাবদীপে অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৮॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজশ্রেষ্ঠ ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠিব সেই সময়েও কিছু না বলিলে,
পাণ্ডুনন্দন অর্জুন কৃষ্ণকে কহিলেন ॥১॥

অর্জুন বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! এই শক্রসন্তাপী ধর্মনন্দন জ্ঞাতিশোকে সন্তপ্ত এবং
অস্ত্রাশ্র শোকার্ণবে মগ্ন হইয়া পড়িয়াছেন । অতএব তুমি উহাকে আশ্বস্ত কর ॥২॥

(৩) শোকং মহাপ্রাঞ্জ ১০ নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত গোবিন্দো বিজয়েন মহাস্থনা ।
 পর্যাবৰ্ত্তত রাজানং পুণ্ডরীকেশ্বগোহচ্যুতঃ ॥৪॥
 অনতিক্রমণীয়ো হি ধৰ্ম্মরাজশ্চ কেশবঃ ।
 বাল্যাং প্রভৃতি গোবিন্দঃ প্রীত্যা চাভ্যাধিকোহর্জুনঃ ॥৫॥
 সংগ্রহ মহাবাহুভূজং চন্দনভূষিতম্ ।
 শৈলস্তম্ভোপমং শৌরিরুবাচাভিবিনোদয়ন্ ॥৬॥
 শুশ্রুতে বদনং তস্য সুদংষ্ট্রং চারুনোচনম্ ।
 ব্যাকোশমিব বিস্পৰ্শং পদ্মং সূর্য্য ইবোদিতে ॥৭॥

বাহুদেব উবাচ ।

মা কুথাঃ পুরুষব্যাত্র ! শোকং ত্বং গাত্রশোষকম্ ।
 নহি তে সুলভা ভূয়ো যে হতাস্মিন্ রণাজিরে ॥৮॥

ভাবতবোমুদৌ

এবমিতি । বিজয়েনার্জুনেন । পর্যাবৰ্ত্তত অভিযুথোহঃবৎ ॥৪॥
 অনতীতি । হি যস্মাৎ । অতএব তং প্রত্যাহবোধ ইত্যাম্বয়ঃ ॥৫॥
 সংগ্রতি । ভূজং যুধিষ্টিবস্ত । শৌবিঃ কৃষ্ণঃ । অভিবিনোদয়ন্ সৰ্ব্বধৈবানন্দয়ন্ ॥৬॥
 শুশ্রুত ইতি । তস্য শৌরোঃ, শৌভনা দংষ্ট্রা নষ্টশ্রেণিবস্ত তৎ । ব্যাকোশং স্ফুটিতম্ ॥৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অব্যাহতি হেতুতাবেহপি শোকো বাধতে ইতি বিস্মবায়োনমাস্বিতে ॥১—২॥ তে বয়ম্ ॥৩॥
 পর্যাবৰ্ত্তত অভিযুথোহচ্যুতঃ ॥৪—৫॥ ভূজং বাহুঃ, সংগ্রহ হস্তে ধৃতি ॥৬॥ ব্যাকোশং বিকসিতম্ ॥৭॥

মহাবাহু জনাৰ্দ্দন ! উহাব এই শোকে আমরা সকলেই পুনরায় সংশয়াগর
 হইয়া পড়িয়াছি । অতএব তুমি উহাব শোক দূব কব' ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাত্মা অর্জুন এইরূপ বলিলে, পুণ্ডরীকাক্ষ ও অচ্যুত
 কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের অভিযুথ হইয়া বসিলেন ॥৪॥

বাল্যকাল হইতেই কৃষ্ণের অনুবোধ যুধিষ্ঠিরের অলঙ্ঘনীয় ছিল ; বিশেষতঃ কৃষ্ণ
 অর্জুন অপেক্ষাও যুধিষ্ঠিরেব অধিক প্রিয় ছিলেন ॥৫॥

মহাবাহু কৃষ্ণ চন্দনভূষিত ও প্রস্তুবস্ত্রসদৃশ যুধিষ্ঠিরের বাহু ধারণ করিয়া এবং
 তাঁহাকে আনন্দিত কবিতে থাকিয়া বলিতে লাগিলেন ॥৬॥

তৎকালে কৃষ্ণেব সুন্দব দম্বশ্রেনী ও সুন্দর নহনযুক্ত মুখমণ্ডলটী সূর্য্য উদয় পাইলে,
 স্ফুটিত ও সুস্পষ্ট পদ্মেব ত্রায় শোভা পাইতে লাগিল ॥৭॥

স্বপ্নলব্ধা যথা লাভা বিতথাঃ প্রতিবোধনে ।
 এবং তে ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! যে ব্যতীতা মহারণে ॥৯॥
 সর্বেহপ্যভিমুখাঃ শূরা বিজিতা রণশোভিনঃ ।
 নৈমাং কশ্চিৎ পৃষ্ঠতো বা পলায়ন্ বাপি পাতিতঃ ॥১০॥
 সর্বে ত্যক্তদ্বান্ননঃ প্রাণান্ যুদ্ধা বীরা মহায়ুধে ।
 শত্রুপূতা দিবং প্রাপ্তা ন তাঙ্কেচিৎতুমর্হসি ॥১১॥
 ক্ষত্রধর্ম্মরতাঃ শূরা বেদবেদাঙ্গপারগাঃ ।
 প্রাপ্তা বীরগতিং পুণ্যাং তান্ ন শোচিৎতুমর্হসি ।
 য়তান্ মহানুভাবাংস্ত্বং শ্রুত্বৈব পৃথিবীপতীন্ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

মেতি । নহি স্নানভাঃ কস্তচিদ্ব্যোগপ্রভাবান্তু কদাচিন্নত্যা অপীতি ভাবঃ । হতান্নিমিত্তি
 বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৮॥

অগ্নেতি । লভ্যস্ত ইতি লাভা ধনাদয়ঃ, বিতথা মিথ্যা, প্রতিবোধনে জাগরণে ॥৯॥

সর্ব ইতি । পৃষ্ঠতঃ পৃষ্ঠে প্রহাবেণ, পলায়ন্ পলায়মানঃ ॥১০॥

সর্ব ইতি । যুদ্ধা যুদ্ধং কৃত্বা । আশ্রয়ান্নাং দুঃস্থঃ এব শোকো জ্ঞায ইতি ভাবঃ ॥১১॥

ক্ষত্রেতি । মহান্ অনুভাবঃ প্রভাবো যেমাং তান্ । ষট্‌পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১২॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আর দেহশোক শোক কবিবেন না ।
 কারণ, এই রণাঙ্গনে যাহারা নিহত হইয়াছেন, তাঁহাদিগকে আর অনায়াসে পাওয়া
 যাইবে না ॥৮॥

রাজা ! স্বপ্নলব্ধ ধন যেমন জাগরণের সময়ে মিথ্যা হইয়া যায় ; সেইরূপ
 মহায়ুদ্ধে যে সকল ক্ষত্রিয় নিহত হইয়া চলিয়া গিয়াছেন, বর্তমান সময় তাঁহারাও মিথ্যা
 হইয়াই পড়িয়াছেন ॥৯॥

আমরা সমরশোভা সমস্ত বীরকেই সম্মুখ যুদ্ধে জয় করিয়াছি ; কিন্তু তাঁহাদের
 মধ্যে কোন ব্যক্তিই পৃষ্ঠে প্রহারদ্বারা কিংবা পলায়ন করিবার সময় নিপাতিত হন
 নাই ॥১০॥

সকলেই মহায়ুদ্ধে যুদ্ধ ও আপন আপন প্রাণ ত্যাগ করিয়া অস্ত্র প্রহারে পবিত্র
 হইয়া স্বর্গে চলিয়া গিয়াছেন ; সুতরাং আপনি তাঁহাদের জন্য শোক করিতে পারেন
 না ॥১১॥

মহারাজ ! ক্ষত্রিয়ধর্মে নিরত ও বেদবেদাঙ্গপারদর্শী বীবেরা পুণ্যজনিত বীরগতি
 লাভ করিয়াছেন । সেই মহানুভাব রাজারা মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াই, আপনি শোক
 করিতে পারেন না ॥১২॥

অত্রৈবোদাহরন্তীমমিতিহাসং পূবাতনম্ ।

স্বপ্নয়ং পুত্রশোকাক্তং যথায়ং নারদোহব্রবীৎ ॥১৮॥

নারদ উবাচ ।

সুখদুঃখৈরহং কৃষ্ণ প্রজাঃ সৰ্ব্বাশ্চ স্বপ্নয় ! ।

অবিমুক্তা মরিয়ামস্তত্র কা পরিদেবনা ॥১৯॥

মহাভাগ্যং পুরা রাজ্ঞাং কীর্ত্যমানং ময়া শৃণু ।

গচ্ছাবধানং নৃপতে ! ততো দুঃখং প্রহাস্ততি ॥২০॥

মৃতান্ মহানুভাবাংস্ত্বং শ্রুত্বৈব পৃথিবীপতীন্ ।

শমমানস সন্তাপং শৃণু বিস্তরশশ্চ মে ।

ক্রুরগ্রহাভিশমনমায়ুৰ্বর্দ্ধনমুত্তমম্ ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

অয়েতি । ইতিহাসং বৃত্তান্তমিতি প্রাগপুঙ্ক্তম্, উদাহরন্তি অবসরজ্ঞাঃ ॥১৮॥

স্বপ্নেতি । প্রজা অন্তে জনাঃ । অবিমুক্তা অভ্যক্তাঃ, পবিত্রবনা শোকবিলাপাঃ ॥১৯॥

মহেতি । গচ্ছ প্রাপ্তুহি, অবধানং শ্রবণং প্রতি মনোযোগম্, প্রহাস্তসি তাক্ষ্যসি ॥২০॥

বৃত্তানিতি । শমং নিবৃত্তিম্ । ক্রুরগ্রহাণাং রবাদীনাং তৎসংসৃচিত্তদোষণাম্, উপশমনং নিবর্তকম্ । উত্তমমিৎ বৃত্তান্তম্ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতাঃ অস্মিন্ সন্ধিবার্ধঃ ॥১॥ লাতাঃ অর্থাঃ ॥২—১১॥ মৃতান্ মহানুভাবান্ শ্রুত্ব তান্ বন্ধুন্ শোচিতুং নাইগেতি সম্বন্ধঃ ॥২২॥ স্বপ্নয়ন্ত পুত্রঃ সহদেবস্তত্র শোকেনাক্তম্, “সহদেবার্জ্যম্নায়ে”তি ব্রাহ্মণাৎ ॥২৩॥ অবিমুক্তা ইতি মরণেহপি সুখাদেবিরোগো নাহীতি প্রারোপবেশনং ব্যর্থমিতি ভাবঃ ।

নারদ পুত্রশোকাক্ত স্বপ্নয়কে যাহা বলিয়াছিলেন, এইস্থানে অবসরজ্ঞেরা সেই প্রাচীন বৃত্তান্তের উল্লেখ করিতে পারেন ॥১৮॥

নারদ বলিয়াছিলেন—“স্বপ্নয় ! আমি, তুমি ও অজ্ঞাত লোকেরা সুখে বা দুঃখে অড়িত থাকিয়াই মরিব ; তাহাতে শোকবিলাপের কি আছে ॥১৯॥

রাজা ! আমি প্রাচীন রাজগণের মহাভাগ্যের বিষয় বলিতেছি, আপনি শ্রবণ করুন, তাহার পরে আপনি শোকদুঃখ ত্যাগ করিতে পারিবেন ; অতএব আপনি অবহিত হউন ॥২০॥

মহানুভাব রাজগণ মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়া আপনি আপনার শোকসন্তাপ নিবর্তিত করুন । আপনি আমার নিকটে বিস্তরক্রমে শ্রবণ করুন ; এই উত্তম বৃত্তান্তটী শ্রবণ করিলে ক্রুরগ্রহসৃচিত দোষ নিবৃত্তি পায় এবং আয়ু বৃদ্ধি হয় ॥২১॥

অগ্রমাণাং ক্রিতিভুজানুপাদানং মনোহরম্ ।
 আবিষ্কৃতং মরুত্তরং মৃতং স্বপ্নম্ । শুশ্রুম ॥১৭॥
 যস্য সেন্দ্রাঃ সবারুণা বৃহস্পতিপুরোগমাঃ ।
 দেবা বিশ্বহজো রাভ্রো বজ্রমীষুর্মহান্ননঃ ॥১৮॥
 যঃ স্পর্ধয়ানয়চ্ছত্রং দেবরাজং পুরন্দরম্ ।
 শত্রুপ্রিয়ৈবী যং বিদ্বান্ প্রত্যাচক্ষ বৃহস্পতিঃ ।
 সংবর্তো যাজয়ামাস যবীয়ান্ স বৃহস্পতেঃ ॥১৯॥
 যস্মিন্ প্রশাসতি মহীং নৃপতো রাজসত্তম ! ।
 অকৃষ্ণপচ্যা পৃথিবী বিবভৌ চৈত্যানালিনী ॥২০॥
 আবিষ্কৃতস্ত বৈ সত্রে বিশ্বে দেবাঃ সভাসদঃ ।
 মরুতঃ পরিবেষ্টারঃ সাধ্যাশ্চাসন্ মহান্ননঃ ॥২১॥

ভাবতর্কোন্মুদী

অগ্রমাণামিতি । উপাদীযতে অগ্রে গৃহত ইতুপাদানমগ্রগণ্যম্ । আবিষ্কৃতং অবিষ্কৃতং
 পুত্রম্, মরুত্তরং নাম রাজানম্ ॥১৭॥

যন্তেতি । বিশ্বং বিশ্বমঙ্গলং স্বজতীতি তত্ত্ব । ঈষুঃ সাক্ষাদেবাজ্ঞমুঃ ॥১৮॥

য ইতি । প্রত্যাচক্ষ বাজনে প্রত্যাখ্যাতবান্ । যবীয়ান্ কনিষ্ঠো ভ্রাতা । যটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৯॥
 যস্মিন্ ইতি । বৃষ্টে ক্ষেত্রে পচ্যন্তে পঞ্চানি ভবন্তীতি বৃষ্টপচ্যানি ন বিচ্যন্তে বৃষ্টপচ্যানি শতানি বস্তা
 না, অকৃষ্ণাণামপি ভূমৌ স্বয়মুৎপন্নপঞ্চস্তেত্যর্থঃ । “বৃষ্টপচ্যকূপো সংজায়াম্” ইতি নিপাতঃ ।
 চৈত্যানালিনী বহুবদেবপূজ্যত্বজনশালিনী ॥২০॥

আবিষ্কৃতন্তেতি । আবিষ্কৃতস্ত অবিষ্কৃতঃ পুত্রস্ত মরুত্তরস্ত, সত্রে তস্মিন্ যজ্ঞে ॥২১॥

স্বপ্নম্ । প্রাচীন রাজগণের অগ্রগণ্য, মনোহর স্বভাব, অবিষ্কৃতির পুত্র মরুত্তর
 মরিয়াছিলেন শুনিয়াছি ॥১৭॥

ইন্দ্র ও বরুণের সহিত দেবতাবা বৃহস্পতিকে অগ্রবর্তী কবিতা জগতের মঙ্গলকারক
 ও মহাত্মা যে মরুত্তররাজ্যে যজ্ঞে আগমন করিয়াছিলেন ॥১৮॥

যে মরুত্তররাজ্য স্পর্ধাপূর্বক দেবরাজ পুন্দর ইন্দ্রকে যজ্ঞে আনয়ন কবিয়াছিলেন
 এবং ইন্দ্রের হিতৈষী ও বিদ্বান্ বৃহস্পতি ষাঁহাব যজ্ঞে পৌবোহিত্য কবিতা অস্বীকার
 করিয়াছিলেন ; তা'র পব, বৃহস্পতিরই কনিষ্ঠভ্রাতা সংবর্ত ষাঁহার যজ্ঞে পৌরোহিত্য
 করিয়াছিলেন ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! যে মরুত্তররাজ্য পৃথিবী শাসন করিতে থাকিলে, পৃথিবীর ক্ষেত্রসমূহ
 কর্ষণ না করিলেও যান্ত্রপ্রভৃতি শস্য সকল নিজে উৎপন্ন হইত এবং পাকিত ;
 আর স্থানে স্থানে দেবালয়প্রভৃতি পুণ্যায়তন বিরাজ করিত ॥২০॥

মরুদ্গণা মরুস্তস্য যৎসোমমপিবংস্তদা ।
 দেবান্ মনুষ্যান্ গন্ধর্বানতারিচ্যস্ত দক্ষিণাঃ ॥২২॥
 স চেগমার স্বপ্নয় । চতুর্ভদ্রতরঙ্গরা ।
 পুত্রোৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥২৩॥
 শ্রুহোত্রং চৈবাতিথিনং যুতং স্বপ্নয় । শুশ্রুম ।
 যস্মৈ হিরণ্যং বরুষে মঘবা পরিবৎসরম্ ॥২৪॥
 সত্যনামা বসুমতী যং প্রাপ্যাসীজ্জনাধিপম্ ।
 হিরণ্যমবহন্ন্যস্তস্মিন্ জনপদেস্থরে ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

মরুদিতি । মরুতাং দেবানাং গণা মরুদ্গণা । যন্ত যজন্ত সোমং সোমরসম্ । অতারিচ্যস্ত
 মতাক্রামন, দক্ষিণান্তস্ত যজন্ত ॥২২॥

স ইতি । যত্র তদপেক্ষা চতুর্ সামদানভেদদাণ্ডবু ভদ্রতরঃ অতীবোৎকৃষ্টঃ । পুত্রোৎ স্বদীনাঃ,
 পুণ্যতবঃ অধিকপুণ্যশালী, ততো যজন্ততাপো ন ত্রাদিতি শেষঃ ॥২৩॥

শ্রুহোত্রমিতি । অতিথবঃ অস্ত সন্তীতি তম্, ব্রীহাদিহাদিন্ । হিরণ্যং স্বর্ণম্ ॥২৪॥

সত্যোতি । সত্যনামা ধনাতিরেকাদ্ব্যর্থানামী, বহুনি ধনানি অস্তাঃ সন্তীতি বসুমতী ॥২৫॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১৪॥ মহাতাগাং যাহাধ্যম্ ॥১৫-১৬॥ উপাদানমুপাদাতুং শ্রোতুং যোগ্যম্ ॥১৭॥ ঈশুঃ প্রত্যক্ষমাগতবস্ত্

॥১৮॥ যাগং মা কুর্বিতি প্রত্যচষ্ট প্রত্যাখ্যাতবান্ ॥১৯-২০॥ “মরুতঃ পরিবেষ্টোরো মরুস্ত্যাবসন
 গৃহ । আবিস্কৃতস্ত কামপ্রবিশ্বেদেবোঃ সভাসদঃ ॥” ইতি শ্রুতবর্থং দর্শয়তি—আবিস্কৃতস্তেতি ॥২১॥

সেই মহাত্মা মরুত্তবাজার যজ্ঞে সমস্ত দেবতা আসিয়া সভাসদ হইয়াছিলেন এবং
 উপপঞ্চাশৎ বায়ু ও সাধ্যগণ পবিত্রেশন করিয়াছিলেন ॥২১॥

তৎকালে দেবগণ মরুত্তবাজার যে যজ্ঞে সোমবস পান করিয়াছিলেন; সেই যজ্ঞের
 দক্ষিণা সমস্ত দেবযজ্ঞ, গন্ধর্বযজ্ঞ ও মনুষ্যযজ্ঞের দক্ষিণাকে অতিক্রম করিয়াছিল ॥২২॥

স্বপ্নয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই মরুত্তরাজ্য যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতেও যদি
 বাহার অনুতাপ না হইয়া থাকে, তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে
 পার না ॥২৩॥

স্বপ্নয় । অতিথিসংকাবপ্রিয় শ্রুহোত্রবাজাও মরিয়া গিয়াছেন শুনিবাছি, ইঙ্গ যাহাব
 উদ্দেশে এক বৎসর যাবৎ স্বর্ণবৃষ্টি করিয়াছিলেন ॥২৪॥

বসুমতী যে রাজাকে পাইয়া সার্থকনামী হইয়াছিল । সেই রাজা যখন রাজ্য
 শাসন করিতেন, তৎকালে নদী সকল স্বর্ণ বহন করিত ॥২৫॥

(২৪) শ্রুহোত্র চেষ্টে মিথিলং যস্মিন্ পি, দৈতিথিনং নি। যস্মিন্ হিরণ্যং বদ বর্জ ।

কুর্মান্ কৰ্কটকান্ নজ্ঞান্ মকরান্ শিশুকানপি ।
 নদীষপাতয়দ্রোজন্ ! মঘবা লোকপূজিতঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যান্ পতিতান্ দৃষ্ট্ৱ। মৎস্তান্ মকরকচ্ছপান্ ।
 সহস্রশোহং শতশস্ততোহংসয়দধোহতিথিঃ ॥২৭॥
 তদ্ধিরণ্যমপর্য্যন্তুমাবৃত্তং কুরুজাগ্রলে ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমার্পয়ৎ ॥২৮॥
 স চেম্মমার স্বঞ্জয় । চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমুতপাথাঃ ॥২৯॥
 অদক্ষিণমযজ্ঞানং চেত্য সংশাম্য মা শুচঃ ।
 অঙ্গং বৃহদ্রথৈব যুতং স্বঞ্জয় । শুশ্রাম ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

কুর্মানিতি । নজ্ঞান্ কুস্তীবান্ । অপাতয়ৎ স্বর্ণময়ীকৃত্বোতি ভাবঃ ॥২৬॥
 হিরণ্যানিতি । হিরণ্যান্ হিরণ্ময়ান্ । অংসয়ৎ বিশ্বতোহভবৎ, অতিথিঃ অতিথিপ্রিয়ঃ
 স্নহোত্রঃ ॥২৭॥
 তদिति । অপার্য্যন্তুমসীমস্, আবৃত্তমানবনেনাগতম্ । ঈজানো যজ্ঞানঃ স্নহোত্রঃ ॥২৮॥
 স ইতি । স স্নহোত্রঃ । অঙ্গং সৰ্বং পূৰ্ববৎ ॥২৯॥

ভারতভাবদীপঃ

অত্যন্তিস্ত এভ্যো বাঃ দক্ষিণা দত্তান্তর্বোচুমশক্যা জাতা ইত্যর্থঃ ॥২২॥ চতুর্ভদ্রতরঃ চত্বারি
 ধর্মজ্ঞানবৈবাগৈশ্বখ্যাখ্যানি ভদ্রাণি যস্মিন্ স চতুর্ভদ্রঃ, অথ। অবধিভূতেন স্বতোহতিশয়েন চতুর্ভদ্র
 ইত্যর্থঃ ॥২৩—২৯॥ চেত্য চেতনাবান্ ভব জানীহীত্যর্থঃ । সংশাম্য জ্ঞান্য শান্তো ভবেত্যর্থঃ ॥৩০॥

রাজা । জগৎপূজিত ইন্দ্র স্নহোত্ররাজার রাজত্বকালে নদী সমূহের মধ্যে স্বর্ণময়
 কচ্ছপ, কৰ্কট, কুস্তীব, মকব ও শিশু সকল নিক্ষেপ করিতেন ॥২৬॥

নদী সমূহ মধ্যে শত শত ও সহস্র সহস্র স্বর্ণময় মৎস্ত, মকব ও কচ্ছপপ্রভৃতি পতিত
 দেখিয়া অতিথিপ্রিয় স্বয়ং স্নহোত্ররাজাই বিষয়াগর হইতেন ॥২৭॥

সেই অসীম স্বর্ণ কুরুজাগ্রলদেশে আনয়ন করিয়া বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া
 স্নহোত্রবাজা সেই স্বর্ণ সমূহ ব্রাহ্মণগণকে দান করিয়াছিলেন ॥২৮॥

স্বঞ্জয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই স্নহোত্রবাজা যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহার অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পার
 না ॥২৯॥

যঃ সহস্রং সহস্রাণাং খেতানশ্বানবাস্থজং ।
 সহস্রঞ্চ সহস্রাণাং কন্যা হেমপরিষ্কৃতাঃ ॥৩১॥
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ং ।
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং গজানাং পদ্মমালিনাম্ ॥৩২॥
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ং ।
 শতং শতসহস্রাণি বৃষাণাং হেমমালিনাম্ ॥৩৩॥
 গবাং সহস্রানুচরং দক্ষিণামত্যকালয়ং ।
 অঙ্গস্য যজমানস্য তদা বিষ্ণুপদে গিরৌ ।
 অমার্গাদিত্রঃ সোমেন দক্ষিণাভির্দ্বিজাতয়ঃ ॥৩৪॥

ভারতকৌমুদী

অদক্ষিণমিতি । হে সৃঞ্জয় । অদক্ষিণম্ আশ্বনঃ পুত্রম্, অযজ্ঞানং যজ্ঞমব্রতবস্তম্, অতএব দক্ষিণায়া অদাতাবঞ্চ, এত্যা অবগত্য, সংশ্যাম্য সম্যক্ শাস্তো ভব, যা শুচঃ শোকং ন কুরু । অঙ্গম্ অঙ্গবাজম্, বৃহদ্রথম্, যজ্ঞং শুশ্রুম ॥৩০॥

য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যকান্ । অবাস্থজং ব্যতবৎ । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাঃ, হেমপরিষ্কৃতাঃ স্বর্ণভূষিতাঃ, কন্যাশ্চাবাস্থজং ॥৩১॥

ঈজান ইতি । ঈজানো যজমানঃ, বিততে বিশালে যজ্ঞে, পদ্মমালিনাং স্বর্ণপদ্মমালাযুক্তানাং গজানাম্, সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষরূপান্ দক্ষিণাম্, অত্যকালবৎ অর্পয়ং ॥৩২॥

ঈজান ইতি । শতং শতসহস্রাণি কোটিসংখ্যাকপমিতার্থঃ ॥৩৩॥

গবামিতি । সহস্রস্য অনুচরম্ অনুগামিনম্, তাবৎসংখ্যামেব বৃষমিত্যর্থঃ । বিষ্ণুপদে তদাখ্যে । সোমেন সোমবসপানেন । দ্বিজাতযো ব্রাহ্মণাশ্চ, দক্ষিণাভিঃ, অমার্গান্ আনন্দন । বটপাদঃ ॥৩৪॥

সৃঞ্জয় । তোমার পুত্র যজ্ঞ কবে নাই, কিংবা তাহার দক্ষিণা দানও কবে নাই । ইহা বুঝিয়া তুমি তাহার জন্ত শোক কবিও না, শাস্ত হও । তা'র পব, অঙ্গবাজ বৃহদ্রথ গবিয়া গিয়াছেন, ইহা আমবা শুনিয়াছি ॥৩০॥

যিনি দশলক্ষ খেতবর্ণ অশ্ব এবং স্বর্ণালঙ্কৃত দশলক্ষ কন্যা দান করিয়াছিলেন ॥৩১॥

যিনি বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্ণপদ্মমালাধারী দশলক্ষ হস্তী দক্ষিণাস্বরূপ দান কবিয়াছিলেন ॥৩২॥

যিনি বিস্তৃত যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া এক কোটি স্বর্ণমালাধারী বৃষ দক্ষিণা দিয়া-
 ছিলেন ॥৩৩॥

এবং সেই যজ্ঞে যিনি এক সহস্র ধেনুব অনুগামী একসহস্র বৃষও দক্ষিণা দান কবিয়াছিলেন । তৎকালে অঙ্গবাজ বৃহদ্রথ বিষ্ণুপদনামক পর্বতে যজ্ঞ করিতে থাকিলে,

(৩২)•• গজানামতিপদ্মিনাম্—গি বজ বর্জ ।

যশ্র যজ্ঞেষু রাজেন্দ্র ! শতসংখ্যেষু বৈ পুরা ।
 দেবান্ মনুষ্যান্ গন্ধর্বানত্যরিচ্যন্ত দক্ষিণাঃ ॥৩৫॥
 ন জাতো জনিতা নাশ্র্যঃ পুমান্ যঃ সম্প্রদাশ্রতি ।
 যদঙ্গঃ প্রদদৌ বিত্তং সোমসংস্থান্ন সপ্তশ্র ॥৩৬॥
 স চেন্মমার স্বঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৩৭॥
 শিবিমৌলীনরৈধৈব যুতং স্বঞ্জয় ! শুশ্রাম ।
 য ইমাং পৃথিবীং সর্বাং চর্মবৎ সমবেষ্টয়ৎ ॥৩৮॥
 মহতা রথঘোষণে পৃথিবীমনুনাদয়ন্ ।
 একচ্ছত্রাং মহীং চক্রে জৈত্রেণৈকরথেন যঃ ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । দেবাদীনাম্ বজ্রদক্ষিণা ইত্যর্থঃ, অত্যক্টিয়ন্ত অত্যক্রামন্ ॥৩৫॥
 নেতি । জনিতা উৎপৎসন্তে । সোমসংস্থান্ন সোমবসস্থিতিযুক্তেষু ষাগেষু । তে চ সপ্তধাগা
 বথা—অগ্নিষ্টোমঃ, অত্যগ্নিষ্টোমঃ, উক্ধ্যাঃ, ঘোড়শী, বাজপেয়ঃ, অতিবাত্রাঃ, আশ্বৌর্ধ্বামশ্চেতি ॥৩৬॥
 স ইতি । প্রাগুপাখ্যাতমিদম্ ॥৩৭॥
 শিবিমিতি । উলীনবস্ত্রাপত্যমিত্যৌলীনরিস্তম্ । চর্মবৎ চর্মণেব জয়প্রদানে ॥৩৮॥
 মহতেতি । একমবদ্বানো বাজ্রশ্চত্রং যস্তাং তাম্, জৈত্রেণ জয়শীলেন ॥৩৯॥

ইন্দ্র তাহাব সোমবস পান কবিয়া মন্ত হইয়াছিলেন এবং ব্রাহ্মণেবা সেই সকল দক্ষিণা
 লাভ কবিয়া আনন্দে মাতিয়া উঠিয়াছিলেন ॥৩৪॥

যে অঙ্গবাজের শতসংখ্যক যজ্ঞেবই দক্ষিণা সমস্ত দেবযজ্ঞ, গন্ধর্বযজ্ঞ ও মনুষ্যযজ্ঞেব
 দক্ষিণা অপেক্ষা অতিরিক্ত হইয়াছিল ॥৩৫॥

অঙ্গবাজ বৃহদ্রথ সোমবসযুক্ত সাতটী যজ্ঞে বে পবিমাণ ধন দান কবিয়াছিলেন,
 সেই পরিমাণ ধন দান যে করিতে পারে, তেমন কোন লোক জন্মগ্রহণ করে নাই বা
 করিবে না ॥৩৬॥

স্বঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা যিনি সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী ছিলেন ; সেই অঙ্গরাজ বৃহদ্রথ যদি মবিষা থাকেন
 এবং তাঁহাব জন্ত যদি কেহ অমুতাপ না কবিয়া থাকে, তবে তুমি তোমার পুত্রের
 জন্ত অমুতাপ করিতে পার না ॥৩৭॥

স্বঞ্জয় ! উলীনবেব পুত্র শিবিও মবিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি চর্মতুল্য
 বিজয়প্রস্থানদ্বারা সমগ্র পৃথিবীটাকে বেষ্টন কবিয়াছিলেন ॥৩৮॥

যাবদশ্চ গবাশ্চ শ্রাদ্দারণ্যৈঃ পশুভিঃ সহ ।
 তাবতীঃ প্রদদৌ গাঃ স শিবিরৌশীনরোহধ্বরে ॥৪০॥
 ন বোঢ়ারং ধুরং তস্য কঞ্চিন্মেনে প্রজাপতিঃ ।
 ন ভূতং ন ভবিষ্যৎ সৰ্ব্বরাজসু সৃজয় । ।
 অশ্বত্রৌশীনরাস্চেব্যাদ্রাজর্বেরিশ্রবিক্রমাৎ ॥৪১॥
 স চেশ্বমার সৃজয় । চতুৰ্ভুজতরশ্চয়া ।
 অদক্ষিণমসজ্জানং মা পুত্রমমুতপ্যথাঃ ॥৪২॥
 ভরতঞ্চৈব দৌশ্বন্তিঃ সূতং সৃজয় । শুশ্রুম ।
 শাকুন্তলা মহাত্মানং ভূরিদ্রবিণসঞ্চয়ম্ ॥৪৩॥
 যোহবধ্নাৎ ত্রিশতং চান্থান্ দেবেভ্যো যমুনামনু ।
 সরস্বতীং বিংশতিঞ্চ গঙ্গামনু চতুর্দশ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । গাবশ্চ অশ্বাশ্চেতি গবাশ্চম, পশুভির্হরিণাদিভিঃ ॥৪০॥
 নেতি । ধুরং শাসনভাবম্, প্রজাপতির্নবপতিঃ শিবিঃ । অশ্রুত অশ্রুত । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪১॥
 ন ইতি । পূৰ্ব্বং বিবৃতমেতৎ ॥৪২॥
 ভবতমিতি । পৌশ্বন্তিঃ দুয়ন্তপুত্রম্ । ভূবির্জবিণানাং ধনানাং সঞ্চয়ো বস্তু তম্ ॥৪৩॥
 ব ইতি । অবধ্নাৎ যজ্ঞে ছেদনার্থম্ । অহু লক্ষীকৃত্য যমুনাতীব ইত্যর্থঃ ॥৪৪॥

যিনি বিশাল বংশধরদ্বারা পৃথিবীকে নিনাদিত কবিত্তে থাকিয়া, একমাত্র বিজয়ী
 রথদ্বারা সেই পৃথিবীটাকে একচ্ছত্রা কবিত্তাছিলেন ॥৩৯॥

শিবিরাজ্যের বস্ত্রপশুগণের সহিত যতগুলি গরু ও ঘোড়া ছিল ; উশীনবনন্দন
 শিবি যজ্ঞে ততগুলি গরু দক্ষিণা দিয়াছিলেন ॥৪০॥

সৃজয় । উশীনব পুত্র, ইন্দ্রের তুল্য বিক্রমশালী, বাজ্যি আপনি ভিন্ন ভূত ও
 ভবিষ্যৎ অশ্রু কোন রাজাকেই নিজের ভাব বহন কবিবার যোগ্য বলিয়া শিবি মনে
 কবিতেন না ॥৪১॥

সৃজয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী শিবিরাজ্য যদি মরিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কেহ
 অহুতাপ না করিয়া থাকে ; তবে অযজ্ঞকাবী ও অদক্ষিণাদাতা তোমার পুত্রের জন্য
 ভূমি অহুতাপ কবিত্তে পাব না ॥৪২॥

সৃজয় । বহু ধন সঞ্চয়কাবী ও মহাত্মা দুয়ন্তের পুত্র ও শকুন্তলার গর্ভজাত
 ভরতবাজ্য মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ॥৪৩॥

অশ্বমেধসহশ্রেন রাজসূয়শতেন চ ।
 ইষ্টবান্ স মহাতেজা দৌগ্ধস্তিৰ্ভরতঃ পুরা ॥৪৫॥
 ভরতস্য মহৎ কৰ্ম সৰ্বরাজসু পার্থিবাঃ ।
 খং মৰ্ত্য্য ইব বাহুভ্যাং নানুগন্তমশকু বন্ ॥৪৬॥
 পরং সহস্রাদ্যো বদ্ধা হয়ান্ বেদীর্বিভতত্৷ চ ।
 সহস্রং যত্র পদ্মানাং কণায় ভরতো দদৌ ॥৪৭॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরজ্জয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশৈব না পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥৪৮॥

ভাবতকৌমুদী

অশ্বমেতি । ইষ্টবান্ যজনং কৃতবান্ ॥৪৫॥
 ভবতন্ত্যেতি । খমাকাশম্, মৰ্ত্য্য মানুবাঃ, অনুগন্তমশকুৰ্ভম্ ॥৪৬॥
 পৰমিতি । বেদীঃ যজ্ঞীয়াঃ পবিত্ৰতা ভূমীঃ, বিভততা বিস্তারকো বিধায় ॥৪৭॥
 স ইতি । পূৰ্ব্বমেবাস্ত ব্যাখ্যানং কৃতম্ ॥৪৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

অবাস্থজদ্ব্যজ্ঞার্থমুৎসৃষ্টবান্ ॥৩১॥ অত্যবালবৎ দত্তবান্ ॥৩২—৩৫॥ সপ্তসু অগ্নিষ্টোমোহত্যগ্নিষ্টোম
 উক্খ্যাঃ বোড়গী বাজপেবোহতিবাজ আশ্বোর্গাম ইতি সপ্তসোমসংহাতাসু ॥৩৬—৪৫॥ “ভবতন্ত
 মহাকৰ্ম ন পূৰ্বে নাপবে জনাঃ । দিবং মৰ্ত্য্য ইব হস্তাভ্যাং নোদাগুঃ পঞ্চ মানবা ॥” ইতি শ্রুতবৎ
 যিনি দেবগণেব শ্রীতি উদ্দেশে যমুনা নদীর তীরে তিনশতটি, সবস্বতী নদীর তীরে
 কুড়িটি এবং গঙ্গানদীর তীরে চৌদ্দটি অশ্বমেধেব অশ্ব বন্ধন কবিত্যাছিলেন ॥৪৪॥
 ছয়শ্চেব পুত্র সেই মহাতেজা ভবত পূৰ্ব্বকালে সহস্র অশ্বমেধ এবং শত রাজসূয়
 যজ্ঞ কবিত্যাছিলেন ॥৪৫॥

মানুষ যেমন বাহুগলদ্বাৰা আকাশে গমন কবিতে সমৰ্থ হয় না ; তেমন তৎ-
 কালীন বাজারা সমস্ত বাজাব মধ্যে সেই ভবতবাজাব মহৎ কাৰ্য্যেব অনুকৰণ কবিতে
 সমৰ্থ হন নাই ॥৪৬॥

যেমন ভবতবাজা সহস্রেবও অধিক অশ্ব বন্ধন কবিত্যা এবং বিস্তরক্রমে যজ্ঞীয়
 বেদী নির্মাণ কবিত্যা সহস্র পদসংখ্যক ধন (বহুতব ধন) মহর্ষি কথকে দক্ষিণাশ্বকপ
 দিত্যাছিলেন ॥৪৭॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যাশালী সেই ভবতরাজা যদি মৰিষা থাকেন এবং তাহাতে
 যদি কেহ অনুতাপ না কবিত্যা থাকে, তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ কবিতে
 পার না ॥৪৮॥

রামং দাশরথিঞ্চৈব মৃতং সৃঞ্জয় । শুশ্রুম ।
 যোহম্বকম্পত বৈ নিত্যং প্রজাঃ পুত্রানিবোরমান্ ॥৪৯॥
 বিধবা যশ্চ বিষয়ে নানাথাঃ কান্চনাভবন্ ।
 সদৈবাসীৎ পিতৃসমো রামো রাজ্যং বদন্ত্যশাৎ ॥৫০॥
 কালবর্ষী চ পর্জন্ত্যঃ শস্ত্রানি সমপাদয়ৎ ।
 নিত্যং সুভিক্ষমেবাসীদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫১॥
 প্রাণিনো নাপ্পু মজ্জন্তি নানুথা পাবকোহদহৎ ।
 কৃজাভয়ং ন তত্রাসীদ্রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫২॥
 আসন্ বর্ষসহস্রিণ্যস্তথা বর্ষসহস্রকাঃ ।
 অরোগাঃ সর্বসিদ্ধার্থা রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৩॥

ভাবতকৌমুদী

বাসমিতি । দাশরথিমিতি বিশেষণং জামদগ্নাদিব্যাবৃত্তার্থম্ । অম্বকম্পত অদয়ত ॥৪৯॥
 বিধবা ইতি । বিষয়ে দেশে বাজ্যে, অনাথা বক্ষকশ্রুতাঃ, কান্চন স্ত্রিণঃ । স্ত্রীণামবৈধব্যে বামস্ত
 ধার্মিকত্বম্, অনাথেষ্টে চ পিতৃসমত্বমেব হেতুবিভাশয়ঃ ॥৫০॥
 কালেতি । কালবর্ষী ষষ্ঠাকালে বাবিবর্ষণকাবী, পর্জন্তো মেঘঃ । সমপাদয়ৎ অজনয়ৎ ॥৫১॥
 প্রাণিন ইতি । অপ্পু জলেষু, অনুথা জবযা মবণব্যতিবেশেণ । কৃজাভয়ং বোগভীতিঃ ॥৫২॥
 আসন্নিতি । বর্ষসহস্রিণ্যঃ সহস্রবৎসবজীবিন্তঃ স্ত্রিণঃ তথা পুরুষাশ্চ বর্ষসহস্রকাঃ । অরোগা
 মৃত্যুকালভিন্নকালে, সর্ব এব সিদ্ধা নিপ্পন্নঃ অর্থাঃ প্রয়োজনানি যেষাং তে ॥৫৩॥

সৃঞ্জয় । দশবধেব পুত্র বামও মবিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি, যিনি সর্বদাই ঔবস
 পুত্রদের ছায় প্রজাদেব উপবে দয়া কবিতেন ॥৪৯॥

অসাধারণ ধার্মিক রামচন্দ্র প্রজাদেব পিতাব তুল্য থাকিয়া যখন রাজ্য শাসন
 করিতেন; তখন তাঁহার রাজ্যে কোন স্ত্রীলোকই বিধবা বা অনাথা হইত না ॥৫০॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন কবিতে থাকিলে, মেঘ যথাসময়ে বাবি বর্ষণ কবিয়া সর্ব-
 প্রকার শস্ত্র উৎপাদন কবিত এবং সর্বদাই সকলেব ঘবে অনায়াসে ভিক্ষা
 মিলিত ॥৫১॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন কবিতে থাকিলে, তাঁহার বাজ্যে প্রাণীবা জলে পড়িয়া মবিত
 না, মৃত্যু না হইলে অগ্নিতে দগ্ন হইত না এবং কোন বোগেব ভয়ও ছিল না ॥৫২॥

রামচন্দ্র বাজ্য শাসন কবিতে থাকিলে, স্ত্রী ও পুরুষ সকলেই নীবোগ হইয়া
 সহস্রবৎসব পর্য্যন্ত জীবিত থাকিত এবং তাহাদেব সমস্ত প্রয়োজনই নিপ্পন্ন হইত ॥৫৩॥

নাথোন্তেন বিবাদোহুৎ জীণামশি কুতো নৃণাম্ ।
 ধর্মনিষ্ঠাঃ প্রজাশ্চামন্ রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৪॥
 সন্তুষ্টাঃ সর্বসিদ্ধার্থা নির্ভয়াঃ স্বৈরচারিণঃ ।
 নরাঃ সত্যব্রতশ্চামন্ রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৫॥
 নিত্যপুষ্পফলাশ্চৈব পাদপা নিরুপদ্রবাঃ ।
 সর্বা দ্রোণদুঘা গাবো রামে রাজ্যং প্রশাসতি ॥৫৬॥
 স চতুর্দশ বর্ষাণি বনে প্রোণ্য মহাতপাঃ ।
 দশাশ্বমেধান্ জারুখ্যানাজহার নিরর্গলান্ ॥৫৭॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । নৃণাং পুরুষাণাম্ । ধর্ম এব নিত্যো নিত্যাহুর্গেরো যাসাং তাঃ ॥৫৪॥
 সন্তুষ্টা ইতি । স্বৈরচারিণো ধর্মবিষয়ে স্বচ্ছন্দবর্তিনঃ । “নন্দস্বচ্ছন্দরোঃ স্বৈরন্” ইত্যমরঃ ॥৫৫॥
 নিত্যোতি । দ্রোণঃ পরিমাণবিশেষঃ কলসং বা দ্রুহন্তি দ্রুহেন পুরস্কীতি তাঃ । তথা চ—
 “চতুর্ভির্ব্রীহিভিগুপ্তা গুপ্তাঃ পঞ্চ পলং ভবেৎ । পলং প্রকৃষ্ণকং মুষ্টিঃ কুড়বস্ত্যচতুর্ভিরম্ ॥ চত্বাঃ
 কুড়বাঃ প্রস্থচতুঃপ্রস্থমথাতকম্ । অষ্টাচকো ভবেদ্রোণঃ—” ইত্যমবকোবটীকারাং রঘুনাথঃ ।
 দ্রোণদুঘা ইতি “দ্রুহেঃ কো বশ্চ” ইতি দ্রুহেঃ কপ্রত্যযোহস্ত দশ ॥৫৬॥
 স ইতি । প্রোণ্য প্রবাসং কৃৎস্না । জারুখ্যান্ প্রশস্তান্, নিরর্গলান্ নির্বাধান্ ॥৫৭॥

ভারতভাবদীপঃ

সংগৃহীতি—ভবতস্তেতি ॥৫৪॥ বদান্ হযানিতি পাঠঃ । বৎ সংখ্যাবিশেষোহব্দপরিচায়ঃ । “বসিন্
 সহস্রং ব্রাহ্মণা বহশো গা বিডেজিবে” ইতি শ্রুতে: ॥৫৭—৫২॥ বর্ষসহস্রিণ্যঃ দ্বিরঃ, বর্ষসহস্রকাঃ পুরুষাঃ
 ॥৫৩—৫৫॥ দ্রোণদুঘাঃ দ্রোণপরিমিতং ক্ষীকং দ্রুহন্তি তাঃ, দ্রোণঃ কলশ ইত্যেকো ॥৫৬॥ জারুখ্যান্

বামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, জীলোকদেব মধ্যেও পরস্পর বিবাদ
 হইত না, পুরুষদের মধ্যে আব হইবে কি কবিবা এবং প্রজাবা সর্বদাই ধর্ম্মানুষ্ঠান
 করিত ॥৫৪॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, প্রজাদেব সমস্ত প্রয়োজন অনায়াসে নিষ্পন্ন
 হইত এবং তাহারা সন্তুষ্ট চিত্তে থাকিত, ইচ্ছানুসাবে নির্ভয়ে ধর্ম্মকার্য্য কবিত, আব
 তাহারা নির্ভয়ে চলিত ও সত্যপবায়ণ ছিল ॥৫৫॥

রামচন্দ্র রাজ্য শাসন করিতে থাকিলে, সর্বদাই বৃক্ষ ও লতার ফুল ও ফল জন্মিত
 এবং সেগুলিব কোন উপদ্রব হইত না, আব সকল গাভীই প্রচুব পবিমাণে দুগ্ধ দান
 করিত ॥৫৬॥

বামচন্দ্র বিশেষ তপস্বী হইয়া চতুর্দশ বৎসর বনে বাস করিয়া, (অযোধ্যায় ফিরিয়া
 আসিয়া রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া) অবাধে সর্বজনপ্রশংসিত দশটা অশ্বমেধ যজ্ঞ সম্পন্ন
 কবিয়াছিলেন ॥৫৭॥

যুবা শ্রামো লোহিতাক্ষো মাতঙ্গ ইব যুথপঃ ।
 আজানুবাহুঃ স্তমুখঃ সিংহস্কন্ধো মহাভুজঃ ॥৫৮॥
 দশবর্ষসহস্রাণি দশবর্ষশতানি চ ।
 অযোধ্যাধিপতিভূত্বা রামো বাজ্যমকাবয়ৎ ॥৫৯॥ (যুগ্মকম)
 স চেম্মমার সৃঞ্জয় । চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশৈচব ম্রা পুত্রমমুতপ্যাথাঃ ॥৬০॥
 ভগীরথঃ রাজানং মৃতং সৃঞ্জয় । শুশ্রুম ।
 যশ্বেন্দ্রো বিততে যজ্ঞে সোমং পীত্বা মদোৎকটঃ ॥৬১॥
 অনুরাণাং সহস্রাণি বহুনি সুরসত্তমঃ ।
 অজয়ব্রাহ্মবীৰ্য্যেণ ভগবান্ পাকশাসনঃ ॥৬২॥ (যুগ্মকম)
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং কন্যা হেমবিভূষিতাঃ ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৬৩॥

ভারতকৌমুদী

যুবেতি । যুথং স্বজনসমূহং পাতি রক্তভীতি সঃ । অকারষদिति স্বার্থে ইন্ ॥৫৮—৫৯॥
 স ইতি । পূর্বমেবেদং ব্যাখ্যাতম্ ॥৬০॥
 ভগীতি । বিততে বিশালে, মদোৎকটো মদমত্তঃ সন্ । ভগবান্ ঐশ্বর্য্যবান্ ॥৬১—৬২॥
 য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাঃ । ঈজানো বহুমানঃ, বিততে বিশালে, অত্যকালয়ৎ
 ব্যতয়ৎ ॥৬৩॥

যুবা, শ্রামবর্ণ, বক্তনয়ন, হস্তীৰ শ্রায় স্বজনগণপালক, আজানুলব্ধিত বাহু, সুন্দর
 মুখ ও মহাবাহু বামচন্দ্র অযোধ্যাব রাজা হইয়া একাদশ সহস্র বৎসর যাবৎ রাজত্ব
 করিয়াছিলেন ॥৫৮—৫৯॥

সৃঞ্জয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষা পুণ্যশালী সেই রামচন্দ্রও যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কেহ
 অনুতাপ না করিয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পার
 না ॥৬০॥

সৃঞ্জয় । বাজা ভগীরথও মরিয়া গিয়াছেন শুনিবাছি । দেবশ্রেষ্ঠ ও পাকদৈত্য-
 নিহতা ভগবান্ ইন্দ্র ঐহার বিশাল যজ্ঞে সোমবস পান কবিয়া মদমত্ত হইয়া, যুদ্ধে
 বাহুবলে বহুসহস্র অনুর জয় কবিয়াছিলেন ॥৬১—৬২॥

যে ভগীরথ বিশাল যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইয়া স্বর্ণভূষিত দশলক্ষ কন্যাকে দক্ষিণাকপে
 দান কবিয়াছিলেন ॥৬৩॥

সৰ্বা রথগতাঃ কন্যা রথাঃ সৰ্বে চতুৰ্যুজঃ ।
 শতং শতং রথে নাংগাঃ পদ্মিনো হেমমালিনাঃ ॥৬৪॥
 সহস্রমস্থা একৈকং হস্তিনং পৃষ্ঠতোহশ্বয়ুঃ ।
 গবাং সহস্রমশ্বেশ্বে সহস্রং গব্যজাবিকম্ ॥৬৫॥
 উপহ্বরে নিবসতো যন্তাঙ্কে নিষসাদ হ ।
 গঙ্গা ভাগীরথী তস্মাদুৰ্ব্বশী চাভবৎ পুরা ॥৬৬॥
 ভূরিদক্ষিণমিক্ষুকুং যজমানং ভগীরথম্ ।
 ত্রিলোকপথগা গঙ্গা দুহিতৃভৃগুপেয়ুধী ॥৬৭॥

ভাবভকৌমুদী

সৰ্বা ইতি । একৈকস্মিন্ রথে একৈকা কন্যা ইত্যেবংরূপেণ সৰ্বাঃ কন্যা বথগতা আসন্নিতার্থঃ ।
 চতুৰ্ভির্নৈযুঃ স্ত্রীতি চতুৰ্যুজঃ । শতং শতমিতি বীণাদর্শনাৎ রথ ইত্যত্রোপি বীণাবগন্তব্য, পদ্মিনঃ
 পদ্মমালাযুক্তাঃ ॥৬৪॥

সহস্রমিতি । গবাং সহস্রং সহস্রম্, গবি একৈকস্তাম্, সহস্রং সহস্রম্ অজাংহাংগাশ্চ অবয়ো
 মেবাশ্চ তৎ, অশ্বাদিহিতি বচনবিপবিণামেনাহবুত্তিঃ ॥৬৫॥

উপেতি । উপহ্ববে যজ্ঞানসমীপে, অঙ্কে ক্রোড়ে, গঙ্গা নিবসাদ উপবিবেশ । উৰ্বো বাসো
 যন্তাঃ সা উৰ্ব্বশী পৃষোদরাদিত্যাং হ্রস্বতাদরঃ ॥৬৬॥

ভূরিতি । ইক্ষুকুং তৎসংজম্ । ত্রয়াণাং লোকানাং ত্রীন্ পথো গচ্ছতীতি সা । উপেয়ুধী
 প্রাপ্তাসীৎ ॥৬৭॥

ভারতভাবদীপঃ

স্তত্যান্ ত্রিগুণদক্ষিণানিত্যঙ্কে, নিবর্গলানবাবিত্তদাবান্ ॥৫৭—৬৩॥ চতুৰ্যুজ্শচতুরথাঃ ॥৬৪—৬৫॥
 উপহ্ববে সমীপে, অঙ্কে উৰ্বো নিবসাদ আসাঙ্ক্রে, তস্মাদ্ভোগাৎ সা উৰ্ব্বশী উৰ্বো বাসো যন্তাঃ সা

এক একটী রথে এক একটী কন্যা ছিল, এইভাবে তৎকালে সকল কন্যাই রথে
 আরোহণ করিয়াছিল । তাহার প্রত্যেক বথেই চাবিটী করিয়া ঘোড়া যোজিত ছিল,
 আবার পদ্মপুষ্পেব মালা ও স্বর্ণেব মালাধারী একশত কবিয়া হস্তী প্রত্যেক বথের
 সঙ্গে ছিল ॥৬৪॥

আবার এক একটী হাতীর পিছনে এক হাজাব কবিয়া ঘোড়া চলিতেছিল এবং
 প্রত্যেক অশ্বেব পিছনে এক হাজাব কবিয়া গক ছিল এবং প্রত্যেক গক্বে পিছনে
 এক এক হাজাব কবিয়া ছাগ ও মেঘ ছিল ॥৬৫॥

যজ্ঞবেদীৰ নিকটে অবস্থান কবিবাব সময়ে যে ভগীবথিব ক্রোড়ে গঙ্গাদেবী
 উপবেশন করিয়াছিলেন এবং তৎকালে তাহাতেই তিনি ভাগীবথী ও উৰ্ব্বশী এই
 দুই নামে প্রসিদ্ধ হইয়াছিলেন ॥৬৬॥

স চেন্মমার স্বঞ্জয় ! চতুৰ্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোৎ পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৬৮॥
 দিলীপঞ্চ মহাত্মানং মৃতং স্বঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 যস্য কৰ্ম্মাণি ভূরীণি কথয়ন্তি দ্বিজাতয়ঃ ॥৬৯॥
 য ইমাং বসুসম্পূৰ্ণাং বসুধাং বসুধাধিপঃ ।
 দদৌ তস্মিন্ মহাযজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ ॥৭০॥
 যন্তেহ যজমানস্য যজ্ঞে যজ্ঞে পুরোহিতঃ ।
 সহস্রং বারণান্ হৈমান্ দক্ষিণামত্যকালয়ৎ ॥৭১॥
 যস্য যজ্ঞে মহানাসীদযুগঃ শ্রীমান্ হিরণ্যয়ঃ ।
 তং দেবাঃ কৰ্ম্ম কুৰ্ব্বাণাঃ শক্রজ্যেষ্ঠা উপাশ্রয়ন্ ॥৭২॥

ভাবতকৌমুদী

স ঈতি । আগ্‌বিত্তমতং ॥৬৮॥

দিলীপমিতি । কৰ্ম্মাণি বজ্রদানাদীনি ॥৬৯॥

য ইতি । বসুভিবনৈঃ সম্পূৰ্ণাং । সমাহিতো দানাব কৃতমনোবাগঃ ॥৭০॥

যান্তিতি । বাবণান্ গজান্, হৈমান্ স্বৰ্ণময়ান্, অত্যকালয়ৎ অগৃহ্ণাৎ ॥৭১॥

যন্তেতি । শ্রীমান্ শোভাবান্ । শক্র ইক্ষো জ্যেষ্ঠঃ শ্রেষ্ঠো যেবাং তে ॥৭২॥

ত্রিলোকপথগামিনী গঙ্গাদেবী যজ্ঞে প্রচুব দক্ষিণাদাতা ও ইক্ষুবংশসম্ভূত যে ভগীরথকে প্রাপ্ত হইয়া তৎকালে তাঁহাব কন্যার লাভ কবিয়াছিলেন ॥৬৭॥

স্বঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সান, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী। সেই ভগীরথও যদি মবিষা থাকেন এবং তাহাতে যদি বাহাব অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ কবিত্তে পাব না ॥৬৮॥

স্বঞ্জয় ! মহাত্মা দিলীপও মবিষা গিয়াছেন শুনিয়াছি । ব্রাহ্মণেবা অত্মাপি ধাহার প্রচুব সংবর্ষেব উপাখ্যান বলিয়া থাকেন ॥৬৯॥

যে দিলীপবাজা একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই মহাযজ্ঞে এই ধনসম্পূর্ণ পৃথিবীটাকে ভাগ ভাগ কবিয়া ব্রাহ্মণগণকে দান কবিয়াছিলেন ॥৭০॥

দিলীপবাজা যজ্ঞে প্রবৃত্ত হইলে, পুরোহিত প্রত্যেক যজ্ঞেই স্বৰ্ণময় সহস্র হস্তী দক্ষিণাক্রমে লাভ কবিয়াছিলেন ॥৭১॥

যে দিলীপবাজাব যজ্ঞে স্বৰ্ণময় বিশাল একটী যুগ প্রোথিত হইয়াছিল ; ইন্দ্র-

চমালে যন্ত সৌবর্ণে তস্মিন্ যুপে হিরণ্ময়ে ।
 ননৃতুর্দেবগন্ধর্বাঃ ষট্‌সহস্রাণি সপ্তধা ॥৭৩॥
 অবাদয়ন্তত্র বীণাং মধ্যে বিশ্বাবসুঃ স্বয়ম্ ।
 সর্বভূতান্‌মমন্তস্ত মম বাদয়তীত্যম্ ॥৭৪॥
 এতদ্রাজ্ঞো দিলীপস্ত রাজানো নানুচক্রিরে ।
 যন্তেভা হেমসংছর্মাঃ পথি মত্তাঃ স্ম শেরতে ॥৭৫॥
 রাজানং শতধ্বানং দিলীপং সত্যবাদিনম্ ।
 যেহপশ্যন্‌ স্তমহাস্থানং তেহপি স্বর্গজিতো নরাঃ ॥৭৬॥
 ত্রয়ঃ শব্দা ন জীৰ্য্যন্তে দিলীপস্ত নিবেশনে ।
 স্বাধ্যায়ঘোষো জ্যাঘোষো দীপ্যতামিতি বৈ ত্রয়ঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

চমাল ইতি । চমালে যুপোগবিস্তবেষ্টনে । “চমালো যুপকটকঃ” ইত্যম্বঃ । সপ্তধা সপ্তবাবান্ ॥৭৩॥
 অবাদয়দ্বিতী । বিশ্বাবসুর্নাম শ্রেষ্ঠো গন্ধর্ব্বঃ । মম নৃত্যার্থমেবেতি শেষঃ ॥৭৪॥
 এতদ্বিতী । অস্ত্রে বাজানঃ, নানুচক্রিরে অমুকর্ত্ত্বং ন শেকুঃ । ইভা গভাঃ ॥৭৫॥
 রাজানমিতি । শতং বহুলানি ধনুঃবি যন্ত তম্ । স্বর্গজিতঃ স্বর্গলাভাধিকাবিণ আসন্‌,
 দিলীপস্তাসাধাবগধাঙ্গিকতয়া তেভামপি সমধিকধর্ম্মলাভাদিতি ভাবঃ ॥৭৬॥
 ত্রয় ইতি । ন জীৰ্য্যন্তে ন বিবমন্তি স্ম । স্বাধ্যায়ঘোষো বেদপাঠধ্বনিঃ ॥৭৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইতি যোগাৎ । উর্ব্বসীত্যপেক্ষিতে হ্রস্বস্বং বর্ণবিপর্য্যয়চ্চ প্ৰমোদবাদিত্বাৎ জ্ঞেয়ঃ ॥৬৬—৭২॥ সপ্তধা
 সপ্তস্ববাহুসাবণাবাদয়দ্বিতী সঙ্কঃ ॥৭৩॥ মম পুত্র ইতি শেষঃ । মাং লক্ষ্যীকৃত্যেত্যর্থঃ ॥৭৪—৭৫॥
 প্রভৃতি দেবতারা নানাবিধ কার্য্য সম্পাদন করিতে থাকিয়া সেই যুগটিকে আশ্রয়
 কবিয়াছিলেন ॥৭২॥

যে যজ্ঞে স্বর্ণময় সেই যুগের উপবিস্ত্র স্বর্ণময় বিশাল বেষ্টনের উপরে থাকিয়া
 ষট্‌সহস্র দেবতা ও গন্ধর্ব্ব সাতবার নৃত্য করিয়াছিলেন ॥৭৩॥

গন্ধর্ব্বশ্রেষ্ঠ স্বয়ং বিশ্বাবসু এই বেষ্টনের মধ্যস্থানে থাকিয়া বীণা বাদন করিতে
 ছিলেন ; তখন প্রত্যেকেই মনে কবিতেছিলেন যে, ‘ইনি আমার নৃত্যের অমুকুলেই
 বীণা বাদন করিতেছেন’ ॥৭৪॥

অস্ত্রাত্ম রাজা দিলীপবাজা এই যজ্ঞের অমুকবণ কবিতে সমর্থ হন নাই । যে
 দিলীপরাজার মস্তহস্তগণ স্বর্ণালঙ্কারে ভূষিত হইয়া পথে শয়ন করিয়া থাকিত ॥৭৫॥

যে সকল মানুষ বহুভর ধনুঃসমৃদ্ধিসম্পন্ন, সত্যবাদী ও মহাস্থা বাজা দিলীপকে
 একবার মাত্র দর্শন করিত, তাহারাও স্বর্গলাভের আধিকারী হইয়া যাইত ॥৭৬॥

স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুৰ্ভূতরত্নয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৭৮॥
 মাক্ষাতারং যৌবনাশ্বং যুতং সৃঞ্জয় । শুশ্রুম ।
 যং দেবা মরুতো গৰ্ভং পিতুঃ পার্শ্বাদপাহরন্ ॥৭৯॥
 সমৃদ্ধো যুবনাশ্বস্ত জঠরে যো মহাত্মনঃ ।
 পৃষদাজ্যোদ্ভবঃ শ্রীমাংশ্রিলোকবিজয়ী নৃপঃ ॥৮০॥
 যং দৃষ্ট্বা পিতুরুৎসঙ্গে শয়ানং দেবরূপিণম্ ।
 অশ্রোতুমব্রুবন্ দেবাঃ কময়ং ধাস্যতীতি বৈ ॥৮১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । পূৰ্ব্বমেব ব্যাখ্যাতমিদম্ ॥৭৮॥

মাক্ষাতাবমিতি । যৌবনাশ্বং যুবনাশ্বস্ত পুত্রম্ । মরুতো বায়ুপ্রভৃভরো দেবাঃ, পিতুৰ্ যুবনাশ্বস্ত, পার্শ্বাং পার্শ্বং বিদাৰ্ধ্য, যং ভাবি মাক্ষাতরূপং গৰ্ভম্, অপাহবন্ নিরূপাবরন্ । পুৰা কিল যুবনাশ্বো ভ্রমণে পুত্রযোগস্ত হবিঃ স্বয়মেব পিবন্ গৰ্ভমধাবয়দिति প্রসিদ্ধিঃ ॥৭৯॥

সমৃদ্ধ ইতি । সমৃদ্ধো বৃদ্ধিঃ প্রাপ্তঃ । পৃষদাজ্যো দধিবিন্দুমিশ্রিতাৎ স্নাতারুভবতীতি সঃ, শ্রীমান্ বাজলক্ষ্মীবান্ ॥৮০॥

ভাবতভাবদীপঃ

শতধ্বানং শতম্ অনন্তান্ সহতে ধনুৰ্ঘন্ত তং শতধ্বানম্, মধ্যমপদলোগী সমাসঃ ॥৭৬—৭৯॥ পৃষদাজ্যং দধিমিশ্রমাজ্যম্, কত্ৰচিদধি পুত্রোৎপাদনায় নিশ্চিতং তদযুবনাশ্বেন গীতং তং বেতোরুধিবযোগং

মহাবাজ দিলীপেব ভবনে বেদপাঠেব শব্দ, ধনুব গুণেব শব্দ এবং ‘দাও দাও’ ইত্যাকার শব্দ এই তিন প্রকাব শব্দ কোন সময়েই বিবত হইত না ॥৭৭॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী সেই দিলীপও যদি মৰিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পাব না ॥৭৮॥

সৃঞ্জয় ! যুবনাশ্বেব পুত্র মাক্ষাতাও মৰিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । বায়ুপ্রভৃতি দেবতাবা পিতা যুবনাশ্বেব পার্শ্বদেশ বিদাৰণ কৰিয়া যে গৰ্ভটীকে বাহিব করিয়া-ছিলেন ॥৭৯॥

দধিবিন্দুমিশ্রিত স্নাত হইতে উৎপন্ন হইয়া যে গৰ্ভটী মহাত্মা পিতা যুবনাশ্বেব উদরে বৃদ্ধি পাইয়াছিল এবং যিনি পববর্ষী কালে বাজলক্ষ্মীসম্পন্ন ও ত্রিভুবনবিজয়ী রাজা হইয়াছিলেন ॥৮০॥

মামেব ধাত্তীত্যেবমিদ্রোহথাভ্যুপপদ্যত ।
 মাক্ষাতেতি ততস্তত্ত্ব নাম চক্রে শতক্রতুঃ ॥৮২॥
 ততস্ত্ব পয়সো ধারাং পুষ্টিহেতোর্মহাত্মনঃ ।
 তত্শাস্ত্রে যৌবনাশ্বস্ত পাণিরিন্দ্রস্ত চান্দ্রবৎ ॥৮৩॥
 তং পিবন্ পাণিমিন্দ্রস্ত শতমহা ব্যবধ্বত ।
 স আসীদ্বাদশসমো দ্বাদশাহেন পার্থিবঃ ॥৮৪॥
 তমিমাং পৃথিবী সৰ্ব্বা একাহা সমপদ্যত ।
 ধৰ্ম্মাত্মানং মহাত্মানং শুরমিন্দ্রসমাং যুধি ॥৮৫॥
 যশ্চান্দ্রারস্ত নৃপতিং মরুতমসিতং গয়ম্ ।
 অঙ্গং বৃহদ্রথৈব মাক্ষাতা সমরেহ জয়ৎ ॥৮৬॥

ভাবতকৌমুদী

যমিতি । উৎসঙ্গে ক্রোড়ে । অং বালকঃ, বং জনং কস্ত জনস্ত স্তত্ত্বং দ্রুতমিত্যর্থঃ, ধাত্তি
 পাত্তি, মাতৃগর্ভে জন্মাত্মাদিতি ভাবঃ । “খেটুপা পানে” ইত্যস্ত প্রাণোঃ ॥৮২॥

মামিতি । অভ্যুপপদ্যত স্বীকৃতবান্ । মাং ধাতা পানকর্ষেতি ব্যুৎপত্তেঃ ॥৮২॥

তত ইতি । পয়সো দ্রুতস্ত । আস্ত্রে মুখে, যৌবনাশ্বস্ত মাক্ষাতঃ, অন্দ্রবৎ অক্ষবৎ ॥৮৩॥

তমিতি । স পার্থিবো মাক্ষাতা, ইন্দ্রস্ত তং পাণি পিবন্, অহা একৈকেন দিবসেন, মাতৃস্ত-
 পানেন বাবহালো বর্ধতে, তদপেক্ষয়া শতং শতগুণম্, ব্যবধ্বত, ইন্দ্রপাণেবেব গুণাদিত্যাশয়ঃ ।
 অতএবাসৌ দ্বাদশাহেন দ্বাদশভিদিবসেবেব, দ্বাদশসমো দ্বাদশবর্ষবয়স্কবালকতুল্য আসীৎ ॥৮৪॥

তমিতি । সমপদ্যত স্বামিষেন প্রাপ্নোৎ । ইন্দ্রাঙ্গগ্রহাদেবেতি ভাবঃ ॥৮৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বিনাপি তদ্রূপে গর্ভোহভবৎ । স পিতুঃ পার্থং ভিক্ষা নিঃসাবিতো দ্বেবৈবিত্যাখ্যায়িকার্থোহত্র
 স্থচিতঃ ॥৮০—৮৩॥ অহা একেন শতং পলানি ব্যবধ্বত, দ্বাদশসমো দ্বাদশদর্ঘতুল্যঃ; দ্বাদশশতপল-

দেবতাবা পিতাব ক্রোড়ে দেবকপী যে বালকটিকে শযিত দেখিয়া পবম্পব
 বলিয়াছিলেন যে, ‘এই বালকটী কাহাব স্তত্ত্ব দ্রুত পান কবাবে’ ॥৮১॥

তাহাব পর ইন্দ্র স্বীকাব কবিলেন যে, ‘এই বালকটী আনা হইতে নিঃসৃত দ্রুত
 পান কবাবে’ এবং ইন্দ্র এই জন্তই তাহাব নাম কবিলেন—‘মাক্ষাতা’ ॥৮২॥

তৎপবে ইন্দ্রেব হস্তেই পুষ্টিব জন্ত সেই মহাত্মা মাক্ষাতাব মুখে দ্রুত ধাবা
 নিঃসৃত করিতে লাগিল ॥৮৩॥

মাক্ষাতা ইন্দ্রেব সেই হস্ত পান কবিতে থাকিয়া এক এক দিনে মাতৃস্তত্ত্ব পান-
 কাবী বালক অপেক্ষা শতগুণ কবিয়া বৃদ্ধি পাইতে লাগিলেন । অতএব তিনি
 বাব দিনেই বাববৎসব বয়স্ক বালকেব ত্রায় হইয়া পড়িলেন ॥৮৪॥

যৌবনাশ্চো যদাঙ্গারং সমরে প্রত্যযুধ্যত ।
 বিস্ফারৈর্ধনুযো দেবা দৌরভেদীতি মেনিরে ॥৮৭॥
 যত্র সূর্য্য উদেতি স্ম যত্র চ প্রতিতিষ্ঠতি ।
 সৰ্ব্বং তদ্যৌবনাশ্চস্ম মাক্ষাতুঃ ক্ষেত্রমুচ্যতে ॥৮৮॥
 অশ্বমেধশতেনৈষ্ট৷ রাজসূয়শতেন চ ।
 অদদদ্রোহিতান্ মৎস্তান্ ব্রাহ্মণেভ্যো বিশাংপতে ! ॥৮৯॥
 হৈরগ্যান্ যোজনোৎসেধানযুতান্ শতযোজনান্ ।
 অতিরিক্তান্ দ্বিজাতিভ্যো ব্যভজমিতরে জনাঃ ॥৯০॥ (যুগ্মকম)
 স চেম্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয় ।
 পুত্রোৎ পুণ্যতরশৈচব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥৯১॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অঙ্গাবাদীনি বাজ্ঞাং নামানি । অঙ্গমঙ্গবাজন্ ॥৮৬॥

যৌবেতি । যৌবনাশ্চো মাক্ষাতা । বিস্ফারৈর্ধনুকাবৈঃ, দৌঃ স্বর্গঃ, অভেদি বিদীর্ণা ॥৮৭॥

যত্রোতি । যত্র উদয়াচলে । যত্র অস্তাচলে ॥৮৮॥

অশ্বমেতি । ইষ্ট৷ দেবপূজনং কৃত্বা । হৈবগ্যান্ স্বর্গময়ান্, যোজনোৎসেধান্ একযোজনোচ্চান্, শতযোজনান্ শতযোজনদীর্ঘান্ । অতিরিক্তান্ অমুতাদিকান্, দ্বিজাতিভ্যঃ ক্ষত্রিয়বৈশ্যেভ্যঃ যজ্ঞবৃতে-
 ব্রাহ্মণেভ্যো বা, তে চ বৃতেভ্য ইতবে জনা ব্রাহ্মণাঃ, ব্যভজন্ বিভজ্য নীতবস্তঃ ॥৮৯—৯০॥

এই সমগ্র পৃথিবীটা একদিনেই ধর্ম্মাস্রা, মহাস্রা, বাব ও যুদ্ধে ইন্দ্রের তুল্য সেই
 মাক্ষাতাকে অধিপতিকূপে পাইয়াছিল ॥৮৫॥

যে মাক্ষাতা যুদ্ধে অঙ্গাব, মকন্ত, অসিত, গয় ও অঙ্গবাজ বৃহদ্রথকে জয়
 করিয়াছিলেন ॥৮৬॥

মাক্ষাতা যখন বণাঙ্গনে অঙ্গাববাজাব সহিত যুদ্ধ করিতেছিলেন ; তখন তাঁহাব
 ধনুঃকাবে স্বর্গলোক যেন বিদীর্ণ হইতেছে বলিয়া দেবতারা মনে করিতেছিলেন ॥৮৭॥

সূর্য্য যে স্থানে উদিত হন এবং যে স্থানে অস্তমিত হইয়া থাকেন ; সেই হইতে
 সেই পর্য্যন্ত সমগ্র স্থানগুলিকেই যুবনাস্বপুত্র মাক্ষাতার ক্ষেত্র বলা হয় ॥৮৮॥

নবনাথ ! মাক্ষাতা শত অশ্বমেধ এবং শত বাজসূয় যজ্ঞ কবিয়া, তাহার দক্ষিণা-
 কূপে ঋত্বিক ব্রাহ্মণদিগকে একযোজন উচ্চ এবং শতযোজন দীর্ঘ দশ সহস্র স্বর্গময়
 বোহিতমৎস্ত দান কবিয়াছিলেন ; আব তদতিবিক্ত সেইকূপ কতকগুলি রোহিত-
 মৎস্ত অত্যান্ত ব্রাহ্মণকে বিতরণ কবিয়াছিলেন । তখন তাঁহাবা সেইগুলিকে ভাগ
 ভাগ কবিয়া লইয়াছিলেন ॥৮৯—৯০॥

যযাতিং নাহবৈশ্বং যুতং সৃজয় । শুশ্রুম ।
 য ইমাং পৃথিবীং কৃৎস্নাং বিজিত্য সহসাগরাম্ ॥৯২॥
 শম্যুপাতেনাভ্যতীয়াদেদীভিশ্চিচত্রয়ন্ মহীম্ ।
 ঈজানঃ ক্রতুভিমুখৈঃ পর্যাগচ্ছতুম্ভরাম্ ॥৯৩॥ (যুগ্মকম্)
 ইষ্ট। ক্রতুসহশ্ৰেণ বাজপেয়শতেন চ ।
 তপয়ামাস বিপ্রেন্দ্রাংস্ত্রিভিঃ কাঞ্চনপর্বতৈঃ ॥৯৪॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত্র বিবরণং প্রাগ্জট্টবাম্ ॥৯১॥

যযাতিমিতি । নাহবং নহবপুত্রম্ । শম্যুপাতেন বেগেন ঘূর্ণনপূর্বকযষ্টনিক্ষেপেণ বেগেন ঘূর্ণনিত্বা যষ্টৌ নিক্ষিপ্তবাং সা বাবদ্বাবদ্বং পততি তাবস্তাবদ্ববেণেত্যর্থঃ, বেদীভিঃ, চিত্রয়ন্ মহীম্ অভ্যতীবাৎ অত্যক্রামৎ । তথা চ মার্কণ্ডেয়পুবাণম্—“ভ্রামসিত্বা বহুশতং যষ্টিঃ ক্ষিপ্ত্ব। সমাপ্তুয়াৎ । ভুবঃ প্রদেশং যাবন্তং শম্যুপাতঃ স উচ্যতে ॥” ঈজানো যজমানঃ, পর্যাগচ্ছৎ প্রান্তসীমাপর্যন্ত মগচ্ছৎ ॥৯২—৯৩॥

ইষ্টেতি । ইষ্ট। যজনং কৃৎস্না, ক্রতুনাং বাজপেয়ভিন্নানাম্ যাগানাম্ সহশ্ৰেণ ॥৯৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তুলিতো বাস্তবঃ । এতাবানেন প্রায়শ্চ পঞ্চশত পুত্রস্বস্ত্র ভাবো ভবতি ॥৮৪—৮৬॥ অভেদি ভিন্না ॥৮৭—৮৮॥ মৎস্তান্ হৈবগ্যানিতি সঙ্কঃ ॥৮৯—৯২॥ শম্য। স্থলবৃহঃ কাষ্ঠদণ্ডঃ, স বলবতা ক্ষিপ্তৌ বাবদ্বং পতেস্তাবান্ দেশঃ শম্যুপাতঃ, তাবতাস্তবেণ পুং পুং বজ্রবেদীং কুর্বাণো বহুক্রবাং

সৃজয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার পুত্র অপেক্ষা অধিকপুণ্যশালী সেই মাহাত্ম্যও যদি মবিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ করিতে পার না ॥৯১॥

সৃজয় । নহবের পুত্র যযাতিও মবিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যিনি সমুদ্রপর্য্যন্ত এই সমগ্র পৃথিবীটাকে জয় করিয়া আপন ভবন হইতে সবেগে একটি যষ্টি নিক্ষেপ করিয়া করিয়া তাহার পতনের প্রত্যেকস্থানে এক একটি যজ্ঞবেদী নির্মাণদ্বাৰা ভূমিগুলিকে বিচ্ছিন্ন করিয়া করিয়া একেবারেপৃথিবীর প্রান্তসীমায় উপস্থিত হইয়াছিলেন এবং এইভাবে প্রধান যজ্ঞ করিতে করিতে পৃথিবীর শেষ সীমায় গমন করিয়া ছিলেন ॥৯২—৯৩॥

রাজা যযাতি এইভাবে শত বাজপেয় যজ্ঞ এবং অত্যাশ্রয় প্রধান সহস্র যজ্ঞ কবিয়া, তিনটি স্বর্ণময় পর্বত প্রদানপূর্বক ব্রাহ্মণগণকে সন্তুষ্ট করিয়াছিলেন ॥৯৪॥

ব্যাঢ়েনাম্মরযুদ্ধেন হস্তা দৈতেয়দানবান্ ।
 ব্যাভজ্ঞং পৃথিবীং কৃৎস্নাং যযাতির্হৃষাভ্রজঃ ॥১৫॥
 অন্তেষু পুত্রান্ নিক্ষিপ্য যদুদ্ৰুহ্যপুৰোগমান্ ।
 পুরুং রাজ্যেহভিষিচ্যাথ সদারঃ প্রাবিশদ্বনম্ ॥১৬॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরস্তুয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১৭॥
 অম্বরীষঞ্চ নাভাগিং মৃতং সৃঞ্জয় ! শুশ্রুম ।
 যং প্রজা বত্রিরে পুণ্যং গোপ্তারং নৃপসত্তমম্ ॥১৮॥
 যঃ সহস্রং সহস্রাণাং রাজ্যামযুতযাজিনাম্ ।
 ঈজানো বিততে যজ্ঞে ব্রাহ্মণেভ্যস্তুমন্তত ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

- ব্যাঢ়েনেতি । ব্যাঢ়েন বচিতিবাহেন, অম্ববাণাং যুদ্ধেন । ব্যাভজ্ঞং বিভজ্য পুত্রেষ্যো ব্যতবৎ ॥১৫॥
 অন্তেষিতি । অন্তেষু পৃথিব্যাঃ বিভিন্নপ্রান্তদেশেষু, নিক্ষিপ্য শাসকদ্বেন সন্তোষ্য ॥১৬॥
 স ইতি । পূৰ্ব্বেবেব ব্যাখ্যাতিমিদম্ ॥১৭॥
 অম্বেতি । নাভাগিং নাভাগপুত্রম্ । গোপ্তাং বক্ষকম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

পৰ্য্যগচ্ছং পবিত্রাজ্য সমুদ্রতীৰং প্রাপ্ত ইত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ ব্যাভজ্ঞং পুত্রেষ্যো দত্তবান্ ॥১৫॥
 যদুদ্ৰুহ্যরম্বরীষশ্চ তান্ যদুদ্ৰুহ্যপুৰোগমান্ ॥১৬—১৮॥ যাজিনাং যজ্ঞনাং বাক্তাং সহস্রং ব্রাহ্মণেভ্যঃ

ক্রমে নহুবনন্দন যযাতি অম্ববযুদ্ধে আপন সৈন্তগণকে ব্যাহকপে সন্নিবেশপূর্ব্বক
 দৈত্য ও দানবগণকে জয় কবিয়া এবং সমগ্র পৃথিবীটাকে বিভক্ত কবিয়া ভিন্ন ভিন্ন
 স্থানে পুত্রগণকে শাসকরূপে স্থাপন কবিয়াছিলেন ॥১৫॥

যদু, দ্রুহ্য, অম্ব ও তুৰ্ব্বশু এই চাৰিটী পুত্রকে পৃথিবীর চাৰিপ্রান্তে শাসকরূপে
 প্রেরণ কবিয়া এবং কনিষ্ঠ পুত্র পুরুকে সাম্রাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়া যযাতি ভার্য্যাব
 সহিত তপোবনে প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥১৬॥

সৃঞ্জয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব পুত্র
 অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই যযাতিও যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহাবও অনুতাপ না হইয়া থাকে, তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ কবিতে
 পাবনা ॥১৭॥

সৃঞ্জয় ! নাভাগেব পুত্র অম্ববীৰ্য ও মবিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । প্রজাবা যে
 পুণ্যাখ্যা ও বাক্তশ্রেষ্ঠকে বক্ষকরূপে বরণ কবিয়াছিল ॥১৮॥

(১৯) ব্রাহ্মণেভ্যঃ সমাহিতঃ—পি, . স্তসংহিতঃ—বদ বর্জ ।

নৈতং পূর্বে জনাশ্চক্রূন করিষ্যন্তি চাপরে ।
 ইত্যশ্বরীষং নাভাগিমহমোদন্ত দক্ষিণাঃ ॥১০০॥
 শতং রাজসহস্রাণি শতং রাজশতানি চ ।
 সর্কেহশ্বমেধৈরীজানান্তেহশ্বযুর্দক্ষিণায়নম্ ॥১০১॥
 স চেন্মমার হৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১০২॥
 শশবিন্দুং চৈত্ররথং যুতং হৃজয় ! শুশ্রাম ।
 যস্য ভার্য্যাসহস্রাণাং শতমাসীন্মহাত্মনঃ ॥১০৩॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশ লক্ষাণি, অযুতযাজিনাং দশসহস্রযজ্ঞকাবিণাম্ । ঈজানো
 যজমানঃ, অমমুত দক্ষিণারূপেণ দেবতবেতি শেষঃ ॥১০০॥

নেতি । অশ্বরীষং প্রশংসন্ত ইতি শেষঃ, অশ্বমোদন্ত ব্রাহ্মণাঃ ॥১০০॥

শতমিতি । ঈজানো যজমানাঃ, অশ্বযুঃ প্রাপ্তবন, দক্ষিণায়নং দক্ষিণাং ॥১০১॥

স ইতি । পূর্কমেবান্ত বিবরণং ব্রষ্টব্যম্ ॥১০২॥

শশেতি । চৈত্ররথং চিত্রবধপুত্রম্ । ভার্য্যাসহস্রাণাং শতং লক্ষসংখ্যা ভার্য্যাঃ ॥১০৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ব্রাহ্মণানামাতিথ্যার্থম্ অযুত যোজিতবান্, নৃপান্ দান্তে যোজিতবানিত্যর্থঃ ॥১০০॥ দক্ষিণা দাক্ষ্যবুজাঃ
 ॥১০০॥ সর্কে রাজানোহশ্বরীষযজ্ঞেষু বিপ্রদান্তং কুর্বাণা অশ্বমেধকলভাগিতদযাজিনঃ সন্তঃ
 অশ্বরীষমাহান্ দক্ষিণায়নম্ অহু পশ্যাৎ অব্যুর্গতাঃ । উত্তরায়ণমার্গেণ হিবণ্যগর্ভলোকং প্রাপ্তা

যে অশ্বরীষবাজা বিশাল যজ্ঞে দশলক্ষ যজ্ঞকারী রাজাকে দক্ষিণারূপে দান করিবেন
 বলিয়া মনে করিয়াছিলেন ॥১০০॥

‘পূর্বে এইরূপ ব্যাপাব লোকেরা করে নাই, ভবিষ্যতেও অস্ত্রেরা করিতে
 পারিবে না’ এইরূপে ব্রাহ্মণেবা নাভাগের পুত্র অশ্বরীষকে প্রশংসা কবিত্তে থাকিয়া
 সেইরূপ দক্ষিণা দানেরই অশ্বমোদন করিয়াছিলেন ॥১০০॥

একলক্ষ দশসহস্র অশ্বমেধযজ্ঞকারী রাজাও অশ্ববীষের সেই যজ্ঞেব দক্ষিণা
 হইতে স্বীকার করিয়াছিলেন ॥১০১॥

হৃজয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী অশ্ববীষও যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
 কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অনুতাপ কবিত্তে
 পার না ॥১০২॥

সহস্রজ্ঞ সহস্রাণাং বস্ত্রাসন্ শশবিন্দবাঃ ।
 হিরণ্যকবচাঃ সৰ্ব্বৈ সৰ্ব্বৈ চোত্তমধ্বনিঃ ॥১০৪॥
 শতং কন্যা রাজপুত্রমেকৈকং পৃথগন্বযুঃ ।
 কন্যাং কন্যাং শতং নাগা নাগং নাগং শতং রথাঃ ॥১০৫॥
 রথে রথে শতং চান্দ্রা দেশজা হেমমালিনাঃ ।
 অশ্বে অশ্বে শতং গাবো গাং গাং তদ্বদজাবিকম্ ॥১০৬॥
 এতদ্ধনমপৰ্য্যন্তমশ্বমেধে মহানগ্নে ।
 শশবিন্দুর্মহারাজ ! ব্রাহ্মণেভ্যো হমন্তত ॥১০৭॥
 স চেগ্নমার স্বঞ্জয় । চতুর্ভদ্রতরঙ্গুয়া ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥১০৮॥

ভাবতকৌমুদী

সহস্রমিতি । সহস্রাণাং সহস্রং দশলক্ষসংখ্যাকাঃ, শশবিন্দবাঃ পুত্রাঃ । হিরণ্যকবচাঃ স্বর্ণময়বর্ণাণঃ ॥১০৪॥

শতমিতি । অশ্ববৃদ্ধগচ্ছন্ । নাগা গজাঃ ॥১০৫॥

বথ ইতি । দেশজাঃ কাশ্মোজাদিদেশোৎপন্নঃ । অজ্ঞান্হাগাশ্চ অববো মেবাশ্চ তং ॥১০৬॥

এতদ্বিতি । অপৰ্য্যন্তমসীদম্ । অমন্তত দক্ষিণাক্ষপেণ দেবতয়েতি শেষঃ ॥১০৭॥

স ইতি । পূৰ্ব্বমেব বিবৃতমেতৎ ॥১০৮॥

স্বঞ্জয় । চিত্রবথৈব পুত্র শশবিন্দুও মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন শুনিযাছি ; যে মহাত্মাব একলক্ষ ভাৰ্য্যা ছিল ॥১০৩॥

যে শশবিন্দুব দশলক্ষ পুত্র ছিল এবং তাহাবা সকলেই স্বর্ণময় বর্ণধারী ও উত্তম ধনুৰ্দ্ধব ছিল ॥১০৪॥

এক এক শ' কন্যা পৃথক্ পৃথক্ ভাবে এক একটী রাজপুত্রের অনুসরণ কবিত ; আবার এক এক শ' হাতী এক একটী কন্যাব এবং এক এক শ' বথ এক একটী হাতীব অনুগমন কবিত ॥১০৫॥

তা'ব পৰ, এক এক বথে এক এক শ' স্বর্ণমালাধারী সুদেশ জাত অশ্ব চলিত ; আবার এক একটী অশ্বেব সঙ্গে এক এক শ' কবিতা গক যাইত এবং প্রত্যেক গরুব সঙ্গে এক এক শ' ছাগ ও মেঘ গমন কবিত ॥১০৬॥

মহাবাজ স্বঞ্জয় ! বাজা শশবিন্দু মহাযজ্ঞ অশ্বমেধে এই অসংখ্য ধন দাক্ষণাকপে ব্রাহ্মণগণকে দান কবিবেন বলিযা মনে কবিয়াছিলেন ॥১০৭॥

(১০৬) গবাং তদ্বদজাবিকম্—পি বদ বর্জ বা সো ।

গয়ং চামূর্ত্তরজসং যুতং শুশ্রুম স্বপ্নয় ।।
 যঃ স বর্ষশতং রাজা হুতশিষ্টাশনোহভবৎ ॥১০৯॥
 যস্মৈ বহির্বরং প্রাদাত্ততো বস্ত্রে বরান্ গয়ঃ ।
 দদতো মেহক্ষয়ং বিত্তং ধর্ম্মে শ্রদ্ধা চ বর্দ্ধিতাম্ ॥১১০॥
 মনো মে রমতাং সত্যে হুৎপ্রসাদাঙ্কুতাশন ।।
 লেভে চ কামাংস্তান্ সর্বান্ পাবকাদিতি নঃ শ্রুতম্ ॥১১১॥
 দর্শে চ পূর্ণমাসে চ চাতুর্মাশ্ত্রে পুনঃ পুনঃ ।
 অযজদ্ধয়মেধেন সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

গয়মিতি । আমূর্ত্তবজসং অমূর্ত্তরজসঃ পুত্রম্ । হতাং হোমাৎ 'শিষ্টম্ অবশিষ্টং হবিরংশম্
 অগ্নীভীতি সঃ ॥১০৯॥

যস্মা ইতি । বিত্তং ধনম্, শ্রদ্ধা দৃঢ়বিশ্বাসঃ ॥১১০॥

মন ইতি । কাম্যস্ত ইতি কামা অতীষ্টা ববাস্তান্, নঃ অস্মাকম্ ॥১১১॥

দর্শ ইতি । দর্শে অমাবস্তাবাম্, পূর্ণমাসে পূর্ণিমায়াম্, চাতুর্মাশ্ত্রে চাতুর্মাস্ত্রত্বকালে আষাঢ়-
 শুক্লাদশীপ্রভৃতিকার্ত্তিকপূর্ণিমাপর্যন্তকালে প্রতিদিনমিত্যর্থঃ ॥১১২॥

স্বপ্নয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
 পুত্র অপেক্ষাও অধিক পুণ্যশালী সেই শশবিন্দুও যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতেও
 যদি কাহারও অমুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্ত অমুতাপ
 করিতে পার না ॥১০৮॥

স্বপ্নয় । অমূর্ত্তরজার পুত্র গয়ও মবিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ; সেই যে রাজা গয়
 শত বৎসর পর্য্যন্ত যজ্ঞের হোমাবশিষ্ট হবি ভোজন করিয়াছিলেন ॥১০৯॥

স্বপ্নয় অগ্নিদেব যে গয়রাজাকে বর দিতে চাহিয়াছিলেন এবং সেই গয়রাজাও বর
 লইয়াছিলেন যে, 'অগ্নিদেব ! আমি অনববত দান করিতে থাকিলেও, আমার ধন
 যেন ক্ষয় পায় না এবং ধর্ম্মে যেন দৃঢ়বিশ্বাস বৃদ্ধি পায় ॥১১০॥

আর হুতাশন । আপনাব অমুগ্রহে আমার মন যেন সর্বদা সত্যে নিবত থাকে,
 তখন গয়রাজা অগ্নিদেবের নিকট সেই সমস্ত বরই লাভ কবিয়াছিলেন, ইহা আমাদের
 শুনা আছে ॥১১১॥

গয়রাজা সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত প্রত্যেক অমাবস্তা, পূর্ণিমা ও চাতুর্মাস্ত্র ত্রতের
 তিথিতে বার বার অশ্বমেধ যজ্ঞ করিয়াছিলেন ॥১১২॥

(১০৯) দদতো বোহক্ষয়ং বিত্তং—বহু বর্দ্ধ বা, দদতো মে ক্ষবো মা ভূর্দ্ধর্ম্মে—নি । (১১২) দর্শক
 গোপর্ণমাসকঃ পি, দর্শেন পূর্ণমাসেন চাতুর্মাশ্ত্রে—নি ।

শতং গবাং সহস্রাণি শতমশ্বশতানি চ ।
 উখায়োখায় বৈ প্রাদাৎ সহস্রং পরিবৎসরান্ ॥১১৩॥
 তর্পয়ামাস সোমেন দেবান্ বিভৈর্দ্বিজানপি ।
 পিতৃন্থ স্বধাভিঃ কামৈশ্চ স্ত্রিয়ঃ স্বাঃ পুরুষর্বভ ! ॥১১৪॥
 সৌবর্ণীং পৃথিবীং কৃত্বা দশব্যামাং দ্বিরায়তাম্ ।
 দক্ষিণামদদদ্রোজা বাজিমেধে মহাক্রতো ॥১১৫॥
 যাবত্যঃ সিকতা রাজন্ ! গঙ্গায়াং পুরুষর্বভ ! ।
 তাবতীরেব গাঃ প্রাদাদামূর্ত্তরজসো গয়ঃ ॥১১৬॥
 স চেম্মমার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।
 পুত্রাং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১১৭॥

ভাবতকৌমুদী

শতমিতি । উখায়োখায় প্রতিদিনমেবেত্যর্থঃ ॥১১৩॥
 তর্পেতি । সোমেন যজ্ঞীষসোমবসেন, বিভৈর্দ্বৈনৈঃ, স্বধাভিঃ প্রাদীবারৈঃ ॥১১৪॥
 সৌবর্ণীমিতি । দশব্যামা বিস্তৃতহস্তদ্বয়মব্যাপবিমাণানি যজ্ঞান্তাম্, দ্বিাবতাং ব্যামব্যবিস্তৃতাম্,
 “ব্যানো বাহ্বোঃ সৰ্ববোস্তত্ত্বোস্তির্ধ্যাগন্তবম্” ইত্যমবঃ ॥১১৫॥
 যাবত্য ইতি । সিকতা বালুকাঃ । অমূর্ত্তবজসোহপত্যমিতি আমূর্ত্তবজসঃ ॥১১৬॥
 স ইতি । অস্ত্র বিবরণং প্রাগ্ভট্টব্যম্ ॥১১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥১০১—১০৩॥ শশবিন্দবাঃ শশবিন্দোঃ পুত্রাঃ ॥১০৪—১০৬॥ দদতো দানং কুপত্য, অসং
 স্রবণং তদেব বিস্তম্ অক্ষয়ং সৎ বর্দ্ধনাম্, মে ক্ষমমিতি পাঠ্যনার্থঃ ॥১১০—১১৬॥ ব্যানং ব্যাবতহস্ত-

গয়বাজা সহস্র বৎসর পর্য্যন্ত প্রতিদিন শয্যা হইতে গাত্রোখান কবিষা কবিয়া
 লক্ষ গক ও দশসহস্র অশ্ব দান কবিয়াছিলেন ॥১১৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ সৃজয় ! গয়বাজা সোমবসদ্বারা দেবগণকে, ধনদ্বাৰা ব্রাহ্মণগণকে,
 শ্রাদ্ধদ্বাৰা পিতৃলোকদিগকে এবং কামদ্বাৰা আপন স্ত্রীদিগকে সন্তুষ্ট কবিতেন ॥১১৪॥

গয়বাজা স্বর্ণদ্বাৰা পঞ্চাশৎ হস্ত দীর্ঘ ও দশহস্ত বিস্তৃত একটা পৃথিবী নির্মাণ কবিয়া
 তাহা মহাযজ্ঞ অশ্বমেধেব দক্ষিণাকাশে দান কবিয়াছিলেন ॥১১৫॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ রাজা ! গঙ্গানদীতে যতগুলি বালি আছে, ততগুলি গক অমূর্ত্তরজাব
 পুত্র গয়বাজা দান কবিয়াছিলেন ॥১১৬॥ •

সৃজয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই গয়বাজাবও যদি গবিষা থাকেন এবং তাহাতে যদি

রন্তিদেবঞ্চ সাক্ষ্যং যুতং সৃজয় ! শুশ্রুম ।
 সম্যগারাদ্য যঃ শক্রাদ্বরং লেভে মহাতপাঃ ॥১১৮॥
 অন্নঞ্চ নো বহু ভবেদতিথীংচ লভেমহি ।
 শ্রদ্ধা চ নো মা ব্যগমন্যা চ যাচিস্ব কঞ্চন ॥১১৯॥
 উপাতিষ্ঠন্তু পশবঃ স্নয়ং তং সংশিতব্রতম্ ।
 গ্রাম্যারণ্যা মহাত্মানং রন্তিদেবং যশস্বিনম্ ॥১২০॥
 মহানদী চর্ম্মরাসেরুৎক্রেদাৎ সমৃজে যতঃ ।
 ততশ্চর্ম্মগুতীত্যেবং বিখ্যাতা সা মহানদী ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

বলীতি । সাক্ষ্যতত্ত্বাপত্তমিতি সাক্ষ্যতত্ত্বং, অত্র ভূষণার্থাবিবক্ষণাৎ “সুভূষণে সম্পূর্ণা” দ্বিতি
 ন স্তভাগমঃ ॥১১৮॥

শ্রদ্ধমন্ত্রাক্রুপাং তদ্ব্যপ্রার্থনামাহ অন্নমিতি । নঃ অন্নাকঞ্চ, বহু প্রচুবম্ ॥১১৯॥

উপেতি । সংশিতব্রতং প্রশংসায়োগাত্ততাবিগম্ । গ্রাম্যাঃ পশবো গবাদয়ঃ, আরণ্যাঃ পশবশ্চ
 নৃগাদয়ঃ ॥১২০॥

মহেতি । চর্ম্মবাসেঃ যজ্ঞহতানাং পশুনাং চর্ম্মগুঞ্জন্ত, উৎক্রেদাৎ ঘনীভূতবক্তনির্গতজলাৎ, সমৃজে
 বন্তিদেবেন সৃষ্টা ॥১২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রনাগং পদং হস্তোন্নিতম্, নশবামাং পক্ষাশক্লতবিস্তাবাম্, দ্বিবারতাং শতহস্তদীর্ঘাম্ ॥১১৫—১১৯॥
 উপাতিষ্ঠন্তু পিতৃকাথে মাং নিবোজ্য মাং, নিবোজ্যেতি ॥১২০॥ তেবাং মারিতানাং পশুনাং চর্ম্মবাসেঃ

কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ম অনুতাপ কবিত
 পাব না ॥১১৭॥

সৃজয় ! সঙ্কতেব পুত্র বন্তিদেবও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । যে মহাতপা
 বন্তিদেব যথানিয়মে আরাধনা কবিয়া ইন্দ্রের নিকট বব লাভ করিয়াছিলেন ॥১১৮॥

‘আমাব অন্ন যেন প্রচুব হয়, বহুতব অতিথি যেন লাভ কবি, ধর্ম্মকার্য্যে আমার
 দৃঢ়বিশ্বাস যেন তিবোহিত হয় না এবং আমি যেন কাহারও নিকট কিছু প্রার্থনা করি
 না’ ॥১১৯॥

গ্রাম্য ও বন্য পশুগণ যথাবিধি ব্রতচাবী ও যশস্বী মহাত্মা বন্তিদেবেব নিকট
 নিজেবাই আসিয়া উপস্থিত হইত ॥১২০॥

মহাবাজ বন্তিদেব যজ্ঞনিহত পশুগণেব চর্ম্মবাশিব রক্তেব জল হইতে একটা
 মহানদী যে হেতু সৃষ্টি কবিয়াছিলেন, সেই হেতু সেই মহানদীটাব নাম হইয়াছিল—
 ‘চর্ম্মগুতী’ ॥১২১॥

ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ নিকান্ সদসি প্রততে নৃপঃ ।
 তুভ্যং নিকং তুভ্যং নিকমিতি ক্রোশন্তি বৈ দ্বিজাঃ ॥১২২॥
 মহত্ৰং তুভ্যমিত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সংপ্রপত্ততে ।
 অম্বাহার্যোপকবণং দ্রব্যোপকরণঞ্চ বৎ ॥১২৩॥
 ঘটঃ পাত্র্যঃ কটাহানি স্থান্যশ্চ পিঠরাগি চ ।
 নাসীৎ কিশ্বিদমৌবর্ণং রন্তিদেবশ্চ ধীমতঃ ॥১২৪॥ (যুগ্মকম)
 সঙ্কতে রন্তিদেবশ্চ যাং রাক্ষিমবসন্ গৃহে ।
 আলভ্যন্ত শতং গাবঃ সহস্রাণি চ বিংশতিঃ ॥১২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণেভ্য ইতি । নিকান্ প্রত্যেকতঃ অষ্টাধিকশতস্বর্ণান্, সদসি যজ্ঞসভায়াম্, প্রততে বিকৃত্তে নৃপো বন্তিদেবঃ । তুভ্যং নিকং দদামি ইতি নৃপেণ পৃষ্টে ঈদৃশান্ অন্নান্ স্বর্ণান্ ন গৃহ্যামি ইতি দ্বিজা ক্রোশন্তি উচ্চৈরুৎবন্তি স্ব ॥১২২॥

সহস্রমিতি । পরঞ্চ তুভ্যং সহস্রং নিকান্ দদামীত্যুক্ত্বা ব্রাহ্মণান্ সংপ্রপত্ততে গৃহীত্বেন লভতে স্ব বন্তিদেবঃ । অম্বাহার্যন্ত শ্রাকবিশেষন্ত উপকবণং দ্রোণাদি, “বৎ শ্রাকং কৰ্ম্মণামার্দৌ বা চাস্তে নক্ষিণা ভবেৎ । অমাবস্তাং দ্বিতীয়ং বৎ অম্বাহার্যং বিহ্বৰ্ধাঃ ॥” ইতি কাত্যায়নস্মৃতিঃ । দ্রব্যান্তান্নাদেঃ উপকবণং পাত্রম্ । পিঠবাণি পীঠানি ॥১২৩—১২৪॥

সঙ্কতেবিতি । সঙ্কতশ্রাপত্যমিতি সাক্ষতিস্তু “ইণতঃ” ইতি ইণ্ । অবসন্ অতিথবঃ । আলভ্যন্ত মাংসার্থমহন্তন্ত তস্তাং বাত্রাবিতর্থঃ । কনীতবধুগে গোমাংসভক্ষণবোধিবাসীং

ভাবতভাবদীপঃ

উৎক্রেদাং সাবদ্রবাং ॥১২১॥ তুভ্যমিতি । নিকং নিকশতম্ । “শতং তুভ্যং ণতং তুভ্যমিতি যৈব প্রত্যমাজী”তি মন্তবর্ণাৎ । তুভ্যং নিকশতং দদামীতি ক্রোশন্তেব দ্বিজাঃ ন তু কশিচ্চগৃহ্যন্তি ॥১২২॥ সহস্রং তুভ্যমিত্যুক্ত্বা তু ব্রাহ্মণান্ প্রতিগ্রহীত্বান্ প্রপত্ততে প্রাপ্নোতি ॥১২৩॥ পিঠবাণি

বাজা বন্তিদেব বিকৃত্ত যজ্ঞসভায় প্রত্যেক ব্রাহ্মণকে একশত আটটী কবিয়া সুবর্ণ (মোহর) দান কবিবাব ইচ্ছা কবিয়া ‘আপনাকে একশত আটটী সুবর্ণ দান কবি ?’ ‘আপনাকে একশত আটটী সুবর্ণ দান কবি ?’ এইকণ বলিলে, ব্রাহ্মণেবা উচ্চস্ববে বলিয়াছিলেন—‘আমবা ঐকণ অল্প অল্প সুবর্ণ লইব না’ ॥১২২॥

তাহাব পৰ, বাজা বন্তিদেব ‘আপনাদেব প্রত্যেককে একসহস্র কবিয়া সুবর্ণ দান কবিব’ এই কথা বলিয়া তৎপ্রতিগ্রহসম্মত ব্রাহ্মণগণকে পাইয়াছিলেন । ধীমান্ বন্তিদেবেব পিতৃশ্রাদ্ধেব ডোঙা, অন্নপাত্র, ঘট, বাটী, বড়া, হাড়ী ও পিড়ি ইহাব কোনটাই অসুবর্ণ নিষ্মিত ছিল না ॥১২৩—১২৪॥

তত্র স্ম সূদাঃ ক্রোশন্তি স্মৃষ্টমণিকুণ্ডলাঃ ।
 সূপাং ভূয়িষ্ঠমগ্নীধ্বং নাগ্ন মাংসং যথা পুরা ॥১২৬॥
 স চেন্মমার সৃঞ্জয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয় ।
 পুত্রোং পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যাথাঃ ॥১২ ॥
 সগরঞ্চ মহাত্মানং মৃতং শুশ্রুম সৃঞ্জয় । ।
 ঐক্ষ্বাকং পুরুষব্যাক্রমতিমানুষবিক্রমম্ ॥১২৮॥
 যষ্টিঃ পুত্রসহস্রাণি যং যান্তমনুজগিরে ।
 নক্ষত্ররাজং বর্ষান্তে ব্যভ্রে জ্যোতির্গণা ইব ॥১২৯॥

ভাবতকৌমুদী

“শ্রোত্রিয়াভ্যাগতাঃ মহোক্ষং বা মহাজং বা নির্বপন্তি” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । এতচ্চান্যভিহিতবদামচবিত-
 টীকারাং বিস্তবেণোলোচিতম্ ॥১২৫॥

তত্রৈতি । তত্র বাক্তো, সূদাঃ পাচকাঃ ক্রোশন্তি উচ্চৈর্বদন্তি স্ম ; স্মৃষ্টানি স্ম্যাক্ পবিত্তানি
 মণিকুণ্ডলানি যেবাং তে । ভূয়িষ্ঠং বহুতম, অগ্নীধ্বং হে অতিধ্বং । যুৎ খাদত । যেন হি
 পুরা পূর্বে যথা প্রচুরং মাংসমাসীৎ, অত তথা ন, একশতাধিকবংশতিসহস্রমাত্রাণাং গবাং হনন্যগিতি
 ভাবঃ ॥১২৬॥

স ইতি । পূর্বে ব্যাখ্যাতমতঃ ॥১২৭॥

সগরমিতি । ঐক্ষ্বাকম্ ঐক্ষ্বাকুবংশোদ্ভবম্, অতিমানুষ্যঃ অলৌকিকো বিক্রমো বহু তম্ ॥১২৮॥

যষ্টিবিত্তি । অমৃতজগিবে অমৃতজগ্নুঃ । নক্ষত্ররাজং চন্দ্রম্, বর্ষান্তে শবদি, ব্যভ্রে তিবোহিতসমেঃ
 জ্যোতিষাং নক্ষত্রাণাং গণাঃ ॥১২৯॥

সঙ্কতের পুত্র রন্তিদেবের ভবনে যে বাক্তিতে অতিধিবা ভোজনের জন্য বাস
 কবিত ; সেই বাক্তিতে মাংসের জন্য এক শতাধিক বংশতিসহস্র গো বধ করা হইত ॥১২৫॥

তাহাতেও সেই বাক্তিতে পরিমার্জিত মণিময় কুণ্ডলধারী পাচকেরা ভোজনকালে
 অতিথিদের নিকটে উচ্চস্বরে বলিয়া বেড়াইত যে, ‘হে অতিথিগণ । আজ আপনারা
 প্রচুর পরিমাণে ভাল খান ; কাবণ, আজ আর পূর্বের ছায় অধিক মাংস নাই’ ॥১২৬॥

সৃঞ্জয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব
 পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই রন্তিদেবও যদি মবিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে
 যদি কাহারও অনুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্য অনুতাপ
 করিতে পার না ॥১২৭॥

সৃঞ্জয় । ঐক্ষ্বাকুবংশসমুত, অলৌকিকবিক্রমশালী, পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহাত্মা সগরও
 মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি ॥১২৮॥

একচ্ছত্রা মহী যশ্চ প্রতাপাদভবৎ পুরা ।
 যোহশ্বমেধসহস্রেন তর্পয়ামাস দেবতাঃ ॥১৩০॥
 যঃ প্রাদাৎ কনকস্তম্ভং প্রাসাদং সর্ব্বকাঞ্চনম্ ।
 পূর্ণং পদ্মদলাক্ষীগাং স্ত্রীগাং শয়নসঙ্কুলম্ ॥১৩১॥
 দ্বিজাতিভ্যোহনুরূপেভ্যঃ কামাংশ্চ বিবিধান্ বহুন্ ।
 যশ্চাদেশেন তদ্বিত্তং ব্যভজন্ত দ্বিজাতয়ঃ ॥১৩২॥
 খানয়ামাস যঃ কোপাৎ পৃথিবীং সাগরাক্ষিতাম্ ।
 যশ্চ নাম্না সমুদ্রেচ্চ সাগরত্বমুপাগতঃ ॥১৩৩॥

ভারতকৌমুদী

একেতি । তর্পয়ামাস সন্তোষয়ামাস ॥১৩০॥

য ইতি । সর্ব্বেষবয়বেষু কাঞ্চনং সৌবর্ণম্ । পদ্মদলানীব অক্ষীগি বাসাং ভাসাম্, “কল্পে
 পূর্ত্ত্বার্থন্ত চ” ইতি কল্পে ষষ্টি । শয়নৈঃ শয্যাভিঃ সঙ্কুলং ব্যাপ্তম্ ॥১৩১॥

দ্বিজাতিভ্য ইতি । অনুরূপেভ্য আশ্রয়দেব শ্রেষ্ঠেভ্যঃ, কামানভীষ্টান্ প্রাদাদিত্যহুভৃতিঃ ।
 বিত্তং ধনম্, ব্যভজন্ত বিভজ্য নীতবস্তঃ ॥১৩২॥

খানয়ামাসেতি । কোপাৎ জলামখনিবন্ধনাৎ, সাগরাক্ষিতাঃ প্রান্তে সমুদ্রচিহ্নিতাম্, অতএব
 মধ্যে মধ্যে অপরান্ সমুদ্রান্ খানয়ামাস । সাগরত্বং সাগরবাস্তবম্ ॥১৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

বিততমুখানি দারুপাজানি ॥১২৪—১২৫॥ নান্ন মাংসং পশুযাত্রোপযোগ্যশ্চ প্রাপ্তকৃত্বাৎ ॥১২৬—১২৭॥
 ঐক্ষাকমিক্কাহুবাংশজম্ ॥১২৮—১৩১॥ আদেশেন আজ্ঞা, তদ্বিত্তং স্বর্ণপ্রাসাদরূপম্ ॥১৩২—১৩৩॥

শরৎকালে মেঘশূন্য আকাশে চন্দ্র গমন করিতে লাগিলে, নক্ষত্রগণ যেমন তাঁহাব
 অনুগমন করে ; সেইরূপ যে সগরবাজা গমন কবিত্তে লাগিলে, তাঁহাব ষষ্টিসহস্র পুত্র
 তাঁহার অনুগমন করিত ॥১২৯॥

সেই পূর্ব্বকালে সমগ্র পৃথিবী যাহাব প্রতাপে একচ্ছত্রা হইয়াছিল এবং যিনি সহস্র
 অশ্বমেধযজ্ঞদ্বারা দেবতাদেব সন্তোষবিধান কবিয়াছিলেন ॥১৩০॥

যিনি এমন একটি অট্টালিকা দান কবিয়াছিলেন, যাহার স্তম্ভগুলি ও অন্যান্য সমস্ত
 অবয়ব স্বর্ণময় ছিল এবং যাহা পদ্মনয়না বক্ষীগণে ও সুন্দর সুন্দর শয্যায় পবিপূর্ণ
 ছিল ॥১৩১॥

এবং সগরবাজা নিজের অনুরূপ ব্রাহ্মণগণকে অন্নও নানাবিধ অভীষ্ট বস্তু দান
 করিয়াছিলেন ; আর যাহাব আদেশে ব্রাহ্মণেরা সেই অট্টালিকাটিকে বিভক্ত করিয়া
 লইয়াছিলেন ॥১৩২॥

যিনি কোপবশতঃ প্রান্তে সমুদ্রাক্ষিত পৃথিবীকে মধ্যে মধ্যে খনন কবাইয়াছিলেন
 এবং সমুদ্র সকল যাহার নাম অনুসারে ‘সাগর’ এই নাম ধারণ কবিয়াছিল ॥১৩৩॥

স চেম্মগার সৃজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয় ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমমৃতপ্যথাঃ ॥১৩৪॥

রাজানঞ্চ পৃথুং বৈষ্ণং যুতং শুশ্রুম সৃজয় ! ।

যগভ্যধিষ্ঠন্ সঙ্কয় মহারণ্যে মহর্ষয়ঃ ॥১৩৫॥

প্রথয়িষ্যতি বৈ লোকান্ পৃথুরিত্যেব শব্দিতঃ ।

ক্ষতাদৃবো বৈ ত্রায়তীতি স তস্মাৎ ক্ষত্রিয়ঃ স্মৃতঃ ॥১৩৬॥

পৃথুং বৈষ্ণং প্রজা দৃষ্ট্বা রক্তাঃ স্মেতি বদন্ত্যবন্ ।

ততো রাজেতি নামান্ত্র অনুরাগাদজায়ত ॥১৩৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । বিবৰ্ণমস্ত্র প্রাগজ্ঞেয়ম্ ॥১৩৪॥

বাজানমিতি । বৈষ্ণং বেনপুত্রম্ । সঙ্কয় মিলিত্বা ॥১৩৫॥

নহ্ন তস্ত পৃথু নামে কিং কাবণমিত্যাহ প্রথ্যেতি । স বেনপুত্রঃ, লোকান্ প্রজাঃ, প্রথয়িষ্যতি সূশাসনেন ধর্মাদিনা পৃথুন্ মহতঃ কবিশ্রুতীতি প্রথয়িষ্যতি, অতঃ পৃথুরিত্যেব নামা, শব্দিতো মুনিত্তি-
নাখ্যাতঃ । ক্ষতান্ পবাবদাবণাৎ, ত্রায়তি ত্রাক্ত ইতি ক্ষত্রিয়ঃ । কত্রোত্যর্থেন তস্ত পৃথুশব্দস্ত
“বশক ঋতলবোর্ব্যজ্ঞনাদেঃ” ইত্যনেন পৃ ইতি ঋকাবস্ত বহু । ক্ষত্রিয় ইতি তু প্ৰবোধবাদিহাৎ
সাধু । ভাববিবরণ্যেবমেব কিরাতার্কুনীয়ে ব্যুৎপাদয়ামাস—“স ক্ষত্রিবংশসহঃ সত্যং যঃ” ইতি ॥১৩৬॥

অথ তস্ত রাজেতুপাধেবাৎপত্তির্নাহ পৃথুমিতি । রক্তা বয়স্মিন্নন্নরক্তাঃ স্মঃ, বিসর্গলোপেহপি
সন্ধিরার্থঃ । তথা চ প্রজা রজ্জবতীতি বাজা । অয়মপি প্ৰবোধবাদিহাৎ সাধু । অতএব বয়সংসে
কালিদাসোহপ্যাহ স্ম—“রাজা প্রকৃতিবজ্রনাৎ” ইতি ॥১৩৭॥

সৃজয় । তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমাব
পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যাশালী সেই সগববাজাও যদি মরিয়া গিয়া থাকেন এবং তাহাতে
যদি কাহারও অমৃত্যু না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমাব পুত্রের জন্ত অমৃত্যু
কবিতে পাব না ॥১৩৪॥

সৃজয় । বেনবাজাব পুত্র পৃথুরাজাও মরিয়া গিয়াছেন শুনিয়াছি । মহর্ষিবা
মিলিত হইয়া যে পৃথুকে নহাবনমধ্যে রাজ্যে অভিষিক্ত কবিয়াছিলেন ॥১৩৫॥

যিনি রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া সূশাসনেব গুণে প্রজাগণকে পৃথু অর্থাৎ প্রধান করিতে
পাবিবেন বলিয়া পূর্বেই সেই মহর্ষিগণপ্রদত্ত ‘পৃথু’ এই নাম ধারণ কবিয়াছিলেন এবং
দুর্বলগণকে প্রবলেব আক্রমণ হইতে বক্ষা করিবেন বলিয়া ‘ক্ষত্রিয়’নামে অভিহিত
হইয়াছিলেন ॥১৩৬॥

প্রজাবা বেনের পুত্র পৃথুকে দেখিয়াই যখন বলিয়াছিল—‘আমরা ইহার প্রতি
অমুবক্ত হইয়াছি’ তখনই সেই প্রজাদের অনুবাগবশতঃ পৃথুব উপাধি হইয়াছিল
‘রাজা’ ॥১৩৭॥

অকুষ্ঠপচ্যা পৃথিবী পুটকে পুটকে মধু ।
 সৰ্ব্বা দ্রোণহুবা গাবো বৈশ্বাস্ত্যাসন্ প্রশাসতঃ ॥১৩৮॥
 অরোগাঃ সৰ্ব্বসিদ্ধার্থা মনুষ্যা অকুতোভয়াঃ ।
 যথাভিকামবসন্ ক্ষেত্রেষু চ গৃহেষু চ ॥১৩৯॥
 আপস্তম্বস্তিবে চাস্ত সমুদ্রমভিযাস্ততঃ ।
 সরিতশ্চানুদীৰ্য্যন্ত ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥১৪০॥
 হৈৰণ্যাংস্ত্রিনলোৎসেধান্ পৰ্ব্বতানেকবিংশতিম্ ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো দদৌ রাজা যোহশ্বমেধে মহামথে ॥১৪১॥

ভাবতকৌমুদী

অকুষ্ঠেতি । অকুষ্ঠপচ্যাতি প্রাগ্বিবৃতম্, পুটকে পুটকে কোষে কোষে । দ্রোণহুবা ইত্যপি পূৰ্ব্বং ব্যাখ্যাভ্যম্, বৈশ্বাস্ত্য বেনপুত্রস্ত পৃথোঃ ॥১৩৮॥

অরোগা ইতি । সৰ্ব্বেন প্রকাৰেণ সিদ্ধা নিস্পন্নার্থাঃ প্রযোজনানি যেবাং তে ॥১৩৯॥

আপ ইতি । আপো জনানি তস্তস্তিবে স্তদ্ধা নিশ্চলা বভূবুঃ । অনুদীৰ্য্যন্ত উদীৰ্ণা উত্তবজা নাভবন্, ধ্বজস্ত বথকেতোঃ বৃক্ষশাখাদিনা ভঙ্গশ্চ নাভবৎ । সৰ্ব্বত্র পৃথোদৈবানুকূল্যাদিতি ভাবঃ ॥১৪০॥

হৈৰণ্যানিতি । হৈৰণ্যান্ স্বৰ্ণমবান্, পঞ্চহস্তপৰিমিতো দণ্ডবিশেষো নল ইতি লৌকিকী পৰিভাষা । তথা চ ত্রিনলোৎসেধান্ পঞ্চদশহস্তোচ্চান্ ॥১৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শত্ৰুং বেনপুত্রম্, মহাবণেঃ দণ্ডকাবর্ণ্যে ॥১৩৮—১৩৭॥ পুটকে পুটকে পত্রে পত্রে ইতি প্রাক্ষঃ ॥১৩৮—১৪০॥ ত্রিনলোৎসেধান্ “নবঃ কিলচতুঃশত”মিতি পাঠঃ প্রকল্যা ব্যাখ্যায়তে প্রাটীনৈঃ ।

পৃথবাজা যখন বাজ্য শাসন কৰিতেন, তখন পৃথিবীৰ ক্ষেত্র সকল বৰ্ষণ না কৰিলেও সৰ্ব্বপ্রকাৰ শস্ত্ৰই নিজে নিজে উৎপন্ন হইয়া পাকিয়া থাকিত, প্রত্যেক মধু-চক্রেই মধু জন্মিত এবং সকল গৰুই বলস পূৰ্ণ কৰিয়া দুধ দিত ॥১৩৮॥

সমস্ত মানুষই গৃহে এবং ক্ষেত্রে (মাঠে) অকুতোভয়ে ও ইচ্ছানুসাবে বাস কৰিত, তাহাদেব কোন বোগ হইত না এবং সমস্ত প্রয়োজনই সৰ্ব্বপ্রকাৰে নিস্পন্ন হইত ॥১৩৯॥

পৃথবাজা যখন সমুদ্রাভিমুখে বথে গমন কৰিতেন, তখন সমুদ্রেব জল স্তদ্ধ হইয়া থাকিত, নদীসমূহে তবঙ্গ উঠিত না এবং তাহাব বথেব ধ্বজ কোথাও ভগ্ন হইত না ॥১৪০॥

যে পৃথবাজা নিজেব মহাবজ্র অশ্বমেধে দক্ষিণাকাশে ব্রাহ্মণগণকে পঞ্চদশ হস্ত উচ্চ একুশটি স্বৰ্ণময় পৰ্ব্বত দান কৰিয়াছিলেন ॥১৪১॥

স চেম্মমার স্বজয় ! চতুর্ভদ্রতরঙ্গয়া ।

পুত্রাৎ পুণ্যতরশ্চৈব মা পুত্রমনুতপ্যথাঃ ॥১৪২॥

কিংবা ভূষীং ধ্যায়সে স্বজয় ! হুং ন মে রাজন্ ! বাচমিমাং শৃণোষি ।

ন চেম্মোৎ বিপ্রলপ্তং মমেদং পথ্যং মুমূর্ষোরিব সুপ্রযুক্তম্ ॥১৪৩॥

স্বজয় উবাচ ।

শৃণোমি তে নারদ ! বাচমেনাং বিচিত্রার্থাং অজমিব পুণ্যগন্ধাম্ ।

রাজর্ষীণাং পুণ্যকৃতাং মহাত্মনাং কীর্ত্যা যুক্তানাং শোকনির্নাশনার্থাম্ ॥১৪৪॥

ন তে মোক্ষং বিপ্রলপ্তং মহর্ষে ! দৃষ্টেঁ বাহুং নারদ ! হ্রাং বিশোকঃ ।

শুশ্রাসে তে বচনং ব্রহ্মবাদিন্নস্তে তৃপ্যাম্যমৃতস্তেব পানাত্ ॥১৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । অস্ত্র ব্যাখ্যানং প্রাগ্ভট্টবাম্ ॥১৪২॥

ইথাং নিদর্শনমুল্লিখ্য নাবদ এবাহ কিমিতি । মোক্ষং ব্যর্থম্, বিপ্রলপ্তং বিপ্রলপিতম্ ।
সুপ্রযুক্তমেবোদাহরণবৃন্দম্ ॥১৪৩॥

শৃণোমীতি । অজং পুষ্পমালামিবাদবগীয়ামিতি শেষঃ ॥১৪৪॥

নেতি । বিপ্রলপ্তং বিশেষণে প্রলপিতম্ । বিশোকো জাত ইতি শেষঃ । শুশ্রাসে শ্রোতৃ-
মিচ্ছামি, হে ব্রহ্মবাদিন্ ! বেদবক্তাঃ ।। অস্তে শ্রবণাৎ পবম্ ॥১৪৫॥

স্বজয় ! তোমা অপেক্ষা সাম, দান, ভেদ ও দণ্ডে সমধিক নিপুণ এবং তোমার
পুত্র অপেক্ষা অধিক পুণ্যশালী সেই পৃথুবাজাও যদি মবিয়া থাকেন এবং তাহাতে যদি
কাহারও অহুতাপ না হইয়া থাকে ; তবে তুমি তোমার পুত্রের জন্য অহুতাপ করিতে
পার না ॥১৪২॥

রাজা স্বজয় ! তুমি নীবব হইয়া কি চিন্তা করিতেছ ? আমার বাক্য কি
শুনিতেছ না । আমি যদি এই সকল প্রলাপ বাক্য না বলিয়া থাকি (তবে তোমার
ইহা শোনাই উচিত) । কেন না, মুমূর্ষু ব্যক্তিকে যেমন পথ্য দেওয়া হয়, সেইকণ
আমি তোমার নিকট এই সকল উদাহরণ যথাযথ ভাবেই দিয়াছি ॥১৪৩॥

স্বজয় বলিলেন—‘মহর্ষি নারদ ! পবিত্র সৌবভযুক্ত পুষ্পমালা যেমন আদরণীয় ;
তেমন আদরণীয়, বিচিত্রার্থসমম্বিত এবং পুণ্যবান্, মহাত্মা ও কীর্ত্তিমান্ রাজর্ষিগণের
উপাখ্যানকণ ও শোকনাশক আপনাব এই সকল বাক্য আমি শুনিয়াছি ॥১৪৪॥

মহর্ষি ! আপনি অনর্থক বলিয়া ব্যর্থ প্রয়াস কবেন নাই । আমি কিন্তু
আপনাকে দেখিয়াই পুনরায় পুত্রলাভের আশায় শোকবিহীন হইয়াছি । হে বেদবক্তা
নারদ ! আমি আপনাব বাক্য শুনিতেই ইচ্ছা কবি । কাবণ, দেবতারা যেমন

(১৪৫) শুশ্রাস্তস্তে- বজ বর্জ ।

অমোঘদর্শিন্ ! মম চেৎ প্রসাদং সন্তাপদয়ন্ত্য বিভো ! প্রকুর্য্যাহাঃ ।
সুতস্ত সঞ্জীবনমগ্ন মে শ্রান্তব প্রসাদাৎ সুতসঙ্গমশ্চ ॥১৪৬॥

নারদ উবাচ ।

যন্তে পুত্রো গমিতোহয়ং বিজাতঃ স্বর্ণস্ট্রীবী যমদাৎ পৰ্ব্বতন্তে ।
পুনস্ত তে পুত্রমহং দদামি হিরণ্যনাভং বর্ষসহস্রিণঞ্চ ॥১৪৭॥
ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি
চাৰ্কাণিকনিগ্রহে ষোড়শরাজোপাখ্যানে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

অমোঘেতি । অমোঘঃ অব্যর্থঃ দর্শো দর্শনমজ্ঞাতীতি স তৎসম্বোধনম্ । প্রসাদমহুগ্রহম্ ॥১৪৬॥
ব ইতি । গমিতো দৈবেন প্রাপনাশং প্রাপিতঃ, বিজাতো যুগ্ধঃ “যুগ্ধে ত্বগণবিজাতশ্চ” ইত্যমবঃ ।
স্বর্ণং স্ট্রীবতি মুখান্নিবন্তীতি স্বর্ণস্ট্রীবী, অদাৎ ববৎসেন, পৰ্ব্বতো নাম যুনিঃ । হিরণ্যনাভং পুত্রং
তমেব হিরণ্যনাভং নাম । এতেষাং বৃত্তান্তানাং দ্রোণপৰ্ব্বগুপ্তদ্বয়ংপি নেদং পৌনকন্ত্যং প্রসঙ্গভেদাৎ ।
কাদাচিৎকৃত্বিবোধস্ত কল্পভেদেন বৃত্তান্তভেদাদীকাবাৎ পবিহর্তব্যঃ ॥১৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসম্বাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

বস্ত্তস্ত নল ইত্যত্র চ্ছান্দসো বর্ণলোপঃ ॥১৪১—১৪২॥ বিপ্রলপ্তং বিপ্রলপিতম্ ॥১৪৩—১৪৪॥
বিশোকো জাত ইতি শেষঃ ॥ ৪৫—১৪৬॥ গমিতো যুগ্ধঃ, বিজাতো গুণবান্ ॥১৪৭॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে উনত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥২৯॥

অমৃত পানের পাবে তৃপ্তিলাভ কবেন, আমিও তেমন আপনার বাক্য শ্রবণেব পরে
তৃপ্তি লাভ করিয়াছি ॥১৪৫॥

মহর্ষি । আপনার দর্শন অব্যর্থ । তপঃপ্রভাবশালী দেবর্ষি । আমি শোক-
সন্তাপে দগ্ধ হইতেছি, এই অবস্থায় আপনি যদি আমাব উপবে অনুগ্রহ কবেন তাহা
হইলে, আপনার অনুগ্রহে অচ্ছই আমাব সেই পুত্রটী পুনবায় জীবিত হউক এবং
আমাবও সেই পুত্রের সহিত পুনবায় সম্মেলন হউক’ ॥১৪৬॥

নারদ বলিলেন—‘বাজা ! পৰ্ব্বতযুনি তোমাকে যে পুত্রটী দিয়াছিলেন এবং
‘স্বর্ণস্ট্রীবী’নামে তোমাব যে যুগ্ধ পুত্রটী পরলোকে গমন কবিয়াছে ; পুনরায় আমি
তোমাব সেই পুত্রটীই দান করিতেছি, এখন হইতে তাহাব নাম হইবে—‘হিরণ্যনাভ’
এবং সে সহস্রবৎসর জীবিত থাকিবে’ ॥১৪৭॥

(১৪৭) বিজ্ঞে . নি, শযিতোহয়ং বিজাতঃ নি । * ‘...অষ্টাবিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

ত্রিশোহধ্যায়ঃ ।

—*—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

স কথং কাঞ্চনঈবী সৃঞ্জয়স্ত স্নতোহভবৎ ।
পৰ্বতেন কিমর্থং বা দত্তন্তেন মমার চ ॥১॥
যদা বর্ষসহস্রায়ুস্তদা ভবতি মানবঃ ।
কথমপ্রাপ্তকৌমারঃ সৃঞ্জয়স্ত স্নতো মৃতঃ ॥২॥
উতাহো নামমাত্রং বৈ সুবর্ণ ঈবিনোহভবৎ ।
কথং বা কাঞ্চনঈবীত্যেতদিচ্ছামি বেদিতুম্ ॥৩॥

বাসুদেব উবাচ । *

অত্র তে বর্তয়িষ্যামি যথাবৃত্তং জনেশ্বর । ।
নারদঃ পৰ্বতশৈচব দ্বাবুবী লোকসন্তমো ॥৪॥
মাতুলো ভাগিনেষশ্চ দেবলোকাদিহাগতো ।
বিহর্তুকামো সংপ্রীত্য মানুষেষু পুরা বিভো ! ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । কাঞ্চনং স্বর্ণং ঈবতি নিবন্ততি আবিস্কবোতীতি সঃ । পৰ্বতেন যুনিনা ॥১॥

যদেতি । যদা মৃতঃ । ন প্রাপ্তং কৌমাৰং পঞ্চবর্ষবয়সোহপি যেন সঃ । “কৌমাৰং পঞ্চমাব্যন্তং পৌগণ্ডং দশমাবধি । কৈশোবমাপঞ্চদশাদ্যৌবনস্ত ততঃ পবম্ ॥” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতটীকারাং শ্রীধৰশ্বামী ॥২॥

উতেতি । নামমাত্রং কাঞ্চনঈবীতি কেবলং নামৈব দ্বিবিদ্যস্ত জগদীশনামবৎ ন পুনস্তদর্থসত্তা-
পীত্যর্থঃ । কথং বা অর্থতোহপি কাঞ্চনঈবী স আসীৎ ॥৩॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘কৃষ্ণ । সেই সুবর্ণ ঈবী কিরাপে সৃঞ্জয়রাজ্যের পুত্র হইয়াছিল,
কি জগুই বা সেই পৰ্বতমুনি সেইকণ বব দিয়াছিলেন এবং কেনই বা সেই সুবর্ণ ঈবী
অকালে মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছিল ? ॥১॥

যখন সেই সময়ে মানুষ সহস্র বৎসব আয়ু পাইত , তখন সৃঞ্জয়েব সেই পুত্র
পঞ্চম বৎসব বয়স না পাইয়াই কেন মবিয়াছিল ? ॥২॥

সৃঞ্জয়রাজ্যের সেই পুত্রটী কেবল নামেই সুবর্ণ ঈবী ছিল ? না বস্ততই সুবর্ণ ঈবী
ছিল ; ইহা আমি জানিতে ইচ্ছা করি ॥৩॥

* শ্রীকৃষ্ণ উবাচ । বঙ্গ বদ্ধ নি ।

হবিংপবিত্রভোজ্যেন দেবভোজ্যেন চৈব হি ।
 নারদো মাতুলসন্তত্র ভাগিনেয়শ্চ পৰ্ব্বতঃ ॥৬॥ (বিশেষকম)
 তাবুভৌ তপসোপেতাববনীতলচারিণৌ ।
 ভুঞ্জানৌ মানুযান্ ভোগান্ যথাবৎ পর্য্যধাবতাম্ ॥৭॥
 শ্রীতিমন্তৌ মুদা যুক্তৌ সময়ঞ্চৈব চক্রতুঃ ।
 যো ভবেদ্ধুদি সঙ্কল্পঃ শুভঃ বা যদি বাশুভম্ ॥৮॥
 অন্তোন্ত্রাশ্চ চ আখ্যেয়ৌ যুবা শাপোহন্তথা ভবেৎ ।
 তৌ তথৈতি প্রতিজ্ঞায় মহর্ষী লোকপূজিতৌ ॥৯॥
 সৃঞ্জয়ং শ্বৈত্যমভ্যেত্য রাজানমিদমুচতুঃ ।
 আবাব্ ভবতি বৎশ্রাবঃ কথিং কালং হিতায় তে ॥১০॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । বর্ধয়িত্বামি বাক্যোনোপহাপরিত্বামি, বৃত্তং বৃত্তান্তমনতিক্রমোতি যথাবৃত্তম্ ।
 হবিষ্মতমেব পবিত্রং ভোজ্যং তেন, দেবভোজ্যেন অমৃতেন চ বিহর্ষকূর্নৌ বিচবিত্ত্বামিচ্ছ ॥৪—৬॥
 তাবিত্তি । ভোগান্ অন্নাদীন্ । পর্য্যধাবতাং সমস্তাং বাচবতাম্ ॥৭॥
 শ্রীতীতি । শ্রীতিমন্তৌ পবম্পবপ্রিয়তাযুক্তৌ, সময়ং নিয়মম্ । আখ্যেয়ৌ বক্তব্যঃ, যুবা মিথ্যা
 আখ্যানে অন্তথা আখ্যানে চ, আখ্যাতারং প্রতি অপবন্ত শাপো ভবেৎ । শ্বৈত্যপত্যং শ্বৈত্যম্ ।
 ভবতি ভবদগৃহে ॥৮—১০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘নবনাথ । আমি আপনাব নিকট এই অবসরে সেই বৃত্তান্তটা
 যথাযথভাবে বলিব । রাজা । কোন সময়ে মাতুল ও ভাগিনেয় নাবদ ও পৰ্ব্বত এই
 দুইজন জগতেব শ্রেষ্ঠ ঋষি পবিত্র হৃত ও অমৃত খাদ্য সঙ্গে লইয়া এই মনুষ্যলোকে
 মনুষ্যমধ্যে শ্রীতিবশতঃ বিচরণ কবিবাব জন্য দেবলোক হইতে আসিয়াছিলেন ।
 তাঁহাদের মধ্যে নারদ ছিলেন মাতুল, আব পৰ্ব্বত ছিলেন ভাগিনেয় ॥৪—৬॥

সেই দুইজন তপস্বী ভূতলে বিচরণ ও মনুষ্যেব ভোজ্য ভোজন কবিতে থাকিয়া
 নানাস্থানে গমন করিতে লাগিলেন ॥৭॥

ক্রমে তাঁহাবা আনন্দিত হইয়া প্রণয়সহকাৰে এই নিয়ম কবিলেন—‘আমাদের দুই
 জনেবই মনে যে সঙ্কল্প হইবে, কিংবা শুভ বা অশুভ হইবে, তাহা আমবা পবম্পবেব
 নিকট বলিব । যদি মিথ্যা বলি, বা অন্তপ্রকাব বলি তাহা হইলে, সেই মিথ্যাবাদী বা
 অন্তথাবাদীৰ উপবে অপবেব অভিসম্পাত কবা চলিবে ।’ ‘তাহাই হউক’ এইরূপে
 সেই জগৎপূজিত মহর্ষিবা প্রতিজ্ঞা কবিয়া শ্বৈতবাজাব পুত্র সৃঞ্জযবাজাব নিকটে যাওয়া

যথাবৎ পৃথিবীপাল । আবয়োঃ প্রপুণীভব ।
 তথ্যেতি কৃত্বা রাজা তৌ সংকৃত্যোপচচার হ ॥১১॥
 ততঃ কদাচিত্তৌ রাজা মহাত্মানৌ তপোধনৌ ।
 অত্রবীৎ পরমশ্রীতঃ স্তুতেয়ং দেবরূপিণী ॥১২॥
 একৈব মম কঠৈষা যুবাং পরিচরিস্মতি ।
 দর্শনীয়ানবজ্রাঙ্গী শীলব্রতসমা হতা ।
 স্কুমারী কুমারী চ পদ্মকিঞ্জকসুপ্রভা ॥১৩॥
 পরমং সৌম্যমিত্যুক্তং তাভ্যাং রাজা শশাস তাম্ ।
 কন্তে । বিপ্রাবুপচর দেববৎ পিতৃবচ্চ হ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

যথাবদिति । প্রপুণীভব আবরোবহুবোধবন্ধনেনামুকুলো ভব ॥১১॥

তত ইতি । দেবরূপিণী দেবলোকস্থদেবীরূপিণী ॥১২॥

একেতি । অনবজ্রাঙ্গী অনিন্দ্যগাজী, শীলেন সংব্রতাবে বৃদ্ধেন সম্ভবহারেণ চ সমাহিতা ভবতোঃ
 পরিচর্য্যায়াং কৃতমনোযোগা । স্কুমাবী তদাখ্যা, কুমাবী অজ্ঞাতপরিণয়, পদ্মকিঞ্জকবৎ শোভনা
 প্রভা যন্তাঃ সা । যটপাদোহঙ্গঃ শ্লোকঃ ॥১৩॥

পৰমমিতি । সৌম্যং শোভনং জ্ঞাতম্, শশাস উপদিশে ॥১৪॥

এই কথা বলিলেন—‘বাজা ! আমরা আপনাবই হিতৈব জন্ত আপনাব গৃহে কিছুকাল
 বাস করিব ॥৮—১০॥

রাজা । আপনি যথানিয়মে আমাদের অমুকুল হউন’ । ‘তাহা’ হইবে’ এই কথা
 বলিয়া সৃঞ্জয়বাজা আদব কবিয়া তাঁহাদিগকে বসাইলেন ॥১১॥

তাহাব পব, কোন সময়ে বাজা সৃঞ্জয় অত্যন্ত সন্তুষ্টচিত্তে সেই তপস্বী দুই জনকে
 বলিলেন—‘এই দেবীরূপিণী আমাব তনয়া ॥১২॥

আমার এই একটাই কন্যা, এ আপনাদের পরিচর্যা কবিবে । ইহাব আকৃতি
 সুদৃশ্য, কোন অঙ্গই নিন্দনীয় নহে ; স্বভাব ও ব্যবহাব ভাল, এখনও বিবাহ হয় নাই,
 বর্ষ পদ্যেব কোষের তুল্য এবং নাম স্কুমাবী ; এ মনোযোগেব সহিত আপনাদের
 পরিচর্যা কবিবে’ ॥১৩॥

তখন নাবদ ও পর্বত বলিলেন—‘খুব ভাল হইল’, পরে সৃঞ্জয় সেই কন্যাটাকে
 উপদেশ দিলেন যে, ‘বৎসে ! তুমি পিতাব শ্রায় এবং দেবতার শ্রায় এই ব্রাহ্মণ দুইটির
 পরিচর্যা কব’ ॥১৪॥

সা তু কথ্য তথৈতু্যক্ত্বা পিতরং ধৰ্ম্মচাৰিণী ।
 যথানিৰ্দেশং রাজ্ঞস্তৌ সংকৃত্যোপচাৰ হ ॥১৫॥
 তস্তাস্তেনোপচাৰেণ ৰূপেণাপ্ৰতিমেন চ ।
 নারদং হৃচ্ছয়ন্তুৰ্ণং সহসৈবাত্যপদ্যত ॥১৬॥
 ববুধে হি ততস্তস্মা হৃদি কামো মহাত্মনঃ ।
 যথা গুরুস্ত পক্ষস্ত প্রবৃত্তৌ চন্দ্রমাঃ শনৈঃ ॥১৭॥
 ন চ তং ভাগিনেয়ায় পৰ্বতায় মহাত্মনে ।
 শশংস হৃচ্ছয়ং তীব্রং ব্ৰীড়মানঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৮॥
 তপসা চেঙ্গিতৈশ্চৈব পৰ্বতোহথ বুবোধ তম্ ।
 কামার্জং নারদং ক্রুদ্ধঃ শশাটৈনং ততো ভৃশম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

সেতি । নিৰ্দেশমাদেশমনতিক্ৰম্যোতি যথানিৰ্দেশম্ । উপচাৰ সিব্ধেবে ॥১৫॥
 তস্তা ইতি । হৃদি শেত ইতি হৃচ্ছয়ঃ কামঃ, সহসা অতৰ্কিতভাবেন ॥১৬॥
 ববুধ ইতি । তস্ত নাবদস্ত । প্রবৃত্তৌ আবৃত্তৌ ॥১৭॥
 নেতি । শশংস বথবামাস, হৃচ্ছয়ঃ কামম্, ব্ৰীড়মানো লজ্জমানঃ ॥১৮॥
 তপসেতি । তপসা ধ্যানেন, ইঙ্গিতৈঃ কটাক্ষবীক্ষণাদিভিঃ ॥১৯॥

‘তাহাই হইবে’ এই কথা পিতা সৃষ্ণয়কে বলিয়া ধৰ্ম্মচাৰিণী সেই বক্তাটী বাজা সৃষ্ণযেব আদেশ অনুসাবে বিশেষ আদৰ কবিয়া নাবদ ও পৰ্বতেব পৰিচৰ্যা কবিতে লাগিল ॥১৫॥

সেই কথাতীব সেইকপ পৰিচৰ্য্যায় এবং তাহাব অতুলনীয় কপলাবণ্যেব গুণে অতৰ্কিতভাবে সহবই নাবদেব মনে কামেব আবিৰ্ভাব হইল ॥১৬॥

তাহাব পব গুরুপক্ষ উপস্থিত হইলে, চন্দ্র যেমন ধীবে ধীবে বৃদ্ধি পায় ; সেইকপ মহাত্মা নাবদেব কামপ্রবৃত্তি ধীবে ধীবে বৃদ্ধি পাইতে লাগিল ॥১৭॥

কিন্তু ধৰ্ম্মজ্ঞ নাবদ লজ্জাবশতঃ সেই তীব কামবেগ ভাগিনেয় মহাত্মা পৰ্বতেব নিকট বলিলেন না ॥১৮॥

কিন্তু পৰ্বতমুনি নিজে তপোবলে ও নাবদেব ভঙ্গী দৰ্শনে তাহাব সে কামবেগ বৃদ্ধিতে পাবিলেন ; তাহাব পব পৰ্বতমুনি ক্রুদ্ধ হইয়া নাবদকে গুরুতর অভিসম্পাত কবিলেন—(বলিলেন) ॥১৯॥

(১৬) সহসৈবাত্যপদ্যত—পি । (১৮) শশংস স্নগধং নি ।

কৃত্বা সময়মব্যগ্রো ভবান্ বৈ সহিতো ময়া ।
 যো ভবেদ্ধৃদি সঙ্কল্পঃ শুভো বা যদি বাশুভঃ ॥২০॥
 অতোহ্যন্ত স আখ্যেয় ইতি তর্হি যুষা কৃতম্ ।
 ভবতা বচনং ব্রহ্মাংস্তস্মাদেব শপাম্যহম্ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 নহি কামং প্রবর্তন্তু ভবানাচর্য মে পুরা ।
 স্নকুমার্যাং কুমার্যাং হি তস্মান্মৈষ ক্ষমাম্যহম্ ॥২২॥
 ব্রহ্মচারী গুরুর্য়শান্তপন্থী ব্রাহ্মণশ্চ সন্ ।
 অকার্ষ্যো সময়ব্রংশমাবাত্যাং বঃ কৃতো মিথঃ ॥২৩॥
 শাস্ত্যে তস্মাৎ স্তুসংক্রুদ্ধো ভবন্তু তং নিবোধ মে ।
 স্নকুমারী চ তে ভার্যা ভবিষ্যতি ন সংশয়ঃ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 বানরৈকেব তে রূপং বিবাহাৎ প্রভৃতি প্রভো ।।
 সংদ্রক্ষ্যন্তি নরাশ্চাত্তে স্বরূপেণ বিনাকৃতম্ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

কৃত্বেতি । সময়ং নিয়মম্, অব্যগ্রঃ সুস্থচিত্ত এব । অথ কঃ সময় ইত্যাহ ব ইতি । যুষা বৃজ
 মষি স্বকামবিকাবাকথনাৎ ॥২০—২১॥

নহীতি । প্রবর্তন্তু চিত্তে আবির্ভবন্তম্ । স্নকুমার্যাং তদাখ্যায়াম্ ॥২২॥

ব্রহ্মেতি । গুরুর্মাতুলঃ । সময়ব্রংশঃ স্বকৃতনিয়মভঙ্গম্ । নিবোধ শৃণু ॥২৩—২৪॥

বানবমিতি । বানরভেদমিতি বানবম্ । বিনাকৃতং বিবহিতম্ ॥২৫॥

‘আমাদের হৃদয়ে ভাল বা মন্দ যেকপ সঙ্কল্পই কেন হউক না, আমরা তাহা
 পবম্পরেব নিকট বলিব; আপনি সুস্থচিত্তে আমাব সহিত এইকপ নিয়ম করিয়া এখন
 তাহা মিথ্যা কবিয়াছেন; অতএব ব্রাহ্মণ । এই আমি আপনাকে অভিসম্পাত
 কবিতেছি ॥২০—২১॥

মাতুল ! কুমারী স্নকুমারীব প্রতি আপনাব যে কাম আবির্ভূত হইয়াছিল,
 তাহা আপনি পূর্বে আমাকে বলেন নাই; অতএব আমি আপনাকে ক্ষমা করিব
 না ॥২২॥

আমবা পূর্বে যে পবম্পব নিয়ম কবিয়াছিলাম, আপনি ব্রহ্মচারী, মাতুল, তপস্বী
 এবং ব্রাহ্মণ হইয়াও তাহা যখন ভগ্ন কবিয়াছেন; তখন আমি অত্যন্ত ক্রুদ্ধ হইয়া
 যে অভিসম্পাত কবিব, তাহা আপনি আমাব নিকট শ্রবণ করুন; স্নকুমারী যে
 আপনার ভার্যা হইবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৩—২৪॥

(২৫) ‘বানবৈকেব তে কৃত্বা পি, বানবব্রংশ তে কৃত্বা নি, স্বরূপেণ বিনাশনম্—বহু বর্জ ।

স তদ্বাক্যন্ত বিজ্ঞায় নারদঃ পৰ্বতং তথা ।
 অশপত্তমপি ক্রোধাদ্ভাগিনেয়ং স মাতুলঃ ॥২৬॥
 তপসা ব্রহ্মচর্যেণ সত্যেন চ দমেন চ ।
 যুক্তোহপি নিত্যধর্মশ্চ ন বৈ স্বর্গমবাপ্যসি ॥২৭॥
 তৌ তু শপ্ত্ব। ভৃশং ক্রুদ্ধো পরম্পরমর্মণৌ ।
 প্রতিজ্ঞাতুরন্যোন্তং ক্রুদ্ধাবিব গজোত্তমৌ ॥২৮॥
 পৰ্বতঃ পৃথিবীং কুৎস্নাং বিচচাৱ মহাগতিঃ ।
 পূজ্যমানো যথান্যায়ং তেজসা স্বেন ভাবত ! ॥২৯॥
 অথ তামলভং কন্যাং নারদঃ সৃঞ্জয়ান্নজাম্ ।
 ধর্মেন বিপ্রপ্রবরঃ স্কুমারীমনিন্দিতাম্ ॥৩০॥
 সা তু কন্যা যথাশাপং নাবদং তং দদর্শ হ ।
 পাণিগ্রহণমস্ত্রাণাং নিয়োগাদেব নারদুম্ ॥৩১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । বিজ্ঞাৱ আকর্ষ্য, পৰ্বতং মূনিম্ ॥২৬॥
 তপসেতি । দমেন ইন্দ্রিৱদমেনেন । নিত্যো বর্ষো ধর্ম্যচরণং যন্ত সঃ ॥২৭॥
 তাৱিতি । অমর্মণৌ অসহিষুচিতৌ । প্রতিজ্ঞাতুর্যথেষ্টং স্থানম্ ॥২৮॥
 পৰ্বত ইতি । পূজ্যমানঃ পৃথিবীত্বৈর্জনৈৱিতি শেষঃ ॥২৯॥
 অথেতি । অশপ্তং ভাৱ্যাক্রোধোণশতং । স্কুমারীং নাম ॥৩০॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ । তোমাব বিবাহেব পব হইতে সকল লোকেই তোমাকে দেখিবে যে, তোমাব বানবেব কপ হইয়াছে, নিজেব কপ আব নাই’ ॥২৫॥

সেই মাতুল নাবদ পৰ্বতেব সেই কথা শুনিয়া ক্রোধবশতঃ ভাগিনেয় পৰ্বতকেও অভিসম্পাত কবিলেন—॥২৬॥

‘পৰ্বত । তুমি তপস্থা, ব্রহ্মচর্যা, সত্য ও জিতেন্দ্রিয়শালী হইয়াও এবং সর্বদা ধর্মচারী থাকিয়াও আব স্বর্গে যাইতে পাৱিবে না’ ॥২৭॥

ক্রুদ্ধ ও অসহিষুচিত নাবদ এবং পৰ্বতমূনি এইকপ পবম্পব অভিসম্পাত কবিয়া, ক্রুদ্ধ দুইটা উত্তম হস্তীৱ ত্রায় পবম্পব বিভিন্নস্থানে গমন কবিলেন ॥২৮॥

ভবতনন্দন ! ক্রমে মহাগতি পৰ্বত সমগ্র পৃথিবীতে বিচরণ কবিতে লাগিলেন ; তৎকালে পৃথিবীৱ লোকেবা তাঁহাব ভেজে তাঁহাব প্রতি সম্মান কবিতে থাকিল ॥২৯॥

তাহাব পব, ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ নাবদ ধর্ম অনুসাবে সেই অনিন্দ্যসুন্দরী সৃঞ্জয়নন্দিনী স্কুমারীকে ভাৱ্যাক্রোধে লাভ কবিলেন ॥৩০॥

শুকুমারী চ দেবর্ষিং বানরপ্রতিমাননম্ ।
 নৈবাবমন্ত্যত তদা প্রীতিমত্যেব চাভবৎ ॥৩২॥
 উপতস্থে চ ভর্ত্তারং ন চান্ময়ং মনসাপ্যাগাৎ ।
 দেবং মুনিং বা যক্ষং বা পতিত্বে পতিবৎসলা ॥৩৩॥
 ততঃ কদাচিদুভগবান্ পৰ্ব্বতোহনুচচার হ ।
 বনং বিরহিতং কিঞ্চিদ্ভ্রোপশ্চৎ স নারদম্ ॥৩৪॥
 ততোহভিবাণ্ড প্রোবাচ নারদং পৰ্ব্বতস্তদা ।
 ভবান্ প্রসাদং কুরুতাং স্বৰ্গদেশায় মে প্রভো ! ॥৩৫॥
 তমুবাচ ততো দৃষ্ট্ৱা পৰ্ব্বতং নারদস্তথা ।
 কৃতাজ্জলিমুপাসীনং দীনং দীনতরং স্বয়ম্ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

সেতি । শাপমনতিক্রম্যোতি যথাশাপং পৰ্ব্বতশাপাবানবকপমপীত্যর্থঃ । পানিগ্রহণমজ্ঞাপাৎ
 “অঘোরচক্ষুৰপতিয়ী” ইত্যাদীনাং নিরোগাদেব দদর্শ ন পুনস্তৎসৌন্দর্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥
 তং কিং বানরদর্শনে ন তত্তা স্বপ্নেবাসীদিত্যাহ শুকুমারীতি । পতিব্রতাকপত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩২॥
 উপেতি । উপতস্থে উপাসাক্ষরে । পূৰ্ব্ববদেব ভাবঃ ॥৩৩॥
 তত ইতি । বিরহিতং মানুসাস্তববিহীনম্ ॥৩৪॥
 তত ইতি । প্রসাদং মধ্যম্গ্রহম্, কুরুতাং কবোভু, স্বৰ্গদেশাৎ স্বৰ্গলোকগমনাৎ ॥৩৫॥
 তমিতি । উপাসীনমন্তনয়ন্তম্, দীনং কাতবম্ ॥৩৬॥

কিন্তু সেই শুকুমারী পানিগ্রহণ মন্ত্ৰেব অর্থ অনুসরণ করিয়াই পৰ্ব্বতমুনিব
 অভিশাপে বানবকপ প্রাপ্ত নাবদকে দর্শন কবিলেন ॥৩১॥

তৎকালে শুকুমারী বানরবদন নারদকে দেখিয়া, অবজ্ঞা ত কবিলেনই না, বরং
 প্রীতিমতীই হইলেন ॥৩২॥

পতিবৎসলা শুকুমারী ভর্ত্তা নারদেরই সেবা কবিতে লাগিলেন ; কিন্তু মনে মনেও
 পতিকপে অস্ত্র কোন দেবতা, মুনি কিংবা যক্ষকে ভাবেন নাই ॥৩৩॥

তাহার পর, কোন সময়ে ভগবান্ পৰ্ব্বতমুনি কোন মনুষ্যবিহীন বনमध्ये বিচরণ
 কবিতেছিলেন, এমন সময়ে নারদমুনিকে দর্শন কবিলেন ॥৩৪॥

তাহার পব, পৰ্ব্বতমুনি তখনই যাইয়া নাবদকে অভিবাদন কবিয়া বলিলেন—
 ‘প্রভাবশালী মাতুল ! পুনরায় স্বৰ্গলোকে গমন করিবার জন্ত আপনি আমাব প্রতি
 অনুরোধ কবন’ ॥৩৫॥

ছয়াহং প্রথমং শপ্তো বানরস্তং ভবিষ্যসি ।
 ইত্যুত্তেন ময়া পশ্চাচ্ছপ্তমপি মৎসরাৎ ॥৩৭॥
 অত্রপ্রভৃতি বৈ বাসং স্বর্গে নাবাপ্যসীতি বৈ ।
 তব নৈতদ্ধি সদৃশং পুত্রস্থানে হি মে ভবান্ ॥৩৮॥
 নিবর্তয়েতাং তৌ শাপাবন্যোন্তেন তদা মুনী ।
 শ্রীসমৃদ্ধং তদা দৃষ্ট্বা নাবদং দেবকপিণম্ ॥৩৯॥
 সুকুমারী প্রহ্লাদাব পরপত্যভিশঙ্কয়া ।
 তাং পৰ্ব্বতস্ততো দৃষ্ট্বা প্রদ্রবন্তীমনিন্দিতাম্ ॥৪০॥
 অত্রবীতব ভর্ত্তেব নাত্র কার্য্যা বিচারণা ।
 ঋষিঃ পরমধর্ম্মাত্মা নারদো ভগবান্ প্রভুঃ ॥৪১॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

স্ববেতি । মৎসরাৎ দ্বেষাৎ । অতঃস্বমেব প্রথমং তং শাপমপসাব পশ্চাদহমপসাববিজ্ঞানীতি
 ভাবঃ ॥৩৭॥

অণ্ডেতি । এতৎ মাং প্রতি শাপদানম্, পুত্রস্থানে বর্ত্ততে ভাগিনেবহাৎ ॥৩৮॥

নীতি । নিবর্ত্তয়েতামিত্যভাগমাতাব অর্থঃ । শ্রীসমৃদ্ধং মানুষকাস্তিসম্পন্নম্ । প্রহ্লাদব তস্যাৎ
 স্থানাত্ জন্মপসাব । প্রভুস্তপঃপ্রভাবশালী ॥৩৯—৪১॥

পৰ্ব্বতমুনি সেইভাবে কৃতাজ্জলি ও কাতব হইয়া অনুনয় কবিতে লাগিলে, নারদ
 তাঁহাকে দেখিয়া নিজেও অত্যন্ত দুঃখিত হইয়া বলিলেন—॥৩৬॥

‘পৰ্ব্বত । ‘তুমি বানব হইবে’ এই কথা বলিয়া তুমিই প্রথমে আমাকে অভি-
 সম্পাত কবিয়াছিলে ; পবে আমিও তোমাকে বিদ্বেষবশতঃ অভিসম্পাত
 কবিয়াছি—॥৩৭॥

‘আজ হইতে তুমি স্বর্গে বাস কবিতে পাবিবে না’ । আমাব প্রতি এইকপ
 অভিসম্পাত কবা তোমাব উচিত হয় নাই । কাবণ, তুমি আমাব পুত্রস্থানীয়’ ॥৩৮॥

তখন সেই নাবদ ও পৰ্ব্বতমুনি পবম্পাব শাপেব নিবৃত্তি কবিলেন । পবে সুকুমারী
 নাবদেব মানুষাকৃতি দেখিষা পবপুত্র আশঙ্কা কবিষা বেগে সে স্থান হইতে অপমৃত
 হইতে লাগিলেন । সেই সময় পৰ্ব্বতমুনি অনিন্দ্যাসুন্দরী সুকুমারীকে অপমৃত হইতে
 দেখিষা বলিলেন—‘ইনি তোমাব ভর্ত্তাই বটেন, এবিষয়ে তুমি কোন আশঙ্কা কবিও না ।
 ইনি পবম ধর্ম্মাত্মা ও তপঃপ্রভাবশালী ভগবান্ নাবদ ঋষি’ ॥৩৯—৪১॥

(৩৮) নৈতদ্বিসদৃশম্ বদ বর্দ্ধ নি । (৪০) . প্রদ্রবন্তীম্ . পি ।

তবৈবাত্তেজস্বদয়ো মা তেহভূদত্র সংশয়ঃ ।

সান্বনীতা বহুবিধং পৰ্বতেন মহান্বনা ॥৪২॥

শাপদোষঞ্চ তং ভৰ্ত্তুঃ শ্রদ্ধা প্রকৃতিমাগতা ।

পৰ্বতোহথ যযৌ স্বৰ্গং নারদোহভ্যগমদৃগ্হান্ ॥৪৩॥ (যুগ্মকম্)

বান্ধদেব উবাচ ।

প্রত্যক্ষকর্তা সৰ্বশ্চ নারদো ভগবানৃষিঃ ।

এষ বক্ষ্যতি তে পৃষ্ঠৌ যথাবৃত্তং নরোত্তম ! ॥৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে নারদপৰ্ব্বতোপাখ্যানে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

তবেতি । অভেদং কেনাপ্যবিচ্ছেদনীযং হৃদয়ং যস্যাং সঃ । “মম চিত্তমহু চিত্তস্তেহম্” ইতি মঙ্গলিদাদিতি ভাবঃ । প্রকৃতিঃ সুস্থতাম্ ॥৪২—৪৩॥

প্রত্যক্ষেন্দি । সৰ্বশ্চ সুবর্ণীবিবৃত্তান্তস্ত । তে যযা ॥৪৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতাৰ্য্য মহাভাবতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

ভাবতভাবদীপঃ

স ইতি ॥১-৪॥ হবিঃপবিত্রভোজ্যেন শালায়েন, দেবভোজ্যেন যুতেন, ভাত্যাং বিহন্তু কামাবিতি
সম্বন্ধঃ ॥৬—১০॥ প্রপুণ্ডীভবানুকুলো ভব ॥১১—১৩॥ সুকুমারী নামা, সৌম্যসুত্তম ॥১৪—২১॥
প্রবর্ত্তন্তং প্রবর্ত্তমানম্ ॥২২॥ তে যাম্ ॥২৩—৪৪॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩০॥

—:~:—

দেবি । ইনি তোমারই অভেদহৃদয় পতি এবিষয়ে তোমাব যেন কোন সন্দেহ হয় না’ । মহাত্মা পৰ্বত ক্রমে বহুবিধ অন্বনয় করিলে, সুকুমারী সেই শাপেব বৃত্তান্ত শুনিয়া প্রকৃতিস্থ হইলেন । পৰ্বতমুনি স্বর্গে চলিয়া গেলেন, নাবদও নিজ গৃহেব অভিমুখে গমন কবিলেন’ ॥৪২—৪৩॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘নবশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ নারদমুনি সেই সমস্ত বৃত্তান্তই প্রত্যক্ষ কবিয়া ছিলেন । অতএব আপনি জিজ্ঞাসা করিলে, যথাবৎ বৃত্তান্ত বলিবেন’ ॥৪৪॥

—:~:—

একত্রিংশোহ প্যায়ঃ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজা পাণ্ডুয়ুতো নাবদং প্রত্যভাষত ।
ভগবন্ । শ্রোতুমিচ্ছামি সুবর্ণীবিমস্তুবম্ ॥১॥
এবমুক্তস্ত স মুনির্ধর্ম্মরাজেন নারদঃ ।
আচচক্ষে যথাবৃত্তং সুবর্ণীবিনং প্রতি ॥২॥
নারদ উবাচ ।

এবমেতন্মহাবাহো ! যথায় কেশবোহব্রবীৎ ।
কার্য্যশাস্ত্র তু যচ্ছেষং তন্তে বক্ষ্যামি পৃচ্ছতঃ ॥৩॥
অহঞ্চ পর্ব্বতশৈব স্বশ্রীয়ো মে মহামুনিঃ ।
বস্তুকামাবভিগতো সৃঞ্জয়ং জয়তাং বরম্ ॥৪॥
তত্রোবাং পূজিতৌ তেন বিধিদৃষ্টেন কর্ম্মণা ।
সর্ব্বকামৈঃ সুবিহিতৌ নিবসাবোহস্ম বেষ্মনি ॥৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । সুবর্ণীবিনস্তদাধাস্ত সৃঞ্জয়পুত্রস্ত সন্তবয়ুংপত্তিম্ । এতেন তদানীং বিশেষণৈব
যুধিষ্ঠিরস্ত শোকলাঘবং সঞ্জাতমিতি প্রত্যেতদব্যম্ ॥১॥

এবমিতি । বৃত্তং বৃত্তান্তম্বনতিক্রমেতি যথাবৃত্তম্ ॥২॥

এবমিতি । কার্য্যশাস্ত্র বৃত্তান্তস্ত, শেষমবশিষ্টো ভাগঃ ॥৩॥

অহমিতি । স্বশ্রীয়ো ভাগিনেয়ঃ । বস্তুকামৌ স্থাতুমিচ্ছ ॥৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব, বাজা যুধিষ্ঠিব নাবদকে বহিলেন—‘ভগবন্ ।
আমি আপনার নিকট সুবর্ণীবিব উৎপত্তি বৃত্তান্ত শুনিতে ইচ্ছা কবি’ ॥১॥

যুধিষ্ঠিব এইকপ বলিলে, দেবর্ষি নাবদ সুবর্ণীবিব বৃত্তান্ত বলিতে আরম্ভ কবি-
লেন ॥২॥

নাবদ বলিলেন—‘মহাবাহু যুধিষ্ঠিব । এই কৃষ্ণ যাহা বলিলেন, এই বৃত্তান্ত
এইকপই বটে ; তবে এই বৃত্তান্তের যাহা অবশিষ্ট আছে, তাহা আমি তোমাব নিকট
বলিব ॥৩॥

আমি এবং আমার ভাগিনেয় মহর্ষি পর্ব্বত আমবা দুইজন বাস কবিবার ইচ্ছায়
বিজয়িষ্ঠেষ্ঠ সৃঞ্জয়বাজাব ভবনে গমন কবিয়াছিলাগ ॥৪॥

ব্যতিক্রান্তাশু বর্ষাশু সময়ে গমনশ্চ চ ।
 পর্বতো মাণুবাচেদং কালে বচনমর্থবৎ ॥৬॥
 আবামশ্চ নরেশশ্চ গৃহে পরমপূজিতৌ ।
 উষিতৌ সময়ে ব্রহ্মাংস্তদ্বিচিন্তয় সাম্প্রতম্ ॥৭॥
 ততোহঁহমব্রবৎ রাজন্ । পর্বতং শুভদর্শনম্ ।
 সর্বমেতদ্ব্যমি বিভো । ভাগিনেয়োপপত্ততে ॥৮॥
 বরেণ চন্দ্রাতাং রাজা লভতাং যদ্যদিচ্ছতি ।
 আবয়োস্তুপসা সিদ্ধিং প্রাপ্নোতু যদি মনুসে ॥৯॥
 তত আহুয় রাজানাং সৃঞ্জয় জয়তাং বরম্ ।
 পর্বতোহঁনুমতো বাক্যমুবাচ কুরুপুঙ্গব ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্ব্রোতি । সর্বকায়ৈঃ সর্বাভীষ্টসম্পাদনৈঃ, স্রবিহিতৌ সমাদৃতৌ ॥৫॥
 ব্যতীতি । কালে তৎকালোচিতম্, অর্থবৎ যুক্তিযুক্তঞ্চ ॥৬॥
 আবামিতি । উষিতৌ কৃতবাসৌ । সাম্প্রতম্ আবয়োর্যুক্তং কর্তব্যম্ ॥৭॥
 তত ইতি । এতৎ স্রুথবাসনিজ্জবকরণম্ । উপপত্ততে সম্ভবতি ॥৮॥
 বরেণেতি । চন্দ্রাতাং বর্দ্ধাতাম্, রাজা সৃঞ্জয়ঃ । সিদ্ধিং সর্বেষামেবাভীষ্টানাম্ ॥৯॥
 তত ইতি । অনুমতো মনঃসম্মতঃ ॥১০॥

তখন সৃঞ্জয়বাজা শাস্ত্রদৃষ্ট নিয়ম অনুসারে আমাদের সম্মান কবিলেন এবং সমস্ত
 অভীষ্ট পূরণ কবিয়া সমাদর করিতে লাগিলেন । এইভাবে আমবা উহাব বাড়ীতে
 বাস করিতে লাগিলাম ॥৫॥

ক্রমে বর্ষাকাল অতীত হইলে, আমাদের প্রস্থান কবিবাব সময়ে পর্বত আমাকে
 তৎকালোচিত যুক্তিযুক্ত বাক্য বলিলেন—॥৬॥

‘ব্রাহ্মণ ! আমবা এই রাজার গৃহে অত্যন্ত সম্মানিত হইয়া বাস করিয়াছি ।
 সুতরাং বর্তমান সময়ে আমাদের যুক্তিযুক্ত কর্তব্য বিষয় চিন্তা করুন’ ॥৭॥

রাজা ! তাহার পর আমি সৌম্যমূর্তি পর্বতকে বলিলাম—‘প্রভাবশালী দেবর্ষি ।
 এ সমস্তই তোমাতে সম্ভবপর হইতে পারে ॥৮॥

পর্বত ! বর দান করিয়া সৃঞ্জয় রাজাব উন্নতি বিধান কর । তিনি যাহা যাহা
 ইচ্ছা কবেন তাহাই লাভ করুন ; অথবা তুমি যদি মনে কব তাহা হইলে, তিনি
 আমাদের তপোবলে সর্বাভীষ্ট সিদ্ধিই লাভ করুন’ ॥৯॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! তদনন্তর পর্বত আমাব অনুমতি ক্রমে বিজয়িশ্রেষ্ঠ সৃঞ্জয় রাজাকে
 আহ্বানপূর্বক আনয়ন করিয়া এইকথা বলিলেন—॥১০॥

প্রীতো স্যো নৃপ ! সংকারৈর্ভবদার্জবসন্তৃতৈঃ ।

আবাভ্যামভ্যনুজ্ঞাতো বরং নৃবর ! চিন্তয় ॥১১॥

দেবানামবিহিংসারং যদ্ভবেন্মানুষক্ৰমম্ ।

তদগৃহাণ মহারাজ ! পূজার্হো নো মতো ভবান্ ॥১২॥

শৃঙ্গয় উবাচ ।

প্রীতো ভবন্তৌ যদি মে কৃতমেতাবতা মম ।

এষ এব পরো লাভো নিরুত্তো মে মহাফলঃ ॥১৩॥

তমেবংবাদিনং ভূয়ঃ পৰ্ব্বতঃ প্রত্যভাষত ।

বৃগীষ রাজন্ ! সঙ্কল্পং যন্তে হৃদি চিরং স্থিতম্ ॥১৪॥

শৃঙ্গয় উবাচ । *

অভীপ্সামি শ্রুতং বীরং বীর্যবন্তং দৃঢ়ব্রতম্ ।

আয়ুস্বন্তং মহাভাগং দেবরাজসমদ্যুতিম্ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

প্রীতাবিতি । ভবত আর্জবেন সরলতয়া সংভূতৈর্জনিতৈঃ ॥১১॥

দেবানামিতি । অবিহিংসারং হিংসারং বিনেতার্থঃ, মানুসক্ৰমং যোগ্যম্ । পূজার্হো নারায়ণ
ঋগুরহাং মমাপি চ মাতুলঋগুরহাদিতি ভাবঃ । নো আবয়োঃ ॥১২॥

প্রীতাবিতি । এতাবতা অভীষ্টবদানপ্রযত্বেন, কৃতমলম্ । নিরুত্তো নিষ্পন্নঃ ॥১৩॥

ভমিতি । সঙ্কল্পং সঙ্কল্পবিবরীভূতম্ ॥১৪॥

‘নরশ্রেষ্ঠ রাজা ! আপনাব সবলতানিবন্ধন সংকাবে আমবা প্রীতিলাভ
করিয়াছি । অতএব আপনি আমাদের অনুমতিক্রমে কি বব লইবেন তাহা চিন্তা
ককন ॥১১॥

মহারাজ ! আপনি আমাদের সম্মানের যোগ্য ; অতএব দেবগণেব হিংসাব্যতীত
যাহা মানুষেব যোগ্য সেই বব আপনি গ্রহণ ককন’ ॥১২॥

শৃঙ্গয় বলিলেন—‘আপনাবা যদি আমাব উপব সন্তুষ্ট হইয়া থাকেন তাহা হইলে,
এত করিবার আব প্রয়োজন কি ? আপনাদের সম্ভাবাই যে আমাব পক্ষে মহাফলজনক
মহালাভ’ ॥১৩॥

শৃঙ্গয়রাজা এইকপ বলিতে লাগিলে, পর্বতমুনি পুনরায় তাঁহাকে বলিলেন—‘বাজা !
চিরকাল আপনার মনে যে বিষয় রহিয়াছে তাহাই আপনি আমাদের নিকট বরকপে
গ্রহণ করুন’ ॥১৪॥

(১২) - ন ভবেন্মানুষক্ৰমম্ বদ বর্জ, ন ভবেন্মানুষেব ক্রমম্ নি । (১৪) - শৃগু রাজন্ ।
সংকল্পম্ নি । * অত্র দাক্ষিণাত্যপুস্তকে মহান্ পাঠভেদঃ ।

পৰ্বত উবাচ ।

ভবিষ্যতোষ তে কামো ন দ্বায়ুদ্বান্ ভবিষ্যতি ।

দেবরাজাভিভূত্যর্থং সঙ্কল্পো হেয তে হৃদি ॥১৬॥

খ্যাতঃ সুবর্ণাঙ্গীবীতি পুত্রস্তব ভবিষ্যতি ।

রক্ষ্যশ্চ দেবরাজাং স দেবরাজসমদ্যুতিঃ ॥১৭॥

তচ্ছুদ্বা সৃঞ্জয়ো বাক্যং পৰ্বতস্ত মহাত্মনঃ ।

প্রসাদয়ামাস তদা নৈতদেবং ভবেদिति ॥১৮॥

আয়ুদ্বান্মে ভবেৎ পুত্রো ভবতস্তপসা যুনে ।

ন চ তং পৰ্বতঃ কিঞ্চিদুবাচেন্দ্রব্যপেক্ষয়া ॥১৯॥

তমহং নৃপতিং দীনমক্ৰবং পুনরেব চ ।

স্বৰ্ভব্যোহস্মি মহারাজ ! দর্শয়িষ্যামি তে সূতম্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

অতীতি । বীৰং বুদ্ধনিপুণম্, দৃঢ়তমনিবার্ধ্যবুদ্ধোত্তমম্ ॥১৫॥

ভবিষ্যতীতি । কাম্যত ইতি কামঃ, আয়ুদ্বান্ দীর্ঘায়ুঃ । কথং নাযুদ্বান্ ভবিষ্যতীত্যাহ দেবেতি । যেন হি দেববাক্তস্ত অভিভূত্যর্থং পবান্ভবান্, তে হৃদি এষ সঙ্কল্পো জাতঃ ॥১৬॥

খ্যাত ইতি । বাক্যদ্বয়া রক্ষণীয়ঃ, অস্তথা বিদেযিদেববাক্তাং তত্যানিষ্টসম্ভব ইত্যাদিঃ ॥১৭॥

তদिति । এতৎ তব ববদানম্, এবং ভাবিপুত্রস্ত অন্নায়ুফলত্যাগং ন ভবেৎ ॥১৮॥

আয়ুদ্বানিতি । ইন্দ্রস্ত ব্যাপেক্ষয়া অনিষ্টাশঙ্কয়া, আত্মন ইন্দ্রস্ত প্রজ্ঞারূপস্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৯॥

সৃঞ্জয় বলিলেন—‘দেবর্ষি । বীৰ, বলবান, দৃঢ়াধ্যবসায়ী, দীর্ঘায়ু, বিশেষভাগ্যবান্ এবং ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী একটি পুত্র আমি কামনা করি’ ॥১৫॥

পৰ্বতমুনি বলিলেন—‘রাজা । আপনার এই অভিলাষ পূর্ণ হইবে বটে ; কিন্তু সে দীর্ঘায়ু হইবে না । কারণ, ইন্দ্রকে পরাভূত করিবার জন্তই আপনার মনে এই সঙ্কল্প হইয়াছে ॥১৬॥

মহারাজ । ‘সুবর্ণাঙ্গী’ এইনামে বিখ্যাত আপনার একটি পুত্র হইবে ; কিন্তু দেবরাজের ছায় তেজস্বী সেই পুত্রটীকে সর্বদাই আপনি সাবধানে দেবরাজ হইতে রক্ষা করিবেন’ ॥১৭॥

মহাত্মা পৰ্বতের সেই বাক্য শুনিয়া সৃঞ্জয়রাজা অমুনয়সহকারে পৰ্বতমুনিকে বলিলেন—‘আপনার ববদানটী যেন এরূপ হয় না (আমার সেই পুত্র যেন অন্নায়ু হয় না) ॥১৮॥

মুনি । আপনার তপস্যার প্রভাবে আমার পুত্র যেন দীর্ঘায়ু হয়’ । কিন্তু পৰ্বত-মুনি ইন্দ্রের অপেক্ষায় তখন সৃঞ্জয়রাজাকে কিছুই বলিলেন না ॥১৯॥

অহং তে দয়িতং পুত্রং প্রেতরাজবশং গতম্ ।
 পুনর্দাস্তামি তদ্রূপং মা শুচঃ পৃথিবীপতে ! ॥২১॥
 এবমুক্ত্বা তু নৃপতিং প্রয়াতো স্তো যথেষ্পিতম্ ।
 সৃঞ্জয়শ্চ যথাকামং প্রবিবেশ স্বমন্দিরম্ ॥২২॥
 সৃঞ্জয়স্তাথ রাজর্ষেঃ কস্মিন্শ্চিৎ কালপর্য্যয়ে ।
 জজ্ঞে পুত্রো মহাবীৰ্য্যন্তেজসা প্রজ্বলন্নিব ॥২৩॥
 বরুধে স যথাকালং সরসীব মহোৎপলম্ ।
 বভূব কাঞ্চনপীতবী যথার্থং নাম তস্মৈ তৎ ॥২৪॥
 তদদ্রুততমং লোকে পপ্রথে কুরুসন্তম ।।
 বুবুধে তচ্চ দেবেন্দ্রো বরদানং মহর্ষিতঃ ॥২৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । অহং নাবদঃ । স্মৰ্তব্যঃ পুত্রস্ত বিপৎকালে ॥২০॥
 উক্তমেবার্থং বিবৃথমাহ অহমিতি । প্রেতরাজবশং গতং মৃতমপি ॥২১॥
 এবমিতি । স্ব আবাং নাবদপৰ্ব্বতো ॥২২॥
 সৃঞ্জয়ন্তেতি । কালস্ত পর্যায়ে অতিক্রমে । জজ্ঞে জাতঃ, মহাবীৰ্য্যো ভাবী ॥২৩॥
 ববুধ ইতি । সবসি জলাশয়ে, মহোৎপলং পদ্মম্ । যথার্থং কাঞ্চনাবিভাবনাং ॥২৪॥
 তদিতি । পপ্রথে প্রথিত্ত্ব বভূব । মহর্ষিতো মহর্ষেঃ পৰ্ব্বতস্ত ॥২৫॥

কিন্তু আমি পুনবায় সেই কাতবচিহ্ন সৃঞ্জয়বাজাকে বলিলাম—মহাবাজ ! আপনি পুত্রের বিপদ সময় আমাকে স্মরণ করিবেন । আমি আপনাব সেই পুত্রকেই আবার দেখাইব ॥২০॥

বাজা । আপনার সেই প্রিয়পুত্র যমালয়ে গমন করিলেও আমি পুনবায় তাহাকে সেইকপেই দান করিব । আপনি শোক করিবেন না' ॥২১॥

রাজা সৃঞ্জয়কে এইকপ বলিয়া, আমরা স্ব স্ব অভীষ্ট স্থানে চলিয়া গেলাম ; সৃঞ্জয়ও ইচ্ছানুসাবে আপন ভবনে যাইয়া প্রবেশ করিলেন ॥২২॥

তাহার পর কিছুকাল অতীত হইলে, রাজর্ষি সৃঞ্জয়ের মহাবল একটী পুত্র জন্মগ্রহণ করিল এবং সে তৎকালেই যেন তজ্জে জ্বলিতে লাগিল ॥২৩॥

সেই পুত্রটী যথাসময়ে জলাশয়স্থ পদ্মের ত্রায বৃদ্ধি পাইতে লাগিল এবং তাহার 'কাঞ্চনপীতবী' এই নামটীও যথার্থই হইতে থাকিল ॥২৪॥

বৌববশ্রেষ্ঠ ! সেই গুৰুতব অন্ত্রুত ব্যাপাব জগতে বিখ্যাত হইয়া পড়িল এবং দেবরাজ ইন্দ্রও বুঝিলেন যে, ইহা মহর্ষি পৰ্ব্বতের বরদানেরই প্রভাব ॥২৫॥

ততঃ স্বাভিভবান্ধীতো বৃহস্পতিমতে স্থিতঃ ।
 কুমারশাস্ত্রপ্রেক্ষী বভূব বলবত্ৰহা ॥২৬॥
 চোদয়ামাস তদ্বজ্রং দিব্যাস্ত্রং মূর্ত্তিমৎস্থিতম্ ।
 ব্যাস্ত্রো ভূত্বা জহীমং ত্বং রাজপুত্রমিতি প্রভো ! ॥২৭॥
 প্রবুদ্ধঃ কিল বীর্যেণ মামেষোহভিভবিষ্যতি ।
 সৃঞ্জয়স্ব স্মৃতো বজ্র ! যথৈনং পৰ্ব্বতোহত্রবীৎ ॥২৮॥
 এবমুক্তস্ত শক্রেণ বজ্রঃ পরপুংসুঃ ।
 কুমারশাস্ত্রপ্রেক্ষী নিত্যমেবাস্থপদ্যত ॥২৯॥
 সৃঞ্জয়োগপি স্মৃতং প্রাপ্য দেবরাজসমদ্যুতিম্ ।
 হৃষ্টঃ শাস্ত্রপুরো রাজা বননিত্যো বভূব হ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কুমাবস্ত্র কাঞ্চনশ্চীবিনঃ, অস্ত্রপ্রেক্ষী বক্রাঘেবী ॥২৬॥
 চোদযেতি । চোদয়ামাস প্রেবয়ামাস । মূর্ত্তিময়াভূতাকাববৎ ॥২৭॥
 অস্ত্র হননে কিং কাবণমিত্যাহ প্রবুদ্ধ ইতি । তৎ পৰ্ব্বতবচনঞ্চ “দেববাক্যভিত্ত্যর্থঃ সঙ্করো
 হেষ তে হৃদি” ॥ ইতি প্রাক্তনরূপম্ ॥২৮॥
 এবমিতি । পবপুংসু বো বিপক্ষনগববিজয়ী । অস্থপদ্যত অস্থগত ॥২৯॥
 সৃঞ্জয় ইতি । অস্ত্রঃপুংসু অস্ত্রঃপুংসু ভাৰ্য্যা সহৈতি শাস্ত্রঃপুংসু । বনং বনবিহার এব
 নিত্যং যন্ত সঃ ॥৩০॥

তদনন্তর বলাশ্রুত ও ব্রতাস্রুত ইন্দ্র নিজের পবান্ধবের ভয়ে ভীত হইয়া, বৃহস্পতির
 মত অনুসরণ করিয়া কুমাব কাঞ্চনশ্চীবীর রক্ত অনুসন্ধান কবিত্তে লাগিলেন ॥২৬॥

বাজা ! ক্রমে ইন্দ্র তাঁহাব বজ্রকে আহ্বান কবিলেন, বজ্রও মায়ুঘের আকারে
 আসিয়া তাঁহাব সম্মুখে দাড়াইল ; তখন ইন্দ্র তাহাকে এই বলিয়া প্রেবণ করিলেন
 যে, ‘বজ্র তুমি যাও, যাইয়া ব্যাজ হইয়া এই রাজপুত্র কাঞ্চনশ্চীবীকে বধ কব ॥৭॥

বজ্র ! দেবর্ষি পৰ্ব্বত যেমন বলিয়াছিলেন, তেমন এই সৃঞ্জয়রাজার পুত্র বৃদ্ধি
 পাইয়া শক্তির প্রভাবে আমাকে পরাভূত করিবে’ ॥২৮॥

ইন্দ্র এইকপ বলিলে, বিপক্ষনগববিজয়ী বজ্র ছিদ্ৰাঘেবণ কবিত্তে থাকিয়া সর্বদাই
 রাজকুমার কাঞ্চনশ্চীবীর অনুসরণ কবিত্তে লাগিল ॥২৯॥

সৃঞ্জয়বাজাও ইন্দ্রের তুল্য তেজস্বী পুত্র লাভ করিয়া, আনন্দিত হইয়া ভাৰ্য্যার
 সহিত যাইয়া সর্বদা বনবিহার কবিত্তে লাগিলেন ॥৩০॥

ততো ভাগীরথীতীরে কদাচিমির্জনে বনে ।
 ধাত্রীদ্বিতীয়ো বালঃ স ক্রীড়ার্থং পর্য্যধাবত ॥৩১॥
 পঞ্চবর্ষকদেশীয়ো বালো নাগেন্দ্রবিক্রমঃ ।
 সহসোৎপতितং ব্যাঘ্রমাসসাদ মহাবলম্ ॥৩২॥
 স বালন্তেন নিষ্পিক্টো বেপমানো নৃপাঙ্গজঃ ।
 ব্যস্নুঃ পপাত মেদিষ্ঠাং ততো ধাত্রী বিচুক্রুশে ॥৩৩॥
 হস্তা তু রাজপুত্রং স তত্রৈবান্তরধীয়ত ।
 শাদ্দুলো দেবরাজস্য মায়য়াস্তহিতস্তদা ॥৩৪॥
 ধাত্র্যাস্ত নিনদং শ্রদ্ধা রুদত্যাঃ পরমার্ভবৎ ।
 অভ্যধাবত তং দেশং স্বয়মেব মহীপতিঃ ॥ ৫॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । ধাত্রী দ্বিতীয়া যন্ত সঃ । পর্য্যধাবত ইত্যন্ততো দ্রুতং ব্যচরৎ ॥৩১॥
 পঞ্চতি । পঞ্চবর্ষকদেশীয়ঃ পঞ্চাভ্যা বৎসরভ্যা ঈবরূপবয়স্কঃ, নাগেন্দ্রস্ত গাজেন্দ্রস্ত বিক্রম ইব
 বিক্রমো যন্ত সঃ । আসসাদ প্রাপ ॥৩২॥
 স ইতি । বিগতা অসবঃ প্রাণা যন্ত স ব্যস্নুঃ । বিচুক্রুশে জনাস্তবর্ম্মচ্চরাজ্জহাব ॥৩৩॥
 হস্তেতি । অথ ব্যাঘ্রস্ত কথমন্তর্ধানশক্তিরিত্যাহ শাদ্দুল ইতি ॥৩৪॥
 ধাত্র্যা ইতি । মহীপতিঃ সৃঞ্জয়ঃ ॥৩৫॥

তাহার পব কোন সময় সেই বালকটী কেবল ধাত্রীব সঙ্গে থাকিয়া গঙ্গাতীরে
 নির্জন বনমধ্যে প্রবেশ করিয়া, খেলা করিবার জন্য নানাদিকে ছুটাছুটা কবিতে
 লাগিল ॥৩১॥

তৎকালে সেই বালকটীর পাঁচবৎসরের কম বয়স হইলেও মহাহস্তীর তুলা বিক্রম
 হইয়াছিল । সেই অবস্থায় মহাবল একটা ব্যাঘ্র হঠাৎ আসিয়া সেই বালকটীর
 উপরে লাফাইয়া পড়িল ॥৩২॥

ব্যাঘ্র পতিত হইয়া ভূতলে নিষ্পেষণ কবিলে, সেই বালক রাজপুত্রটী ছটফট
 করিতে থাকিয়া প্রাণবিহীন হইয়া ভূমিতে পতিত হইল । তখন ধাত্রী উচ্চস্বরে
 অশ্লোকদিগকে ডাকিতে লাগিল ॥৩৩॥

ব্যাঘ্র রাজপুত্রকে বধ কবিয়া সেইস্থানেই অস্থহিত হইল । কারণ, দেবরাজের
 মায়ার প্রভাবে সেই ব্যাঘ্রের অন্তর্ধানের শক্তি ছিল ॥৩৪॥

ওদিকে বোদনপ্রবৃত্ত ধাত্রীব গুরুতর গীড়িতার ত্রায় চীৎকার শুনিয়া রাজা সৃঞ্জয়
 নিজেই সেইস্থানে ছুটিয়া আসিলেন ॥৩৫॥

স দদর্শ শয়ানং তং গতাস্থং গীতশোণিতম্ ।
 কুমারং বিগতানন্দং নিশাকরমিব চ্যুতম্ ॥৩৬॥
 স তমুৎসঙ্গমোরোপ্য পরিপীড়িতমানসঃ ।
 পুত্রং রুধিরসংসিক্তং পর্য্যদেবয়দাতুরঃ ॥৩৭॥
 ততস্তা মাতরস্তস্য রুদত্যঃ শোককর্ষিতাঃ ।
 অভ্যধাবন্ত তং দেশং যত্র রাজা স সৃঞ্জয়ঃ ॥৩৮॥
 ততঃ স রাজা সস্মার মামেব গতমানসঃ ।
 তদাহং চিন্তিতং জ্ঞাত্বা গতবাংস্তস্য দর্শনম্ ॥৩৯॥
 মর্যৈতানি চ বাক্যানি শ্রাবিতঃ শোকলালসঃ ।
 যানি তে যদুবীরেণ কথিতানি মহীপতে । ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । গতাস্থং নির্গতপ্রাণম্, ব্যাঘ্রেন গীতং শোণিতং বক্তং বস্ত্র তম্ ॥৩৬॥
 স ইতি । উৎসঙ্গং ক্রোড়ম্ । পর্য্যদেবয়ং বালপং ॥৩৭॥
 তত ইতি । তস্ত কাঞ্চনপ্লবিনঃ, শোকেন কর্ষিতা আকুলীকৃতচিন্তাঃ ॥৩৮॥
 তত ইতি । মাং নাবদম্ । গজং প্রাপ্তং মানসং পুত্রজীবনাশা যেন সঃ ॥৩৯॥
 মর্যৈতি । শোকেন লালসঃ অস্থিরঃ, “লালসো লোলযাজ্ঞয়োঃ” ইতি হেমচন্দ্রঃ । বানি
 “সুখদুঃখৈবহং তঞ্চ প্রজাঃ সর্বাশ্চ সৃঞ্জয় ।” ইত্যাদীনি পূর্বমুক্তানি ॥৪০॥

সৃঞ্জয় যাইয়া দেখিলেন—বালকটী আকাশচ্যুত চন্দ্রেব ত্রায় ভূতলে শয়ন করিয়া
 বহিয়াছে । তাহাব প্রাণ চলিয়া গিয়াছে, ব্যাঘ্র বস্ত্র পান কবিয়াছে এবং সে আনন্দের
 খেলা আর নাই ॥৩৬॥

তখন সৃঞ্জয় শোকে আকুল ও পীড়িত হইয়া, রক্তাক্তদেহ বালকটীকে কোলে
 তুলিয়া লইয়া বিলাপ করিতে লাগিলেন ॥৩৭॥

তাহার পব বাজা সৃঞ্জয় যেস্থানে ছিলেন, সেইস্থানে সেই বালকটীর মাতারা
 শোকাকুলচিন্তে বোদন কবিতে করিতে ছুটিয়া আসিলেন ॥৩৮॥

তাহাব পর সৃঞ্জয় আমাব পূর্ববাক্য অনুসাবে পুত্রের জীবনেব আশা করিয়া
 আমাকেই স্মরণ করিলেন এবং তিনি আমাকে চিন্তা করিতেছেন জানিয়া তখনই আমি
 যাইয়া তাহাব দৃষ্টিপথে উপস্থিত হইলাম ॥৩৯॥

(৩৯) মামাস্তর্গতমনসঃ.. পি, চিন্তনং জ্ঞাত্বা.. বক্ত বর্জ নি। (৪০) মর্যৈতানি
 বাক্যানি.. পি ।

সঞ্জীবিতশ্চাপি পুনর্বাসবানুমতে তদা ।
 ভবিতব্যং তথা তচ্চ ন তচ্ছক্যমতোহন্থথা ॥৪১॥
 তত উৰ্দ্ধ্বং কুমারস্ত স্বর্ণ ঞ্ঠীবী মহাযশাঃ ।
 চিত্তং প্রসাদয়ামাস পিতুর্মাতুষ্ট বীৰ্য্যবান্ ॥৪২॥
 কারয়ামাস রাজ্যঞ্চ পিতরি স্বর্গতে নৃপ । ।
 বর্ষাণাং শতমেকঞ্চ সহস্রং ভীমবিক্রমঃ ॥৪৩॥
 তত ঈজে মহাঘৈর্জৈর্বহুভির্ভূরিদক্ষিণৈঃ ।
 তর্পয়ামাস দেবাংশ্চ পিতৃশ্চৈব মহাদ্রাতিঃ ॥৪৪॥
 উৎপাশ্চ চ বহুন্ পুত্রান্ কুলসন্তানকারিণঃ ।
 কালেন মহতা রাজন্ ! কালধর্মমুপেযিবান্ ॥৪৫॥

ভাবতর্কোমুদী

সমিতি । বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত অনুমতে মদম্ববোধাদনুমতো সত্যাম্ । অথ তর্হি কথং তস্ত মণমেব জাতমিত্যাহ ভবীতি । দৈবপ্রাবল্যাদিত্যাশয়ঃ ॥৪১॥

তত ইতি । উৰ্দ্ধ্বং পবন্ । মহাযশাঃ পুনর্জীবনলাভাদেবেতি ভাবঃ ॥৪২॥

কারয়েতি । কারয়ামাসেতি স্বার্থে ইন্ । পিতরি স্বর্গয়ে ॥৪৩॥

তত ইতি । ঈজে যজনঞ্চকার । মহাদ্রাতিঃ কাঞ্চনঞ্ঠীবী ॥৪৪॥

উৎপাশ্চেতি । কুলস্ত বংশস্ত সন্তানং বিস্তারং কুর্বন্তীতি তান্ । কালধর্মং মৃত্যুং, উপেযিবান্ প্রাপ্তবান্ ॥৪৫॥

রাজা যুধিষ্ঠির । অব্যবহিত পূর্ব্বে কৃষ্ণ তোমাব নিকট যে সকল কথা বলিয়াছেন ; আমি তৎকালে সেই সকল কথাই শোকে অস্থিরচিত্ত সৃঞ্জয়কে শুনাইলাম ॥৪০॥

তখন আমার অনুবোধে ইন্দ্রের অনুমতিক্রমে সেই বালকটী পুনরায় জীবনলাভ করিল ; তবে দৈববশতঃ সেইভাবে তাহার মৃত্যু হওয়া নির্দিষ্ট ছিল । সুতবাং মানুষ তাহাব অশ্রুকণ কবিত্তে পাবিত না ॥৪১॥

তাহাব পর পুনরায় জীবিত মহাযশা ও বলবান কাঞ্চনঞ্ঠীবী পিতা ও মাতার মন আনন্দিত কবিল ॥৪২॥

রাজা ! পিতা সৃঞ্জয় স্বর্গলোকে গমন করিলে, ভয়ঙ্করবিক্রমশালী কাঞ্চনঞ্ঠীবী একহাজাব একশ' একবৎসব বাজত্ব কবিলেন ॥৪৩॥

তন্মধ্যে মহাতেজা কাঞ্চনঞ্ঠীবী প্রচুবদক্ষিণায়ুক্ত বহুতব মহাযজ্ঞ কবিলেন এবং পুত্রা ও শ্রাকপ্রভৃতিদ্বারা দেবলোক ও পিতৃলোকগণেব তৃপ্তি সাধন করিলেন ॥৪৪॥

স ত্বং রাজেন্দ্র । সজ্জাতং শোকমেনং নিবর্তয় ।

যথা ত্বাং কেশবঃ প্রাহ ব্যাসশ্চ সুমহাতপাঃ ॥৪৬॥

পিতৃপৈতামহং রাজ্যমাস্থায় ধুরমুদ্বহ ।

ইষ্ট্ৱ। পুণ্যৈর্মহাযজ্ঞৈরিকটং লোকমবাপ্যসি ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

চাৰ্কাণিকনিগ্রহে স্বর্ণস্ৰীবিদমন্তবোপাখ্যানে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তুষ্টীভুতন্ত রাজানং শোচমানং যুধিষ্ঠিরম্ ।

তপস্বী ধর্মতত্ত্বজ্ঞঃ কৃষ্ণদ্বৈপায়নোহব্রবীৎ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

জিজ্ঞাসিতমুপসংহরমুপদিশতি স ইতি । সজ্জাতং স্বজনবিনাশাং ॥৪৬॥

পিজ্জিতি । আহাব গৃহীত্বা, ধুব শাসনভারম্ । ইষ্ট্ৱ। যজনং কৃত্বা । অত্রাপি পূর্বোক্ত-
বিরোধঃ কল্পভেদাদীকারণং পরিহর্ষব্যঃ ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাখ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি চাৰ্কাণিকনিগ্রহে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৬॥ সাম্প্রতং কল্যাণম্ ॥৭—১১॥ দেবানামিতি । যেন দেবপীড়ামমুদ্বহন্ত
ন ভবতি ততাদৃশং বরং গৃহাণেতি ভাবঃ ॥১২—৪৭॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে একত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

রাজা । কাঞ্চনপ্ৰীতী ক্রমে বংশবুদ্ধিকারী বহুতর পুত্র উৎপাদন করিয়া দীর্ঘকাল
জীবিত থাকিয়া পরলোকে গমন করিলেন ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! কৃষ্ণ ও মহাতপা বেদব্যাস তোমাকে যেরূপ বলিলেন ; তুমি
সেইরূপে এই আত্মীয়স্বজনেব শোক নিবৃতি কর ॥৪৬॥

এখন তুমি পৈতৃক রাজ্য গ্রহণ করিয়া তাহার শাসনভার বহন কর ; ক্রমে
পুণ্যজনক বহুতর যজ্ঞ করিয়া পরিশেষে অভীষ্ট স্বর্ণলাভ করিবে ॥৪৭॥

* ... ত্রিংশোহধ্যায়ঃ—নি ।

ব্যাস উবাচ ।

প্রজানাং পালনং ধর্মো রাজ্ঞাং রাজীবলোচন ! ।
 ধর্মঃ প্রমাণং লোকস্য নিত্যং ধর্মানুবর্তিনঃ ॥২॥
 অনুতিষ্ঠস্ব তদ্রাজন্ । পিতৃপৈতামহং পদম্ ।
 ব্রাহ্মণেষু তপো ধর্মঃ স নিত্যো বেদনিশ্চিতঃ ॥৩॥
 তৎপ্রমাণং ব্রাহ্মণানাং শাস্ত্রতং ভরতবর্ষ ! ।
 তস্য ধর্মস্য কৃৎসন্য ক্ষত্রিয়ঃ পরিরক্ষিতা ॥৪॥
 যঃ স্বয়ং প্রতিহন্তি স্য শাসনং বিষয়ে রতঃ ।
 স বাহুভ্যাং বিনিগ্রাহ্যো লোকযাত্রাবিঘাতকঃ ॥৫॥
 প্রমাণমপ্রমাণং যঃ কুর্য্যান্মোহবশং গতঃ ।
 ভূত্যো বা যদি বা পুত্রস্তপস্বী বাথ কশ্চন ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

তুষ্ণীমিতি । তদানীমপি তাদৃগবস্থাদর্শনেনানুগমিতশোকাপনোদনায়াত্রবীদিতি ভাবঃ ॥১॥
 প্রজানামিতি । হে রাজীবলোচন ! পদ্মনয়ন । যুধিষ্ঠির ।। প্রমাণং প্রমাণতয়া গ্রাহ্যঃ ॥২॥
 অধিতি । অনুতিষ্ঠস্ব অবলম্বস্ব । নহু তপোহুষ্ঠানে কো দোষ ইত্যাহ ব্রাহ্মণেধিতি ॥৩॥
 তদ্বিতি । তৎ তপঃ প্রমাণং প্রমাণজানজনকশাস্ত্রবোধিততয়া গ্রাহ্যম্ ॥৪॥
 য ইতি । প্রতিহন্তি ত্যাগেন নিষ্পলং কবোতি । শিষ্যতে অনেনেতি শাসনং শাস্ত্রম্ । বাহুভ্যাং
 বাহুভ্যাং, বিনিগ্রাহ্যো বন্ধনেন বাজ্ঞা দণ্ডনীয়ঃ । যেন ধ্বংসো লোকযাত্রাবিঘাতকঃ সমাজশৃঙ্খলা-
 বিনাশকঃ, অতন্তরাপি শাস্ত্রলঙ্ঘনে দণ্ডঃ প্রসজ্যতীতি ভাবঃ ॥৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—বাজা যুধিষ্ঠির তখন নীবব হইয়া শোক কবিতে লাগিলে,
 তপস্বী ও ধর্মতত্ত্বজ্ঞ বেদব্যাস বলিতে থাকিলেন ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘পদ্মনয়ন যুধিষ্ঠির ! প্রজাপালন কবাই বাজাদেব ধর্ম ;
 আবাব ধর্মানুবর্তী লোকেব সর্বদাই ধর্ম অনুসরণ কবা কর্তব্য ॥২॥

অতএব বাজা ! তুমি পৈতৃক পদ অবলম্বন কব । তপস্বী ব্রাহ্মণেবই ধর্ম ;
 সেই ধর্ম আবাব তাহাব পক্ষে বেদনির্দিষ্ট বলিয়া চিবাচবণীয় ॥৩॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ ! বেদবোধিত বলিয়া সেই তপস্বী ব্রাহ্মণগণেব নিত্যানুষ্ঠেয় ;
 আব ক্ষত্রিয় সেই সমস্ত ধর্মেব বন্ধক ॥৪॥

যে লোক বিষয়ে নিবত থাকিয়া সেই শাস্ত্র লঙ্ঘন কবে, সে, সমাজে শৃঙ্খলা নষ্ট
 কবে বলিয়া বাজা তাহাব বাহুবন্ধনপূর্বক দণ্ড কবিবেন ॥৫॥

ভূতাই হউক, পুত্রই হউক কিংবা তপস্বীই হউক, যে লোক মোহেব বশীভূত হইয়া
 প্রমাণকে অপ্রমাণ কবে ; বাজা সমস্ত উপায়ে সেই পাপাত্মাদিগেব দণ্ড করিবেন

পাপান্ সৰ্বৈরুপায়ৈস্তান্ নিয়চ্ছেচ্ছাতরীত বা ।
 ততোহন্যথা বর্তমানো রাজা প্রাপ্নোতি কিঞ্চিষম্ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মং বিনশ্যমানং হি যো ন রক্ষেৎ স ধৰ্ম্মহা ।
 তে হুয়া ধৰ্ম্মহন্তারো নিহতাঃ সপদানুগাঃ ॥৮॥
 স্বধৰ্ম্মে বর্তমানস্ত্বং কিং নু শোচসি পাণ্ডব । ।
 রাজা হি হন্যাদন্যচ্চ প্রজা রক্ষেচ্চ ধৰ্ম্মতঃ ॥৯॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।
 ন তেহভিশঙ্কে বচনং বদত্রেবীষি তপোধন । ।
 অপরোক্ষো হি তে ধৰ্ম্মঃ সৰ্বধৰ্ম্মবিদাং বর । ॥১০॥
 ময়া হুবধ্যা বহবো ঘাতিতা রাজ্যাকরণাৎ ।
 তানি কৰ্ম্মাণি মে ব্রহ্মন্ ! দহন্তি চ পচন্তি চ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রমাণমিতি । অপ্রমাণম্ অপ্রমাণবৎ লজ্জিতম্ । নিয়চ্ছেৎ দময়েৎ, শাতরীত অপরাধগুণে
 হন্যাস্য বাজা । পূৰ্ববদেব ভাবঃ ॥৬—৭॥

ধৰ্ম্মমিতি । বিনশ্যমানং বিনশ্যন্তম্ । ধৰ্ম্মহা ধৰ্ম্মহন্তা । তে হুয়োধনাদয়ঃ ॥৮॥

ষেতি । হন্যৎ ধৰ্ম্মবিরোধিনঃ, দন্যৎ পাত্রেভ্যঃ ॥৯॥

নেতি । অভিশঙ্কে সংশয়ে । সংশয়াভাবে হেতুমাৎ অপরোক্ষ ইতি । অপরোক্ষঃ
 প্রত্যক্ষঃ ॥১০॥

ময়েতি । অবধ্যা ভীষ্মদ্রোণাদয়ঃ । দহন্তি ভগ্নীকুৰ্কন্তীব, পচন্তি মজ্জপৰ্য্যস্তং তাপয়ন্তীব ॥১১॥

কিংবা অপরাধ গুণতর হইলে একেবাবে বধই কবিবেন । বাজা ইহাব অন্তভাবে
 চলিলে পাপভাগী হইয়া থাকেন ॥৬—৭॥

ধৰ্ম্ম বিনষ্ট হইতে থাকিলে, যে—সে ধৰ্ম্মকে রক্ষা না করে, সে ধৰ্ম্মহন্তাই হয় ।
 অতএব তুমি অনুচববর্গেব সহিত সেই ধৰ্ম্মহন্তাদিগকেই বধ করিয়াছ ॥৮॥

পাণ্ডুনন্দন । তুমি আপন ধৰ্ম্মেই রহিয়াছ ; স্তুতবাং কেন শোক করিতেছ ।
 কাবণ, রাজা ধৰ্ম্মহন্তাদিগকে বধ করিবেন, সংপাত্রে দান করিবেন এবং শ্রায় অনুসারে
 প্রজা পালন করিবেন ॥৯॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘হে সৰ্বধৰ্ম্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ তপোধন । আপনি যাহা বলিতেছেন, সে
 বাক্যের উপরে আমার কোন সংশয়ই হইতেছে না । কারণ, ধৰ্ম্ম আপনার প্রত্যক্ষ
 হইয়া রহিয়াছে ॥১০॥

(৭) ঘাতরীত বা পি ।

ব্যাস উবাচ ।

ঈশ্বরো বা ভবেৎ কৰ্ত্তা পুরুষো বাপি ভারত ! ।

হঠো বা বৰ্ত্ততে লোকে কৰ্ম্মজং বা ফলং স্মৃতম্ ॥১২॥

ঈশ্বরেণ নিযুক্তো হি সাধবসাধু চ ভারত ! ।

কুরুতে পুরুষঃ কৰ্ম্ম ফলমীশ্বরগামি তৎ ॥১৩॥

যথা হি পুরুষশ্চিন্দ্যাদবৃক্ষং পরশুনা বনে ।

ছেতুৰেব ভবেৎ পাপং পরশোর্ন কথঞ্চন ॥১৪॥

অথবা তদুপাদানাৎ প্রাপ্নুয়াৎ কৰ্ম্মণঃ ফলম্ ।

দণ্ডশস্ত্রকৃতং পাপং পুরুষে তন্ন বিদ্যতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

ঈশ্বর ইতি । ঈশ্বরো বা কৰ্ত্তা পূৰ্ব্ববৰ্ম্মাহুসাৰেণ প্রযোজকো ভবেৎ, পুরুষো বা সাক্ষাৎ কৰ্ত্তা ভবেৎ । হঠঃ অবিশুদ্ধকাৰিত্বম্ । কৰ্ম্মাভূতস্ত কলং নাশাদিপ্রাপ্তিঃ কৰ্ম্মজং প্রাপ্তানাং কৰ্ম্মণো জাতং বা স্মৃতম্ ইতি চত্বাৰঃ কল্পাঃ ॥১২॥

তত্র প্রথমকল্পে প্রবোধয়তি ঈশ্বরেণেতি । ভূতাক্রিয়াবাং যথা ফলং স্বামিগামি তদ্বদীশ্ববগামি । অন্তেষু নাস্তি দোষ ইতি ভাবঃ ॥১৩॥

উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ যথেন্ধি । পাপং ভবেৎ ছেদনে তজ্জীবননাশাৎ । কথঞ্চনাপি পৰশোঃ পাপং ন ভবেদिति সঙ্কল্পঃ । পুরুষপ্রযুক্ততয়া তস্তাবশত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

তৃণীভূতমিতি ॥১—২॥ তত্ত্বস্বাক্ষৰ্ম্মমুত্তিষ্ঠ পদং পালয়েতি চ সঙ্কল্পঃ ॥৩—৬॥ শান্তয়ীত মাযয়েৎ ॥৭—১০॥ মে মাং দহন্তি হৃদয়ং পচন্তি শবীৰং শোষয়ন্তি ॥১১॥ ময়া বহবো ঘাতিতা ইত্যুক্তং তৎ কিং হননক্রিয়াবাং তব প্রযোজ্যকৰ্ত্তৃত্বং প্রযোজককৰ্ত্তৃত্বং বা বধ্যস্ত চ কৰ্ম্মত্বং বা প্রাকৃতকৰ্ম্মফলভোক্তৃত্বং বেতি বিকল্পানাহ—ঈশ্বব ইতি ॥১২॥ নাহ ইত্যাহ—ঈশ্বরেণেতি ।

কিন্তু, ব্রাহ্মণ ! আমি রাজত্বের জন্য বহুতব অবধ্যকে বধ কবিয়াছি, সেই কার্য-গুলিই আমাকে যেন দয় কবিতোছে এবং যেন অন্তস্তল পর্য্যন্ত সমুপ্ত কবিতোছে ॥১১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘ভবতনন্দন । ঈশ্বব কৰ্ত্তা হইতে পারেন, কিংবা পুরুষও কৰ্ত্তা হইতে পাবে, অথবা হঠকাবিতা হইতে পাবে বা অপবেব বর্ষেব ফল ফলিতে পারে ॥১২॥

ভরতনন্দন ! মানুষ ঈশ্ববপ্রযুক্ত হইয়া যে ভাল বা মন্দ কার্য কবে, তাহার ফল ঈশ্ববেব উপরে যায় ॥১৩॥

যেমন মানুষ বুঠাবদ্বাবা বনমধ্যে বৃক্ষ ছেদন কবে, তাহাতে সেই ছেদনকৰ্ত্তাবই পাপ হয়, কিন্তু কোন প্রকাৰেই বুঠাবেব পাপ হয় না ॥১৪॥

ন চৈতদিকং কোন্তেয় ! বদন্তেন কৃতং ফলম্ ।

প্রাপ্নুয়াদিতি যস্মাচ্চ ঈশ্বরে তন্নিবেশয় ॥১৬॥

অথাপি পুরুষঃ কৰ্ত্তা কৰ্ম্মণোঃ শুভপাপয়োঃ ।

ন পরো বিদ্যতে তস্মাদেবমেতচ্ছুভং কৃতম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ পরশোবচেতনভেনান্ননঃ প্রবৃত্তাসম্ভবীং পাপং ন ত্ৰাদিত্যাশয়েন দ্বিতীয়কল্পে প্রবোধয়তি
অথবেতি । অথবা, প্রবোজককৰ্ত্তা পত্রাননবেতাদিষ্টে প্রবোজ্যকৰ্ত্তা তত্ত জীবতো বৃক্ষস্ত উপাদানাত্
পত্রানন্নন্যৈব সামীপ্যেন সম্যক্ ঋণাত্, কৰ্ম্মণস্তত্ত ঋণস্ত, ফলং পাপম্, প্রাপ্নুবাৎ ; কিন্তু দণ্ডেন
শস্ত্রেণ বা কৃতং প্রযুক্তম্, তৎ ঋণনিবন্ধনং পাপম্, পুরুষে প্রবোজককৰ্ত্তরি, ন বিদ্যতে । পত্রা-
নবনাংশ এব তত্ত প্রয়োগাৎ ঋণে চ প্রবোজ্যস্ত স্বয়ং প্রবৃত্তেঃ । এবঞ্চ শত্রুং জয়তি ইত্যাদিষ্টেন
প্রবোজ্যেন বন্ধনতো জয়সম্ভবেহপি বধেন সম্পাদিতং পাপং অসি ন বিদ্যত ইতি ভাবঃ ॥১৫॥

অথ নরৈব বহব এব বীরা সাফাঙ্গিহতা ইত্যৰ্থে তৃতীয়কল্পে প্রবোধয়তি ন চেতি । হে কোন্তেয়।
এতন্ন চেষ্টম্, যৎ অন্তেন কৃতং ফলং পুণ্যং পাপং বা অন্তঃ প্রাপ্নুবাৎ, ইতি নিরূপে বদ্যৎ তদ্বাৎ তৎ
পুণ্যপাপায়কং ফলম্, ঈশ্বরে নিবেশয় অর্পর “ইয়া হ্রীকেশ ! যদি হিতেন বধা নিবৃজ্যেহসি
তথা কবোমি” ইতি ভ্রাত্ৰেন তষ্টেব সৰ্ব্বপ্রবোজক ‘ৎ পুণ্যাপাপাত্মকং তত্ত বুদ্ধিমন্তদম্ভবাৎ
ভেদৈব তে নিস্পাপস্বাবশস্তবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

নহু তর্হি সৰ্ব এব পাপী তস্মিন্ পাপসমর্পণেন নিস্পাপঃ ত্ৰাদিত্যাশয়েন চতুর্থকল্পে প্রবোধয়তি
অথাপীতি । অথাপি পুরুষঃ, শুভপাপবোঃ পুণ্যাপাপজনকরোঃ কৰ্ম্মণোঃ, কৰ্ত্তা তৎ ফলভোক্তাপি

ভারতভাবদীপঃ

পরশোরিব পরপ্রবোজ্যস্ত তব হস্তং নাস্তীত্যর্থঃ ॥১৩—১৪॥ পরপ্রবোজ্যোহপ্যহং পরশোঃ
প্রবোক্তাস্মি ন তু পবশুবচেতনোহস্মীতি মম পাপসম্বন্ধোহস্ত্যেবেত্যাহ—অথবেতি । প্রাপ্নুবাৎ
পবশোরূপাদাতা । এবং তর্হি যেন পবশোর্দণ্ডঃ শাস্ত্রং পরশুচ হততদেব পাপং কর্ত্ত্বা নাপ্নুভ্যস্ত
প্রথমপ্রবোজ্যাত্, পুরুষে উপাদাতবি তন্ন বিদ্যতে তত্ত স্ববৃত্তবাৎ ॥১৫॥ ন চেতি । যদি চৈতস্টেন
এতৎ কিং বদন্তেন প্রব্রীং কৃতং পাপং তত্ত ফলং শাস্ত্রকৰ্ত্তা আশ্রুবাদিতি । তর্হি জবচ্চপ্রবোক্তো
অথাপি পাপাভাবাদীশ্বরে এব তন্নিবেশয় ॥১৬॥ অথাপীতি । বদা পুরুষ এব কৰ্ত্তা পর ঈশ্বরো

অথবা ‘পত্র আনয়ন কর’ এইকণ কেহ আদেশ করিলে পব, অথ কেহ যদি পত্র
আনয়ন কবিবার জন্ত বৃক্ষ ছেদনই করে, তবে সেই কার্যের ফল সেই ছেদনকর্ত্তাই
ভোগ করিবে ; কিন্তু দণ্ড বা অস্ত্রদ্বারা সেই জীবিত বৃক্ষেব ছেদননিবন্ধন পাপ
পূর্ব্বোক্ত প্রবোজককৰ্ত্তার উপরে বর্ত্তিবে না ॥১৫॥

কুন্তীনন্দন ! ইহা কেহই মনে করে না যে, অশ্বলোক পুণ্য বা পাপ করিয়াছে,
তাহার ফল পাইবে অশ্বলোক । অতএব সৰ্ব্বপ্রবোজককৰ্ত্তা ঈশ্বরের উপরে তোমার
এই কৰ্ম্মের ফল তুমি সমর্পণ কর ॥১৬॥

নহি কশ্চিৎ কচিদ্ভাজন্ ! দিষ্টং প্রতিনিবর্ততে ।

দণ্ডশাস্ত্রকৃতং পাপং পুরুষে তন্ন বিদ্যতে ॥১৮॥

যদি বা মন্যসে রাজন্ । শুভমেকং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

এবমপ্যশুভং কৰ্ম্ম ন ভূতং ন ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

স এব, কিন্তু পবঃ ফলভোক্তা ন বিদ্যতে ; তস্মান্নিষমাৎ এবং যুদ্ধেন এতদীবহননম্, স্বয়া শুভমেব কৃতম্ । তৈর্বীর্ষৈর্হি পূৰ্ণজন্মনি স্বহননোগোনি পাপকৰ্ম্মকবণাৎ স্বয়া চ হননেন তৎপাপকপণা-
দিত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

কিঞ্চ দৈবাদেব তবেষং স্বজনবধপ্রবৃত্তিবিতি নাস্তি দোষ ইত্যাহ নহীতি । হে বাজন্ ।
কশ্চিদপি জনঃ, কচিৎ বদাচিদপি, দিষ্টং দৈবং প্রতি দৈবে ফলজননাগোমুখীভূতে সতীতার্থঃ, নহি
নিবর্ত্ততে পাপাদপাপাধা কার্য্যাৎ নির্বর্ত্তিতুং নহি শক্নোতি দৈবেনৈব প্রসঙ্গ প্রবর্ত্তনাৎ । তত্তস্মাৎ
দণ্ডায় শাস্ত্রদমনায় যৎ শস্ত্রং তেন কৃতম্ অবধ্যবধাদিনা সম্পাদিতং পাপম্, পূৰ্বে ইস্তবি, ন
বিদ্যতে ॥১৮॥

অস্মাভিস্ত তে বাজ্যলাভ এব সৰ্ব্বথা শুভো জাত ইতি মন্যতে, তত্র তবাপি চেৎ সন্দতিবন্তি
তত্রাহ যদীতি । একং বাজ্যোপাদানম্ । এবমপি, স্বজনহননাদিরূপম্ অশুভং কৰ্ম্ম, ন ভূতং
পবহননেনপি বা ন ভবিষ্যতি, তন্নাভে কর্তব্যে তন্ননস্তাবশ্যকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাস্তি তস্মাদপি হেতোরুবা এতচ্ছূভসেব কৃতম্ ॥১৭॥ যতঃ কশ্চিদপি দিষ্টং প্রত্যদৃষ্টম্ প্রতিকুলো
ভূতাবশ্যজ্ঞাতিনঃ কৰ্ম্মণঃ সকাশায় নিবর্ত্ততে, দৈবস্ত দূৰ্জয়াদিহিতি ভাবঃ । নহি দিষ্টমপি জন্মান্তবীয়ঃ
যশ্চৈবাপবাধ ইত্যশঙ্ক্যাহ—দণ্ডেতি । পূৰ্ণপূৰ্ব্বাপবাধত্বেবোক্তবহেতুত্বমিত্যনাদিহাদিদানীন্তনস্ত
কৰ্ত্তৃনাপবাধোহস্তীত্যতঃ প্রাচীনকর্ত্তা দণ্ডশস্ত্রকৃদিব ন পর্যায়যোজ্য ইতি ভাবঃ ॥১৮॥ তৃতীয়ং পক্ষং
দৃষ্যতি—প্রতিষ্ঠিতং নিশ্চিতং যথা স্তাব্যথা যদি পূৰ্ব্বং হতং হননক্রিয়ায়াঃ কৰ্ম্মীভূতমেব মন্যসে, তর্হি

অথবা, যে মানুষ পুণ্য ও পাপ কার্য্য কবে, সেই মানুষই সেই কৰ্ম্মেব শুভ বা
অশুভ ফল পায় ; কিন্তু অন্য মানুষ নহে । অতএব তুমি এই যুদ্ধে স্বজনবিনাশ
কবিয়া ভাল কার্য্যই কবিযাছ । (কেন না, সেই স্বজনগণ তাহাদের কৰ্ম্মের ফলেই
মবিয়াছে) ॥১৭॥

রাজা ! দৈব ফল জন্মাইতে আবশ্য কবিলে, কোন মানুষই কোন সময়েই কার্য্য
হইতে নিবৃত্তি পাইতে পাবে না । অতএব শত্রু দমনেব জন্য অস্ত্রদ্বাৰা সম্পাদিত পাপ
হস্তা পুরুষেব হয় না । (যে হেতু সেই নিহত মানুষ তাহাব দৈববশতঃ নিহত
হইতেই যুদ্ধে আসিয়া থাকে) ॥১৮॥

বাজা ! তা'ব পব, তুমি যদি মনে কব যে, এই যুদ্ধে একমাত্র রাজ্যলাভই শুভ

অথাভিপত্তিলৌকিকস্ত কৰ্ত্তব্য্য পুণ্যপাপয়োঃ ।
 অভিপন্নমিদং লোকে রাজ্যামুদ্বতদগুনম্ ॥২০॥
 তথাপি লোকে কৰ্ম্মাণি সমাবৰ্ত্তন্তি ভারত ! ।
 শুভাশুভফলং চৈতে প্রাপ্নুবন্তীতি মে মতিঃ ॥২১॥
 এবমপ্যশুভং কৰ্ম্ম কৰ্ম্মণস্তৎফলাত্মকম্ ।
 তজ্জং স্বং রাজশাৰ্দূল ! মৈবং শোকে মনঃ কৃথাঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

কিঞ্চ তাদৃশস্ত শক্তিমতঃ পক্ষে বাজ্যগ্রহণমবশ্যমেব কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ অথেতি । অথ শক্তিমতা
 পুণ্যপাপবোলৌকিকস্ত, অভিপত্তির্ন্যায্যব্যবহাৰঃ, কৰ্ত্তব্য্য পুণ্যাচরণ পুৰস্কাৰঃ পাপাচরণে চ তিরস্কাৰঃ
 কৰ্ত্তব্য ইত্যর্থঃ । অতএব লোকে জগতি, উদ্ধতানাম্ অন্ত্যায়গৰ্ব্বিতানাং জনানাং দগুনম্, বাজ্য-
 মভিপন্নং যুক্তম্, অত্রস্তে দুৰ্য্যোধনাদিবৰ্ণো যুক্ত এব জাত ইত্যংশঃ ॥২০॥

পক্ষান্তবমাহ তথেতি । তথাপি অপি চেত্যর্থঃ । কৰ্ম্মাণি শুভাশুভকৰ্ম্মাণি, সমাবৰ্ত্তন্তি
 পুৰুষাণাং স্বয়মেবাপত্তন্তি । তত এব চৈতে পুৰুষাঃ শুভাশুভফলং প্রাপ্নুবন্তি । ইথঞ্চ দুৰ্য্যোধনা-
 দীনামত্যয়াচরণাং যুদ্ধমুপস্থিতম্, তত্র প্রবৃন্তেন চ স্ববা জয়েন শুভমেব প্রাপ্তমিতি ভাবঃ ॥২১॥

নহু বাজ্যলাভেন শুভে জাতেহপি স্বজনবধেন ততো গবীয়াণেবাপ্তভো জাত ইত্যাহ এবমিতি ।
 এবমপি বাজ্যলাভেন শুভে জাতেহপি কৰ্ম্মণো যুদ্ধস্ত, ফলাত্মকং ফলকপম্, অশুভং কৰ্ম্ম স্বজনশোচনং
 তজ্জং । পবত্রাপি এবং শোকে মনো মা কৃথাঃ তস্ত নিষ্ফলত্বাদিত্যভিপ্রায়ঃ ॥২২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্বভাববাদিনস্তে ভূতভাব্যশুভাভাবাদবুধৈব শোক ইত্যর্থঃ ॥১৯॥ চতুৰ্থপক্ষমাহ—অথেতি । পুণ্য-
 পাপযোঃ সুখদুঃখয়োঃ অভিপত্তিকপপত্তিঃ কৰ্ত্তব্য্য সা চ ধৰ্ম্মাধৰ্ম্মাবলম্বণেন ঘটতে, তৌ চ শাস্ত্রৈকগম্যা-
 বিতি চেদ্রাজ্যামুদ্বতদগুনমুদ্বতদগুনং লোকে শাস্ত্রে চোপপন্নতবমিত্যর্থঃ ॥২০॥ অত্র শঙ্কতে—তথাপিতি ।
 হইয়াছে ; তাহা হইলেও (আমি বলিব—) তাহাতে কোন অশুভ কার্য্যই হয় নাই বা
 হইবে না ॥১৯॥

অথবা, মানুষ ভাল বা মন্দ কার্য্য করিলে, তাহাব উপবে গ্রাহ্য ব্যবহাব করা
 শক্তিশালীব কৰ্ত্তব্য । অতএব জগতে উদ্ধত লোকেব দণ্ড কবা বাজ্যাদেব পক্ষে যুক্তি-
 সঙ্গত ॥২০॥

ভরতনন্দন ! তা'ব পর্ব, আমাব এই ধাবণা যে, জগতে মানুষেব সম্মুখে শুভাশুভ
 কৰ্ম্ম আপনা আপনি উপস্থিত হয় এবং মানুষ তাহার শুভ ও অশুভকণ ফল পাইয়া
 থাকে ॥২১॥

বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! যুদ্ধেব ফলে তোমার বাজ্যলাভকণ শুভ হইয়াছে, পক্ষান্তবে স্বজন-
 বধকণ অশুভ হইয়া থাকিলেও তাহার শোক তুমি ত্যাগ কব । ভবিষ্যতেও শোকেব
 দিকে মন দিও না । (কাবণ, শোক করায় কোন ফল নাই) ॥২২॥

অধর্মো বর্তমানস্ত সাপবাদেহপি ভারত । ।

এবমাত্মপরিত্যাগস্তব রাজন্ । ন শোভনঃ ॥২৭॥

বিহিতানি হি কৌন্তেয় । প্রায়শ্চিত্তানি কৰ্ম্মণাম্ ।

শরীরবাংস্তানি কুর্যাদশরীরঃ পরাভবেৎ ॥২৮॥

তদ্রাজন্ । জীবমানস্তং প্রায়শ্চিত্তং করিষ্যসি ।

প্রায়শ্চিত্তমকুত্বা তু প্রেত্য তপ্তাসি ভারত । ॥২৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি
চার্কাণিকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তোপাখ্যানে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

নহু নিষ্ঠুবতয়া ক্ষত্রিয়ধর্ম এব মে ন বোচত ইত্যাহ স্বধর্ম ইতি । হে ভারত । রাজন্ । সাপবাদেহপি নিষ্ঠুবতয়া নিন্দ্যুক্তেহপি, স্বধর্মো ক্ষত্রিয়ধর্মো, বর্তমানস্ত ক্ষত্রিয়জাতৌ জন্মলাভ-দেবাগতা তিষ্ঠতস্তব, এবমেনে স্বজনবধেন হেতুনা, আত্মনঃ স্বভাবস্ত রাজত্বস্ত পরিত্যাগো ন শোভনঃ । জাতে: পরিত্যাগাস্তব্যাং প্রকৃতকার্যকালে সর্বথা নিষ্ঠুবাচরণাচ্ছেতি ভাবঃ ॥২৭॥

অথ রাজ্যগ্রহণে কৃতাবধ্যবধপাপনাশং কথং ভবেদিত্যাহ বিহিতানীতি । বিহিতানি মন্বাদিভিঃ । কৰ্ম্মণাম্ অবধ্যবধাদিকৰ্ম্মজনিতপাপানাম্ । অশরীরঃ প্রায়শ্চিত্তাচরণাং পূর্বং ত্যক্তশরীরো মৃত ইত্যর্থঃ ; পরাভবেৎ পাপেন গ্রস্তেত । তথা চ রাজ্যং গৃহীত্বা তৎপাপক্ষয়ার প্রায়শ্চিত্তং কুরুষেত্যশয়ঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

যত্নপোবং তথাপি লোকে শাস্ত্রমানে কৰ্ম্মাণি শুভাশুভানি চ সমাপত্তস্ত্যবশ্যমায়ান্তি ফলঞ্চ প্রযচ্ছন্ত্যতো মম প্রায়োগবশনসেব ববমিতি ভাবঃ ॥২১॥ সমাধস্তে—এবমিতি । যন্মাং কৰ্ম্মণঃ পাপাদিশুভফলায়কং পাপপ্রবৃত্তিরূপং কৰ্ম্ম ভবতি তং পাপমূলং কৰ্ম্ম ত্যজ ॥২২॥ সাপবাদে নিন্দ্যেহপি স্বধর্মো স্থিতস্ত তে আত্মত্যাগো নোচিত ইত্যর্থঃ ॥২৩॥ নহু তথাপি নিন্দ্যাং কৰ্ম্মণঃ পাপং ভবতীত্যাহ—বিহিতানীতি ॥২৪—২৫॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্বাত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:—

ভরতনন্দন বাজা । তোমাব ক্ষত্রিয়ধর্ম নিষ্ঠুব বলিয়া নিন্দিত হইলেও তাহাতেই তুমি রহিয়াছ ; সুতবাং এইভাবে তোমাব বাজ্য পরিত্যাগ কবা ভাল হইবে না ॥২৩॥

কুন্তীনন্দন । মনুপ্রভৃতি ধর্মশাস্ত্রকাবেরা পাপেব প্রায়শ্চিত্ত বিধান কবিয়াছেন ; সুতবাং জীবিত মানুষ পাপক্ষয়ের জন্য তাহা কবে, আব সেই প্রায়শ্চিত্ত করিবার পূর্ব্বে মৃত্যু হইলে, সেই পাপেব ফলে দুঃখ পায় ॥২৪॥

• অথ নি অধ্যায়সমাপ্তিনীতি ।

ত্রয়স্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

হতাঃ পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ ভ্রাতরঃ পিতরস্তুথা ।

ঋগুবা গুরবশ্চৈব মাতুলাশ্চ পিতামহাঃ ॥১॥

ঋত্রিয়াশ্চ মহাত্মনঃ সম্বন্ধিস্থহদস্তুথা ।

বয়স্তা ভাগিনেয়াশ্চ জ্ঞাতয়শ্চ পিতামহ ! ॥২॥ (যুগ্মকম্)

বহবশ্চ মনুষ্যেস্তা নানাদেশসমাগতাঃ ।

ঘাতিতা রাজ্যলুপ্তেন মর্যৈকেন পিতামহ ! ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তচ্চ প্রায়শ্চিত্তমবিলম্বেনৈব কর্তব্যমিত্যাহ তদिति । প্রেত্য পবলোকং গচ্ছা, তপ্তাসি পাপেন
দুঃখং প্রাপ্যসি ॥২৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাকতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শাস্তিপর্কণি চার্বাকনিগ্রহে ষাট্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

হতা ইতি । পুত্রা অভিমত্যাশ্রুতবঃ, পৌত্রা ষটোৎকচপুত্রাঙ্গনপর্কাদয়ঃ, ভ্রাতবো দুর্ধ্যোধনাদয়ঃ,
পিতরঃ পিতৃপরিবারা ভূরিশ্রবঃপ্রভৃতয়ঃ । ঋগুবা ঋগদাদয়ঃ, গুরবো যজুদাদয়ঃ, মাতুলাঃ শল্যাদয়ঃ,
পিতামহাঃ সোমদত্তাদয়ঃ । ঋত্রিয়া ভগদত্তাদয়ঃ, সম্বন্ধিনো ঋষ্টদত্তাদয়ঃ । স্থহদশ্চৈকিতানাদয়ঃ,
বয়স্তা জলসন্ধাদয়ঃ, ভাগিনেবা দূবসম্পর্কা অহস্তনামানঃ, জ্ঞাতয়ো লক্ষণাদয়ঃ । হে পিতামহ !
পিতৃপিতঃ ! বেদব্যাস ! ॥১—২॥

বহব ইতি । মনুষ্যেস্তাঃ স্তদক্ষিপাদয়ঃ । ঘাতিতা ভীমার্জুনাদিভিঃ ॥৩॥

অতএব, রাজা ! তুমি জীবিত থাকিয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবে । আব প্রায়শ্চিত্ত না
করিয়া পবলোকে গমন কবিলে পাপের ফলে দুঃখ পাইবে' ॥২৫॥

—:—

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! এই যুদ্ধে আমাদের পুত্র, পৌত্র, ভ্রাতা, পিতা,
ঋগুবা, গুরু, মাতুল, পিতামহ, অত্যাশ্রিত মহাত্মা ঋত্রিয়, সম্বন্ধী, স্থহদ, বয়স্তা, ভাগিনেয়
এবং জ্ঞাতীগণ নিহত হইয়াছেন ॥১—২॥

তা’ব পব, পিতামহ ! এক আমি বাজ্যলোভী হইয়া নানাদেশ হইতে সমাগত
বহু রাজাকে বিনাশ করিয়াছি ॥৩॥

তাংস্তাদৃশানং হস্তা ধৰ্ম্মনিত্যান্ মহীক্ষিতঃ ।
 অমদ্বং সোমপান্ বীরান্ কিং প্রাপ্স্যামি তপোধন । ॥৪॥
 দহ্যাম্যনিশমগ্নাপি চিস্তয়ানঃ পুনঃ পুনঃ ।
 হীনাং পার্থিবসিংহৈস্তৈঃ শ্রীমদ্ভিঃ পৃথিবীমিমাম্ ॥৫॥
 দৃষ্ট্বা জ্ঞাতিবধং ঘোরং হতাংশ চ শতশঃ পবান্ ।
 কোটিশশ্চ নরানন্তান্ পবিতপ্যে পিতামহ । ॥৬॥
 কা নু তাসাং বরশ্রীণামবস্থায়া ভবিষ্যতি ।
 বিহীনানাস্ত তনয়ৈঃ পতিভির্ভ্রাতৃভিস্তথা ॥৭॥
 অস্মানন্তকরান্ ঘোরান্ পাণ্ডবান্ বৃষ্ণসংহতান্ ।
 আক্রোশস্ত্যঃ কৃশা দীনাঃ প্রপতিয়ন্তি ভূতলে ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । মহীক্ষিতো নৃপতীন্ । সোমপান্ যজ্ঞে সোমবসপাভিনঃ ॥৪॥
 দহ্যামীতি । দহ্যামি শোকানলেন দহে । শ্রীমদ্যো বাজলক্ষ্মীবস্তিঃ ॥৫॥
 দৃষ্টেতি । কোটিশ ইতি বহুত্বমাত্রপবন্ অষ্টাদশাঙ্গোহিনীমাত্রসৈন্তানাং যুদ্ধাগমাৎ ॥৬॥
 কেতি । বরশ্রীণামুত্তমযোবিতাম্ ॥৭॥
 অস্মানিতি । অন্তকবান্ পুত্রাদিবধকাবকান্, বৃষ্ণিভিঃ কৃষ্ণাদিভিঃ সংহতান্ মিলিতান্ ॥৮॥

তপোধন । ষাঁহাবা যজ্ঞে বহুবাব সোমবস পান কবিয়াছিলেন এবং সর্বদা
 ধর্ম্মানুষ্ঠান কবিতেন, সেইকপ সেই সকল বীর নৃপতিগণকে বধ কবিয়া এখন আমি
 কি লাভ কবিব ॥৪॥

হায় ! রাজলক্ষ্মীসম্পন্ন সেই সকল প্রধান নৃপতিবিহীন এই পৃথিবীটার বিষয়
 বার বার চিন্তা কবিয়া এখনও আমি সর্বদাই শোকানলে দগ্ধ হইতেছি ॥৫॥

পিতামহ ! ভয়ঙ্কর জ্ঞাতিবিনাশ, অগ্ন শত শত লোকেব সংহাব এবং অপব
 বহুতব লোকেব ধ্বংস দর্শন কবিয়া আমি বড়ই অনুতপ্ত হইতেছি ॥৬॥

হায় ! পতি, পুত্র ও ভ্রাতৃবিহীন সেই সকল উত্তম মহিলাগণেব আজ কি দশা
 হইবে ॥৭॥

আমবা কৃষ্ণ ও সাত্যকিব সহিত মিলিত হইয়া পতি ও পুত্রদিগকে বধ কবিয়াছি
 বলিয়া শোকে কাতর ও কৃশ সেই মহিলাবা আমাদের উপরে আক্রোশ প্রকাশ
 করিতে থাকিয়া ভূতলে পতিত হইবেন ॥৮॥

(৭) • বিহীনানাং তনয়ৈঃ পি ।

অপশ্রব্ধ্যঃ পিতৃন্ ভ্রাতৃন্ পতীন্ পুত্রাংশ্চ যোষিতঃ ।
 ত্যক্ত্বা প্রাণান্ স্ত্রিয়ঃ সৰ্বা গমিষ্যন্তি যমক্ষয়ম্ ॥৯॥
 বৎসলত্বাদ্বিজশ্রেষ্ঠ । তত্র মে নাস্তি সংশয়ঃ ।
 ব্যক্তং সৌক্ষ্ম্যাচ্চ ধৰ্ম্মশ্চ প্রাপ্স্যামঃ স্ত্রীবধং বয়ম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 তে বয়ং স্নহদো হত্বা কৃত্বা পাপমনস্তকম্ ।
 নরকে নিপতিষ্যামো হৃদঃশিরস এব হ ॥১১॥
 শরীরানি বিমোক্ষ্যামস্তপসোগ্রাণেণ সত্তম । ।
 আশ্রমাণাং বিশেষং হুমথাচক্ষু পিতামহ ! ॥১২॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।
 যুধিষ্ঠিরস্ত তদ্বাক্যং শ্রুত্বা দ্বৈপায়নস্তদা ।
 নিরীক্ষ্য নিপুণং বুদ্ধ্যা ধ্বযিঃ প্রোবাচ পাণ্ডবম্ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

অপশ্রব্ধ্য ইতি । যোষিতো মৃতান্ স্বতনয়াদিরূপান্ তদ্যাবান্ । যমস্ত ক্ষয়ং ভবনম্ । বৎসল-
 ত্বাৎ পুত্রাদিস্নেহাৎ । ব্যক্তং স্পষ্টম্, স্ত্রীবধং নিমিত্ততয়া স্ত্রীবধপাপম্ ॥৯—১০॥
 ত ইতি । অনন্তকং স্ত্রীহত্যাকাৰিত্বাদপীতি ভাবঃ ॥১১॥
 তর্হি কিং কর্তুমিচ্ছসীত্যাহ শবীবাগীতি । ভ্রাতৃণামপি সাহচর্য্যাবশ্যজ্ঞাবাৎ তেবাং শবীরাপেক্ষয়া
 বহুবচনম্ । তপসা প্রায়শ্চিত্তরূপেণ ॥১২॥
 যুধীতি । নিরীক্ষ্য পৰ্যালোচ্য, নিপুণং সাবধানং যথা জ্ঞাত্বা ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

হতা ইতি । হতাঃ পুত্রাংশ্চিতি ॥১—১০॥ অনন্তকং প্রায়শ্চিত্তবর্ণ্যাবিনাশম্ ॥১১॥ শবীবাগীতি ।
 মম তু তপ এব প্রশস্তমিতি নিশ্চয়োহস্তু তথাপি আশ্রমাণাং মধ্যে বিশেষং শ্রেষ্ঠমুক্তদোষনিবৰ্ত্তনক্ষম-
 ত্রাক্ষণশ্রেষ্ঠ । সেই সকল মহিলা পতি, পুত্র, পিতা ও ভ্রাতাদিগকে না
 দেখিয়া তাঁহাদের স্নেহবশতঃ প্রাণত্যাগ করিয়া যে যমালয়ে গমন কবিবেন, সে
 বিষয়ে আমাব কোন সন্দেহ নাই ; স্নতবাং আমবা স্পষ্টতই ধৰ্ম্ম সূক্ষ্ম বলিয়া
 স্ত্রীহত্যা পাপভাগীও হইব ॥৯—১০॥

সেই আমবা বন্ধুগণেব ও তাঁহাদের স্ত্রীদিগের বধনিবন্ধন অনন্ত পাপ কবিষ্যে,
 নিশ্চয়ই যাইয়া অধোমুখ হইয়া নরকে নিপতিত হইব ॥১১॥

অতএব সাধুশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আমবা ভীষণ তপস্শ্রাক্ষণ প্রায়শ্চিত্তদ্বারা দেহ
 ত্যাগ কবিব । এখন আপনি আশ্রমগুলিব বিশেষ অবস্থা বলুন ॥১২॥

(১১) যদ্বৎ বজ বর্জ ।

(১২) ইতঃপবম্ ‘...একত্রিশোধ্যাবঃ’ নি ।

ব্যাস উবাচ ।

মা বিষাদং কৃথা রাজন্ ! ক্ষত্ৰধৰ্ম্মমনুস্মরন্ ।
 স্বধৰ্ম্মেণ হতা হেতে ক্ষত্ৰিয়াঃ ক্ষত্ৰিয়ৰ্ষভ ! ॥১৪॥
 কাজক্ষমাণাঃ শ্ৰিয়ং কৃৎস্নাং পৃথিব্যাঞ্চ মহদৃষশঃ ।
 কৃতান্তবিধিসংযুক্তাঃ কালেন নিধনং গতাঃ ॥১৫॥
 ন স্ত্বং হস্তা ন ভীমোহয়ং নাৰ্জুনো ন যমাবপি ।
 কালঃ পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ প্ৰাণানাদত্ত দেহিনাম্ ॥১৬॥
 ন তস্য মাতাপিতরৌ নানুগ্ৰাহো হি কশ্চন ।
 কস্ম'সাক্ষী প্ৰজানাং যন্তেন কালেন সংহতাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

মেতি । ধৰ্ম্মস্ত বিহিততয়া তৎকৰণে ন পাপমিতি ভাবঃ ॥১৪॥
 তেষাং শোচাত্মমপি নাস্তীত্যাহ কাজ্জৈতি । কৃতান্তবিধিসংযুক্তা দৈববিধানপ্ৰযুক্তাঃ ॥১৫॥
 ন বা যুধমপরাধিন ইত্যাহ নেতি । যমো নকুলসহদেবৌ । পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ ক্ৰমনিয়মেন, আদত্ত
 অগৃহ্ণাৎ, দেহিনাং বীৰাণাং প্ৰজাখাদীনাঞ্চ ॥১৬॥
 অস্ত তথাপি তেষাং নিহতানাং স্বজনপোষণে ব্যয়বাহুল্যমিত্যাহ নেতি । তস্ত নিহতস্ত,
 নানুগ্ৰাহঃ পোষণেন । উক্তার্থে হেতুমাং কৰ্ম্মৈতি । সংহতা নাশিতাঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাচক্ষুত্বার্থঃ ॥১২—১৪॥ কৃতান্তবিধিঃ পৰাপ্ৰাণহৰণং তেন সংযুক্তাঃ, স্বাপবান্ধনৈব হতা ইত্যর্থঃ
 ॥১৫॥ বস্ততস্ত তেষামপি স্বাতন্ত্ৰ্যং নাস্তীত্যাহ—ন স্মিতি । পৰ্য্যায়ধৰ্ম্মেণ মৰণবিধিনা আদত্ত

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন মহৰ্ষি বেদব্যাস যুধিষ্ঠিৰেব বাক্য শুনিয়া নিপুণ-
 ভাবে মনে মনে পৰ্যালোচনা কৰিয়া তাঁহাকে বলিলেন ॥১৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘বাজা ! তুমি ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্ম স্বৰণ কৰিয়া বিবাদ কৰিও
 না । কাৰণ, ক্ষত্ৰিয়শ্ৰেষ্ঠ । তুমি আপন ক্ষত্ৰিয়ধৰ্ম্ম অনুসাবেই এই ক্ষত্ৰিয়গণকে
 নিহত কৰিবাছ ॥১৪॥

সেই ক্ষত্ৰিয়েবা সমস্ত সম্পদ ও পৃথিবীতে মহাযশ লাভ কৰিবাব ইচ্ছা কৰিয়াই
 দৈববিধান প্ৰযুক্ত হইয়া কালকৰ্ত্তৃক নিহত হইয়াছেন ॥১৫॥

বাজা ! তুমি ভীমসেন, অৰ্জুন, নকুল কিংবা সহদেব কেহই তাঁহাদিগকে বধ
 কর নাই ; কিন্তু কালই ক্ৰমনিয়মে সেই প্ৰাণিগণের প্ৰাণ লইয়াছেন ॥১৬॥

তা'র পৰ, সেই নিহত বীৰগণেব পিতা, মাতা বা অন্য কোন আত্মীয়কে
 অনুগ্ৰহপূৰ্ব্বক তোমাব ভবণ পোষণ কৰিবারও কোন প্ৰয়োজন নাই । কেন না,
 যিনি মনুষ্যগণেব কৰ্ম্মেব সাক্ষী, সেই কালই তাহাদিগকে সংহাব কৰিয়াছেন ॥১৭॥

হেতুমাত্রমিদং তস্য বিহিতং ভৱতৰ্ভত ! ।

যদ্ধন্তি ভূতৈর্ভূতানি তদস্য ৰূপমৈশ্বৰ্যম্ ॥১৮॥

কস্ম্যসূত্রোক্তকং বিদ্ধি সাক্ষিণং শুভপাপয়োঃ ।

সুখদুঃখগুণোদৰকং কালং কালফলপ্রদম্ ॥১৯॥

তেষামপি মহাবাহো ! কস্ম্যাণি পরিচিস্তয় ।

বিনাশহেতুকানি ত্বং যেষন্তে কালবশং গতাস্ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

নহু তথাপাহমেব তেবাং মৃত্যৌ নিমিত্তমিত্যাহ হেত্বিতি । ইদং যুদ্ধম্, তস্ত ক্ষত্রিগণাং মৃত্যোঃ, হেতুমাত্রং ত্বা বিহিতম্ । তথা চ মাহুবো ভূতৈঃ প্রাণিভিঃ বৰ্ণৈঃ ভূতানি অগ্নান্ প্রাণিনঃ বৎ হস্তি, তৎ হননং অস্ত হস্তঃ, ঐশ্বৰ্যং ৰূপম্ ঐশ্বৰ্যপ্রকাবঃ, ঐশ্বৰ্য এব তত্তমাহুৰ্বাক্যঃ সন্ হস্তীত্যাৰ্থঃ । অতএব ঐশ্বৰ্যন্তেব সাক্ষাদ্জননকৰ্ত্তৃত্বাৎ নাস্তি তব দোষঃ, নিমিত্ততা দোষন্ত প্রাশ্চিন্ত্যাপনয় ইতি ভাবঃ ॥১৮॥

ইথাং কালশক্তিযুক্তো তৎস্বকপমাহ কৰ্ম্মেতি । হে বাজন্ । ত্বং কালম্, কৰ্ম্ম যজ্ঞাদিগুণ চৌৰ্যাদিরূপক কার্যম্, সূত্রং সূচকম্ আত্মনি স্বরূপে যস্ত তন্ম, শুভপাপয়োঃ পুণ্যপাপকৰ্ম্মণোঃ, সাক্ষিণং ব্রহ্মাবত্, জীবানাং সুখদুঃখগুণাবাব উদকো উদ্ভবফলে যস্মিন্ তন্ম, কালে বিভিন্নসময়ে ফলং জীবানাং সম্পদং বিপদক প্রদদাতীতি তং তাদৃশকং বিদ্ধি জানীহি । অত আত্মানং হেতু মন্তমানেনাপি ত্বা শোকো ন কৰ্তব্য ইতি ভাবঃ ॥১৯॥

ইতচ্ শোকো ন কার্য ইত্যাহ তেবামিতি । তেবাং দুৰ্য্যোধনাদীনাম্ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

গৃহীতবান্ ॥১৬—১৭॥ হেতুমাত্রং নিমিত্তমাত্রমিদং যুদ্ধম্, তস্ত তেন, অস্মৈ যস্ত, ঐশ্বৰ্যং নিরুৎকৃষ্ম ॥১৮॥ কৰ্ম্মৈব-সূত্রং বন্ধনং তদাত্মকং তৎপ্রধানম্, ঐশ্বৰ্যোহপি কৰ্ম্মাহুসাবেণ কলং দদম্ বৈষমা-

ভবতশ্চেষ্ট । তুমি যুদ্ধ ঘটাইয়াছ বলিয়া সেই বীবগণেব মৃত্যুব নিমিত্তমাত্র ঘটাইয়াছ । কাবণ, মানুষ যে অন্য প্রাণিগণদ্বাবা অন্য প্রাণিগণকে বধ করে, সেটা তাহাব ঐশ্বৰ্যেবই কণ (ঐশ্বৰ্যই মানুষেব কণ ধাবণ কবিয়া অন্যদ্বাবা অন্যকে বধ কবেন) ॥১৮॥

রাজা ! তুমি অবগত হও যে, কাল ভাবেব পুণ্যকৰ্ম্ম ও পাপকৰ্ম্মেব সাক্ষী, সেই কৰ্ম্ম অনুসারে তাহাব পববর্ত্তী সুখ ও দুঃখ উৎপাদন কবেন এবং যথাকালে সম্পদ ও বিপদ জন্মাইয়া থাকেন ॥১৯॥

মহাবাহু যুধিষ্ঠিৰ । তুমি সেই দুৰ্য্যোধনপ্রভৃতিবও বিনাশেব হেতুভূত কৰ্ম্ম সকলেব চিন্তা কব ; যে কৰ্ম্মেব ফলে তাঁহাবা মৃত্যুমুখে পতিত হইয়াছেন ॥২০॥

আত্মনশ্চ বিজানীহি নিয়তব্রতশীলতাম্ ।

যদা ত্বমীদৃশং কৰ্ম বিধিনাক্রম্য কারিতঃ ॥২১॥

ত্বষ্ট্রেব বিহিতং যন্ত্রং যথা চেষ্টয়িত্বর্বেশে ।

কৰ্মণা কালযুক্তেন তথৈদং ভ্রাম্যতে জগৎ ॥২২॥

পুরুষস্ত হি দৃষ্টে মামুৎপত্তিমনিমিত্ততঃ ।

যদৃচ্ছয়া বিনাশঞ্চ শোকহর্ষাবনর্থকৌ ॥২৩॥

ভাবতকৌমুদী

অথ তথাপ্যাহমেব তেষাং নাশকর্তৃত্বাহ আত্মন ইতি । নিয়তব্রতশীলতাং নিয়মেনৈব ধৰ্মপবায়ণত্বম্ । বিধিনা দৈবেন, আক্রম্য বলেনানন্তীৰ্যতা, যদা যতঃ, কাৰিতঃ, ওতঃ শোকো ন কৰ্তব্য ইত্যর্থঃ ॥২১॥

অথ মাংসঃ বথমীদৃশং বিধিবশতানাগোষ্ঠীত্যাহ ত্বষ্ট্রেতি । ত্বষ্টা শিল্পিনা, বিহিতং যন্ত্রং চক্রাদি, যথা চেষ্টেবিতুঃ চালয়িতুঃ কুলালাদেবশে বর্ততে, অতএব তেন তদযন্ত্রং ভ্রাম্যত ইত্যর্থঃ । তথা জীবাবহিতেন কালযুক্তেন বাসসহিতেন বৰ্ণণা, ইদং জগৎ, ভ্রাম্যতে । পূৰ্ব্বোক্তে যথাসম-
সংবাদিবশতঃ সম্ভাবনাম্ ॥২২॥

ইতশ্চ শোকো ন কার্য ইত্যাহ পুৰুষস্তেতি । অনিমিত্ততঃ ঘটাদীনাম্ দণ্ডাদিবিম্বিনিমিত্তকাষণ-
ব্যতিরেকেণাপি । যদৃচ্ছয়া ঈশ্ববেচ্ছয়া ॥২৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈৰ্ঘণ্যদোষৌ ভজতীত্যর্থঃ । কালং কৰ্ম্মাপি কাল এবত্যর্থঃ ॥১৯—২০॥ আত্মন ইতি ।
শাস্ত্রস্তাপি তব হিংস্রে কৰ্ম্মণি প্রবৃত্তিবিতি কালশ্চৈবৈতন্মাহাত্ম্যমিত্যর্থঃ ॥২১—২২॥ পুরুষস্তেতি ।

তুমি নিজেব বিষয়েও অবগত হও যে, তুমি সৰ্বদাই ধৰ্ম্মানুষ্ঠানে নিবত আছ ,
তথাপি দৈবই বলপূৰ্ব্বক তোমাকে আযত্ত কৰিয়া তোমাদ্বাৰা স্বজনবিনাশ
কৰাইয়াছে ॥২১॥

প্রথমে শিল্পী চক্রপ্রভৃতি যন্ত্ৰ নিৰ্মাণ কৰে ; তাহাব পৰ সেই চক্রপ্রভৃতি যন্ত্ৰ
কুস্তকাবপ্রভৃতি পৰিচালকেব বশীভূত হয়, তখন সেই চক্রপ্রভৃতি কুস্তকাবপ্রভৃতিব
চেষ্টায় যেমন ঘূৰিতে থাকে ; তেমন প্রাণিগণ প্রথমে কৰ্ম্ম কৰে, পরে কাল তাহাব
পৰিচালক হয়, তখন প্রাণিগণ সেই কৰ্ম্মেব প্রভাবে ঘূৰিতে থাকে ॥২২॥

বিনা কাৰণে প্রাণিগণেব এই উৎপত্তি এবং ঈশ্ববেব ইচ্ছায় বিনাশ হয় ইহা
দেখিয়া আনন্দ ও শোক কৰা অনর্থক ॥২৩॥

(২১) নিয়তব্রতশীলতাম্—বদ বর্জ, যতব্রতমুগশীলতাম্ পি ।

(২২) চেষ্টেতে জগৎ—বদ বর্জ ।

ব্যালীকমপি যন্তুত্র চিত্তবৈতংসিকং তব ।
 তদর্থমিষ্যতে রাজন্ । প্রায়শ্চিত্তং তদাচর ॥২৪॥
 ইদন্তু শ্রীযতে পার্থ ! যুদ্ধে দেবানুরে পুরা ।
 অমুরা ভ্রাতরো জ্যেষ্ঠা দেবাশ্চাপি যবীয়সঃ ॥২৫॥
 তেবামপি শ্রীনিমিত্তং মহানাসীৎ সমুচ্ছয়ঃ ।
 যুদ্ধং বর্ষসহস্রাণি দ্বাত্রিংশদভবৎ কিল ॥২৬॥
 একাৰ্ণবাং মহীং কৃত্বা রুধিরেণ পরিপ্লুতাম্ ।
 জম্বুদৈত্যাস্তথা দেবাস্ত্রিদিবং চাভিলেভিরে ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যথা তথাস্ত, মম চিত্তস্ত কুতোহপি ন প্রসীদতীত্যাহ ব্যালীকমিতি । হে রাজন্ । অত্র স্বজনবিনাশে, তব যৎ চিত্তস্ত বৈতংসিকং শোকপিঞ্জবে বন্ধনোপায়ভূতম্, ব্যালীকম্ অপ্রিয়মপি পাশাশঙ্কয়া জাতমিতি শেষঃ । তদর্থং তদ্বিবৃত্তার্থম্ । “ব্যালীকস্তপ্রিয়েহনুতে” ইত্যমরঃ । “বিতংসো বন্ধনোপারে যুগাণাং পক্ষিণামপি । তেবামপি চ বিশ্বাসহেতোঃ প্রাববৎহপি চ ।” ইতি বিশ্বঃ ॥২৪॥

যুধিষ্ঠিরস্ত শোকলাঘবসম্পাদনার্থং অগদভ্যহিতানামপি স্বজনবধদৃষ্টান্তমাহ ইদমিতি । জ্যেষ্ঠা কশ্যপস্ত জ্যেষ্ঠভাত্যাদিতি জ্ঞাতত্বাৎ, যবীয়সো যবীবাংসঃ কনিষ্ঠা ভ্রাতব্যঃ, তৎ কনিষ্ঠভাত্যারামদিত্যমুৎপদত্বাৎ । প্রবৃত্তা আসন্নিতি শেষঃ ॥২৫॥

তেবামিতি । শ্রীনিমিত্তং সম্পত্তিনিবন্ধনম্, সমুচ্ছয়ো বিবাদঃ ॥২৬॥

একেতি । পরিপ্লুতাং পবিপ্লুতাম্ । ত্রিদিবং স্বর্গম্ ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

উৎপত্তিবদ্বিনাশোহপি বাদৃচ্ছিক এবোতি ভাবঃ ॥২৩॥ ব্যালীকমনুভম্, চিত্তবৈতংসিকং চিত্তবন্ধনম্, তদর্থং তদ্বিবৃত্তার্থম্, যুযাভূতমপি হন্তৃভাদিকং যদি সত্যমিতি মন্তসে তহি প্রায়শ্চিত্তং কুর্কিতার্থঃ ॥২৪॥

রাজা । তথাপি এই বিষয়ে তোমার চিত্তের আকুলতাজনক যে অগ্নীতি চলিতেছে, তাহা নিবৃত্তির জন্য তুমি প্রায়শ্চিত্ত কব—ইহা আমি ইচ্ছা করি । অতএব তুমি তাহাই কবিও ॥২৪॥

পৃথানন্দন ! ইহা শুনা যায় যে, জ্যেষ্ঠভ্রাতা অমুবোবা এবং কনিষ্ঠভ্রাতা দেবতাবা পূর্বকালে দেবানুবযুদ্ধনাম যুদ্ধে প্রবৃত্ত হইয়াছিলেন ॥২৫॥

তঁাহাদেবও সম্পত্তির নিমিত্ত গুরুতর বিবাদ উপস্থিত হইয়াছিল ; তাহাতে তঁাহারা বত্রিশহাজার বৎসর যাবৎ যুদ্ধ কবিয়াছিলেন ॥২৬॥

ক্রমে দেবতারা রক্তদ্বাবা পৃথিবীতে একটা মাত্র সমুদ্র কবিয়া অমুরগণকে সংহার কবিয়াছিলেন এবং স্বর্গরাজ্য লাভ কবিয়াছিলেন ॥২৭॥

তথৈব পৃথিবীং লব্ধ্বা ব্রাহ্মণা বেদপারগাঃ ।
 সংশ্রিতা দানবানাং সৈ সাহ্যার্থং দৰ্পমোহিতাঃ ॥২৮॥
 শালাবৃকা ইতি খ্যাতাস্ত্রিষু লোকেষু ভারত । ।
 অষ্টাশীতিসহস্রাণি তে চাপি বিবুধৈর্হিতাঃ ॥২৯॥ (যুগ্মকম্)
 ধৰ্ম্মব্যুচ্ছিত্তিমিচ্ছন্তো যেহধৰ্ম্মস্ত প্রবর্তকাঃ ।
 হস্তব্যাস্তে ছুরাঅানো দেবৈর্দৈত্যা ইবোদ্ধৃতাঃ ॥৩০॥
 একং হস্তা যদি কূলে শিষ্টানাং শ্রাদদনাময়ম্ ।
 কুলং হস্তা চ রাষ্ট্রে চ ন তদুত্তোপঘাতকম্ ॥৩১॥
 অধৰ্ম্মরূপো ধৰ্ম্মো হি কশ্চিদস্তি নরাধিপ ! ।
 ধৰ্ম্মশচাধৰ্ম্মরূপোহস্তি তচ্চ জ্ঞেয়ং বিপশ্চিতা ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যয়া দ্রোণধাতনেন ব্রহ্মহত্যাপি কবিতেন্যত্রাপি দেবানামেব দৃষ্টান্তমাহ যুগ্মকেন তথেন্তি ।
 সংশ্রিতা দানবানেব, সাহ্যার্থং সাহায্যার্থম্ । শালাবৃকাঃ কুকুবাঃ পরাশ্রয়সাধৰ্ম্মাদিভি
 ভাবঃ ॥২৮—২৯॥

ধৰ্ম্মেন্তি । ধৰ্ম্মস্ত ব্যুচ্ছিত্তিং বিশেষণোচ্ছেদম্ । উদ্ধৃতা উদ্ধৃতাঃ ॥৩০॥

একমিতি । একং জনম্, কূলে বংশে, শিষ্টানাং শাস্ত্রানুসারিণাং ধার্ম্মিকানাং, আময়ন্ত
 উপদ্রবতাতাব ইত্যনাময়ম্ । অভাবার্থে অব্যয়ীভাবঃ । রাষ্ট্রে চ অনাময়ং শ্রাদ্ধিতি সম্বন্ধঃ ।
 তদননম্, বৃদ্ধস্ত সিদ্ধস্ত ধৰ্ম্মস্ত উপঘাতকং ন শ্রাৎ বহুনামুপকাবাৎ । অতো ধার্ম্মিকানাংকুলহননেহপি
 বাহৌপকারজননাৎ ন তে দোষ ইতি ভাবঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

যবীয়সঃ যবীয়াসঃ ॥২৫॥ সমুচ্ছুরো বিবোধঃ ॥২৬—২৭॥ সংশ্রিতাঃ সম্বন্ধাঃ, সাহ্যার্থং সাহায্যার্থম্
 ॥২৮—২৯॥ অধৰ্ম্মস্তেন্তি ছেদঃ ॥৩০॥ বাহৌহনাময়ং শ্রাদ্ধির্হি তদেকস্ত কুলস্ত বা হননং বৃন্তোপ-

ভরতনন্দন । তৎকালে ত্রিভুবনে শালাবৃকনামে বিখ্যাত অষ্টাশীতি সহস্র
 বেদপারদর্শী ব্রাহ্মণ পৃথিবী লাভ কবিয়া দৰ্পে মোহিত হইয়া সাহায্য করিবার জন্য
 অশ্রুবগণের পক্ষ অবলম্বন কবিয়াছিলেন, সুতরাং তখন দেবতাবা তাঁহাদিগকেও
 বধ করিয়াছিলেন ॥২৮—২৯॥

তা'র পর, দেবতারা যেমন উদ্ধতম্ভাব দৈত্যগণকে বধ করিয়াছিলেন, সেইরূপ
 যে ছুরাআরা অধৰ্ম্ম প্রবর্তিত কবিতো থাকিয়া ধৰ্ম্মেব উচ্ছেদ কামনা করে, তাহা-
 দিগকেও বধ করা সজ্জনগণের অবশ্য কর্তব্য ॥৩০॥

একজনকে বধ কবিলে যদি সেই বংশেব ধার্ম্মিকগণের উপদ্রব নিবৃত্তি পায়
 কিংবা একটা বংশকেই বিনষ্ট কবায় বাজ্যেব উৎপাত তিরোহিত হয়, তবে তাহা
 করিলে ধৰ্ম্ম নষ্ট হয় না ॥৩১॥

তস্মাৎ সংস্কৃত্যাত্মানং শ্রুতরানসি পাণ্ডব ! ।
 দেবৈঃ পূর্বগতং মার্গমনুবাতেহসি ভাবত ! ॥৩৩॥
 নহীদৃশা গমিষ্যন্তি নরকং পাণ্ডবর্ষভ ! ।
 ভ্রাতৃনাশাসয়েতাংস্ত্বং সুহৃদশ্চ পরস্তপ ! ॥৩৪॥
 যো হি পাপসমারম্ভে কার্যো তদ্ভাবভাবিতঃ ।
 কুর্বন্নপি তথৈব শ্রাৎ কৃত্বা চ নিরপত্রপঃ ॥৩৫॥
 তস্মিন্শস্তং কলুষং সর্বং সমাপ্তমিতি শব্দিতম্ ।
 প্রায়শ্চিত্তং ন তস্ম্যস্তি দ্বাসো বা পাপকর্ম্মণঃ ॥৩৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

নহু হননং নামাধর্ম্যঃ স কৰ্ণং ধর্মো ভবিতুং হীতীত্যাহ অর্থোতি । পূর্বল্লোকেন একহননাদি
 বধর্ম্মোহপি ধর্ম্যঃ বহুনামুপকাবাদর্শিতঃ । দানমানাদিনা দস্ত্যসংকাবচ্চ ধর্ম্মোহপি অধর্ম্মরূপ এব
 বহুনামুপকাবাহুকাণ্যং । বিপশিতা বিবেকনিপুণেন ॥৩২॥

ভস্মাদিতি । সংস্কৃত্য স্থিবীকৃত, শ্রুতবান্ উক্তং দেবানুসৃত্যন্তম্ ॥৩৩॥

অথ যদি নাম নিহতা নরকং যাস্তন্তি তর্হি তৎকারণমপি বয়মেবেতি মহদেব ভূধর্ম্মিত্যাহ
 নহীতি । দৈদৃশা বুদ্ধিনিহতাঃ ক্ষত্রিয়াঃ । বুদ্ধবধস্ত তেষাং ধর্ম্মাভ্যাং ॥৩৪॥

তর্হি কিং পাপকার্যো পাপমেব ন শ্রাদ্ধিত্যাহ য ইতি । কার্যো কর্তব্যো, তদ্ভাবেন চৌর্য্য
 পাপমিতি জ্ঞানামি, তথাপি তৎকবোমীত্যভিপ্রাষণে ভাবিতো বিশিষ্টঃ । তথৈব চৌর্য্যাদিকমেব,
 নিবপত্রপো নির্ভজঃ । সমাপ্তং সম্পূর্ণং জাতম্, শব্দিতং ধর্ম্মশাস্ত্রকার্যৈককৃতম্ । প্রায়শ্চিত্তং নাস্তীতি
 কেবাধিগম্যতম্ । “মা ভুক্তং ক্ষীরতে কৰ্ম্ম” ইতি তৈবতিথানাং । অস্ত্রবাং মতে তু জ্ঞানকৃত-
 পাপেহপি প্রায়শ্চিত্তমন্ত্যেব “শ্রাদ্ধকামকৃতে যন্তু বিগুণং বুদ্ধিপূর্বকে” ইতি স্মৃতে: ॥৩৫—৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

যাতকং ধর্ম্মনাশকং ন ভবতি ॥৩১॥ অধর্ম্মরূপো ধর্ম্মবদ্ভাতি, ধর্ম্মো যথা শালাবৃকাত্যত্রাঙ্গণবৎ ;
 ধর্ম্মশ্চাধর্ম্মঃ যথা কৰ্ম্মপর্ব্বোক্তসত্যবাদিনঃ চোবেভ্যঃ কার্পটিকমার্গং প্রদর্শিতঃ ॥৩২—৩৪॥ তদ্যাব-

নরনাথ ! অধর্ম্মরূপও ধর্ম্ম আছে, আবার ধর্ম্মরূপও অধর্ম্ম আছে ; তাহা
 বিবেকনিপুণ লোক বিবেচনা করিয়া বুঝিয়া লইবেন ॥৩২॥

অতএব ভরতনন্দন যুধিষ্ঠির ! তুমি আপনাকে স্থির কর ; তুমি আমাব নিকট
 দেবানুরেব বৃত্তান্ত শুনিলে ত ; স্মৃতবাং পূর্ব্ব দেবতারা যে পথে গিয়াছেন, পরে
 তুমি সেই পথেই গমন করিয়াছ ॥৩৩॥

পাণ্ডবশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ ক্ষত্রিয়েবা নবকে যাইবেন না । অতএব শত্রুসন্তাপক !
 তুমিই তোমার ভ্রাতৃগণকে ও বন্ধুগণকে আশ্বস্ত কর ॥৩৪॥

পাপকর্ম্ম কর্তব্য হইলে, যে লোক জানিয়া শুনিয়া ‘আমি ইহা কবিব’ এইরূপ

হুং হু শুক্লাভিজাতীয়ঃ পরদোষণ কারিতঃ ।
 অনিচ্ছমানঃ কশ্মেদং কৃত্বা চ পরিতপ্যসে ॥৩৭॥
 অশ্বমেধো মহাযজ্ঞঃ প্রায়শ্চিত্তমুদাহতম্ ।
 তমাহর মহারাজ ! বিপাপ্ মৈবং ভবিষ্যসি ॥৩৮॥
 মরুদ্ভিঃ সহ জিহ্বারীন্ ভগবান্ পাকশাসনঃ ।
 ঐকৈকং ক্রতুমাহত্য শতকৃত্বঃ শতক্রতুঃ ॥৩৯॥
 ধূতপাপ্ মা জিতস্বর্গো লোকান্ প্রাপ্য স্মখোদয়ান্ ।
 মরুদ্গণৈর্বর্তিতঃ শক্রঃ শুশুভে ভাসয়ন্ দিশঃ ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

কিঞ্চাজ ভবাপবোধোহপি নাস্তীত্যাহ বসিতি । শুক্লাভিজাতীযো ঘোষান্তভাবেন নির্মলস্বভাবঃ,
 পবেবাং দুর্যোধনাদীনাম্ দোষেণৈব । ইদং স্বজনহননম্ ॥৩৭॥
 আত্মাং ভাবৎ । এতৎপাপপ্রায়শ্চিত্তকৃত্ব ইহীত্যাহ অশ্বমেধি । আহব অমুষ্ঠিষ্ঠ ॥৩৮॥
 উক্তার্থে উদাহরণমাহ মরুদ্ভিবিতি । মরুদ্ভির্দৈবৈঃ । পাকশাসন ইন্দ্রঃ । আহত্য অমুষ্ঠাব,
 শতকৃত্বঃ শতং বারান্ বাবৎ, শতং ক্রতবো যন্তেতি ব্যুৎপত্ত্য শতক্রতুবভবৎ ॥৩৯॥
 ধূতেতি । ধূতস্তঃ ক্রতুভিবেব নাশিতঃ পাপা পাপং যন্ত সঃ । স্মখানামুদয়ো যেষু তান্ ।
 মরুতাং দেবানাং গণৈঃ বাজসেন বৃত্তঃ ॥৪০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভাবিতঃ পাপভাবনাং গতঃ, কুর্কন্ পাপমিতি বর্ততে ॥৩৫॥ তন্নিমিত্তি । তস্তাপশ্চাত্তাপিনো
 নিলজ্জস্ত প্রায়শ্চিত্তং বা তেন পাপহ্রাসো বা নাস্তীত্যর্থঃ ॥৩৬॥ পবদোষণে দুর্যোধনদোষণে

অভিপ্রায় লইয়া সেই পাপকার্য্য কবে কিংবা কবিয়া নিলজ্জই থাকে ; সেই
 ব্যক্তিতেই সেই পাপ পূর্ণভাবে প্রযুক্ত হয়, ইহাই ধর্ম্মশাস্ত্রকাবগণ বলিয়াছেন । সেই
 পাপকার্য্যেবই প্রায়শ্চিত্ত বা হ্রাস নাই ॥৩৫—৩৬॥

বাজা ! তুমি নির্মলস্বভাব বলিয়া একপ কার্য্য কবিবাব ইচ্ছা কব নাই ;
 কিন্তু দুর্যোধনপ্রভৃতির দোষেই তোমাকে একার্য্য করাইয়াছে । অথচ এই কার্য্য
 কবিয়া এখন পরিতপ্ত হইতেছ ॥৩৭॥

মহারাজ ! মহর্ষিরা মহাযজ্ঞ অশ্বমেধকে এই জাতীয় পাপেব প্রায়শ্চিত্ত
 বলিয়াছেন ; সুতরাং তুমি তাহারই অমুষ্ঠান কব, তাহাতেই পাপবিহীন হইবে ॥৩৮॥

ভগবান্ ইন্দ্র দেবগণেব সহিত মিলিত হইয়া শক্রগণকে জয় কবিয়া এক একটা
 ক্রমে একশত যজ্ঞের অমুষ্ঠানপূর্ব্বক 'শতক্রতু' হইয়াছেন ॥৩৯॥

(৩৯) স ভবান্ বজ বর্জ ।

স্বর্গে লোকে মহীমন্তম্পরোভিঃ শচীপতিম্ ।
 ঋষয়ঃ পয়ূপাসন্তে দেবাশ্চ বিবুধেশ্বরম্ ॥৪১॥
 সৈয়ং স্বামনুসংপ্রাপ্তা বিক্রমেণ বসুন্ধরা ।
 নির্জিতাশ্চ মহীপালা বিক্রমেণ স্বয়ানঘ ! ॥৪২॥
 তেবাং পুরাণি রাষ্ট্রাণি গহ্বা রাজন্ । সুহৃদবৃত্তঃ ।
 ভ্রাতৃন পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ স্বে স্বে রাজ্যেহভিষেচয় ॥৪৩॥
 বালানপি চ গর্ভস্থান্ সাস্ত্বেন সমুদাচরন্ ।
 রঞ্জয়ন্ প্রকৃতীঃ সর্বাঃ পরিপাহি বসুন্ধরাম্ ॥৪৪॥
 কুমারো নাস্তি যেযাঞ্চ কন্যাস্তত্রাভিষেচয় ।
 কামাশয়ো হি জীবর্গঃ শোকমেবং প্রহাস্তসি ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

স্বর্গ ইতি । মহীমন্তঃ মহীম্যানং স্তুষ্মানমিত্যর্থঃ ॥৪১॥
 সেতি । অহুসংপ্রাপ্তা বুদ্ধাং পবমাগতা ॥৪২॥
 তেষামিতি । তেবাং নিহতানাং মহীপালানাম্ । ভ্রাতৃদীন তেষামেব ॥৪৩॥
 বালানিতি । সাস্ত্বেন সামবাক্যেন, সমুদাচরন্ আশ্বাসবন্ । প্রকৃতীঃ প্রজাঃ ॥৪৪॥
 কুমার ইতি । কুমারঃ পুত্রঃ । কামো বিষয়ভোগাভিলাষ আশবে চেতসি বস্ত সঃ । এবং
 কবণেন হতবীরস্রীণামপি শোকাপগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তাহাতেই স্বর্গবিজয়ী ইন্দ্র পাপবিহীন ও দেবগণকর্তৃক বাজস্বপদে বৃত্ত হইয়া,
 সুখী লোক লাভ কবিয়া, তেজে সমস্ত দিক্ উদ্ভাসিত কবিত্তে থাকিয়া শোভা
 পাইয়াছিলেন ॥৪০॥

তৎকালে স্বর্গলোকে অঙ্গবাবা ইন্দ্রের স্তব করিয়াছিল এবং অত্ৰাণি দেবতাবা
 ও ঋষিবা দেবরাজ বলিয়া তাঁহার উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥৪১॥

নিষ্পাপ রাজা ! তোমার বিক্রমের গুণে এখন এই সেই পৃথিবী তোমার
 হাতে আসিয়াছে এবং বিক্রমেব ফলে তুমি বাজগণকেও জয় কবিয়াছ ॥৪২॥

অতএব রাজা ! তুমি এখন বন্ধুগণে পরিবেষ্টিত হইয়া সেই সকল বাজাব
 রাজ্যে ও নগরে গমন কবিয়া, যথাসম্ভব তাঁহাদেবই ভ্রাতৃগণ, পুত্রগণ ও পৌত্রগণকে
 স্ব স্ব রাজ্য অভিযুক্ত কবাও ॥৪৩॥

রাজা ! সেই নিহত বীরগণের যদি বালকপুত্র কিংবা জীবগণেব গর্ভস্থ সন্তান
 থাকে, তাহা হইলেও তুমি মধুরবাক্যে তাহাদিগকে আশ্বস্ত এবং সর্বপ্রকার
 প্রজাগণকে অনুরক্ত কবিত্তে থাকিয়া পৃথিবী পালন কর ॥৪৪॥

এবমাশ্বাসনং কৃদ্ধা সৰ্ব্বরাষ্ট্রেষু ভারত ! ।

যজস্ব বাজিমেধেন যথেন্দ্রো বিজয়ী পুরা ॥৪৬॥

অশোচ্যাস্তে মহাত্মানঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়ৰ্ভত ! ।

স্বকৰ্ম্মভিগতা নাশং কৃতান্তবলমোহিতাঃ ॥৪৭॥

অবাপ্তঃ ক্ষত্ৰবৰ্ম্মস্তু রাজ্যং প্রাপ্তমকণ্টকম্ ।

রক্ষস্ব ধৰ্ম্মং কোন্তেয় ! শ্ৰেয়ান্ যঃ প্রেত্য ভাবত ॥৪৮॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্কাকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তোপাখ্যানেন ত্ৰয়স্কিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫॥ *

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বাজিমেধেনাশ্বমেধেন, বিজয়ী অশ্ববাণামিতি শেষঃ ॥৪৬॥

অশোচ্য ইতি । কৃতান্তবলেন দৈবপ্রভাবেণ মোহিতাঃ, ভত এব চ যুদ্ধাগমাদিতি ভাবঃ ॥৪৭॥

অবাপ্ত ইতি । তে দ্বা । শ্ৰেয়ান্ শ্রেয়স্বত্বঃ, প্রেত্য পবলোকে ॥৪৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্ৰীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যাতাং শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্কাকনিগ্রহে ত্ৰয়স্কিংশোহধ্যায়ঃ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৭—৪০॥ মহীধন্তং মহীষমানম্ ॥৪১—৪২॥ হতনাথানাং স্ত্রীণাং শোভেন মম দোষাননন্ত
ইত্যুক্তম্, তত্রাহ—তেষামিতি ॥৪৩—৪৪॥ কামাঃ আশেবভেহস্মিন্ কামাশবঃ পূৰ্ণকাম
ইত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৮॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্ৰয়স্কিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

যে নিহত বীৰগণের পুত্র নাই—কন্না আছে, সে স্থলে তাঁহাদেব সেই কন্নাগণকেই
রাজ্যে অভিষিক্ত কব । কাবণ, স্ত্রীগণের হৃদয়ে ভোগলালসা প্রবল থাকে ।
এইকণ্ কবিলেই তুমি শোক পরিত্যাগ কবিতে পারিবে ॥৪৫॥

ভবতনন্দন । তুমি এইভাবে রাজ্যেব সমস্ত লোককে আশ্বস্ত কবিয়া, পূৰ্ব্বকালে
অশুরবিজয়ী ইন্দ্র যেমন কবিয়াছিলেন, তেমন অশ্বমেধ যজ্ঞ কব ॥৪৬॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ । সেই মহাত্মা ক্ষত্রিয়েবা দৈবেব প্রভাবে মোহিত হইয়া বিনষ্ট
হইয়াছেন । সুতবাং তাঁহাদেব জ্ঞাত শোক ববা উচিত নহে ॥৪৭॥

ভরতনন্দন । কুন্তীপুত্র । তুমি ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম রক্ষা কবিয়াছ এবং নিষ্কণ্টক রাজ্য
হাতে পাইয়াছ । এখন তুমি ধৰ্ম্ম বক্ষা কবিতে থাক , যে ধৰ্ম্ম পবলোকে মঙ্গলরূপ
হইয়া থাকে ॥৪৮॥

স্বর্গে লোকে মহীয়ন্তমঙ্গরোভিঃ শচীপতিম্ ।
 ঋষয়ঃ পয়্যুপাসন্তে দেবাশ্চ বিবুধেশ্বরম্ ॥৪১॥
 সেয়ং স্বামনুসংপ্রাপ্তা বিক্রমেণ বশুন্ধরা ।
 নির্জিতাশ্চ মহীপালা বিক্রমেণ স্বয়ানঘ ! ॥৪২॥
 তেবাং পুরাণি রাষ্ট্রাণি গহ্বা রাজন্ ! সুহৃদবৃতঃ ।
 ভ্রাতৃন পুত্রাংশ্চ পৌত্রাংশ্চ স্বে স্বে রাজ্যেহভিষেচয় ॥৪৩॥
 বালানপি চ গৰ্ভস্থান্ সাস্ত্বেন সমুদাচরন্ ।
 রঞ্জয়ন্ প্রকৃতীঃ সৰ্ব্বাঃ পরিপাহি বশুন্ধরাম্ ॥৪৪॥
 কুমারো নাস্তি যেষাঞ্চ কন্যাস্তত্রাভিষেচয় ।
 কামাশয়ো হি জীবর্গঃ শোকমেবং প্রহাস্তসি ॥৪৫॥

ভাবতকৌমুদী

স্বর্গ ইতি । মহীষন্তঃ মহীষমানং স্ত্যমানমিত্যর্থঃ ॥৪১॥
 সেতি । অঙ্গসংপ্রাপ্তা বুদ্ধাং পবমাগতা ॥৪২॥
 তেষামিতি । তেবাং নিহতানাং মহীপালানাম্ । ভ্রাতৃদীন তেষামেব ॥৪৩॥
 বালানিতি । সাস্ত্বেন সামবাক্যেন, সমুদাচক্ণু আশ্বাসবন্ । প্রকৃতীঃ প্রজাঃ ॥৪৪॥
 কুমাং ইতি । কুমাং পুত্রঃ । কামো বিষয়ভোগাভিলাষ আশনে চেতসি বস্ত সঃ । এবং
 কবণেন হতবীৰ্য্যগামপি শোকাপগমাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৫॥

তাহাতেই স্বর্গবিজয়ী ইন্দ্র পাপবিহীন ও দেবগণকর্তৃক বাজস্বপদে বৃত হইয়া,
 সুখী লোক লাভ কবিয়া, তেজে সমস্ত দিক্ উদ্ভাসিত কবিতো থাকিয়া শোভা
 পাইয়াছিলেন ॥৪০॥

তৎকালে স্বর্গলোকে অঙ্গবাবা ইন্দ্রের স্তব কবিয়াছিল এবং অত্যাগি দেবতাবা
 ও ঋষিবা দেববাজ বলিয়া তাঁহাব উপাসনা কবিয়া থাকেন ॥৪১॥

নিষ্পাপ রাজা ! তোমাব বিক্রমেব গুণে এখন এই সেই পৃথিবী তোমাব
 হাতে আসিয়াছে এবং বিক্রমেব ফলে তুমি বাজগণকেও জয় কবিয়াছ ॥৪২॥

অতএব বাজা ! তুমি এখন বহুগুণে পবিবোধিত হইয়া সেই সকল বান্ধাব
 রাজ্যে ও নগরে গমন কবিয়া, যথাসম্ভব তাঁহাদেবই ভ্রাতৃগণ, পুত্রগণ ও পৌত্রগণকে
 স্ব স্ব রাজ্য অধিবিষ্ট করাও ॥৪৩॥

রাজা ! সেই নিহত বীৰগণেব যদি বালকপুত্র কিংবা জীবগণেব গৰ্ভস্থ সন্তান
 থাকে, তাহা হইলেও তুমি মধুবাক্যে তাহাদিগকে আশ্বস্ত এবং সর্বপ্রকাব
 প্রজাগণকে অনুরক্ত কবিতো থাকিয়া পৃথিবী পালন কব ॥৪৪॥

এবমাশ্বাসনং কৃৎস্না সৰ্বৱাষ্ট্ৰেষু ভারত ! ।

যজস্ব বাজিমেধেন যথেন্দ্রে বিজয়ী পুরা ॥৪৫॥

অশোচ্যাস্তে মহাত্মানঃ ক্ষত্রিয়াঃ ক্ষত্রিয়র্ষভ ! ।

স্বকর্ম্মভির্গতা নাশং কৃতান্তবলমোহিতাঃ ॥৪৬॥

অবাপ্তঃ ক্ষত্রধর্ম্মাস্তে রাজ্যং প্রাপ্তমকণ্টকম্ ।

রক্ষস্ব ধর্ম্মং কৌন্তেয় ! শ্রেয়ান্ যঃ প্রেত্য ভাবত ! ॥৪৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ৱণি

চার্ৱাকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তোপাখ্যানেন ত্রয়স্মিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভারতকৌমুদী

এৱমিতি । বাজিমেধেনাশ্বমেধেন, বিজয়ী অশ্ববাণামিতি শেষঃ ॥৪৫॥

অশোচ্যা ইতি । কৃতান্তবলেন দৈৱপ্রভাবেণ মোহিতাঃ, তত এৱ চ যুদ্ধাগমাদিতি ভাবঃ ॥৪৬॥

অৱাপ্ত ইতি । তে হুৱা । শ্রেয়ান্ শ্রেয়স্বকঃ, প্রেত্য পৱলোকে ॥৪৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তব্যাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্ৱণি চার্ৱাকনিগ্রহে ত্রয়স্মিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৭—৪০॥ মহীষন্তু মহীষানম্ ॥৪১—৪২॥ হতনাথানাং স্ত্রীণাং শোকেন মম দোষোহনন্ত
ইত্যুক্তম্, তত্রাহ—তেৱামিতি ॥৪৩—৪৪॥ কামাঃ আশেৱতেহস্মিন্ কামাশয়ঃ পূর্ণকাম
ইত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৮॥

ইতি শান্তিপর্ৱণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ত্রয়স্মিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৩॥

যে নিহত বীৰগণেৰ পুত্র নাই—কন্তা আছে, সে স্থলে তাঁহাদেৱ সেই কন্তাগণকেই
বাজ্যে অভিষিক্ত কৰ । কাৰণ, স্ত্রীগণেৰ হৃদয়ে ভোগলালসা প্রবল থাকে ।
এইরূপ কবিলেই তুমি শোক পৰিত্যাগ কৰিতে পারিবে ॥৪৫॥

ভৱতনন্দন ! তুমি এইভাবে বাজ্যেৰ সমস্ত লোককে আশ্বস্ত কৰিয়া, পূৰ্ব্বকালে
অশ্বৱবিজয়ী ইন্দ্র যেমন কৰিয়াছিলেন, তেমন অশ্বমেধ যজ্ঞ কৰ ॥৪৬॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! সেই মহাত্মা ক্ষত্রিয়েৱা দৈৱেৰ প্রভাবে মোহিত হইয়া বিনষ্ট
হইয়াছেন । সুতৰাং তাঁহাদেৱ জন্ত শোক ৰবা উচিত নহে ॥৪৭॥

ভৱতনন্দন । কুন্তীপুত্র ! তুমি ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম রক্ষা কৰিয়াছ এবং নিষ্কণ্টক বাজ্য
হাতে পাইয়াছ । এখন তুমি ধর্ম্ম ৰক্ষা কৰিতে থাক , যে ধর্ম্ম পৱলোকে মঙ্গলকর
হইয়া থাকে ॥৪৮॥

চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কানি কৃৎসেহ কৰ্ম্মাণি প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ।

কিং কৃত্বা মুচ্যতে তত্র তস্মৈ ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

অকুৰ্ব্বন্ বিহিতং কৰ্ম্ম প্রতিষিদ্ধানি চাচরন্ ।

প্রায়শ্চিত্তীয়তে হেবং নরো মিথ্যানুবর্তয়ন্ ॥২॥

সূর্যোগাভ্যাদিতো যশ্চ ব্রহ্মচারী ভবতুত ।

তথা সূর্যাভিনিমূক্তঃ কুনখী শ্রাবদন্নপি ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

কানীতি । প্রায়শ্চিত্তীয়তে প্রায়শ্চিত্তবিদ্যচরতি প্রায়শ্চিত্তার্থে ভবতীত্যর্থঃ ॥১॥

অকুৰ্ব্বন্নতি । বিহিতং নিত্যনৈমিত্তিকবিধয়া, প্রতিষিদ্ধানি চ স্বরূপেণ বেদৈর্ধর্মশাস্ত্রাদিভিঃ ।
মিথ্যানুবর্তয়ন্ ইন্দ্রিয়ানি বিষয়েষু কামেন প্রবর্তয়ন্ “অকুৰ্ব্বন্ বিহিতং কৰ্ম্ম নিষিদ্ধক সমাচরন্ ।
প্রসঙ্গশ্চেজ্জিগ্যার্থে প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ॥” ইতি শ্রুত্যেকবাক্যার্থাৎ ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

কানি কৃৎসেতি । প্রায়শ্চিত্তীয়তে প্রায়শ্চিত্তভেদবিজ্ঞীয়তে ॥১॥ মিথ্যানুবর্তয়ন্ কাপট্যং চরন্
॥২॥ সূর্যোগাভ্যাদিতঃ যস্মিন্ শরানে সতি সূর্যোগাভ্যাদেতীত্যর্থঃ । অভিনিমূক্তো যস্মিন্ শরানে
সতি সূর্যোগাভ্যং গচ্ছতীত্যর্থঃ । “অব্যাহিতং চেৎ স্বপত্তমাদিত্যোগাভ্যাদিগাৎ” ইত্যাদিসূত্র-
প্রায়শ্চিত্তং ন কুৰ্যাদিত্যর্থঃ । কুনখী শ্রাবদন্নমিতি চ “স্বর্গহারী তু কুনখী স্মরণঃ শ্রাবদন্নক”
ইতি কৰ্ম্মবিপাকে স্মাস্ত্রীক্ষদোষবতাপি সূর্যাক্ষণসংবাদাদাবুপদিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং কৰ্ত্তব্যমিত্যুক্তম্ ॥৩॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! মানুষ কোন্ কোন্ কার্য্য করিয়া প্রায়শ্চিত্ত
করিবার যোগ্য হয় এবং কি করিয়াই বা সেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে,
তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! মানুষ বেদ বা ধর্মশাস্ত্রবিহিত কার্য্য না
করিয়া কিংবা সেই সকল শাস্ত্রনিষিদ্ধ কার্য্য করিয়া, অথবা ইচ্ছানুসারে ইন্দ্রিয়ভোগ্য
বিষয়ে প্রবৃত্ত হইয়া প্রায়শ্চিত্ত করিবার যোগ্য হয় ॥২॥

(২) - মিথ্যানুবর্তয়ন্...পি ।

পরিবিত্তিঃ পরিবেত্তা ব্রহ্মলো যশ্চ কুৎসকঃ ।

দিধিষুপপতিৰ্ধঃ স্তাদগ্রেদিধিমুরেব চ ॥৪॥

অবকীর্ণী ভবেদ্বশ্চ দ্বিজাতিবধকন্তথা ।

অতীর্থে ব্রাহ্মণস্ত্যাসী তীর্থে চাপ্রতিপাদকঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

অথাষ্টভিঃ কুলকেন কাংশিঃ প্রায়শ্চিত্তার্থানাহ সূর্যোণেতি । উতশব্দঃ পাদপূরণে । যো ব্রহ্মচারী, সূর্যোণাভূদিতো ভবতি সূর্যোদয়কালেহপি নিমিত্ত এব তিষ্ঠতীত্যর্থঃ । সূর্যেণ অভি-
নিমুক্তঃ সূর্যাস্তকাল এব চ নিমিত্তো ভবতীতি তাৎপর্যম্ । অত্র ব্রহ্মচারীবীত্যনেন গৃহস্থস্ত
তাদৃগাচরণেহপি ন তাদৃগ্দোষ ইতি সূচিতম্ । কুনখী স্বভাবত এব সঙ্কুচিতনখঃ, শ্রাবাঃ স্বভাবতঃ
ক্লবধর্ষণ দস্ত্য যন্ত স শ্রাবদন্ । বহব্রীহৌ দন্তশব্দস্ত দস্তাদেশঃ । “সুবর্ণহারী কোনখ্যং ব্রহ্মহ্ম
শ্রাবক্লবধঃ” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বতা স্মৃতিঃ । পবিবিত্তিঃ পবিবেদনম্, পরিবেত্তা পরিবেদনকর্ত্তা ।
জ্যেষ্ঠে সহোদরে অকৃতবিবাহে অকৃতান্নিগ্রহণে চ কনিষ্ঠসহোদরস্ত বিবাহকরণমগ্নিগ্রহণঞ্চ পরি-
বেদনম্, এতচ্চোপলক্ষণম্ “জ্যেষ্ঠেহনির্বিষ্টে কনীয়ান্ নির্বিশন্ পরিবেত্তা ভবতি পরিবিত্তো জ্যেষ্ঠঃ
পরিবেদনীয়া কস্তা পরিত্যজী দাতা পরিকর্ত্তা যাজকস্তে সর্বের পতিতাঃ” ইত্যুবাহতস্মদ্ব্যতস্মৃতেঃ ।
ব্রহ্মলো ব্রাহ্মণহত্যাকারী, ইদমপ্যুপলক্ষণম্ । “ব্রহ্মহত্যা স্মরাপানং স্তেয়ং গুৰ্ব্বদনাদিভিঃ । মহাস্তি
পাতকস্ত্রাভ্যঃ সংসর্গচাপি তৈঃ সহ ॥” ইতি মনুসংহিতায়াং । কুৎসকো বেদনিন্দকঃ “নাস্তিকো
বেদনিন্দক” ইতি মনুসংহিতায়াং । যন্তাঃ সঙ্কুবিবাহে জাতে পুনৰপি বিবাহো ভবতি সা নাস্তী
দিধিষুঃ, তস্তা উপপত্তিঃ পুনর্বিবাহকর্ত্তা । তদ্বিবাহস্তাসিদ্ধতয়া তৎসম্ভোক্তা ন পতিঃ অপি
তু জার এবত্যোশয়েনোপপত্তিবিভূক্তম্ । সঙ্কুবিবাহিতায়াঃ পুনর্বিবাহকারী যদি ব্রাহ্মণঃ ত্রাৎ
তদাসাবগ্রেদিধিযুক্ত্যতে । তথা চামবঃ—“পুনর্ভূদিধিযুক্তা দিতস্তা দিধিষুঃ পতিঃ । স তু
দ্বিজোহগ্রেদিধিষুঃ ।” ইদমপি বাগ্‌দস্তাদীনামুপলক্ষণম্ । “বাচা দস্তা মনোদস্তা যা চ পাণিগৃহীতিকা ।
উক্কম্পশিতা বা চ সা সর্জা দিধিষুঃ স্ততা ॥” ইতি স্মৃতেঃ । এতেন নীলকণ্ঠর্যাখ্যানং হেম-
মঞ্জরীপাঠ্যং । অবকীর্ণী স্ত্রীগামী ব্রহ্মচারী “অবকীর্ণী ভবেদ্বগতা ব্রহ্মচারী তু যোষিতম্ ।”
ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বস্মৃতেঃ দ্বিজাতিবধকো যুদ্ধং বিনা ক্ষত্রিয়বৈশ্যহস্তা ব্রহ্মযজ্ঞ প্রাপ্তক্লবধঃ, ইদমপি

ভারতভাবদীপঃ

অনুষ্ঠে জ্যেষ্ঠে উক্তবান্ কনিষ্ঠঃ পরিবেত্তা, পরিবিত্তিঃ পূর্বজঃ, জ্যেষ্ঠায়ামনুষ্ঠায়াং কনিষ্ঠাস্মৃৎবান্-
দিধিষুঃ, দিধিষুপপতিস্ত কনিষ্ঠাবিবাহোক্তরং জ্যেষ্ঠাস্মৃৎবান্ ॥৪॥ অবকীর্ণী নষ্টবতঃ, অতীর্থে

যে ব্রহ্মচারী, সূর্যোদয়কালে নিমিত্ত থাকে কিংবা সূর্যাস্তকালে নিমিত্ত হয় ;
যাহার কোনখ্যরোগ কিংবা স্বভাবতঃ দস্ত সকল ক্লব বর্ণ থাকে ; নিম্নোক্ত জ্যেষ্ঠ
সহোদরের বিবাহ না হইতে কনিষ্ঠ সহোদরের বিবাহ করা (এমন ক্ষেত্রে জ্যেষ্ঠ ও

(৪) . ব্রহ্মচারীস্ব দৃষকঃ.. নি ।

দক্ষিণানামদানঞ্চ ত্রাঙ্গণস্বাভিমর্শনম্ ।

সর্বোণ্যেতান্কার্য্যাণি প্রাহ্বর্শ্মবিনো জনাঃ ॥১৫॥ (কলাপকয়)

পিত্রা বিবদতে পুত্রো বশ্চ স্তাদৃষ্টকৃতম্নগং ।

অপ্রজায়ন্ নরব্যাত্ত্র । ভবত্যধাশ্মিকো নরঃ ॥১৬॥

উক্তান্তেতানি কৰ্ম্মাণি বিস্তরেণেতরেণ চ ।

যানি কুৰ্ব্বন্নকুৰ্ব্বংশ্চ প্রায়শ্চিত্তীয়তে নরঃ ॥১৭॥

এতান্বেব তু কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি মানবৈঃ ।

যেষু যেষু নিমিত্তেষু লিপ্যন্তেহথ তান্ শৃণু ॥১৮॥

প্রগৃহ্যশস্ত্রমায়ান্তমপি বেদান্তগং রণে ।

জিবাংসস্তং জিবাংসীয়ান্ন তেন ব্রহ্মহা ভবেৎ ॥১৯॥

ভারতকৌয়ুদী

পিত্রেতি । গুহ্যতমগো গুহ্যভাৰ্য্যাগামী ।- অপ্রজায়ন্ ভাৰ্য্যায়া গৰ্ভমজনয়ন্ যথাকালে
স্তৎসংসর্গমকুৰ্ব্বন্নিত্যর্থঃ ॥১৫॥

উক্তানীতি । বিস্তবেণ “স্বর্ঘোণ্যভূদিত” ইত্যাদিনা, ইতবেণ সংক্ষেপেণ “অকুৰ্ব্বন্ বিহিত
কৰ্ম্ম” ইত্যাদিনা । যানি প্রতিষিদ্ধানি কুৰ্ব্বন্, যানি নিত্যতয়া বিহিতানি চাকুৰ্ব্বন্ ॥১৭॥

এতানীতি । ন লিপ্যন্তে মানবাঃ পাঠৈরিত্তি শেষঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

ধনান্তর্থে পিত্রা সহ কলহং কবোতি । অপ্রজায়ন্ ধর্মগত্যাং কালে মৈথুনমকুৰ্ব্বন্ ॥১৫॥ ইতবেণ
সংক্ষেপেণ ॥১৭॥ এতানি অধর্মস্ত পবিত্যাগ ইত্যাদীনি কৰ্ম্মাণি ক্রিয়মাণানি যে মানবাঃ উপব্রীত
ইতি শেষঃ ॥১৮॥ জিবাংসী হস্তমিচ্ছাবান্, ইয়াং গচ্ছেৎ ॥১৯॥ যত্রো মন্থয়কাৰ্য্যমসো নম

যে লোক সমর্থ হইয়াও গর্ভাধানপ্রভৃতি সংস্কারকাৰ্য্য না কবে এবং নিত্য দাতব্য
দ্রব্য দান না করে, দক্ষিণা দান না কৰা ও ত্রাঙ্গণ দ্রব্য হরণ—এই সকল কাৰ্য্যকে
ধর্মস্ত লোকেরা অকাৰ্য্য বলিয়া থাকেন ॥১২—১৫॥

নরজ্ঞেষ্ঠ । যে পুত্র পিতাব সহিত বিবাদ কবে, যে গুহ্যপত্নী গমন কবে এবং
যে লোক, যথাকালে ভাৰ্য্যাসংসর্গ না করে, সেই সকল লোকই অধাশ্মিক ॥১৬॥

যুধিষ্ঠিব । মানুষ যে সকল নিষিদ্ধ কাৰ্য্য করিয়া বা বিহিত কাৰ্য্য না করিয়া
প্রায়শ্চিত্তের যোগ্য হয়, এই সেই সকল কৰ্ম্ম আমি সংক্ষেপে ও বিস্তরক্রমে
বলিলাম ॥১৭॥

মানুষ এই সকল কৰ্ম্ম করে ; তা'ব পর, যে যে কাৰণে তাহার গাণ্ডে লিপ্ত হয়
না ; তাহা-জবণ কর ॥১৮॥

ইতি চাপ্যত্র কোন্তেয় ! মন্ত্ৰো বেদেষু পঠ্যতে ।

বেদপ্রমাণবিহিতং ধৰ্ম্মঞ্চ প্রব্রবীমি তে ॥২০॥

অপেতং ব্রাহ্মণং বৃত্তাদযো হত্বাদাততায়িনম্ ।

ন তেন ব্রহ্মহা স শ্রান্নান্যন্তান্নান্যমৃচ্ছতি ॥২১॥

প্রাণাত্যয়ে তথা জ্ঞানাদাচরন্মদিরামপি ।

আদেশিতো ধৰ্ম্মপরৈঃ পুনঃ সংস্কারমর্হতি ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

প্রগৃহেতি । বেদান্তগং ব্রাহ্মণমপি । ত্রিবাংসস্তং হস্তমিচ্ছন্তম্ । ত্রিবাংসা হস্তমিচ্ছান্তাত্তীতি ত্রিবাংসী স সন্, ইবাং তদতিমুখং গচ্ছেৎ ; হস্তাচ্চাপি । “আততায়িনমারান্তং হত্বাদেবাবিচাবয়ন” ইতি মন্ত্ৰবচনাদিতি ভাবঃ । এতেন দ্রোণবধেপি ন পাপম্, তত্র পাপশ্ৰুতিস্ত “অশ্বখামা হত” ইতি মিথ্যোক্তেবেবেতি বোধাম্ ॥২০॥

উক্তার্থে বেদপ্রমাণং দর্শয়িতুমাহ ইতীতি । মন্ত্ৰো মন্ত্ৰবদগুণ্ডো বিষয়ঃ ॥২০॥

অপেতমিতি । যো জনঃ, বৃত্তাৎ ব্রাহ্মণকার্ধ্যাৎ, অপেতং ব্রষ্টম্, আততায়িনম্ অগ্নিদাহ-প্রভৃতিকং ব্রাহ্মণমপি হত্বাৎ, স জনঃ, তেন হননেন, ব্রহ্মহা ব্রহ্মহত্যাজনিতপাপভাক্ ন ত্বাৎ । তত্র যুক্তিমাহ মন্ত্ৰাবিতি । মন্ত্ৰান্তস্ত ব্রাহ্মণস্ত ক্রোধ এব তস্ত হস্তমহ্মং ক্রোধম্, ঋচ্ছতি প্রাপ্নোতি জনঘতীত্যর্থঃ । তথা চ তত্র স্বক্রোধ এব স্বজনিতপবক্রোধদ্বাবা সংহতীতি নান্তি পবস্ত দোষ ইতি ভাবঃ । বৃত্তাদপেতমিত্যনেন বৃত্তবদব্রাহ্মণশ্রাত্তাবিক্ষেপে তদ্বনেন পাপমন্ত্ৰোবেতি স্মৃতিতম্ । অতএব “পাপমেবাপ্রয়েন্দ্রান্ হত্বৈতানাততায়িনঃ” ইতি গীতায়ামুক্তম্ । ঈদৃশসাক্ষাদেদাভাবেহপি তদর্থসঙ্কলনেনাভিহিতমিতি জ্ঞেয়ম্ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যাদির্গুণ্ডবে স্বাহেত্যন্তঃ ॥২০॥ .মন্ত্ৰাঃ ক্রোধঃ ভয়হ্মাং শত্রোঃ ক্রোধঃ প্রতি ঋচ্ছতি গচ্ছতি, ক্রোধ এব তং প্রতীপীভূয় পবণবীক্ৰবা হতীত্যর্থঃ ॥২১॥ অসাধ্যবোগাদিনা প্রাণাত্যয়ে উপস্থিতে

বেদপাবদর্শী ব্রাহ্মণও যদি বধ কবিবাব ইচ্ছায় অস্ত্র ধারণ কবিয়া যুদ্ধে আসিতে থাকে ; তাহা হইলে, মানুষ বধ কবিবাব ইচ্ছা কবিয়াই তাহাব অভিমুখে যাইবে এবং সম্ভব হইলে বধও কবিবে ; তাহাতে তাহাব ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইবে না ॥২১॥

কুন্তীনন্দন ! এই বিষয়ে বেদেও একটী বাক্য আমবা পড়িয়া থাকি, স্মৃতবাং সেই বেদপ্রমাণবিহিত ধৰ্ম্মও আমি তোমাব নিকট বলিতেছি—॥২০॥

যে লোক স্বধৰ্ম্মব্রষ্ট আততায়ী ব্রাহ্মণকে হত্যা কবে, তাহাতে সে লোক ব্রহ্মহত্যা পাপে লিপ্ত হয় না । কাবণ, সেই ব্রাহ্মণেব ক্রোধই হস্তার ক্রোধ উৎপাদন কবে । (এইরূপ স্থলে আপনাব ক্রোধই পবেব ক্রোধ জন্মাইয়া তাহাদ্বারা আপনাকে বধ কবে) ॥২১॥

বৃথা পশুসমালম্ব্য নৈব কুর্যাম্ কারয়েৎ ।

অনুগ্রহঃ পশুনাং হি সংস্কারো বিধিনোদিতঃ ॥৩০॥

অনর্হে ব্রাহ্মণে দত্তমজ্ঞানাত্তন্ন দুষকম্ ।

সংকারাণাং তথা তীর্থে নিত্যং বা প্রতিপাদনম্ ॥৩১॥

স্ত্রিরাস্তথাপচারিণ্যা নিষ্কৃতিঃ শ্রাদ্দদূষিকা ।

অপি সা পুয়তে তেন ন তু তর্ভা প্রদ্রুয়তি ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

বৃথেনিতি । বৃথা পশুসমালম্ব্য প্রোক্ষণাদিসংস্কারব্যতিবেকেণ জাগাদিপশুচ্ছেদনম্ । “সংস্কৃত্য বিধিবদবলিম্” ইত্যাদিনা বিধিনা, উদিত উক্তঃ, সংস্কারঃ প্রোক্ষণাদিঃ, পশুনাং অনুগ্রহঃ, স্বর্গজনকত্বাৎ “বলিপ্রদো বলির্নৈশ্চ যাজকৈশ্চ বো দ্বিজঃ । ত্রৈবঃ স্বর্গং ত্রৈবং বাস্তু দেবীবরপ্রসাদতঃ ॥” ইতি দুর্গোৎসবপ্রকরণবচনাৎ । অতএব তাদৃশপশুসমালম্ব্য কুর্য্যৎ কাব্যয়েচেতি ভাবঃ ॥৩০॥

অপাত্রে দানঃ প্রতিগ্রহতে অনর্হ ইতি । অনর্হে পাতিতাদিনা অযোগ্যো, দত্তং দানম্ । তীর্থে, অনর্হে ব্রাহ্মণ এব, সংকারাণাং দানমানাদীনাম্, নিত্যং প্রতিপাদনং করণং বা তথা ন দুষকমিত্যর্থঃ । তত্র প্রায়েণ সদব্রাহ্মণানাং হর্লভত্বাদিত্যাশয়ঃ ॥৩১॥

স্ত্রিরা ইতি । অপচারিণ্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ স্ত্রিরাঃ, নিষ্কৃতির্বহিষ্করণম্ । অদূষিকা বহিষ্কৃত্য-
র্দোষাজনিকা ত্রাৎ । যেন হি, তেন বহিষ্করণেন, কষ্টকবকপহাৎ প্রাবল্চিত্তরূপেণেতাশয়ঃ, সা
স্ত্রী অপি, পুয়তে পাপহীনা ভবতি, তথাহে তু তর্ভতাপি ন প্রদ্রুয়তি তৎসংসর্গাসম্ভবাদিতি
ভাবঃ ॥৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

স্ত্রিরা প্রার্থিতে সতি ॥২৯॥ বৃথা শ্রাদ্ধাদিনিমিত্তং বিনা, সংস্কারঃ পাবিত্র্যম্ । “বো বজ্রভাষ-
মেধেন মাসি মাসি শতং সমাঃ । মাংসানি চ ন খাদেত দ্ব্যমেতৎ সমং দ্বুত”মিতি শ্রুতঃ ॥৩০॥
তীর্থে সংকাবাণামজ্ঞানাদপ্রতিপাদনমপি ন দুষকম্ ॥৩১॥ অপচারিণ্যাঃ ব্যভিচারিণ্যাঃ, নিষ্কৃতিঃ
অবলম্বন কবিলে, কনিষ্ঠ সহোদবের-বিবাহে পরিবেদন দোষ হয় না এবং পরস্ত্রী
বা তাহার আত্মীয় তাহার মৈথুন প্রার্থনা কবিলে, তাহার সঙ্গে মৈথুন করিলে পুত্রবের
ধর্ম্য নষ্ট হবে না ॥২৯॥

মানুষ প্রোক্ষণাদি না কবিয়া পশুবধ কবিলে না বা কবাইবে না । কিন্তু
শাক্তোক্ত প্রোক্ষণাদি সংস্কার পশুব পক্ষে অনুগ্রহ ॥৩০॥

না জানিয়া অযোগ্য ব্রাহ্মণকে যে দান করা হয়, তাহাতে কোন দোষ
হয় না, কিংবা তীর্থে সেই অযোগ্য ব্রাহ্মণকে সর্বদা দানাদি কবিলেও দোষ
হইবে না ॥৩১॥

কেহ যদি ব্যভিচারিণী স্ত্রীকে গৃহ হইতে বহিষ্কৃত করে, তাহাতে তাহার দোষ

(৩১) তীর্থে চাপ্রতিপাদনম্—পি । (৩২) স্ত্রিরস্থাপচারিণ্যাঃ—প্রদ্রুয়তে—পি ।

তদ্বৎ জ্ঞাত্বা তু সোমস্ত বিক্রয়ঃ শ্রাদদোষবান্ ।

অসমর্থস্ত ভূত্যস্ত বিসৰ্গঃ শ্রাদদোষবান্ ॥৩৩॥

বনদাহো গবামর্থো জ্রিয়মাণো ন দুষকঃ ।

উক্তান্তেতানি কৰ্ম্মাণি যানি কুৰ্ব্বন্ন দুয্যতি ॥৩৪॥

প্রায়শ্চিত্তানি বক্ষ্যামি বিস্তরৈণৈব ভারত ।

যানি কৃত্বা নরঃ পূতো ভবিষ্যতি নরাধিপ ! ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে প্রায়শ্চিত্তীয়ে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ভবমিতি । তদ্বৎ যজ্ঞার্থেহং সোম ইতি বাধার্থম্, সোমস্ত সোমবসন্ত । অসমর্থস্ত ভৰ্ত্তৃ-
মশক্তস্ত স্বামিনঃ, ভূত্যস্ত অবশ্যভবনীযস্তাপি পুত্রকলত্রাদেঃ, বিসৰ্গস্ত্যাগঃ ॥৩৩॥

বনেতি । অর্থো বিচরণাদিস্থাননিৰ্ম্মাণার্থে ॥৩৪॥

প্রায় ইতি । “পাপক্ষয়মাত্রসাধনেনে বিধিবোধিতং কৰ্ম্ম প্রায়শ্চিত্তম্” ইতি শ্রুতঃ শূলপাণিচ ।

পূতঃ পাপক্ষয়েণ পবিত্রঃ ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি চাৰ্ব্বাকনিগ্রহে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধিক্বণং দাসীবদম্ভাচ্ছাদনমাত্রো দূৰ্ব্বহাপনং তথা সহ বতিভোজনাদিবর্জনং চেত্যর্থঃ ॥৩২॥ সোমস্ত
ভবম্ অনেন তুণ্ডা দেবা মনুয্যান্ কাৰ্ম্মবভিবৰ্ধন্তীতি লোকদ্বয়োগপকাবণকোহং সোম ইতি ॥৩৩—৩৫॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুস্ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৪॥

হয় না । কাবণ, তাহাতে সেই জীবও পাপ ক্ষয় হয় এবং তাহাব ভৰ্ত্তারও তৎসংসর্গ-
নিবন্ধন দোষ হইতে পাবে না ॥৩২॥

ক্রেতার উদ্দেশ্য বুঝিয়া সোম বিক্রয় কবিলে, তাহাতে দোষ হয় না এবং
ভরণীয় ব্যক্তিকে ভবণ কবিতে না পাবিলে, তাহাকে ত্যাগ করিলেও ভৰ্ত্তার কোন
দোষ হইতে পাবে না ॥৩৩॥

গোপ্রচারের জন্ত বন দখল কবিলে, তাহাতেও কোন দোষ হয় না । যে
কার্য্যগুলি করিলে দোষ হয় না, এই সেই সকল কার্য্য বলিলাম ॥৩৪॥

ভরতনন্দন নবনাথ ! মানুষ যে প্রায়শ্চিত্ত করিয়া পবিত্র হয়, আমি সেই
সকল প্রায়শ্চিত্তের কথা এখন বিস্তরক্রমে বলিব’ ॥৩৫॥

পঞ্চত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—*—

ব্যাস উবাচ ।

তপসা কৰ্ম্মণা চৈব প্রদানেন চ ভারত ! ।

পুনাতি পাপং পুরুষঃ পুনশ্চেন্ন প্রবর্ততে ॥১॥

এককালন্ত ভুঞ্জীত চরন্ ভৈক্ষ্যং স্বকৰ্ম্মকৃতং ।

কপালপাণিঃ খট্টাঙ্গী ব্রহ্মচারী সদোধিতঃ ॥২॥

অনস্যুরধঃশায়ী কৰ্ম্ম লোকে প্রকাশয়ন্ ।

পূৰ্ণৈর্দ্বাদশভির্বৈবৈত্র ক্ষহা বিপ্রমুচ্যতে ॥৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তপসতি । তপসা বৈধোপবাসরূপবাকাদিনা, কৰ্ম্মণা বেসপাঠাদিনা । পুনাতি নাশয়তি, পুনশ্চেৎ পাপে ন প্রবর্ততে তদা পাপং পুনাতি । পূৰ্ব্বকৃতপ্রাৰ্শ্চিত্তেন পুনঃ কবিত্বমাগত পাপস্ত ক্ষয়ে ন ভবেৎ, তথাহে পুনৰপি প্রাৰ্শ্চিত্তং কবণীয়মিত্যর্থঃ ॥১॥

অজ্ঞানরতব্রহ্মহত্যাগাপপ্রাৰ্শ্চিত্তমাহ স্বাভ্যাং যুগ্মকেন একেতি । এককালং দিবা নন্তং বা । স্বকৰ্ম্মকৃতং স্বজাতিবিহিতনিত্যকৰ্ম্মাভ্যাসী । কপালং ভিক্ষাপাত্র পাণৌ বস্ত্র সঃ, খট্টাঙ্গী খট্টাপাদদাবী । সদ্ধা উখিতো ভিক্ষ্যন্তর্ভূদ্যোগী । কৰ্ম্ম ব্রহ্মহত্যাকৰ্ম্ম, লোকে প্রকাশয়ন্ থাপনেন পাপনাশাৎ ॥২—৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

সাধাবণানি প্রাৰ্শ্চিত্তানি ভাবদাহ—তপসতি । তপসা ব্রহ্মচার্যাদিনা । কৰ্ম্মণা ব্রহ্মাদিনা । প্রদানেন গবাদীনাম্ । পুনাতি শোধয়তি ॥১॥ স্বকৰ্ম্মব্রহ্মাসামিবিহিতঃ ॥২॥ কৰ্ম্ম ব্রহ্মহত্যাম্ ॥৩॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘ভরতনন্দন । মানুষ তপস্শ্রা, বেদপাঠপ্রভৃতি কার্য্য ও শাস্ত্রবিহিত দানদ্বারা পাপ ক্ষয় করিতে পাবে; কিন্তু সে যদি আবার পাপে প্রবৃত্ত না হয় । (আবার পাপে প্রবৃত্ত হইলে, আবারও প্রাৰ্শ্চিত্ত কবিতে হইবে) ॥১॥

ব্রহ্মহত্যাকাৰী লোক, সন্ত্যাবন্দনাদি নিত্য কার্য্য কবিতে থাকিয়া, এক হাতে একটা খাটেব পায়া ও অপর হাতে একটা ভিক্ষাপাত্র লইয়া সর্বদা ব্রহ্মচারী ও উদ্ভোগী থাকিয়া, কাহাবও দোষ আবিষ্কার না কবিয়া, ভিক্ষা কবতঃ দিনে বা ব্যক্তিতে একবার মাত্র ভোজন করিবে, ভূতলে শয়ন কবিয়া নিজা যাইবে এবং

(১) পুনশ্চেন্ন প্রবর্ততে—পি, পুনশ্চেন্ন প্রবর্ততে—নি । (২) এককালন্ত ভুজ্ঞানঃ পি ।

লক্ষ্যঃ শত্রুভূতাং বা শ্রাদ্ধিভূষামিচ্ছয়াত্মনঃ ।
 প্রাস্তোদাত্মানমমৌ বা সমিচ্ছে ত্রিরবাক্শিরাঃ ॥৪॥
 জপন্ বাগ্ৰতমং বেদং যোজনানাং শতং ত্রৈজ্ঞং ।
 সৰ্ব্বশ্বং বা বেদবিদে ব্রাহ্মণায়োপপাদয়েৎ ॥৫॥
 ধনং বা জীবনায়ানাং গৃহং বা সপরিচ্ছদম্ ।
 মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যায়া গোপ্তা গোব্রাহ্মণশ্চ চ ॥৬॥
 ষড়্ ভিৰ্বৈধৈঃ কৃচ্ছ্রভোজী ব্রহ্মহা পূয়তে নরঃ ।
 মাসে মাসে সমশ্ৰংস্তু ত্রিভিৰ্বৈধৈঃ প্রমুচ্যতে ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

জ্ঞানকৃতব্রহ্মহত্যাপাপে বিকলানাহ শ্লোকজাতেন লক্ষ্য ইতি । লক্ষ্যঃ শত্ৰুভূতস্ত, বিহৃষাং
 তৎপাপবিদাম্ আত্মনশ্চ । প্রাস্তোৎ নিম্নিপেৎ ॥৪॥

জপমিতি । জপন্ পঠন্, বেদং বেদসংহিতাম্ । উপপাদয়েৎ দত্তাৎ ॥৫॥

ধনমিতি । জীবনাং সম্প্রদানপাত্রস্ত যাবজ্জীবং জীবনযাত্রানিৰ্ব্বাহোপযোগিব্যয়নিৰ্ব্বাহায়,
 স্নানং সমর্থম্, ধনং বা, সপরিচ্ছদং মঞ্জুষাপ্রভৃতিসমভং গৃহং বা, বেদবিদে ব্রাহ্মণায় উপপাদয়ে-
 দিত্যত্মবৃত্তিঃ । গোপ্তা প্রাণসঙ্কটে বক্ষিতা ॥৬॥

ষড়্ ভিতি । কৃচ্ছ্রশ্চ প্রাজাপত্যব্রতবিধবা ভুঙ্ক্ত ইতি কৃচ্ছ্রভোজী । প্রাজাপত্যমাহ
 প্রায়শ্চিত্ততত্ত্ববৃত্তং বচনম্—“ত্ৰাহং প্রাতস্তাহং সাং ত্ৰাহমত্মাদবাচিতম্ । ত্ৰাহং পবন্ত নান্নীবাং

ভাবতভাবদীপঃ

লক্ষ্য ইতি কামকাববিষয়ে বিহৃষাং প্রায়শ্চিত্তোপদেষ্টৃণাম্ আত্মনো বা ইচ্ছয়া বৈহৃষে সতি
 অকামতত্বাহ—ত্রিবিভাদিনা ॥৪॥ অবাক্শিরাঃ স্ব কক্ষিবেদং জপন্ যোজনানাং শতং ত্রিভৈজ্ঞং
 লোক দেখিলেই তাহাব নিকট নিজেব তুচ্ছ প্রকাশ কবিবে । এইভাবে বাব
 বৎসব পূর্ণ হইলে সেই ব্রহ্মহত্যাৰ পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২—৩॥

ব্রহ্মহত্যাকাৰী তৎপাপাভিজ্ঞ লোকেব ও নিজেব ইচ্ছা অনুসাবে অস্ত্রধাবী
 লোকেব অস্ত্রাঘাতেব লক্ষ্য হইবে, অথবা অধোমন্তক হইয়া প্রজ্জলিত অগ্নিতে
 তিন বাব দেহ নিক্ষেপ কবিবে ॥৪॥

কিংবা কোন একখানি বেদগ্রন্থ পাঠ কবিতে থাকিয়া একশত যোজন গমন
 কবিবে, অথবা সৰ্ব্বশ্ব বেদজ্ঞ ব্রাহ্মণকে দান কবিবে ॥৫॥

একজনেব যাবজ্জীবন জীবনযাত্রা নিৰ্ব্বাহোপযোগী ধন কিংবা পবিচ্ছদেব
 (আসবাবেব) সহিত একখানি বাটী দান কবিবে, তাহা হইলেই ব্রহ্মহত্যাৰ পাপ
 হইতে মুক্ত হইবে । অথবা প্রাণসঙ্কটে গো কিংবা ব্রাহ্মণকে বক্ষা করিলেও
 ব্রহ্মহত্যাৰ পাপ হইতে মুক্তি পাইবে ॥৬॥

সংবৎসরেণ মাসাশী পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 তথৈবোপবসন্ রাজন্ । স্বল্পেনাপি প্রপূয়তে ॥৮॥
 ক্রতুনা চান্ধমেধেন পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।
 যে চাপ্যবভৃথস্নাতাঃ কেচিদেবংবিধা নরাঃ ॥৯॥
 তে সৰ্ব্বৈ ধৃতপাপ মানো ভবন্তীতি পরা শ্রুতিঃ ।
 ব্রাহ্মণার্থেহতো যুদ্ধে মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রাজ্ঞাপত্যং চবন্ দ্বিজঃ ॥” এতেন বর্ষে ত্রিংশৎ প্রাজ্ঞাপত্যানীতি তৎ বড্‌গুণেনাশীতাবিকশত-
 প্রাজ্ঞাপত্যানি ভবন্তি । মাসে মাসে সমগ্নন্ পবাকব্রতবিষয়া ভুজ্ঞানং, একেকমাসে একেকং পবাকং
 কুর্নমিত্যর্থঃ । পবাকব্রতমাহ তত্রৈব—“বতাস্থনোহপ্রমত্তস্ত দ্বাদশাহমভোজনম্ । পবাকো নাম
 কুচ্ছোহয়ং সৰ্বপাপাপনোদনঃ ॥” এতত্ত্ব “বড্‌ভির্বর্ধৈঃ কুচ্ছচাবী ব্রহ্মহা তু বিশৃণ্যতি । মাসি
 মাসি পবাকেন ত্রিভির্বর্ধৈর্বাণোহতি ॥” ইতি প্রাশ্চিত্তবিরেকধৃতবচনকবাক্যতয়া বিবৃজং
 জ্ঞেয়ম্ ॥৭॥

সংবৎসবেণেতি । মাসে অগ্নাতীতি মাসাশী একেকস্মিন্ মাসে একেকবাবভোজীত্যর্থঃ ।
 নম্বেতাবতা স্বল্পকালেন কথং শুদ্ধিবিভ্যাহ তথেনিতি । উপবাসাতিবেকাৎ স্বল্পেনাপি কালেন
 শুদ্ধিরিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

ক্রতুনেতি । ক্রতুনা যজ্ঞেন । অবভৃথে তদ্বজ্রসমাপ্তৌ স্নাতাঃ । ধৃতপাপ্যানো নাশিত-
 পাপাঃ । শ্রুতিশ্চ—“তবতি পাপ্যানং তবতি ব্রহ্মহত্যাং যোহন্থমেধেন যজতে” ॥৯—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শতব্রহ্মযোজনং পাদচাবেণ তীর্থযাত্রায়াং বেদং অগ্ন্যুচ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ কুচ্ছতোজী কুচ্ছরীত্য-
 সাততেন ভুজ্ঞানঃ । “ত্ৰ্যাহ প্রাতঃস্নাহং সাং ত্ৰ্যাহমত্মাদযাচিতম্ । ত্ৰ্যাহ পবকং নান্দীরা”মিতি
 বিধিনা একেকঃ কুচ্ছো দ্বাদশদিনাশ্বকো জ্ঞেয়ঃ । মাসে মাসে ইতি তত্ত্বোপদেশঃ, সপ্তাহং
 প্রাতঃ সপ্তাহং সাং সপ্তাহমযাচিতং সপ্তাহমনশনং বিষমেষু মাসেষু স এবাষ্টাহক্রমেণ সমেষু
 মাসেষু প্রকাব এবং বর্ষব্রহ্মমিতি দ্বিতীয়ঃ ॥৭॥ মাসাশীতি মাসং সাং মাসং প্রতিষ্ঠাসব্রহ্মাচিতং

ব্রহ্মহত্যাংকাবী মানুষ ছয় বৎসব যাবৎ প্রাজ্ঞাপত্যব্রত করিলে কিংবা তিনবৎসর
 পর্য্যন্ত এক এক মাসে এক একটা পরাকব্রত কবিলে, ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত
 হয় । (প্রাজ্ঞাপত্যব্রত ও পবাকব্রত টীকায় লিখিত হইল) ॥৭॥

ব্রহ্মহত্যাংকারী প্রত্যেক মাসে এক একবার মাত্র ভোজন কবিলে, এক
 বৎসরেই সে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবে । রাজা ! সেইরূপ অধিক
 উপবাস করিলে, অল্পকাল মধ্যে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যুক্তিসঙ্গত ॥৮॥

ব্রহ্মহত্যাংকাবী অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়াও ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইতে মুক্ত হয় ।

গবাং শতসহস্রন্তু পাত্রেভ্যঃ প্রতিপাদয়েৎ ।
 ব্রহ্মহা বিপ্রমুচ্যেত সর্বপাপেভ্য এব চ ॥১১॥
 কপিলানাং সহস্রাণি যো দত্তাৎ পঞ্চবিংশতিম্ ।
 দোক্ষীণাং স চ পাপেভ্যঃ সৰ্বেভ্যো বিপ্রমুচ্যতে ॥১২॥
 গোসহস্রং সবৎসানাং দোক্ষীণাং প্রাণসংশয়ে ।
 সাধুভ্যো বৈ দরিদ্রেভ্যো দত্ত্বা মুচ্যেত কিল্বিষাৎ ॥১৩॥
 শতং বৈ যন্ত কাশ্বোজান্ ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ।
 নিয়তেভ্যো মহীপাল ! স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৪॥
 মনোরথং তু যো দত্তাদেকস্মা অপি ভারত ! ।
 ন কীর্তয়েত দত্ত্বা যঃ স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

গবামিতি । শতসহস্রং লক্ষম্ । প্রতিপাদয়েৎ দত্তাৎ ॥১১॥
 কপিলানামিতি । কপিলানাং স্বর্ণবর্ণানাম্ । দোক্ষীণাং বহুকীৰ্ণানাম্ ॥১২॥
 গবামিতি । সবৎসানাং দোক্ষীণামিত্যন্বয়ঃ । বিতোকদেশেহেষ্য আৰ্হঃ ॥১৩॥
 শতমিতি । কাশ্বোজান্ কাশ্বোজদেশীয়ান্ অশ্বান্ । নিয়তেভ্যো ব্রতপবায়ণেভ্যঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাসমুপবাস ইতি ক্রমেণ বর্ষং বা নবং, মাসাদধিকেন স্বল্পেনাপি কালেনোপবসন্ জনমাত্রেন
 বর্তমন্ মুচ্যতে ॥৮॥ সর্বং পাপান্ তরতি “তবতি ব্রহ্মহত্যাং বোহিষ্মমেধেন বজ্রত” ইতি শ্রুতিঃ
 এইকপ ব্রহ্মহত্যাকাবী যে কোন মানুষই সেই বজ্র সমাপ্তিকালীন তদীয় জলে
 স্নান কবিয়া সমস্ত পাপ বিনষ্ট কবিতে পাবে, এইকপই বেদবাক্য রহিয়াছে । (সে
 বেদবাক্য টীকায লিখিত হইল) । অথবা ব্রাহ্মণকে বক্ষা কবিবার জন্তও যুদ্ধে
 নিহত হইলে, ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥৯—১০॥

কিংবা ব্রহ্মহত্যাকাবী একলক্ষ গক উপযুক্ত পাত্রদিগকে দান কবিলে ব্রহ্মহত্যাব
 পাপ হইতে এবং অন্যান্য সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইতেও পাবে ॥১১॥

যে লোক, পঞ্চবিংশতি সহস্র স্বর্ণবর্ণা ও বহুকীৰ্ণা গো দান কবে, সেই লোক
 সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১২॥

মানুষ প্রাণ সংশয়েব সময়ে দ্বিজ সাধুদিগকে সবৎসা ও বহুদক্ষা সহস্র গো দান
 করিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ॥১৩॥

বাজা ! যে লোক, ব্রতপবায়ণ ব্রাহ্মণদিগকে কাশ্বোজদেশীয় একশত অশ্ব দান
 কবে, সেই লোক, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৪॥

সংবৎসরেণ মাসানী পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।

তথৈবোপবসন্ রাজন্ ! অগ্নেনাপি প্রপূয়তে ॥৮॥

ক্রতুনা চান্ধমেধেন পূয়তে নাত্র সংশয়ঃ ।

যে চাপ্যবভূষন্নাতাঃ কেচিদেবংবিধা নরাঃ ॥৯॥

তে সৰ্ব্বৈ ধৃতপাপ মানো ভবন্তীতি পরা শ্রুতিঃ ।

ব্রাহ্মণার্থে হতো যুদ্ধে মুচ্যতে ব্রহ্মহত্যা ॥১০॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

প্রোজাপত্যং চবন্ দ্বিজঃ ॥” এতেন বর্ষে ত্রিংশৎ প্রোজাপত্যানীতি তৎ যদ্ভৃগুনেনানীতাদিকশত-
প্রোজাপত্যানি ভবন্তি । মাসে মাসে সমগ্নং পবাকব্রতবিষয়া ভূজানঃ, একৈকমাসে একৈকং পবাকং
কুর্কন্নিত্যর্থঃ । পবাকব্রতমাহ তত্রৈব—“বতান্মনোহপ্রমত্তস্ত দ্বাদশাহমভোজনম্ । পবাকো নাম
কুচ্ছোহং সৰ্বপাপাপনোদনঃ ॥” এতত্ত্ব “যদ্ভির্বর্ষৈঃ কুচ্ছচাবী ব্রহ্মহা তু বিমুখ্যতি । নাসি
নাসি পবাকো ত্রিভির্বর্ষৈর্ব্যপোহতি ॥” ইতি প্রাশস্তিত্ত্ববিবেকধৃতবচনৈকবাক্যতয়া বিবৃজ
জ্ঞেয়ম্ ॥৭॥

সংবৎসবেণেতি । মাসে অগ্নীতীতি মাসানী একৈকস্মিন্ মাসে একৈকবাবভোজীত্যর্থঃ ।
নষেতাবতা স্বল্পকালেন কথং শুদ্ধিবিভ্যাহ তথেনি । উপবাসাত্তিবেকাৎ অগ্নেনাপি কালেন
শুদ্ধিরিত্যাশয়ঃ ॥৮॥

ক্রতুনেতি । ক্রতুনা যজ্ঞেন । অবভূষে তদ্বজ্জসমাস্তৌ ন্নাতাঃ । ধৃতপাপানো নশিত-
পাপাঃ । শ্রুতিশ্চ—“ভবতি পাপপ্লানং ভবতি ব্রহ্মহত্যাং যোহন্থমেধেন যজতে” ॥২—১০॥

ভারতভাবদীপঃ

শতব্রহ্মযোজনং পানচাবেণ তীর্থবাত্রিয়াং বেদং অপগৃহ্যত ইত্যর্থঃ ॥৫—৬॥ কুচ্ছভোজী কুচ্ছরীত্যা
সাত্ত্যেন ভূজানঃ । “ত্ৰ্যাহ প্রাতঃস্বাহং সাং ত্ৰ্যাহমগ্নাদযাচিতম্ । ত্ৰ্যাহ পরঞ্চ নান্দীয়া”দिति
বিধিনা একৈকঃ কুচ্ছো দ্বাদশদিনাখ্যকো জ্ঞেয়ঃ । মাসে মাসে ইতি তর্জ্জবাত্তিদেশঃ ; সপ্তাহং
প্রাতঃ সপ্তাহং সাং সপ্তাহমযাচিতং সপ্তাহমনশনং বিষয়েষু মাসেষু স এবাষ্টাহক্রমেণ সমেষু
মাসেষু প্রকার এবং বর্ষত্রয়মিতি দ্বিতীয়ঃ ॥৭॥ মাসানীতি মাসং সাং মাসং প্রতির্দ্ব্যাসপ্রযাচিতং

ব্রহ্মহত্যাকারী মানুষ ছয় বৎসর যাবৎ প্রোজাপত্যব্রত কবিলে কিংবা তিনবৎসর
পর্যন্ত এক এক মাসে এক একটা পরাকব্রত করিলে, ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত
হয় । (প্রোজাপত্যব্রত ও পরাকব্রত টীকায় লিখিত হইল) ॥৭॥

ব্রহ্মহত্যাকারী প্রত্যেক মাসে এক একবার মাত্র ভোজন কবিলে, এক
বৎসবেই সে ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হইতে পারে । রাজা ! সেইরূপ অধিক
উপবাস কবিলে, অল্পকাল মধ্যে পাপ হইতে মুক্ত হওয়া যুক্তিসঙ্গত ॥৮॥

ব্রহ্মহত্যাকারী অশ্বমেধযজ্ঞ কবিয়াও ব্রহ্মহত্যার পাপ হইতে মুক্ত হয় ।

গবাং শতসহস্রস্ত পাত্রেভ্যঃ প্রতিপাদয়েৎ ।
 ব্রহ্মহা বিপ্রমুচ্যেত সৰ্ব্বপাপেভ্য এব চ ॥১১॥
 কপিলানাং সহস্রাণি যো দত্তাৎ পঞ্চবিংশতিম্ ।
 দোক্ষীণাং স চ পাপেভ্যঃ সৰ্ব্বেভ্যো বিপ্রমুচ্যতে ॥১২॥
 গোসহস্রং সবৎসানাং দোক্ষীণাং প্রাণসংশয়ে ।
 সাধুভ্যো বৈ দরিদ্রেভ্যো দত্ত্বা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥১৩॥
 শতং বৈ যন্ত কাশ্বোজান্ ব্রাহ্মণেভ্যঃ প্রযচ্ছতি ।
 নিম্নভেভ্যো মহীপাল ! স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৪॥
 মনোরথং তু যো দত্তাদেকস্মা অপি ভারত ! ।
 'ন কীর্তয়েত দত্ত্বা যঃ স চ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

গবামিতি । শতসহস্রং লক্ষম্ । প্রতিপাদয়েৎ দত্তাৎ ॥১১॥
 কপিলানামিতি । কপিলানাং স্বর্গবর্ণানাম্ । দোক্ষীণাং বহুকীবাণাম্ ॥১২॥
 গবিতি । সবৎসানাং দোক্ষীণামিত্যনবোর্বিত্যেকদেশেহৃষ্য অর্থঃ ॥১৩॥
 শতমিতি । কাশ্বোজান্ কশ্বোজদেশীয়ান্ অথান্ । নিম্নভেভ্যো ব্রতপবাষণেভ্যঃ ॥১৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

মাসমুপবাস ইতি ক্রমেণ বর্ষং বা নযেৎ, মাসাদধিকেন স্বপ্নেনাপি কালেনোপবসন্ জলমাত্রেন
 বর্জয়ন্ মুচ্যতে ॥৮॥ সৰ্ব্বং পাপান্ তবতি “তবতি ব্রহ্মহত্যাং বোহংমেধেন যজ্ঞত” ইতি শ্রুতিঃ
 এইকপ ব্রহ্মহত্যাকাবী যে কোন মানুষই সেই যজ্ঞ সমাপ্তিকালীন তদীয় জলে
 স্নান কবিয়া সমস্ত পাপ বিনষ্ট কবিতে পাবে, এইকপই বেদবাক্য বহিয়াছে । (সে
 বেদবাক্য টীকায় লিখিত হইল) । অথবা ব্রাহ্মণকে বক্ষা কবিবাব জন্তও যুদ্ধে
 নিহত হইলে, ব্রহ্মহত্যাব পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥২—১০॥

কিংবা ব্রহ্মহত্যাকাবী একলক্ষ গক উপযুক্ত পাত্রদিগকে দান কবিলে ব্রহ্মহত্যাব
 পাপ হইতে এবং অন্যান্য সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইতেও পাবে ॥১১॥

যে লোক, পঞ্চবিংশতি সহস্র স্বর্গবর্ণা ও বহুকীবা গো দান কবে, সেই লোক
 সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১২॥

মানুষ প্রাণ সংশয়ের সময়ে দবিজ সাধুদিগকে সবৎসা ও বহুদক্ষা সহস্র গো দান
 কবিয়া সকল পাপ হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ॥১৩॥

বাজা ! যে লোক, ব্রতপবাষণ ব্রাহ্মণদিগকে কশ্বোজদেশীয় একশত অথ দান
 কবে, সেই লোক, সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৪॥

সুরাপানং সৰুৎ কৃত্বা বোহগ্নিবর্ণাং সুরাং পিবেৎ ।

স পাবয়ত্যথাত্মানমিহ লোকে পরত্র চ ॥১৬॥

মরুপ্রপাতং প্রপতন্ জলনং বা সমাবিশন্ ।

মহাপ্রস্থানমাতিষ্ঠন্ মুচ্যতে সৰ্বকিঞ্চিৎ ॥১৭॥

বৃহস্পতিসবেনেষ্ঠু । সুরাপো ব্রাহ্মণঃ পুনঃ ।

সমিতিং ব্রাহ্মণো গচ্ছেদিতি বৈ ব্রহ্মণঃ শ্রুতিঃ ॥১৮॥

ভূমিপ্রদানং কুর্যাদবঃ সুরাং গীত্বা বিমৎসরঃ ।

পুনর্ন চ পিবেদ্রাজন্ । সংস্কৃতঃ স চ শুধ্যতি ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

মন ইতি । মনোবধং বৎকিঞ্চিদভীষ্টং বস্ত, একস্মৈ পাত্ৰায়াপি ॥১৫॥

ভুবেতি । অগ্নিবর্ণাং অগ্নিসম্ভাপনৈব প্রায়শ্চিত্তরূপতবা কষ্টপ্রাপ্ত্যাবশ্যকত্বাৎ ॥১৬॥

মৰ্কিতি । মৰৌ জলশূন্যস্থানে প্রপাতঃ পতনং বস্মিন্ কর্মণি তদ্বথা তথা, প্রপতন্ অত্যাচ্ছদেশাৎ ; জলনং প্রজলিতমগ্নিম্ । মহাপ্রস্থানং পাদচাবেণ কেদাবগথেন চ হিমালয়ারোহণম্, আতিষ্ঠন্ কুর্কন্ ॥১৭॥

বৃহস্পতীতি । বৃহস্পতিসবেন তদাখ্যেন যজ্ঞেন, ইষ্টু । দেবপূজনং কৃত্বা । স ব্রাহ্মণঃ, ব্রহ্মণো ব্রাহ্মণস্ত, সমিতিং সমাজং গচ্ছেৎ তদ্যবহার্য্য এব ভবেৎ ॥১৮॥

ভূমীতি । বিমৎসরঃ পবন্তভদ্রবশুঃ । সংস্কৃতঃ পুনরুপনয়নসংস্কারং প্রাপ্তঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫—১৬॥ কার্যোজান্ জাতস্থান্ কষুদেশজান্ ॥১৫॥ মনোবধং বাহিত্তং গৃহক্ষেত্রাদি ॥১৫—১৬॥ মরুপ্রপাতং নির্জলদেশে পর্বতাগ্ৰাৎ পতনম্, মহাপ্রস্থানং কেদাবে হিমবদারোহণম্ ॥১৭॥ সমিতিং

ভবতনন্দন ! যে লোক, একটা পাত্ৰকেও তাহার অভীষ্ট বস্ত দান কবে এবং যে লোক, দান কবিয়া তাহাব কীৰ্ত্তন না কবে, সেই সেই লোকও পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৫॥

যে মানুষ একবার মাত্র সুবা পান কবিয়া অগ্নিবর্ণা (অত্যন্ত উত্তপ্তা) সুবা পান কবে, সে মানুষ ইহলোকে ও পবলোকে আপনাকে পবিত্র কবে ॥১৬॥

মানুষ অত্যাচ্ছ স্থান হইতে জলশূন্য স্থানে পতিত হইয়া কিংবা প্রজলিত অগ্নিব মধ্যে প্রবেশ কবিয়া অথবা পাদচাবে কেদাবগথে মহাপ্রস্থান কবিত্তে থাকিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হয় ॥১৭॥

সুরাপায়ী ব্রাহ্মণ বৃহস্পতিসবনামক যজ্ঞ কবিয়া ব্রাহ্মণসমাজে ব্যবহার্য্য হইতে পারিবে এইরূপ শ্রুতি রহিয়াছে ॥১৮॥

(১৬)· বোহগ্নিবর্ণাং পিবেদ্বিজঃ পি ।

গুরুতল্লী শিলাং তপ্তামায়সীমভিসংবিশেৎ ।

অবকৃত্যত্বনঃ শেফং প্রব্রজেদুর্দ্ধদর্শনঃ ॥২০॥

শরীরস্থ বিমোক্ষেণ মুচ্যতে কৰ্মণোহশুভাৎ ।

কৰ্মভ্যো বিপ্রমুচ্যন্তে যতাঃ সংবৎসরং স্থিয়ঃ ॥২১॥

মহাব্রতং চরেদ্যন্ত দগ্ধাং সৰ্বস্বমেব তু ।

গুৰ্বৰ্থে বা হতো যুদ্ধে স মুচ্যেৎ কৰ্মণোহশুভাৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

গুৰ্বিতি । গুরুতল্লী শুকপত্নীগামী, শিলাম্ অগ্নিজালবা জলংপ্রাং কন্ধিং প্রস্তুবন্, তথৈব তপ্তাম্ আয়সীং লৌহমযীং স্ত্রীপ্রতিষ্ঠুতিং বা, অভিসংবিশেৎ সৰ্বতোভাবেনানিদ্বেৎ, অথবা আত্বনঃ শেফং লিঙ্গম্, অবকৃত্য চ্ছিহা, উৰ্দ্ধদর্শনঃ সন্ প্রব্রজেৎ ধাবেৎ । তাদৃশেনাগ্নতমকৰ্মণৈব মবগেন স শুধ্যতীত্যশয়ঃ ॥২০॥

শবীৰন্তেতি । বিমোক্ষেণ যথা তথা বাতিকষ্টকৰেণ ত্যাগেন, অন্ততাং গুরুতবপাপজনকাৎ, পুরুষঃ । তাদৃশগুরুতবপাপকাৰিণাঃ স্থিয়ন্ত, সংবৎসবং যাবৎ যতাঃ সংযতাহাবেল্লিখাঃ সতাঃ, কৰ্মভ্যো গুরুতবপাপজনকেভ্যঃ, বিপ্রমুচ্যন্তে ॥২১॥

মহাব্রতমিতি । মহাব্রতং নৈষ্টিকব্রহ্মচর্যাদিকম্ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

গচ্ছেদিত্যন্ত নিষ্পাপঃ সন্ ব্রহ্মণঃ সভামাবোচুং যোগ্যো ভবতীত্যর্থঃ ॥১৮—১৯॥ শেফং শিল্লম্ ॥২০॥ যজ্ঞাত্যক্তাহাববিহাবাঃ, যুদ্ধেষেব পাপেষু সংস্র মুচ্যন্তে ॥২১॥ মহাব্রতং মাসমাত্রং

বাজা ! যে লোক স্নুবা পান কৰিয়া পবিত্ৰীকাতব না হইয়া সেই পাপ ক্ষয়েব জন্ম ভূমি দান কৰে, অথ চ আবার স্নুবা পান কৰে না, সেই লোক পুনৰায় উপনয়ন-সংস্কাৰে সংস্কৃত হইয়া শুদ্ধ হয় ॥১৯॥

শুকপত্নীগামী লোক অগ্নিব জ্বালায় জাজ্বল্যমান কোন শিলা কিংবা সেইকপই লৌহমযী স্ত্রী-প্রতিমূর্তি সৰ্বতোভাবে আলিঙ্গন কৰিবে অথবা নিজেব লিঙ্গচ্ছেদন কৰিয়া উৰ্দ্ধদৃষ্টি হইয়া বেগে কোন দিকে গমন কৰিবে । (ইহাব কোন প্রকাৰে যত্ন হইলেই সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে) ॥২০॥

পুরুষ গুরুতব পাপ কৰিয়া অতিকষ্টকবভাবে দেহ ত্যাগ কৰিলে, সেই গুরুতব পাপ হইতে মুক্ত হয় ; আব স্ত্রীলোকেরা সেইকপ পাপ কৰিয়া এক এক বৎসব যাবৎ সংযতাহাব ও সংযতেল্লিখ থাকিয়া সেই পাপকৰ্ম হইতে মুক্ত হইয়া থাকে ॥২১॥

যে লোক যাবজ্জীবন ব্রহ্মচর্য্যব্রত কৰে কিংবা সৰ্বস্ব দান কৰে, অথবা গুরুব জন্ম যুদ্ধে নিহত হয়, সেই লোক পাপকৰ্ম হইতে মুক্ত হয় ॥২২॥

(২১) যজ্ঞাঃ সংবৎসবং বদ বহু ।

অনৃতেনোপবর্তী চেৎ প্রতিরোদ্ধা গুবোস্থা ।
 উপাহত্য প্রিয়ং তন্মৈ তস্মাৎ পাপাৎ প্রমুচ্যতে ॥২৩॥
 অবকীর্ণনিমিত্তস্ত ব্রহ্মহত্যাব্রতং চরেৎ ।
 গোচর্মবাসাঃ যথা সাংসুখা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥২৪॥
 পরদারাপহারী তু পরশ্রাপহরন্ বসু ।
 সংবৎসরং ব্রতী ভূত্বা তথা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥২৫॥
 ধনস্ত যশ্রাপহরেত্তন্মৈ দদ্যাৎ সমং বসু ।
 বিবিধেনাভ্যুপায়েন তদা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥২৬॥
 কুচ্ছাদ্বাদশরাশ্রেণ সংযতাত্মা ব্রতে স্থিতঃ ।
 পরিবেত্তা ভবেৎ পূতঃ পরিবিত্তিস্তথৈব চ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

অনৃতেনেতি । অনৃতেন মিথ্যাব্যয়ণেন, গুরোকপবর্তী প্রত্যবকঃ, তথা প্রতিবোধকো অনৃতেনৈব
 সংকার্ধ্যানিবোধকঃ । প্রিয়ং প্রীতিবরং ভবাম্ ॥২৩॥

অবেতি । অবকীর্ণ ভাবে স্তপ্রত্যবাস্তভয়া ব্রহ্মচাৰিণো বোধিদগ্গমনং তদেব নিমিত্তং যন্ত
 তৎ । অত্র ব্রহ্মপদং সৰ্ব্বথানিকৃষ্টব্রাহ্মণপবম্, এবঞ্চ ন পূৰ্ব্বোক্তবিবোধঃ । গোচর্মবাসা
 অবকীর্ণা ॥২৪॥

পবেতি । বসু ধনম্ । তচ্ছাতিবহুলাং জ্ঞেয়ম্, প্রাশস্তিত্তাধিকাৎ । ব্রতী কুচ্ছী ॥২৫॥

ধনহরণে প্রাশস্তিত্তবিকল্পমাহ ধনমিতি । বসু ধনম্ । বিবিধেন সামাদিনা ॥২৬॥

কুচ্ছাদিতি । কুচ্ছাৎ প্রাশস্তিত্তলক্ষণাৎ পবাকাৎ, ব্রতে ব্রহ্মচর্যো । পরিবেত্তা অকৃত-

শিশ্রু মিথ্যা বলিয়া শুককে প্রতারণা কবিলে কিংবা মিথ্যাভাবে শুককে তাঁহার
 অতীষ্ট কার্য্যে বাধা দিলে, সেই শুককে তাঁহাব প্রীতিকব কোন বস্ত্র উপহাৰ দান
 কবিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইতে পাবে ॥২৩॥

ব্রহ্মচাৰী স্ত্রীগমন কবিয়া সেই পাপ ক্ষয়েব জন্ম অতিনিকৃষ্ট ব্রহ্মহত্যাব প্রাশস্তিত্ত
 কবিবে । অর্থাৎ গোচর্ম পবিধান কবিয়া ছয় মাস অতিক্রম কবিবে, তাহাতেই সেই
 পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৪॥

পবদাবাগহাবী ও প্রচুব পবধনাগহাবী লোক এক বৎসব যাবৎ প্রাজ্ঞাপত্যব্রত
 কবিয়া সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৫॥

অথবা যাহাব ধন অপহরণ কবিবে, তাহাকে নানাবিধ উপায়ে সেই পবিমাণ ধন
 দান কবিবে ; তাহা হইলেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥২৬॥

(২৪) অবকীর্ণনিমিত্তস্ত পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

নিবেশ্যন্তু পুনস্তেন সদা ভাবয়তা পিতৃন্ ।
 ন তু স্ত্রিয়া ভবেদোষো ন তু সা তেন লিপ্যাতে ॥২৮॥
 ভোজনং হস্তরা শুষ্কং চাতুৰ্ম্মাস্ত্রে বিধীয়তে ।
 স্ত্রিয়স্তেন প্রশুধ্যস্তি ইতি ধৰ্ম্মবিদো বিদুঃ ॥২৯॥
 স্ত্রিয়স্তাশঙ্কিতাঃ পাপে নোপগম্যা বিজানতা ।
 রজসা তা বিশুধ্যন্তে ভস্মনা ভাজনং যথা ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

বিবাহাধ্যাধানে জ্যেষ্ঠে কৃতবিবাহাধ্যাধানঃ কনিষ্ঠঃ, পবিবিস্তিতাদৃশো জ্যেষ্ঠশ্চ । অত্র প্রায়শ্চিত্ত-
 বিবেকবিবোধো বিষয়ভেদকল্পনয়া পবিহার্য্যঃ ॥২৭॥

নিবেশ্যমিতি । তেন কনিষ্ঠেন, পিতৃন্ ভাবয়তা শ্রাদ্ধাদিনা উদ্ধাবয়তা তৎ কামেনেত্যর্থঃ,
 পুনর্নিবেশ্যং নির্দেষ্যং বক্তাস্তবং বিবাহমিতি তাৎপৰ্য্যম্, অন্তথা অনাশ্রমিত্বা শ্রাদ্ধান্তনধিকাব
 এব শ্রাদ্ধিতি ভাষঃ । স্ত্রিগান্তং পবিণীতাবাস্ত দোষো ন ভবেৎ, তেন পতিকৃতেন পাপেনাপি,
 ন লিপ্যাতে অবিদিতি বিষয়ভেদস্বাতন্ত্র্যাক্ষ ॥২৮॥

ভোজনমিতি । চাতুৰ্ম্মাস্ত্রে ব্রতে, অন্তবা তন্মাসচতুষ্টয়মথো, স্ত্রীণাং শুষ্কং গুডামিষাদিবর্জিতং
 যথোক্তং ভোজনং বিধীয়তে । প্রশুধ্যস্তি মহাপাপিসংসর্গাদিপাপে ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

জলস্তাপি ত্যাগঃ ॥২২—২৬॥ কৃচ্ছাদিতি । এতচ্চ জ্যেষ্ঠস্তাপি দাবাগ্নিহোত্রে কবণানন্তবং
 ত্রৈবাম্ ॥২৭॥ তেন কনিষ্ঠেন নিবেশ্যং বিবাহাস্তবং কর্তব্যম্, অন্তথা শুদ্ধিনাস্তীত্যর্থঃ ॥২৮॥
 অন্তবাভোজনং বাবণা পায়ণত্রয়েন মাসচতুষ্টয়কৃতেন শুধ্যস্তি মহাপাপযোগে ॥২৯॥ অন্তত্র তু

(জ্যেষ্ঠসহোদব বিবাহ বা অগ্নিগ্রহণ না কবিলে, কনিষ্ঠসহোদব যদি বিবাহ বা
 অগ্নিগ্রহণ কবে তাহা হইলে, সেই কনিষ্ঠসহোদবেব নাম পবিবেক্তা এবং সেই জ্যেষ্ঠ-
 সহোদবেব নাম পবিবৃন্তি হয় ।) পবিবেক্তা ও পবিবিস্তি সংযত থাকিয়া দ্বাদশাহব্যাপী
 পবাকব্রত কবিয়া সেই পবিবেদন দোষ হইতে মুক্ত হয় ॥২৭॥

তাদৃশ কনিষ্ঠসহোদব পিতৃলোকেব উদ্ধাব কামনা কবিয়া পুনবাব বিবাহ কবিবে ;
 কিন্তু ঐ ব্যাপাবে সেই স্ত্রী বোন দোষ হয় না কিংবা তাহাব পতিব পাপে সে লিপ্ত
 হয় না ॥২৮॥

স্ত্রীলোকদিগেব মহাপাপিসংসর্গপ্রভৃতি ঘটিলে, তাহাবা চাতুৰ্ম্মাস্ত্রব্রতমধ্যে গুড় ও
 আগিষবর্জিত ভোজন কবিয়া শুদ্ধ হইতে পাবিবেন ॥২৯॥

(২৮) ভাবয়তে পিতৃন্.. পি বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

(২৯) চাতুৰ্ম্মাস্ত্রঃ ! বিধীয়তে . পি । (৩০) পাপা নোপগম্যা বিজানতা . পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

পাদজ্যোচ্ছিষ্টকাংশং যদগবাত্রাতমথাপি বা ।
 গণ্ডুষোচ্ছিষ্টমপি বা বিশুদ্ধেদশভিস্ত তৎ ॥৩১॥
 চতুষ্পাৎ সকলো ধর্মো ব্রাহ্মণশ্চ বিধীয়তে ।
 পাদাবকৃষ্টো রাজশ্চে তথা ধর্মো বিধীয়তে ॥৩২॥
 তথা বৈশ্ণে চ শূদ্রে চ পাদঃ পাদো বিধীয়তে ।
 বিদ্বাদেবংবিধে নৈবাং গুরুলাঘবনিশ্চয়ম্ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

দ্বিগ ইতি । পাপে ব্যভিচারে, আশঙ্কিতাঃ সন্তাবিতাঃ দ্বিগঃ, বিজ্ঞানত পত্যা, নোপগম্যাঃ ।
 বজ্রস পুনবপি রজোদর্শনে । তৎপাপে হিরনিশ্চয়াস্ত যথোক্তপ্রাপ্তিস্তেনতি তাবঃ ॥৩০॥

পাদভেতি । পাদজন্ত শূদ্রস্ত, উচ্ছিষ্টং বস্ত তচ্চ তৎ কাংশং ভাজনভেতি তৎ, গবাত্রাতমপি
 কাংশমেব, গণ্ডুষোচ্ছিষ্টম্ উচ্ছিষ্টমুখপ্রক্ষালনজলাধারীভূতমপি কাংশমেব পাত্র প্রকরণাৎ,
 দশভির্দিনৈঃ ॥৩১॥

চতুষ্পাদিতি । তপঃ সত্যং বাগোহুধ্যয়নভেতি চত্বাং পাদা বস্ত সঃ । পাদেন একপাদেন
 তপসা অবকৃষ্টো নানঃ, রাজশ্চে ক্ষত্রিয়ে । অথবা চতুষ্পাৎ পূর্ণঃ ॥৩২॥

তথেনি । পাদঃ পাদো নানঃ বৈশ্ণে ত্রিপাৎ শূদ্রে চৈকপাদিতার্থঃ । এবংবিধেন বিধানেন,
 এবাং চতুর্গাং বর্ণানাম্ মযো, শূদ্রাদারভ্য ঐকৈকপাদেন গৌরবং ব্রাহ্মণাদারভ্য চ ঐকৈকপাদেন
 লাঘবম্ ॥৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সহস্রাভিচারমাত্রে মানসিকে বা আহ—দ্বিগ ইতি ॥৩০॥ প্রসঙ্গাহ্বাজনগুণিমাহ—পাদভেতি ।
 শূদ্রস্ত উচ্ছিষ্টং কাংশং পাত্রং তথা ভদ্রং গবাত্রাতং তথা গণ্ডুষপাত্রং ব্রাহ্মণস্তাপি পূতানি দশভিঃ
 শোধনৈঃ শুধ্যন্তি । তানি চ পঞ্চগব্যেন মৃতাশ্বৈর্ভগ্ননাস্ত্রেন বহ্নিনেতি ॥৩১—৩৩॥ বিধীয়তে পাদঃ

দ্রৌলোকেব ব্যভিচার পাপের আশঙ্কা হইলে, অভিজ্ঞ পতি তাহাব সংসর্গ
 কবিবে না ; কিন্তু তৈজসপাত্র যেমন ভস্মদ্বারা শুদ্ধ হয়, তেমন সেই দ্রৌলোক পুনর্বার
 রজঃক্ষরণেই শুদ্ধ হইবে ॥৩০॥

কাংশপাত্রে শূদ্রের উচ্ছিষ্ট সংস্পর্শ হইলে কিংবা গুরু তাহা আজ্ঞা করিলে
 অথবা তাহাতে উচ্ছিষ্ট-মুখপ্রক্ষালনের জল ফেলিলে, সেই কাংশপাত্র দশদিনে শুদ্ধ
 হইবে ॥৩১॥

ব্রাহ্মণের পক্ষে পূর্ণ চারিপাদ ধর্ম এবং ক্ষত্রিয়ের পক্ষে ত্রিপাদ ধর্ম বিহিত
 হইয়াছে ॥৩২॥

তিৰ্য্যগ্‌বোনিবধং কৃৎৱা দ্ৰুমাংশ্চিহ্নেতরান্ বহুন্ ।
 ত্ৰিরাত্রং বায়ুভক্ষঃ স্মাৎ কৰ্ম্ম চ প্রথয়ন্নরঃ ॥৩৪॥
 অগম্যাগমনে রাজন্ ! প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ।
 আর্দ্রবস্ত্রেণ যথাশান্ বিহার্য্য ভস্মশায়িনা ॥৩৫॥
 এষ এব তু সৰ্ব্বেষামকার্য্যাণাং বিধির্ভবেৎ ।
 ব্রহ্মণোক্তেন বিধিনা দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

তিৰ্য্যগ্‌গতি । তিৰ্য্যগ্‌বোনিবধং গবাখাদিভিন্নগণ্ডপক্ষিবধম্, ইতবান্ অশ্বখাদিভিন্নান্ ।
 বায়ুভক্ষ উপবাসীত্যর্থঃ, কৰ্ম্ম তত্ত্ববধনপম্ ॥৩৪॥

সাধারণাগম্যাগমনপ্রায়শ্চিত্তমাহ অগমোতি । বিহার্য্য বিচবণীষম্ ॥৩৫॥

এষ ইতি । এষ এবংপ্রকাঃ, বিধিঃ প্রায়শ্চিত্তম্ । ব্রহ্মণোক্তেন বৈদিকেণ, দৃষ্টান্তঃ সদৃশ-
 মুদাহরণম্ আগমঃ স্মৃতাংশিহ্নং হেতুর্ভুক্তিঃ তৈঃ । এষামন্ততমাতাবে অন্ততমপ্রমাণেন প্রায়শ্চিত্তং
 নিরূপণীয়মিতি ভাবঃ ॥৩৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

পাদঃ পাদোপকৃষ্ট ইত্যর্থঃ । বৈশ্বস্ত্র্য দ্বিপাদঃ শূদ্রস্ত পাদমাত্রঃ ধর্ম্মঃ শৌচাদিঃ, প্রায়শ্চিত্তাদেবধিকস্ত
 বিধানাৎ ॥৩৩—৩৫॥ এষ ইতি । ভস্মসাহচর্যাচ্ছতকদ্রীষজপোহপাত্র দ্রষ্টব্যঃ । যদাহ বৃক্ষশাতাতপঃ—
 “মণ্ডং পীত্বা গুণদাবাংচ গতা শুভং কৃৎৱা ব্রহ্মহত্যাঞ্চ কৃৎৱা । ভস্মচ্ছন্নো ভস্মশয্যাং শয়ানো ব্রহ্মাধ্যায়ী
 মুচ্যতে সর্বপাপৈঃ ॥” ইতি । পাপানাম্ গোবলাঘবানুসাবেণ দীক্ষা সংবৎসবং যথাসং ত্ৰিমাংসং মাসং
 ষাট্‌শাহমিতি যথাযোগ্যং জ্ঞেয়া । তত্র যথা কুশ্মাণ্ডহোমে যো যোনৌ বেতঃ সিদ্ধতীতি পাবদার্য্যং
 প্রকৃত্য বর্ধমাগচতুর্কিংশতিবাত্রাদশবাত্রষড্‌বাত্রজিবাত্রপক্ষা উক্তাঃ । যাবদেনো দীক্ষামুপৈতীতি
 চ পাপানুসাবিৎ দীক্ষাযামুক্তং তদ্‌ষ্টাক্তেন সর্বত্র বোধ্যম্ । দৃষ্টান্তভূতো য আগমস্তত্রোক্তহেতুভি-

আর, বৈশ্যেব দ্বিপাদ এবং শূদ্রেব একপাদ ধর্ম্মেব বিধান আছে ; এইকপ বিধান
 অনুসাবেই ইহাদেব মধ্যে শূদ্র হইতে উপবেব দিকে এক এক পাদ অধিক গুণক এবং
 ব্রাহ্মণ হইতে নীচেব দিকে এক এক পাদ লঘুত্ব জানিবে ॥৩৩॥

মানুষ ক্ষুদ্র পশু-পক্ষি-বধ কিংবা বহুতব ক্ষুদ্র বৃক্ষ ছেদন কবিয়া, নিজেব সেই
 সেই কৰ্ম্ম প্রকাশ কবিতে থাকিযা, তিন দিন উপবাস কবিলেই শুদ্ধ হইবে ॥৩৪॥

রাজা । মানুষ সাধারণ অগম্যা গমন কবিয়া ছয় মাস যাবৎ আর্দ্রবস্ত্রে বিচবণ
 এবং ভস্মেব উপবে শয়ন কবিবে ॥৩৫॥

সমস্ত অকার্য্যেবই এইকপ প্রায়শ্চিত্ত হইবে এবং বেদবাক্য, দৃষ্টান্ত, ধর্ম্মশাস্ত্র ও
 শক্তি অনুসাবে সেই প্রায়শ্চিত্ত নিকপণ কবিবে ॥৩৬॥

সাবিজীমপ্যধীমানঃ শুচৌ দেশে মিতাশনঃ ।
 অহিংস্রোহমন্দকোহজরো মুচ্যতে সৰ্বকিৰ্বিধৈঃ ॥৩৭॥
 অহঃসু সততং তিষ্ঠেদভ্যাকাশং নিশাং স্বপন ।
 ত্রিরহি ত্রির্নিশায়াঞ্চ সবাসা জলমাবিশেৎ ॥৩৮॥
 ত্রীশূদ্রং পতিতঞ্চাপি নাভিভাষেদ্ভ্রতাস্থিতঃ ।
 পাপাত্তজ্ঞানতঃ কৃতা মুচ্যেদেবং ভ্রতো দ্বিজঃ ॥৩৯॥ (বুধ্যকম)
 শুভাশুভফলং প্রেত্য লভতে ভূতসাক্ষিকম্ ।
 অতিরিচ্যেত যো যত্র তৎ কৰ্ত্তা লভতে ফলম্ ॥৪০॥
 তস্মাদানেন তপসা কৰ্ম্মণা চ ফলং শুভম্ ।
 বর্দ্ধয়েদশুভং কৃতা যথা স্মাদতিরেকবান্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

সাবিজীমিতি । শুচৌ পবিত্রদেশে হিহা, মিতাশনঃ শুদ্ধমিতভোক্তা, অহিংস্রো হিংসাশূদ্রঃ,
 অমন্দকঃ অমৃৎ, অজরঃ অসংবদ্ধপ্রজাপরহিতশ্চ সন, সাবিজীং গায়ত্রীম্, অধীমানো জপন ॥৩৭॥

সামান্তপাপপ্রাশ্চিত্তমাহ অহবিতি । অভ্যাকাশং গগনাভিমুখম্ । ত্রিঃ ত্রীন্ বাবান্ ।
 এবংব্রতং ত্রৈদশব্রতচাবী । অত্র পাপতাবত্তমোন দিনমাসাদিকালবিশেষো জ্ঞেয়ঃ ॥৩৮—৩৯॥

শুভেতি । প্রেত্য পবলোকে ভূতানি ক্ষিত্যদীনি সাক্ষীণি বস্ত তৎ । যো ব্যাপারঃ পুণ্যকৰ্ম্ম
 পাপকৰ্ম্ম বা, যত্র জনে, অতিবিচ্যেত অধিকো ভবেৎ, কৰ্ত্তা স জনঃ, তৎকৰ্ম্মাহরুপং ফলং লভতে ;
 অধিকপুণ্যকাৰী অধিকং সুখম্ অধিকপাপকাৰী চাধিকং দুঃখং লভত ইত্যর্থঃ ॥৪০॥

ভারতভাবদীপঃ

ধাবদেন ইত্য্যেঃ ॥৩৭॥ মন্দ এব মন্দকঃ বাগ্ধেযমানাপমানশূদ্রঃ, অজর ইতি চ্ছেদঃ ॥৩৭॥
 তিষ্ঠেদিত্যুপবেশনাদেব্যাবৃন্তিঃ । অভ্যাকাশং নিবাবণে স্থণ্ডিলাদৌ । অহঃসু ইতি বহুবচনাদিনাপি

মানুষ পবিত্রস্থানে থাকিয়া মিতভোজী, হিংসাশূদ্র ও মোহশূদ্র হইয়া, অসংবদ্ধ
 বাক্য না বলিয়া গায়ত্রী জপ কবিত্তে থাকিয়া সমস্ত পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৩৭॥

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য না জানিয়া পাপ কবিত্তা ভ্রতচাবী হইয়া দিনেব বেলায়
 আকাশেব দিকে চাহিয়া থাকিবেন, বাত্রিতে শয়ন কবিবেন, দিনে তিনবাব ও রাত্রিতে
 তিনবাব বস্ত্রের সহিত জলমগ্ন হইবেন এবং শূদ্র, শূদ্র ও পতিত ব্যক্তির সহিত আলাপ
 কবিবেন না । ইহা হইলেই তাঁহাব সেই পাপ হইতে মুক্ত হইবেন ॥৩৮—৩৯॥

মানুষ যেকণ কার্য্যই কেন করুক না, পৃথিবী, জল, চন্দ্র, সূর্য্য, বায়ু ও আকাশ
 সেই কার্য্যের সাক্ষী থাকে এবং পবলোকে তাঁহাব শুভ বা অশুভ ফল ভোগ করে ।
 যে ব্যক্তির যে কার্য্য অতিবিক্ত হয়, সেই ব্যক্তি সেই কার্য্যেব অন্তরূপ ফল লাভ
 কবে ॥৪০॥

কুর্য্যাচ্ছতানি কৰ্ম্মাণি নিবৰ্ত্তেৎ পাপকৰ্ম্মণঃ ।
 দগ্ধান্নিত্যঞ্চ বিভ্ৰানি তথা মুচ্যেত কিম্বিধাৎ ॥৪২॥
 অনুকপং হি পাপস্ত প্রায়শ্চিত্তমুদাহৃতম্ ।
 মহাপাতকবৰ্জ্জন্তু প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥৪৩॥
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যে চাত্তোষ বাচ্যাবাচ্যে তথৈব চ ।
 অজ্ঞানজ্ঞানয়ো রাজন্ । বিহিতান্নুজ্ঞানতঃ ॥৪৪॥
 জানতা তু কৃতং পাপং গুরু সৰ্ব্বং ভবত্যুত ।
 অজ্ঞানাৎ স্বল্পকো দোষঃ প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥৪৫॥
 শক্যতে বিধিনা পাপং যথোক্তেন ব্যপোহিতুম্ ।
 আন্তিকে শ্রদ্ধধানে চ বিধিরেষ বিধীয়তে ॥৪৬॥

ভারতকৌমুদী

ভস্মাদিতি । কৰ্ম্মণা যাগাদিনা, অতিবেকবান্ শুভাধিক্যবান্ ॥৪১॥

কুর্যাদিতি । বিভ্ৰানি ধনানি, কিম্বিধাৎ পূৰ্ব্বকৃতপাপাৎ ॥৪২॥

অস্থিতি । মহাপাতকবৰ্জ্জন্তু তত্র তু নবণং তদৈকম্বিকং যাবজ্জীবং যথোক্তভক্ষ্যাদিকং বা প্রায়শ্চিত্তং ন পুনরুক্তত্বাদিকমিতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ভক্ষ্যেতি । বিহিতানি প্রায়শ্চিত্তানি, অজ্ঞানতো ভক্ষ্যাদিজ্ঞানবতঃ । তত্র স্বরূপতো ভক্ষ্যেহপি পবান্নাদেঃ পিতৃমবণাদৌ ভক্ষণে, স্বরূপতঃ অভক্ষ্যস্ত কলগ্নাদেৰ্ভক্ষণে, দোষস্ত বাচ্যেহপি মাতুলঘটনে, অবাচ্যস্ত অলীকদোষস্ত বচনে চ প্রায়শ্চিত্তং জ্ঞেয়ম্ ॥৪৪॥

জ্ঞানতেতি । “শ্রাদ্ধকামকৃতে যত্নং বিপ্রাঃ বুদ্ধিপূৰ্ব্বকং” ইতি স্বতঃ অজ্ঞানকৃতপাপাৎ জ্ঞানকৃতপাপে বিপ্রাঃ প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়ত ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥

অতএব মানুষ পাপ কবিয়াও যাহাতে অতিবিক্ত মঙ্গল লাভ কবিতে পাবে, সেই ভাবে দান, তপস্যা ও যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্যদ্বাৰা পুণ্য বৃদ্ধি কবিলে ॥৪১॥

শুভ কার্য্য কবিলে, পাপ কার্য্য হইতে নিবৃত্ত থাকিলে এবং প্রত্যহ ধন দান কবিলে, এইকপ কবিলেই পাপ হইতে মুক্ত হইবে ॥৪২॥

যুধিষ্ঠির ! আমি তোমার নিকট পাপেব অনুকপ প্রায়শ্চিত্ত বলিলাম । কিন্তু মহাপাপ ভিন্ন অন্য পাপে এই সকল প্রায়শ্চিত্ত কবিলে ॥৪৩॥

রাজা । অভিজ্ঞ লোকেব পক্ষে ভক্ষ্য ও অভক্ষ্য, বাচ্য ও অবাচ্য এবং জ্ঞান ও অজ্ঞান বিষয়ে বিহিত প্রায়শ্চিত্ত বলা হইল ॥৪৪॥

জ্ঞানকৃত পাপ-গুরুতব হয় এবং অজ্ঞানকৃত পাপ তদপেক্ষা অল্প হইয়া থাকে । অতএব প্রায়শ্চিত্তও তাহার অনুকপই বিহিত আছে ॥৪৫॥

ষট্‌ত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিং তক্ষ্যং চাপ্যভক্ষ্যঞ্চ কিঞ্চ দেয়ং প্রশস্ততে ।
কিঞ্চ পাত্রেমপাত্রং বা তন্মে ক্রহি পিতামহ ! ॥১॥

ব্যাস উবাচ ।

অত্রোপ্যদাহরন্তীমমিতিহাসং পুরাতনম্ ।
সিদ্ধানানৈকেব সংবাদং মনোশৈচব প্রজাপতেঃ ॥২॥
ঋষয়স্ত ব্রতপরাঃ সমাগম্য পুরা বিভুম্ ।
ধৰ্ম্মং পপ্রচ্ছুরাসীনমাদিকালে প্রজাপতিম্ ॥৩॥
কথমন্নং কথং পাত্রং দানমধ্যয়নং তপঃ ।
কার্য্যাকার্য্যঞ্চ যৎ সৰ্ব্বং শংস বৈ ত্বং প্রজাপতে ! ॥৪॥
তৈরেবমুক্তো ভগবান্ মনুঃ স্বায়ম্ভুবোহব্রবীৎ ।
শুশ্রীষধ্বং যথাব্রুতং ধৰ্ম্মং ব্যাসসমাসতঃ ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । কিং দ্রব্যম্ । পাত্রং সম্প্রদানম্ ॥১॥
অত্রোক্তি । ইতিহাসং বৃত্তান্তম্, পুরাতনপদপ্রয়োগাৎ পুনঃ পুরাবৃত্তম্ ॥২॥
ঋষয় ইতি । বিভূম্ তপঃপ্রভাবশালিনম্ । আসীনমুপবিষ্টম্ ॥৩॥
কথমিতি । কথং কিম্, পাত্রং সম্প্রদানম্ । শংস ক্রহি ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘পিতামহ ! কোন্ বস্তু খাও, কোন্ বস্তু অখাও, কোন্ বস্তুই বা দানে প্রশস্ত ? আর কোন্ ব্যক্তি দানেব পাত্র, কোন্ ব্যক্তিই বা দানের অপাত্র, তাহা আপনি আশ্রাব নিকট বলুন ?’ ॥১॥

বেদব্যাস বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তপঃসিদ্ধ মহর্ষিগণ ও প্রজাপতি মনুর সংবাদ-কপ প্রাচীন বৃত্তান্ত এই বিষয়ে মনস্বীবা উল্লেখ করিয়া থাকেন ॥২॥

পূর্বকালে একদা ব্রতপবায়ণ ঋষিবা উপস্থিত হইয়া প্রভাবশালী উপবিষ্ট স্বায়ম্ভুব-মনুর নিকট ধৰ্ম্মেব বিষয় জিজ্ঞাসা করিয়াছিলেন—॥৩॥

‘প্রজাপতি ! অন্ন কি ? দানেব পাত্র কে ? দান কি ? অধ্যয়ন কি ? ও তপস্যা কি ? এবং যাহা কর্তব্য ও যাহা অকর্তব্য, সেই সবস্তুই আপনি বলুন’ ॥৪॥

অনাদেশে জপো হোম উপবাসস্তথৈব চ ।

আত্মজ্ঞানং পুণ্যান্তো যত্র প্রাশ্চ তৎপরঃ ॥৬॥

অনাদিষ্টং তথৈতানি পুণ্যানি ধবণীভূতঃ ।

সুবর্ণপ্রাশনমপি বজ্রাদিস্নানমেব চ ॥৭॥

দেবস্থানাভিগমনমাজ্যপ্রাশনমেব চ ।

এতানি মেধ্যং পুরুষং কুর্বন্ত্যশু ন সংশয়ঃ ॥৮॥ (বিশেষকম্)

ভাবতকৌমুদী

ভৈবিত্তি । শুশ্রূষধং শ্রোতুমিচ্ছত । ব্যাসো বিস্তবঃ সমাসঃ সংক্ষেপশ্চ ভাভ্যাম্ ॥৫॥

পৃষ্টং বক্তৃদুপক্রমমাণো মহুঃ প্রথমং ধর্মসামাজ্যহেতুতয়া পবিত্রতামেবাহ ত্রিভির্বিশেষকণে অনাদেশ ইতি । অনাদেশে বিশেষতঃ পবিত্রতাহেতোরুক্তো, যত্র দেশে পুণ্যান্তঃ প্রবহন্তি, প্রাযো বাহুল্যেনৈব, তৎপরাঃ পুণ্যকর্মপবায়ণা লোকাশ্চ নিবসন্তি, তত্র দেশে, জপঃ, হোমঃ, উপবাসঃ, আত্মজ্ঞানং ব্রহ্মজ্ঞানাত্মসনম্, অনাদিষ্টং বিশেষতোহুহুস্তং বিষ্ণুপূজাদি, এতানি পুণ্যানি কর্ম্মাণি, ধবণীভূতঃ পুণ্যা এব গিবর্ষা বিদ্যাদবতদ্গমনমিত্যর্থঃ, সুবর্ণপ্রাশনং স্বর্ণস্পৃষ্টজলপানম্, বজ্রাদিস্নানং প্রবালাদিবত্সাক্ষীষধ্যাদিযুক্তজ্বলেন স্নানম্, এতানি কর্ম্মাণি চ পুরুষং মেধ্যং পবিত্রং কুর্বন্তি ॥৬—৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

কিং ভক্ষ্যমিতি ॥১—২॥ প্রজাপতিং মহুন্ ॥৩॥ কথং কেন প্রকাষণে অন্নমদনীয়ং কিংদ্রব্যকং কর্তব্যমিত্যর্থঃ ॥৪॥ ব্যাসো বিস্তবঃ ॥৫॥ অনাদেশ বিশেষতোহুহুস্তে দোষে যত্র দেশে তৎপরাঃ জপাদিপরাঃ প্রাযঃ বহুশঃ সন্তি সোহপি গন্ধাদিবং পাবন ইত্যর্থঃ । যত্রোপায় ইতি পাঠে স্পষ্টোহর্থঃ ॥৬॥ তথা জপাদিবং পুণ্যান্ততানি বক্ষ্যমাণানি । ধবণীভূতঃ পর্বতা ব্রহ্মগিবিপ্রভূতবঃ,

মহর্ষিবা এইকপ বলিলে, স্বায়ত্ত্ববমনু বলিলেন—‘মহর্ষিগণ । আপনাবা আমাব নিবট সংক্ষেপে ও বিস্তবক্রমে ধর্ম্ম শ্রবণ ককন ॥৫॥

যে ক্ষেত্রে বিশেষভাবে পবিত্রতা লাভেব কাবণ উক্ত না থাকে, সেই ক্ষেত্রে যে দেশে পবিত্র নদী সকল প্রবাহিত হইতে থাকে এবং অধিক সংখ্যকই ধর্ম্মপবায়ণ লোক বাস কবে, সেই দেশে ইষ্টমন্ত্র জপ, হোম, উপবাস, ব্রহ্মচিন্তা ও বিশেষভাবে অনুষ্ঠিত বিষ্ণুপূজাপ্রভৃতি পুণ্য কার্য্য এবং পুণ্য পর্ব্বতে গমন, স্বর্ণস্পৃষ্ট জল পান, বজ্র ও সর্ব্বৌষধিযুক্ত জলে স্নান, দেবতায়তনে গমন ও যত ভোজন—এই সকল কর্ম্ম মানুষকে পবিত্র কবে, এবিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥৬—৮॥

(৬) আত্মজ্ঞানং পুণ্যান্তো যঃ প্রাশ্চিন্ততৎপরাঃ । দিষ্টান্তেতানি পুণ্যানি পুণ্যাশ্চ ধবণী-ভূতঃ ॥—পি ।

ন গর্বেণ ভবেৎ প্রাজ্ঞঃ কদাচিদপি মানবঃ ।
 দীর্ঘমায়ুরথেচ্ছন্ হি ত্রিরাত্রথোষণো ভবেৎ ॥৯॥
 অদন্তস্তানুপাদানং দানমধ্যয়নং তপঃ ।
 অহিংসা সত্যমক্রোধ ইজ্যা ধর্মস্ত লক্ষণম্ ॥১০॥
 স এব ধর্মঃ সোহধর্মো দেশকালে প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 আদানমনৃতং হিংসা ধর্মো হাবস্থিকঃ স্মৃতঃ ॥১১॥
 দ্বিবিধো চাপ্যুভাবেতৌ ধর্মাধর্মো বিজানতাম্ ।
 অপ্রবৃতিঃ প্রবৃতিশ্চ দ্বৈবিধ্যং লোকবেদয়োঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

ধর্মার্জনার্থং আয়ুর্হাসনিবৃত্তবে তদবর্জনায চোপাধমাহ নেতি । প্রাজ্ঞো মানবঃ, কদাচিদপি গর্বেণ যুক্তো ন ভবেৎ ; উষণ ঈষজ্জ্বলীবপায়ী, ত্রিরাত্রমিতি মাসমধ্য ইত্যর্থঃ ॥৯॥

ধর্মস্বরূপমাহ অদন্তন্তেতি । অদন্তস্তানুপাদানং চৌধ্যাকবণম্ । ইজ্যা যাগঃ ॥১০॥

নবাগামবস্থা বিশেষে ধর্মোহপ্যধর্মরূপতাম্, অধর্মোহপি চ ধর্মরূপতাং ভজত ইত্যাহ স ইতি । স প্রাগুক্তপ্রকাব এব ধর্মঃ স্মৃৎকালে, পুনর্বিপৎকালে স এবাধর্মঃ । এবং দেশোহপূজ্যঃ । অধর্মস্ত ধর্মরূপতাং স্পষ্টয়তি আদানমিতি । আদানমদন্তস্ত গ্রহণং চৌধ্যমিত্যর্থঃ, অনৃতং মিথ্যা হিংসা চ, আবস্থিকঃ অবস্থা বিশেষেণ সংসৃষ্টো ধর্মঃ স্মৃতঃ । তথা চ প্রাণসংশয়কালে চৌধ্যাদয়ো ধর্মঃ এব ভবন্তি ॥১১॥

ভাবতভাবদীপঃ

আদিপদাৎ স্ববর্ণনাদি অনাদিষ্টং প্রায়শ্চিত্তং সামান্ত্রমিত্যর্থঃ ॥৭—৮॥ গর্বেণ যুক্তো ন ভবেৎ পূজ্যং নাবগগবেৎ, অবগগনে তু ত্রিরাত্রযুগপো ভবেদिति তপ্তরুচ্ছং ধর্মশাস্ত্রোক্তং কুর্ধ্যাদিত্যর্থঃ । ভবেদিত্যত্র পিবেদिति পাঠং প্রকল্প্য সুবামিত্যাদ্বিত্য সুবাং ন পিবেৎ । পানে তৃষ্ণাপো ভবেৎ সুরামেবোষণং কৃষা পিবেদिति কেচিৎ ॥৯॥ তপঃ উপবাসাদি ॥১০॥ আদানং স্তেয়দ, আবস্থিকোহবস্থা বিশেষে ভবঃ ; প্রাণাত্যয়াদাবধর্মস্তাপি স্তেয়াদেধর্মজং ধর্মস্তাপ্যস্তেয়াদেধর্মজ-মিত্যর্থঃ ॥১১॥ বৈদিকৌ প্রবৃত্ত্যপ্রবৃত্তী মর্ত্যস্মৃত্ত্বগ্রাদে লৌকিকৌ তু তে শুভে চেষ্টভঙ্গে

বুদ্ধিমান্ মানুষ কখনও গর্বিত হইবে না এবং দীর্ঘায়ু লাভ করিবার ইচ্ছায় অন্ততঃ মাসেব মধ্যে তিন দিন ঈষজ্জ্বল দ্রব্য পান করিবে ॥৯॥

চৌধ্য না কবা, দান, অধ্যয়ন, তপস্শ্রা, হিংসা না কবা, সত্য ব্যবহার ও ক্রোধ বর্জন—এইগুলি ধর্মের লক্ষণ ॥১০॥

দেশ এবং কাল অনুসারে সেই চুরি না কবা প্রভৃতি ধর্মও হয়, আবার অধর্মও হয় ; কেন না, বিপদের সময়ে চুরি করা, মিথ্যা বলা, কিংবা হিংসা করা প্রভৃতি ধর্মই হইয়া থাকে ॥১১॥

অপ্রবৃত্তেরমর্ত্যং মর্ত্যং কর্মণঃ ফলম্ ।

অশুভশ্চাশুভং বিভাচ্ছুভশ্চ শুভমেব চ ।

এতয়োশ্চৈভযোঃ স্মাতাং শুভাশুভতয়া তথা ॥১৩॥

দৈবঞ্চ দৈবসংযুক্তং প্রাণশ্চ প্রাণদশ্চ হ ।

অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাদশুভানাং শুভং ফলম্ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

দ্বিধাবিতি । দ্বিধৌ কদাচিচ্ছাধাৰ্ম্ম্যরূপঃ কদাচিচ্ছাধাৰ্ম্ম্যহপি ধৰ্ম্মরূপ ইতি দ্বিপ্রকারৌ ।
বিজ্ঞানতাং প্রাজ্ঞানাম্ । তত্রাধাৰ্ম্ম্য অপ্রবৃত্তিঃ ধাৰ্ম্ম্য চ প্রবৃত্তিঃ ইতি দ্বৈবিধ্যমপি লোকবেদয়োঃ
সিদ্ধম্ ॥১২॥

অপ্রবৃত্তেবিতি । তত্রাধাৰ্ম্ম্যে অপ্রবৃত্তে: ফলম্ অমর্ত্যং মমবত্মম্, মর্ত্যং মবগধৰ্ম্মককৃত্ত্ব কর্মণঃ
অধৰ্ম্মকার্য্যশ্চ প্রবৃত্তে: ফলম্, অশুভশ্চ পাপকর্মণঃ ফলমশুভম্, শুভশ্চ পুণ্যকর্মণঃ ফলম্ শুভং
বিভাং । কিঞ্চ এতয়োশ্চৈভযোবিপি কর্মণাববস্থাবিশেষে শুভাশুভতয়া ফলে স্মাতাম্ । তথা চ
ধাত্তাভাবাং প্রাণসংশবকালে ধৰ্ম্মরূপমপি চৌধ্যাকবণং মবগরূপমেবাসুভং ফলং জনযতি, তথা
অধৰ্ম্মরূপাপি স্বমাক্রামতো ব্যাঘ্রশ্চ হিংসা জীবনরূপং শুভং ফলমেব প্রতিপাদযতি । ষট্‌পাদো-
হয়ং শ্লোকঃ ॥১৩॥

দৈবমিতি । দৈবং বজ্রপাতাদির্দৈবভবম্, দৈবসংযুক্তং মহামাবীপ্রভৃতির্দৈবভয়সংযুক্তং স্থানম্,
প্রাণ আত্মজীবনম্, প্রাণদঃ পিত্রাদিশ্চ, এতেষাং চতুর্গাম্ অপেক্ষাপূর্ব্বকবণাং অশুভানামপি
কর্মণাম্, শুভমেব ফলং ভবেৎ । তথা চ বহির্বজ্রপাতসম্ভবে অপ্রাণবক্ষাপেক্ষয়া গৃহস্থব্যাহ্রহত্যয়া
শুভমেব ফলং ভবতি । এবমশুদপ্যাহম্ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

অশুভে চৈদশুভফলে ইত্যাহ দ্বাভ্যাং—দ্বিধাবিতি ॥১২॥ এতবোলৌকিক্যোঃ ফলে অপি
কাবণাহরূপে ইত্যর্থঃ ॥১৩॥ দৈবযুক্তং শাস্ত্রীকৃত্ত্ব কর্ম্ম, প্রাণো জীবনম্, এতেষাং চতুর্গামপেক্ষাপূর্ব্বং
যৎকিঞ্চিৎ ক্রিয়তে তদ্যশুভানাং নীচানামপি পুংসাং তস্ত ফলং শুভং ভবতি ॥১৪॥ উর্দ্ধমিতি ।

ধৰ্ম্ম ও অধৰ্ম্ম এই দুইটাব প্রত্যেকটাই উক্ত প্রকাৰে দুই প্রকাৰ হয়, তা'ব পব,
প্রাজ্ঞ লোকদিগেব ধৰ্ম্মে প্রবৃত্তি ও অধৰ্ম্মে অপ্রবৃত্তি হওয়া বেদে ও লোকসমাজে
প্রসিদ্ধই আছে ॥১২॥

মানুষ জানিবে যে, অধৰ্ম্মে অপ্রবৃত্তিব ফল অমবস্থ, আব অধৰ্ম্মে প্রবৃত্তিব ফল—
মরণ ; এইরূপ অশুভকর্ম্মেব ফল অশুভ এবং শুভকর্ম্মেব ফল শুভ । এই পুণ্যকর্ম্ম ও
পাপকর্ম্মেব বিপবীত ফলও অবস্থাবিশেষে হইয়া থাকে ॥১৩॥

দৈবভয়, দৈবোৎপাতযুক্ত স্থান, প্রাণ ও প্রাণদাতা এই চাবিটাব অপেক্ষাপূর্ব্বক
অশুভ কার্য্য কবিলেও তাহাব শুভফলই হইয়া থাকে ॥১৪॥

১ উদ্ধঃ ভবতি সন্দেহাদিহ দৃষ্টার্থমেব চ ।
 অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাং প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥১৫॥
 ক্রোধমোহকৃতে চৈব দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ ।
 শরীরানামুপক্লেশো মনসশ্চ প্রিযাপ্রিয়ে ।
 তদৌষধৈশ্চ মলৈশ্চ প্রায়শ্চিত্তৈশ্চ শাম্যতি ॥১৬॥
 উপবাসমেকরাত্রং দণ্ডোৎসর্গে নরাধিপঃ ।
 বিশুদ্ধোদাত্তশুদ্ধার্থং ত্রিরাত্রস্ত পুরোহিতঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

উদ্ধৃতিমিতি । সন্দেহাৎ প্রাণসংশয়াৎ, উদ্ধঃ পবং তৎ বিনেত্বার্থঃ, ভবতি ব্যাঘ্রাদিহিংসারং
 পাপমেবেতি শেষঃ । দৃষ্টার্থং তুষ্ঠাদিলাভার্থং ফলচৌধ্যাদিকঞ্চ পাপজনকমেব ভবতি, অতস্তত্র-
 অপেক্ষাপূর্ব্বকরণাং আমোদতুষ্ঠাপেক্ষবা বিধানাং তত্ত্বংপাপক্ষয়ার্থং প্রায়শ্চিত্তং বিধীয়তে ॥১৫॥

ক্রোধেতি । মনসঃ, প্রিয়ং প্রীতিকবং হিংস্রহননাদি অপ্ৰিয়মপ্রীতিকবং বৃগশাবকবধাদি
 তদ্রূপে, ক্রোধমোহাভ্যাং কৃতে পাপে, দৃষ্টান্তঃ অমরপঙ্কজদর্শনং আগমঃ শাস্ত্রং হেতুযুক্তিচ তৈঃ,
 বথাসম্ভবমেবামন্ত্রতমেন দ্বাভ্যাং সর্কৈর্বা, শরীরানামুপক্লেশ উপবাসাদিরূপং প্রায়শ্চিত্তং কার্যম্ ।
 কঞ্চ ঔষধৈস্তিত্ত্বাদিভিঃ, মলৈর্গাধত্রাদিভিঃ, প্রায়শ্চিত্তৈশ্চ তৎপাপং শাম্যতি । বটপাদঃ
 শ্লোকঃ ॥১৬॥

উপেতি । নরাধিপঃ ক্ষত্রিয়ঃ, ক্রোধমোহকৃতে দণ্ডোৎসর্গে অবধা দণ্ডদানে, একবাত্রমুপবাসং
 কৃত্বা বিশুদ্ধোৎ, পুরোহিতো ব্রাহ্মণস্ত, আত্মশুদ্ধার্থং ত্রিরাত্রমুপবাসং কৃত্বা বিশুদ্ধোৎ । বৈশ্বশূদ্রস্ত
 প্রাণাবামাদিরূপমেব তাদৃশপাপপ্রায়শ্চিত্তমিতি বোধ্যম্ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সত্যপি সন্দেহে যল্লোকবিগানপরিহারার্থং কৃতং নিত্যাদি যচ্চ কেবলং দৃষ্টার্থং কৃতং স্তেনাদি
 তন্নোভবত্রাপি ॥১৫॥ ক্রোধাদিনা যন্মনসঃ প্রিয়মপ্রিয়ং কৃতং তত্র দৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ পূর্ব্বোক্তৈ-
 ধাবদেন ইত্যর্থাৎ প্রমাণৈর্দেহস্ত শোষণমুপবাসাদিকং প্রায়শ্চিত্তং কর্তব্যম্ । ঔষধৈর্বিদ্যাগর্ভনৈঃ

আব প্রাণ সংশয় না থাকিলে, কেবল আমোদের জন্য প্রাণহিংসা করিলে এবং
 কেবল বসনাব তৃপ্তির জন্য হিংসা কবিলে, সেই আমোদ ও তৃপ্তিব অপেক্ষায় হিংসা
 কবা বশতঃ পাপ হয় বলিয়া সেই সকল ক্ষেত্রে প্রায়শ্চিত্ত বিহিত হইয়াছে ॥১৫॥

মনেব প্রীতিকবই হউক কিংবা অপ্ৰীতিকবই হউক, ক্রোধ বা মোহদ্বারা পাপ
 কবিলে, দৃষ্টান্ত, শাস্ত্র ও যুক্তি অনুসারে দেহেব ক্লেদায়ক উপবাসপ্রভৃতি প্রায়শ্চিত্ত
 কবিবে অথবা দেহের ক্লেদায়ক তিত্ত্বপ্রভৃতি ঔষধ সেবন, গায়ত্রীপ্রভৃতি মন্ত্র রূপ
 এবং যথোক্ত প্রায়শ্চিত্তে সেই পাপ বিনষ্ট হয় ॥১৬॥

ক্ষয়ং শোকং প্রকুৰ্ব্বাণো ন ত্ৰিয়েত যদা নরঃ ।

শাস্ত্রাদিভিরুপাবিষ্টস্তিরাত্রং তত্র নির্দিশেৎ ॥১৮॥

জাতিশ্ৰেণ্যধিবাসানাং কুলধৰ্ম্মাংশ্চ সৰ্ব্বতঃ ।

বৰ্জয়ন্তি চ যে ধৰ্ম্মং তেষাং ধৰ্ম্মো ন বিদ্যতে ॥১৯॥

দশ বা বেদশাস্ত্রজ্ঞাত্বয়ো বা ধৰ্ম্মপাঠকাঃ ।

যদুক্রয়ুঃ কার্য্য উৎপন্নৈ স ধৰ্ম্মো ধৰ্ম্মসংশয়ে ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

ক্ষয়মিতি । নবো যদা পুত্রাদিনাশে শোকং প্রকুৰ্ব্বাণঃ, কবমান্বনোহপি নাশমুদ্दिश्य, উৎকানা-
ত্বপায়ে প্রবৃত্তোহপি ন ত্ৰিয়েত, তত্র তদা শাস্ত্রাদিভিঃ প্রাপ্তকৃতদৃষ্টান্তাগমহেতুভিঃ, উপাবিষ্টঃ
অধিকৃতঃ সন, ত্ৰিবাত্রমুপবাসং তন্মবগোত্তমপ্রাবশ্চিত্তকপং নির্দিশেদাচবেৎ । ইদম্ স্বল্পত্বাৎ
উন্নত্বাদেঃ প্রাশ্চিত্তং সূক্ষ্মত্ব তু প্রাশ্চিত্তবিবেকাদিহুতৈঃ শাস্ত্রান্তর্বৈধিকং প্রাশ্চিত্তং জ্ঞেয়ম্ ॥১৮॥

জাতীতি । যে, জাতিব্রাহ্মণাদিঃ শ্রেণীবৈদিকাদিঃ অধিবাসঃ প্রতিবেশী তেষাং ধৰ্ম্মান্,
সৰ্ব্বতঃ কুলধৰ্ম্মাংশ্চ, ধৰ্ম্মং শাস্ত্রোক্তং দানাদিকম্, বৰ্জয়ন্তি, তেষাম্ অজ্ঞজাত্যাদিধৰ্ম্মগ্রহণেহপি
ধৰ্ম্মো ন বিদ্যতে । অপি তু পাংগমেব ভবতীত্যশয়ঃ ॥১৯॥

অথ ধৰ্ম্মসংশয়স্থলে কন্তোপদেশো গ্রাহ ইত্যাহ দশেতি । বেদান্ তদিতবাণি চ শাস্ত্রাণি
জানন্তীতি তে, ধৰ্ম্মপাঠকা ধৰ্ম্মশাস্ত্রজ্ঞাঃ । তত্র সামান্তজ্ঞেবে দশবিশেষজ্ঞেবে তু জ্ঞেব ইতি ব্যবস্থিত
বিকল্পঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

মত্ৰৈশ্চ পবিত্রজ্ঞৈঃ চাদন্তদপি তীৰ্থাটনশ্রমাদিভিস্তৎ পাপং শাম্যতীতি সাক্ষ্যম্ ॥১৬—১৭॥ ক্ষয়ঃ
পুত্রাদিমবর্ণনিসম্বন্ধমাশ্রয়ধার্য প্রবৃত্তো ন ত্ৰিয়েত চেৎ ত্ৰিবাত্রমুপবাসং চবেৎ ॥১৮॥ জাতি-
ব্রাহ্মণাদিঃ, শ্রেণী গৃহস্থাদীনাং পণ্ডিতৈঃ, অধিবাসো জন্মভূমিঃ, জাত্যাদিধৰ্ম্মাংশ্চ যে বৰ্জয়ন্তি তেষাং
ধৰ্ম্মঃ প্রাশ্চিত্তাদিধৰ্ম্মপো ন বিদ্যতে ॥১৯॥ পাঠকাঃ শোধকাঃ বিচাবকা ইতি ষাবৎ । কার্য্যে

বাজা প্রজাব উপবে অযথা দণ্ড দান কবিলে, আত্মশুদ্ধিব জন্ত এক বাত্র উপবাস
কবিবেন ; আব ব্রাহ্মণ কাহাবও উপবে অযথা দণ্ড দান কবিলে, আত্মশুদ্ধিব জন্ত
ত্রিবাত্র উপবাস কবিবেন ॥১৭॥

অপ্রকৃতিস্থ মানুষ পুত্রপ্রভৃতিব মৃত্যু হইলে, শোক কবিতে থাকিয়া আত্মহত্যা
কবিতে প্রবৃত্ত হইয়াও যদি মবিতে না পাবে তাহা হইলে, দৃষ্টান্ত, শাস্ত্র বা যুক্তি
অনুসাবে ত্ৰিবাত্র উপবাস কবিবে ॥১৮॥

যাহারা নিজেব জাতি, নিজেব শ্রেণী ও নিজেব প্রতিবেশীদের ধৰ্ম্ম, সৰ্ব্বপ্রকাব
কুলধৰ্ম্ম এবং শাস্ত্রোক্ত দানাদিধৰ্ম্ম পবিত্যাগ কবে, ধৰ্ম্মাস্তব গ্রহণেও তাহাদের কোন
ধৰ্ম্ম হয় না ॥১৯॥

অনড়ান্ যুক্তিকা চৈব তথা ক্ষুদ্রপিপীলিকাঃ ।
 শ্লেষ্মাতকস্তথা বিপ্রৈরভক্ষ্যং বিষমৈব চ ॥২১॥
 অভক্ষ্যা ব্রাহ্মণৈর্মৎস্তাঃ শব্ধৈর্ষে বৈ বিবর্জিতাঃ ।
 চতুষ্পাৎ কচ্ছপাদন্তো মণ্ডুকা জনজাশ্চ যে ॥২২॥
 ভাসা হংসাঃ সুপর্ণাশ্চ চক্রবাকাঃ শ্লেষ্মা একাঃ ।
 কাকো মদগুশ্চ গৃধ্রাশ্চ শ্চেনোলুকস্তথৈব চ ॥২৩॥
 ক্রব্যাদা দংষ্ট্রিণঃ সর্কো চতুষ্পাৎ পক্ষিণশ্চ বৈ ।
 যেষাং চোভয়তো দন্তাশ্চতুর্দংষ্ট্রীশ্চ সর্বশঃ ॥২৪॥
 এড়কাশ্চ খরোষ্ট্রীণাং সূতিকানাং গবামপি ।
 মানুঘীণাং যুগীণাঞ্চ ন পিবেদ্ভ্রাম্ভাণঃ পয়ঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

ইদানীং পৃষ্ঠান্তভক্ষ্যাণ্যাহ অনড়ানিতি । অনড়ান্ বৃষঃ । শ্লেষ্মাতকঃ কীটঃ । বিপ্রৈরিত্তি
 জাতিমাত্রোপলক্ষণম্ ॥২১॥

অভক্ষ্যা ইতি । কচ্ছপপদং ছাগমৃগাদীতবপবম্, মণ্ডুকা ভেকাঃ ॥২২॥

ভাসা ইতি । সুপর্ণাঃ স্বর্ণবর্ণপক্ষাঃ । শ্লেষ্মাঃ পক্ষিবিশেষাঃ ॥২৩॥

ক্রব্যাদা ইতি । ক্রব্যাদা মাংসভোজিনঃ কুর্ক্বাদয়ঃ, দংষ্ট্রিণো বৃহদন্তশালিনঃ শূকরাদয়ঃ ।
 উভয়তো দন্তা অশ্বাদয়ঃ ॥২৪॥

কোন কার্য্য হইয়া পড়িলে তখন আবাব ধর্ম্ম সন্দেহ উপস্থিত হইলে, বেদ বা
 তত্ত্বিন্ন শাস্ত্রোক্ত দশ জন কিংবা ধর্ম্মশাস্ত্রজ্ঞ তিন জন যাহা বলিবেন, তাহাকেই ধর্ম্ম
 বলিয়া জানিবে ॥২০॥

মানুষ—বৃষ, যুক্তিকা, পিপীলিকা, কীট ও বিষ ভক্ষণ কবিবে না ॥২১॥

শব্দ-(আইস) বিহীন মৎস্ত, কচ্ছপ ও ছাগাদি ভিন্ন চতুষ্পদ জন্তু এবং জল-
 জাত ভেক, এইগুলি ব্রাহ্মণেব অখাদ্য ॥২২॥

ভাস, হংস, স্বর্ণবর্ণ পক্ষী, চক্রবাক, গুড়গুড়, বক, কাক, পানিকোড়ি, শকুন, শ্চেন
 ও পেচক এই সকল পক্ষী অভক্ষ্য ॥২৩॥

মাংসভোজী ও বৃহৎ দন্তশালী জন্তু, চতুষ্পদ পক্ষী, ছুইদিকে দন্তশালী ও চতুর্দন্ত-
 শালী জন্তু অখাদ্য ॥২৪॥

মেঘী ও ছাগীপ্রভৃতি স্ত্রী-পশু অভক্ষ্য এবং গর্দভী ও উষ্ট্রী প্রসবেব পর দশ দিনের
 মধ্যবর্ত্তিনী গো, মানুঘী ও হরিণীব দুহ পান কবিবে না ॥২৫॥

(২১) অমৃষা যুক্তিকা নি। (২৫) খড়োষ্ট্রীণাং নি।

প্রোতাম্নং সূতিকামঞ্চ যচ্চ কিঞ্চিদনির্দশম্ ।
 অভোজ্যথাপ্যপেয়ঞ্চ ধেনোর্হৃৎমনির্দশম্ ॥২৬॥
 রাজ্যাম্নং তেজ আদত্তে শূদ্রাম্নং ব্রহ্মবর্চসম্ ।
 আয়ুঃ সুবর্ণকারাম্নমবীরায়াশ্চ যোষিতঃ ॥২৭॥
 বিষ্ঠা বার্কুষিকশ্রাম্নং গণিকাম্নমথেন্দ্রিয়ম্ ।
 মৃগ্যন্তি যে চোপপত্তিঃ স্ত্রীজিতাম্নঞ্চ সর্বশঃ ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

এডকা ইতি । এডকা মেঘাঃ । ইদম্ স্ত্রীপশুমাংসোপলক্ষণম্ । সূতিকানাং প্রসবানন্তর-
 দশদিনান্তর্বর্ত্তিনীনাং “অজা গাবো মহিষ্যশ্চ ব্রাহ্মণী চ প্রসূতিকা । শুধ্যন্তি দিবসৈবেব দশভির্নাত্র
 সংশয়ঃ ॥” ইতি শুদ্ধিতত্ত্বত্ববচনাৎ ॥২৫॥

প্রোতেন্দি । প্রোতাম্নং মনুষ্যশৌচিনামন্নম্, সূতিকাম্নং জননশৌচিনামন্নম্, যচ্চ কিঞ্চিদবস্ত
 অনির্দশং ন নির্গতং দশভ্যো দিনেভ্য ইতি তৎ । দশপদঞ্চ তত্তদশৌচকালপদম্ । অনির্দশং
 প্রসবাবধিদশদিনমধ্যবর্ত্তি ধেনোর্হৃৎমপেয়ম্ ॥২৬॥

ব্রাহ্মণপক্ষে তত্তদন্নভোজনে দোষমাহ বাজ্জেতি । বাজ্যাম্নং কৃত্রিয়াম্নং কৰ্ণ, তেজো মানসং
 বলম্, আদত্তে নাশয়তি, ব্রহ্মবর্চসং তপঃপ্রভাবম্ । অবীরায়া নিপ্পত্তিসুতারাঃ ॥২৭॥

বিষ্ঠেন্দি । বার্কুষিকশ্র ধনবুদ্ধিজীবিনঃ, অন্নম্, বিষ্ঠা বিষ্ঠাতুল্যম্, গণিকাম্নম্, যে চ জনা
 ভাৰ্গাণামুপপত্তিঃ মৃগ্যন্তি সহস্রে তেভ্যামন্নম্, স্ত্রীজিতানাং পুংস্বাণামন্নঞ্চ, ইজ্রিয়ং শুক্রতুল্যম্, এতৎ
 সর্বমভোজ্যমিত্যর্থঃ । “শুক্রং তেজোবেতসী চ বাজবীৰ্য্যোজ্রিবাণি চ” ইত্যমবঃ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রায়শ্চিত্তনিমিত্তে দোষে ॥২০॥ অভক্ষ্যানাহ চতুর্ভিঃ—অনড়ানিতি ॥২১—২৪॥ এডকা মেঘী,
 সূতিকানামনির্দশানাম্ ॥ ২৫ ॥ অভোজ্যং পায়সাত্ত্বত্বম্ ॥ ২৬ ॥ অবীরায়াঃ পতিপুত্রহীনায়াঃ ॥২৭॥

মরণশৌচৌব অন্ন, জননশৌচৌব অন্ন এবং অশৌচশালী লোকেব যে কোন
 খাদ্য বস্তু, সে সমস্তই অভোজ্য ; আব প্রসবাবধি দশ দিনেব মধ্যে খেহুব হৃৎ
 অপেয় ॥২৬॥

কৃত্রিয়ের অন্ন ভক্ষণ কবিলে ব্রাহ্মণেব মানসিক বল নষ্ট হয়, শূদ্রের অন্ন ভোজন
 করিলে ব্রাহ্মণের তপস্তাব প্রভাব তিবোহিত হইয়া যায় এবং সুবর্ণকার ও পতিপুত্র-
 হীনা নাবীব অন্ন ভক্ষণ কবিলে, ব্রাহ্মণেব আয়ু হ্রাস পায় ॥২৭॥

যাহারা স্ত্রীদেব তাহাদেব অন্ন বিষ্ঠাব তুল্য এবং বেষ্ঠাব অন্ন, ব্যভিচারিণী
 স্ত্রীর পতির অন্ন ও স্ত্রীজিত পুংস্বের অন্ন শুক্রের তুল্য (অর্থাৎ ইহাদের অন্ন
 অভক্ষ্য) ॥২৮॥

দীক্ষিতস্ত কদর্য্যস্ত ক্রতুবিক্রয়িকস্ত চ ।
 তক্ষশ্চৰ্ম্মাবকৰ্ত্তৃশ্চ পুংশ্চন্যা রজকস্ত চ ॥২৯॥
 চিকিৎসকস্ত বচ্চান্নমভোজ্যং রক্ষিণস্তথা ।
 গণগ্রামাভিশস্তানাং রঙ্গস্ত্রীজীবিনাং তথা ॥৩০॥ (যুগাকম)
 পরিবিত্তীনাং পুংসাং চ বন্দিদ্যুতবিদাং তথা ।
 বামহস্তাহতঞ্চান্নং শুষ্কং পৰ্য্যুষিতঞ্চ যৎ ।
 সুরানুগতমুচ্ছিষ্টমভোজ্যং শেযিতঞ্চ যৎ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

দীক্ষিতস্তেতি । দীক্ষিতস্ত অগ্নীষোমযাগপ্রবৃত্তস্ত বপাহোমাৎ পূৰ্ব্বম্, বদর্য্যস্ত সৰ্ব্বথা নিন্দিতস্ত, ক্রতুবিক্রয়িকস্ত যজ্ঞসাধকসোমবিক্রয়িণঃ, তক্ষঃ কাবোঃ, চৰ্ম্মাবকৰ্ত্তৃশ্চৰ্ম্মকারস্ত, পুংশ্চন্যা ব্যভিচারিণ্যাঃ, বজকস্ত স্বনামপ্রসিদ্ধস্ত, চিকিৎসকস্ত ভিষজঃ, বক্ষিণো নগবরক্ষকস্ত, গণেন প্রবাসিনা লোকসমূহেন গ্রামেণ গ্রামবাসিনা জনেন চ অভিশস্তানাং তিবদ্ধতানাম্, বঙ্গস্ত্রীভিন্দিভিঃ বঙ্গসম্পাদনায প্রেবিত্তনিজভার্য্যাভির্বা জীবন্তীতি তেষাঞ্চ যদন্নম্, তচ্চাপ্যভোজ্যম্ ॥২৯—৩০॥

পরীতি । পরিবিত্তীনাং প্রাপ্তুক্তপরিবেদনদোষবতাম্, বন্দিনঃ স্তুতিপাঠকাঃ দ্যুতবিদো দ্যুতনিপুণত্বেন তদাসক্তাশ্চ তেষাম্, বামহস্তেন আহতমানীতম্, শুষ্কমত্কম্, পৰ্য্যুষিতং পুঙ্গ-
 দিনাদৌ পকঞ্চ যদন্নম্, সুরানুগতং মত্তম্পৃষ্টম্, উচ্ছিষ্টং ভুক্তাবশিষ্টম্, শেযিতং সৰ্ব্বশেষতয়া নিক্ষিপ্তম্,
 চান্নমভোজ্যম্ । বটপাদোহবং শ্লোকঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইন্দ্রিয়ং শুক্রম্, গণিকাদিত্রবাণামন্নম্ ॥ ২৮ ॥ দীক্ষিতস্ত অগ্নীষোমীষবপাহোমাৎ প্রাঙ ন ভোক্তবান্,
 কদর্য্যো ধনব্যয়স্তথাষ্টোত্তোগত্যাগহীনঃ ॥২৯॥ বক্ষিণো গ্রামপালকস্ত সীমাদিবক্ষিণো বা ॥৩০—৩১॥

বসাহোমেব পূৰ্বে যজ্ঞপ্রবৃত্ত লোকেব অন্ন, স্থণিত লোকেব অন্ন, সোমবিক্রয়ীর
 অন্ন, কাঠেব মিত্রীব অন্ন, চৰ্ম্মকাবাব অন্ন, ব্যভিচারিণী স্ত্রীর অন্ন, রজবেব অন্ন,
 চিকিৎসকেব অন্ন, নগববক্ষীব অন্ন, ভিন্নস্থানীষ লোকনিন্দিত ও গ্রামস্থ লোক-
 নিন্দিত ব্যক্তিব অন্ন এবং নিজভার্য্যাছাবা রঙ্গসম্পাদনকারীব অন্ন ভোজন করিবে
 না ॥২৯—৩০॥

পরিবেদনদোষযুক্ত পুঙ্গবদিগেব, (পরিবেদন দোষ পূৰ্বে বলা হইয়াছে,)
 স্তুতিপাঠকদিগেব ও দ্যুতাসক্ত লোকদিগের অন্ন, বামহস্তানীত অন্ন, অত্যন্ত শীতল অন্ন,
 পৰ্য্যুষিত অন্ন, সুরানুগত অন্ন, উচ্ছিষ্ট অন্ন এবং সৰ্ব্বশেষ অবশিষ্ট যে অন্ন, তাহা
 ভোজন করিবে না ॥৩১॥

পিষ্টশ্চ চেক্ষুশাকানাং বিকারাঃ পয়সস্তুথা ।
 সন্তু ধানাকরস্তাশ্চ নোপভোগ্যাশ্চিরস্থিতাঃ ॥৩২॥
 পায়সং কুসবং মাংসমপূপাশ্চ বৃথাকৃত্যে ।
 অপেয়াশ্চাপ্যভক্ষ্যাশ্চ ব্রাহ্মণৈর্গৃহমেধিভিঃ ॥৩৩॥
 দেবান্ ঋষীন্ মনুষ্যাংশ্চ পিতৃন্ গৃহাশ্চ দেবতাঃ ।
 পূজয়িত্বা ততঃ পশ্চাদ্গৃহস্থে ভোক্তুর্মহতি ॥৩৪॥
 যথা প্রব্রজিতো ভিক্ষুস্তথৈব স্বে গৃহে বসেৎ ।
 এবংবৃত্তঃ প্রিষেদারৈঃ সংবসন্ ধর্ম্মমাপ্নুয়াৎ ॥৩৫॥

ভাবতকৌমুদী

পিষ্টন্তেতি । পিষ্টশ্চ পুপস্ত, ইক্ষুশাকানাঞ্চ পয়সো দুগ্ধশ্চ চ বিকাবা বিকৃতাবস্থাপ্রাপ্তানি
 পিষ্টকাদীনীত্যর্থঃ, সন্তবন্তু গৃহিতলাজাদয়ঃ ধান্য ভূষ্টযবাঃ কবস্তা দধিমিশ্রিতসত্ত্ববশ্চ তে, চিরস্থিতা
 বহুপূর্ব্বকৃত্যে, নোপভোগ্যাঃ ॥৩২॥

পায়সমিতি । পায়সং প্রসিদ্ধম্, কুসবং তিলমিশ্রিতায়ম্, অপূপাঃ পিষ্টকানি, বৃথাকৃত্যে
 স্বভক্ষণার্থনির্ম্মিতাঃ । গৃহমেধিভির্গৃহস্থৈঃ ॥৩৩॥

দেবানিতি । গৃহা গৃহস্থিতাঃ । ভোক্তুর্মহতি পায়সাদীনি ॥৩৪॥

যথেতি । যথা বিষয়ানাসক্তভাবেন । এবংবৃত্তঃ অনাসক্তভাবেন বর্ত্তমানঃ ॥৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

শেষিতং কুটুম্বাদিত্যর্থঃ বক্ষিতম্ ॥৩২॥ ধান্য ভূষ্টযবাঃ, কবস্তা দধিসত্ত্ববঃ, সন্তাদীন্যাং বিকাবা
 নষ্টাঃ সন্তবঃ । কুসরং তিলমিশ্র ওদনঃ, বৃথাকৃত্যে দেবতাদ্রুদেহাং বিনা কৃত্যে ॥৩৩॥ চাৎ

বিকৃত (পচা) পিষ্টক, ইক্ষু, শাক ও দুগ্ধ এবং বহুপূর্ব্ব নির্ম্মিত ছাতু, খই ও
 দধিযুক্ত ছাতু ভক্ষণ কবিবে না ॥৩২॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণেবা কেবল আপনাদেব জন্তু নির্ম্মিত পায়স, তিলমিশ্রিত অন্ন,
 মাংস ও পিষ্টক—এইগুলি পান বা ভোজন কবিবেন না ॥৩৩॥

স্বর্গস্থদেবতা, গৃহস্থদেবতা, ঋষিগণ, পিতৃগণ ও মনুষ্যগণেব যথাসম্ভব পূজা ও
 সংকাব কবিয়া গৃহস্থলোক উক্ত বস্তু সকল ভোজন কবিতে পাবে ॥৩৪॥

পরিব্রাজক ভিক্ষু যেমন বিষয়ে অনাসক্তভাবে বিচরণ কবেন, গৃহস্থও সেইরূপ
 বিষয়ে অনাসক্তভাবে আপন গৃহে বাস কবিবে । এইভাবে প্রিয়তমা ভার্য্যার সহিত
 বাস কবিতে থাকিয়া ধর্ম্ম লাভ কবিতে পাবিবে ॥৩৫॥

(৩২) সন্তু ধানাকরস্তাশ্চ পি বদ বর্দ্ধ, পিষ্টমাংসেক্ষুশাকানামাবিকাজাপযন্তথা.. নি ।

ন দদ্যাদ্বশসে দানং ন ভয়াম্মোপকাবিণে ।
 ন নৃত্যগীতশীলেষু হাসকেষু চ ধার্মিকঃ ॥৩৬॥
 ন মন্তে চৈব নোন্নন্তে ন স্তেনে ন চ কুৎসকে ।
 ন বাগ্ধীনে বিবর্ণে বা নাজ্জহীনে ন বামনে ॥৩৭॥
 ন দুৰ্জনে দৌদ্ধুলে বা ত্রৈতৈর্যো বা ন সংস্কৃতঃ ।
 ন শ্রোত্রিয়যুতে দানং ব্রাহ্মণে ব্রহ্মবর্জিতে ॥৩৮॥ (বুধ্যকম্)
 অসম্যক্ চৈব মদন্তমসম্যক্ চ প্রতিগ্রহঃ ।
 উভয়ং শ্রাদনর্থায় দাতুরাদাতুরেব চ ॥৩৯॥
 যথা খদিরমালস্য শিলাং বাপ্যার্বণং তরন্ ।
 মজ্জত মজ্জতে তদ্বদাতা বশ্চ প্রতিগ্রহী ॥৪০॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । ন দদ্যৎ ধর্মার্থ ইতি ভাবঃ । হাসকেষু নর্যকাবিষু ॥৩৬॥

নেতি । স্তেনে চৌবে, কুৎসকে নিবর্ধকপবনিন্দাবারিণি । বাগ্ধীনে মুকে, বিবর্ণে কৃষ্ট-
 বোগাদিনা বিকৃতবর্ণে, বামনে খর্কে । দৌদ্ধুলে দুঃশোভাপন্ন, ত্রৈতৈর্যননাদিভিঃ । শ্রোত্রিয়ঃ
 বেদবিদ্যং ব্রাহ্মণ্যং, ঋতে বিনা, ব্রহ্মণা তপসা বর্জিতে । অত্র তপস্বিনি শ্রোত্রিয়ে দাননিবানং
 মন্তাদৌ চ দাননিবেশ্যং ব্রাহ্মণব্রহ্মদৌ দানে মাধ্যমিকং ফলমিতি বোধ্যম্ ॥৩৭—৩৮॥

অসম্যগিতি । প্রতাপকাবলিপাদিভির্দত্তমেব অসমাগদন্তম্ । দাতুরদেহসাধনায়ৈব গ্রহঃ-
 মসম্যক্ প্রতিগ্রহঃ ।- আদাতুগ্রহীভূঃ ॥৩৯॥

যথেনি । খদিবং ভাববৎ কাষ্ঠম্ । যো দাতা সন্ প্রতিগ্রহী ভবেৎ দত্তমে দ্রব্য-
 গৃহ্যতীত্যর্থঃ, স মজ্জতে লোকনিন্দামাসেব মগ্নো ভবতি, নিবর্ধকমেব তদানমিত্যর্থঃ ॥৪০॥

ধার্মিক লোক যশেব নিমিত্ত কিংবা ভয়বশতঃ দান কবিবেন না এবং উপকারী,
 নৃত্যগীতপবায়ণ ও হাস-কৌতুককাব্যী লোকে দান কবিবেন না ॥৩৬॥

মন্ত, উন্নত, চোর, পরনিন্দাকারী, মুক, বিকৃত বর্ণ, অজ্ঞবিহীন, অতি খর্ব, খল,
 দুষ্কুল জাত, অনুপনীত, তপস্যা বিহীন ও শ্রোত্রিয় ভিন্ন অগ্র ব্যক্তিকে দান করিবে
 না ॥৩৭—৩৮॥

অসমীচীনভাবে যাহা দান করা হয় এবং অসমীচীনভাবে যাহা প্রতিগ্রহ করা
 হয়, দাতা ও গ্রহীতার সেই দুইটা কার্যই নিফল হইয়া থাকে ॥৩৯॥

মানুষ যেমন খদিব কাষ্ঠ বা প্রস্তব অবলম্বন কবিয়া সমুদ্র তরণ করিতে প্রবৃত্ত
 হইয়া ডুবিয়া যায়, সেইরূপ যে বস্তু দান করা হয়, তাহাই আবার প্রতিগ্রহ দ্বিষ্ট।
 মানুষ লোকনিন্দায় ডুবিয়া পড়ে ॥৪০॥

(৪০) মজ্জতম্ বদ বর্জ নি ।

কাঠৈরাৰ্দ্ধৈৰ্থথা বহিরূপস্তীর্ণো ন দীপ্যতে ।
 তপঃস্বাধ্যায়চারিত্রৈরেবং হীনঃ প্রতিগ্রহী ॥৪১॥
 কপালে যদ্বদাপঃ স্ম্যঃ স্বদৃতৌ চ যথা পয়ঃ ।
 আশ্রয়স্থানদোষণে বৃত্তহীনে তথা শ্রুতম্ ॥৪২॥
 নির্মন্তো নির্বৃত্তৌ ব স্মাদশাস্ত্রজ্ঞোহনসূয়কঃ ।
 অনুক্রোশাৎ প্রদাতব্যং হীনেষত্রতিকেষু চ ॥৪৩॥
 ন বৈ দেয়মনুক্রোশাদীনায়াপত্তয়া তু ।
 আপ্তাচরিত ইত্যেব ধর্ম ইত্যেব বা পুনঃ ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

কাঠৈবিত্তি । উপস্তীর্ণ আবৃতঃ, ন দীপ্যতে ন জলতি ন শোভতে চ ॥৪১॥
 কপাল ইতি । আপো জলানি, কপালে মন্তকাস্থিঃ, যদ্বদাপদোষণে দূষিতাঃ স্ম্যঃ, পয়ো
 দুগ্ধং জলং বা, স্বদৃতৌ কুর্ক্বৎচর্শ্মময়কোষে যদ্বদা আশ্রয়দোষণে দূষিতং স্ম্যৎ, তথা বৃত্তহীনে
 তপশ্চাবিজ্ঞশ্চে জনে, আশ্রয়দোষণে, শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্, দূষিতং স্ম্যৎ, অতন্তস্মৈ ন দাতব্যমিতি
 ভাবঃ ॥৪২॥

নিবৃত্তি । নির্বৃত্তপশ্চাবিজ্ঞহীনঃ, অনসূয়কঃ পবদোষানাবিদ্ধাবকঃ । অনুক্রোশাৎ দয়াতঃ,
 হীনেষু নীচজাতিষু, অত্রতিকেষু শাস্ত্রানিয়মশূন্তেষু উচ্চজাতীয়েষু দরিদ্রেষুপি ॥৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

পেয়াঃ পীযুষাদয়ঃ ॥৩৪—৩৬॥ হাসকেষু পবিহাসপবেষু ভণ্ডেষু ॥৩৭॥ বাগ্‌ধীনে মূকে মূখে
 বা ॥৩৮—৪১॥ স্বদৃতৌ শুনকচর্শ্মময়ে কোশে ॥৪২॥ অনসূয়কো গুণেষু দোষাবোপমকুর্বন,
 অনুক্রোশাদয়রা ॥৪৩॥ আপ্তাচরিত ইষ্টকাবীতি বুধ্য। ধর্মবুধ্য। বা নির্মন্তে ন দেয়মিত্যাহ—ন বা

আর্জকার্ঠাবৃত অগ্নি যেমন লীপ্তি পায় না, তেমন তপস্তা, অধ্যয়ন ও চবিত্রবিহীন
 প্রতিগ্রহার্থী লোকও শোভা পায় না ॥৪১॥

মাথাব খুলিতে জন কিংবা কুকুবেব চামরার ভিতবে দুধ বা বাখিলে, তাহা
 যেমন আশ্রয়ের দোষে দূষিত হয় ; তেমন তপস্তা ও চবিত্রবিহীন লোকের শাস্ত্রজ্ঞান
 আশ্রয়েব দোষে দূষিত হইয়া থাকে ॥৪২॥

যে লোক মন্ত্র জানে না, তপস্বী বা চবিত্রবান্‌ও নহে এবং কোন শাস্ত্রজ্ঞও নহে,
 সে লোক যদি পরের দোষ কীর্জন না কবে, তাহা হইলে দয়া কবিয়া তাহাকে দান
 করা উচিত, আব হীনজাতীয় দরিদ্র এবং উচ্চজাতীয় ব্রতবিহীন দরিদ্রকেও দান
 করা সঙ্গত ॥৪৩॥

(৪২) . স্বদৃতৌ চ পি । (৪৩) . দীনায়ার্ভবণেষুপি পি, দীনার্ভাত্ত্বকেষুপি—বঙ্গ বদ্ধ ।

নিকারণং শ্রুতং দত্তং ব্রাহ্মণে ব্রহ্মবর্জিতে ।
 ন ফলেৎ পাত্রদোষেণ ন চাত্রাস্তি বিচারণা ॥৪৫॥
 যথা দারুণম্যো হস্তী যথা চর্মম্যো মৃগঃ ।
 ব্রাহ্মণশ্চানধীমানশ্চর্য্যস্তে নাম বিভ্রতি ॥৪৬॥
 যথা যণ্টোহফলঃ স্ত্রীষু যথা গৌর্গবি চাকলা ।
 শকুনির্বাণ্যপক্ষঃ শ্রান্নির্মত্তো ব্রাহ্মণস্তথা ॥৪৭॥
 গ্রামো ধাতৈর্যথা শূন্যে যথা কূপশ্চ নির্জলঃ ।
 যথা হতমন্যো চ তথৈব শ্রান্নিরাকৃতো ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

নেতি । দীনান্যপি অপঙণ্য অপকুটপঙণ্যালিনে চৌবপ্রভৃতয়ে ন দেয়ম্ । কথং ন
 দেয়মিত্যাহ আশ্বতি । অয়ং পদ্মঃ, আশ্বতিবিশ্বস্তৈর্মুনিভিবাচবিতঃ ; পুনর্বা ইতোব ধর্মো
 ত্রায়ঃ, অন্যথা তত্ত্ব চৌর্য্যাদিহায্যমেব কৃতং শ্রাদিত্যাশয়ঃ ॥৪৪॥

নিব্রতি । ব্রহ্মবর্জিতে বেদহীনে । অত্র ঈদৃশে ব্রাহ্মণে, বিচারণা দানশ্র ॥৪৫॥

যথেন্টি । যৌ তাদৃশৌ হস্তিযুগৌ একশ্চ ব্রাহ্মণ ইতি ত্রয়ঃ, নাম তত্ত্বং সংজ্ঞামাত্রম্, বিভ্রতি
 ধাবয়ন্তি ন তু তত্ত্বং কার্য্যং কৰ্ত্ত্বং শকুবন্তীত্যর্থঃ ॥৪৬॥

যথেন্টি । যণ্টঃ ক্লীবঃ । গৌরিত্যুপলক্ষণং স্ত্রী স্ত্রিয়াম্ । শকুনিঃ পক্ষী ॥৪৭॥

গ্রাম ইতি । তথৈব নিষ্ফলং শ্রাৎ দানমিতি শেষঃ, নিবাকৃতো মূর্খে ॥৪৮॥

মানুসব দরিদ্র হইয়াও যদি চৌর্য্যাদি দোষে দূষিত হয় ; তবে তাহাকে দয়া
 করিয়াও দান করিবে না । কাবণ, প্রাচীন বিশ্বস্ত লোকেবা এইরূপ ব্যবহাবই করিয়া
 গিয়াছেন এবং ইহাই ত্রায়সঙ্গত নিয়ম ॥৪৪॥

শাস্ত্রজ্ঞানবিহীন ব্রাহ্মণকে দান কবা নিবর্থক । কেন না, সে দান পাত্রেব দোষে
 কোন ফল উৎপাদন কবে না । এবিষয়ে কোন বিচাব কবাই উচিত নহে ॥৪৫॥

কার্ঠময় হস্তী, চর্মময় মৃগ এবং শাস্ত্রজ্ঞানবিহীন ব্রাহ্মণ—এই ত্রিবিধ প্রাণীই
 কেবল নামমাত্র ধাবণ কবে ॥৪৬॥

নপুংসক যেমন নাবীব পক্ষে, খেত্ন যেমন অপব খেত্নব পক্ষে এবং পক্ষবিহীন
 বিহঙ্গ যেমন উড্ডয়নেব পক্ষে নিষ্ফল ; সেইরূপ মন্ত্রবিহীন ব্রাহ্মণ দাতার পক্ষে
 নিষ্ফল ॥৪৭॥

ধাত্তশূন্য গ্রাম, জনশূন্য কূপ এবং অগ্নিভিন্ন স্থানে আহুতি যেমন নিবর্থক ;
 সেইরূপ মূর্খে দান নিবর্থক ॥৪৮॥

(৪৫) ভবেদপাত্রদোষেণ পি বজ বর্জ । (৪৮) গ্রামশূন্য যথা শূন্য বধ বর্জ, গ্রামদান নি ।

দেবতানাং পিতৃণাঞ্চ হব্যকব্যবিনাশকঃ ।

শত্ৰুরর্থহরো মূৰ্ত্যো ন লোকান্ প্রাপ্তু মৰ্হতি ॥৪৯॥

এতন্তে কথিতং সৰ্বং যথাবৃত্তং যুধিষ্ঠির ! ।

সমাসেন মহদ্ব্যতক্ষেত্ৰাতব্যং ভরতৰ্ষভ । ॥৫০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্বণি

চাৰ্ক্ষাকনিগ্রহে ব্যাসবাক্যে ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

দেবতানামিতি । দেবদেয়ং দ্রব্যং হব্যং পিতৃদেয়ং দ্রব্যঞ্চ কব্যং দৰ্শনমাত্রেণৈব তদোবিনাশকঃ ।
নিদ্বার্থবাদমাত্রমিদম্ । এবম্বৃত্তো মূৰ্ত্যুঃ, পিতৃদেবর্থহবঃ কেবলধাদনেনার্থনাশকঃ অতএব চ শত্ৰুঃ,
লোকান্ স্বর্গান্, প্রাপ্তুং নার্হতি পুণ্যার্জ্জুনাসম্ভবাৎ । “গায়ত্ৰীবহিতং মূৰ্ত্ত্ব”মিতি স্মৃতিঃ, “স্বার্থ-
গায়ত্ৰীরহিতং মূৰ্ত্ত্ব”মিতি চ বদ্রথবঃ ॥৪৯॥

এতদিতি । বৃত্তং জাতম্ । সমাসেন সংক্ষেপেণ, মহৎ প্রশস্তম্ ॥৫০॥

ইতি মহানহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধাস্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্বণি চাৰ্ক্ষাকনিগ্রহে ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

ইতি ॥৪৪॥ অত্রৈব হেতুমাহ—নিবারণমিতি । নিবারণং নিব্বলম্, দোষেণ বৃত্ত ইতি শেষঃ
॥৪৫—৪৭॥ নিবাহৃত্তো মূৰ্ত্ত্ব ॥৪৮—৫০॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৬॥

—:—

মূৰ্ত্ত্বলোক কেবল দৰ্শনমাত্রেই দেবতাব দ্রব্য ও পিতৃলোকেব দ্রব্য নষ্ট কবে এবং
ভোজন করিয়া অর্থ ক্ষয় করে বলিয়া অভিভাবকের শত্ৰুস্বরূপ হয় ; আব সে স্বর্গেও
গমন করিতে পাবে না ॥৪৯॥

ভবতশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিব ! এই তোমাব নিকট আমি সংক্ষেপে যথাবৎ সমস্ত বৃত্তান্ত
বলিলাম । এই প্রশস্ত বৃত্তান্ত সকলেরই শ্রবণ কবা উচিত’ ॥৫০॥

—:—

* ‘ষট্‌ত্ৰিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শ্রোতুমিচ্ছামি ভগবন্ । বিস্তরেণ মহামুনে । ।
রাজধৰ্ম্মান দ্বিজশ্রেষ্ঠ ! চাতুৰ্ণ্যস্ত চাখিলান্ ॥১॥
আপংস্তু চ যথা নীতিঃ প্রণেতব্যা দ্বিজোত্তম । ।
ধৰ্ম্ম্যামালস্য পস্থানং বিজয়েয়ং কথং মহীম্ ॥২॥
প্রায়শ্চিত্তকথা হেমা ভক্ষ্যাভক্ষ্যসমম্বিতা ।
কৌতূহলানুপ্রবণা হৰ্ষং জনয়তীব মে ॥৩॥
ধৰ্ম্মচর্যা চ রাজ্যঞ্চ নিত্যমেব বিরুদ্ধ্যতে ।
এবং মুহুতি মে চেতশ্চিত্তয়ানস্ত নিত্যশঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

শ্রোতুমিতি । চাতুৰ্ণ্যস্ত ব্রাহ্মণাদীনাম্ চতুৰ্ণাং বর্ণানাম্ ॥১॥
আপংস্বিতি । প্রণেতব্য্য কৰ্ত্তব্য্য । তামপি শ্রোতুমিচ্ছামীত্যভ্যুত্তিঃ ॥২॥
প্রাণ ইতি । এষা অসোক্তা । কৌতূহলস্ত অনুপ্রবণা অনুকূলা জনিকৈতর্যঃ ॥৩॥
ধম্মেতি । পরোপকাববহুলা ধৰ্ম্মচর্যা, পৰোপকারবহুলঞ্চ ব্রাহ্মণমিতি পরস্পরবৈরুপ্যাং বিরুদ্ধ্যত
ইতি ভাবঃ, অতএব চ মে ব্রাহ্মধৰ্ম্মজিজ্ঞাসেত্যশয়ঃ ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ভগবন্ । ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । মহামুনি । আমি আপনার নিকট
সমস্ত রাজধৰ্ম্ম এবং ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটী বর্ণের সকল ধৰ্ম্ম বিস্তবক্রমে শুনিতে ইচ্ছা
করি ॥১॥

এবং ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ । বিপদের সময়ে যে প্রকার নীতি অবলম্বন করা উচিত ; আর
কোন ভাবে ধৰ্ম্মসঙ্গত পথ অবলম্বন কবিয়া পৃথিবী জয় কবিতো পাবিব, তাহাও
শুনিতে ইচ্ছা করি ॥২॥

আপনার এই ভক্ষ্যাভক্ষ্যযুক্ত ও কৌতুকবর্দ্ধক প্রায়শ্চিত্তকথা, আমার যেন
আনন্দ জন্মাইতেছে ॥৩॥

ওদিকে ধৰ্ম্মাচরণ ও রাজহকরণ এই দুইটী বিষয় সর্বদাই পরস্পর বিরুদ্ধ ;।
এইকণ চিন্তা করিতে থাকায় সর্বদাই আমার মন মুগ্ধ হইয়া থাকে’ ॥৪॥

(২). ধৰ্ম্ম্যামালস্য পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (৩). ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিবর্জিতা কৌতূহলান্তু শ্রবণাধৰ্ম্মং
পি, . ভক্ষ্যাভক্ষ্যবিবর্জিতা . বঙ্গ বর্দ্ধ ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

তমুবাচ মহারাজ ! ব্যাসো বেদবিদাং বরঃ ।
 নারদং সমভিপ্রেক্ষ্য সর্বজ্ঞানাং পুরাতনম্ ॥৫॥
 শ্রোতুমিচ্ছসি চেক্ষস্ম্যং নিখিলেন নরাধিপ ! ।
 প্রৈহি ভীষ্মং মহাবাহো । বৃদ্ধং কুরুপিতামহম্ ॥৬॥
 স তে ধর্ম্মগ্রহস্তেষু সংশয়ান্ মনসি স্থিতান্ ।
 ছেত্তা ভাগীরথীপুত্রঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বধর্ম্মবিৎ ॥৭॥
 জনয়ামাস যং দেবী দিব্যা ত্রিপথগা নদী ।
 সাক্ষাদ্দর্শ যো দেবান্ সর্বানিন্দ্রপুত্রোগমান্ ॥৮॥
 বৃহস্পতিপুত্রোগাংস্ত দেবর্ষীনসকুৎ প্রভুঃ ।
 তোষয়িত্বোপচারেণ রাজনীতিমধীতবান্ ॥৯॥
 উশনা বেদ যচ্ছাত্রং যচ্চ দেবগুরুর্দ্বিজঃ ।
 তচ্চ সর্বং সর্বৈয়াখ্যং প্রাপ্তবান্ কুরুসন্তমঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । নারদাভিপ্রেক্ষণং স্ববক্তব্যবিষয়ে নয়নভক্যা তদমুমোদনলাভার্থম্ ॥৫॥

শ্রোতুমিতি । নিখিলেন সর্বেণ প্রকাষেণ । প্রৈহি উপগচ্ছ ॥৬॥

ধর্ম্মজ্ঞানলাভার্থং শব্দাভ্যাগতভীষ্মাস্তিকগমনপ্ররোচনায় তদভিজ্ঞতাং বর্ণয়তি শ্লোকজাতেন স
 ইতি । ধর্ম্মা এব বহুতানি গুণবিষয়াস্তেষু । ছেত্তা অপনেয়তি ॥৭॥

জনয়ামাসেতি । দিব্যা স্বর্গীয়া, ত্রিপথগা গঙ্গা ॥৮॥

বৃহস্পতীতি । প্রভুর্ভ্রাক্ষর্য্যপ্রভাবশালী । উপচাবেণ পবিত্রীয়া ॥৯॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—মহাবাজ । তখন বেদজ্ঞশ্রেষ্ঠ বেদব্যাস সর্বজ্ঞদিগের
 মধ্যে প্রাচীন নারদের দিকে দৃষ্টিপাত কবিয়া যুধিষ্ঠিরকে বলিলেন—৥৫॥

‘মহাবাহু নরনাথ ! তুমি যদি সর্বপ্রকার ধর্ম্ম গুণিতে ইচ্ছা কর, তাহা হইলে,
 তোমাদের পিতামহ, কুরুবৃদ্ধ ভীষ্মেব নিকটে গমন কর ॥৬॥

সর্বজ্ঞ ও সর্বধর্ম্মবিদ সেই গঙ্গানন্দন ভীষ্ম সমস্ত গুণ ধর্ম্মবিষয়ে তোমার মনের
 সকল সংশয় ছেদন কবিবেন ॥৭॥

স্বর্গনদী গঙ্গাদেবী যাহাকে প্রসব কবিয়াছিলেন এবং যিনি প্রত্যক্ষভাবে ইন্দ্র-
 প্রভৃতি সমস্ত দেবতাকে দর্শন করিয়াছেন ॥৮॥

ভ্রাক্ষর্য্যপ্রভাবশালী যে ভীষ্ম, পবিত্রর্য্যাব গুণে বৃহস্পতিপ্রভৃতি দেবর্ষিগণকে
 বিশেষভাবে সম্বোধন কবিয়া, রাজনীতি অধ্যয়ন কবিয়াছিলেন ॥৯॥

(১০).. যচ্চ ধর্ম্মং বদ বর্দ্ধ, স চ ধর্ম্মং . নি ।

ভার্গবাচ্যবনাচ্চাপি বেদানক্ষোপবৃংহিতান্ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুবর্শিষ্ঠাচ্চরিতব্রতঃ ॥১১॥
 পিতামহসুতং জ্যেষ্ঠং কুমারং দীপ্ততেজসম্ ।
 অধ্যাত্মগতিতত্ত্বজ্ঞমুপাশিক্ষত যঃ পুরা ॥১২॥
 মার্কণ্ডেয়মুখাৎ কৃৎস্নং যতিধর্মমবাপ্তবান্ ।
 রামাদম্ভ্রাণি শত্রাচ্চ প্রাপ্তবান্ পুরুষর্বভঃ ॥১৩॥
 মৃত্যুরাত্নোচ্ছয়া যস্য জাতস্য মনুজেষ্মপি ।
 তথানপত্যস্য সতঃ পুণ্যল্লোকা দিবি শ্রুতাঃ ॥১৪॥
 যস্য ব্রহ্মর্ষয়ঃ পুণ্যা নিত্যমাসন্ সভাসদঃ ।
 যস্য নাবিদিতং কিঞ্চিজ্জানয়ন্তেষু বিদগতে ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

উশনেতি । উশনা শুক্রঃ । সর্বৈয়াখ্যং ব্যাখ্যা সহিতম্ ॥১০॥
 ভার্গবাদিতি । ভার্গবাৎ ভৃগুপুত্রাৎ, অর্শৈর্যাকবণাদিভিঃ উপবৃংহিতান্ বর্জিতান্ । প্রতিপেদে
 লেভে, চবিতব্রতশ্চিবমলুপ্তিতব্রতচর্যো ভীষ্মঃ ॥১১॥
 পিতেতি । পিতামহসুতং ব্রহ্মণঃ পুত্রম্, কুমারং সনৎকুমারম্ । অধ্যাত্মগতিতত্ত্বজ্ঞং পবমাত্মা-
 ত্ত্ববহ্মাখ্যার্থাবিদম্, উপ লক্ষ্যীকৃত্য উপেত্যোত্যর্থঃ ॥১২॥
 মার্কণ্ডেয়েতি । যতিধর্মং ব্রহ্মচর্যাচাবন্ । রামাদম্ভ্রাণ্যৎ ॥১৩॥
 মৃত্যুবিতি । পুণ্যল্লোকাঃ পবিত্রবশাংসি, দিবি পিতৃলোকাদৌ । নিঃসন্তানস্ত পিতৃলোকানা-
 বনধিকাবেহপি ব্রহ্মচর্যাদিপ্রভাবাৎ তৎসম্ভব ইতি ভাবঃ ॥১৪॥

ব্রাহ্মণ শুক্রাচার্য্য ও বৃহস্পতি যে সকল শাস্ত্র জানেন, কৌববশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ব্যাখ্যার
 সহিত সেই সমস্ত শাস্ত্রই অবগত হইয়াছেন ॥১০॥

চিবব্রহ্মচার্য্য ও মহাবাহু ভীষ্ম ভৃগুব পুত্র চ্যবন ও বশিষ্ঠেব নিকটে ব্যাকরণ-
 প্রভৃতি সমস্ত অঙ্গশাস্ত্রের সহিত সকল বেদ অধ্যয়ন কবিয়াছিলেন ॥১১॥

যিনি পূর্বে ব্রহ্মাব জ্যেষ্ঠপুত্র, ব্রহ্মতত্ত্বজ্ঞ ও মহাতেজা সনৎকুমারেব নিকট
 উপস্থিত হইয়া ব্রহ্মতত্ত্ব শিক্ষা কবিয়াছিলেন ॥১২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম মহর্ষি মার্কণ্ডেয়েব মুখে সমস্ত যতিধর্ম শুনিয়াছিলেন এবং
 পবশুরাম ও ইন্দ্রেব নিকটে অস্ত্র শিক্ষা কবিয়াছিলেন ॥১৩॥

মনুষ্ট্রমধ্যে জন্মিয়া থাকিলেও নিজের ইচ্ছা অনুসাবেই যাহার মৃত্যু নির্দিষ্ট
 বহিয়াছে এবং সন্তান না জন্মিয়া থাকিলেও পিতৃলোকে যাহাব পবিত্র যশ শুনা
 যায় ॥১৪॥

স তে বক্ষ্যতি ধৰ্ম্মজ্ঞঃ সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিৎ ।
 তমভ্যেহি পুৰা প্রাণান্ স বিমুঞ্চতি ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 এবমুক্তস্ত কোন্তেয়ো দীৰ্ঘপ্রাজ্ঞো মহামতিঃ ।
 উবাচ বদতাং শ্ৰেষ্ঠং ব্যাসং সত্যবতীশ্রুতম্ ॥১৭॥
 যুধিষ্ঠির উবাচ ।
 বৈশসং শ্রুত্বাহং কৃতা জ্ঞাতীনাং রোমহর্ষণম্ ।
 আগন্তুং সৰ্বলোকস্ত পৃথিবীনাশকারকঃ ॥১৮॥
 যাতয়িত্বা তমেবাজ্ঞো ছলেনাজিহ্মাযোধিনম্ ।
 উপসংপ্রমুখমহামি তমহং কেন হেতুনা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । জ্ঞানাত্মেব যজ্ঞাত্তদ্বদেবসন্তোষকান্তেষ্ণু । পুৰা অনধিকাগামিনি কালে, “নিকট-
 গামিকে পুৰা” ইত্যমবঃ ॥১৫—১৬॥

এবমিতি । কোন্তেয়ো যুধিষ্ঠিবঃ, দীৰ্ঘপ্রাজ্ঞো মহাবিচক্ষণঃ ॥১৭॥

বৈশসমিতি । বৈশসং হিংসাম্ । আগন্তুং অপবাধকারী । তং ভীষ্মম্, ছলেন শিখণ্ডিনঃ
 পুৰোহাপনব্যাজেন, অজিহ্মাযোধিনম্ অকুটমোদ্ধাবম্ ॥১৮—১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রোতুমিতি ॥১—২॥ ভক্ষ্যভক্ষ্যবিবৰ্জিতা উপবাসাঙ্গিকা কোতুহলেন প্রসঙ্গেনানুপ্রবণা
 অতিমুখা ॥৩—৫॥ প্রৈহি প্রয়াহি ॥৬—৮॥ সর্বৈয়াধাং ব্যাখ্যাসহিতম্ ॥১০—১৫॥ বিমুঞ্চতি
 বিমোক্ষতি, পুৰা ততঃ ॥ ৬—১৭॥ বৈশসং বিনাশম্ ॥১৮॥ উপসংপ্রমুখপাগত্য সম্যক্প্রষ্টম্

পুণ্যবান্ ব্রহ্মর্ষিবা সৰ্বদাই যাহাব সভাসদ ছিলেন এবং জ্ঞান বিষয়ে ধরিতে
 গেলে যাহাব অজ্ঞাত কিছুই নাই, ধৰ্ম্মজ্ঞ ও সূক্ষ্মধৰ্ম্মার্থতত্ত্ববিদ সেই ভীষ্ম তোমাব
 নিকট সমস্ত ধৰ্ম্ম বলিবেন । অতএব তুমি সহব তাঁহাব নিকট গমন কব । কেন না,
 সেই ধৰ্ম্মজ্ঞ ভীষ্ম অনধিক পবেই প্রাণ ত্যাগ কবিবেন’ ॥১৫—১৬॥

বেদব্যাস এইকপ বলিলে, মহাপ্রাজ্ঞ ও মহাবুদ্ধি যুধিষ্ঠির সেই বাগ্মিশ্ৰেষ্ঠ
 সত্যবতীনন্দন বেদব্যাসকে বলিলেন ॥১৭॥

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘ভগবন্ ! আমি নিঃশেষভাবে রোমহর্ষণজনক জ্ঞাতিসংহাব
 কবিতা এবং পৃথিবীর সৰ্বনাশক হইয়া, সকল লোকেব নিকটেই অপবাধী হইয়া
 পড়িয়াছি । তা’ব পবে আবার পিতামহ ভীষ্মদেব সবলভাবে যুদ্ধ করিতেছিলেন,
 সেই অবস্থাতেই আমি ছল কবিতা তাঁহাকে নিপাতিত কবাইয়াছি । এই অবস্থায়
 আমি কোন্ মুখে যাইয়া তাঁহাব নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা কবিব’ ॥১৮—১৯॥

(১৭) দীৰ্ঘপ্রাজ্ঞো মহামতিঃ বহু নি ।

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তং নৃপতিশ্চেষ্টং চাতুৰ্বৰ্ণ্যহিতেঙ্গমা ।

পুনরাহ মহাবাহুর্ষছুশ্চেষ্টো মহামতিঃ ॥২০॥

বান্ধদেব উবাচ ।

নেদানীমতিনির্বন্ধং শোকে স্বং কৰ্ত্তুমৰ্হসি ।

যদাহ ভগবান্ ব্যাসস্তং কুরুষ্ব নৃপোত্তম ! ॥২১॥

ব্রাহ্মণাস্থাং মহাবাহো ! ভ্রাতরশ্চ মৰ্হোজসঃ ।

পৰ্জ্জন্তুমিব ঘৰ্ম্মাস্তে নাথমানা উপাসতে ॥২২॥

হতশিষ্টাশ্চ রাজানঃ কুৎসং চৈব সমাগতম্ ।

চাতুৰ্বৰ্ণ্যং মহারাজ ! রাষ্ট্রং তে কুরুজাঙ্গলম্ ॥২৩॥

প্রিয়ার্থমপি চৈতেষাং ব্রাহ্মণানাং মহাজ্ঞানাম্ ।

নিয়োগাদশ্চ চ গুরোর্ব্যাসস্মামিততেজসঃ ॥২৪॥

সুহৃদামস্মাদাদীনাং দ্রৌপদ্যাশ্চ পরন্তপ ।

কুরু প্রিয়মমিত্রম্ ! লোকশ্চ চ হিতং কুরু ॥২৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । চাতুৰ্বৰ্ণ্যশ্চ ব্রাহ্মণাদিবৰ্ণচতুষ্টয়শ্চ হিতেঙ্গমা । যদ্রুশ্চেষ্টঃ কৃষ্ণঃ ॥২০॥

নেতি । অতিনির্বন্ধম্ অত্যন্তমাগ্রহম্, শোকে শোকনিবন্ধনবনগমনে ॥২১॥

ব্রাহ্মণা ইতি । পৰ্জ্জন্তুং মেঘম্, ঘৰ্ম্মাস্তে গ্রীষ্মকালাবসানে, নাথমানা স্নখমাশংসন্তঃ, উপাসতে
অচলনশক্তি ॥২২॥

হতেতি । হতশিষ্টা হতাবশিষ্টাঃ । কুরুজাঙ্গলং তদাখ্যম্ ॥২৩॥

প্রিয়েতি । নিয়োগাদ্যাদেশাৎ । হে অমিত্রম্ ! শত্রুনাশক ! ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহামতি কৃষ্ণ ব্রাহ্মণাদি চারিবর্ণেরই হিত
কামনা করিয়া পুনরায় যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন ॥২০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘রাজশ্চেষ্ট । আপনি এখন আর শোকবশতঃ বনগমনে বিশেষ
আগ্রহ করিতে পারেন না ; ভগবান্ বেদব্যাস যাহা বলিলেন. আপনি তাহাই
করুন ॥২১॥

মহাবাহু ! মানুষ যেমন গ্রীষ্মকাল অতীত হইলে, শান্তি কামনা করিয়া মেঘেব
উপাসনা করে ; সেইকণ ব্রাহ্মণেরা এবং মহাতেজা ভ্রাতা বা স্নখলাভের আশা কবিয়া
আপনার উপাসনা করিতেছেন ॥২২॥

মহারাজ ! হতাবশিষ্ট রাজারা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণ এবং কুরুজাঙ্গলবাসী সমস্ত
প্রজা আসিয়াছেন ॥২৩॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তঃ স কৃষ্ণেন রাজা রাজীবলোচনঃ ।
 হিতার্থং সৰ্বলোকস্য সমুত্তমো মহামনাঃ ॥১৬॥
 সোহনুনীতো নরব্যাত্ৰ । বিষ্ণুশ্রবসা স্বয়ম্ ।
 দ্বৈপায়নেন চ তথা দেবস্থানেন জিহুনা ॥১৭॥
 ঐতৈশ্চাত্মৈশ্চ বহুভিরনুনীতো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 ব্যাজহান্মানসং দুঃখং সন্তাপঞ্চ মহাযশাঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রুতবাক্যঃ শ্রুতনিধিঃ শ্রুতশ্রব্যবিশারদঃ ।
 ব্যবস্ত মনসঃ শাস্তিমগচ্ছৎ পাপুন্নন্দনঃ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । রাজীবলোচনঃ পদ্মনয়নঃ । সমুত্তমো সত্যতঃ ॥১৬॥

স ইতি । বিষ্ণুশ্রবসা কৃষ্ণেন । দেবস্থানেন তদাখ্যেয়ং যুনিম্, জিহুনা অর্জুনেন ; ইদ-
 মূলকঞ্চ ভীমাদিভিরপি । ব্যাজহাদত্যজং ॥১৭—১৮॥

শ্রুতেতি । শ্রুতনিধিঃ শাস্ত্রজ্ঞানসাগরঃ, শ্রুতেষু শ্রব্যেষু নীতিশাস্ত্রাদিষু বিশারদো বিচক্ষণঃ ।
 ব্যবস্ত কর্তব্যমবধারণ্য ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৯—২১॥ নাথমানাঃ বাচমানাঃ উপাস্ত ইত্যন্তবজ্রাপি যোজ্যম্ ॥২২—২৬॥ বিষ্ণুশ্রবসা
 বিহুনা ॥২৭॥ সন্তাপং শাবীং তাপম্ ॥২৮॥ বাক্যানি বেদাবয়বঃ । নিষিদ্ধার্থবিচ্যবগ্রহো
 যীমাংসা । অত্ৰাপি যচ্ শ্রুতং শ্রব্যং নীতিশাস্ত্রাদি তত্র বিশাবদঃ উহাপোহকুশলঃ । ব্যবস্ত

শত্রুসম্ভার্পকাবী শত্রুনাশক মহাবাজ । অমিততেজা ও গুণকজন বেদব্যাসেব
 আদেশে এই মহাত্মা ব্রাহ্মণগণেব শ্রীতিব জন্ত অশ্বাদাদি সূহৃদগণেব ও দ্রৌপদী-
 দেবীব শ্রীতি উৎপাদনেব নিমিত্ত আপনি জগতেব হিতসাধন ককন' ॥২৪—২৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৃষ্ণ এইকণ বলিলে, পদ্মনয়ন ও উদারচেতা রাজা
 যুধিষ্ঠির সমস্ত লোকের হিতেব জন্ত গাত্রোত্থান কবিলেন ॥২৬॥

নরশ্রেষ্ঠ জনমেজয় । স্বয়ং কৃষ্ণ, বেদব্যাস, দেবস্থান, ভীমপ্রভৃতি ভ্রাতৃগণ
 এবং অত্যাশ্রিত বহুলোক অনুনয় করিলে, মহাযশা যুধিষ্ঠির মনের দুঃখ ও সন্তাপ
 পরিত্যাগ কবিলেন ॥২৭—২৮॥

শাস্ত্রজ্ঞানের সাগর ও অদ্বীতনীতিশাস্ত্রবিশাবদ যুধিষ্ঠির বেদব্যাসপ্রভৃতির বাক্য
 শুনিয়া কর্তব্য স্থির করিয়া মনে শাস্তি লাভ কবিলেন ॥২৯॥

(২৯) শ্রুতশ্রব্যবিশারদঃ নি ।

স তৈঃ পরিবৃত্তো রাজা নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।
 ধৃতরাষ্ট্রং পুরস্কৃত্য স্বপুং প্রবিবেশ হ ॥৩০॥
 প্রবিবিষ্ণুঃ স ধর্মজ্ঞঃ কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অর্চয়ামাস দেবাংশ্চ ব্রাহ্মণাংশ্চ সহস্রশঃ ॥৩১॥
 ততো নবং রথং শুভ্রং কশ্মলাজিনসংবৃতম্ ।
 বুদ্ধং ষোড়শভিস্তৃশৈঃ পাণ্ডুরৈঃ শুভলক্ষণৈঃ ॥৩২॥
 মত্বেরভ্যচ্চিতং পুণ্যৈস্তু যুগানশ্চ বন্দিভিঃ ।
 আরুরোহ যথা দেবঃ সোগোহমৃতময়ং রথম্ ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

স ইতি । পবিত্রতঃ পবিত্রেষ্টিতঃ । পুরস্কৃত্য অগ্রেসবীকৃত্য ॥৩০॥
 প্রেতি । প্রবিবিষ্ণুঃ প্রবেষ্টুমিচ্ছুঃ । অর্চয়ামাস স্বামিরূপেণ নবপ্রবেশাবস্থায় ॥৩১॥
 তত ইতি । পাণ্ডুরৈঃ তুরৈঃ । অমৃতময়ং পীযুষপ্রচুবম্ ॥৩২—৩৩॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্তব্যমর্থং নিশ্চিত্য ॥২৯—৩১॥ তত ইতি । গোভিরূপীর্বাঈঃ, এতন্মালিনীদগমাতে যং
 পূর্বপ্রবেশে প্রথমং গোবথেন প্রবেষ্টব্যমিতি । যন্ত্রলিঙ্গাদপ্যতদগমাতে । “সং গোভিবাঙ্গিবসো
 নক্ষত্রমাণো ভগ ইবেদধ্যমণং নিনায় । জনং মিত্রো ন দম্পতী অনন্তী বৃহস্পতে বাজয়ানু বিবাজৌ ॥”
 অস্ত্যর্থঃ—হে বৃহস্পতে ! বৃহস্পতিভূলা ! হে পুর্বোহিত ! আজিবসো বৃহস্পতিঃ গোভির্বৈঃ
 বণমিত্যর্থঃ সংনক্ষমাণঃ বণস্ত্র সংনহনং করিয়ান্ যকাবলোপ আর্ষঃ । অধ্যমাণং দেবং ভগ ইব
 ষড়্বিধমৈশ্বর্যমিব নিনায় প্রাপিতবান্, তত্র দৃষ্টান্তঃ জনে ইতি । নকাব উপমার্থে । যথা জনে
 লোকে মিত্রঃ সখা দম্পতী অনন্তি অস্ত্রোত্তমসদ্বন্ধে স কবোতি এবং নগবগতামৈশ্বর্যলক্ষ্মীং পবিত্রেয়ান্
 গোবথেন নগবং প্রবেশয়েদ্রাজানং পুরোহিতঃ । এবং জ্বলন্তীং পবিত্রেয়ান্নবথেন আজি
 প্রবেশেদিত্যাহ—বাজযোতি । আজৌ সংগ্রামে অশুনধান্ বধে বৃদ্ধান্ বাজয গময় যজমনাং

চন্দ্র যেমন নক্ষত্রসমূহে পবিত্রেষ্টিত হন ; সেইকণ যুধিষ্ঠিরও স্ত্রুহদগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া, ধৃতরাষ্ট্রকে অগ্রবর্তী কবিয়া হস্তিনানগবে প্রবেশ কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

ধর্মজ্ঞ কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব হস্তিনানগবে প্রবেশ করিবার ইচ্ছা কবিয়া দেবগণের
 ও সহস্র সহস্র ব্রাহ্মণের পূজা কবিলেন ॥৩১॥

তাহার পব কশ্মলে ও যুগচর্ম্মে পবিত্রেষ্টিত এক নূতন ও শুভ্রবর্ণ একখানি রথ
 প্রস্তুত করা হইল ; তাহাতে শুভ্রবর্ণ ও শুভলক্ষণ ষোলটা ঘোড়া সংযুক্ত কবিল ।
 ক্রমে ব্রাহ্মণেবা পবিত্র মন্ত্রদ্বাৰা সেই বথখানিকে অভিমন্ত্রিত করিলেন এবং স্তুতি-
 পাঠকেরা স্তব কবিত্তে লাগিল ; সেই অবস্থায় চন্দ্র যেমন অমৃতময় রথে আবোহণ
 কবেন, সেইকণ মহারাজ যুধিষ্ঠিব সেই বথে আবোহণ কবিলেন ॥৩২—৩৩॥

জগ্ৰাহ বগ্নীন্ কৌন্তেয়ো ভীমো ভীমপরাক্রমঃ ।
 অৰ্জুনঃ পাণ্ডুরং ছত্রং ধারয়ামাস ভানুমৎ ॥৩৪॥
 দ্বিয়মাণঞ্চ তচ্ছত্রং পাণ্ডুরং রাজমূৰ্দ্ধনি ।
 শুশুভে তারকাকীর্ণং সিতমভ্রমিবান্বরে ॥৩৫॥
 চামরব্যজনে স্বশ্চ বীরৌ জগ্ৰহতুস্তদা ।
 চন্দ্রশিপ্রভে শুভ্রে মাদ্রীপুত্রাবলঙ্কতে ॥৩৬॥
 তে পঞ্চ রথমাস্থায় ভ্রাতরঃ সমলঙ্কতাঃ ।
 ভূতানীব সমস্তানি রাজন্ ! দদৃশিরে তদা ॥৩৭॥
 আস্থায় তু রথং শুভ্রং যুক্তমশ্বৈর্মনোজবৈঃ ।
 অস্থয়াৎ পৃষ্ঠতো রাজন্ ! যুযুৎসুঃ পাণ্ডবাঐজন্ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

জগ্ৰাহেতি । বগ্নীন্ অশ্ববজ্জঃ । ভানুমৎ উজ্জলম্ ॥৩৪॥
 দ্বিয়েতি । তাবকাকীর্ণং নক্ষত্রখচিতম্, অত্র মেঘঃ ॥৩৫॥
 চামবেতি । চামবে এব ব্যজনে চামবব্যজনে, অস্ত যুধিষ্ঠিবস্ত ॥৩৬॥
 ত ইতি । সমস্তানি পঞ্চ, ভূতানি কিতাদীনি, দদৃশিবে তদ্রৈত্যর্জনেঃ ॥৩৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

অয়নগ্নীং পবিশেতুমিত্যর্থাদমুখজনীয়ম্ ॥৩২॥ অমৃতময়ং দেবতাময়ম্ ॥৩৩—৩৪॥ তাবকাতাবাঃ
 তন্তুল্যাচ্ছত্রপ্রান্তস্থমৌজিকগুচ্ছাশ্চ ॥৩৫—৩৬॥ যথা দেহবর্ণো ভূতপঞ্চকমবঃ এবং সোহপি

তখন ভীষণপরাক্রমশালী কুন্তীনন্দন ভীমসেন অশ্বগুলিব মুখবজ্জু গ্রহণ করিলেন
 এবং অৰ্জুন একটি শুভ্রবর্ণ উজ্জল ছত্র যুধিষ্ঠিরের মস্তকের উপবে ধারণ কবিলেন ॥৩৪॥

অৰ্জুন যুধিষ্ঠিরের মস্তকের উপবে সেই শুভ্রবর্ণ ছত্রটি ধারণ কবিলে, আকাশে
 নক্ষত্রখচিত শুভ্রবর্ণ মেঘ যেমন শোভা পায়, সেইকপ সেই ছত্রটি শোভা পাইতে
 লাগিল ॥৩৫॥

বীর নকুল ও সহদেব অলঙ্কৃত ও চন্দ্রকিবর্ণেব শ্রায় শুভ্রবর্ণ দুইটি চামব ধারণ
 করিয়া যুধিষ্ঠিরের দুই পার্শ্বে দাঁড়াইলেন ॥৩৬॥

রাজা জনমেজয় ! সমস্ত অলঙ্কারে অলঙ্কৃত সেই পঞ্চভ্রাতা যখন রথে
 আরোহণ করিয়া হস্তিনানগরাভিমুখে গমন কবিতে লাগিলেন ; তখন তদ্রত্য
 লোকেরা স্তিতিপ্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতের শ্রায় তাঁহাদিগকে দেখিতে লাগিল ॥৩৭॥

রাজা ! যুযুৎসু মনেব শ্রায় বেগবান্ চাবিটি অশ্বযুক্ত ও শুভ্রবর্ণ বধে আবোহণ
 করিয়া, যুধিষ্ঠিরের পশ্চাৎ পশ্চাৎ গমন কবিতে লাগিলেন ॥৩৮॥

(৩৫) . রথমূৰ্দ্ধনি পি বক্ত, তাবকাবাঃ সিতাশ্চ ইব চামবে—নি ।

রথং হেমময়ং শুভ্রং শৈব্যাস্থগ্ৰীবযোজিতম্ ।
 সহ সাত্যকিনা কৃষ্ণঃ সমাস্থায়ান্নয়াৎ কুরুন্ ॥৩৯॥
 নরযানেন তু জ্যেষ্ঠঃ পিতা পার্থস্য ভারত । ।
 অগ্রেতো ধর্মরাজস্য গান্ধারীসহিতো যযৌ ॥৪০॥
 কুরুজিয়শ্চ তাঃ সর্বাঃ কুন্তী কৃষ্ণা তথৈব চ ।
 যানৈরুচ্চাবচৈর্জগ্মুর্বিদুরেণ পুরস্কৃতাঃ ॥৪১॥
 ততো রথাস্চ বহ্ননা নাগাস্থসগলঙ্কৃতাঃ ।
 পাদাতাস্চ হয়্যশ্চৈব পৃষ্ঠতঃ সমনুব্রজন্ ॥৪২॥
 ততো বৈতালিকৈঃ সূতৈর্মাগধৈশ্চ স্তভাষিতৈঃ ।
 স্তুয়মানো যযৌ রাজা নগরং নাগসাহস্রয়ম্ ॥৪৩॥

ভাবতকৌমুদী

আস্থায়ৈতি । যুৎসুর্নাম ধৃতবাহুঃ বৈশ্রাভাং জাতঃ পুত্রঃ ॥৩৯॥
 বথমিতি । হেমময়ং স্বর্ণখচিতম্ । অতএব বজ্রতনির্গ্মিততয়া শুভ্রমিত্যুপপত্ততে, শৈব্য
 স্তুগ্রীবভ্যাং তদাখ্যাভ্যামস্বাভ্যাং যোজিতম্ ॥৩৯॥
 নবেতি । নবযানং মাল্লবোচা শিবিকা তথা, জ্যেষ্ঠঃ পিতা ধৃতবাহুঃ ॥৪০॥
 কুর্ষিতি । কৃষ্ণা দ্রৌপদী । উচ্চাবচেনানাবিধৈঃ পুরস্কৃতাঃ সমুখগাঃ কৃতাঃ ॥৪১॥
 তত ইতি । নাগা গজাঃ । পাদাতাঃ পদাতিসমূহাঃ, হয়্য অস্বাবোহিণঃ ॥৪২॥
 তত ইতি । গানেন স্তভিকবা বৈতালিকাঃ, ছন্দোবদ্ধপদৈঃ স্তভিকবাঃ সূতাঃ, গণৈঃ
 স্তভিকবাশ্চ মাগধাষ্টৈঃ । নাগসাহস্রং হস্তিনাখ্যম্ ॥৪৩॥

কৃষ্ণ সাত্যকিব সহিত সম্মিলিত হইয়া, শৈব্য ও স্তুগ্রীব নামক দুইটি অশ্বযুক্ত,
 স্বর্ণখচিত ও শুভ্রবর্ণ রথে উঠিয়া কৌরবগণের পিছনে পিছনে যাইতে থাকিলেন ॥৩৯॥

ভবতনন্দন ! যুধিষ্ঠিরেব জ্যেষ্ঠতাত ধৃতবাহু গান্ধারীব সহিত মিলিত হইয়া,
 নরযানে আবোহণ করিয়া (পাশ্বিতে উঠিয়া,) যুধিষ্ঠিরের অগ্রে অগ্রে গমন কবিত্তে
 লাগিলেন ॥৪০॥

এবং কৌরবস্ত্রীগণ, কুন্তী ও দ্রৌপদী নানাবিধ যানে আবোহণ করিয়া গমন
 কবিত্তে থাকিলেন ; আব বিদ্বৎ তাঁহাদের পিছনে পিছনে চলিলেন ॥৪১॥

তৎপরে হস্তী, অশ্ব, অলঙ্কৃত বথ, পদাতিগণ ও অস্বারোহিগণ সকলেব পিছনে
 যাইতে থাকিল ॥৪২॥

ত্রমে বৈতালিকগণ, সূতগণ ও মাগধগণ সুন্দর সুন্দর বাক্যে স্তব কবিত্তে
 লাগিল ; সেই অবস্থায় যুধিষ্ঠির হস্তিনানগরেব দিকে গমন করিত্তে লাগিলেন ॥৪৩॥

তৎ প্রয়াগং মহাবাহোর্বভূবাপ্রতিমং ভুবি ।
 আকুলাকুলমুৎক্রুষ্টং হৃষ্টপুষ্টজনাকুলম্ ॥৪৪॥
 অভিষানে তু পার্থশ্চ নরৈর্নগরবাসিভিঃ ।
 নগরং রাজমার্গাশ্চ যথাবৎ সমলঙ্কতাঃ ॥৪৫॥
 পাণ্ডুরেণ চ মাল্যেন পতাকাভিশ্চ মেদিনী ।
 সংস্কৃতো রাজমার্গোহভূদ্ধূপনৈশ্চ প্রধূপিতঃ ॥৪৬॥
 অথ চূর্ণৈশ্চ গন্ধানাম্ নানাপুষ্পপ্রিয়ঙ্গুভিঃ ।
 মাল্যদ্যামভিরাসন্তৈ রাজবেশ্যভিসংবৃতম্ ॥৪৭॥
 কুস্তাশ্চ নগরদ্বারি বারিপূর্ণা নবা দৃঢ়াঃ ।
 সিতাঃ স্তম্বনসো গৌরাঃ স্থাপিতাস্তত্র তত্র হ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

তদ্বিতি । মহাবাহোর্বুধিষ্ঠিরস্ত । উৎক্রুষ্টম্ উল্লেঃ কোলাহলাস্পদীকৃতম্ ॥৪৪॥
 অভিষাতি । অভিষানে অভিযুগ্মগমনে, পার্থশ্চ যুধিষ্ঠিরস্ত ॥৪৫॥
 পাণ্ডুরেণেতি । মেদিনী নগরভূমিঃ সমলঙ্কতেত্যম্বুভিঃ । সংস্কৃতঃ পবিত্রতঃ, ধূপনৈঃ সৌবভ-
 কৈঃ ধূপাণ্ডকপ্রভৃতিভিঃ ॥৪৬॥
 অথেনি । প্রিয়ঙ্গুনাম্ গন্ধদ্রব্যবিশেষঃ । মাল্যদ্যামভিরাসান্ন্যত্রৈঃ ॥৪৭॥
 কুস্তা ইতি । সিতা বজ্রতমস্বতরা শুভ্রাঃ, স্তম্বনসঃ পুষ্পমালাযুক্তাঃ, কেচিচ্চ স্বর্ণময়তরা
 গৌবাঃ ॥৪৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বথো ভ্রাতৃপঞ্চকযুক্তঃ ॥৩৭॥ যুৎসুঃসুধৃত্বাষ্ট্রপুত্রঃ ॥৩৮—৩৯॥ নবযানং তথতবাবা ইতি ম্লেচ্ছ-
 ভাবায়াং প্রসিদ্ধম্, ন তু শিবিকা ॥৪০—৪৩॥ আকুলাকুলমতিসঙ্কলং সম্বদ্বশাৎ ॥৪৪—৪৫॥

তখন লোকেরা ব্যতিব্যস্তভাবে উচ্চস্ববে কোলাহল কবিতে লাগিল এবং হৃষ্টপুষ্ট
 লোক সকল সঙ্গে চলিল ; সুতবাং তৎকালে মহাবাহু যুধিষ্ঠিরের সেই বাজধানী-
 প্রবেশটীর আর উপমা থাকিল না ॥৪৪॥

যুধিষ্ঠির হস্তিনানগরে প্রবেশ কবিলেন বলিষা সেই নগরবাসী লোকেবা সেই
 নগরটাকে ও বাজপথগুলিকে পূর্বেই অলঙ্কৃত কবিয়া রাখিয়াছিল ॥৪৫॥

শুভ্রবর্ণ পুষ্পমালা ও পতাকাদ্বারা নগরের ভূমি সকল অলঙ্কৃত কবিয়াছিল, বাজ-
 পথগুলি পবিত্রত কবা হইয়াছিল এবং ধূপ ও অণ্ডকপ্রভৃতি গন্ধদ্রব্যদ্বারা সৌবভযুক্ত
 করিয়া রাখিয়াছিল ॥৪৬॥

তা'ব পব, গন্ধদ্রব্য চূর্ণ, নানাবিধ পুষ্প ও প্রিয়ঙ্গু বিস্তৃত কবিয়া এবং পুষ্পমালা-
 সমূহ লবিত কবিয়া কবিয়া বাজভবনটাকে সুসজ্জিত করিয়াছিল ॥৪৭॥

তথা স্বলঙ্কৃতদ্বারং নগরং পাণ্ডুনন্দনঃ ।

স্তূর্যমানঃ শুভৈর্কাকৈঃ প্রবিবেশ স্নহদ্বৃতঃ ॥৪৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

চার্কাকনিগ্রহে যুধিষ্ঠিরস্ত হস্তিনাপুরপ্রবেশে

সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:~:—

অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রবেশনে তু পার্থানাং জনানাং পুরবাসিনাম্ ।

দিদৃক্ষুর্গাং সহস্রাণি সমাজগ্নাঃ সহস্রশঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

তথ্যেতি । স্বলঙ্কৃতানি দ্বাৰাণি যন্ত তৎ ॥৪৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতট্টাবাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্কাকনিগ্রহে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

প্রবেশন ইতি । পার্থানাং পাণ্ডবানাম্ । দিদৃক্ষুর্গাং তদৃষ্টুমিচ্ছৃনাম্ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

মালোম পুষ্পসমূহেন মেদিনী সমলঙ্কৃততাত্ত্বজ্যতে । ধূপনৈঃ অঙ্ককপ্রভৃতিভিষ্প্রস্রবৈঃ ॥৪৯—৪৭॥

সিতাঃ চূর্ণাদিনা শুভ্রীকৃতাঃ, স্তননসঃ পুষ্পাণি, গোবাঃ শুক্লাঃ ॥৪৮—৪৯॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

আব বিভিন্ন নগবদ্বারে নূতন ও দৃঢ়, বজ্রতময় ও স্বর্ণময় জলপূর্ণ কুন্ত সকল স্থাপন
কবিয়া, সেগুলির উপবে নানাবিধ ফুলের মালা সাজাইয়া বাধিয়াছিল ॥৪৮॥

নগববাসীবা সেইভাবে নগবেব দ্বাবগুলিকে সুশোভিত কবিয়া বাধিলে এবং
স্তুতিপাঠকেবা স্তুতিপাঠ করিতে লাগিলে, যুধিষ্ঠির স্নহদ্বগনে পবিবেষ্টিত হইয়া
হস্তিনানগবে প্রবেশ কবিলেন ॥৪৯॥

—:~:—

(৪৯) যথা স্বলঙ্কৃতং দ্বারং বজ্র নি । * ‘সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

স বাজমার্গঃ শুশুভে সমলঙ্কৃতচত্বরঃ ।
 যথা-চন্দ্রোদয়ে রাজন্ । বর্দ্ধমানো মহোদধিঃ ॥২॥
 গৃহাণি রাজমার্গেষু বভ্রবন্তি মহান্তি চ ।
 প্রাকম্পান্তীৰ ভাৱেণ স্ত্রীণাং পূৰ্ণানি ভাৱত ! ॥৩॥
 তাঃ শনৈৱিৱ সত্ৰীড়ং প্রশংসুযুধিষ্ঠিরম্ ।
 ভীমসেনাজুর্নো চৈব মাদ্রৌপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥৪॥
 ধন্য৷ হুমসি পাঞ্চালি । বা জ্বং পুরুষসন্তমান্ ।
 উপতিষ্ঠসি কল্যাণি । মহর্ষীনিব গৌতমী ॥৫॥
 তব কৰ্ম্মাণ্যমোঘানি ত্ৰতচৰ্য্যা চ ভাবিনি । ।
 ইতি কৃষ্ণাং মহারাজ । প্রশংসুস্তদা স্ত্রিয়ঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । সমলঙ্কৃতানি পুষ্পমালাদিনা ভূষিতানি চত্বাণি যন্ত সং ॥২॥
 গৃহাণিতি । স্ত্রীণাং স্ত্রীভিঃ । “কবণে পৃষ্ঠপাৰ্শ্বত্ৰ চ” ইতি কবণে যন্তী ॥৩॥
 তা ইতি । শনৈবভ্রুচ্চৰ্য্যৈঃ, সত্ৰীড়ং পূৰ্ব্বৈঃ শ্ৰবণসম্ভবাং সলজ্জমিব ॥৪॥
 তাসাং দ্রৌপদীপ্রশংসামনুৱদতি ধন্তেতি । উপতিষ্ঠসি সেৱসে । গৌতমী গৌতমবংশজা
 জটিলানামী । তথা চান্দিপৰ্ব্বণি—“শ্রুতে হি পুৰাণেহপি জটিল নাম গৌতমী । ঋষীনধ্যাসিতবতী
 সপ্ত ধর্মভূতাং ববা ॥” ॥৫॥

ভবেতি । কৰ্ম্মাণি পতিজঘলাভায় ভগবদাধনানি ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—পাণ্ডবগণেব হস্তিনা প্রবেশেব সময়ে দৰ্শনার্থী সহস্র
 সহস্র লোক আসিয়া উপস্থিত হইল ॥১॥

বাজা । হস্তিনানগবেব বাজপথগুলি পূৰ্বেই অলঙ্কৃত হইয়াছিল এবং সেগুলিৰ
 পাৰ্শ্ববৰ্ত্তী চত্বৰ সকলও (পাৰ্কগুলিও) সুসজ্জিত কৰিয়াছিল ; সুতবাং চন্দ্রোদয়কালে
 মহাসমুদ্র যেমন শোভা পায়, সেগুলিও সেইকপ শোভা পাইতে লাগিল ॥২॥

ভবতনন্দন । বাজপথগুলিৰ নিকটবৰ্ত্তী বভ্রুচিহ্নিত ও স্ত্রীলোকে পৰিপূৰ্ণ বিশাল
 বিশাল গৃহ সকল ভাববশতঃ যেন কম্পিত হইতে লাগিল ॥৩॥

সেই স্ত্রীলোকেবা অনুচ্চস্বৰে লজ্জিতভাবেই যেন যুধিষ্ঠিব, ভীম, অৰ্জুন, নবুল
 ও সহদেবেব প্রশংসা কৰিতে থাকিল (এবং বলিতে লাগিল—) ॥৪॥

‘কল্যাণি ! পাঞ্চালি ! পূৰ্ব্বকালে গৌতমবংশীয়া জটীলা যেমন ভাৰ্য্যাকপে
 সাত জন মহর্ষিৰ সেৱা কৰিভেন ; সেইকপ - যে তুমি ভাৰ্য্যাকপে পাঁচ জন পাণ্ডবেব
 সেৱা কৰিতেছ, সেই তুমি ধন্যাই বট ॥৫॥

(৩) প্রাকম্পান্তব পি বভ্র । (৬) ভামিনি । নি ।

প্রশংসাবচনৈস্তাসাং মিথঃশব্দৈশ্চ ভারত ! ।
 প্রীতিজৈশ্চ তদা শব্দৈঃ পুরমাসীৎ সমাকুলম্ ॥৭॥
 তমতীত্য যথায়ুক্তং রাজমার্গং যুধিষ্ঠিরঃ ।
 অলঙ্কৃতং শোভমানমুপায়াদ্রাজবেশ্য হ ॥৮॥
 ততঃ প্রকৃতয়ঃ সৰ্ব্বাঃ পৌরা জানপদাস্তদা ।
 উচুঃ কর্ণসুখা বাচঃ সমুপেত্য ততস্ততঃ ॥৯॥
 দিষ্ট্যা জয়সি রাজেন্দ্র ! শক্রগুণৈঃ নিষূদন ! ।
 দিষ্ট্যা রাজ্যং পুনঃ প্রাপ্তং ধৰ্ম্মেণ চ বলেন চ ॥১০॥
 ভব নস্তুং মহারাজ ! রাজেহ শরদাং শতম্ ।
 প্রজাঃ পালয় ধৰ্ম্মেণ যথেন্দ্রস্তিদিবং তথা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

প্রশংসেতি । মিথঃশব্দৈঃ পরস্পরকোলাহলৈঃ । প্রীতিজৈঃ শব্দৈর্জয়শীর্বাদাদিভিঃ ॥৭॥
 তমিতি । যথায়ুক্তং যথাসম্ভবপ্রণামাশীর্বাদসহিতং যথা শ্রাস্তৃণা ॥৮॥
 তত ইতি । প্রকৃতয়ঃ প্রজাঃ । কর্ণসুখাঃ প্রীতিকরতয়া কর্ণসুখজনিকাঃ ॥৯॥
 তা বাচ এবাহ দিষ্টোতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন । হে শক্রগাং নিষূদন ! দমনকাবক । ॥১০॥
 ভবেতি । নঃ অস্মাকম্, শবদাং বৎসবাণাং শতং বাবৎ ॥১১॥

আব পতিপবার্গে । তোমাব ঈশ্বর আবাধনা এবং ব্রতচরণও অব্যর্থই
 হইয়াছে । মহাবাজ ! এইভাবে সেই জ্বীলোকেবা তখন জৌপদীরও প্রশংসা
 করিতে থাকিল ॥৬॥

ভবতনন্দন ! তৎকালে পুরবাসিনীগণের প্রশংসা বাক্যে, সমাগত লোকদিগেব
 পরস্পর কোলাহলে এবং হর্ষধ্বনিতে নগবটী পবিপূর্ণ হইয়াছিল ॥৭॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির যথাসম্ভব প্রণাম ও আশীর্বাদ কবিতে করিতে সেই বাজপথ
 অতিক্রম করিয়া, অলঙ্কৃত ও সুশোভন বাজভবনেব নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮॥

তাহাব পব প্রজাবা, গুবোবাসোবা ও দেশবাসোবা সকলে নানাস্থান হইতে
 উপস্থিত হইয়া, ক্রটিমধুব বাক্য সকল বলিতে লাগিল—৥৯॥

‘শক্রনূদন রাজশ্রেষ্ঠ ! আপনি ভাগ্যবশতঃ শক্রগণকেও জয় কবিয়াছেন এবং
 ভাগ্যবশতই বিক্রম প্রকাশ কবিয়া ধর্ম্ম অনুসাবে পুনবায় রাজ্যলাভ কবিয়াছেন ॥১০॥

মহাবাজ ! এখন আপনি শত বৎসব বাবৎ আমাদেব বাজা হইয়া থাকুন এবং
 ইন্দ্র যেমন স্বর্গলোক পালন কবেন, আপনিও তেমন ধর্ম্ম অনুসাবে প্রজা পালন
 ককন’ ॥১১॥

এবং রাজকুলদ্বারি মঙ্গলৈরভিপূজিতঃ ।
 আশীর্বাদান্ দ্বিজৈরুত্তমান্ প্রতিগৃহ্য সমস্ততঃ ॥১২॥
 প্রবিশ্য ভবনং রাজা দেবরাজগৃহোপমম্ ।
 শ্রদ্ধাবিজয়সংযুক্তং রথাং পশ্চাদবাতরং ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)
 প্রবিশ্যাত্তন্তরং শ্রীমান্ দৈবতাত্তিগম্য চ ।
 পূজয়ামাস রত্নৈশ্চ গন্ধমাল্যৈশ্চ সৰ্ব্বশঃ ॥১৪॥
 নিশ্চক্রাম ততঃ শ্রীমান্ পুনরেব মহাবশাঃ ।
 দদর্শ ব্রাহ্মণাংশৈশ্চব সৌহভিরূপানবস্থিতান্ ॥১৫॥
 স সংবৃতস্তদা বিপ্রৈরাশীর্বাদবিবক্ষুভিঃ ।
 শুশুভে বিমনশ্চন্দ্রস্তারাগণবৃত্তো যথা ॥১৬॥
 তাস্ত্ব বৈ পূজয়ামাস কোন্ত্যেয়ো বিধিবদ্বিজান্ ।
 ধৌম্যং গুরুং পুরহুত্য জ্যেষ্ঠং পিতরমেব চ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

এবমিতি । মঙ্গলৈঃ স্তব্যাদিবাণৈঃ । শ্রদ্ধা অস্মারভক্তা বিদ্বাদঃ বিজ্ঞাঃ পুস্তনান্যাদিভিঃ
 দ্বিজশোভা চ তাত্যং সংযুক্তম্ ॥১২—১৩॥

প্রবিশেতি । শ্রীমান্ রাজশোভাবান্, দৈবতানি দেববিগ্রহান্ ॥১৪॥

নিরিতি । ততো দেবভবনাং । অভিরূপান্ বিজ্ঞাঃ ॥১৫॥

স ইতি । আশীর্বাদান্ বিবক্ষুর্ভিক্ষুনিচ্ছুভিঃ ॥১৬॥

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির সকলের মঙ্গলিক বাক্যে সংবলিত হইয়া এবং সকল দিক্
 হইতে ব্রাহ্মণগণের আশীর্বাদ গ্রহণ কবিত্তে থাকিয়া, অমরাবতীব হুনা জয়নন্দী-
 সম্পন্ন রাজভবনে প্রবেশ কবিয়া, বিশ্বস্তচিত্তে বথ হইতে অবতরণ
 কবিলেন ॥১২—১৩॥

তদনন্তর রাজশ্রীসম্পন্ন যুধি র অভ্যন্তরে প্রবেশ করিয়া, দেববিগ্রহেব নিকটে
 বাইয়া সর্বপ্রকার বস্ত্র, গন্ধ ও মাল্যদ্বাৰা সেই দেববিগ্রহ সকলের পূজা
 করিলেন ॥১৪॥

ক্রমে রাজশ্রীসম্পন্ন ও মহাবশা যুধিষ্ঠির সেই দেবালয় হইতে নির্গত হইলেন
 এবং উপস্থিত পণ্ডিত ব্রাহ্মণগণকে দর্শন করিলেন ॥১৫॥

তৎকালে যুধিষ্ঠির আশীর্বাদকারী সেই ব্রাহ্মণগণে পবিবেষ্টিত হইয়া, নক্ষত্রগণে
 পরিবেষ্টিত নির্মল চন্দ্রেব তায় শোভা পাইতে লাগিলেন ॥১৬॥

স্বনোমোদকৈ রত্নৈর্হিরণ্যেন চ ভূরিণা ।

গোভিবৈশ্রশ্চ রাজেন্দ্র ! বিবিধৈঃ কৃগিকোথকৈঃ ॥১৮॥ (যুগ্মকম্)

ততঃ পুণ্যাহযোষোহভৃদ্দিবং স্তকে ব ভারত । ।

সুহৃদাং শ্রীতিজননঃ পুণ্যঃ শ্রুতিসুখাবহঃ ॥১৯॥

হংসবনেদুবাং রাজন্ ! দ্বিজানাং তত্র ভারতী ।

শুশ্রূবে বেদবিদুবাং পুঙ্কলার্থপদাক্ষরা ॥২০॥

ততো হুন্দুভিনির্ঘোঃ শঙ্খানাঞ্চ মনোরমঃ ।

জয়ং প্রবদতাং তত্র স্বনঃ প্রাহুরভূম্প । ॥২১॥

নিঃশব্দে চ স্থিতে তত্র ততো বিপ্রজনে পুনঃ ।

রাজানাং ব্রাহ্মণচ্ছদা চার্কাকো রাক্ষসোহব্রবীৎ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

ভানিতি । জ্যোষ্ঠং পিতবং বৃতবাষ্টম্ । স্বমনাসি কুসুমানি মোদকানি খাত্তবিশেষাচ্চ তৈঃ, হিবণেন ধনেন, কৃমিকেন্ভাঃ সূত্রকীটবিশেষেভ্য উৎসুংপত্তির্যেষাং তৈঃ, ক্ষৌমৈবিতার্থঃ ॥১৭—১৮॥

তত ইতি । পুণ্যাহযোষঃ অযং পুণ্যা দিবস ইত্যোবং শব্দঃ, স্তক্। ব্যাপ্য ॥১৯॥

হংসবদिति । হংসবং নেত্রবাং নাদং কৃতবতাম্ । নদধাতোঃ কন্থপ্রত্যয়ে কপম্ । ভাবতী বাক্ । পুংসানি প্রচুবাণি অর্থপদাক্ষরাণি অভিধেয়চবণবর্ণা বস্ত্রাঃ সা ॥২০॥

তত ইতি । মনোবমঃ স্বন ইতি পবেণাঘয়ঃ । স্বনঃ শব্দঃ ॥২১॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রবেশন ইতি ॥১—২॥ স্ত্রীণাং স্ত্রীতিঃ ॥৩—৪॥ অভিকপান্ মদলস্রব্যাপাণীন ॥১৫—১৭॥

কিমিচ্ছসি কিমিচ্ছসীতি পৃচ্ছন্তিভূ তৈরিবিবিধৈর্গোবস্ত্রাদিভ্যোনিমজ্জযন্তিবিভার্থঃ ॥১৮॥ স্তক্। ব্যাপ্য

বাক্ষশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! ক্রমে যুধিষ্ঠির পুৰোহিত ধোমাকে ও জ্যোষ্ঠতাত ধৃতরাষ্ট্রকে সম্মুখবর্তী করিয়া, পুষ্প, মোদক, প্রচুব ধন, গো ও ক্ষৌমবস্ত্রদ্বারা যথাযথভাবে সেই ব্রাহ্মণগণের পূজা কবিলেন ॥১৭—১৮॥

ভরতনন্দন ! তাহাব পব সুহৃদজনেব আনন্দজনক, পবিত্র ও শ্রুতিমধুব পুণ্যাহ-
ধ্বনি আকাশমণ্ডলকে ব্যাপ্ত কবিয়াই যেন উদ্ভূত হইতে লাগিল ॥১৯॥

বাজা ! তৎকালে বেদবিদ ব্রাহ্মণগণ হংসেব স্রায় হর্ষগদগদ স্বরে যে সকল
প্রচুব অর্থবোধক, ছন্দোবদ্ধ ও মনোহরবর্ণ বাক্য বলিতে লাগিলেন, তাহা তত্রত্য
সকলেই শুনিতে লাগিল ॥২০॥

বাজা ! তাহাব পব মনোহর হুন্দুভিধ্বনি, শঙ্খ শব্দ ও লোকসুখের জয়ধ্বনি
উদ্ভিত হইতে লাগিল ॥২১॥

(১৮)....কিমিচ্ছকৈঃ—পি বঙ্গ বর্দ্ধ । (২০) হংসবদিত্ববাং বাজা...ভাবতীম্...পুঙ্কলার্থ-
পদাক্ষবাম্—পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

তত্র তুৰ্য্যোধনসখা ভিক্ষুরূপেণ সংবৃতঃ ।
 সাক্ষঃ শিখণ্ডী ত্ৰিদণ্ডী চ ধূম্বো বিগতসাক্ষসঃ ॥২৩॥
 বৃতঃ সৰ্বৈস্তথা বিপ্রৈরাশীৰ্কাদবিবক্ষুভিঃ ।
 পরঃসহস্রৈ রাহুলৈঃ । তপোনিয়মসংস্থিতৈঃ ॥২৪॥
 স তুষ্ঠঃ পাপমাংশুঃ পাণ্ডবানাং মহাত্মনাম্ ।
 অনামমল্লোব তান্ বিপ্রাঃস্তম্বুবাচ মহীপতিম্ ॥২৫॥ (বিশেষকম)
 চার্ব্বাক উবাচ ।
 ইমে প্রাহুর্বিজাঃ সৰ্বৈ সমাবোপ্য বচো গমি ।
 যিগ্ভবন্তু কুশপতি জ্ঞাতিঘাতিনমস্ত বৈ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

নিবর্তি । ব্রাহ্মণস্থা হুনা ব্রাহ্মণবেশধারী, চার্ব্বাকো নাম ॥২২॥

ভজতি । তুৰ্য্যোধনঃ সখা যন্ত সঃ, তিস্রো রূপেণ বেশেন । অক্ষয় ভগদাদয়ঃ সহতি
 সাক্ষঃ, শিখী শিখাবান্, ত্ৰিদণ্ডী বৈষ্ণবৈশবপালাশদণ্ডত্রয়বায়ী, ধূম্বো নিম্নকোচঃ প্রগল্ভ ইতি
 ঘাবৎ, বিগতসাক্ষসো নির্ভয়ঃ । আশীৰ্কাদান্ বিবক্ষুভির্বক্ষুমিচ্ছুভিঃ । সহস্রাং পদ ইতি
 পরঃসহস্রান্তৈঃ । “অপকরাদহন্ত” ইতি সম্ভূতিনিপাতঃ । পাপমনিষ্টম্, আশংহরিস্থম্ ।
 অনাময়া অনমুজ্ঞাপ্য ॥২৩—২৫॥

ইম ইতি । সমাবোপ্য নিবেশ্য । এতদ্বচো নাহমেব ব্রবীমি, কিন্তু নমুখেনামী বিপ্রা এব
 বদন্তীত্যর্থঃ । যিগ্ভস্বিতি সহকঃ ॥২৬॥

তদনন্তব ব্রাহ্মণেবা নীবব হইয়া রহিলে, ব্রাহ্মণবেশধারী ব্রাহ্মস চার্ব্বাক যুধিষ্ঠিরকে
 বলিতে আরম্ভ কবিল ॥২২॥

ব্রাহ্মশ্রেষ্ঠ জনমেজয় ! তুৰ্য্যোধনেব সখা, ভিক্ষুরূপধারী, ভগদাদয়ঃ, শিখাবান্,
 দণ্ডপাণি, প্রগল্ভভাব ও নির্ভয়চিহ্ন সেই তুষ্ঠ চার্ব্বাক, আশীৰ্কাদকারী, তপস্তা ও
 ব্রতশালী সহস্রাধিক ব্রাহ্মণে পবিত্রেষ্টিত হইয়া, মহাত্মা পাণ্ডবগণের অনিষ্ট করিবার
 ইচ্ছা কবিয়া, সেই ব্রাহ্মণগণেব অহুমতি না লইয়াই যুধিষ্ঠিরকে বলিতে
 লাগিল ॥২৩—২৫॥

চার্ব্বাক বলিল—‘পাণ্ডুনন্দন ! এই ব্রাহ্মণেবা সকলে আমার উপরে বাক্য
 স্থাপিত কবিয়া বলিতেছেন, (আমাব মুখে বলিতেছেন)—‘আপনি জ্ঞাতিহত্যাকারী
 ঘৃণিত বাক্তা ; সুতবাং আপনাকে ধিক্ ॥২৬॥

(২৩) - সাধ্যাঃ শিখী নি । (২৪) পরঃ সহস্রৈঃ - নিম্নমস্তদ্ব্যন্তৈঃ—পি বক্ষ বর্ক ।

কিং তে রাজ্যেন কোন্তেয় ! কুত্বেমং জ্ঞাতিসঙ্করম্ ।

যাতয়িত্বা গুরুশৈচব মৃতং শ্রেয়ো ন জীবিতম্ ॥২৭॥

ইতি তে বৈ দ্বিজাঃ শ্রুত্বা তস্য দুষ্কৃত্য রক্ষসঃ ।

বিব্যধুশ্চুক্রুশ্চৈচব তস্য বাক্যপ্রযোজিতাঃ ॥২৮॥

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সৰ্ব্বে স চ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।

ব্রীড়িতাঃ পরমোদ্বিগ্নাস্তুষ্কীমানস্ বিশাংপতে ॥২৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

প্রসীদন্তু ভবন্তো মে প্রণতশ্রদ্ধাভিবাচনৈঃ ।

প্রত্যাসন্নব্যসনিনং ন মাং যিক্কর্তু মর্হধ ॥৩০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রাজন্ ! ব্রাহ্মণাস্তে সৰ্ব্ব এব বিশাংপতে । ।

উচুর্নৈব দ্বিজোহমাকং ত্রীরন্তু তব পার্শ্বিব । ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

কিন্দিতি । গুরুন্ ভীষ্মদ্রোণাদীন, হৃত্য নরপদ, জীবিতং জীবনম্ ॥২৭॥

ইতীতি । রক্ষসাঃ রাক্ষসন্ত । চুক্রুঃ উদ্বিগ্নাঃ সক্রুঃ, বাক্যেন প্রাণতেন ইমে প্রাহর্ষিতাঃ সৰ্ব্বে সমাঙ্গাণ্য বচা নহি ইত্যনেন প্রযোজিতাঃ ব্রাহ্মণাঃ ॥২৮॥

তত ইতি । ব্রীড়িতা নজ্জিতাঃ সন্ত, আকর্ষয়িত্বাপনায় ধ্বংসার্থেনাধ্যাপনাক্রতি ভাবঃ ॥২৯॥

শ্রেতি । অভিবাচনং ভবৎপ্রসাদমেব বাস্মানহ । প্রত্যাসন্নম্ অতিনিকটবর্তী কলম্ বিগ্নং নরশব্দভাষীতি তদ, হুয়াভির্ধ্বংসার্থেনৈব প্রকাশ্যমাংস জীবিতুর্নিহ্নমীতি ভাবঃ ॥৩০॥

কুস্তীনন্দন ! এইরূপ জ্ঞাতি কর করিয়া এবং গুরুজনদিগকে বধ করাইয়া, আপনার রাজ্যব্যারা কি হইবে । আপনার এখন হৃত্যই ভাল—জীবন নহে ॥২৭॥

তখন সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই সেই দুষ্ট রাক্ষসের এই প্রকার বাক্য শুনিয়া একে তাহার পূর্বোক্ত বাক্যে আক্রান্ত হইয়া ব্যথিত হইলেন ও আক্রোশ প্রকাশ করিতে লাগিলেন ॥২৮॥

নরনাথ ! তাহার পর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলে ও সেই রাজা যুধিষ্ঠির নজ্জিত ও বিশেষ উদ্বিগ্ন হইয়া, কিছুকাল নীরব থাকিলেন ॥২৯॥

তৎপরে যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ব্রাহ্মণগণ ! আমি অবনত হইয়া, আপনারদের প্রসন্নতা প্রার্থনা করিতেছি । আপনারা আমার উপরে প্রসন্ন হউন । আমার হুয়া অতিনিকটবর্তী ; হুতরাং আমার উপরে দ্বিচার দেওয়া আপনারদের উচিত নহে ॥৩০॥

(২৭) কিং তেন জ্ঞাতি--বধ বর্হ । (৩১)---দ্বিজোহমাকমন্ত--নি ।

জঙ্গু শৈচব মহাত্মানস্ততস্তং জ্ঞানচক্ষুযা ।

ব্রাহ্মণা বেদবিদ্বাংসস্তপোভির্বিমলীকৃতাঃ ॥৩২॥

ব্রাহ্মণা উচুঃ ।

এষ হুর্যোধনসখা চার্ব্বাকো নাম রাক্ষসঃ ।

পরিব্রাজকরূপেণ হিতং তস্য চিকীর্ষতি ॥৩৩॥

ন বয়ং ক্রম ধর্ম্মাঙ্গন । ব্যোভু তে ভয়মীদৃশম্ ।

উপতিষ্ঠতু কল্যাণং ভবন্তু ভ্রাতৃভিঃ সহ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্রাহ্মণাঃ সর্ব্বৈ হৃষ্কারৈঃ ক্রোধমুচ্ছিতাঃ ।

নির্ভৎসয়স্তঃ শুচয়ো নিজস্বুঃ পাপরাক্ষসম্ ॥৩৫॥

স পপাত বিনির্দগ্নস্তেজসা ব্রহ্মবাদিনাম্ ।

মহেন্দ্রাশনির্নির্দগ্নঃ পাদপৌহকুরবানিব ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । অত্রাকং সম্বন্ধীতি শেবঃ, শ্রীঃ জীবনেন রাজলক্ষ্মীবাব ॥৩১॥

জঙ্গুরিতি । জঙ্গুর্জাতবস্ত্রঃ, তং চার্ব্বাকম্ ॥৩২॥

এষ ইতি । তস্য হুর্যোধনস্ত, চিকীর্ষতি কৰ্ত্ত্বুমিচ্ছতি ॥৩৩॥

নেতি । ক্রম ইতি বিসর্গলোপো হস্তস্তামড়াগমাত্তাবো বা অর্ধঃ । ব্যোভু অপগচ্ছতু । ভয়ং নিদ্রায়াঃ ॥৩৪॥

তত ইতি । ক্রোধেন মুচ্ছিতা উত্তেজিতাঃ । শুচয়ঃ পবিত্রাঃ ॥৩৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা নরনাথ ! তদনন্তর সেই ব্রাহ্মণেরা সকলেই একযোগে বলিলেন—‘রাজা ! এই ব্রাহ্মণটা আমাদের কেহই নহে । আপনি জীবন ধারণ ককন, আপনাব রাজলক্ষ্মীও চিরস্থায়িনী হউক’ ॥৩১॥

তাহার পর বেদবিদ্বান্ ও তপোবলে নির্মলচিত্ত সেই মহাত্মা ব্রাহ্মণেরা জ্ঞানদৃষ্টি-
দ্বারা চার্ব্বাককে চিনিতে পারিলেন ॥৩২॥

ব্রাহ্মণেরা বলিলেন—‘মহারাজ ! হুর্যোধনের সখা চার্ব্বাকনামক এই রাক্ষস
পরিব্রাজকরূপে হুর্যোধনেরই হিতসাধন করিবাব ইচ্ছা করিতেছে ॥৩৩॥

ধর্ম্মাত্মা ! আমরা একরূপ কথা বলি নাই । অতএব আপনার এইরূপ নিদ্রার
ভয় তিরোহিত হউক এবং ভ্রাতৃগণের সহিত আপনার মঙ্গল হউক’ ॥৩৪॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর সেই পবিত্র ব্রাহ্মণেরা সকলে ক্রোধে
উত্তেজিত হইয়া, ভৎসনা করিতে থাকিয়া, হৃষ্কারদ্বারা সেই পাপাত্মা রাক্ষসটাকে
মারিয়া ফেলিলেন ॥৩৫॥

পূজিতাশ্চ যযুবিপ্রা রাজানমভিনন্দ্য তম্ ।

রাজা চ হর্বমাপেদে পাণ্ডবঃ সসুহৃজ্জনঃ ॥৩৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

চার্কাকনিগ্রহে চার্কাকবধে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

উনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তত্র তু রাজানং তিষ্ঠন্তং ভ্রাতৃভিঃ সহ ।

উবাচ দেবকীপুত্রঃ সর্বদর্শী জনার্দনঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ব্রহ্মবাদিনাং বেদবাদিনাম্ । মহেন্দ্রাশনিয়া ইন্দ্রবজ্রেন নির্দম্, অক্ষুবানিবেতানেন চার্কাকস্ত্র জপমালাভ্রাফিণ্ডম্ ॥৩৬॥

পূজিতা ইতি । পূজিতা স্ত্রীযাকার্য্যকরণাং সর্বৈঃ সম্মানিতাঃ । আপেদে প্রাপ ॥৩৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি চার্কাকনিগ্রহে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । সর্বদর্শী জৈষ্মরূপহৃদিভাষণঃ । জনার্দনঃ কৃষ্ণঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

॥১২—২২॥ প্রত্যাসন্নঃ সমীপস্থা বাসনিন্শিচবহ্নঃখিনো ভ্রাতৃদ্বয়ো যন্ত তম্, ভ্রাতৃদ্বিহ্নঃখবিহারার্থং
মমেদং বাজ্যকবর্ণম্, ন তু স্বস্বার্থমিত্যর্থঃ ॥৩০—৩১॥ অজ্ঞ-জ্ঞাতবন্তঃ ॥৩২—৩৭॥
ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩৮॥

তখন ইন্দ্রের বজ্রদম্ব অক্ষুরযুক্ত বৃক্ষেব স্তায় সেই বাণসটা বেদবাদী ব্রাহ্মণগণের
তেজে দম্ব হইয়া পতিত হইল ॥৩৬॥

তৎপরে সেই ব্রাহ্মণেরা বিশেষ সম্মানিত হইয়া, যুধিষ্ঠিরের অভিনন্দন কবিতা,
যথাস্থানে প্রস্থান কবিলেন এবং যুধিষ্ঠিরও সসুহৃজ্জনের সহিত আনন্দিত হইলেন ॥৩৭॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির ভ্রাতৃগণের সহিত সেইস্থানে অবস্থান
কবিত্তে লাগিলে, সর্বদর্শী দেবকীনন্দন কৃষ্ণ তাঁহার নিকট বলিতে লাগিলেন ॥১॥

* ‘সপ্তত্রিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

বান্ধুদেব উবাচ ।

ব্রাহ্মণাস্তাত ! লোকেহগ্নিমর্চ্চনীয়াঃ সদা মম !
 এতে ভূমিচরা দেবা বাগ্বিসাঃ স্পৃশ্যাদকাঃ ॥২॥
 পুরা কৃতযুগে রাজন্ ! চার্বাকো নাম বান্ধসঃ ।
 তপস্তপে মহাবাহো ! বদর্য্যং বহুবান্ধিকম্ ॥৩॥
 বরেণ চন্দ্যমানশ্চ ব্রাহ্মণা চ পুনঃ পুনঃ ।
 অভয়ং সর্বভূতেভ্যো বরয়ামাস ভারত ! ॥৪॥
 দ্বিজাবমানাদন্যত্র প্রাদাদ্বরমনুভবম্ ।
 অভয়ং সর্বভূতেভ্যো দদৌ তস্মৈ জগৎপতিঃ ॥৫॥
 স তু লব্ধবরঃ পাপো দেবানমিতবিক্রমঃ ।
 বান্ধসস্তাপয়ামাস তীত্রকর্ম্মা মহাবলঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণা ইতি । কথমর্চ্চনীয়া ইত্যাহ এত ইতি । ভূমিচরাঃ পৃথিবীবাসিনঃ, বাগেব বিষং
 বিষবৎ বিদ্বিষ্টনাশিকা যেষাং তে, স্পৃশ্যবঃ স্পৃশ্যাদো যেষাং তে ॥২॥

অথাস্ত নাম ব্রাহ্মণানাং তাদৃশঃ প্রভাবঃ, বান্ধসস্ত তু চার্বাকস্ত কথমীদৃশং সাহসমিত্যাহ
 পুরেতি । কৃতযুগে সত্যযুগে । বদর্য্যং বদবিকাশ্রমে ॥৩॥

ববেণেতি । চন্দ্যমানঃ অল্পক্ধ্যমানঃ । ববয়ামাস চার্বাক ইতি শেষঃ ॥৪॥

দ্বিজোতি । ন বিস্ততে উত্তমং যস্যান্তম্ । জগৎপতিব্রাহ্মা ॥৫॥

স ইতি । তীত্রকর্ম্মা নির্ভুবকার্য্যাকাবী ॥৬॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘মাননীয় রাজা ! এই জগতে ব্রাহ্মণেবা সর্বদাই আমার
 পূজনীয় । কাবণ, ইহাবা পৃথিবীচাৰী দেবতাস্বৰূপ এবং ইহাদেব বাক্যই বিষ, আবার
 প্রসন্নতা উৎপাদন কবাও সহজ ॥২॥

মহাবাহু রাজা ! পূর্বকালে সত্যযুগে এই বান্ধস চার্বাক বদবিকাশ্রমে বহু-
 বৎসর যাবৎ তপস্বী করিয়াছিল ॥৩॥

ভবতনন্দন ! তাহাব পব ব্রাহ্মা আসিয়া বব লইবার জন্য বাব বাব অনুরোধ
 করিলে, চার্বাক সমস্ত প্রাণী হইতেই নিজের অভয় বব প্রার্থনা কবিয়াছিল ॥৪॥

তখন অপমানিত ব্রাহ্মণ ভিন্ন অপব সমস্ত প্রাণী হইতেই সর্বোত্তম অভয় বব
 তাহাকে ব্রাহ্মা দান করিয়াছিলেন ॥৫॥

তৎপরে অসাধারণ বিক্রমশালী, নির্ভুব কার্য্যাকাবী, মহাবল ও পাপাত্মা চার্বাক
 ব্রাহ্মার নিকট সেই বব লাভ কবিয়া, দেবগণকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিল ॥৬॥

ততো দেবাঃ সমেতাশ্চ ব্রাহ্মাণমিদমব্রুবন্ ।
 বধায় রক্ষসস্তস্ত বনবিপ্রকৃতাস্তদা ॥৭॥
 তানুবাচ ততো দেবো বিহিতস্তত্বে বৈ ময়া ।
 যথাস্থ ভবিতা যুত্মরচিরেণেতি ভারত ! ॥৮॥
 রাজা হুর্যোধনো নাম সখাস্থ ভবিতা নৃষু ।
 তস্ত স্নেহাববদ্ধোহসৌ ব্রাহ্মণানবয়ংস্তুতে ॥৯॥
 তত্রৈনং রুষিতা বিপ্রা বিপ্রকারণার্থযিতাঃ ।
 ধক্ষ্যন্তি বাগুবলাঃ পাপং ততো নাশং গমিষ্যতি ॥১০॥
 স এষ নিহতঃ শেতে ব্রহ্মদণ্ডেন রাক্ষসঃ ।
 চার্কাকো নৃপতিশ্রেষ্ঠ ! মা শুচো ভরতর্ষভ ! ॥১১॥
 হতাস্তে ক্ষত্রধর্ম্মেণ জাতয়ন্তব পার্ধিব ! ।
 স্বর্গতাশ্চ মহাত্মানো বীরাঃ ক্ষত্রিয়পুঙ্গবাঃ ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । সমেতাঃ সমুপগতাঃ । বলেন বিপ্রকৃতা উৎপীড়িতাঃ ॥৭॥
 তানিতি । দেবো ব্রহ্মা, বিহিত উপায় ইতি শ্রেয়ঃ, তত্র বধে ॥৮॥
 রাজেতি । নৃষু মনুষ্যমধ্যে । অসৌ চার্কাকঃ ॥৯॥
 তত্বেতি । রুষিতাঃ ক্রুদ্ধাঃ, বিপ্রকাষণে অবমানেন প্রার্থিতা অক্রান্তাঃ ॥১০॥
 স ইতি । ব্রহ্মদণ্ডেন ব্রাহ্মণকৃতদণ্ডেন । মা শুচো ব্রাহ্মণবধাৎ শোকং ন কুঃ ॥১১॥
 অথ জাতিশোকমেবাহং করোমীত্যজাহ হতা ইতি । স্বর্গতাঃ স্বর্গং প্রাপ্তাঃ ॥১২॥

• তাহার পর একদা দেবতার। সেই চার্কাক বাক্সের প্রভাবে নিপীড়িত হইয়া,
 ব্রহ্মাব নিকটে যাওয়া, চার্কাকের বধের জন্য এই কথাই বলিলেন ॥৭॥

ভরতনন্দন । তদনন্তর ব্রহ্মা দেবগণকে বলিলেন—‘যাহাতে অচিরকাল মধ্যে
 চার্কাক নিহত হয়, সে বিষয়ে আমি উপায় করিয়াছি ॥৮॥

মনুষ্যলোকে হুর্যোধননামে এক রাজা জন্মিবেন এবং তিনি চার্কাকের সখা
 হইবেন । কালক্রমে এই চার্কাক সেই হুর্যোধনের সৌহার্দ্যদ্বারা আবদ্ধ হইয়া,
 ব্রাহ্মণগণের অবমাননা করিবে ॥৯॥

তখন বাক্ষস্কিসম্পন্ন ব্রাহ্মণেরা চার্কাকের অবজ্ঞায় ক্রুদ্ধ হইয়া, ব্রহ্মতেজেই
 পাণীয়াস্তুকে দক্ষ করিবেন ; তাহাতেই চার্কাক বিনষ্ট হইবে’ ॥১০॥

ভরতশ্রেষ্ঠ রাজপ্রধান ! সেই চার্কাক রাক্ষসই এই ব্রাহ্মণের তেজে বিনষ্ট
 হইয়া শয়ন করিয়াছে । অতএব আপনি ব্রহ্মহত্যা হইয়াছে বলিয়া অনুতাপ
 করিবেন না ॥১১॥

স ত্বমার্তিষ্ঠ কার্য্যাণি মা তে ভূদ্যানিরচ্যুত ।।

শক্রন্ জহি প্রজা রক্ষ দ্বিজাংশ্চ পরিপূজয় ॥১৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বনি
চার্কাণিকনিগ্রহে চার্কাণিকবরদানাদিকথনে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

(২। আভিষেকনিক পর্ব্ব ।

চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কুন্তীশ্রুতো রাজা গতমন্যুর্গতঙ্গুরঃ ।

কাঞ্চনে প্রাপ্ত মুখো হৃক্টো স্তম্বীদং পরমাসনে ॥১॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । আভিষ্ঠ অমুভিষ্ঠ, হে অচ্যুত । ধর্ম্মাদলষ্ট ! ॥১৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বনি চার্কাণিকনিগ্রহে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

তত ইতি । গতমন্যুস্তিরোহিতদৈন্তঃ, গতঙ্গুরো বিনষ্টসস্তাপঃ । উভয়ত্রাপি ব্যাসাদিবাচো-
নাশ্বাসনাভাদিত্তি ভাবঃ । কাঞ্চনে বর্ণময়, স্তম্বীদংপাশিৎ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৭॥ বিহিতো ময়া আচ্ছত্তঃ ॥৮—১৩॥

ইতি শান্তিপর্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ঊনচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৩২॥

—:~:—

রাজা ! তা'র পব, আপনার সেই জ্ঞাতিবা এবং ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ও বীর সেই
মহাত্মারা ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম অনুসারে নিহত হইয়া স্বর্গে গমন কবিয়াছেন ॥১২॥

অতএব ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ রাজা । আপনি এখন কর্তব্য কার্য্যগুলির অনুষ্ঠান করিতে
আরম্ভ ককন ; আপনার যেন কোন গ্লানি হয় না । আপনি এখন শত্রুসংহার,
প্রজাগণকে পালন এবং ব্রাহ্মণগণকে সম্মান করিতে থাকুন' ॥১৩॥

—:~:—

* '...অষ্টত্রিংশোহধ্যায়ঃ' নি।

তমেবাভিমুখৌ পীঠে স্নদীপ্তে কাঞ্চনে শুভে ।
 সাত্যকির্বাঋদেবশ্চ নিষীদতুররিন্দমৌ ॥২॥
 মধ্যে কৃতা তু রাজানং ভীমসেনার্জুনাবুভৌ ।
 নিষীদতুর্মহাত্মানৌ শ্লক্ষ্ময়োগ্নিগীঠয়োঃ ॥৩॥
 দাস্তে সিংহাসনে শুভ্রে জাম্বুনদবিভূষিতে ।
 পৃথাপি সহদেবেন সহাস্তে নকুলেন চ ॥৪॥
 সুধৰ্ম্মা বিদুরো ধৌম্যো ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কোরবঃ ।
 নিষেদুর্জলনাকারেঘাসনেষু পৃথক্ পৃথক্ ॥৫॥
 যুয়ুৎসুঃ সঞ্জয়শ্চৈব গান্ধারী চ যশস্বিনী ।
 ধৃতরাষ্ট্রো যতো রাজা ততঃ সৰ্ব্বৈ সমাবিশন্ ॥৬॥
 তত্রোপবিষ্টৌ ধৰ্ম্মাত্মা শ্বেতাঃ সুননসোহম্পৃশৎ ।
 স্বস্তিকানক্ষতান্ ভূমিং সুবর্ণং রজতং মণিम् ॥৭॥

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । স্নদীপ্তে অত্যাঙ্কলে । নিষীদতুরপবিবিশতুঃ । পরোক্ষায়াং সীদাদেশ আৰ্হঃ ॥২॥

মধ্য ইতি । মধ্যে কৃতা ঋয়োঃ পার্শ্বয়োবিভার্থঃ । শ্লক্ষ্ময়োগ্নিস্থগ্নয়োঃ ॥৩॥

দাস্ত ইতি । দাস্তে হস্তিদন্তনির্ষিতে, জাম্বুনদৈঃ স্বর্ণেবিভূষিতে ॥৪॥

সুধৰ্ম্মেতি । সুধৰ্ম্মা নাম দুৰ্য্যোধনপুত্রোহিতঃ । জলনাকাবেষু স্বর্ণময়সাদৃশ্যবর্ণেষু ॥৫॥

যুয়ুৎসুবিতি । যতো যত্র, ততস্তত্র, সমাবিশন্ উপাবিশন্ ॥৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব যুধিষ্ঠির দৈতশূত্র, সন্তাপবিহীন ও আনন্দিত হইয়া, অতি উৎকৃষ্ট স্বর্ণময় আসনে পূর্বমুখে উপবেশন কবিলেন ॥১॥

শত্রুদমনকাবী কৃষ্ণ ও সাত্যকি যুধিষ্ঠিরেব অভিযুখ হইয়া, শুভলক্ষণযুক্ত স্বর্ণময় অত্যাঙ্কল আসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥২॥

মহাত্মা ভীমসেন ও অর্জুন যুধিষ্ঠিরকে মধ্যবর্তী কবিয়া অর্থাৎ তাঁহাব দুইপার্শ্বে মন্থণ ও মণিময় দুইখানি আসনে সমাসীন হইলেন ॥৩॥

কুন্তীদেবীও নকুল এবং সহদেবকে দুইপার্শ্বে রাখিয়া, একখানি গজদন্তময় শুভ্রবর্ণ ও স্বর্ণখচিত সিংহাসনের উপবে উপবেশন করিলেন ॥৪॥

দুৰ্য্যোধনেব পুত্রোহিত সুধৰ্ম্মা যুধিষ্ঠিরেব পুত্রোহিত ধৌম্য, ধৃতবাষ্ট্র ও বিদুব—ইহাবা স্বর্ণময় ও অগ্নিবর্ণ ভিন্ন ভিন্ন আসনে উপবিষ্ট হইলেন ॥৫॥

যুয়ুৎসু, সঞ্জয় ও যশস্বিনী গান্ধারী—ধৃতবাষ্ট্র যে স্থানে উপবেশন কবিবাহিলেন, সেইস্থানে পৃথক্ পৃথক্ আসনে উপবেশন কবিলেন ॥৬॥

(৪) শয্যাসনে নি ।

ততঃ প্রকৃতয়ঃ সৰ্ব্বাঃ পূবস্কৃত্য পুরোহিতম্ ।
 দদৃশুর্ধর্মরাজানমাদায় বহু মঙ্গলম্ ॥৮॥
 পৃথিবীঞ্চ সূবর্ণঞ্চ রত্নানি বিবিধানি চ ।
 আভিষেচনিকং ভাণ্ডং সৰ্ব্বসম্ভারসমুদ্রতম্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 কাঞ্চনৌদ্ধম্বরাস্তত্র রাজতাঃ পৃথিবীময়াঃ ।
 পূর্ণকুম্ভাঃ স্তূমনসো লাজা বহীংষি গোরসাঃ ॥১০॥
 শমীপিপ্ললপালাশসমিধো মধুসর্পিষী ।
 শ্রব ঔদ্ধম্বরঃ শঙ্খস্তথা হেমবিভূষিতঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 দাশার্হেণাভ্যনুজাতস্তত্র ধোম্যঃ পুরোহিতঃ ।
 প্রাণ্ডদকৃপ্লবনে বেদীং লক্ষণেনোপলিখ্য চ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

তত্রৈতি । স্তূমনসঃ পুষ্পাণি, অম্পৃশম্বলার্থমিতি ভাবঃ ॥৭॥
 তত ইতি । প্রকৃতয়ঃ পূববাসিনঃ “প্রকৃতয়ঃ পোবাণাং শ্রেণরোহপি চ।” ইত্যমবঃ ।
 পুরোহিতং ধোম্যম্ । মঙ্গলং দ্রব্যম্ । পৃথিবীং তীর্থযুতিকাম্ । ভাণ্ডং পাত্রম্ ॥৮—৯॥
 কাঞ্চনেতি । কাঞ্চনাঃ স্বর্ণময়াস্ত ঔদ্ধম্বরাস্তত্রমযাশ্চে তে, পৃথিবীমবা মৃন্ময়াঃ । স্তূমনসঃ
 পুষ্পাণি, লাজা ভূটম্বাঃ, বহীংষি কুশাঃ, গোবর্সা গোছদ্মানি । ঔদ্ধম্বরস্তত্রময়ঃ । এতানি
 দ্রব্যাগ্যানীতানীতি শেষঃ ॥১০—১১॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ কুন্তীহৃত ইতি । গতমম্ম্যবীর্জদৈন্তঃ, গতজ্বরো বীতশোকঃ ॥১॥ নিবীদভূবিতি নিষেদভূ-
 বিজার্থে আর্ষঃ ॥২—৩॥ দাস্তে গজদন্তময়ে ॥৪॥ সূবর্ণা দ্রব্যোদনপূর্বোহিতঃ ॥৫—৬॥ শস্তিকান্

ধর্ম্মাশ্মা যুধিষ্ঠির সেই উত্তম আসনে উপবিষ্ট থাকিয়া, শ্বেতবর্ণ পুষ্প, স্বস্তিক,
 অক্ষত, তীর্থযুতিকা, স্বর্ণ, রৌপ্য ও মণি স্পর্শ কবিলেন ॥৭॥

তাহার পর পূববাসীবা সকলে ধোম্যপূর্বোহিতকে অগ্রবর্তী কবিয়া, দধি ও
 দুর্বাপ্রভৃতি নানাবিধ মাঙ্গলিকদ্রব্য, তীর্থযুতিকা, সূবর্ণ, নানাবিধ বস্ত্র এবং সিন্দূর ও
 কঙ্কলপ্রভৃতি দ্রব্যে পবিপূর্ণ আভিষেচনিকপাত্র লইয়া উপস্থিত হইয়া, যুধিষ্ঠিবকে
 দর্শন কবিল ॥৮—৯॥

স্বর্ণময়, তাম্রময়, বৌধ্যময় ও মৃন্ময় কতকগুলি জলপূর্ণ কুম্ভ, পুষ্প, খই, কুশ,
 গোছদ, শমী, অশ্বথ ও পলাশেব সমিধ, মধু, ঘৃত, তাম্রময় শ্রব এবং স্বর্ণভূষিত শঙ্খ
 সেইস্থানে আনয়ন করা হইল ॥১০—১১॥

(১০) বহীংষি গোরসম্ পি বজ বর্জ ।

ব্যাঘ্রচর্ম্মোত্তরে শুক্রে সর্বতোভদ্র আসনে ।
 দৃঢ়পাদপ্রতিষ্ঠানে হতাশনসমস্থিষি ॥১৩॥
 উপবেশ্য মহাত্মানং কৃষ্ণাঞ্চ দ্রুপদাত্মজাম্ ।
 জুহাব পাবকং ধীমান্ বিধিমন্ত্রপুরস্কৃতম্ ॥১৪॥ (বিশেষকম)
 তত উখায় দাশার্হঃ শঙ্খমাদায় পূজিতম্ ।
 অভ্যসিঞ্চৎ পতিং পৃথ্ব্যাঃ কুন্তীপুত্রং যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৫॥
 ধৃতরাষ্ট্রশ্চ রাজর্ষিঃ সর্বাঃ প্রকৃতয়ন্তথা ।
 অনুজ্ঞাতোহথ কৃষ্ণেন ভ্রাতৃভিঃ সহ পাণ্ডবঃ ॥১৬॥
 পাঞ্চজন্ত্যভিষিক্তশ্চ রাজাহুতমুখোহভবৎ ।
 ততোহনুবাদয়ামাসুঃ পণবানকতুমুভীন্ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

দাশার্হেণেতি । দাশার্হেণ কৃষ্ণেন । প্রাক্ পূর্বম্ উদক্ উত্তরঞ্চ পবনং ক্রমনিঃ বস্ত তস্মিন্ ।
 তাদৃশে দেশে, পবতে জলাদিকং নিঃসরতানেনেতি ব্যুৎপত্তেঃ । “প্রাগাননো ধনদদিগবদনো-
 হধবাণি” ইতি ত্রিধিতত্ত্বতত্ত্বত্যা পূর্বমুখতয়া উত্তরমুখতয়া বা কর্ণকারিণ্যুপবিষ্টে ক্ষিপ্তং জলাদিকং
 বধা পূর্বত্ৰায়ুত্তরত্ৰাং বা দিশি নিঃসরতি, ন তু কর্ণকারিণ আসনাদিকমার্দ্ৰীকরোতি, তদর্থমেতৎ
 প্রাণ্ডদকপবনং জেরম্ । লক্ষণেন শাস্ত্রোক্তহস্তপ্রমাণাদিস্বরূপেণ, কাঞ্চিৎসেদীম্, উপলিখ্য নির্দায়,
 ব্যাঘ্রচর্ম্ম উত্তরম্ উপধ্যান্তরণং বস্ত তস্মিন্, শুক্রে নির্মলে, সর্বতোভদ্রে তদাখে আসনে, দৃঢ়-
 পাদেব্ নিম্নতন্ত্বেষু প্রতিষ্ঠানং স্থিতিবন্ত তস্মিন্, হতাশনসমা স্বর্ণময়হাদগিতুল্যা স্থিৎ প্রভা বস্ত
 তস্মিন্, মহাত্মানং যুধিষ্ঠিরম্, বিধিনা শাস্ত্রোক্তবিধানেন মন্ত্রৈঃ পুরস্কৃতং স্থাপিতম্ ॥১২—১৪॥

তত ইতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । অভ্যসিঞ্চৎ তচ্ছব্জলেন, পৃথ্ব্যাঃ পৃথিব্যাঃ ॥১৫॥

যতোতি । প্রকৃতয়ঃ পুরবাসিনঃ, তথা অভ্যসিঞ্চন্ । পাঞ্চজন্তেন শঙ্খেন অভিষিক্তঃ, অহুজ

তাহার পর কৃষ্ণের অনুমতিক্রমে, জ্ঞানী ধোম্যপুরোহিত—যে স্থানের পূর্বদিক্ ও
 উত্তরদিক্ একটু নিম্ন ছিল, সেই স্থানে শাস্ত্রোক্ত লক্ষণযুক্ত একটা বেদী নির্মাণ করিয়া,
 তাহার নিকটে সর্বতোভদ্রনামক একখানি নির্মল স্বর্ণময় আসনে মহাত্মা যুধিষ্ঠিরকে
 ও দ্রুপদনন্দিনী কৃষ্ণাকে উপবেশন করাইয়া, সেই বেদীব উপরে মন্ত্রদ্বারা যথাবিধানে
 অগ্নিহোমপূর্বক হোম করিলেন । সেই সর্বতোভদ্র আসনখানির পায়াগুলি দৃঢ়
 ছিল, তাহার উপরে একখানি ব্যাঘ্রচর্ম্ম পাতিত ছিল এবং অগ্নির জ্বাল সেই আসনের
 উজ্জল প্রভা প্রকাশ পাইতেছিল ॥১২—১৪॥

তদনন্তর কৃষ্ণ গাত্রোথান করিয়া, জলপূর্ণ উত্তম পাঞ্চজন্ত শঙ্খ লইয়া, তাহার
 জলদ্বারা কুন্তীপুত্র রাজা যুধিষ্ঠিরকে অভিষিক্ত করিলেন ॥১৫॥

(১২)•• লক্ষণেনোপলক্ষ্য চ•• পি,••প্রাণ্ডদকপ্রবণে••বস্ত বদ্ধ নি ।

ধৰ্ম্মরাজোহপি তৎ সৰ্বং প্রতিজ্ঞগ্রাহ ধৰ্ম্মতঃ ।
 পূজয়ামাস তাংচাপি বিধিবদ্ভূরিদক্ষিণঃ ॥১৮॥
 ততো নিক্সহস্ৰেণ ব্রাহ্মণান্ স্বস্ত্যবাচয়ৎ ।
 বেদাধ্যয়নসম্পন্নান্ ধৃতিশীলসমম্বিতান্ ॥১৯॥
 তে প্রীতা ব্রাহ্মণা রাজন্ । স্বস্ত্যচুর্জয়মেব চ ।
 হংসা ইব চ নর্দন্তঃ প্রশংসুযু ধিষ্ঠিরম্ ॥২০॥
 যুধিষ্ঠির ! মহাবাহো ! দিষ্ট্যা জয়সি পাণ্ডব ! ।
 দিষ্ট্যা স্বধৰ্ম্মং প্রাপ্তোহসি বিক্রমেণ মহাদ্রুতে । ॥২১॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাবশিষ্টজব্যং যুখে যন্ত সঃ, যজ্ঞাবশিষ্টং জব্যং ভুক্তবানিত্যর্থঃ, “সৰ্ব্বম্মাদ্গ্রাসাবরাক্ষমগ্নীরাৎ” ইতি শ্রুতে: । “অমৃতং যজ্ঞশেষে স্তাৎ” ইত্যাদি মেদিনী ॥১৬—১৭॥

ধৰ্ম্মেতি । তৎ সৰ্বং ধৌম্যাদিদত্তমাসীঃপুষ্পাদিকম্ । তান্ ধৌম্যাদীন ॥১৮॥

তত ইতি । নিক্সহস্ৰেণ দানারসমূহদানেন । ধৃতিৰ্বেধ্যং শীলঞ্চ সচরিত্রম্ ॥১৯॥

ত ইতি । নর্দন্ত আনন্দেন গদগদস্বরমাবিকুর্তস্তঃ ॥২০॥

প্রশংসামেবাহ ধীমতি । দিষ্ট্যা ভাগ্যেন, জয়সি সর্বোৎকর্ষেণ বর্তসে ॥২১॥

ক্রমে রাজবিধুতবাস্ত্র এবং পুৰবাসীরা সকলেও সেইভাবে যুধিষ্ঠিরকে অভিবিক্ত কবিলেন । তৎপরে কৃষ্ণেব অমুমতিক্রমে পাণ্ডুজন্ত শস্ত্রের জলে অভিবিক্ত রাজা যুধিষ্ঠির ভীমসেনপ্রভৃতি ব্রাতৃগণেব সহিত মিলিত হইয়া, শাস্ত্র অনুসারে সেই যজ্ঞশেষ জব্য ভোজন কবিলেন । তাহার পর, বাতুলকারগণ পণব, আনক ও দুন্দুভি বাজাইতে লাগিল ॥১৬—১৭॥

ক্রমে ধৌম্যপ্রভৃতি ব্রাহ্মণেবা নির্মাল্য দান কবিলেন, যুধিষ্ঠিবও শ্রায় অনুসারে সে সমস্তই গ্রহণ কবিলেন এবং প্রচুব দক্ষিণা দান কবিয়া, যথাবিধানে সেই ব্রাহ্মণ-গণের পূজা করিলেন ॥১৮॥

তদনন্তব যুধিষ্ঠিব এক একটা সুবর্ণ (মোহর) দান করিয়া, বেদাধ্যয়নসম্পন্ন এবং ধৈর্য্য ও সচরিত্রসমম্বিত ব্রাহ্মণগণদ্বাবা স্বস্তিবাচন করিলেন ॥১৯॥

রাজা! সেই ব্রাহ্মণেবা তখন আনন্দিত হইয়া, হংসগণের শ্রায় অম্পষ্টস্বরে ‘স্বস্তি স্বস্তি’ এবং ‘জয় হউক জয় হউক’ এইকণ বলিলেন ; আর যুধিষ্ঠিরকে প্রশংসা করিতে লাগিলেন—॥২০॥

‘মহাজেজা, মহাবাহু, পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিব । ভাগ্যবশতঃ আপনি সর্বশ্রেষ্ঠ হইয়া-ছেন এবং ভাগ্যবশতই আপনি বিক্রমদ্বারা আপন ধৰ্ম্ম লাভ কবিয়াছেন ॥২১॥

(১৯) . স্বস্তি বাচয়ন্ . বজ বর্জ . . . স্বস্ত্যবাচয়ন্ . নি ।

দিষ্ট্যা গাণ্ডীবধন্য চ ভীমসেনা চ পাণ্ডবঃ ।

তুষ্ণাপি কুশলী রাজন্ ! মাদ্রীপুত্রৌ চ পাণ্ডবৌ ॥২২॥

মুক্তা বীরক্ষয়ান্তস্মাৎ সংগ্রামাদ্বিজিতদ্বিষঃ ।

ক্ষিপ্তমুত্তরকার্য্যানি কুরু সৰ্ব্বানি ভাবত ! ॥২৩॥

ততঃ প্রীত্যর্চিতঃ সন্তুর্ধর্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

প্রতিপেদে মহদ্রাজ্যং সুরভিঃ সহ ভাবত ! ॥২৪॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈষাসিক্যাং শান্তিপর্কনি

আভিষেকনিকে যুধিষ্ঠিরাভিষেকে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—:—

ভাবতকৌমুদী

দিষ্টোতি । গাণ্ডীবধন্য অর্জুনঃ । কুশলী মঙ্গলবান্ ॥২২॥

কথং কুশলীতাহ মুক্তা ইতি । বীরাণাং ক্ষয়ো যস্মিন্ তস্মাৎ, বিজিতা দ্বিষঃ শত্রবো যৈস্তে ।
উত্তরকার্য্যানি ইতঃপবকর্তব্যানি কর্ম্মাণি ॥২৩॥

তত ইতি । সন্তুর্বিদ্বাদিভিঃ । প্রতিপেদ গেভে ।

অঙ্গৈদমবধেয়ম্—“অমাবস্তাস্ত মধ্যাহ্নে নিহতঃ শল্য এব চ । অমাবস্তাস্ত সন্ধ্যারাং বাজ্রা
দুঃখাদধনো হতঃ ॥” ইতি ভাবতসান্নিক্রীবাচনেন অমাবস্তারাং সাধ্যাহ্নে দুঃখোদনভোকভঙ্গঃ ;
'সন্ধ্যারাং বাজ্রা' নাসি শুভং নহি । প্রবৃত্তং ভাবতং যুদ্ধং নক্ষত্রে যমদেবতে ॥” ইতি
ভাবতসান্নিক্রীবাচনেন চ স মুখ্যচান্নমানেনাগ্রহাণমাস আসিৎ । এবঞ্চ তদমাবস্তাদিনে নিশায়া-
মখ্যায়াত্রা সৌম্যিকবধঃ, তৎপ্রভাতে দ্রৌপদোক্তদ্বিবিজাপতর্পণাদিকং, তদিন এব তৎপরং পৌন-
ঃপুন্যপ্রতিপদি হস্তিনায়াময়ং যুধিষ্ঠিররাজ্যাভিষেকঃ । ততঃ প্রভৃতি চ যে বিষ্টিবাক্যাস্তু ইতি ।

ভাবতভাবদীপঃ

সর্বভোক্ত্রাণ্ডিকিতানি দেবতাপীঠানি ॥১—৮॥ ভাণ্ডম্ উপকরণম্ ॥৯॥ উদ্বোধনান্ত্রয়মগ্নাঃ ॥১০॥

উদ্বোধনকণ্ঠময়ঃ শ্রবঃ ॥১১—১৬॥ অমৃতমুখঃ অত্যন্ত দর্শনীয়ঃ ॥১৭—২৪॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪০॥

—:—:—

বাজ্রা ! ভাগ্যবশতই আপনি, ভীমসেন, অর্জুন, নকুল ও সহদেব মঙ্গল লাভ
করিয়াছেন ॥২২॥

কেন না, ভরতনন্দন ! আপনারা সমস্ত শত্রু সংহাব করিয়া, সেই বীরক্ষয়জনক
যুদ্ধ হইতে মুক্তি লাভ করিয়াছেন । এখন সম্ভব পবকর্তব্য কার্য্যগুলি কবিত্তে
থাকুন' ॥২৩॥

একচত্রারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

প্রকৃतीনাঞ্চ তদ্বাক্যং দেশকালোপবৃংহিতম্ ।

শ্রদ্ধা যুধিষ্ঠিরো রাজাহখোত্তরং প্রত্যভাষত ॥১॥

ধন্যাঃ পাণ্ডুশ্রুতা নুনং যেষাং ব্রাহ্মণপুঙ্গবাঃ ।

তথ্যান্ বাপ্যথবাতথ্যান্ গুণানাঙ্কঃ সমাগতাঃ ॥২॥

অনুগ্রাহ্যা বয়ং নুনং ভবতামিতি মে মতিঃ ।

যদেবং গুণসম্পন্নানস্মান্ ক্রথ বিমৎসরাঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

• এতচ্চান্দ্রার্ভিৰ্জজ্ঞতাব্যবিবচিত্তে যুধিষ্ঠিৰসমবনিরূপণগ্রহে বিস্তবেণ ভীষ্মপৰ্কণি সপ্তদশাধ্যায়দ্বিতীয়লোক-
টীকারাঞ্চ সংক্ষেপেণ সপ্রমাণমভিহিতং ব্রষ্টব্যম্ ॥২৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তাৰাং মহাভাবতটীকাৰাং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্কণি আভিষেচনিকে চত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

প্রকৃतीনামিতি । প্রকৃतीনাং পুরবাসিনাম্, দেশকালান্তরোপবৃংহিতং যোগ্যতয়া পবিপুষ্টম্ ॥১॥

ধন্যা ইতি । তথ্যান্ বিত্তমানতয়া সত্যান্, অতথ্যান্ অবিত্তমানতয়া মিথ্যাভূতান্ ॥২॥

অস্থিতি । বিগতো মৎসরঃ শুভদেবো যেষাং তে ॥৩॥

ভবতনন্দন জনমেজয় । তাহার পর বিদ্বৎপ্রভৃতি সজ্জনবাক্যে আনন্দিত হইয়া
যুধিষ্ঠিরকে রাজসম্মানে সম্মানিত কবিলেন । এইভাবে ধর্মবাজ যুধিষ্ঠির সুহৃদগণের
সহিত মিলিত হইয়া, বিশাল বাজ্য লাভ কবিলেন ॥২৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর রাজা যুধিষ্ঠির পুরবাসিগণের দেশকালোচিত
বাক্য শ্রবণ করিয়া, তাহাব উত্তর বলিতে আবস্ত কবিলেন—॥১॥

‘সমাগত ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠগণ যাহাদেব সত্য বা মিথ্যা গুণ সকল বলিতেছেন, সেই
পাণ্ডুপুত্রেরা নিশ্চয়ই ধন্য বটেন ॥২॥

আমাব ধারণা যে, নিশ্চয়ই আমরা আপনাদেব অমুগ্রাহ্যের পাত্র হইব । যেহেতু
আপনারা বিদ্বৎসম্বিশিষ্ট হইয়া আমাদিগকে এইরূপ গুণসম্পন্ন বলিতেছেন ॥৩॥

(১) শ্রদ্ধা যুধিষ্ঠিরো বাজা [সোহস্তব—গি বঙ্গ বর্জ ।

ধৃতরাষ্ট্রো মহারাজঃ পিতা নো দৈবতং পরম্ ।
 শাসনেহ স্য প্রিয়ে চৈব স্বেয়ং মৎপ্রিয়কাজ্জিভিঃ ॥৪॥
 এতদর্থং হি জীবামি কৃৎস্না জ্ঞাতিবধং মহৎ ।
 অশ্ব শুশ্রূষণং কার্য্যং ময়া নিত্যমতন্দ্রিণা ॥৫॥
 যদি চাহমনুগ্রাহো ভবতাং স্নহদাং তথা ।
 ধৃতরাষ্ট্রে যথাপূর্বং বৃত্তিং বৰ্ত্তিতুমর্হথ ॥৬॥
 এষ নাথো হি জগতো ভবতাঞ্চ ময়া সহ ।
 অশ্রৈব পৃথিবী কৃৎস্না পাণ্ডবাঃ সর্ব এব চ ॥৭॥
 এতন্মনসি কর্তব্যং ভবন্তির্বচনং মম ।
 অনুজ্ঞাপ্যাথ তান্ রাজা যথেষ্টং গম্যতামিতি ॥৮॥
 পৌরজানপদান্ সর্বান্ বিসৃজ্য কুরুনন্দনঃ ।
 যৌবরাজ্যেন কোন্তেয়ং ভীমসেনমযোজয়ৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

ধৃতোতি । পিতা জ্যেষ্ঠতাতঃ, নঃ অস্মাকম্ ॥৪॥
 এতদীতি । মহৎ শুশ্রূষণমিতি সন্থকঃ, অতন্দ্রিণা অনলসেন ॥৫॥
 যদীতি । বৃত্তিং ব্যবহাবম্ অল্পস্বতোতি শেষঃ ॥৬॥
 এষ ইতি । নাথো বন্ধিতা । কৃৎস্না সমগ্রা ॥৭॥
 এতদীতি । অনুজ্ঞাপ্য অনুমত্য । যৌবরাজ্যেনাযোজয়ৎ যুবরাজমকবোৎ ॥৮—৯॥

মহাবাজ ধৃতবাষ্টি আমাদের জ্যেষ্ঠতাত ; স্নতবাং পরমদেবতাস্বকপ । অতএব
 আমার প্রিয়কামী লোকেবা ইহাব শাসনেব অধীন থাকিয়া প্রিয়কার্য্যে প্রবৃত্ত
 থাকিবেন ॥৪॥

আমি জ্ঞাতিবধ করিয়াও এই জন্মই জীবিত রহিয়াছি যে, আমি সর্বদা উদযোগী
 হইয়া বিশেষভাবে ইহাব পরিচর্যা কবিব ॥৫॥

স্নহদগণ ! আমি যদি আপনাদেব অল্পগ্রহেব পাত্র হই, তাহা হইলে আপনারা
 ধৃতবাষ্ট্রের সহিত পূর্বের স্নায়ই ব্যবহাব কবিবেন ॥৬॥

পুৰবাসিগণ ! ইনি আমাব সহিত আপনাদেব সকলেবই অধিপতি ; আর
 সমস্ত পাণ্ডব এবং সমগ্র পৃথিবীও ইহাবই ॥৭॥

আপনারা সর্বদাই আমাব এই বাক্য মনে রাখিবেন ; এখন আপনারা ইচ্ছা
 অনুসারে যাইতে পাবেন । এইভাবে সমস্ত পুরবাসী ও দেশবাসী লোককে

মস্ত্রে চ নিশ্চয়ে চৈব ষাড্ গুণ্যস্ত চ চিন্তনে ।
 বিদুরং বুদ্ধিসম্পন্নং শ্রীতিমান্ স সমাদিশৎ ॥১০॥
 কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে তথায়ব্যয়চিন্তনে ।
 সঞ্জয়ং যোজয়ামাস বুদ্ধং সর্বগুণৈর্যুতম্ ॥১১॥
 বলস্ত পরিমাণে চ ভক্তবেতনয়োস্তথা ।
 নকুলং ব্যাদিশদ্রাজা কর্মণাং চান্ধবেক্ষণে ॥১২॥
 পরচক্রোপরোধে চ দুষ্ঠানাং চাবমর্দনে ।
 যুধিষ্ঠিরো মহারাজ । কাল্পনং ব্যাদিদেশ হ ॥১৩॥
 বিজানাং দেবকার্যেষু কার্যেষ্বশ্রেষ্ঠে চৈব হ ।
 ধৌম্যং পুরোধনাং শ্রেষ্ঠং নিত্যমেব সমাদিশৎ ॥১৪॥

ভাবতকৌমুদী

মস্ত্র ইতি । নিশ্চয়ে কর্তব্যনির্দ্ধাবণে, ষাড্ গুণ্যে সজ্জাদিষু ষট্শ গুণেষু, “সন্ধিনা বিগ্রহো
 যানমাসনং বৈধমাত্রয়ঃ । ষড্ গুণাঃ...” ইত্যমবঃ ॥১০॥

কুতোতি । কৃতাকৃতপরিজ্ঞানে কর্তব্যকর্মণাং সম্য ইত্যর্থঃ ॥১১॥

বলন্তেতি । বলস্ত সৈন্তস্ত, ভক্তময়ং বেতনঞ্চ তয়োঃ ॥১২॥

পবেতি । পরচক্রস্ত বিপক্ষরাজ্যস্ত অববোধে । কাল্পনমর্জুনম্ ॥১৩॥

বিজানামিতি । দেবকার্যেষু, বিজানাং কার্যেষু, অস্ত্রেষু পিতৃকার্যাদিষু চ ॥১৪॥

অল্পমতি কবিয়া ও বিদায় দিবা, যুধিষ্ঠিব ভীমসেনকে যৌববাজ্যে অভিবিক্ত
 কবিলেন ॥৮—৯॥

ক্রমে যুধিষ্ঠিব আনন্দসহকারে বুদ্ধিমান্ বিদুবকে মন্ত্রণা, কর্তব্য নির্দ্ধাবণ, সন্ধি,
 বিগ্রহ, যুদ্ধযাত্রা, স্থিতিভাবে অবস্থান, যুদ্ধ কবা বা না করা এবং সহায় অবলম্বন
 কবা—এই সমস্ত বিষয়ে নিযুক্ত (প্রধানমন্ত্রী) কবিলেন ॥১০॥

কর্তব্য কার্যগুলির মধ্যে কোন্টা কবা হইয়াছে, কোন্টা বা করা না হইয়াছে
 ইহা জানা এবং আশ ও ব্যয়ের তত্ত্বাবধান কবা—এই সমস্ত বিষয়ে বুদ্ধ ও
 সর্বগুণাধিত সজ্জকে নিযুক্ত করিলেন ॥১১॥

সৈন্তের সংখ্যা রাখা, তাহাদের খাদ্য ও বেতন দেওয়া এবং তাহাদের কার্য
 পর্য্যবেক্ষণ করা এই সমস্ত কার্যে নকুলকে যুধিষ্ঠিবকে প্রধান কর্মচারী কবিলেন ॥১২॥

মহারাজ । যুধিষ্ঠিব, বিপক্ষ রাজ্যেব অববোধ ও দুষ্ট দমন—এই দুইটা কার্যে
 অর্জুনকে নিযুক্ত করিলেন ॥১৩॥

দেবকার্য, ব্রাহ্মণকার্য ও পিতৃকার্যপ্রভৃতি অগ্ৰাণ্য সংকার্য সম্পাদন কবিবাব
 বিষয়ে পুরোহিতশ্রেষ্ঠ ধৌম্যকে অধ্যক্ষ নির্বাচন কবিলেন ॥১৪॥

সহদেবং সমীপস্থং নিত্যমেব সমাদিশৎ ।

তেন গোপেয়া হি নৃপতিঃ সৰ্ব্বাবস্থো বিশাংপতে ॥১৫॥

যান্ যানমত্তদুযোগ্যাংশ্চ যেষু যেষ্বিহ কৰ্ম্মসু ।

তাংস্তাংস্তেষেব যুযুজে শ্রীয়মাণো মহীপতিঃ ॥১৬॥

বিভূরং সঞ্জয়কৈব যুযুৎসুঞ্চ মহামতিম্ ।

অত্রবীৎ পরবীরয়ো ধৰ্ম্মাত্মা ধৰ্ম্মবৎসলঃ ॥১৭॥

উথায়োথায় তৎ কার্য্যমশ্রু রাজ্ঞঃ পিতৃৰ্মম ।

সৰ্বং ভবন্তিঃ কৰ্ত্তব্যমশ্রমতৈর্থথাযথম্ ॥১৮॥

পৌরজানপদানাঞ্চ যানি কার্য্যানি সৰ্ব্বশঃ ।

রাজানং সমনুজ্ঞাপ্য তানি কৰ্ম্মাণি ভাগশঃ ॥১৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বনি

আভিষেচনিকে ভীমাদিকৰ্ম্মনিয়োগে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

সহদেবমিতি । সমীপস্থং স্বসমীপে অবস্থানারোত্যাঃ । গোপেয়া রক্ষণীয়ঃ ॥১৫॥

যানিতি । অমত্তং অমজত । যুযুজে নিযুক্তবান্, মহীপতির্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১৬॥

বিভূবমিতি । যুযুৎসুং নাম বৈশ্রাগভোৎপন্নং যুতবাহুগুজম্ ॥১৭॥

উথাযেতি । অশ্রু যৎ প্রয়োজনীয়ং কার্য্যম্, তৎ সৰ্বং ভবন্তিঃ কৰ্ত্তব্যমশ্রমতৈঃ কৰ্ত্তব্যম্ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রকৃতীনামিতি । তদ্বাক্যং দৃষ্ট্য জয়সীত্যাদি । অন্তবৎ পশ্যাৎ ॥১—১৭॥ যৎ অশ্রু কাং তচ্চ ভবন্তিঃ কৰ্ত্তব্যমিত্যর্থঃ ॥১৮॥ রাজানং যুতবাহুগুজম্, অনুজ্ঞাপ্য তানি কার্য্যানি কৰ্ত্তব্যানীত্যর্থঃ ॥১৯॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪১॥

নবনাথ ! যুধিষ্ঠির, সহদেবকে সর্বদাই নিজের নিকটে থাকিবার জন্ত আদেশ কবিলেন । কাবণ, সমস্ত অকস্মাতেই বাজা যুধিষ্ঠিরকে সহদেব বন্ধা করিতে থাকিবেন ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ক্রমে যে যে লোককে যে যে কার্য্যে যোগ্য বলিয়া মনে করিলেন, সেই সেই লোককে সেই সেই কার্য্যে আনন্দসহকারে নিযুক্ত করিলেন ॥১৬॥

বিপক্ষবীবহন্তা, ধৰ্ম্মাত্মা ও ধৰ্ম্মবৎসল যুধিষ্ঠির মহামতি বিভূর, সঞ্জয় ও যুযুৎসুকে বলিলেন—॥১৭॥

‘আমাব জ্যেষ্ঠতাত ঐহি বৃদ্ধ বাজার প্রয়োজনীয় যে যে কার্য্য উপস্থিত হইবে, আপনা ॥ প্রতিদিন উঠিয়া উঠিয়া অবহিত চিত্তে সেই সমস্ত কার্য্য সম্পাদন কবিবেন’ ॥১৮॥

(১৯) তানি কার্য্যানি ভাগশঃ—পি, তানি কার্য্যানি ধৰ্ম্মতঃ নি । * ‘...চত্বারিংশো-
ধ্যায়ঃ’ নি ।

দ্বিচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো যুধিষ্ঠিবো রাজা জ্ঞাতীনাং যে হতা যুধি ।

শ্রাদ্ধানি কারয়ামাস তেবাং পৃথগ্গদারথীঃ ॥১॥

ধৃতরাষ্ট্রো দদৌ রাজা পুত্রাণামোদ্ধদেহিকম্ ।

সর্বকামগুণোপেতমন্নং গাশ্চ ধনানি চ ।

রত্নানি চ বিচিত্রাণি মহার্হাণি মহাবশাঃ ॥২॥

যুধিষ্ঠিরস্ত্র জ্ঞোণস্ত্র কর্ণস্ত্র চ মহাঅনঃ ।

ধ্বষ্টদ্ব্যস্ত্রাভিমুভ্যাং হৈড়িম্বস্ত্র চ রক্ষসঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

পৌরেতি । রাজানং ধৃতবাঙ্গৈঃ, সমুজ্জাপ্য, ভাগশতানি কর্ণাণি স্বয়মগ্রহীদিত শেবঃ ॥১০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি আভিষেকনিকে একচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

তত ইতি । ততঃ পবন, কস্তাঞ্চিৎ কুঠৈকাদশমাবস্তায়াং বা, অশৌচান্তদ্বিতীয়দিনানা-
মতীতয়াং অন্ত্রশাসেকস্তাং তিথৌ সর্কেয়াং শ্রাদ্ধানামকর্তব্যম্ভাচ । অতএব স্ত্রীপর্বণি যৎ কচিৎ
কচিৎ শ্রাদ্ধকরণমভিহিতং তদুখ্যকালান্ত্রপ্রায়েণ, শ্রদ্ধয়া দত্তমিতি ব্যুৎপত্ত্যা তর্পণান্ত্রপ্রায়েণ
বেতি জ্ঞেয়মিত্যবিরোধঃ । কারয়ামাস তত্তদধিকারিভিঃ । উদারথীঃ প্রশস্তবুদ্ধিঃ ॥১॥

ধৃতোতি । তেবাং পত্নীনাং মুখ্যাধিকারিভ্যেহপি শোকাকুলত্বেনাক্ষমত্বাৎ পিতৃভ্যঃ দদাবিতি
বোধ্যম্ । এবমন্ত্রাণি । মহার্হাণি মহামূল্যানি । ধ্বষ্টপাদোহন্নং শ্লোকঃ ॥২॥

আর পুরবাসিগণ এবং দেশবাসিগণের যে সকল কার্য কবা আবশ্যক হইবে,
রাজা ধৃতরাষ্ট্রের অনুমতি লইয়া, বিভিন্ন অংশের সেই সকল কার্যই নিজে করিবেন
বলিয়া যুধিষ্ঠির অঙ্গীকার করিলেন ॥১৯॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর উদারচেতা যুধিষ্ঠিব—জ্ঞাতীদের মধ্যে যাঁহাবা
যুদ্ধে নিহত হইয়াছিলেন, পৃথক্ পৃথক্ ভাবে তাঁহাদের শ্রাদ্ধ কবাইলেন ॥১॥

মহাবশা রাজা ধৃতবাঙ্গ ইচ্ছানুসারে সমস্ত দ্রব্যদ্বারা ছর্ঘ্যোদনপ্রভৃতি পুত্রগণের
শ্রাদ্ধ করিলেন এবং তাহাতে অন্ন, গো, ধন ও মহামূল্য বিচিত্র রত্ন সকল দান
করিলেন ॥২॥

বিরটিপ্রভৃতীনাঞ্চ স্নহদামুপকারিণাম্ ।
 দ্রুপদদ্রৌপদেয়ানাং দ্রৌপত্যা সহিতো দদৌ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 ব্রাহ্মণানাং সহস্রাণি পৃথগৈকৈকমুদ্दिशन् ।
 ধনৈ রত্নৈশ্চ গোভিশ্চ বত্নৈশ্চ সমতর্পয়ৎ ॥৫॥
 যে চাত্রে পৃথিবীপালা যেষাং নাস্তি স্নহজ্জনঃ ।
 উদ্दिश্যোদ্दिश্য তেবাঞ্চ চক্রে রাজৌর্দেহিকম্ ॥৬॥
 সভাঃ প্রপাশ্চ বিবিধাস্তৃড়াগানি চ পাণ্ডবঃ ।
 স্নহদাং কারয়ামাস সর্বেষামৌর্দেহিকম্ ॥৭॥
 স তেবামনুণো ভূত্বা গত্বা লোকেশ্ববাচ্যতাম্ ।
 কৃতকৃত্যোহভবদ্রাজা প্রজা ধর্মোণ পালয়ন্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

যুধীতি । দ্রৌপত অশ্বখারো নিকৃদিষ্টতরা দ্রৌপতীদ্বারা । হৈড়িষত্ব হিড়িষাপুত্র
 ঘটোৎকচস্ত । দ্রৌপতেতি তত্তান্তদানীং মুখ্যাদিকাবিহাং ॥৩—৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি । ঐকৈকম্ মৃতম্, উদ্दिশন্ যুধিষ্ঠির এব ॥৫॥

য ইতি । যে শল্যাদয়ঃ । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ॥৬॥

সভা ইতি । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ, সর্বেষাং স্নহদাম্, ঔর্দেহিকম্ তদ্রূপাণি স্বর্গলোকপ্রাপকণি
 তত্তন্মামাক্তিতানীতার্থঃ, বিবিধাঃ সভাঃ সভাভবনানি, প্রপাঃ পানীয়শালাঃ, তৃড়াগানি জলাশয়-
 ষ্ঠেতানি কারয়ামাস । কৃতকৃত্যচিহ্নাচ্ছেতানীতি ভাবঃ ॥৭॥

স ইতি । অবাচ্যতাম্ অকৃতকৃত্যতাহেতুকনিশ্চিনীতাম্ ॥৮॥

যুধিষ্ঠির দ্রৌপতীদ্বারা দ্রৌপের শ্রাদ্ধ কবাইলেন এবং মহাত্মা কর্ণ, ধৃষ্টদ্যুম্ন,
 অভিমন্যু, রাক্ষস ঘটোৎকচ ও বিরটিপ্রভৃতি উপকারী স্নহদগণের শ্রাদ্ধ নিজেই
 করিলেন ; আর দ্রৌপদীর সহিত মিলিত হইয়া, দ্রৌপদীদ্বারা দ্রুপদ ও দ্রুপদের পুত্র-
 পৌত্রগণের শ্রাদ্ধ করাইলেন ॥৩—৪॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির মৃত এক একজনকে উদ্দেশ্য করিয়া ধন, রত্ন, গো ও বস্ত্র প্রদান-
 পূর্বক এক এক সহস্র ব্রাহ্মণকে সন্তুষ্ট করিলেন ॥৫॥

অতঃপরে যে সকল রাজা যুদ্ধে-নিহত হইয়াছিলেন এবং যাহাদের স্নহজ্জন সে স্থানে
 ছিলেন না, যুধিষ্ঠির তাহাদের উদ্দেশে পৃথক্ পৃথক্ ভাবে ঔর্দেহিক কার্য্য করিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির যুদ্ধে নিহত সমস্ত স্নহদগণের ঔর্দেহিক কার্য্যকলাপ সম্পাদন করিয়া,
 (তাহাদেরই স্মরণার্থ তাহাদেরই নামাক্তি করিয়া) স্থানে স্থানে সভাভবন, জলসত্র
 ও জলাশয় নির্মাণ করাইলেন ॥৭॥

রাজা যুধিষ্ঠির এইভাবে সেই স্নহদগণের নিকটে অনুনী হইয়া এবং লোকসমাজে

ধৃতরাষ্ট্রং যথাপূৰ্বং গান্ধারীং বিভুরং তথা ।
 সৰ্বাংশ্চ কোরবান্ মান্তান্ ভৃত্যাংশ্চ সমপূজয়ৎ ॥৯॥
 যাশ্চ তত্র স্ত্রিয়ঃ কাশ্চিদ্রতবীরা হতাত্মজাঃ ।
 সৰ্বান্তাঃ কোরবো রাজা সম্পূজ্যাপালয়দ্দৃগী ॥১০॥
 দীনাক্ষকৃপণানাক্ষ গৃহাচ্ছাদনভোজনৈঃ ।
 আনুশংস্তপরো রাজা চকারানুগ্রহং প্রভুঃ ॥১১॥
 স বিজিত্য মহীং কৃৎস্নামানু্যং প্রাপ্য বৈরিষু ।
 নিঃসপত্ত্নঃ সুখী রাজা বিজহার যুধিষ্ঠিরঃ ॥১২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্কণি
 আভিষেচনিকে শ্রাদ্ধক্রিয়ায়াং দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ধৃতোতি । সমপূজয়ৎ ভক্তাচ্ছাদনদানাদিভিঃ সম্মানিতবান্ ॥৯॥
 যা ইতি । হতবীরা হতবীৰভৰ্তৃকাঃ । স্ত্রী দয়ালুঃ ॥১০॥
 দীনেতি । কৃপণা বাধিধ্যাদিনা ধনার্জনাসম্ভবাৎ ব্যয়কুষ্ঠিতাঃ । আনুশংস্তপবঃ কৃপাবান্ ॥১১॥
 স ইতি । আনুগাং বৈরপ্রতিশোধম্ । নিঃসপত্ত্নো নিঃশত্রুঃ ॥১২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্কণি আভিষেচনিকে দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভূতো যুধিষ্ঠিব ইতি ॥১—৬॥ উদ্দিষ্টোতি । সত্যঃ ধৰ্ম্মশালাঃ, তত্ত্বমামাঙ্কিতানি সভাদীনি
 চক্রে ইয়মযুক্ত সত্য ইয়মযুক্ত সত্যোতি । এতেন সভাদিকরণাং সম্ভানফলং লভ্যতে ইতি
 গম্যতে ॥৭—১২॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪২॥

নিন্দার অযোগ্যতা লাভ করিয়া, ধৰ্ম্ম অনুসারে প্রজা পালন কবিতে থাকিয়া
 কৃতকার্য্য হইলেন ॥৮॥

আর তিনি পূৰ্বেব আয়ই ধৃতবাহু, গান্ধারী, বিভূব, অত্যাশ্র মাননীয় কোববগণ ও
 প্রাচীন ভৃত্যগণের গৌরব করিতে লাগিলেন ॥৯॥

সেই যুদ্ধে যে সকল নাবীর পতি ও পুত্রগণ নিহত হইয়াছিল, দয়ালু যুধিষ্ঠিব,
 সেই সমস্ত নারীকেই গৌরবেব সহিত পালন কবিতে থাকিলেন ॥১০॥

দয়াশীল ও প্রভাবশালী রাজা যুধিষ্ঠিব গৃহ, আচ্ছাদন ও অন্ন দান কবিয়া, দবিজ,
 অন্ধ ও বধিরপ্রভৃতি লোকদিগেব উপবে অন্নগ্রহ প্রকাশ কবিতে থাকিলেন ॥১১॥

* ‘... একচছারিংশোহধ্যায়ঃ’—নি ।

(৩। গৃহপ্রবিভাগ পর্ব।)
 ত্রিচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অভিষিক্তো মহাপ্রাজ্ঞো রাজ্যং প্রাপ্য যুধিষ্ঠিরঃ ।
 দাশার্হং পুণ্ডরীকাক্ষমুবাচ প্রাজ্ঞনিঃ শুচিঃ ॥১॥
 তব কৃষ্ণ ! প্রসাদেন নয়েন চ বলেন চ ।
 বুদ্ধ্যা চ যদুশাদ্বীল ! তথা বিক্রমণেন চ ॥২॥
 পুনঃ প্রাপ্তমিদং রাজ্যং পিতৃপৈতামহং ময়া ।
 নমস্তে পুণ্ডরীকাক্ষ ! পুনঃ পুনররিন্দম ! ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
 হ্রামেকমাহঃ পুরুষং হ্রামাহঃ সাক্ষতাং পতিম্ ।
 নামভিস্ত্বাং বহুবিধৈঃ স্তবস্তি প্রযতা দ্বিজাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । দাশার্হং তৎসংলীয়ম্, পুণ্ডরীকাক্ষং কৃষ্ণম্, শুচিঃ পবিত্রচিত্তঃ ॥১॥
 তবেতি । প্রসাদেন অনুগ্রহেণ, নয়েন নীত্যা । তে তুভ্যম্ ॥২—৩॥
 হ্রামিতি । পুৰি শবীরে শেতে অন্তবাস্তব্যতা অবতিষ্ঠত ইতি পুৰুষস্তম্ “একো বশী সৰ্বভূতান্ত-
 বাস্তু” ইতি শ্রুতেঃ । অথ চ সাক্ষতাং তৎসংলীয়ানাম্, পতিং মাহুবকৃষ্ণরূপেণ পালয়িতাবম্ ।
 বহুবিধৈঃ নাবায়ণ-দামোদর-জনার্দিনাদিভিঃ, প্রযতা জিতেন্দ্রিয়াঃ ॥৪॥

এইভাবে রাজা যুধিষ্ঠির শক্রগণের শক্রতাব প্রতিশোধ দিয়া সমগ্র পৃথিবী
 জয় কবিয়া, একেবারে নিরুপদ ও সুখী হইয়া আমোদেব সহিত কালযাপন করিতে
 লাগিলেন ॥১২॥

—ঃঃ—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—মহাপ্রাজ্ঞ যুধিষ্ঠির রাজ্যে অভিষিক্ত হইয়া, যথার্থরূপে
 রাজ্য লাভ কবিয়া, পবিত্রচিত্তে ও কৃতাজ্ঞলিপুটে দাশার্হবংশীয় কৃষ্ণকে বলিলেন—॥১॥

‘যদুবংশশ্রেষ্ঠ কৃষ্ণ ! তোমারই অনুগ্রহ, নীতি, বল, বুদ্ধি ও বিক্রমের গুণে
 আমি পুনরায় এই পৈতৃক রাজ্য লাভ করিয়াছি। অতএব হে শত্রুদমনকারী
 পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমি বার বার তোমাকে নমস্কার কবি ॥২—৩॥

নাবায়ণ । জিতেন্দ্রিয় ব্রাহ্মণেবা তোমাকেই অদ্বিতীয় পুরুষ বলেন, আবার
 তোমাকেই যদুপতি বলিয়া থাকেন এবং নাবায়ণ, দামোদর ও জনার্দনপ্রভৃতি
 নানাবিধ নামে তোমাব স্তব কবেন ॥৪॥

বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বাত্মন্ ! বিশ্বসম্ভব ! ।

বিষ্ণো ! জিষ্ণো ! হরে ! কৃষ্ণ ! বৈকুণ্ঠ ! পুরুষোত্তম ! ॥৫॥

অদিত্যাঃ সপ্তধা ত্বস্ত পুরাণে গৰ্ভতাং গতঃ ।

পুন্নিগৰ্ভস্ত্বমেবৈকস্ত্রিযুগং ত্বাং বদন্ত্যপি ॥৬॥

শুচিশ্রবা হবীকেশো য়তার্চিহংস উচ্যসে ।

ত্রিচক্ষুঃ শম্বুরেকস্ত্বং বিভূৰ্দামোদরোহপি চ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বিষ্ণেতি । বিশ্বানি সৰ্বাণ্যেব কৰ্ম্মাণি যন্ত সঃ “স এষ কৰ্ত্তা কাবয়িতা” ইত্যাদিশ্রুতেঃ । দেবশিল্পিরূপ ! বা । তথা চ ত্বাহুর্ভূমাজ্জলিঃ—“ৎ কাববোহপি বিশ্বকৰ্ম্মেতু্যাপাসতে ।” হে বিশ্বাত্মন্ । “একো বশী সৰ্বভূতাস্তবাত্মা” ইতি শ্রুতেঃ । বিশ্বস্ত সৰ্বস্ত সম্ভব উৎপত্তিৰ্ভ্যাস স তৎসম্বোধনন্ “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ । বিষ্ণো ! সৰ্বব্যাপিত্বাৎ “ঈশো বাস্তমিদং সৰ্বম্” ইতি শ্রুতেঃ । জিষ্ণো ! জয়শীলত্বাৎ, হবে ! ভক্তদুঃখহরণাৎ, কৃষ্ণ ! ভক্তপাপকৰ্ষণাৎ, বৈকুণ্ঠ ! তেজোময়ভল্লোকস্বামিত্বাৎ, পুরুষোত্তম । সৰ্বপুঙ্খাভিভাবিত্বাৎ ॥৫॥

অদিত্যা ইতি । পুরাণে শাস্ত্রে ঐয়ত ইতি শেষঃ, ত্বং সপ্তধা অদিত্যাঃ গৰ্ভতাং সন্তানত্বম্, গতঃ । তথা চ—সাক্ষাদদিত্যাং বামনঃ, অদিত্যেববতাবরূপাস্ত দেবহৃতানহর্যাবেণুকােকৌশল্যা সত্যবতী-দেবকীবু, কপিল-দত্তাত্রেয়-পবন্তবাম-দাশবধিবাম-দৈপাবন-কৃষ্ণাঃ সজ্জাতাঃ । ত্বং পুত্রে-দেবক্যাঃ, গৰ্ভঃ পুত্রে কৃষ্ণ এব একো মুখ্যঃ পূৰ্ণরূপত্বাৎ অস্ত্রোবাধাবতাবত্বাৎ “কৃষ্ণস্ত ভগবান্ স্বয়ম্” ইতি শ্রীমদ্ভাগবতাদিত্যি ভাবঃ । ত্বাম্, ত্রয়াণাং সত্যত্রেতাষাপবাত্থানাং যুগানাং সমাহাব ইতি ত্রিযুগং তজ্জপম্, মুনয়ো বদন্তি । ঈশবস্ত কালরূপত্বাৎ কলিযুগস্ত কালরূপত্বেহপি পাপবাহুল্যেন ঈশ্বরস্বরূপ্যাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অভিষিক্ত ইতি ॥১—৩॥ পুঙ্খং সৰ্বশব্দবিশায়িনম্, সাধতানুপাসকানাং পতিং পালকম্ ॥৪॥ বিশ্বস্ত সম্ভবো যোনিঃ ॥৫॥ সপ্তধা বিষ্ণুত্বাৎ আদিত্যো বামনশ্চেতি ত্বেষা অদিত্যামেব জন্ম । ততোহদিত্যে রূপান্তবেষু পুন্নি প্রভৃতিষু ক্রমাৎ পুন্নিগৰ্ভঃ । পবন্তরামঃ, দাশরথী বামঃ, দামবৌ বামকৃষ্ণৌ চেতি সৰ্বেষু গৰ্ভেষু এক এব ত্বং ন তু প্রতিগৰ্ভং ভিন্নঃ । ত্রিষু বৰ্ত্তমানাদযুগাং পূৰ্ব্বেষু ভবং ত্রিযুগম্ । অস্ত্রে তু ধৰ্ম্মজ্ঞানে বৈবাহিগোত্বাৎ শ্রীকৃষ্ণসী চেতি ত্রীণি যুগানি তদন্তমিত্যাহঃ ॥৬॥

বিশ্বকৰ্ম্মা । বিশ্বাত্মা । বিশ্বসম্ভব । বিষ্ণু । জিষ্ণু । হরি । কৃষ্ণ । বৈকুণ্ঠ । পুরুষোত্তম ! তোমাকে নমস্কাব কবি ॥৫॥

নাবায়ণ । তুমি অদিতি ও অদিতিবই অবতাবস্বকপা দেবহুতিপ্রভৃতির গৰ্ভে কপিলপ্রভৃতিরূপে সাত বাব জন্ম গ্রহণ কবিয়াছ । তাহাব মধ্যে দেবকীব গৰ্ভে উৎপন্ন কৃষ্ণকপৌ তুমিই সৰ্ব্ব প্রধান এবং মুনীবা তোমাকে সত্য, ত্রেতা ও দ্বাপব এই তিন যুগ বলিয়া থাকেন ॥৬॥

বরাহোহ্মিৰ্ভুহস্তানুৰ্ভুযভস্তাক্ষলক্ষণঃ ।

অনীকসাহঃ পুরুষঃ শিপিবিল্ব উরুক্রমঃ ॥৮॥

বরিষ্ঠ উগ্রসেনানীঃ সত্যো বাজসনিষ্ঠহঃ ।

অচ্যুতশ্চ্যাবনোহরীণাং সংস্কৃতিৰ্বিকৃতিৰ্ভুযঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

শুচীতি । শুচি পবিত্রঃ শ্রুত ইতি শ্রবো যশো যন্ত সঃ, হ্রবীক মারা তন্তা দৈশো নিরস্তা, স্বভেন অর্চিঃ শিখা যন্ত স যতার্চির্বহিঃ, হংসঃ পবমাত্মা “হংসঃ শুচিসমুদ্ররজরীক্ষসং” ইত্যাদি-
শ্রুতেঃ । ত্রীণি চক্ষুঃষি যন্ত সঃ, শম্ভুঃ সংহাবকর্তা, বিজ্ঞঃ সর্বব্যাপী, দাম চতুর্দশভুবনবন্ধনশৃঙ্খলা
উদবে যন্ত সঃ । অতএব মাঘোহপ্যাহ স্ব—“অগস্তি যন্তাং সুবিকাশমাসত” ॥৭॥

বরাহ ইতি । বরাহভূতীয়বতাবো ধবোদ্ধাবী, বৃহস্তো ভানবঃ কিবণা যন্ত স তাদৃশঃ, অগ্নিঃ
দেবানাং মুখরূপঃ “অগ্নির্বে দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ । বৃষভো বৃষরূপী চতুর্দশাধর্ম্যঃ, তাক্ষো
গন্ধঃ লক্ষণঃ ধ্বজচিহ্নং যন্ত সঃ, অনীকং বিপক্ষসেনাং সহত ইতি অনীকসাহো দৈত্যগ্নিঃ,
পুৰি শবীবে শেতে অবতিষ্ঠত ইতি পুরুষঃ অন্তবাত্মা, অতএব শিপিবু সর্বশরীরেষু বিষ্টঃ প্রবিষ্টঃ
স্থিতঃ, উরবো মহাস্তঃ ক্রমাঃ পাদবিক্ষেপা যন্ত সঃ, বামনাবতাবে ত্রিভিঃ পাদৈঃ সর্বাক্রমাণং ॥৮॥

বরিষ্ঠ ইতি । বরিষ্ঠঃ সর্বশ্রেষ্ঠঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, উগ্রসেনানীঃ ভীষণসেনাপতিঃ সর্বত্র পরা-
বর্দ্ধকত্বাৎ, সত্যো ব্রহ্মরূপত্বাদেব “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, বাজময়ঃ সমুত্তে সর্বোত্তম
এব দদাতীতি বাজসনিঃ জগৎপালকত্বাৎ, গৃহতি জগৎ সংযুগোতীতি গৃহঃ নানুপাখ্যাত্বং কঃ,
জীবরূপেণ সম্যক্ সর্ববৎস্যাৎ, অচ্যুতঃ স্বসঙ্কল্পাদ্রষ্টঃ সত্যসঙ্কল্পত্বাৎ, অবীণাং শত্রুণাং চ্যাবনঃ
সঙ্কল্পাদ্রষ্টাশকারকঃ অসীমশক্তিকত্বাৎ, সংস্কৃতিঃ সংস্কারঃ আশ্রিতানাং পাপমললোপনাৎ, বিকৃতি-
জগৎপ্রপঞ্চরূপো বিকারঃ সর্বময়ত্বাৎ, “সর্বং ধ্বংসং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতেঃ, বৃষো যুগোপযোগী
ত্রিপাদাদিধর্ম্যঃ বৃষভপদেন চতুর্দশাধর্ম্যস্ত পূর্বমুক্তত্বাৎ ॥৯॥

ভারতভাবদীপঃ

শুচিশ্রবাঃ পুণ্যকীর্তিঃ । যতার্চির্বজ্ঞেয়ত্বঃ । হংসো ব্রাহ্মণোহপি শুকঃ । ত্রীণি চক্ষুঃষি দর্শন-
সাধনানি শ্রুতানুমানপ্রত্যক্ষানি যস্মিন্ ॥৭॥ বৃহস্তাহঃ স্বর্ঘ্যঃ । বৃষভো ধর্ম্যঃ । তাক্ষলক্ষণে
গন্ধধ্বজঃ । অনীকসাহঃ শত্রুসেনাবমর্দী । শিপিবিল্বঃ সর্বশরীরবাস্তুপ্রবিষ্টঃ পুরুষো জীবঃ ॥৮॥
বরিষ্ঠঃ উত্তমঃ । বাজসনিঃ অন্নপ্রদঃ । গৃহঃ দেবসেনানীঃ । সংস্কৃতো বিপ্রাদিরূপঃ । বিকৃতা

জনর্দন । মহর্ষিবা তোমাকে পুণ্যলোক, মান্যনিয়ন্তা, অগ্নি ও হংস বলিয়া
থাকেন এবং তুমিই ত্রিলোচন শম্ভু, সর্বব্যাপী ও দামোদব ॥৭॥

কেশব । তুমিই তৃতীয় অবতার বরাহ, মহাতেজা অগ্নি, বৃষকণী চতুর্দশ ধর্ম্য,
গরুড়ধ্বজ, বিপক্ষসৈন্য সহকাৰী, সর্বশরীরপ্রবিষ্ট অস্ত্রবাত্মা ও ত্রিবিক্রম ॥৮॥

হ্রবীকেশ । তুমি সর্বশ্রেষ্ঠ, ভীষণ সেনাপতি, সত্য, অন্নদাতা, সর্বদেহ-
সম্বন্ধ, অচ্যুত, শত্রুদমনকারী, সংস্কার, বিকার ও যুগোপযোগী ধর্ম্য ॥৯॥

(৯) . সংস্কৃতঃ.. পি বজ নি ।

উর্দ্ধবত্না৷ ত্রমেবাদিবৃষদর্ভো বৃষাকপিঃ ।

সিন্ধুবিধর্ম্মস্ত্রিককুৎ ত্রিধামা ত্রিদিবাচ্যুতঃ ॥১০॥

সত্রাড্ বিরাট্ স্বরাট্ চৈব স্তররাজো ভবোদ্ভবঃ ।

বিভুর্ভূরতিভূঃ কৃষ্ণঃ কৃষ্ণবত্না৷ স্তমেব চ ॥১১॥

স্বিষ্টকৃদভিমজাবর্তঃ কপিলস্তৃষ্ণ বামনঃ ।

যজ্ঞো ধ্রুবঃ পতঙ্গশ্চ যজ্ঞসেনস্ত্রুমুচ্যসে ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

উর্দ্ধেতি । উর্দ্ধবত্না৷ সর্বোচ্চমার্গঃ মোক্ষাবস্থায়ামেব গম্যত্বাৎ, আদির্জগৎশ্রেষ্ঠা “তৎসৃষ্টা তদেবানুপ্রাণিণঃ” ইতি শ্রুতে, বৃষাণমিত্রং দৃভতি অহরজসেন দেববাজগদে প্রাণীতীতি বৃষদর্ভঃ, “বাসবো বৃহদ্রা বৃষা” ইত্যমবঃ । বৃষাণমিত্রমেব আকম্পয়তীতি বৃষাকপির্হরিবরূপঃ “হরবিষ্ণু বৃষাকপী” ইত্যমবঃ । সিন্ধুঃ সমুদ্রঃ “আপো নাবায়ণঃ স্বয়ম্” ইতি শ্রুতে, বিগতা ধর্ম্মা গুণা যন্ত স বিধর্ম্মঃ পরমাত্মরূপত্বাৎ “সাকী চেতাঃ কেবলো নিগুণশ্চ” ইতি শ্রুতে, তিস্রঃ ককুদো মহন্তপঃ-সত্যলোকরূপাঃ স্বক্কা যন্ত স ত্রিককুৎ বিবাদ্রূপত্বাৎ, ত্রীণি শশিহর্য্যায়িক্রপাণি ধামানি তেজাংসি যন্ত স ত্রিধামা, মহাতেজোময়ত্বাৎ, ত্রিদিবাৎ স্বর্গাৎ চাতো মৎস্তাদিরূপেণ ব্রহ্মঃ অবতীর্ণ ইতি যাবৎ ॥১০॥

সত্রাডিতি । সত্রাট্ সর্বাধীশ্ববত্বাৎ, বিরাট্ সহস্রশীর্ষাদিরূপঃ “সহস্রশীর্ষা পুরুষঃ” ইত্যাদি-শ্রুতে, স্বয়ং রাজত্ব ইতি স্বরাট্ চিত্রস্বত্বাৎ, স্তববাজ ইন্দ্রস্বরূপঃ মইহর্ষাংশালিত্বাৎ, ভবস্ত ভুবনস্ত উৎপত্ত্যাদিত্যুদ্ভবঃ কাবণম্, সৃষ্টিকর্তৃত্বাৎ, বিভুঃ সর্বব্যাপী ভৈরবরূপত্বাৎ “ঈশা বাস্তমিদং সর্বম্” ইতি শ্রুতে, ভূনিতাসত্ত্বাত্মকঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, অতিশয়েন ভবতি উৎপত্তত্ব ইতি অতিভূঃ বহুধাবতীর্ণ-ত্বাৎ, ককুদো বাহুদেবঃ প্রত্যক্ষীভূত এব, কৃষ্ণবত্না৷ অগ্নিঃ দেবমুখত্বাৎ “অগ্নির্বে দেবানাম্ মুখম্” ইতি শ্রুতে ॥১১॥

স্বিষ্টকৃদিতি । স্বিষ্টং ভক্তানাং শুভেচ্ছাং করোতি পূব্বতীতি স্বিষ্টকৃৎ ভক্তবৎসলত্বাৎ, ভাবতৃভাবদীপঃ

অহলোমজবিলোমজাদিরূপঃ । বৃষ্ণঃ শ্রেষ্ঠঃ পরিত্রাডাদিরূপঃ ॥১০॥ কৃষ্ণধর্ম্মঃ যজ্ঞাদিরূপঃ । বৃষ্ণ ইন্দ্রস্তং দৃভ্রুতি শুভ্রাতীতি বৃষদর্ভ ইন্দ্রদর্পহস্তা । বৃষাকপির্হরিবরূপী । সিন্ধুঃ সমুদ্রঃ । বিধর্ম্মো নিগুণঃ । ত্রিককুপ্ কর্ম্মযোগপ্রাণদগৈশানাদিদিগ্‌রূপঃ । ত্রিধামা সূর্য্যচন্দ্রাঘিপ্রভঃ । ত্রিদিবা-

গীতাস্বর । তুমি উচ্চ পথ, জগতের আদি, স্বর্গরাজ্যে ইন্দ্রেব স্থাপক, হবিহরাত্মা, সমুদ্র, নিগুণ, মহ, তপ ও সত্যলোককপ স্বক্কাশালী, শশী, সূর্য্য ও অগ্নিস্বরূপ এবং মৎস্তাদি অবতার ॥১০॥

পুণ্ডরীকাক্ষ । তুমি সত্রাট্, বিরাট্, স্বরাট্, ইন্দ্র, জগতের উৎপাদক, সর্বব্যাপী, সত্ত্বাত্মক, সর্বদেবতা অপেক্ষা বহুতর অবতারস্বরূপ, কৃষ্ণ ও অগ্নি ॥১১॥

(১০) কৃষ্ণধর্ম্মঃ ত্রিদিবাচ্যুতঃ—পি বদ নি ।

শিখণ্ডী নহবো বভ্রদ্বিবস্পৃক্ স্ব পুনর্বহুঃ ।

সুবভ্রদ্বিবস্পৃক্ স্বযেগো হুদুভিত্তথা ॥১৩॥

গভস্তিনেমিঃ শ্রীপদ্মঃ পুষ্করঃ পুষ্পধারণঃ ।

ঋভুবিভুঃ সর্বসুক্ষ্মচারিত্রৈকৈব পঠ্যসে ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ভিষকোঃ স্বর্বেষামোবস্বিনীকৃপাব্যোঃ আবর্ততে উৎপত্ততে যস্যং স আবর্তঃ পিতা স্বর্গাঃ “স্বা
আত্মা জগতন্তরুৎসব” ইতি শ্রুতে, কপিলো নাম যুনিঃ, বামনো নামাবতারঃ । এতদ্বোরাখ্যান
শ্রীমদ্ভাগবতে দ্রষ্টব্যম্ । যজ্ঞঃ প্রসিদ্ধঃ, “যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবোঃ” ইতি শ্রুতে, ধ্রুবো নিত্যঃ
ব্রহ্মরূপস্বাৎ, পতঙ্গঃ পক্ষী গরুড়ঃ । তদ্ব্যাপ্যখ্যানধারিপক্ষিণি দ্রষ্টব্যম্ । যজ্ঞ এব সেনা পাপবিজয়-
সাধনং যন্ত স যজ্ঞসেনঃ । এতদ্ব্যাপ্যখ্যানক বনপক্ষ্যায়ুসংক্ষেপম্ ॥১২॥

শিখণ্ডীতি । শিখণ্ডঃ ময়ূপল্লবমস্তাভীতি শিখণ্ডী প্রত্যক্ষীভূতকৃষ্ণমূর্ত্তৌ মন্তকমুটে ময়ূপল্ল-
ধারী, নহবো নাম বাজা দেবানামপ্যাধিপত্যকরণেন সর্বপ্রাধান্যং, বভ্রদ্বিঃ দেবসুখস্বাৎ, “অগ্নির্দে
দেবানাম্ মুখম্” ইতি শ্রুতে । পুনর্কর্ত্বিন দোষাবহা বস্তুর্ত্তিসম্বন্ধাৎ, দিবসন্তরীক্ষং স্পৃশতি
বামনরূপে পাদেনৈকেন ব্যাপ্রোত্তীতি দিবস্পৃক্, পুনর্বহুঃ অজ্ঞো বিস্মৃতি বাবৎ বিশ্বব্যাপিৎ
“পুনর্বহুর্না যুনিভিঃ” ইতি শ্রুতে । দ্বিষে তু ভাতরে” ইতি মেদিনী । স্ববক্রঃ অতিবিশালঃ ব্রহ্মরূপস্বাৎ
“বভ্রদ্বিঃখানবে শূলপার্শ্বো চ গরুড়ধ্বজে । বিশালে নকূলে পুংসি লিঙ্গদে স্বভিধেয়বৎ ॥” ইতি
মেদিনী, উক্তধর্মস্বয়ং সাধ্যো যজ্ঞ উক্তধ্বজঃ “যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবোঃ” ইতি শ্রুতে,
শোভনা সেনা সেনেব জগজ্জসাস্বিনী নামা যন্ত সঃ, হুদুভিবাচ্যবিশেষঃ সর্বজগদ্রহচকস্বাৎ ॥১৩॥

গভস্তীতি । গভস্তিঃ কিরণঃ নৈমো হৃদর্শনচক্রপ্রাপ্তে যন্ত সঃ অভ্যুজ্জলহৃদর্শনচক্রধারীভার্থঃ,
শ্রীর্দেহশোভা পদ্মা লক্ষ্মীদেবী চান্তাভীতি শ্রীপদ্মঃ অর্শ আদিহাদৎ, পুষ্করঃ ব্রহ্মযোনিভূতঃ নাভিপদ্ম-
মস্তাভীতি পুষ্করঃ অগ্রাণ্যর্শ আদিহাদৎ, পুষ্পধাবণো বনপুষ্পমালাধারী, ঋভুর্দেবঃ সর্বাগেজয়া
অধিকশ্রুতিশালীতি যাবৎ, “আদিত্যা ঋভবোহুৎস্বাঃ” ইত্যম্বঃ, বিভূষণী, সর্বভোয়া
হ্যপুকাতিভোহপি স্মরঃ “অগোরগীরান্” ইতি শ্রুতে, চারিৎ কালস্বভাবঃ । তথা চ শিবোমণিঃ—
“সিক্কালো নেখরাতিরিক্কো” ॥১৪॥

বৈকুণ্ঠনাথ । তুমি ভক্তের আশাপূরণকারী, অশ্বিনীকুমারদ্বয়ের পিতা, কপিল,
বামন, যজ্ঞ, নিত্য, গরুড় ও যজ্ঞসেননামে অভিহিত ॥১২॥

মাধব । তুমি মন্তকে ময়ূরের পুচ্ছ ধারণ করিতেছ, পূর্বে নহবরাজা ছিলে,
সর্বদা অগ্নিরূপে বিচরণ করিয়া থাক, বামনরূপে একটি চরণদ্বারা সমগ্র গগনমণ্ডল
ব্যাপ্ত করিয়াছিলে ও বিষ্ণুরূপে সর্বত্র বিস্তারিত রহিয়াছ এবং তুমি অতি বিশাল,
উক্তমন্ত্রসাধ্য যজ্ঞস্বরূপ, মহামায়ামালা ও হুদুভিবাচ্যমূর্ত্তি ॥১৩॥

গোবিন্দ । তোমার হৃদর্শনচক্রের প্রান্তভাগে উজ্জল কিরণরাশি প্রকাশ
পাইতেছে, তোমার দেহে অলৌকিক কৃষ্টি রহিয়াছে ও বামভাগে লক্ষ্মীদেবী

অস্ত্রোনিধিত্বং ব্রহ্মা স্বং পবিত্রং ধাম ধামবিৎ ।

হিরণ্যগৰ্ভং ছামাহঃ স্বধা স্বাহা চ কেশবঃ ॥১৫॥

যোনিভূমস্ত প্রলয়শ্চ কৃষ্ণ ! স্বমেবেদং সৃজসি বিশ্বমগ্রে ।

বিশ্বক্ষেপং ত্বদ্বশে বিশ্বযোনে ! নমোহস্তু তে শার্ঙ্গচক্রাসিপাণে ! ॥১৬॥

এবং স্তুতো ধৰ্ম্মরাজেন কৃষ্ণঃ সভামধ্যে শ্রীতিমান্ পুষ্করাক্ষঃ ।

তমভ্যনন্দন্তারতং পুষ্কলাভির্বাগ্ভিজ্যেষ্ঠং পাণ্ডবং যাদবাগ্ৰ্যঃ ॥১৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

গৃহপ্রবিভাগে বাসুদেবস্তুতো ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

অস্ত ইতি । অস্ত্রোনিধিঃ সমুদ্রঃ “আপো নাবায়ণং স্বম্” ইতি স্তুতে, ব্রহ্মা প্রজাপতিঃ, পবিত্রং ধাম আশ্রয়ঃ চিন্ময়ত্বাৎ, ধামবিৎ সৰ্বদেহজ্ঞঃ জীবরূপত্বাৎ, হিরণ্যগৰ্ভং ব্রহ্মাণম্, স্বধা পিতৃদেয়মগ্নং তত্ত্বস্থিকাবিত্বাৎ, “স্বধা বৈ পিতৃণামগ্নম্” ইতি স্তুতে, স্বাহা দেবহবির্দানং দেবপ্রীতিজননাৎ “স্বাহা দেবহবির্দানে” ইত্যমরোক্তে, কেশবঃ প্রত্যক্ষীভূতঃ কৃষ্ণশ্চ ॥১৫॥

যোনিবিত্তি । হে বিশ্বযোনে । সৰ্বকারণ । ত্বমস্ত জগতো যোনিঃ কাৰণম্, প্রলীয়তে অনেনেতি প্রলয়শ্চ, সন্দংশপাতস্ত্বাৎ পালকশ্চ । অতএব ত্বমেব ইদং বিশ্বম্, অগ্রে আদৌ, সৃজসি সৃষ্টুং বপি সৃষ্টুং ত্বাৎ । অতএব ইদং বিশ্বং ত্বদ্বশে বর্ততে । ততশ্চ হে শার্ঙ্গচক্রাসিপাণে । তে তুভ্যং নমঃ ॥১৬॥

বিবাজ কবিতেনেহন, তোমাব নাভিপদ্মে ব্রহ্মা জন্ম গ্রহণ কবিয়াছিলেন, তোমাব বক্ষস্থলে বনফুলেব মাল। ছলিতেছে ও তোমাব দেহেব তেজ সৰ্ব্বাপেক্ষা অধিক এবং তুমি সৰ্বব্যাপী ও পবমাণুপ্রভৃতি হইতেও সূক্ষ্ম ; আব মহর্ষিবা তোমাকে কালস্বরূপ বলিয়া থাকেন ॥১৪॥

জনর্দন । তুমি সমুদ্র, তুমি প্রজাপতি, তুমি জগতেব পবিত্র আশ্রয় ও তুমি সকলেবই দেহেব অবস্থা অবগত হইতেছ এবং মহর্ষিবা তোমাকে সৃষ্টিকৰ্ত্তা বলেন ; আর তুমিই স্বাহা, তুমিই স্বধা ও তুমিই প্রত্যক্ষীভূত কৃষ্ণ ॥১৫॥

বিশ্বকাৰণ কৃষ্ণ । তুমি এই জগতেব সৃষ্টিকৰ্ত্তা, বক্ষাকৰ্ত্তা ও নাশকৰ্ত্তা । অতএব তুমিই এই জগৎটাকে প্রথমে সৃষ্টি কবিয়াছিলে ; সুতবাং এই জগৎটা তোমাবই বশে বহিয়াছে । হে শার্ঙ্গধনু, সুদর্শনচক্র ও তববাবিধাবী কৃষ্ণ । তোমাকে আমি নমস্কাৰ কবি’ ॥১৬॥

ধৰ্ম্মবাজ যুধিষ্ঠিৰ এই ভাবে সভামধ্যে স্তব করিলে, পদ্মনয়ন ও যজুবংশশ্রেষ্ঠ

* ‘ত্রিচছারিংশোহধ্যায়ঃ’ নি ।

চতুঃসংসারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো বিসর্জয়ামাস সর্বাস্তাঃ প্রকৃতীন্পঃ ।

বিবিশুঃচাত্যনুজাতা যথা স্থানি গৃহাণি তে ॥১॥

ততো যুধিষ্ঠিরো রাজা ভীমং ভীমপরাক্রমম্ ।

সাস্বয়মব্রবীচ্ছ্রীমানজুর্নং যমজ্যো তথা ॥২॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পুঙ্করাক্ষঃ পুণ্ডরীকনয়নঃ । অভ্যনন্দং প্রাশংসং, ভাবতং ভবতবংশজম্, পুঙ্কলাভিঃ প্রচুবাভিঃ, যাদবাগ্ৰ্যো যজ্ঞবংশশ্রেষ্ঠঃ ॥১৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি গৃহপ্রবিভাগে ত্রিচত্বাৰিংশোঃধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:—

তত ইতি । প্রকৃতীঃ পূর্বোবাসিনঃ । যথা যতো নৃপেণাভ্যনুজাতাঃ, ততস্তে পূর্বোবাসিনঃ, স্থানি গৃহাণি, বিবিশুঃ ॥১॥

তত ইতি । সাস্বয়ন্ অন্ননয়ন্, শ্রীমান্ বাজশোভাবান্, যমজ্যো নকুলসহস্রবো ॥২॥

ভারতভাবদীপঃ

চ্যুতোহবতীর্ণঃ ॥১০॥ ভূঃ সত্তারূপঃ । অতিভূঃ অশবীৰ্ঘঃ ॥১১॥ ভিমজ্যাবর্তঃ ভিমজ্যো অশ্বিনো
আবর্ত্তত ইত্যাবর্ত্তন্তরোঃ পিতা স্বর্ঘ্যঃ । পতজ্যো গরুডঃ ॥১২॥ বল্লর্মহেখবঃ । পূর্বম্বর্নকত্র-
ভেদঃ । স্রবজঃ স্রুতবাং পিঙ্গলবর্ণঃ ॥১৩॥ গভস্তিবর্কো নেমিঃ পবিধির্ভক্ত স কালচক্ররূপঃ ॥১৪—১৭॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভারতভাবদীপে ত্রিচত্বাৰিংশোঃধ্যায়ঃ ॥৪৩॥

—:—

কৃষ্ণ সন্তুষ্ট হইয়া, প্রচুব বাক্যদ্বারা ভবতবংশজাত জ্যেষ্ঠপাণ্ডব যুধিষ্ঠিরকে অভিনন্দিত
করিলেন ॥১৭॥

—:—

বৈশম্পায়ন কহিলেন—তাহাব পর যুধিষ্ঠির সেই সকল পুরবাসীকে বিদায়
দিলেন ; তখন তাহারা যুধিষ্ঠিরের অনুমতিক্রমে আপন আপন গৃহে যাইয়া প্রবেশ
করিল ॥১॥

(১) সর্কীঃ প্রকৃতয়ো নৃপঃ পি বজ বর্জ ।

শক্রভিবিবিধৈঃ শাস্ত্রৈঃ ক্ষতদেহা মহারণে ।
 শ্রান্তা ভবন্তঃ স্তম্ভশং তাপিতাঃ শোকমনুভিঃ ॥৩॥
 অরণ্যে দুঃখবসতির্মৎকৃতে ভরতর্ষভাঃ ! ।
 ভবন্তিরনুভূতা হি যথা কুপুরুষৈস্তথা ॥৪॥
 যথাস্থখং যথাজোষং জয়োহয়মনুভূয়তাম্ ।
 বিশ্রান্তান্ন কবিজ্ঞানান্ স্বঃ সমেতান্মি বঃ পুনঃ ॥৫॥
 ততো দুর্ঘোধানগৃহং প্রাসাদৈরুপশোভিতম্ ।
 বহুরত্নসমাকীর্ণং দাসদাসীসমাকুলম্ ॥৬॥
 ধৃতরাষ্ট্রাভ্যনুজ্ঞাতং ভাত্রা দত্তং স্বকোদবঃ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুর্মন্দিরং মঘবানিব ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতভাবদীপঃ

শক্রভিবিতি । স্বজননাশেন শোকা মজ্জবো দৈন্ত্যানি চ তৈঃ ॥৩॥

অষণ্য ইতি । মৎকৃতে মন্নিমিত্তম্, দুঃখবসতিঃ কষ্টেন বাসঃ ॥৪॥

যথেনি । জোষং তুষীমনতিক্রম্যোতি যথাজোষম্ । লব্ধং বিশিষ্টং জ্ঞানং প্রকৃতিহা বুদ্ধির্থেস্তান্,
 যঃ পবদিনে, সমেতান্মি সম্প্রাপ্যামি ॥৫॥

তত ইতি । সমাকুলং ব্যাপ্তম্ । ভাত্রা যুধিষ্ঠিরেণ । প্রতিপেদে প্রাপ, মঘবান্ ইন্দ্রঃ ॥৬—৭॥

তদনন্তব বাজলক্ষ্মীসম্পন্ন যুধিষ্ঠিব, ভীষণপবাক্রমশালী ভীমসেন, অর্জুন,
 নকুল ও সহদেবকে অনুন্নয় সহকাৰে বলিলেন—৥২॥

‘বীৰগণ । শক্রবা মহাযুদ্ধে নানাবিধ অস্ত্রদ্বাৰা তোমাদেব দেহগুলিকে ক্ষতবিক্ষত
 কৰিয়াছে এবং তোমবা অত্যন্ত পৰিশ্রান্ত হইয়াছ ; বিশেষতঃ শোকে ও দৈন্ত্রে সন্তপ্ত
 হইয়া পড়িয়াছ ॥৩॥

ভবতশ্ৰেষ্ঠগণ ! তোমবা আমাবই জ্ঞাত্য কাপুরুষগণেব ন্যায় বনমধ্যে কষ্টে বাস
 কৰিয়াছ ॥৪॥

বীৰগণ ! এখন তোমবা ইচ্ছা অনুসাবে নীৰব হইয়া, যথাস্থখে এই জঘ
 অনুভব কব । তা’ব পব, তোমবা বিশ্রাম কবিলে এবং বুদ্ধি প্রকৃতিস্থ হইলে,
 আগামী কল্য পুনবায় আমি তোমাদেব সহিত মিলিত হইব’ ॥৫॥

তৎপবে ইন্দ্র যেমন মনোহব মন্দিব লাভ কবেন, সেইকণ ধৃতবাস্ত্বেব অনুমতি-
 ক্রমে যুধিষ্ঠিব দান কবিলে, মহাবাহু ভীমসেন দুর্ঘোধনেব বাটী লাভ কবিলেন ।
 সেই বাটীখানি বহুতব প্রাসাদে পৰিশোভিত, বহুবিধ বস্ত্রে পৰিপূর্ণ এবং দাসদাসী-
 গণে পৰিব্যাপ্ত ছিল ॥৬—৭॥

(৪) দুঃখবসন্তীঃ পি বদ বদ্ধ ।

যথা দুৰ্য্যোধনগৃহং তথা দুঃশাসনশ্চ তু ।
 প্রাসাদমালাসংযুক্তং হেমতোরণভূষিতম্ ॥৮॥
 দাসদাসীসুসম্পূর্ণং প্রভুতধনধান্যবৎ ।
 প্রতিপেদে মহাবাহুরজুনো রাজশাসনাৎ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 দুৰ্ম্মর্ষণশ্চ ভবনং দুঃশাসনগৃহাদ্বরম্ ।
 কুবেরভবনপ্রগ্যং মণিহেমবিভূষিতম্ ॥১০॥
 নকুলায় বরারীয় কশিতায় মহাবনে ।
 দদৌ প্রীতো মহারাজ ! ধর্ম্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥ (যুগ্মকম্)
 দুশ্মুখশ্চ চ বেশাগ্র্যং শ্রীমৎ কনকভূষণম্ ।
 পূর্ণপদ্মদলাক্ষীগং জ্বীগং শয়নসংকুলম্ ॥১২॥
 প্রদদৌ সহদেবায় সমুত্তং প্রিয়কারিণে ।
 যুযুদে তচ্চ লক্ষ্যাসৌ কৈলাসং ধনদো যথা ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

যথেন্দি । তোবণং বিরূপোত্যমবচীকাষাং বধুনাথঃ—“দ্বাবাগ্রে নিখাতস্তস্তবোরণপৰিনিবন্ধ
 নানাবজ্রাদিময়ং ধ্বজবাক্যং যজ্ঞক্যং তৎ তোবণম্” । প্রতিপেদে প্রাপ ॥৮—৯॥

দ্রুবিতি । দুৰ্ম্মর্ষণশ্চ ধৃতবাহুগুত্রস্ত । বরারীয়-উত্তমবস্ত্রপ্রাপ্তিবোগ্যায় বিলাসিহ্মাৎ ॥১০—১১॥

দ্রুবিতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, শয়নসঙ্কুলং শয্যাবাপ্তম্ । ধনদঃ কুবেবঃ । স্বয়ং বাজা যুধিষ্ঠিরঃ
 ধৃতবাহুস্তাহসাবেণ বাজোচ্চিতং ধৃতবাহুভবনমেব জগ্রাহেতি মন্তব্যম্ ॥১২—১৩॥

মহাবাহু অর্জুন যুধিষ্ঠিরের আদেশক্রমে দুৰ্য্যোধনের বাড়ীরই তুল্য দুঃশাসনের
 বাড়ীখানি লাভ করিলেন । তাহাতে প্রাসাদশ্রেণী, স্বর্ণময় তোবণ, বহুতর দাস ও
 দাসী এবং প্রচুর ধন ও ধান্য ছিল ॥৮—৯॥

মহাবাজ ! ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠির সমুদ্রচিন্তে নকুলকে দুঃশাসনের বাড়ী অপেক্ষাও
 উত্তম দুৰ্ম্মর্ষণের বাড়ীটি দান করিলেন । কেন না, বনবাসকালে নকুল গুরুতর
 দুঃখকষ্ট পাইয়াছিলেন; বিশেষতঃ তিনি বিলাসী বলিয়া উত্তম বস্ত্র পাইবাব যোগ্যরূপে
 বিবেচিত হইয়াছিলেন । দুৰ্ম্মর্ষণের ঐ বাড়ীটি মণি ও সুবর্ণে ভূষিত থাকায় কুবেবের
 বাড়ীর তুল্য ছিল ॥১০—১১॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির সর্বদা প্রিয়কার্য্যকারী সহদেবকে দুশ্মুখের বাড়ীটি দান
 করিলেন । সেই বাড়ীটি স্বর্ণে ভূষিত ছিল বলিয়া পরমশোভাস্বিত ও সমস্ত বাড়ীর
 মধ্যেই উত্তম বলিয়া বিবেচিত হইত এবং তাহাতে পদ্মনয়না বমণীদিগের বহুতর শয্যা
 বিস্তৃত ছিল; সুতরাং কুবেব কৈলাসপর্বত লাভ করিয়া যেমন আনন্দিত হইয়া-
 ছিলেন; তেমন সহদেবও ঐ বাড়ীটি লাভ করিয়া আনন্দিত হইলেন ॥১২—১৩॥

যুযুৎসুবিদূরশ্চৈব সঞ্জয়শ্চ বিশাংপতে । ।

সুধৰ্ম্মা চৈব ধোম্যশ্চ যথাস্বং জগ্মুৰালয়ান্ ॥১৪॥

সহ সাত্যকিনা শৌরিরজুৰ্নশ্চ নিবেশনম্ ।

বিবেশ পুরুষব্যাত্ৰো ব্যাত্ৰো গিরিগুহামিব ॥১৫॥

তত্র ভক্ষ্যন্নপানৈস্তে মুদিতাঃ সুস্থখোষিতাঃ ।

সুখপ্রবুদ্ধা রাজানমুপতস্থু যুধিষ্ঠিরম্ ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

গৃহপ্রবিভাগে ভীমাদীনাং গৃহবিভাগে চতুৰ্শ্চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

যুযুৎসুবিতি । সুধৰ্ম্মা নাম দুৰ্য্যোধনপুৰোহিতঃ, স্বান্ স্বান্ অনতিক্রম্যতি যথাস্বম্ ॥১৪॥

সহেতি । শৌৰিঃ কৃষ্ণঃ । বিবেশ সখিগৃহতয়া প্রেমাভিবেকাদিতি ভাবঃ ॥১৫॥

তত্রেতি । সুস্থখেন অতিসুখেন উষিতাঃ কৃতবাসাঃ । সুখে নৈব প্রবুদ্ধা জাগৰিতাঃ ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য শ্রীহৰিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচাৰ্য্যবিবচিত্তাৰাং মহাভাবতটীকাৰাং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি গৃহপ্রবিভাগে চতুৰ্শ্চছাৰিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

নবনাথ ! যুযুৎসু, সঞ্জয়, বিদূৰ, সুধৰ্ম্মা ও ধোম্য—ইহাবা আপন আপন গৃহে
গমন কবিলেন ॥১৪॥

ক্রমে ব্যাত্ৰ যেন পৰ্ব্বতগুহায় প্রবেশ কৰে, সেইকপ পুরুষব্যাত্ৰ কৃষ্ণ সাত্যকিব
সহিত মিলিত হইয়া, অৰ্জুনেৰ গৃহে প্রবেশ কবিলেন ॥১৫॥

সেই দিন অবশিষ্ট বাজাবা সুস্বাদু অন্ন ও পানীয় গ্রহণ কৰিয়া, আনন্দিত হইয়া,
বাত্ৰিতে অতিসুখে নিদ্রা যাইয়া, প্রভাতকালে সুখেৰ সহিতই জাগৰিত হইয়া
যুধিষ্ঠিবেৰ নিকট গমন কবিলেন ॥১৬॥

—:—

(১৪) যথা স্বান্ জগ্মুৰালয়ান্—পি বঙ্গ নি । * ত্ৰিচছাৰিংশোহধ্যায়ঃ পি ।



(৪। রাজবর্ষ পর্ব।)

পঞ্চচত্বারিংশোঃধ্যায়ঃ ।

—ঃঃ—

জনমেজয় উবাচ ।

প্রাপ্য রাজ্যং মহাবাহুধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
যদন্তদকরোদ্বিপ্র ! তন্মে বক্তুমিহাহঁসি ॥১॥
ভগবান্ বা হৃষীকেশস্ত্রৈলোক্যস্ত পরো গুরুঃ ।
ঋষে । যদকরোদ্বীরস্তচ্চ ব্যাখ্যাতুমহঁসি ॥২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণু তত্শ্চেন রাজেন্দ্র ! কীর্ত্যমানং ময়ানঘ ! ।
বাসুদেবং পুরস্কৃত্য যদকুর্কত পাণ্ডবাঃ ॥৩॥
প্রাপ্য রাজ্যং মহারাজ ! কুন্তীপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
চাতুর্বর্গ্যং যথাযোগ্যং স্বে স্বে স্থানে শ্রবৈশয়ৎ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

প্রাপ্যেতি । মহাবাহুনাং ত্রাতৃণাং সাহায্যাদেবাং মহাবাহবিত্তি ভাবঃ ॥১॥
ভগবানিতি । -পবঃ শ্রেষ্ঠঃ, গুরুঃ শিক্ষকঃ । ব্যাখ্যাতুং বিশেষণ বক্তুন্ ॥২॥
শৃণুতি । তত্শ্চেন যথার্থেন, কীর্ত্যমানমুচ্যমানম্ । পুরস্কৃত্য অগ্রসবীকৃত্য ॥৩॥
প্রাপ্যেতি । চাতুর্বর্গ্যং ব্রাহ্মণ-ক্সত্রিয়-বৈশ্য-শূদ্রান্, স্থানে বৃত্তৌ ॥৪॥

জনমেজয় বলিলেন—‘ব্রাহ্মণ । মহাবাহু ধর্মপুত্র যুধিষ্ঠির রাজ্য লাভ করিয়া
অন্ত্র যাহা যাহা করিয়াছিলেন, তৎসমুদয় আপনি এখন আমার নিকট বলুন ॥১॥

ঋষি । ত্রিভুবনের পবন গুরু ও বীর ভগবান্ কৃষ্ণও যাহা কবিয়াছিলেন,
তাহাও আমার নিকট বলুন’ ॥২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নিষ্পাপ রাজশ্রেষ্ঠ ! পাণ্ডবগণ কৃষ্ণকে অগ্রবর্তী কবিয়া
যাহা যাহা কবিয়াছিলেন, আমি যথাযথভাবে তৎসমুদয় বলিতেছি ; -আপনি শ্রবণ
করুন ॥৩॥

মহারাজ ! কুন্তীপুত্র যুধিষ্ঠির রাজ্য লাভ কবিয়া, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাৰিটা বর্ণকেই
যথাযোগ্যভাবে আপন আপন বৃত্তিতে স্থাপন কবিলেন ॥৪॥

ব্রাহ্মণানাং সহস্রং স্নাতকানাং মহাত্মনাম্ ।
 সহস্রং নিক্রমৈকৈকং দাপয়ামাস পাণ্ডবঃ ॥৫॥
 তথানুজীবিনো ভৃত্যান্ সংশ্রিতানতিথীনপি ।
 কাঠৈঃ সন্তপয়ামাস কৃপণাংস্তৰ্ককানপি ॥৬॥
 পুরোহিতায় ধৌম্যায় প্রাদাদযুতশঃ স গোঃ ।
 ধনং সুবর্ণং রজতং বাসাংসি বিবিধানৃপি ॥৭॥
 কৃপায় চ মহারাজ ! গুরুবৃত্তিমবৰ্ত্তত ।
 বিদুরায় চ রাজাসৌ পূজাং চক্রে বতব্রতঃ ॥৮॥
 ভক্ষ্যন্নপানৈর্বিবিধৈর্বাসোভিঃ শয়নাসনৈঃ ।
 সৰ্বান্ সন্তোষয়ামাস সংশ্রিতান্ দদতাং বরঃ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণানামিতি । সহস্রমাহুযেতি শেষঃ, স্নাতকানাং গৃহস্থানাম্, নিক্রমঃ সুবর্ণম্, একৈকং
 ব্রাহ্মণমুদ্ভিষ্ট, পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিরঃ ॥৫॥

তথেনি । কাঠৈঃ কাম্যবস্ত্রদানৈঃ, কৃপণান্ নিঃস্বাধ্যায়কুষ্ঠান্, তৰ্ককান্ দৈবজ্ঞান্ ॥৬॥

পুরোহিতায়ৈতি । অযুতশো বহুব্রতসংখ্যাঃ চিরসহচর্যেন প্রীত্যতিবেকাদিতি ভাবঃ ॥৭॥

কৃপায়ৈতি । গুরুবৃত্তিঃ গুরুতবা কর্তব্যং নির্দিষ্টদানং বিধায়ৈতি শেষঃ ॥৮॥

ভক্ষ্যেনি । ভক্ষ্যাদিদানৈবিত্যর্থঃ । সংশ্রিতান্ আশ্রিতান্ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির প্রথমে এক সহস্র গৃহস্থ ব্রাহ্মণকে আহ্বানপূর্বক আনয়ন করিয়া,
 তাঁহাদের প্রত্যেককে একসহস্র করিয়া সুবর্ণ (মোহর) দান কবাইলেন ॥৫॥

পরে যুধিষ্ঠির অতীষ্ট বস্ত্র সকল দান করিয়া, উপজীবী, ভৃত্য, আশ্রিত, অতিথি,
 দবিজ ও দৈবজ্ঞদিগকে পবিত্রত্ব কবিলেন ॥৬॥

যুধিষ্ঠির ধৌম্যপুরোহিতকে বহু সহস্র গো, ধন, স্বর্ণ, বোণ্য ও নানাবিধ বস্ত্র দান
 কবিলেন ॥৭॥

মহারাজ ! সংযতচিত্ত যুধিষ্ঠির কৃপাচার্য্যকে গুরুর যোগ্য নির্দিষ্ট বৃত্তি দান করিতে
 থাকিলেন এবং বিদুরেও উপযুক্ত সম্মান কবিতে লাগিলেন ॥৮॥

দাতৃত্বশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির নানাবিধ সুস্বাদু অন্ন ও পানীয়, নানাবিধ বস্ত্র, শয্যা ও আসন
 দান করিয়া, সমস্ত আশ্রিতজনকে সন্তুষ্ট করিতে লাগিলেন ॥৯॥

(৬) তর্কিকানপি—পি ।

(৮) কৃপয়া চ মহাবাজ ! পি বস্ত্র ।

লক্ষপ্রশমনং কৃৎস্না স রাজা রাজসত্তম ।।
 যুযুৎসোর্ধ্বাভিরাষ্ট্রস্ত পূজাং চক্রে মহাযশাঃ ॥১০॥
 ধৃতরাষ্ট্রায় তদ্রাজ্যং গান্ধার্যৈ বিদুরায় চ ।
 নিবেদ্য সুশ্রবদ্রোজা সুখমাস্তে যুধিষ্ঠিরঃ ॥১১॥
 তথা সর্বং স নগরং প্রসাদ্য ভরতবর্ষ ।।
 বাহুদেবং মহাত্মানমভ্যগচ্ছৎ কৃতাজ্জলিঃ ॥১২॥
 ততো মহতি পর্যাঙ্কে মণিকাক্ষনভূষিতে ।
 দদর্শ কৃষ্ণমাসীনং নীলমেঘসমদ্যুতিম্ ॥১৩॥
 জাজ্বল্যমানং বপুষা দিব্যাভরণভূষিতম্ ।
 গীতকৌশেয়বসনং হেম্মেবোপগতং মণিম্ ॥১৪॥
 কৌস্তুভেনোরসিস্থেন মণিনাভিবিরাজিতম্ ।
 উত্তভেবোদয়ং শৈলং সূর্য্যেণাভিবিরাজিতম্ ॥১৫॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

লঙ্কেতি । লঙ্কে রাজ্যে প্রশমনং সুব্যবহানিবন্ধনাং শাস্তিম্ । পূজাং সম্মানম্ ॥১০॥
 ধৃত্যেতি । সুশ্রবম্নিক্ষেপ ইব । ধৃত্যন্ত সাম্যাপ্যচিন্তনাদন্তবে ব্যস্ত এবাসীদিতি ভাবঃ ॥১১॥
 তথ্যেতি । প্রসাদ্য দানমানাদিসংকার্যৈঃ প্রসন্নীকৃত্য ॥১২॥
 তত ইতি । আসীনমুপবিষ্টম্ । উপগতমর্দ্ধদেশে সমাবৃত্তম্, মণিং মরকতম্ । উরসিস্থেন
 বক্ষঃস্থলবর্তিনা । উত্ততা উদয়মাগ্নেন ॥১৩—১৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মহাযশা রাজা যুধিষ্ঠির নববিজিত রাজ্যেব সর্বত্র শাস্তি স্থাপন
 করিয়া, ধৃতবাহুপুত্র যুযুৎসু উপযুক্ত সম্মান করিলেন ॥১০॥

তৎপরে রাজা যুধিষ্ঠির ধৃতরাষ্ট্র, গান্ধারী ও বিদুরকে সেই বাজ্যটী নিবেদন করিয়া,
 সুশ্রব ঞ্চায় কাল যাপন করিতে লাগিলেন ॥১১॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তৎপরে রাজা যুধিষ্ঠির সেইভাবে নগরটীকে প্রসন্ন করিয়া, একদা
 কৃতাজ্জলি হইয়া মহাত্মা কৃষ্ণেব নিকটে গমন কবিলেন ॥১২॥

তাহার পর যুধিষ্ঠির যাইয়া দেখিলেন—নীলমেঘের ঞ্চায় নীলকান্তিসম্পন্ন কৃষ্ণ
 মণি ও স্বর্ণভূষিত বৃহৎ একখানি পর্যাঙ্কেব উপবে উপবিষ্ট রহিয়াছেন । তিনি
 তখন দিব্য অলঙ্কারে অলঙ্কৃত ছিলেন, দেহেব তেজে যেন জ্বলিতেছিলেন এবং
 গীতবর্ণ একখানি কৌশেয় বসন পরিধান করিয়াছিলেন ; তাহাতে অর্দ্ধভাগে স্বর্ণ-
 পট্টাবৃত মরকতমণিব ঞ্চায় তাঁহাকে দেখা যাইতেছিল ; আর উজ্জল কৌস্তুভমণি বক্ষস্থলে

তাঁহাব সমস্ত অঙ্গ আলোকময় কবিতেছিল ; সুতরাং তৎকালে তিনি উদয়মান
 ৭৫ আলোকময় উদয়পর্বতের ঞ্চায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিলেন ॥১৩—১৫॥

নৌপম্যং বিগতে তস্ত ত্রিষু লোকেষু কিঞ্চন ।
 সৌভাগ্যমহাত্মানং বিষ্ণুং পুরুষবিগ্রহম্ ।
 উবাচ মধুরং রাজা স্মিতপূর্ব্বমিদং তদা ॥১৬॥
 সুখেন তে নিশা কচ্চিদ্যুট্টা বুদ্ধিমতাং বর ! ।
 কচ্চিজ্জ্ঞানানি সৰ্ব্বাণি প্রসন্নানি তবাচ্যত ॥১৭॥
 তথৈবোপপ্রিতা দেবী বুদ্ধিবুদ্ধিমতাং বর ! ।
 বয়ং রাজ্যমনুপ্রাপ্তাঃ পৃথিবী চ বশে স্থিতা ॥১৮॥
 তব প্রসাদান্তগবন্ ! ত্রিলোকগতিবিক্রম ! ।
 জয়ং প্রাপ্তা যশশ্চাত্ম্যং ন চ ধর্ম্মচ্যুতা বয়ম্ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 তং তথা ভাবমাগন্তু ধর্ম্মরাজমরিন্দমম্ ।
 নোবাচ ভগবান্ কিঞ্চিদুদ্যানমেবান্বপদ্যত ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পুরুষবিগ্রহং মাতৃষমুত্তমম্ । স্মিতপূর্ব্বং মন্দহাস্তপূর্ব্বকম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
 সুখেনেতি । ব্যুট্টা প্রভাতা “ব্যুট্টং দিনে প্রভাতে চ ফল পর্য্যবিত্তেহপি চ” ইতি বিশ্বঃ ।
 প্রসন্নানি উদ্বেগাভাবান্নিস্কলানি, কচ্চিৎ ইতি বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ ॥১৭॥
 তথেনেতি । উপপ্রিতা স্বামাপ্রিতা । জয়াণাং লোকানাং গতিঃ শাস্ত্রপায়ো বস্মাৎ ন তাদৃশো
 বিক্রমো যন্ত তৎসম্বোধনম্ ॥১৮—১৯॥
 ভমিতি । ভগবান্ কৃষ্ণঃ, অন্বপদ্যত অঘতিষ্ঠৎ ॥২০॥

অতএব ত্রিভুবনে কোন পদার্থই তাঁহার উপমাস্থল ছিল না । তখন রাজা
 যুধিষ্ঠির মাতৃষমুত্তম সেই মহাত্মা বিষ্ণুব নিকটে উপস্থিত হইয়া, ঈষৎ হাস্য করিয়া এই
 মধুর বাক্য বলিলেন—॥১৬॥

‘বুদ্ধিমৎপ্রধান কৃষ্ণ ! বাত্রিটা তোমার সুখে প্রভাত হইয়াছে ত ? অচ্যুত ।
 তোমার সমস্ত অনুভবই নির্মলভাবে হইতেছে ত ? ॥১৭॥

বুদ্ধিমৎপ্রধান ! তোমার শক্তিশালিনী বুদ্ধিটাও সেইকপই নির্মলভাবে প্রকাশ
 পাইতেছে ত ? ভগবন্ ! ত্রিভুবনের শাস্ত্রবিষয়ক-বিক্রমশালী কৃষ্ণ ! আমরা
 তোমারই অনুগ্রহে বাজ্য লাভ কবিয়াছি ; এমন কি সমগ্র পৃথিবীটাই আমাদের বশে
 আসিয়াছে এবং আমরা জয় ও উত্তম যশ লাভ কবিয়াছি ; অথচ ধর্ম্মচ্যুত হই
 নাই’ ॥১৮—১৯॥

শক্রদমনকারী যুধিষ্ঠির সেইকপ বলিতে লাগিলেও কৃষ্ণ কোন কথাই বলিলেন না,
 কেবল ধ্যানই কবিত্তে লাগিলেন ॥২০॥

(২০) ইতঃ পরং ‘.. পঞ্চচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ সো নি ।

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

কিমিদং পরমাশ্চর্য্যং ধ্যানশুমিতবিক্রম ।

কচিল্লোকত্রয়স্তাশ্চ শস্তি লোকপরায়ণ । ২১॥

চতুর্থং ধ্যানমার্গস্ত্বমালস্য পুরুষৰ্ষভ ।

অপক্রান্তো যতো দেবস্তেন মে বিস্মিতং মনঃ ২২॥

নিগৃহীতো হি বায়ুস্তে পঞ্চকর্মা শরীরগঃ ।

ইন্দ্রিয়ানি প্রসন্নানি মনসি স্থাপিতানি তে ২৩॥

বাক্ চ সঙ্কঞ্চ গোবিন্দ । যুদ্ধো সংবেশিতানি তে ।

সর্বো চৈব গুণা দেব ! ক্ষেত্রেভ্যে তে নিবেশিতাঃ ২৪॥

ভারতকৌমুদী

কিমিতি । পরমাশ্চর্য্যম্ অনবসবে কবণাৎ জগতো ধ্যেয়েন ত্বা বা কবণাদিতি ভাবঃ । শস্তি মঙ্গলম্, লোকস্ত পরায়ণ ! হিতসাধননিবত ! ২১॥

ত্বা বা কথমীদৃশমুচ্যত ইত্যাহ চতুর্থমিতি । হে পুরুষৰ্ষভ । দেবো জগন্তিঃ ক্রীড়ানিরন্তরম্, চতুর্থং ধ্যানমার্গং জাগ্রৎস্বপ্নস্থিতিভিন্নং ধ্যানাবস্থাম্, আলস্য যতঃ অপক্রান্তো দেহাদশ্মান্নির্গতঃ, তেন হেতুনা, মে মনো বিস্মিতম্ । তথা চ—তবেষং ন জাগ্রদবস্থা মধ্যাকোত্তবাদানাং, ন স্বপ্নাবস্থা তাদৃগ্ মুখভজ্যতাবাং, ন স্মৃণ্যবস্থা চ উপবিষ্টত্বাং, ইঞ্চ নীববিনশ্পন্দতয়া চতুর্থী ঋষিরমবস্থা ; দেহে জীবন্তিতৌ তু ঐদৃশ্যবস্থা ন স্মাদিতি ভাবঃ ২২॥

কিঞ্চ নিগৃহীত ইতি । তে ত্বা, শরীরগঃ পঞ্চ প্রাণন-নিম্নগমন-সমানস্থিতার্জগমন-ব্যাপনাত্মানি কৰ্ম্মাণি যন্ত স তাদৃশো বায়ুঃ, নিগৃহীতো নিকঙ্কঃ । অপি চ তে ত্বা, প্রসন্নানি স্বচ্ছানি নির্দোষাণীভার্থঃ, ইন্দ্রিয়ানি কৰ্ণ-দৃষ্-চক্ষুর্জিহ্বা-নাসিকারূপাণি, মনসি স্থাপিতানি প্রবেশিতানি তেবাং স্বকৰ্ম্মভাবাদিত্যাশয়ঃ ২৩॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্যেতি ১—৫। তর্ককান্ প্রাপ্তিকান্ ৬—৯। লব্ধপ্রশমনং লব্ধস্ত ধনাদেঃ যথোচিতমংশতঃ পাত্রে সমর্পণেন শান্তিকম্ ১০—২১॥ চতুর্থং জাগ্রৎস্বপ্নস্থিতিভ্যঃ পরম্ আলস্য

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘এটা কি গুরুতব আশ্চর্য্য ব্যাপার ! অমিতবিক্রম কৃষ্ণ ! তুমি ধ্যান করিতেছ । লোকহিতপরায়ণ ! এই ত্রিভুবনেব মঙ্গল ত ? ২১॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । দেব ! তুমি জাগ্রৎ, স্বপ্ন ও স্মৃতি ভিন্ন অস্ত্র একটা ধ্যানের অবস্থা অবলম্বন করিয়া, যেহেতু এই দেহ হইতে নির্গত হইয়াছে ; সেই হেতুই আমার মন বিস্ময়াপন্ন হইয়াছে ২২॥

মাধব ! তুমি প্রাণনাদি পঞ্চবিধ কৰ্ম্মকাবী শরীরস্থ বায়ুকে নিকঙ্ক কবিয়াছ এবং তুমি নির্দোষ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়কে মনোব ভিতরে প্রবেশ করাইয়াছ ২৩॥

(২৪) . ক্ষেত্রে ক্ষেত্রে নিবেশিতাঃ—বর্ক, . দেবাঃ ক্ষেত্রজ . বজ নি ।

নেঙ্গন্তি তব রোমাণি স্থিরা বুদ্ধিস্তথা মনঃ ।
 কাষ্ঠকুড়্যশিলাভূতো নিরীহশ্চাসি মাধব ! ॥২৫॥
 যথা দীপো নিবাতস্থো নিরিঙ্গো জ্বলতে পুরঃ ।
 তথাসি ভগবন্ ! দেব । পাষণ ইব নিশ্চলঃ ॥২৬॥
 যদি শ্রোতুমিহীহামি ন রহস্যঞ্চ তে যদি ।
 ছিন্তি মে সংশয়ং দেব ! প্রপন্নায়াভিষাচতে ॥২৭॥
 ত্বং হি কৰ্ত্তা বিকৰ্ত্তা চ ক্ষরং চৈবাক্ষরঞ্চ হি ।
 অনাদিনিধনশ্চাত্ত্বমেব পুরুষোত্তম ! ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

কিঞ্চ বাগিতি । হে গোবিন্দ । বাগ্ভাষা, সঙ্গমধাবসায ইন্দ্রিয়াণাং প্রবৃত্তিবিভ্যর্থঃ, চকাবান্ননৈচ্চতানি, বুদ্ধৌ সংবেশিতানি প্রবেশিতানি । অপি চ হে দেব । ত্বয়া, সৰ্ব্বৈ গুণা উপসর্জনীভূতানি হর্ষাদীনি কৰ্ম্মাণি, ক্ষেত্রক্ষে জীবাশ্চানি, নিবেশিতাঃ । ইয়ং থলু সমাধ্যবস্থা বর্ণিতা ॥২৪॥

নেতি । ইঙ্গন্তি স্পন্দন্তে, কুড়াং ভিত্তিঃ, ভূতন্তত্ত্বং সদৃশঃ, নিবীহো নিশ্চেষ্টঃ ॥২৫॥

যথেনি । নিবাতস্থো বায়ুশূন্যস্থানস্থঃ, নিবিদ্ধা নিস্পন্দঃ ॥২৬॥

যদীতি । বহুত্বং গোপনীয়ম্ । প্রপন্নায শবগাগতায়, অভিষাচতে অরবণম্ ॥২৭॥

ত্বমিতি । কৰ্ত্তা জগতঃ স্রষ্টা, বিকৰ্ত্তা নাশকিতা সন্দংশপাত্তান্নাং পালকিতা চ, ক্ষবতি চলতীতি ক্ষবং জীবব্রহ্ম, ন ক্ষবতি ন চলতীত্যক্ষবং পবং ব্রহ্ম “তদ্বমসি” ইতি শ্রুতে: জীবব্রহ্মণো-

ভাবতভাবদীপঃ

অপক্ৰান্তঃ দেহজ্ঞাৎ ॥২২॥ পঞ্চকৰ্ম্মা প্রাণনাদিকাবী ॥২৩॥ সঙ্গং মনঃ বাগ্গলক্ষিতানীন্দ্রিয়াণি চ বুদ্ধৌ মহত্তত্ত্বে, গুণাঃ শব্দাদিগুণভাজ্ঞো দেবাঃ শ্রোত্রাদীনি ইন্দ্রিয়াণি ॥২৪॥ নেঙ্গন্তি ন ক্পন্দন্তে,

দেব ! গোবিন্দ । তুমি বাক্য ও ইন্দ্রিয়ব্যাপাবগুলিকে বুদ্ধিব ভিতবে প্রবেশ কবাইয়াছ এবং হর্ষ ও বিবাদপ্রভৃতি ব্যাপাবগুলিকে জীবাশ্চাব ভিতবে সন্নিবেশিত কবিয়াছ ॥২৪॥

মাধব । তোমাব বোম স্পন্দন হইতেছে না, বুদ্ধি ও মন স্থিৰ হইবা বহিয়াছে এবং তুমি কাষ্ঠ, ভিত্তি ও প্রস্তবেব ত্রায় নিশ্চেষ্ট হইয়া বহিয়াছ ॥২৫॥

দেব ভগবন্ ! বায়ুশূন্যস্থানস্থিত প্রদীপ যেমন নিশ্চল হইয়া সম্মুখে জ্বলিতে থাকে ; তুমিও সেইকপই আমার সম্মুখে পাষণেব তুল্য নিশ্চল হইয়া বহিয়াছ ॥২৬॥

দেব ! আমি যদি শুনিবাব যোগ্য হই এবং তোমাব যদি গোপনীয় না হয়, তাহা হইলে, আমি শবগাগত হইয়া প্রার্থনা কবিতোছি, তুমি প্রকৃত বিষয়টী প্রকাশ কবিয়া, আমার সংশয় ছেদন কব ॥২৭॥

(২৬) নিশ্চলঃ বোগনিশ্চয়াৎ নি ।

ত্বংপ্রপন্নায় ভক্তায় শিরসা প্রণতায় চ ।
 ধ্যানস্থায় যথা তত্ত্বং ক্রুহি ধর্মভূতাং বর ! ॥২৯॥
 ততঃ স্বে গোচরে স্ত্যস্ত মনোষুকীল্লিয়াগি সঃ ।
 স্মিতপূর্ব্বমুবাচেন ভগবান্ বাসবানুজঃ ॥৩০॥
 বাসুদেব উবাচ ।

শরতন্নগতো ভীষ্মঃ শাম্যাম্বিহ কৃতাননঃ ।
 মাং ধ্যাতি পুরুষব্যাক্রান্ততো মে তদগন্ত মনঃ ॥৩১॥
 যস্য জ্যাতলনির্বোধঃ বিস্কুর্জিতমিবাশনোঃ ।
 ন সেহে দেবরাজোহপি তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩২॥
 যেনাভিজিত্য তরসা সমস্তং রাজমণ্ডলম্ ।
 উতাস্তিত্বস্ত তাঃ কন্যাস্তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৩॥

ভাবতকৌমুদী

বভেদাদিতি ভাবঃ । অনাদিনিধনো জগদ্ব্যতীতহিতঃ, আন্ত আদিপুরুষঃ । অতো মানুশস্তব ভাবং বোদ্ধুং নাইতীত্যশয়ঃ ॥২৮॥

যদিতি । ত্বংপ্রপন্নায় হামাশ্রিতায়, যথা বৎ, তত্ত্বমুদ্দেশ্যম্ ॥২৯॥

তত ইতি । স্বে স্বকীরে স্বকীয়ে, গোচরে বিষয়ে, স্ত্যস্ত ব্যাপাধ্য । স্মিতপূর্ব্বং কৌতুকোদয়ানন্দ-
 হান্তপূর্ব্বকম্, বাসবস্ত ইন্দ্রস্ত অল্পজ্ঞো বামনাবতারে কনিষ্ঠো ভ্রাতা ॥৩০॥

শরতি । শবতন্নগতো বাণশব্যাহিতঃ, শামান্ নির্বাণং গচ্ছন্ । ধ্যাতি ধ্যানতি ॥৩১॥

যস্তেতি । জ্যাতলনির্বোধঃ ধনুর্গুণহস্তাবাপধনিম, বিস্কুর্জিতং বিকটশব্দম্ ॥৩২॥

পুরুষোত্তম ! তুমি জগতের সৃষ্টিকর্তা, পালনকর্তা ও সংহাবকর্তা, তুমি জীবব্রহ্ম
 ও পরব্রহ্ম, তোমার আদিও নাই, অন্তও নাই এবং তুমিই আদিপুরুষ ॥২৮॥

অতএব ধর্মস্বশ্রেষ্ঠ ! আমি তোমার ভক্ত, শরণাগত ও মস্তকদ্বারা প্রণত
 হইয়াছি ; তোমাব এই ধ্যানের যাহা উদ্দেশ্য, তাহা তুমি আমার নিকট বল' ॥২৯॥

তাহার পর ভগবান্ কৃষ্ণ মন, বুদ্ধি ও ইন্দ্রিয়গুলিকে আপন আপন বিষয়ে স্থাপন
 করিয়া, ঈষৎ হান্তপূর্ব্বক বলিতে লাগিলেন ॥৩০॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত অবস্থাতেই প্রদীপের জ্বায়
 ক্রমে নির্ব্বাণোন্মুখ হইতে থাকিয়া আমাকে ধ্যান করিতেছেন । সেই ভক্তই আমার
 মন তাঁহার নিকটে গিয়াছিল ॥৩১॥

স্বয়ং দেববাজ ও বজ্রের বিকট শব্দেব জ্বায় যাহার ধনুর্গুণের ও হস্তাবরণের শব্দ
 সহ করিতে পারেন নাই । আমি মনে মনে তাঁহার নিকটেই গমন করিয়াছিলাম ॥৩২॥

(২৯)· স্মিতপূর্ব্বায় বহু, ত্বং প্রপন্নায় · নি ।

ত্রয়োবিংশতিরাত্ৰং যো^১ যোধয়ামাস ভার্গবম্ ।
 ন চ রামেণ নিস্তীর্ণস্তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৪॥
 একীকৃত্যেन्द्रিয়গ্রামং মনঃ সংযম্য মেধয়া ।
 শরণং মামুপাগচ্ছন্ততো মে তদুগতং মনঃ ॥৩৫॥
 যং গঙ্গা গর্ভবিধিনা ধারয়ামাস পার্থিব ।।
 বশিষ্ঠশিক্ষিতং তাত । তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৬॥
 দিব্যাজ্ঞাণি মহাতেজা যো ধারয়তি বুদ্ধিমান্ ।
 সাক্ষাংশচ চতুরো বেদান্ তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৭॥
 রামস্য দয়িতং শিষ্যং জামদগ্ন্যস্য পাণ্ডব ।।
 আধারং সৰ্ববিদ্যানাং তমস্মি মনসা গতঃ ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

যেনেতি । তবসা বলেন । উগা হুতাঃ, তা অস্বাসিকাস্থানিকাখ্যাঃ ॥৩৩॥

ত্রয় ইতি । যোধয়ামাস অস্বাপ্রত্যাহানার্থমেব, ভার্গবং বসিম্ । নিস্তীর্ণঃ অতিক্রান্তঃ ॥৩৪॥

একীকৃতি । সংযম্য বন্ধা, মেধয়া বুদ্ধ্যা সহ ॥৩৫॥

বসিতি । গর্ভবিধিনা গর্ভপ্রকারেণ, বশিষ্ঠেন শিক্ষিতমধ্যাপিতম্ ॥৩৬॥

দিবোতি । অঙ্গৈর্ব্যাকবণাদিভিঃ সাহসি সাক্ষান্তান্, তানি চ প্রাপ্তস্তানি ॥৩৭॥

যিনি বলপূর্বক সমস্ত বাজগণকে জয় কবিয়া, কানীরাঞ্জের সেই তিনটা কন্যাকে হরণ কবিয়া আনিয়াছিলেন ; আমি মনে মনে সেই ভীষ্মের নিকটে গমন কবিয়াছিলাম ॥৩৩॥

যিনি তেইশ দিন যাবৎ পবনুবাগমব সহিত যুদ্ধ কবিয়াছিলেন, অথ চ তাঁহার নিকট পবাজিত হন নাই ; আমি মনে মনে সেই ভীষ্মের নিকটে গমন করিয়াছিলাম ॥৩৪॥

সেই ভীষ্ম ইন্দ্রিয়গুলিকে একত্র কবিয়া, মনকে বুদ্ধিব সহিত সংযত বাখিয়া, আমার শবণাপন্ন হইয়াছিলেন ; সেই জন্তই আমার মন তাঁহার নিকট গিয়াছিল ॥৩৫॥

মাননীয় রাজা ! গঙ্গাদেবী যাহাকে গর্ভে ধারণ কবিয়াছিলেন এবং দেবর্ষি বশিষ্ঠ যাহাকে শাস্ত্র শিক্ষা দিয়াছিলেন । আমি মনে মনে তাঁহারই নিকটে গমন করিয়াছিলাম ॥৩৬॥

যে মহাতেজা ও বুদ্ধিমান্ ভীষ্ম অলৌকিক অস্ত্র সকল এবং ব্যাকবণপ্রভৃতি অঙ্গ-শাস্ত্রের সহিত চারিটা বেদ অবগত আছেন , আমি মনে মনে তাঁহার নিকট গমন করিয়াছিলাম ॥৩৭॥

(৩৬) ধারয়ামাস ভাবতম্- গতৌহস্মি মনসা নৃপ । নি ।

স হি ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ ভরতর্ষভ ! ।
 বেত্তি ধর্মবিদাং শ্রেষ্ঠং তমস্মি মনসা গতাঃ ॥৩৯॥
 তস্মিন্ হি পুরুষব্যাত্রে কস্মাভিঃ সৈদিবং গতে ।
 ভবিষ্যতি মহী পার্থ ! নৃচন্দ্রেব শর্করী ॥৪০॥
 তদ্যুধিষ্ঠির ! গাঙ্গেয়ং ভীষ্মং ভীষ্মপরাক্রমম্ ।
 অভিগম্যোপসংগৃহ্য পৃচ্ছ যন্তে মনোগতম্ ॥৪১॥
 চাতুর্বিধং চাতুর্যোত্রং চাতুরাশ্রম্যমেব চ ।
 রাজধর্ম্যাংশ্চ নিখিলান্ পৃচ্ছেনং পৃথিবীপতে ! ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

বামস্তেতি । দবিতং প্রিয়ম্ ॥৩৮॥
 স ইতি । ভূতমতীতম্, ভবং বর্তমানকং বদ্ধ । বেত্তি বুদ্ধিনৈপুণ্যাদেব জানাতি ॥৩৯॥
 তস্মিন্মিতি । নষ্টঃ অদর্শনং গতচন্দ্রো যন্তাঃ সা, শর্করী বাত্রিঃ । অতএব তাদৃশং প্রেতব্যাং
 লোকাভ্যং দূর্নভমেব ভবেদिति ভাবঃ ॥৪০॥
 তদ্বিতি । উপসংগৃহ্য উপযুক্তানুসেন প্রসঙ্গীকৃত্য ॥৪১॥
 চাতুর্বিতি । চতসৃণাং বিজ্ঞানাম্ আয়ীক্ষিকীকৃত্বীবার্তাদগুনীতীনামম্ ইতি স তম্, চতুর্গাং
 হোত্রাণাম্ উদ্ভিতাভূদিতমধ্যাহ্নসংকালীনানাং হোমানামমমিতি স তম্, চতুর্গামাশ্রমানাং
 ব্রহ্মচর্যা-গার্হস্থ্য-বানপ্রস্থ ভিক্ষুসমাখ্যানামমমিতি তম্ । সর্বত্র বিষয়মিতি শেষঃ ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিবীহো নিশ্চেষ্টঃ ॥২৫॥ নিবিষ্ণুঃ অচলঃ ॥২৬—২৯॥ গোচবে স্বে স্বে স্থানে ॥৩০॥ ধ্যাতি
 ধ্যায়তি ॥৩১—৪১॥ চতস্রো বিজ্ঞাঃ ধর্মার্থকামমোকবিজ্ঞাঃ সর্ববর্ণসাধাবণাঃ, চাতুর্যোত্রং

পাণ্ডুনন্দন ! যিনি জমদগ্নিপুত্র পবনুবামেব প্রিয়শিষ্য ও সমস্ত বিজ্ঞাব আধাব ;
 আমি মনে মনে সেই ভীষ্মেব নিকট গিয়াছিলাম ॥৩৮॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তিনি আপন বুদ্ধিব গুণে ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্ত বিষয়ই
 বুঝিতে পারেন এবং ধর্মজ্ঞশ্রেষ্ঠ ; সুতরাং আমি মনে মনে তাঁহার নিকট গমন
 কবিয়াছিলাম ॥৩৯॥

পৃথানন্দন ! সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ আপন কর্ম অনুসাবে স্বর্গীবোহণ কবিলে, সমগ্র
 পৃথিবীটাই চন্দ্রবিহীন রাজিব স্তায় হইয়া পড়িবে ॥৪০॥

অতএব রাজা ! ভীষ্মপবাক্রমশালী সেই ভীষ্মেব নিকটে উপস্থিত হইয়া
 এবং তাঁহাকে প্রশ্ন কবিয়া, আপনার মনে যাহা আছে, তাহা তাঁহার নিকট জিজ্ঞাসা
 করুন ॥৪১॥

মহাবাজ ! তর্ক, বেদ, বার্তা ও দগুনীতি এই চারিটি শাস্ত্রেব বিষয়, সূর্য্যেব

তন্নিম্নস্তমিতে ভীষ্মে কৌরবাণাং ধুরন্ধরে ।
 জ্ঞানাত্মস্তং গমিষ্যন্তি তস্মাত্ত্বাং চোদয়াম্যহম্ ॥৪৩॥
 তচ্শ্রব্ণ্বা বাসুদেবস্ত তথ্যং বচনমুত্তমম্ ।
 সাশ্রুকণ্ঠঃ স ধৰ্ম্মভেদা জনাৰ্দ্দনমুবাচ হ ॥৪৪॥
 যদ্বানাহ ভীষ্মস্ত প্রভাবং প্রতি মাধব ! ।
 তথা তন্মাত্র সন্দেহো বিগতে মম মাধব ! ॥৪৫॥
 মহাভাগ্যঞ্চ ভীষ্মস্ত প্রভাবশ্চ মহাদ্রুতে । ।
 শ্রুতং ময়া কথয়তাং ব্রাহ্মণানাং মহাত্মনাম্ ॥৪৬॥
 ভবাংশ্চ কৰ্ত্তা লোকানাং যদ্ব্রবীত্যরিসূদন ! ।
 তথা তদনভিধেয়ং বাক্যং যাদবনন্দন ! ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

তবৈব বা কথময়মহরোধ ইত্যাহ ভীষ্মিতি । চোদয়ামি প্রেব্বামি ॥৪৩॥
 ভদ্রিতি । তথ্যং সত্যম্ । সাশ্রুকণ্ঠঃ তপৈব ভীষ্মস্ত নিপাতনেন শোকোদযাদিতি ভাবঃ ॥৪৪॥
 যদিতি । প্রভাবং ক্ষমতামুৎকর্ষমিত্যর্থঃ । তথা সত্যম্ ॥৪৫॥
 মহেতি । মহাভাগ্যং মহাভাগ্যঞ্চ মহাত্ম্যমিতি বাবৎ । ব্রাহ্মণানাং মুখ্যং ॥৪৬॥
 ভবানিতি । কৰ্ত্তা নিরস্তা । অনভিধেয়ং সদসত্ত্বা ন বিচার্যম্ ॥৪৭॥

উদয়কাল, সূর্য্যোব অমুদয়কাল, মধ্যাহ্নকাল ও সাযংকালে বিহিত চতুর্বিধ হোমেব
 বিষয়, ব্রহ্মচর্য্য, গার্হস্থ্য, বানপ্রস্থ ও ভিক্ষু এই চারিটি আশ্রমেব বিষয় এবং সমস্ত
 রাজধর্ম্মেব বিষয় উহাব নিকট যাইয়া জিজ্ঞাসা করুন ॥৪২॥

মহারাজ । কৌরবধুবন্ধব সেই ভীষ্ম অন্তমিত হইলে, সেক্ষণ জ্ঞানও অন্তমিতই
 হইবে ; সেই জন্তই আপনাকে আমি তাঁহাব নিকট প্রেবণ করিতেছি ॥৪৩॥

কৃষ্ণের সেই উত্তম ও সত্য বাক্য শুনিয়া, ধর্ম্মজ্ঞ যুধিষ্ঠির বাষ্পকন্ধ কর্ত্ত হইয়া
 কৃষ্ণকে বলিলেন—॥৪৪॥

‘মাধব । তুমি ভীষ্মেব প্রভাবের বিষয়ে যাহা বলিতেছ, সে সমস্তই সত্য ;
 এ বিষয়ে আমার কোন সন্দেহ নাই ॥৪৫॥

মহাতেজা কৃষ্ণ । মহাত্মা ব্রাহ্মণেবা ভীষ্মেব মহাত্ম্য ও প্রভাব বলিভেন, আব
 আমি যে সমস্তই শুনিভাম (এক্ষণ অনেক দিন গিয়াছে) ॥৪৬॥

যত্ননন্দন ! তুমি ত্রিভুবনেব কৰ্ত্তা, অতএব শক্রনন্দন । তুমি যাহা বলি তছ,
 সে সমস্তই সত্য ; সুতবাং সে বিষয়ে আমার বিচার কবিবাব কিছু নাই ॥৪৭॥

যদি হুগ্ৰহবতী বুদ্ধিস্তে ময়ি মাধব ! ।

হ্যমগ্রতঃ পুরস্কৃত্য ভীষ্মং যান্ত্রামহে বয়ম্ ॥৪৮॥

আবৃত্তে ভগবত্যৰ্কে স হি লোকান্ গমিষ্যতি ।

হৃদদর্শনং মহাবাহো ! তস্মাদর্হতি কোরবঃ ॥৪৯॥

তব চাচ্যস্ত দেবস্ত ক্রুরস্তৈবাক্রুরস্ত চ ।

দর্শনং তস্য লাভঃ শ্রাস্ত্বং হি ব্রহ্মময়ো নিধিঃ ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বৈবং ধর্মরাজস্ত বচনং মধুসূদনঃ ।

পার্শ্বঃ স সাত্যকিঃ প্রাহ রথো মে যুজ্যতামিতি ॥৫১॥

সাত্যকিস্ত্রাশু নিজ্জন্ম্য কেশবস্ত সমীপতঃ ।

দারুণকং প্রাহ কৃষ্ণস্ত যুজ্যতাং রথ ইত্যুত ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

বদীতি । অগ্রতঃ প্রথমতঃ, পুরস্কৃত্য অগ্রেসবীকৃত্য, পুনঃ স্বং বিনাপীত্যাশয়ঃ ॥৪৮॥

আবৃত্ত ইতি । ভগবতি মাহাত্ম্যাবতি, অর্কে সূর্য্যে, আবৃত্তে উত্তরায়ণং প্রাপ্তে সতি, স ভীষ্মঃ, লোকান্ স্বর্গান্, গমিষ্যতি । অতএব হে মহাবাহো ! স কোরবো ভীষ্মঃ, হৃদদর্শনং তব সাক্ষাৎ-কাবম্, প্রাপ্তুমর্হতি । ততঃ পবস্ত ন প্রাপ্ত্বাদেবেতি ভাবঃ ॥৪৯॥

তবেতি । ক্রুরস্ত জীবাত্মনঃ, অক্রুরস্ত পরমাশ্মনশ্চ । লাভঃ সর্ব্বসাধীষ্টত্বাৎ । হি বস্মাৎ, স্বম্, ব্রহ্মময়ো ব্রহ্মস্বরূপঃ, নিধির্দধাগাগরশ্চ । ব্রহ্মসাক্ষাৎকাবাস্থক্তিবৈব ভবেদিত্যাশয়ঃ ॥৫০॥

শ্রুত্বেতি । যুজ্যতাং সম্ভীকিরিতাম্ ॥৫১॥

মাধব ! তোমার যদি আমার উপরে অহুগ্রহ করিবারই ইচ্ছা থাকে ; তাহা হইলে, আমরা প্রথমে তোমাকেই অগ্রবর্তী করিয়া ভীষ্মের নিকটে যাইবার ইচ্ছা করি ॥৪৮॥

মহাবাহু কৃষ্ণ ! ভগবান্ সূর্য্যদেব উত্তরায়ণে গমন করিলে, ভীষ্ম স্বর্গলোকে গমন কবিবেন । অতএব ইতোমধ্যেই তিনি তোমার দর্শন লাভ করিবার যোগ্য ॥৪৯॥

কৃষ্ণ ! তুমি আদিপুরুষ, জীবাত্মা ও পরমাশ্মা এবং তুমি পরব্রহ্মস্বরূপ ও দয়ার সাগর । অতএব লোকান্তরে গমনের পূর্বে তোমার দর্শন লাভ কবা তাঁহার পক্ষে গুরুতর লাভ ॥৫০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তখন কৃষ্ণ যুধিষ্ঠিরের বাক্য শুনিয়াই পার্শ্ববর্তী সাত্যকিকে বলিলেন—‘আমার রথ সজ্জিত কর’ ॥৫১॥

সাত্যকিও তৎক্ষণাৎ কৃষ্ণের নিকট হইতে নির্গত হইয়া যাইয়া দারুণকে বলিলেন ‘কৃষ্ণের রথ সজ্জিত কর’ ॥৫২॥

স সাত্যকেরাশু বচো নিশম্য রথোত্তমং কাঞ্চনভূষিতাঙ্গম্ ।
 মসারগধ্বৰ্ম্ময়ৈর্বিভঞ্জেবিভূষিতং হেমনিবদ্ধচক্রম্ ॥৫৩॥
 দিবাকরাংশুপ্রভমাশুগামিনং বিচিত্রনানামণিভূষিতান্তরম্ ।
 নবোদিতং সূর্য্যমিব প্রতাপিনং বিচিত্রতাক্ষ্যধ্বজিনং পতাকিনম্ ॥৫৪॥
 সূগ্রীবশৈব্যপ্রমুখৈর্বরাশ্চৈর্মনোজবৈঃ কাঞ্চনভূষিতাঙ্গৈঃ ।
 সংযুক্তমাবেদয়দ্যুতায় কৃতাজ্জলির্দারুকো রাজসিংহ । ॥৫৫॥ (বিশেষকম)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 রাজধর্ম্মে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

সাত্যকিবিভি । আশু সন্ধরম্ । দারুকং তদাখ্যং কৃষ্ণসারথিম্ ॥৫২॥

স ইতি । মসাবা মরকতমণিঃ, গলবশ্চক্রকান্তাঃ অর্কাঃ সূর্য্যকান্তমণয়শ্চ তন্নৈঃ, বিভঞ্জে-
 রবরবৈঃ । প্রতাপিনং শক্রগাং সন্তাপকম্, বিচিত্রতাক্ষ্যধ্বজো গরুডধ্বজোহস্তাস্তীতি তম্ ।
 সূগ্রীবশৈব্যপ্রমুখৈঃ সূগ্রীবশৈব্যখ্যাবোটিকধ্বপ্রভৃতিভিঃ, মনস ইব জবো বেগো যেষাং তৈঃ ॥৫৩-৫৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

জৈবণিকানাং বিশেষার্থো যজ্ঞাদি ॥৪২—৪৬॥ অনভিযোয়মবিচারণীয়ম্ ॥৪৭—৫২॥ স ইতি ।
 মসারগধ্বৰ্ম্ময়ৈর্বিভঞ্জেঃ মসারো মরকতমণিঃ গলুশ্চক্রকান্তাঃ অর্কঃ সূর্য্যকান্তঃ তন্নৈর্বিভঞ্জে-
 বিস্তবৈঃ । বিটকৈবিভি পাঠে পশুপবেশনস্থানৈঃ ॥৫৩—৫৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকম্ভীয়ে ভাবতভাবদীপে পঞ্চচছারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৫॥

রাজশ্রেষ্ঠ । তখন দারুক সাত্যকিব বাক্য শুনিয়া সন্ধরই দ্রুতগামী কৃষ্ণের
 উত্তম রথ সজ্জিত করিল । সেই রথখানির সমস্ত অবয়বই স্বর্ণ, মরকতমণি, চন্দ্রকান্তমণি
 ও সূর্য্যকান্তমণি সমূহে ভূষিত ছিল, তাহাব চক্রচাবিটী স্বর্ণপট্টে আবৃত ছিল ;
 স্তুরাং সূর্য্যের আয় তাহাব প্রভা নির্গত হইতেছিল, সেই রথের মধ্যস্থলেও বিচিত্র
 বহুবিধ মণিতে পরিপূর্ণ ছিল, সে রথ নবোদিত সূর্য্যের তুল্য শক্রগণকে সমুপ্ত
 করিত, তাহাতে বিচিত্র গরুড়ধ্বজ উত্তোলিত ছিল, তাহাতে আবাব পতাকা ছলিতে
 ছিল এবং মনের আয় বেগগামী ও স্বর্ণভূষণে ভূষিত শৈব্য, সূগ্রীব, মেঘগুপ্ত ও
 বলাহকনামক চারিটী উত্তম অশ্ব সেই বথে সংযোজিত হইয়াছিল । দারুক এইভাবে
 রথ সজ্জিত করিয়া, কৃতাজ্জলিপুটে তাহা কৃষ্ণকে জানাইল ॥৫৩—৫৫॥

* “ষট্চছারিংশোহধ্যায়ঃ” পি বদ বদ্ধ ।

ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

শরতল্লৈ শয়ানস্ত ভরতানাং পিতামহঃ ।

কথমুৎসৃষ্টবান্ দেহং কঞ্চ বোগমধারয়ৎ ॥১॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শৃণুস্বাবহিতো রাজন্ ! শুচিভূত্বা সমাহিতঃ ।

ভীষ্মস্ত কুরুশার্দূল ! দেহোৎসর্গং মহাত্মনঃ ॥২॥

নিবৃত্তমাত্রে ত্বয়নে উত্তরে বৈ দিবাকরে ।

সমাবেশয়দাত্মানমাত্মশ্চেব সমাহিতঃ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শবেতি । ভরতানাং তদানীন্তনানাং ভবতবংশীয়ানাং ষুধিষ্ঠিরাদীনাম্ । বোগমুপায়ম্ ॥১॥

শৃণুযেতি । অবহিতো দৃঢ়ভাবেন শ্রবণেচ্ছুঃ, শুচিঃ বাগ্‌বোধাদিত্যাগেন পবিত্রচিত্তঃ, তথা সতি মহাজনস্বর্গাবোহণশ্রবণেন পুণ্যলাভাবশ্যস্তাব ইতি ভাবঃ । সমাহিত একাগ্রচিত্তঃ ॥২॥

নিবৃত্তেতি । অয়নে দক্ষিণায়নে, নিবৃত্তমাত্রে, দিবাকরে চ উত্তরে অবনে গত ইতি শেষঃ, সমাহিতঃ সবিকল্পসমাধিমান্ ভীষ্মঃ, আত্মানাং স্বজীবম্, আত্মনি পবমাত্মশ্চেব সমাবেশয়ৎ সমবোজয়ৎ । অয়মেব বোগো দেহত্যাগোপায় আসীৎ “সংবোগো বোগ ইত্যুক্তো জীবাশ্চপরমাত্মনোঃ” ইতি যোগিযাজ্ঞবল্ক্যবচনাদিত্যাশয়ঃ ॥৩॥

জনমেজয় বলিলেন—“মহর্ষি ! তদানীন্তন ভরতবংশীয়গণেব পিতামহ ভীষ্ম কিভাবে দেহত্যাগ করিয়াছিলেন ? সেই দেহত্যাগেব কিরূপ উপায়ই বা অবলম্বন কবিয়াছিলেন ?” ॥১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—কৌববশ্ৰেষ্ঠ রাজা ! আপনি বিশেষভাবে শ্রবণেচ্ছ এবং পবিত্র ও একাগ্রচিত্ত হইয়া, মহাত্মা ভীষ্মের দেহত্যাগ শ্রবণ করুন ॥২॥

দক্ষিণায়ন চলিয়া গেলে এবং সূর্য্য উত্তরায়নে গমন কবিত্তে আবস্ত করিলে, মহাত্মা ভীষ্ম একাগ্রচিত্ত হইয়া, আপন জীবাশ্চাকে পবমাত্মাতে সংযুক্ত করিলেন ॥৩॥

(৩) প্রবৃত্তমাত্রে ত্বয়নুত্তরেণ দিবাকরে । শুক্লপক্ষস্ত চাষ্টম্যাং মাহমাসস্ত পার্ধিব ! ॥ প্রাজাপত্যে চ নক্ষত্রে মধ্যং প্রাপ্তে দিবাকরে । সমাবেশবদাত্মানমাত্মশ্চেব সমাহিতঃ ॥ ইতি দাক্ষিণাত্যবৃন্তযোণগুস্তকপাঠঃ । এবং সতি ভীষ্মপর্ব্বসপ্তদশাধ্যায়গতদ্বিতীয়শ্লোকটীকার্য্য-মন্ত্ৰংসিদ্ধান্তঃ সর্ব্বথৈব সমীচীন ইতি শ্রুযীভির্দ্রষ্টব্যম্ ।

বিকীর্ণাংশুরিবাদিত্যো ভীষ্মঃ শরশতৈশ্চিতঃ ।
 শুশুভে লক্ষ্ম্যা পরয়া বৃত্তো ব্রাহ্মণসত্তমৈঃ ॥৪॥
 ব্যাসেন বেদবিভৃষা নারদেন পুরষিণা ।
 দেবস্থানেন বাৎস্তেন তথাশ্বকসুমন্তনা ॥৫॥
 তথা জৈমিনিনা চৈব পৈলেন চ মহাত্মনা ।
 শাণ্ডিল্যদেবলাভ্যাঞ্চ মৈত্রেয়েণ চ ধীমতা ॥৬॥
 অসিতেন বশিষ্ঠেন কৌশিকেন মহাত্মনা ।
 হারীতলোমশাভ্যাঞ্চ তথাত্রেয়েণ ধীমতা ॥৭॥ (বিশেষকম)
 বৃহস্পতিশ্চ শুক্ৰশ্চ চ্যবনশ্চ মহামুনিঃ ।
 সনৎকুমারঃ কপিলো বান্মীকিস্তম্বকঃ কুরুঃ ॥৮॥
 মৌদগল্যো ভার্গবো রামস্তুগবিন্দুর্মহামুনিঃ ।
 পিপ্পলাদোহথ বায়ুশ্চ সংবর্ত্তঃ পুলহঃ কচঃ ॥৯॥
 কাশ্যপশ্চ পুলস্ত্যশ্চ ক্রতুর্দক্ষঃ পরাশরঃ ।
 মরীচিরঙ্গিরাঃ কাশ্যো গৌতমো গালবো মুনিঃ ॥১০॥
 ধৌম্যো বিভাণ্ডো মাণ্ডব্যো ধৌত্ৰ্যঃ কৃষ্ণানুভৌতিকঃ ।
 উল্লুকঃ পরমো বিপ্রো মার্কণ্ডেয়ো মহামুনিঃ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

বিকীর্ণেতি । বিকীর্ণা ইত্যন্ততো বিক্ষিপ্তা অংশবঃ কিবণা বেন সং, চিত্তো ব্যাপ্তঃ । পবযা
 উত্তময়া, লক্ষ্ম্যা বীবশোভয়া, শুশুভে শবদতব্যাপ্তদেহবাদিত্তি ভাবঃ ॥৪॥

ব্যাসেনেতি । বেদবিভৃষা বেদজ্ঞেন । ধীমতা জ্ঞানিনা । কৌশিকেন বিশ্বামিত্রেণ । বৃত্ত
 ইত্যন্তবৃত্তিঃ ॥৫—৬॥

তৎকালে ভীষ্মেব সমস্ত অঙ্গ বাণসমূহে ব্যাপ্ত ছিল, তাহাতে তিনি নানাদিকে
 বিক্ষিপ্তকিবণ সূর্য্যেব তায় বিবাজ্জ কবিতেছিলেন এবং পবম বীবশোভায় শোভা
 পাইতেছিলেন ; আব শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণেবা তাঁহাকে পবিবেষ্টন কবিয়া বহিয়াছিলেন ॥৪॥

বেদবিদ কৃষ্ণদ্বৈপায়ন, দেবর্ষি নাবদ, দেবস্থান, বাৎস্ত, অশ্বক, সুমন্ত, জৈমিনি,
 মহাত্মা পৈল, শাণ্ডিল্য, দেবল, জ্ঞানী মৈত্রেয়, অসিত, বশিষ্ঠ, মহাত্মা বিশ্বামিত্র,
 হারীত, লোমশ এবং জ্ঞানী আত্রেয় আসিয়া ভীষ্মেব সকল দিকে অবস্থান
 কবিতেছিলেন ॥৫—৬॥

গ্রহগণ যেমন চন্দ্রকে পবিবেষ্টন কবে, সেইকণ বৃহস্পতি, শুক্ৰ, মহর্ষি চ্যবন,
 সনৎকুমার, কপিল, বান্মীকি, তম্বক, কুরু, মৌদগল্য, পবশুবাম, মহর্ষি তৃণবিন্দু,

ভাস্করিঃ পূরণঃ কৃষ্ণঃ সূতঃ পরমধার্মিকঃ ।
 এতৈশ্চাত্মৈমুনিগণৈর্মহাভাগৈর্মহাত্মভিঃ ।
 শ্রদ্ধাদমশমোপেতৈর্ব্রতশ্চন্দ্র ইব এতৈঃ ॥১২॥ (কুলকম)
 ভীষ্মস্ত পুরুষব্যাক্রমঃ কৰ্ম্মণা মনসা গিরা ।
 শরতল্লগতঃ কৃষ্ণঃ প্রদধ্যৌ প্রাজ্ঞলিঃ শুচিঃ ॥১৩॥
 স্বরেণ হৃষ্টপুষ্কেন তুষ্টিব মধুসূদনম্ ।
 যোগেশ্বরং পদ্মনাভং বিষ্ণুং জিষ্ণুং জগৎপতিম্ ॥১৪॥
 কৃতাজ্ঞলিপুটো ভূত্বা বাগ্ বিদাং প্রবরঃ প্রভুঃ ।
 ভীষ্মঃ পরমধৰ্ম্মাত্মা বান্ধবদেবমথাস্তবৎ ॥১৫॥

ভারতকৌমুদী

বৃহস্পতিব্রতি । ভূষ্মকঃ কৃষ্ণচ মুনিবিশেষো । ভার্গবো- ভৃগুবংশীয়ঃ । কাত্তো নাম
 কশ্চিদ্মুনিঃ । কৃষ্ণানুভৌতিকোহপি কশ্চিদ্মুনিঃ । সূতঃ প্রসিদ্ধঃ পুৰাণবক্তা । “শ্রদ্ধা শাস্ত্রার্থে
 দৃঢ়প্রত্যয়ঃ” ইতি প্রায়শ্চিত্ততত্ত্বে স্মার্তঃ, দমো বহিরিচ্ছিয়দমনম্, শমঃ অন্তবিস্মিয়নিগ্রহৈস্তৈরুপৈতৈঃ ।
 ঘটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১—১২॥

ভীষ্ম ইতি । কৰ্ম্মণা মধ্যো মধ্যো কপালে কবচং যোজনে, গিরা বাচা স্তবমিতি শেবঃ ॥১৩॥

স্বরেণেতি । হৃষ্টেন ভাবে ক্রুপ্রত্যয়ান্ততয়া হর্ষেণ, পুষ্টঃ স্বাভাবিক এব তেন ॥১৪॥

কৃতোতি । প্রভুঃ শৌর্যপ্রভাবশালী ॥১৫॥

পিপ্পলাদ, বায়ু, সংবর্ত্ত, পুলহ, কচ, কাশ্যপ, পুলস্ত্য, ক্রতু, দক্ষ, পরাশর, মরীচি,
 অঙ্গিরা, কাশ্য, গৌতম, গালব, ধৌম্য, বিভাণ্ডক, মাণ্ডব্য, ধৌত্ৰ, কৃষ্ণানুভৌতিক.
 শ্রেষ্ঠ ব্রাহ্মণ উলূক, মহামুনি মার্কণ্ডেয়, ভাস্করি, পূরণ, কৃষ্ণ এবং পরমধার্মিক
 সূত—ইহারা, আর শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয় অত্যাশ্র মহাভাগ ও মহাত্মা মুনিরা
 আসিয়া ভীষ্মকে পবিত্রেন কবিতা রহিলেন ॥৮—১২॥

কিন্তু পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত অবস্থাতেই কৃতাজ্ঞলি ও পবিত্রচিত্ত
 হইয়া, মধ্যো মধ্যো নমস্কাব করিয়া এবং বাক্যদ্বারা স্তব করিতে থাকিয়া, মনে মনে
 কৃষ্ণকে ধ্যান করিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং তিনি আনন্দনিবন্ধন স্বাভাবিক স্ববে যোগেশ্বর, পদ্মনাভ, জিষ্ণু, জগৎপতি
 ও মধুসূদন বিষ্ণুকে স্তব করিতে থাকিলেন ॥১৪॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ, প্রভাবশালী ও পরমধৰ্ম্মাত্মা ভীষ্ম কৃতাজ্ঞলি লইয়া, কৃষ্ণের স্তব
 করিতে লাগিলেন ॥১৫॥

ভীষ্ম উবাচ ।

আরিরাধয়িস্থঃ কৃষ্ণং বাচং জিগদিষামি যাম্ ।

তয়া ব্যাসসমাসিন্যা শ্রীয়তাং পুরুষোত্তম । ॥১৬॥

শুচিং শুচিপদং হংসং তৎপদং পরমেষ্ঠিনম্ ।

মুক্তা সৰ্ব্বান্নানাত্মানং তং প্রপত্তে প্রজাপতিম্ ॥১৭॥

অনাগন্তং পরং ব্রহ্ম ন দেবা নর্যয়ো বিদুঃ ।

একোহয়ং বেদ ভগবান্ ধাতা নারায়ণো हरिः ॥১৮॥

ভাবতকৌমুদী

আরিবেতি । আবিবাধয়িস্থঃ আবাধয়িতুমিচ্ছুঃ, জিগদিষামি গদিতুমিচ্ছামি । ব্যাসো বিস্তবঃ সমাসঃ সংক্ষেপশাস্ত্রা অস্তীতি তবা, শ্রীয়তাং স্বরা ॥১৬॥

শুচিমিতি । শুচিং চিন্ময়ত্বা মলাভাবাৎ পবিত্রম্, শুচীনাং নির্দোষণাং যোগিনামেব পদং গম্যস্থানম্, হংসং ব্রহ্মভূতম্ “হংসঃ শুচিসং” ইত্যাদি শ্রুতে, তৎপদং “তৎস্বমি” ইত্যাদিশ্রুতৌ তৎপদবাচ্যমথং ব্রহ্ম, পরমে সৰ্ব্বোত্তমে স্থানে বৈকুণ্ঠে তিষ্ঠতীতি তম্, সৰ্ব্বান্নানা সৰ্ব্বপ্রযত্বেন যোগাবলম্বনেতার্থঃ, আত্মানং স্থলবাববীয়লিঙ্গরূপং দেহব্রহ্মম্, মুক্তা পবিত্রত্বা, তং প্রজাপতিম্ আদিবর্ত্তাবম্, প্রপত্তে প্রাপ্নোমি ইতি প্রার্থষ ইত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অনাদীতি । ন বিদুঃ “কতো বাচো নিবর্ত্তন্তে অপ্রাপ্য মনসা সহ” ইতি শ্রুতেঃ । ধাতা জগৎপালয়িতা, বেদ জানাতি “ব্রহ্মবিদ্বদ্বৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ ॥১৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

শবতলে ইতি ॥১—১৫॥ আবিবাধয়িস্থঃ বস্তুতত্ত্বাবধাবণপূৰ্ব্বকং ধ্যানমাবধানং তং বস্তুমিচ্ছুঃ জিগদিষামি বস্তুমিচ্ছামি ব্যাসসমাসিন্যা বিস্তবসংক্ষেপবত্যা ॥১৬॥ তত্র সংক্ষেপমাহ—শুচিমিতি । শুচিং স্বভঃ পবতো বা দোষহীনম্, শুচিপদং তাদৃশমেব পদং প্রাপ্তিমার্গো যোগো যন্ত তম্, হংসং সৰ্ব্বাতিগম্, তৎপদং ব্রহ্মমীতিবাক্যে তৎপদস্তার্থভূতমীশ্বৰম্, পরমেষ্ঠিনং হিবণ্যাগৰ্ত্তম্,

ভীষ্ম বলিলেন—“পুরুষোত্তম । আমি আপনাব আবাধনা ববিবাব ইচ্ছা করিয়া, যে বাক্য বলিবাব ইচ্ছা কবিতেছি ; আপনি সেই সংক্ষিপ্ত ও বিস্তৃত বাক্যদ্বারা শ্রীতিলাভ ককন ॥১৬॥

ভগবন্ । আমি সৰ্ব্বপ্রযত্বে দেহত্যাগ কবিয়া, পবিত্র, পবিত্র যোগিগণেব গম্যস্থান, ব্রহ্মস্বৰূপ, “তৎ স্বমি” এই শ্রুতিবাক্যেব তৎপদবাচ্য, বৈকুণ্ঠধামস্থিত সেই আদি-কর্তাকে যেন লাভ কবিতে পাৰি ॥১৭॥

দেবগণ কিংবা ঋষিগণ প্রথমে আদি ও অন্তবিহীন পবব্রহ্মেব বিষয় জানিতেন না ; কিন্তু একমাত্র এই ভগবান্, জগৎ পালয়িতা, নাবাষণ হবিই জানিতেন ॥১৮॥

(১৬) শ্রীয়তাং পুরুষোত্তমঃ—পি বদ নি ।

নারায়ণাদৃষ্টিগণাস্তথা সিদ্ধমহোরগাঃ ।

দেবা দেবর্ষয়শ্চৈব যং বিদুঃ পরমব্যয়ম্ ॥১৯॥

দেবদানবগন্ধর্ব্বা যক্ষরাক্ষসপন্নগাঃ ।

যং ন জানন্তি কো হ্যেব কুতো বা ভগবানিতি ॥২০॥

যমার্জ্জুগতঃ কোশঃ যস্মিন্শ্চ নিহিতাঃ প্রজাঃ ।

যস্মিন্লেীকাঃ ক্ষুরন্ত্যেতে জালে শকুনয়ো যথা ॥২১॥

যস্মিন্ বিশ্বানি ভূতানি তিষ্ঠন্তি চ বিশন্তি চ ।

গুণভূতানি ভূতেশে সূত্রে মণিগণা ইব ॥২২॥

যঞ্চ বিশ্বস্ত্য কৰ্ত্তারং জগতন্তুষ্ণাং পতিম্ ।

বদন্তি জগতোহধ্যক্ষমধ্যাজ্ঞপরিচিন্তকাঃ ॥২৩॥

ভারতকৌমুদী

নাবেতি । পঞ্চ সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠম্, অব্যয়মবিনশম্ ॥১৯॥

দেবেতি । ন জানন্তি নাবায়ণোপদেশলাভাৎ পূৰ্ব্বমিত্যাশয়ঃ । এষ পবমাত্মা, কৃতঃ কৃত্ত তিষ্ঠন্তীতি শেষঃ ॥২০॥

যস্মিতি । কোশমাধারপাত্রম্, অতএব যস্মিন্, প্রজা জনাঃ, নিহিতা যেনৈব স্থাপিতাঃ । শকুনয়ঃ পক্ষিণঃ । “তস্মিন্ লোকাঃ প্রিতাঃ সৰ্ব্বাঃ” ইতি শ্রুতাবিতি ভাবঃ ॥২১॥

যস্মিন্ভিতি । বিশ্বানি সৰ্ব্বাণি । গুণভূতানি উপসর্জনীভূতানি । ভূতেশে লোকেষু । “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যং প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদ্বন্ধ তদ্বিক্রাসয়” ইতি শ্রুতেঃ ॥২২॥

যস্মিতি । তুষ্ণাং স্থিতবতাম্ । অধ্যক্ষং নিবস্তাবম্ “স এষ কৰ্ত্তা কাবচিভা” ইতি শ্রুতেঃ ॥২৩॥

তাহাব পব দেবগণ, দেবর্ষিগণ, অশ্ব ঋষিগণ, সিদ্ধগণ ও মহানাগগণ নাবায়ণ হইতে যে অবিনশ্বব পবত্রপ্তকে জানিয়াছিলেন ॥১৯॥

কিন্তু প্রথমে দেব, দানব, গন্ধর্ব্ব, যক্ষ, রাক্ষস ও পন্নগগণ ‘ইনি কে ? কোথায়ই বা ইনি থাকেন’ এইভাবে ঐহাকে জানিতে পাবেন নাই ॥২০॥

বেদ ঐহাকে জগতেব আশ্রয় বলেন, ঐহাতে সমস্ত লোক স্থাপিত রহিয়াছে এবং পক্ষিগণ যেমন জালের মধ্যে বিচরণ কবে, তেমন ঐহাব মধ্যে এই সমস্ত লোক বিচরণ কবিতোছে ॥২১॥

মণিগণ যেমন সূত্রে অবস্থান কবে ও সংলগ্ন থাকে, তেমন যে জগদীশ্ববে এই অবশ সৰ্ব্বত্র ভূত অবস্থান কবে ও প্রবেশ করে ॥২২॥

অধ্যাত্মবিষয়ের পর্যালোচক মহাত্মারা ঐহাকে জগতেব কৰ্ত্তা, বিদ্যমান পদার্থ-দমূহের অধীশ্বব এবং জগতেব নিয়ন্তা বলিয়া থাকেন ॥২৩॥

যস্মিন্ নিত্যে ততে তন্তো দৃঢ়ে অগিব তিষ্ঠতি ।
 সদসদগ্রথিতং বিশ্বং বিশ্বাঙ্গে বিশ্বকর্মাণি ॥২৪॥
 হরিং সহস্রশিরসং সহস্রচরণেক্ষণম্ ।
 সহস্রবাহুমুকুটং সহস্রবদনোজ্জ্বলম্ ॥২৫॥
 প্রাহ্নীরায়াণং দেবং বং বিশ্বস্ত পরায়ণম্ ।
 অগীয়াসামগীয়াংসং স্ববিষ্ঠং স্ববীয়াসাম্ ।
 গরীয়াসং গরিষ্ঠং শ্রেষ্ঠং শ্রেয়াসামপি ॥২৬॥ (যুগাকম্)
 যং বাক্যেষু বাক্যেষু নিষৎসূপনিষৎসু চ ।
 গুণন্তি সত্যকর্মাণং সত্যং সত্যেষু সামসু ॥২৭॥

ভাবতকৌমুদী

যস্মিন্‌মিতি । ততে বিস্তৃতে, অক্ পুষ্পমালা । সৎ নিত্যং জীবাদি অসদনিত্যং দেহাদি চ
 তাভ্যাং গ্রথিতং সম্বন্ধম্, বিশ্বানি সর্বাণ্যেব অঙ্গানি যন্ত বিবাটপুঙ্খমন্ত তস্মিন্, বিশ্বং কর্ম্ম সৃষ্টাদি-
 কার্থ্যং যন্ত তস্মিন্ ॥২৪॥

হরিমিতি । সহস্রশিবদ্বাদেব সহস্রমুকুটমিত্যাশয়ঃ । “সহস্রশীর্ষাঃ পুঙ্খঃ সহস্রাঙ্গঃ সহস্রপাৎ”
 ইতি শ্রুতেঃ । পবায়ণং পবমাত্রম্ । অগীয়াসামতিসূক্ষ্মাণাং মধ্যেহপি, অগীয়াংসমতিসূক্ষ্মতবম্ ।
 স্ববিষ্ঠং চিবস্থিবম্, স্ববীয়াসং স্থস্থিবাণাং মধ্যেহপি “অণোবগীযান্ মহতো মহীমান্” “অজ্ঞো নিত্যঃ
 শাশ্বতোহয়ং পুবাণঃ” ইत्याদিশ্রুতেঃ । ষট্‌পাদঃ শ্লোকঃ ॥২৫—২৬॥

যস্মিতি । উচ্যন্তে যজ্ঞাদৌ পঠ্যন্ত ইতি বাক্য মজ্ঞাস্তেষু, অনূচ্যন্তে মজ্ঞাবির্ভাবাৎ পবং তেষাং
 বিনিষোগাদযো বোধ্যন্তে যৈস্তে অল্পবাক্য বিধয়ন্তেষু, নিষীদন্তি আশুপুঙ্খমাণাং মুখেষু বর্তিষ্টন্ত ইতি

ভাবতভাবদীপঃ

আত্মানং দেহত্রয়ম্ ॥১৭—২২॥ সদসৎ কার্থ্যং কাবণঞ্চ তাভ্যাং হত্রাস্তর্ধামিত্যাং গ্রথিতম্ ।
 বিশ্বমদেহধিষ্ঠানভূতে যন্ত তস্মিন্ । বিশ্বং কর্ম্ম যস্মাৎ, “বো হেবাগ্নাৎ” ইতি শ্রুতিঃ ॥২৩—২৬॥
 বাক্যেষু মজ্ঞেষু সামান্ততঃ কর্ম্মপ্রকাশকেষু অল্পবাক্যেষু মজ্ঞার্থবিবরণভূতেষু ব্রাহ্মণবাক্যেষু ।
 নিষৎসু কর্ম্মাদাশ্রয়বদ্ধদেবতাদিজ্ঞানবাক্যেষু । উপনিষৎসু কেবলাবজ্ঞাপকবাক্যেষু । গুণন্তি

দৃঢ় ও বিস্তৃত সূত্রে যেমন পুষ্পশ্রেণী থাকে, তেমন নিত্য, বিস্তৃত, দৃঢ়, জগৎকর্ত্তা
 ও জগতেব অবয়বী যে পবত্রঙ্গে নিত্য ও অনিত্য সংসৃষ্ট বিশ্বব্রহ্মাণ্ড সর্বদা
 থাকে ॥২৪॥

বেদ যাহাকে সহস্রমস্তক, সহস্রমুকুট, সহস্রবদন, সহস্রনয়ন, সহস্রবাহু,
 সহস্রচরণ, হবি, নারায়ণ, জগতেব আশ্রয়, অতিসূক্ষ্মেব মধ্যেও অতিসূক্ষ্মতর,
 স্থিবতরেব মধ্যেও অতিস্থিবতর, গুণকতরেব মধ্যেও অতিগুণকতর এবং শ্রেষ্ঠতরেব
 মধ্যেও অতিশ্রেষ্ঠতর বলেন ॥২৫—২৬॥

চতুর্ভিঃচতুরাত্মানং সঙ্কস্বং সাত্বতাং পতিম্ ।
 যং দিব্যৈর্দেবমর্চন্তি গুহ্যৈঃ পরমনায়তিঃ ॥২৮॥
 যস্মিন্ নিত্যং তপস্তপ্তং যদঙ্গেশ্বনুতিষ্ঠতি ।
 সর্বাত্মা সর্ববিৎ সর্বঃ সর্বজ্ঞঃ সর্বভাবনঃ ॥২৯॥
 যং দেবং দেবকী দেবী বসুদেবাদজীজনৎ ।
 ভোমস্ত ব্রহ্মণো গুপ্ত্যে দীপ্তমগ্নিমিবারণিঃ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

নিষদো মুনিবাক্যাদীনি ভাস্ব, উপনিষদস্তি বোধকতয়া ব্রহ্মণঃ সমীপে তিষ্ঠন্তীতি উপনিষদো বেদান্ত-
 বাক্যানি ভাস্ব চ, বেদতয়া সত্যেষ্ণু, সামস্ব উপলক্ষণতয়া বেদান্তরেষ্ণু চ, যং সত্যং ত্রিষাণি কালেষু
 বিতথম্, সত্যকর্ণাণং স্বপ্রকাশকপসত্যক্রিয়ঞ্চ, গৃণন্তি উপাসকাঃ স্তবন্তি ॥২৭॥

চতুর্ভিঃ। সাধকাঃ, দিব্যৈর্দেবলোকৈঃ, গুহ্যৈরজ্ঞানিষু গোপনীয়ৈঃ চতুর্ভিঃ পবনানামতিঃ
 ব্রহ্ম-জীব মনোহঙ্কাবসংজ্ঞাভিঃ, চত্বাবচ্চতুর্বিধা আত্মানঃ বাসুদেব-সঙ্কর্ষণ-প্রত্যক্ষানিরুদ্ধরূপাণি
 যন্ত তম্, সঙ্কস্বং বুদ্ধিনিষ্ঠম্, সাত্বতাং তৎসংসারানাং পতিম্, যং দেবম্, অর্চন্তি ॥২৮॥

যস্মিন্মিতি । যস্মিন্ যত্নদেশে, মুনিভিনিত্যং তপস্তপ্তং সৎ, যন্ত অঙ্গেষু চিত্তাদিষু, অল্পতিষ্ঠতি
 উপতিষ্ঠতি, স সর্বেষামাত্মা জীবঃ, সর্বং বিশ্বেতে লভত ইতি সর্ববিৎ সর্বমবস্থাৎ, সর্বঃ সর্বস্বরূপঃ,
 “সর্বং পশ্বিদং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: । ঈশ্বরভাবেন সর্বজ্ঞঃ, ব্রহ্মভাবেন চ সর্বং ভাবয়তি উৎপাদয়-
 তীতি স তাদৃশ উচ্যতে ॥২৯॥

যমিতি । ভোমস্ত পৃথিবীর্ভূতিনঃ, ব্রহ্মণো বেদস্ত, গুপ্ত্যে বক্ষণায়, বৈদিকধর্মবাক্যার্থমিত্যর্থঃ ।

ভাবতভাবদীপঃ

ধ্যাবন্তি সত্যমবধিতম্ । সত্যেষবধিতার্থেষ্ণু । সামস্ব স্রোষ্ঠসামাদিষু ॥২৭॥ চতুর্ভির্নামতি-
 বাসুদেবসঙ্কর্ষণপ্রত্যক্ষানিরুদ্ধরূপৈঃ ক্রমাচ্চতুর্বা আত্মানং ব্রহ্মজীবমনোহঙ্কাবরূপম্, সঙ্কস্বং বুদ্ধাবস্থিতাক্তম্,
 সাত্বতাং ভক্তানাং পতিম্ ॥২৮॥ নিত্যং তপঃ স্বধর্মস্তুদ্যস্মিন্ যৎপ্রীত্যর্থং তপ্তং সদ্যদ্যদ্যাদিষু
 চিত্তেষু তিষ্ঠতি উপতিষ্ঠতি । যন্ত সর্বাত্মা তং প্রপশ্যে ইতি সর্বেষাং বক্ষস্বসংজ্ঞানাং প্রথমে-
 নাধমঃ । ঈশ্বরার্থমল্পতিষ্ঠতো ধর্মঃ স্বচিত্তভক্তিব্যাবা স্বার্থ এব ভবতীত্যাক্ষর্যমিতি ভাবঃ ॥২৯॥
 ভোমং ব্রহ্ম বেদা ব্রাহ্মণা যজ্ঞাচ্চ ॥৩০॥ অনন্তস্ত্যক্তভেদঃ আত্মানং প্রত্যক্ষমেব আত্মানং সর্বেষ্বর-

উপাসক মহাত্মাবা সত্য ও সত্যক্রিয়াকাবী যে পবমাত্মাকে মন্ত্র, বিধি, মুনিবাক্য,
 উপনিষদ ও সত্য বেদবাক্যে স্তব কবিয়া থাকেন ॥২৭॥

সাধকেবা অলৌকিক ও গোপনীয় বাসুদেব, সঙ্কর্ষণ, প্রত্যক্ষ ও অনিরুদ্ধ—এই
 চারিটি উত্তম নামদ্বারা ব্রহ্ম, জীব, মন ও অহঙ্কাব এই চারিপ্রকাব রূপধারী এবং
 জ্ঞানগম্য যে যত্নপতিকে পূজা করেন ॥২৮॥

মুনিবা যাহাব উদ্দেশে তপস্তা কবেন, আবার সেই তপস্তা যাহার মনে উপস্থিত
 হয়, তিনি সকলের আত্মা, সর্বময়, সর্বব্যাপী, সর্বজ্ঞ ও সর্বস্বষ্টিকর্তা ॥২৯॥

যমনশ্চো ব্যাপেতাশীরাশ্চানং বীতকল্মষম্ ।

ইষ্টানন্ত্যায় গোবিন্দং পশ্চাত্যাত্মানমাত্মনি ॥৩১॥

অতিবাবিদ্ভকস্মাগমতিসূৰ্য্যাগ্নতেজসম্ ।

অতিবুদ্ধীন্দ্রিয়াত্মানং তং প্রপদ্যে প্রজাপতিম্ ॥৩২॥ (বিশেষকম্)

পুবাণে পুরুষং প্রোক্তং ব্রহ্ম প্রোক্তং যুগাদিষু ।

ক্ষয়ে সঙ্কৰ্ষণং প্রোক্তং তমুপাস্তমুপাস্থহে ॥৩৩॥

যমেকং বহুধাত্মানং প্রাতুভূতমধোক্কজম্ ।

নাত্তভক্তাঃ ক্রিয়াবন্তো যজন্তে সৰ্বকামদম্ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

অবগিঃ অগ্নিউৎপাদকং কাৰ্ঠম্ । ন বিদ্যতে অতো ঘোয়ো যন্ত সঃ, ব্যাপেতা বিশেষণেবাগতা
আগ্নীবিষয়াকাজ্জা যন্ত সঃ, তাদৃশশ্চ জনঃ, আত্মানং পবব্রহ্মকপম্, অতএব বীতকল্মষং সৰ্বজ্ঞ-
নির্লিপ্ততবা তাত্ত্বপাপং গোবিন্দম্, ইষ্টং । আবাধ্য, আনন্ত্যাব অবিনশ্ববদ্বায মোক্ষাবেত্যর্থঃ, আত্মনি
স্থায়ীয়েব জীবে, যমাত্মানং ব্রহ্মভূতং পশ্যতি ; অতি অতিক্রান্তানি বাসোবিজ্ঞস্ত চ কৰ্ম্মাণি যেন
তম্ ; অতি অতিক্রান্তে অগ্নিস্বৰ্ঘ্যযোবপি তেজসী যেন তম্, অতি অতিক্রান্তা বুদ্ধিবিজ্ঞিয়াণি আত্মা
মনশ্চ তন্ত্ৰং বিষযতা যেন তম্, তং প্রজাপতিং লোকনাথম্, প্রপদ্যে শবণস্বেনাশ্রমে ॥৩০—৩২॥

পুবাণ ইতি । পুবাণে শাস্ত্রে, প্রোক্তং পুরুষম্, যুগাদিষু প্রথমযুগাবস্তেষু, বেদেন প্রোক্তং
ব্রহ্ম “যতো বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে” ইতি শ্রুতেঃ, ক্ষয়ে প্রলয়ে, মুনিভিঃ প্রোক্তং সম্যক্ কৰ্ষতি
সাকুল্যেন সংহবতীতি সঙ্কৰ্ষণতম্, সৰ্বকপাস্তম্ তং পবমাত্মানম্, উপাস্থহে ॥৩৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

নাত্মনি হাদীকাশে দৃষ্ট্যা স্পন্দবুদ্ধ্যা ইষ্টেতি পাঠে যোগেন পশ্যতি, আনন্ত্যাব মোক্ষায় ॥৩১—৩২॥
পুবাণে অতীতকল্পাদিবিষয়ে পুরুষং পূৰ্ণং সৰ্বমস্মিন্নতীতমন্ত্যোবেতিযোগাৎ পুরুষ ইতি নাম,
যুগাদিষু যুগাবস্তেষু বৃহৎকল্মষং স্ফটবেনং ব্রহ্মেতাঃ, ক্ষয়ে সৰ্বস্ত সম্যক্ কৰ্ষণাদবং সঙ্কৰ্ষণ ইত্যুক্তঃ

অবগি (অগ্নি উৎপাদক কাৰ্ঠ) যেমন উজ্জ্বল অগ্নি উৎপাদন কবে ; তেমন
দেবকী দেবী পৃথিবীতে বেদোক্ত ধৰ্ম্ম বক্ষা কবিবাব জন্ত যে দেবকে বস্তুদেব হইতে
উৎপাদন কবিযাছেন ; অনন্ত দেবতা ভক্ত ও নিষ্কাম মানুষ, পাপবিহীন পবমাত্ম-
স্বৰূপ যে গোবিন্দের উপাসনা কবিয়া, মুক্তির জন্ত আপনাতেই পবমাত্মদৰ্শন
কবেন ; যিনি ইন্দ্র ও বায়ু কৰ্ম্ম, অগ্নি ও সূৰ্য্যেব তেজ এবং বুদ্ধি, মন ও ইন্দ্রিয়ের
বিষয় অতিক্রম কবিতেন, সেই লোকনাথ পবব্রহ্মের শবণাপন্ন হইতেছি ॥৩০—৩২॥

পুবাণশাস্ত্রে ঐহাকে পুরুষ বলা হইযাছে, আদি যুগাবস্তে বেদ ঐহাকে ব্রহ্ম
বলিযাছেন এবং প্রলয়কালে জ্ঞানীবা ঐহাকে সঙ্কৰ্ষণ বলিয়া থাকেন, সকলের উপাস্ত
সেই পবমাত্মাব উপাসনা কবি ॥৩৩॥

(৩২) অতিস্বৰ্ঘ্যভিভেজসম্ পি বদ বর্জ ।

ঋতমেকাক্ষরং ব্রহ্ম যন্তং সদসতোঃ পরম্ ।
 অনাদিমধ্যপৰ্য্যন্তং ন দেবা নৰ্যয়ো বিদুঃ ॥৩৫॥
 যং সুরাসুরগন্ধৰ্বাঃ সিদ্ধা ঋষিমহোরগাঃ ।
 প্রযতা নিত্যমর্চন্তি পরমং দুঃখভেষজম্ ॥৩৬॥
 অনাদিনিধনং দেবমাত্মযোনিং সনাতনম্ ।
 অপ্রেক্ষ্যমনভিজ্ঞেয়ং হরিং নারায়ণং প্রভুম্ ॥৩৭॥
 হিরণ্যবর্ণং যং গৰ্ভমদিতৈর্দৈত্যনাশনম্ ।
 একং দ্বাদশধা জজ্ঞে তস্মৈ সূর্য্যাত্মনে নমঃ ॥৩৮॥ (বিশেষকম)

ভাবতকৌমুদী

যমিতি । ন অস্তেবাং দেবানাং ভক্তা ইতি নান্ধভক্তান্তদেকমাত্রভক্তা ইত্যর্থঃ, ক্রিয়াবস্তো
 ধ্যানজপাদিক্রিয়াশালিনশ্চ জনাঃ, একমপি বহুধা প্রাহুর্ভূতম্, “স ঐক্ষত বহুত্ৰাং প্রজারেষ” ইতি
 শ্রুতেঃ, অথঃ অধ্বাধ্বর্তীনি অক্ষজানি ইন্দ্রিয়জাতানি জ্ঞানানি বস্ত তমতিদ্রিয়ম্, সর্বকামদধ
 যমাত্মানং পবং ব্রহ্ম, যজন্তে উপাসতে ॥৩৪॥

ঋতমিতি । ঋতং সত্যম্, একাক্ষরম্ ওমিত্যেকাক্ষরপ্রতিপাদম্ “তস্ম বাচকঃ প্রণবঃ” ইতি
 পাতঞ্জলসূত্রোং “ওমিত্যেকাক্ষরমুদগীথমুপাসীত” ইতি শ্রুতেশ্চ, সৎ বজ্রপ্রভৃতি অসৎ তত্র সর্পাদি
 তন্নোরস্তন্নোরপি পরং ভিন্নম্, “ন সত্ত্বাসহচ্যতে” ইতি স্বৃতেঃ, ন বিত্ততে আদির্মধ্যপৰ্য্যন্তঃ শেষ
 যন্ত তচ্চ, যন্তং ব্রহ্ম, দেবা ন বিদুঃ, ঋষয়শ্চ ন বিদুঃ ॥৩৫॥

যমিতি । দুঃখস্ত ভেষজনৌষধস্বরূপম্ । আত্মৈব যোনিঃ স্বপ্রকাশকাবণং যন্ত তম্ ।
 অপ্রেক্ষ্যমজ্ঞানিনা দ্রষ্টুমশক্যম্, অমভিজ্ঞেয়মপ্যজ্ঞানিনা । হিবর্ণ্যবর্ণং স্বর্ণবর্ণম্, জজ্ঞে কল্পপো
 জনয়ামাস ॥৩৬—৩৮॥

যিনি এক হইয়াও বহুপ্রকাৰে প্রাহুর্ভূত হইয়াছেন, যিনি সমস্ত ইন্দ্রিয়েব অবিষয়,
 যিনি সকল অতীষ্ট দান কবিয়া থাকেন এবং অনন্ত ভক্ত ও ধ্যানজপাদি ক্রিয়াশীল
 মহাত্মারা যে পবমাত্মার উপাসনা কবেন ॥৩৪॥

সেই যিনি সত্যস্বরূপ, “ওম্” এই একাক্ষরবেব বাচ্য, যিনি সৎও নহেন, অসৎও
 নহেন এবং বাঁহার আদি নাই, মধ্য নাই, শেষও নাই; আব যে পবব্রহ্মকে দেবতাবাও
 জানেন না, ঋষিবাও জানেন না ॥৩৫॥

দেব, দানব, গন্ধৰ্ব্ব, সিদ্ধ, ঋষি ও মহানাগগণ সৰ্ব্বদা সংযত থাকিয়া, দুঃখেব
 পবম ঔষধস্বরূপ যে পবমাত্মাব পূজা কবিয়া থাকেন, বাঁহার আদি নাই, অন্ত নাই,
 যিনি আত্মযোনি, সনাতন, অজ্ঞানী লোকেব অদৃশ্য ও অজ্ঞেয় এবং হরি, নারায়ণ ও
 প্রভাবশালী, আব কল্পপপ্রজাপতি স্বর্ণবর্ণ ও দৈত্যনাশক অদ্বিতীয় যে গৰ্ভটী

শুক্রে দেবান্ পিতৃন কৃষ্ণে তর্পয়ত্যমৃতেন যঃ ।
 যশ্চ বাজা দ্বিজাতীনাং তস্মৈ সোমাত্মনে নমঃ ॥৩৯॥
 ছত্ৰাশনমুখৈর্দে বৈর্ধার্য্যতে সকলং জগৎ ।
 হবিঃ প্রথমভোক্তা যন্তস্মৈ হোত্রাত্মনে নমঃ ॥৪০॥
 মহতস্তমসঃ পারে পুরুষং হৃতিতেজসম্ ।
 যং জ্ঞাত্বা মৃত্যুমতোতি তস্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে নমঃ ॥৪১॥
 যং বৃহন্তং বৃহত্ব্যক্থে যমমৌ যং মহাধ্বরে ।
 যং বিপ্রশজ্জা গায়ন্তি তস্মৈ বেদাত্মনে নমঃ ॥৪২॥

ভারতকৌমুদী

শুক্রে ইতি । শুক্রে কৃষ্ণে চ পক্ষে, অমৃতেন স্নানং স্বধাখ্যায়েন চ ॥৩৯॥
 ছত্রেতি । ছত্ৰং ক্ষিপ্তং হবিঃ অগ্ন্যতি দৃষ্টং ইতি ছত্ৰাশনো বহিবেব মুখং যেষাং তৈঃ
 “অগ্নির্বে দেবানাং মুখম্” ইতি শ্রুতেঃ, ধার্য্যতে বক্ষ্যতে, অতএব যো বহিঃ, হবিঃ, প্রথমং
 দেবান্তাবভাঃ পূর্ব্বম্, ভোক্তা ইতি প্রথমভোক্তা, হোত্রাত্মনে হুয়তে অগ্নিমিতি হোত্রং তদেবাত্মা
 যন্তপং যন্ত তস্মৈ, অগ্নিরূপায় নমঃ ॥৪০॥

মহত ইতি । মহতস্তমসো মহাক্রবাবাদিব তমোগুণজনিতাং প্রবলজ্ঞানাং, পাৰ্বে দূবে
 অবস্থিতমিতি শেষঃ, সূর্য্যমিবাতিতেজসম্, যং পুরুষম্, “অসজোহয়ং পুরুষঃ” ইতি শ্রুতেশ্চর্গাদি-
 শ্রুতবা চিরমম্, জ্ঞাত্বা, মৃত্যুম্ অতোতি মুমুক্শুভতিক্রামতি “তমেব বিদিত্বাতিমৃত্যুমেতি নাশঃ পশ্বা
 বিগতেশ্বনান্ন” ইতি শ্রুতেঃ, তস্মৈ জ্ঞেয়াত্মনে প্রমেধরূপায পবমাত্মান নমঃ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৯॥ বহুধা ইজাদিদেবতারূপেণ, নান্নভক্তাঃ অনন্তভক্তাঃ ॥৩৯॥ শকুনবো হংসকাবণ্ডবাণ্ডাঃ ॥৩৫-৩৭॥
 জ্ঞেজ্ঞে জনযামাস ॥৩৮-৪০॥ অভিতেজসং স্বয়ং জ্যোতিষম্, জ্ঞেয়াত্মানে ন তুপাস্তাত্মানে ॥৪১॥
 উৎপাদন কবিতাছিলেন এবং যাহা প্রথমে এক হইয়াও দ্বাদশশংখ্যক হইয়াছিল ;
 সেই সূর্য্যস্বরূপ পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৩৬-৩৮॥

যিনি শুক্রপক্ষে অমৃতদ্রাবা দেবগণকে এবং কৃষ্ণপক্ষে অন্নদ্রাবা গিতৃগণকে পবিতৃপ্ত
 কবিতেছেন, আব যিনি ব্রাহ্মগণের বাজা ; সেই চন্দ্রস্বরূপ পবমাত্মাকে নমস্কার
 কবি ॥৩৯॥

দেবতাবা অগ্নিকপ মুখদ্রাবা হবি গ্রহণ কবিতা, সমস্ত জগৎ বক্ষা কবেন । অতএব
 যিনি প্রথমে সেই হবি ভোজন কবেন ; সেই অগ্নিকপ পবমাত্মাকে নমস্কার
 কবি ॥৪০॥

মহাতেজা সূর্য্য যেমন গাঢ় অন্ধকাবাব দূবে থাকেন ; তেমন যে মহাতেজা
 পুরুষ প্রবল অজ্ঞানেব দূবে থাকেন এবং যাহাকে জানিয়া মোক্ষার্থিগণ মৃত্যুকে
 অতিক্রম কবেন ; সেই জ্ঞেয়স্বরূপ পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৪১॥

ঋগ্‌যজুঃসামধামানং দশার্দ্ধহবিরাত্মকম্ ।

যং সপ্ততন্ত্বং তদ্বস্তু তস্মৈ বজ্রাত্মনে নমঃ ॥৪৩॥

চতুর্ভিষ্চ চতুর্ভিষ্চ দ্বাভ্যাং পঞ্চভিরেব চ ।

হুয়তে চ পুনর্দ্বাভ্যাং তস্মৈ হোমাত্মনে নমঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । বিপ্রসজ্জাঃ, বৃহতি উক্থে তদাখ্যে ঋগ্‌যজুঃবিশেষে, বৃহন্তং ব্রহ্মরূপং যম্, অগ্নৌ বজ্রাগ্নিপ্রণয়নকালে যম্, মহাধববে মহাযজ্ঞসম্পাদনকালে চ যম্, গাযন্তি ঋগ্‌যজুঃসামরূপতয়া পঠন্তি, তস্মৈ বেদাত্মনে নমঃ ॥৪২॥

ঋগিতি । ঋগ্‌যজুঃসামান্ত্রেব ধামানি বাসস্থানতয়া গৃহাণি বস্ত তন্, দশার্দ্ধানি লাজ দধিমিত্রিত-শব্দ-বৃত-পূর্বোডাশকপণ্ডিতক-দ্ব্যক্ৰপাণি পঞ্চ হবীরি হবনীষদ্রব্যাগেব আত্মানঃ স্বরূপাণি বস্ত তন্, সপ্ত গায়ত্রাদীনি ছন্দাসি তন্তবঃ সূত্রাণীব ব্যাপার্যাণি যত্র তং যজ্ঞম্, তদ্বস্তু ব্রাহ্মণা বিস্তানে-গাযন্তিপ্রস্তুতি, তস্মৈ বজ্রাত্মনে পবমাত্মনে নমঃ, “যজ্ঞেন যজ্ঞমযজন্ত দেবঃ” ইতি শ্রুতেঃ ॥৪৩॥

চতুর্ভিষিতি । ‘আশ্রাবয়’ ইতি চতুর্ভিবক্ষ্যে, ‘অস্ত্র শ্রৌষট্’ ইতি চতুর্ভিবক্ষ্যে, ‘যজ’ ইতি দ্বাভ্যামক্ষবাভ্যাম্, ‘যে যজ্ঞামহে’ ইতি পঞ্চভিবক্ষ্যে, পুনঃ ‘বষট্’ ইতি দ্বাভ্যামক্ষবাভ্যাম্, হুয়তে ব্রাহ্মণৈস্ত্যাগকপতয়া নিপাত্ততে, তস্মৈ হোমাত্মনে পবমাত্মনে নমঃ ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

উক্থে বহুব্‌চাঃ, অগ্নৌ চবনেহক্ষরব্যং ॥৪২॥ ঋগ্‌যজুঃসামান্ত্রেব ধামানি বস্ত তন্ । দশার্দ্ধানি পঞ্চ ধানাঃ কবন্তঃ পবিবাপঃ পূর্বোডাশঃ পঞ্চশ্চেতি পঞ্চ হবীরি তদাত্মকম্ । সপ্ততন্তব ইব যোজনীবা গায়ত্রাদিবা যস্মিন্ তং সপ্ত তন্ত্বম্ ॥৪৩॥ চতুর্ভিষিতি । আশ্রাবয়েতি চতুর্ভিবক্ষ্যে অস্ত্র শ্রৌষড়্ভিতি চতুর্ভিবক্ষ্যে বজ্রেতি দ্ব্যক্ষবং যে যজ্ঞামহে ইতি পঞ্চাক্ষবং দ্ব্যক্ষবো বষট্‌কাব ইতি সপ্তদশভিবক্ষ্যেবো হুয়তে তস্মৈ হোমাত্মনে নমঃ ॥৪৪॥ সুপর্ণো বেদপুরুষঃ, যযুৰিতি যন্ত নাম, ছন্দাসি গায়ত্রাদীনি বস্ত গাত্রাণি হস্তাদীনি, ত্রিৎ ত্রিভির্ঋগ্‌যজুঃসামভির্বর্তত ইতি যোগাদ্যজ্ঞঃ

ব্রাহ্মণগণ উক্থনামক বৃহৎ ঋগ্‌বেদীয় মন্ত্রোচ্চাবণ, অগ্নিপ্রণয়ন ও মহাযজ্ঞ] সম্পাদন করিবার সময়ে ব্রহ্মরূপ যে বেদ পাঠ কবিতা থাকেন, সেই বেদরূপ পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৪২॥

যিনি ঋক্, যজু ও সামবেদে প্রতিপাত্তকপে রহিয়াছেন, যিনি লাজপ্রভৃতি পঞ্চবিধ হবিস্বরূপ এবং ব্রাহ্মণেবা বিস্তাবক্রমে যাহাকে সম্পাদন করেন, সেই ব্রহ্মরূপী পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৪৩॥

‘আশ্রাবয়’ এই চাবিটি অক্ষব, ‘অস্ত্র শ্রৌষট্’ এই চাবিটি অক্ষব, ‘যজ’ এই দুইটি অক্ষব, ‘যে যজ্ঞামহে’ এই পাঁচটি অক্ষব, আবার ‘বষট্’ এই দুইটি অক্ষব, সাবলো এই সত্তরটি অক্ষবদ্বারা ব্রাহ্মণেবা যাহাব অনুষ্ঠান করেন, সেই হোমরূপী পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৪৪॥

যঃ সুপর্ণো বজুর্নাম ছন্দোগাত্রস্ত্রিবিচ্ছিন্নাঃ ।

বৃথন্তরং বৃহৎসাম তস্মৈ স্তোত্রাত্মনে নমঃ ॥৪৫॥

যঃ সহস্রসমে সত্রে জজ্ঞে বিশ্বহজামৃষিঃ ।

হিরণ্যপক্ষঃ শকুনিষ্ঠস্মৈ হংসাত্মনে নমঃ ॥৪৬॥

পাদাঙ্গং সন্ধিপৰ্ব্বাণং স্বরব্যঞ্জনভূষণম্ ।

যমাহরক্ষরং দিব্যং তস্মৈ বাগাত্মনে নমঃ ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । সুপর্ণো গবডভৃৎসহান্, বজুর্নাম, ছন্দাংসি গায়ত্রীাদীন্তেব গাত্রাণি হস্তপদাদী-
নুঙ্গানি বস্ত্রং সঃ, ত্রিভিঃ ঋগ্‌যজুঃসামরূপৈর্মতৈর্ববৃত্ততে অমুঠেবো ভবতীতি ত্রিবিদযজ্ঞঃ শিবো যজ্ঞ
সঃ, বপন্তবং নামাংশবিশেষঃ, বৃহৎসাম নাম চাংশবিশেষঃ, তস্মৈ স্তোত্রাত্মনে “মহান্তমাত্মানং
প্রপত্তে” ইত্যাদি বৈদিকস্তবকপায় পবনাত্মনে নমঃ ॥৪৫॥

য ইতি । য ঋষির্মন্ত্রপ্রকাশকঃ পুঙ্খঃ, সহস্রং সমা বৎসবা যজ্ঞ তাস্মৈ সহস্রবৎসবব্যাপিনী-
ত্যাঃ, বিশ্বহজাং প্রজাপতী নাম, সত্রে যজ্ঞে, হিবণ্যস্ত স্বর্ণস্ত পক্ষৌ যজ্ঞ স তাদৃশঃ, শকুনিঃ
পক্ষী সন্, জজ্ঞে জাতবান্ আবিভূতবান্, তস্মৈ হংসাত্মনে পবনাত্মনে নমঃ, “হংসঃ শুচিসংস্কৃত-
বস্ত্রীকসং” ইত্যাদি শ্রুতে: ॥৪৬॥

পাদান্তি । পাদানাং সমূহা ইতি পাদা এব অঙ্গানি হস্তপদাদীনি বস্ত্র তম্, সন্ধবঃ সন্ধিসন্ধি-
বাজ্ঞনসন্ধি প্রকৃতিসন্ধাভূতাবসন্ধি-বিসর্গসন্ধিকপাঃ পঞ্চ সংহিতাব্যাপাৰ্ণাঃ পৰ্ব্বাণি অঙ্গুলাগ্রাণি বস্ত্র
তম্, অবারাদযঃ স্ববাঃ ককাদীনি বাজ্ঞনানি চ ভূষণানি যজ্ঞ তম্, বস্, দিব্যং পবনম্, ন কবতি
ন'চলতীতাক্ষবং নিত্যং বর্ণসমূহম্, “শাস্ত্রা নিত্যঃ সামান্ত্রবদে সতি বিশেষঃ প্রান্তবাসমানাধিবৎ-
বহির্বিজ্ঞিৎপ্রাঙ্কত্যাৎ” ইতি তর্কিকোক্তেঃ, সুনয় আহঃ, তস্মৈ বাগাত্মনে ‘বাক্যং ত্রাদাযাগ্যতা-
বাজ্ঞাসন্ধিযুক্তং পদোচ্চয়ঃ’ ইতি সাহিত্যদর্পণাদিলক্ষণলক্ষিতবাক্যস্বরূপান পবনাত্মন নমঃ,
“চত্বাৰি শৃঙ্গান্নবোহস্ত পাদা দে শীর্ষে সপ্ত হস্তসান্নিধা ঋদ্ধা বৃষভো বোববীতি মহা দেবো মর্ত্তা
আবিবেশ” ইতি শ্রুতে: ॥৪৭॥

যিনি গবডেব দ্বায বৃহৎ, যাহাব নাম—‘যজু’, গায়ত্রীপ্রভৃতি ছন্দ যাহাব অঙ্গ,
যজ্ঞ যাহাব মন্তব এবং যিনি বথন্তব ও বৃহৎসাম নামে প্রসিদ্ধ, সেই স্তোত্রকপ
পবনাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৪৫॥

মন্ত্রপ্রকাশক যে মহাত্মা প্রজাপতিগণেব সহস্র বৎসবব্যাপী যজ্ঞে স্বর্ণময় পক্ষণালী
পক্ষিকপে আবিভূত হইয়াছিলেন, সেই হংসকপী পবনাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৪৬॥

পদসমূহ যাহাব অঙ্গ, স্ববসন্ধিপ্রভৃতি পঞ্চসন্ধি যাহাব পঞ্চ অঙ্গুলিব পঞ্চ পৰ্ব্ব,
স্ব ও বাজ্ঞন যাহাব তালদ্বাব এবং মুনিবা যাহাকে পবন অঙ্গব বলেন; সেই
বাক্যকপী পবনাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৪৭॥

(৪৬) সহস্রসব তায়াত্মনে পি নি ।

যজ্ঞাক্ষো যো বরাহো বৈ ভূত্বা গামুজ্জহার হ ।
 লোকত্রয়হিতার্থায় তস্মৈ বীৰ্য্যাত্মনে নমঃ ॥৪৮॥
 যঃ শেতে যোগমায়ায় পর্য্যঙ্কে নাগভূষিতে ।
 কণাসহস্ররচিতে তস্মৈ নিদ্রাত্মনে নমঃ ॥৪৯॥
 যন্তনোতি সতাং সেতুমুতেনামৃতযোনিনা ।
 ধর্ম্মার্থব্যবহারৈঙ্গৈস্তস্মৈ সত্যাত্মনে নমঃ ॥৫০॥

ভাবতকৌমুদী

যজ্ঞাদ ইতি । যঃ, যজ্ঞাক্ষো দেবতাস্থেন যজ্ঞসম্পাদকঃ, ববাহভূতীয়াবতারো ভূত্বা, গাং পৃথিবীম্, উজ্জহাব প্রলম্বজলধেকচ্ছভবান্, লোকত্রয়স্ত হিতং হিতসাধনমেব অর্থঃ প্রয়োজনং যন্ত তস্মৈ, তস্মৈ বীৰ্য্যাত্মনে বলরূপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৪৮॥

য ইতি । যো নাবায়ণঃ, যোগং সমাধিম্, অস্থাবাবলম্বা, নাগস্ত অনন্তস্ত ভূষিতে তন্ত্বেব কণাসহস্রেশ্চ বচিতে পর্য্যঙ্কে, শেতে প্রলম্বকালে নিদ্রাতি, তস্মৈ, নিদ্রা আত্মনি যন্ত তস্মৈ নাবায়ণায়, নমঃ ॥৪৯॥

য ইতি । যঃ, ঋতেন সর্ব্বত্রৈব কলজননাং সত্যেন, অমৃতস্ত মোক্ষস্ত যোনিনা কাবণভূতেন জ্ঞানেন, তথা ধর্ম্মার্থা এব নিকামধর্ম্মোদ্দেশ্যকা এব ব্যবহাৰা আচরণানি যেষাং তানি তাদৃশানি যানি অজানি যমনিয়মাদীনি তৈশ্চ, সতাং ব্রহ্মকূণায়, সেতুং ভবন্তবশমার্গম্, তনোতি বিভায়েণ কবোতি, মাহুযো দাক্ষা কংশ্চ নদীসেতুমিবেতি ভাবঃ, তস্মৈ, সত্যাত্মনে সত্যরূপায় পরমাত্মনে নমঃ, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৫০॥

ভাবতভাবদীপঃ

স এব শিবো যন্ত, যন্ত বগন্তবং বৃহচ্চ বৈকল্লিকং সাম শ্রীতিবাক্যম্ ॥৪৫॥ সহস্রসমে সহস্রসংবৎসরে সত্রে যজ্ঞে আবির্ভব ॥৪৬॥ পাদাশ্চরণাঃ পদসমূহা বাক্যানি বা অজানি হস্তাদীনি যন্ত তৎ পাদাঙ্গম্, সন্ধয়ঃ শাস্তিকপ্রসিদ্ধাঃ পরীণাঙ্গুল্যাদিকাণি । স্ববা অঃ, ব্যঞ্জনানি হলঃ ॥৪৭—৪৯॥ সেতুং তবণোপাষং যোগধর্ম্মম্ । ঋতেন বেদোক্তেনোপায়েন, অমৃতযোনিনা মোক্ষহেতুনা । ধর্ম্মার্থ এব ন স্বর্থকামার্থো ব্যবহারো বাগাদিপবিশ্পন্দস্তদর্শ্যাত্মকানি তৈঃ, জিতৈবিল্লিগ্নৈরিত্যর্থঃ ॥৫০॥

যিনি আদিত্যজ বরাহ হইয়া, প্রলম্বসমুদ্র হইতে পৃথিবীকে উত্তোলন কবিয়া-
 ছিলেন, ত্রিভুবনের হিতকারী সেই বলরূপী পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৪৮॥

যিনি প্রলম্বকালে যোগ অবলম্বন কবিয়া, অনন্তনাগেব মণিভূষিত সহস্র কণা দ্বাৰা
 নিশ্চিত পর্য্যঙ্কেব উপবে শয়ন কবেন ; সেই নিদ্রিত নাবায়ণরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার
 কবি ॥৪৯॥

যিনি সত্য, মুক্তিব কাবণ, তত্ত্বজ্ঞান এবং নিকাম ধর্ম্মসাধক যমনিয়মাদি যোগাঙ্গ-

যং পৃথগ্‌ধৰ্ম্মাচরণাঃ পৃথগ্‌ধৰ্ম্মফলৈবিশাঃ ।

পৃথগ্‌ধৰ্ম্মৈঃ সমৰ্চন্তি তস্মৈ ধৰ্ম্মাত্মনে নমঃ ॥৫১॥

যতঃ সৰ্ব্বৈ প্রসূয়ন্তে হনস্ফাত্মাদেহিনঃ ।

উন্মাদঃ সৰ্ব্বভূতানাং তস্মৈ কামাত্মনে নমঃ ॥৫২॥

যঞ্চ ব্যক্তস্থমব্যক্তং বিচিন্তন্তি মহৰ্ষয়ঃ ।

ক্ষেত্রে ক্ষেত্রেজ্ঞমাসীনং তস্মৈ ক্ষেত্রাত্মনে নমঃ ॥৫৩॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । পৃথগ্‌ভিন্নভিন্নধৰ্ম্মাচরণং ধৰ্ম্মানুষ্ঠানং যেবাং তে, পৃথগ্‌ভিন্নভিন্নানি ধৰ্ম্মফলানি শিবলোকপ্রাপ্তাদীনি ইচ্ছন্তীতি তে তাদৃশাশ্চ শৈব শাক্তাদিবো লোকাঃ, পৃথগ্‌ধৰ্ম্মৈর্ভিন্নভিন্নাচারৈঃ, যঃ, সমৰ্চন্তি, তস্মৈ, ধৰ্ম্মাত্মনে পবমাত্মনে নমঃ ॥৫১॥

যত ইতি । যতো বস্মাৎ, অনঙ্গঃ কাম আত্মনি মনসি অঙ্গেষু উপস্থাদিষু চ যেবাং তে তাদৃশা দেহা এবাং সন্তীতি তে তথোক্তাঃ, সৰ্ব্বৈ প্রাণিনঃ, প্রসূয়ন্তে উৎপদ্যন্তে, যচ্চ, সৰ্ব্বভূতানাং, উন্মাদ উন্মত্ততাজনকঃ, তস্মৈ, কামাত্মনে সৰ্ব্বভূতস্তৃপ্ত্যাং কামরূপাৎ পবমাত্মনে নমঃ ॥৫২॥

যমিতি । মহৰ্ষয়ঃ, ব্যক্তে স্পষ্টীভূতে দেহে তিষ্ঠতীতি ব্যক্তস্থত্বম্, অথ চ স্বয়মব্যক্তম্ অতি-
হৃদয়পদ্মাস্পষ্টীভূতম্, অতএব ক্ষেত্রে শবীবে, আসীনমবতিষ্ঠমানম্, যঃ ক্ষেত্রজং জীবঞ্চ, বিচিন্তন্তি
দর্শনাগ্নিচ্ছন্তি, তস্মৈ, ক্ষেত্রজ শবীবস্ত আত্মনে জীবরূপাৎ ব্রহ্মণে নমঃ । জীবব্রহ্মণোবভেদাৎ
“তত্ত্বমসি” ইতি শ্রুতে: ॥৫৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মৈঃ পাণ্ডপতপঞ্চবাজাদিতদ্ব্যোক্তৈঃ ॥৫১॥ অনঙ্গাত্মানি কামমমাত্মজানি যন্ত সোহনঙ্গাত্মাজঃ
স চাসৌ দেহী চ তত্ত্বানঙ্গাত্মাজদেহিনঃ ॥৫২॥ ব্যক্তস্থং দেহান্তস্থম্, ক্ষেত্রে বুদ্ধৌ ॥৫৩॥ আল্লানং
দ্বাবা মোক্ষার্থাদিগেব সংসাবতবণেব উপায় কবিষা থাকেন ; সেই সত্যস্বকপ
পবমাত্মাকে নমস্কাব করি ॥৫০॥

ভিন্ন ভিন্ন ধৰ্ম্মানুষ্ঠানকারী এবং ভিন্ন ভিন্ন প্রকার ধৰ্ম্মফলাভিলাষী লোকেবা
ভিন্ন ভিন্ন প্রকার আচরণে যাঁহাব অর্চনা কবে, সেই ধৰ্ম্মকপী পবমাত্মাকে নমস্কাব
করি ॥৫১॥

যাহাদের মনে কাম এবং সমস্ত অঙ্গেও কাম থাকে, সেইকপ সমস্ত প্রাণী যাহা
হইতে উৎপন্ন হয় এবং যিনি সমস্ত প্রাণীবই উন্মত্ততা জন্মাইয়া থাকেন, সেই
কামকপী পবমাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৫২॥

যিনি স্পষ্ট পদার্থে থাকিয়াও নিজে অস্পষ্ট থাকেন ; স্মৃতবাং দেহে অবস্থান
কবিষা, জীবরূপে বিবাজ্ঞ কবেন এবং মহর্ষিবা সেইকপী যাঁহাব অশ্বেষণ কবিষা
থাকেন ; সেই জীবাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৫৩॥

যং ত্রিধাত্মানমাত্মস্থং বৃত্তং ষোড়শভিগুণৈঃ ।

প্রাচ্যঃ সপ্তদশং সাঙ্খ্যান্ত্যৈ সাঙ্খ্যাভ্যানে নমঃ ॥৫৪॥

যং বিনিদ্রা জিতশ্বাসাঃ সঙ্ক্ৰাস্থাঃ সংযতেন্দ্রিয়াঃ ।

জ্যোতিঃ পশ্যন্তি যুগ্মানান্ত্যৈ যোগাভ্যানে নমঃ ॥৫৫॥

অপুণ্যপুণ্যোপরমে যং পুনর্ভবনির্ভয়াঃ ।

শান্তাঃ সন্ন্যাসিনো যান্তি তস্যৈ মোক্ষাভ্যানে নমঃ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

যমিতি । সাংখ্যাঃ সাংখ্যদর্শনাচাখ্যাঃ কপিলাদয়ঃ, বাক্যপাণিপাদস্বপ্নহরুপাণি পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়াণি শ্রোত্রশব্দচক্ষুর্জিহ্বানাসিকারূপাণি পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনশ্চেত্যেকাদাশেন্দ্রিয়াণি, ক্ষিত্তি-জলতেজো-বায়ুগগনরূপাণি পঞ্চ মহাভূতানি চেতি মিলিত্বা ষোড়শভিঃ, ষট্‌গুণঃ সোপসর্জনৈঃ পদার্থৈঃ, বৃত্তং পরিবেষ্টিতম্, ত্রিধা ত্রিভিঃ প্রকারৈঃ জাগ্রদবস্থায় বিশালপ্রকাষণে স্বপ্নাবস্থায় সূক্ষ্মপ্রকাষণে সূপ্তাবস্থায় পঞ্চ সূপ্তপ্রকাষণেত্যর্থঃ, আত্মনি দেহে তিষ্ঠতীতি তম্, কিঞ্চ শব্দস্পর্শরূপবসগন্ধরূপাণি পঞ্চ তন্মাত্রাণি প্রাণাপানসমানোদানব্যানরূপাঃ পঞ্চ বায়বঃ পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়াণি মনোবুদ্ধিচেতি সপ্তদশপদার্থময়ং নিজশবীবমেব সপ্তদশমিত্যনেনোক্তং তন্মাত্রাপিনিমিত্যর্থঃ । তথা চ সাংখ্যহত্রম্—“সপ্তদশৈকং নিজম্ ।” ইম, আত্মানং জীবং প্রাচ্যঃ, তস্যৈ, সাংখ্যাভ্যানে সাংখ্যমতসিদ্ধায়, জীবব্রহ্মণে নমঃ । “তদ্ব্যসি” ইতি ঋত্বেবেতি ভাবঃ ॥৫৪॥

যমিতি । সমস্তে কেবলস্বপ্নে তিষ্ঠতীতি তে, সংযতেন্দ্রিয়াশ্চ, যুগ্মান যোগমতান্ততো জনাঃ, বিনিদ্রান্তিবোহিতনিদ্রা জিতশ্বাসাশ্চ সন্তঃ, জ্যোতিস্তেজোময়ম্, ইম, পশ্যন্তি ধ্যানেনাবিরত-মবলোকয়ন্তি, “তত্র প্রত্যবৈকতানতা ধ্যানম্” ইতি পাতঞ্জলসূত্রায়, তস্যৈ, যোগাভ্যানে যোগলভ্যায় পবমাত্মানে নমঃ ॥৫৫॥

অপুণ্যোতি । শান্তা নিবৃত্তসর্বকামাঃ, অপুণ্যং পুণ্যবিবোধি পাপম্, পুণ্যঞ্চ তদ্বোধিবোবেব উপবমে জ্ঞানেন বিনাশে সতি, “জ্ঞানায়িত্বকস্মাৎ” ইতি শ্বতেঃ, পুনর্ভবে পুনর্জন্মবিববে নির্ভ্রাশ্চ মিনি জাগ্রদবস্থায় বিশালরূপে, স্বপ্ন অবস্থায় সূক্ষ্মভাবে এবং সূক্ষ্মপ্তি অবস্থায় সূপ্তরূপে দেহে অবস্থান করেন এবং পঞ্চ কর্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও পঞ্চ মহাভূত—এই ষোড়শটি অপ্রধান পদার্থে সর্বদা পরিবেষ্টিত থাকেন ; আর পঞ্চ তন্মাত্র, পঞ্চ বায়, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, মন ও বুদ্ধি—এই সপ্তদশ পদার্থময় নিজদেহ ব্যাপিযা বিরাজ কবেন ; কপিলপ্রভৃতি সাংখ্যাচার্য্যেরা সেইকলী যাহাকে জীবাত্মা বলেন, সাংখ্যমতসিদ্ধ সেই জীবাত্মাকে নমস্কাব কবি ॥৫৬॥

কেবল স্বপ্নগুপ্ত ও জিতেন্দ্রিয় মহাত্মারা যোগ কবিতে থাকিয়া, নিদ্রা ও স্বাস পরিত্যাগ করিয়া, যে জ্যোতির্ময় পদার্থকে ধ্যানে দর্শন কবিতে থাকেন ; সেই যোগলভ্য পবমাত্মাকে নমস্কাব করি ॥৫৫॥

(৫৪) ইং দৃগাত্মানম্ নি ।

যন্ত্যগ্নিরাশ্রং দ্বৌমূৰ্দ্ধা খং নাভিশ্চরণৌ ক্ষিতিঃ ।

সূর্য্যশ্চক্ষুর্দিশঃ শ্রোত্রে তন্মৈ লোকাত্মনে নমঃ ॥৫৭॥

যুগেষাবৰ্ত্ততে যোগৈর্মাসত্বয়নহায়নৈঃ ।

সর্গপ্রলয়য়োঃ কর্ত্তা তন্মৈ কালাত্মনে নমঃ ॥৫৮॥

যোহসৌ যুগসহস্রান্তে প্রদীপ্তাচ্চিবিভাবশ্চঃ ।

সংভক্ষয়তি ভূতানি তন্মৈ ঘোরাত্মনে নমঃ ॥৫৯॥

ভাবতকৌমুদী

“ন স পুনবাবৰ্ত্ততে” ইতি শ্রুতেঃ, সন্ন্যাসিনঃ সৰ্ব্বত্যাগিনঃ পুৰুষাঃ, যং পবমাত্মানম্, যান্তি
প্রাপ্নুবন্তি, “ব্রহ্মবিদব্রহ্মৈব ভবতি” ইতি শ্রুতেঃ, তন্মৈ, মোক্ষাত্মনে নিত্যমুক্তরূপায় পবমাত্মনে
নমঃ। “ন নিত্যশুদ্ধবুদ্ধমুক্তম্ভাবন্ত তদ্বোগন্তদ্বোগাদৃতে” ইতি সাংখ্যহৃত্রেন ব্রহ্মণে নিত্য-
মুক্তম্বোক্তেঃ ॥৫৬॥

যন্তেতি। অগ্নির্ষাশ্র, আশ্রং মূৰ্ধম্ আহাৰ্য্যহবিগ্রহণাং, দ্বৌঃ স্বৰ্গঃ, যন্ত মূৰ্দ্ধা মন্তকম্
উপবিতনত্বাং, খমাকারণম্, যন্ত নাভিঃ শিবঃপাদযোর্মধ্যবর্ত্তিত্বাং, ক্ষিতিঃ পৃথিবী, যন্ত চরণৌ
পাদৌ অধঃস্থত্বাং, যন্তো যন্ত চক্ষুঃ দর্শনহেতুত্বাং, দিশো যন্ত শ্রোত্রে বর্ণৌ উপবিপাৰ্ধবর্ত্তিত্বাং,
তন্মৈ, লোকাত্মনে জগন্মূর্ত্তয়ে পবমাত্মনে নমঃ ॥৫৭॥

যুগেষিতি। যশ্চ, যুগেব্ সত্যাদিষু, যোগৈঃ পবম্পবসংযোগৈবেব, মাসার্শ্চৈত্রাদয়ঃ ঋতবো
বসন্তাদয়ঃ অয়নে দক্ষিণোত্তবে হায়না বৎসবাশ্চ তৈত্ত্তত্তজ্জপৈঃ, আবৰ্ত্ততে পুনঃ পুনবাগচ্ছতি ;
যশ্চ, সর্গপ্রলয়য়োঃ সৃষ্টিসংহাববোঃ সন্দংশপাতত্বাৎ পাপনশ্চ চ কর্ত্তা, তন্মৈ, কালাত্মনে
কালরূপায় পবমাত্মনে নমঃ। “কালঃ সৃজতি ভূতানি কালঃ সংহবতে পুনঃ” ইতি শ্রুতেঃ ;
“দিক্কার্লো নেত্ববাতিবিজ্ঞে” ইতি তার্কিকসমবাচ ॥৫৮॥

য ইতি। যোহসৌ, যুগসহস্রান্তে একৈকযুগসহস্রাবসানে, প্রদীপ্তঃ ক্রঃ প্রজলিতশিখঃ,

সমস্ত কামনাবিহীন সন্ন্যাসীবা তত্ত্বজ্ঞানেব প্রভাবে পুণ্য ও পাপ উভয়ই বিনষ্ট
হইয়া গেলে পুনর্জন্মেব ভয়বিহীন হইয়া যাঁহাকে লাভ কবেন ; সেই নিত্যমুক্ত
পরব্রহ্মকে নমস্কাব কবি ॥৫৬॥

অগ্নি যাঁহাব মুখ, স্বৰ্গ যাঁহাব মন্তক, আকাশ যাঁহাব নাভি, পৃথিবী যাঁহাব চরণ,
সূর্য্য যাঁহাব চক্ষু এবং দিক্ যাঁহাব কর্ণ ; সেই জগন্মূর্ত্তি পবমাত্মাকে নমস্কাব
করি ॥৫৭॥

যিনি সত্যপ্রভৃতি প্রত্যেক যুগে (পবম্পব সংযুক্ত) মাস, ঋতু, অয়ন ও বৎসবরূপে
বার বার আসিয়া থাকেন এবং সৃষ্টি, স্থিতি ও প্রলয় কবেন ; সেই কালমূর্ত্তি
পরমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৫৮॥

সংভক্ষ্য সৰ্বভূতানি কৃৎস্না চৈকার্ণবং জগৎ ।

বালঃ স্বপিতি যশৈচকন্তশ্চৈ মায়াত্মনে নমঃ ॥৬০॥

সহস্রশিরসে তশ্চৈ পুরুষামিতাত্মনে ।

চতুঃসমুদ্রপৰ্যায়যোগনিদ্রাত্মনে নমঃ ॥৬১॥

অজস্র নাভ্যাং সমুত্ত্ব যস্মিন্ বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ।

পুঙ্করে পুঙ্করাক্ষস তশ্চৈ পদ্মাত্মনে নমঃ ॥৬২॥

ভারতকৌমুদী

বিভাবসুবয়িঃ সন, ভূতানি পৃথিব্যাদীনি, সংভক্ষয়তি দাহেন নাশয়তি ; তশ্চৈ, ঘোবাত্মনে ভীষণ-
প্রলয়ান্বিতমুর্ভয়ে পরমাত্মনে নমঃ ॥৬০॥

সমিতি । যশ্চ, সৰ্বভূতানি, সংভক্ষ্য বিনাশ, জগৎ, একার্ণবম্ একমাত্রসমুদ্রং কৃৎস্না চ,
একো বালঃ শিশুঃ সন, স্বপিতি ভ্রাতৃবার্ণবে তিষ্ঠতি ; তশ্চৈ, মায়াত্মনে মায়াময়র পদ্মাত্মনে
নমঃ ॥৬০॥

সহস্রেতি । সহস্রং শিবাংসি যন্তেতি তশ্চৈ, “সহস্রশীর্ষা পুঙ্কবঃ” ইতি শ্রুতেঃ, অমিত আত্মা
স্বকণং যন্ত তশ্চৈ, “তস্মিন্ লোকাঃ শ্রিতাঃ সৰ্ব্বৈ তদ্ব নাভোতি কশ্চন” ইতি শ্রুতেঃ, চত্বারঃ সমুদ্রা
এব পর্যায়ঃ সদৃশা যন্তাঃ সা তাদৃশী অতিমহতী যোগনিদ্রা সমাধিনিবন্ধননিষ্ক্রিয়স্থিতিবান্ধনি যন্ত
তশ্চৈ, তশ্চৈ, সুপ্রসিদ্ধায, পুঙ্কস্বায় নমঃ ॥৬১॥

অজস্রেতি । অজস্র জন্মবহিষ্ঠস্ত, যন্ত পুঙ্কবাক্ষস পুণ্ডরীকাক্ষস নাবায়ণস নাভ্যাম্, যৎ
সমুত্ত্বপন্নম্, যস্মিন্চ পুঙ্করে, বিশ্বং জগৎ, প্রতিষ্ঠিতমস্তি, তশ্চৈ, পদ্মং তৎপুঙ্কবম্ আত্মনি দেহে
যন্ত তশ্চৈ নাবায়ণায় নমঃ ॥৬২॥

ভারতভাবদীপঃ

চেতনম্ । আত্মস্থং নিত্যং স্বরূপস্থিতমপি বোদ্ধশক্তিগুণৈর্গুণকার্যৈবেকাদেশভিবিচ্ছিন্নৈঃ পঞ্চভি-
ভূতৈশ্চ ত্রিণা জাগ্রৎস্বপ্নযুগ্তিষুদাবতজপ্রস্থগুণৈর্বৃতম্ ॥৫৪—৫৯॥ তৎ পুঙ্করং যন্ত নাভ্যাং
সমুত্ত্ব যস্মিন্ পুঙ্কবে বিশ্বং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৬০॥ চতুর্গাং প্রস্থগুণবিচ্ছিন্নোদাবাণাং সমুদ্রাণাং কামানাম্
পর্যায়ঃ সৰ্বভূতানা নির্গমনং যন্তাঃ সা যোগনিদ্রা তদাত্মনে । “কামঃ সমুদ্রমাবিশে”তি মন্ত্রবর্ণাৎ

ঐ যিনি এক এক সহস্র যুগেব পবে প্রজ্বলিত অগ্নি হইয়া, সমস্ত ভূত দক্ষ কবির
থাকেন ; সেই ভীষণ প্রলয়ান্বিতমুর্ভি পরব্রহ্মকে নমস্কার কবি ॥৫৯॥

যিনি সমস্ত ভূত বিনষ্ট এবং সমগ্র জগৎকে একমাত্র সমুদ্র কবির, একটী বালক
হইয়া, সেই সমুদ্রে অবস্থান করেন ; সেই মায়াময় পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৬০॥

সহস্র মস্তক, চাবিটা সমুদ্রের তায় অতিবিশাল যোগনিদ্রাশালী এবং অগবিসীম
সেই পুরুষকে নমস্কার করি ॥৬১॥

জন্মবিহীন যে পুণ্ডরীকাক্ষ নাবায়ণের নাভিদেহে যে পদ্ম জন্মিয়াছে এবং যে
পদ্মে জগদব্রহ্মাণ্ড রহিয়াছে ; সেই পদ্মযুক্ত সেই নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৬২॥

যস্য কেশেষু জীমূতা নগ্নাঃ সৰ্ব্বাঙ্গসন্ধিষু ।
 কুক্ষৌ সমুদ্রোচ্ছ্ভারস্তস্মৈ তোয়াত্মনে নমঃ ॥৬৩॥
 যস্মাৎ সৰ্ব্বাঃ প্রসূয়ন্তে সৰ্গপালনবিক্রিয়াঃ ।
 যস্মিন্শৈব প্রলীয়ন্তে তস্মৈ হেত্বাত্মনে নমঃ ॥৬৪॥
 যো নিষগ্নো ভবেদ্রাত্ত্রৌ দিবা ভবতি বিষ্ঠিতঃ ।
 ইষ্টানিষ্ঠস্ত চ দ্রষ্টা তস্মৈ দ্রষ্টাত্মনে নমঃ ॥৬৫॥
 অকুষ্ঠং সৰ্ব্বকার্যেষু ধৰ্ম্মকার্যার্থমুদ্রতম্ ।
 বৈকুণ্ঠস্ত চ যজ্ঞপং তস্মৈ কার্যাত্মনে নমঃ ॥৬৬॥

ভারতকৌমুদী

যন্তেতি । জীমূতা জলদাঃ, যস্য কেশেষু বিচবন্তি, নগ্নাঃ সৰ্ব্বেষামঙ্গানাং সন্ধিষু গুল্ফাদিষু
 প্রবহন্তি, চত্বারঃ সমুদ্রাংশ যস্য কুক্ষাবুদবে তিষ্ঠন্তি, তস্মৈ, তোয়াত্মনে জলমযায নাবায়ণায় নমঃ
 “আপো নাবায়ণঃ স্বয়ম্” ইতি শ্রুতে: ॥৬৩॥

যস্মাদিতি । সৰ্ব্বাঃ সৰ্গপালনবিক্রিয়াঃ সৃষ্টিবক্ষারূপবিকাৰাঃ, যস্মাৎ, প্রসূয়ন্তে উৎপত্ত্যন্তে,
 তাস্য যস্মিন্ প্রলীয়ন্তে লয়ং গচ্ছন্তি, তস্মৈ, হেত্বাত্মনে সৰ্ব্বকাৰণরূপায় পবত্রন্ধ্রাণে নমঃ, “যতো
 বা ইমানি ভূতানি জায়ন্তে যেন জাতানি জীবন্তি যৎ প্রযন্ত্যভিসংবিশন্তি তদত্রৈব তদ্বিজিৎসস্ব”
 ইতি শ্রুতে: ॥৬৪॥

য ইতি । যো রাত্ৰৌ, নিষগ্ন উপবিষ্টো ভবতি নিশ্চলত্বাৎ, দিবা দিবসে চ, বিষ্ঠিতো দগ্ধায়-
 মানো ভবতি ক্রিয়োদযোগাৎ, ইষ্টানিষ্ঠস্ত পুণ্যাপাণ্ড কৰ্ম্মণশ্চ, দ্রষ্টা সাক্ষী, তস্মৈ, দ্রষ্টাত্মনে
 সৰ্ব্বসাক্ষিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ “সাক্ষী চেতাঃ কেবলো নিষ্ঠুৰশ্চ” ইতি শ্রুতে: ॥৬৫॥

অকুষ্ঠমিতি । সৰ্ব্বকার্যেষু অকুষ্ঠম্ অমনাং নিপুণমিত্যর্থঃ, ধৰ্ম্মকার্যার্থং জগতি ধৰ্ম্মকার্য-

ভাবতভাবদীপঃ

সমুদ্রাঃ কামাঃ ॥৬১—৬৪॥ বাক্ত্রৌ সূর্য্যস্তৌ নিষগ্ন এব ন তু সূপ্তঃ সাক্ষীত্যর্থঃ ; দিবা জাগ্রৎস্বপ্নরো-
 বিষ্ঠিতঃ কর্ত্ত্বরূপেণ তদ্বিপরীতেন স্থিতঃ ; বজ্রতন্ত দ্রষ্টা ন তু কর্ত্তা ॥৬৫॥ অকুষ্ঠমনিকৰ্ম্ম ॥৬৬॥

যাঁহার বেশে মেঘ সকল বিচরণ কবিতেছে, যাঁহাব সমস্ত অঙ্গেব সন্ধিদেবে
 নদী সকল প্রবাহিত হইতেছে এবং যাঁহাব উদবেব ভিতরে চাবিটা সমুদ্র রহিবাছে ;
 সেই জলময নাবায়ণকে নমস্কাব কৰি ॥৬৩॥

যাঁহা হইতে সৃষ্টিও রক্ষা হইতেছে এবং যাঁহাতে প্রলয় হইয়া থাকে ; সেই
 সৰ্ব্বকাৰণকপী পবমাত্মাকে নমস্কাব কৰি ॥৬৪॥

যিনি রাত্ৰিতে উপবিষ্ট থাকেন, দিনে দগ্ধায়মান হন এবং সমস্ত পুণ্যকৰ্ম্ম ও
 পাপকৰ্ম্ম দৰ্শন করেন ; সেই সৰ্ব্বসাক্ষিকপী পবত্রন্ধ্রাকে নমস্কাব কৰি ॥৬৫॥

(৬৪) সৰ্গপ্রলয়বিক্রিয়াঃ - বজ্র বর্জ্জ নি । (৬৬) আকাৰ্য্যঃ ধৰ্ম্মকার্যার্থমুদ্রতমঃ তজ্রপম্ নি ।

ব্রহ্ম বক্তৃং ভূজো কত্রং কুৎসয়ুর্নয়নং বিশং ।
 পার্দো যন্তাশ্রিতাঃ শূদ্রান্তশ্চৈ বর্ণাত্মনে নমঃ ॥৬৭॥
 অন্নপানেন্ধনময়ো রসপ্রাণবিবর্ধনঃ ।
 যো ধারয়তি ভূতানি তশ্চৈ প্রাণাত্মনে নমঃ ॥৬৮॥
 প্রাণানাং ধারণার্থায় যোহমং ভুঙ্ক্তে চতুর্বিধম্ ।
 অন্তর্ভূতঃ পচত্যমিস্তশ্চৈ পাকাত্মনে নমঃ ॥৬৯॥

ভারতকৌমুদী

স্থাপনার্থম্, উক্তং সর্বদোদযোগি, বৈকুণ্ঠস্ত নাবায়ণস্ত, বৎ রূপং ভিন্নভিন্নাবতাবঃ প্রবর্ততে, তশ্চৈ, কার্যমাত্মনি যন্ত তশ্চৈ অবতারাত্মানে নাবায়ণায় নমঃ ॥৬৬॥

ব্রহ্মেতি । যন্ত, বক্তৃং মুখম্, ব্রহ্ম ব্রাহ্মণঃ, ভূজো বাহু, কত্রং কত্রিণ্য, কুৎসং সর্কম্, উরুদয়ম্, বিশো বৈশ্বাঃ, শূদ্রাশ্রিতাঃ পাদবয়ম্, শূদ্র ইত্যর্থঃ, তশ্চৈ, বর্ণাত্মনে উক্তচতুর্বিধরূপায় পবমাত্মনে নমঃ, “ব্রাহ্মণোহস্ত মুখমাসী বাহু বায়ুস্তঃ কৃতঃ । উরু বদন্ত তর্দেহঃ পত্যাং শূদ্রোহমায়তঃ” ইতি শ্রুতেঃ ॥৬৭॥

অন্নৈতি । অন্নং পানঞ্চ ইন্ধনমিহ রক্ষকত্বাদগ্নেঃ কাষ্ঠমিহ তন্ময়ঃ, তন্নিষ্পন্নঃ, রসস্ত দেহধাতু-
 বিশেষস্ত প্রাণস্ত বলস্ত চ বিবর্ধনশ্চ যঃ, ভূতানি প্রাণিনঃ, ধারয়তি বন্ধতি, তশ্চৈ, প্রাণাত্মনে
 প্রাণবায়ুরূপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৬৮॥

প্রাণানামিতি । অন্তর্ভূত উদবাস্তন্তরহঃ যঃ অগ্নিঃ, প্রাণানাং ধারণার্থায়, চতুর্বিধং চর্য্য-
 চৌব্য-লেহ-পেষরূপময়ম্, ভুঙ্ক্তে আত্মনাং কবোতি পচতি পবিণময়তি চ, তশ্চৈ, পাকস্ত আত্মা
 স্বরূপং যস্যং তশ্চৈ জঠরাগ্নিরূপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৬৯॥

ভারতভাবদীপঃ

পঞ্চমা প্রাণাদিরূপেণ ॥৬৭॥ যুগেষু কৃতাদিষু আবর্ততে মৎস্তাদিরূপেণ, কিং কণ্ঠবশোহমং
 নেত্যাহ—যোগৈরিতি । যোগমারাবলেন নটবদিত্যর্থঃ ॥৬৮—৭১॥ পবাক্রিয়ণ্যগর্তাং পবো

নাবায়ণেব য়ে রূপগুলি সমস্ত কার্যে নিপুণ এবং জগতে ধর্ম্যস্থাপনেব জন্ত সর্বদা
 উক্তত ; সেই সকল অবতাররূপী নাবায়ণকে নমস্কার কবি ॥৬৬॥

যাঁহার মুখ—ব্রাহ্মণ, যাঁহার বাহুযুগল—কত্রিণ, যাঁহার উরুযুগল—বৈশ্ব এবং
 যাঁহার পাদযুগল—শূদ্র ; সেই চতুর্বিধময় পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৬৭॥

অগ্নি যেমন কাষ্ঠ হইতে নিষ্পন্ন হয়, তেমন যিনি অন্ন ও পানীয় হইতে নিষ্পন্ন
 হন, দেহের রস ও বল বৃদ্ধি করেন এবং প্রাণিগণকে রক্ষা করিয়া থাকেন ; সেই
 প্রাণময় পবমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৮॥

যে জঠরাগ্নি প্রাণ ধারণেব নিমিত্ত চর্য্য, চোষ্য, লেহ্য ও পেষ্য এই চতুর্বিধ অন্ন

বিষয়ে বর্তমানানাং যং তং বৈশেষিকৈকৈশ্চৈঃ ।

প্রাচ্যবিষয়গোষ্ঠারং তস্মৈ গোষ্ঠাত্মনে নমঃ ॥৭০॥

অপ্রমেয়শরীরায় সর্বতো বুদ্ধিচক্ষুষে ।

অপারপরিমাণায় তস্মৈ দিব্যাত্মনে নমঃ ॥৭১॥

পরঃ কালাৎ পরো যজ্ঞাৎ পরঃ সদসতশ্চ যঃ ।

অনাদিরাদিবিশ্বস্ত তস্মৈ বিশ্বাত্মনে নমঃ ॥৭২॥

বৈদ্যুতো জাঠরশ্চৈব পাবকঃ শুচিরেব চ ।

দহনঃ সর্বভক্ষ্যাণাং তস্মৈ বহ্যাত্মনে নমঃ ॥৭৩॥

ভারতকৌমুদী

বিষয় ইতি । বিষয়ে শব্দস্পর্শাদৌ ভোগো, বর্তমানানাং স্বভাবাদেব প্রযুক্তানামিচ্ছিন্নাণাম্, অনাদয়ে বধীতি তাদৃশানীচ্ছিন্নাণানাদৃত্যেত্যর্থঃ, জ্ঞানিনঃ, বৈশেষিকৈঃ সর্বাধিকৈঃ, শুণৈর্দ্বাদাক্ষিণ্য-
দিভিঃ, যং তম্, বিষয়গোষ্ঠাৎ মুখ্যং তস্যস্বভাবজ্ঞিতাবম্, প্রাহঃ, তস্মৈ, গোষ্ঠাত্মনে
মোক্ক্ষোপায়বক্ষকপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৭০॥

অপ্রমেয় ইতি । অপ্রমেয়ম্ অবাধ্যনসগোচরত্বাৎ প্রমাতৃমশকাৎ শবীং স্বরূপং যন্ত তস্মৈ, সর্বতঃ
সর্বত্রগামিনী বুদ্ধিচক্ষুর্বা যন্ত তস্মৈ, সর্বজ্ঞায় সর্বদর্শিনে চেত্যর্থঃ, অপারমনস্তবাদীনাম্ পবিমাণং
যন্ত তস্মৈ, তস্মৈ, দিব্যাত্মনে অলৌকিকরূপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৭১॥

পর ইতি । কালাৎ পর উভয়ঃ, যজ্ঞাদপি পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সন্নিত্যং পবমাধাদি অসদনিত্যং
দ্যাপ্তাদি সদযুক্তমসং সদস্য শাকপাথিবাদিত্যাদ্যপদলোপী সমাসস্তত্বাদপি পব উভয়ঃ, স্বরূমনাদিঃ,
অথ চ যো বিশ্বস্তাদিঃ, তস্মৈ, বিশ্বমাত্মনি যন্ত তস্মৈ পবমাত্মনে নমঃ ॥৭২॥

ভারতভাবদীপঃ

মায়াবী, পরতরস্ত শুভঃ ॥৬৯॥ বিষয়ে শ্রোত্রাদিগোচবে বর্তমানানাং, অনাদয়ে বধী, তাননাদৃত্য
বৈশেষিকৈশ্চৈকৈশ্চৈঃ বিশেষষজৈঃ বাগ্ধেয়ৈঃ বিষয়গোষ্ঠাৎ প্রাহঃ যজ্ঞ বাগন্তমেবার্থং বাসনারূপেণ
ভোজন করে এবং যথা সময়ে পবিপাক করিয়া থাকে, সেই পবিপাককাবী জঠবাগ্নি-
কপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৬৯॥

জ্ঞানীরা বলেন—সেই যিনি ইন্দ্রিয়গুলিকে অগ্রাহ্য কবিয়া, নিজে দযাদাক্ষিণ্য-
প্রভৃতি বিশেষ গুণদ্বারা মানুষেব তন্ময়তা বক্ষা কবেন, সেই মোক্ষোপায়বক্ষক
পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৭০॥

যাঁহার স্বরূপ বাক্য ও মনেব অগোচর, যাঁহার বুদ্ধি ও চক্ষু সর্বত্র গমন কবে এবং
যাঁহার পরিমাণ অসীম, সেই অলৌকিককণী পবমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৭১॥

যিনি কাল, যজ্ঞ, সং ও অসং হইতে শ্রেষ্ঠ এবং নিজে অনাদি, অথ চ জগতেব
আদি, সেই বিশ্বাত্মা পরব্রহ্মাকে নমস্কার কবি ॥৭২॥

(৭২) পরাৎপবতবশ্চ যঃ - পিতৃবদ বর্জ ।

রসাতলগতঃ শ্রীমাননন্তো ভগবান্ প্রভুঃ ।
 জগদ্ধারয়তে যোহসৌ তস্মৈ শেযাত্মনে নমঃ ॥৭৪॥
 জ্বলনাকেন্দুতারাণাং জ্যোতিষাং দিব্যমূর্তিনাম্ ।
 যন্তেজয়তি তেজাংসি তস্মৈ তেজাত্মনে নমঃ ॥৭৫॥
 আত্মজ্ঞানমিদং জ্ঞানং জ্ঞাত্বা পঞ্চস্ববস্থিতম্ ।
 যং জ্ঞানেনাধিগচ্ছন্তি তস্মৈ জ্ঞানাত্মনে নমঃ ॥৭৬॥

ভারতকৌমুদী

বৈদ্যত ইতি । যশ্চ, বিদ্যত অয়মিতি বৈদ্যতঃ, অষ্টরত্নোদবস্ত্রায়মিতি জাঠবঃ, পাবকঃ সর্বত্রৈব
 পদার্থস্ত পবিত্রতাজনকঃ, শুচিঃ স্বয়ং পবিত্রঃ, কিঞ্চ সর্বভক্ষ্যাণাং নিখিলদাহানাং কাষ্ঠাদীনাম্,
 দহনো ভয়ীকারকঃ, তস্মৈ বহুতাত্মনে অগ্নিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭৩॥

বসেতি । রসাতলগতঃ পৃথিব্যা অধঃস্থঃ পাতালস্থ ইত্যর্থঃ, শ্রীমান্ শক্তিসম্পত্তিমান্, অনন্তঃ
 সর্বধরাধাবকত্বাদস্বয়ংপক্ষে অসীমঃ, ভগবান্ ধরাধাবকত্বৈব মাহাত্ম্যবান্, প্রভুঃ প্রভাবশালী,
 শেযাত্মনে বাহুকিরণায ॥৭৪॥

জ্বলনেতি । যঃ, জ্বলনো বহিঃ অর্কঃ সূর্য ইন্দুশ্চন্দ্রঃ তাবা নক্ষত্রানি চ তাগাম্, দিব্যানি
 সূর্তানি আকারা এষাং-সম্বীতি তেষাম্, জ্যোতিষামপবেষাং গ্রহাণাঞ্চ, তেজাংসি, তেজয়তি
 সদ্ধুস্বয়তি, তেজাত্মন ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥৭৫॥

আত্মেতি । ইদমস্মাকং জ্ঞানম্, পঞ্চম্ কেবলেষু শব্দ-স্পর্শ-রূপ-বস-গন্ধেষু, অবস্থিতং
 জ্ঞাত্বা তাদৃশজ্ঞানস্ত নিখলতাং নিশ্চিতেত্যর্থঃ, আত্মজ্ঞানং ব্রহ্মবোধম্, অভ্যস্তন্তো মহাত্মান ইতি
 শেবঃ, জ্ঞানেন তাদৃশব্রহ্মবোধেন, সমধিগচ্ছন্তি প্রাপ্নুবন্তি, তস্মৈ, জ্ঞানাত্মনে পবত্রক্ষেণে নমঃ,
 “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥৭৬॥

যিনি বিদ্যা ও উদবের অগ্নি, যিনি সমস্ত পদার্থেব পবিত্রতাজনক ও স্বয়ং পবিত্র
 এবং যিনি সমস্ত দাহ বস্তুকে দহ্য করিয়া থাকেন ; সেই অগ্নিকণী পবমাত্মাকে নমস্কার
 করি ॥৭৩॥

শক্তি, মাহাত্ম্য ও প্রভাবশালী যে অনন্ত পাতালে থাকিয়া, সমগ্র পৃথিবী ধারণ
 করিতেছেন ; সেই বাহুকিরণী পরমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৭৪॥

যিনি অগ্নি, সূর্য, চন্দ্র ও নক্ষত্রের এবং দিব্যমূর্তি অন্তান্ত গ্রহগণের তেজকে
 পবিবর্দ্ধিত করেন, মহাতেজোকণী সেই পরমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৭৫॥

‘আমাদেব এই জ্ঞান কেবল শব্দ, স্পর্শ, রূপ, বস ও গন্ধ—এই পাঁচটা বিষয়েই
 অবস্থান করে ; সুতরাং উহা নিখল’ এইকণ বুঝিয়া মহাত্মাবা ব্রহ্মজ্ঞান অভ্যাস
 কবিতো থাকিয়া, সেই জ্ঞানদ্বাবা যাহাকে লাভ করেন ; সেই জ্ঞানকণী পরব্রহ্মকে
 নমস্কার করি ॥৭৬॥

সাংখ্যৈর্ঘোঁগৈর্বিনিশ্চিত্য সাংখ্যৈশ্চ পরমর্ষিভিঃ ।

যন্ত তু জ্ঞায়তে তত্ত্বং তস্মৈ গুহ্যত্বেনে নমঃ ॥৭৭॥

জটিনে দণ্ডিনে নিত্যং লম্বোদরশরীরিণে ।

কমণ্ডলুনিবদ্যায় তস্মৈ ব্রহ্মাত্মনে নমঃ ॥৭৮॥

শূলিনে ত্রিদশেশায় ত্র্যম্বকায় মহাত্মনে ।

ভস্মদিক্ষৌর্দ্ধলিঙ্গায় তস্মৈ রুদ্রাত্মনে নমঃ ॥৭৯॥

চন্দ্রাঙ্কিতশীর্ষায় ব্যালযজ্ঞোপবীতিনে ।

পিলাকশূলহস্তায় তস্মৈ উগ্রাত্মনে নমঃ ॥৮০॥

ভারতকৌমুদী

সাংখ্যরিতি । পরমর্ষিভিঃ, সাংখ্যৈঃ পর্যালোচনানির্পাত্তঃ, সাংখ্যৈর্ঘোঁগৈশ্চ তত্ত্বচ্ছাত্রজ্ঞানৈঃ, বিনিশ্চিত্য “অসদ্বোধয়ং পুরুষঃ” ইতি সাংখ্যান্ত্রোক্তপ্রকাৰেণ “ক্লেশকর্ম্মবিপাকার্শবপবামৃষ্টঃ পুরুষবিশেষ ঈশ্বরঃ” ইতি যোগশ্রোক্তপ্রকাৰেণ চ পুরুষতয়া ঈশ্বরতয়া চাবধাৰ্য্য, যন্ত তত্ত্বং বাথার্থ্যং জ্ঞায়তে, তস্মৈ, গুহ্যত্বেনে গোপনীরূপায় পবমাত্মনে নমঃ ॥৭৭॥

জটিন ইতি । কমণ্ডলুবেব নিষদন্তু শীৰো যন্ত তস্মৈ, ধর্ম্মকরো যথা ভূগৃহিভৈর্বাণৈঃ শত্রুন্ জয়তি, তথা যঃ কমণ্ডলুহস্তলৈঃ শত্রুন্ জয়তি তস্মৈ ইত্যর্থঃ, তস্মৈ, ব্রহ্মাত্মনে বিবিকিরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৭৮॥

শূলিন ইতি । ত্রিদশেশায দেবেশ্বরায়, ত্র্যম্বকায় ত্রিলোচনায় । ভস্মনা দিক্ষৌ লিপ্তশাস্ত্রো উর্দ্ধং দণ্ডায়মানং লিঙ্গং শেফো যন্ত স চেতি তস্মৈ ॥৭৯॥

ভারতভাবদীপঃ

মনসি ব্রহ্ম সৎসবতি ন তু সর্বমিত্যর্থঃ ॥৭০—৭১॥ অন্তর্ভূতোহস্তঃপ্রবিষ্টঃ ॥৭২॥ দীপ্তাত্মনে বৃসিংহায় ॥৭৩—৭৫॥ আভ্যুত্তি শব্দাদিবিষয়কো যো বোধঃ স বিব্রমনস্তর্ভাব্য আত্মস্বরূপভূত-মেব জ্ঞানং যথোক্তম্—“পরাগর্থপ্রমেয়েষু বা ফলহেন সঙ্গতা । সংবিৎ সৈবেহ মেদ্বোহর্থো বেদান্তোক্তিশ্রমাগতঃ” ইতি । ঈদৃশমেব যঃ জ্ঞানেন জ্ঞানসাধনবাক্যেন ॥৭৬॥ অগ্রমেরমগোচরং শরীরং স্বরূপং যন্ত অনন্তমপারং পবিসেহং বিব্রজাতং যত্র তস্মৈ ॥৭৭॥ কমণ্ডলুনিবদ্যায় তজ্জলৈবেব

মহাবীরা, পর্যালোচনাসাধ্য সাংখ্যশাস্ত্রজ্ঞান ও যোগশাস্ত্রজ্ঞানদ্বাবা যাহাব তত্ত্ব অবগত হন ; সেই গুপ্তকপী পবমাত্মাকে নমস্কাব করি ॥৭৭॥

যিনি সর্বদা দণ্ড ও জটা ধাবণ কবেন, যিনি লম্বোদর এবং যাহাব কমণ্ডলুর জলই ধর্ম্মকরের ভূগৃহ বাণের তুল্য ; সেই বিবিকিরূপী পবমাত্মাকে নমস্কাব করি ॥৭৮॥

যিনি শূলধারী, দেবদেব, ত্রিলোচন, মহাত্মা, ভস্মলিপ্ত ও উর্দ্ধলিঙ্গ ; সেই ব্রহ্মকপী পরমাত্মাকে নমস্কাব রুবি ॥৭৯॥

(৭৭) অয়ং শ্লোকঃ পি বদ বর্দ্ধ নাস্তি ।

যো জাতো বসুদেবেন দেবক্যাং যদুনন্দনঃ ।
 শঙ্খচক্রগদাপাণির্বাষ্মদেবান্ননে নমঃ ॥৮১॥
 শিরঃকপালমালায় ব্যাজ্জচর্মনিবাসিনে ।
 ভস্মদিক্শরীরায় তস্মৈ রুদ্রোদ্বনে নমঃ ॥৮২॥
 যো মোহয়তি ভূতানি স্নেহপাশানুবন্ধনৈঃ ।
 সর্গস্ত রক্ষণার্থায় তস্মৈ মোহোদ্বনে নমঃ ॥৮৩॥
 চৈতন্যং সর্বতো নিত্যং সর্বপ্রাণিহৃদি স্থিতম্ ।
 সর্বাভীততরং সূক্ষ্মং তস্মৈ সূক্ষ্মোদ্বনে নমঃ ॥৮৪॥
 পঞ্চভূতান্নভূতায় ভূতাদিনিধনায় চ ।
 অক্রোধদ্রোহমোহায় তস্মৈ শান্তোদ্বনে নমঃ ॥৮৫॥

ভারতকৌমুদী

চন্দ্রেতি । চন্দ্রার্ধেন কৃত্য কৃতভূষণং শীর্ষং শিরো যন্ত তস্মৈ, ব্যালঃ সর্প এব যজ্ঞোপবীত-
 মস্তাভীতি তস্মৈ, পিনাকো ধ্বঃ শূলঞ্চ হস্তে যন্ত তস্মৈ, উগ্রাঙ্গনে ভীষণমূর্ধ্নে শিবায় নমঃ ॥৮০॥

য ইতি । শঙ্খচক্রগদাপাণিবিভানে নাবায়ণত্বম্ অস্ত্য হৃদিতম্ ॥৮১॥

শিব ইতি । শিরঃকপালানাং মস্তকাঙ্কায় মালা যন্ত তস্মৈ, ব্যাজ্জচর্ম নিবস্তে পবিত্রাভীতি
 তস্মৈ, ভস্মনা দিক্শং লিপ্তং শরীরং যন্ত তস্মৈ ॥৮২॥

য ইতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । সর্গস্ত্য সৃষ্টেঃ ॥৮৩॥

চৈতন্যমিতি । নিত্যং ব্রহ্মরূপত্বাৎ । সূক্ষ্মো ভূতমোহকৃত্য তিষ্ঠতীতি ভাবঃ ॥৮৪॥

বাঁহাব মস্তকটী অর্দ্ধচন্দ্রে ভূষিত, গলদেশে সর্পের যজ্ঞোপবীত এবং হস্তে
 পিনাকধনু ও শূল রহিয়াছে ; সেই মহাদেবকণী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮০॥

যিনি বসুদেবের ঔরসে ও দেবকীর গর্ভে জন্ম গ্রহণ করিয়া, যজ্ঞবংশের আনন্দ
 উৎপাদন করিতেছেন এবং যিনি শঙ্খ, চক্র, গদাধারী স্বয়ং নারায়ণস্বরূপ ; সেই
 কৃষ্ণকণী পরমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৮১॥

যিনি মস্তকান্ধির মালা ধারণ ও ব্যাজ্জচর্ম পরিধান করেন এবং বাঁহার শরীরটী
 ভস্মে লিপ্ত থাকে ; সেই কৃত্রকণী পরমাত্মাকে নমস্কার কবি ॥৮২॥

যিনি সৃষ্টি রক্ষার জন্ত স্নেহপাশেব বন্ধনে প্রাণিগণকে মুক্ত কবেন ; সেই মোহকণী
 পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৩॥

যিনি সর্বদা নিত্যচৈতন্যস্বরূপে সমস্ত প্রাণীর হৃদয়ে থাকেন এবং সমস্ত পদার্থ
 হইতে অতীত ও সূক্ষ্ম ; সেই সূক্ষ্মকণী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥৮৪॥

(৮১, ৮২, ৮৪) ইমে শ্লোকঃ পি বঙ্গ বর্ধন সন্তি ।

(৮৩) ...সর্বপাপানুবন্ধনৈঃ...সর্বস্ত...নি ।

যস্মিন্ সৰ্বং যতঃ সৰ্বং যঃ সৰ্বং সৰ্বতশ্চ যঃ ।

যশ্চ সৰ্বময়ো দেবন্ত্যৈ সৰ্বাত্মনে নমঃ ॥৮৬॥

বিশ্বে চ মরুতশ্চৈব রুদ্রাদিত্যাশ্বিনাবপি ।

বসবঃ সিন্ধুসাব্যশ্চ তস্মৈ দেবাত্মনে নমঃ ॥৮৭॥

অব্যক্তং বুদ্ধ্যহঙ্কারো মনোবুদ্ধীন্দ্রিয়ানি চ ।

তন্মাত্রাণি বিশেষাশ্চ তস্মৈ তত্ত্বাত্মনে নমঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

পঞ্চেন্দি । পঞ্চভূতানাং পাঞ্চভৌতিকদেহশালিনামাত্মভূতায় জীবরূপায়, ভূতানামাদিক্ৰুৎপত্তিঃ নিধনঞ্চ যাহাং তস্মৈ, ন বিজ্ঞস্তে ক্রোধদ্রোহমোহা যন্ত তস্মৈ, তস্মৈ, শাস্তাত্মনে সৰ্বনিবৃত্তরূপায় ভূবীজরূপে নমঃ “শান্তং শিবমবৈতং তুরীয়ং মন্তস্তে স আত্মা স বিজ্ঞেয়ঃ” ইতি শ্রুতে: ॥৮৫॥

যস্মিন্নিতি । যস্মিন্, সৰ্বং জগৎ প্রতিষ্ঠিতম্, যতঃ, সৰ্বং জগদুৎপত্ততে, যঃ, সৰ্বঃ সৰ্বব্যাপী, যশ্চ, সৰ্বতঃ সৰ্বত্র প্রতিভাতি, যো দেবশ্চ, সৰ্বময়ঃ সৰ্বস্বরূপঃ, তস্মৈ, সৰ্বাত্মনে পবমাত্মনে নমঃ ।
এত্বার্থেবু শ্রুতয়শ্চোক্তাঃ ॥৮৬॥

বিশ্ব ইতি । বিশ্বে দেবাঃ, মরুতো বায়বঃ, কৈব্রবানিত্যশ্চ যুক্তৌ অশ্বিনাবিতি তৌ শাক-পাৰ্ধিবাদিতান্নাধ্যাপনলোপী সমাসঃ । দেবাত্মনে দেবতাস্বরূপায় ॥৮৭॥

অব্যক্তমিতি । অব্যক্তং প্রকৃতিঃ, বুদ্ধির্মহৎবসু, তয়া বুদ্ধঃ অহঙ্কার ইতি সঃ, যথাপদলোপী সমাসঃ । মনঃ, বুদ্ধীন্দ্রিয়ানি, চকারাং কৰ্ম্মেন্দ্রিয়ানি চ, তন্মাত্রাণি শব্দস্পর্শরূপবসগন্ধাখ্যানি, বিশেষাঃ পঞ্চ মহাভূতানি, তস্মৈ, তত্ত্বাত্মনে চতুर्वিংশতিভঙ্গরূপায় পবমাত্মনে নমঃ । তথা চোক্তং সাংখ্যপ্রবচনভাষ্যে—“চতুर्वিংশতিভঙ্গজ্ঞো যত্র কৃত্রাশ্রমে বসেৎ । জগী যুগী শিখী বাপি মৃচাতে নাত্র সংশযঃ ॥” ॥৮৮॥

যিনি পাঞ্চভৌতিক দেহে জীবরূপে বিবাজ করেন, যাহা হইতে জগতেব উৎপত্তি, স্থিতি ও প্রলয় হইয়া থাকে এবং যাহাব ক্রোধ, দ্রোহ ও মোহ নাই ; সেই ভূবীজ রূপকে নমস্কার করি ॥৮৫॥

সমগ্র জগৎ যাহাতে প্রতিষ্ঠিত বহিয়াছে, সমগ্র জগৎ যাহা হইতে উৎপন্ন হইয়াছে, যিনি সৰ্বব্যাপী, যিনি সৰ্বত্র বিद्यমান আছেন এবং যে দেব সৰ্বস্বরূপ ; সেই সৰ্বস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৬॥

বিশ্বেদেবগণ, মরুদগণ, একাদশ কল্প, ষাদশ আদিত্য, দুই অশ্বিনীকুমার, অষ্টবসু, সিন্ধুগণ ও সাধ্যগণস্বরূপ যিনি ; সেই দেবস্বরূপ পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৭॥

প্রকৃতি, মহৎ, অহঙ্কার, মন, পঞ্চ জ্ঞানেন্দ্রিয়, পঞ্চ কৰ্ম্মেন্দ্রিয়, পঞ্চ তন্মাত্র ও পঞ্চ মহাভূতস্বরূপ যিনি ; সেই চতুर्वিংশতিভঙ্গরূপী পবমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৮॥

(৮৭, ৮৮, ৮৯) ইহে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধ ন সন্তি ।

ভূতং ভব্যং ভবিষ্যচ্চ ভূতাদিপ্রভাব্যয়ঃ ।
 যোহগ্রজঃ সৰ্ব্ভূতানাং তস্মৈ ভূতাত্মনে নমঃ ॥৮৯॥
 যং হি সূক্ষ্মং বিচিৎসন্তি পরং সূক্ষ্মবিদো জনাঃ ।
 সূক্ষ্মাং সূক্ষ্মঞ্চ যদব্রজ্য তস্মৈ সূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৯০॥
 মৎস্তো ভূত্বা বিরিক্ষায় যেন বেদাঃ সমাহতাঃ ।
 রসাতলগতঃ শীত্ৰং তস্মৈ মৎস্তাত্মনে নমঃ ॥৯১॥
 মন্দরাদিধ্বংসো যেন প্রাপ্তে হৃদয়তমস্থনে ।
 অতিকৰ্কশদেহায় তস্মৈ কূৰ্ম্মাত্মনে নমঃ ॥৯২॥
 বরাহং রূপমাস্থায় মহীং সৰ্বনপৰ্ব্বতায় ।
 উদ্ধরত্যেকদংষ্ট্রেণ তস্মৈ ক্ৰোড়াত্মনে নমঃ ॥৯৩॥

ভাবতকৌমুদী

ভূতমিতি । ভূতমতীতম্, ভব্যং বৰ্ভমানম্, ভবিষ্যৎ ভাবী চ বস্তু, ভূতাদীনাং ক্ষিত্যাদীনাং, প্রভবো হেতুশাস্ত্রো অব্যবহাবিনশ্ববচ সং, অগ্রজো জ্যেষ্ঠঃ, ভূতাত্মনে সৰ্ব্ভূতরূপায় পরমাত্মনে নমঃ ॥৮৯॥

যমিতি । বিচিৎসন্তি অবিচিৎসন্তি, সূক্ষ্মমব্যক্তাদিকমপি বিদন্তীতি তে । আচার্য্যাদিগণং যতাবো যৎ, কিঞ্চিৎ বিশেষপ্রতিপাদনার্থেব বাক্যান্তবসাবভক্ত ইতি পূৰ্বেণ সহাস্তাপোনক্ক্যাম্ । এবমন্তঃ ॥৯০॥
 ক্রমেণ ভগবতোহবতাবাদীন্ বিশেষতাবান্ স্তোতি মৎস্ত ইতি । বিরিক্ষায় ব্রহ্মণে, সমাহতাঃ সমর্পিতাঃ ॥৯১॥

মন্দবেতি । প্রাপ্তে উপস্থিতে । অতিকৰ্কশদেহায় নিত্যকঠিনশরীরায় ॥৯২॥

যিনি ভূত, ভবিষ্যৎ ও বৰ্ভমানস্বরূপ, যিনি ভূতপ্রভৃতির হেতু, যিনি অবিদগ্নর এবং যিনি সমস্ত ভূতের জ্যেষ্ঠ ; সেই সৰ্ব্ভূতরূপী পরমাত্মাকে নমস্কার করি ॥৮৯॥

সূক্ষ্মবিদ মহাত্মারা যে পবন সূক্ষ্ম পদার্থেব অন্বেষণ করেন এবং যে ব্রহ্ম সূক্ষ্ম হইতেও অতিসূক্ষ্ম সেই সূক্ষ্মরূপী পবনকে নমস্কার করি ॥৯০॥

যিনি পাতালবর্তী মৎস্ত হইয়া, সমুদ্র হইয়া ব্রহ্মাকে চাবিটা বেদ উপহার দিয়াছিলেন, সেই মৎস্তরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯১॥

সমুদ্র মস্থনের সময় উপস্থিত হইলে, যিনি কূৰ্ম্মরূপ ধাবণপূর্বক পৃষ্ঠে মন্দর-পৰ্ব্বত ধাবণ কবিয়াছিলেন ; সেই অতিকঠিনদেহ কূৰ্ম্মরূপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥৯২॥

যিনি বরাহমূর্ত্তি ধারণপূর্বক একটী দন্তদ্বারা বন ও পৰ্ব্বতের সহিত এই পৃথিবীটাকে উত্তোলন কবিয়াছিলেন ; সেই বরাহমূর্ত্তি নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥৯৩॥

(৯০—৯৪) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্ধন সন্তি ।

নারসিংহবপুঃ কৃত্বা সৰ্বলোকভয়ঙ্করম্ ।
 হিরণ্যকশিপুং জয়ে তস্মৈ সিংহাত্মনে নমঃ ॥৯৪॥
 পিঙ্গেক্ষণসটং যস্য রূপং দংষ্ট্রানৈথৈষু তম্ ।
 দানবেন্দ্রাস্তকরণং তস্মৈ দৃষ্টাত্মনে নমঃ ॥৯৫॥
 যং ন দেবা ন গন্ধৰ্বা ন দৈত্যা ন চ দানবাঃ ।
 তত্ত্বতো হি বিজানন্তি তস্মৈ সূক্ষ্মাত্মনে নমঃ ॥৯৬॥
 বামনং রূপমাশ্রায় বলিং সংঘম্য মায়ায়া ।
 ত্রৈলোক্যং ক্রান্তবান্ যন্ত তস্মৈ ক্রান্তাত্মনে নমঃ ॥৯৭॥
 জমদগ্নিস্থতো ভূত্বা রামঃ শত্ৰুভৃতাং বরঃ ।
 মহীং নিঃকত্রিয়াং চক্রে তস্মৈ রামাত্মনে নমঃ ॥৯৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বরাহমিতি । আহার অবলম্ব্য, ক্রোড়াঙ্গনে শূকরমূৰ্ত্তয়ে ॥৯৩॥
 নাবেতি । অথো ভাগো নরস্ত উপবিভাগচ্চ সিংহস্তথং নারসিংহবপুঃ ॥৯৪॥
 তন্নারসিংহবপুৰেব বিশিনষ্টি পিঙ্গেনিতি । পিঙ্গাঃ পিঙ্গলবর্ণাঃ পিঙ্গণে নয়নদ্বয়ং সটা জটাস্ত
 যন্ত তৎ । দৃষ্টাত্মনে দর্পাঙ্ঘিতরূপায় নবসিংহায়ৈব ॥৯৫॥
 যমিতি । ভূত্বাত্তা যথার্থেন । সূক্ষ্মাত্মনে সূক্ষ্মরূপায় ব্রহ্মণে ॥৯৬॥
 বামনমিতি । সংঘম্য বন্ধা । ক্রান্তবান্ ত্রিভিঃ পাদৈর্বাণ্ডবান্, ক্রান্তাত্মনে ত্রিবিক্রমরূপায় ॥৯৭॥
 জমদগ্নীতি । বামাঙ্গনে পবণ্ডরামরূপায় নারায়ণায় ॥৯৮॥

যিনি সমগ্র জগতের ভয়জনক নরসিংহরূপ ধারণ কবিয়া, হিরণ্যকশিপুকে বধ
 কবিয়াছিলেন ; সেই নবসিংহমূর্ত্তি নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥৯৪॥

যাঁহার নয়নযুগল ও জটাসকল পিঙ্গলবর্ণ এবং দন্ত ও নখ সমস্ত বিশাল ছিল,
 আর যিনি দানবশ্রেষ্ঠ হিবণ্যকশিপুকে সংহার করিয়াছিলেন ; সেই দর্পাঙ্ঘিতমূর্ত্তি
 নরসিংহরূপী নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥৯৫॥

দেবগণ, গন্ধর্ব্বগণ, দৈত্যগণ এবং দানবগণ যথার্থকাপে যাঁহাকে জানেন না ; সেই
 সূক্ষ্মরূপী পবব্রহ্মাকে নমস্কার কবি ॥৯৬॥

যিনি বামনরূপ ধারণপূর্ব্বক মায়াবলে দৈত্যরাজ বলিকে বন্ধন করিয়া,
 তিন চরণে ত্রিভুবন আক্রমণ কবিয়াছিলেন , সেই ত্রিবিক্রমরূপী নারায়ণকে নমস্কার
 করি ॥৯৭॥

(৯৫) দংষ্ট্রানৈথৈষু পি বদ্ধ বর্দ্ধ ।

(৯৬—৯৮, ১০১) ইমে শ্লোকাঃ পি বদ্ধ বর্দ্ধ ন সন্তি ।

ত্রিঃসপ্তকৃৎসো যঃ ক্ষত্রং ধৰ্মবুৎক্রান্তগৌরবম্ ।
 ক্রুদ্ধো নিজস্বে সমরে তস্মৈ ক্রৌর্যাঙ্গনে নমঃ ॥৯৯॥
 বিভজ্য পঞ্চধাত্মানং বায়ুভূত্বা শরীরগঃ ।
 যশ্চেষ্টয়তি ভূতানি তস্মৈ বায়ুঙ্গনে নমঃ ॥১০০॥
 রামো দাশরথিভূত্বা পুলস্ত্যকুলনন্দনম্ ।
 জঘান রাবণং সংখ্যে তস্মৈ ক্ষত্রাঙ্গনে নমঃ ॥১০১॥
 যো হলৌ মুসলী শ্রীমান্ নীলান্বরধরঃ স্থিতঃ ।
 রামায় রৌহিণেয়ায় তস্মৈ ভোগাঙ্গনে নমঃ ॥১০২॥

ভারতভাবদীপঃ

উক্তমর্থঃ বিশিনষ্টি ত্রিবিধি । ত্রিঃসপ্তকৃৎস একবিংশতিবারান্, ধৰ্মেণ হর্ষিনম্বস্বভাবেন বুৎক্রান্ত-
 মতিক্রান্তং গৌরবং ব্রাহ্মণোৎকর্ষো যেন তৎ । ক্রৌর্যং ক্রুবৎ হিংসাতিরেকারিত্বম্ আত্মনি
 বস্ত তস্মৈ ॥৯৯॥

বিভজ্যেতি । পঞ্চধা প্রাণাপানসমানোদানব্যানরূপৈঃ । চেষ্টয়তি নানাক্রিয়াং কারয়তি,
 ভূতানি প্রাণিনঃ ॥১০০॥

বাম ইতি । পুলস্ত্যস্ত দেবর্ষেঃ কুলনন্দনং বংশানন্দজনকম্ । সংখ্যে যুদ্ধে ॥১০১॥

য ইতি । হলী হলধবঃ, শ্রীমান্ শুভ্রকান্তিঃ । রৌহিণেয়ায় রৌহিণ্যাঃ পুত্রায়, ভোগাঙ্গনে
 অনন্তনাগদেহাবতাবায় “ভোগঃ সুখে স্বাদিভূতাবহেচ্চ কণকায়বোঃ” ইত্যমবঃ ॥১০২॥

যিনি জমদগ্নিব পুত্র অস্ত্রধা বিশেষেষ্ঠ পরশুবাম হইয়া, পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া-
 ছিলেন, সেই পরশুবামকপী নাবায়ণকে নমস্কার কবি ॥৯৮॥

তৎকালে ক্ষত্রিয়েবা আপনাদেব ছবিনম্বস্বভাবে ব্রাহ্মণগণের গোবব অতিক্রম
 কবিতেছিলেন, সেই জগ্গাই যিনি ক্রুদ্ধ হইয়া, একুশবাব যুদ্ধে ক্ষত্রিয়গণকে সংহার
 করিয়াছিলেন ; সেই নিষ্ঠুবস্বভাব পরশুবামকপী নাবায়ণকে নমস্কার করি ॥৯৯॥

যিনি শবীরস্থ বায়ু হইয়া প্রাণ, অপান, সমান, উদান ও ব্যানরূপে আপনাকে
 বিভক্ত করিয়া, প্রাণিগণকে নানাকার্য্য করাইতেছেন ; সেই বায়ুকপী পরমাত্মাকে
 নমস্কার কবি ॥১০০॥

যিনি দশরথের পুত্র রাম হইয়া, যুদ্ধে পুলস্ত্যবংশের জ্ঞানন্দজনক রাবণকে বধ
 কবিতাছিলেন ; সেই ক্ষত্রিয়বামকপী নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥১০১॥

যিনি হল ও মুসল ধারণ করেন এবং নীলবর্ণ বস্ত্র পরিধান করিয়া থাকেন ;
 সেই রৌহিণীনন্দন, শুভ্রকান্তি, অনন্তনাগাবতাব বলবামকে নমস্কার করি ॥১০২॥

(৯৯) ষষ্টিকো ধর্ম্বে বুৎক্রান্তিগৌরবাৎ... জঘান ক্ষত্রিয়ান্ সংখ্যে তস্মৈ ক্রৌর্যাঙ্গনে নমঃ—নি ।

(১০২—১০৮) ইমে শ্লোকাঃ পি বক্ত বদ্ধ ন সন্তি ।

শঙ্খিনে চক্রিণে নিত্যং শার্ঙ্গিণে পীতবাসসে ।
 বনমালাধরায়ৈব তস্মৈ কৃষ্ণাঙ্গনে নমঃ ॥১০৭॥
 বসুদেবসুতঃ শ্রীমান্ ক্রীড়িতো নন্দগোকুলে ।
 কংসস্ত নিধনার্থায় তস্মৈ ক্রীড়াঙ্গনে নমঃ ॥১০৮॥
 বাসুদেবস্বমাগম্য যদোর্বংশসমুদ্ভবঃ ।
 ভূভারহরণং চক্রে তস্মৈ কৃষ্ণাঙ্গনে নমঃ ॥১০৯॥
 সাবধ্যমজুর্নস্ত্রাজৌ কুর্ক্বনু গীতামৃতং দদৌ ।
 লোকত্রয়োপকারায় তস্মৈ ব্রহ্মাঙ্গনে নমঃ ॥১০৬॥
 দানবাংস্ত বশে কৃৎস্না পুনবুদ্ধস্বমাগতঃ ।
 সর্গস্ত রক্ষণার্থায় তস্মৈ বুদ্ধাঙ্গনে নমঃ ॥১০৭॥

ভারতকৌমুদী

শঙ্খিন ইতি । শার্ঙ্গিণে শার্ঙ্গধর্মকাবিশিষ্টে, বনমালাধরায় বস্ত্রপুষ্পমালাধাৰিণে ॥১০৩॥

বস্বিত্তি । কংসস্ত নিধনার্থায় ক্রীড়িতো মল্লযুদ্ধক্রীড়ামত্যন্তবান্ ॥১০৪॥

বাস্বিত্তি । বাসুদেবস্বং বসুদেবপুত্রস্বং, আগম্য প্রাপ্য ॥১০৫॥

সাবধ্যমিত্তি । ব্রহ্মাঙ্গনে পবব্রহ্মরূপিণে । এতস্তু শবশয্যায়াং পতনাত্ পবং কদাচিত্ সঞ্জয়-
 . মুখাদাকর্ণা ভীষ্মেনাভিহিতমিতি মন্তব্যমতো নাহুপপত্তিঃ ॥১০৬॥

দানবানিত্তি । দানবান্ হিবণ্যাকাদীন, বংশে কৃৎস্না ববাহাবতাবাদিনা, বুদ্ধং শাক্যসিংহস্বং,
 আগতঃ প্রাপ্তৌ ভবিত্যতি । সর্গস্ত সৃষ্টে, বক্ষণার্থায় অহিংসধর্মপ্রচাৰেণ ॥১০৭॥

যিনি সর্বদা শঙ্খ, চক্র ও শৃঙ্গনির্মিত ধনু ধারণ করেন এবং পীতবর্ণ বস্ত্র পবিধান
 করিয়া থাকেন ; সেই বনমালী, কৃষ্ণকপী নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥১০৩॥

যিনি বসুদেবের পুত্র হইয়া, কংসকে বধ করিবার জন্য নন্দের গোকুলে
 খেলাচ্ছলে যুদ্ধ অভ্যাস করিতেন ; সেই লীলাময় খেলাকাবী কৃষ্ণকে নমস্কার
 করি ॥১০৪॥

যিনি যদুবংশে বসুদেবের পুত্র হইয়া, শিশুপানপ্রভৃতিকে বধ করিয়া, ভূভাব
 হরণ করিয়াছেন ; সেই কৃষ্ণকপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৫॥

যিনি যুদ্ধে অর্জুনের সাবধ্য কবিত্তে প্রবৃত্ত হইয়া, ত্রিভুবনের উপকার করিবার
 জন্য অর্জুনকে গীতামৃত দান করিয়াছেন , সেই পরব্রহ্মকপী কৃষ্ণকে নমস্কার
 করি ॥১০৬॥

যিনি বরাহপ্রভৃতি অবতার হইয়া, হিবণ্যাকপ্রভৃতি দানবগণকে বশীভূত করিয়া,
 অহিংসাধর্ম প্রচারদ্বারা সৃষ্টি বক্ষা করিবার জন্য পুনর্বার বুদ্ধ হইবেন ; সেই বুদ্ধরূপী
 নারায়ণকে নমস্কার কবি ॥১০৭॥

হনিষ্যতি কলৌ প্রাপ্তে শ্লেচ্ছাংস্তুরগবাহনঃ ।
 ধর্মসংস্থাপকো যন্ত তস্মৈ কঙ্ক্যাভ্রনে নমঃ ॥১০৮॥
 তারাহুয়ে কালনেমিং হুহ্ম দানবপুঙ্গবম্ ।
 দদৌ রাজ্যং মহেন্দ্রায় তস্মৈ সাংখ্যাভ্রনে নমঃ ॥১০৯॥
 যঃ সর্বপ্রাণিনাং দেহে সাক্ষিভূতো হুবস্থিতঃ ।
 অক্ষরঃ ক্ষরমাণানাং তস্মৈ সাক্ষ্যাভ্রনে নমঃ ॥১১০॥
 নমোহস্ত তে মহাদেব ! নমস্তে ভক্তবৎসল ! ।
 সূত্রক্ষ্য ! নমস্তেহস্ত প্রসীদ পরমেশ্বর ! ॥১১১॥
 অব্যক্তব্যক্তরূপেণ ব্যাপ্তং সর্বং হুহ্ম বিভো ! ।
 নারায়ণং সহস্রাক্ষং সর্বলোকমহেশ্বরম্ ॥১১২॥

ভারতকৌমুদী

হনিষ্যতি। তুরগবাহনঃ অশ্বাবোহী সন্। কঙ্ক্যাভ্রনে কঙ্কিরূপায় নারায়ণায় ॥১০৮॥
 তাবতি। তাবাহুয়ে তারকাহুবংশে, জাতমিতি শেষঃ, সমাক্ খ্যা প্রকথনমিতি সাংখ্যা
 তত্ত্বা অমিতি সাংখ্যা বিষ্ণুবেব আত্মা স্বকপং যন্ত তস্মৈ পবত্রক্ষেণে। ঐতরুপাখ্যানং হরিবংশ-
 বিষ্ণুপুবাণদৌ দ্রষ্টব্যম্ ॥১০৯॥
 যু ইতি। সাক্ষিভূতো দ্রষ্টৃকপো জীবঃ। ক্ষরমাণানাং নথবাণাং দেহেন্দ্রিয়াদীনাম্ মধ্যো,
 অক্ষরঃ অবিনাশী, সাক্ষ্যাভ্রনে সাক্ষিরূপায় জীবত্রক্ষেণে ॥১১০॥
 নম ইতি। ব্রহ্ম বেদেষু হুসাদুবিতি সূত্রক্ষ্যেণোহতীববেদহিতকারী ॥১১১॥

কলিযুগ উপস্থিত হইলে, যিনি ধর্ম সংস্থাপন কবিবার জন্ত অশ্বে আরোহণ
 করিয়া, শ্লেচ্ছগণকে সংহার কবিলেন; সেই কঙ্কিকপী নারায়ণকে নমস্কার করি ॥১০৮॥
 যিনি তাবকাসুরবংশজাত দানবশ্রেষ্ঠ কালনেমিকে বধ কবিয়া, ইন্দ্রকে রাজ্য দান
 করিয়াছিলেন; সেই বিষ্ণুকপী পরব্রহ্মকে নমস্কার করি ॥১০৯॥
 যিনি সমস্ত প্রাণীবই দেহের ভিতরে সাক্ষিপে অবস্থান কবিতোছেন এবং যিনি
 নশ্বর দেহ ও ইন্দ্রিয়প্রভৃতির মধ্যে অনশ্বর; সেই সাক্ষিকপী জীবব্রহ্মকে নমস্কার
 করি ॥১১০॥

মহাদেব! আপনাকে নমস্কার, ভক্তবৎসল! আপনাকে নমস্কার এবং বেদের
 অত্যন্ত হিতকবি! আপনাকে নমস্কার, পবমেশ্বর! আপনি আমার প্রতি প্রসন্ন
 হউন ॥১১১॥

(১০৯—১১৫) ইমে শ্লোকাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধন ন সন্তি।

(১১৩) অপবর্গহুতাং · পরমাস্থিতঃ · নি।

হিরণ্যনাভং যজ্ঞাঙ্গমমৃতং বিশ্বতোমুখম্ ।
 সৰ্বদা সৰ্ব্বকার্যেষু নাস্তি তেষামমঙ্গলম্ ॥১১১॥ (যুগ্মকম্)
 যেষাং হৃদিস্থো দেবেশো মঙ্গলায়তনং হরিঃ ।
 মঙ্গলং ভগবান্ বিষ্ণুর্মঙ্গলং মধুসূদনঃ ॥১১৪॥
 মঙ্গলং পুণ্ডরীকাক্ষো মঙ্গলং গরুড়ধ্বজঃ ।
 বিশ্বকৰ্ম্মন্ । নমস্তেহস্ত বিশ্বাত্মন্ । বিশ্বসম্ভব । ॥১১৫॥ (যুগ্মকম্)
 অপবৰ্গস্থ । ভূতানাং পঞ্চানাং পরতঃ স্থিতঃ ।
 নমস্তে ত্রিষু লোকেষু নমস্তে পরতঃস্থিষু ॥১১৬॥

ভাবতকৌমুদী

অব্যক্তেতি । অব্যক্তস্ত ব্রহ্মণো ব্যক্তরূপং সূর্য্যাক্ষেন “সূর্য্য আত্মা জগতত্ত্ববশ্চ” ইতি
 শ্রুতেঃ । সহস্রাক্ষং সহস্রনয়নম্ “সহস্রবীৰ্ণা পূৰ্ব্বঃ সহস্রাক্ষঃ সহস্রপাং” ইতি শ্রুতেঃ । হিরণ্যনাভঃ
 স্বর্ণময়নাভিকমলম্, যজ্ঞাঙ্গং যজ্ঞসম্পাদকবহ্নিরূপম্, অমৃতং নিত্যমুক্তম্, বিশ্বতোমুখং সৰ্ব্বদিগ্‌বৰ্ত্তি-
 বদনম্ । সৰ্ব্বকার্যেষু যে স্মরন্তীতি শেষঃ ॥১১২—১১৩॥

যেষামিতি । মঙ্গলস্ত আশ্বতনমাশ্রয়ঃ । মঙ্গলং মঙ্গলজনকঃ ॥১১৪—১১৫॥

অপেতি । হে অপবৰ্গস্থ ! নিত্যমুক্ত ! পবমান্ ! ত্বম্, পঞ্চানাং ভূতানাং ক্ষিতাদীনাম্,
 পবতঃ পাবে স্থিতঃ চিজ্জড়ভেদাৎ, ত্রিষু লোকেষু জগৎস্ব, পবতঃ পবস্ব উত্তমায়, তে ভূতায় নমঃ,
 ত্রিষু কালেষু চ, পরতস্তে নমঃ ॥১১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বাণভূতৈরমুবাশ্রান্তে ইত্যর্থঃ ॥১৮—৮৪॥ ভূতাদেবহৃদাবস্তা নিধনং মবণং তস্মৈ ॥৮৫—১১৫॥
 অপবৰ্গস্থ ! নিত্যমুক্ত যতো ভূতানাং ভূতেভ্যঃ পবতঃ স্থিতঃ । ত্রিষু লোকেষু তেভ্যঃ পবতস্ত

প্রভু । আপনি ব্রহ্মময় সূর্য্যাক্ষে সমগ্র জগৎ আলোকিত করিয়া থাকেন ।
 যে সকল মহাত্মা সৰ্ব্বদা সৰ্ব্বকার্যে সহস্রনয়ন, সমগ্র জগতেব প্রধান নিযন্তা, স্বর্ণময়-
 নাভিযুক্ত, যজ্ঞসম্পাদক বহ্নিরূপ, নিত্যমুক্ত ও সৰ্ব্বদিগ্‌বৰ্ত্তি-মুখশালী নারায়ণকে
 স্মরণ করেন, তাঁহাদের অমঙ্গল হয় না ॥১১২—১১৩॥

আব, বাঁহাদের হৃদয়ে দেবদেব, মঙ্গলেব আধাব হবি, মঙ্গলময় মধুসূদন, মঙ্গলময়
 পুণ্ডরীকাক্ষ, মঙ্গলময় গরুড়ধ্বজ ও মঙ্গলময় ভগবান্ বিষ্ণু অবস্থান করেন, তাঁহাদেরও
 অমঙ্গল হয় না । হে বিশ্বকৰ্ম্মন্ ! হে বিশ্বাত্মন্ । হে বিশ্বসম্ভব ! আপনাকে
 নমস্কার কবি ॥১১৪—১১৫॥

হে নিত্যমুক্ত ! আপনি পঞ্চভূত হইতে অত্যন্ত ভিন্ন, আব ত্রিভুবনেব মধ্যে
 এবং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান—এই তিন কালে সৰ্ব্বাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ । অতএব আপনাকে
 নমস্কার করি ॥১১৬॥

নমস্তে দিগ্ধু সর্বান্ধু হুং হি সর্বময়ো নিধিঃ ।
 নমস্তে ভগবন্ ! বিষ্ণো ! লোকানাং প্রভবাণ্যয় ! ॥১১৭॥
 হুং হি কর্তা হৃষীকেশ ! সংহর্তা চাপরাজিতঃ ।
 নহি পশ্যামি তে ভাবং দিব্যং হি ত্রিষু বর্ষান্ধু ॥১১৮॥
 তচ্চ পশ্যামি তত্ত্বেন যন্তে রূপং সনাতনম্ ।
 দিবং তে শিরসা ব্যাপ্তং পদ্ম্যাং দেবী বশুন্ধরা ।
 বিক্রমেণ ত্রয়ো লোকাঃ পুরুষোহসি সনাতনঃ ॥১১৯॥
 দিশো ভূজা রবিশ্চক্ষুর্বীৰ্য্যে শুক্রঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ।
 সপ্তমার্গা নিরুদ্ধান্তে বায়োরমিততেজসঃ ॥১২০॥
 ব্যক্তাব্যক্তস্বরূপেণ ব্যাপ্তং সর্বং হুয়া বিভো ! ।
 অব্যক্তং ব্রাহ্মণং রূপং ব্যক্তমেতচ্চরাচরম্ ॥১২১॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । নিধির্নপাত্রবাদবণীয়ঃ । হে প্রভবাণ্যয় ! উৎপত্তিবিনাশকারণ । ॥১১৭॥

অমিতি । ভাবমবস্থাম্, বর্ষান্ধু জ্ঞানকর্মভক্তিমার্গেষু ॥১১৮॥

তদ্বিতি । পশ্যামি শুক্লরূপদেশেন জ্ঞানামি । দিবং স্বর্গঃ । বটুপাদোহং প্রোকঃ ॥১১৯॥

দিশ ইতি । শুক্রো ভার্গবঃ । সপ্ত প্রবহণবিবহাদকঃ, নিকৃষ্টাঃ অবিশালতয়া ॥১২০॥

ব্যক্তেতি । ব্যক্তাব্যক্তস্বরূপং স্বয়মেব পর্বাঙ্কেনু বিবৃণোতি । ব্রহ্মণ ইদং ব্রাহ্মণম্ ॥১২১॥

হে ভগবন্ ! আপনি সর্বব্যাপী এবং ধননিধির জ্ঞায় সকলের আদরণীয় ।
 অতএব আপনার সকল দিকে নমস্কার করি । বিষ্ণু ! আপনি ত্রিভুবনের উৎপত্তি ও
 বিনাশের কারণ ; সুতরাং আপনাকে নমস্কার করি ॥১১৭॥

হৃষীকেশ ! আপনি জগতের কর্তা ও সংহর্তা এবং সর্বত্র অপরাজিত । হায় !
 জ্ঞান, কর্ম ও ভক্তি এই তিনটি পথের কোন পথেই আমি আপনার দিব্যভাব দেখিতে
 পাই না ॥১১৮॥

তবে নারায়ণ ! শুক্লরূপে উপদেশে আপনার সেই সনাতনরূপটি জানিতে পাবি ।
 আপনার অন্তরে স্বর্গলোক, চবণযুগলে পৃথিবী এবং বিক্রমে ত্রিভুবন ব্যাপ্ত হইয়া
 রহিয়াছে । অতএব আপনিই সেই সনাতন বিবাট পুরুষ ॥১১৯॥

দিগ্ধু সকল আপনার বাহু, সূর্য্য আপনার চক্ষু এবং বীৰ্য্যে শুক্র বহিয়াছেন ;
 আর আপনি অমিততেজা বায়ুর প্রবহ ও নিবহপ্রভৃতি সাতটি পথকে নিকৃষ্ট
 রাখিয়াছেন ॥১২০॥

(১১৮)- হৃষীকেশঃ- তেন পশ্যামি তে দিব্যান্ ভাবান্ নি । (১২১) অয়ং প্রোকঃ

পি বন্ধ বন্ধ নাতি ।

অতসীপুষ্পসঙ্কাশং পীতবাসসমচ্যুতম্ ।

যে নমস্তুস্তি গোবিন্দং ন তেষাং বিদ্রতে ভয়ম্ ॥১২২॥

একোহপি কৃষ্ণস্ত কৃতপ্রণামো দশাশ্বমেধাবভূথেন তুল্যঃ ।

দশাশ্বমেধী পুনরেতি জন্ম কৃষ্ণপ্রণামী ন পুনর্ভবায় ॥১২৩॥

কৃষ্ণব্রতাঃ কৃষ্ণমনুস্মবন্তো রাত্রৌ চ কৃষ্ণং পুনরুখিতা য়ে ।

তে কৃষ্ণদেহাঃ প্রবিশন্তি কৃষ্ণমাজ্যং যথা মজ্জছতং ছতাশে ॥১২৪॥

নমো নরকসন্ত্রাসরক্ষামণ্ডলকারিণে ।

সংসারনিম্নগাবর্ত্ততিরিকাষ্ঠায় বিষ্ণবে ॥১২৫॥

ভারতকৌমুদী

অতসীতি । অতসীপুষ্পসঙ্কাশং নীলাতসীপুষ্পসমানবর্ণম্ ॥১২২॥

এক ইতি । দশানামশ্বমেধানাম্ অবভূথেন সমাপ্তিস্থানেন । কিঞ্চ একঃ কৃষ্ণপ্রণামো দশাশ্বমেধোহপি শ্রেষ্ঠ ইত্যাহ দশেতি । পুনর্ভবায় পুনর্জন্মানে ন সম্পত্ততে মুক্তিলাভাদিতি ভাবঃ ॥১২৩॥

কৃষ্ণেতি । কৃষ্ণ এব ব্রতং ব্রতবিষয়ো যেষাং তে, যে চ রাত্রৌ, পুনঃ প্রভাতে উখিতাশ্চ সন্তঃ, কৃষ্ণমনুস্মবন্তো ভবন্তীত্যর্থঃ, কৃষ্ণস্ত দেহ ইব দেহো যেষাং তে তাদৃশাঃ সন্তঃ । ছতাশে অর্গ্যে ॥১২৪॥

নম ইতি । নরকাদ্যঃ সন্ত্রাসো ভয়ং তস্মাদবক্ষ্যামণ্ডলং ব্যালগ্রাহী বক্ষণার্থগোলবেধামিব রক্ষণসমূহং কবোতীতি তস্মৈ, সংসার এব নিম্নগাবর্ত্তো নদীম্বলভ্রমিত্ত্বম্ তবিকাষ্ঠং তবণদাকৃত্ত-
ত্বম্, বিষ্ণবে নমঃ ॥১২৫॥

প্রভু । আপনি ব্যক্ত ও অব্যক্তরূপে এই চবাচর জগৎ ব্যাপ্ত কবিয়া বহিয়াছেন ।
আপনার পরব্রহ্মরূপ অব্যক্ত এবং চরাচররূপ ব্যক্ত ॥১২১॥

যাঁহাবা, নীল অতসীপুষ্পেব ত্রায় নীলবর্ণ, পীতবসন পবিধায়ী ও বীরব্রত হইতে
অভ্রষ্ট গোবিন্দকে নমস্কাব করেন ; তাঁহাদেব কোন ভয় থাকে না ॥১২২॥

কৃষ্ণেব উদ্দেশে একটী মাত্র প্রণাম কবিলেও তাহা দশটী অশ্বমেধযজ্ঞেব তুল্যা
হইয়া থাকে । (দশটী অশ্বমেধেব তুল্যা কেন, তদপেক্ষাও অধিক । কারণ,) দশাশ্বমেধ-
কাবীর পুনবায় জন্ম গ্রহণ করিতে হয় ; কিন্তু কৃষ্ণকে প্রণামকাবীর পুনবায় জন্ম
হয় না ॥১২৩॥

যাঁহার। কৃষ্ণকে শ্রবণ কবিতে থাকিয়া তাঁহাব উদ্দেশে ব্রত করেন এবং বাত্রিতে
ও প্রভাতকালে গাত্রোথান করিয়া, কৃষ্ণকে শ্রাবণ কবেন, তাঁহাবা—কৃষ্ণেব
দেহেব ত্রায় দেহধাবী হইয়া মজ্জপাঠপূর্ব্বক নিষ্কিণ্ত হৃত যেমন অগ্নিতে প্রবেশ করে,
সেইরূপ কৃষ্ণে প্রবেশ কবিয়া থাকেন ॥১২৪॥

নমো ব্রহ্মণ্যদেবায় গোব্রাহ্মণহিতায় চ ।

জগদ্ধিতায় কৃষ্ণায় গোবিন্দায় নমো নমঃ ॥১২৬॥

প্রাণকান্তারপাথৈয়ং সংসারোচ্ছেদভেষজম্ ।

দুঃখশোকপরিত্রাণং হরিরিত্যক্ষরদ্বয়ম্ ॥১২৭॥

নারায়ণঃ পরং ব্রহ্ম নারায়ণপরং তপঃ ।

নারায়ণঃ পরো দেবঃ সর্বং নারায়ণঃ সদা ॥১২৮॥

যথা বিষ্ণুময়ং সত্যং যথা বিষ্ণুময়ং জগৎ ।

যথা বিষ্ণুময়ং সর্বং পাপাণাং মে নশ্বতাং তথা ॥১২৯॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । ব্রহ্মভ্যো বেদেভ্যো ব্রহ্মকত্তরা সাধুরিতি ব্রহ্মণ্যচাসৌ দেবঃ পরমাত্মতয়া
জ্যোতমানশ্চেতি তস্মৈ ॥১২৬॥

প্রাণেতি । প্রাণো জীবনমেব কান্তারং মহাব্যাং দুর্গমপথো বা তত্র পাথৈয়ং মার্গসঙ্কলম্,
রোগরূপস্ত সংসারস্ত উচ্ছেদে ভেষজমৌষধম্, দুঃখশোকাত্ৰাণং পবিত্রায়তে অনেনেতি তচ্চ ॥১২৭॥

নাৰেতি । নারায়ণপরং নারায়ণবিষয়মেব “সর্বদেবমরো হবিঃ” ইতি শ্রুতে: “যেংপান্তদেবতা
ভক্তা যজন্তে ব্রহ্মরাধিতা: । তেহপি মামেব কোন্তেয ! বজ্রস্তাবিধিপূর্বকম্ ॥” ইতি গীতোক্তেস্চ
পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, সদা সর্বমেব নারায়ণঃ ব্রহ্মরূপত্বাৎ, “সর্বং ধ্বিদ্ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে: ॥১২৮॥

বধেতি । যথা, বিষ্ণুময়ং বিষ্ণুরূপম্, সত্যং ব্রহ্ম, “সত্যং জ্ঞানমানন্দং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে:,
যথা চ বিষ্ণুময়ং বিষ্ণুরূপম্, জগৎ, “সর্বং ধ্বিদ্ং ব্রহ্ম” ইতি শ্রুতে:, কিং বহুনা যথা বিষ্ণুময়ং
সর্বং ব্রহ্মাণ্ডম্ উক্তশ্রুতেরেব, তথা মে, পাপাণাং পাপম্, নশ্বতাং নশ্বত্বং । এতৎ সর্বং যথা সত্যং
ভগবৎস্বরূপাৎ তথা মে পাপনাশোহপি সত্যো ভবত্বিতি ভাবঃ ॥১২৯॥

যিনি মানুষকে নরকের ভয় হইতে রক্ষা করেন এবং যিনি সংসারকণ নদীর
আবর্ত হইতে তরণের কাষ্ঠস্বরূপ ; সেই বিষ্ণুকে নমস্কার করি ॥১২৫॥

যিনি ব্রহ্মণ্যদেব, যিনি গো ও ব্রাহ্মণগণের হিতকারী, এমন কি যিনি জগতেবই
হিতসাধনতৎপর ; সেই কৃষ্ণ এবং গোবিন্দকে বার বার নমস্কার করি ॥১২৬॥

‘হরি’ এই দুইটী অক্ষর জীবনকণ দুর্গমপথের পাথৈয়স্বরূপ, সংসাররোগনাশের
ঔষধের সমান এবং দুঃখ ও শোক হইতে রক্ষা কারক ॥১২৭॥

নারায়ণই পরব্রহ্ম, নারায়ণের উদ্দেশ্যেই সমস্ত তপস্শ্রা, নারায়ণই সর্বপ্রধান
দেবতা এবং নারায়ণই সর্বদা সর্বময় ॥১২৮॥

বিষ্ণুই পরব্রহ্ম ইহা যেমন সত্য, সমগ্র জগৎ বিষ্ণুময় ইহা যেমন ধ্রুব এবং সমগ্র

(১২৮) নারায়ণকং ব্রহ্ম...নারায়ণপরং দেবং সর্বং নারায়ণাত্মকম্—পি... নারায়ণপরং
সত্যং...নি ।

তস্ম যজ্ঞবরাহস্য বিধেয়মিত্তেজসঃ ।

প্রণামং যেহপি কুর্বন্তি তেষামপি নমো নমঃ ॥১৩০॥

ত্বাং প্রপন্নায় তত্ত্বায় গতিমিচ্ছাং জিগীষবে ।

যচ্ছ্রয়ঃ পুণ্ডরীকাক্ষ । তদ্ব্যাসস্ব সুরোত্তম । ॥১৩১॥

ইতি বিদ্যাতপোয়োনিরয়োনির্বিস্মরীড়িতঃ ।

বাগ্‌যজ্ঞেনার্চিতো দেবঃ প্রীয়তাং মে জনার্দনঃ ॥১৩২॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এতাবদ্বক্তৃৎ বচনং ভীষ্মস্তুদৃগ্তমানসঃ ।

নম ইত্যেব কৃষ্ণায় প্রণামমকরোত্তদা ॥১৩৩॥

তস্মিন্নু পরন্তে বাক্যে ততস্তে ব্রহ্মবাদিনঃ ।

ভীষ্মং বাগ্‌ভির্বাঙ্গকণ্ঠাস্তমানর্চুর্মহামতিম্ ॥১৩৪॥

ভারতকৌয়দী

তথেতি । যজ্ঞো যজ্ঞেশ্বরো ববাহো যজ্ঞবরাহস্তত্ত্ব ॥১৩০॥

স্মিতি । প্রপন্নায় শবণক্ষেপ প্রাপ্তায়, ভক্তায় মহত্ম, জিগীষবে জেতুং লক্ষু মিচ্ছবে ॥১৩১॥

ইতি । বিদ্যাস্তত্ত্বজ্ঞানস্ত তপসশ্চ যোনির্বিস্মরতয়া কাবণম্, অযোনিবজঃ, ঈড়িত উক্তঃ
স্বত ইত্যর্থঃ, বাগ্‌বাক্যমেব যজ্ঞস্তেন, এতদবস্থারামত্ৰবিধযজ্ঞাসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥১৩২॥

এতাবদ্বিত্তি । তং কৃষ্ণং গতং প্রাপ্তং মানসং মনো যন্ত সঃ ॥১৩৩॥

ব্রহ্মাণ্ডই বিষ্ণুময় ইহাও যেমন নিশ্চিত ; তেমন আমার পাপনাশও নিশ্চিতই
হউক ॥১২৯॥

সেই যজ্ঞবরাহ, অমিততেজা বিষ্ণুকে ঘাঁহাবা নমস্কাব করেন ; তাঁহাদিগকেও
আমি বাব বাব নমস্কাব করি ॥১৩০॥

দেবশ্রেষ্ঠ পুণ্ডরীকাক্ষ ! আমি আপনাব ভক্ত, আপনাব শবণাপন্ন এবং সকলেব
অভীষ্ট গতি লাভ কবিতে ইচ্ছা কবিতেছি । অতএব আমার যাহাতে মঙ্গল হয়,
আপনি সেই বিষয়ের চিন্তা ককন ॥১৩১॥

আমি এই ভাবে তত্ত্বজ্ঞান ও তপস্যার কাবণ এবং জন্মবিহীন বিষ্ণুব স্তব করিলাম,
আব বাক্যকণ যজ্ঞদ্বাবা তাঁহার অর্চনা কবিলাম । অতএব সেই জনার্দন আমার
প্রতি সন্তুষ্ট হউন ॥১৩২॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এই পর্য্যন্ত বাক্য বলিয়া, তদৃগতচিন্তা ইহঁয়া, 'নম'
এই কথা বলিয়া কৃষ্ণকে নমস্কার কবিলেন ॥১৩৩॥

তে স্তবস্তৃচ বিপ্রেন্দ্রাঃ কেশবং পুরুষোত্তমম্ ।
 ভীষ্মঃ শনৈকৈঃ সৰ্বৈঃ প্রশংসন্তুঃ পুনঃ পুনঃ ॥১৩৫॥
 অভিগম্য তু যোগেন ভক্তিং ভীষ্মস্ত মাধবঃ ।
 ত্রৈলোক্যদৰ্শনজ্ঞানং দিব্যং দত্ত্বা যযৌ হরিঃ ॥১৩৬॥
 বিদিত্বা ভক্তিযোগস্ত ভীষ্মস্ত পুরুষোত্তমঃ ।
 সহসোখায় সংহৃষ্টো যানমেবানুপগতঃ ॥১৩৭॥
 কেশবঃ সাত্যকিশ্চৈব রথেনৈকেন জগতুঃ ।
 অপরেণ মহাত্মানো যুধিষ্ঠিরধনঞ্জয়ো ॥১৩৮॥
 ভীমসেনো যমৌ চোভৌ রথমেকং সমাস্থিতাঃ ।
 কৃপৌ যুয়ুৎসুঃ সূতশ্চ সঞ্জয়শ্চাপরং রথম্ ॥১৩৯॥

ভারতকৌমুদী

তন্নিমিত্তি । উপবতে বিবতে, ব্রহ্মবাদিনো বেদবাদিনো যুনযঃ । আনর্জুঃ প্রশংসন্তুঃ ॥১৩৫॥
 ত ইতি । শনৈকৈর্দ্বন্দ্বং মন্দম্, উচৈঃ প্রশংসায়ঃ মুমূর্ষোভীষ্মস্ত গীডাসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥১৩৬॥
 অভ্যতি । অভিগম্য জ্ঞাত্বা, যোগেন ধ্যানেন । দিব্যমলৌকিকম্ ॥১৩৬॥
 বিদিত্বেতি । পুরুষোত্তমঃ কৃষ্ণঃ । যানং বধম্, অষপগত প্রাপ্তো ॥১৩৭॥
 কেশব ইতি । অপবেণ বথেন ॥১৩৮॥

ভারতভাবদীপঃ

বিত্তমানায় তে ত্রিষু কালেষু নমঃ ॥১১৬—১১৭॥ বর্জ্যস্তু বর্তমানাদিষু ॥১১৮॥ দিবং জ্যোঃ ১১৯॥
 সপ্ত উপরিত্তনানি চিত্তানি প্রবহাদয়ো বা সৰ্ব্বং স্বর্ষেব ব্যাপ্তমিত্যর্থঃ ॥১২০—১২৫॥ ভীষ্মায় জ্ঞানং

ভীষ্মের সেই সকল বাক্য বিবত হইলে, সেই বেদবাদী যুনিবা বাস্পকদ্ধ বর্ণ হইয়া,
 উপযুক্ত বাক্যদ্বারা মহামতি ভীষ্মের প্রশংসা করিলেন ॥১৩৪॥

এবং সেই ব্রাহ্মগণ্ঠেষ্টবা পুরুষোত্তম নাবায়ণেব স্তব করিতে থাকিয়া, ধীরে ধীরে
 সকলেই বার বার ভীষ্মেব প্রশংসা করিতে লাগিলেন ॥১৩৫॥

এদিকে কৃষ্ণ যোগপ্রভাবে ভীষ্মেব ভক্তিব বিষয় জানিয়া, তাঁহাকে ত্রৈলোক্য
 দর্শন কবিবাব উপযোগী দিব্যজ্ঞান দান কবিয়া, তাঁহাব নিকটে গমন
 কবিলেন ॥১৩৬॥

কৃষ্ণ ভীষ্মের সেই ভক্তিভাব জানিয়া, আনন্দিত হইয়া তৎক্ষণাৎ গাত্রোখান
 কবিয়া, রথেব নিকটে গমন কবিলেন ॥১৩৭॥

পবে কৃষ্ণ ও সাত্যকি এক বথে এবং মহাত্মা যুধিষ্ঠিব ও অর্জুন অন্য বথে
 আরোহণ করিয়া গমন কবিতে লাগিলেন ॥১৩৮॥

তে রথৈর্নগরাকারৈঃ প্রয়াতাঃ পুরুষর্ষভাঃ ।

নেমিঘোষণে মহতা কম্পয়ন্তে বনুন্ধরাম্ ॥১৪০॥

ততো গিরঃ পুরুষবরস্তবান্বিতা দ্বিজেরিতাঃ পথিষু মনাক্ স শুশ্রবে ।

কৃতাজ্জলিং প্রণতমথাপরং জনং স কেশিহা মুদিতমনাভ্যনন্দত ॥১৪১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াক্য্যং শান্তিপর্ব্বণি

রাজধর্ম্মে ভীষ্মস্তবরাজে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

ভীমেতি । বর্ম্মো নকুলসহদেবো । সূতস্তজ্জাতীয়ঃ সঞ্জয়ঃ ॥১৩৯॥

ত ইতি । নগবাক্যৈর্বিশালৈঃ । নেমিঘোষণে চক্রপ্রান্তশব্দেন ॥১৪০॥

তত ইতি । দ্বিজৈর্ভ্রাতৃগণৈবীকিতা উক্তাঃ, মনাক্ বথশব্দাতিরেকাদয়স্ব অন্নম্, জনং লোকসমূহম্,
, প্রসিদ্ধাঃ, কেশিহা কেশিনামকদানবজ্ঞা । পুরুষবব ইতি “শযসেঘবোষপবেষু বিসর্জনীযন্ত”
তি পক্ষে বিসর্গলোপঃ । মুদিতমনাভ্যনন্দতেতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিবার্ধঃ । ইদং
কচিরাক্ষলঃ ॥১৪১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

নত্যা পুনঃ স্বদেহং প্রতি শয়নস্থানে যথাবাগতবান্ তদা যুধিষ্ঠিরেণ চ প্রবোধিতঃ সন্মুখিত ইত্যর্থঃ

॥১৩৯॥ বিদিত্বা যোগবলেন জ্ঞাত্বা ॥১৩৭—১৪০॥ অভ্যনন্দতেতি সন্ধিবার্ধঃ ॥১৪১॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌চত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৬॥

—:—

ক্রমে ভীম, নকুল ও সহদেব এক বথে আরুঢ় হইলেন এবং কৃপাচার্য্য, যুযুৎসু ও
সূতবংশীয় সঞ্জয় অপব রথে আবোহণ কবিলেন ॥১৩৯॥

সেই পুরুষশ্রেষ্ঠেরা নগবতুল্য বথে আবোহণ কবিয়া, বিশাল বথচক্রেব শব্দে
ভূমিতল কম্পিত কবিত্তে থাকিয়া, ভীষ্মেব নিকটে প্রস্থান কবিলেন ॥১৪০॥

তৎকালে ব্রাহ্মণেরা পথের পার্শ্বে থাকিয়া, কৃষ্ণেব স্তুতিবাক্য বলিতে লাগিলেন
এবং কৃষ্ণও বথশব্দের মধ্যে তাহা অল্প অল্প শুনিতে থাকিলেন । আব স্থানে স্থানে
অন্য লোক সকল আসিয়া কৃতাজ্জলি হইয়া, নমস্কাব কবিত্তে লাগিল ; তখন কৃষ্ণও
স্রষ্টচিন্তে তাহাদের অভিনন্দন কবিত্তে লাগিলেন ॥১৪১॥

(১৪১) . পথি স্মৃনাঃ পি বঙ্গ বর্দ্ধ, স্তবেত্রিতাঃ নি । * ‘ . সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’
পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ স চ হৃষীকেশঃ স চ রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
কৃপাদয়শ্চ তে সর্বৈ চত্বারঃ পাণ্ডবাশ্চ তে ॥১॥
রথৈস্তৈর্নগরপ্রাথ্যৈঃ পতাকাধ্বজশোভিতৈঃ ।
যযুরাশু কুরুক্ষেত্রং বাজিভিঃ শীঘ্রগামিভিঃ ॥২॥ (যুগ্মকম্)
তেহবতীৰ্য্য কুরুক্ষেত্রং কেশমজ্জাহ্নিসঙ্কুলম্ ।
দেহত্মাসঃ কৃতো যত্র ক্ষত্রিয়ৈস্তৈর্মহাত্মভিঃ ॥৩॥
গজাশ্বদেহাশ্চিচয়ৈঃ পৰ্বতৈরিব সঞ্চিতম্ ।
নরশীৰ্ষকপালৈশ্চ শশৈরিব চ সৰ্ব্বশঃ ॥৪॥
চিতাসহস্রৈর্নিচিতং বর্শশস্ত্রসমাকুলম্ ।
আপানভূমিং কালশ্চ তথা ভুক্তোজ্জ্বিতামিব ॥৫॥
ভূতসজ্জানুচরিতং রক্ষোগগনিষেবিতম্ ।
পশ্যন্তস্তে কুরুক্ষেত্রং যযুরাশু মহারথাঃ ॥৬॥ (কলাপকম্)

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । চত্বাবো ভীমাদবঃ । নগবপ্রাথ্যনগবতুল্যৈর্বৃহস্তিঃ ॥১—২॥

ত ইতি । দেহত্মাসঃ প্রাণহীনশবীরক্ষেপঃ । সঞ্চিতং নিষ্পিতম্ । শশৈরিব শুভ্রত্বাদিতাশবঃ ।
নিচিতং ব্যাপ্তম্ । আদৌ ভুক্তা বাবহতা পশ্চাদ্ভুক্ত্বিতা ত্যক্তেতি তাম্ । ভূতানাং মাংসভোজি-
প্রাণিনাং সত্ত্বেন অল্পবিতং বণাবসানাং পবং তদানীমপি বিচবিতম্ ॥৩—৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব কৃষ্ণ, বাজা যুধিষ্ঠিব, ভীমসেনপ্রভৃতি অপর
চারি পাণ্ডব এবং কৃপপ্রভৃতি সকলে নগবেব তুল্য বৃহৎ এবং পতাকা ও ধ্বজশোভিত
রথে আবোহণ কবিয়া, দ্রুতগামী অশ্বগণেব গুণে সম্ববই যাইয়া কুরুক্ষেত্রে
উপস্থিত হইলেন ॥১—২॥

মহাত্মা ক্ষত্রিয়েবা যে স্থানে দেহ বাখিয়াছিলেন, যে স্থানটী—কেশ, মজ্জা ও
অস্থিতে পরিপূর্ণ ছিল, পৰ্বতের ত্রায় হস্তী ও অশ্বেব অস্থিসমূহে যেন নিষ্পিত
হইয়াছিল, শশ্বেব ত্রায় মানুষেব মাথাব খুলি ও সহস্র সহস্র চিতায় সকল দিকে

গচ্ছন্মৈব মহাবাহুঃ সৰ্ব্ববাদবনন্দনঃ ।
 যুধিষ্ঠিরায় প্রোবাচ জামদগ্ন্যস্ত বিক্রমম্ ॥৭॥
 অমী রামহুদাঃ পঞ্চ দৃশ্যন্তে পার্থ ! দূরতঃ ।
 তেষু সন্তপ্যামাস পিতৃনু ক্ষত্রিয়শৌণ্ডিতৈঃ ॥৮॥
 ত্রিঃসপ্তকৃৎস্নো বসুধাং কৃৎস্না নিঃক্ষত্রিয়াং পুরা ।
 ইহেদানীং ততো রামঃ কৰ্ম্মণো বিররাম হ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ত্রিঃসপ্তকৃৎস্নঃ পৃথিবী কৃতা নিঃক্ষত্রিয়া পুরা ।
 রামেণেতি যদাথ স্বমত্র মে সংশয়ো মহান্ ॥১০॥
 ক্ষত্রবীজং যথা দন্ধং রামেণ যদুপুঙ্গব ।।
 কথং ভূয়ঃ সমুৎপত্তিঃ ক্ষত্রশ্রামিতবিক্রম ! ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

গচ্ছন্মিতি । সৰ্ব্বান্ বাদবান্ নন্দয়তি আমোদয়তীতি স কৃষ্ণঃ ॥৭॥
 অমী ইতি । তেষু এষ, সন্তপ্যামাস জামদগ্ন্যো বাম ইতি শেষঃ ॥৮॥
 ত্রিবিতি । ত্রিঃসপ্তকৃৎস্ন একবিংশতিবাবান্ । কৰ্ম্মণস্তৎক্ষত্রিয়সংহাবব্যাপাবাং ॥৯॥
 ত্রিবিতি । আথ স্ববীজি । সংশয়ো বৰ্ত্তত ইতি শেষঃ ॥১০॥

ব্যাণ্ড ছিল এবং বর্ষে ও অস্ত্রে পবিপূর্ণ ছিল, সূতবাং যাহা প্রথমে ব্যবহৃত ও পূবে পবিত্যক্ত যমেব সুবাপানভূমির শ্রায় দৃষ্টিগোচর হইতেছিল, আব যে স্থানে বাক্সগণ ও মাংসভোজী জন্তুগণ তখনও বিচরণ কবিতেছিল, সেই কুৎসেত্র দর্শন কবিতে কবিতে সেই মহাবথোবা যাইতে লাগিলেন ॥৩—৬॥

সমস্ত যজুঃশেব আনন্দজনক মহাবাহু কৃষ্ণ গমন কবিতে কবিতে যুধিষ্ঠিরেব নিকটে পবশুবামেব বিক্রমেব বিষয় বলিলেন—৥৭॥

‘পৃথানন্দন । এই দূর হইতে ঐ পাঁচটী বামহুদ দেখা যাইতেছে । পবশুবাম ক্ষত্রিয়বক্তৃদ্বাবা এই হুদগুলিতেই পিতৃলোকেব তর্পণ কবিয়াছিলেন ॥৮॥

পবশুবাম পূর্বকালে একুশবাব পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়া, পবে এই স্থানেই সেই ক্ষত্রিয়সংহাবব্যাপাব হইতে বিবত হইয়াছিলেন’ ॥৯॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘কৃষ্ণ ! পবশুবাম পূর্বকালে একুশবাব পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় করিয়াছিলেন, এই কথা যে তুমি বলিতেছ, এ বিষয়ে আমাব গুণকতব সন্দেহ হইতেছে ॥১০॥

মহাত্মনা ভগবতা রামেণ যদুপুঙ্গব ! ।

কথমুৎসাদিতং ক্ষত্রং কথং বুদ্ধিমুপাগতম্ ॥১২॥

মহতা বথযুদ্ধেন কোটিশঃ ক্ষত্রিয়া হতাঃ ।

তথাভূচ্চ মহী কীর্ণা ক্ষত্রিয়ৈর্বদতাং বর । ॥১৩॥

কিমর্থং ভার্গবেণেদং ক্ষত্রমুৎসাদিতং পুরা ।

রামেণ বদুশাদ্দুল ! কুরুক্ষেত্রে মহাত্মনা ॥১৪॥

এতন্মে ছিন্তি বাক্ষ্যেয় ! সংশয়ঃ তাক্ষ্যকৈতন । ।

আগমো হি পরঃ কৃষ্ণ ! ত্বন্তো নো বাসবামুজ ! ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্রজস্বেব গদাগ্রজঃ প্রভুঃ শশংস তস্মৈ নিখিলেন তত্ত্বতঃ ।

যুধিষ্ঠিরায়াপ্রতিমৌজসে তদা বথাভবৎ ক্ষত্রিয়সঙ্কলা মহী ॥১৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে রামোপাখ্যানে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভারতকৌমুদী

ক্ষত্রেতি । বথা বতঃ, দৃষ্টং ক্ষত্রিয়নাশেনৈব নাশিতম্ । ভূয়ঃ পুনঃ ॥১১॥

মহেতি । উৎসাদিতং নিঃশেষেণ নাশিতম্ । উপাগতং তৎ ক্ষত্রম্ ॥১২॥

সামান্যতঃ শ্রুতমেবাহ মহেতি । হতা রামেণ । কীর্ণা ব্যাধাঃ ॥১৩॥

কিমিতি । ভার্গবেণ ভৃগুবংশেন, কত্রস্বাহিত ইতি কক্ষঃ ক্ষত্রিয়ঃ ॥১৪॥

এতদিতি । হে তাক্ষ্যকৈতন ! গুরুভ্রাতৃ ! হে বাসবামুজ ! উপেন্দ্র ! বহুদেব
সকাশাদেব, নঃ অস্বাক্য, পরঃ শ্রেষ্ঠঃ, আগমো জ্ঞেয়জ্ঞানং ভারতে ॥১৫॥

অমিতবিক্রম যাদবশ্রেষ্ঠ ! রাম যখন ক্ষত্রিয়ের বীজ একেবারে নষ্ট করিয়া
ছিলেন ; তখন পুনরায় সেই ক্ষত্রিয়ের উৎপত্তি হইল কি প্রকারে ? ॥১১॥

বহুবংশশ্রেষ্ঠ ! মহাত্মা, ভগবান্ পরশুরাম কি কারণে ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন
করিয়াছিলেন ? কি প্রকারেই বা সেই ক্ষত্রিয়জাতি আবার বৃদ্ধি পাইয়াছিল ? ॥১২॥

বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! পরশুরাম বথযুদ্ধে কোটি কোটি ক্ষত্রিয়কে নিহত করিয়াছিলেন ;
তাহাতেই ক্ষত্রিয়ের দেহে বণভূমি ব্যাপ্ত হইয়াছিল ॥১৩॥

যদুবংশশ্রেষ্ঠ ! ভৃগুবংশীয় মহাত্মা পরশুরাম কি জন্তু পূর্বকালে এই কুরুক্ষেত্রে
এই ক্ষত্রিয়জাতিকে উৎসন্ন করিয়াছিলেন ? ॥১৪॥

বৃষিনন্দন গুরুভ্রাতৃ ! তুমি আমার এই সংশয় ছেদন কর । কাবণ, উপেন্দ্র !
তোমা হইতেই আমাদের সমস্ত জ্ঞাতব্য বিষয়ের জ্ঞান হইয়া আসিতেছে ॥১৫॥

(১৬) ততো বথাভবৎ পি বহু বর্দ্ধ । * ‘... সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ’ পি বহু বর্দ্ধ ।

অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বাসুদেব উবাচ ।

শৃণু কৌন্তেয় । বাগম্ভ প্রভাবো যো ময়া শ্রুতঃ ।

মহর্ষীণাং কথয়তাং বিক্রমং তস্য জন্ম চ ॥১॥

যথা চ জামদগ্ন্যেন কোটিশঃ ক্ষত্রিয়া হতাঃ ।

উদ্ধৃতা বাজবংশেষু যে ভূয়ো ভাবতে হতাঃ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । গদ্যস্ত তদাধ্যায়াদববিশেষস্ত অগ্রাচ্ছা জ্যেষ্ঠভ্রাতা কৃষ্ণঃ । শশংস উবাচ, হইতেঃ
ক্ষত্রিগঃ সঙ্খ্যা বাপ্তা ॥১৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্রায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কণি বাজবংশে সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

—:~:—

শৃণ্বিতি । মহর্ষীণাং মুখাদিতি শেষঃ । তস্ত বাগম্ভ ॥১॥

যপেতি । যে ক্ষত্রিয়া উদ্ধৃতাঃ, ভাবতে যুগ্মাকমতীতে যুদ্ধে, ভূয়ঃ পুনৰপি যে হতাঃ
তত্পাখ্যানং বক্ষ্যামিতি শেষঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ততঃ স চেতি ॥১—৭॥ সপ্তপরিব্রাজকান্নান ইত্যর্থঃ এভেন শত্রুজলবধস্তা মানিন্তে মাতৃদিত্তি
দর্শিতম্ ॥৮—১৪॥ আগমো বেদঃ, বস্তুস্বদ্বচনাম্নো পবঃ নামিকঃ ॥১৫—১৬॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপ সপ্তচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর প্রভাবশালী কৃষ্ণ মাইতে মাইতে অতুলনীয়
বিক্রমশালী যুধিষ্ঠিরের নিকট—যে ভাবে নিহত ক্ষত্রিয়গণের দেহে কুরুক্ষেত্রভূমি
ব্যাপ্ত হইয়াছিল, সেই উপাখ্যানটী পূর্ণভাবে যথাযথরূপে বলিতে লাগিলেন ॥১৬॥

—:~:—

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কুন্তীনন্দন ! পূর্বে একদা মহর্ষিবা বলিতেছিলেন, আমি তখন
তাহাদের মুখ হইতে পবনবামের যে প্রভাবের বিষয় শুনিয়াছিলাম তাহা এবং
তাহার বিক্রম ও জন্মবৃত্তান্ত আপনি শ্রবণ করুন ॥১॥

পবনবাম যে কাবণে কোটি কোটি ক্ষত্রিয়কে নিহত করিয়াছিলেন ; তা’র পবে

(১) কাবণং তস্ত নি ।

জহোরজন্তু তনয়ো বলাকাশ্বন্তু তৎসুতঃ ।
 কুশিকো নাম ধর্মজন্তুস্তু পুত্রো মহীপতে ! ॥১॥
 অগ্র্যং তপঃ সমাতিষ্ঠৎ সহস্রাঙ্কসমো ভুবি ।
 পুত্রং লভেয়মজিতং ত্রিলোকেশ্বরমিত্যুত ॥৪॥
 তমুগ্রতপসং দৃষ্ট্বা সহস্রাঙ্কঃ পুরন্দরঃ ।
 সমর্থং পুত্রজননে স্বয়মেবাহপদ্যত ॥৫॥
 পুত্রহুমগমদ্রাজন্ ! তস্ত্র লোকেশ্বরেশ্বরঃ ।
 গাধিনীমাতবৎ পুত্রঃ কৌশিকঃ পাকশাসনঃ ॥৬॥
 তস্ত্র কণ্ঠ্যভবদ্রাজন্ ! নান্মা সত্যবতী প্রভো ! ।
 তাং গাধিভৃগুপুত্রায় ঋচীকায় দদৌ প্রভুঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

জহোবিতি । জহুর্নাম প্রসিদ্ধ এব তপস্বী । সর্কত্র অভবদ্বিতি শেষঃ ॥৩॥
 অগ্র্যমিতি । অগ্র্যং শ্রেষ্ঠম্, সমাতিষ্ঠৎ অস্বতিষ্ঠৎ, সহস্রাঙ্কসম ইন্দ্রতুল্যঃ কুশিকঃ ॥৪॥
 তমিতি । সমর্থং তপঃপ্রভাবেনৈব শক্রম্, অহপদ্যত উপাগচ্ছৎ ॥৫॥
 পুত্রহুমিতি । লোকেশ্বরেশ্বর ইন্দ্রঃ । কুশিকস্তাপত্যমিতি কৌশিকঃ ॥৬॥
 তস্ত্রিতি । তস্ত্র গাধেঃ । ঋচীকায় তদাখ্যাব ॥৭॥

আবাব ঘাঁহাবা বাজবংশে জন্মিয়াছিলেন, পবে আবাব কুকক্ষেত্রযুদ্ধে নিহত হইয়াছেন ; আমি তাঁহাদের সে সমস্ত বৃত্তান্তই বলিব ॥২॥

বাজা ! জহুব পুত্র অজ, অজের পুত্র বলাকাশ্ব এবং বলাকাশ্বের পুত্র কুশিক । এই কুশিক যথা সময়ে বিশেষ ধর্মজন্তু হইয়াছিলেন ॥৩॥

কালক্রমে কুশিক পৃথিবীতে ইন্দ্রের তুল্য প্রভাবশালী হইয়া, ‘আমি সকলের অপবাজেয় এবং ত্রিভুবনের মধ্যে প্রধান ঐশ্বর্যশালী একটি পুত্র লাভ কবিব’ এই কামনা কবিয়া, গুপ্ততব তপস্তা কবিয়াছিলেন ॥৪॥

‘কুশিকরাজা ভীষণ তপস্তা কবিতোছেন ; সুতবাং ইনি এই তপস্তাব প্রভাবে আশানুকূপ পুত্র উৎপাদনে সমর্থ হইয়াছেন’ ইহা দেখিয়া সহস্রাঙ্ক ইন্দ্র উপস্থিত হইলেন ॥৫॥

বাজা ! ক্রমে দিক্‌পালগণের অধীশ্বর ইন্দ্র সেই কুশিকের পুত্র প্রাপ্ত হইলেন ; সুতবাং ইন্দ্রই ‘গাধি’নামে কুশিকের পুত্র হইয়াছিলেন ॥৬॥

প্রভাবশালী বাজা ! তাহাব পব সেই গাধিবাজাব সত্যবতী নামে একটি কণ্ঠা

তস্তাঃ প্রীতঃ স শৌচেন ভার্গবঃ কুব্জনন্দন । ।
 পুত্রার্থং শ্রপযামাস চকং গাধেষুথৈব চ ॥৮॥
 আহুযোবাচ তাং ভাৰ্য্যামৃচীকো ভার্গবস্তদা ।
 উপযোজ্যশ্চরুবয়ং ত্বয়া মাত্ৰাপ্যয়ং তব ॥৯॥
 তস্তা জনিষ্যতে পুত্রো দীপ্তিমান্ ক্ষত্রিয়ৰ্ষভঃ ।
 অজযাঃ ক্ষত্রিয়ৈর্লৌকে ক্ষত্রিয়ৰ্ষভসূদনঃ ॥১০॥
 তবাপি পুত্রং কল্যাণি । ধৃতিমন্তঃ শমাত্মকম্ ।
 তপোহন্বিতং দ্বিজশ্ৰেষ্ঠং চরুরেষ বিদ্যাস্থতি ॥১১॥
 ইত্যেবমুক্ত্বা তাং ভাৰ্য্যামৃচীকো ভৃগুনন্দনঃ ।
 তপস্ত্যভিবতঃ শ্রীমান্ জগামারণ্যমেব হি ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

তস্তা ইতি । শৌচেন পবিত্রতয়া, ভার্গব ঋচীকঃ । শ্রপযামাস পাচযামাস, চকং চরুবয়ম্ ॥৮॥
 আহুযেতি । উপযোজ্যো ভোক্তব্যঃ, অন্নমঙ্গুলা নির্দিষ্টঃ, দ্বিতীযোহপোষম্ ॥৯॥
 তস্তা ইতি । তস্তান্তব মাতুঃ, দীপ্তিমান্ তেজস্বী । অজযো জ্ঞেতুমশকাঃ ॥১০॥
 তবেতি । ধৃতিমন্তঃ তপসি ধৈর্য্যশালিনঃ, শমঃ অন্তবিক্রিষনিগ্রহ আত্মনি বস্ত তম্ ॥১১॥
 ইতীতি । শ্রীমান্ ব্রাহ্মণোচিতকাস্তিমান্ ॥১২॥

উৎপন্ন হয় । গাধিবাজা সেই কন্তাটিকে ভৃগুব পুত্র ঋচীকেব হস্তে সমর্পণ করিয়াছিলেন ॥৭॥

কৌববনন্দন । ঋচীক সত্যবতীব পবিত্রতাব গুণে সন্তুষ্ট হইয়া, তাঁহাব পুত্রের জন্ত এবং গাধিরও পুত্রের নিমিত্ত দুইটী চক পাক করাইলেন ॥৮॥

তখন ভৃগুনন্দন ঋচীক ভাৰ্য্যা সেই সত্যবতীকে ডাকিয়া আনিয়া বলিলেন—
 ‘তুমি এই চক ভক্ষণ কবিবে, আব তোমাব মাতা এই চক ভক্ষণ কবিবেন ॥৯॥

কল্যাণি । তোমাব মাতা এই চক ভক্ষণ করিলে, তাঁহার একটী তেজস্বী পুত্র জন্মিবে । সে নিজে ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ হইবে, জগতে কোন ক্ষত্রিয়ই তাহাকে জয় কবিতে সমর্থ হইবে না , অথ চ সে-ই সমস্ত ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে জয় কবিবে ॥১০॥

কল্যাণি ! আব তুমি এই চক ভক্ষণ কবিলে, ইহা তোমারও এমন একটী পুত্র উৎপাদন কবিবে যে, সে ধৈর্য্যশীল, জিতেন্দ্রিয়, তপস্বী ও ব্রাহ্মণশ্রেষ্ঠ হইবে’ ॥১১॥

ব্রাহ্মণোচিতকাস্তিসম্পন্ন ভৃগুনন্দন ঋচীক ভাৰ্য্যা সত্যবতীকে এইরূপ বলিয়া, তপস্তা কবিবাব উদ্দেশে বনে চলিয়া গেলেন ॥১২॥

এতশ্মিন্নেব কালে তু তীর্থযাত্রাপরো নৃপঃ ।
 গাধিঃ সদারঃ সংপ্রাপ্ত ঋচীকশ্রাশ্রমং প্রতি ॥১৩॥
 চরুদ্বয়ং গৃহীত্বা চ রাজন্ ! সত্যবতী তদা ।
 ভর্তৃবাক্যং তদা ব্যগ্রা মাত্রে হৃষ্টা শ্রবেদয়ৎ ॥১৪॥
 মাতা তু তস্তাঃ কোন্তেয় । হুহিত্রে স্বং চরুং দদৌ ।
 তস্তাশ্চরুমথাজ্ঞানাদান্নসংস্থং চকার হ ॥১৫॥
 অথ সত্যবতী গৰ্ভং ক্ষত্রিয়ান্তুকরং তদা ।
 ধারয়ামাস দীপ্তেন বপুষা ঘোরদর্শনম্ ॥১৬॥
 তমৃচীকস্তদা দৃষ্ট্বা তস্তা গৰ্ভগতং দ্বিজম্ ।
 সোহিব্রবীদ্ভৃগুশার্দূলঃ স্বাং ভার্য্যাং দেবকপিণীম্ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

এতশ্মিন্নিতি । দাবৈবভাষা সহতি সদাবঃ, সংপ্রাপ্ত আগতঃ ॥১৩॥
 চর্কিতি । চক্ৰং চকপাত্রবসম্ । ব্যগ্রা ভক্ষণাংগ্রহবতী ॥১৪॥
 মাত্রেতি । স্বং স্বভোক্তবাম্ । অজ্ঞানাদ্ভ্রমং, আনুসংস্থং নিজোদয়ম্ ॥১৫॥
 অথেতি । দীপ্তেন তেজস্বিনা, ঘোরদর্শনং ভীষণাকৃতিম্ ॥১৬॥
 তমিতি । দৃষ্ট্বা যোগপ্রভাবোণাবলাকা, দ্বিজং ব্রাহ্মণমেব ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

শৃণ্বতি ॥১॥ ভাবত ভাবতসংগ্রাম ॥২—৬॥ গাধে: পুত্রার্থং তস্তাশ্চ পুত্রার্থং চরুং
 চকবসম্ ॥৮॥ উপযোগ্য ভোজ্যো ভোক্তব্যঃ ॥৯—১৩॥ ব্যগ্রা হর্ষণেব ॥১৪—১৭॥ ব্যসিতা

এই সময়েই তীর্থপর্যটননিবত গাধিবাজা ভার্য্যাব সহিত সেই ঋচীকেব আশ্রমে
 আগমন কবিলেন ॥১৩॥

বাজা ! তখন সত্যবতী সেই চক ভক্ষণে আগ্রহান্বিত হইয়া, চকপাত্র ছইটী হাতে
 লইয়া, হৃষ্টচিত্তে মাতাকে ভর্তাব বাক্য জানাইলেন ॥১৪॥

কিন্তু কুলীনন্দন ! সত্যবতীর মাতা অমবশতঃ সত্যবতীকে নিজেব চক অপণ
 কবিলেন এবং সত্যবতীর চক নিজে ভক্ষণ করিলেন ॥১৫॥

তাহাব পব সত্যবতী উজ্জলদেহে ভীষণাকৃতি ও ক্ষত্রিয়ান্তুকারী গৰ্ভ ধাবণ
 কবিলেন ॥১৬॥

তাহাব পব ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠ ঋচীক আশ্রমে আসিয়া, ব্রাহ্মণই সত্যবতীর গৰ্ভে
 প্রবেশ কবিয়াছেন ইহা জানিয়া, দেবকপিণী ভার্য্যা সত্যবতীকে বলিলেন—॥১৭॥

মাত্ৰাসি ব্যংসিতা ভদ্রে । চরুব্যতাসহেতুনা ।
 ভবিষ্যতি হি তে পুত্রঃ ক্রুরকশ্মাত্যমর্ষণঃ ॥১৮॥
 বিশ্বং হি ব্রহ্ম স্তুমহচ্চরৌ তব সমাহিতম্ ।
 ক্ষত্রবীৰ্য্যঞ্চ সকলং তব মাত্রে সমর্পিতম্ ॥১৯॥
 বিপর্য্যয়েণ তে ভদ্রে । নৈতদেবং ভবিষ্যতি ।
 মাতৃস্তুে ব্রাহ্মণো ভূয়ান্তব চ ক্ষত্রিয়ঃ স্তুতঃ ॥২০॥
 সৈবমুক্তা মহাভাগা ভদ্রা সত্যবতী তদা ।
 পপাত শিরসা তস্মৈ বেপস্তী চাত্রবীদিদম্ ॥২১॥
 নার্হোহিসি ভগবন্নগ্ন বক্তৃমেবংবিধং বচঃ ।
 ব্রাহ্মণাপসদং পুত্রং প্রাপ্স্যসীতি হি মাং প্রভো ! ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

মাত্রেতি । ব্যংসিতা বঙ্কিতা, চরুব্যতাসো ব্যতিক্রম এব হেতুত্বেন । অতামর্ষণ, অতিকোপনঃ ॥১৮॥

বিষ্মতি । বিশ্বং সর্বম্, ব্রহ্ম ব্রহ্মতেজঃ, সমাহিতং সমাবোপিতম্ ॥১৯॥

বীতি । বিপর্য্যয়েণ চকপবিবর্তনে, এবং পূর্বোক্তপ্রকারম্ । তহি বিং ভবেদিত্যাহ মাতৃবীতি ॥২০॥

সেতি । পপাত ভর্তৃশ্চবেপোপবি, তস্মৈ ভদ্রে, বেপস্তী কম্পমানা ॥২১॥

নেতি । অর্হো যোগ্যো নাসি স্বপুত্রস্বাদেব । ব্রাহ্মণাপসদং নিরুটব্রাহ্মণম্ ॥২২॥

‘ভদ্রে । চকপবিবর্তন কবিষা, তোমার মাতাই তোমাকে বঞ্চনা কবিয়াছেন ।
 অতএব অতিশয় কোপনস্বভাব এবং অত্যন্ত নিষ্ঠুরকার্য্যকারী তোমার একটা পুত্র
 হইবে ॥১৮॥

কল্যাণি ! আমি তোমার চকতে সমগ্র মহাব্রহ্মতেজ নিহিত কবিয়াছিলাম এবং
 তোমার মাতার চকতে সমস্ত ক্ষত্রিয়তেজ সমর্পণ কবিয়াছিলাম ॥১৯॥

ভদ্রে । চকপবিবর্তন কবায় ইহা একপ হইবে না । তোমার মাতার হইবে
 ব্রাহ্মণ পুত্র, আর তোমার হইবে ক্ষত্রিয় পুত্র ॥২০॥

ভর্তা স্বচৌক এইকপ বলিলে, মহাভাগা সত্যবতী তখন মস্তক অবনত কবিয়া,
 ভর্তার চরণযুগলের উপরে পতিত হইলেন এবং কাঁপিতে থাকিয়া বলিলেন— ॥২১॥

‘ভগবন্ ! প্রভাবসম্পন্ন । ‘তুমি একটা পুত্র লাভ কবিবে, সেটা নিরুট ব্রাহ্মণ
 হইবে’ একপ বাক্য আজ আপনি আমাকে বলিতে পাবেন না’ ॥২২॥

(১৯) উৎপত্তিতে চ তে ব্রাতা ব্রহ্মভূতত্বপোষকঃ । বিশ্বং হি ব্রহ্ম স্তুমহচ্চরৌ তব
 সমাহিতম্ ॥ বদ ।

ঋচীক উবাচ ।

নৈষ সংকল্পিতঃ কামো ময়া ভদ্রে ! তথা স্থয়ি ।

উগ্রকর্মা ভবেৎ পুত্রশ্চরুব্যত্যাগহেতুনা ॥২৩॥

সত্যবত্যাচ ।

ইচ্ছন্ লোকানপি মূনে ! সৃজেথাঃ কিং পুনঃ সূতম্ ।

শমাত্মকমৃজুং পুত্রং দাতুমর্হসি মে প্রভো ! ॥২৪॥

ঋচীক উবাচ ।

নোক্তপূর্বং ময়া ভদ্রে ! স্বৈরেষ্প্যানৃতং বচঃ ।

কিমুতাগ্নিং সনাতায় মন্ত্রবচ্চরুসাধনে ॥২৫॥

দৃষ্টমেতৎ পুরা ভদ্রে ! জ্ঞাতঞ্চ তপসা ময়া ।

ব্রহ্মভূতং হি সকলং পিতৃস্তব কুলং ভবেৎ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । কামঃ কামাঃ পুত্রঃ, এষ ঈদৃশো ব্রাহ্মণ্যপসদ ইত্যর্থঃ ॥২৩॥

ইচ্ছামিতি । লোকানপি ভুবনান্তাপি, সৃজেথা যোগপ্রভাবেণ সৃষ্টং শরুবাঃ । শমাত্মকং শান্তিস্বভাবম্, মৃজুং সৰলঞ্চ ॥২৪॥

নেতি । স্বৈবেষপি ইচ্ছাপূর্বকোপহাসাদিষপি, অনৃতং মিথ্যা ॥২৫॥

দৃষ্টমিতি । দৃষ্টং পর্যালোচিতম্, ব্রহ্মভূতং ব্রাহ্মণকণম্ ॥২৬॥

ঋচীক বলিলেন—‘ভদ্রে ! তোমার এইকণ পুত্রই হইবে একপ সঙ্কল্প আমি, কবিয়াছিলাম না বটে; কিন্তু চক পবিবর্তন কবাব জন্যই তোমাব উগ্রকর্মা পুত্র হইবে’ ॥২৩॥

সত্যবতী বলিলেন—‘মুনি !, আপনি যদি ইচ্ছা করেন, তবে যোগেব প্রভাবে ত্রিভুবনও সৃষ্টি কবিতে পাবেন; তাহাতে পুত্রের কথা আব কি বলিব। অতএব প্রভু ! আপনি আমাকে একটী শাস্ত ও সৰল পুত্র দান করুন’ ॥২৪॥

ঋচীক বলিলেন—‘ভদ্রে ! আমি পূর্বের ইচ্ছাপূর্বক উপহাসপ্রভৃতির সময়েও মিথ্যা কথা বলি নাই। তাহাতে চক সম্পাদন কবিবার উদ্দেশে মন্ত্রপাঠপূর্বক অগ্নি স্থাপন কবিয়া কি প্রকারে মিথ্যা কথা বলিব ॥২৫॥

ভদ্রে ! আমি তপস্তাব প্রভাবে পূর্বেরই ইহা পর্যালোচনা করিয়া দেখিয়াছি এবং জানিতে পাবিয়াছি যে, তোমাব পিতাব সমস্ত বংশটাই ব্রাহ্মণ হইয়া যাইবে’ ॥২৬॥

(২৫) নোক্তপূর্বানৃতং... স্বৈবেষপি কদাচন পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সত্যবত্যাচ ।

কামমেবং ভবেৎ পৌত্রো মমেহ তব চ প্রভো ।।

শমাত্মকমহং পুত্রং লভেয়ং জয়তাং বব । ॥২৭॥

ঋচীক উবাচ ।

পুত্রে নাস্তি বিশেষো মে পৌত্রে চ বববর্গিনি ।।

যথা হ্রয়োক্তং বচনং তথা ভদ্রে । ভবিষ্যতি ॥১৮॥

বাস্তুদেব উবাচ ।

ততঃ সত্যবতী পুত্রং জনয়ামাস ভার্গবম্ ।

তপশ্চাভিরতং শান্তং জমদগ্নিং যতব্রতম্ ॥২৯॥

বিশ্বামিত্রঞ্চ দায়াং গাধিঃ কুশিকনন্দনঃ ।

প্রাপ ব্রহ্মর্ষিসমিতং বিশ্বেন ব্রহ্মণা যুতম্ ॥৩০॥

ভাবতকৌমুদী

কামমিতি । কামং যথেষ্টম্, এবং তদ্বক্তৃরূপঃ ॥২৭॥

পুত্র ইতি । বিশেষো ভেদো নাস্তি সমানপার্কণ্যাকাবাৎ ॥২৮॥

তত ইতি । তপসীত্যাদৌ তু ভাবিনি ভূতবহুপচারো জ্ঞেয়ঃ । জমন্ নিয়তমেব হবির্ভক্ষয়ন্ অধিষ্ঠেতি জমদগ্নিঃ “চমু-ছমু-জমু-বমু অদনে” ইতি জমধাতাঃ শস্তৃ-ভি রূপম্ । শান্তং শম গুণাধিতম্ ॥২৯॥

বিশেতি । বিশ্বস্ত সর্বস্ত মিত্রমিতি বিশ্বামিত্রতম্ । “হৃষস্ত দীর্ঘতা” ইতি দীর্ঘঃ । দাযং সংক্রান্তধনম্ উত্তবাধিকারিতয়া আদন্ত ইতি দাযদঃ পুত্রস্তম্, ব্রহ্মর্ষিণা সমিতং তুল্যম্, বিশ্বেন সর্বেন, ব্রহ্মণা ব্রহ্মতেজসা যুতম্ ॥৩০॥

সত্যবতী বলিলেন—‘প্রভাবশালী বিজয়িশ্রেষ্ঠ । আপনাব এবং আমাব বরং এইরূপ একটা পৌত্রই হউক ; কিন্তু আমি যেন শান্তস্বভাব পুত্র লাভ কবিতে পারি’ ॥২৭॥

ঋচীক বলিলেন—‘বববর্গিনি । আমাব মতে পুত্রে ও পৌত্রে কোন ভেদ নাই । সে যাহা হউক, ভদ্রে । তুমি যাহা বলিলে সেইরূপই হইবে (তোমাব পৌত্রই উগ্রকর্মা হইবে) ॥২৮॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘তাহাব পব সত্যবতী একটা পুত্র প্রসব করিলেন । ক্রমে তাহার নাম হইল—‘জমদগ্নি’ । সেই জমদগ্নি যথাকালে সর্বদা তপশ্চাষ নিবত, শান্তস্বভাব ও নিয়মিতভাবে সংযমী হইয়াছিলেন ॥২৯॥

(৩০) যঃ প্রাপ্য ব্রহ্ম সমিতং বিশ্বৈব্রহ্মণ্যৈশ্চ যুতম্—পি বদ, যঃ প্রাপ্য বর্জ ।

ঋচীকো জনয়ামাস জমদগ্নিঃ তপোনিধিम् ।
 মোহপি পুত্রং হৃজনয়ং জমদগ্নিঃ স্তদাক্ষণম্ ॥৩১॥
 সৰ্ববিদ্যাস্তগং শ্রেষ্ঠং ধনুৰ্বেদস্ত পারগম্ ।
 রামং ক্ষত্রিয়হস্তারং প্রদীপ্তমিব পাবকম্ ॥৩২॥ (যুগ্মকম্)
 তোষয়িত্বা মহাদেবং পৰ্বতে গন্ধমাদনে ।
 অস্ত্রাণি বরয়ামাস পরশুপাতিতেজসম্ ॥৩৩॥
 স তেনাকুণ্ঠধারেণ জ্বলিতানলবৰ্চসা ।
 কুঠারেণাপ্রমেয়েণ লোকেষুপ্রতিমোহভবৎ ॥৩৪॥
 এতস্মিন্নেব কালে তু কৃতবীৰ্য্যাত্মজো বনী ।
 অৰ্জুনো নাম তেজস্বী ক্ষত্রিয়ো হৈহয়াধিপঃ ॥৩৫॥
 দত্তাত্রেয়প্রসাদেন রাজা বাহুসহস্রবান্ ।
 চক্রবৰ্ত্তী মহাতেজা বিপ্রাণামাশ্রমেধিকে ॥৩৬॥

ভাবতকৌমুদী

ঋচীক ইতি । স্তদাক্ষণং ক্ষত্রিয়হস্তাদেব । প্রদীপ্তং প্রজ্বলিতম্ ॥৩১—৩২॥
 তোষেতি । তোষয়িত্বা তপসা । বরয়ামাস বরত্বেন লেভে বামঃ ॥৩৩॥
 স ইতি । অকুণ্ঠা অনিবৃত্তা ধাবা যন্ত তেন । অপ্রমেয়েণ সংহাবে অনির্দেহেন ॥৩৪॥
 কুশিকনন্দন গাধিও একটা পুত্র লাভ কবিলেন । তাহাব নাম হইল—‘বিশ্বামিত্র’ ।
 সেই বিশ্বামিত্র যথাকালে সমস্ত ব্রহ্মতেজে তেজীয়ান্ হইয়া, ব্রহ্মর্ষিব তুল্যই
 হইয়াছিলেন ॥৩০॥

এইভাবে ঋচীক তপোনিধি জমদগ্নিকে উৎপাদন কবিয়াছিলেন এবং সেই
 জমদগ্নিও কালক্রমে একটা পুত্র উৎপাদন কবিয়াছিলেন । তাহাব নাম হইয়াছিল—
 ‘বাম’ । সেই বাম যথাকালে সমস্ত বিদ্যার পাবগামী বিশেষতঃ ধনুৰ্বেদে পাবদর্শী,
 শ্রেষ্ঠ বোব, প্রজ্বলিত অগ্নিব ত্রায় তেজস্বী, অতিদাক্ষস্বভাব ও ক্ষত্রিয়হস্তা হইয়া-
 ছিলেন ॥৩১—৩২॥

ক্রমে রাম গন্ধমাদনপৰ্বতে যাইয়া, তাঁর তপস্তাব গুণে মহাদেবকে সন্তুষ্ট
 কবিয়া, তাহাব নিকট হইতে নানাবিধ অস্ত্র ও একখানি মহাতেজা পবশু বররূপে
 লাভ করিয়াছিলেন ॥৩৩॥

তিনি সেই পবশুব গুণে তৎকালে জগতে অতুলনীয় বীর হইয়াছিলেন । কারণ,
 সেই পরশুব ধার কখনও কুণ্ঠিত হইত না এবং সর্বদাই প্রজ্বলিত অগ্নিব ত্রায় তাহার
 তেজ নির্গত হইত ; স্তুতবাং সে পবশুরও স্বরূপ নির্দেশ করা যাইত না ॥৩৪॥

দদৌ স পৃথিবীং সৰ্বাং সপ্তদ্বীপাং সপৰ্বতাম্ ।
 স্ববাহুবলেনাজৌ জিত্বা পৰমধৰ্মবিৎ ॥৩৭॥ (বিশেষকম্)
 তৃষিতেন চ কোন্তেয় ! ভিক্ষিতশ্চিত্রভানুনা ।
 সহস্রবাহুবিক্রান্তঃ প্রাদাভিক্ষামথায়ৈ ॥৩৮॥
 গ্রামান্ পুরাণি রাষ্ট্রাণি যোষাংশৈচ তু বীৰ্য্যবান্ ।
 জজ্বাল তস্ম বাণাগ্রাচ্চিত্রভানুর্দিধক্ষ্ময়া ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)
 স তস্ম পুরুষেন্দ্রস্ম প্রভাবেণ মহোজসঃ ।
 দদাহ কার্তবীৰ্য্যস্ম শৈলানথ বনস্পতীন্ ॥৪০॥
 স শৃণুমাশ্রমং রম্যমাপবস্ম মহাত্মনঃ ।
 দদাহ পবনেনেকশ্চিত্রভানুঃ সহৈহয়ঃ ॥৪১॥
 আপবস্তু ততো বোধাচ্ছাপার্জুনমচ্যুত । ।
 দধ্মে শ্রমে মহাবাহো ! কার্তবীৰ্য্যেণ বীৰ্য্যবান্ ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

এতশ্চিহ্নিতি । হৈহযাধিপো হৈহয়বংশশ্রেষ্ঠঃ । চক্রবর্তী সার্বভৌমঃ । বাহুনামগ্নাণাঞ্চ
 বলেন ॥৩৫—৩৭॥

তৃষিতেনেতি । চিত্রভানুনা অগ্নিনা । সহস্রং বাহবো বস্তু সঃ অৰ্জুনঃ । যোষান্ অতীবপন্নীঃ ।
 দিধক্ষ্ময়া দধ্মু মিচ্ছয়া ॥৩৮—৩৯॥

স ইতি । শৈলান্ পৰ্বতান্, বনস্পতীন্ বৃক্ষাংশ্চ ॥৪০॥

স ইতি । আপবস্তু বশিষ্ঠস্ম । ইচ্ছো অলিতঃ, হৈহয়েন কার্তবীৰ্য্যেণ সহৈতি সঃ ॥৪১॥

এই সময়েই হৈহযাধিপতি, কৃতবীৰ্য্যরাজ্যাব পুত্র, ক্ষত্রিয়, মহাবীর ও পরমধৰ্ম্মজ্ঞ
 কার্তবীৰ্য্যার্জুনরাজ্য বাহুবলে ও অস্ত্রবলে বন, পৰ্বত ও সমুদ্রের সহিত সপ্তদ্বীপা
 পৃথিবী জয় কবিয়া, তাহা অশ্বমেধযজ্ঞে ব্রাহ্মণদিগকে দান কবিয়াছিলেন । তিনি
 দত্তাত্রেয়মুনিব অনুগ্রহে সহস্রবাহু ও সার্বভৌম হইয়াছিলেন ॥৩৫—৩৭॥

কুন্তীনন্দন ! তৎপরে কোন সময়ে ক্ষুধার্ত অগ্নিদেব আসিয়া প্রার্থনা করিলে,
 বিক্রমশালী কার্তবীৰ্য্যার্জুন তাঁহাকে (কোন বিপদের) পুত্র, গ্রাম, রাজ্য ও
 গোপপন্নী সকল ভিক্ষাস্বরূপ দান করিলেন । তখন অগ্নি সেই সকল দধ্ম করিবার
 ইচ্ছায় কার্তবীৰ্য্যার্জুনের বাণাগ্র হইতে জ্বলিয়া উঠিলেন ॥৩৮—৩৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ও মহাতেজা কার্তবীৰ্য্যার্জুনের প্রভাবে অগ্নি ক্রমে ক্রমে বৃক্ষ এবং
 পৰ্বতগুলিকেও দধ্ম কবিয়া ফেলিলেন ॥৪০॥

অগ্নি কার্তবীৰ্য্যার্জুনের প্রভাবে প্রজ্বলিত হইয়া, নিকটবর্তী মহাত্মা বশিষ্ঠের
 রক্ষকশূন্য স্তন্যব আশ্রয়টীকেও দধ্ম কবিলেন ॥৪১॥

ইয়া ন বর্জিতং যশ্মান্মমেদং হি মহদ্বনম্ ।
 দক্ষং তস্মাদ্রণে রামো বাহুংস্তে চ্ছেৎস্ততেহর্জুন । ॥৪৩॥
 অর্জুনস্ত মহাতেজা বলী নিত্যং শমাত্মকঃ ।
 ব্রহ্মণ্যশ্চ শরণ্যশ্চ দাতা শূরশ্চ ভারত ! ।
 নাচিস্তয়ত্তদা শাপং তেন দত্তং মহাত্মনা ॥৪৪॥
 তস্য পুত্রাঃ সুবলিনঃ শাপেনাসন্ পিতুর্বধে ।
 নিমিত্তমবলিপ্তা বৈ নৃশংসাস্চৈব সর্বদা ॥৪৫॥
 জমদগ্নেস্তু ধেন্বাস্তে বৎসমানিন্দ্র্যরচ্যত ! ।
 অজ্ঞাতং কার্ত্তবীৰ্য্যস্য হৈহয়েন্দ্রস্য ধীমতঃ ॥৪৬॥
 তন্নিমিত্তমভূদযুদ্ধং জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 ততোহর্জুনস্য বাহুন্ স চিচ্ছেদ ক্লমিতোহনঘ ! ॥৪৭॥

ভাবতকৌমুদী

আপব ইতি । হে অচ্যুত । ধর্ম্মাদভট্ট । দক্ষে প্রমে ইত্যাকাবলোপ আর্ষঃ ॥৪২॥
 স্বয়েতি । মহং প্রশস্তম্, বনং তপোবনম্ ॥৪৩॥
 অর্জুন ইতি । শমাত্মকঃ শান্তস্বভাবঃ । ব্রহ্মণ্যো ব্রাহ্মণাত্মকুলঃ । বটুপাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৪॥
 তস্তেতি । তস্যার্জুনস্ত । নিমিত্তমাসন্নিস্তি সম্বন্ধঃ । অবলিপ্তা গর্বিতাঃ ॥৪৫॥
 জমদগ্নেঃস্মরিতি । ধেন্বা হোমধেনোঃ, তে কার্ত্তবীৰ্য্যপুত্রাঃ, হে অচ্যুত । ধর্ম্মাদভট্ট ! ॥৪৬॥

মহাবাহু ধর্ম্মরাজ ! কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন আশ্রমটীকে দক্ষ করিলে, তপঃপ্রভাবশালী
 বশিষ্ঠ (উপস্থিত হইয়া, আশ্রমটীকে দক্ষ দেখিয়া) ক্রোধবশতঃ কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনকে
 অভিসম্পাত করিলেন—॥৪২॥

‘অর্জুন ! তুমি যখন আমাব এই উৎকৃষ্ট তপোবনটীকেও ত্যাগ কব নাই,
 দক্ষই কবিয়াছ ; তখন পবনশ্রাম যুদ্ধে তোমার বাহুগুলি ছেদন করিবেন’ ॥৪৩॥

ভবতনন্দন ! কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুন যেমন মহাতেজা, বীর ও বলবান ছিলেন ; তেমন
 শান্তস্বভাব, ব্রাহ্মণেব হিতৈষী, শরণাগত বক্ষক ও দাতা ছিলেন । সেই জন্তই তিনি
 তখন সেই বশিষ্ঠের শাপেব কোন চিন্তা কবেন নাই ॥৪৪॥

কিন্তু কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনেব পুত্রোবাই বশিষ্ঠের শাপানুসাবে পিতাব বধের কাণ
 হইয়াছিল । কেন না, তাহারা যেমন অত্যন্ত বলবান ছিল ; তেমন সর্বদাই গর্বিত
 ও নৃশংস ছিল ॥৪৫॥

সূতবাং ধর্ম্মরাজ ! তাহারা বুদ্ধিমান, কার্ত্তবীৰ্য্যার্জুনেব অজ্ঞাতভাবে জমদগ্নির
 হোমধেনুব বৎসটীকে হবণ করিয়া লইয়া গিয়াছিল ॥৪৬॥

(৪৭) . তাংস্থিহ্বা বামো ক্লমিতঃ—পি বজ বর্জ ।

তং ভ্রমন্তং ততো বৎসং জমদগ্ন্যঃ স্বশাশ্রমম্ ।
 প্রত্যানয়ত রাজেন্দ্র ! তেযামন্তঃপুরাৎ প্রভুঃ ॥৪৮॥
 অর্জুনস্ত স্নাতান্তে তু সন্তুয়াবুদ্ধয়ন্তদা ।
 গত্বাশ্রমমসংবুদ্ধা জমদগ্নের্মহাত্মনঃ ।
 অপাতয়ন্ত ভল্লাঠৈঃ শিরঃ কায়ান্নরাধিপ ! ॥৪৯॥
 সমিৎকুশার্থং রামস্ত নিধাতস্ত যশস্বিনঃ ।
 প্রত্যক্ষং রামমাতুশ্চ তথৈবাত্মমবাসিনাম্ ॥৫০॥ (যুগ্মকম্)
 শ্রদ্ধা রামস্তমর্থঞ্চ ক্রুদ্ধঃ কালানলোপমঃ ।
 ধনুর্বেদেহদ্বিতীয়ো হি দিব্যাত্মৈঃ সমলঙ্কৃতঃ ॥৫১॥

ভাবতকৌমুদী

তদ্বিতি । স শাপলক্ষিতো বামঃ । বৎস সামান্যতো বিবৰ্ণমভিহিতম্ ॥৪৭॥
 তমিতি । তেষাং কার্তবীৰ্য্যপুত্রাণাম্, প্রভুত্বগোবলপ্রভাবশালী ॥৪৮॥
 অর্জুনস্তেতি । সন্তুয় মিলিত্বা, অবুদ্ধয়ো নির্বোধোঃ স্বসর্কনাশাবোধোঃ । অসংবুদ্ধা ব্রহ্মহত্যা-
 পাং বামবিক্রমঞ্চাক্ষাত্বা । ষট্পাদঃ শ্লোকঃ । সমিৎকুশার্থং সমিৎকুশাহবণার্থম্ ॥৪৯—৫০॥

ভারতভাবদীপঃ

বধিতা ॥১৮—৩৭॥ চিত্রভানুনা অগ্নিনা ॥৩৮॥ বাণাগ্রাৎ উদ্ভূত ইতি শেষঃ ॥৩৯—৪০॥
 আপবন্ত বশিষ্ঠন্ত ॥৪১॥ দৃষ্টে শ্রমে আশ্রমে ॥৪২—৪৪॥ পিতৃবধে বধনিমিত্তমাসন্ ।

নিষ্পাপ রাজা ! সেই জন্মই কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সহিত মহাত্মা জমদগ্নিব যুদ্ধ
 হইয়াছিল এবং সেই যুদ্ধে পবশুবাম ক্রুদ্ধ হইয়া, কার্তবীৰ্য্যার্জুনের বাহুগুলি ছেদন
 কবিয়াছিলেন ॥৪৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব তগোবলপ্রভাবশালী পবশুবাম সেই কার্তবীৰ্য্যার্জুন-
 পুত্রগণের অন্তঃপুরে বিচরণকাৰী বৎসটাকে আপন আশ্রমে প্রত্যানয়ন
 কবিয়াছিলেন ॥৪৮॥

রাজা ! যশস্বী পবশুবাম সমিধ ও কুশ আনয়ন কবিবাব জন্ম আশ্রম হইতে
 নির্গত হইয়া গেলে, কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সেই নির্বোধ পুত্রেরা মিলিত হইয়া মহাত্মা
 জমদগ্নিব আশ্রমে গমন কবিয়া, ব্রহ্মহত্যাব পাপ ও পবশুবামের প্রভাব না জানিয়া,
 ভল্লাত্রহাবা পবশুবামের মাতার সমক্ষেই জমদগ্নির দেহ হইতে মস্তকটী নিপাতিত
 করিল এবং আশ্রমবাসী অগ্ন্যাগ্ন লোকেবও মস্তক ছেদন কবিল ॥৪৯—৫০॥

চন্দ্রবিদ্যার্দ্ধসঙ্কশং পরশুং গৃহ ভার্গবঃ ।
 ততঃ পিতৃবধামর্ষাদ্রামঃ পরমমন্যমান্ ।
 নিঃক্ষত্রিয়াং প্রতিশ্রুত্য মহীং শত্ৰুমগৃহত ॥৫২॥ (যুগ্মকঃ)
 ততঃ স ভৃগুশার্দূলঃ কার্তবীৰ্য্যশ্চ বীৰ্য্যবান্ ।
 বিক্রম্য নিজধানাশ্চ পুত্রান্ পৌত্রাংশ্চ সর্বশঃ ॥৫৩॥
 স হৈহয়সহস্রাণি হত্বা পরমমন্যমান্ ।
 মহীং সাগরপর্য্যন্তাং চকার রুধিরোক্ষিতাম্ ॥৫৪॥
 স তথা স্রুমহাতেজাঃ কৃত্বা নিঃক্ষত্রিয়াং মহীম্ ।
 কৃপয়া পরয়াবিষ্টো বনমেব জগাম হ ॥৫৫॥
 ততো বর্ষসহস্রেণু সমতীতেষু কেষুচিৎ ।
 কোপং সংপ্রাপ্তবাংস্তত্র প্রকৃত্যা কোপনঃ প্রভুঃ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

অহেতি । অর্থঃ বিবস্বতঃ, কালানলোগমঃ প্রলয়ান্নিত্যঃ সন্ । গৃহ গৃহীত্বা । পিতৃবধে
 যোহমর্ষঃ ক্রোধস্তদ্রূপঃ, পরমমন্যমান্ অতীবদৈহিকুলঃ । প্রতিশ্রুত্য প্রতিজ্ঞায় । ঘটপাদোহয়ম
 শ্লোকঃ ॥৫১—৫২॥

ভূত ইতি । ভৃগুশার্দূলো ভৃগুবংশশ্রেষ্ঠো রামঃ ॥৫৩॥

স ইতি । হৈহয়ানাং তদ্বংশীয়ানাং সহস্রাণি, পরমমন্যমান্ অতীবক্রুদ্ধঃ ॥৫৪॥

স ইতি । কৃপয়া তদানীং জীবৎস্ব বালবৃদ্ধক্ষত্রিবেষিত্যাশয়ঃ ॥৫৫॥

তাহাব পর ধনুর্বেদে অদ্বিতীয় ও দিব্যাস্ত্রসমূহে সমলঙ্কৃত ভৃগুনন্দন বাম সেই
 পিতৃহত্যাৰ বিবস্ব শুনিয়া ক্রোধে প্রলয়ান্নিব তুল্য হইয়া, অর্দ্ধচন্দ্রেব তুল্য পরশু
 ধারণপূর্বক সমগ্র পৃথিবীকে নিঃক্ষত্রিয় কবিবার প্রতিজ্ঞা করিয়া, অস্রান্ত অস্ত্রও
 ধারণ কবিলেন । তৎকালে তিনি পিতৃবধের জন্য অত্যন্ত শোকাবুল ও দাক্ষ ক্রুদ্ধ
 ছিলেন ॥৫১—৫২॥

তদনন্তর বলবান্ পরশুবাম বিক্রম প্রকাশ কবিয়া, যুদ্ধে কার্তবীৰ্য্যার্জুনের সমস্ত
 পুত্র ও পৌত্রকে বিনাশ কবিলেন ॥৫৩॥

ক্রমে অত্যন্ত ক্রুদ্ধ পবশুবাম সহস্র সহস্র হৈহয়বংশীয় বীরকে নিহত করিয়া,
 সমুদ্রপর্য্যন্ত সমগ্র পৃথিবীকে বক্তৃপ্রাবিত কবিলেন ॥৫৪॥

পরে অতিমহাতেজা পরশুরাম সেইভাবে পৃথিবীকে ক্ষত্রিয়শূন্য কবিয়া, অত্যন্ত
 কৃপাবিষ্ট হইয়া, তপস্বী করিবাব জন্য বনেই চলিয়া গেলেন ॥৫৫॥

তাহাব পব বহু বৎসর অতীত হইলে, কোপনশ্চতাব পরশুরাম পুনরায় কুপিত
 হইলেন ॥৫৬॥

বিশ্বামিত্রস্ত পৌত্রস্ত রৈভ্যপুত্রো মহাতপাঃ ।
 পবাবশ্বমহারাজ ! ক্ষিপ্ত্বাহ জনসংসদি ॥৫৭॥
 যে তে যযাতিপতনে যজ্ঞে সন্তঃ সমাগতাঃ ।
 প্রতর্দনপ্রভৃতয়ো রাম ! কিং ক্ষত্রিয়া ন তে ॥৫৮॥
 মিথ্যাপ্রতিজ্ঞো রাম ! ত্বং কথসে জনসংসদি ।
 ভয়াং ক্ষত্রিয়বীরাণাং পর্বতং সমুপাশ্রিতঃ ॥৫৯॥
 সা পুনঃ ক্ষত্রিয়শতৈঃ পৃথিবী সর্বতঃ স্তূতা ।
 পরাবসোর্বচঃ শ্রুত্বা শস্ত্রং জগ্রাহ ভার্গবঃ ॥৬০॥
 ততো যে ক্ষত্রিয়া রাজন্ ! শতশস্ত্রেন বর্জিতাঃ ।
 তে বিবৃদ্ধা মহাবীৰ্যাঃ পৃথিবীপতয়োহভবন্ ॥৬১॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । প্রকৃত্য স্বভাবেনৈব, প্রভুঃ তপোবলসম্পন্নঃ ॥৫৬॥
 কথং কোপং প্রাপ্তবানিত্যাহ বিধেতি । ক্ষিপ্ত্বা নিন্দিত্বা, আহ ব্রবীতি স্ম ॥৫৭॥
 য ইতি । যযাতেঃ পতনে পুণ্যক্ষেপে স্বর্গাৎ পতনকালে, সন্তো যাজ্ঞিকভবা সাধবঃ ॥৫৮॥
 মিথ্যেতি । কথসে বীৰ্য্যেনাদ্বানং শ্লাঘসে ॥৫৯॥
 সেতি । স্তূতা আচ্ছাদিতা । ভার্গবঃ পরশুবামঃ ॥৬০॥
 তত ইতি । তেন বামেণ । বিবৃদ্ধা বয়সা সম্পদা চ বৃদ্ধিং প্রাপ্তাঃ সন্তঃ ॥৬১॥

ভারতভাবদীপঃ

নিমিষাচ্ছাপাদেব হেতোঃ ॥৫৫—৫৬॥ ক্ষেপং নিন্দামশঙ্কো রাম ইতি ॥৫৬—৫৮॥ মিথ্যাপ্রতিজ্ঞঃ
 সর্বেষাং ক্ষত্রিয়াণাং বধাকবণাৎ ॥৫৯॥ স্তূতা ব্যাপ্তা, শস্ত্রং জগ্রাহ, তৎকার্য্যং ক্ষত্রিয়াণামন্তঃ

মহারাজ । তাহাব কাবণ এই যে, বিশ্বামিত্রের পৌত্র এবং বৈভ্যের পুত্র পবাবশ্ব
 একদা লোকসভা মধ্যে পরশুবামকে নিন্দা কবিয়া বলিয়াছিলেন—॥৫৭॥

‘রাম ! স্বর্গ হইতে যযাতিব পতনের সময়ে যে যজ্ঞ হইয়াছিল, তাহাতে সেই
 যে প্রতর্দনপ্রভৃতি সাধুগণ আগমন কবিয়াছিলেন, তাহাবা কি ক্ষত্রিয় ছিলেন
 না ? ॥৫৮॥

রাম ! তুমি মিথ্যাপ্রতিজ্ঞ হইয়াও লোকসমাজে আশ্রয়া কবিয়া থাক ;
 অথ চ ক্ষত্রিয়বীরগণের ভয়ে পর্বত আশ্রয় কবিয়া বহিয়াছ ॥৫৯॥

এদিকে সেই পৃথিবী আবাব শত শত ক্ষত্রিয়ে আবৃত হইয়া গিয়াছে’ । পবা-
 বশ্বর এই সকল কথা শুনিয়া, পরশুবাম পুনবায় অস্ত্র ধারণ কবিলেন ॥৬০॥

বাজা ! পূর্বে পরশুরাম যে শত শত ক্ষত্রিয়কে বর্জন কবিয়াছিলেন , তাহাবা
 বৃদ্ধিপ্রাপ্ত হইয়া, তৎকালে পুনবায় পৃথিবীর অধীশ্বর হইয়াছিলেন ॥৬১॥

স পুনস্তান্ জঘানাস্ত বালানপি নরাধিপ ।।
 গৰ্ভস্থৈস্ত্ব মহী ব্যাপ্তা পুনরেবাভবত্তদা ॥৬০॥
 জাতং জাতং স গৰ্ভস্থ পুনরেব জঘান হ ।
 অরক্ষংশ্চ সূতান্ কাংশ্চিত্তদা ক্ষত্রিয়বোধিতঃ ॥৬১॥
 ত্রিঃসপ্তকৃৎস্বঃ পৃথিবীং কৃৎস্বা নিক্ষত্রিয়াং প্রভুঃ ।
 দক্ষিণামশ্বমেধাস্তে কশ্যপায়াদদত্ততঃ ॥৬৪॥
 স ক্ষত্রিয়াণাং শেষার্থং করোগোদ্दिश्य कश्यपः ।
 অক্ষপ্ৰগ্রহবতা রাজংস্ততো বাক্যমথাত্রবীৎ ॥৬৫॥
 গচ্ছ পারং সমুদ্রস্য দক্ষিণস্য মহামুনে ।।
 ন তে মদ্বিসয়ে রাম । বস্তব্যমিহ কহিচিৎ ॥৬৬॥
 পৃথিবী দক্ষিণা দত্তা বাজিমেধে মম ত্বয়া ।
 পুনরশ্রাঃ পৃথিব্যা হি দত্তাদাতুমনীশ্বরঃ ॥৬৭॥

ভারতকৌমুদী

স ইতি । স রামঃ । গৰ্ভস্থৈর্মাতৃকুক্ষিস্থিতৈঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ ॥৬০॥
 জাতমিতি । স পরশুরামঃ, পুনবেব পুনঃ পুনরেব ॥৬১॥
 ত্রিঃসপ্তকৃৎস্বঃ একবিংশতিবারান্ । অশ্বমেধাস্তে স্বকীয়স্ত্রৈবাস্বমেধস্ত্রাবসানে ॥৬৪॥
 স ইতি । শেষার্থং হতাবশিষ্টবক্ষ্যার্থম্ । অক্ষ হোমপাত্রবিশেষস্তস্ত প্রগ্রহবতা গ্রহণশালিনা,
 করোণ হস্তেন, উদ্दिश्य “ইমে ক্ষত্রিয়াস্ত্বা বক্ষণীয়াঃ” ইতি নির্দিষ্ট ॥৬৫॥
 গচ্ছতি । মদ্বিসয়ে মদীয়ে দেশে, ত্বা দত্তে ময়া চ গৃহীতে পৃথিব্যাংশ ইত্যর্থঃ ॥৬৬॥
 পৃথিবীতি । আদাতুং গ্রহীতুং, অনীষকঃ অশক্তঃ ॥৬৭॥

নরনাথ ! পরশুরাম পুনবায় সত্ববই বালক ক্ষত্রিয়গণকেও সংহাব কবিলেন ।
 তাহার পর গৰ্ভস্থ ক্ষত্রিয়গণে পুনরায় পৃথিবী ব্যাপ্ত হইয়া গেল ॥৬২॥
 তখন পরশুরাম ক্ষত্রিয়জ্ঞীদিগেব কোন পুত্রই না রাখিয়া, যে যে জন্মিতে লাগিল,
 বাব বারই তাহাদিগকে বধ করিতে লাগিলেন ॥৬৩॥
 তাহার পর প্রভাবশালী পরশুরাম পৃথিবীকে একুশ বার নিক্ষত্রিয় করিয়া, নিজের
 অশ্বমেধযজ্ঞের পরে সেই পৃথিবী কশ্যপকে দান কবিলেন ॥৬৪॥
 বাজা । তদনন্তর কশ্যপ হতাবশিষ্ট ক্ষত্রিয়গণকে বক্ষা কবিবাব জন্ত হোমপাত্র-
 যুক্ত হস্তদ্বারা তাহাদিগকে নির্দেশ করিয়া রামকে বলিলেন—॥৬৫॥
 ‘মহামুনি বাম ! আপনি দক্ষিণসমুদ্রের পারে গমন ককন ; কোন সময়েই
 আপনি আমাব দেশে আর বাস করিবেন না ॥৬৬॥

(৬৭) অয়ং শ্লোকঃ পি বন্ধ বর্ধ নাশ্চি ।

ততঃ শূৰ্পারকং দেশং সাগরন্তশ্চ নির্মমে ।
 সহসা জাগদগ্ন্যশ্চ সোহ্পরান্তমহীতলম্ ॥৬৮॥
 কশ্যপস্তাং মহারাজ ! প্রতিগৃহ্য বশুন্ধরাম্ ।
 কৃষ্ণা ব্রাহ্মণসংস্থাং বৈ প্রবিষ্টঃ স্তমহদ্বনম্ ॥৬৯॥
 ততঃ শূদ্রাশ্চ বৈশ্যাশ্চ যথাস্থৈরপ্রচারিণঃ ।
 অবৰ্ত্তন্ত দ্বিজাগ্র্যাণাং দারেষু ভরতৰ্ষভ ! ॥৭০॥
 অরাজকে জীবলোকে দুৰ্ব্বলা বলবন্তরৈঃ ।
 পীড্যন্তে নহি বিতেষু প্রভুঙ্ক কস্তচিত্তদা ॥৭১॥
 ব্রাহ্মণা মগ্ধপাঃ কেচিন্মূৰ্খাঃ পণ্ডিতমানিনঃ ।
 ব্রাহ্মণাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চোৎপথগামিনঃ ।
 পরস্পরং সমাশ্রিত্য ঘাতয়ন্ত্যপথস্থিতাঃ ॥৭২॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ততঃ স সাগরঃ, সহসা সত্ৰবমেব, তন্ত জাগদগ্ন্যস্তার্থে, অপবধ তৎ অন্তমহীতলং
 স্বগর্ভহৃতপত্নীত্বেন তৎ তাদৃশম্, শূৰ্পম্ আবক ইব আবক আকাবে বশু তম্, তন্মামকম্,
 দেশং নির্মমে দ্বীপভেনোৎপাদয়ামাস ॥৬৮॥

কশ্যপ ইতি । ব্রাহ্মণসংস্থাং ভ্রাসেন ব্রাহ্মণসংস্থিতাম্ ॥৬৯॥

তত ইতি । যথাস্থৈব যথেষ্টং প্রচবন্তীতি তে । দ্বিজাগ্র্যাণাং ব্রাহ্মণানাম্ ॥৭০॥

অবাজক ইতি । বিতেষু যথেনেষপি, প্রভুঙ্ক নহাসীৎ বলবন্তবভ্যাং ॥৭১॥

আপনি অশ্বমেধযজ্ঞেব দক্ষিণাকপে আমাকে পৃথিবী দান কবিয়াছেন । অতএব
 একবার দান কবিয়া, আবার আপনি এই পৃথিবী গ্রহণ কবিতো পাবেন না' ॥৬৭॥

তদনন্তব সহবই পবশুবামেব বাসেব জন্ত দক্ষিণসমুদ্রে আপন জলমধ্যে দ্বীপকপে
 শূৰ্পাবকনামে একটী দেশ উৎপাদন কবিল ॥৬৮॥

মহাবাজ ! ওদিকে কশ্যপ সেই পৃথিবী গ্রহণ কবিয়া, পুনর্বার তাহা ব্রাহ্মণ-
 গণের উপরে বাখিষা ভগ্নতা কবিবার জন্ত গহন বনমধ্যে প্রবেশ কবিলেন ॥৬৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! তাহাব পব বৈশ্য ও শূদ্রেবা ইচ্ছা অনুসাবে ব্রাহ্মণপত্নী গমন
 কবিতো লাগিল ॥৭০॥

সেই সময়ে মর্ত্যালোক অবাজক হইয়া পড়িলে, প্রবল লোকেবা দুৰ্ব্বল লোক-
 দিগকে পীড়ন কবিতো থাকিল এবং আপন ধনেও কোন ব্যক্তিবই প্রভুত্ব রহিল
 না ॥৭১॥

(৬৮) শূৰ্পারকং . সস্তাং . নি । (৬৯) প্রবিষ্টঃ স্তমহদ্বনম্ বদ ।

(৭১) বধ্যন্তে . নি ।

স্বধর্ম্যং ব্রাহ্মণাস্ত্যক্তু। পামণ্ডরং সমাপ্তিতাঃ ।
 চৌরিকানৃতমায়াশ্চ সর্বৈ চৈব প্রকুর্ষতে ॥৭৩॥
 স্বধর্ম্মস্থান্ দ্বিজান্ হত্বা তথাশ্রমনিবাসিনঃ ।
 বৈশ্যাঃ সৎপথসংস্থাশ্চ শূদ্রা যে চৈব ধার্ম্মিকাঃ ॥৭৪॥
 তান্ সর্বান্ ধাতয়ন্তি স্ম দুরাচারাঃ স্ননির্ভয়াঃ ।
 যজ্ঞাধ্যয়নশীলাংশ্চ আশ্রমস্থাংস্তপস্বিনঃ ॥৭৫॥ (যুগ্মকম)
 গোপালবৃদ্ধনারীণাং নাশং কুর্ষন্তি চাপরে ।
 আত্মীক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা ন চ নীতিঃ প্রবর্ততে ॥৭৬॥
 ব্রাত্যতাং সমনুপ্রাপ্তা বহবো হি দ্বিজাতয়ঃ ।
 অধরোত্তরাপচারেণ স্নেচ্ছত্বাশ্চ সর্বশঃ ॥৭৭॥

ভারতকৌমুদী

ব্রাহ্মণ ইতি। পণ্ডিতস্বাম্যনং মন্তব্য ইতি তে। বটপাদোহং শ্লোকঃ ॥৭২॥
 যেতি। পামণ্ডরং গৈবিকবসনধারণাদিভিঃ প্রভাবকম্। চৌরিকং চৌধম্ অন্তঃ
 মিথ্যাব্যবহারঃ, মায়া কুটকোশলঃ তাঃ, প্রকুর্ষতে স্ম ॥৭৩॥
 যেতি। দ্বিজান্ ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়ান্। দুরাচাৰা দম্ভাপ্রভৃতয়ঃ ॥৭৪—৭৫॥
 গোপালেতি। আত্মীক্ষিকী তর্কবিজ্ঞা অর্থশাস্ত্রজ্ঞ, ত্রয়ী বেদঃ, বার্তা নীতিশাস্ত্রজ্ঞ ॥৭৬॥
 ব্রাত্যতামিতি। ব্রাত্যতাং বথাকাল উপনয়নসংস্কাবহীনকম্। অধরোত্তরাপচারেণ নীচোচ্চ-
 ব্যতিক্রমেণ ॥৭৭॥

কতকগুলি ব্রাহ্মণ মন্তপায়ী হইল, যুর্থেবা আপনাদিগকে পণ্ডিত বলিয়া মনে
 করিতে লাগিল ; ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয়, বৈশ্য ও শূদ্রেরা উৎপথগামী হইয়া, অসত্বপায়ে
 পবম্পবকে বিনাশ করিতে লাগিল ॥৭২॥

ব্রাহ্মণেরা স্বধর্ম্ম পরিত্যাগ করিয়া, পামণ্ডরবৃত্তি অবলম্বন কবিলেন এবং সকলেই
 চুরি, মিথ্যা ব্যবহার ও প্রবঞ্চনা কবিতে থাকিল ॥৭৩॥

দুরাচার লোকেরা একেবারে নির্ভয়চিত্ত হইয়া, স্বধর্ম্মস্ব ও আশ্রমবাসী ব্রাহ্মণ ও
 ক্ষত্রিয়গণকে সংহাব করিয়া, সৎপথবর্তী বৈশ্যগণ, ধার্ম্মিক শূদ্রগণ এবং যজ্ঞ ও
 অধ্যয়নসম্পন্ন আশ্রমস্থ তপস্বীদিগকে বিনাশ করিতে লাগিল ॥৭৪—৭৫॥

অন্য কতকগুলি লোক গোপাল, বৃদ্ধ ও স্ত্রীদিগকে বধ করিতে থাকিল ; কিন্তু
 তর্ক অর্থ, বেদ ও নীতিশাস্ত্র কোথাও আব অনুসৃত হইতে থাকিল না ॥৭৬॥

দ্বিজাতিরা যথা সময়ে উপনয়নসংস্কাবে সংস্কৃত হইতে থাকিলেন না এবং উচ্চ
 ও নীচের ব্যতিক্রম হইতে থাকায় সকলেই স্নেচ্ছ হইয়া উঠিল ॥৭৭॥

ততঃ কালেন পৃথিবী পীড়্যমানা ছুরাস্ত্রাভিঃ ।
 বিপর্যয়েণ তেনাশু প্রবিবেশ রসাতলম্ ॥৭৮॥
 অরক্ষ্যমাণা বিধিবৎ ক্ষত্রিয়ৈর্ধর্মরক্ষিভিঃ ।
 তাং দৃষ্ট্বা দ্রবতীং তত্র সস্ত্রাসাৎ স মহামনাঃ ॥৭৯॥
 উরুণা ধাবয়ামাস কশ্যপঃ পৃথিবীং ততঃ ।
 ধ্বতা তেনোরুণা যেন তেনোর্বীতি মহী শ্বতা ॥৮০॥ (বিশেষকম্)
 রক্ষণার্থং সমুদ্दिश्य যযাচে পৃথিবী তদা ।
 প্রসাগ্ কশ্যপং দেবী ববয়ামাস ভূমিপম্ ॥৮১॥

পৃথিব্যবাচ ।

সন্তি ব্রহ্মন্ । ময়া গুপ্তাঃ স্ত্রীষু ক্ষত্রিয়পুঙ্গবাঃ ।
 হৈহয়ানাং কুলে জাতান্তে সংরক্ষন্ত মাং মুনৈ ! ॥৮২॥
 অস্তি পৌরবদায়াদৌ বিদূরথশ্বতঃ প্রভো ! ।
 ঋকৈঃ সংবর্জিতো বিপ্র ! ঋক্ষবত্যথ পর্বতে ॥৮৩॥

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । বিপর্যয়েণ ধর্মব্যতিক্রমেণ । দ্রবতীং পলায়মানাম্ । উর্বীতি প্ৰবোধবাদিত্যা-
 দৃকাবস্ত্বং ॥৭৮—৮০॥

বক্ষণেতি । প্রসাগ্ অহুনয়েন প্রসন্নাকৃত্য । ভূমিপং বাজানম্ ॥৮১॥

সন্তীতি । গুপ্তা বক্ষিতাঃ, স্ত্রীষু তদগার্ভষু ॥৮২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতবান্ ॥৭০॥ বর্জিতাঃ অহতাঃ ॥৭১—৭২॥ অকপ্রগ্রহবতা ববেণেতি কশ্যপোহধ্বর্ষাঃ সন্
 কশ্যপস্তয় এব নাথান্দিনসবনে দক্ষিণাকালে ইদমব্রবীদিতি হচ্যতে ॥৭৩—৮৩॥ বিভ্রঃ ক্ষত্রিয়োহপি

তাহাব পব কাশক্রমে ধর্মবক্ষক ক্ষত্রিয়েবা যথাবিধানে রক্ষা কবিতে না থাকায়
 এবং ছুরাস্ত্রাবা পীড়ন কবিতে থাকায়, আব সেইরূপ ধর্মের বিপর্যয়ে প্রচলিত
 হওয়ায়, পৃথিবী রসাতলে প্রবেশ কবিতে লাগিলেন । তখন পৃথিবী ভয়ে পলায়ন
 কবিতেছেন দেখিয়া, মহাননা কশ্যপ তাঁহাকে উকতে ধাবণ কবিলেন । কশ্যপ
 উকতে ধাবণ কবিয়াছিলেন বলিয়াই তদবধি পৃথিবীকে ‘উর্বী’ বলে ॥৭৮—৮০॥

তখন পৃথিবীদেবী আত্মবক্ষাব উদ্দেশে অনুনয়পূর্বক মহাবি কশ্যপকে প্রসন্ন
 করিয়া, তাহাব নিকট বাজাব প্রার্থনা কবিলেন ॥৮১॥

পৃথিবী বলিলেন—‘ব্রহ্মর্ষি ! আমি হৈহয়বংশীয় কতকগুলি ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠকে
 তাঁহাদের চননোব গর্ভে বক্ষা কবিয়াছি, তাহারা আনাকে পালন ককন ॥৮২॥

তথানুকম্পমানেন যজ্ঞনাথামিতৌজসা ।
 পরাশরেণ দায়াদঃ সৌদাসস্তাভিরক্ষিতঃ ॥৮৪॥
 সর্বকৰ্ম্মাণি কুরন্তে শূদ্রবন্তস্ত স দ্বিজঃ ।
 সর্বকৰ্ম্মেত্যভিখ্যাতঃ স মাং রক্ষতু পার্থিবঃ ॥৮৫॥
 শিবিপুত্রো মহাতেজা গোপতির্নাম নামতঃ ।
 বনে সংবর্দ্ধিতো গোভিঃ সোহভিরক্ষতু মাং যুনে ॥৮৬॥
 প্রতর্দনস্ত পুত্রস্ত বৎসো নাম মহাবলঃ ।
 বৎসৈঃ সংবর্দ্ধিতো গোষ্ঠে স মাং রক্ষতু পার্থিবঃ ॥৮৭॥
 দধিবাহনপৌত্রস্ত পুত্রো দিবিরথস্ত চ ।
 গুপ্তঃ স গোতমেনাসৌদগঙ্গাকূলেহভিরক্ষিতঃ ॥৮৮॥

ভারতকৌমুদী

অস্মীতি । পৌবদদায়াদঃ পুত্রবংশীয়োক্তবাধিকাবী । ঋক্ষৈর্ভরুর্কৈঃ ॥৮৩॥
 তথেনি । অহুকম্পমানেন দয়মানেন, যজ্ঞনা কৃতযজ্ঞেন । দায়াদঃ পুত্রঃ ॥৮৪॥
 সর্বেতি । সর্বকৰ্ম্মাণি পরিচর্যাণীনি, তস্ত পবাশবস্ত, স সৌদাসস্ত দায়াদঃ, দ্বিজঃ ক্ষত্রিয়ঃ
 সন্নপি ॥৮৫॥
 শিবীতি । নাম প্রসিদ্ধঃ, নামতো নাম ॥৮৬॥
 প্রেতি । গোষ্ঠে গবাবস্থানদেশে “গোষ্ঠং গোস্থানকম্” ইত্যমবঃ ॥৮৭॥
 দধীতি । গুপ্তো রহসি স্থাপিতঃ, গঙ্গাবাঃ কূলে তীরে ॥৮৮॥

প্রভাবশালী ব্রাহ্মণ ! পুত্রবংশীয় বিদূরথের একটি পুত্রও আছে ; ঋক্ষবান্ধব
 পর্বতে ভল্লুকুেবা তাঁহাকে সংবর্দ্ধিত করিয়াছে ॥৮৩॥

অমিততেজা ও যজ্ঞকাবী মহর্ষি পরাশর দয়া করিয়া, সৌদাসের একটি পুত্রকেও
 রক্ষা করিয়াছেন ॥৮৪॥

সেই সৌদাসের পুত্র ক্ষত্রিয় হইয়াও শূদ্রের স্ত্রায় গবাশবের পরিচর্যাগ্রহণ
 সমস্ত কার্য্য কবিতোছে ; সেই জন্তই তাহার নাম হইয়াছে—‘সর্বকৰ্ম্ম’ । তিনিও
 বাজা হইয়া আমাকে পালন করুন ॥৮৫॥

যুনি ! গোপগণ বনमध्ये শিবির পুত্র মহাতেজা গোপতিকে রক্ষা করিয়াছে ; সেই
 গোপতি বাজা হইয়া আমাকে রক্ষা ককন ॥৮৬॥

গোবৎসগণ গোষ্ঠে প্রতর্দনের পুত্র মহাবল বৎসকে রক্ষা করিয়াছে ; তিনি রাজা
 হইয়া আমাকে পালন করুন ॥৮৭॥

বৃহদ্রথো মহাতেজা ভূবিভূতিপরিষ্কৃতঃ ।
 গোলাঙ্গুলৈর্মহাভাগো গৃধ্ৰকূটেহ্ভিরক্ষিতঃ ॥৮৯॥
 মরুভৃশ্বান্ববাষে চ রক্ষিতাঃ ক্ষত্রিয়ান্নজাঃ ।
 মরুৎপতিসমা বীৰ্য্যে সমুদ্ভেগাভিরক্ষিতাঃ ॥৯০॥
 এতে ক্ষত্রিয়দায়াদাস্তত্র তত্র পরিশ্রুতাঃ ।
 যোকাবহেমকারাদিজাতিং নিত্যং সমাশ্রিতাঃ ॥৯১॥
 যদি মামভিরক্ষন্তি ততঃ শ্বাস্ত্বামি নিশ্চলা ।
 এতেষাং পিতরশ্চৈব তথৈব চ পিতৃমহাঃ ॥৯২॥
 মদর্থং নিহতা যুদ্ধে রামেণাক্লিষ্টকৰ্ম্মণা ।
 তেষামপচিতিশ্চৈব ময়া কার্য্য মহাগুনে । ॥৯৩॥ (বিশেষকম্)

ভারতকৌমুদী

বৃহদিতি । ভূবিভূতিনা তদাখেন যুনিনা পবিত্রত উপনয়নাদিনা সংস্কৃতঃ । গোলাঙ্গুলৈ-
 বানরবিশেষৈঃ, গৃধ্ৰকূটে তদাখ্যে পৰ্ব্বতে ॥৮৯॥

মরুভৃশ্চেতি । মরুভৃশ্ব বাহুঃ, অশ্ববান্ বংশে, বক্ষিতাঃ কেনাপি স্থাপিতাঃ ॥৯০॥

এত ইতি । যোকাবাঃ স্বৰ্গভূত্যাশ্রাসাদনিষ্ঠাতাবঃ হেমকাবাঃ স্বৰ্গালকাবকাবাশ্চ, সমাশ্রিতা
 বাসন্তেনোপগোপনাত্যেতি ভাবঃ । ততস্তদা : অপচিতির্নিষ্কৃতিঃ ॥৯১—৯৩॥

গৌতম, দধিবাহনেব পৌত্র ও দিবিবথৈব পুত্রকে গঙ্গাতীবে গোপনে বন্ধা কবিতা-
 ছিলেন ; (তিনি বাজা হইয়া আমাকে বন্ধা কবিতাে থাকুন) ॥৮৮॥

মহর্ষি ভূবিভূতি মহাতেজা বৃহদ্রথৈব উপনয়নাদি সংস্কার কবিতাছেন এবং কৃষ্ণবর্ণ
 বানবগণ গৃধ্ৰকূটপৰ্ব্বতে সেই মহাভাগ বৃহদ্রথকে বন্ধা কবিতাছে ॥৮৯॥

কোন লোক মরুভৃশ্ববংশে উৎপন্ন ক্ষত্রিয়পুত্রগণকে সমুদ্রতীবে নিয়া রাখিতাছিল এবং
 সমুদ্রও তাহাদিগকে বন্ধা কবিতাছে । তাঁহাৰা এখন পবাক্রমে ইন্দ্রৈব তুল্য
 হইয়াছেন ॥৯০॥

আমি শুনিয়াছি—এই সকল ক্ষত্রিয়সন্তান সেই সেই স্থানে বহিয়াছেন এবং
 তাঁহাৰা পরশুরামেব ভয়ে আশ্রয়গোপন কবিবাব জন্ত সৰ্ব্বদাই সৌধকাব ও স্বৰ্গকারাদি
 জাতি অবলম্বনেব চল কবিতা কাল যাপন কবিতাছেন । তাঁহাৰা যদি আমাকে বন্ধা
 কবেন, তাহা হইলে আমি অচল হইয়া থাকিব । মহর্ষি ! ইহাদের পিতৃগণ ও
 পিতামহগণ আমাব জন্তই যুদ্ধে অক্লিষ্টকাবী পবশ্ববামেব হস্তে নিহত হইয়াছেন ।
 অতএব আমি অবশ্যই তাঁহাদের উপকারের প্রত্যুপকাব কবিব ॥৯১—৯৩॥

নহহং কাময়ে নিত্যমতিক্রান্তেন রক্ষণম্ ।

বর্তমানেন বর্তেয়ং তৎ ক্ষিপ্ৰং সংবিধীয়তাম্ ॥৯৪॥

বান্ধদেব উবাচ ।

ততঃ পৃথিব্যা নিৰ্দিষ্টাংস্তান্ সমানীয় কশ্যপঃ ।

অভ্যষিঞ্চন্মহীপালান্ ক্ষত্রিয়ান্ বীৰ্য্যসম্মতান্ ॥৯৫॥

তেষাং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ যেষাং বংশাঃ প্রতিষ্ঠিতাঃ ।

এবমেতৎ পুরারূত্তং যন্মাং পৃচ্ছসি পাণ্ডব । ॥৯৬॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবং ব্রহ্মবংশস্তথ যদুপ্রবীরো যুধিষ্ঠিরং ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠম্ ।

রথেন তেনাশু যযৌ মহাত্মা দিশঃ প্রকাশন্ ভগবানিবার্কঃ ॥৯৭॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণে

রাজধন্যে রাগোপাখ্যানে অষ্টচত্বারিংশোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । অতিক্রান্তেন বাঙ্গগণেন । বেন, তেষাং পুনর্জীবন প্রাপ্তে ভবন্তঃ কর্তব্যঃ
শ্রাদ্ধিতি ভাবঃ । বর্তমানেন বাঙ্গগণেন, বর্তেয়ং বক্ষিতা তিষ্ঠেবম্ ॥৯৪॥

তত ইতি । তান্ রাজপুত্রান্ । বীৰ্য্যেণ সম্মতান্ সর্কসেবেব রাজহেনাভিন্নতান্ ॥৯৫॥

তেষামিতি । যেষাং হৈহবাদীনাম্ বংশাঃ অত্য়পি প্রতিষ্ঠিতাঃ, তেষাং পুত্রাশ্চ পৌত্রাশ্চ
তদানীং রাজান আসন্নিত্যর্থঃ ॥৯৬॥

মহর্ষি ! অতীত বাজাবাই আবাব আসিয়া আমাকে বন্ধা ককন, ইহা আমি
ইচ্ছা কবি না ; কিন্তু বর্তমান বাজপুত্রাবাই বাজা হইবা, আমাকে বন্ধা করিতে
থাকুন এবং আমিও সেই ভাবেই থাকি, ইহাই আমি ইচ্ছা কবি । আপনি সবব
তাহাই ককন' ॥৯৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—তাহাব পব মহর্ষি কশ্যপ পৃথিবীকর্ত্তক নিৰ্দিষ্ট বলপবাক্রমেব গুণে
সবলেরই অভিন্নত সেই রাজপুত্রগণকে আনয়ন কবিয়া, তাঁহাদিগকে ভিন্ন ভিন্ন
বাজ্যে অভিষিক্ত কবিলেন ॥৯৫॥

সুতবাং অত্য়পি যাহাদের বংশ বহিয়াছে, তাঁহাদেরই পুত্রগণ ও পৌত্রগণ
তৎকালে বাজা হইয়াছিলেন । পাণ্ডুনন্দন ! আপনি আমাব নিকট যাহা জিজ্ঞাসা
কবিয়াছিলেন ; আমি এই সেই প্রাচীন বৃত্তান্ত আপনাব নিকট বলিলাম' ॥৯৬॥

(৯৭)•• যথাকৌ বিধন্ প্রভাভির্ভগবাংস্ত্রিলোকীম্—নি । * 'উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ'

পি বদ বর্ক ।

উনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো রামশ্চ তৎ কৰ্ম শ্রদ্ধা রাজা যুধিষ্ঠিরঃ ।
বিশ্বয়ং পরমং গতা প্রভুবাচ জনার্দনম্ ॥১॥
অহো ! রামশ্চ বাৰ্হগ্নে ! শত্রুশ্চৈব মহাত্মনঃ ।
বিক্রমো বসুধা যেন ক্রোধান্নিক্রিয়া কৃত্য ॥২॥
গোভিঃ সমুদ্রেণ তথা গোলাঙ্গুলকৰ্ণবানরৈঃ ।
গুপ্তা রামভয়োদ্বিগ্নাঃ ক্রিয়াণাং কুলোদ্বহাঃ ॥৩॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । বহুপ্রবীৰঃ কৃষ্ণঃ । প্রকাশন্ প্রকাশবন্ । ইনো লোপ আৰ্ধঃ ॥২৭॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য্য শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাস্তবশ্রীভট্টাচাৰ্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপৰ্বণি বাজধৰ্ম্মে অষ্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । তৎ পৃথিৱ্যা নিঃক্রিয়ীকৰণম্ । গতা প্রাপ্য ॥১॥

অহো ইতি । হে বাৰ্হগ্নে ! কৃষ্ণ !, শত্রুশ্চ ইন্দ্রশ্চ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৮৫—২০॥ ত্রোতুল্যান্ বিচিত্রপ্রাসাদাদীন কুর্ত্তি তে ত্রোকাবাঃ শিল্পিনঃ । জ্যাকানতি
পাঠান্তবে স্পষ্টার্থঃ ॥২১—২২॥ অপচিতিঃ আনুগ্যার্থ পূজা ॥২৩॥ নিত্যমতিক্রান্তেন ধৰ্ম্মাতি-
ক্রমিণা ॥২৪—২৬॥ প্রকাশন্ প্রকাশবন্ ॥২৭॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে অষ্টচত্বাবিংশোহধ্যায়ঃ ॥৪৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভগবান্ সূৰ্য্য যেমন দিক্ সকল প্রকাশ কবিত্তে কবিত্তে
বথাবোহণে গমন কবেন ; সেইকপ মহাত্মা কৃষ্ণ ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিবকে এইকপ
বলিত্তে বলিত্তে বথাবোহণে গমন কবিত্তে লাগিলেন ॥২৭॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পৰ রাজা যুধিষ্ঠিব পবশুবামের সেই কাৰ্য্য শুনিয়া,
অত্যন্ত বিশ্বযাপন্ন হইয়া, পুনৰায় কৃষ্ণকে বলিলেন—১॥

‘কৃষ্ণ ! দেববাজ ইন্দ্রৈব তুল্যই মহাত্মা পবশুবামেব বিক্রম বটে ; যিনি ক্রোধ-
বশতঃ সমগ্র পৃথিবীকে নিক্রিয় কৰিয়াছিলেন ॥২॥

অহো ! ধন্যো নৃলোকোহয়ং সভাগ্যাশ্চ নরা ভুবি ।
 যত্র কশ্মেদৃশং ধৰ্ম্যং দ্বিজেন কৃতমিত্যুত ॥৪॥
 কথয়ন্তৌ কথাং তাত ! তাবচ্যতযুধিষ্ঠিরৌ ।
 জগ্মতুৰ্যত্রে গাঙ্গেয়ঃ শরতল্লগতঃ প্রভুঃ ॥৫॥
 ততস্তে দদৃশুৰ্ভীষ্মং শরপ্রস্তুরশায়িনম্ ।
 স্বরশ্মিজালসংবীতসায়ংসূর্য্যসমপ্রভম্ ॥৬॥
 উপাস্ত্রমানং মুনিভির্দেবৈরিব শতজ্জুতম্ ।
 দেশে পরমধৰ্ম্মিষ্ঠে নদীমোঘবতীমনু ॥৭॥ (বৃগ্মকম্)
 দূরাদেব সমালোক্য কৃষ্ণো রাজা চ ধৰ্ম্মজঃ ।
 চত্বারঃ পাণ্ডবান্শৈচব তে চ শারদ্বতাদয়ঃ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

গোভিষিতি । গোলাবল্লা বানববিশেষা ঋক্ষা ভল্লুকা বানরাস্ত সাধাবগাঁওঃ । গুণা
 রক্ষিতাঃ ॥৩॥

অহো ইতি । ধৰ্ম্যং ধৰ্ম্মাদনপেতম্, পিতৃবৈবশোধনশ্চ ত্রাঘাতাদিতি ভাবঃ ॥৪॥

কথয়ন্তাবিতি । কথাং নানোপাখ্যানম্, হে তাত ! বৎস ! জনমেজয় ! ॥৫॥

তত ইতি । শবপ্রস্তুবে বাণাস্তবশে শেত ইতি তম্ । স্বরশ্মিজালে সৎবীতো ব্যাণ্ডো
 যঃ সায়ংসূর্য্যস্তৎসমপ্রভম্ । অন্ন লক্ষীকৃত্য স্থিতে তত্ত্বীরূপ ইত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

গো, সমুজ্জ, কৃষ্ণবানব, ভল্লুক ও সাধারণ বানরগণ পবনশব্দবামের ভয়ে অস্থির
 ক্ষত্রিয়বংশধরগণকে রক্ষা করিয়াছিল ॥৩॥

এই মনুষ্যালোক ধন্য এবং মনুষ্যেরাও ভাগ্যবান্ বটে । কারণ, যেখানে থাকিয়া
 এবং যাহাদের মধ্যে থাকিয়া, একজন ব্রাহ্মণ এইরূপ ত্রায়সঙ্গত কাৰ্য্য করিয়া-
 ছিলেন ॥৪॥

বৎস জনমেজয় ! কৃষ্ণ ও যুধিষ্ঠির এইকণ নানা বিষয়ের আলোচনা করিতে
 করিতে সেই স্থানে ঘাইয়া উপস্থিত হইলেন ; যে স্থানে প্রভাবশালী ভীষ্ম শরশয্যা
 শয়িত রহিয়াছিলেন ॥৫॥

তদনন্তর তাঁহারা দেখিলেন—ওঘবতী নদীর তীরে পবন পবিত্রস্থানে শরশয্যার
 উপরে ভীষ্ম শয়ন করিয়া রহিয়াছেন ; তৎকালে আপন বশ্মিসমূহে পরিব্যাগু সাং-
 কালীন সূর্য্যের ত্রায় তিনি দৃষ্টিগোচর হইতে লাগিলেন ; আর দেবতারা যেমন ইন্দ্রের
 উপাসনা করেন, সেইরূপ মুনিবা ভীষ্মের উপাসনা করিতেছিলেন ॥৬—৭॥

অবস্কন্দ্যাথ বাহেভ্যঃ সংযম্য প্রচলং মনঃ ।
 একৌক্যতেজস্রিয়গ্রামমুপতস্থুর্গহামুনীন্ ॥৯॥ (যুগ্মকম্)
 অভিবাগ্ন তু গোবিন্দঃ সাত্যকিস্তে চ পার্থিবাঃ ।
 ব্যাসাদীনৃষিমুখ্যাংশ্চ গাঙ্গেয়মুপতস্থিরে ॥১০॥
 ততো বুদ্ধং তথা দৃষ্ট্বা গাঙ্গেয়ং যদুকৌরবাঃ ।
 পরিবার্য্য ততঃ সৰ্বে নিষেদুঃ পুরুষৰ্ষভাঃ ॥১১॥
 ততো নিশাম্য গাঙ্গেয়ং শাম্যমানমিবানলম্ ।
 কিস্কিন্দীনমনা ভীষ্মমিতি হোবাচ কেশবঃ ॥১২॥
 কচ্চিদ্ধ্জ্ঞানানি সৰ্ব্বাণি প্রসন্নানি যথা পুরা ।
 কচ্চিন্ন ব্যাকুলা চৈব বুদ্ধিস্তে বদতাং বর ! ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

দুবাদিতি । শাবনতাদয়ঃ কৃপপ্রভৃতবঃ । অবস্কন্দ্য অবতীৰ্ণ্য, বাহেভ্যো রথেষ্যঃ ॥৮—৯॥

অভীতি । গাঙ্গেয় ভীষ্ম, উপতস্থিরে উপজগ্মুঃ ॥১০॥

তত ইতি । পরিবার্য্য পরিবেষ্টা, নিষেদুঃ উপবিবিশুঃ ॥১১॥

তত ইতি । নিশাম্য অবলোকা, শাম্যমানং নির্বাণং গচ্ছন্তম্ ॥১২॥

কচ্চিমিতি । কচ্চিদ্বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ, প্রসন্নানি নির্মলানি ॥১৩॥

কৃষ্ণ, যুধিষ্ঠির, অন্না পাণ্ডবেরা চাবিজন এবং কৃপপ্রভৃতি সকলে দূব হইতেই দেখিয়া, আপন আপন বথ হইতে অবতীর্ণ হইয়া এবং মনকে সংযত ও অগ্ন্যান্ত ইন্দ্রিয়গুলিকে বিষয়ান্তর হইতে নিবৃত্ত কবিয়া, মহর্ষিগণের নিকটে উপস্থিত হইলেন ॥৮—৯॥

ক্রমে কৃষ্ণ, সাত্যকি ও যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলেই ব্যাসাদি মহর্ষিগণকে অভিবাদন করিয়া, ভীষ্মের নিকটে গমন কবিলেন ॥১০॥

তাহার পব সেই পুরুষশ্রেষ্ঠ যাদব ও কৌরবগণ বৃদ্ধ ভীষ্মকে সেইরূপ দর্শন করিয়া, তাঁহাকে পরিবেষ্টনপূর্বক উপবেশন কবিলেন ॥১১॥

তদনন্তর নির্বাণোগ্নুথ অগ্নির ত্রায় ভীষ্মকে দর্শন কবিয়া, অল্প পবিমাণে কাতরচিত্ত হইয়া, কৃষ্ণ এই সকল কথা বলিতে লাগিলেন—॥১২॥

‘বাগ্মিশ্রেষ্ঠ ! আপনার সমস্ত জ্ঞানই পূর্বের ত্রায় নির্মল বহিয়াছে ত ? এবং আপনার বুদ্ধি আকুল হইয়া পড়ে নাই ত ? ॥১৩॥

(১১) ভপো বুদ্ধিঃ তথা দৃষ্ট্বা গাঙ্গেয়ং যদুকৌরবাঃ নি। (১২) ইতঃ পরং বাহুদেব উবাচ। সি বর্দ্ধ। (১৩) যথাগুরুম্ নি।

শরাভিঘাতদুঃখাৰ্ত্তং কচ্চিদ্গাত্ৰং ন দূয়তে ।
 মানসাদপি দুঃখাঙ্কি শারীরং বলবত্তরম্ ॥১৪॥
 বরদানাং পিতুঃ কামং ছন্দমৃত্যুরসি প্রভো ! ।
 শাস্তনোৰ্ধ্বম্নিত্যস্ত ন ত্বেতদিহ কারণম্ ॥১৫॥
 স্তুম্ভোহপি তু দেহে বৈ শল্যো জনয়তে ক্লমম্ ।
 কিং পুনঃ শরসংঘাতৈশ্চিত্তস্ত তব পার্থিব । ॥১৬॥
 কামং নৈতত্ত্বাখ্যেয়ং প্রাণিনাং প্রভবাপ্যয়ৌ ।
 উপদেষ্টুং ভবান্ শক্ভো দেবানামপি ভারত ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

শবেতি । ন দূয়তে ন তপাতে । শারীরং দুঃখম্ ॥১৪॥

ববেতি । ছন্দেন স্বেচ্ছবেব মৃত্যুশ্চেতি সঃ । অতএব, এতৎ শবাঘাতেন পতনম্, কারণং তব মৃত্যুহেতুর্ন ভবিতুমর্হতীত্যর্থঃ ॥১৫॥

স্তুম্ভ ইতি । শল্যঃ শঙ্কুঃ, ক্লমমুপতাপম্ । চিত্তস্ত ব্যাপ্তস্ত ॥১৬॥

কামমিতি । হে ভাবত । এতৎ শারীরং মানসঞ্চ দুঃখং মমাস্তীতি তব ন আখ্যেয়ং বক্তব্যং ন ভবিতুমর্হতি ; বেন হি, ভবান্, দেবানামপি সমীপে, প্রাণিনান্, প্রভবাপ্যয়ৌ উৎপত্তিবিনাশৌ,

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৪॥ তথাবৃত্তৌ তাদৃগ্গোষ্ঠীপর্বৌ ॥৫—৮॥ অবস্কম্যাববন্ধ বাহেজাঃ ॥৯—১১॥ নিশাম্য আলোচ্য ॥১২—১৪॥ ছন্দমৃত্যুঃ ইচ্ছামবণঃ এতচ্ছন্দমৃত্যুতারাঃ কারণং পিতৃতোষণং মমাপি কিমৃত্যুস্ত্রেষামিত্যর্থঃ ॥১৫—১৬॥ কামং এতন্ন বৃত্তমিতি শেষঃ । সৰ্ব্বজ্ঞস্তাপি

বাগাঘাতে ক্লতবিক্লত দেহটীতে জালা অনুভব কবিতেনে ন ত ? কাবণ, মানসিক দুঃখ হইতে শারীরিক দুঃখ গুরুতব হইয়া থাকে ॥১৪॥

হে প্রভাবশালী পুরুষ ! আপনি আপনার পিতা ধর্মপবায়ণ শাস্ত্রমুর বরদানের গুণ সম্পূর্ণ ইচ্ছামৃত্যু হইয়াছেন । অতএব এই শবশয্যায় পতনই আপনার মৃত্যুর কাবণ হইতে পাবে না ॥১৫॥

তবে, ক্রত্বিয়শ্চেষ্ট । অতিসূক্ষ্ম একটি শঙ্কুও (মুচীও) দেহের ভিতরে প্রবেশ করিয়া, যাতনা উৎপাদন করে ; তাহাতে শরসমূহে ব্যাপ্তদেহের কথা আর কি বলিব ॥১৬॥

ভবতনন্দন ! তথাপি আপনি আপনার এই যাতনার কথা বলিতে পারেন না । কারণ, আপনি দেবগণেব নিকটেও প্রাণিগণেব উৎপত্তি ও বিনাশেব উপদেশ দিতে সমর্থ হন ॥১৭॥

বচ ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ পুরুষৰ্ষভ । ।
 সৰ্ব্বং তজ্জ্ঞানবুদ্ধস্ত তব ভীষ্ম ! প্রতিষ্ঠিতম্ ॥১৮॥
 সংহারশৈব ভূতানাং ধৰ্ম্মস্ত চ ফলোদয়ঃ ।
 বিদিতস্তে মহাপ্রাজ্ঞ । ত্বং হি ধৰ্ম্মময়ো নিধিঃ ॥১৯॥
 ত্বাং হি রাজ্যে স্থিতং স্বীতে সমগ্রাঙ্গমরোগিণম্ ।
 জীসহস্রৈঃ পরিবৃতং পশ্যামীবোদ্ধিরেতসম্ ॥২০॥
 ঋতে শাস্তনবাভীষ্টান্নান্নিন্ লোকেষু পার্থিবম্ ।
 সত্যধৰ্ম্মান্মহাবীৰ্য্যাচ্ছুরাদ্ধৈর্নৈকতৎপরাত্ ॥২১॥
 মৃত্যুমাৰ্ঘ্য তপসা শরসংস্করশায়িনঃ ।
 নিসর্গপ্রভবং কক্ষিম চ তাতানুশুশ্রাম ॥২২॥ (বুধাকম্)

ভাবতকৌমুদী

উপদেষ্টুং শব্দঃ । তথা চ যঃ কিলোপদেশেন দেবানামপি দ্বঃখমপনতুং শকোতি, তত্শাস্ত্রজ্ঞঃখাপনয়নে
 ন পরাপেক্ষা স্তাদিতি ভাবঃ ॥১৭॥

যদिति । ভববর্তমানম্ । প্রতিষ্ঠিতং তব জ্ঞান এবেতি শেবঃ ॥১৮॥

সংহাব ইতি । ভূতানাং প্রাণিনাম্ । নিধিঃ সাগরঃ ॥১৯॥

স্মৃতিমিতি । ঋতে সমৃদ্ধে, সমগ্রাণি অঙ্গানি মেহনাদীনি যন্ত তম্ । স্ত্রীসংস্করপরিবৃতমপি
 উর্দ্ধবেতসং তং স্ত্রীসহস্রবৈমুখ্যাদ্ভ্রক্কাচবিগমিব পশ্যামি স্ম ॥২০॥

ঋত ইতি । ঋতে বিনা । আৰ্ঘ্য প্রতিকৰ্ণ্য । নিসর্গাৎ স্ত্রীপুরুষসংসর্গবতাবাৎ প্রভবতি
 উৎপত্তত ইতি তম্, বিবিধিসঙ্কলজাতং সনৎকুমারাদিকন্ত অল্পশুশ্রমবেতি ভাবঃ ॥২১—২২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! আপনি জ্ঞানবুদ্ধ, স্মৃতরাং ভূত, ভবিষ্যৎ ও বর্তমান সমস্ত
 বিষয়ই আপনার জ্ঞানে প্রতিষ্ঠিত বহিষাছে ॥১৮॥

হে মহাপ্রাজ্ঞ ! প্রাণিগণের বিনাশ ও ধর্ম্মেব ফলোদয় ইত্যাদি সমস্তই আপনার
 বিদিত আছে । অতএব আপনি ত জ্ঞানেব সাগর ॥১৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনার সমস্ত অঙ্গ সতেজ ছিল, অথচ কোন বোগ ছিল না ;
 সেই অবস্থাতেও আপনি সহস্র জীলোকে পবিত্রেষ্টিত হইয়া, সমৃদ্ধ রাজ্যে থাকিতেন ।
 তখনও আমি আপনাকে উর্দ্ধবেতাব ত্রায়ই দেখিতাম ॥২০॥

মাননীয় পুরুষশ্রেষ্ঠ ! সত্যপরায়ণ, মহাবল, বীর ও ধর্ম্মতৎপব শাস্ত্রমুনন্দন
 এক ভীষ্ম ব্যতীত ত্রিভুবনেই অত্র কোন ক্ষত্রিয়ই যে তপশ্চাব প্রভাবে মৃত্যুকে
 নিবারণ করিয়া, শরশয্যাব উপবে শয়ন করিয়া থাকিতে পারে, একপ আমরা শুনি
 নাই ॥২১—২২॥

(২১) লোকেষু পার্থিব ! পি বদ বর্ক । (২২) নিসর্গপ্রভবং কক্ষিম পি বদ ।

সত্যে তপসি দানে চ যজ্ঞাধিকরণে তথা ।
 ধনুর্বেদে চ বেদে চ নিত্যধৈবাহবেক্ষণে ॥২৩॥
 অনৃশংসং শুচিং দান্তং সর্বভূতহিতে ব্রতম্ ।
 মহারথং হ্রংসদৃশং ন কথিদনুশুশ্রম ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)
 হ্রং হি দেবান্ সগন্ধর্বাদানহরান্ যক্ষরাক্ষসান্ ।
 শক্তশ্বেকরথেনৈব বিজেতুং নাত্র সংশয়ঃ ॥২৫॥
 স হ্রং ভীষ্ম ! মহাবাহো ! বসূনাং বাসবোপমঃ ।
 নিত্যং বিপ্রৈঃ সমাখ্যাতো নবমোহনবমো গুণৈঃ ॥২৬॥
 অহং স্বাভিজানামি যন্তুং পুরুষসত্তমঃ ।
 ত্রিদশেষপি বিখ্যাতস্তুং শক্ত্যা পুরুষোত্তমঃ ॥২৭॥

ভারতকৌমুদী

সত্য ইতি । যজ্ঞস্তাধিকরণে বিষয়ে । অহবেক্ষণে রাজকার্য্যপরিদর্শনে । দান্তমিচ্ছিয়দমন-
 শীলম্ ॥২৩—২৪॥

অমিতি । শক্ত আসীঃ চিবং তথৈব বিক্রমপ্রকাশাদিতি ভাবঃ ॥২৫॥

স ইতি । বাসবোপম ইন্দ্রতুল্যঃ । অষ্টানাম্ বসূনাম্ নবমঃ তদন্ততমাংশেন জাতহ্রং, তে
 তু স্বর্গে অষ্টৌ হিতাঃ হ্রত্ব ভূতল ইতি নবম এবেতি ভাবঃ । কিন্তু গুণৈঃ শৌর্য্যবীৰ্য্যাদিভিঃ,
 অনবমঃ অপি তু তেষামাদিম এব তবিতুমর্হসীত্যশয়ঃ ॥২৬॥

অহমিতি । স্বা স্বাম্ । ত্রিদশেষু দেবেষু । পুরুষোত্তমো বিষ্ণুবিব ॥২৭॥

ভারতভাবদীপঃ

তবোপদেশো ন বৃক্ক ইত্যর্থঃ ॥২৭॥ প্রতিষ্ঠিত, বৃদ্ধাবিতি শেষঃ ॥২৮—২৯॥ পশ্চামীবেতীবশব্যাৎ
 প্রতিজ্ঞাতঃ পূর্ববুদ্ধিরেতৎ নাসীদিতি ভাবঃ ॥৩০॥ ভীষ্মদৃতে বৃত্তান্বাবাধ্য হিত্ব কিমপি

মহাবীর ! সত্য, তপস্যা, দান, যজ্ঞ, ধনুর্বেদ, অস্ত্র বেদ এবং রাজকার্য্য
 পর্য্যবেক্ষণ এই সমস্ত বিষয়ে আপনার তুল্য, অনৃশংস, পবিত্র, জিতেজিয়, সর্বভূতহিতে
 নিরত ও মহারথ অস্ত্র কোন লোক আছেন, এরূপও আমরা শুনি নাই ॥২৩—২৪॥

আপনি এক রথেই দেবতা, গন্ধর্ব্ব, অসুর, যক্ষ ও রাক্ষসগণকে জয় করিতে
 পারিতেন এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৫॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম ! ব্রাহ্মণেবা বলিয়াছেন—আপনি ইন্দ্রের তুল্য, অষ্টবসুর
 নবম এবং গুণের প্রভাবে তাঁহাদের অনবম (আদিম) ॥২৬॥

আপনি যে পুরুষশ্রেষ্ঠ তাহা আমি জানি । আপনি দেবলোকেও বিখ্যাত এবং
 শক্তিতে নারায়ণের তুল্য ॥২৭॥

মনুষ্যেষু মনুষ্যেষু । ন দৃষ্টো ন চ মে শ্রুতঃ ।
 ভবতো বা শুণৈবুক্তঃ পৃথিব্যাং পুরুষঃ কচিৎ ।
 ত্বং হি সৰ্ব্বশুণৈ রাজন্ দেবানপ্যভিরিচ্যসে ॥২৮॥
 তপসা হি ভবান্ শক্তঃ অক্ষুং লোকাংশচরাচরান্ ।
 কিং পুনশ্চাত্মনো লোকানুত্তমানুত্তমৈশ্চ গৈঃ ॥২৯॥
 তদস্ম তপ্যমানস্ম জ্ঞাতীনাং সংক্ষয়েণ বৈ ।
 জ্যেষ্ঠস্য পাণ্ডুপুত্রস্য শোকং ভীষ্ম । ব্যপানুদ ॥৩০॥
 যে হি ধৰ্ম্মাঃ সমাখ্যাতাশ্চাতুৰ্বর্গ্যস্য ভারত ! ।
 চাতুরাশ্রম্যাসংযুক্তাঃ সৰ্ব্বৈ তে বিদিতাস্তব ॥৩১॥
 চাতুৰ্বিধে চ যে প্রোক্তাশ্চাতুৰ্হোত্রে চ ভারত । ।
 যোগে সাংখ্যে চ নিয়তা যে চ ধৰ্ম্মাঃ সনাতনাঃ ॥৩২॥
 চাতুৰ্বর্গ্যস্য যশ্চেত্যক্তো ধৰ্ম্মো ন স্ম বিরূধ্যতে ।
 সেব্যমানঃ সৰ্বৈয়াখ্যো গাক্ষয় । বিদিতস্তব ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

মনুষ্যেষু ইতি । মে ময়া । বাশ্ব ইবার্থে । বাহ্ন দীপ্যমানঃ । ঘটপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥২৮॥

তপসেতি । আত্মনঃ প্রাপ্যান্, লোকান্ স্বর্গান্ .২৯।

তদিত্তি । ব্যপানুদ অপসারয় ॥৩০॥

য ইতি । চতুষ্রু আশ্রমেষু কৰ্তব্য ইতি তৈর্ধর্মৈঃ সংযুক্তাঃ ॥৩১॥

চাতুৰ্বিতি । চতসৃণাম্ আশীক্ষিকীজরীবার্তাদণ্ডনীতিসম্বন্ধিনীনাং বিজ্ঞানাং সমূহ ইতি তস্মিন্,
 চতুর্গাং হোত্রাণাং হোমাত্মকব্রহ্মসম্পাদকানাং হোত্ৰ তন্ত্রধাবক-ব্রহ্মসদন্তানাং সমূহ ইতি তস্মিন্,

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ ! আপনার জ্ঞান গুণবান্ মানুষ এই পৃথিবীতে মনুষ্যসমাজে আগি
 দেখি নাই বা শুনিও নাই । কাবণ, আপনি সমস্ত গুণে ভূষিত হইয়া, দেবগণকেও
 অতিক্রম করিয়াছেন ॥২৮॥

আপনি তপস্কার প্রভাবে চবাচব সমস্ত লোকই সৃষ্টি করিতে পাবেন ; তাহাতে
 নিজের জন্ত উত্তম গুণে সর্বোত্তম লোক যে সৃষ্টি কবিতে সমর্থ হন, সে বিষয়ে আর
 বক্তব্য আছে কি ॥২৯॥

অতএব, দেবব্রত ভীষ্ম ! জ্ঞাতিক্রয়নিবন্ধন শোকানলে সমস্ত এই যুধিষ্ঠিরের
 শোক আপনি দূর করুন ॥৩০॥

ভরতনন্দন ! ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিটী বর্ণের যে ধর্ম্ম শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছে এবং
 ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটী আশ্রমের যে ধর্ম্ম শাস্ত্রে অভিহিত আছে ; সে সমস্তই আপনার
 বিদিত রহিয়াছে ॥৩১॥

প্রতিলোমপ্রসূতানাং স্বেচ্ছানাক্ষব যঃ স্মৃতঃ ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ জানীষে ধর্মলক্ষণম্ ॥৩৪॥
 বেদোক্তো যশ্চ শিষ্টোক্তঃ সদৈব বিদিতস্তব ।
 প্রবৃত্তশ্চ নিবৃত্তশ্চ স চাপি বিদিতস্তব ॥৩৫॥
 ইতিহাসপুরাণার্থাঃ কাং স্ম্যেন বিদিতাস্তব ।
 ধর্মশাস্ত্রঞ্চ সকলং নিত্যং মনসি তে স্থিতম্ ॥৩৬॥
 যে চ কেচন লোকেহগ্নিম্মর্থাঃ সংশয়কারকাঃ ।
 তেবাং ছেত্তা নাস্তি লোকে তদন্তঃ পুরুষধ্বজ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

যোগে যোগদর্শনে, সাংখ্যে দর্শনে চ, নিরতা নিকপিতাঃ। চাতুর্বিধ্যন্ত ব্রাহ্মণাদীনাং চতুর্গাং বর্ণানাম্। ব্যাখ্যা বিবরণব্যাপাব এবতি বৈবাধ্যঃ প্রজ্ঞাদিবাং স্বার্থে অণ্। তেন সহেতি সর্বৈরাখ্যঃ ॥৩২—৩৩॥

প্রতীতি। প্রতিলোমপ্রসূতানাং চাণ্ডালাদীনাম্, যো ধর্মঃ ॥৩৪॥

বেদোক্ত ইতি। শিষ্টৈঃ শাস্ত্রানুসারিতিক্তঃ। প্রবৃত্তো নৃতনমুৎপন্নঃ নিবৃত্তঃ চিরন্তন আসীৎ ইদানীং নুগুঃ। যো ধর্ম ইতি সর্বত্র শেবঃ ॥৩৫॥

ইতিতি। ইতিহাসপুবাণয়োবর্থা বিষয়াঃ, কাং স্ম্যেন সাকল্যেন ॥৩৬॥

য ইতি। অর্থা বিষবাঃ। ছেত্তা সংশয়ানোদনেন নির্ণায়কঃ ॥৩৭॥

গঙ্গানন্দন! তর্কশাস্ত্র, বেদশাস্ত্র, অর্থশাস্ত্র ও নীতিশাস্ত্রে যে সকল ধর্ম উক্ত আছে; হোতা, তন্ত্রধাব, ব্রহ্মা ও সদশ্য এই চতুর্বিধ যাজ্ঞিকের যে সমস্ত ধর্ম অভিহিত হইয়াছে; যে সকল ধর্ম যোগদর্শন ও সাংখ্যদর্শনে নিকপিত বহিয়াছে, যে ধর্ম সকল চিবকাল সমাজে চলিয়া আসিতেছে এবং ব্রাহ্মণ, ক্ত্রিয়, বৈশ্য ও শূত্র এই চারিবর্ণের যে সমস্ত ধর্ম শাস্ত্রে উক্ত আছে; অথ চ যে ধর্মগুলি পরম্পর বিবদ্ধ হয় নাই; সেই সমস্ত ধর্মেরই সেবা কবিয়া আসিতেছেন বলিয়া, ব্যাখ্যাব সহিত তাহা সমস্তই আপনি জানেন ॥৩২—৩৩॥

প্রতিসোমসঙ্কব, স্নেহ, দেশ, জাতি ও কুলের যে সকল ধর্ম আছে; তাহাও আপনি জানেন ॥৩৪॥

যে ধর্ম বেদে উক্ত হইয়াছে; শিষ্টেরা যে সকল ধর্ম বলিয়াছেন, যে ধর্ম নৃতন মুৎপন্ন হইয়াছে এবং যে ধর্ম পূর্বে ছিল, এখন নুগু হইয়া গিয়াছে; তাহাও আপনি অবগত আছেন ॥৩৫॥

সমস্ত ইতিহাস ও সকল পুবাণেব বিষয়ই আপনি বিদিত আছেন এবং সমস্ত ধর্মশাস্ত্রই আপনার মনে রহিয়াছে ॥৩৬॥

স পাণ্ডবেয়স্য গনঃ সমুখিতং নরেন্দ্র ! শোকং ব্যপকর্ষ মেধয়া ।

ভবদ্বিধা হ্যন্তমবুদ্ধিবিস্তরা বিমুহমানস্য নরস্য শাস্ত্রে ॥৩৮॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি

•রাজধর্ম্মে কৃষ্ণবাক্যে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৯॥ *

—:~:—

পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শ্রুত্বা তু বচনং ভীষ্মো বাসুদেবস্য ধীমতঃ ।

কিঞ্চিছুখাপা বদনং প্রাজ্ঞঃ পৰ্ব্বাক্যমব্রবীৎ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

স ইতি । ব্যপকর্ষ অপহৃত, মেধয়া বুদ্ধ্যা ॥৩৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্রায়াং মহাভারতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

শ্রুত্বৈতি । উখাপা উত্তোলা, প্রকৃষ্টঃ অঞ্জলিঃ করহসংযোগো যন্ত সঃ ॥১॥

ভারতভাবদীপঃ

নির্গণপ্রভবং জনিতং সঙ্গং ন শুশ্রুমেতি দ্বয়োঃ সম্বন্ধঃ ॥২১—২৫॥ বসুনাগদানামংশৈর্ঘটতো
নবমো গুণেবনবমশ্চ ॥২৬—৩৮॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠায় ভারতভাবদীপে ঊনপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১২॥

—:~:—

পুরুষশ্রেষ্ঠ । এই জগতে যে কিছু সংশয়ের বিষয় আছে, তাহাব নির্ণয়
কবিবার লোক আপনি িন্ন তার কেহই নাই ॥৩৭॥

নবশ্রেষ্ঠ । সেই আপনি আপন বুদ্ধিব গুণে যুথিষ্ঠিবের মনের শোক দূর করুন ।
কাবণ, আপনার স্তায় বুদ্ধিমান লোকেবাই মুগ্ধ মানুষদিগেব শাস্তিব কাবণ হইয়া
থাকেন ॥৩৮॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম বুদ্ধিমান কৃষ্ণেব বাক্য শুনিয়া, মুখমণ্ডল কিছু
উত্তোলন কবিয়া, কৃতাজলি হইয়া, এই সকল কথা কহিলেন ॥১॥

* ‘পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ্য বর্ক । (১) কিঞ্চিছুখায পি, উগ্রায়া বদ বর্ক নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নমস্তে ভগবন্ ! কৃষ্ণ ! লোকানাং প্রভবাপ্যয় ।।
 ত্বং হি কর্তা হ্রবীকেশ ! সংহর্তা চাপরাজিতঃ ॥২॥
 বিশ্বকর্মান্ ! নমস্তেহস্ত বিশ্বায়ান্ ! বিশ্বসম্ভব !।
 অপবর্গস্থ ! ভূতানাং পঞ্চানাং পরতঃ স্থিতঃ ॥৩॥
 নমস্তে ত্রিষু লোকেষু নমস্তে পরতদ্বিষু ।
 যোগীশ্বর ! নমস্তেহস্ত ত্বং হি সর্বপরায়ণঃ ॥৪॥
 মৎসংশ্রিতং যদাথ ত্বং বচঃ পুরুষসত্তম ।।
 তেন পশ্যামি তে ভাবান্ দিব্যান্ হি ত্রিষু বর্ষসু ॥৫॥
 তচ্চ পশ্যামি গোবিন্দ ! যন্তে রূপং সনাতনম্ ।
 সপ্তমার্গা নিরুদ্ধান্তে বায়োরমিততেজসঃ ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

নম ইতি । প্রভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ প্রভবঃ অপ্যোতি লীয়তে অগ্নিরিতি অপায়ঃ তৎসম্বোধনম্ ।
 কৃত্ত্বন্তুভয়মিত্যাহ স্বমিতি । কর্তা লোকানাং স্রষ্টা, সংহর্তা চ. সম্বৎসপাতছারাং পালয়িতা চ ॥২॥
 বিশ্বেতি । বিশ্বানি সর্বাণি কৰ্ম্মাণি যন্ত সঃ, বিশ্বেষাং সম্ভবত্যাশ্রয়িত্বাৎ সম্ভবঃ কারণম্ ।
 হে অপবর্গস্থ ! নিত্যমুক্ত ! ভূতানাং ক্ষিত্যাদীনাম্, পবতো ভেদেন চিজ্জড়রূপত্বাৎ ॥৩॥
 নম ইতি । ত্রিষু লোকেষু বিद्यমানাং, পবতঃ পরশ্চৈ, ত্রিষু সদ্ধাদিগুণত্রয়ে ত্রিগুণাতীতাত্মত্বার্থঃ ।
 সর্বেষাং পবায়ণঃ পবমাশ্রয়ঃ ॥৪॥

মদিতি । আথ ব্রবীষি । পশ্যামি জানামি, ভাবান্ সন্তাঃ, বর্ষসু লোকেষু ॥৫॥

তদিতি । মার্গাঃ প্রবহাদয়ঃ পন্থানঃ, তে ত্বয়া ॥৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভগবন্ ! ত্রিভুবনের সৃষ্টি ও লয়ের কারণ ! কৃষ্ণ !
 আপনাকে নমস্কার করি । হ্রবীকেশ ! আপনি জগতের সৃষ্টি, স্থিতি ও সংহারের
 কর্তা এবং সর্বত্র অপরাজিত ॥২॥

বিশ্বকর্মা ! বিশ্বাত্মা ! বিশ্বজনক ! ও নিত্যমুক্ত কৃষ্ণ ! আপনাকে নমস্কার
 করি । আপনি চিন্ময় বলিয়া পঞ্চভূত হইতে সম্পূর্ণ ভিন্ন ॥৩॥

যোগীশ্বর ! আপনি ত্রিভুবনেই বিद्यমান রহিয়াছেন এবং সর্বপ্রভৃতি তিন
 গুণের অতীত ; আমি আপনাকে নমস্কার করি । আপনি সকলেরই পরম আশ্রয় ॥৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! আপনি আমার বিষয়ে যে সকল কথা বলিয়াছেন, তদনুসারেই
 আমি জানিতেছি যে, ত্রিজগতেই আপনার সত্তা বহিয়াছে ॥৫॥

গোবিন্দ ! আপনার যে বিরাট রূপ আছে, তাহাও আমি দেখিতেছি ; আপনি
 সেইরূপে অমিতভেজা বায়ুর সাতটা পথকেই নিবদ্ধ করিয়া রহিয়াছেন ॥৬॥

দিবং তে শিরসা ব্যাপ্তং পদ্ভ্যাং দেবী বনুস্ববা ।
 দিশো ভূজো রবিচ্ছবীর্ঘ্যে শক্রঃ প্রতিষ্ঠিতঃ ॥৭॥
 অতসীপুঙ্গসঙ্কশং গীতবাসসমচ্যুতম্ ।
 বপুর্হনুমিমীমস্তে মেঘন্তেব সবিহৃত্যতঃ ॥৮॥
 স্বংপ্রপন্নায় ভক্তায় গতিমিচ্ছাং জিগীষবে ।
 যচ্ছ্রেয়ঃ পুণ্ডরীকাক্ষ । তদ্ব্যায়স্ব সুরোত্তম ॥৯॥
 বাসুদেব উবাচ ।
 যতঃ খলু পরা ভক্তির্ময়ি তে পুরুষর্ষভ ! ।
 ততো ময়া বপুর্দিব্যং হ্রয়ি রাজন্ । প্রদর্শিতম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

দিবমিতি । দিবং গগনম্, “দিবং স্বর্গেহস্তবীক্ষে চ” ইতি বিখ্যঃ । ভূজো দিশো ব্যাপ্তবস্তা-
 বিতি শেষঃ, চক্ষুঃচক্ষুঃস্বরূপঃ, বীর্ঘ্যে শক্তৌ শক্ত্যেত্যর্থঃ, শক্র ইন্দ্রঃ, প্রতিষ্ঠিতঃ স্বর্গে । সর্বত্র
 বিরাড়্রূপাদিত্যাশয়ঃ ॥৭॥

অতসীতি । অতসীপুঙ্গসঙ্কশং শ্রামাতসীপুঙ্গবর্ণম্, গীতবাসসমিত্যদন্তত্বমার্ধম্, অচ্যুতং
 শৌধ্যাদ্রেষ্টম্ । অনুমিমীমঃ অবলোকয়ামঃ । সবিহৃত্য ইতানেন গীতবাসসমিত্যন্ত সাদৃশ্যং
 সূচিতম্ ॥৮॥

স্বদ্বিতি । স্বংপ্রপন্নায় শরণং হ্রয়ং প্রাপ্তায় । জিগীষবে জ্ঞেতুমায়তীকর্তু মিচ্ছবে ॥৯॥

যত ইতি । পরা উত্তমা । হে রাজন্ । ক্ষত্রিয়পুঙ্গব ! । এবমন্তত্রাপি জ্ঞেয়ম্ ॥১০॥

দেব ! আপনাব মস্তক গগনমণ্ডলকে, চবণযুগল সমগ্র পৃথিবীকে ও বাহুযুগল
 সকল দিক্কে ব্যাপ্ত করিয়া বহিয়াছে ; আব সূর্য্য আপনাব চক্ষুস্বরূপ এবং ইন্দ্র
 আপনার শক্তির গুণেই স্বর্গে প্রতিষ্ঠিত রহিয়াছেন ॥৭॥

আপনার দেহটী (শ্রাম) অতসীপুঙ্গব হ্রায় শ্রামবর্ণ, তাহাতে গীতবজ্র পরিধান
 করিয়াছেন ; সুরোত্তম বিদ্যাৎসমম্বিত মেঘেব হ্রায় আপনাকে আমি দেখিতেছি । আপনি
 কখনও বীৰব্রত হইতে ত্রুষ্ট হন না ॥৮॥

ভগবন্ ! আমি আপনার ভক্ত ও শরণাপন্ন এবং বর্তমান সময়ে আমি অভীষ্ট
 গতি লাভ করিবার ইচ্ছা করিতেছি । অতএব হে দেবশ্রেষ্ঠ পুণ্ডরীকাক্ষ । আমার
 যাহাতে মঙ্গল হয়, সেই বিষয় আপনি চিন্তা করুন ॥৯॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘পুরুষশ্রেষ্ঠ ক্ষত্রিয়প্রধান ! যেহেতু আমার উপবে আপনাব
 পরম ভক্তি বহিয়াছে ; সেই হেতু আমি আপনাকে আমার অলৌকিক রূপ
 দেখাইয়াছি ॥১০॥

নহত ক্রায় রাজেন্দ্র ! ভক্তায়া নৃজবে ন চ ।

দর্শয়াম্যহমাত্মানং ন চাশান্তায় ভারত ! ॥১১॥

ভবাংস্ত্ব মম ভক্ত্য চ নিত্যং চার্কবমান্বিতঃ ।

দমে তপসি সত্যে চ দানে চ নিরতঃ শুচিঃ ॥১২॥

অর্হস্ত্ব ভীষ্ম ! মাং দ্রুতং তপসা শ্বেন পার্থিব ! ।

তব হ্যপস্থিতা লোকা যেভ্যো নাবর্ততে পুনঃ ॥১৩॥

পঞ্চাশতং যট্ চ কুরুপ্রবীর ! শেযং দিনানাং তব জীবিতস্য ।

ততঃ শুভৈঃ কৰ্ম্মফলোদয়েস্ত্বং সমেধ্যসে ভীষ্ম ! বিমুচ্য দেহম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । অনৃজবে অসন্নচিত্তায় । অশান্তায় অজিতেন্দ্রিয়ার ॥১১॥

ভবানিতি । অর্জবং সারমাং প্রতাবণাদিবাহিত্যমিত্যর্থঃ । দমে ইন্দ্রিয়দমনে ॥১২॥

অর্হ ইতি । অর্হো যোগ্যঃ । লোকাঃ স্বর্গাঃ ॥১৩॥

পঞ্চতি । হে কুরুপ্রবীর ! ভীষ্ম ! আলোচ্যমানং দিনানাং মধ্যে, পঞ্চাশতং পঞ্চাশৎসংখ্যকং দিনবৃন্দম্, অতীতমিতি শেযঃ ; তব জীবিতস্য অন্ত, যট্ দিনানি শেযং প্রাপ্তানি অবশিষ্টানি তিষ্ঠন্তি ; ততঃ পবম্, যং দেহং বিমুচ্য, শুভৈঃ কৰ্ম্মফলস্ত উদয়েবাবির্ভাবৈঃ, সমেধ্যসে ভবৈবাভীষ্ট-লোকং প্রাপ্যসি । অত্রৈবং সঙ্কলনং জ্ঞেয়ম্—“হেমন্তে প্রথমে মাসি শুক্লপক্ষে ত্রয়োদশীম্ । প্রবৃত্তং ভারতং যুধং নক্ষত্রে যমদৈবতে ॥” “অমাবস্তান্ত সারাকে বাজা ত্রয়োদশো হতঃ ।” ইত্যেতাভ্যাং ভারতসাবিজীবচনাভ্যাং মুখ্যচান্দ্রাগ্রহায়ণমাগস্ত শুক্লপক্ষীয়ত্রয়োদশীতঃ প্রভৃতি তন্মাসস্ত্রৈবামাবস্তাং যাবদষ্টাদশ দিনানি যুজেনাতীতানি । “তত্র তে হুমহাশ্বানো জবসন্ পাণ্ডুনন্দনাঃ । শৌচং নির্বর্তয়িত্বো মাসমাত্রং বহিঃ পুবাং ॥” ইত্যেতচ্ছাস্তিপৰ্কণ এব প্রথমাদ্বারদ্বিতীয়লোকং শুক্লপ্রতিপদাত্তমাবস্তান্ত্রিংশদিনাত্মকং পৌষমাং যাবদগজাভীবে সর্বেষামেবাবস্থানম্ । তৎ পৌষমাসান্তিমদিনস্ত চ অমাবস্তারূপতয়া তত্র মুখ্যকালীনানাং পতিতানাঞ্চ সর্বেষামেব শ্রাদ্ধানাং কবণং সৰ্ব্বথা সম্ভবপরম্ । এবঞ্চোভয়মুদ্যানে অষ্টচত্বারিংশদিনানি গতানি । তদষ্টচত্বারিংশ-জমদিনশেষ এব পাণ্ডবাদীনাম্ হস্তিনাপ্রবেশচার্কাকনিগ্রহশ্চ । তৎপবদিনে যুধিষ্ঠিরস্ত বাজ্যভিষেকঃ,

ভরতনন্দন ক্রত্বিয়শ্চেষ্ট । যিনি আগার ভক্ত নহেন কিংবা ভক্ত হইয়াও সরল চিত্ত হইতে পারেন নাই, অথবা যিনি ইন্দ্রিয় জয় করিতে অসমর্থ ; তাঁহাকে আমি আমার এই রূপ দেখাই না ॥১১॥

আপনি আমার ভক্ত, সর্বদা সবল চিত্ত এবং ইন্দ্রিয়দমন, তপস্তা, সত্যপালন ও দানে নিরত ; বিশেষতঃ সর্বদাই পবিত্র আছেন ॥১২॥

ক্রত্বিয়শ্চেষ্ট ভীষ্ম ! আপনি নিজের তপস্তাব গুণে আমাকে দেখিবাব যোগ্যই বটে। অতএব মানুষ যে সকল স্বর্গ হইতে ফিরিয়া আসে না, সেই সকল স্বর্গই আপনার উপস্থিত হইতেছে ॥১৩॥

এতে হি দেবা বসবো বিমানাত্মাহ্বায় সৰ্কে জলিতাগ্নিকল্পাঃ ।

অস্তহিতাত্মাঃ প্রতিপালয়ন্তি কাষ্ঠাঃ প্রপত্ত্বমুদকপতঙ্গম্ ॥১৫॥

ব্যবর্ত্তমানে ভগবত্বদীচীং সূর্য্যে জগৎকালবশং প্রপম্বে ।

গন্তাসি লোকান্ পুরুষপ্রবীর । নাবর্ত্ততে যানুপলভ্য বিদ্বান্ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

তৎপরদিনে চ গৃহপ্রবিভাগাদিকম্, “ততো মুহূর্ত্তাদ্ভগবান্ সহস্রাংশুর্দিবাকবঃ । দহন্ বনমিবেকান্তে প্রতীচ্যাং প্রত্যদৃশত ॥” ইতি বক্ষ্যমাণপৰ্য্যায়বচনাৎ তদ্বিনশ্চৈব চ শেষভাগে পাণ্ডবাদীনামেতৎ ভীষ্মান্তিক আগমনম্ । এবঞ্চ যুদ্ধাবস্তুদিনাং তদ্বিনপৰ্য্যন্তং পঞ্চাশৎসংখ্যকং দিনমেবাভীতমিতি সূত্রং সংগচ্ছতে । তৎপরদিনাবধি ষষ্ঠং দিনঞ্চ মুখ্যচাক্ষর্যমাবত্ত্বাষ্টমী, তত্রৈব চ ভীষ্মস্ত স্বর্গারোহণ-মিতি সৰ্ব্বং সুসমঞ্জসম্ । ততশ্চ নীলকণ্ঠোক্তা বিপুলকষ্টকল্পনা হেয়া ॥১৪॥

এত ইতি । হে ভীষ্ম । এতে হি জলিতাগ্নিকল্পাঃ, বসবো দেবাঃ, বিমানানি আত্মাহ্বায় আক্লব্ধ, অস্তহিতাঃ সাধারণৈবদৃশ্য এব তিষ্ঠন্তঃ, যাং নেতুমিতি শেষঃ, পতঙ্গং সূর্য্যম্ উদক্ উদীচীম্, কাষ্ঠাং দিশম্, প্রপত্ত্বম্ প্রপত্তমানম্, প্রতিপালয়ন্তি প্রতীকৃষ্টে সূর্য্যস্তোক্তব্যায়ণং প্রতীকৃষ্ট ইত্যর্থঃ ; তত্রৈব অমৃত্যোরভীষ্টবাদিত্যাশয়ঃ । “পতঙ্গৌ পক্ষিস্থৰ্ণৌ চ” ইত্যমরঃ ॥১৫॥

কথং প্রতিপালয়ন্তীত্যাহ ব্যবেতি । হে পুরুষপ্রবীর ! জগতঃ কালবশং দিনমাঙ্গাদিকাল-বিশেষপ্রবর্ত্তননিরমাধীনতাম্, প্রপম্বে বিধাতৃনিয়োগাৎ প্রাপ্তে, অতএব সূর্য্যস্তোক্তব্যায়ণমবশস্তাবীতি

ভারতভাবদীপঃ

ঋষেতি ॥১৥ নমস্ত ইত্যাদিরোহণৌ শ্লোকঃ স্তবরাজে ব্যাখ্যাতাঃ ॥২—১৩॥ পঞ্চাশত্তং ষট্ চেতি তব জীবিতসংবন্ধিনাং দিনানাং শেষং পঞ্চ ষট্ চ পঞ্চবাবমাবর্ত্তিতাঃ বভিতি স্রীত্যা-জিংশমিতি জ্ঞেয়ম্, তাবদেব আশতঃ শতাবধি বন্ধিনানাং শতেন কর্ত্ত্বং শকাং তজ্জিংশতাপি কর্ত্ত্বং শকামিত্যর্থঃ । “অষ্টপঞ্চাশত্তং রাত্র্যাঃ শয়নশাস্ত্র মে গতা” ইতি ভীষ্মো বক্ষ্যতি । তত্র জিংশদতঃ পথং শিষ্টা অষ্টাবিংশতিরিতঃ পূৰ্ব্বং ব্যতীতাঃ । তথাহি ভীষ্মস্ত শরতঃশয়নানন্তরমষ্টৌ দিনানি যুদ্ধং ততো জুৰ্য্যোধনশোচং যুধিস্থাঃ ষোড়শদিনানি তেন সহ পুৰুষ প্রবিশতাং পাণ্ডবানামপি তাবন্তি দিনানি গতানি । পঞ্চবিংশে সৰ্ব্বেষাং শ্রাদ্ধদানং ষড়্বিংশে পুণ্যপ্রবেশঃ । সপ্তবিংশে

কুরুপ্রবীর ভীষ্ম ! যুদ্ধারম্ভদিন হইতে অষ্টপৰ্য্যন্ত পঞ্চাশ দিন অতীত হইতেছে । এখন আপনার জীবনেব ছয়টি মাত্র দিন অবশিষ্ট বহিয়াছে । তাহার পবেই আপনি দেহ ত্যাগ কবিয়া, শুভকর্ম্মের ফলে আপনাব অভীষ্টলোকে গমন করিবেন ॥১৪॥

প্রজ্বলিত অগ্নির ত্রায় তেজস্বী এই বসু-দেবতার। বিমানে আরোহণ করিয়া, আকাশে অনুশ্রু থাকিবা, আপনাকে লইয়া যাইবার জন্ত সূর্য্যোব উত্তবায়ণের প্রতীক্ষা করিতেছেন ॥১৫॥

অমুঞ্চ লোকং স্থয়ি ভীষ্ম ! যাতে জ্ঞানানি নজ্জ্যস্ত্যথিলেন বীর ! ।

অতস্ত্ব সর্কে তব সন্নিকর্ষণং সমাগতা ধর্মবিবেচনায় ॥১০॥

তজ্ জ্ঞাতিশোকোপহতশ্রুতায় সত্যাত্তিসন্ধায় যুধিষ্ঠিরায় ।

প্রক্ৰহি ধর্মার্থসমাধিবুদ্ধং সত্যং বচোহস্থাপনুদাশু শোকম্ ॥১৮॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি

রাজধর্মো কৃষ্ণবাক্যে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—*—

ভারতকৌমুদী

ভাবঃ, ভগবতি হৃদ্যে উদীচীমুত্তবাং দিশম্, ব্যবর্তমানে গন্ত্যবভ্রমানে সতি, বিধান্ জ্ঞানী জনঃ, যাহুপলভ্য প্রাপ্য, নাবর্ততে ন প্রতিনিবর্ততে, তান্ লোকান্ স্বর্গান্, গন্ত্যসি গমিষ্যসি । তন্ত্বেব স্বাপি প্রতীক্ষণাদিত্যাশয়ঃ ॥১৬॥

অমুমিতি । হে বীর ! ভীষ্ম ! স্থয়ি, অমুং পঞ্চ লোকম্, যাতে সতি, জ্ঞানানি সর্ববিষয়-বোধঃ, অথিলেন প্রকাবেণ, নজ্জ্যস্তি লোপং প্রাপ্যস্তি, তদাধারস্ত তব লোপাদিতি ভাবঃ । অতঃ সর্কে যুধিষ্ঠিবাৎসর্যঃ, ধর্মস্ত বিবেচনায় বিশেষবোধায়, তব সন্নিকর্ষণং সমাপম্, সমাগতাঃ ॥১৭॥

নম্ যুধিষ্ঠিবো লক্ষ্যশাস্ত্রজ্ঞানোৎপি কথং মন্তস্তল্লিপ্যত ইত্যাহ তদ্বিতি । তৎ তস্মাৎ, জ্ঞাতি-শোকেন উপহতং নাশিতং শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানং যন্ত তস্মৈ, সত্যা অভিসন্ধা সর্কপ্রতিজ্ঞা যন্ত তস্মৈ চ, যুধিষ্ঠিবার, ধর্মেন অর্থেন সমাধিনা যোগেন চ যুক্তং সত্যং বচঃ প্রক্ৰহি, অস্ত শোকম্, অত শীঘ্রম্, অপহৃত্য অপসাবয় চ ॥১৮॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কনি রাজধর্মো পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভারতভাবদীপঃ

বাজ্যাভিষেকঃ । অষ্টাবিংশে প্রকৃতিসাম্বনমাত্মদম্বিকং দানঞ্চ । উনত্রিংশে ভীষ্ম প্রত্যাগমনম্ । তদ্বিনমাবভ্য ত্রিংশাদিনানি শিষ্টানীতি জ্ঞেয়ম্ ॥১৪॥ প্রতিপালয়ন্তি প্রতীক্ষন্তে । পতঙ্গং হৃদ্যম্ ॥১৫॥ কালবশং জগৎপ্রপদ্রে প্রাপ্তে ক্ষেপ্তুমিতি শেষঃ ॥১৬—১৮॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫০॥

পুরুষপ্রবীৰ ! বিধাতার বিধান অনুসারে জগতের দিন ও মাসপ্রভৃতি কাল-প্রবর্তনকারী সূর্য্য উত্তরদিকে গমন কবিত্তে আরম্ভ করিলে, জ্ঞানিলোক যে লোকে গমন করিয়া আর ফিরিয়া আসেন না, আপনি সেই লোকে গমন করিবেন ॥১৬॥

বীর ভীষ্ম ! আপনি পবলোকে গমন করিলে, সমস্ত জ্ঞানই সর্বপ্রকাবে নষ্ট হইবে । অতএব যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলে বিশেষভাবে ধর্ম জ্ঞানিবার জন্য আপনাব নিকট আগমন করিয়াছেন ॥১৭॥

(১৭)·· স্থয়ি সন্নিকর্ষণং পি বদ বর্জ্জ । * ‘· একপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ পি বদ বর্জ্জ ।

একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কৃষ্ণশ্চ তদ্বাক্যং ধর্মার্থসহিতং হিতম্ ।

শ্রদ্ধা শান্তনবো ভীষ্মঃ প্রত্যুবাচ কৃতাজ্ঞনিঃ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

লোকনাথ ! মহাবাহো ! শিব ! নারায়ণাচ্যুত ! ।

তব বাক্যমুপশ্রুত্য হর্ষেণান্মি পরিপ্লুতঃ ॥২॥

কিঞ্চাহমভিধান্তামি বাক্পতে ! তব সন্নিধৌ ।

যদা বাচোগতং সর্বং তব বাচি সমাহিতম্ ॥৩॥

যচ্চ কিঞ্চিৎ কচিল্লোকে কর্তব্যং ক্রিয়তে চ যৎ ।

দ্বস্তস্তম্ভিঃসহতং দেব ! লোকে বুদ্ধিমতো হিতে ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । ধর্মার্থসহিতং হৃদকতয়া ধর্মার্থযুক্তম্, হিতং হিতকরম্ ॥১॥

লোকেতি । লোকনাথ ! জগৎপালক !, শিব ! সর্বমঙ্গলকর ! । পরিপ্লুতো ব্যাধুঃ ॥২॥

কিমিতি । অভিধান্তামি বক্ষ্যামি । যদা যতঃ, বাচোগতং বাগ্‌বিশ্বীভূতম্, বাচি বেদরূপে
বাক্যে, সমাহিতং শ্রুতম্ “তদেভ্যহতো ভূতশ্চ নিখসিতং যদ্বাখ্যেদ” ইত্যাদিশ্রুতঃ ॥৩॥

যদিতি । হে দেব ! লোকে জগতি, হিতে হিতসাধনবিষয়ে, কচিৎ, যচ্চ কিঞ্চিৎ কার্যং

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞাতিশোকে যুধিষ্ঠিরেব শাস্ত্রজ্ঞান সকল লুপ্তপ্রায় হইয়া পড়িয়াছে ;
অথ চ ইনি সত্যপ্রতিজ্ঞ । অতএব আপনি ইহাব নিকটে ধর্ম, অর্থ ও সমাধি বিষয়েব
সত্য বাক্য সকল বলুন এবং সম্বন্ধে উহাব শোক দূর করুন ॥১৮॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর কৃষ্ণেব সেই ধর্মার্থযুক্ত ও হিতকর বাক্য সকল
শুনিয়া, শান্তনুসদন ভীষ্ম কৃতাজ্ঞ হইয়া প্রত্যুত্তর কবিলেন ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘জগন্নাথ ! মহাবাহ ! সর্বমঙ্গলকর ! নারায়ণ ! অচ্যুত !
আপনার বাক্য শুনিয়া, আমি আনন্দে আশ্রুত হইয়াছি ॥২॥

বাক্পতি ! আমি আপনার নিকটে কি বলিব ? যেহেতু বাক্যেব সমস্ত বিষয়ই
আপনার বাক্যস্বরূপ বেদমধ্যে নিহিত বহিয়াছে ॥৩॥

কথয়েদেবলোকং যো দেবরাজসমীপতঃ ।
 ধর্মকামার্থমোক্ষাণাং সৌহৃৎ ক্রয়ান্তবাগ্রতঃ ॥৫॥
 শরাভিতাপাদ্ব্যধিতং মনো মে মধুসূদন ।।
 গাত্রাণি চাবসীদন্তি ন চ বুদ্ধিঃ প্রসীদতি ॥৬॥
 ন চ মে প্রতিভা কাচিদন্তি কিঞ্চিৎ প্রভাবিতুম্ ।
 গীড়্যমানশ্চ গোবিন্দ ! বিষানলসমৈঃ শরৈঃ ॥৭॥
 বলং মে প্রজহাতীব প্রাণাঃ সত্ত্বরয়ন্তি চ ।
 মর্মাণি পরিতপ্যন্তে ত্রাস্তচিত্তস্তথা হৃদম্ ॥৮॥

ভারতকৌমুদী

কর্তব্যম্, যচ্চ কার্যং ক্রিয়তে, তৎ সর্বমেব, বুদ্ধিমতস্ততঃ, লোকে নিঃসৃতম্, তব সর্ববর্জ্য-
 দিত্যাশয়ঃ ॥৪॥

কথয়েদিতি । দেবলোকং দেবলোকস্ত সর্বাবস্থাম্ । অর্থং বিষয়ম্ । তথা চ—দেবরাজো
 দেবলোকস্ত সর্বামেবাবস্থায় জানাতি, তথাপি যো নির্লজ্জতয়া তদন্তিক এব তাং বক্তুমর্হতি ।
 স এব সর্বজ্ঞস্ত তবান্তিকে ধর্মকামার্থমোক্ষাণাং বিষয়ং বক্তুমর্হতীতি ভাবঃ ॥৫॥

শবেতি । প্রসীদতি নির্মলা ভবতি, অতএব তত্র ন কিঞ্চিৎ ক্ষুব্ধতীতি ভাবঃ ॥৬॥

নেতি । প্রতিভা শক্তিঃ । বিষানলসমৈঃ উদ্বিগ্নদনাজনকৈঃ ॥৭॥

বলমিতি । প্রজহাতি দেহন্ত্যজতি, সত্ত্বরয়ন্তি গন্ত্য সম্যক্ স্বরাং কুর্বন্তি ॥৮॥

দেব ! জগতে আপন হিতের জন্য যে কোন সময়ে যাহা কিছু জীবের কর্তব্য
 আছে এবং জীব যাহা কিছু করিতেছে ; আপনি সর্বকর্তা ও সর্বজ্ঞ বলিয়া সে সমস্তই
 আপনা হইতে নির্গত হইয়াছে ॥৪॥

নাবায়ণ ! যে লোক দেবরাজেব নিকটে দেবলোকের অবস্থা বলিতে পারে ;
 সেই লোকই আপনার নিকটে ধর্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষের বিষয় বলিতে পারে ॥৫॥

মধুসূদন ! বাণাঘাতেব বেদনায় আমার মন আকুল হইয়া রহিয়াছে ; অঙ্গ সকল
 অবসন্ন হইয়া গিয়াছে এবং বুদ্ধি ক্ষুণ্ণ হইতেছে না ॥৬॥

গোবিন্দ ! বিষ ও অগ্নির শ্রায় বেদনাকারী বাণের আঘাতে আমি দাক্ষণ গীড়া
 অনুভব করিতেছি । অতএব কোন বিষয় বলিতেই আমার কোন শক্তি নাই ॥৭॥

! তদ্বিগ্ন ! আমার শরীর যেন বল ত্যাগ করিতেছে ; প্রাণ যেন নির্গত হইবার জন্য
 ত্বরান্বিত হইয়াছে ; সমস্ত মর্ম্মই যেন পরিতপ্ত হইতেছে এবং চিন্তে ভ্রম যেন আসিয়া
 পুড়িয়াছে ॥৮॥

দৌর্বল্যাৎ সজ্জতে বাঙ্মে স কথং বক্তুংসহে ।

সাধু মে ত্বং প্রসীদস্ব দাশার্হকুলবর্দ্ধন ! ॥৯॥

তৎ ক্ষমস্ব মহাবাহো ! ন ক্রয়াৎ কিঞ্চিদচ্যুত । ।

ত্বৎসন্নিধৌ চ সীদেদ্ধি বাচস্পতিরপি ত্রুবন্ ॥১০॥

ন দিশঃ সম্প্রজ্ঞানামি নাকাশং ন চ মেদিনীম্ ।

কেবলং তব বীর্যেণ তিষ্ঠামি মধুসূদন । ॥১১॥

স্বয়মেব ভবাংস্তস্মাদ্ধর্মরাজস্য যদ্বিতম্ ।

তদ্রবীত্বাশু সর্বেষামাগমানাং ত্বমাগমঃ ॥১২॥

কথং ত্বয়ি স্থিতে কৃষেঃ শাস্ত্রেতে লোককর্তরি ।

প্রক্রয়াম্বদ্বিধঃ কশ্চিদুগুরৌ শিষ্য ইব স্থিতে ॥১৩॥

বাসুদেব উবাচ ।

উপপন্নমিদং বাক্যং কোরবাণাং ধুরন্ধরে ।

মহাবীর্যে মহাসত্ত্বে স্থিরে সর্বার্থদর্শিনি ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

দৌর্বল্যাদিতি । সজ্জতে বিলীয়ত ইব, উৎসহে শক্নোমি । সাধু সম্যক্ ॥৯॥

ভদ্রিতি । ক্রয়াৎ বক্তুং শরুয়াম্ । কিঞ্চ, সীদেৎ অক্ষমো ভবেৎ ॥১০॥

নেতি । ন সম্প্রজ্ঞানামি অভাবসাদাৎ । বীর্যেণ প্রভাবেণ, তিষ্ঠামি জীবামি ॥১১॥

স্বয়মিতি । আগমানাং শাস্ত্রাণাম্, আগচ্ছন্ত্যাদিত্যাগম আকবঃ ॥১২॥

কথমিতি । শাস্ত্রেতে নিত্যে । প্রক্রয়াৎ প্রবক্তুং শরুয়াৎ ॥১৩॥

আর দুর্বলতাবশতঃ আমার বাক্য যেন লয় পাইয়া যাইতেছে ; সুতরাং আমি কি করিয়া বলিতে সমর্থ হইব ? হে দাশার্হকুলবর্দ্ধন ! তথাপি আপনি আমার উপরে সম্যক্ প্রসন্নই থাকুন ॥৯॥

অতএব মহাবাহু ! আপনি আমাকে ক্ষমা করুন, আমি কিছুই বলিতে সমর্থ হইব না । বিশেষতঃ স্বয়ং বৃহস্পতিও আপনার নিকটে বলিতে আরম্ভ করিয়া, অবসন্ন হইয়া পড়েন ॥১০॥

মধুসূদন ! আমি এখন আব দিক্, আকাশ ও পৃথিবী চিনিতেছি না । তথাপি কেবল আপনার প্রভাবেই রহিয়াছি ॥১১॥

অতএব আপনি নিজেই ধর্মরাজের যাহা হিতকর তাহা বলুন । কেন না, আপনি ত সমস্ত শাস্ত্রেরই আকর ॥১২॥

তার পর, কৃষ ! চিরন্তন জগৎকর্তা আপনি থাকিতে, গুরু থাকিতে শিষ্যের জ্ঞান, আমার তুল্য লোক কি করিয়া বলিতে সমর্থ হইবে' ॥১৩॥

যচ্চ মামাখ গাঙ্গেয় ! বাণঘাতরুজং প্রতি ।
 গৃহাণাত্র বরং ভীষ্ম ! মৎপ্রসাদকৃতং প্রভো ! ॥১৫॥
 ন তে গ্লানির্ন তে মূর্ছা ন দাহো ন চ তে রুজা ।
 প্রভবিষ্যন্তি গাঙ্গেয় ! ক্ষুংপিপাসে ন চাপ্যুত ॥১৬॥
 জ্ঞানানি চ সমগ্রাণি প্রতিভাশ্রুন্তি তেহনঘ ! ।
 ন চ তে কাচিদাসত্তিৰ্বুদ্ধেঃ প্রাদুর্ভবিষ্যতি ॥১৭॥
 সত্ত্বস্বধ্বং মনো নিত্যং তব ভীষ্ম ! ভবিষ্যতি ।
 রজস্তমোভ্যাং নির্মুক্তং ঘনৈর্মুক্ত ইবোড়ুরাট্ ॥১৮॥
 যদ্যচ্চ ধর্মসংযুক্তমর্থযুক্তমথাপি চ ।
 চিন্তয়িষ্যসি তত্রাগ্র্যা বুদ্ধিস্তব ভবিষ্যতি ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

উপেতি । উপপন্নং যুক্তিযুক্তম্ । মহাসম্রাজ্ঞস্যদৃঢ়াধাবসায় ॥১৪॥
 যদিতি । আখ ব্রীষি, বাণৈর্ঘাতস্ত তাদনন্ত রুজং পীড়াম্ ॥১৫॥
 নেতি । রুজা পীড়া । উতশব্দঃ পাদপূরণে ॥১৬॥
 জ্ঞানানীতি । প্রতিভাশ্রুন্তি প্রকাশিষ্যন্তে । আসত্তিৰ্ব্যবিবধসম্বন্ধঃ ॥১৭॥
 সত্ত্বস্বমিতি । সত্ত্বস্বং সর্বপ্রকাশকসত্ত্বগুণস্থিতম্ “সত্ত্বং লঘু প্রকাশকমিষ্টম্” ইতি সাংখ্য-
 কাবিকোক্তেঃ । ঘনৈর্মুক্তৈঃ, উডুরাট্ নক্ষত্রেণশব্দঃ ॥১৮॥
 যদিতি । ধর্মসংযুক্তং ধর্মসম্বন্ধং বস্ত্র, অর্থযুক্তং বাজ্যাদ্যবিষয়সম্বন্ধম্ ॥১৯॥
 কৃষ্ণং বলিলেন—“ভীষ্ম ! কুরুবংশেব ধ্রুবধ্বজ, মহাবল, মহাধাবসায়, ধীর ও সর্ব-
 বিষয়দর্শী আপনাতে এইরূপ বাক্য যুক্তিযুক্তই বটে ॥১৪॥
 প্রভাবশালী গঙ্গানন্দন ভীষ্ম ! বাণঘাতেব পীড়াব বিষয়ে আপনি আমার
 নিকট যাহা বলিতেছেন, সেই সম্বন্ধে আমার অনুগ্রহকৃত বব গ্রহণ করুন ॥১৫॥
 গঙ্গানন্দন ! গ্লানি, মূর্ছা, সম্ভাপ, কিংবা অগ্ন্যবিধ পীড়া, অথবা ক্ষুধা বা
 পিপাসা ইহাব কোনটাই আপনাব হইবে না ॥১৬॥
 নিষ্পাপ শাস্তনুন্দন ! সমস্ত জ্ঞানই আপনাব প্রকাশ পাইবে ; অথ চ অগ্নি
 কোন বিষয়েই আপনাব বুদ্ধি সংস্কৃত হইবে না ॥১৭॥
 ভীষ্ম ! আপনাব মন মেঘযুক্ত চন্দ্রেব জ্বায় রজোগুণ ও তমোগুণ মুক্ত হইয়া,
 কেবল সত্ত্বগুণস্থ হইবে ॥১৮॥
 আপনি ধর্ম সম্বন্ধে কিংবা অর্থ সম্বন্ধে যাহা চিন্তা করিবেন, সেই সেই বিষয়েই
 আপনাব প্রথম বুদ্ধি আবির্ভূত হইবে ॥১৯॥

(১৬) ন তাপো ন চ নি । (১৭) ন চ তে কাচিদাসত্তিৰ্বুদ্ধিঃ পি ।

ইমঞ্চ রাজশাৰ্দ্ধূল । ভূতগ্রামং চতুর্বিবধম্ ।
 চক্ষুর্দীব্যং সমাশ্রিত্য দ্রক্ষ্যশ্রমিতবিক্রম । ॥২০॥
 সংসরন্তুং প্রজাজালাং সংযুক্তো জ্ঞানচক্ষুষা ।
 ভীষ্ম । দ্রক্ষ্যসি তত্ত্বেন জলে মীন ইবানলে ॥২১॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততস্তে ব্যাসসহিতাঃ সৰ্ব্ব এব মহর্ষয়ঃ ।
 ঋগ্‌যজুঃসামসহিতৈর্বচোভিঃ কৃষ্ণমার্চয়ন্ ॥২২॥
 ততঃ সৰ্ব্বার্ভবং দিব্যং পুষ্পবৰ্ষং নভস্তলাৎ ।
 পপাত যত্র বাষ্কৈয়ং সগাঙ্গেয়ং সপাণ্ডবঃ ॥২৩॥
 বাদিত্রাণি চ সৰ্ব্বাণি জগুঃচাম্পরসাং গণাঃ ।
 ন চাহিতমনিষ্টঞ্চ কিঞ্চিন্তত্র প্রদৃশ্যতে ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

ইমমিতি । হে রাজশাৰ্দ্ধূল । ক্ষত্রিয়াশ্রষ্টা, ভূতগ্রামং প্রাণিসমূহম্, চতুর্বিধং জবায়ুজাঙজ-
 শ্বেদজোস্তিজরূপম্ । দিব্যমলৌকিকম্ ॥২০॥

সমিতি । সংসবন্তম্ ইহায়ুত্র চ ব্রজন্তম্, প্রজাজালাং জীবসমূহম্ ॥২১॥

তত ইতি । ঋগ্‌যজুঃসামভিঃ তত্ত্বদন্তর্গতমন্ত্রৈঃ সহিতানি তৈঃ ॥২২॥

তত ইতি । সৰ্বেষু ঋতুषু ভবমিতি সৰ্ব্বার্ভবম্ । বাষ্কৈঃ কৃষ্ণঃ ॥২৩॥

বাদিত্রাণীতি । বাদিত্রাণি দধনুবিতি শেষঃ । প্রদৃশ্যতে অ তত্রত্যৈঃ ॥২৪॥

অমিতবিক্রম ভীষ্ম । আপনি দিব্যচক্ষু লাভ কবিষা, এই চতুর্বিধ প্রাণিসমূহ
 দেখিতে পাইবেন ॥২০॥

ভীষ্ম । আপনি জ্ঞাননয়নসম্পন্ন হইয়া, নির্মল জলস্থ মৎস্তেব ত্রায ইহলোক ও
 পবলোকে গমনকাবী এই জীবসমূহকে যথাযথভাবে দেখিতে পাইবেন ॥২১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব সেই মহর্ষিবা সকলেই বেদব্যাসেব সহিত
 মিলিত হইয়া, ঋক্, যজু ও সামবেদেব বিভিন্ন মন্ত্রযুক্ত বাক্যদ্বাবা কৃষ্ণেব স্তব
 কবিলেন ॥২২॥

তদনন্তব ভীষ্ম ও পাণ্ডবগণেব সহিত কৃষ্ণ যে স্থানে অবস্থান কবিতেছিলেন,
 সেই স্থানে গগনমণ্ডল হইতে স্বর্গীয় সমস্ত ঋতুসমূহপন্ন পুষ্পেব বৃষ্টি হইতে
 লাগিল ॥২৩॥

এবং সৰ্ব্ববিধ বাত্স বাজিতে থাকিল ও অঙ্গবাবা গান কবিতে লাগিল, কিন্তু
 তখন কোন অনিষ্ট বা অহিতকব লক্ষণ দেখা গেল না ॥২৪॥

(২১) চতুর্বিধং প্রজাজালাং নি ।

বর্বো শিবঃ স্মৃথো বায়ুঃ সৰ্ব্বগন্ধবহঃ শুচিঃ ।
 শাস্ত্রায়াং দিশি শাস্ত্রাশ্চ প্রাবদম্ গপক্ষিণঃ ॥২৫॥
 ততো মুহূর্তাদভগবান্ সহস্রাংশুর্দিবাকরঃ ।
 দহন্ বনমিবৈকান্তে প্রতীচ্যাং প্রত্যদৃশত ॥২৬॥
 ততো মহর্ষয়ঃ সৰ্ব্বে সমুখায় জনার্দনম্ ।
 ভীষ্মমামন্ত্রয়াঞ্চক্রু রাজানঞ্চ যুধিষ্ঠিরম্ ॥২৭॥
 ততঃ প্রণামমকরোং কেশবঃ সহপাণ্ডবঃ ।
 সাত্যকিঃ সঞ্জয়শ্চৈব স চ শারদ্বতঃ কৃপঃ ॥২৮॥
 ততস্তে ধৰ্ম্মনিরতাঃ সম্যক্ তৈরভিপূজিতাঃ ।
 যঃ সমেষ্যাম ইত্যুক্তা যথেষ্টং স্বরিতা যযুঃ ॥২৯॥
 তথৈবামন্ত্র্য গাঙ্গেয়ং কেশবঃ পাণ্ডবাস্তথা ।
 প্রদক্ষিণমুপার্বত্য রথানারুরুহুঃ শুভান্ ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

ববাবিতি । শিবো মঙ্গলকবঃ, স্মৃথঃ স্মৃজনকঃ । শাস্ত্রায়ামন্ত্রায়াম্ ॥২৫॥
 তত ইতি । দহন্নিব সন্ধ্যাকালীনতয়া অগ্নিবর্ণবাদিতি ভাবঃ ॥২৬॥
 তত ইতি । আমন্ত্রয়াঞ্চক্রুঃ সায়ং হোমান্তর্থং প্রস্থানায় সঙ্ঘোষরামাস্ত্রঃ ॥২৭॥
 তত ইতি । প্রণামং মহর্ষিভ্যঃ । শারদ্বতঃ শরদ্বতঃ পুত্রঃ ॥২৮॥
 তত ইতি । তৈঃ কৃষাদিভিঃ । যঃ পরদিনে, স্বরিতাঃ সায়ং হোমান্তর্থম্ ॥২৯॥
 তথেনিতি । আমন্ত্র্য গমনান্নমতর্থং সঙ্ঘোষ । উপার্বত্য গচ্ছা ॥৩০॥

মঙ্গলময়, স্মৃজনক, সৰ্ব্বসৌরভবাহী ও পবিত্র বায়ু বহিতে লাগিল এবং পশু পক্ষীরা শাস্ত্রস্বরে নির্মল দিক্ সকলে রব করিতে থাকিল ॥২৫॥

তাহার পর পশ্চিম দিকের একপ্রান্তে ভগবান্ সহস্রাংশু সূর্য্য যেন বন দহ কবিতেছেন—এইরূপ দেখা যাইতে লাগিল ॥২৬॥

তৎপরে মহর্ষিরা সকলেই গাত্রোখান করিয়া, কৃষ্ণ, ভীষ্ম ও রাজা যুধিষ্ঠিরকে প্রস্থানকালীন সংবর্দ্ধনা করিলেন ॥২৭॥

তদনন্তর কৃষ্ণ, পাণ্ডবগণ, সাত্যকি, সঞ্জয় ও শরদ্বানের পুত্র কৃপ সেই মহর্ষিগণকে প্রণাম করিলেন ॥২৮॥

কৃষ্ণপ্রভৃতি যথানিয়মে প্রণাম করিলে, ধৰ্ম্মকার্য্যে ব্যাপৃত সেই মহর্ষিরা ‘কাল আবার আসিব’ এই কথা বলিয়া, সন্ধ্যা অভীষ্টস্থানে গমন করিলেন ॥২৯॥

সেইরূপই কৃষ্ণ ও পাণ্ডবগণ ভীষ্মের অনুমতি লইয়া এবং তাঁহাকে প্রদক্ষিণ করিয়া, সুন্দর সুন্দর রথে আরোহণ করিলেন ॥৩০॥

ততো রথৈঃ কাঞ্চনচিত্রকুবরৈর্মহীধরাভৈঃ সমদৈশ্চ দন্তিভিঃ ।
 হরৈঃ সুপর্ণৈরিব চাশুগামিভিঃ পদাতিভিশ্চাত্তশরাসনাদিভিঃ ॥৩॥
 যবৌ রথানাং পুরতো হি সা চমুস্তথৈব পশ্চাদতিমাত্রসারিণী ।
 পুরশ্চ পশ্চাচ্চ যথা মহানদী তম্বুক্ষবন্তং গিরিমেত্য নৰ্মদা ॥৩২॥ (যুগকম্বু)
 ততঃ পুরস্তাদ্ভগবান্ নিশাকরঃ সমুখিতস্তামতিহর্ষয়শ্চম্বু ।
 দিবাকরাপীতরসা মহৌষধীঃ পুনঃ স্বকেনৈব গুণেন যোজয়ন্ ॥৩৩॥
 ততঃ পুরং সুরপুরস্মিতদ্যুতি প্রবিষ্ট তে যদুৰ্ব্বপাণ্ডবাস্তথা ।
 যথোচিতান্ ভবনবরান্ সমাবিশন্ অমাব্ধিতা যুগপত্যো গুহা ইব ॥৩৪॥
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরাদীনাং পুরপ্রবেশে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কাঞ্চনেন স্বর্ণনিবেশেন চিত্রাণি কুববাণি দারুণিশেষা যেষাং ভৈঃ, মহীধরাভৈঃ
 পৰ্ব্বতপ্রমাণৈঃ, সমদৈঃ মদঙ্গযুক্তৈঃ । সুপর্ণৈর্গর্জকৈঃ । আত্মানি গৃহীতানি শরাসনাদীনি ধনুসাদী-
 ন্ত্রাণি যৈস্তৈঃ । অতিমাত্রসারিণী অতিশয়ক্রতগামিনী । এতা প্রাণা ॥৩১—৩২॥

তত ইতি । পুরস্তাদ্ভগবান্ সমুখদিশি । দিবাকবেণ সূর্য্যেণ আপীতঃ সম্যক্ শোষিতো
 রসো জ্ববো বাসাং ভাঃ, মহৌষধীর্ভগবান্, গুণেন রসেন যোজয়ন্, রসময়ত্বাৎ ॥৩৩॥

তত ইতি । পুরং হস্তিনাপু, সুরপুরস্ত দেবনগরস্ত সন্নিভা তুল্যা দ্যুতিঃ কাস্তির্ভূত তৎ ।
 যদুৰ্ব্বো যদুবংশশ্রেষ্ঠঃ কৃষ্ণঃ পাণ্ডবাস্ত তে । ভবনবরান্ গৃহশ্রেষ্ঠান্ । যুগপত্যঃ সিংহাঃ ॥৩৪॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচর্চা-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভারতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩৫॥

তদনন্তর তাঁহাবা বথারোহণে গমন করিতে লাগিলেন । তখন অতিশয়
 ক্রতগামিনী মহানদী নৰ্মদা যেমন স্বক্ষবান্ পর্ব্বতের সম্মুখে ও পশ্চাতে গমন করে ;
 সেইরূপ সেই সেনা পাণ্ডবগণের সম্মুখে ও পশ্চাতে গমন কবিতে লাগিল । সেই
 সৈন্তের মধ্যে স্বর্ণখচিত বিচিত্র কুবরগুণি (কাষ্ঠবিশেষগুণি) রথে রথে প্রকাশ
 পাইতে থাকিল, পর্ব্বতপ্রমাণ ও মদশ্রাবী হস্তিসকল, গরুড়ের স্তায় ক্রতগামী অশ্বসমূহ
 ও ধনুর্বাণপ্রভৃতি অস্ত্রধারী সৈন্তগণ সঙ্গ সঙ্গ বেগে চলিতে লাগিল ॥৩১—৩২॥

তখন তাঁহাদের সম্মুখের দিকে আকাশে চন্দ্র উদয় পাইলেন, তাহাতে সকলেই
 আনন্দিত হইলেন এবং সেই চন্দ্র সূর্য্যশোষিত তকলতাপ্রভৃতিকে পুনরায় আপন
 আপন বসে সংযুক্ত করিতে থাকিলেন ॥৩৩॥

* ' দ্বিপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ' বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

দ্বিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ শয়নমাবিশ্য প্রসুপ্তো মধুসূদনঃ ।

যামমাত্রাৰ্দ্ধশেষায়াং যামিষ্ঠাং প্রত্যবুধ্যত ॥১॥

স ধ্যানপথমাবিশ্য সৰ্বজ্ঞানানি মাধবঃ ।

অবলোক্য ততঃ পশ্চাদ্ধ্যৌ ব্রহ্ম সনাতনম্ ॥২॥

ততঃ স্তুতিপুরাণজ্ঞা রক্তকণ্ঠাঃ হুশিক্ষিতাঃ ।

অস্তবন্ বিশ্বকর্মাণং বাসুদেবং প্রজ্ঞাপতিম্ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । শয়নং শয্যাম্ । যামমাত্রাৰ্দ্ধশেষায়াং প্রহৰ্দ্ধমাত্রাবশিষ্টায়াম্ ॥১॥

স ইতি । সৰ্বজ্ঞানানি যথা স্মৃন্তথা আবিষ্টা আশ্রিতা । অবলোক্য নাসিকাগ্রমিতি শেষঃ ।
সনাতনং ব্রহ্ম দধ্যৌ চিস্তয়ামাস প্রাতঃকৃত্যং চকারেত্যর্থঃ ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—২॥ তে তর্কিব বাক্যং তব সন্নিধৌ বাচোগতং বাচাং বিষয়ঃ সর্বোহপি তব
বাচি বেদে ॥৩॥ যচ্চেতি হিতে প্রিয়ে লোকে দেবলোকে ইহ পবত্র চ তৎসৰ্বং ত্রৈকানিকং
যজ্ঞো নিঃসৃতমিতি উক্তেহর্থে হেতুস্বকঃ ॥৪—১৬॥ আসত্তিববসন্নতা ॥১৭—২০॥ সংসরজ্ঞঃ
সংসরৎ ॥২১—৩৪॥

ইতি শান্তিপর্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে একপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫১॥

তাহার পর পরিত্রাস্ত কৃষ্ণ ও পাণ্ডবেবা দেবনগবেব তুল্য হস্তিনানগরে প্রবেশ
করিয়া, সিংহগণ যেমন গুহার প্রবেশ কবে, সেইকণ আপন আপন ভবনে প্রবেশ
করিলেন ॥৩৪॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর কৃষ্ণ শয্যাব ভিতবে প্রবেশ কবিয়া নিদ্রিত
হইলেন এবং রাত্রি যামাৰ্দ্ধমাত্র অবশিষ্ট থাকিতে তাঁহাব নিদ্রা ভঙ্গ হইল ॥১॥

তদনন্তর যাহাতে সমস্ত জ্ঞান উৎপন্ন হয়, সেইভাবে ধ্যান অবলম্বন করিয়া, তিনি
নাসিকার অগ্রদেশ দেখিতে থাকিয়া, সনাতন ব্রহ্মের চিন্তা করিলেন ॥২॥

(১) ততঃ প্রবিষ্টা ভবনং প্রশিষ্টে যামমাত্রাবশেষায়াং নি ।

(৩) স্ততাঃ স্তুতিপুরাণজ্ঞাঃ...নি ।

পঠন্তি পাণিশ্বনিকাস্তথা পুণ্ড্রিগায়নাঃ ।
 শঙ্খানথ যুদঙ্গাংশ্চ প্রবাণন্তি সহস্রশঃ ॥৪॥
 বীণাপণববেণুনাং স্বনশ্চাতিমনোরমঃ ।
 প্রহাস ইব বিস্তীর্ণঃ শুশ্রবে তস্য বেগ্ননঃ ॥৫॥
 ততো যুধিষ্ঠিরস্তাপি রাভ্রো মঙ্গলসংহিতাঃ ।
 উচ্চৈরুর্মধুরা বাচো গীতবাদিত্রৈনিঃস্বনাঃ ॥৬॥
 তত উথায় দাশার্হঃ স্নাতঃ প্রাঞ্জলিরচ্যুতঃ ।
 জপ্ত্বা গুহ্যং মহাবাহুরয়ীনাশ্রিত্য তস্থিবান্ ॥৭॥
 ততঃ সহস্রং বিপ্রাণাং চতুর্বেদবিদাং তথা ।
 গবাং সহস্রৈর্গৈকৈকং বাচয়ামাস মাধবঃ ॥৮॥

ভাবভকৌমুদী

তত ইতি । স্তুতিং কৃষ্ণস্তব স্তবং পুবাণং পূর্ববৃত্তান্তক জ্ঞানস্তুতিতে, বক্তৃকণ্ঠা মধুবস্মরা বন্দিনঃ । বিশ্বকর্মাণং জগৎকর্তাবন্ ॥৩॥

পঠন্তি । পাণিশ্বনিকাঃ কববাদনাশ্রিতাঃ, পঠন্তি স্ব স্তুতিশ্লোকানিতি শেষঃ ॥৪॥

বীণেতি । স্বনো ববঃ । প্রহাসঃ অট্টহাসধ্বনিঃ ॥৫॥

তত ইতি । মঙ্গলসংহিতা মঙ্গলিকস্তুতিযুক্তাঃ । উচ্চৈঃ উক্তন্থঃ ॥৬॥

তত ইতি । দাশার্হঃ কৃষ্ণঃ । গুহ্যং মন্ত্রং গায়ত্রীমিত্যর্থঃ । তস্থিবান্ প্রাতর্হোমায় ॥৭॥

তত ইতি । বাচয়ামাস স্বত্বপ্রভৃতিকমিতি শেষঃ ॥৮॥

তৎপবে কৃষ্ণেব স্তব ও পূর্ববৃত্তান্তে অভিজ্ঞ, মধুরকণ্ঠ ও সুশিক্ষিত স্তুতিপাঠকেবা জগৎকর্তা ও প্রজাপতি কৃষ্ণেব স্তব কবিত্তে লাগিল ॥৩॥

অনেক লোক কবতলধ্বনি কবিত্তা, কৃষ্ণেব স্তুতিশ্লোক পাঠ করিতে থাকিল, বহু গাথক গান কবিত্তে লাগিল এবং সহস্র সহস্র লোক শঙ্খ ও যুদঙ্গ বাজাইতে থাকিল ॥৪॥

তৎকালে কৃষ্ণেব সেই বাড়ীখানির বিস্তৃত হাশ্রববের স্তায় বীণা, পণব ও বংশীব অতিমনোহর বব শুনা যাইতে লাগিল ॥৫॥

তাহাব পব বাজা যুধিষ্ঠিরেব বাড়ীতেও মঙ্গলিক বাক্য, গান ও বাস্তেব ধ্বনি উথিত হইল ॥৬॥

তদনন্তব মহাবাহু কৃষ্ণ শম্যা হইতে উঠিয়া, স্নান কবিত্তা, হস্তযুগল সংযোজন-পূর্বক গায়ত্রী জপ (প্রাতঃসম্ভা) কবিত্তা, হোমায়িব নিকটে যাইয়া, প্রাতঃকালীয় হোম করিবাব জন্ত অবস্থান কবিলেন ॥৭॥

তাহাব পর কৃষ্ণ এক সহস্র গবব মধ্যে এক একটী গক প্রত্যেক চতুর্বেদবিদ্

মঙ্গলালম্বনং কৃষ্ণা আত্মানমবলোক্য চ ।
 আদর্শে বিমলে কৃষ্ণস্ততঃ সাত্যকিমব্রবীৎ ॥৯॥
 গচ্ছ শৈনেয় ! জানীহি গচ্ছ রাজনিবেশনম্ ।
 অপি সম্ভজা মহাতেজা ভীষ্মং দ্রুপদং যুধিষ্ঠিরঃ ॥১০॥
 ততঃ কৃষ্ণস্য বচনাৎ সাত্যকিস্তুরিতো যযৌ ।
 উপগম্য চ রাজানং যুধিষ্ঠিরমভাষত ॥১১॥
 যুস্তো রথবরো রাজন্ ! বাসুদেবস্য ধীমতঃ ।
 সমীপমাপগেয়স্য প্রয়াশ্চতি জনার্দনঃ ॥১২॥
 ভবৎপ্রতীকঃ কৃষ্ণোহসৌ ধর্মরাজ ! মহাহ্যতে ।।
 যদব্রাহ্মনস্তরং কৃত্যং তদ্বান্ কর্তুর্মহতি ॥১৩॥
 এবমুক্তঃ প্রভুবাচ ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 যুজ্যতাং মে রথবরঃ ফাল্গুনাপ্রতিমহ্যতে । ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

মঙ্গলেতি । মঙ্গলানাং দধিদূর্বাদিদ্রব্যাপামালম্বনং স্পর্শম্ । আদর্শে দর্পণে ॥৯॥
 গচ্ছতি । হে শৈনেয় । শিনে: পৌত্র ! সাত্যকে ।। অপীতি প্রশ্নে ॥১০॥
 তত ইতি । স্ববিতঃ প্রভোবাদেশস্ত শীঘ্রমেব পাগনীয়বাদিত্যাশয়ঃ ॥১১॥
 যুক্ত ইতি । যুক্ত: অখাদিভি: সংযুক্ত: । আপগায়া নত্যা গকায়্য অগত্যমিত্যাপগেয়ো
 ভীষ্মস্ত ॥১২॥

ভবদ্বিতি । ভবস্তং প্রতীকত ইতি ভবৎপ্রতীকঃ । কৃত্যং কর্তব্যম্ ॥১৩॥

ব্রাহ্মণকে দান কবিয়া, সেই এক সহস্র ব্রাহ্মণকে দিয়া স্বস্তি, ঋদ্ধি ও পুণ্যাহ পাঠ
 কবাইলেন ॥৮॥

তৎপবে কৃষ্ণ দধি ও দূর্বাপ্রভৃতি মাজলিক দ্রব্য স্পর্শ কবিয়া এবং নির্মল দর্পণে
 নিজের প্রতিবিম্ব দেখিয়া, পবে সাত্যকিকে বলিলেন—॥৯॥

‘সাত্যকি ! তুমি যুধিষ্ঠিরের গৃহে যাও ; যাইয়া জান যে, যুধিষ্ঠির ভীষ্মের সহিত
 সাক্ষাৎ কবিতে যাইবাব জন্য প্রস্তুত হইয়াছেন কি না’ ॥১০॥

তদনন্তর সাত্যকি কৃষ্ণের বাক্য অনুসারে সম্বৎ যুধিষ্ঠিরের গৃহে গমন কবিলেন
 এবং রাজা যুধিষ্ঠিরের নিকট যাইয়া বলিলেন—॥১১॥

‘রাজা ! ধীমান্ কৃষ্ণের উত্তম বথ সজ্জিত হইয়াছে । তিনি ভীষ্মের নিকটে
 গমন করিবেন ॥১২॥

মহাতেজা ধর্মরাজ ! কৃষ্ণ এখন আপনাব প্রতীক্ষা কবিতেছেন । অতএব
 ইহাব পরে আপনাব যাহা কর্তব্য, তাহা আপনি কবিতে পাবেন’ ॥১৩॥

ন সৈনিকৈশ্চ যাতব্যং যাস্থামো বয়মেব হি ।
 ন চ পীড়য়িতব্যো মে ভীষ্মো ধৰ্ম্মভূতাং ববঃ ॥১৫॥
 অতঃ পুরঃসরাশ্চাপি নিবৰ্ত্তন্ত ধনঞ্জয় ! ।
 অগ্ৰপ্রভৃতি গাঙ্গেয়ঃ পরং গুহ্যং প্রবক্ষ্যতি ।
 অতো নেচ্ছামি কৌন্তেয় । পৃথগ্জনসমাগমম্ ॥১৬॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

স তদ্বাক্যমথাজ্জায় কুন্তীপুত্রো ধনঞ্জয়ঃ ।
 যুক্তং রথবরং তস্মা আচচক্ষে নরবৰ্ভভঃ ॥১৭॥
 ততো যুধিষ্ঠিৰো রাজা যমো ভীমার্জ্জুনাবপি ।
 ভূতানীব সমস্তানি যযুঃ কৃষ্ণনিবেশনম্ ॥১৮॥
 আগচ্ছৎস্বথ কৃষ্ণোহপি পাণ্ডবেষু মহাস্তম্ ।
 শৈনেয়সহিতো ধীমান্ রথমেবাস্থপদ্যত ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । যজ্ঞাতামশ্বাদিভিবিতি শেষঃ । হে কান্তন ! অৰ্জ্জুন ! ॥১৪॥
 নেতি । সৈনিকৈঃ কথং ন যাতব্যমিত্যাহ ন চেতি । পীড়য়িতব্য উদ্বেজয়িতব্যঃ ॥১৫॥
 অত ইতি । পুরঃসরা অগ্রগামিনঃ সৈন্তাঃ । গুহ্যং গোপনীয় বিষয়ম্ । ঘটপাদঃ শ্লোকঃ ॥১৬॥
 স ইতি । আজ্জায় আকৰ্ণ্য । তস্মৈ যুধিষ্ঠিবাব ॥১৭॥
 তত ইতি । যমো যমজ্ঞো নকুলসহদেবৌ । ভূতানি কিত্যাদীনি, সমস্তানি পঞ্চ ॥১৮॥
 আগচ্ছৎস্বিতি । শৈনেয়েন সাত্যকিনা সহিতঃ । অস্থপদ্যত আবাহং ॥১৯॥
 সাত্যকি এইকপ বলিলে, যুধিষ্ঠিব অৰ্জ্জুনকে কহিলেন—‘অমিততেজা অৰ্জ্জুন !
 আমার উত্তম রথখানিকে সজ্জিত কব ॥১৪॥

সৈন্তেবা আমাদের সজে যাইবে না , কেবল আমবাই যাইব । কাবণ, বহুলোক
 যাইয়া ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভীষ্মকে অস্থিব কবা উচিত নহে ॥১৫॥

অতএব অৰ্জ্জুন ! আজ অগ্রগামী সৈন্তেবাও নিবৃত্ত থাকুক । কারণ,
 ভীষ্ম অগ্ৰ হইতে আমাদের নিকটে পবম গোপনীয় বিষয় বলিবেন , স্ততবাং
 কুন্তীনন্দন ! সেখানে অগ্ৰ লোকের উপস্থিতি আমি ইচ্ছা কবি না’ ॥১৬॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পব নবশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন অৰ্জ্জুন, যুধিষ্ঠিবেব সেই
 কথা শুনিয়া, তাহাব উত্তম বথ সজ্জিত কবিয়া আসিয়া, তাহা তাহাব নিকটে
 বলিলেন ॥১৭॥

তদনন্তর বাজা যুধিষ্ঠিব, ভীম, অৰ্জ্জুন, নকুল ও সহদেব এই পঞ্চ ভ্রাতা ক্ষিতি
 প্রভৃতি পঞ্চ মহাভূতের স্তায় মিলিত হইয়া, কৃষ্ণের ভবনে গমন কবিলেন ॥১৮॥

রথস্থাঃ সংবিদং কৃত্বা সুখাং পৃষ্ঠদু। চ শৰ্ব্বরীম্ ।
 মেঘঘোষৈ রথবরৈঃ প্রবযুস্তে নরর্ষভাঃ ॥২০॥
 বলাহকং মেঘপুষ্পং শৈব্যং সুগ্রীবমেব চ ।
 দারুকশ্চেচাদয়ামাস বাসুদেবশ্চ বাজিনঃ ॥২১॥
 তে হয়্য বাসুদেবশ্চ দারুকেণ প্রচোদিতাঃ ।
 গাং খুরাগ্রৈস্তথা রাজন্ । লিখন্তঃ প্রযযুস্তদা ॥২২॥
 তে এসন্ত ইবাকাশং বেগবন্তো মহাবলাঃ ।
 ক্ষেত্রং ধর্মশ্চ কৃৎস্নশ্চ কুরুক্ষেত্রমবাতরন্ ॥২৩॥
 ততো যযুর্ষত্র ভীষ্মঃ শরতল্লগতঃ প্রভুঃ ।
 আস্তে মহর্ষিভিঃ সার্কং ব্রহ্মা দেবগণৈর্ঘথা ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

রথস্থা ইতি । সংবিদং যথাযোগ্যাভিবাদনাদিনিব্বম, সুখাং সুখজনিকাম্ ॥২০॥
 বলাহকমিতি । বলাহকাদীনি চত্বাবি চতুর্গাং কৃষ্ণভ্রাতৃনাং নামানি ॥২১॥
 ত ইতি । প্রচোদিতাঃ প্রেবিতাঃ । গাং ভূমি, লিখন্তঃ স্ক্রীকুর্ভবঃ ॥২২॥
 ত ইতি । এসন্তো ব্যাপ্তমুখাং । ক্ষেত্রং স্থানম্ ॥২৩॥
 তত ইতি । প্রভুঃ শৌর্য্যাদিপ্রভাবশালী । আস্তে তিষ্ঠতি স্ব ॥২৪॥

তাহার পর মহাত্মা পাণ্ডবেবা আসিতে লাগিলে, কৃষ্ণও সাত্যকিব সহিত
 মিলিত হইয়া যাইয়া রথেই আবোহণ কবিলেন ॥১৯॥

সেই নরশ্রেষ্ঠেবা রথে আকঢ় হইয়া, পরস্পর অভিবাদনাদি কথিয়া, 'বাজিটা
 সুখে গিয়াছে ত' ?' এইরূপ জিজ্ঞাসা কবিতে থাকিয়া, মেঘেব ত্রায় গন্তীব
 শব্দকারী উত্তম রথে গমন কবিতে লাগিলেন ॥২০॥

তখন সারথি দারুক বলাহক, মেঘপুষ্প, শৈব্য ও সুগ্রীব নামক কৃষ্ণেব চারিটা
 অশ্বকে চালাইতে লাগিল ॥২১॥

রাজা ! কৃষ্ণেব সেই চাবিটা অশ্বই দারুককর্তৃক চালিত হইয়া, খুবাগ্রদ্বাবা
 ভূমি ক্ষুণ্ণ কবিতে করিতে চলিতে থাকিল ॥২২॥

সেই মহাবল ও বেগবান্ অশ্বগুলি আকাশকে যেন গ্রাস কবিতে থাকিয়া, সমস্ত
 ধর্ম্মেরই ক্ষেত্র কুরুক্ষেত্রে যাইয়া উপস্থিত হইল ॥২৩॥

তাহার পর ব্রহ্মা যেমন দেবগণেব সহিত অবস্থান কবেন ; সেইরূপ শবশব্যাগত
 প্রভাবশালী ভীষ্ম মহর্ষিগণেব সহিত যে স্থানে অবস্থান কবিতেছিলেন ; সেই
 স্থানে যাইয়া তাঁহাবা উপস্থিত হইলেন ॥২৪॥

ততোহবতীৰ্য্য গোবিন্দো রথাৎ স চ যুধিষ্ঠিরঃ ।

ভীমো গাণ্ডীবধৰ্ম্মা চ যমো সাত্যকিরেব চ ।

ঋষীনভ্যর্চয়ামাসুঃ করানুগম্য দক্ষিণান্ ॥২৫॥

স তৈঃ পরিবৃত্তো রাজা নক্ষত্রৈরিব চন্দ্রমাঃ ।

অভ্যাজগাম গাঙ্গেয়ং ব্রহ্মাণমিব বাসবঃ ॥২৬॥

শরতল্লৈ শয়ানং তমাদিত্যং পতিতং যথা ।

স দদর্শ মহাবাহুং ভষাচ্চাগতসাধ্বসঃ ॥২৭॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়্যাসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
রাজধর্ম্মে শ্রীকৃষ্ণাদীনাং ভীষ্মসমীপগমনে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহুধ্যায়ঃ ॥১॥ *

— : ০ : —

ভাবতকৌমুদী

তত ইতি । অভ্যর্চয়ামাসুঃ অর্ঘ্যার্পণেন । যটপাদোহুয়ং শ্লোকঃ ॥২৫॥

স ইতি । রাজা যুধিষ্ঠিরঃ । বাসব ইন্দ্রঃ ॥২৬॥

শবেতি । স যুধিষ্ঠিরঃ, ভষাৎ স্বধামব তদবস্থকরণেন ভীষ্মশ্চ বোষভীতে, আগতসাধ্বস
উপস্থিতনিজানিষ্টপাতভবঃ ॥২৭॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসনিকান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধর্ম্মে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহুধ্যায়ঃ ॥১॥

— : ০ : —

ভাবতভাবদীপঃ

তত ইতি ॥১—৮॥ মঙ্গলানাং গবাদীনামালম্বনং স্পর্শম্ ॥২—২৭॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে দ্বিপঞ্চাশত্তমোহুধ্যায়ঃ ॥৫২॥

— : ০ : —

তদনন্তব কৃষ্ণ, যুধিষ্ঠির, ভীম, অর্জুন, নকুল, সহদেব ও সাত্যকি রথ হইতে
অবতীর্ণ হইয়া, দক্ষিণ হস্ত উত্তোলনপূর্ব্বক অর্ঘ্য নিক্ষেপ করিয়া, মহর্ষিগণের অর্চনা
করিলেন ॥২৫॥

ক্রমে যুধিষ্ঠির নক্ষত্রপরিবেষ্টিত চন্দ্রেব ন্যায় সেই স্বজনগণে পরিবেষ্টিত হইয়া,
ইন্দ্র যেমন ব্রহ্মাব নিকট উপস্থিত হন, সেইরূপ ভীষ্মেব নিকটে উপস্থিত
হইলেন ॥২৬॥

তখন যুধিষ্ঠির দেখিলেন—মহাবাহু ভীষ্ম আকাশ হইতে নিপতিত সূর্য্যেব ন্যায়
শবণযায় পতিত রহিয়াছেন । তখন ভীষ্মেব বোষভয়ে যুধিষ্ঠিরেব চিত্তে নিজের
অনিষ্ট হইবার ভয় উপস্থিত হইল ॥২৭॥

* ' দ্বিপঞ্চাশোহুধ্যায়ঃ ' পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

জনমেজয় উবাচ ।

ধৰ্ম্মাত্মনি মহাবীৰ্য্যে সত্যসন্ধে জিতাত্মনি ।

দেবব্রতে মহাভাগে শরতল্লগতেহচ্যুতে ॥১॥

শয়ানে বীরশয়নে ভীষ্মে শান্তনুনন্দনে ।

গাঙ্গেয়ে পুরুষব্যাস্ত্রে পাণ্ডবৈঃ পৰ্য্যাপসিতে ॥২॥

কাঃ কথাঃ সমবৰ্ত্তন্ত তস্মিন্ বীরসগাগমে ।

হতেষু সৰ্ব্বসৈন্তেষু তন্মে শংস মহামুনে ! ॥৩॥ (বিশেষকম)

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

শরতল্লগতে ভীষ্মে কোরবাণাং পিতামহে ।

আজগ্মু ধীৰয়ঃ সিদ্ধা নারদপ্রমুখা নৃপ ! ॥৪॥

হতশিষ্টাশ্চ রাজানো যুধিষ্ঠিরপুরোগমাঃ ।

ধৃতরাষ্ট্রশ্চ কৃষ্ণশ্চ ভীমার্জুনবমাস্তথা ॥৫॥ (যুগ্মকম)

তেহভিগম্য মহাত্মানো ভরতানাং পিতামহম্ ।

অবশোচন্ত গাঙ্গেয়মাদিত্যং পতিতং যথা ॥৬॥

ভারতকৌমুদী

ধৰ্ম্মেতি । সত্যসন্ধে সত্যপ্রতিজ্ঞে, জিতাত্মনি সংযতচিত্তে । দেবব্রতে দেবোপাসনান্নিরত্বে, অচ্যুতে সংস্কল্লাদভ্রষ্টে । বীরশয়নে বীৰোচিত্তশয্যায়াম্ । শংস ক্রুহি ॥১—৩॥

শরেতি । কোরবাণাং তদানীন্তনানাং যুধিষ্ঠিবাদীনাম্ । ভীমশ্চ অৰ্জুনশ্চ যমৌ যমজৌ নকুলসহদেবৌ চেতি তে ॥৪—৫॥

জনমেজয় বলিলেন—‘মহর্ষি ! ধৰ্ম্মাত্মা, মহাবীৰ, সত্যপ্রতিজ্ঞ, সংযতচিত্ত, দেবব্রত, মহাভাগ, সংস্কল্প হইতে অভ্রষ্ট, গঙ্গাগর্ভজাত, শান্তনুনন্দন ও পুরুষশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম বীরোচিত্ত শরশয্যায় শয়িত থাকিলে, সমস্ত সৈন্য নিহত হইয়া গেলে, পাণ্ডবেরা তাহার সেবা করিতে লাগিলে এবং অন্ত্য বীবেরা উপস্থিত হইলে, কিরূপ কথা হইতে লাগিল, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন’ ॥১—৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—রাজা ! কোরবপিতামহ ভীষ্ম শরশয্যায় শয়িত থাকার সময়ে, নারদপ্রভৃতি সিদ্ধ মহর্ষিবা, যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতি হতাবশিষ্ট রাজারা, ধৃতরাষ্ট্র, কৃষ্ণ, ভীম, অৰ্জুন, নকুল ও সহদেব সেইস্থানে আগমন করিলেন ॥৪—৫॥

মুহূর্তমিষ চ ধ্যাত্বা নারদো দেবদর্শনঃ ।
 উবাচ পাণ্ডুবান্ সর্বান্ হতশিষ্ঠাংশ্চ পার্থিবান্ ॥৭॥
 প্রাপ্তকালং সমাচক্ষে ভীষ্মোহয়মনুষ্যজ্যতাম্ ।
 অন্তমেতি হি গাঙ্গেয়ো ভানুমানিব ভারত ! ॥৮॥
 অয়ং প্রাণানুৎসিস্থক্ষুস্তং সর্বেহভ্যনুপৃচ্ছত ।
 কুৎসান্ হি বিবিধান্ ধর্ম্যাংশ্চাতুর্কর্ণ্যশ্চ বেত্তায়ম্ ॥৯॥
 এষ বৃদ্ধঃ পরান্ লোকান্ সংপ্রাপ্নোতি তনুং ত্যজন্ ।
 তং শীঘ্রমনুষ্যজীধ্বং সংশয়ান্ মনসি স্থিতান্ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তে নারদেন ভীষ্মমীযুর্নরাধিপাঃ ।
 প্রফুং চাশকুবস্তস্তে বৌদ্ধাঞ্চক্ৰুঃ পরম্পরম্ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ত ইতি । অবশোচন্ত আসন্নমরণনিশ্চয়াদিত্যাশয়ঃ ॥৬॥

মুহূর্তমিতি । দেব ইব দৃশ্যত ইতি দেবদর্শনঃ । হতেভ্যঃ শিষ্টান্ অবশিষ্টান্ ॥৭॥

প্রাপ্তেতি । প্রাপ্তকালম্ এতৎকালোচিতম্, সমাচক্ষে ব্রবীন্, অন্নযজ্যতাম্ অভীষ্টবিষয়ং
 পৃচ্ছতাম্ ॥৮॥

অয়মিতি । উৎসিস্থক্ষুঃ উৎশষ্টং ত্যক্তুমিচ্ছুঃ, সর্বে যুয়ম্ ॥৯॥

এষ ইতি । অন্নযজীধ্বং পৃচ্ছত, “প্রমোহন্নবোগঃ পৃচ্ছা চ” ইত্যমবঃ ॥১০॥

এবমিতি । ঈযুর্নরপজগ্নুঃ । অশকুবস্তঃ স্বপক্ষীয়গ্রহাবৈধেব ভীষ্মস্ত তদবস্থতয়া লজ্জাগমাৎ ॥১১॥

সেই মহাত্মাবা নিকটবর্তী হইয়া, আকাশ হইতে নিপতিত সূর্য্যের ত্রায় ভবত-
 পিতামহ ভীষ্মের বিষয়ে শোক কবিত্তে লাগিলেন ॥৬॥

তখন দেবদর্শন নারদ কিয়ৎকাল চিন্তা কবিয়া, সমস্ত পাণ্ডব ও হতাবশিষ্ট
 রাজগণকে বলিলেন—৥৭॥

‘ভবতনন্দন যুধিষ্ঠিব । আমি তোমাদেব নিকট এই সময়ের উপযুক্ত কথা
 বলিতেছি ; তোমরা এই ভীষ্মের নিকট এখনই অভীষ্ট বিষয় জিজ্ঞাসা কর । কারণ,
 ভীষ্ম সূর্য্যের ত্রায় অন্তে গমন কবিত্তেছেন ॥৮॥

ভীষ্ম প্রাণ পবিত্যাগ করিবার ইচ্ছা কবিত্তেছেন । অতএব তোমরা সকলে
 সত্বর উহার নিকট অভীষ্ট বিষয়ে প্রশ্ন কব । কেন না, ইনি ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারি
 বর্ণেরই নানাবিধ সমস্ত ধর্ম্ম জানেন ॥৯॥

এই বৃদ্ধ দেহ ত্যাগ কবিয়া পবলোকে গমন কবিত্তেছেন । অতএব তোমরা
 সত্বর উহার নিকট হৃদয়স্থিত সন্দিগ্ধ বিষয় সকল জিজ্ঞাসা কব’ ॥১০॥

অথোবাচ হৃষীকেশং পাণ্ডুপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।
 নাগস্তু দেবকীপুত্রোচ্ছতঃ প্রযুং পিতামহম্ ॥১২॥
 প্রবাহর যদুশ্রেষ্ঠ ! স্বমগ্রে মধুসূদন ! ।
 স্বং হি নস্তাত ! সর্বেষাং সর্বধর্মবিদুস্তমঃ ॥১৩॥
 এবমুক্তঃ পাণ্ডবেন ভগবান্ কেশবস্তুদা ।
 অভিগম্য দুরাধর্মং প্রবাহারয়দচ্যুতঃ ॥১৪॥

বাসুদেব উবাচ ।

কচ্চিৎ স্নুথেন রজনী ব্যুচ্চা তে রাজসত্তম ! ।
 বিস্পর্কলক্ষণা বুদ্ধিঃ কচ্চিচোপস্থিতা তব ॥১৫॥
 কচ্চিজ্ঞানানি সর্বাণি প্রতিভাস্তি চ তেহনঘ ! ।
 ন গ্নায়তে চ হৃদয়ং ন চ তে ব্যাকুলং মনঃ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । অস্তো ন শব্দঃ ভীষ্মস্ত বিবাগসম্ভবাৎ, কৃষ্ণং প্রতি তু ভক্ত্যতিরেকাদিতি
 ভাবঃ ॥১২॥

প্রোতি । প্রবাহর জিজ্ঞাস্তবিষয়ং প্রকর্ষণে ক্রহি । নঃ সম্বন্ধং মধ্যে ॥১৩॥

এবমিতি । পাণ্ডবেন যুধিষ্ঠিরেণ । দুরাধর্মং ভীষ্মম্, প্রবাহারয়ৎ প্রবাহারমুক্তিমকরোৎ ॥১৪॥

কচ্চিদিতি । হে রাজসত্তম ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ !, রজনী স্নুথেন ব্যুচ্চা প্রভাতা কচ্চিৎ ইতি
 বেদিতুমিচ্ছামীত্যর্থঃ । “কচ্চিৎ কামপ্রবেদনে” ইত্যমরঃ । বিস্পর্কঃ তিবোহিতমোহমলং লক্ষণং
 স্বরূপং বস্তাঃ সা তাদৃশী তব বুদ্ধিচ্চ উপস্থিতা কচ্চিৎ ॥১৫॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—নারদ এইরূপ বলিলে, বাজারা ভীষ্মেব নিকটে গমন
 করিলেন ; কিন্তু তাঁহারা জিজ্ঞাসা কবিত্তে অসমর্থ হইয়া, পরস্পরের প্রতি দৃষ্টিপাত
 করিতে লাগিলেন ॥১১॥

তাহার পর পাণ্ডুনন্দন যুধিষ্ঠিব কৃষ্ণকে বলিলেন—‘কৃষ্ণ ভিন্ন অন্য কোন লোকই
 পিতামহের নিকট প্রশ্ন করিতে সমর্থ হইবেন না ॥১২॥

যদুশ্রেষ্ঠ মধুসূদন ! তুমিই প্রথমে জিজ্ঞাস্ত বিষয় বল । কেন না, বৎস !
 তুমিই আমাদের সকলের মধ্যে বিশেষভাবে সমস্ত ধর্ম জ্ঞান’ ॥১৩॥

যুধিষ্ঠির এইরূপ বলিলে, তখনই ভগবান্ অচ্যুত কৃষ্ণ হৃদ্বর্ষ ভীষ্মের নিকটে
 উপস্থিত হইয়া বলিতে আরম্ভ করিলেন ॥১৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! রাজ্যটি আপনার স্নুথে প্রভাত হইয়াছে ত ?
 এবং বর্তমান সময়ে আপনার নির্মল বুদ্ধি প্রকাশ পাইতেছে ত ? ॥১৫॥

(১২) ততো বাচ... বৎস, . নাগস্তুদেবকীপুত্র ! . নি ।

ভীষ্ম উবাচ ।

দাহো মোহঃ শ্ৰমশ্চৈব ক্লমো গ্লানিস্তথা ক্লজা ।
 তব প্রসাদাদ্বাফেয়ং ! সত্ত্ব প্রতিগতানি মে ॥১৭॥
 যচ্চ ভূতং ভবিষ্যচ্চ ভবচ্চ পরমদ্যুতে ! ।
 তৎ সৰ্ব্বমনুপশ্যামি পাণৌ ফলমিবার্পিতম্ ॥১৮॥
 বেদোক্তাশ্চৈব যে ধৰ্ম্মা বেদান্তাধিগতাশ্চ যে ।
 তান্ সৰ্ব্বান্ সংপ্রপশ্যামি বরদানান্তবাহুত । ॥১৯॥
 শিষ্টৈশ্চ ধৰ্ম্মো যঃ প্রোক্তঃ স চ মে হৃদি বৰ্ত্ততে ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ ধৰ্ম্মজ্ঞোহস্মি জনাৰ্দ্দন । ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

কচ্চিদিতি । প্রতিভাস্তি ক্ষুবন্তি । গ্লানিতে বেদনয়া গ্লানিমহুভবতি ॥১৬॥
 দাহ ইতি । দাহঃ শব্দপ্রহাবসত্তাপঃ । প্রসাদাৎ পূৰ্ব্বদিনকৃতাদহুগ্রহাৎ ॥১৭॥
 যদिति । ভূতমতীতম্, ভবদৰ্ভমানং বস্ত । অগিতং স্থাপিতম্ ॥১৮॥
 বেদেতি । বেদান্তান্ উপনিষদঃ অধিগতাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৯॥
 শিষ্টেবिति । শিষ্টৈঃ শাস্ত্রবিষয়চালিতৈঃ সাধুভিঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

ধৰ্ম্মান্বনীতি ॥১—৭॥ সমাচক্ষে ব্রবীমি, অন্বয়জ্ঞাতাং পৃচ্ছতাম্ ॥৮—১১॥ ততঃ উবাচেতি
 জ্ঞেয়ঃ ॥১২—১৩॥ প্রবাহ্যাহবৎ অবাচৎ ॥১৪—১৮॥ বেদোক্তা অগ্নিহোত্রাদয়ঃ, বেদান্তাধিগতাঃ

নিষ্পাপ ! আপনাব সৰ্ব্বজ্ঞান ক্ষুৰ্ণি হইতেছে ত ? মনে কোন গ্লানি নাই ত ?
 কিংবা আপনাব মন কোন কাৰণে আকুল হয় নাই ত ? ॥১৬॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘বৃক্শিনন্দন । গত কল্য আপনি আমাব প্রতি অনুগ্রহ করিয়া
 যে বব দিয়াছিলেন, তাহাব ফলে আমাব সম্ভাপ, মোহ, শ্ৰম, ক্লান্তি, গ্লানি এবং
 অন্ত প্রকাব পীড়া—এ সমস্তই তৎক্ষণাৎ তিবোহিত হইয়াছিল ॥১৭॥

মহাতেজা ! বৰ্ত্তমান সময়ে আমি হস্তস্থাপিত ফলের স্তায় ভূত, ভবিষ্যৎ ও
 বৰ্ত্তমান যে কিছু বস্ত, সে সমস্তই প্রত্যক্ষ দেখিতেছি ॥১৮॥

অচ্যুত ! যে সকল ধৰ্ম্ম বেদে উক্ত হইয়াছে, কিংবা বেদান্তমধ্যে রহিয়াছে,
 আপনাব ববেব প্রভাবে সে সমস্তই আমি প্রত্যক্ষ দেখিতেছি ॥১৯॥

জনাৰ্দ্দন ! শিষ্টেবা যে ধৰ্ম্ম বলিয়াছেন, তাহাও আমাব মনে প্রকাশ পাইতেছে
 এবং সমস্ত দেশ, জাতি ও বংশেব ধৰ্ম্ম আমাব মনে পড়িতেছে ॥২০॥

চতুর্ধাশ্রমধর্মেষু যোহর্থঃ স চ হৃদি স্থিতঃ ।
 রাজধর্ম্যাংশ্চ সকলানবগচ্ছামি কেশব । ॥১১॥
 যচ্চ যত্র চ বক্তব্যং তদ্বক্ষ্যামি জনাৰ্দ্দন । ।
 তব প্রসাদাদ্ধি শুভা মনো মে বুদ্ধিরাবিশং ॥২২॥
 যুবেবান্মি সমারুতস্তদনুধ্যানবৃংহিতঃ ।
 বক্তুং শ্রেয়ঃ সমর্থোহস্মি ত্বংপ্রসাদাজ্জনাৰ্দ্দন ! ॥২৩॥
 স্বয়ং কিমর্থস্ত ভবান্ শ্রেয়ো ন প্রাহ পাণ্ডবম্ ।
 কিস্তে বিবক্ষিতঞ্চ তদাশু বদ মাধব ! ॥২৪॥
 বাহুদেব উবাচ ।
 যশসঃ শ্রেয়সশ্চৈব মূলং মাং বিদ্ধি কৌরব । ।
 মন্তঃ সর্বৈহভিনিবৃত্তা ভাবাঃ সদসদাত্মকাঃ ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

চতুর্ধিতি । চতুর্ষু ব্রহ্মচর্য্য-গার্হস্থ্য-বানপ্রস্থ-সন্ন্যাসাশ্রমকেষু । অর্থো বিষয়ঃ ॥২১॥
 বদিত্তি । যত্র বিষয়ে । শুভা নির্মলা, আবিশং সমবদ্যং ॥২২॥
 যুবেতি । সমারুতঃ সমর্থঃ সংবৃত্তঃ, স্বদনুধ্যানেন বৃংহিতো বর্দ্ধিতশক্তিঃ ॥২৩॥
 স্বযমিতি । প্রাহ ব্রবীতি । বিবক্ষিতং বক্তুং মিটম্ ॥২৪॥
 যশস ইতি । অভিনিবৃত্তা অভিসম্পন্নাঃ, ভাবা জীবানামবস্থাঃ ॥২৫॥

কেশব ! ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চাবিটি আশ্রমধর্ম্মে যে যে বিষয় আছে, সে সকলও আমার মনে উদ্ভিত হইতেছে এবং সমস্ত বাজধর্ম্মও আমার মনে প্রকাশ পাইতেছে ॥২১॥

জনাৰ্দ্দন ! যে বিষয়ে যাহা বক্তব্য, সেই বিষয়েই তাহা আমি বলিব । কেন না, আপনাব অনুগ্রহে নির্মল বুদ্ধি আমার হৃদয়ে প্রবেশ কবিয়াছে ॥২২॥

জনাৰ্দ্দন ! আপনাকে ধ্যান করিতে থাকায় আমার শক্তি বৃদ্ধি পাইয়াছে ; সুতরাং আমি এখন যুবা পুরুষের আয় হইয়াছি এবং আপনাব অনুগ্রহে মঙ্গলের বিষয় বলিবার শক্তিও লাভ কবিয়াছি ॥২৩॥

মাধব ! আপনি নিজেই কেন পাণ্ডবগণের নিকট তাহাদের মঙ্গলের বিষয় বলেন না ; অথবা আপনাব যাহা বলিবার ইচ্ছা হইয়াছে, তাহা সত্ব বলুন ॥২৪॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘কৌবনন্দন । মানুষের যে সকল মশ ও মঙ্গল হয়, আমাকেই তাহার কাৰণ বলিয়া অবগত হউন এবং জীবের ভাল বা মন্দ সমস্ত অবস্থাই আমা হইতে হইয়া থাকে ॥২৫॥

শীতাংশুচন্দ্র ইত্যুক্তে লোকে কো বিশ্বয়িষ্যতি ।
 তথৈব যশসা পূৰ্ণে ময়ি কো বিশ্বয়িষ্যতি ॥২৬॥
 আধেয়ন্ত ময়া ভূয়ো যশস্তব মহাদ্রুতে ! ।
 ততো মে বিপুলা বুদ্ধিস্ত্বয়ি ভীষ্ম ! সমর্পিতা ॥২৭॥
 যাবদ্ধি পৃথিবীপাল ! পৃথ্বীয়াং শ্বাস্ত্রতি ধ্রুবা ।
 তাবন্তবাক্ষয়া কীর্ত্তির্লোকাননুচরিষ্যতি ॥২৮॥
 যচ্চ ত্বং বক্ষ্যসে ভীষ্ম ! পাণ্ডবান্নুপৃচ্ছতে ।
 বেদপ্রবাদ ইব তে শ্বাস্ত্রতে বসুধাতলে ॥২৯॥
 যশৈচতেন প্রমাণেন যোক্ষ্যত্যান্মানমাত্মনা ।
 স ফলং সর্বপুণ্যানাং প্রেত্য চানুভবিষ্যতি ॥৩০॥
 এতস্মাৎ কারণান্তীষ্ম । মতির্দিব্যা ময়া হি তে ।
 দত্তা যশো বিপ্রথয়েৎ কথং ভূয়স্তবেতি হ ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

শীতেতি । চন্দ্রশ্চ শীতাংশুপ্রত্যক্ষীকরণাৎ কোহপি ন বিশ্বয়িষ্যতীত্যর্থঃ ॥২৬॥
 স্বয়ং কিমর্থমিত্যাদেকস্তবমাহ আধেয়মিতি । আধেয়ং সম্পাদনম্ । সমর্পিতা স্বদুর্থেনৈব
 কথনায় ॥২৭॥

যশঃসম্পাদনেন কিং ফলমিত্যাহ যাবদिति । হে পৃথিবীপাল ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! ॥২৮॥
 যদिति । পাণ্ডবায় যুধিষ্ঠিরায় । বেদপ্রবাদো বেদবাক্যম্, তে তব তদ্বাক্যম্ ॥২৯॥
 য ইতি । এতেন স্ববাক্যরূপেণ, যোক্ষ্যতি মিল্লীকবিষ্যতি । প্রেত্য পরলোকে ॥৩০॥
 এতস্মাদिति । বিশেষেণ পৃথু বিশালং কুর্যাদिति বিপ্রথয়েৎ ॥৩১॥

চন্দ্র শীতাংশু এইকণ বলিলে, জগতে কোন্ ব্যক্তি বিশ্বিত হইবে ? সেইকণ কেহ
 আমাকে যশে পরিপূর্ণ বলিলে, কোন্ ব্যক্তি বিশ্বিত হইতে পারে ? ॥২৬॥

মহাতেজা ভীষ্ম ! আপনার প্রচুব যশ সম্পাদন করা আমার কর্তব্য ; সেই
 জগাই আপনাকে বক্তা করিতে আমাব ইচ্ছা হইয়াছে ॥২৭॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যতকাল পর্য্যন্ত এই পৃথিবী নিশ্চল হইয়া থাকিবে ; তত কালই
 আপনার যশ জগতে বিচরণ করিবে ॥২৮॥

দেবব্রত ! যুধিষ্ঠিব জিজ্ঞাসা করিলে, তাহাব উত্তরে আপনি যাহা বলিবেন,
 আপনার সেই বাক্য বেদবাক্যেব শ্রায় পৃথিবীতে থাকিয়া যাইবে ॥২৯॥

যে লোক আপনার বাক্য সকল শ্রবণ করিবে, সে লোক পরলোকে যাইয়া, সমস্ত
 পুণ্যের ফল লাভ করিবে ॥৩০॥

যাবন্ধি প্রথমে লোকে পুরুষস্ত যশো ভুবি ।
 তাবন্তশ্রাঙ্কয়া কীর্ত্তিৰ্ভবতীতি বিনিশ্চিতম্ ॥৩২॥
 রাজানো হতশিষ্টাস্থাং রাজমভিত আসতে ।
 ধৰ্ম্মাননুযুক্ষন্তস্তেভ্যঃ প্রক্ৰহি ভারত ! ॥৩৩॥
 ভবান্ হি বয়সা বৃদ্ধঃ শ্রুতচারদমাস্বিতঃ ।
 কুশলো রাজধৰ্ম্মাণাং সৰ্ব্বেষামপরাশ্চ যে ॥৩৪॥
 জন্মপ্রভৃতি তে কিঞ্চিদ্ধৃজিনং ন দদর্শ হ ।
 জ্ঞাতারং সৰ্ব্বধৰ্ম্মাণাং স্থাং বিদুঃ সৰ্ব্বপার্থিবাঃ ॥৩৫॥
 তেভ্যঃ পিতেব পুত্রেভ্যো রাজন্ ! ক্রহি পরং নয়ম্ ।
 ঋষয়শ্চৈব দেবাস্চ স্থয়া নিত্যমুপাসিতাঃ ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

যাবদ্বিতি । লোকে লোকসমাজে, প্রথমে প্রস্তুতং ভবতি ॥৩২॥
 বাজান ইতি । হে বাজন্ । ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ !, স্বাম্ অভিতঃ সৰ্ব্বতঃ “তসোভরাভিপরিদর্শৈঃ”
 ইতি দ্বিতীয়া । আসতে উপবিশন্তি । অনুযুক্ষন্তঃ অনুবোক্তুং প্রট্টমিচ্ছন্তঃ ॥৩৩॥
 ভবানিতি । শ্রুতং শাস্ত্রজ্ঞানম্ আচাৰঃ দম ইন্দ্রিয়দমনঞ্চ তৈবদ্বিতঃ । অপবা ধৰ্ম্মাঃ ॥৩৪॥
 জন্মেতি । বৃজিনং পাপম্, দদর্শ কশ্চিদপি । বিদুর্জানন্তি ॥৩৫॥
 গজানন্দন ! এই কাবণে এবং আপনাব যশ কি প্রকাৰে অত্যন্ত বিস্তৃত হয়
 ইহা ভাবিয়া, আমি আপনাকে অলৌকিক বুদ্ধি দান কবিয়াছি ॥৩১॥
 যে পর্য্যন্ত পৃথিবীতে মানুষেব যশ লোকসমাজে বিস্তৃতভাবে হয়, সেই পর্য্যন্তই
 সেই পুরুষেব অক্ষয় কীর্ত্তি হইয়া থাকে, ইহা নিশ্চয় ॥৩২॥
 ভবতনন্দন ! ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! হতাবশিষ্ট রাজাবা ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা কবিয়াব জ্ঞাত
 আপনার সকল দিকে উপবেশন করিয়া রহিয়াছেন । অতএব আপনি তাঁহাদের নিকট
 ধৰ্ম্ম বলুন ॥৩৩॥
 কাবণ, আপনি বয়োবৃদ্ধ এবং শাস্ত্রজ্ঞান, সদাচার ও ইন্দ্রিয়দমনসম্পন্ন ; বিশেষতঃ
 আপনি রাজধৰ্ম্মে ও অন্যান্য ধৰ্ম্মে অত্যন্ত নিপুণ ॥৩৪॥
 কোন লোকই জন্মাবধি আপনাব কোন পাপ দেখিতে পায় নাই ; বিশেষতঃ
 সকল বাজাই আপনাকে সৰ্ব্বধৰ্ম্মজ্ঞ বলিয়া জানেন ॥৩৫॥
 ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! পিতা যেমন পুত্রদের নিকট নীতি বলেন ; তেমন আপনিও
 সেই বাজাদের নিকট নীতি বলুন । কাবণ, আপনি চিবকালই নীতি শিক্ষাব জ্ঞাত
 ঋষিগণ ও দেবগণেব সেবা কবিয়াছেন ॥৩৬॥
 (৩২) .-বিনিশ্চিতা—নি । (৩৫) কশ্চিদবৃজিনং .পি বদ বর্জ ।

তস্মাদ্বক্তব্যমেবেদং ত্বয়াবশ্যমশেষতঃ ।

ধৰ্ম্মং শুশ্রূষমাণেভ্যঃ পৃষ্টেন চ সত্য পুনঃ ॥৩৭॥

বক্তব্যং বিদুযা চেতি ধৰ্ম্মমাহৰ্ম্মনীষিণঃ ।

অপ্রতিব্রুবতঃ কঠো দোষো হি ভবিতা প্রভো ! ॥৩৮॥

তস্মাৎ পূৰ্বেত্ৰৈশ্চ পৌৰ্বেত্ৰৈশ্চ ধৰ্ম্মান্ পৃষ্টান্ সনাতনান্ ।

বিদ্বন্ । জিজ্ঞাসমানৈস্ত্বং প্রক্ৰহি ভরতৰ্ষভ ! ॥৩৯॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধৰ্ম্মে শ্রীকৃষ্ণবাক্যে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:০:—

ভারতকৌমুদী

তেভ্য ইতি । নয়ং নীতিম্ । উপাসিতা নীতিশিক্ষার্থং সেবিতাঃ ॥৩৬॥

তস্মাদিতি । শুশ্রূষমাণেভ্যঃ শ্রোতুমিচ্ছন্তাঃ, ত্বয়া পৃষ্টেন সত্য ॥৩৭॥

বক্তব্যমিতি । ধৰ্ম্মং নিরমম্ । জানতোহপি অপ্রতিব্রুবতঃ পৃষ্টং বিষয়মবদতো জনস্ত, কঠঃ পরকষ্টজনকঃ ॥৩৮॥

তস্মাদিতি । জিজ্ঞাসমানৈঃ মৰ্ম্ম জ্ঞাতুমিচ্ছন্তিঃ ॥৩৯॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবভাচার্য্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্তবাসীশতট্টাচার্য্যবিবচিত্তার্য্য মহাভারতটীকার্য্য

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপৰ্ব্বণি রাজধৰ্ম্মে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:১:—

ভাবতভাবদীপঃ

শমদমসন্নাসাদয়ঃ ॥১৯—২১॥ মে মম মনঃ কৰ্ম্ম বুদ্ধিরাবিশং ॥২২—২৬॥ মে ময়া ॥২৭—৩১॥

যশঃ পরচিন্তমৎকৃতিজনকো শুণোযঃ । কীৰ্ত্তিঃ সধৃতমাহৰ্ত্তৈঃ কথনম্ ॥৩২॥ অমুযুক্ষন্তঃ প্রটুমিচ্ছন্তঃ ॥৩৩—৩৯॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ত্রিপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৩॥

অতএব ইহারা ধৰ্ম্ম জানিবাব জন্তু আপনার নিকট প্রশ্ন কবিলে, আপনার ইহাদের নিকট সেই ধৰ্ম্ম অবশ্য বক্তব্য ॥৩৭॥

প্রভাবশালী দেবব্রত । গণ্ডিতেরা এইরূপ নিয়ম বলিয়া থাকেন যে, মানুষ অভিজ্ঞ হইলে, তাঁহার নিকট যে যাহা জিজ্ঞাসা কবিলে, তাঁহার তাহা বলিতেই হইবে । কেন না, তিনি তাহা না বলিলে, তাঁহার পরকষ্টজনক দোষ হইবে ॥৩৮॥

অতএব সৰ্ব্বাভিজ্ঞ ভরতশ্রেষ্ঠ ! আপনাব এই সকল পুত্রস্থানীয় ও পৌত্র-স্থানীয় ব্যক্তির জ্ঞানিবার ইচ্ছা কবিলে, আপনার নিকট সনাতন ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করিলে পর, আপনি তাহা বিশেষভাবে বলিতে থাকুন ॥৩৯॥

(৩৮) · দোষো হি ভবতি সি । * ‘ চতুঃপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ সি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

অথাত্রবীণমহাতেজা বাক্যং কৌরবনন্দনঃ ।
হস্ত ! ধৰ্ম্মান্ প্রবক্ষ্যামি দৃঢ়ে বাহ্মনসী মম ।
তব প্রসাদাদৃগোবিন্দ ! ভূতান্না হৃসি শাশ্বতঃ ॥১॥
যুধিষ্ঠিরস্ত ধৰ্ম্মাত্মা মাং ধৰ্ম্মান্নুপৃচ্ছতু ।
এবং প্রীতো ভবিষ্যামি ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যামি চাখিলান্ ॥২॥
যস্মিন্ রাজর্ষভে জাতে ধৰ্ম্মাত্মনি মহাত্মনি ।
অহম্ব্যনুষয়ঃ সৰ্কে স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৩॥
সৰ্কেষাং দীপ্তযশসাং কুরুণাং ধৰ্ম্মচারিণাম্ ।
যস্য নাস্তি সমঃ কশ্চিৎ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

অথেতি । কৌরবনন্দনো ভীষ্মঃ । হস্তেতি হর্ষে । প্রসাদাৎ প্রসাদেন ববদানাৎ, দৃঢ়ে সম্পূর্ণকার্যক্ষমে । অথ তত্র কিং প্রমাণমিত্যাহ ভূতেতি । ভূতানাং প্রাণিনামাত্মা জীবঃ, শাশ্বতো নিত্যঃ, অতদ্ব্যমপি তদদৃঢ়ং জানাসীতি ভাবঃ । বট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১॥

যুযীতি । প্রক্ৰাভাবে বিষয়নির্ণয়সম্ভবাৎ কথনাসম্ভব ইত্যশয়ঃ ॥২॥

প্রক্ৰাহমোদনব্যাজেন যুধিষ্ঠিরঃ প্রশংসতি শ্লোকজাতেন যস্মিন্নিতি । অহম্ব্যনু ধৰ্ম্মাহসারগৈব রাজ্যশাসনসম্ভবাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহার পর মহাতেজা ভীষ্ম এই কথা বলিলেন—‘ভাল, আমি ধৰ্ম্ম বলিব । গোবিন্দ ! আপনার অন্তঃপ্রহে আমার বাগিন্দ্রিয় ও মন সম্পূর্ণ কার্যক্ষম হইয়াছে ; আপনি ত প্রাণিগণের জীবাত্মা ও নিত্য । (স্মৃতরাং আপনিও তাহা বুঝিতেছেন) ॥১॥

ধৰ্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠির আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা কবিতে থাকুন । এইকণ হইলে, আমি সন্তুষ্ট হইব এবং সমস্ত ধৰ্ম্ম বলিব ॥২॥

ধৰ্ম্মাত্মা ও মহাত্মা যে রাজশ্রেষ্ঠ জন্মিবামাত্র সকল ঋষি আনন্দিত হইয়াছিলেন ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৩॥

যশস্বী ও ধৰ্ম্মচাবী সমস্ত কৌরবের মধ্যে কোন ব্যক্তি যাহাব তুল্য ছিলেন না বা নাই ; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধৰ্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৪॥

ধৃতির্দমো ব্রহ্মচর্য্যং ক্ষমা ধর্ম্মশ্চ নিত্যদা ।
 যশ্চিন্মোজশ্চ তেজশ্চ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৫॥
 সম্বন্ধিনোহতিথীন ভৃত্যান্ সংপ্রিতাংশৈশ্চ যো ভূশম্ ।
 সম্মানয়তি সংকৃত্য স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৬॥
 সত্যং দানং তপঃ শৌর্য্যং শাস্তির্দাক্ষ্যমসম্ভ্রমঃ ।
 যশ্চিন্মেতানি সর্ব্বাণি স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৭॥
 যো ন কামান্ সংরন্তান ভয়ান্নার্থকারণাৎ ।
 কুর্য্যাদধর্ম্মং ধর্ম্মাত্মা স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৮॥
 সত্যনিত্যঃ ক্ষমানিত্যো জ্ঞাননিত্যোহতিথিপ্রিয়ঃ ।
 যো দদাতি সত্যং নিত্যং স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

সর্ব্ববামিতি । কুর্য্যাদং মध्ये । পাণ্ডবো যুধিষ্ঠিবঃ ॥৪॥
 ধৃতিবিতি । ধৃতির্ধৈর্য্যম্, দম ইন্দ্রিয়দমনঃ । ওজো দৈহিকং বলম্, তেজো মানসিকং বলম্ ॥৫॥
 সম্বন্ধিন ইতি । সম্বন্ধিনঃ শ্রীলকাদীন । সংকৃত্য আদৃত্য ॥৬॥
 সত্যমিতি । দাক্ষ্যং সর্ব্বকার্য্যনৈপুণ্যম্, অসম্ভ্রমঃ বার্য্যেঘ্নাকুলতা ॥৭॥
 য ইতি । সংবন্তাং ক্রোধাৎ, অর্থকাবণাৎ কিঞ্চিৎপ্রবোজননিমিত্তাৎ ॥৮॥
 সত্যোতি । সত্যমেব নিত্যং বস্তু স ইত্যাদিবিগ্রহঃ । সত্যং সত্যঃ ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

অথেতি ॥১॥ ভূতাত্মা প্রাণিনামন্তবান্মাহসি তেন সমাভিপ্রায়ঃ বেৎসীতি ভাবঃ ॥২॥
 প্রসঙ্গাৎকর্ম্মশ্রবণাধিকাবিধং নিরূপয়তি যুধিষ্ঠিবস্ততিব্যাজেন—যশ্চিন্মিত্যাदिना ॥৩—৫॥ সম্বন্ধীন

যে যুধিষ্ঠিরে ধৈর্য্য, ইন্দ্রিয়দমন, ব্রহ্মচর্য্য, ক্ষমা, ধর্ম্ম, দৈহিক বল ও মানসিক বল সর্ব্বদা বিद्यমান রহিয়াছে, সেই যুধিষ্ঠিবই আমার নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥৫॥

যে যুধিষ্ঠিব সম্বন্ধী, অতিথি, ভৃত্য ও আশ্রিত ব্যক্তিগণকে আদবপূর্ব্বক বিশেষ-
 ভাবে সম্মানিত করিয়া থাকেন; সেই যুধিষ্ঠিবই আমার নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা
 করুন ॥৬॥

যে যুধিষ্ঠিরে সত্য, দান, তপস্যা, বীৰ্য্য, শাস্তি, নৈপুণ্য ও ধীবতা এই সমস্ত গুণ
 বিद्यমান রহিয়াছে; সেই যুধিষ্ঠিবই আমার নিকট ধর্ম্ম বিষয়ে প্রশ্ন করুন ॥৭॥

যিনি কাম, ক্রোধ ও ভয়বশতঃ কিংবা অন্য কোন প্রয়োজন সাধনের জন্ত
 অধর্ম্মাচরণ করেন না; সেই ধর্ম্মাত্মা যুধিষ্ঠিবই আমার নিকটে প্রশ্ন করুন ॥৮॥

(৬) সম্বন্ধীনতিথীন পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

ইজ্যাধ্যয়ননিত্যশ্চ ধর্ম্যে চ নিরতঃ সদা ।

ক্ষান্তঃ শ্রুতরহস্যশ্চ স মাং পৃচ্ছতু পাণ্ডবঃ ॥১০॥

বান্ধদেব উবাচ ।

লজ্জয়া পরয়োপেতো ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।

অভিশাপভয়াদ্ভীতো ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১১॥

লোকস্য কদনং কৃৎস্না লোকনাথো বিশংপতে ! ।

অভিশাপভয়াদ্ভীতো ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১২॥

পূজ্যান্মাত্মাংশ্চ ভক্তাংশ্চ গুরুনু সম্বন্ধিবান্ধবানু ।

অর্ঘ্যাহানিষুভিত্ত্বা ভবন্তু নোপসর্পতি ॥১৩॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণানাং যথা ধর্ম্মো দানমধ্যয়নং তপঃ ।

ক্ষত্রিয়াণাং তথা কৃষঃ ! সমরে দেহপাতনম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

ইজ্যেতি । ইজ্যা যাগঃ অধ্যয়নং বেদানুশীলনঞ্চ নিত্যে বস্ত সঃ । শ্রুতরহস্তো জ্ঞাতশাস্ত্র-
গুণার্থঃ ॥১০॥

লজ্জয়েতি । লজ্জয়া তদ্যবহারবৈধেব ভবদেতদবহাপাতাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

লোকস্তেতি । কদনং মহামাবীম্, লোকানাং নাথো রক্ষিতা সরসি ॥১২॥

পূজ্যানিতি । অর্ঘ্যাহানু বিশেষসংস্কারযোগ্যানু, ইষুভিবধৈঃ ॥১৩॥

যিনি সর্বদা সত্য ব্যবহার, ধর্ম্মাচরণ ও জ্ঞানানুশীলন করিয়া থাকেন এবং যিনি অতিথিপ্রিয় ও সাধুদিগকে দান কবেন, সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥১০॥

যিনি সর্বদা যাগ ও বেদানুশীলন কবেন, ধর্ম্মে নিবৃত্ত থাকেন, ক্ষমাগুণশালী ও শাস্ত্রের গুণতত্ত্ব অবগত আছেন; সেই যুধিষ্ঠিরই আমার নিকট ধর্ম্ম জিজ্ঞাসা করুন ॥১১॥

কৃষ্ণ বলিলেন—‘দেবব্রত ! ধর্ম্মরাজ যুধিষ্ঠির অত্যন্ত লজ্জাবশতঃ এবং অভি-
শাপের ভয়ে আপনার নিকট উপস্থিত হইতেছেন না ॥১১॥

ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! যুধিষ্ঠির লোকের রক্ষক হইয়াও সেই লোকেরই মহানারী
ঘটাইয়া অভিশাপের ভয়ে আপনার নিকট উপস্থিত হইতে পারিতেছেন না ॥১২॥

পূজনীয়, মাননীয়, ভক্ত, সংস্কারযোগ্য গুরুজন, সম্বন্ধিজন ও বন্ধুজনকে বাণে বাণে
বিদীর্ণ করিয়া, এখন যুধিষ্ঠির লজ্জাবশতঃ আপনার নিকটে আসিতে পারিতেছেন
না ॥১৩॥

পিতৃন্ পিতামহান্ ভ্রাতৃন্ গুণকন্ সম্বন্ধিবান্ ।
 মিথ্যাশ্রব্তান্ যঃ সংখ্যে নিহন্তাদ্বিৎ এব সঃ ॥১৫॥
 সমস্ত্যাগিনো লুপ্তান্ গুরুনপি চ কেশব ।।
 নিহন্তি সমরে পাপান্ ক্ষত্রিয়ো যঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৬॥
 যো লোভান্ন সমীক্ষত ধৰ্ম্মসৈতুং সনাতনম্ ।
 নিহন্তি যন্তুং সমরে ক্ষত্রিয়ো বৈ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৭॥
 লোহিতোদাং কেশতৃণাং গজশৈলাং ধ্বজক্রমাম্ ।
 মহীং কৰোতি যুদ্ধেযু ক্ষত্রিয়ো যঃ স ধৰ্ম্মবিৎ ॥১৮॥
 আহুতেন রণে নিত্যং যোদ্ধব্যং ক্ষত্রেবক্ষুনা ।
 ধৰ্ম্ম্যং স্বৰ্গ্যঞ্চ লোক্যঞ্চ যুদ্ধং হি মনুরব্রবীৎ ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

মৎপাতনেনাত্ম কশ্চিদপি নাপরাধ ইত্যাহ ব্রাহ্মণানামিতি । তপো বৈধৰ্ম্মশঃ ॥১৪॥

অথ গুরুজনাদিবধো দ্বুসহো দোষ এবত্যাহ পিতৃনিতি । মিথ্যাশ্রব্তান্ অজ্ঞাব্যকার্যো-
 ভতান্ ॥১৫॥

কিঞ্চ, সময়েতি । সমস্ত্যাগিনঃ সদাচাববর্জকান্ । অতো যুধিষ্ঠিবো ধৰ্ম্মবিদেবেতি ভাবঃ ॥১৬॥

য ইতি । ধৰ্ম্মসেতুং উভয়লোকপথযোজকং ধৰ্ম্মম্ । অতো ত্বৰ্যোথনাদিবধাদযুধিষ্ঠিরস্ত ধৰ্ম্মবিস্ত-
 মেবেত্যাশয়ঃ ॥১৭॥

অথ নিরপবাধানামপি বধাং পাপমব জ্ঞাতমিত্যাহ লোহিতোদামিতি । লোহিতং রক্তমেব
 উদকং জলং যন্তাং তাম্, কেশ এব তৃণং যন্তাং তাম্, গজ এব শৈলো যন্তাং তাম্, ধ্বজ এব
 ক্রমা যন্তাং তাক ॥১৮॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘কৃষ্ণ । দান, অধ্যয়ন ও তপস্তা যেমন ব্রাহ্মণদের ধৰ্ম্ম, তেমন
 যুদ্ধে দেহ পাত করা ক্ষত্রিয়দের ধৰ্ম্ম ॥১৪॥

পিতা, পিতামহ, ভ্রাতা, গুণক, সম্বন্ধী ও অজ্ঞান বন্ধুজনেবা অজ্ঞান কার্যে প্রবৃত্ত
 হইলে, যিনি যুদ্ধে তাঁহাদিগকে বধ কবেন ; তিনি সেটা ধৰ্ম্মই করেন ॥১৫॥

কেশব । যে ক্ষত্রিয়, সদাচাবত্যাগী, লোভী ও পাপী গুরুজনকেও যুদ্ধে বধ
 কবেন ; তিনি ধৰ্ম্মজ্ঞই বটেন ॥১৬॥

যে লোক, লোভবশতঃ সনাতন ধৰ্ম্মপথের প্রতি দৃষ্টিপাত কবে না ; যে ক্ষত্রিয়
 তাহাকে যুদ্ধে বধ কবেন ; তিনি ধৰ্ম্মজ্ঞই বটেন ॥১৭॥

যে ক্ষত্রিয়, বণভূমিতে বক্তময় জলেব স্রোত প্রবাহিত কবেন, কেশরূপ তৃণ প্রসূত
 করিয়া থাকেন, হস্তিকপ পর্বত নিপাতিত করেন এবং ধ্বজরূপ বৃক্ষ ধ্বাশায়ী করিয়া
 থাকেন, তিনি নিশ্চয়ই ধৰ্ম্মজ্ঞ ॥১৮॥

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

এবমুক্তস্ত ভীষ্মেণ ধর্মপুত্রো যুধিষ্ঠিরঃ ।

বিনীতবদ্রুপাগম্য তস্মৈ সন্দর্শনেহগ্রতঃ ॥২০॥

অথাস্ত্র পাদৌ জগ্রাহ ভীষ্মশ্চাপি ননন্দ তম্ ।

মুর্দ্ধি চৈনমুপাত্রায় নিষীদেত্যত্রবীভদা ॥২১॥

তমুবাচাথ গাঙ্গেয়ো বৃষভঃ সর্বধর্মিনাম্ ।

মাং পৃচ্ছ তাত ! বিস্কন্ধং মা ভৈষ্মং কুরুসত্তম ! ॥২২॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কনি

রাজধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরাস্থাসনে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

আহুতেনেতি । ক্ষত্রবন্ধুনা সংস্কৃত্রিযেণ । ধর্ম্মাং ধর্ম্মাদিনপেতম্, স্বর্গাং স্বর্গজনকম্, লোকা-
মৈহিকমুখকরম্ ॥১০॥

এবমিতি । বিনীতবৎ শিষ্য ইব, সন্দর্শনে ভীষ্মস্ত দৃষ্টিপথে ॥২০॥

অথেতি । অস্ত্র ভীষ্মস্ত । ননন্দ আশিবা । নিষীদ উপবিশ ॥২১॥

তমিতি । বৃষভঃ শ্রেষ্ঠঃ । বিস্কন্ধং সাধাসম্ ॥২২॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাকার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাকার্য্যবিরচিতাবাং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়ঃ শান্তিপর্কনি রাজধর্ম্মে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বন্ধিনঃ ॥৩—১০॥ অভিষাপো লোকগর্হতা ॥১১—১৩॥ গোত্রবধজ্ঞাং স্তানি ধর্ম্মবাচ
জ্ঞাপনেষ্যন্ ভীষ্ম উবাচ—ব্রাহ্মণানামিতি ॥১৪—১৬॥ তং লোভিনম্ ॥১৭—২২॥

ইতি শান্তিপর্কনি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে চতুঃপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥১০॥

কেহ যুদ্ধ কবিবার জ্ঞাত আহ্বান কবিলে, সংস্কৃত্রিযের অবশ্যই যুদ্ধ কবা উচিত
কারণ, মনু বলিয়াছেন—‘যুদ্ধ ক্ষত্রিযের পক্ষে ধর্ম্মসঙ্গত, স্বর্গজনক এবং ইহলোকে
মঙ্গলকাকব’ ॥১০॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—ভীষ্ম এইকপ বলিলে, ধর্ম্মপুত্র যুধিষ্ঠিব শিষ্যের ছায়া
নিকটে যাইয়া ভীষ্মেব দৃষ্টিপথেব সম্মুখে দাঁড়াইলেন ॥২০॥

তাহাব পব যুধিষ্ঠিব ভীষ্মেব চরণযুগল ধাবণ কবিলেন । ভীষ্ম শুভাশীর্বাদ
কবিয়া, তাঁহাকে অভিনন্দিত কবিলেন । তৎপবে ভীষ্ম যুধিষ্ঠিবেব মস্তক আভ্রাণ
কবিয়া বলিলেন—‘উপবেশন কব’ ॥২১॥

* ‘পঞ্চপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

বৈশম্পায়ন উবাচ । -

প্রণিপত্য হৃষীকেশমভিবাণ্য পিতামহম্ ।
অনুমাণ্য গুরুন সর্মান্ পর্যাপৃচ্ছদ্যুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
যুধিষ্ঠির উবাচ ।

রাজ্ঞাং বৈ পরমো ধর্ম ইতি ধর্মবিদো বিদুঃ ।
মহান্তমেতং ভারঞ্চ মন্যে তদ্ব্রহ্মি পাথিব । ॥২॥
রাজধর্ম্যান্ বিশেষেণ কথয়স্ব পিতামহ ! ।
সর্বস্য জীবলোকস্য রাজধর্ম্যঃ পরায়ণম্ ॥৩॥
ত্রিবর্গো হি সমাসক্তো রাজধর্ম্যেষু কৌরব । ।
মোক্ষধর্মশ্চ বিস্পর্শ্যঃ সকলোহত্র সমাহিতঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রণীতি । প্রণিপত্য আত্মনো বারাক্রোষ্ঠতয়া অভিভাষ্য । অনুমাণ্য নমস্কৃত্য ॥১॥
রাজ্ঞামিতি । এতং রাজধর্মম্, ভাবং তদ্বদ্রহ্মহম্ । হে পাথিব । ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ । ॥২॥
অথ কথমন্তান্ ধর্ম্যান্ বিহার প্রথমং রাজধর্ম্যমেব পৃচ্ছসীত্যাহ বাজেতি । পরায়ণং পবমান্রব ।
এনজনজীবনাদিরক্ষণপ্রধানোপায়স্বাদিতি ভাবঃ ॥৩॥

ক্রমে সর্বধর্মুর্দ্ধবশ্রেষ্ঠ ভীষ্ম যুধিষ্ঠিরকে কহিলেন—‘বৎস কুরুশ্রেষ্ঠ । তুমি আশ্চর্য্য
থাকিয়া আমার নিকট প্রশ্ন কর । কোন ভয় কবিও না’ ॥২॥

—:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর যুধিষ্ঠির কৃষ্ণকে অভিভাষণ, ভীষ্মকে অভিবাদন
এবং সমস্ত গুরুজনকে নমস্কার কবিয়া, ভীষ্মেব নিকট প্রশ্ন কবিত্তে লাগিলেন ॥১॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘ক্ষত্রিয়শ্রেষ্ঠ । ধর্ম্যস্তেবাব্যবগত আছেন যে, সমস্ত ধর্ম্যেব
মধ্যে রাজধর্ম্যই শ্রেষ্ঠ ; সুতরাং আমি এই রাজধর্ম্যকে গুরুতর ভার বলিয়াই মনে
করি । অতএব আপনি প্রথমে তাহাই বলুন ॥২॥

পিতামহ ! আপনি বিশেষভাবে রাজধর্ম্য বলুন । কেন না, রাজধর্ম্য সমস্ত
জীবলোকেবই প্রধান অবলম্বন ॥৩॥

কৌববনন্দন ! ধর্ম্য, অর্থ ও কাম রাজধর্ম্যে সংস্কৃত আছে এবং সুস্পষ্ট সমস্ত
মোক্ষধর্ম্যও এই রাজধর্ম্যেই নিহিত বহিয়াছে ॥৪॥

যথা হি রথায়োহস্থস্ত দ্বিরদস্ত্যাকুশো যথা ।
 নরেন্দ্রধর্মো লোকস্ত তথা প্রগ্রহণং শূতম্ ॥৫॥
 তত্র চৈব সপ্তমুহেত ধর্মো রাজর্ষিসেবিতো ।
 লোকস্ত সংস্থা ন ভবেৎ সর্বত্র ব্যাকুলীভবেৎ ॥৬॥
 উদয়ন্ হি যথা সূর্যো নাশয়ত্যশুভং তমঃ ।
 রাজধর্মাস্তথা লোক্যাং নিক্ষিপত্যশুভাং গতিম্ ॥৭॥
 তদগ্রে রাজধর্মান্ হি মদার্থে জ্বং পিতামহ । ।
 প্রক্ৰহি ভরতশ্রেষ্ঠ । জ্বং হি ধর্মভূতাং বরঃ ॥৮॥
 আগমশ্চ পরশ্চুভঃ সর্বেষাং নঃ পরশ্চপ । ।
 ভবন্তু হি পরং বুধৌ বাশ্বদেবোহভিমম্বতে ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

ত্রিবর্গ ইতি । ত্রাণাং ধর্মার্থকামানাং বর্গঃ সমূহঃ । সমাহিতো নিহিতঃ ॥৪॥
 যথেন্তি । রথায়ো মুখবজ্জবঃ । প্রগ্রহণং বিপথগমননিবর্তকঃ ॥৫॥
 কথং প্রগ্রহণমিত্যাহ তত্রোতি । সপ্তমুহেত রাজা । ব্যাকুলীভবেৎ চোরাহুৎপাতাৎ ॥৬॥
 উদয়ম্ভিতি । লোক্যাং লোকসমূহবর্জনীম্, গতিমবস্থাম্ ॥৭॥
 তদিত্তি । মদার্থে মম শিক্ষার্থে । ধর্মভূতাং সর্বধর্মজ্ঞানাম্ ॥৮॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রণিপতোতি । গুরুন্ কৃপব্যাগাদীন পূর্বাণুচ্ছৎ ধর্মানিতি শেষঃ ॥১॥ ধর্মঃ প্রজাপাননাম্বকঃ
 পরমঃ সর্বধর্মশ্রেষ্ঠঃ এতৎ ধর্মং ভাবং ছর্ষহং মন্তে ॥২॥ পরাক্রমশাস্ত্রঃ ॥৩॥ ত্রিবর্গো ধর্মার্থ-
 কামান্বকো রাজধর্মের দণ্ডনীতি সমাসক্তঃ সমাশ্রিতঃ ॥৪॥ প্রগ্রহণং নিরুৎপাদ ॥৫॥ সংস্থা
 মধ্যানাবস্থা ॥৬॥ অলোক্যামপ্রকাশাম্বিকামশুভাং গতিং নরকং নিক্ষিপন্তি দূরীকরন্তি । তথা চ
 স্মৃতিঃ—“বাজ্জিঃ কৃতদণ্ডান্ত শুধ্যন্তি মলিনা জনাঃ । কৃতার্থাশ্চ ততো যান্তি বর্গং ব্রহ্মজিনো
 মুখরজ্জু (লাগাম) যেমন অশ্বের এবং অঙ্কুশ যেমন হস্তীর বিপথগতির নিবর্তক ,
 সেইরূপ রাজধর্ম লোকেব বিপথগতির নিবর্তক ॥৫॥

রাজর্ষিসেবিত সেই রাজধর্মে রাজা যদি মোহিত হন তাহা হইলে, মানুষ
 থাকিতেই পারে না ; এমন কি সমস্তই আকুল হইয়া পড়ে ॥৬॥

সূর্য্য উদিত হইতে থাকিয়া যেমন অন্ধকার নষ্ট করেন; সেইরূপ রাজধর্ম মানুষের
 অমঙ্গল অবস্থা নষ্ট করিয়া থাকে ॥৭॥

অতএব ভরতশ্রেষ্ঠ পিতামহ ! আপনি আমার জন্ত প্রথমই রাজধর্ম বিস্তৃত
 ভাবে বলুন । কারণ, আপনি ধর্মজ্ঞদিগের মধ্যে প্রধান ॥৮॥

(৫) • নরেন্দ্রো ধর্মলোকস্ত • বদ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

নমো ধৰ্ম্মায় মহতে নমঃ কৃষ্ণায় বেধসে ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যামি শাশ্বতান্ ॥১০॥
 শৃণু কাৎ স্নেহন মত্তত্ত্বং রাজধৰ্ম্মান্ যুধিষ্ঠির । ।
 নিরুচ্যমানান্মিয়তো যচ্চাত্তদপি বাঞ্ছসি ॥১১॥
 আদাবেব কুরুশ্ৰেষ্ঠ । রাজ্ঞা রঞ্জনকাম্যয়া ।
 দেবতানাং দ্বিজানাঞ্চ বৰ্জিতব্যং যথাবিধি ॥১২॥
 দৈবতান্ তু চরিত্বা হি ব্রাহ্মণাংশ্চ কুরুষ্বহ । ।
 আনুগ্যং যাতি ধৰ্ম্মস্য লোকেন চ সমৰ্চ্যতে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

আগম ইতি । আগমঃ শিক্ষাগ্রহণম্ । পরং শ্রেষ্ঠম্, বুদ্ধৌ ধৰ্ম্মাদিজ্ঞানে ॥২॥
 ধৰ্ম্মান্ বক্ষ্যন্ মঙ্গলমাত্ররতি নম ইতি । মহতে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠায়, সৰ্ব্বধাবণাৎ ; বেধসে জগদ্বিধাজ্ঞে ।
 শাশ্বতান্ সনাতনান্ ॥১০॥

শৃণুতি । কাৎ স্নেহন সাকল্যেন । নিরুচ্যমানান্ মখা, নিয়তো নিয়মেনৈকাগ্রচিত্তঃ ॥১১॥
 আদাবিতি । আদাবেব বাজকার্য্যাক্ষত্বে এব । বঞ্জনকাম্যয়া সম্ভাববিধানেক্ষয়া ॥১২॥
 রঞ্জনোপায়মাহ দৈবতানীতি । আনুগ্যং কর্তব্যনিরূপম্ । সমৰ্চ্যতে রাজা ॥১৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

যথা ॥" ইতি ॥৭॥ অগ্রে ইতবেভ্যো ধৰ্ম্মেভ্যঃ পূৰ্ব্বম্ ॥৮॥ পরঃ আগমঃ পরং রহস্যং নোহস্মাকং
 স্তম্ভ এব বিহিতমস্ত ॥৯॥ শাশ্বতান্ বেদপরম্পরাগতান্ ॥১০—১১॥ বঞ্জনকাম্যয়েতি যঃ কশ্চি
 দক্ষত্রিরোহপি প্রজাপালনাধিকৃতস্তস্ত বাজ্ঞোহং ধৰ্ম্মঃ বন্ধেবদ্বিজাদিষু যথাবিধি অহুগ্রহবুদ্ধ্যা
 বৰ্জিতব্যমিতি ॥১২॥ যদ্বৰ্ম্মলোপাদ্রাজ্ঞো ঋণং ভবতি তদেবতান্ তু চরিত্বা—দৈবতানীতি ।

শত্ৰুসন্তাপক পিতামহ । আপনা হইতেই আমাদেব সকলের শিক্ষা হইয়া
 আসিতেছে । বিশেষতঃ কৃষ্ণ আপনাকে সৰ্ব্বধৰ্ম্ম জ্ঞানে প্রধান বলিয়া মনে করেন' ॥২॥
 ভীষ্ম বলিলেন—'সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মকে নমস্কার, জগতের সৃষ্টিকৰ্ম্মা কৃষ্ণকে নমস্কার
 এবং ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার করিয়া, আমি সনাতন ধৰ্ম্ম বলিব ॥১০॥

যুধিষ্ঠির ! আমি যথা নিয়মে সমস্ত বাজবৰ্ম্ম বলিতেছি । তুমি একাগ্রচিত্ত
 হইয়া তাহা শ্রবণ কর এবং অত্ন যাহা শুনিতে ইচ্ছা কর, তাহাও শুনিতে
 পার ॥১১॥

কৌরবশ্রেষ্ঠ ! রাজা প্রথমেই দেবগণ ও ব্রাহ্মণগণের সম্ভাব বিধানের জন্ত,
 শাস্ত্রোক্ত বিধানে কার্য্য করিবেন ॥১২॥

উথানেন সদা পুত্র । প্রযতেথা যুধিষ্ঠির ।।

নহ্যুথানমুতে দৈবং রাজ্ঞামর্থং প্রসাধয়েৎ ॥১৪॥

সাধারণং দ্বয়ং হেতুদৈবমুথানমেব চ ।

পৌরুষং হি পরং মন্যে দৈবং নিশ্চিত্য মুহূর্তে ॥১৫॥

বিপন্নো চ সমারম্ভে সন্তাপং মান্য বৈ কৃথাঃ ।

ঘট্টশ্বেবং সদাত্মানং রাজ্ঞামেব পরো নয়ঃ ॥১৬॥

নহি সত্যাদৃতে কিঞ্চিদ্রাজ্ঞাং বৈ সিদ্ধিকারণম্ ।

সত্যে হি রাজা নিরতঃ প্রেত্য চেহ চ নন্দতি ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

উথানেনেতি । উথানেন উদযোগেন পুঙ্খকাৰ্ণেত্যর্থঃ, প্রযতেথা জয়াত্বর্থম্ । দৈবং কেবলং
প্রাক্তনকৰ্ম্ম, অর্থং চিকীৰ্ষিতং কাৰ্য্যম্ ॥১৪॥

সাধেতি । সাধাবণং কাৰ্য্যসাধনে সমানম্ । নিশ্চিত্য কাৰ্য্যসাধকত্বেন ॥১৫॥

বিপন্ন ইতি । বিপন্নো বিনষ্টে, সমারম্ভে পুঙ্খকাৰ্ণে । ঘটম্ পুনঃ পুঙ্খকাৰ্ণে যোজয়ত্ব ॥১৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

লোকে চ তত এব পূজ্যো ভবতীতি সংযোগান্তবম্ ॥১৩॥ উথানেন পুঙ্খকাৰ্ণেণ প্রযতেথাঃ
জয়াত্বার্থে যতস্ব দৈবং প্রাগ্ভবীকং কৰ্ম্ম দেবতাবাধনাদিকং বা কেবলমুথানং বিনা ন রাজ্ঞামিষ্টমর্থং
সাধয়েৎ ॥১৪॥ সাধাবণং বথচক্রবৎ সমানং তত্রাপি পৌরুষং পবং শ্রেষ্ঠং দৃষ্টদারিত্যং দৈবত্ব
কলঙ্কায় নিশ্চিত্য মুচ্যতে অকবণদোষাৎ ফলাসিদ্ধৌ ফলসিদ্ধৌ তু দুঃখাৎ মুচ্যতে ॥১৫॥ বিপন্নো
ইতি । ঘটম্ ঘটনম্ কৰ্ম্মকবৎসক্লদৃষ্টবৈফল্যোহপি বর্ত্তশ্বেত্যর্থঃ ॥১৬॥ ন হীতি । সত্যং সামন্তা
অপি বশে ভবন্ত্যত্রথা বিশ্বাসাতাবাৎ স্বায়া অপূৰ্ব্বিক্তস্তে ক্লীণা অপি পবে প্রাণপণেনাপি জিগীষন্ত

কৌববশ্রেষ্ঠ ! রাজা দেবতা ও ব্রাহ্মণগণের পূজা করিয়া, তাঁহাদের নিকট
অন্ননী হইয়া থাকেন এবং তাহাতে লোকসমাজেও তাঁহাব গৌরবই হইয়া থাকে ॥১৩॥

পুত্র যুধিষ্ঠির ! তুমি সৰ্ব্বদাই পুঙ্খকাব অবলম্বন কবিয়া সমস্ত কাৰ্য্য
করিবার চেষ্টা করিবে । কেন না, পুঙ্খকাব ব্যতীত কেবল দৈব রাজার কোন
কাৰ্য্যই সাধন করিতে পাবে না ॥১৪॥

দৈব ও পুঙ্খকার এই দুইটাই কাৰ্য্যসিদ্ধির পক্ষে সমান বটে ; কিন্তু তাহাব
মধ্যে আমি পুঙ্খকারকেই প্রধান মনে করি । কেন না, মানুষ কেবল দৈবকে কাৰ্য্য-
সাধককাৰ্ণে নিশ্চয় কবিয়া ভ্রমে পতিত হয় ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির ! তবে সেই পুঙ্খকাব কোন কাৰ্ণে বিনষ্ট হইলে, অনুতাপ করিও না ।
কাৰ্য্য সাধনেব জন্ত সৰ্ব্বদাই পুঙ্খকার করিবে । ইহাই রাজাদেব প্রধান নীতি ॥১৬॥

(১৬)• ঘটতেবং নি ।

ঋষীগামপি রাজেন্দ্র ! সত্যমেব পরং ধনম্ ।
 তথা রাজ্ঞাং পরং সত্যান্নাশ্চ বিশ্বাসকারণম্ ॥১৮॥
 গুণবান্ শীলবান্ দাস্তো মূর্খদ্বৈতয়ো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 সুদর্শঃ স্থূললক্ষ্যশ্চ ন ভ্রশ্যেত সদা শ্রিয়ঃ ॥১৯॥
 আর্জবং সর্বকার্যেষু শ্রেয়োথাঃ কুরুনন্দন ! ।
 পুনর্নয়বিচারেণ ত্রয়ীসংবরণে ন চ ॥২০॥

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । ঋতে বিনা । প্রেত্য পবলোকে ধর্ম্মাং, ইহলোকে গৌববাং ॥১৭॥
 ঋষীগামিতি । বিশ্বাসকাৰণং প্রজ্ঞানাং রাজাস্তবাণাঞ্চ পৰো বিশ্বাসহেতুঃ ॥১৮॥
 গুণেতি । গুণবান্ দমাদাক্ষিণ্যাদিমান্, দাস্তঃ শাস্তচিত্তঃ, ধর্ম্মো ধর্ম্মাদনপেতঃ । স্থলেন
 দৃশ্যত ইতি সুদর্শঃ অল্পগ্রন্থিবিভ্যর্থঃ, স্থূললক্ষ্যঃ প্রচুরদাতা ॥১৯॥
 আর্জবমিতি । আর্জবং সাবল্যম্ । পুনঃ কিন্তু, নয়বিচাবেণ নীতিপর্যালোচনেন, জ্ঞায়তে
 যৎ, ত্রয়াঃ স্ববজ্রং স্বমজ্রং স্বকৌশলক্ষেতি ত্রিতন্ত্র সংবরণে গোপনে, আর্জবং ন শ্রেয়োথাঃ, তথাহি
 অনিষ্টপাতসম্ভবাদিত্যাশয়ঃ ॥২০॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবেতি শ্লোকদ্ব্যর্থঃ ॥১৭—১৮॥ গুণাঃ শৌর্যোদার্যগান্ধীর্ধ্যাদবত্ত্বান্, শীলং সদাচাবত্ত্বান্, দাস্তঃ
 অচপলঃ, মূর্খদ্বৈতবান্, ধর্ম্মো ধর্ম্মাদনপেতঃ, জিতেন্দ্রিয়ঃ জিতচিত্তঃ, সুদর্শঃ প্রসঙ্গবজ্রঃ, স্থূললক্ষ্যঃ
 বহুপ্রদঃ ॥১৯॥ আর্জবমবজ্রতাম্, নরো নীতিঃ স্ববজ্রগোপনং পবজ্রাশ্বেষণস্ত স্বেন জিন্মাণস্ত
 পরেভ্যো গোপনং মন্ত্রগোপনং চেত্যাदि তদযুক্তেন বিচাবেণ উহাপোহেন সাধকবাধকোপত্বাসেন
 জিন্মাণেন ত্রয়ীসংবরণে উক্তবিধনৌতিকপে আর্জবং স্বার্থভাবিহীনং ন শ্রেয়োথাঃ ॥২০॥ উভয়ং

সত্য ব্যতীত অপব কোন ব্যবহাবই বাজাদেব সেকপ সিদ্ধিব কাবণ হয় না ।
 বাজা সত্যে নিবত থাকিয়া, ইহলোক ও পবলোক উভয় লোকেই আনন্দ লাভ
 করিয়া থাকেন ॥১৭॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! ঋষিদেবও সত্যই পবম ধন এবং বাজাদেবও সত্য ব্যতীত অপব
 কোন ব্যবহাবই লোকেব বিশ্বাসেব কাবণ হয় না ॥১৮॥

গুণবান, চবিত্রবান, শাস্তচিত্ত, কোমলস্বভাব, ধার্ম্মিক, জিতেন্দ্রিয়, শাস্তমূর্ত্তি ও
 প্রচুরদাতা রাজা কখনও বাজলক্ষ্মী ইহতে বিচ্যুত হন না ॥১৯॥

কৌবনন্দন ! তুমি সমস্ত কার্য্যেই সবলতা অবলম্বন কবিবে ; কিন্তু নীতি
 পর্যালোচনাধাবা ইহাই স্থিব হয় যে, নিজেব বজ্র, নিজেব মন্ত্রণা ও নিজেব
 কৌশল গোপন কবিবাব বিষয়ে সবলতা অবলম্বন কবা উচিত নহে ॥২০॥

(১৯)....মূর্খদ্বৈতয়ো জিতেন্দ্রিয়ঃ পি বজ্র, মূর্খদ্বৈতঃ নি ।

বিনশ্চমানং ধৰ্ম্মং হি বোহভিবন্ধেৎ স ধৰ্ম্মবিৎ ।

ন তেন ধৰ্ম্মহা স শ্ৰামান্যন্তান্যমুচ্ছতি ॥৩০॥

এবৈকৈব নরশ্রেষ্ঠ ! রক্ষ্যা এব দ্বিজাতয়ঃ ।

সাপরাধানপি হি তান্ বিব্রান্তে সমুৎসৃজেৎ ॥৩১॥

অভিশস্তমপি হেমাং পীড়য়েন্ন বিশাংপতে ! ।

ব্রহ্মস্মৈ গুণতস্মৈ চ ভ্রূণহত্যে তথৈব চ ॥৩২॥

ভাবতকৌমুদী

বিনাশ্রুতি । তেন আততায়িত্রাক্ষণবধেন, স নবাধিপঃ, ধৰ্ম্মহা ধৰ্ম্মনাশকো ন শ্রাৎ । উক্তার্থে হেতুর্মাহ মন্তব্যমিতি । মহাত্ম্যত্র ব্রাক্ষণস্ত্র ক্রোধ এব, তত্র ইন্দ্রনবাধিপস্ত্র, মহাং ক্রোধঃ, মুচ্ছতি জনকতয়া প্রাপ্নোতি জনন্যতীতার্থঃ । তথা চ তত্র স্বক্রোধ এব স্বজনিতপবক্রোধদ্বারা সংহতীতি নান্তি পরস্ত্র দোষ ইতি ভাবঃ ॥৩০॥

অথ ব্রাক্ষণানাং দৈহিকদণ্ডশাকর্তব্যস্বৈ তেবাং শান্তিঃ কথং সাদিত্যাহ এবমিতি । বিষবাস্তে স্ববাআদগুজ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

মহতঃ তীক্ষ্ণবক্ স্মৃতিতমাত্রম্ ॥৩১॥ তত্রাপি তৈক্ল্যাপবাদমাহ—অদগ্য ইতি ॥৩০—৩৫॥ ভৌমং ব্রহ্ম বেদান্ যজ্ঞাংশ্চ ॥২৬॥ মার্দবাপবাদমাহ—এবমিতি ॥২৭—২৮॥ স্বধর্ম্মেণ পরোক্ত-মেনে নিগৃহীতাদেব ন তু ইজ্ঞাং ॥২৯॥ বিনশ্চমানমাততায়িদোবাং তেন আততায়িনিগ্রহেণ অনিগ্রহে তু ধৰ্ম্মহা শ্রাদেব জীবতোহস্ত্র নিগ্রহো দ্ব্যশকশ্চেষ্টব্রাহ্ম—মন্তান্য়মুচ্ছতি । যদা স্বধাংসুতপ্তঃ ক্ষটিকস্তলপিগুমুদীপা তদুদগা স্বং নশ্রুতি এবম্ আততায়িক্রোধোহুদুমুদীপা তদ্বাত-তায়িনমেবাশ্রয়দাহেন দহতি নাত্র হৃদ্যদোষ ইত্যর্থঃ ॥৩০॥ এবং চেতি । যত্নঃপোবং তথাপি দ্বিজাতয়ো ব্রাক্ষণা বক্ষ্যা এব ॥৩১॥ অভিশস্তং সত্যসত্য বা দোষেণ যুক্তং তথাধ্যাপিতম্ ॥৩২॥

‘বেদপারদশী ব্রাক্ষণও যদি অস্ত্র উত্তোলন কবিয়া আসিতে থাকেন ; তাহা হইলে, ধর্ম্মাপেক্ষী রাজা আপন ধর্ম্ম অনুসারে তাঁহাবও দণ্ড কবিবেন ॥২৯॥

ধর্ম্ম নষ্ট হইতে লাগিলে, যিনি সর্ব্বতোভাবে তাহা বক্ষা করেন, তিনিই ধর্ম্মজ্ঞ ; সুতরাং উক্তস্থলে ব্রাক্ষণকে হত্যা কবিলেও রাজাব ধর্ম্মহানি হয় না । কারণ, সেই শস্ত্রধারী ব্রাক্ষণের ক্রোধই রাজাব ক্রোধ উৎপাদন কবিয়া থাকে’ ॥৩০॥

নরশ্রেষ্ঠ ! এইরূপ হইলেও ব্রাক্ষণদিগকে বক্ষাই কবিতে হইবে । তাঁহাবা প্রাণদণ্ডে উপযোগী অপবাধ কবিলেও রাজা তাঁহাদিগকে আপন রাজা হইতে বহিষ্কৃত করিয়া দিবেন ॥৩১॥

রাজ্যদ্বিষ্টে চ বিপ্রস্ত বিযযান্তে বিসৰ্জনম্ ।
 বিধীয়তে ন শরীরং দণ্ডমেবাং কদাচন ॥৩৩॥ (যুগ্মকম্)
 দ'য়তাশ্চ নরাস্তে হ্যৰ্ভক্তিমন্তো ন দ্বিজেষু যে ।
 ন কোষঃ পরমোহন্তোহস্তি রাজ্ঞাং পুরুষসঙ্ঘাৎ ॥৪॥
 দুৰ্গেষু চ মহারাজ ! যট্শু যে শাস্ত্রনিশ্চতাঃ ।
 সৰ্বদুৰ্গেষু মন্তস্তে নরদুৰ্গং স্তুতুস্তরম্ ॥৩৫॥
 তস্মান্নিত্যং দয়া কার্য্যা চাতুৰ্কৰ্ণ্যো বিপশ্চিতা ।
 ধৰ্ম্মাত্মা সত্যবাক্ চৈব রাজা রঞ্জয়তি প্রজা ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

অভীতি । এবাং ব্রাহ্মণানাং মধ্যে, অভিশস্তমপবাদ্য ব্রাহ্মণমপি, দেহে প্রহারাदिना न पीडयेत् । বিপ্রে ব্রহ্ময়ে, শুকতন্মে শুকভাৰ্যাগামিনি, ব্রহ্ম গৰ্ভস্ত ইত্য। বস্মাৎ তাদৃশে, বাজ্ঞো দ্বিষ্টে বিদ্বেষিণি চ সতি, তস্ত বিপ্রস্ত, বিষবাস্তে স্বদেশান্তে, বিসৰ্জনং নির্বাসনম্ ॥৩২—৩৩॥

দয়িতা ইতি । যে নবাঃ, দ্বিজেষু ব্রাহ্মণেষু, ভক্তিমন্তো হবন্তি, তে নবাঃ, দয়িতা লোকপ্রিয়াঃ স্মাঃ । তথা চ, বাজ্ঞাং পুরুষসঙ্ঘাৎ স্বানুকূলে নবসংগ্রহাৎ, অন্তঃ পবমঃ কোবো ধনসংগ্রহস্থানং নাস্তি । তথা চ, বাজ্ঞাং ব্রাহ্মণভক্ততঃসৈব লোকপ্রিয়ত্বম্, তচ্চ সৰ্বশ্রেষ্ঠমেব সম্বলমিতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ পুরুষসঙ্ঘেন কিং কশমিত্যাহ দুৰ্গেষু ইতি । যে দুৰ্গাঃ ॥৩৫॥

তস্মাদিতি । বিপশ্চিতা বিহুয়া বাজ্ঞা । বঞ্জয়তি স্বানুকূলীকৰোতি ॥৩৬॥

নবনাথ ! ব্রাহ্মণগণেব মধ্যে কোন ব্যক্তি অপবাদ কবিলেও রাজা প্রহাৰ কবিয়া, তাঁহাব দেহেব পীড়া উৎপাদন কবিবেন না । ব্রাহ্মণ ব্রহ্মহত্যা, শুকপত্নী-গমন, ব্রহ্মহত্যা ও বাজ্ঞাব উপবে বিদ্বেষ কবিলেও বাজা তাঁহার প্রাণদণ্ড কবিবেন না ; কিন্তু আপন বাজ্য ইহাতে বাহির কবিয়া দিবেন । কেন না, কখনই ব্রাহ্মণ-গণেব শাবীৰিক দণ্ড শাস্ত্রে বিহিত হয় নাই ॥৩২—৩৩॥

যে সকল মানুষ ব্রাহ্মণভক্ত হয়, তাহাবা লোকপ্রিয় ইহা থাকে ; সুতরাং নিজেব অনুকূলে মানুষকে সংগ্রহ কবা ভিন্ন বাজাদেব অন্য কোন উত্তম কোষ নাই ॥৩৪॥

মহারাজ ! যে সকল দুৰ্গ শাস্ত্রে নির্দিষ্ট বহিয়াছে, সেই ছয়প্রকাৰ দুৰ্গেব মধ্যেই নরদুৰ্গ অতি দুস্তব, ইহা মনস্বীবা মনে কবেন ॥৩৫॥

অতএব বুদ্ধিমান্ বাজা সৰ্বদাই ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাৰিটা বৰ্ণেব উপরে দয়া কবিবেন । আব ধৰ্ম্মাত্মা ও সত্যবাদী বাজা প্রজাগণকে নিজেব প্রতি অনুবক্ত কৰিয়া থাকেন ॥৩৬॥

(৩৩) বিষয়াস্তে বিবাসনম্ নি । (৩৪) ন শোকঃ পরমা ভূমী বাজ্ঞাং ভবতি সঙ্ঘাৎ—নি ।

ন চ ক্ষান্তেন তে নিত্যং ভাব্যং পুত্র ! সমন্ততঃ ।
 অধর্মো হি যুদৃ রাজা ক্ষমাবানিব কুঞ্জরঃ ॥৩৭॥
 বার্ষ্পাত্যে চ শাস্ত্রে চ শ্লোকো নিগদিতঃ পুরা ।
 অস্মিন্নর্থো মহারাজ ! তন্মে নিগদতঃ শৃণু ॥৩৮॥
 ক্ষমমাণং নৃপং নিত্যং নীচঃ পরিভবেজ্জনঃ ।
 হস্তিযন্তা গজশ্চেব শির এবারুরুক্ষতি ॥৩৯॥
 তস্মান্মৈব যুত্বুর্নিত্যং তীক্ষ্ণো নৈব ভবেন্মৃগঃ ।
 বসন্তার্ক ইব শ্রীমান্ ন শীতো ন চ ঘর্মদঃ ॥৪০॥
 প্রত্যক্ষেনানুমানেন তথোপম্যাগমৈরপি ।
 পরীক্ষ্যাস্তে মহারাজ ! স্বে পরে চৈব নিত্যশঃ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । ক্ষান্তেন ক্ষমাবতা । যুত্বুঃ সর্বদা কোমলস্বভাবঃ ॥৩৭॥
 বার্ষেতি । বার্ষ্পাত্যে বৃহস্পতিপ্রণীতে ॥৩৮॥
 ক্ষমেতি । পরিভবেৎ অভিভবেৎ । হস্তিনা যন্তা চালকঃ । আরুরুক্ষতি আরোহ-
 মিচ্ছতি ॥৩৯॥
 তস্মাদিতি । বসন্তার্কো বসন্তকালীনঃ সূর্য্যঃ । ঘর্মদ উত্তাপকবঃ ॥৪০॥
 প্রত্যক্ষেনেতি । উপম্যানি সাদৃশ্যবোধো আগম্য বিশ্বস্তজনবাক্যানি চ ভৈঃ ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

শারীং কণাথাদিদগম্, ক্লাবৎসর্বার্যম্ ॥৩৩॥ পুত্রসংস্রমাৎ ব্রাহ্মণভক্তাদিতি পূর্বাদ্বার্থঃ ॥৩৫॥
 বটুস্ব মক্জলপৃথিবীবনপর্কতনুবমযেষু ॥৩৫—৩৬॥ পুনর্দ্বাপবান্দ্ভা—ন চেতি । সমন্ততঃ

পুত্র ! তুমি সর্বদাই সকল দিকেই ক্ষমাশীল হইবে না । কাষণ, সর্বদা কোমল-
 স্বভাব রাজা ক্ষমাশীল হস্তীব স্থায় অধম বলিয়া পরিগণিত হন ॥৩৭॥

মহারাজ ! এই বিষয়েই পূর্বকালে বৃহস্পতি স্বকীয় নীতিশাস্ত্রে একটা শ্লোক
 বলিয়াছিলেন ; তাহা আমি বলিতেছি, শ্রবণ কব ॥৩৮॥

'দুর্বল লোকও সর্বদা ক্ষমাশীল রাজাকে লজ্জন করিয়া থাকে । তা'ব পব,
 মাছত যেমন হস্তীব মস্তকেই আবোহণ কবিবাব ইচ্ছা করে ; তেমন দুর্বল লোকও
 সর্বদা ক্ষমাশীল রাজাব মস্তকেই আরোহণ কবিবাব ইচ্ছা কবে' ॥৩৯॥

অতএব রাজা সর্বদাই কোমল হইবেন না, আবার সর্বদাই তীক্ষ্ণও হইবেন না ।
 কিন্তু বাজলক্ষ্মীসম্পন্ন রাজা বসন্তকালেব সূর্য্যেব স্থায় না শীতল না তীক্ষ্ণ হইয়া
 থাকিবেন ॥৪০॥

(৩৭) . অধর্মো হি বজ নি । (৪২) . সন্ধীর্ণং পবিতর্জ্জ্বরেৎ . বজ ।

ব্যসনানি চ সৰ্ব্বাণি ত্যজ্যেথা ভূরিদক্ষিণ । ।
 ন চৈব ন প্রযুক্তীত সঙ্গস্ত পরিবৰ্জয় ॥৪২॥
 লোকস্ত ব্যসনৌ নিত্যং পবিভূতো ভবতু্যত ।
 উদ্বৈজয়তি লোকঞ্চ যোহতিদ্বৈষী মহীপতিঃ ॥৪ ॥
 ভবিতব্যং সদা রাজ্ঞা গৰ্ভিণীসহধৰ্ম্মিণা ।
 কারণঞ্চ মহারাজ ! শৃণু যেনেদমুচ্যতে ॥৪৪॥

ভাবতকৌমুদী

ব্যসনানীতি । ভূবি প্রচুবা যজ্ঞাদীনং দক্ষিণা যন্ত তৎসম্বোধনম্ । ব্যসনানি মম্বাহুজ্ঞান্
 অষ্টাদশপ্রকাবান্ দোষান্ । কিঞ্চ, সৰ্ব্বাধেব ব্যসনানি ন প্রযুক্তীত ইত্যপি ন চ বিপক্ষজ্ঞানৌ
 সাহসাদেববশ্তপ্রযোজ্যত্বং । তর্হি কিং তাজামীত্যাহ সঙ্গমিতি । সঙ্গং ব্যসনেষাসক্তিম্ ॥৪২॥

ব্যসনে দোষমাহ লোকস্তেতি । লোকস্ত মধ্যে, পবিভূতস্তিরস্কৃতঃ ॥৪৩॥

ভবীতি । গৰ্ভিণ্যাঃ স্ত্রিবাঃ সহ সমানো ধর্মোহস্তাশ্রীতি তেন ॥৪৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বজ্ঞাতীয়েষু অধর্মো ধর্মবিবোধী ॥৩৭—৩৮॥ গজস্ত কমমাগস্ত ॥৩৯—৪০॥ প্রত্যক্ষণোপ-
 কারাপকাবাদিনা অনুমানেন নেত্রবস্ত্র বিকাবাদিনা । বথোক্তম্—“নেত্রবস্ত্র বিকারেণ জায়তেহন্তর্গতং
 মন” ইতি । উপমায়ুপমানমন্ত্রে কার্যদর্শনেন আগমৈঃ শব্দাদিনা সামুদ্রিকলক্ষণেন তে পুরুষাঃ
 পবীক্ষ্যাঃ ॥৪১॥ ব্যসনান্তষ্টাদশ । বধাহ মনুঃ—“মৃগবাক্ষো দিব্যধিগ্নঃ পরিবাদঃ স্ত্রিষো মদঃ ।
 তৌধ্যত্রিকং বৃথাপানং কামজ্ঞো দশকো গণঃ ॥” তৌধ্যত্রিকং বাতগীতনৃত্যানি । “পৈণ্ডস্তং
 সাহসং দ্রোহ ঈর্ষ্যানুসার্দধ্বণম্ । বাগ্দণ্ডজঞ্চ পারশুং ক্রোধজ্ঞেহপি গণোহষ্টক ॥” ইতি ।
 তত্র চ সপ্ত কষ্টতমানি । বধাহ—“পানমক্ষাঃ স্ত্রিয়শ্চৈব মৃগবা চ বথাক্রমম্ । এতং কষ্টতমং বিভ্রা-
 চতুষ্কং কামজ্ঞে গণে ॥ দণ্ডস্ত পাতনং চৈব বাক্পাক্ষ্যার্থধ্বণে । ক্রোধজ্ঞেহপি গণে বিভ্রাৎ
 কষ্টমেতন্নিব সদা ॥” ইতি ন প্রযুক্তীতেতি ন অপি তু সৰ্বদা শূরান্ জয়ায় প্রবোজয়েদেব সর্কারং
 প্রযুক্ত্যপ্রযুক্ত্যোঃ সঙ্করং সান্না উপগতে প্রয়োগো নাস্তি অস্তত্র কুধ্যাদেবেত্যর্থঃ ॥৪২॥ ব্যসনৌ

মহাবাজ ! তুমি প্রত্যক্ষ, অনুমান, উপমান ও বিশ্বস্তলোকেব বাক্য অনুসারে
 স্বপক্ষীয় বা পরপক্ষীয় লোকদিগকে সৰ্বদা পবীক্ষা করিবে ॥৪১॥

প্রচুবদক্ষিণাদানকাবৌ যুধিষ্ঠিব ! তুমি মৃগয়াপ্রভৃতি সমস্ত ব্যসনই পরিত্যাগ
 করিবে । তবে সাহসপ্রভৃতি ব্যসন একেবাবে প্রয়োগ করিবে না এমন নহে, কিন্তু
 সেগুলিব প্রতি আসক্তি পবিত্যাগ কবিবে ॥৪২॥

যে রাজা ব্যসনৌ হন, তিনি লোকमध्येই লোকমুখে তিরস্কৃত হইয়া থাকেন এবং
 যে রাজা অত্যন্ত বিদ্বৈষী হন, তিনি লোকেব উদ্বৈগ উৎপাদন কবেন ॥৪৩॥

বাজা সৰ্বদাই গৰ্ভিণীব তুল্য স্বভাবসম্পন্ন হইবেন । মহারাজ ! যে জন্ত একথা
 বলিলাম, তাহাব কারণ শ্রবণ কব ॥৪৪॥

যথা হি গৰ্ভিণী হিষ্টা স্বং প্রিয়ং মনসোহনুগম্ ।
 গৰ্ভস্ত হিতমাধত্তে তথা রাজ্ঞাপ্যসংশয়ম্ ॥৪৫॥
 বৰ্জিতব্যং কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! সদা ধৰ্ম্মানুবৰ্ত্তিনা ।
 স্বং প্রিয়ন্ত পরিত্যজ্য যদ্বল্লোকহিতং ভবেৎ ॥৪৬॥ (যুগাকম)
 ন সন্ত্যাজ্যঞ্চ তে ধৈর্য্যং কদাচিদপি পাণ্ডব ! ।
 ধীরস্ত স্পৰ্শদণ্ডস্ত ন ভয়ং বিগতে কচিৎ ॥৪৭॥
 পরিহাসশ্চ ভূত্যেষু নাত্যর্থং বদতাং বর ! ।
 কর্তব্যো রাজশার্দূল ! দোষমত্র হি মে শৃণু ॥৪৮॥
 অবমণ্যন্তি ভর্তারং সহর্ষমুপজীবিনঃ ।
 স্বে স্থানে ন চ তিষ্ঠন্তি লজ্জয়ন্তি চ তত্রচঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

যথেন্তি । হিষ্টা হিতসাধন এর তাক্কা অনুগমনকুলমপি । আধত্তে জনবতি । যদ্বল্লোকহিতং ভবেৎ তত্র তত্র বৰ্জিতব্যমিত্যর্থঃ ॥৪৫—৪৬॥

নেতি । উক্তার্থে হেতুমাৎ ধীরস্তেন্তি । স্পষ্টঃ সৰ্বপ্রত্যক্ষ এব অপবায়িনাং দণ্ডো যস্যাস্তস্ত । এবঞ্চ সতি দণ্ডিতস্তাপি স্বেবাহুদযাং ভয়াভাব ইতি ভাবঃ ॥৪৭॥

পবোতি । ভূত্যৈঃ সহ, নাত্যর্থং কর্তব্য ইতি লেখঃ । অরস্ত কর্তব্যোহপীত্যশবঃ ॥৪৮॥

অবেতি । সহর্ষং ভয়াভাবাৎ সানন্দমেব, উপজীবিনো ভূত্যাঃ ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

যুগযাহিকাঃ শ্রিয়ঃ পানঞ্চ তদান্ । অতিদেষাং প্রজ্ঞাদ্রোহপকঃ ॥৪৫—৪৬॥ প্রিয়মিষ্টম্ ॥৪৬॥
 ত্রে স্বরা স্পষ্টঃ প্রথ্যাতো দণ্ডঃ গজবহনিত্তিপুকষাদিসমূহো বস্ত্র তস্ত স্পষ্টদণ্ডস্ত ॥৪৭—৪৮॥

কুরুশ্ৰেষ্ঠ ! গৰ্ভিণী স্ত্রী যেমন মনেব অনুকূল প্রিয় পতিকেও পবিত্যাগ করিয়া গর্ভবই হিতসাধন কবিত্তে থাকে, সেইকপ ধৰ্ম্মানুবর্ত্তী রাজা নিজেব প্রিয় কার্য্য সকল পবিত্যাগ কবিয়া, যাহা যাহা লোকেব হিতকর, তাহাতেই সর্বদা প্রবৃত্ত থাকিবেন, এ বিষয়ে কোন সন্দেহ কবিও না ॥৪৫—৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! তুমি কখনও ধৈর্য্য ত্যাগ কবিলে না । কাবণ, যে রাজা সর্বদা ধীর থাকেন এবং স্পষ্টভাবে অপবাবাব দণ্ড কবেন, তাহার কখনও ভয় উপস্থিত হয় না ॥৪৭॥

বাগ্গিশ্ৰেষ্ঠ রাজেন্দ্র ! তুমি ভূত্যগণেব সহিত অধিক পবিশাস কবিলে না । এ বিষয়ে যে দোষ হয়, তাহা শ্রবণ কর ॥৪৮॥

যাহাদেব সহিত পরিহাস কবা হয়, সেই ভূত্যেবা আনন্দেব সহিতই শ্রভূকে

(৪৯) . সহর্ষাঃ উপজীবিনঃ . . . পি, সংবর্ধাঃ উপজীবিনঃ বদ বর্দ্ধ ।

প্রেষমাণা বিকল্পস্তে গুহ্যং চাপ্যনুযুঞ্জতে ।
 অযাচ্যৈব যাচস্তে ভোজ্যান্তাহারয়ন্তি চ ॥৫০॥
 ক্রুশ্যন্তি পরিদীপ্যন্তি ভূমিপায়াদিতষ্ঠতে ।
 উৎকোটৈর্বঞ্চনাভিশ্চ কার্য্যানি স্তন্তি চাস্ত তে ॥৫১॥
 জর্জরং চাস্ত বিষয়ং কুর্কন্তি প্রতিরূপকৈঃ ।
 স্ত্রীরক্ষিতিশ্চ সজ্জস্তে তুল্যবেশা ভবন্তি চ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

অধ্যায়শেষং বাবন্দ্ৰৌ বাজনি ভূতানুং বিবিধান্ ব্যতিক্রমানাহ প্রেয়েতি । প্রেষমাণাঃ
 কার্য্যে নিষোজ্যমানা ভূত্যা, বিকল্পস্তে গচ্ছামো ন গচ্ছামো ইত্যাদ্যসংগত, গুহ্যং গোপনীয়মপি
 বিষয়ম্, অনুযুঞ্জতে জ্ঞাতুং সাহসাৎ পৃচ্ছন্তি । ক্ল্যাতিবেকাৎ বাহন্যাঘা অযাচ্যমপি বস্ত, স্পর্কয়ৈব
 যাচস্তে, বাজো ভোজ্যান্তপি বস্তনি, আহাবয়ন্তি সাহসাৎ খাদন্তি চ ॥৫০॥

ক্রুশ্যন্তি । তে তাদৃশা ভূত্যাঃ, অধিষ্ঠিত রাজপদে বিচ্যমানায়াপি, ভূমিপায় রাজে, ক্রুশ্যন্তি
 তিরস্কাং কুর্কন্তি, পরিদীপ্যন্তি উদ্বেজিতা ভবন্তি । কিঞ্চ উৎকোটৈর্বঞ্চনাভিশ্চ, অস্ত্র ভূমিপত্ত,
 কার্য্য্যানি স্তন্তি নাশয়ন্তি ॥৫১॥

জর্জরমিতি । অপি চ তে ভূত্যাঃ, প্রতিরূপকৈঃ বাজদেয়লেখাপজ্ঞানরূপৈঃ কুর্জমৈঃ লেখাপত্রৈঃ
 প্রজ্ঞাভাসদ্যনৈবিত্যর্থঃ, অস্ত্র বাজো, বিষয়ং বাজান্, জর্জরং প্রজ্ঞারতীকরণেন জীর্ণং কুর্কন্তি,
 বাজ এব স্ত্রীরক্ষিতিঃ স্ত্রীবাচীতিঃ সহ, সজ্জস্তে তন্তুস্রীভোগাব মিলিতা ভবন্তি, রাজস্তুল্যবেশাশ্চ
 ভবন্তি ॥৫২॥

ভারতভাবদীপঃ

সম্বর্ধাৎ অতিসংশ্লেষাৎ ॥৪৯॥ বিকল্পতে কার্য্যে সংশয়ং দর্শয়ন্তি গুহ্যং গোপ্যমপি ছিদ্ৰম্ অনুযুঞ্জতে
 প্রকটয়ন্তি ভোজ্যানি বাজঃ আহাবয়ন্তি ভক্ষয়ন্তি ॥৫০॥ উৎকোটৈর্চর্চাভিঃ বঞ্চনা অলীকগুণদোষাদি-
 প্রদর্শনম্ অহুবিহন্তি বিনিয়ন্তি ॥৫১॥ প্রতিরূপকৈঃ কুর্জমৈঃ শাসনপত্রৈঃ বিষয়ং দেশং জর্জরং

অবজ্ঞা কবে এবং আপন আপন স্থানে থাকে না । বিশেষতঃ, তাহারা প্রভুর আদেশও
 লঙ্ঘন করিতে থাকে ॥৪৯॥

যুহু বাজা ভূতাদিগকে কোন কার্য্যে নিয়োগ করিলে, 'যাইতেও পারি না, যাইতেও
 পারি' ইহা ভাবিয়া তাহারা উদাসীনই থাকে ; গোপনীয় বিষয়ও রাজার নিকট
 জিজ্ঞাসা করে, অপ্রার্থনীয় বস্তু প্রার্থনা করে এবং বাজাব খাত্ত আপনারা খায় ॥৫০॥

কোমলস্বভাব রাজা রাজপদে অধিষ্ঠিত থাকিলেও সেইরূপ ভূত্যেবা তাঁহাকে
 তিরস্কার করে, তাঁহার উপরে উদ্বেজিত হয় এবং উৎকোচ (ঘুষ) লইয়া কিংবা
 প্রতারণা করিয়া রাজাব কার্য্যই নষ্ট করে ॥৫১॥

বাতং নিষ্ঠীবনঞ্চৈব কুর্কতে চাস্ত সন্নিধৌ ।
 নিলজ্জা রাজশার্দূল ! ব্যাহরন্তি চ তদ্রচঃ ॥৫৩॥
 হয়ং বা দন্তিনং বাপি রথং বা নৃপসন্তম ! ।
 অধিরোহন্ত্যবজ্জায় সহর্ষাঃ পার্থিবে যুদৌ ॥৫৪॥
 ইদং তে দুষ্করং রাজস্মিদং তে দুষ্কচেষ্টিতম্ ।
 ইত্যেবং স্নুহদো বাচং বদন্তে পরিষদৃগতাঃ ॥৫৫॥
 ত্রুক্ষে চাস্মিন্ হসন্ত্যেব ন চ হৃদ্যন্তি পূজিতাঃ ।
 সংঘর্ষশীলাশ্চ তদা ভবন্ত্যন্যোন্যকারণাৎ ॥৫৬॥

ভারতকৌমুদী

বাতমিতি । কিঞ্চ তে ভৃত্যঃ, নিলজ্জা এব সন্তঃ, অস্ত রাজঃ সন্নিধাবেব, বাতং কুর্কতে
 সশব্দং পায়ুবাযুং নিঃসাবয়ন্তি, নিষ্ঠীবনঞ্চ কুর্কতে সশব্দমেব মুখেন স্নেহাদিকং পাতয়ন্তি ; তদ্বচো
 বাজমুখাদাক্রুশ্য বাজ্ঞ এব বাক্যম্, ব্যাহরন্তি বদন্তি চ ॥৫৩॥

হয়মিতি । অবজ্জায় পার্থিবমেব, সহর্ষান্তে ভৃত্যঃ ॥৫৪॥

ইদমিতি । বদন্তে তাদৃশোক্ত্যা সংকাধ্যেহপি বৈমত্যাং জ্ঞাপরস্তুতার্থঃ ॥৫৫॥

ত্রুক্ষে ইতি । পূজিতাঃ সন্মানিতা অপি । সংঘর্ষশীলা বিবাদব্রতাঃ ॥৫৬॥

ভারতভাবদীপঃ

নিঃসাবং স্ত্রীবক্ষিভিঃ সজ্জন্তে প্রীতিং কুর্কন্তি অন্তঃপূবে প্রবেশমিচ্ছন্তঃ ॥৫২॥ বাতং ভৃত্তাদিনা
 নিষ্ঠীবনং থুংকাবং তদ্রচঃ বাজবাক্যং গুহ্মমপি লোকে ব্যাহবন্তি ॥৫৩॥ হর্ষলো পবিহাসমীলে

তাদৃশ ভৃত্যেবা প্রজাবর্গকে কৃত্রিম লেখ্যপত্র (জাল দলিল) দিয়া বাজাব
 বাজ্যটিকে জীর্ণ কবিয়া ফেলে, বাজাব স্ত্রীরক্ষকদিগেব সহিত মিলিত হয় এবং
 বাজাবই তুল্য বেশ ধারণ কবিতে থাকে ॥৫২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! সেইকণ ভৃত্যেরা নিলজ্জ হইয়া বাজাব নিকটেই সশব্দে পায়ুবাযু
 নিঃসাবণ করে, থুথু ফেলে এবং বাজাব মুখ হইতে তাঁহার কথা টানিয়া লইয়া
 নিজেরাই তাহা বলিতে থাকে ॥৫৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! রাজা কোমল হইলে, ভৃত্যেবা সে রাজাকে অবজ্ঞা করিয়া, আনন্দের
 সহিতই বাজাব অশ্ব, হস্তী ও রথে আবোহণ কবে ॥৫৪॥

রাজসভাস্থিত কৃত্রিম বন্ধুগণ এইরূপ বলিতে থাকে যে—‘বাজা ! এ কার্য্য
 আপনাব পক্ষে দুষ্কর এবং এ কার্য্য আপনাব দূষিত কার্য্য’ ॥৫৫॥

(৫৪) হর্ষলো পার্থিবে...পি বদ বর্হ । (৫৬) . সংঘর্ষশীলাশ্চ পি বদ বর্হ, স্নুহলো নাম
 ক্রবতে নি ।

বিসংসরন্তি মন্ত্ৰঞ্চ বিরূপন্তি চ দুষ্কৃতম্ ।
 লীলয়া চৈব কুৰ্ব্বন্তী সাবজ্ঞাস্তস্ত শাসনম্ ॥৫৭॥
 অলঙ্কারে চ ভোজ্যে চ তথা স্নানামুলেপনে ।
 হেলনানি নরব্যাত্ৰ । স্বস্থাস্তস্তোপশৃণুতঃ ॥৫৮॥
 নিন্দন্তে স্বানধীকারান্ সন্ত্যজন্তে চ ভারত ! ।
 ন বৃত্ত্যা পরিতুষ্যন্তি রাজদেয়ং হরন্তি চ ॥৫৯॥
 ক্রীড়িত্ব তেন চেচ্ছন্তি সসূত্রেণেব পক্ষিণা ।
 অস্বপ্ৰণেযো রাজেতি লোকাংশ্চৈব বদন্ত্যত ॥৬০॥

ভারতকৌমুদী

নীতি । বিসংসরন্তি প্রকটয়ন্তি । লীলয়া অবহেলায়া ॥৫৭॥
 অলঙ্কার ইতি । হেলনানি অবজ্ঞাঃ প্রকাশয়ন্তীতি শেষঃ । স্বস্থা নিকষেণা এব ॥৫৮॥
 নিন্দন্ত ইতি । অধীকারান্ পদানি । বৃত্ত্যা বেতনাদিনা ॥৫৯॥
 ক্রীড়িতুমিতি । তেন বাজা সহ । অস্বাভিঃ প্রণেয়ঃ সৰ্ব্বেষেব কার্যেযু পরিচালনীয়ঃ ॥৬০॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৫৭—৫৮॥ বিসংসরন্তি ভেদয়ন্তি ॥৫৭॥ হেলনানি কুৰ্ব্বন্তীতি শেষঃ । উপশৃণুতঃ শৃণুস্তমনাদৃতা,
 স্বহা নিৰ্ভয়াঃ ॥৫৮॥ বাজদেয়ং বাজভাগম্ ॥৫৯॥ ক্রীড়িত্ব রাজা সহ যুগ্মাদিক্রীড়াং কর্তুং

যুগ্ম রাজা ক্রুদ্ধ হইলেও ভৃত্যেরা হাস্য করে, সেই বাজা সম্মান কবিলেও সে
 ভৃত্যেরা আনন্দিত হয় না এবং সভার সময়ে তাহাবা পরস্পর স্বার্থসাধনের নিমিত্ত
 বিবাদ করিতে থাকে ॥৫৬॥

ভৃত্যেরা বাজার গুণমন্ত্ৰণা প্রকাশ করে, তাঁহাব অজ্ঞায়-কার্য্যগুলি প্রচাব করিয়া
 থাকে এবং রাজার প্রতি অবজ্ঞায়ুক্ত হইয়া, অবহেলার সহিতই তাঁহাব আদেশ পালন
 করে ॥৫৭॥

নরশ্রেষ্ঠ ! যুগ্ম রাজার অলঙ্কার, খাণ্ড, স্নানীয় ও অনুলেপনেব দ্রব্যগুলির বিষয়ে
 সেই ভৃত্যেরা নিকষেণ থাকিয়াই রাজা গুণিতে পান, এমন ভাবে অবজ্ঞার কথা
 বলে ॥৫৮॥

ভবতনন্দন ! তাহারা আপন আপন পদগুলিব নিন্দা কবে, কোন কোন সময়ে
 আপনাদের ইচ্ছা অনুসাবেই আপন আপন পদগুলিকে পবিত্যাগ কবে, রাজদত্ত
 বেতনে সন্তুষ্ট হয় না এবং রাজা যাহা দিবেন, তাহা তাঁহাব অনুমতি ব্যতীতই নিজেরাই
 গ্রহণ করে ॥৫৯॥

এতে চৈবাপরে চৈব দোষাঃ প্রাদুর্ভবন্ত্যত ।

নৃপতো মর্দবোপেতে হর্ষলৈ চ যুধিষ্ঠির ! ॥৬১॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে ভীষ্মবাক্যে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ষট্ পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ।

—:~:—

ভীষ্ম উবাচ ।

নিত্যোদয়ুজ্ঞেন বৈ রাজা ভবিতব্যং যুধিষ্ঠির ! ।

প্রশস্তে ন রাজা হি নারীবোদ্ধমবজিতঃ ॥১॥

ভাবতকৌমুদী

এত ইতি । মর্দবোপেতে কেবলকোমলতাপ্রাপ্ত, হর্ষলৈ ভূতৈঃ সহ পরিহাসশীলে ॥৬১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচাৰ্য-শ্রীহবিদ্যাসিদ্ধান্ত-বাগীশভট্টাচার্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং

ভাবতকৌমুদীসমাখায়াং শাস্তিপর্বণি রাজধর্ম্ম পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:~:—

নিত্যোতি । নিত্যোদয়ুজ্ঞেন সর্বদোদ্ধমশালিনা । উত্তমশৈব সর্বকাংসিদ্ধিমূলহাং ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

সমুত্ত্রেণ বজ্রেন পক্ষিণা স্ত্রুণেন বাজো নিরোধক ইত্যর্থঃ । প্রশংসঃ শাস্তাঃ ॥৬০॥ অপরে
দাবাপহাবাদয়ঃ ॥৬১॥

ইতি শাস্তিপর্বণি নৈনকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে পঞ্চপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৫৫॥

তাহাবা সূত্রবদ্ধ পক্ষীৰ ত্রায় সেই বাজাব সহিত খেলা কবিবাব ইচ্ছা কবে এবং
লোকমধ্যে বলে যে—‘বাজাকে ত আমবাই পরিচালনা করি’ ॥৬০॥

যুধিষ্ঠিব ! বাজা কোমল হইলে কিংবা ভৃত্যগণেব সহিত হাস-পরিহাস করিলে,
এই সকল দোষ এবং অশ্রু অনেক দোষ উপস্থিত হইয়া থাকে’ ॥৬১॥

—:~:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠিব ! বাজা সর্বদাই উত্তমী হইবেন । কারণ, অবলাব
ত্রায় উত্তমবিহীন বাজাকে কোন ব্যক্তিই প্রশংসা করে না ॥১॥

* ‘... ষট্ পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ’—পি বঙ্গ বঙ্গ ।

ভগবানুশনা চাহ শ্লোকমত্র বিশাংপতে । ।
 তদ্বিহৈকমনা রাজন্ ! গদতন্তং নিবোধ মে ॥২॥
 দ্বাবিমৌ এসতে ভূমিঃ সৰ্পো বিলশয়ানিব ।
 রাজানং চাবিরোদ্ধারং ব্রাহ্মণং চাপ্রবাসিনম্ ॥৩॥
 তদেতন্নবশাদ্দূল । হৃদি হুং কৰ্ত্তু মর্হসি ।
 সঙ্কেয়ানভিসঙ্কৎস বিরোধ্যাংশ্চ বিরোধয় ॥৪॥
 সপ্তাঙ্গশ্চ চ রাজ্যশ্চ বিপরীতং য আচরেৎ ।
 গুরুৰ্ব্বা যদি বা মিত্রং প্রতিহন্তব্য এব সং ॥৫॥
 মরণন্তেন হি রাজ্ঞা বৈ গীতঃ শ্লোকঃ পুৰাতনঃ ।
 রাজাধিকারে রাজেন্দ্রে ! বৃহস্পতিমতে পুরা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

উক্তার্থে আপ্তবাক্যং প্রমাণয়িতুমাহ ভগবানিতি । উশনা শুক্রঃ ॥২॥
 দ্বাবিতি । এসতে নয়ং নয়তি, বিলশয়ান্ গৰ্ভহান্ মৃষিকান্ । অবিরোদ্ধাবম্ উত্তমশূন্ততয়া
 বিপৰ্জ্জৈঃ সহ বিবোধস্তাকৰ্ত্তব্যম্ । অপ্ৰবাসিনং ধনার্জ্জনায় প্রবাসস্তাকৰ্ত্তব্যম্ ॥৩॥
 তদেতদ্বিতি । সঙ্কেয়ান্ সন্ধিবোগ্যান্ । উভয়ত্রাপি নোকানিতি শেষঃ ॥৪॥
 অথ কো নাম বিকঙ্ক ইত্যাহ সম্ভেতি । স্বাম্যামাত্যম্ভুৎকোষবাহুর্জবলানীতি সপ্ত অঙ্গানি যন্ত
 তন্ত, বিপরীতং বিকঙ্কম্ ॥৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

অশ্ববাধ্যায়ন্ত হুংভূতস্তোত্রো গ্রন্থা বৃত্তিকপঃ । তত্র উখানেন যতথা ইত্যাঙ্ক তদ্বিগ্ণোতি,
 নিত্যোতি ॥১॥ যৎ শ্লোকম্ আহ তৎ তস্মাক্তং শ্লোকং নিবোধ ॥২॥ অপ্ৰবাসিনং দেবাধ্যয়নার্থং ব্রাহ্মণং
 যতিং বা ॥৩॥ বিবোধয় পৰ্ব্বভাৰ্য্যো ভেবাং বিশেষণ বোধং কুরু ॥৪॥ সপ্ত স্বাম্যামাত্যম্ভুৎকোষবাহুর্জ-

নবনাথ । ভগবান্ শুক্রাচার্য্য এই বিষয়েই একটী শ্লোক বলিয়াছেন; আমি তাহা
 বলিতেছি, তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কর ॥২॥

‘সৰ্প যেমন গৰ্ভস্থিত মৃষিকগুলিকে গ্রাস করে, সেইরূপ ভূমি, অবিরোধকাবী
 বাজা এবং অবিদেশগামী ব্রাহ্মণ এই দুইজনকে গ্রাস কবিয়া থাকে’ ॥৩॥

অতএব, নবশ্রেষ্ঠ । তুমি সৰ্ব্বদাই এই বিষয়টা মনে বাখিতে পার । তাহাতেই
 তুমি সন্ধির যোগ্য রাজাদেব সহিত সন্ধি কবিবে এবং বিবোধেব যোগ্য রাজাদের
 সঙ্গে বিবোধ কবিবে ॥৪॥

(তাহাতে এই দাঁড়াইল যে,) বাজা, অমাত্য, ম্ভুৎকোষ, বাজা, দুৰ্গ ও সৈন্ত
 এই সাতটী রাজত্বের অঙ্গ । যে কোন ব্যক্তি ইহাব বিকঙ্কাচরণ কবিবে, সেই ব্যক্তি
 গুরু বা মিত্রই হউক, বাজা অবশ্যই তাহার প্রতিঘাত করিবেন ॥৫॥

গুরোরপ্যবলিপ্তস্ত কার্য্যাকার্য্যমজানতঃ ।
 উৎপথপ্রতিপন্নস্ত দণ্ডো ভবতি শাস্বতঃ ॥৭॥
 বাহোঃ পুত্রেণ রাজ্ঞা চ সগরেণ চ ধীমতা ।
 অসমজ্ঞাঃ স্নতো জ্যেষ্ঠস্ত্যক্তঃ পৌরহিতৈষিণা ॥৮॥
 অসমজ্ঞাঃ সরযাং স পৌরাণাং বালকান্ প ! ।
 মৃগজ্জয়দতঃ পিত্রা নির্ভৎস্ত স বিবাসিতঃ ॥৯॥
 ঋষিণোদালকেনাপি শ্বেতকেতুর্গহাতপাঃ ।
 মিথ্যা বিপ্রাশুপচরন্ সন্ত্যক্তো দয়িতঃ স্নতঃ ॥১০॥
 লোকরঞ্জনমেবাত্র রাজ্ঞাং ধর্ম্মঃ সনাতনঃ ।
 সত্যস্ত রক্ষণঞ্চৈব ব্যবহারস্ত চার্জ্জবন্ ॥১১॥

ভাবতকৌমুদী

গুরোঃ প্রতিষাৎস্ত স্নাত্যাতাং দর্শবিতুমাং মকন্তে নতি । বাঙ্গাধিকাবে বাঙ্গবিষয়ে ॥৭॥
 গুবোবিত্তি । অবলিপ্তস্ত গর্বিবতস্ত । উৎপথপ্রতিপন্নস্ত অসৎপথং প্রাপ্তস্ত ॥৭॥
 ন কেবলং তাদৃশস্ত গুবোদণ্ডঃ, অপি তু তথাভূতস্তাশ্বীকৃত্যপীত্যর্থ ইতিহাসং প্রমাণয়তি হাতাং
 বাহোবিত্তি । অসমজ্ঞা নাম । ধীমন্তাদেব সগরেণ তথা কৃতমিত্যাশয়ঃ ॥৮॥
 অথাসমজ্ঞসঃ কোহপবাধ আসীদধেনাসৌ ত্যক্ত ইত্যাহ অসমজ্ঞা ইতি । সরযাং নদ্যাং ॥৯॥
 ঋষিণেতি । মিথ্যোপচরন্ মিথ্যাভাষণেন প্রতাবন্ । দয়িতঃ প্রিয়ঃ ॥১০॥
 নহ্ন পুত্রত্যাগোহপাত্যাতা এবত্যাহ লোকেতি । আর্জ্জবং সৎকৃত্য ॥১১॥

বাঙ্গশ্রেষ্ঠ । পূর্বকালে মকন্তুবাঙ্গা বৃহস্পতিব মত অনুসাবে বাঙ্গাদেব বিষয়ে
 একটী শ্লোক বলিয়া গিয়াছেন ; (তাহা এই—) ॥৬॥

‘শুকও যদি গর্বিবত হন, কর্তব্য বা অকর্তব্য না বোধেন, কিংবা উৎপথে চলিতে
 থাকেন ; তাহা হইলে, তাঁহারও অবশ্যই দণ্ড কবা উচিত’ ॥৭॥

বাহুব পুত্র বুদ্ধিমান সগববাজা পুর্ববাসিবার্গেব হিতৈব জ্ঞাত্য জ্যেষ্ঠ পুত্র অসমজ্ঞাকে
 ত্যাগ করিয়াছিলেন ॥৮॥

বাঙ্গা ! সেই অসমজ্ঞা পুর্ববাসিগণের অনেকগুলি বালককে সবধুনদীতে মগ্ন
 কবাইয়াছিলেন ; সেই জ্ঞাত্যই গিতা সগববাজা ভৎসনা করিয়া, তাঁহাকে নির্বাসিত
 কবিয়াছিলেন ॥৯॥

মহাতপা শ্বেতকেতু বহু ব্রাহ্মণকে প্রতাবণা কবিয়াছিলেন । সেই জ্ঞাত্যই তাঁহাব
 পিতা উদালক ঋষি সেই প্রিয়পুত্র শ্বেতকেতুকে পবিত্যাগ কবিয়াছিলেন ॥১০॥

এই জগতে প্রজা রঞ্জন, সত্য বক্ষা ও সরল ব্যবহাব কবা বাঙ্গাদের সনাতন
 ধর্ম্ম ॥১১॥

ন হিংস্তাৎ পরবিত্তানি দেয়ং কালে চ দাপয়েৎ ।
 বিক্রান্তঃ সত্যবাকৃ ক্ষান্তো নৃপো ন চলতে পথঃ ॥১২॥
 আত্মবাংশচ জিতক্রোধঃ শাস্ত্রার্থকৃতনিশ্চয়ঃ ।
 ধৰ্ম্মে চার্থে চ কামে চ মোক্ষে চ সততং রতঃ ॥১৩॥
 ত্রয্যা সংবৃতমস্ত্রশ্চ রাজা ভবিতুমৰ্হতি ।
 বৃজিনঞ্চ নবেদ্রাণাং নাশ্চচারক্ষণাৎ পরম্ ॥১৪॥
 চাতুৰ্বৰ্ণ্যস্ত ধৰ্ম্মাশ্চ রক্ষিতব্য। মহীক্ষিতা ।
 ধৰ্ম্মসঙ্কররক্ষা চ রাজ্ঞাং ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । পরবিত্তানি প্রজ্ঞাধনানি, দাপয়েৎ প্রজ্ঞাস্বরেণ বাধাদানে স্বভূতদ্বারা । ক্ষান্তঃ ক্ষমাশীলঃ, পথো ত্রায়মার্গাৎ ॥১২॥

আত্মবানিতি । আত্মবান্ প্রশস্তচেতাঃ, শাস্ত্রার্থে কৃতো নিশ্চয়ো বিশ্বাসো যেন সঃ ॥১৩॥

ত্রযোতি । ত্রয্যা প্রভাবোৎসাহমন্ত্রজাতশক্তিত্রয়ং তথা বিশিষ্টঃ, সংবৃতমস্ত্রো গুপ্তমন্ত্রণঃ ।
 অবক্ষণাৎ মন্ত্রাসংবরণাৎ, পবমধিকম, অস্ত্রবৃজিনমমূলং নাস্তি ॥১৪॥

চাতুৰ্বিতি । মহীক্ষিতা রাজা । ধৰ্ম্মাণাং সঙ্কবস্ত্র মিশ্রণস্ত বক্ষা নিবাবণম্ ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

বলানি অজানি যন্ত তন্ত্ৰ সত্ত্বাদন্ত্ৰ বিপবীতং যন্ত কন্ত্ৰচিদগ্যজন্ত্ৰ প্রতিকূলম্ ॥৫—৬॥ শাস্ত্রতঃ অপ্রতি-
 সমাধেয়ঃ পৰ্বতাবোহণাদিগুণাবাঃ অন্তস্ত তু বধ এব ॥৭—১১॥ ন হিংস্তাৎ কবার্থং ক্ষেত্রেণ ধাত্তানি বক্ষা
 বৃষ্টাদিনা ন নাশয়েৎ দেয়ং ভূতানান্ বেতনম্, বিক্রান্তঃ পবাক্রমী, ক্ষান্তঃ ক্ষমাবান্, পথঃ গুপ্তমার্গাৎ
 ॥১২॥ আত্মবান্ জিতচিত্তঃ শাস্ত্রার্থে কৃতনিশ্চয়ঃ নিঃসন্দেহঃ সততং নিত্যং পূৰ্ব্বাহ্নে ধৰ্ম্মং
 নথ্যাহ্নেহৰ্থমপবাহ্নে কামমপবাহ্নে যোগং চেতি নিত্যং সৰ্ব্বানপি সেবেত ॥১৩॥ বৃজিনং সঙ্কটম্
 অরক্ষণান্নমন্ত্রাগোপনাদন্ত্ৰমাস্তি ॥১৪॥ ধৰ্ম্মাণাং সঙ্কবো ব্যত্যয়ন্ত্ৰয়াং প্রজ্ঞানাং বক্ষা ধৰ্ম্মসঙ্করবক্ষা

রাজা প্রজাব ধন নষ্ট কবিবেন না , যে প্রজাকে যাহা দিতে হয়, তাহাতে অপব
 কোন প্রজা বাধা দিলে, রাজপুকষদ্বাবা তাহা দেওয়াইবেন এবং বিক্রমী, সত্যবাদী ও
 ক্ষমাশীল হইবেন , আব সংপথ হইতে বিচলিত হইবেন না ॥১২॥

বাজা উদারচেতা, ক্রোধজয়ী, শাস্ত্রার্থবিশ্বাসী এবং ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষে
 সৰ্ব্বদা নিরত হইবেন ॥১৩॥

যিনি প্রভাব, উৎসাহ ও মন্ত্রণাশক্তিসম্পন্ন হন এবং মন্ত্রণা গুপ্ত রাখিতে পারেন ;
 তিনিই বাজা হইতে পাবেন । মন্ত্রণা গোপন না বাধা অপেক্ষা বাজাদের অপব
 কোন গুরুতব অমঙ্গল হইতে পাবে না ॥১৪॥

(১৪) ত্রয্যাং সংবৃতমস্ত্রশ্চ বঙ্গ বর্দ্ধ ।

নাবিশ্বসেচ্চ নৃপতির্ন চাত্যর্থঞ্চ বিশ্বসেৎ ।

ষাড্ গুণ্যগুণদোষাংশ্চ নিত্যং বুদ্ধ্যাবলোকয়েৎ ॥১৬॥

দ্বিট্ছিদ্বেদর্শী নৃপতির্নিত্যমেব প্রশস্ততে ।

ত্রিবর্গে বিদিতার্থশ্চ যুক্তচারোপধিশ্চ যঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

নেতি । নৃপতিঃ প্রজামাত্যাদিষু অত্যর্থং ন অবিশ্বসেৎ, অত্যর্থঞ্চ ন বিশ্বসেৎ । অবিশ্বসেদिति অতাবার্থ এব অ-শব্দঃ । তথা চ ত্রিকাণ্ডশেষঃ—“নহি নো অ ন মা মাস্ম প্রতিষেধে প্রকীৰ্ত্তিতম্” । সন্ধ্যাদযঃ ষড়্ গুণা এব ষাড্ গুণাং চাতুর্ভুগ্যাদিবৎ স্বার্থে ষণ্ । তস্ত গুণদোষান্ । “সন্ধিনা বিগ্রহো বানমাসনং দ্বৈধমাত্রয়ঃ । ষড়্ গুণাঃ” ইত্যমরঃ ॥১৬॥

দ্বিভিতি । দ্বিবাং শক্রণাং ছিদ্বেদর্শী রক্তজঃ । ত্রিবর্গে ধর্ম্মার্থকামেষু, বিদিতার্থো জ্ঞাততত্ত্বঃ, যুক্তা নিযুক্তাঃ চাবা গুণচবাঃ উপধরশ্ছলানি চ যেন সঃ ॥১৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥১৫॥ ন বিশ্বসেৎ চাৎ বিশ্বসেদপ্যাশ্বেষু তেহপ্যত্যর্থং ন বিশ্বসেৎ যগ্নাং গুণানাং ভাবঃ ষাড্ গুণাং তে চ বলবতি স্থায়িনি যানিনঃ সন্ধিঃ সমবলে বিগ্রহো যুদ্ধাদিঃ হ্রস্বলে যানং তদীয়হুর্গাতাক্রমণম্ এবং স্থায়িনো বলবতি যানিষ্ঠাসনং হুর্গাদাবেব স্ববক্ষণং মধ্যমে দ্বৈধীভাবঃ অর্ধেন দণ্ডেন হুর্গাশ্রয়ণমর্ধেন পরেবাং ধাত্বাদিনিরোধনং হ্রস্বলে সমাশ্রয়ো মিত্রাস্তবমাশ্রিত্য তেন সহ যুক্তং কর্তব্যম্ এতেষু কর্তব্যেষু গুণান্ জ্ঞাবহান্ দোষান্ পবাজ্ঞাবহাংশ্চাৰ্থান্ কোষদণ্ডাদিপৌষল্যাদীন বুদ্ধ্যা স্বয়মেব নিশ্চিন্মহাৎ ॥১৬॥ দ্বিবাঃ শক্রোঃ সপ্তম্ রাজ্যাদেষু স্বপ্রবেশদ্বাবশৈথিল্যং তৎ দ্বিট্ছিদ্বেৎ এবং স্বস্ত সপ্তম্ বাজ্যাদেষু যৎপবপ্রবেশদ্বাবশৈথিল্যং তৎপবচ্ছিদ্বেৎ দ্বিট্ছিদ্বেদর্শী স্তাৎ এতচ্চ স্বচ্ছিদ্বেগোপনস্তাপ্যপ-লক্ষণম্, ত্রিবর্গে ধর্ম্মাদৌ বিদিতার্থো জ্ঞাততত্ত্বঃ যুক্তচাবঃ প্রচ্ছন্নঃ স্পশঃ উপধিঃ পরকীর্ত্তনামমাত্যাদীন-মুৎকোচদানাদিনা ভেদনঞ্চ যেন স যুক্তচারোপধিঃ তত্র চাবনিয়োজনস্থানাত্মকানি নীতিশাস্ত্রে—“যদ্রী পুরোহিতশ্চৈব যুবরাজশ্চমুপতিঃ । পঞ্চমো দ্বাবপালশ্চ ষষ্ঠোহস্তর্কেশিকস্তথা ॥ কাবাগাবাধিকারী চ জব্যসম্পন্নস্তথা । কৃত্যাকৃতোষু চাৰ্থানাং নবমো বিনিযোজকঃ ॥ প্রদেষ্টা নগবাধ্যক্ষঃ কার্যনির্মাণকৃত্ত্বা তথা ॥ ধর্ম্মাধ্যক্ষঃ সভাধ্যক্ষো দণ্ডপালস্বিপঞ্চমঃ । বোড়শো হুর্গপালশ্চ তথা

রাজা ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণের ধর্ম্ম রক্ষা কবিবেন এবং কোন বর্ণেরই ধর্ম্মসঙ্কর না হয় তাহার প্রতি লক্ষ্য রাখিবেন ; ইহাও বাজাদের সনাতন ধর্ম্ম ॥১৫॥

রাজা কাহারও উপরে একেবারে অবিশ্বাস করিবেন না ; আবার কাহাব প্রতি অত্যন্ত বিশ্বাসও করিবেন না এবং আপন বুদ্ধি অনুসারে সন্ধি, বিগ্রহ, শত্রুর বিরুদ্ধে যাত্রা, স্থিরভাবে থাকা, একের আনুকূল্য ও অপরের প্রতিকূল্য করা ; আর প্রবলকর্তৃক আক্রমণের সম্ভাবনায় অন্য কোন বলবানের আশ্রয় লওয়া এই ছয়টি বিষয়ের গুণ ও দোষের বিবেচনা কবিবেন ॥১৬॥

কোষস্তোপার্জ্জনরতিৰ্যমবৈশ্রবণোপমঃ ।

বেত্তা চ দশবৰ্গস্ত স্থানবুদ্ধিক্ষয়ান্ননঃ ॥১৮॥

অভূতানাং ভবেদুভৰ্তা ভূতানামমবেক্ষকঃ ।

নৃপতিঃ স্তুমুখশ্চ স্ত্রাৎ শ্মিতপূৰ্ণাভিভাষিতা ॥১৯॥

উপাসিতা চ বুদ্ধানাম জিততদ্বিরলোলুপঃ ।

সতাং বৃত্তে স্থিতমতিঃ সন্তোষাচারদৰ্শনঃ ॥২০॥

ভারতকৌমুদী

কোষস্তেতি । কোষস্ত ধনাধাবস্ত, উপার্জনে পৰিপূৰ্ণে রতিবাসক্তির্যস্ত সঃ, যমবৈশ্রবণোপমঃ জ্ঞানবিচাবে ধৰ্ম্মবাজতুল্যঃ, ধনে চ কুবেরসমানঃ । অমাত্য-বাহ্লি-হুৰ্গ-কোষ-দণ্ড ইতি স্বপক্ষে পঞ্চ পরপক্ষে চ ত এব পক্ষেতি মিলিত্বা দশ তেবাং বৰ্গস্ত সমুহস্ত বেত্তা যথাযথমবগস্তা, স্থানং স্বপন্নরোঃ সমানত্বং বুদ্ধিঃ স্বস্ত পবস্ত বোপচয়ঃ, ক্ষয়ঃ স্বস্ত পবস্ত বা নুনত্বঞ্চ তে আত্মানঃ স্বরূপাণি যস্ত ভাদৃশস্ত দশবৰ্গস্তেতি সঙ্কল্পঃ ॥১৮॥

অভূতানামিতি । অভূতানাং ভবণবহিতানাম্, ভূতানাং পিতৃপুত্রাদিভবণযুক্তানাম্, অমবেক্ষকঃ তৈল্লিরস্তু নবেতি পর্যবেক্ষকঃ । স্তুমুখঃ ক্রোধান্তভাবস্থলে প্রসন্নবদনঃ । শ্মিতপূৰ্ণাভিভাষিতা মৃদুহাস্তপূৰ্ব্বকবক্তা চ স্ত্রাৎ, এবঞ্চ সতি লোকবল্লনং সিধ্যাতীত্যশয়ঃ ॥১৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

রাষ্ট্রান্তপালকঃ ॥ অটবীপালকাস্তানি তীৰ্থান্তটাদিশৈব তু । চাবান্ বিচাবয়েন্তীৰ্ণে স্বাত্মনশ্চ পবস্ত চ ॥ পামণ্ডাদীনবিজ্ঞাতানন্তোক্তমিতবেষপি । যস্তিণং যুববাজঞ্চ হিমা শ্বেষু পুৰোহিতম্ ॥” ইতি

যে রাজা নিজেব ছিত্ত গুণ্ড রাখিয়া পবেব ছিত্ত জানেন, ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কামেব তত্ত্ব অবগত থাকেন, স্বপক্ষে ও পরপক্ষে গুণ্ডচব নিয়োগ করেন এবং বিপক্ষে ভেদ জগ্নাইবাব জন্ত ছল প্রয়োগ কবিতে সমর্থ হন ; সেই বাজাকে সৰ্ব্বদাই সকলে প্রশংসা কবে ॥১৭॥

বাজা সৰ্ব্বদাই কোষ পৰিপূৰ্ণ রাখিতে ব্যাপৃত থাকিবেন, জ্ঞানবিচাবে ধৰ্ম্মরাজ যমের তুল্য ও ধনে কুবেরের সমান হইবেন ; আব নিজেব অমাত্য, রাজ্য, কোষ, হুৰ্গ ও বল এবং বিপক্ষেরও অমাত্য, বাজ্য, কোষ, হুৰ্গ ও বল এই দশটী বিষয়ের মধ্যে কোন্ কোনটী সমান, কোন্ পক্ষে কোন্ কোনটী বুদ্ধি এবং কোন্ পক্ষে কোন্ কোনটীর ক্ষয় হইয়াছে বা হইতেছে কিংবা হইবে , এই সকল যথাযথভাবে অবগত থাকিবেন ॥১৮॥

যাহাদের ভরণপোষণ হইতেছে না, বাজা তাহাদের ভরণপোষণ কবিবেন , আবার যাহাদের ভরণপোষণ চলিতেছে, তাহাদেরও তাহা সুচাকরাণে চলিতেছে কিনা ইহা পর্যবেক্ষণ কবিবেন । আর তিনি সৰ্ব্বদাই প্রসন্নবদন থাকিবেন এবং মৃদুহাস্ত-পূৰ্ব্বক কথা বলিবেন ॥১৯॥

ন চাদদীত বিভানি সতাং হস্তাং কদাচন ।
 অসদ্যশ্চ সমাদত্বাং সদ্যস্তু প্রতিপাদয়েৎ ॥২১॥
 স্বয়ং প্রহর্তা দাতা চ বশ্যাত্মা বশ্যসাধনঃ ।
 কালে দাতা চ ভোক্তা চ শুদ্ধাচারস্তথৈব চ ॥২২॥
 শূরান্ ভক্তানসংহার্য্যান্ কুলে জাতানরোগিণঃ ।
 শিষ্টান্ শিষ্টাভিসম্বন্ধান্ মানিনোহনবমানিনঃ ॥২৩॥
 বিদ্যাবিদো লোকবিদঃ পরলোকান্নবেক্ষকান্ ।
 ধৰ্ম্মে চ নিরতান্ সাধুনচলানচলানিব ॥২৪॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । বৃদ্ধানামুপাসিতা তদ্ব্যপদেশগ্রহণায় সেবকঃ, জিততন্ত্রিবলসঃ, অলোনুপঃ অলোভী ।
 বৃদ্ধে ব্যবহাবে, প্রজানাং সন্তোষমাচারঞ্চ পশুতীতি স তাদৃশো বাজা ভবেৎ ॥২০॥

নেতি । সমাদত্বাং বলেনাপি বিভানি গৃহীত্বাং, প্রতিপাদয়েৎ বিভানি দত্তাং ॥২১॥

স্বয়মিতি । অপবাধিনাং স্বয়মপি প্রহর্তা, সাধুভ্যশ্চ স্বয়মপি দাতা, বশ্যাত্মা সংযতচিত্তঃ,
 বশ্যানি সাধনানি সৈন্তানি যশ্চ সঃ ॥২২॥

শূরানিতি । অসংহার্য্যান্ উৎকোচাদিনা পঠৈরায়ত্তীকৰ্ত্তমশক্যান্ । শিষ্টান্ শাস্ত্রানুসারিণঃ,
 শিষ্টানেব পরিজনান্ অভিসংব্রজতীতি তান্, মানিনস্তেজস্বিনঃ, সতামনবমানিনঃ । লোকান্

ভারতভাবদীপঃ

৥১৭॥ দশবর্গঃ—“অমাত্যবাত্রিভূগাণি কেশো দণ্ডশ্চ পঞ্চম” ইতি । প্রকৃতিপঞ্চকং স্বপক্ষে গবপক্ষে
 চেতি দশকো বর্গঃ । স চোভয়োঃ সাম্যং চেৎ স্থানং স্থিতিশুৎকৰ্ত্তা স্বত্বাধিকশ্চেদয়ক্কৰ্ত্তা
 পরত্বাধিকশ্চেৎ ক্ষয়কৰ্ত্তা ॥১৮—২২॥ শূরান্ সহায়ান্ কুর্যাদিতি তৃতীয়েনাশ্রয়ঃ । অসংহার্য্যান্ পঠৈব-

রাজা উপদেশ লইবাব জন্য বৃদ্ধলোকের সেবা কবিবেন, আলম্ববিহীন ও
 লোভশূন্য হইবেন, সজ্জনের ব্যবহার দেখিবেন এবং প্রজাদের সন্তোষ আছে কিনা
 কিংবা তাহাদের কিরূপ আচার, তাহাব অনুসন্ধান কবিবেন ॥২০॥

রাজা কখনও সজ্জনের ধন হরণ করিবেন না, বলপূর্ব্বকও অসজ্জনেব ধন হরণ
 করিবেন এবং সাধুদিগকে ধন দান কবিবেন ॥২১॥

রাজা ক্ষেত্রবিশেষে নিজেও অপবাধীকে প্রহার করিবেন এবং নিজেও সাধুকে দান
 করিবেন, সংযতচিত্ত হইবেন, সৈন্তগণকে বশীভূত রাখিবেন, উপযুক্ত সময়ে দান ও
 ভোগ করিবেন ; আব শুদ্ধাচারী থাকিবেন ॥২২॥

যাঁহারা বীৰ ও ভক্ত, বিপক্ষ ঘৃষ দিয়া ঘাঁহাদিগকে আয়ত্ত করিতে না পারে,
 ঘাঁহারা সৎকুলজাত, নীরোগ এবং নিজেরা শাস্ত্র অনুসারে চলিয়া থাকেন, ঘাঁহাদের
 পবিজনেবাও শাস্ত্র অনুসারে চলিয়া থাকে, ঘাঁহারা তেজস্বী অথচ অশ্রোব অপমান

সহায়ান্ সততং কুর্যাদ্রাজা ভূতিপরিষ্কৃতঃ ।
 তৈশ্চ ভুল্যো ভবেদ্রোগৈশ্চত্ৰমাত্রাজ্ঞয়াধিকঃ ॥২৫॥ (বিশেষকম)
 প্রত্যক্ষা চ পরোক্ষা চ বৃত্তিশ্চাস্ত্র ভবেৎ সমা ।
 এবং কুর্ক্বমরেন্দ্রোহপি ন খেদমিহ বিন্দতি ॥২৬॥
 সৰ্ব্বাভিশঙ্কী নৃপতিৰ্যশ্চ সৰ্ব্বহরো ভবেৎ ।
 স ক্ষিপ্ৰমনৃজুলুংকঃ স্বজনেনৈব বধ্যতে ॥২৭॥
 শুচিস্ত্ব পৃথিবীপালো লোকচিন্ত্যগ্রহে রতঃ ।
 ন পতত্যরিভির্গ্রস্তঃ পতিতশ্চাবতিষ্ঠতে ॥২৮॥

ভাবতকৌমুদী

লোকচবিত্রাণি বিদন্তীতি তে, পরেষাং লোকানাম্ অমবেক্ষকান্ প্রয়োজনাপেক্ষিণঃ । অচলান্
 পৰ্বতানিব, অচলান্ পবপ্রলোভনেনাপি হিবাণেব । ভূতিপরিষ্কৃতঃ সম্পত্তিশোভিতঃ । তৈঃ
 সহায়ৈঃ, ছত্রমাত্রৈশ্চ যুক্তা আজ্ঞা ভবা । মধ্যপদলোপী সমাসঃ ॥২৩—২৫॥

প্রত্যক্ষতি । বৃত্তিঃ প্রজ্ঞাসম্বন্ধিব্যবহাবঃ । খেদং বাজ্যশাসনাবাসন্ ॥২৬॥

সৰ্ব্বতি । সৰ্ব্বানোভিশঙ্কত ইতি সং, সৰ্ব্বস্বাৎ শিষ্টাদৃষ্টোচ্চ হবতি অন্ত্রায়েন ধনং গৃহীতীতি
 সং । অনৃজুঃ কপটী, বধ্যতে হন্ততে ॥২৭॥

শুচিবিতি । শুচির্নির্দোষাচাবঃ, লোকচিন্তানাম্ গ্রহে সম্ভাবহাবোণাকর্ষণে । ন পততি উৎসন্নো ন
 ভবতি, গ্রস্ত আক্রান্তঃ, পতিত উৎসন্নপ্রাবোহপি, অবতিষ্ঠতে সহাবলাভাৎ ॥২৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

প্রতারণ্যান্ শিষ্টাভিসম্বন্ধান্ শিষ্টপরিবাবান্ অনবমানিনঃ অবমানং পবন্তাকুর্কৃতঃ ॥২৩॥ অচলান্ হিবাণ্
 অচলানিব পৰ্বতানিব ॥২৪॥ ছত্রমাত্রৈশ্চ সহিতাবা আজ্ঞেয়মিথং কুর্ক্বনং নেতি ভবাধিকঃ অন্তঃ সৰ্বং
 কবেন না, যাহাবা বিদ্বান্ ও লোকচবিত্রাভিজ্ঞ, যাহাবা অন্ত্র লোকেব স্বার্থ পর্যবেক্ষণ
 কবেন, যাহাবা ধার্মিক ও সচ্চবিত্র এবং যাহাবা পৰ্ব্বতেব স্তায় ধীব-স্থিব থাকিতে
 সমর্থ, ঐশ্বর্য্যসম্পন্ন বাজা তাঁহাদিগকেই সহায় কবিবেন । তাহাব পব ভোগে
 তাঁহাদেব তুলাই হইবেন ; কিন্তু কেবল রাজচ্ছত্র ও আদেশ এই দুইটা মাত্রই বাজ্য
 অধিক হইবে ॥২৩—২৫॥

সমক্ষেই হউক বা অসমক্ষেই হউক প্রজাদেব উপবে বাজ্যব সমান ব্যবহাব হইবে ।
 বাজা এইরূপ কবিত্তে থাকিবা, বাজ্যশাসনে কখনও কষ্ট অনুভব কবেন না ॥২৬॥

যিনি সকলেব উপবেই আশঙ্কা কবেন এবং শিষ্ট বা দুষ্ট সকলের নিকট হইতেই
 অন্ত্রায়ভাবে ধন লইবা থাকেন, কপটস্বভাব ও লোভী সেই বাজ্যকে তাঁহার
 আত্মীয়বাই বিনাশ কবে ॥২৭॥

(২৫) ভূতিপুবঙ্কৃতঃ পি, ভূতিপরিষ্কৃতান্—নি ।

অক্রোধনো হব্যসনী মৃদুদণ্ডো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 রাজা ভবতি ভূতানাং বিশ্বাস্তো হিমবানিব ॥২৯॥
 প্রাজ্ঞস্ত্যাগগুণোপেতঃ পররঞ্জেষু তৎপরঃ ।
 সুদর্শঃ সর্ববর্ণানাং নয়াপনয়বিস্তথা ॥৩০॥
 ক্ষিপ্ৰকারী জিতক্রোধঃ সুপ্রসাদো মহামনাঃ ।
 অরোষপ্রকৃতিযুক্তঃ ক্রিয়াবানবিকথনঃ ॥৩১॥
 আরদ্ধান্তেব কার্য্যাণি সুপৰ্য্যবসিতানি চ ।
 যস্ত রাজ্ঞঃ প্রদৃশ্যন্তে স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩২॥ (বিশেষকম)
 পুত্রো ইব পিতুর্গেহে বিষয়ে যস্ত মানবাঃ ।
 নির্ভয়া বিচরিশ্যন্তি স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৩॥

ভারতকৌমুদী

অক্রোধন ইতি । মৃদুদণ্ডঃ অপবাধিষু যথাসম্ভবকোমলদণ্ডকাবী । ভূতানাং লোকানাং
 পশুনাঞ্চ ॥২৯॥

প্রাজ্ঞ ইতি । পবরঞ্জেষু পরচ্ছিন্নজ্ঞানেষু । সুধেন দৃশ্যত ইতি সুদর্শঃ প্রসন্নমূর্তিঃ । নয়াপনয়বিৎ
 সুনীতিদুর্নীতিজ্ঞঃ । সুধেন প্রসন্নভবে সন্তোষ্যত ইতি সঃ । অরোষা ক্রোধহীন প্রকৃতিঃ স্বভাবো
 যস্ত সঃ, যুক্তঃ কর্তব্যোষু মনোযোগবান, ক্রিয়াবান্ সংকার্য্যকারী, অবিকথনঃ অনাশ্রয়াদাকরঃ ।
 সুপৰ্য্যবসিতানি সম্যক্ সমাষ্টানি । বাজসু সত্তমঃ শ্রেষ্ঠঃ ॥৩০—৩২॥

ভারতভাবদীপঃ

শূরৈঃ সমানং ভূজীত ॥২৯॥ ইয়ঞ্চ শূরেষু বাজ্ঞো বৃত্তিঃ প্রত্যক্ষাহপবোক্তা চ সমাভবেৎ সন্নহিতেদ-
 সন্নহিতেষু বা ভূল্যা স্তাদিত্যর্থঃ ॥২৬॥ সর্বাভিশঙ্কী সর্বত্রাকৃতবিধাসঃ, সর্বহবঃ সর্বদ্বাপহারী,

আব যিনি সর্বদা নির্দোষ ব্যবহার করেন এবং লোকচিত্তানুরঞ্জন ব্যাপ্ত
 থাকেন ; সেই রাজা শত্রুকর্তৃক আক্রান্ত হইয়াও উৎসন্ন হন না কিংবা উৎসন্নপ্রায়
 হইয়াও সহায় লাভ কবিয়া থাকিয়া যান ॥২৮॥

অকোপনস্বভাব, ব্যাসনবিহীন, যথাসম্ভব কোমলদণ্ডকাবী ও জিতেন্দ্রিয় রাজা
 হিমালয়পর্ব্বতের স্থায় লোকের বিশ্বাসেব পাত্র হইয়া থাকেন ॥২৯॥

যিনি বিচক্ষণ, ভাগী, পবছিন্নানুসন্ধানে তৎপর, সৌম্যমূর্তি এবং সমস্ত বর্ণেরই
 সুনীতি ও দুর্নীতি অবগত থাকেন, যিনি ক্ষিপ্ৰকাবী, ক্রোধজয়ী ও প্রশস্তচিত্ত,
 যাহাকে অনায়াসে প্রসন্ন করা যায়, যিনি কোপনস্বভাব নহেন, সমস্ত কার্য্যে মনোযোগী
 হন এবং সংক্রিয়া কবেন অথ চ আশ্রয়াদা কবেন না ; আর যাহার আরদ্ধ কার্য্য সকল
 সুন্দরকপে পরিপূর্ণ হইতে দেখা যায় ; সেই রাজাই রাজাদের মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩০—৩২॥

(৩১) . অবোগপ্রকৃতি...নি । (৩২) . ন পর্য্যবসিতানি চ নি ।

অগুটবিভবা যস্য পৌবা বাষ্ট্রনিবাসিনঃ ।

নয়াপনয়বেত্তারঃ স রাজা রাজসত্তমঃ ॥৩৪॥

স্বকৰ্ম্মনিরতা যস্য জনা বিষয়বাসিনঃ ।

অসজ্জাতবতা দাস্তাঃ পাল্যমানা যথাবিধি ॥'৫॥

বশ্চা নেযা বিধেয়াশ্চ ন চ সজ্জ্বৰ্ণশীলিনঃ ।

বিষয়ে দানরুচয়ো নরা যস্য স পার্থিবঃ ॥৩৬॥

ন যস্য কূটং কপটং ন মায়া ন চ মৎসবঃ ।

বিষয়ে ভূমিপালস্য তস্য ধৰ্ম্মঃ সনাতনঃ ॥৩৭॥

ভারতকৌমুদী

পুত্রা ইতি । বিষয় বাজ্যে । নির্ভয়া দম্যতত্ত্ববাদিভয়শূন্তাঃ ॥৩৩॥

অগুটতি । অগুণা দম্যতত্ত্ববাত্তাবাৎ অগুণা বিভবা ধনানি যৈস্তে ॥৩৪॥

স্বেতি । বিষয়বাসিনো রাজ্যস্থিতাঃ । অসজ্জাতে পবম্পবানিষ্টাসাধনে ॥৩৫॥

বশ্চা ইতি । যস্ত রাজ্যে বিষয়ে বাজ্যে, নবাঃ, বশ্চা বাজ্যে বশীভূতাঃ, নেযাঃ সংপথে প্রাপয়িতুং যোগ্যাঃ, বিধেবা বাজ্যদেশে স্থিতাঃ, ন চ সজ্জ্বৰ্ণশীলিনঃ পবম্পবকলহস্বতাঃ, দানে কচিভিপ্রায়ো যেযাং তে তাদৃশাশ্চ ভবন্তি স এব পার্থিবো বাজ্য ভবতি ॥৩৬॥

নেতি । কূটং কোটিলাম্, কপটং ছলম, মায়া অলীকবাবহাবঃ, মৎসবঃ অন্তঃস্বঃ ॥৩৭॥

ভারতভাবদীপঃ

অনুজ্ঞবনুতাপরাধাবোপকৃতং যতো লুকঃ ॥৩৭—৩৪॥ অসজ্জাতবতাঃ সজ্জাতে শবীৰে প্রীতিমন্তো ন ভবন্তি কিন্তু তৎসাধ্যে ধৰ্ম্মে এবত্যর্থঃ ॥৩৫॥ নেযাঃ বিনেভুং যোগ্যাঃ সজ্জ্বৰ্ণঃ পবাভিত্তবস্তচ্ছীলিনো

পুত্রোবা মেমন পিতাব গৃহে নির্ভয়ে বিচরণ কবে, তেমন মানুষ যে বাজ্যে বাজ্যে নির্ভয়ে বিচরণ কবে, সেই বাজ্যই বাজ্যদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৩॥

যে বাজ্যে বাজ্যে পূববাসীরা ও দেশবাসীরা আপন আপন ধনসম্পদ লুকাইয়া রাখে না এবং সমস্ত সুনীতি ও দুর্নীতি অবগত থাকে, সেই বাজ্যই বাজ্যদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৪॥

যে রাজ্যে বাজ্যবাসী লোকেবা আপন আপন কৰ্ম্মে নিবত থাকে, পরস্পর অনিষ্টসাধনে ব্যাপৃত হয় না, ইন্দ্রিয়গুলিকে বশীভূত রাখে এবং যথাবিধানে পালিত হইয়া থাকে, সেই বাজ্যই বাজ্যদেব মধ্যে শ্রেষ্ঠ ॥৩৫॥

যে রাজ্যে বাজ্যে মানুষেরা বাজ্যে বশীভূত, সংপথে চালনযোগ্য ও বাজ্যে আদেশেব অধীন হইয়া থাকে, পবম্পব বিবাদ কবে না এবং দানে প্রবৃত্তশীল হয়, সেই বাজ্যই বাস্তবিক বাজ্য ॥৩৬॥

(৩৬) যস্তা বিনীতাস্চ নি ।

যঃ সংকরোতি জ্ঞানানি যশ্চ পৌরহিতে রতঃ ।
 সতাং বজ্রানুগন্ত্যাগী স রাজা রাজ্যমর্হতি ॥৩৮॥
 যস্য চারাম্শ মন্ত্রাশ্চ নিত্যৈশ্চৈব কৃতাকৃত্যঃ ।
 ন জ্ঞায়ন্তে হি রিপুভিঃ স রাজা রাজ্যমর্হতি ॥৩৯॥
 শ্লোকশ্চায়ং পুরা গীতো ভার্গবেণ মহাত্মনা ।
 আখ্যানে রামচরিতে নৃপতিং প্রীতি ভারত ! ॥৪০॥
 রাজানং প্রথমং বিদ্বেন্ততো ভার্ঘ্য্যং ততো ধনম্ ।
 রাজন্যসতি লোকস্য কুতো ভার্ঘ্য্য কুতো ধনম্ ॥৪১॥
 তদ্রাজ্যে রাজ্যকামানাং নাত্মো ধর্ম্যঃ সনাতনঃ ।
 ঋতে রক্ষাস্তু বিস্পক্যে রক্ষা লোকস্য ধারিণী ॥৪২॥

ভাবতকৌমুদী

য ইতি । সংকরোতি আদ্রিয়তে । জ্ঞানানীতি গুণমাত্রোপলক্ষণম্ ॥৩৮॥
 যন্তেতি । চাবা গুপ্তচবাঃ । কৃতাকৃত্য ব্যাপারঃ ॥৩৯॥
 শ্লোক ইতি । ভার্গবেণ ভৃগুপুত্রেন শুক্রেণ । নৃপতিং প্রীতি রাজসামান্যবিষয়ে ॥৪০॥
 বাজানমিতি । বিদ্বৎ প্রজা লভেত । কুতো ভার্ঘ্য্য কুতো ধনং দহ্মভির্হবণসম্ভবাৎ ॥৪১॥
 তদ্বিতি । বাজ্যকামানাং বাজ্যবৈধিগাং ক্ষত্রিবাণাম্ । ঋতে বিনা, ধাবিণী বক্ষিকা ॥৪২॥

ভাবতভাবদীপঃ

ন ॥৩৬॥ কৃৎ দম্বঃ, কপটমনুতম, মৎসরঃ পরোৎকর্ষাসহিষ্ণুত্বম্ ॥৩৭॥ জ্ঞানানি জ্ঞানযুক্তান্ পণ্ডিতান্
 জ্ঞেয়ে শাস্ত্রার্থে পবস্ত হিতাবহে বতো ন তু হিংসামবে । ত্যাগী দাতা ॥৩৮॥ কৃত্য অপাকৃত্য ইবেতি
 যে বাজাব রাজ্যে প্রজাদেব মধ্যে কুটিলতা, কপটতা, অলীক ব্যবহাব ও
 পরজীকাতবতা থাকে না ; সেই বাজাব ধর্ম্মই সনাতন ধর্ম্ম বলিয়া গণ্য হইয়া
 থাকে ॥৩৭॥

যিনি গুণেব আদর কবেন, পুর্ববাসিগণেব হিতসাধনে নিবত থাকেন, সংপথে
 চলেন ও ত্যাগী হন ; সেই রাজাই বাজত্ব করিবার যোগ্য ॥৩৮॥

যাহার গুপ্তচব, মন্ত্ৰণা এবং কৃত ও অকৃত কার্য্যগুলিকে বিপক্ষেবা জানিতে
 পারে না ; সেই রাজাই চিবদিন বাজত্ব কবিতে পাবেন ॥৩৯॥

ভরতনন্দন ! ভৃগুব পুত্র মহাত্মা শুক্ৰাচার্য্য রাজাব বিষয়ে বামচবিত্র উপাখ্যানে
 এই শ্লোকটী বলিয়াছেন—॥৪০॥

‘প্রজা প্রথমে রাজাকেই লাভ কবে, তাহাব পব ভার্ঘ্য্য এবং তৎপরে ধন লাভ
 কবিয়া থাকে ; সুতবা সেই রাজাই না থাকিলে, প্রজাব ভার্ঘ্য্য ও ধন লাভ হইবে
 কি করিয়া’ ॥৪১॥

(৩৮) • জ্ঞেয়ে পৌবহিতে • বদ বর্দ্ধ, • শ্রেয়ান্ পৌবহিতে নি । (৩৯) • স্বর্গমর্হতি—নি ।

প্রাচেতসেন মনুনা শ্লোকৌ চেমাবুদাহতো ।
 রাজধর্মেষু রাজেন্দ্র ! তাবিহৈকমনাঃ শৃণু ॥৪৩॥
 যড়ৈতান্ পুরুষো জহাদ্ভিন্নাং নাবমিবার্ণবে ।
 অপ্রবক্তারমাচার্য্যমনধীয়ানমুদ্বিজম্ ॥৪৪॥
 অবক্ষিতারং রাজানং ভার্য্যাং চাপ্রিয়বাদিনীম্ ।
 গ্রামকামঞ্চ গোপালং বনকামঞ্চ নাপিতম্ ॥৪৫॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্ব্বণি
 রাজধর্ম্মে ভীষ্মবাক্যে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতকৌমুদী

প্রাচেতসেনেতি । প্রাচেতসেন প্রচেতসপুত্রেন । উদাহতো উক্তৌ ॥৪৩॥
 বড়িতি । জহাং তজ্জং, ভিন্নাং বিদীর্ণাম্ । অপ্রবক্তারম্ অবাক্পটম্, অনধীয়ানং বেদান্ ।
 গ্রামকামং গ্রামে বাসার্থিনম্ । তন্তাকর্ষণ্যতাং প্রতি হেতুস্ত গ্রামে বহুনামুপজীব্যানাং গবাং সর্ব্বদা
 সঞ্চারাসম্ভবঃ । বনকামং বনবাসার্থিনম্, তন্ত নিম্নবোজনত্বকাবগন্ত দূবহৃতয়া সর্ব্বদা
 ক্ষৌবাস্তসম্ভবঃ ॥৪৪—৪৫॥
 ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াং মহাভাবতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্ব্বণি রাজধর্ম্মে ষট্‌পঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভাবতভাবদীপঃ

কৃতাক্রুতাঃ ॥৩৯—৪০॥ প্রথমং শ্রেষ্ঠম্, অসত্যশুভে ॥৪১—৪২॥ বর্কিব বাজঃ কর্ম্ম তামকুর্কন্
 বাজা ত্যাজ্য ইত্যাহ—প্রাচেতস ইতি ॥৪৩—৪৫॥

ইতি শান্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভাবতভাবদীপে ষট্‌পঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৬॥

—:—

বাজহাভিলাষী ক্ষত্রিয়গণেব বাজ্যমধ্যে সুস্পষ্ট প্রজাবক্ষা ব্যতীত অশ্রু কোন
 সনাতন ধর্ম্ম নাই । বাজকর্ত্তৃক রক্ষাই প্রজা ধারণ কবে ॥৪২॥

বাজশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! প্রচেতাব পুত্র মম্ব, বাজধর্ম্মবিষয়ে এই দুইটী শ্লোক
 বলিয়াছেন । তাহা তুমি একাগ্রচিত্তে শ্রবণ কব—॥৪৩॥

‘মানুষ যেমন সমুদ্রমধ্যে বিদীর্ণ নৌকা পবিত্যাগ কবে, সেইকপ এই ছয়টীকেও
 পবিত্যাগ কবিবে । যথা—অবাক্পটু আচার্য্য, অবদোধ্যায়ী পুর্ব্বোহিত, অবক্ষক
 বাজা, অপ্রিয়বাদিনী ভার্য্যা, গ্রামবাসার্থী গোপাল ও বনবাসার্থী নাপিত’ ॥৪৪—৪৫॥

—:—

সপ্তপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

এতন্তে রাজধৰ্ম্মাণাং নবনীতং যুধিষ্ঠির ! ।
বৃহস্পতির্হি ভগবান্ নাশ্র্যং ধৰ্ম্মং প্রশংসতি ॥১॥
বিশালাক্ষশ্চ ভগবান্ কাব্যশ্চৈব মহাতপাঃ ।
সহস্রাক্ষো মহেন্দ্রশ্চ তথা প্রাচেতসো মনুঃ ॥২॥
ভরদ্বাজশ্চ ভগবাংস্তথা গৌরশিরা মুনিঃ ।
রাজশাস্ত্রপ্রণেতারো ব্রহ্মণ্যা ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৩॥
রক্ষামেব প্রশংসন্তি ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মভূতাং বর ! ।
রাজাং রাজীবর্তাত্মাক্ষ ! সাধনঞ্চাত্রে মে শৃণু ॥৪॥ (বিশেষকম)
চারশ্চ প্রণিধিশ্চৈব কালে দানমমৎসরাৎ ।
যুক্ত্যাদানং ন চাদানমযোগেন যুধিষ্ঠির ! ॥৫॥

ভারতকৌমুদী

এতদিত্তি । রাজধৰ্ম্মাণাং মধ্যে, এতদ্ব্যক্তবিধং প্রজাবক্ষণমেব নবনীতং বৃহস্পতি নবনীতমিব
সাবন্ ॥১॥

বিশালেতি । বিশালাক্ষো নাম মুনিঃ, কাব্যঃ শুক্রঃ । ব্রহ্মণ্যা বক্ষকতরা বেদহিতকবাঃ,
ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তারঃ । রক্ষাং প্রজানাম্ । রাজীববৎ পণ্ডবং তাত্রে অক্ষিপী বস্ত তৎ
সম্বোধনম্ । অত্র প্রজাবক্ষণে, সাধনং সিদ্ধ্যুপায়ম্ ॥২—৪॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘যুধিষ্ঠির ! তোমাব নিকট এই যাহা বলিলাম, ইহাই রাজধৰ্ম্মেব
নবনীত (জন্মেব নবনীত হইয়া রাজধৰ্ম্মেব সার) । কারণ, ভগবান্ বৃহস্পতি রাজধৰ্ম্মের
মধ্যে এই প্রজাবক্ষণ ভিন্ন অন্য কোন ধৰ্ম্মের প্রশংসা করেন না ॥১॥

ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! ভগবান্ বিশালাক্ষ, মহাতপা, শুক্রাচার্য্য, সহস্রনয়ন ইন্দ্র,
প্রাচেতার পুত্র মনু, ভগবান্ ভরদ্বাজ ও গৌরশিরামুনি, এই সকল বেদহিতৈষী,
বেদবক্তা ও রাজশাস্ত্রপ্রণেতা মহাত্মারা প্রজাবক্ষণ রাজধৰ্ম্মেরই প্রশংসা করিয়া
থাকেন । বৎস পণ্ডনয়ন ! রাজাদের এই রাজধৰ্ম্মের সিদ্ধির উপায়গুলি আমাব
নিকট শ্রবণ কর ॥২—৪॥

(৫)---যুক্ত্যাদানম্...বস্ত নি ।

সত্যং সংগ্রহণং শৌর্য্যং দাক্ষ্যং সত্যং প্রজাহিতম্ ।
 অনার্জবৈরার্জবৈশ্চ শত্রুপক্ষস্ত ভেদনম্ ॥৬॥
 কেতনানাঞ্চ জীর্ণানামবেক্ষা চৈব সীদতাম্ ।
 দ্বিবিধস্ত চ দণ্ডস্ত প্রয়োগঃ কালচোদিতঃ ॥৭॥
 সাধু নামপরিভ্যাগঃ কুলীনানাঞ্চ ধারণম্ ।
 নিচয়শ্চ নিচয়ানাং সেবা বুদ্ধিমতামপি ॥৮॥
 বলানাং হর্বণং নিত্যং প্রজানামম্ববেক্ষণম্ ।
 কার্য্যেষুখেদঃ কোষস্ত তথৈব চ বিবৰ্দ্ধনম্ ॥৯॥

ভাবতকৌমুদী

চাৰ ইতি । চাৰো গুপ্তচৰঃ, প্রাণিযিঃ স্পষ্টীভূতচৰঃ, কালে যথাসময়ম্, দানং নির্দিষ্টবেতনাদি-
 সমৰ্পণম্, যুক্ত্যা জ্ঞায়েন, অমৎসবাং অবিদ্বাচ্চ আদানং প্রজ্ঞাভাঃ কবগ্রহণম্, অযোগেন অন্ত্রায়েন চ
 নাদানং প্রজ্ঞাভ্যো ধনাদিগ্রহণম্ ॥৫॥

নতামিতি । সংগ্রহণং স্বপক্ষে আনয়নম্, দাক্ষ্যং শাসননৈপুণ্যম্, প্রজানাং হিতং হিতসাধনম্,
 অনার্জবৈবসাবল্যৈঃ, আৰ্জবৈঃ সার্বল্যৈশ্চ, শত্রুপক্ষস্ত মধ্যে ভেদনং ভেদজননম্ ॥৬॥

কেতনানামিতি । কেতনানাং দেবগৃহপাছনিবাসাদীনাম্, সীদতাং বোগদাবিদ্ভ্যাদিনা অবসাদং
 প্রাপ্নুবতাং জনানাম্, অবেক্ষা সংস্কারার্থং পর্য্যবেক্ষণম্ । দ্বিবিধস্ত দৈহিকস্তার্থিকস্ত চ, কালেন
 চোদিতঃ অনুসৃতঃ ॥৭॥

সাধুনামিতি । ধাবণং পোষণম্ । নিচয়ানাং সংগ্রহণীযানাং শস্ত্রানাম্, নিচয়ঃ সংগ্রহঃ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

এতদ্বিতি । এতদ্রমণং নবনীতং নবনীতবৎ সৰ্ব্ববর্ষসাবং জ্ঞাযং জ্ঞানাদনপেতম্ ॥১—৩॥ অত্র
 ব্রহ্মণে সাধনং যুক্তিম্ ॥৪॥ চাৰো গুপ্তস্পণঃ, প্রাণিযিঃ প্রকটস্পণঃ, দানং ভক্তবেতনদ্বাঃ যুক্তবাদানম্,
 অযোগেনানুপায়েন আদানং কবগ্রহণং ন চ ॥৫—৬॥ কেতনানাং গৃহাদীনাম্ দ্বিবিধস্ত
 শারীরদণ্ডার্থদণ্ডেতি ভেদাৎ ॥৭॥ নিচয়ানাং সংগ্রাহণাং ধাত্রাদীনাম্ নিচয়ঃ সংগ্রহঃ ॥৮—৯॥

যুধিষ্ঠিব । গুপ্তচব, প্রকাশচব, যথা সময়ে ভৃত্য ও সৈন্তপ্রভৃতিকে বেতনাদি দান,
 জ্ঞায় অনুসারে ও বিনা বিদ্বেষে প্রজাদের নিকট হইতে কব গ্রহণ এবং অন্ত্রাযভাবে
 কাহারও নিকট হইতে কিছুই গ্রহণ না কবা ॥৫॥

সজ্জনদিগকে স্বপক্ষে আনয়ন করা, বীবৃষ, শাসননৈপুণ্য, সত্য ব্যবহাব, প্রজাদের
 হিতসাধন কবা এবং কুটিল ও 'সবল উপায়ে' বিপক্ষमध्ये ভেদ উপাদান করা ॥৬॥

জীর্ণ গৃহ ও অবসন্ন লোকদিগেব অবস্থা পর্য্যবেক্ষণ করা এবং কাল অনুসাবে
 দৈহিক দণ্ড ও আর্থিক দণ্ড প্রয়োগ কবা ॥৭॥

সজ্জনদিগকে পরিভ্যাগ না কবা, সৎকুলোৎপন্নদিগকে পোষণ কবা, সঞ্চয়যোগ্য
 শস্ত্র সঞ্চয় করা এবং বুদ্ধিমানদিগের সেবা কবা ॥৮॥

পুরগুপ্তিরবিশ্বাসঃ পৌরসজ্জাতভেদনম্ ।
 অরিমধ্যস্থমিত্রাণাং যথাবচ্ছাববেক্ষণম্ ॥১০॥
 উপজাপশ্চ ভূত্যানামাত্মনঃ পুরদর্শনম্ ।
 অবিশ্বাসঃ স্বয়ংৈব পরস্তাশ্বাসনং তথা ॥১১॥
 নীতিধর্ম্মানুসরণং নিত্যমুত্থানমেব চ ।
 রিপুণামনবজ্ঞানং নিত্যখ্যাখ্যাবর্জনম্ ॥১২॥
 উত্থানং হি নরেন্দ্রাণাং বৃহস্পতিরভাষত ।
 রাজধর্ম্মস্ত তন্মূলং শ্লোকাংশ্চাত্র নিবোধ মে ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

বলানামিতি । বলানাং সৈন্তানাম্, হর্ষণং পাবিতোষিকদানাদিনা সন্তোষণম্ ; অথবেক্ষণং
 দ্রববহাদ্রবীকরণায় পর্যবেক্ষণম্ । অথেষদঃ অক্লাস্তিঃ ॥১০॥

পুরেতি । পূর্বগুপ্তিরনগররক্ষা, অবিশ্বাসো দুর্জনেষু, পৌরাণাং কেনাপি কারণেন বিরোধীভূতানাং
 পুরবাসিনাং সম্বাতস্ত সংহতেভেদনম্ ॥১১॥

উপেতি । ভূত্যানামমাতাদীনাম্, হ্রুতিসন্ধিনা সংহতিসম্ভবে উপজাপো ভেদনম্ । আত্মানঃ
 স্বয়মেব, পুরদর্শনং নগরপর্যবেক্ষণম্ । অবিশ্বাসো ভূতমাত্রেষু, অতএবাহ ভারবিরপি—
 “অশক্তিতাকারমুপৈতি শক্তিঃ ।” পবস্ত দুঃস্থ ॥১১॥

নীতীতি । উত্থানং সর্বকারণোদ্‌যোগঃ । রিপুণাং ক্ষুদ্রাণামপি শত্রুণাম্ ॥১২॥

উত্থানমিতি । অভাষত শ্রেষ্ঠতয়া । শ্লোকান্ বৃহস্পতিনৈবোক্তান্ ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

অবিশ্বাসো ধামিকাদীনামপি পৌরাণাং সম্বাতস্ত পর্ববর্কগিজ্যাদিচ্ছলেন বশীকৃতস্ত ভেদনং বিঘটনম্
 ॥১০॥ উপজাপঃ পরৈঃ ভূত্যানাং ভেদনম্ অবিশ্বাসো ভূত্যানামেব ॥১১॥ উত্থানমুদ্‌যোগঃ অনার্থ্য

সৈন্তগণের সন্তোষ উৎপাদন, দুঃস্থপ্রজাদিগের পর্যবেক্ষণ, কার্যো ক্লাস্তিবোধ না
 করা এবং কোষ বৃদ্ধি করা ॥১০॥

নগর রক্ষা, দুর্জনেব প্রতি অবিশ্বাস, পূর্ববাসীরা বিরোধী হইয়া মিলিত হইতে
 লাগিলে, তাহাদের মধ্যে ভেদ উৎপাদন এবং শত্রুমধ্যবর্তী মিত্রগণের যথানিয়মে
 পর্যবেক্ষণ ॥১১॥

ভূতেরা কোন হ্রুতিসন্ধিবশতঃ মিলিত হইতে থাকিলে, তাহাদের মধ্যে ভেদ
 উৎপাদন, নিজেরই নগরপরিদর্শন, ভূতমাত্রেয় উপরেই বিশ্বাস না করা এবং নিজেরই
 অত্র দুঃস্থব্যক্তিদিগকে আশস্ত করা ॥১১॥

নীতি ও ধর্ম্মের অনুসরণ, সর্বদা উদ্‌যোগ, ক্ষুদ্র শত্রুব উপরেও অবজ্ঞা না করা
 এবং অত্যাচার্য কার্য পরিত্যাগ করা ॥১২॥

উথানেনামৃতং লক্ষ্মুথানেনামুরা হতাঃ ।
 উথানেন মহেন্দ্রেণ ত্রৈষ্ঠ্যং প্রাপ্তং দিবীহ চ ॥১৪॥
 উথানবীরঃ পুরুষো বাগ্‌বীরানধিতিষ্ঠতি ।
 উথানবীরান্ বাগ্‌বীরা রময়ন্ত উপাসতে ॥১৫॥
 উথানহীনো রাজা হি বুদ্ধিমানপি নিত্যশঃ ।
 প্রধৰ্ষণীয়ঃ শত্রুণাং ভুজঙ্গ ইব নির্বিষঃ ॥১৬॥
 ন চ শত্রুরবজ্ঞয়ো দুৰ্ব্বলোহপি বলীয়সা ।
 অল্লোহপি হি দহত্যগ্নির্বিষমল্লং হিনস্তি চ ॥১৭॥
 একাঙ্গেনাপি সম্ভূতঃ শত্রুর্দুৰ্গমুপাশ্রিতঃ ।
 সৰ্বং তাপয়তে দেশমপি রাজ্ঞঃ সমৃদ্ধিনঃ ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

উথানেনেতি । লক্ষ্ম সমুদ্রমথনেন । ইহ মর্ত্যলোকে ॥১৪॥

উথানেতি । উথানেন উত্তমেনৈব বীৰঃ প্রবল ইত্যুথানবীৰঃ পুরুষঃ, বাচা বাক্যমাত্রেণৈব বীবান প্রবলান্ পুরুষান্, অধিভিষ্ঠতি আয়ত্তীকৃত্য বৰ্ত্ততে । অতএব বাগ্‌বীরাঃ, উপানবীবান্, রময়ন্তঃ স্তুতিবাক্যাदिনা হৰ্ষয়ন্তঃ, উপাসতে সেবন্তে । তত এব হি ত্বা বাগ্‌বীৰত্বং পবিত্রাণাং উথানবীরেনৈব ভবিতব্যমিতি ভাবঃ ॥১৫॥

উথানেতি । প্রধৰ্ষণীয়ঃ অভিভবিতুং শক্যো ভবতি ॥১৬॥

নেতি । অবজ্ঞয়ঃ অবজ্ঞয়া পবিত্রাজ্যঃ । হিনস্তি প্রাণান্ নাশযতি ॥১৭॥

বৃহস্পতি বাজগণেব উত্তমটাকে সৰ্ব্বশ্রেষ্ঠ কৰ্ত্তব্য বলিয়া থাকেন । কেন না, সেই উত্তমই বাজধৰ্ম্মেব মূল । সুধিষ্ঠিব ! এ বিষয়ে তিনি কয়েকটা শ্লোক বলিয়াছেন, তাহা তুমি আমার নিকট শ্রবণ কব—॥১৩॥

‘ইন্দ্র উত্তম কবিয়াই সমুদ্রমস্থানপূর্বক অমৃত লাভ কবিয়াছিলেন, উত্তম কবিয়াই অশ্ববগণকে বিনাশ কবিয়াছিলেন এবং উত্তমেব গুণেই স্বর্গে ও মর্ত্যে শ্রেষ্ঠত্ব লাভ কবিয়াছেন ॥১৪॥

উত্তমী বীবপুরুষ বাক্যমাত্রে বীবপুরুষদিগকে অভিভূত কবিয়া থাকেন । আব বাক্যমাত্রে বীবপুরুষেবা স্তুতিবাক্যে আনন্দিত কবিতো থাকিয়া উত্তমী বীবপুরুষগণের সেবা কবে ॥১৫॥

উত্তমবিহীন রাজা বুদ্ধিমান্ হইয়াও বিবহীন সর্পেব ত্রায় সৰ্ব্বদাই শত্রুগণেব হস্তে অভিভূত হইয়া থাকেন ॥১৬॥

বলবান্ বাজা দুৰ্ব্বল শত্রুকেও অবজ্ঞা কবিবেন না । কাবণ, অল্প অগ্নিও নষ্ট কবে এবং অল্প বিষও প্রাণ বিনাশ কবিয়া থাকে ॥১৭॥

রাজ্ঞো রহস্যং যদ্বাক্যং জয়ার্থং লোকসংগ্রহঃ ।

হৃদি যচ্চাস্ত জিহ্বাং স্ত্রাৎ কারণেন চ যদ্ববেৎ ॥১৯॥

যচ্চাস্ত কার্যং বৃজিনমার্জবেনেহ নির্জয়েৎ ।

দন্তনার্থঞ্চ লোকস্ত ধর্ম্মিষ্ঠামাচরেৎ ক্রিয়াম্ ॥২০॥ (যুগ্মকম্)

রাজ্যং হি শুমহন্তস্ত্রং ধার্য্যতে নাকৃত্যভিঃ ।

ন শক্যং যুত্বনা বোঢ়ু মায়াসস্থানমুত্তমম্ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

একেতি । একঞ্চ তৎ অঙ্গক্ষেতি তেন হস্ত্যশ্ববথপদাতীনাম্ চতুর্গাং সেনাদানামনুতমেনাপি সমুত্তো মিলিতঃ । সমৃদ্ধিনঃ চতুর্ভিবেব সেনাদৈঃ সম্পন্নতাপি ॥১৮॥

বাজ্জ ইতি । বাজ্ঞো যদ্রহস্যং গোপনীয়ং বাক্যম্, জয়ার্থং যচ্চ লোকসংগ্রহঃ, অস্ত বাজ্ঞো হৃদি, যচ্চ জিহ্বাং কুটিলং কূটাভিসন্ধিঃ স্ত্রাৎ, কাবণেন বেনাপি নিমিস্তেন, যদা যো জনং ভবেৎ, অস্ত বাজ্ঞো যচ্চ বৃজিনং পাপজনকং স্ত্রাৎ কার্যং ভবেৎ ; মার্জবেন সারল্যপ্রকাশেন, ইহ সাধারণলোকে, নির্জয়েৎ বাজ্জৈব তৎ সর্বং গোপয়েৎ । অপি চ লোকস্ত দন্তনার্থং সংগ্রহার্থম্, ধর্ম্মিষ্ঠাং ধর্ম্মজনিকাম্, যোগাদি ক্রিয়ামাচরেৎ ॥১৯—২০॥

বাজ্জমিতি । তস্ত্রং প্রধানং বস্ত্র, অকৃত্যভিঃ অশিক্ষিতৈ বাজ্জভিঃ । যুত্বনা বাজ্ঞা তবোঢ়মপি ন শক্যম্ । অতএব তস্ত্র, তৎ উত্তমমায়াসস্থানং ক্লাস্তিহেতুঃ ॥২১॥

ভাবতভাবদীপঃ

হীনকর্ম্ম কদম্বাঙ্গাদি তদর্জ্জনম্ ॥২২—২৪॥ বাগ্ধীবান্ গণ্ডিতান্ উখানমেব মহৎপাণ্ডিত্যমিতার্থঃ ॥১৫—১৭॥ একান্তেন হস্ত্যশ্ববথপদাতানামনুতমেনাপি সমুত্তঃ সম্পন্নঃ, সমৃদ্ধিনঃ সমৃদ্ধিমতঃ ॥১৮॥ স্বীয়েন মার্জবেন বাজ্ঞো যদ্রহস্যং বাক্যং যো বা জয়ার্থং লোকসংগ্রহো যচ্চাস্ত কাবণেন শত্রুজয়াদিহেতুনা

হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতি এই চারিটি সেনাঙ্গেব মধ্যে কোন একটি মাত্র অঙ্গ লইয়াও শত্রু যদি দুর্গ আশ্রয় কবে, তাহা হইলে, সেই শত্রু সেনাঙ্গচতুষ্টয়সম্পন্ন বাজ্ঞাব দেশকেও উপকৃত কবিতে পাবে ॥১৮॥

বাজ্ঞাব যে কিছু গোপনীয় বাক্য, জয়লাভেব জন্ত যে লোকসংগ্রহ, মনে মনে যে সকল কূটাভিসন্ধি, কোন কাবণে যে সকল আয়োজন কবা হয় এবং যে সকল অস্ত্রায় কার্য্য কবা হইয়া থাকে, বাজ্ঞা সবলতা প্রকাশ কবিয়া, সে সমস্তই সাধারণ লোকেব নিকট গোপন রাখিবেন । আর তিনি লোকমত সংগ্রহ কবিলার জন্ত ধর্ম্ম কার্য্য করিবেন ॥১৯—২০॥

বাজ্ঞা একটি প্রধান বস্ত্র ; অশিক্ষিত বাজ্ঞাবা তাহা শাসন কবিতে পাবেননা । আব যুত্ববাজ্ঞা সে বাজ্ঞাভাব বহন করিতেও সমর্থ হন না ; প্রতুত তাহা তাঁহাব পক্ষে গুরুতর আয়াসেব স্থানই হইয়া থাকে ॥২১॥

(১৯) কাবণার্থঞ্চ যদ্ববেৎ নি । (২০) মার্জবেনৈব ধার্য্যতে বজ্ঞনার্থঞ্চ নি ।

রাজ্যং সৰ্ব্বামিষং নিত্যং নার্কবেনেহ ধাৰ্য্যতে ।
 তস্মান্মিশ্ৰেণ সততং বৰ্দ্ধিতব্যং যুধিষ্ঠির । ২২২॥
 যদ্যপ্যস্ত বিপত্তিঃ স্যাদক্ষমাণস্ত বৈ প্রজাঃ ।
 সোহপ্যস্ত বিপুলো ধৰ্ম্ম এবংবৃতা হি ভূমিপাঃ ২২৩॥
 এষ তে রাজধৰ্ম্মাণাং লেশঃ সমনুবৰ্ণিতঃ ।
 ভূয়ন্তে যত্র সন্দেহস্তদক্রোহি কুব্জসত্তম । ২২৪॥
 বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততো ব্যাসশ্চ ভগবান্ দেবস্থানোহস্থ এব চ ।
 বাসুদেবঃ কৃপশ্চৈব সাত্যকিঃ সঞ্জয়স্তথা ২২৫॥
 সাধু সাধ্বিতি সংহৃষ্টাঃ পুষ্প্যামাণৈরিবাননৈঃ ।
 অস্তবংশচ নরব্যাত্ৰং ভীষ্মং ধৰ্ম্মভূতাং বরম্ ২২৬॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

রাজ্যমিতি । নিত্যং সৰ্ব্বেষামবাস্তবিক আমিষং মাংসমিব লোভনীয়মিতি সৰ্ব্বামিষম্, বাজ্যম্, আৰ্জবেন কেবলেন সাবলোন, ইহ ভগতি, কেনাপি বাজ্ঞা ন ধাৰ্য্যতে বন্ধিত্বং ন শকাতে । মিশ্ৰেণ ক্ষেত্রাসারতঃ সবলতাকুটিলতাভ্যাং যুক্তেন ২২২॥

যদীতি । বক্ষ্যমাণস্ত শক্ত্যা বক্ষতঃ । এবংবৃতা ঐদৃশচবিত্ৰাঃ ২২৩॥

এব ইতি । লেশঃ অলীযানংশঃ । ভূয়ঃ পুনঃ ২২৪॥

তত ইতি । অথো নাম কচ্চিশূনিঃ । পুষ্প্যামাণঃ বিকসন্তি- ২২৫—২৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

জিহ্মং কপটং যত্র বুজিনঃ হীনঃ কাৰ্ধ্য তৎসৰ্ব্বং সমীকুৰ্ণাদিত্যাহ—হ্যাত্যং বাজ্ঞ ইতি ২২২॥ দন্তনার্থং সজ্জাতার্থম্ ২২৩॥ অকৃত্যভ্যন্তিঃ কুৰ্বেঃ ২২৪॥ মিশ্রণং ক্রৌৰ্ণ্যমর্দিবাত্যম্ ২২২—৩০॥

ইতি শান্তিপৰ্কণি নৈনকপ্তীয়ে ভাবতভাবদীপে সপ্তপঞ্চাশত্যায়াঃ ৫৭॥

যুধিষ্ঠিব । বাজ্ঞানামক বস্ত্রটী সকলেব নিকটেই মাংসেব স্নায় সৰ্ব্বদা লোভনীয় । অতএব উহা কেবল সবলতাদ্বাৰা বক্ষা কৰা যায় না, স্মৃতবাং সবলতা ও কুটিলতা এই উভয় অবলম্বন কৰিয়াই বাজ্ঞাব চলিতে হইবে ২২২॥

বাজ্ঞা শক্তি অনুসাবে প্রজ্ঞাপালন কৰিতে থাকিলে, যদি কোন কাৰণে তাঁহাব বিশদ উপস্থিত হয়, তবে তাহাও তাঁহাব বিপুল ধৰ্ম্ম । বানন, বাজ্ঞাদেব চবিত্ৰই এইকপ ২২৩॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ । এই আমি তোমাব নিকট বাজ্ঞধৰ্ম্মেব অল্প অংশমাত্র বলিলাম । এখন তোমাব যে বিষয়ে সন্দেহ বহিয়াছে, সেই বিষয় পুনৰায় বল ২২৪॥

(২২) নিতামার্কবেনেহ পি বন্ধ নি । (২৬) পুষ্প্যামাণঃ বজ্জ, যুগ্মদ্বয়ঃ নি ।

ততো দীনমনা ভীষ্মগুবাচ কুরুপত্তমঃ ।

নেত্রোভ্যামশ্রুপূর্ণাভ্যাং পাদৌ তস্মৈ স্পৃশন্ ॥২৭॥

ঋ ইদানীং স্বসন্দেহং প্রবক্ষ্যামি পিতামহ ! ।

উপৈতি সবিতা হস্তঃ রসমাগীয় পার্থিবম্ ॥২৮॥

ততো দ্বিজাতীনভিবাণু কেশবঃ কৃপশ্চ তে চৈব যুধিষ্ঠিরাদয়ঃ ।

প্রদক্ষিণীকৃত্য মহানদীসুতং ততো রথানারুহুর্মুদান্বিতাঃ ॥২৯॥

দৃষদ্বতীক্ণাপ্যবগাহ সূত্রতাঃ কৃতোদকার্থাঃ কৃতজপ্যমঙ্গলাঃ ।

উপাস্ত্য সন্ধ্যাং বিধিবৎ পরন্তপাস্ততঃ পুরং তে বিবিগুর্গজাহ্বয়ম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি

রাজধর্ম্মে যুধিষ্ঠিরাদিস্বস্থানগমনে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । দীনমনাঃ তাদৃশস্ত মহাপুরুষস্ত মনুষ্যদশাদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥২৭॥

ঋ ইতি । ঋঃ পবদিনে । রসং দ্রবম্, আগীষ সমগ্রং দিনং যাবৎ শোষণিত্বা, পার্থিবং পৃথিবীসম্বন্ধিনম্ ॥২৮॥

তত ইতি । দ্বিজাতীন্ ব্রাহ্মণান্ । মহানদীসুতং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্মম্ ॥২৯॥

দৃষদ্বতীমিতি । সূত্রতাঃ প্রশস্তনিয়মাঃ, যথাসম্ভবং কৃতযুদকার্থো জনপ্রয়োজনং পাদপ্রক্ষাগনাদিকং যৈস্তে, কৃতং জপ্যমিষ্টমঙ্গলং এব মঙ্গলং যৈস্তে । গজাহ্বয়ং হস্তিনাখ্যম্ ॥৩০॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্বণি রাজধর্ম্মে সপ্তপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥৩১॥

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তর ভগবান্ বেদব্যাস, দেবস্থান, অশ্ব, কৃষ্ণ, কৃপাচার্য্য, সাত্যকি ও সঞ্জয় ইহাবা সকলেই অত্যন্ত আনন্দিত হইয়া প্রফুল্লবদনে ‘সাধু সাধু’ বলিয়া মনুষ্যপ্রধান ও ধার্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ভীষ্মেব প্রশংসা কবিলেন ॥২৫—২৬॥

তদনন্তর যুধিষ্ঠির বিষয়চিন্তে ও অশ্রুপূর্ণনয়নে ধীবে ধীবে ভীষ্মেব চবণযুগল স্পর্শ কবিয়া তাঁহাকে বলিলেন—॥২৭॥

‘পিতামহ ! আগামী কল্য আপনাব নিকট নিজেব সন্দেহেব কথা বলিব । কাবণ, সূর্য্য পৃথিবীব বস পান কবিয়া এখন অস্তাচলে গমন কবিতেছেন’ ॥২৮॥

তদনন্তর কৃষ্ণ, কৃপাচার্য্য এবং সেই যুধিষ্ঠিরপ্রভৃতি সকলে আনন্দিত হইয়া, ব্রাহ্মণগণকে অভিবাদনপূর্বক ভীষ্মকে প্রদক্ষিণ কবিয়া, পবে ভিন্ন ভিন্ন বথে আরোহণ কবিলেন ॥২৯॥

* ‘... অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ।’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

অষ্টপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ কন্যং সমুখায় কৃতপূর্বাক্রিয়য়াঃ ।
যযুস্তে নগরাকারৈ রথৈঃ পাণ্ডবযাদবঃ ॥১॥
প্রতিপত্ত কুরুক্ষেত্রং ভীষ্মমাসাণ্ডচানঘ ! ।
সুখাঞ্চ বজ্রনীং পৃষ্ঠে । গাঙ্গেয়ং রথিনাং বরম্ ॥২॥
ব্যাসাদীনভিবাণ্বর্ষীন্ সর্কৈস্তৈশ্চাভিনন্দিতাঃ ।
নিষেদুরভিতো ভীষ্মং পরিবার্য্য সমন্ততঃ ॥৩॥ (যুগ্মকম্)
ততো রাজা মহাতেজা ধর্ম্মরাজো যুধিষ্ঠিরঃ ।
অব্রবীৎ প্রাজ্ঞলিষ্ঠীষ্মং প্রতিপূজ্য যথাবিধি ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । কন্যং প্রভাতং প্রাপ্য , কৃতঃ পূর্বাক্রিয়াঃ প্রাতঃকৃত্যাদয়ঃ ক্রিয়া যেষু ॥১॥
প্রতীতি । প্রতিপত্ত প্রাপ্য । সুখাং বজ্রনীং ‘বজ্রনী স্মৃথেন জাতা কিম্ ?’ ইতি পৃষ্টে তার্থঃ
নিষেদুঃ উপবিবিণ্ডঃ , অভিতঃ সর্কতঃ, পবিবার্য্য পবিবেষ্ট্য ॥২—৩॥
তত ইতি । প্রতিপূজ্য নমস্কৃত্য ॥৪॥

তাহাব পব সদাচারপবায়ণ ও শক্রসন্তাপকাবী সেই যুধিষ্ঠিবপ্রভৃতি দৃবদ্বতী নদীতে
বথাসম্ভব হস্তপদপ্রক্ষালন, অবগাহন, মাদ্গলিক ইষ্টমন্ত্র জপ এবং যথাবিধানে সায়ুসদ্ব্য
কবিয়া, হস্তিনানগবে প্রবেশ করিলেন ॥৩০॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তদনন্তব সেই যাদবগণ ও পাণ্ডবগণ প্রভাতকালে শয্যা
হইতে গাত্রোখান কবিয়া, প্রাতঃকৃত্যাদি সমাপনপূর্বক নগবাকৃতি বৃহৎ বৃহৎ রথে
আরোহণ করিয়া কুরুক্ষেত্রের দিকে গমন কবিলেন ॥১॥

নিম্পাপ রাজা ! ক্রমে তাহাবা কুরুক্ষেত্রে উপস্থিত হইয়া বথিশ্রেষ্ঠ ভীষ্মের
নিকটে গমনপূর্বক তাহার প্রতি ‘রাত্রিটী আপনাব স্মৃথে গিয়াছে ত ?’ এইকণ
জিজ্ঞাসা করিয়া, ব্যাসপ্রভৃতি ঋবিগণকে অভিবাদন কবিলেন , পরে তাহারাও
তাঁহাদিগকে শুভাশীর্ব্বাদে অভিনন্দিত কবিলেন । তদনন্তব তাঁহারা সকল দিকে
ভীষ্মকে পবিবেষ্টন করিয়া সকল দিকেই উপবেশন করিলেন ॥২—৩॥

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

ব এষ রাজন্ ! রাজেতি শব্দশ্চরতি ভারত ! ।

কথমেষ সমুৎপন্নস্তম্মো ক্রহি পরন্তপ ! ॥৫॥

তুল্যপাণিভুজগ্রীবস্তন্যবুদ্ধীন্দ্রিয়ান্নকঃ ।

তুল্যদুঃখসুখান্না চ তুল্যপৃষ্ঠমুখোদরঃ ॥৬॥

তুল্যশুক্রান্ধিমজ্জা চ তুল্যমাংসান্নগেব চ ।

নিখাসোচ্ছ্বাসতুল্যশ্চ তুল্যপ্রাণশরীরবান্ ॥৭॥

সমানজন্মমরণঃ সমঃ সর্বৈশ্চৈনৈর্নৃণাম্ ।

বিশিষ্টবুদ্ধীন্ শূরাংশ্চ কথমেকোহধিষ্ঠিষ্ঠতি ॥৮॥ (বিশেষকম্)

কথমেকো মহীং কৃৎস্নাং শূরবীর্য্যসঙ্কুলাম্ ।

রক্ত্যপি চ লোকশ্চ প্রসাদমভিবাঞ্ছতি ॥৯॥

একশ্চ তু প্রসাদেন কৃৎস্নো লোকঃ প্রসাদতি ।

ব্যাকুলে চাকুলঃ সর্বো ভবতীতি বিনিশ্চয়ঃ ॥১০॥

ভারতকৌমুদী

ব ইতি । হে রাজন্ ! কত্রিয়শ্রেষ্ঠ ! চরতি লোকসমাজে ॥৫॥

তুল্যেতি । নৃণামপবেষং মদ্র্যাণাম্, তুল্যাঃ পাণী ভুক্তৌ গ্রীবা চ বস্ত্র সঃ, তুল্যা বুদ্ধিবিন্দিবাণি আত্মা চ বস্ত্র সঃ, তুল্যা দুঃখং সুখমাত্মা মনশ্চ বস্ত্র সঃ । এবমন্তত্র । বিশিষ্টবুদ্ধীন্ জনান্, অধিষ্ঠিষ্ঠতি উপরিবর্ততে ॥৬—৮॥

কথমিতি । মনোবলসম্পন্নঃ শূরাঃ দেহবলান্ধিতাশ্চ বীরাঃ আৰ্ঘ্যাঃ সজ্জনাশ্চ তৈঃ সঙ্কলাং ব্যাণ্টাম্ । রাজ্ঞ এব প্রসাদমসগ্রহন্ ॥৯॥

তাহার পর, মহাতেজা ধর্মবাজ রাজা যুধিষ্ঠির যথাবিধানে ভীষ্মকে অভিবাদন করিয়া কুতাজ্জলি হইয়া তাঁহাকে বলিতে লাগিলেন ॥৪॥

যুধিষ্ঠির বলিলেন—‘শত্রুসম্ভাগক কত্রিয়শ্রেষ্ঠ ভবতনন্দন ! লোকসমাজে এই যে ‘রাজা’ এই শব্দটা চলিতেছে, ইহা কি প্রকাবে উৎপন্ন হইল, তাহা আপনি আমার নিকট বলুন ॥৫॥

হস্ত, বাহু, গ্রীবা, বুদ্ধি, ইন্দ্রিয়, আত্মা, সুখ, দুঃখ, মন, পৃষ্ঠ, মুখ, উদর, শুক্র, অস্থি, মজ্জা, মাংস, রক্ত, নিখাস, প্রথাস, প্রাণ, শরীর, জন্ম, মৃত্যু এবং সমস্ত গুণ এইগুলি অস্ত্রাত্ম মানুষ্যের যেমন আছে ; রাজ্যারও তেমনই থাকে । তথাপি এক সেই রাজা অস্ত্রাত্ম বিশিষ্ট বুদ্ধি লোক ও বীরগণের উপরে কি করিয়া অধিষ্ঠান করেন ॥৬—৮॥

একমাত্র রাজা শূর, বীর ও সজ্জনে পরিপূর্ণ সমগ্র পৃথিবী কি প্রকাবে রক্ষা করেন ? আবাব সমস্ত লোকই কি জন্ম তাঁহার অনুগ্রহ কামনা করে ॥৯॥

এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং তত্ত্বেন ভরতবৰ্ভ । ।

কুৎসং তন্মে যথাতত্ত্বং প্রক্ৰহি বদতাংবর ! ॥১১॥

নৈতৎ কারণমগ্নং হি ভবিষ্যতি বিশাংপতে ! ।

যদেকস্মিন্ জগৎ সৰ্বং দেববদ্যাতি সম্ভতিম্ ॥১২॥

ভীষ্ম উবাচ ।

নিয়তস্ত্বং নরব্যাত্ত্ব । শৃণু সৰ্ব্বমশেষতঃ ।

যথা রাজ্যং সমুৎপন্নমাদৌ কৃতযুগেহভবৎ ॥১৩॥

নৈব রাজ্যং ন রাজাসীম্ চ দণ্ডো ন দাণ্ডিকঃ ।

ধৰ্ম্মেণৈব প্রজাঃ সৰ্বা রক্ষন্তি স্ম পরম্পরম্ ॥১৪॥

ভারতকৌমুদী

একত্রেতি । প্রগাধেন নিরুদ্বেগতয়া, প্রসীদতি নিরুদ্বেগস্তিষ্ঠতি ॥১০॥

এতমিতি । তত্ত্বেন যথার্থেন । যথাতত্ত্বং নিগূঢ়বিষয়মনতিক্রম্য ॥১১॥

নেতি । এতস্ত্ব বাজপ্রভাবস্ত্ব কাবণম্ । দেববৎ দেবে ইব ॥১২॥

নিয়ত ইতি । নিবৃত্তঃ স্মিন্ শ্রবণ এব বদ্ধচিত্তঃ । বাজ্যং বাজত্বম্ ॥১৩॥

কৃতযুগাদিসময়ে দেশাবস্থামাহ নেতি । দাণ্ডিকো দণ্ডার্থঃ পালী জনঃ ॥১৪॥

ভারতভাবদীপঃ

ততঃ কল্যামিত্যাগ্নৌ দণ্ডনীতিশাস্ত্রস্ত বাজ্ঞশ্চোৎপত্তিং বজ্রং প্রবর্ততে । কল্যাং প্রাতঃ ॥১—৪॥
যাত্নযত্নে সমানেহপি কিং নিমিত্তেষমেকস্মিন্নিগ্রহায়গ্রহশক্তিরিতি পৃচ্ছতি—ব ইত্যাদিনা ॥৫—১৩॥

তা'ব পর্ব, ইহা কিন্তু নিশ্চয় যে, একমাত্র বাজ। নিরুদ্বেগ থাকিলে, সমস্ত লোকই নিরুদ্বেগ থাকে । আবার একমাত্র বাজা আকুল হইলে, সকল লোকই আকুল হইয়া পড়ে ॥১০॥

ভবতশ্চেষ্ট । ইহা আমি আপনাব নিকট যথার্থরূপে শুনিতে ইচ্ছা করি । অতএব, বাগ্নিশ্চেষ্ট ! আপনি যথায়থভাবে সেই সমস্ত বিষয় আমাব নিকট বলুন ॥১১॥

নরনাথ । এই বাজপ্রভাবেব অল্প কাবণ হইবে না । যে হেতু, দেবতাব জায় এক বাজার নিকটে সগ্ৰ জগৎ অবনত থাকে' ॥১২॥

ভীষ্ম বলিলেন—নবশ্চেষ্ট । সেই সত্যযুগেব প্রথম সময়ে যেভাবে রাজত্বের আবির্ভাব হইয়াছিল ; তুমি একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই সমস্ত বিষয় শ্রবণ কর ॥১৩॥

তৎকালে রাজা, বাজ্য, দণ্ড ও দণ্ডযোগ্য লোক ছিল না । কিন্তু সকল লোকই ধৰ্ম্মেব গুণে পরস্পরকে রক্ষা করিত ॥১৪॥

পাল্যমানাস্থখাত্মোত্ম নরা ধর্মেণ ভারত ! ।
 খেদং পরমুপাজগ্ম স্ততস্তান্ মোহ আবিশৎ ॥১৫॥
 তে মোহবশমাপন্না মনুজা মনুজর্ষত ! ।
 প্রতিপত্তিবিমোহাচ্চ ধর্মস্তেষামনীনশৎ ॥১৬॥
 নষ্টারামিতি প্রতিপত্তৌ চ মোহবশ্যা নরাস্থখা ।
 লোভস্ত বশমাপন্নাঃ সর্কো ভরতসন্তম ! ॥১৭॥
 অপ্রাপ্তস্তাভিমর্ষস্ত কুর্ষতে মনুজাস্ততঃ ।
 কামো নামাপরস্তত্র প্রত্যপত্তত বৈ প্রভো ! ॥১৮॥

ভারতকৌমুদী

পাল্যতি । খেদং ক্লান্তিঃ, মোহঃ স্বার্থসাধনলালসাদিনা বিরুদ্ধচিত্ততা ॥১৫॥
 ত ইতি । প্রতিপত্তিবিমোহাৎ বুদ্ধিবৈকল্যাৎ । অনীনশদिति স্বার্থে ইন্নাধঃ ॥১৬॥
 নষ্টারামিতি । প্রতিপত্তৌ ভ্রাম্যবুধৌ । আপন্নাঃ প্রাপ্তাঃ ॥১৭॥
 অপ্রাপ্তস্তেতি । অপ্রাপ্তস্ত ভ্রাম্যেনালকৃত বস্তুনাঃ, অভির্মম্ অস্ত্রারেনাপি লিপ্সাম্ । অপবো
 দোষঃ, প্রত্যপত্তত আবিবর্তনং ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দণ্ডো দমনম্, দাণ্ডিকো দণ্ডপ্রণেতা ॥১৪॥ ধর্ম্মেণৈব নহ্ন মাতৃবৎস্নেহেন ভূত্যবৎস্নেহেন বা খেদং শ্রমং
 মোহো বৈচিত্র্যম্ ॥১৫॥ প্রতিপত্তিবিমোহাজ্জ্ঞানলোপাৎ ॥১৬॥ প্রথমং জ্ঞানলোপস্ততো মোহস্ততো
 লোভো লোভাধিবরাভিলাষোহভিলষিতসংযোগাদিন্দ্রিয়গ্রীত্যাখ্যঃ কামস্ততস্তদ্বিবরে রাগো রাগাৎ

ভরতনন্দন ! তৎকালে লোক সকল ধর্ম্মের গুণে পবম্পর রক্ষিত হইতে থাকিয়া,
 অত্যন্ত অসুবিধা ভোগ কবিতো লাগিল । তদনন্তর তাহাদের মধ্যে চিত্তের বিকার
 উপস্থিত হইতে থাকিল ॥১৫॥

নবশ্রেষ্ঠ ! সেই লোকেরা ক্রমশঃ অত্যন্ত চিত্তবিকারগ্রস্ত হইয়া পড়িল ।
 তাহাতে তাহাদের জ্ঞানবুদ্ধি লোপ পাইতে লাগিল ; ক্রমে তাহাদের সে ধর্ম্মও বিনষ্ট
 হইতে থাকিল ॥১৬॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! জ্ঞানবুদ্ধি বিনষ্ট হইলে, সেই সকল লোক ক্রমে মোহের বশীভূত
 হইয়া, লোভী হইতে লাগিল ॥১৭॥

রাজা ! তদনন্তর মানুষেবা অজ্ঞান ভাবেও অলব্ধ বস্তু লাভ করিবার ইচ্ছা
 করিতে লাগিল । তখন কামনামে অপব একটা দোষ তাহাদের মধ্যে উপস্থিত হইতে
 থাকিল ॥১৮॥

তাংস্ত্ব কামবশং প্রাপ্তান্ রাগো নামাভিসংস্পৃশৎ ।
 রক্তাশ্চ নাভ্যজানস্ত কার্য্যাকার্য্যে যুধিষ্ঠির । ॥১৯॥
 অগম্যাগমনক্ৰৈব বাচ্যাবাচ্যং তথৈব চ ।
 ভক্ষ্যাভক্ষ্যঞ্চ রাজেন্দ্র ! দোষাদোষঞ্চ নাত্যজন্ ॥২০॥
 বিপ্লুতে নরলোকে বৈ ব্রহ্ম চৈব ননাশ হ ।
 নাশাচ্চ ব্রহ্মণো রাজন্ ! ধর্ম্মো নাশমথাগমৎ ॥২১॥
 নষ্টে ব্রহ্মণি ধর্ম্মে চ দেবাংস্ত্রাসঃ সমাবিশৎ ।
 তে ব্রহ্মা নরশাঙ্গীল । ব্রহ্মাণং শরণং যযুঃ ॥২২॥
 প্রসাদ্য ভগবন্তং তে দেবং লোকপিতামহম্ ।
 উচুঃ প্রাজ্ঞলয়ঃ সর্বে হুঃখবেগসমাহতাঃ ॥২৩॥
 ভগবন্ ! নরলোকস্থং গ্রন্থং ব্রহ্ম সনাতনম্ ।
 লোভমোহাদিভির্ভাবৈস্ততো নো ভয়মাবিশৎ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । বাগ উৎকটো বিষয়াভিলাষঃ । অভিসংস্পৃশদিত্যাভাগমাত্মক আর্ষঃ । বস্তা গাধীনাঃ । কার্য্যাকার্য্যে কর্তব্যাকর্তব্যে ॥১৯॥

তদানীন্তনীমবস্থামাহ অগম্যোতি । নাত্যজন্ নিষামকাত্মবাৎ ॥২০॥

বিপ্লুত ইতি । বিপ্লুতে সর্ব্বথা বিশৃঙ্খলতা প্রাপ্তে, ব্রহ্ম বেদঃ ॥২১॥

নষ্ট ইতি । ব্রহ্মণি বেদে । ত্রাস উদ্বেগঃ ॥২২॥

প্রসাদেতি । লোকপিতামহং লোকানাং পিতৃবপুঃপাদকন্যাং ব্রহ্মাণম্ ॥২৩॥

যুধিষ্ঠিব ! তাহাবা কামেব বশীভূত হইয়া উঠিলে, বাগ আসিয়া তাহাদিগকে স্পর্শ করিল । পবে তাহাবা বাগেব বশীভূত হইয়া কর্তব্যাকর্তব্য বুদ্ধি হাবাইতে লাগিল ॥১৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্রমে অগম্যা গমন, বক্তব্য ও অবক্তব্য, খাতি ও অখাতি এবং দোষ ও অদোষ ইহাব কোনটাই তাহাবা ত্যাগ করিতে লাগিল না ॥২০॥

বাজা ! এই ভাবে মর্ত্যালোক বিশৃঙ্খল হইয়া পড়িলে, বেদ বিলুপ্ত হইল এবং বেদ বিলুপ্ত হইলে, ধর্ম্মও বিনষ্ট হইল ॥২১॥

নরশ্রেষ্ঠ ! বেদ ও ধর্ম্ম বিলুপ্ত হইলে, দেবগণেব উদ্বেগ উপস্থিত হইল । তখন সেই উদ্ভিগ্ন দেবতারা যাইয়া ব্রহ্মাব শরণাপন্ন হইলেন ॥২২॥

ক্রমে দেবতারা অভিবাদনপ্রভৃতিদ্বাবা ভগবান্ লোকপিতামহ ব্রহ্মাকে প্রসন্ন করিয়া, কৃতাজলি হইয়া হুঃখেব আবেগে বলিতে লাগিলেন—॥২৩॥

ব্রহ্মণশ্চ প্রণাশেন ধর্মো ব্যনশদীশ্বর । ।

ততঃ স্ব সমতাং যাতা মর্ত্যোস্ত্রিভুবনেশ্বর ! ॥২৫॥

অধো বর্ষাম হি বয়ং নরাস্তুর্ধ্বপ্রবর্ষিণঃ ।

ক্রিয়াব্যুপরমাত্তেবাং ততো গচ্ছাম সংশয়ম্ ॥২৬॥

অত্রে নিঃশ্রেয়সং যন্নস্তদ্যায়স্ব পিতামহ ! ।

ত্বৎপ্রভাবসমুখোহসৌ স্বভাবো নো বিনশ্চতি ॥২৭॥

তানুবাচ সুরান্ সর্বান্ স্বয়ম্ভুর্ভগবাস্ততঃ ।

শ্রেয়োহহং চিন্তয়িষ্যামি ব্যেতু বো ভীঃ সুরবর্তাঃ । ॥২৮॥

ভারতকৌমুদী

ভগবন্তিতি । গ্রন্থং কালেন লুপ্তমিত্যর্থঃ, ব্রহ্ম বেদঃ । নঃ অস্মান্ ॥২৪॥

ব্রহ্মণ ইতি । ব্রহ্মণো বেদস্ত । ততো বয়ম্, সমতাং নাগাঙ্কভাবেন দেবত্বস্ত কৃষ্ণত্বাৎ
তুল্যতাম্ ॥২৫॥

অধ ইতি । বর্ষাম মেঘেন জলানি, উর্ধ্বপ্রবর্ষিণঃ যজ্ঞহবিষাম্ । ক্রিয়াব্যুপবমাৎ বাগাদিলোপাৎ,
তেবাং নবাণাম্, সংশয়ং জীবনসন্দেহম্ ॥২৬॥

অত্রেতি । নিঃশ্রেয়সং নিশ্চিতং শুভম্ । স্বভাবো দেবত্বম্, নঃ অস্মাকম্ ॥২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

কর্তব্যাকর্তব্যপ্রতিপত্তিশূন্যং ততঃ পুনর্মোহ ইত্যাদিচক্রমাহ—নষ্টায়ামিতি ত্রিভিঃ ॥১৭—১৯॥
নাত্যজন্ চষ্টমষ্টষ্টক সর্গং স্বীচক্ৰ, বিত্যাগঃ ॥২০॥ ব্রহ্ম বেদঃ, ধর্মো যজ্ঞঃ ॥২১—২৪॥ মর্ত্যোঃ সমতাং যাতাঃ
স্ব স্বাহাঙ্কভাবেন স্ত্রীণাঃ স্ব ইত্যর্থঃ ॥২৫॥ নবা যজ্ঞমানা হবির্ধাবাভিকর্কপ্রবর্ষিণঃ ততশ্চান্নাত্মপ্রশ্রাদ

‘ভগবন ! লোভ ও মোহপ্রভৃতি দোষেব ফলে মর্ত্যালোকস্থ সনাতন বেদ বিলুপ্ত
হইয়া গিয়াছে । তাহাতে আমাদের ভয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২৪॥

ত্রিভুবনেব অধীশ্বব । বেদ লোপে ধর্মোবও লোপ হইয়াছে ; তাহাতেই আমরা
মনুষ্যদেব সমান হইতে বসিয়াছি ॥২৫॥

কাবণ, আমরা নীচেব দিকে মেঘেব জল বর্ষণ করিয়া থাকি ; আবাব মানুষেরাও
উপবেব দিকে যজ্ঞেব হবি বর্ষণ কবিয়া থাকে , কিন্তু বর্তমান সময়ে সেই মানুষদেব
যজ্ঞপ্রভৃতি কার্য্য বিলুপ্ত হওয়ার, আমাদের জীবনসংশয় উপস্থিত হইয়াছে ॥২৬॥

অতএব, পিতামহ ! আমাদের যাহাতে মঙ্গল হয়, আপনি সেই বিষয় চিন্তা
ককন । আপনার প্রভাবেই আমাদের এই দেবত্ব হইয়াছিল ; এখন তাহা বিনষ্ট
হইতে বসিয়াছে’ ॥২৭॥

(২৫) ততঃ স্বসমতাং যাতা মর্ত্যাস্তে ভুবনেশ্বর ।—পি, .. মর্ত্যোস্ত্রিভুবনেশ্বরঃ—নি । (২৬)

অধো বর্ষমহি পি, অধো হি বর্ষামস্মাকম্...বহু, ...অধোহভিবর্ষান্ত্ৰ নি ।

ততোহধ্যায়সহস্রাণাং শতক্ৰে স্ববুদ্ধিজন্ম ।
 যত্র ধৰ্ম্মস্তথৈবার্থঃ কামশ্চৈবাবিৰ্ণিতঃ ॥১৯॥
 ত্রিবিৰ্গ ইতি বিখ্যাতো গণ এষ স্বয়ম্ভুবা ।
 চতুর্থো মোক্ষ ইত্যেব পৃথগর্থঃ পৃথগ্গুণঃ ॥২০॥
 মোক্ষস্তাপি ত্রিবিৰ্গোহ্যঃ প্রোক্তঃ সঙ্ঘং রজস্তমঃ ।
 স্থানং বুদ্ধিঃ কামশ্চৈব ত্রিবিৰ্গশ্চৈব দণ্ডজঃ ॥২১॥
 আত্মা দেশশ্চ কালশ্চাপ্যুপায়ঃ কৃত্যমেব চ ।
 সহায়ঃ কারণশ্চৈব ষড়্ বৰ্গো নীতিজঃ স্মৃতঃ ॥২২॥

ভাবতকৌমুদী

তানিতি । স্ববুদ্ধিব্রহ্মা । যোতু অপগচ্ছতু, বো যুগ্মাবন্ম, ভীৰ্জন্ম ॥২৮॥

ভূত ইতি । অধ্যায়সহস্রাণাং শতং লক্ষাধ্যায়যুক্তং কিমপি শাস্ত্রম্ ॥২৯॥

ত্রীতি । এষ ধৰ্ম্মার্থকামানাং গণঃ । পৃথগ্গুণো ভিন্নপ্রকাবঃ ॥৩০॥

মোক্ষন্তেতি । ত্রয়াণাং প্রকাবাণাং বর্গস্ত্রিবিৰ্গঃ জীবমুক্তিবিদেহমুক্তিনির্ব্বাণমুক্তিষ্চেতি মোক্ষস্তাপি
 প্রকাবত্রয়নিত্যর্থঃ । সঙ্ঘং বজ্রস্তম ইতি গুণত্রয়ঞ্চ প্রোক্তম্ । স্থানং সমানভাবেনাবস্থিতিবীজদণ্ডাৎ,
 ক্ষুদ্রস্থানস্থত্বস্ত বৃহদ্রদেশে নির্ব্বাসনদণ্ডাৎ স্থানস্ত বুদ্ধিঃ, অপেক্ষার্থাপেক্ষয়া অধিকার্থদণ্ডাৎ চৌবস্ত
 কামঃ ; অতএবানীযাং ত্রয়াণাং বর্গস্ত্রিবিৰ্গঃ দণ্ডজঃ প্রোক্তঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

ইত্যর্থঃ ॥২৬॥ নোহস্মাকং স্বভাব ঐশ্বর্যাসত্যসঙ্কল্পাদিকম্ ॥২৭—২৮॥ পৃথগর্থত্রিবিৰ্গকন্যাপেক্ষয়া
 বিপবীতকলঃ পৃথগ্গুণস্ত্রিবিৰ্গসাধনাপেক্ষয়া বিপবীতসাধনঃ ॥৩০॥ মোক্ষস্ত ত্রিবিৰ্গো ধৰ্ম্মাদিয়াক্তা
 নিকামঃ ধৰ্ম্মাদেৰ্ভেদশ্চ সহাদিগুণপ্রাধান্তনিমিত্ত ইত্যর্থঃ । দণ্ডাৎ স্থানং সাম্যং বণিজ্যং বুদ্ধিস্তপশ্বিনাং

তদনন্তব ভগবান্ ব্রহ্মা সেই সমস্ত দেবতাকে বলিলেন—‘দেবশ্ৰেষ্ঠগণ ।
 তোমাদেব ভয় দূৰ্ব্বীভূত হউক , আমি তোমাদেব মঙ্গল চিন্তা করিব’ ॥২৮॥

তাহাব পব ব্রহ্মা আপন বুদ্ধিবলে একলক্ষ অধ্যায়যুক্ত বিশাল একটী শাস্ত্র রচনা
 কবিলেন । যে শাস্ত্রে ধৰ্ম্ম, অর্থ, ও কাম বর্ণিত হইয়াছিল ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম, অর্থ ও কাম এই তিনটী পুঙ্খবার্থেব সমূহেব নাম ত্রিবিৰ্গ এবং চতুর্থ পুঙ্খবার্থেব
 নাম মোক্ষ । ইহাব প্রকাব ও প্রযোজন উক্ত ত্রিবিৰ্গ হইতে ভিন্ন । এ সমস্তই ব্রহ্মা
 সেই শাস্ত্রে বর্ণনা কবিয়াছিলেন ॥৩০॥

মোক্ষেবও তিনটী ভেদ বহিয়াছে । যথা—জীবমুক্তি, বিদেহমুক্তি ও নিৰ্ব্বাণমুক্তি ।
 গুণ তিনটী । যথা—সঙ্ঘ, বজ্র ও তম এবং দণ্ড হইতেও তিনটী অবস্থার আবির্ভাব
 হয় । যথা—কাহাব সমান ভাবে থাকি, কাহাব বুদ্ধি এবং কাহাব ক্ষয় । ইহাও
 ব্রহ্মা বলিয়াছিলেন ॥৩১॥

ত্রয়ী চাষীক্ষিকী চৈব বার্তা চ ভরতবভ ।।

দণ্ডনীতিশ্চ বিপুলা বিদ্যাস্তত্র নির্দাশিতাঃ ॥৩৩॥

অমাত্যরক্ষা প্রণিধী রাজপুত্রস্ত লক্ষণম্ ।

চারশ্চ বিবিধোপায়ঃ প্রণিধেয়ঃ পৃথগ্বিধঃ ॥৩৪॥

সামভেদঃ প্রদানঞ্চ ততো দণ্ডশ্চ পার্থিব ।।

উপেক্ষা পঞ্চমী চাত্র কাৎস্নোয় সমুদাহতা ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

আশ্বেতি । কৃত্যং কার্যম্ । নীতিজঃ যজ্ঞান্যাদীনাম্ বর্গঃ, কাবণং প্রজ্ঞানামুন্নতো হেতুঃ ।
তথা চ—সংসদেনাশ্রয়ঃ, হৃষ্টকলতান্ত্রপসাবণেন দেশস্ত, ধর্ম্মাচ্চাবণেন কালস্ত, শিক্ষাদিনৈপুণ্যে-
নোপায়ানাম্, বুদ্ধাদিগুণেন কৃত্যস্ত, সধ্যবহাবাদিনা চ সহাবানামুন্নতিঃ । এতৎ সর্ববৈপরীত্যেন
চাবনতিঃ ॥৩২॥

ত্রয়ীতি । ত্রয়ী ঋগ্‌যজুঃসামবেদোক্তকর্ম্মনিচয়ঃ, আষীক্ষিকী তর্কঃ, বার্তা জীবিকানির্ব্বাহোপযোগী
বৃত্তান্তঃ । দণ্ডনীতিঃ বাজ্যশাসননিষমঃ । তত্র শাস্ত্রে ॥৩৩॥

অমাত্যেতি । প্রণিধিঃ প্রকাশ্যচবঃ । চাবো গুপ্তচবঃ । প্রণিধেয়ঃ কর্ম্মণি নিবোধ্যঃ । সাম
শাস্ত্রনয়বচনম্, ভেদঃ পৃথক্‌কবণম্, প্রদানমুপহাবাত্তর্পণম্, দণ্ডো বলপ্রয়োগেণ দমনম্ । উপেক্ষা
ত্যাগঃ । অত্র শতসহস্রাধ্যায়্যাক্ষে শাস্ত্রে, কাৎস্নোয় সাকল্যেন ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

কর্ম্মশ্চোবাণঞ্চ ভবতীত্যাহার্কেন—স্থানমিতি ॥৩১॥ নীতিজান্ বড়্‌গুণানাহ—আশ্বেতি ।
আত্মা চিন্তং নীতিবলাৎ প্রজ্ঞানাম্ চিন্তং হুঃস্থিতমপি সুস্থিতং ভবতি হৃদেদশোহপি হৃদেদশো ভবতি
কলিবপি কৃত্যং ভবতি । উপায়াঃ সাধনানি । কৃত্যং কৃতিনির্ব্বর্ত্ত্য প্রয়োজনম্ । সহায়ঃ সুহৃদাদয়ঃ ।
এতে সর্ব্বে বিকলা অপি সকলা ভবন্তি । তত্র কাবণং নীতিজং বড়্‌বর্গো নীতিপ্রোক্তস্তিত্তিত্যাদি-
ব্রিত্যর্থঃ ॥৩২॥ ত্রয়ী কর্ম্মকাণ্ডঃ । আষীক্ষিকী জ্ঞানকাণ্ডঃ । বার্তা কৃবিবাণিজ্যাদিজীবিকাণ্ডঃ ।
দণ্ডনীতিঃ পালনবিদ্যা । এতে ধর্ম্মাদিবস্তত্র ব্রহ্মকৃতশতসহস্রাধ্যাবে দর্শিতাঃ ॥৩৩॥ ভেদশব্দ্যামাত্যানামপি
বক্ষ্য কৰ্ত্তব্য তদর্থং প্রণিধিগুপ্তচাবঃ স চ চাবো বিবিধোপায়ঃ ব্রহ্মচর্য্যাদিবেশধাবী প্রণিধেয়ঃ
পৃথগ্‌বিধঃ একৈকস্মিন্ স্থানে পৃথক্‌পৃথগ্‌বেশান্নবস্তম ইতি ॥৩৪॥ সামাদিত্তত্বৈয়মুপেক্ষা চ পঞ্চমীতুপায়াঃ

আত্মা, দেশ, কাল, উপায়, কার্য্য ও সহায় এই ছয়টাব উন্নতি বা অবনতি, নীতিব
গুণে হইয়া থাকে । ইহাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৩২॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! বেদবিদ্যা, তর্কবিদ্যা, জীবিকানির্ব্বাহোপায়বিদ্যা এবং বিপুল
দণ্ডনীতিবিদ্যা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৩৩॥

রাজা ! বাজকর্ম্মচারী পালন, প্রকাশ্য চব, রাজপুত্রের লক্ষণ, গুপ্তচর, নানাবিধ
কার্য্যেব উপায়, নানাপ্রকার ভৃত্য, সাম, দান, ভেদ ও দণ্ড এবং পঞ্চ উপায় উপেক্ষা—
এই সমস্তই সেই শাস্ত্রে উল্লিখিত হইয়াছিল ॥৩৪—৩৫॥

মন্ত্ৰশ্চ বৰ্ণিতঃ কৃৎস্নস্তথা ভেদার্থ এব চ ।
 বিভ্রমশ্চৈব মন্ত্ৰস্য সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যোশ্চ যৎ ফলম্ ॥৩৬॥
 সন্ধিশ্চ ত্ৰিবিধঃ খ্যাতো হীনো মধ্যস্তথোত্তমঃ ।
 ভয়সংকারবিত্তাখ্যঃ কাৎশ্চৈন্যে ন পৰিবৰ্ণিতাঃ ॥৩৭॥
 যাত্ৰা কালশ্চ চত্বারস্ত্ৰিবিধাঃ চ বিস্তরঃ ।
 বিজয়ো ধৰ্ম্মযুক্তশ্চ তথার্থবিজয়শ্চ হ ॥৩৮॥
 আত্মরশ্চৈব বিজয়স্তথা কাৎশ্চৈন্যে ন বৰ্ণিতঃ ।
 লক্ষণং পঞ্চবৰ্গস্য ত্ৰিবিধস্তত্র বৰ্ণিতম্ ॥৩৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

মন্ত্ৰ ইতি । মন্ত্ৰ উদ্দেশ্যবিষয়ালোচনম্ । ভেদস্তার্থঃ প্রয়োজনম্ । সিদ্ধ্যসিদ্ধ্যর্মজ্ঞস্তেব ,
 যৎ ফলং তদপি তত্র বৰ্ণিতমিতি শেষঃ ॥৩৬॥

সন্ধিবিতি । হীনঃ অধমঃ । ভবেন কৃতঃ সন্ধিহীনঃ, সংকাৰেণ কৃতঃ সন্ধির্মধ্যমঃ, বিস্তেন কৃতঃ
 সন্ধিরুত্তমঃ, এতা এবাখ্যা নামানি তেষাং তে তাদৃশাঃ সন্ধয়ঃ ॥৩৭॥

যাত্ৰেতি । যাত্ৰা জ্ঞায় প্রাথম্যম্, কালঃ অনুকূলঃ প্রতিকূলশ্চ সময়ঃ, চত্বাঃ পুৰুষার্থাঃ তত্র ত্ৰিবিধস্ত
 ধৰ্ম্মার্থকামানাম্, ধৰ্ম্মযুক্তো বিজয়ঃ, অর্থেন কূটকৌশলপ্রবোগেণ বিজয়ঃ অধৰ্ম্মযুক্তবিজয় ইত্যর্থঃ ।
 আত্মরো মাথাপ্রযুক্তঃ । পঞ্চানাম্ অমাত্য-বাক্তি-দুৰ্গ-বল-কোষাণাং বৰ্গস্ত সমুহস্ত, ত্ৰিবিধমুত্তম-
 মধ্যমাধমলক্ষণং লক্ষণম্ ॥৩৮—৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৩৫॥ বিভ্রমো ভেদার্থে ॥৩৬॥ ভয়েন সন্ধিহীনঃ । সংকাৰেণ মধ্যমঃ বিস্তগ্রহণেনোত্তমঃ । তত্রয়ং
 সন্ধিকাবণং বৰ্ণিতম্ ॥৩৭॥ চত্বাবো মিত্ৰবুদ্ধিকোশসঞ্চয়স্ত স্তত্র মিত্রনাশঃ কোশহানিশ্চ পবন্তেতি ॥৩৮॥

সৰ্ব্বপ্রকাৰ মন্ত্ৰণা, ভেদ প্রয়োগেব প্রয়োজন, মন্ত্ৰণাব ভ্রম এবং মন্ত্ৰেব সিদ্ধি ও
 অসিদ্ধিব যে ফল, তাহা সেই শাস্ত্রে বৰ্ণিত হইয়াছিল ॥৩৬॥

উত্তম, মধ্যম ও অধম এই ত্ৰিবিধ সন্ধি । তাহাব মধ্যে ধন লাভ কবিয়া যে সন্ধি
 করা হয়, তাহা উত্তম সন্ধি , সম্মান লাভ কবিয়া যে সন্ধি কবা হয়, তাহা মধ্যম সন্ধি
 এবং ভয়ে ভয়ে যে সন্ধি কবা হয়, তাহা অধম সন্ধি । এই সকলও সেই শাস্ত্রে বৰ্ণিত
 হইয়াছিল ॥৩৭॥

বিজয় যাত্ৰা, অনুকূল ও প্রতিকূল কাল, ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুৰ্বৰ্গ ।
 তাহা মধ্যে প্রথম তিন বৰ্গেব বিস্তাব, ধৰ্ম্ম জয়, অধৰ্ম্ম জয় এবং আত্মর জয় ইহাও এই

(৩৭) ত্ৰিবিধাসিদ্ধ্যা হীনো ভয়সংকারবিত্তাখ্যঃ... পৰিবৰ্ণিতম্—বঙ্গ বৰ্ণ নি । (৩৮) যাত্ৰা-
 কালশ্চ পি বৰ্ণ নি ।

প্রকাশচাপ্রকাশচ দণ্ডোহথ পরিশবিতঃ ।
 প্রকাশোহষ্টবিধস্ত্রে গুহ্যচ বহুবিধস্ত্রঃ ॥৪০॥
 রথা নাগা হয়াশৈচব পাদাতাশৈচব পাণ্ডব ।।
 বিষ্টির্নাবশচরাশৈচব দেশিকা ইতি চাক্ষুশম ॥৪১॥
 অজ্ঞান্যেতানি কৌরব্য ! প্রকাশানি বলস্ত তু ।
 জঙ্গমাজঙ্গমাশ্চোক্তাশ্চূর্ণযোগা বিবাদয়ঃ ॥৪২॥
 স্পর্শে চাত্যবহার্যো চাপ্যুপাংশুবিবিধঃ স্মৃতঃ ।
 অরির্মিত্রমুদাসীন ইত্যেতেহপ্যনুবর্ণিতাঃ ॥৪৩॥

ভারতকৌমুদী

প্রকাশ ইতি । দণ্ডঃ সৈন্তম্, “দণ্ডো সৈন্তাৰ্কপাৰ্শ্বগো” ইতি ত্রিকাংশেবঃ ॥৪০॥

তত্রাষ্টবিধান্ দণ্ডানাং রথা ইতি । বিষ্টিঃ শস্ত্রাদিবহনার্থং দাক্ষপট্বেটনময়ং শকটম্, দেশিকা
 মার্গাত্ম্যপদেষ্টয়ঃ ॥৪১॥

অজানীতি । অপ্রকাশদণ্ডানাং জঙ্গমেতি । জঙ্গমাত্মীকবিষসর্পাদয়ঃ, অজঙ্গমা দাক্ষমরবিবাদয়ঃ,
 বিবাদয়শ্চূর্ণযোগা ঔষধবিশেষাশ্চ ॥৪২॥

স্পর্শ ইতি । আভ্যবহার্যো খাণ্ডে, উপাংশুপ্রকাশঃ বিবচূর্ণাদিঃ । অবিঃ শত্রুপক্ষঃ, মিত্রঃ
 স্নহুপক্ষঃ, উদাসীনস্তদুভয়ভিন্নপক্ষাশ্চ ॥৪৩॥

ভারতভাবদীপঃ

আনুযো বিজয়ঃ সৌখ্যিকো গতঃ । পঞ্চবর্গোহমাত্যরাষ্ট্রজগাপি বলং কোশচ পক্ষমঃ । ত্রিবিধমুত্তম-
 মধ্যমাদমভেদেন ॥৩৯॥ দণ্ডঃ সেনা । “দণ্ডোহস্ত্রী লণ্ডো পুমা” নিভূগক্রম্য “সৈন্তে কালে মানভেদে”
 ইতি মেদিনী ॥৪০॥ বিষ্টিবিষ্টিগৃহীতা ভাববাহাঃ চরাচরা দেশিকা উপদেষ্টাবো গুরবঃ ॥৪১॥
 শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল । এই শাস্ত্রে অমাত্য, বাজ্য, দুর্গ, সৈন্ত ও কোষ এই পাঁচটিব
 উত্তম, মধ্যম ও অধম ভেদে ত্রিবিধ লক্ষণ উক্ত হইয়াছিল ॥৩৮—৩৯॥

সেই শাস্ত্রে প্রকাশ ও গোপনীয় এই দুই প্রকাব দণ্ড (দমনের উপায় সৈন্তপ্রভৃতি)
 বর্ণিত হইয়াছিল । তাহাব মধ্যে প্রকাশ দণ্ড অষ্টবিধ এবং গোপনীয় দণ্ড বহুবিধ
 কথিত হইয়াছিল ॥৪০॥

পাণ্ডুনন্দন ! হস্তী, অশ্ব, রথ, পদাতি, শকট, নৌকা, চর এবং উপদেষ্টা এই
 অষ্টবিধ প্রকাশ দণ্ড ॥৪১॥

কৌরবনন্দন ! এই অষ্টবিধ সৈন্তেব প্রকাশ অঙ্গ । আর গোপনীয় অঙ্গ জঙ্গম
 সর্পপ্রভৃতি, অজঙ্গম কাষ্ঠময় বিষপ্রভৃতি এবং বিষপ্রভৃতি চূর্ণ ঔষধ বিশেষ ॥৪২॥

এই সকল গোপনীয় দণ্ড (বিপক্ষেব দমন-সাধন বিষপ্রভৃতি) বিপক্ষের স্পর্শে
 ও খাণ্ডে এবং অস্ত্র বিবিধ দ্রব্যে ব্যবহৃত হইবার নির্দেশ ছিল । শত্রুপক্ষ, মিত্রপক্ষ
 ও উদাসীনপক্ষ এইগুলিও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৩॥

কুৎস্তা মার্গগুণাশ্চৈব তথা ভূমিগুণাশ্চ হ ।
 আত্মরক্ষণমাশ্বাসঃ সর্গাণাং চাত্তবেক্ষণম্ ॥৪৪॥
 কল্পনা বিবিধাশ্চাপি নৃনাগবথবাজিনাম্ ।
 ব্যূহাশ্চ বিবিধাভিখ্যা বিচিত্রং যুদ্ধকৌশলম্ ॥৪৫॥
 উৎপাতাশ্চ নিপাতাশ্চ স্ন্যুদ্বং স্ন্যপলায়িতম্ ।
 শস্ত্রাণাং পালনং জ্ঞানং তথৈব ভরতর্ষভ । ॥৪৬॥
 বলব্যাসননির্মুক্তং তথৈব বলহর্ষণম্ ।
 গীড়া চাপদকানশ্চ পত্তিহ্মানঞ্চ পাণ্ডব । ॥৪৭॥
 তথা ধাতবিধানঞ্চ যোগঃ সঞ্চার এব চ ।
 চৌরৈরারটবিকৈশ্চোত্রৈঃ পররাষ্ট্রৈশ্চ গীড়নম্ ॥৪৮॥

ভারতকৌমুদী

কুৎস্তা ইতি । মার্গাণাং প্রযাপণধানাং গুণাঃ, ভূমে: সমবহানস্ত গুণাঃ । বোদ্ধুনাথরক্ষণম্,
 আশ্বাস: সহায়ৈকবেগনিবারণম্, সর্গাণাং বথযজ্ঞাদিনির্মাণানাম্ অববেক্ষণং সমীচীনাসমীচীনতয়া
 পরীক্ষণম্ ॥৪৪॥

কল্পনা ইতি । কল্পনা বেশভূষাদিঃ । বিবিধা অভিখ্যা: সংজ্ঞা যেষাং তে ॥৪৫॥

উদিতি । উৎপাতা উপদ্রবাঃ, নিপাতা ধ্বংসাঃ । জ্ঞানং পরীক্ষণম্ ॥৪৬॥

বলেতি । বলস্ত সৈন্যস্ত ব্যাসনাং বিপদ: নির্মুক্তং নিস্তারঃ । ভাবে ক্ত: । আপদ:
 অসমিত্যাপদ: ইদমর্থো অণ্ । স চাসৌ কালশ্চেতি সঃ ॥৪৭॥

ভারতভাবদীপ:

জন্মা মহার্শিকাদিভ্যাঃ, অজস্রমা: বক্তৃশৃঙ্গিকাদয়ঃ ॥৪২॥ স্পর্শে বস্ত্রাদৌ অভাবহার্যোহস্রাদৌ
 উপাংস্তরজিচারাদিরিতি বিবিধো বিষয়োগরূপো দণ্ডঃ ॥৪৩॥ মার্গগুণা: গ্রহনকত্রাদিমার্গগুণা: ।
 ভূমিগুণাশ্চতুরীতিভুবলানি বাসলোক্তানি আত্মরক্ষণং মন্ত্রযজ্ঞাদিনি । সর্গাণাং রথাদিনির্মাণানাম্ ॥৪৪॥
 কল্পনা: বলগ্রষ্টিকরা যোগা: । বিবিধাভিখ্যাশ্চক্রব্যূহকৌশলব্যূহাদিনানানামান: ॥৪৫॥ উৎপাতা:

সর্বপ্রকার পথেব গুণ, সমবভূমির গুণ, আত্মরক্ষা, আশ্বাস এবং রথযজ্ঞাদি
 নির্মাণের পৰীক্ষাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৪॥

হস্তী, অশ্ব, বথ ও পদাতির নানাবিধ বেশভূষা, বহুপ্রকার ব্যূহ এবং বিচিত্র
 যুদ্ধকৌশল সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৪৫॥

ভরতশ্রেষ্ঠ ! উৎপাত, মহামারী, সম্যক্ যুদ্ধ, নৈপুণ্যসহকাৰে পলায়ন, অস্ত্র বক্ষা
 ও অস্ত্রের পরীক্ষা সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৪৬॥

পাণ্ডুনন্দন ! বিপদ হইতে সৈন্যগণের উদ্ধার, সৈন্যগণেব আনন্দ উৎপাদন,
 রোগ, বিপদেব সময়ও পদাতিগণের পৰীক্ষা সেই শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৪৭॥

(৪৭) বলব্যাসননির্মুক্তং...বন্ধ বর্দ্ধ নি । (৪৮) তথাধাতবিধানঞ্চ...বদ্ধ বর্দ্ধ নি ।

অগ্নিদৈর্গরদৈশৈচব প্রতিরূপককারকৈঃ ।

শ্রেণিমুখ্যোপজাপেন বীরুধশ্ছেদনেন চ ॥৪৯॥

দুষণেন চ নাগানামাতঙ্কজননেন চ ।

আরাধনেন ভক্ত্যশ্চ প্রত্যয়োপার্জনেন চ ॥৫০॥ (বিশেষকম্)

সপ্তাঙ্গশ্চ চ রাজ্যশ্চ হ্রাসবৃদ্ধৌ সমঞ্জসম্ ।

দ্যুতসামর্থ্যযোগাচ্চ রাষ্ট্রশ্চ চ বিবর্দ্ধনম্ ॥৫১॥

অরিমধ্যস্থমিত্রাণাং সম্যক্ চোক্তং প্রপঞ্চনম্ ।

অবমর্দঃ প্রতীঘাতস্তথা চৈব বলীয়সাম্ ॥৫২॥

ভারতকৌমুদী

তথেন্টি । খাতবিধানং দুর্গস্ত সমস্তাং পবিখাকবণম্ । যোগঃ সন্নহনম্ । সঞ্চাবঃ প্রয়াগম্ । আটবিকৈঃ বনবাসিভির্হৃদৈর্দেহ্যভিঃ । গবদৈর্বিষদাত্তিঃ, প্রতিরূপককারকৈঃ কৃত্রিমপবাকৃতি-
ধাবিভিঃ । শ্রেণিমুখ্যানাং সজ্বান্তর্গতপ্রধানপুঙ্খাণামুপজাপেন ভেদেন, বীক্খঃ শস্ত্রসত্যরাঃ । নাগানাং
ক্রুবসর্পাণাম্, দুষণেন রোবাদিজননেন । ভক্ত্যশ্চ বিপক্ষানুবক্তৃত্ব জনস্ত, আবাধনেন অনুনয়েন
অনুনয়াদ্ভেদনেনেত্যর্থঃ, প্রত্যয়স্ত বিশ্বাসস্ত উপার্জনেন দুবভিসন্ধিা সম্পাদনেন ॥৪৮—৫০॥

সপ্তেন্টি । স্বাম্যমাত্যন্ত্রহৎকোষবাত্ত্বেদুর্গবলানি ইতি সপ্ত অঙ্গানি যস্ত তস্ত, সমঞ্জসং সাম্যেন
স্থাপনঞ্চ । দ্যুতসামর্থ্যবোর্বোগাং সম্বন্ধাৎ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

গ্রহযুদ্ধাদয়ো ধুমকেত্বাদয়শ্চ । নিপাতাঃ উৎপাতভূমিকম্পাদয়ঃ । শস্ত্রাণাং পালনং তীক্ষ্ণীকরণম্
॥৪৬॥ গীড়া চ আপদাং সমূহ আপদং তস্ত কাল আপদকালঃ ॥৪৭॥ আখ্যাতমভিমন্ত্রিতদুর্ভি-
ধ্বনিনা প্রবাণাদিকথনং যোগঃ পতাকাদিমন্ত্রণাদি তযোঃ সঞ্চাবঃ শ্রবণদর্শনাভ্যাং পরমোহনম্
এতৎ সর্বং তত্র উক্তমিতি সর্বত্র যোজ্যম্ ॥৪৮॥ গবদৈঃ বিষদৈঃ, প্রতিরূপকং প্রতিমা তৎকারকৈকতদ্বারা
কার্ষণকাবিভিঃ কোনিকৈঃ শ্রেণিমুখ্যা বলাধ্যক্ষাদয়স্তেষামুপজাপো ভেদনং তেন বীক্খশ্ছেদনেন
ধাত্তাত্ত্যচ্ছেদন ॥৪৯॥ নাগানাং দুষণং মন্ত্রতন্ত্রৌষধাদিনা তেন প্রত্যয়োপার্জনেন বিশ্বাসোৎপাদনেন

দুর্গেব সকল দিকে পরিখা নির্মাণ, সৈন্তগণের যুদ্ধসজ্জা ও জয়যাত্রা এবং চৌর,
ভীষণ বনবাসী দস্যু, অগ্নিদাতা, বিষদাতা, ছদ্মবেশী, এক একশ্রেণীর প্রধান প্রধান
লোকদিগেব মধ্যে ভেদ উৎপাদন, শস্ত্রাদি ছেদন, ক্রুবসর্পেব রোবোৎপাদন, আতঙ্কেব
সৃষ্টি, অনুনয় কবিয়া বিপক্ষানুবক্ত লোকদিগেব মধ্যে ভেদ উৎপাদন এবং দুবভিসন্ধি
করিয়া বিপক্ষেব বিশ্বাস স্থাপনদ্বাবা বিপক্ষ রাজ্যের মধ্যে গুরুতব অশান্তির সৃষ্টিও
সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৪৮—৫০॥

সপ্তাঙ্গ রাজ্যেব হ্রাস, বৃদ্ধি ও সমানভাবে স্থাপন এবং দ্যুত ও শক্তিপ্রয়োগে
রাজ্যের বৃদ্ধি কবা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫১॥

ব্যবহারঃ সূক্ষ্মশ্চ তথা কণ্টকশোধনম্ ।
 শ্রমো ব্যায়ামযোগশ্চ ত্যাগো দ্রব্যশ্চ সংগ্রহঃ ॥৫৩॥
 অভূতানাঞ্চ ভরণং ভূতানাং চান্নবেক্ষণম্ ।
 অর্থশ্চ কালে দানঞ্চ ব্যসনে চাপ্রসজ্জিতা ॥৫৪॥
 তথা রাজগুণাশ্চৈব সেনাপতিগুণাশ্চ হ ।
 কারণঞ্চ ত্রিবর্গশ্চ গুণদোষান্তথৈব চ ॥৫৫॥
 দুশ্চেষ্টিতঞ্চ বিবিধং বৃত্তিশ্চবানুবর্তিনাম্ ।
 শক্তিতত্ত্বঞ্চ সর্বশ্চ প্রমাদশ্চ চ বর্জনম্ ॥৫৬॥

ভাবতকৌমুদী

অবীতি । প্রপঞ্চনং বিস্তারঃ । অবমর্দো দমনম্, প্রতীযাতো বাধাদানম্ ॥৫২॥
 ব্যবেতি । ব্যবহাৰঃ প্রোড়্‌বিবাকস্ত বিচাৰঃ । কণ্টকশোধনং সূক্ষ্মশ্রমশ্চ । ব্যায়ামঃ
 শিকানিমিত্তকাৰ্য্যসং, ত্যাগো ব্যয়ঃ, দ্রব্যশ্চ ধনশ্চ, সংগ্রহঃ সঞ্চয়ঃ ॥৫৩॥
 অভূতানামিতি । অভূতানামাশ্রয়ৈববক্তিতানাম্ । অন্নবেক্ষণং পর্য্যবেক্ষণম্ । ব্যসনে
 যুগধাদিদোষে, অপ্রসজ্জিতা অনাসক্তজ ॥৫৪॥
 তথ্যেতি । ত্রিবর্গস্ত ধর্মার্থকামানাম্, কাবণং সম্পাদনোপায়ঃ ॥৫৫॥
 হ্রবিত্তি । দুশ্চেষ্টিতং হ্রবাচাৰঃ, বৃত্তিৰ্যাবহাৰঃ । সর্বস্তোপনি, শক্তিতত্ত্বং বাজ্ঞঃ । অতএবাহ
 ভাববিঃ—“অশক্তিতাকাবমুপৈতি শক্তিঃ ।” প্রমাদশ্চ অনবধানতায়াঃ ॥৫৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

চ পববাহুস্ত পীড়নমুক্তমিতি প্রপূর্বেণ সম্বন্ধঃ ॥৫০॥ সমগ্রসং সম্বন্ধম্ ॥৫১—৫২॥ কণ্টকশোধনং
 থলানাম্মূলনং শ্রমো মল্লক্রীড়া ব্যায়ামযোগঃ আবুধপ্রযোগাভ্যাসঃ ত্যাগো দানম্ ॥৫৩॥ অপ্রসজ্জিতা
 শত্রুমধ্যবস্তী মিত্রগণেব বিস্তার এবং প্রবল শত্রুগণেব দমন ও বাধা দান সেই শাস্ত্রে
 উক্ত হইয়াছিল ॥৫২॥

বিচাবকদিগেব অতিসূক্ষ্ম বিচাব, ক্ষুদ্র শত্রু নিবারণ, পবিশ্রম, ব্যায়াম এবং ধনেব
 সঞ্চয় ও ব্যয় সেই শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৫৩॥

বাহাদেব ভবণপোষণ চলে না, তাহাদেব ভবণপোষণ কবা, যাহাদেব ভবণপোষণ
 চলে, তাহাদেবও পর্য্যবেক্ষণ কবা, যথাসময়ে ধন দান এবং প্রোণুক্ত অষ্টাদশপ্রকাব
 ব্যসনে অনাসক্ততাৰ বিষয়ও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৫৪॥

বাজ্রাব গুণ, সেনাপতিব গুণ এবং ধর্ম, অর্থ ও কামেব হেতু, গুণ ও দোষ সেই
 শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫৫॥

লোকেব নানাপ্রকাব দুশ্চেষ্টি, অনুবর্তী লোকদিগেব ব্যবহাৰ, সকলেব উপবেই
 বাজ্রাব আশঙ্কা এবং অনবধানতা ত্যাগ কবা, এই সমস্ত বিষয়ও সেই শাস্ত্রে উক্ত
 হইয়াছিল ॥৫৬॥

অলঙ্কারো লব্ধস্ত তথৈব চ বিবৰ্দ্ধনম্ ।
 প্রদানঞ্চ বিবৃদ্ধস্ত পাত্রেভ্যো বিধিবত্ততঃ ॥৫৭॥
 বিসর্গোহর্থস্ত ধর্মার্থং কামহেতুকমুচ্যতে ।
 চতুর্থং ব্যসনাঘাতে তথৈবাত্মানুবর্ণিতম্ ॥৫৮॥
 ক্রোধজানি তথোগ্রাণি কামজানি তথৈব চ ।
 দশোক্তানি কুরুশ্রেষ্ঠ । ব্যসনান্যত্র চৈব হ ॥৫৯॥
 যুগয়াক্ষাস্তথা পানং স্ত্রিয়শ্চ ভরতর্বভ ।
 কামজান্যাহরাচার্যাঃ প্রোক্তানীহ স্বয়ম্ভুবা ॥৬০॥
 বাক্পারুষ্যং তথোগ্রহং দণ্ডপারুষ্যমেব চ ।
 আত্মনো নিগ্রহস্ত্যাগো হর্থদূষণমেব চ ॥৬১॥

ভারতকৌমুদী

অলঙ্কতি । অলঙ্কস্ত ধনস্ত লাভঃ । বিবৃদ্ধস্ত ধনস্ত ॥৫৭॥

বিসর্গ ইতি । বিসর্গো ব্যয়ঃ । কাম এব হেতুর্ধম্মি কৰ্ম্মণি তদ্বৎ তথা, স্তোকং পাক ইত্যাদিবৎ গোপজিন্যায়্য অপি বিশেষণত্বাৎ কৰ্ম্মত্বং নপুংসকত্বঞ্চ । ব্যসনেন বিপদা আঘাতে পীড়নে সতি, অর্থস্ত চতুর্থং দানম্ । অত্র চতুর্থমিত্যুপাদানাত্ জৈদৃশং ব্যাখ্যানমবধেয়ম্ । প্রথমোহর্থস্ত ধর্মার্থো ব্যয়ঃ, দ্বিতীয়ঃ কামার্থঃ, তৃতীয়ো রোগনিবারণার্থঃ, চতুর্থশ্চ বিপদমিত্যর্থ ইতি ॥৫৮॥

অথ কিং নাম ব্যসনং কতিবিধঞ্চ তদিত্যাহ ক্রোধেতি । অত্র শাস্ত্রে ॥৫৯॥

যুগযেতি । যুগয়া পশুহিংসা, অক্ষা নানাবিধা দ্যুতক্রীড়াঃ, পানং স্ত্রীবায়াঃ ॥৬০॥

ভারতভাবদীপঃ

অসংখ্যকঃ ॥৫৪॥ রাজগুণাঃ উথানাদয়ঃ, সেনাপতিগুণাঃ যৌনতাদয়ঃ ॥৫৫—৫৬॥ পাত্রেভ্যঃ প্রদানং প্রথমম্ ॥৫৭॥ বিসর্গ ইতি বিসর্গো দানং ধর্মার্থং যজ্ঞার্থং দ্বিতীয়ং কাম্যং তৃতীয়ং ব্যসনাঘাতে

অলঙ্ক অর্থের লাভ, লব্ধ অর্থের বৃদ্ধি কবা এবং যথাবিধানে সৎপাত্রদিগকে বর্দ্ধিত অর্থের প্রদানও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৫৭॥

প্রথম ধর্মার্থে ব্যয়, দ্বিতীয় কামার্থে ব্যয়, তৃতীয় রোগনিবারণার্থে ব্যয় এবং চতুর্থ বিপৎপ্রতীকারার্থে ব্যয়ও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৫৮॥

কৌববশ্রেষ্ঠ । সেই শাস্ত্রে ক্রোধজাত ভীষণ ছয় প্রকার এবং কামজাত কোমল চারি প্রকার ব্যসন অভিহিত হইয়াছিল ॥৫৯॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । যুগয়া, দ্যুতক্রীড়া, স্ত্রীপান ও স্ত্রীবিলাস এই চারি প্রকার ব্যসনকে আচার্যেরা কোমল ব্যসন বলেন । ব্রহ্মা এইগুলিকেও সেই শতসহস্রাধ্যায়গ্রন্থে বলিয়াছিলেন ॥৬০॥

যজ্ঞাণি বিবিধান্তেব ক্রিয়াস্তেবাঞ্চ বর্ণিতাঃ ।
 অবমৰ্দ্দঃ প্রতীযাতঃ কেতনানাঞ্চ ভঞ্জনম্ ॥৬২॥
 চৈত্যাঙ্কমাবমৰ্দ্দশ্চ বোধঃ কৰ্ম্মানুশাসনম্ ।
 অপস্করোহথ বসনং তথোপায়ান্চ বর্ণিতাঃ ॥৬৩॥
 পণবানকশঙ্কানাং ভেরীণাঞ্চ মুখিষ্ঠির ।।
 উপার্জনঞ্চ দ্রব্যাণাং পরিমৰ্দ্দশ্চ তানি যট্ ॥৬৪॥

ভারতবৌমুদী

বাগিতি । বাক্‌পায়স্যঃ নিষ্ঠুবোক্তিঃ, উগ্রহঃ ক্রোধোত্ত্বজননা ভীষণত্বম্, দণ্ডপাকস্যঃ নিষ্ঠুবদণ্ডঃ । আত্মনো নিগ্রহো বন্ধনাদিনা নির্গতনম্, তাগো গৃহাদেঃ, অর্থস্ত দ্বয়ং জ্ঞানাদৌ নিপাতনম্, ইতি ক্রোধজ্ঞানি ষড়্‌বাসনানি । পূৰ্ব্বক্ কামজ্ঞানি চত্বার্যুক্তানীতি দশ বাসনানি । মনুক্রান্তদোশ বাসনানি তু যথাযথমেবেবাস্তবস্তি ॥৬১॥

যজ্ঞাণিতি । যজ্ঞাণি বহুদ্রব্যঘটিতা অগ্নিবেশবাঃ । অবমৰ্দ্দঃ শক্রগীড়নম্ ॥৬২॥

চৈত্যাঙ্কমাবমৰ্দ্দ আয়তনবৃদ্ধজনম্, বোধঃ শক্রনগবাস্তবরোধঃ, কৰ্ম্মাণাং কৃষি শিল্পাদীনামনুশাসনমুপদেশঃ । অপস্কৰা বথস্তাঙ্গং চক্রাদিকম্ । “অপস্কৰা বথস্তাঙ্গ” ইতি শ্রীপতিঃ । বসনং গ্রামনগবাদৌ নিবাসপ্রকাবঃ । “বস নিবাস” ইত্যস্ত যুটি কপম্ । উপা-
 জীবনযাত্রায়াঃ ॥৬৩॥

পণবেতি । পণবাদীনাম্ নিশ্চাংকোশলমিতি শেষঃ । দ্রব্যাণাং ধনানাম্, পরিমৰ্দ্দো বিনাশঃ, তানি দ্রব্যানি চ যট্ স্বৰ্গ-বোপ, তাম্র-কাংস পিত্তল-লৌহরূপানি ॥৬৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

চতুর্থম্ ॥৫৮—৬০॥ পরিবেশাৎ বাক্‌পাক্‌শ্রাদীনি যট্‌ক্রোধজ্ঞানি আত্মনো দেহস্ত ॥৬১॥ অবমৰ্দ্দঃ পরচাক্ৰেণ দেশাদেঃ গীড়নম্ ॥৬২॥ কৰ্ম্মান্তঃ কৃষ্যাদিকলং তদানুশাসনং বোধম্, অপস্কৰ উপকরণানি, বসনং কবচাদিকম্, উপাযান্ত্রিংশাণে যুক্তম্ ॥৬৩॥ তানি দ্রব্যানি যট্ । মণযঃ পণযঃ পৃথ্বী বাস-

নিষ্ঠুব বাক্য, উগ্রতা, নিষ্ঠুব দণ্ড, আত্মনির্ঘাতন, গৃহপ্রভৃতি তাগ ও অর্থ নষ্ট কবা এই ছয় প্রকাব উগ্র বাসনও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬১॥

নানাবিধ যজ্ঞনিৰ্ম্মাণপ্রণালী, সেগুলিব ক্রিয়া এবং শক্রব দমন, বাধা দান ও গৃহ ভগ্ন কবা সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬২॥

শক্রব যজ্ঞশালাপ্রভৃতিব নিকটবর্তী বৃক্ষ সকল ভগ্ন কবা, শক্রব গ্রামনগরাদিব অবরোধ, কৃষি ও শিল্পাদি কার্য্যেব উপদেশ, বথিব চক্রপ্রভৃতি অস্ত্র নিৰ্ম্মাণ, গ্রাম ও নগরপ্রভৃতিতে বাস কবার প্রকাব এবং জীবিকানিৰ্ব্বাহেব নানাবিধ উপায় সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৬৩॥

লক্ষ্য চ প্রশমনং সতাক্ষৈবাভিপূজনম্ ।
 বিদ্বন্তিরেকীভাবশ্চ দানহোমবিধিজ্ঞতা ॥৬৫॥
 মঙ্গলালস্তুনৈশ্বেব শরীরস্ত প্রতিক্রিয়া ।
 আহারয়োজনৈশ্বেব নিত্যমাস্তিক্যমেব চ ॥৬৬॥
 একেন চ যথোথেয়ং সত্যত্বং মধুরা গিরঃ ।
 উৎসবানাং সমাজানাং ক্রিয়াঃ কেতনজাস্তথা ॥৬৭॥
 প্রত্যক্ষাশ্চ পরোক্ষাশ্চ সর্বাধিকরণেষথ ।
 বৃত্তেভরতশাদূল ! নিত্যকৈবাহবেক্ষণম্ ॥৬৮॥

ভারতকৌমুদী

লক্ষ্যেতি । লক্ষ্য পদার্থঃ, প্রশমনম্ প্রতিনিবারণম্ ॥৬৫॥
 মঙ্গলেতি । মঙ্গলানামষ্টবিধমঙ্গলদ্রব্যানাম্, আলস্তুনং স্পর্শঃ । “লোকেহস্মিন্ মঙ্গলাচট্টৌ
 ত্রাক্ষণৌ গোহর্ভাশনঃ । হিরণ্যং সর্পিবাদিতা আপো ব্রাহ্মা তথাষ্টমঃ ॥” ইতি স্মার্ত্তধৃত্য স্মৃতিঃ ।
 প্রতিক্রিয়া অস্বাস্থ্যপ্রতীকারঃ ॥৬৬॥
 একেনেতি । একেন পুৰুষেণৈব, যথা উথেষ্মপুথাননুমুতিঃ কৰ্ত্তব্য্য ত্রাৎ তৎপ্রকাব ইতি শেবঃ ।
 কেতনজা গৃহসম্বন্ধিতাঃ, ক্রিয়া নির্মাণকৌশলাদয়ঃ ॥৬৭॥
 প্রত্যক্ষা ইতি । প্রত্যক্ষাশ্চ পরোক্ষাশ্চ প্রাড্বিবিকল্পতা বে বিচাৰাস্তেবাম্, সর্বাধিকরণেষু
 সর্ববিচাৰালয়েষু । বৃত্তেভরতবাক্যপুৰবাদিব্যবহাবস্ত, অয়বেক্ষণং বাক্সঃ পণ্যালোচনম্ ॥৬৮॥

ভারতভাবদীপঃ

দাস্তাদি কাঞ্চনমিতি ॥৬৪—৬৫॥ মঙ্গলং স্বর্গাদিকং তত্ত্বালস্তুনং স্পর্শঃ প্রতিক্রিয়া অলঙ্ঘনম্ ॥৬৬॥
 একস্তাপুথানপ্রকারঃ কেতনজাঃ গৃহস্থাঃ ক্রিয়াঃ ধ্বজাবোহণাত্মাঃ ॥৬৭॥ অধিকরণেষু জনোপ

যুধিষ্ঠিব । পণব, আনক, শঙ্খ ও ভেরীপ্রভৃতি বাস্তব নির্মাণ, ধন উপার্জন,
 ধন ব্যয় এবং স্বর্ণ, রৌপ্য, তাম্র, কাংস্ত, পিত্তল ও লৌহ এই বড়বিশ্ব ধনের বিষয় সেই
 শাস্ত্রে অভিহিত হইয়াছিল ॥৬৪॥

হস্তী ও অশ্বপ্রভৃতি লক্ষ পণ্ডকে শিক্ষা দান, সমাজেব সম্মান, বিদ্বান্দিগের সহিত
 ঐকমত্য এবং দান ও হোমপ্রভৃতির বিধিবিধান, সেই শাস্ত্রে উল্লিখিত ছিল ॥৬৫॥

মঙ্গলিক দ্রব্য স্পর্শ, শাবীরিক অসুস্থতা নিবারণ, পান ও ভোজননিয়ম এবং
 সর্বদা আস্তিক্যতা এই সকল বিষয়ও সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৬৬॥

মানুষ একাকীই যাহাতে উন্নতি লাভ করিতে পারে সেই উপায়, সত্য ব্যবহার,
 উৎসবে ও সমাজে মধুর বাক্য বলা এবং গৃহনির্মাণাদি কৌশলও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত
 হইয়াছিল ॥৬৭॥

অদণ্ড্যত্বঞ্চ বিপ্রাণাং যুক্ত্যা দণ্ডনিপাতনম্ ।

অনুজীবিস্বজাতিভ্যো গুণেভ্যশ্চ সমুদ্ভবঃ ॥৬৯॥

রক্ষণকৈব পৌরাণাং রাষ্ট্রেণ চ বিবৰ্দ্ধনম্ ।

মণ্ডলস্থা চ যা চিন্তা রাজন্ । দ্বাদশরাজিকা ॥৭০॥

ভারতকৌমুদী

অদণ্ড্যমিতি । অদণ্ড্যং দৈহিকদণ্ডবৰ্দ্ধনম্ । অনুজীবিন আশ্রিতাঃ স্বজাতয়শ্চ তেভ্যঃ, গুণেভ্যো বিদ্বাদিগুণবদ্যশ্চ, সমুদ্ভবো দণ্ডস্ত ভবেৎ ॥৬৯॥

রক্ষণমিতি । মণ্ডলস্থা রাষ্ট্রগতা ; দ্বাদশভী বাজভিঃ সংস্থষ্টেতি দ্বাদশবাজিকা । দ্বাদশ বাজানশ্চ শিশুপালবধদ্বিতীয়সর্গে মল্লিনাথবৃত্তা যথা—“অবিমিত্রমবের্মিত্রং মিত্রমিত্রমতঃপবম্ । তথাবিমিত্রমিত্রঞ্চ বিজিগীষোঃ পূবঃসবাঃ ॥ (পঞ্চোতি শেষঃ ।) পার্ষিগ্রাহান্ততঃ পশ্চাদাক্রমস্তদনন্তবম্ । অসাবা-
বনবোষ্ট্বেব বিজিগীষোঃ পৃষ্ঠতঃ ॥ (পার্ষিগ্রাহাসাব আক্রন্দাসাবশ্চেত্যর্থঃ । অত্র চত্বার ইতি শেষঃ । এবং নব ভবন্তি । বিজিগীষুর্দশমঃ ।) অরেষ্ট বিজিগীষোশ্চ মধ্যমো ভূমানন্তবঃ । অনুগ্রাহে সংহতয়োঃ সমর্থো ব্যস্তরোবধে । মণ্ডলাবহিবেতেবামুদাসীনো বলাধিকঃ ॥ (ইতি মধ্যমোদাসীনাভ্যাং সহ দ্বাদশ বেদিতব্যঃ) ” ॥৭০॥

ভাবতভাবদীপঃ

বেশনস্থানেষু চত্বরাদিষু ॥৬৮॥ জাতিভ্যো গুণতশ্চ সমুদ্ভবো দণ্ড্যত্বম্ ॥৬৯॥ দ্বাদশানাং রাজানাং সমূহো দ্বাদশরাজিকা মধ্যস্থস্ত বিজিগীষোশ্চতুর্দিশ্চ চত্বাবোহবশস্তেভ্যোহপবে চত্বাবো মিত্রাণি তেভ্যঃ পবে

ভবতশ্চেষ্ট ! সমস্ত বিচাৰালয়ে যে সকল প্রত্যক্ষ ও পরোক্ষ বিচার হইয়া থাকে এবং তত্রত্য রাজপুরুষগণেব যে সমস্ত ব্যবহার হয়, রাজা সেই সমস্ত বিষয়েরই প্রত্যহ পর্যালোচনা কবিবেন, ইহাও সেই শাস্ত্রে বর্ণিত হইয়াছিল ॥৬৮॥

ব্রাহ্মণগণের দৈহিক দণ্ড কবিবে না, যুক্তি অনুসারে অপরাধীদিগকে দণ্ড দান কবিবে এবং অনুজীবী, স্বজাতি ও বিদ্বান্দিগেরও যোগ্য দণ্ড হইবে, এই সকল সেই শাস্ত্রে লিখিত ছিল ॥৬৯॥

রাজা ! পূববাসিগণের বক্ষা ও রাজ্য বৃদ্ধি করা এবং দ্বাদশপ্রকার রাজার বিষয়ে, রাজ্যসম্বন্ধে, যে চিন্তা হইতে পাবে, তাহাও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ।

দ্বাদশপ্রকার রাজা যথা—১ শত্রু রাজা । ২ মিত্র রাজা । ৩ শত্রুব মিত্র রাজা । ৪ মিত্রের মিত্র রাজা । ৫ শত্রুর মিত্রের মিত্র রাজা । ৬ নিজের পৃষ্ঠদিক্ হইতে সাহায্যের জন্য স্বয়ং উপস্থিত রাজা । ৭ শত্রুব সাহায্যের জন্য তাহাব পৃষ্ঠদিক্ হইতে স্বয়ং উপস্থিত রাজা । ৮ স্বপক্ষে আহুত রাজা । ৯ শত্রুপক্ষে আহুত রাজা । ১০ জয়াভিলাষী রাজা স্বয়ং । ১১ নিজের ও শত্রু উভয়েব মধ্যস্থ রাজা । ১২ সর্বাপেক্ষা প্রবলশক্তি উদাসীন রাজা ॥৭০॥

দ্বাসপুতিবিধা চৈব শরীরস্ত প্রতিক্রিয়া ।
 দেশজাতিকুলানাঞ্চ ধৰ্ম্মাঃ সমনুবর্ণিতাঃ ॥৭১॥
 ধৰ্ম্মশ্চাৰ্থশ্চ কামশ্চ মোক্ষশ্চাত্তানুবর্ণিতঃ ।
 উপায়াশ্চাৰ্থলিপ্সা চ বিবিধা ভূরিদক্ষিণ ! ॥৭২॥
 মূলকৰ্ম্মাক্রিয়া চাত্ত্র মায়াযোগশ্চ বর্ণিতঃ ।
 দূষণং শ্রোতসাম্পৈব বর্ণিতঞ্চ স্থিরাস্তসাম্ ॥৭৩॥
 যৈবৈরুপায়ৈর্লোকস্ত ন চলেদার্য্যবহ্ননঃ ।
 তৎ সৰ্ব্বং রাজশাদূল ! নীতিশাস্ত্রেহভিবর্ণিতম্ ॥৭৪॥
 এতৎ ব্রহ্মা শুভং শাস্ত্রং ততঃ স ভগবান্ প্রভুঃ ।
 দেবানুব্রূবাচ সংহৃষ্টঃ সৰ্ব্বান্ শত্রুপুৰোগমান্ ॥৭৫॥
 উপকারায় লোকস্ত ত্রিবর্গস্থাপনায় চ ।
 নবনীতং সরস্বত্যা বুদ্ধিরেষা প্রভাবিতা ॥৭৬॥

ভাবতকৌমুদী

যেতি । প্রতিক্রিয়া চিকিৎসা ॥৭১॥
 ধৰ্ম্ম ইতি । উপায়া ধৰ্ম্মার্জনাদীনাম্ ॥৭২॥
 মুলেতি । মূলকৰ্ম্মাণি ধনকারীভূতব্রহ্মবিদ্যাশাস্ত্রাদীনি তেষাং ক্রিয়া প্রকারঃ, মায়াযোগঃ
 কূটকৌশলম্ । স্থিরাস্তসাম্ হৃদাদিঙ্গলানাম্ ॥৭৩॥
 যৈরিতি । ন চলেৎ ন ভ্রংশেৎ, অার্য্যবহ্ননঃ সংগথাৎ ॥৭৪॥
 এতদিতি । প্রভুঃ প্রভাবশালী ব্রহ্মা । শত্রুপুৰোগমান্ ইন্দ্রপ্রভৃতীন্ ॥৭৫॥

বাহাস্তর প্রকাব শারীরিক চিকিৎসা এবং দেশ, জাতি ও কুলেব ধৰ্ম্ম সেই শাস্ত্রে
 বর্ণিত হইয়াছিল ॥৭১॥

প্রচুবদক্ষিণাদাতা যুধিষ্ঠির ! ধৰ্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই চতুর্বর্গ, ধৰ্ম্মার্জন-
 প্রভৃতির উপায় এবং নানাবিধ অর্থলিপ্সা সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥৭২॥

কৃষি ও বাণিজ্যপ্রভৃতির প্রকার, কূটকৌশল এবং শ্রোতাজল ও স্থির জলের
 দোষ সেই শাস্ত্রে উক্ত হইয়াছিল ॥৭৩॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! মানুষ যে যে কারণে সংপথ হইতে বিচ্যুত হয় না ; সেই সমস্ত
 কারণই এই নীতিশাস্ত্রে ব্রহ্মা বর্ণনা করিয়াছিলেন ॥৭৪॥

প্রভাবশালী ভগবান্ ব্রহ্মা জগতেব মঙ্গলকারী এই শাস্ত্র রচনা করিয়া, হৃষ্টচিত্ত
 হইয়া ইন্দ্রপ্রভৃতি সমস্ত দেবতাকে বলিয়াছিলেন—॥৭৫॥

দণ্ডেন সহিতা হেযা লোকরক্ষণকারিকা ।
 নিগ্রহানুগ্রহরতা লোকাননুচরিয়তি ॥৭৭॥
 দণ্ডেন নীয়তে চেদং দণ্ডং নয়তি বা পুনঃ ।
 দণ্ডনীতিরिति খ্যাতা ত্রীন্ লোকানভিবৰ্ত্ততে ॥৭৮॥
 ষাড়্ গুণ্যগুণসাবৈষা স্বাস্ত্যত্যাগ্রে মহাত্মনু ।
 ধর্ম্মার্থকামমোক্ষাশ্চ সকলা হত্র শব্দিতাঃ ॥৭৯॥

ভারতকৌমুদী

উপেতি । নবনীতং দৃষ্ট্বা নবনীতবৎ সাবভূতা, প্রভাবিতা মদাশ্রয়ি প্রাদুর্ভাবিতা ॥৭৭॥
 দণ্ডেনেতি । দণ্ডেন দণ্ডবিধিনা, এষা শতসহস্রাধ্যায়াত্রিকা ব্রহ্মসংহিতা । নিগ্রহানুগ্রহবতা
 দুষ্টশিষ্টবোলোকরোদমনোপকাববিধায়িনী ॥৭৭॥

অন্তাঃ সংহিতায়্য বৌগিকং নাম নির্বক্তি দণ্ডেনেতি । প্রভুনা দণ্ডেন ইদং জগৎ নীয়তে
 সংপথায় প্রেয্যতে যয়া সা দণ্ডনীতিঃ । অথবা পুনঃ প্রভুঃ প্রজাসু, দণ্ডং নয়তি প্রণয়তি অনয়েতি
 দণ্ডনীতিঃ ইতি নাম্না খ্যাতা সতী, ত্রীন্ লোকান্ অভিব্যাপ্য বৰ্ত্ততে চবিষ্যতীতি ভবিষ্যৎসামীপ্যে
 বৰ্ত্তমানা ॥৭৮॥

ষাড়্ভিতি । ষষ্টিং সন্ধিবিগ্রহাদীনং গুণানাং বাজ উপসর্জনানাং গুণস্ত উৎকর্ষস্ত সাবা
 সারস্বপ্রকাশিকা । অগ্রে সম্মুখে । শব্দিতা উক্তাঃ । ষাড়্গুণ্যেতি চাতুর্ভাগ্যাদিবৎ স্বার্থে যৎ ॥৭৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

চত্বাষ উদাসীন ইতি ॥৭০॥ হাসপ্ততিবিধা বৈষ্ণবশাস্ত্রপ্রসিদ্ধা প্রতিক্রিয়াসংস্কারঃ শৌচাত্মাদিঃ ॥৭১॥
 হে ভূবিদক্ষিণ । ॥৭২॥ মূলকর্মাণি কোণবুদ্ধিকর্মাণি কৃষ্যাদীনি তেবাং ক্রিয়াকবণপ্রকাবঃ ॥৭৩—৭৭॥

‘দেবগণ ! লোকেব উপকাবের নিমিত্ত এবং ধর্ম্ম, অর্থ ও কামের সংস্থাপনেব
 জন্ত সবস্বতীদেবী আমাব আশ্রাতে সমস্ত বুদ্ধিব সাব এই বুদ্ধি প্রকাশিত কবিযা-
 ছিলেন ॥৭৬॥

দণ্ডবিধিসমব্রিত এই সংহিতা লোক বক্ষা, দুষ্টেব নিগ্রহ ও শিষ্টেব অনুগ্রহ কবিতে
 থাকিয়া জগতে প্রচলিত হইবে ॥৭৭॥

প্রভু । এই শাস্ত্র অনুসাবে দণ্ডদ্বাবা এই জগৎকে সংপথে পবিচালিত কবিবেন,
 কিংবা প্রভু এই শাস্ত্র অনুসারে প্রজাদেব মধ্যে দণ্ডবিধান কবিবেন বলিয়া এই শাস্ত্রেব
 নাম হইল দণ্ডনীতি । ইহা ক্রমশঃ ত্রিভুবনেব সর্বত্রই প্রচলিত হইবে ॥৭৮॥

এই শাস্ত্র সন্ধি, বিগ্রহ, যুদ্ধযাত্রা, স্থিবভাবে থাকা, দ্বৈধভাবে ও প্রবলেব আশ্রয়
 লওয়া—এই ছয় গুণেব উৎকর্ষেব সাবস্ব প্রকাশ কবে বলিয়া, ইহা সর্বদাই মহাত্মাদেব
 সম্মুখে থাকিবে । বিশেষতঃ ধর্ম্ম, অর্থ, কাম ও মোক্ষ এই সমস্ত পুরুষার্থই এই শাস্ত্রে
 উক্ত হইয়াছে ॥৭৯॥

ততস্তাং ভগবান্ নীতিং পূৰ্ব্বং জগ্ৰাহ শঙ্করঃ ।
 বহুরূপো বিশালাক্ষঃ শিবঃ স্থাপুরূমাপতিঃ ॥৮০॥
 প্রজানামানুঘো হ্রাসং বিজ্ঞায় ভগবান্ শিবঃ ।
 সঙ্ক্ষিপ্তং ততঃ শাস্ত্রং মহার্থং ব্রহ্মণা কৃতম্ ॥৮১॥
 বৈশালাক্ষমিতি প্রোক্তং তদিস্রঃ প্রত্যপগত ।
 দশাধ্যায়সহস্রাণি সূত্রাক্ষণ্যো মহাতপাঃ ॥৮২॥
 ভগবানপি তচ্ছাস্ত্রং সঙ্ক্ষিপ্তং পুরন্দরঃ ।
 সহস্রৈঃ পঞ্চভিত্তাত । যদুত্তমং বাহদণ্ডকম্ ॥৮৩॥
 অধ্যায়ানাং সহস্রৈস্তু ত্রিভিরেব বৃহস্পতিঃ ।
 সঙ্ক্ষিপ্তেশ্বরো বুদ্ধ্যা বার্ষ্পত্যং তদুচ্যতে ॥৮৪॥

ভারতকৌমুদী

তত ইতি । জগ্ৰাহ শিশিক্ষে । বিশালাক্ষো ভূয়োদর্শিত্বাৎ ॥৮০॥

প্রজানামিতি । প্রজানাং জনানাম্ । অন্নায়ুক্ত স্তবিশালশাস্ত্রশিক্ষা দৃক্বেতি মত্বা সঙ্ক্ষিপ্তং চকাব । মহান্ প্রশস্তঃ অর্থোহভিষেকং যন্ত তৎ ॥৮১॥

শিবেন সংক্ষিপ্তস্তাপি তন্ত নামাহ বৈশালাক্ষমিতি । বিশালাক্ষস্ত শিবস্তোদমিতি বৈশালাক্ষম্ ।
 অতএব পূৰ্ব্বশ্লোকে বিশালাক্ষ ইতি শিববিশেষণযুক্তম্ । প্রত্যপগতশিবাদেব শিশিক্ষে । তৎসংক্ষেপে
 নিদর্শনমাহ দশেতি । দশাধ্যায়সহস্রাণি তত্রাসমিতি শেষঃ । সূত্রাক্ষণ্যঃ অতীববেদহিতকরঃ, তত
 এব চ তৎ প্রত্যপগতেতি ভাবঃ ॥৮২॥

ভগবানিতি । তদৈশালাক্ষং নাম । বহুনাং দণ্ডানামিদমিতি তৎ ॥৮৩॥

অধ্যায়ানামিতি । ঈশ্বরঃ সাক্ষরলনে শক্তিমান্ । বৃহস্পতিনা কৃতমিতি বার্ষ্পত্যম্ ॥৮৪॥

তাহার পব প্রথমেই বহুরূপী বিশালাক্ষ, শিব, স্থাপু ও উমাপতি ভগবান্ মহাদেব
 সেই দণ্ডনীতি শাস্ত্র শিক্ষা করিলেন ॥৮০॥

তদনন্তর ভগবান্ মহাদেব মানুষের আয়ু অল্প ইহা বুঝিয়া, ব্রহ্মপ্রণীত সেই উত্তম
 দণ্ডনীতি শাস্ত্রকে সংক্ষিপ্ত করিলেন ॥৮১॥

মহাদেবসংক্ষিপ্ত সেই শাস্ত্রের নাম ইহল—‘বৈশালাক্ষ’ । তাহাতে দশসহস্র
 অধ্যায় ছিল । বেদেব হিতকারী ও মহাতপা ভগবান্ ইন্দ্র প্রথমে সেই বৈশালাক্ষ
 দণ্ডনীতি শাস্ত্র অধ্যয়ন কবেন ॥৮২॥

বৎস ! ভগবান্ ইন্দ্রও আবাব সেই বৈশালাক্ষ শাস্ত্রকে সংক্ষিপ্ত কবিয়াছিলেন ।
 তাহাতে পঞ্চসহস্র অধ্যায় ছিল এবং তাহাব নাম ইয়াছিল—‘বাহদণ্ডক’ ॥৮৩॥

(৮৩)....বাহদণ্ডকম্—বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

অধ্যায়ানাং সহস্ৰেণ কাব্যঃ সংক্ষেপতোহব্রবীৎ ।
 তচ্ছাস্ত্রমমিতপ্রজ্ঞো যোগাচার্যো মহাযশাঃ ॥৮৫॥
 এবং লোকানুরোধেন শাস্ত্রমেতন্মহর্ষিভিঃ ।
 সংক্ষিপ্তমাযুর্বিজ্ঞায় মর্ত্যানাং হ্রাসমেব চ ॥৮৬॥
 অথ দেবাঃ সগাগম্য বিষ্ণু মুচুঃ প্রজাপতিম্ ।
 একো যোহহীতি মর্ত্যেষু শ্রেষ্ঠ্যং বৈ তং সমাদিশ ॥৮৭॥
 ততঃ সঙ্কিস্ত্য ভগবান্ দেবো নাবায়ণঃ প্রভুঃ ।
 তৈজসং বৈ বিরজসং সোহস্রজস্মানসং সূতম্ ॥৮৮॥

ভাবতকৌমুদী

অধ্যায়ানামিতি । কাব্যঃ শুক্রঃ, সংক্ষেপতঃ সংক্ষিপ্য । অমিতপ্রজ্ঞঃ অসাধাবণবুদ্ধিঃ, নোগাচার্যো যোগশাস্ত্রাধ্যাপকঃ । তৎশাস্ত্রং শুক্রনীতিনামিব প্রসিদ্ধমিতি প্রত্যেতব্যম্ ॥৮৫॥

এবমিতি । মহর্ষিভিঃ কামন্দকাদিভিঃ । ততোহপি সংক্ষিপ্তমিত্যর্থঃ ॥৮৬॥

অথৈতি । মর্ত্যেষু মানুষেষু মধ্যে, শ্রেষ্ঠ্যং শ্রেষ্ঠতাং প্রাপ্তুম্, সমাদিশ ক্রহি । তন্মিমেব মর্ত্যরাজ্যমাবোপরিষ্যাম ইত্যাদ্যঃ ॥৮৭॥

তত ইতি । তৈজসং স্বতেজসা সম্পাদিতম্, বিবজসং নাম ॥৮৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

নীলতে পূর্ব্বার্থক্কার ইদং ভগং দণ্ডং নযতি প্রণযতি অনবা চেতি বা ॥৭৮—৮০॥ সঙ্কিক্ষেপ সংক্ষিপ্তং কৃতবান্ ॥৮১॥ বৈশালাক্ষং বাহদন্তবং বার্ষ্পত্যমিত্যুক্তবাত্তবসংক্ষিপ্তদণ্ডনীতিগ্রন্থনামানি

তাহাব পব সাবসংগ্রহশক্তিশালী বৃহস্পতি আপন বুদ্ধিব প্রভাবে সেই ইন্দ্র-প্রণীত নীতিশাস্ত্রকে তিন সহস্র অধ্যায়ে আবও সংক্ষিপ্ত কবিলেন । তাহাকে ‘বার্ষ্পত্য-নীতি’ বলে ॥৮৪॥

তদনন্তব অসাধাবণ বুদ্ধিমান, যোগশাস্ত্রের অধ্যাপক ও মহাযশা শুক্রাচার্য্য আবও সংক্ষেপ কবিয়া, এক সহস্র অধ্যায়ে সেই শাস্ত্র প্রণয়ন করিলেন (তাহাকে ‘শুক্রনীতি’ বলে) ॥৮৫॥

এইভাবে আবাব কামন্দকপ্রভৃতি মহর্ষিবা ক্রমশঃ মানুষের আয়ু হ্রাস পাইতেছে দেখিয়া, তাহাদের অনুরোধে সেই শাস্ত্রকে আবও সংক্ষিপ্ত কবিয়াছিলেন ॥৮৬॥

তাহার পর একদা দেবতাবা যাইয়া প্রজাপতি বিষ্ণুকে বলিলেন—‘মানুষের মধ্যে যে একজন মানুষ সর্ব্বশ্রেষ্ঠতা লাভ কবিবাব যোগ্য, আপনি তাহাব নাম বলুন’ ॥৮৭॥

তৎকালে প্রভাবশালী নাবায়ণদেব বিশেষ চিন্তা কবিয়া, নিজেব তেজস্বাব ‘বিরজা’-নামে একটী মানসপুত্র সৃষ্টি কবিলেন ॥৮৮॥

(৮৫) সংক্ষেপম্ বঙ্গ বর্দ্ধ নি । (৮৭) মর্ত্ত্যঃ বঙ্গ বর্দ্ধ নি ।

বিরজাস্তু মহাভাগঃ প্রভুত্বং ভূবি নৈচ্ছত ।
 স্রাসারৈবাতবদবুদ্ধিঃ প্রণীতা তস্মৈ পাণ্ডব । ॥৮৯॥
 কীর্ত্তিমাংস্তস্মৈ পুত্রোহভুৎ সৌহৃদি পঞ্চাতিগোহভবৎ ।
 কৰ্দমস্তস্মৈ তু স্নাতঃ সৌহৃদ্যতপ্যাম্বহস্তপঃ ॥৯০॥
 প্রজাপতেঃ কৰ্দমস্য ত্বনঙ্গো নাম বৈ স্নাতঃ ।
 প্রজারক্ষয়িতা সাধুর্দণ্ডনীতিবিশারদঃ ॥৯১॥
 অনঙ্গপুত্রোহতিবলো নীতিমানভিগম্য বৈ ।
 প্রতিপদে মহারাজ্যমথেন্দ্রিয়বশোহভবৎ ॥৯২॥
 মৃত্যোস্তু দুহিতা রাজন্ ! সুনীথা নাম মানসী ।
 প্রখ্যাতা ত্রিষু লোকেষু যাসৌ বেণমজীজনৎ ॥৯৩॥
 তং প্রজাস্তু বিধর্মানং রাগদ্বৈষবশানুগম্ ।
 মন্ত্রপুতৈঃ কুশৈর্জরুঋষয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥৯৪॥

ভারতকৌমুদী

বিবজা ইতি । স্রাসার সম্রাসার, প্রণীতা ভাগ্যেন প্রবর্তিতা ॥৮৯॥
 কীর্ত্তিমানিতি । পঞ্চ শব্দ-স্পর্শ-রূপ-রস-গন্ধাখ্যান বিষয়ান্ অতিগচ্ছতি অতিক্রম্য চলন্তীতি স
 বিষয়ভোগপরিহারেণ মুমুক্শুবেবাতবদিত্যর্থঃ ॥৯০॥

প্রজ্ঞেতি । সর্বত্র অভবদिति শেষঃ ॥৯১॥

অনঙ্গোতি । নীতিমান্ নাম, অভিগম্য রাজত্বমস্বীকৃত্য । প্রতিপদে প্রাপ ॥৯২॥

মৃত্যোরিতি । মানসী মনঃসঙ্কল্পজাতা । অজীজননীতিমতঃ ॥৯৩॥

কিন্তু পাণ্ডুনন্দন ! মহাভাগ্যশালী সেই বিরজা পৃথিবীতে রাজত্ব করিতে ইচ্ছা
 করিলেন না । তাঁহার বুদ্ধি, ভাগ্যেব ফলে সম্রাসার দিকেই গেল ॥৮৯॥

সেই বিবজার 'কীর্ত্তিমান'-নামে একটি পুত্র হইয়াছিল । তিনিও বিষয়ভোগ
 পরিত্যাগ করিয়া, মুক্তিপথাবলম্বী হইয়াছিলেন । সেই কীর্ত্তিমানের 'কৰ্দম'-নামে
 একটি পুত্র জন্মিয়াছিল । তিনিও গুরুতর তপস্যায় ব্যাপ্ত হইয়াছিলেন ॥৯০॥

কিন্তু কৰ্দমপ্রজাপতির পুত্র অনঙ্গ কালক্রমে সাধু ও দণ্ডনীতিবিশারদ হইয়া
 প্রজা পালন করিতেন ॥৯১॥

অনঙ্গের পুত্র মহাবল নীতিমান রাজত্ব করিতে স্বীকার করিয়া বিশাল রাজ্য
 গ্রহণ করিলেন ; ক্রমে তিনি ইন্দ্রিয়পরায়ণ হইয়া গেলেন ॥৯২॥

রাজা ! ওদিকে মৃত্যুব মানসী কন্যা সুনীথা কাপে ও গুণে ত্রিভুবনের বিখ্যাতা
 হইয়াছিলেন । যিনি সেই নীতিমানের ঔবসে 'বেণ'-নামক পুত্র উৎপাদন
 করিয়াছিলেন ॥৯৩॥

মমম্বু দক্ষিণং চোরম্বয়ন্তস্ত মন্ততঃ ।
 ততোহস্ত বিকৃতো জস্তে হ্রস্বাঙ্গঃ পুরুষো ভুবি ॥১৫॥
 দক্ষস্থগাপ্রতীকাশে। রক্তাঙ্গঃ কৃষ্ণমূৰ্দ্ধজঃ ।
 নিমীদেত্যেবমুচুস্তম্বয়ো ব্রহ্মবাদিনঃ ॥১৬॥ (যুগ্মকম্)
 তস্মান্নিষাদাঃ সম্ভূতাঃ ক্রুরাঃ শৈলবনাশ্রয়াঃ ।
 যে চাত্রে বিদ্যানিলয়া শ্লেচ্ছাঃ শতসহস্রশঃ ॥১৭॥
 ভূয়োহস্ত দক্ষিণং পাণি মমম্বুস্তে মহৰ্ষয়ঃ ।
 ততঃ পুরুষ উৎপন্নো কপেণেন্দ্র ইবাপরঃ ॥১৮॥
 কবচী বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ সশরঃ সশরাসনঃ ।
 বেদবেদাঙ্গবিচৈব ধনুর্বেদে চ পারগঃ ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)

ভাবতকৌমুদী

তমিতি । অত্যাচারেণ বিগতো ধম্মো যন্ত তন্ম । ব্রহ্মবাদিনো বেদবক্তাবঃ ॥১৪॥

মমম্বুরিতি । তন্ত বেণস্ত, মন্ততঃ পুত্রোৎপাদনমন্তান্ পঠিষ্য। দক্ষা যা কৃণা দাক্ষমন্তন্তঃ
 তৎপ্রতীকাশন্ততুল্যঃ, বক্তাঙ্কো বক্তবর্ণনয়নঃ, কৃষ্ণমূৰ্দ্ধজঃ, কৃষ্ণবর্ণকেশঃ । নিমীদ উপবিশ ॥১৫—১৬॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ পুরুষাং, নিষাদা ব্যাধাঃ । নিমীদেতাভিধানাদেব তন্ত তৎসন্তানানাঞ্চ
 নিষাদো নামেত্যাশায়ঃ । শ্লেচ্ছলক্ষণমাহ প্রাযশ্চিত্ততৎস্বভূতা স্মৃতিঃ—“গোমাংসখাদকো যন্ত বিকৃষ্ণ
 বহু ভাষতে । সৰ্ব্বাচাববিহীনশ্চ শ্লেচ্ছ ইত্যভিধীয়তে ॥” ॥১৭॥

ভূয় ইতি । অস্ত মৃতবেণস্ত । বদ্ধনিস্ত্রিংশঃ কটিকৃতকবচাঃ ॥১৮—১৯॥

কালক্রমে সেই বেণ বাজা হইয়া বাগ ও দ্বৈববশতঃ প্রজাদেব উপব অত্যাচার
 কৰিতে থাকিয়া, ধৰ্ম্ম পবিত্যাগ কবিতে লাগিলে, বেদবক্তা ঋষিরা আসিবা মন্ত্রপুত
 কুশদ্বাবা সেই বেণকে বধ কবিলেন ॥১৪॥

পরে সেই ঋষিরাই মন্ত্র পাঠপূৰ্ব্বক বেণেব দক্ষিণ উক মন্ত্রন কবিতে লাগিলেন ।
 তাহাব পব বিকৃতাকাব ও খৰ্বদেহ একটী পুরুষ সেই বেণেব উক হইতে উৎপন্ন
 হইল । সেই পুরুষেব আকৃতি দক্ষ কাষ্ঠস্তম্ভেব স্তায় কৃষ্ণবর্ণ, নয়নযুগল বক্তবর্ণ এবং
 কেশকলাপ কৃষ্ণবর্ণ হইয়াছিল । তখন সেই বেদবক্তা ঋষিরা তাহাকে বলিলেন—
 ‘নিমীদ’ অর্থাৎ ‘ভূমি উপবেশন কব’ ॥১৫—১৬॥

(ঋষিরা সেই পুরুষটীকে লক্ষ্য কবিয়া ‘নিমীদ’ বলিয়াছিলেন বলিয়া, তাহাব নাম
 হইয়াছিল—‘নিমীদ’) তাহা হইতেই বন ও পৰ্ব্বতবাসী নিষ্ঠুবপ্রকৃতি নিষাদ (ব্যাধ)
 সকল উৎপন্ন হইয়াছিল এবং বিষ্ণুপৰ্ব্বতবাসী যে সকল লক্ষ লক্ষ শ্লেচ্ছ দেখা যায়,
 তাহাবাও সেই পুরুষ হইতেই জন্মিয়াছিল ॥১৭॥

সেই মহর্ষিরা পুনরায় মৃত বেণেব দক্ষিণহস্ত মন্ত্রন কবিলেন, তখন তাহা হইতে

তং দণ্ডনীতিঃ সকলা শ্রিতা রাজন্ । নরোত্তমম্ ।
 ততস্ত্ব প্রাজ্ঞলিৰ্বেণ্যো মহর্ষীংস্তানুবাচ হ ॥১০০॥
 স্নুসূক্ষ্মা মে সমুৎপন্ন্য বুদ্ধির্ধর্ম্মার্থদর্শিনী ।
 অনয়া কিং ময়া কার্য্যং তন্মে তত্বেন শংসত ॥১০১॥
 যন্মাং ভবন্তো বক্ষ্যন্তি কার্য্যমর্থসমন্বিতম্ ।
 তদহং বৈ করিষ্যামি নাত্র কার্য্য্য বিচারণা ॥১০২॥
 তমুচুস্তত্র দেবাস্তে তে চৈব পরমর্ষয়ঃ ।
 নিয়তো যত্র ধর্ম্মো বৈ তমশঙ্কঃ সমাচর ॥১০৩॥
 প্রিয়াপ্রিয়ে পরিত্যজ্য সমঃ সর্ব্বেষু জন্তুষু ।
 কামং ক্রোধঞ্চ লোভঞ্চ গানং চোৎসৃজ্য দূরতঃ ॥১০৪॥ (যুগ্মকম্)
 বশচ ধর্ম্মাং প্রবিচলেন্নোকে কশ্চন মানবঃ ।
 নিগ্রাহস্তে অবাহৃত্যঃ শশ্বদ্বর্ষ্মমবেক্ষতা ॥১০৫॥

ভারতকৌমুদী

তমিতি । সকলা একাদিপ্রণীতা, শ্রিতা কালক্রমেণ শিক্ষয়োগপত্তা । বৈণ্যো বেণপুত্রঃ ॥১০০॥
 স্নুসূক্ষ্মেতি । কার্য্যং কর্তব্যম্, তত্বেন যথার্থেন, শংসত ক্রত ॥১০১॥
 যদিতি । অর্থসমন্বিতং প্রয়োজনযুক্তম্ ॥১০২॥
 তমিতি । নিয়তো নিশ্চিতঃ, যত্র ব্যাপাবে । সমঃ সমদর্শী ॥১০৩—১০৪॥

কাপে দ্বিতীয় ইন্দ্রেব ত্রায় আর একটি পুরুষ উৎপন্ন হইল । তাহাব দেহে বর্ষ, কটিদেশে তরবারি, দক্ষিণহস্তে বাণ ও বামহস্তে ধনু ছিল এবং সেই পুরুষটী বেদ ও বেদাঙ্গ জানিত ; আব ধনুর্বেদেও পারদর্শী ছিল ॥৯৮—৯৯॥

বাজা ! সমস্ত দণ্ডনীতি শাস্ত্রও সেই পুরুষটী জানিত । তদনন্তর সেই বেণপুত্র কৃতাজ্ঞলি হইয়া সেই মহর্ষিগণকে বলিল—॥১০০॥

‘মহর্ষিগণ ! ধর্ম্মার্থদর্শিনী অতিসূক্ষ্ম বুদ্ধি আমাব উৎপন্ন হইয়াছে ; ইহাঘারা আমি কি কবিব, তাহা আপনাবা যথার্থ বলুন ॥১০১॥

আপনারা আমাকে প্রয়োজনযুক্ত যে কার্য্যেব কথা বলিবেন, আমি তাহাই কবিব । সে বিষয়ে কোন বিচার কবিব না’ ॥১০২॥

তখন সেই মহর্ষিবা ও দেবতাবা সেই বেণপুত্রকে বলিলেন—‘তুমি প্রিয়, অপ্ৰিয়, কাম, ক্রোধ, লোভ ও অভিমান দূরে পবিত্যাগ কবিয়া এবং সমস্ত প্রাণীর প্রতিই সমদর্শী হইয়া—যাহাতে নিশ্চয়ই ধর্ম্ম হয়, নিঃশঙ্কচিত্তে সেই কার্য্যই কবিতো থাক ॥১০৩—১০৪॥

প্রতিজ্ঞাধিরোহস্ব মনসা কর্শ্ণা গিরা ।
 পালয়িষ্যাম্যহং ভৌমং ব্রহ্ম ইত্যেব চাসকৃৎ ॥১০৬॥
 যশ্চাত্ত্ব ধর্মো নিত্যোক্তো দণ্ডনীতিব্যপাশ্রয়ঃ ।
 তমশঙ্কঃ করিষ্যামি স্ববশো ন কদাচন ॥১০৭॥
 অদণ্ড্য। মে দ্বিজাশ্চেতি প্রতিজানীহি হে বিভো ! ।
 লোকঞ্চ সঙ্করাৎ কৃৎস্নং ত্রাতাস্মীতি পরন্তপ ! ॥১০৮॥
 বৈণ্যস্ততস্তানুবাচ দেবানৃষিপুরোগমান্ ।
 ব্রাহ্মণা মে মহাভাগা নমস্ত্যাঃ পুরুষর্ষভাঃ ! ॥১০৯॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । নিগ্রাহো দমনীয়ঃ, তে স্বরা, শবৎ সর্বদা ॥১০৫॥
 প্রতিজ্ঞামিতি । অধিরোহস্ব কুর্শ্বেত্যর্থঃ । ভৌমং পৃথিবীসম্বন্ধি, ব্রহ্ম বেদম্ ॥১০৬॥
 কিঞ্চ প্রতিজ্ঞান্তবমাহ য ইতি । স্ববশঃ স্বাধীনঃ স্বেচ্ছানুসারীত্যর্থঃ ॥১০৭॥
 অদণ্ড্য। ইতি । অদণ্ড্য। দেহে ন দণ্ডনীয়ঃ পূর্বেকবাক্যাত্মাৎ, দ্বিজা ব্রাহ্মণাঃ । সঙ্করাৎ
 অবৈধভিন্নজাতীয্যৌনসংসর্গেণ জাতিমিশ্রণাৎ, ত্রাতা বন্ধিতা ॥১০৮॥
 বৈণ্য ইতি । বৈণ্যো বৈশম্বত্রেঃ । নমস্ত্যা এব ন পুনর্দেহেব্ দণ্ড্যাঃ ॥১০৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

॥৮২—৮৬॥ এবং শাস্ত্রোৎপত্তিযুক্তো নৃপোৎপত্তিমাহ—অথৈত্যাদিনা ॥৮৭—৮৯॥ পঞ্চাতিগঃ বিষয়াতিগঃ
 যুক্তঃ ॥৯০॥ অনঙ্গ ইত্যঙ্গশ্চৈব নামান্তবম্ ॥৯১—৯৬॥ স্ববশঃ স্বানীক্ষিষ্যামি তদ্বশঃ ন কদাচন

জগতে যে মানুষ ধর্ম ভ্রষ্ট হইবে, তুমি ধর্মের দিকে দৃষ্টি রাখিবা। আপন বাহুবলে
 সেই মানুষকেই দমন করিবে ॥১০৫॥

এবং তুমি কায়মনোবাক্যে বাব বাব এই প্রতিজ্ঞা কর যে, ‘আমি পৃথিবীতে বেদ
 ব্রহ্ম কবিব (বেদবিধান অনুসারে প্রজা পালন করিব) ॥১০৬॥

আবও প্রতিজ্ঞা কর যে, দণ্ডনীতি শাস্ত্রে সর্বদা যাহাকে ধর্ম বলা হইয়াছে,
 আমি নিঃশঙ্কচিত্তে সেই ধর্মই পালন করিব । কিন্তু কখনও স্বেচ্ছাচারী হইব
 না ॥১০৭॥

শত্রুসন্তাপক রাজা ! আপনি এই কথা বলিয়াও প্রতিজ্ঞা করুন যে, আমি
 ব্রাহ্মণগণের দৈহিক দণ্ড করিব না এবং সমস্ত লোককেই বর্ণসঙ্কর দোষ হইতে রক্ষা
 করিব ॥১০৮॥

তদনন্তব বৈশম্বত্র পৃথু সেই দেবগণ ও ঋষিগণকে বলিলেন—‘হে পুরুষপ্রোষ্ঠগণ ।
 মহাভাগ ব্রাহ্মণেরা আমার নমস্তাই হইবেন’ ॥১০৯॥

এবমস্তিতি বৈণ্যস্ত তৈরুত্তো ব্রহ্মবাদিভিঃ ।
 পুরোধাস্চাভবত্তশ্চ শুক্রে ব্রহ্মময়ো নিধিঃ ॥১১০॥
 মন্ত্ৰিণো বালখিল্যাস্চ সারস্বত্যো গণস্তথা ।
 মহর্ষির্ভগবান্ গর্গস্তশ্চ সাংবৎসরোহ্ভবৎ ॥১১১॥
 আত্মনার্ষ্টম ইত্যেব শ্রুতিরেষা পরা নৃষু ।
 উৎপন্নো বন্দির্নো চাস্ত তৎপূর্বো সূতমাগর্ধো ॥১১২॥
 তয়োঃ শ্রীতো দর্দো রাজা পৃথুবৈণ্যঃ প্রতাপবান্ ।
 অনুপদেশং সূতায় মগধং মাগধায় চ ॥১১৩॥
 সমতাং বসুধায়াস্চ স সম্যগুপপাদয়ৎ ।
 বৈষম্যং হি পরং ভূমেরাসীদिति চ নঃ শ্রুতম্ ॥১১৪॥

ভাবতকৌমুদী

এবমিতি । পুরোধাঃ পুরোহিতঃ । ব্রহ্মময়ো বেদগ্রন্থঃ ॥১১০॥
 মন্ত্ৰিণ ইতি । বালখিল্য নাম ঋষয়ঃ, সারস্বত্যঃ সারস্বতীতীরবাসী মুনির্নাম গণঃ । সাংবৎসবঃ
 সংবৎসবব্যাপিস্তত্ত্বভবত্তা গণকঃ ॥১১১॥
 আত্মনেতি । আত্মনা স্মেন অষ্টমো বিষ্ণুতঃ অষ্টসংখ্যাপূর্বকঃ পুরুষঃ, এষা শ্রুতিঃ কিংবদন্তি ।
 তথা চ—বিষ্ণুঃ, বিরজাঃ, কীর্ত্তমান্, কর্দ্দমঃ, অনঙ্গঃ, নীতিমান্, বেণঃ, তৎপুত্রঃ পৃথুশ্চেতি ।
 বন্দির্নো স্তুতিপাঠকো, সূতমাগর্ধো স্তুতিপ্রকারভেদেন দ্বিবিধো ॥১১২॥
 তয়োঃ ইতি । অনুপদেশং জলপ্রায়ঃ বক্ষিদেশম্, “জলপ্রায়মনুপং শ্রাৎ” ইত্যমরঃ ॥১১৩॥
 সমতামিতি । স পৃথুঃ, বসুধায়াঃ প্রায়েণোচ্চনীচতলাভাঃ ধ্বিজ্যোঃ, সমতাং সমতলত্বম্,
 সম্যগুপপাদয়ৎ মৃত্তিকাচালনাদিনা সমপাদয়ৎ । অড়াগমতাব আর্ধঃ । বৈষম্যং প্রায়েণোচ্চ-
 নীচতলত্বম্, নঃ অস্বাকম্, শ্রুতং বুদ্ধেভ্যঃ শ্রবণমাসীৎ ॥১১৪॥

তখন সেই বেদবক্তা মহর্ষিবা ও দেবতারা পৃথুকে বলিলেন—‘এইকপই হউক’ ।
 ক্রমে সমস্ত বেদেব আধাব শুক্রেচার্য্য পৃথুব পুরোহিত হইলেন ॥১১০॥

বালখিল্য ঋষিবা ও সারস্বতী নদীর তীরবাসী মুনিরা তাঁহার মন্ত্ৰী হইলেন এবং
 মাহাত্ম্যশালী মহর্ষি গর্গ পৃথুব শুভাশুভ গণনা করিতে অঙ্গীকার করিলেন ॥১১১॥

মনুষ্যমধ্যে এইকপ কিংবদন্তি প্রচলিত আছে যে, আদিপুরুষ বিষ্ণু হইতে পৃথু
 অষ্টমপুরুষ ছিলেন । তাহাব পূর্ববই সূত ও মাগধনামে দুইটী পুরুষ জন্মিয়াছিল ;
 তাহাবা তখন পৃথুব স্তুতিপাঠক হইল ॥১১২॥

ক্রমে বেণপুত্র, প্রতাপশালী, রাজা পৃথু তাহাদের উপরে সন্তুষ্ট হইয়া সূতকে
 কোন জলপ্রায়দেশ এবং মাগধকে মগধদেশ দান করিলেন ॥১১৩॥

মন্বন্তরেণ সৰ্বেষু বিমলা জায়তে মহৌ ।
 উজ্জ্বলহার ততো বৈণ্যঃ শিলাজালান্ সমন্ততঃ ।
 ধনুষ্কোটা মহারাজ ! তেন শৈলা বিবৰ্দ্ধিতাঃ ॥১১৫॥
 স বিষ্ণুনা চ দেবেন শক্রেণ বিবুধৈঃ সহ ।
 ঋষিভিঃ চ প্রজাপাণৈর্বাশ্মিনঃ চাভিষেচিতঃ ॥১১৬॥
 তং সাক্ষাৎ পৃথিবী ভেজে রত্নান্যাদায় পাণ্ডব ।।
 সাংগরঃ সরিতাং ভৰ্ত্তা হিমবাং চাচলোত্তমঃ ॥১১৭॥
 শক্রেণ চ ধনস্বাক্ষবাং প্রাদাত্তস্যৈ বুধিষ্ঠিব ।।
 রুদ্রাক্ষাপি মহামেৰুঃ স্বয়ং কনকপৰ্বতঃ ॥১১৮॥
 বক্ষরাক্ষসভৰ্ত্তা চ ভগবান্ নববাহনঃ ।
 ধর্ম্যে চার্থে চ কাম্যে চ সমর্থং প্রদদৌ বনম্ ॥১১৯॥

ভাবতকৌমুদী

নান্বনং কিং পূর্বমপাসীদিত্যাহ মন্বন্তরি । বিমলা প্রাণেণ উজ্জ্বলীয়া । শিলাজালান্ প্রসব
 সমহান্ । ধনুঃ কোটা অগ্রদগ্ধেন । যটপাদোহং মোকঃ ॥১১৫॥
 স ইতি । বিবুধৈর্দেবৈঃ । অভিষেচিতঃ পৃথিবীরাজে ॥১১৬॥
 তমিতি । সাক্ষান্মুষ্টিমতী স্ত্রী ভূমি । এবমন্তত্রাপি ॥১১৭॥
 শক্রে ইতি । ক্ষেত্ৰমণকামক্ষবাম । কন্থঃ স্বর্ণম্ ॥১১৮॥

ক্রমে পৃথুবাজা সমীচীনভাবে সমগ্র পৃথিবীকে সমস্তল কবিলেন । কেন না,
 তাহার পূর্বের পৃথিবী অত্যন্ত উচ্চ-নীচ ছিল । উহা আগবা বুদ্ধগণের নিকট
 শুনিয়াছি ॥১১৭॥

মহাবাজ ! সকল মন্বন্তরেই পৃথিবী উচ্চ-নীচ হইয়া থাকে । সেই জন্যই পৃথু
 ধ্রুব অগ্রদ্বাবা সকল দিকের প্রস্তুতসমূহ উত্তোলন করেন এবং তাহাতে হিন্দি
 পর্বতগুলিকে বদ্ধিত কবিয়া থাকেন ॥১১৫॥

ক্রমে বিষ্ণু, অশ্বাশ্ব দেবগণের সহিত ইন্দ্র, প্রজাপালক ঋষিগণ ও ব্রাহ্মগণ
 মিলিত হইয়া, পৃথুকে পৃথিবীর বাজকে অভিষিক্ত কবিলেন ॥১১৬॥

পাণ্ডুনন্দন । হখন পৃথিবী, সমুদ্রগণ ও পর্বতগণ যথাক্রমে নৃদ্ভিন্ত্রী জ্যৈষ্ঠ
 নৃদ্ভিমান্ পুরুষ হইয়া, নানাবিধ বহু লইয়া আসিয়া পৃথিবীপতি পৃথুকে সেবা
 করিলেন ॥১১৭॥

যুধিষ্ঠিব ! দেববাজ ইন্দ্র—অক্ষয় ধন এবং স্বর্ণপর্বত মহামেব স্বর্ণ পৃথুকে লান
 কবিলেন ॥১১৮॥

হয়। রথাস্চ নাগাস্চ কোটিশঃ পুরুষাস্তথা ।
 প্রাচুর্ভূবুর্বেণ্যস্ত চিন্তনাদেব পাণ্ডব । ॥১২০॥
 ন জরা ন চ ছুৰ্ভিক্ষং নাধয়ো ব্যাধয়স্তথা ।
 সরীসৃপেভ্যঃ স্তেনেভ্যো ন চাত্মোন্মাত্ কদাচন ।
 ভয়মুৎপদ্যতে তত্র তস্য রাজ্ঞোহভিরক্ষণাৎ ॥১২১॥
 আপস্তস্তস্তিরে চাস্ত্র সমুদ্রমভিয়াশ্রতঃ ।
 পর্বতাশ্চ দহুর্মাগং ধ্বজভঙ্গশ্চ নাভবৎ ॥১২২॥
 তেনেয়ং পৃথিবী দুষ্কা শস্ত্রানি দশ সপ্ত চ ।
 যক্ষরাক্ষসনাগৈশ্চাপীপ্সিতং যস্য যস্য যৎ ॥১২৩॥
 তেন ধর্মোত্তরশ্চায়ং কৃতো লোকো মহাত্মনা ।
 রঞ্জিতাশ্চ প্রজাঃ সর্বাস্তেন রাজেতি শব্দ্যতে ॥১২৪॥

ভারতকৌমুদী

যক্ষেতি । নরবাহনঃ কুবেরঃ । সমর্থং সম্পাদনবোগ্যম্ ॥১১৯॥
 হয়। ইতি । নাগা গজাঃ । বৈশ্যস্ত বিষ্ণুকৃতানুগ্রহস্ত পৃথোঃ ॥১২০॥
 নেতি । আধয়ো মনঃপীড়াঃ । সরীসৃপেভ্যঃ সর্পেভ্যঃ, স্তেনেভ্যশ্চৌরেভ্যঃ । ষট্পাদঃ ॥১২১॥
 আপ ইতি । আপো জ্ঞানি, তত্ত্বস্তিবে নিশ্চলা বভূবুঃ । সর্বত্র বিঘ্নোবানুগ্রহাদিতি ভাবঃ ॥১২২॥
 তেনেতি । তেন পৃথুনা, ইয়ং পৃথিবী, দশ সপ্ত চ বাবানু, শাস্ত্রাদীন শস্ত্রানি, দুষ্কা দোহনাস্পদী-
 কৃত। । দ্বিকর্মকস্ত দুহেঃ “কর্মণ্যপ্রদানে দুহাদিভ্যঃ” ইত্যপ্রধানকর্মণঃ পৃথিব্যা এবোক্ততা ॥১২৩॥

এবং যক্ষ ও রাক্ষসগণের অধিপতি ভগবান্ কুবের পৃথুকে ধর্ম, অর্থ ও কাম-সম্পাদনের উপযুক্ত ধন দান করিলেন ॥১১৯॥

পাণ্ডুনন্দন ! পৃথু চিন্তা কবিরামাত্রই কোটি কোটি হস্তী, অশ্ব, রথ ও পদাতি প্রাচুর্ভূত হইল ॥১২০॥

তৎকালে পৃথু বাজা হইয়া রাজ্য পালন কবিত্তে লাগিলে, জবা, ছুৰ্ভিক্ষ, মনঃপীড়া ও রোগ এবং সর্পভয়, চৌরভয় ও মনুষ্যগণেব পবম্পব ভয় উৎপন্ন হয় নাই ॥১২১॥

পৃথু যখন সমুদ্র অতিক্রম কবিবার উপক্রম কবিতেন ; তখন সমুদ্রেব জল শুষ্ক হইয়া থাকিত এবং তিনি যখন গমন কবিতেন, তখন পর্বত সকল তাঁহাকে পথ ছাড়িয়া দিত । তাহাতে তাঁহার রথেব ধ্বজও ভগ্ন হইত না ॥১২২॥

পৃথুবাজা সতর বাব এই পৃথিবীকে দোহন কবিয়া সর্বপ্রকার শস্ত্র এবং যক্ষ, রাক্ষস ও নাগসমূহেব মধ্যে যাহাব যে দ্রব্য অভীষ্ট হইয়াছিল, তাহা আবিষ্কার করিয়াছিলেন ॥১২৩॥

ব্রাহ্মণানাং ক্ষতব্রাণান্ততঃ ক্ষত্রিয় উচ্যতে ।

প্রথিতা ধর্ম্যতশ্চয়ং পৃথিবী বহুভিঃ স্মৃতা ॥১২৫॥

স্থাপনঞ্চাকরোদ্বিষ্ণুঃ স্বয়মেব সনাতনঃ ।

নাতিবর্জিষ্যতে কশ্চিদ্ভাজংস্ত্রামিতি ভারত ! ॥১২৬॥

তপসা ভগবান্ বিষ্ণুরাবিবেশ চ ভূমিপম্ ।

দেববন্মরদেবানাং নমতে যং জগন্ প ! ॥১২৭॥

ভারতকৌমুদী

“য এষ রাজন্! বাজ্রেতি শব্দশ্চরতি ভাবত।। কথমেব সমুৎপন্নস্তয়ে ব্রহ্মি পরম্পর।।” ইত্যোতদধারপ্রথমগতযুধিষ্ঠিরপ্রাণানাং ক্রমেণোক্তব্রাহ্মণোক্তজ্ঞানেন তেনেতি। ধর্ম্য এব উক্তবঃ শ্রেষ্ঠো যন্ত সঃ। রক্ষিতা নানাবিধোপকারৈবমুৎকীর্ণতাঃ, শব্দ্যতে উচ্যতে। তথা চ—রক্ষয়তীতি বাজা পূর্বোদবাদিত্বাৎ সাধুঃ। অতএব কালিদাসোহপ্যাহ বসুৎশে—“বাজ্রা প্রকৃতিবজ্রনাং” ॥১২৪॥

ব্রাহ্মণানামিতি। ক্ষতাং সর্ববিধহানিতদ্বাণাং বক্ষণাৎ। অতএব ভাববিরপ্যাহ—“স ক্ষত্রিয়দ্বাগ্গসহঃ সতাং যঃ।” কালিদাসেনাপ্যুক্তম্—“ক্ষতাং কিল ত্রায়ত ইত্যাদ্যঃ ক্ষত্র্য শব্দো ভুবনেষু স্নাতঃ।” প্রথিতেতি পৃথিবীতাপি পূর্বোদবাদিত্বাৎ সাধুঃ ॥১২৫॥

স্থাপনমিতি। স্থাং নাতিবর্জিষ্যতে শক্ত্যা নাতিক্রমিষ্যতি ইত্যুক্তেন্তি শেষঃ ॥১২৬॥

তপসেতি। ভূমিপং পৃথুম্। নবদেবানাং বাজ্রাং মধ্যে ॥১২৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবিষ্যামীতি শেষঃ। হেতি স্বচ্ছঃ পাঠঃ ॥১০৭—১১০॥ সাংবৎসরো জ্যোতিষিকঃ ॥১১১॥ আশ্বিনা নবমীবেণ সহাষ্টমঃ পৃথুর্বিষ্ণোঃ সকাশাদিত্যর্থঃ। তথা হি বিষ্ণুঃ প্রথমঃ, বিবজা দ্বিতীয়ঃ, কীর্তিমাংস্তুতীয়ঃ, কর্দমশ্চতুর্থঃ, অনঙ্গঃ পঞ্চমঃ, অতিবলঃ ষষ্ঠঃ, বেনঃ সপ্তমঃ, পৃথুবষ্টম ইতি ॥১১২—১১৪॥ প্রথিতাবনতা

মহাজ্ঞা পৃথু এই জগতে তৎকালে একমাত্র ধর্ম্মকেই প্রধান কর্তব্যরূপে নির্দিষ্ট কবিয়াছিলেন এবং সুশাসনের গুণে সমস্ত প্রজাকেই নিজের অনুবক্ত করিয়াছিলেন। সেই জন্তই অতাপি রাজ্যবক্ষকে রাজা বলিয়া থাকে ॥১২৪॥

সর্বপ্রকার ক্ষতি হইতে ব্রাহ্মণকে বক্ষা কবিতেন বলিয়া, সকলেই পৃথুকে ক্ষত্রিয় বলিত এবং মর্ত্যলোক ধর্ম্মের গুণে তৎকালে প্রথিত হইয়াছিল বলিয়া পৃথিবী নামে প্রসিদ্ধি লাভ কবিয়াছিল ॥১২৫॥

ভবতনন্দন। সনাতন বিষ্ণু নিজেই এই কথা বলিয়া পৃথুকে বাজ্র পদে স্থাপন কবিয়াছিলেন যে—‘বাজ্রা পৃথু! কোন ব্যক্তিই তোমাকে অতিক্রম কবিতে পারিবে না’ ॥১২৬॥

বাজ্রা যুধিষ্ঠির। সমগ্র জগৎটাই দেবতার ত্রায় যে পৃথুব নিকট সর্বদা অবনত থাকিত, সেই পৃথুর শব্দে তাহাবই তপস্তার গুণে ভগবান্ বিষ্ণু প্রবেশ করিয়াছিলেন (এবং বলিয়াছিলেন—) ॥১২৭॥

দণ্ডনীত্যা চ সততং রক্ষিতব্যং নরেশ্বর ! ।
 নান্দর্শয়েন্তথা কশ্চিচ্চারনিম্পন্দদর্শনাৎ ॥১৮॥
 শুভং হি কৰ্ম্ম রাজেন্দ্র ! শুভহ্মায়োপকল্পতে ।
 আত্মনা কার্শ্বেশৈব সমশ্বেহ মহীক্ষিতঃ ॥১২৯॥
 কো হেতুর্য়দ্বশে তিষ্ঠেচ্ছলোকো দৈবাদৃতে গুণাৎ ।
 বিঘোৰ্ণল্লাটাৎ কমলং সৌবৰ্ণগভবদ্ভদ্রা ॥১৩০॥
 শ্রীঃ সমুত্থাতা যতো দেবী পত্নী ধর্ম্মশ্চ ধীমতঃ ।
 শ্রিয়ঃ সকাশাদধর্ম্মশ্চ জাতো ধর্ম্মণ পাণ্ডব । ॥১৩১॥

ভাবতকৌমুদী

দণ্ডতি । বক্ষিতব্যং রাজ্যম্, চার্বৈগুণ্যচরৈঃ স্বং নিম্পন্দমলং ব্রহ্মসত্যমিতি বাদং দর্শনং
 লোকানামবহাবগমস্তথাৎ, ন আধর্ম্মযেৎ নাভিভবেৎ ॥১২৮॥

নরেশ্বর পুথোঃ কৰ্ম্মণা কথং জগতঃ শুভং জাতমিত্যাহ শুভমিতি । হে রাজেন্দ্র ! ইহ জগতি,
 আত্মনা স্বভাবেন, কার্শ্বেশবাহবৈবৈশ্চ শুভং কৰ্ম্ম সমস্ত সর্বত্র সমদর্শিনঃ, মহীক্ষিতো বাজ্ঞঃ, শুভহ্মায়
 জগত এব শুভজননায় উপকল্পতে প্রভবতি । অহ এব পুথোর্যপি তথা ধর্ম্মধর্ম্মমিতি ভাবঃ ॥১২৯॥

উক্তার্থে যুক্তিমাহ ক ইতি । লোকো বৎ বাজ্ঞো বশে তিষ্ঠেৎ, তত্র তস্ত দৈবাৎ ভাগ্যাৎ,
 গুণাৎ দবাদাক্ষিণ্যাদেশ্চ, স্বতে বিনা, অস্তঃ কো হেতুর্ভবিতুমর্হতি অপি তু কোহপি নেত্যর্থঃ । তথা
 চ তদানীং পুথোর্যদৈবাৎ গুণাদেব চ লোকস্তত্র বশে তদ্ব্যবহিত ভাবঃ । অস্তাঞ্চ যুক্তিং বক্তৃগুণক্রমভে
 বিঘোৰিতি । তদা পৃথুবাজ্ঞকালে ॥১৩০॥

শ্রীমিতি । যতো বশাৎ কমলাৎ, ধর্ম্মশ্চ পত্নী পত্নীবৎ সহচারিণী, শ্রীঃ সম্পদেবতা, সমুত্থাতা,
 ধর্ম্মণ তস্তাঃ শ্রিয়ঃ সকাশাৎ, অর্পো ধনম্, জাতঃ । পত্নী পত্ন্যাঃ পুত্র ইত্যেতি ভাবঃ ॥১৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

চেতি বিগ্রহে বর্ণলোপবিকাবাভ্যাং পৃথিবী ॥১২৫॥ স্বাপনং মর্যাদাং ॥১২৬—১২৭॥ দণ্ডতি
 রক্ষিতব্যং বাজ্ঞাং তচ্চারো ন আধর্ম্মযেৎ । তত্র হেতুঃ—চার্যাণাং নিম্পন্দঃ সঞ্চাবস্তদ্বাবা বদর্শনং
 লোকবৃত্তান্তস্ত দৃষ্ট । চ পালনং তত ইত্যর্থঃ, আত্মনা চিত্তেন কার্শ্বেশে ক্রিয়াভিচ্চ সমস্ত মহীক্ষিতঃ

‘নরনাথ ! তুমি সর্বদা দণ্ডনীতি শাস্ত্র অনুসরণ কবিয়া বাজ্য পালন কবিবে
 এবং তুমি গুপ্তচবদ্বারা পুঞ্জানুপুঞ্জরূপে লোকেব সমস্ত অবস্থা জানিতে পারিবে বলিয়া;
 কোন লোকই তোমাব বাজ্য আক্রমণ কবিতে পারিবে না’ ॥১২৮॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! পক্ষপাতশূন্য রাজ্যর শুভ কৰ্ম্ম সকল তাঁহার স্বভাব ও ব্যবহারের
 গুণে জগতেরই শুভ উৎপাদন কবিতে সমর্থ হয় ॥১২৯॥

সমগ্র জগৎ বাজ্যর যে বশীভূত হইয়া থাকে, সে বিষয়ে বাজ্যর ভাগ্য ও গুণ-
 ব্যতীত অন্য কোন কারণ হইতে পারে ? (সে যাহা হউক,) সেই পৃথুর বাজ্যর
 সময়ে বিষ্ণুর ললাট দেশ হইতে একটী স্বর্ণময় পদম উৎপন্ন হইয়াছিল ॥১৩০॥

অথ ধৰ্ম্মস্তথৈবার্থঃ শ্ৰীশ্চ রাজ্যে প্রতিষ্ঠিতা ।
 স্কৃতস্তা ক্ষয়্যৈচৈব স্বর্লোকাদেত্য মেদিনীম্ ॥১৫২॥
 পার্থিবো জায়তে তাত । দণ্ডনীতিবিশারদঃ ।
 মহত্বেন চ সংযুক্তো বৈষ্ণবেন নরো ভুবি ॥১৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 বুদ্ধ্যা ভবতি সংযুক্তো মাহাত্ম্যধাধিগচ্ছতি ।
 স্থাপিতঞ্চ ততো দৌৰ্বেন কশ্চিদতিবর্ততে ।
 তিষ্ঠত্যেকস্য চ বশে তথ্বেদং ন বিধীয়তে ॥১৫৪॥
 শুভং হি কৰ্ম্ম রাজেন্দ্র ! শুভত্বায়োপকল্পতে ।
 তুল্যশ্চৈকস্য বশ্যায়ং লোকো বচসি তিষ্ঠতি ॥১৫৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথেতি । অথ তজ্জ্ঞানন্তবম্ । স্কৃতস্তা পুণ্যস্ত, ভোগেন ক্ষয়ং পবম্ । বৈষ্ণবেন বিষ্ণু-
 সদ্বন্ধিনা ॥১৫২—১৫৩॥

বুদ্ধ্যতি । ভবতি পার্থিব ইত্যন্তবৃদ্ধিঃ । স্থাপিতং তং পার্থিবম্ । তান্তবস্ত পার্থিবস্ত চ
 বশে, জগজ্জিষ্ঠতি, তং পার্থিবং প্রতি চ ইদং জগতো বর্জ্যভূতহেনাবহানম্, ন বিধীয়তে বিধাতা ।
 অপি তু তদংশাদেবেতি ভাবঃ । ষট্পাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥১৫৪॥

শুভমিতি । তুল্যস্ত সর্বত্র সমদশিনঃ অথবা সমানকবচবণাদিমতঃ, বচসি আদর্শে ॥১৫৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

কশ্চেন্তি সম্বন্ধঃ ॥১৫৮—১৫৯॥ বিষ্ণুভূমিপমাবিবেশেত্যুক্তং ততোপপত্তিঃ ক ইত্যত্বেন ॥১৬০॥
 পত্নী পালয়িত্রী ॥১৬১—১৬৩॥ স্থাপিতমভিযুক্তম্ একস্ত বাজো বাশ ইদং তিষ্ঠতি তং চেদং

পাণ্ডুনন্দন । ধীমান্ ধৰ্ম্মেব সহচাবিণী লক্ষ্মীদেবী যে পদ্ম হইতে উৎপন্ন হইয়া-
 ছিলেন । ধৰ্ম্মেব প্রভাবে সেই লক্ষ্মীদেবী হইতে অর্থ প্রাপ্তভূত হইয়াছিল ॥১৬১॥

তা'ব পব, পৃথুব বাজ্যে ধৰ্ম্ম, অর্থ ও লক্ষ্মী প্রতিষ্ঠিত হইয়াছিল । বৎস যুধিষ্ঠির ।
 এদিকে মানুষ্য, ভোগে পুণ্য ক্রয় হইয়া গেলে, স্বর্গলোক হইতে মর্ত্যালোকে আসিয়া,
 দণ্ডনীতিবিশাবদ ও বিষ্ণুব মাহাত্ম্যায়ুক্ত বাজা হইয়া জন্ম গ্রহণ কবে ॥১৬২—১৬৩॥

তদনন্তব সেই বাজা বাজ্যশাসনের উপযোগিনী বুদ্ধি ও মাহাত্ম্য লাভ কবেন ।
 আর দেবতাবা বাজত্বপদে স্থাপন কবেন বলিয়া কেহই তাঁহাকে অতিক্রম কবিত্তে
 পাবে না । তৎপবে সমগ্র জগৎটাই একমাত্র সেই বাজাব অধীনে থাকে । কিন্তু
 বিধাতা এই অধীনতা কবেন না । বাজাব গুণেই প্রজাবা তাহাব অধীন হইয়া
 পড়ে ॥১৬৪॥

বাজশ্রেষ্ঠ ! হস্তপদপ্রভৃতি অঙ্গ সকল সমান হইলেও সমস্ত লোক, যে এক

যোহস্র বৈ মুখমদ্রাক্ষীং সৌম্যং সৌহস্র বশানুগঃ ।
 স্তভগং চার্ববস্তঞ্চ রূপবস্তঞ্চ পশ্যতি ॥১৩৬॥
 মহত্বান্ত্রস্ত দণ্ডস্ত নীতিবিস্পষ্টলক্ষণা ।
 নয়াচারশ্চ বিপুলো যেন সৰ্বমিদং ততম্ ॥১৩৭॥
 আগমশ্চ পুরাণানাং মহর্ষীণাঞ্চ সম্ভবঃ ।
 তীর্থবংশশ্চ বংশশ্চ নক্ষত্রাণাং যুধিষ্ঠির ! ॥১৩৮॥
 সকলং চতুরাশ্রম্য চাতুর্হোত্রং তথৈব চ ।
 চাতুর্বর্ণ্যং তথৈবাত্র চাতুর্বিদ্যঞ্চ কীর্তিতম্ ॥১৩৯॥ (বিশেষকম)

ভারতকৌমুদী

য ইতি । অস্ত্র পৃথোঃ । বশানুগোহভুং । তত্র হেতুর্মাহ স্তভগমিতি । স্তভগং স্ত্রীভিকরম্, অর্থবস্তং শুভলক্ষণবস্তম্, রূপবস্তঞ্চ পৃথুং পশ্যতি স্ম ॥১৩৬॥

পুনরপি প্রবোচনার্থং তথৈব ব্রহ্মপ্রণীতস্ত শাস্ত্রস্ত বিষয়ান্ বিবৃণুতে মহত্বাদিতি । মহত্বাৎ বিশালত্বাৎ । নয়াচারো নীতিপ্রতিষ্ঠিতব্যবহাবঃ, যেন নয়াচাবেণ, ইদং জগৎ, ততমত্বাপি ব্যাপ্তম্ । আগম উৎপত্তিঃ । তীর্থানাং বংশঃ সমূহঃ, নক্ষত্রাণাং বংশোহপি সমূহ এব । চতুরাশ্রম্য ব্রহ্মচর্যাদয়শ্চত্বার আশ্রমাঃ, চাতুর্হোত্রং হোতাচাৰ্য্যো ব্রহ্মা সদন্ত্যেতি চত্বারো হোমসাধকাঃ, চাতুর্বর্ণ্যং ব্রাহ্মণ-ক্ষত্রিয় বৈশ্য-শূদ্রাশ্চত্বাবো বর্ণাঃ, চাতুর্বিদ্যম্ আয়ীক্ষিকী ত্রয়ী বার্তা দণ্ডনীতিশ্চেতি চতশ্রো বিদ্যাশ্চ । অত্র ব্রহ্মপ্রণীতে শাস্ত্রে, এতৎ সৰ্বং কীর্তিতম্ ॥১৩৭—১৩৯॥

ভারতভাবদীপঃ

লক্ষ্যীকৃত্য ন বিধীয়তে ইদং জগদ্বিশ্বানসামর্থ্যং ন ভবতি ॥১৩৪॥ তুল্যস্ত হস্তান্তবর্যবৈঃ সমস্ত ॥১৩৫॥
 অস্ত্র বাস্তবঃ সৌম্য মুখমদ্রাক্ষীং স্তভগাদিরূপং চৈনং পশ্যত্যস্ত দ্রষ্টুঃ স বাহ্য বশানুগ আত্মাকাৰীতি ব্যক্তিব আদেশেব অধীন হইয়া থাকে ; সেই এক ব্যক্তিরই শুভকর্ম সমগ্র জগতের শুভ উৎপাদন করিতে সমর্থ হয় ॥১৩৫॥

যে লোক পৃথুব সুন্দর মুখমণ্ডল দর্শন করিত ; সেই লোকই পৃথুব বশীভূত হইত । কেন না, সেই লোক পৃথুকে প্রিয়মূর্তি, শুভলক্ষণসম্পন্ন ও রূপবান্ দেখিত ॥১৩৬॥

সে যাহা হউক, যুধিষ্ঠিব ! ব্রহ্মপ্রণীত সেই বিশাল শাস্ত্রে এই সমস্ত বিষয়ও বর্ণিত হইয়াছিল । সুস্পষ্টলক্ষণ দণ্ডনীতি এবং নীতিপ্রতিষ্ঠিত সে আচারে অতাপি এই জগৎ ব্যাপ্ত বহিয়াছে, সেই বিশাল নীতিপ্রতিষ্ঠিত আচাব, পূবাংশাস্ত্র ও মহর্ষি-গণের উৎপত্তি, তীর্থসমূহ ও নক্ষত্রসমূহ, ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চারিটা আশ্রম, হোতা ও আচার্য্যপ্রভৃতি চাবিপ্রকাব ঋত্বিক্, ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চারিবর্ণ, আর তর্কবিদ্যাপ্রভৃতি চারিপ্রকার বিদ্যা ॥১৩৭—১৩৯॥

ইতিহাসশ্চ বেদাশ্চ শ্রায়ঃ কৃৎস্নশ্চ বর্ণিতঃ ।
 তপো জ্ঞানমহিংসা চ সত্যাসত্যে নয়ঃ পবঃ ॥১৪০॥
 বুদ্ধোপসেবা দানঞ্চ শৌচমুত্থানমেব চ ।
 সৰ্ব্বভূতানুকম্পা চ সৰ্ব্বমন্ত্ৰোপবৰ্ণিতম্ ॥১৪১॥
 ভুবি চাধোগতং যচ্চ তচ্চ সৰ্বং সমৰ্পিতম্ ।
 তস্মিন্ পৈতামহে শাস্ত্রে পাণ্ডুবৈতম্ সংশয়ঃ ॥১৪২॥
 ততো জগতি রাজেন্দ্র ! সততং শব্দিতং বৃধৈঃ ।
 দেবাশ্চ নরদেবাশ্চ তুল্যা ইতি বিশাংপতে ! ॥১৪৩॥
 এতন্তে সৰ্ব্বমাখ্যাতং মহত্বং প্রতি রাজসু ।
 কাৎ স্মেন ভরতশ্ৰেষ্ঠ ! কিমনুদিহ বৰ্ত্ততে ॥১৪৪॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শাস্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে সূত্ৰাধ্যায়ে অষ্টপঞ্চাশত্তমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:~:—

ভাবতকৌমুদী

ইতীতি । শ্রায় ঐতিহ্যম্ । নয়ো ধৰ্ম্মনীতিঃ ॥১৪০॥
 বুদ্ধেতি । বুদ্ধোপসেবা তদুপদেশগ্রহণাব । উত্থানং কার্যোচ্চম্ ॥১৪১॥
 ভুবীতি । অধোগতং পাতালম্ । সমৰ্পিতং বিস্তুম্ ॥১৪২॥
 তত ইতি । শব্দিতমুক্তম্ । নরদেবা বাজানঃ ॥১৪৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

জ্ঞেয়ম্ ॥১৩৬॥ মহত্বমিতি দণ্ডসামর্থ্যাদেব লোকে নীত্যাদিকং দৃশ্যত ইত্যর্থঃ ॥১৩৭॥ আগমাদিকং
 চাত্র গ্রন্থে কীর্তিতম্ ॥১৩৮—১৪৪॥

ইতি শাস্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে অষ্টপঞ্চাশোহধ্যায়ঃ ॥৫৮॥

ইতিহাস, বেদ, সমস্ত শ্রায়, তপস্তা, জ্ঞান, অহিংসা, সত্য, মিথ্যা এবং উত্তম
 ধৰ্ম্মনীতিও সেই শাস্ত্রে কথিত হইয়াছিল ॥১৪০॥

বুদ্ধসেবা, দান, শৌচ, কার্যোচ্চম এবং সমস্ত প্রাণী প্রতি দয়া, এই সমস্ত বিষয়ই
 ব্রহ্মা সেই শাস্ত্রে বর্ণনা কবিয়াছিলেন ॥১৪১॥

পাণ্ডুনন্দন ! ভূতলে ও পাতালে যে কিছু আছে, সে সমস্তই সেই ব্রহ্মসংহিতায়
 উল্লিখিত ছিল ; এ বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥১৪২॥

নরনাথ রাজশ্ৰেষ্ঠ ! তদবধি অভিজ্ঞ লোকেবা জগতে এইকণ ঘোষণা কবিয়া
 আসিতেছেন যে—‘দেবতা ও বাজা সমান’ ॥১৪৩॥

(১৪২) বাচোগতং . নি । * ‘ . উনযষ্টতমোহধ্যায়ঃ ’ পি বঙ্গ বর্দ্ধ ।

উনষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:~:—

বৈশম্পায়ন উবাচ ।

ততঃ পুনঃ স গাঙ্গেয়গভিবাগ পিতামহম্ ।
প্রাজ্জলিনিয়তো ভূত্বা পর্য্যপৃচ্ছদ্বুধিষ্ঠিরঃ ॥১॥
কে ধর্ম্মাঃ সর্ববর্ণানাং চাতুর্বর্ণ্যস্ত কে পৃথক্ ।
চাতুর্বর্ণ্যাশ্রমাণাঞ্চ রাজধর্ম্মাশ্চ কে মতাঃ ॥২॥
কেন বৈ বর্দ্ধতে রাষ্ট্রং রাজা কেন বিবর্দ্ধতে ।
কেন পৌরাশ্চ ভূত্যাশ্চ বর্দ্ধন্তে ভরতর্ষভ ! ॥৩॥
কোবাং দণ্ডঞ্চ দুর্গঞ্চ সহায়ান্ মন্ত্ৰিণস্তথা ।
ঋত্বিক্পুরোহিতাচার্য্যান্ কৌদৃশ্যান্ বর্জয়েন্মৃপঃ ॥৪॥

ভাবতকৌমুদী

এতদ্বিতি । মহন্তঃ প্রতি প্রাধান্তবিষয়ে । অন্তঃ তব প্রট্যেবাম্ ॥১৪৪॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিকান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্বণি বাজ্রযশ্বে অষ্টপঞ্চাশত্তমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:~:—

তত ইতি । গাঙ্গেয়ং গঙ্গাপুত্রং ভীষ্মম্ । নিবর্তন্তুক্তিশ্রবণে নিবেশিতচিত্তঃ ॥১॥
ক ইতি । কে সাধাবণাঃ । চাতুর্বর্ণ্যস্ত চতুর্গাং বর্ণীনাম্ ॥২॥
কেনেতি । কেন উপায়েন, বর্দ্ধতে উন্নতিং লভতে । ভূত্যা অমাত্যাদয়ঃ ॥৩॥
ভরতশ্রেষ্ঠ ! এই আমি তোমাব নিকট বাজাদের প্রাধান্তবিষয়ে সমস্ত কাবণ
বলিলাম । এখন তোমার আব কি জিজ্ঞাস্ত আছে, তাহা বল' ॥১৪৪॥

—:~:—

বৈশম্পায়ন বলিলেন—তাহাব পর যুধিষ্ঠির পিতামহ ভীষ্মকে অভিবাদন কবিয়া,
কৃতাজ্জলি ও একাগ্রচিত্ত হইয়া পুনবায় জিজ্ঞাসা কবিলেন—॥১॥

‘ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণেবই সাধাবণ ধর্ম্ম কি ? সেই চারিবর্ণেব পৃথক্ পৃথক্
ধর্ম্মই বা কি ? এবং চারিবর্ণের চারিপ্রকাব আশ্রমেব ও বাজাদের ধর্ম্মই বা কি ? ॥২॥

ভবতশ্রেষ্ঠ ! কোন্ উপায়ে বাজ্যেব উন্নতি হয় ? কি কবিয়া রাজা বিশেষ
উন্নতি লাভ করেন ? এবং কি প্রকাবেই বা পুরবাসিগণ ও রাজকর্ম্মচারিগণ
উন্নতিশালী হইতে পাবে ? ॥৩॥

কেষু বিশ্বসিতব্যং শ্রাদ্রাজ্ঞা কস্তাখিদাপদি ।
 কুতো বাত্মা দৃঢ়ং রক্ষ্যন্তয়ে ক্রহি পিতামহ ! ॥৫॥
 দৈবীভাবে চ ভূত্যানাং শপথঃ কীদৃশো ভবেৎ ।
 অধর্মস্য ফলং যচ্চ শপথস্য বিলজ্জনে ॥৬॥
 সর্বমেতদ্যথাতত্ত্বং ব্যবহারঞ্চ তাদৃশম্ ।
 সমাসব্যাসযোগেন কথয়ন্ত পিতামহ ! ॥৭॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

নমো ধর্মায় মহতে নমঃ কৃষ্যায় বেধসে ।
 ব্রাহ্মণেভ্যো নমস্কৃত্য ধর্ম্যান্ বক্ষ্যামি শাস্ত্রতান্ ॥৮॥

ভাবতকৌমুদী

কোষমিতি । দণ্ডং দণ্ডসাধনং সৈন্তম্ । বেদোক্তকর্মসাত্ত্বকারিণ ঋত্বিজঃ বেদমুত্তিপূর্ণাণতত্ত্বোক্ত-
 সর্বকর্মকাবিণঃ পুৰোহিতঃ আচার্য্যাস্চ দ্বারপণ্ডিতাদয় উপাধ্যায়ান্তান্ ॥৪॥

কেষিতি । কেষু অমাত্যাদিষু । কুতঃ কীদৃশাজ্ঞানাং ॥৫॥

দৈবীতি । দৈবীভাবে সাধুশ্চে অসাধুশ্চে বা সন্ধিক্ষে । বিলজ্জনে জ্ঞাতস্ত ॥৬॥

সর্বমিতি । যথাতত্ত্বং যথার্থমনতিক্রম্য, ব্যবহাবমাচাবম্ । সমাসঃ সংক্ষেপঃ ব্যাসো বিস্তবশ্চ
 তয়োর্ব্যোগেন যথাসম্ভবং সম্বন্ধেন ॥৭॥

নম ইতি । প্রাগ্ বিবৃতমেতৎ ॥৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

ততঃ পুনৰিতি ॥১॥ সর্ববর্ণানামগ্নলোমবিলোমজাদীনাম্ চাতুর্কর্ণ্যস্ত যে আশ্রমাঃ, ব্রাহ্মণস্ত
 চত্বার আশ্রমাঃ, ক্ষত্রিয়স্ত ত্রয়ো বৈশ্যস্ত দ্বৌ, শূদ্রশ্চৈক ইতি তেভ্যম্ ॥২—৮॥ সর্ববর্ণধর্ম্যানাহ—

বাজা কি প্রকাব কোষ, সৈন্ত, দুর্গ, সহায়, মন্ত্রী, ঋত্বিক্, পুৰোহিত ও আচার্য্যকে
 পবিত্যাগ করিবেন ? ॥৪॥

পিতামহ ! কোনও বিপদ উপস্থিত হইলে, রাজা কাহাদেব উপব বিশ্বাস
 করিবেন এবং কাহা হইতেই বা দৃঢ়ভাবে আশ্রয়বক্ষা করিবেন, তাহা আমাব নিকট
 বলুন ॥৫॥

বাজকর্মচারিগণেব উপবে সন্দেহ জন্মিলে, তাহাদেব কিঞ্চ শপথ হইবে এবং সেই
 শপথলজ্জনজাত পাপেব যে ফল হয়, তাহাও বলুন ॥৬॥

পিতামহ ! এই সমস্ত বিষয় ও তাদৃশ আচারেব বিষয় যথাসম্ভব সংক্ষেপ ও
 বিস্তরক্রমে এবং যথায়থভাবে আমাব নিকট বলুন' ॥৭॥

(৬—৭) ইদং শ্লোকদ্বয়ং পি বঙ্গ বর্দ্ধ সো নাস্তি । (৮)---নমস্কৃত্য ধর্ম্যং বক্ষ্যামি শাস্ত্রতান্—পি ।

অক্রোধঃ সত্যবচনং সংবিভাগঃ ক্ষমা তথা ।
 প্রজনঃ শ্বেষু দারেষু শৌচমদ্রোহ এব চ ॥৯॥
 আৰ্জ্জবং ভৃত্যভরণং নবৈতে সার্ববর্ণিকাঃ ।
 ব্রাহ্মণস্ত তু যো ধৰ্ম্মস্তত্তে বক্ষ্যামি কেবলম্ ॥১০॥ (যুগ্মকম্)
 দমমেব মহারাজ ! ধৰ্ম্মমাহঃ পুরাতনম্ ।
 স্বাধ্যায়ান্নাসনশৈব তত্র কৰ্ম্ম সমাপ্যতে ॥১১॥
 তথৈবিত্তমুপাগচ্ছেদ্বর্তমানং স্বকৰ্ম্মণি ।
 অকুৰ্ব্বাণং বিকৰ্ম্মণি শান্তং প্রজ্ঞানতর্পিতম্ ॥১২॥
 কুৰ্ব্বীতাপত্যসন্তানমথো দদ্যাদ্যজ্ঞেত চ ।
 সংবিভজ্য হি ভোক্তব্যং ধনং সন্তিরিতির্য্যতে ॥১৩॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

অক্রোধ ইতি । সংবিভাগঃ সংবিভজ্য পরিজনাদিত্যঃ অন্নদানম্ । প্রজনঃ প্রজন্ততে অপত্যমুৎপাত্ততে অনেনেতি প্রজনো বমণম্ । শৌচং পবিত্রতা, আৰ্জ্জবং যথাহানং সরলতা । সার্ববর্ণিকাঃ ধৰ্ম্মাঃ । কেবলং একম্ ॥৯—১০॥

দমমিতি । দমমিত্তিয়দমনম্, ধৰ্ম্মং ব্রাহ্মণস্ত, পুৰাতনং চিবন্তনম্, স্বাধ্যায়ান্নং বেদানাম্ অভ্যাসনং পুনঃ পুনরহ্মশীলনম্, তত্র স্বাধ্যায়ান্নাসনে সতি, কৰ্ম্ম সাংসাবিকব্যয়াদি, সমাপ্যতে ব্রাহ্মণেন নির্বাহিতে যাজনাদিসাধকত্বাদিতি ভাবঃ ॥১১॥

তমিতি । ব্রহ্মচর্য্যানন্তবং বিত্তং ধনং কৰ্ত্তৃ, স্বকৰ্ম্মণি যাজনাদৌ বর্তমানম্, বিকৰ্ম্মণি পরসেবাদীনি বিকল্পকৰ্ম্মণি, অকুৰ্ব্বাণম্, শান্তং শমশুণ্যম্বিতং প্রজ্ঞানেন প্রকৃষ্টশাস্ত্রজ্ঞানেন তর্পিতং প্রসন্নীকৃতঞ্চ,

ভীষ্ম বলিলেন—‘সর্ব্বশ্রেষ্ঠ ধৰ্ম্মকে নমস্কার, সৃষ্টিকৰ্ত্তা কৃষ্ণকে নমস্কার এবং ব্রাহ্মণগণকে নমস্কার কবিয়া, আমি সনাতন ধৰ্ম্ম বলিতেছি ॥৮॥

ক্রোধ পরিত্যাগ করা, সত্যবাক্য বলা, বিভাগ করিয়া পরিজনদিগকে অন্ন দান করা, ক্ষমা, আপন ভাৰ্য্যার সহিত বমণ, পবিত্রতা, কাহারও প্রতি দ্রোহ না করা, সবলতা এবং পোষ্যবর্গের ভরণপোষণ করা—এই নয়টি সমস্ত বর্ণেবই সাধারণ ধৰ্ম্ম । তা’র পর, যুধিষ্ঠির ! এক ব্রাহ্মণেব যে ধৰ্ম্ম, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিতেছি ॥৯—১০॥

মহারাজ ! ইন্দ্রিয়দমনই ব্রাহ্মণেব চিরন্তন ধৰ্ম্ম এবং বেদাভ্যাসও ব্রাহ্মণের সনাতন ধৰ্ম্ম । কেন না, সেই বেদাভ্যাসেই ব্রাহ্মণেব সাংসাবিককার্য্য নির্বাহিত হইয়া থাকে ॥১১॥

পরিনিষ্ঠিতকার্যাস্তু স্বাধ্যায়েনৈব ব্রাহ্মণঃ ।
 কুর্যাদন্যত্র বা কুর্যাত্মৈত্রো ব্রাহ্মণ উচ্যতে ॥১৪॥
 ক্ষত্রিয়স্তাপি যো ধর্মাস্তু তে বক্ষ্যামি ভারত ! ।
 দত্তাদ্রাজন্ ! ন যাচেত যজ্ঞেত চ ন যাজয়েৎ ॥১৫॥
 নাধ্যাপয়েদধীযীত প্রজাশ্চ পরিপালয়েৎ ।
 নিত্যোদ্যুক্তো দস্যবধে রণে কুর্যাত্ পরাক্রমম্ ॥১৬॥
 যে তু ক্রতুভিরীজানাঃ শ্রুতবন্তশ্চ ভূমিপাঃ ।
 য এবাহবজ্ঞেতারস্ত এষাং লোকজিতমাঃ ॥১৭॥

ভারতকৌমুদী

তং ব্রাহ্মণম্ উপাগচ্ছৎ দক্ষিণাগ্রহণাদিনা আশ্রবেৎ ; তদা স ব্রাহ্মণঃ, অপত্যসন্তানং দারপবিগ্রহেণ
 পুত্রাশ্রপভাবিত্যং কুর্যাত । অথো তদ্বিস্তং পাত্রেভ্যো দত্তাৎ তেন বিত্তেন যজ্ঞেত চ, ভোক্তব্যং
 পরিজ্ঞানৈঃ সহ । ঈর্ষ্যতে উচ্যতে ॥১২—১৩॥

পরীতি । পরিনিষ্ঠিতানি সমাপ্তানি কার্যাণি যেন সঃ । মৈত্রঃ সর্বপ্রিয়ঃ ॥১৪॥

ক্ষত্রিয়স্তেতি । দত্তাদিত্যাদৌ সর্বত্র ক্ষত্রিয় ইতি শেষঃ ॥১৫॥

নেতি । নাধ্যাপয়েৎ বেদান্ । দস্যবধে তদ্ববোচ্ছদে ॥১৬॥

য ইতি । ইজানা যজ্ঞজ্ঞাঃ । লোকজিতমাঃ স্বর্গাধিকারিণীশ্চ ॥১৭॥

যে ব্রাহ্মণ ব্রহ্মচর্য্যামুষ্ঠানেব পর আপন কার্য্যেই নিরত থাকেন, বিকল্প কার্য্য
 করেন না এবং সর্বদা শাস্ত্রস্বভাব ও শাস্ত্রজ্ঞানে প্রসন্নচিত্ত থাকেন, কোন উপায়ে
 সাংসারিক ব্যয়-নির্ব্বাহোপযোগী ধন উপস্থিত হইবাব সম্ভব হইলে সেই ব্রাহ্মণ দাব-
 পরিগ্রহ করিয়া বংশ বিস্তার কবিবেন, দান কবিবেন, যজ্ঞ করিবেন এবং ভাগ ভাগ
 কবিয়া সেই ধন ভোগ করিবেন—এই কথাই মহর্ষিবা বলিয়া থাকেন ॥১২—১৩॥

একমাত্র বেদাভ্যাসেই ব্রাহ্মণের সমস্ত কার্য্য সমাপ্ত হয় ; সুতরাং তিনি অন্য
 কার্য্য করিতেও পারেন, নাও কবিত্তে পারেন । তবে তিনি সমস্ত প্রাণীরই সুজ্ঞৎ
 হইবেন । এইরূপ হইলেই তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলা হয় ॥১৪॥

ভরতনন্দন রাজা ! ক্ষত্রিয়েব যে ধর্ম্ম তাহাও আমি তোমাব নিকট বলিতেছি ।
 ক্ষত্রিয় দানই কবিবেন, কিন্তু কাহাবও নিকট কিছুই প্রার্থনা করিবেন না এবং যজ্ঞ
 করিবেন, কিন্তু যাজ্ঞ কবিবেন না ॥১৫॥

ক্ষত্রিয় কাহাকেও বেদাধ্যয়ন কবাইবেন না অথ চ নিজে বেদ অধ্যয়ন কবিবেন,
 প্রজা পালন কবিবেন, চোব-ডাকাতেব উচ্ছদে সর্বদা উদ্যোগী থাকিবেন এবং যুদ্ধে
 পরাক্রম প্রকাশ কবিবেন ॥১৬॥

অবিস্কতেন দেহেন সমরাদ্যো নিবর্ততে ।
 ক্ষত্রিয়ো নাস্ত তৎ কৰ্ম্ম প্রশংসন্তি পুরাবিদঃ ॥১৮॥
 এবং হি ক্ষত্রবন্ধুনাং ধৰ্ম্মমাহঃ প্রধানতঃ ।
 নাস্ত কৃত্যতমং কিঞ্চিদন্যদন্যনিবৰ্হণাৎ ॥১৯॥
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞো রাজ্ঞাং ক্ষেমো বিধীয়তে ।
 তস্মাদ্রাজ্ঞা বিশেষেণ যোদ্ধব্যং ধৰ্ম্মমীপ্সতা ॥২০॥
 শ্বেষু ধৰ্ম্মে ধ্বংসস্থাপ্য প্রজাঃ সৰ্বা মহীপতিঃ ।
 ধৰ্ম্মেণ সৰ্বকৃত্যানি শমনিষ্ঠানি কারয়েৎ ॥২১॥
 পরিনিষ্ঠিতকার্যাস্ত নৃপতিঃ পরিপালয়েৎ ।
 কুর্যাদন্যন্ন বা কুর্যাদৈন্দ্রো রাজশ্চ উচ্যতে ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

অবীতি । নিবর্ততে পলায়তে । পুরাবিদঃ ইতিহাসজ্ঞাঃ ॥১৮॥
 এবমিতি । ক্ষত্রবন্ধুনাং যুদ্ধে পলায়নাদিনা ক্ষত্রিয়ধমানামপি, প্রধানতঃ প্রধানম্, কৃত্যতমং
 প্রধানং কর্তব্যম্, দন্যানিবৰ্হণাৎ তদ্ব্যবচ্ছেদাৎ ॥১৯॥
 দানমিতি । ক্ষেমো ধৰ্ম্মজনকতয়া মঙ্গলকবঃ । তস্মাদপি বিশেষেণ প্রাধাতেন ॥২০॥
 শ্বেষিতি । শমনিষ্ঠানি শাস্তিযুক্তানি, কারয়েৎ সচিবাদিভিঃ ॥২১॥
 পরীতি । পরিনিষ্ঠিতানি সমাপিতানি কার্যাণি সূহৃদাদৌ সামপ্রয়োগাদীন যেন সঃ, পরিপালয়েৎ
 প্রজা ইতি শেষঃ, অন্তঃ যাগাদিকম্ । ঐচ্ছ ইচ্ছতুলাঃ ॥২২॥

ক্ষত্রিয়দিগেব মধ্যে যঁাহাবা যজ্ঞ কবেন, শাস্ত্রজ্ঞ হন এবং যুদ্ধে জয় লাভ কবেন ;
 তাঁহাবাই ক্ষত্রিয়দেব মধ্যে প্রধানতঃ স্বর্গেব অধিকাবী হইষা থাকেন ॥১৭॥

যে ক্ষত্রিয় অক্ষতদেহে যুদ্ধ হইতে পলায়ন করেন, ইতিহাসজ্ঞ পণ্ডিতেবা তাঁহাব
 সে কার্যেব প্রশংসা কবেন না ॥১৮॥

যুদ্ধে পলায়ন কবায় অধম ক্ষত্রিয় হইলেও তাঁহাব ইহাই প্রধান ধৰ্ম্ম যে, চোর-
 ডাকাত নিবারণ অপেক্ষা অশ্রু কোন প্রধান কর্তব্য হয় না ॥১৯॥

দান, অধ্যয়ন ও যজ্ঞ বাজাব পক্ষে ধৰ্ম্মজনক বটে ; কিন্তু তদপেক্ষাও অধিক
 ধৰ্ম্মাভিলাষী রাজা যুদ্ধ কবিবেন ॥২০॥

রাজা প্রজাগণকে আপন আপন ধৰ্ম্মে স্থাপন করিয়া মন্ত্ৰিপ্রভৃতিদ্বাবা শাস্ত্রভাবে
 সমস্ত কার্য কবাইবেন ॥২১॥

বাজা সূহৃৎপ্রভৃতির সঙ্গে সামদানাদি কার্য সম্পূর্ণ কবিয়া প্রজাগণকেই পালন
 করিতে থাকিবেন । তৎকালে তিনি যাগপ্রভৃতি অশ্রু কার্য কবিত্তেও পবেন, নাও

বৈশ্যস্তাপি যো হি ধন্যস্তং তে বক্ষ্যামি শাস্ত্রতম্ ।
 দানমধ্যয়নং যজ্ঞঃ শৌচেন ধনসঞ্চয়ঃ ॥২৩॥
 পিতৃবৎ পালয়েদ্বৈশ্যো যুক্তঃ সৰ্বান্ পশূনিহ ।
 বিকশ্ম তদভবেদন্যৎ কশ্ম যৎ স সমাচরেৎ ॥২৪॥
 রক্ষয়া স হি তেষাং বৈ মহৎ সুখমবাধুয়াৎ ।
 প্রজাপতির্হি বৈশ্যায় সৃষ্ট্বা পরিদদৌ পশূন ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণায় চ রাজ্ঞে চ সৰ্বাঃ পবিদদে প্রজাঃ ।
 তস্ম বৃত্তিং প্রবক্ষ্যামি যচ্চ তস্যোপজীবনম্ ॥২৬॥

ভাবতকৌমুদী

বৈশ্যস্তেতি । শাস্ত্রতং নিত্যম্ । শৌচেন পবিত্রভাবেন ॥২৩॥
 পিতৃবদिति । যুক্তঃ সৰ্বদোদযোগী, অজ্ঞং পবসেবাদিকং বৎ কশ্ম স বৈশ্যঃ সমাচরেৎ তৎ তস্ম
 বিকশ্ম বিকদ্ধং কশ্ম ভবেৎ ॥২৪॥
 বক্ষয়েতি । তেষাং পশূনাম্ । পবিদদৌ পবিপালনায়ৈবেতি ভাবঃ ॥২৫॥
 ব্রাহ্মণাথেতি । পবিদদে প্রজাপতিবেব হিতসাধনাং পালনাং চেতি ভাবঃ । তস্ম বৈশ্যস্ত
 প্রকরণাৎ । উপজীবনং জীবিকানিৰ্ব্বাহব্যাপারম্ ॥২৬॥

ভারতভাবদীপঃ

অক্ৰোধ ইতি সার্বদে ॥২—১০॥ তত্রাধ্যয়নে তাবতৈব নৈষ্টিকঃ বৃত্তার্থো ভবতীত্যর্থঃ ॥১১॥ স্বয়মুপাগতে
 বিস্তে দারজিয়াপূৰ্ব্বকমপত্যসন্তানমিচ্ছৎ স ইত্যাহ বাভ্যাং—জং চেদেতি ॥১২—২৬॥ ষষ্ঠাং ধেনুনাং
 কবিত্তে পাবেন । যে রাজা এইভাবে প্রজা পালন কবেন, তাঁহাকে সকলেই রাজশ্রেষ্ঠ
 বলে ॥২২॥

যুধিষ্ঠিব । বৈশ্যেবও যাহা চিবন্তন ধৰ্ম্ম, তাহা আমি তোমাব নিকট বলিতেছি ।
 দান, বেদাধ্যয়ন, যজ্ঞ এবং পবিত্রভাবে ধন সঞ্চয় কবা এইগুলিই বৈশ্যেব ধৰ্ম্ম ॥২৩॥
 বৈশ্য সৰ্বদা উদ্যোগী হইয়া পিতাব ত্রায় সৰ্ব্বপ্রকাব পশু পালন করিবেন ।
 কিন্তু তিনি পশু পালন ভিন্ন অন্য যে কৰ্ম্ম কবিবেন, তাহা তাঁহাব পক্ষে বিকদ্ধ কৰ্ম্ম
 কবা হইবে ॥২৪॥

বৈশ্য একমাত্র পশুবক্ষা দ্বারাই গুণতব সুখ পাইবেন । কাবণ, বিধাতা পশু
 সৃষ্টি কবিয়া তাহা বৈশ্যকেই দিয়াছিলেন ॥২৫॥

আব বিধাতা সৰ্ব্বপ্রকাব প্রজা সৃষ্টি কবিয়া তাহাদিগকে হিতসাধনার্থে ব্রাহ্মণকে
 এবং পালনার্থে রাজাকে দান কবিয়াছিলেন । সে যাহা হউক, বৈশ্যেব ব্যবসায় ও
 তাঁহাব জীবিকানিৰ্ব্বাহেব উপায় আমি বলিতেছি ॥২৬॥

যগ্ধামেকাং পিবেদ্ধেনুং শতাক্ষ মিথুনং হরেৎ ।
 লক্ষাক্ষ সপ্তমং ভাগং তথা শৃঙ্গে কলা খুরে ॥২৭॥
 শস্ত্রানাং সৰ্ববীজানামেষা সাংবৎসরী ভূতিঃ ।
 ন চ বৈশ্যস্ত্র কামঃ শ্ত্রান্ন রক্ষয়্য পশুনিতি ॥২৮॥
 বৈশ্যে চেষ্টতি নাশ্তেন রক্ষিতব্যঃ কথঞ্চন ।
 শূদ্রস্ত্রাপি হি যো ধন্যস্তুং তে বক্ষ্যামি ভারত । ॥২৯॥
 প্রজাপতির্হি বর্ণানাং দাসং শূদ্রমকল্পয়ৎ ।
 তস্মাচ্ছূদ্রস্ত্র বর্ণানাং পরিচর্যা বিধীয়তে ॥৩০॥

ভারতকৌমুদী

যগ্ধামিতি । রাজঃ যগ্ধাং ধেনুনাং পালকো বৈশ্য একাং ধেনুং তদ্বৎসরীতিার্থঃ পিবেৎ । তদেব
 তস্ত্র বেতনমিতি ভাবঃ । স্বরক্ষিতাং বাজো গবাং শতাং, গোমিথুনং ধেনুদ্বয়োর্যুগ্মং স্ববেতনরূপেণ
 বৈশ্যো হবেৎ । তথা লক্ষাং তদ্বৎসরীতিপ্রাপ্তানাং সপ্তমং ভাগং বা বৈশ্যো হবেৎ । কিন্তু গবাসেব
 শৃঙ্গে খুরে বা লক্ষানাং কলা বোড়শভাগৈকভাগঃ, বৈশ্যো বেতনরূপেণ প্রাপ্তব্য ইত্যর্থঃ ॥২৭॥

শস্ত্রানামিতি । এষা ঈদৃশী সাংবৎসরী সংবৎসবনিপ্পাত্তা ভূতিঃ পালকস্ত্র বৈশ্যস্ত্র বেতনম্, কাম
 ইচ্ছা, পশুন্ অস্ত্রস্ত্র ॥২৮॥

বৈশ্য ইতি । ইচ্ছতি পশুন্ পালয়িতুমিতি শেষঃ । অস্ত্রেন বর্ণেন । রক্ষিতব্যো অস্ত্রস্ত্র
 পশবঃ ॥২৯॥

প্রজ্ঞেতি । বর্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং জঘাণাম্, দাসং কিল্বম্ ॥৩০॥

বৈশ্য যদি রাজা বা অন্ত্রেব সাতটী ধেনু এক বৎসর পর্য্যন্ত পালন করেন, তাহা
 হইলে তিনি উহার একটী ধেনুর দুই পান কবিত্তে পাবিবেন ; (উহাই তাঁহার বেতন-
 স্বরূপ হইবে ।) বৈশ্য অন্ত্রের একশত ধেনু পালন কবিলে, তাহার মধ্য হইতে একটী
 ধেনু ও একটী বুঘ তিনি বেতনস্বরূপ লইবেন । অথবা তিনি সেই দুই বিক্রয়লব্ধ ধন
 হইতে সাত ভাগেব একভাগ পাইবেন কিংবা সেই সকল গরুর শৃঙ্গ বা ক্ষুর বিক্রয়
 হইলে, তৎপ্রাপ্তধনের ষোলভাগের এক ভাগ বৈশ্য পাইবেন ॥২৭॥

বৈশ্য এক বৎসর যাবৎ অন্ত্রের শস্ত্র বা সৰ্ব্বপ্রকা বীজ বক্ষা কবিলে, তাহাতেও
 তাঁহার এইরূপই বেতন হইবে । কিন্তু বৈশ্যেব এইরূপ ইচ্ছা হইতে পারিবে না যে,
 আমি অন্ত্রের পশু পালন কবিব না ॥২৮॥

আবার ওদিকেও বৈশ্য যদি অন্ত্রেব পশু পালন করিবার ইচ্ছা করেন, তাহা
 হইলে অন্য বর্ণ কোন প্রকারেই অন্ত্রের পশু পালন কবিলে না । ভবতনন্দন !
 এখন শূদ্রেব যে ধর্ম্ম, তাহাও আমি তোমার নিকট বলিতেছি ॥২৯॥

তেষাং শুভ্রাষণাচ্চৈব মহৎ স্তুথমবাপ্তুয়াৎ ।
 শূদ্র এতান্ পরিচরেন্তীন্ বর্ণাননুপূৰ্ব্বশঃ ॥৩১॥
 সঞ্চয়াংশ্চ ন কুব্বীত জাতু শূদ্রঃ কথঞ্চন ।
 পাপীয়ান্ হি ধনং লব্ধ্বা বশে কুর্যাদ্গরীয়সঃ ॥৩২॥
 রাজ্ঞা বা সমনুজ্ঞাতঃ কামং কুব্বীত ধান্মিকঃ ।
 তস্ত বৃত্তিং প্রবক্ষ্যামি যচ্চ তস্তোপজীবনম্ ॥৩৩॥
 অবশ্যং ভরণীয়ো হি বর্ণানাম্ শূদ্রে উচ্যতে ।
 ছত্রং বেষ্টনমৌশীরমুপানদ্যজনানি চ ॥৩৪॥
 যাতযামানি দেয়ানি শূদ্রায় পরিচারিণে ।
 অধার্যণি বিশীর্ণানি বসনানি দ্বিজাতিভিঃ ॥৩৫॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

তেষামিতি । অবাপ্তু বাদাপ্তোচিতিয়াৎ । অনুপূৰ্ব্বশঃ ব্রাহ্মণাদিক্রমেণ ॥৩১॥
 সঞ্চয়ানিতি । জাতু কৰ্মাচিৎ । পাপীয়ান্ অধমো জনঃ । গরীয়সঃ শ্রেষ্ঠান্ ॥৩২॥
 রাজ্ঞেতি । কামং যথেষ্টং সঞ্চয়ম্, কুব্বীতেত্যল্লবৃত্তিঃ । বৃত্তিং ব্যবসায়ম্, উপজীবন
 জীবিকোপায়ম্ ॥৩৩॥

অবশ্যমিতি । বর্ণানাম্ ব্রাহ্মণাদীনাম্ ত্রয়াণাম্ । বেষ্টনম্ উকীষাদি, ঔশীৰ্যং দ্ব্যভাষাবশিষ্টমল্ল-
 লেপনম্, উপানং চৰ্ম্মপাটকা স্বত্যক্তা । যাতযামানি পথ্যবিতাজ্ঞানীনি ॥৩৪—৩৫॥

ভারতভাবদীপঃ

যক্ষকো বৈশ্য একস্তাঃ কীরঃ স্ববেতনং হবৎ শতস্ত বক্ষকো বর্ষে এক গোবৃষভমিথুনং বেতনং হরেৎ ।
 বাণিজ্যে তু লব্ধ্বাৎ সপ্তমং ভাগং ধনিকাজবেৎ গবমাদিশৃঙ্গবাণিজ্যে লাভাৎ সপ্তমমেব । খুবে পশু-
 বিশেষখুবে মহামূল্যে কলাবোভুশো ভাগঃ ॥২৭॥ এবং শস্ত্রানামপি সপ্তমমেবাংশং হরেৎ ॥২৮—৩২॥
 কুব্বীত সঞ্চয়ানিত্যপকৃত্যভে, ধান্মিকঃ কৰ্ম্মপ্রধানঃ ন তু ভোগলোভপ্রধানঃ ॥৩৩॥ ঔশীৰ্যং বেষ্টনম্,

বিধাতাই শূদ্রকে অশ্রু তিন বর্ষেব দাস কল্পনা করিয়াছেন, সুতরাং অশ্রু তিন
 বর্ষের পরিচর্যা কবাই শূদ্রের পক্ষে বিহিত বহিয়াছে ॥৩০॥

শূদ্র ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ষেব শুভ্রাষা কবিয়া বিশেষ স্তুখলাভ কবে, অতএব
 শূদ্র যথাক্রমে ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও বৈশ্যের পরিচর্যা কবিবে ॥৩১॥

শূদ্র কোন সময়েই কোন প্রকারেই ধন সঞ্চয় করিবে না । কারণ, অধম ব্যক্তি
 ধন সঞ্চয় কবিয়া উত্তম ব্যক্তিগণকে বশীভূত করিয়া থাকে ॥৩২॥

অথবা শূদ্র ধান্মিক থাকিয়া রাজ্যাব অনুমতিক্রমে ধন সঞ্চয় কবিত্তে পারে ।
 এখন সেই শূদ্রের বৃত্তি ও জীবিকানির্ব্বাহেব উপায় বলিতেছি ॥৩৩॥

শূদ্রায়েব প্রদেয়ানি তস্য ধর্মধনং হি তৎ ।
 যঞ্চ কঞ্চিদ্ভিজাতীনাং শূদ্রঃ শুশ্রূষুরাত্রজেৎ ॥৩৬॥
 কল্যাং তস্য তু তেনাহর্বৃত্তিং ধর্মবিদো জনাঃ ।
 দেয়ঃ পিণ্ডোহমপত্যায় ভর্তব্যো বৃদ্ধতুর্বলো ॥৩৭॥
 শূদ্রেণ তু ন হাতব্যো ভর্তা কশ্চাঞ্চিদাপদি ।
 অতিরেকেণ ভর্তব্যো ভর্তা দ্রব্যপরিষ্কয়ে ॥৩৮॥

ভাবতকৌমুদী

শূদ্রাবেতি । প্রদেয়ানি জীর্ণচ্ছত্রাদীনি । দ্বিজাতীনাং মধ্যে ॥৩৬॥
 কল্যাণমিতি । কল্যাং নির্দোষাণীযাম্, তস্য শূদ্রস্য, তেন দ্বিজাতিনা, বৃত্তিং বেতনাদিকম্ ।
 অনপত্যায় আশ্রিতায় দ্বিজাতবে, দেবন্তত্ত্ববর্ণেন দাতব্যঃ, বৃদ্ধতুর্বলো দ্বিজাতী । দেয়ো ভর্তব্য-
 বিত্যাভরণ্যাপি শূদ্রেণেতি শেষঃ ॥৩৭॥
 শূদ্রেণেতি । ভর্তা দ্বিজাতিঃ । অতিরেকেণ স্ববেতনাদপ্যধিকেন ॥৩৮॥

ভাবতভাবদীপঃ

বীরগমূলকৃতা ছদ্মিঃ ॥৩৪॥ বাতস্মানি ভুক্তভোগানি জীর্ণানীতি যাবৎ ॥৩৫॥ দ্বিজাতীনাং মধ্যে যং
 কঞ্চিং প্রতি ॥৩৬॥ তেন দ্বিজাতিনা ॥৩৭॥ অতিরেকেণ স্বকুটুম্বপোষণাদধিকেন, ভর্তা পোষ্টা ॥৩৮॥

শূদ্র ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণেব অবশ্য ভবণীয় । অতএব ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণ
 জীর্ণ ছত্র ও শিবোবেষ্টন, নিজ ব্যবহৃতাবশিষ্ট অমুলেপন, পুৱাতন জুতা ও পাখা এবং
 পয়ূষিত অন্নপ্রভৃতি পবিচাবক শূদ্রকে সমর্পণ কবিবেন । কারণ, ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় ও
 বৈশ্য জীর্ণ বস্ত্রপ্রভৃতি নিজেৱা ব্যবহাব কবিবেন না ॥৩৪—৩৫॥

শূদ্র পবিচর্যা করিবাব ইচ্ছা কবিয়া ব্রাহ্মণপ্রভৃতি তিন বর্ণেব মধ্যে যাহার নিকট
 উপস্থিত হইবে, তিনি নিজ ব্যবহৃত জীর্ণ বস্ত্রপ্রভৃতি সেই শূদ্রকে দান কবিবেন ।
 শূদ্রেব পক্ষে তাহাই ধর্মধন ॥৩৬॥

ধর্মস্ত লোকেবা বলিয়া থাকেন যে, আশ্রিত দ্বিজাতিই শূদ্রেব বৃত্তি নির্দারিত
 করিয়া দিবেন । সেই দ্বিজাতি সন্তানশূন্য হইলে, শূদ্রই তাঁহাব সর্বা ব্যক্তিদ্বারা
 তাঁহাব পিণ্ডদান করাইবে এবং সেই দ্বিজাতি বৃদ্ধ বা অসমর্থ হইলে, তাঁহাব ভরণ-
 পোষণও কবিবে ॥৩৭॥

কোন আপদেই শূদ্র প্রভুকে পবিত্যাগ কবিবে না এবং সেই প্রভু কোন কারণে
 নিঃস্ব হইয়া পড়িলে, শূদ্র অগ্ন স্থান হইতেও ধন সংগ্রহ কবিয়া তাঁহাব ভরণপোষণ
 করিবে ॥৩৮॥

নহি স্বমস্তি শূদ্রস্ত ভৰ্তৃহাৰ্য্যধনো হি সঃ ।
 উক্তস্ত্রয়াণাং বৰ্ণানাং যজ্ঞস্তস্তা চ ভাবত । ।
 স্বাহাকাববট্কাবৌ মন্ত্ৰঃ শূদ্রে ন বিগতে ॥৩৯॥
 তস্মাচ্ছূদ্রঃ পাকবজ্জৈৰ্যজ্ঞেতাত্ৰতবান্ স্বয়ম্ ।
 পূৰ্ণপাত্ৰময়ীমাহঃ পাকবজ্ঞস্ত দক্ষিণাম্ ॥৪০॥
 শূদ্রঃ পৈজবনো নাম সহস্রাণাং শতং দদৌ ।
 ঐন্দ্রায়েন বিধানেন দক্ষিণামিতি নঃ শ্রুতম্ ॥৪১॥

ভাবতকৌমুদী

নহীতি । স্বঃ স্বস্বস্বাস্পদীভূতঃ দ্রব্যম্, ভৰ্ত্তা দিক্কাভিনা হাৰ্য্যং নেমঃ ধনং যন্ত সঃ “ভাৰ্য্যা পুত্ৰশ্চ দাসশ্চ ত্রয় এবাধনাঃ স্বভাঃ । যন্তে সনবিগচ্ছন্তি যন্ত্রতে তন্ত তদ্বনম্ ॥” ইতি স্বত্যোকবাচ্যবাৎ ।
 ত্রয়াণাং বৰ্ণানাং শুশ্রূষেবতি শেবঃ । ষট্‌পাদাহবঃ স্লোকঃ ॥৩৯॥

তস্মাদিতি । তস্মাৎ স্বাহামন্ত্ৰেহনবিকাৰাৎ যজ্ঞমন্ত্ৰাণাঞ্চ প্রাণেণ তদন্ত্ৰযোঃ । পাকবজ্জৈ-
 ত্ৰীক্ষণাদিরূপৈঃ, অত্রতবান্ ঋতুভুক্তনিষমশূদ্রঃ । পূৰ্ণপাত্ৰময়ী তথুলাদিপূৰ্ণমকং যজ্ঞাদিপাত্ৰম্ ।
 নীলকাণ্ঠাক্ষস্ প্রমাণশূদ্রত্বাৎ হেয়ম্ ॥৪০॥

ইতিহাসং প্রমাণয়তি শূদ্র ইতি । পৈজবন ইতি ভিখাদিবৎ ক্রুতঃ শব্দঃ । সহস্রাণাং শতং
 প্রাপ্তপূৰ্ণপাত্ৰাণাং লক্ষম্ । ঐন্দ্রায়েন ঐন্দ্রাণিবাগসম্বন্ধিনা ॥৪১॥

ভাবতভাবদীপঃ

অন্তত্ৰ ভূত্যাৰ্জ্জিতমপি ধনং শূদ্রস্ত স্বামিনেন হাৰ্য্যম্ । যাত্ৰাক্ষম্—“ত্রয় এবাধনা বাঞ্ছন । ভাৰ্য্যা দাসস্তথা
 স্তৃতঃ । যন্তে সনবিগচ্ছন্তি যন্ত্রতে তন্ত তদ্বনম্ ॥” ইতি তস্মাদ্ব্যক্তমুক্তং ভৰ্তৃহাৰ্য্যধনো হি স ইতি তন্ত
 চ শূদ্রস্ত চানন্ত্যাকা যজ্ঞাহতীতৰ্থঃ ॥৩৯॥ তস্মাদিতি । পাকবজ্জৈঃ কুদ্রযজ্ঞেত্রহশান্তিবেদেবাদিভিৰ্যজ্ঞেত
 অত্রতবান্ শ্রোতব্রতোপায়হীনঃ “অষ্টনুষ্টিভবেৎ কিঞ্চিৎ কিঞ্চিদাষ্টৌ তু পুঙ্কলম্ । পুঙ্কলানি তু চত্বাৰি
 পূৰ্ণপাত্ৰং প্রচক্ষতে ॥” ইত্যুক্তেনক্ষপপূৰ্ণপাত্ৰময়ী যজ্ঞে গবামিন পূৰ্ণপাত্ৰাণামেব গণনা যজ্ঞাহুসারেণ
 মন্ত্ৰান্তেষাং পৌৰাণিকা নাম মন্ত্ৰা বা প্রণববজ্জিতা ইতি সৰ্বং শূদ্রপদ্ধত্যুক্তং ব্রূবাম্ ॥৪০॥ সহস্রাণাং
 শতং লক্ষং পূৰ্ণপাত্ৰাণি ঐন্দ্রাণস্ত বিবিধা শ্রোতে চবোঃ পশোৰ্কা বিধিতথৈবামন্ত্রকমন্ত্ৰ বিধানং

ভবতনন্দন । কোন ধনই শূদ্রের নিজেব নাই । কাবণ, প্রভুই শূদ্রের ধন
 পাইয়া থাকেন এবং ব্রাহ্মপ্রভৃতি তিন বর্ণের শুশ্রূষাই শূদ্রের যজ্ঞ । আর স্বাহা
 ও বযট্কাব মন্ত্ৰে শূদ্রের অধিকাব নাই ॥৩৯॥

শূদ্র নিজে বেদোক্ত নিয়নশূদ্র হইয়া ব্রাহ্মণাদিকৃত চক্ৰপ্রভৃতিদ্বাৰা যজ্ঞ করিবে
 এবং শিষ্টেবা বলেন—তাহাব সেই যজ্ঞেব দক্ষিণা হইবে পূৰ্ণপাত্ৰ ॥৪০॥

আমাদেব শুনা আছে—পৈজবননামক এক শূদ্র ঐন্দ্রাণিবাগেব বিধান অনুসাবে
 আপন যজ্ঞেব দক্ষিণাকপে এক লক্ষ পূৰ্ণপাত্ৰ দান কবিয়াছিলেন ॥৪১॥

যতো হি সৰ্ববৰ্ণানাং যজ্ঞস্তশ্চৈব ভারত ! ।

অগ্রে সৰ্বেষু যজ্ঞেষু শ্রদ্ধাযজ্ঞো বিধীয়তে ॥৪২॥

দৈবতং হি মহচ্ছ্রদ্ধা পবিত্রং যজ্ঞতাক্ষ যৎ ।

দৈবতং হি পরং বিপ্রাঃ শ্বেন শ্বেন পরম্পরম্ ॥৪৩॥

অযজ্ঞান্নিহ সত্রেণ্ডে তৈস্তৈঃ কামৈঃ সমাহিতাঃ ।

সংসৃষ্টা ব্রাহ্মণৈরেব ত্রিষু বর্ণেষু সৃষ্টয়ঃ ॥৪৪॥

ভারতকৌমুদী

নবাস্থানো দীক্ষাভ্যাসেহপি কেবলদক্ষিণাদানেন কথং শূদ্রস্ত যজ্ঞঃ সম্পত্তত ইত্যাহ যত ইতি । সৰ্ববৰ্ণানাং ব্রাহ্মণাদীনাং দ্বিজাতীনাম্, যজ্ঞ এব তস্ত শূদ্রস্তাপি যজ্ঞঃ তৎসেবয়া তৎসম্পাদকত্বাৎ । তত্র চ তস্ত শ্রদ্ধায়া আবশ্যকত্বমিত্যাহ অগ্র ইতি । শ্রদ্ধা চাত্মীয়তয়া দৃঢ়ো বিশ্বাসঃ ॥৪২॥

কথমেতদিত্যাহ দৈবতমিতি । যদ্যস্মাৎ, দৈবতং দেব ইব ফলসম্পাদনহেতুঃ, বিপ্রাঃ সৰ্বেষামেব বৰ্ণানাং পরং দৈবতং সাক্ষাদযজ্ঞসম্পাদনাৎ । অতএব চ সৰ্ব এব বর্ণাঃ শ্বেন শ্বেন কৰ্ম্মণা পরম্পরং যজ্ঞসম্পাদকা ভবন্তীতি শেবঃ ॥৪৩॥

ইতোহপি ব্রাহ্মণকৃতভাগেনাপি সৰ্বেষামেব তৎফলভাগিহিত্যাহ অযজ্ঞমিতি । ব্রাহ্মণৈবেব ত্রিষু বর্ণেষু অপবেবাং ক্ষত্রিয়াদীনাং ত্রয়াণাং বৰ্ণানাম্, সৃষ্টয়ঃ সম্পাদিতা ইতি শেবঃ । অতএব ব্রাহ্মণৈবেব সংসৃষ্টাঃ, তে ক্ষত্রিয়াদয়স্বয়ো বর্ণাঃ, সমাহিতাঃ, একাগ্রমনসঃ সন্তঃ, তৈস্তৈঃ পুত্রাদি-সম্বন্ধিভিঃ কামৈঃ, সত্রেঃ পুত্রবাগাদিভিঃ অযজন্ ॥৪৪॥

ভারতভাবদীপঃ

তেন ॥৪১॥ নহু তস্মাচ্ছূদ্রো যজ্ঞেনবরুণ ইতি শ্রুতে: কথমস্মা মজ্ঞোহপি যজ্ঞ ইত্যশঙ্ক্যাহ যত ইতি । সৰ্ববৰ্ণানাং ত্রৈবৰ্ণিকানাং যো যজ্ঞঃ স তশ্চৈব শূদ্রশ্চৈব ভবতি তস্ত তৎ সেবকত্বাৎ যথা হি শ্রদ্ধা শুদ্ধবীৰ্য্যং পরিচর্যত উপকোশলস্তায়গ্ণে ব্রহ্মবিদ্যাং দত্তবস্ত এবং শ্রদ্ধা ব্রাহ্মণাদীনাং বাধ্যতঃ শূদ্রস্তাপি ব্রাহ্মণকৃতযজ্ঞফলভাগিহিত্যেবেত্যর্থঃ । সাক্ষিঃ শ্লোকঃ ॥৪২—৪৩॥ সৃষ্টয়ঃ সম্বাদানি তেন

ভরতনন্দন ! যেহেতু দ্বিজাতিগণেব যজ্ঞই শূদ্রের যজ্ঞ ; সেই হেতু সনস্ত যজ্ঞের প্রথমেই শূদ্রের তাহাতে দৃঢ়বিশ্বাস থাকা বিহিত হইয়াছে ॥৪২॥

কারণ, যজ্ঞকারিগণেব দৃঢ়বিশ্বাসই পবন দেবতা ও পবিত্র এবং ব্রাহ্মণেবাও পবন দেবতা । অতএব ক্ষত্রিয়প্রভৃতি বর্ণেবা আপন আপন কৰ্ম্মদ্বারাই পবম্পব ফলভাগী হইয়া থাকেন ॥৪৩॥

ব্রাহ্মণগণই অপব তিন বর্ণেব সৃষ্টিকৰ্ত্তা ; সুতরাং ব্রাহ্মণসৃষ্ট সেই ক্ষত্রিয়প্রভৃতি তিন বর্ণ একাগ্রচিত্ত হইয়া সেই সেই কামনা করিয়া, নানাবিধ যজ্ঞ কবিয়া আসিতেছেন ॥৪৪॥

দেবানামপি যে দেবা যদ্বৈশ্বস্তু পরং হিতম্ ।
 তস্মাদ্বর্গৈঃ সৰ্ব্বযজ্ঞাঃ সংসৃজ্যন্তে ন কাম্যা ॥৪৫॥
 ঋগ্‌যজুঃসামবিৎ পূজ্যো নিত্যং শ্রাদ্ধেববদ্বিজঃ ।
 অনৃগ্‌যজুঃসামা চ প্রাজাপত্য উপদ্রবঃ ।
 যজ্ঞো মনীষয়া তাত ! সৰ্ব্ববর্ণেষু ভাবত ॥৪৬॥
 নাস্ত যজ্ঞকৃতো দেবা ঈহন্তে নেতবে জনাঃ ।
 ততঃ সৰ্ব্বেষু বর্ণেষু শ্রদ্ধায়জ্ঞো বিধীয়তে ॥৪৭॥

ভারতকৌমুদী

যজ্ঞাদৌ ব্রাহ্মণোপদেশেইব গ্রাহ্যমিত্যাহ দেবানামিতি । যে ব্রাহ্মণাঃ, দেবাঃ তপঃপ্রভাবেণ
 প্রাধান্যং, হিতং সৰ্ব্বেষামেব বর্ণানাং হিতজনকম্ । সংসৃজ্যন্তে ব্রাহ্মণোপদেশেনৈব সম্পাদ্যন্তে, ন
 কাম্যা ন স্বেচ্ছয়া ॥৪৫॥

ঋগিতি । দ্বিজো ব্রাহ্মণাদিবর্ণত্রয়ম্ । প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিসন্তানঃ শূদ্রস্ত উপ দ্বিজাতীনাং
 সমীপে দ্রবতি সেবার্থং গচ্ছতীতি সঃ । মনীষয়া বেদজ্ঞানেনৈব যজ্ঞঃ সম্পত্ততে । তেন চ শূদ্রস্ত
 বেদানধিকার্যং সাক্ষাদযজ্ঞেহনধিকাব ইত্যাদিঃ । ষট্পাদোহং শ্লোকঃ ॥৪৬॥

নেতি । দেবা ব্রাহ্মণাঃ, ইতবে জনাঃ ক্ষত্রিয়া বৈশ্বাশ্চ, যজ্ঞকৃতঃ প্রৌঢ়প্রবৃত্তা যজ্ঞকাৰিণঃ অস্ত
 শূদ্রস্ত ন ঈহন্তে যজ্ঞসম্পাদনায় ন চেষ্টন্তে তদনধিকাবেণ বিবাগোদযাৎ । শ্রদ্ধায়জ্ঞঃ সেবামাত্রেনৈব
 ফলোৎপত্তৌ দৃঢ়বিশ্বাসঃ ॥৪৭॥

ভাবতভাবদীপঃ

সৰ্ব্বেষাং বর্ণানাং ব্রাহ্মণজ্ঞানদত্তোব শূদ্রস্তাপি যজ্ঞেহধিকাব ইত্যর্থঃ ॥৪৫॥ যদ্বৈশ্বস্তু তন্তে তব পং
 হিতং বর্গৈঃ সমুদ্ভূতঃ সৰ্ব্বযজ্ঞাঃ শ্রোতাঃ স্মার্তাশ্চ ন কাম্যা স্বভাব্যং সংসৃজ্যন্তে ইতি পূর্বস্তোপ-
 সংহাৰঃ ॥৪৫॥ অত্র হেতুমাং ঋগিতি । দ্বিজস্বৈবর্ণিকঃ পূজ্যঃ শূদ্রেণোপদ্রবতীতি তৎসমীপগামিত্বাদ্রপদ্রবো
 দাসঃ শূদ্রঃ স বেদহীনোহপি প্রাজাপত্যঃ প্রজাপতিদেবতাকঃ যথাগেযো ব্রাহ্মণ ঐন্দ্রঃ ক্ষত্রিয়স্তদ্বৎ
 তথা চ মানসে দেবতোদেশেন দ্রব্যাত্যাগাদ্বাকে যজ্ঞে সৰ্ব্ব বর্ণা অধিক্রিয়ন্ত ইত্যর্থঃ । সার্ব্বিকঃ শ্লোকঃ
 ॥৪৬॥ অস্ত মানসযজ্ঞকর্তৃদেবা ইতরে জনাশ্চ ন ঈহন্তে ইতি নাস্থি তু শ্রদ্ধাপূত্বাং সৰ্ব্বেষুপাস্ত্র যজ্ঞে
 ভাগং কাময়ন্ত ইত্যর্থঃ । নাস্ত যজ্ঞস্ত ত ইতি পাঠে এতৎ যজ্ঞং দেবা অপি কৰ্ত্তুং ন ঈহন্তে ন সমর্থ্য

যাহাবা দেবগণেবও দেবতা সেই ব্রাহ্মণেবা যাহা বলেন, তাহা অপব সকল
 বর্ণেবই হিতজনক । অতএব অপব সকল বর্ণই সেই ব্রাহ্মণগণেব উপদেশ অনুসাবেই
 সমস্ত যজ্ঞ কবিয়া থাকেন ; কিন্তু আপন আপন ইচ্ছা অনুসাবে কবেন না ॥৪৫॥

বৎস ভবতনন্দন ! দ্বিজাতিবা ঋক্, যজু ও সামবেদে অধিকারী বলিয়া সৰ্ব্বদাই
 দেবতাব শ্রায় গোববেব যোগ্য । কিন্তু শূদ্র ঋক্, যজু ও সাম ইহাব কোন বেদেই
 অধিকারী নয় বলিয়া সেকপ গোববেব যোগ্য নহে । কিন্তু কেবল দ্বিজাতিগণেব
 সেবা কার্যেই যোগ্য ॥৪৬॥

স্বং দৈবতং ব্রাহ্মণঃ শ্বেন নিত্যং পরান্ বর্ণানবজ্ঞম্ভৈবমাসীৎ ।

অথরো বিতানঃ সংসৃষ্টো বৈশ্যো ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞসৃষ্টঃ ॥৪৮॥

তস্মাদ্বর্ণা ঋজবো জ্ঞাতবর্ণাঃ সংসৃজ্যন্তে তস্ম বিকার এব ।

একং সাম যজুরেকয়ুগেকা বিপ্রশৈচকো নিশ্চয়ে তেষু সৃষ্টঃ ॥৪৯॥

ভাবতকৌমুদী

অমিতি । ব্রাহ্মণঃ শ্বেন ভূপাত্রাদিবর্ষণা অন্তেষাং বর্ণানাং স্বমাত্মীয়ং দৈবতমেব । অতএব স ব্রাহ্মণঃ, পবান্ বর্ণান্ ক্ষত্রিয়াদীন, অযজন্ যজ্ঞমকুরুন্ এবং নাসীৎ । বৈশ্যশ্চ সংসৃষ্টো যজ্ঞে হোত্রাদিরূপেণ সম্পূজ্যে যদি স্ত্রাৎ, তদা স বিতানো যজ্ঞঃ অথবো নিরুষ্টঃ স্ত্রাৎ । বিস্ত্র একো ব্রাহ্মণ এব অপবেষু ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞায় সৃষ্টো বিধাত্রা জনিতঃ । অতঃ ক্ষত্রিয়স্তাপি সাক্ষাৎকর্তৃৎ নিরুণ্ডম্ ॥৪৮॥

তস্মাদিতি । বিধাত্রা তস্মাদেকস্মাৎ ব্রাহ্মণাদেব অপবে ক্ষত্রিয়াদয়ো বর্ণাঃ সংসৃজ্যন্তে অতএব তে ক্ষত্রিয়াদয়ঃ ঋজবো ব্রাহ্মণবদেব সবাঃ, তস্ম ব্রাহ্মণস্ত জ্ঞাতবর্ণাশ্চ ভবন্তি । কিন্তু তৎ ক্ষত্রিয়াদিবর্ণত্রয়ম, তস্ম ব্রাহ্মণস্ত বিকার এব তন্তৎ বক্তাপবিণয়নাথিকাবাৎ সম্ভব এব । উক্তার্থে দৃষ্টান্তমাহ একমিতি । একমক্ষবন্ অকাব ইত্যর্থঃ, যথা সাম জাতম্, একমক্ষবমকাবঃ বথা যজুর্জাতম্, যথা চ ঋক্ একা একাকাবজাতা, তথা একো বিপ্রঃ তেষু ক্ষত্রিয়াদিষু জনবতয়া নিশ্চয়ে বিধাত্রা সৃষ্টঃ । “অকাবো বৈ নরী বাকু সৈবা স্পর্শেয়ভির্ব্যজ্যমানা বহ্বী নানাক্ষণা ভবতী”তি শ্রুতে: ॥৪৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

ভবতীতি যোজ্যম্ ॥৪৭॥ নষগ্নিহীনস্ত শূদ্রস্ত বখং পাকযজ্ঞেষুথিকাব ইত্যাপদ্যাহ স্বং দৈবতং ব্রাহ্মণঃ শ্বেন নিত্যং পবান্ বর্ণান্ যজ্ঞম্ভৈবমাসীৎ । অথরো বিতানঃ সংসৃষ্টো বৈশ্যো ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু যজ্ঞসৃষ্ট ইতি । ব্রাহ্মণস্ত্রয়ানামপি বর্ণানাং স্বমসাধাবণং দৈবতমতঃ কারণান্তে শ্বে আত্মীয়া ব্রাহ্মণাঃ পবান্ বর্ণাভূদ্ভিঃ নাযজগ্নিতি নৈবাসীদপি স্বমুককামেনামুকশস্ত্রাণাহং বৃত্তোহমুকযজ্ঞেন যক্ষ্য ইত্যাদেশং কৃত্বাযজ্ঞেব যাং কৃতবন্ত এবোত্যেবমবাসীদেবং পুৰাকল্পপ্রদর্শনমুপেনারং বিধিক্ষেপঃ । আযজগ্নিতি পবশৈশ্বপদপ্রয়োগস্ত পবগামিষ্ঠাৎ ত্রিষাক্ষণস্ত যুক্তঃ । অথবো নীচঃ বৈবাহিকাজ্ঞোতাক্ষাত্ৰহাৎ, বিতানোহগ্নীনঃ বিস্ত্রবঃ তস্তাহমবো লোকিব। এব পঞ্চকুণ্ডীবিধানাদৌ জ্ঞেবাঃ, এককুণ্ডপক্ষে ত্বেক

ব্রাহ্মণ, ক্ষত্রিয় বা বৈশ্য যজ্ঞকাবী শূদ্রেব যজ্ঞ সম্পাদনেব চেষ্টা কবেন না । অতএব সমস্ত বর্ণেব সেই সেই যজ্ঞে দৃঢ়বিশ্বাস থাকাই শূদ্রেব পক্ষে বিহিত হইয়া থাকে ॥৪৭॥

ব্রাহ্মণ আপন কর্মদ্বাবাই সর্বদা অগ্নাত বর্ণেব আপন আপন দেবতাস্বকপ হইয়া থাকেন । অতএব সেই ব্রাহ্মণ অগ্নাত বর্ণেব যজ্ঞ কবেন নাই এমন কথন হয় নাই । কিন্তু বৈশ্য যে যজ্ঞে আচার্য্যপ্রভৃতি কার্য্যে ব্যাপ্ত হন, সে যজ্ঞ নিরুষ্ট বলিয়া গণ্য হইয়া থাকে ; কিন্তু একমাত্র ব্রাহ্মণকেই অপব তিন বর্ণেব যজ্ঞের আচার্য্যপ্রভৃতিকপে বিধাতা সৃষ্টি করিয়াছেন ॥৪৮॥

(৫৮)০ অথরো বিতানস্ত তত্র সৃষ্টো ন ব্রাহ্মণস্ত্রিষু বর্ণেষু বাজন্ !—নি ।

অত্র গাথা যজ্ঞগীতাঃ কীর্তয়ন্তি পুৰাবিদঃ ।
 বৈখানসানাং বাজেন্দ্র ! মুনীনা যষ্টুগিচ্ছতাম্ ॥৫০॥
 উদিতেন্দুদিতে বাপি শ্রদ্ধধানো জিতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বহিং জুহোতি ধর্মেণ শ্রদ্ধা বৈ কারণং মহৎ ॥৫১॥
 যৎ স্কন্মমশ্চ তৎ পূৰ্বং যদস্কন্মং তদুত্তরম্ ।
 বহুনি যজ্ঞরূপাণি নানাকর্মফলানি চ ॥৫২॥

ভাবতকৌমুদী

অত্রৈতি । গাথা গানচ্ছন্দোবদ্ধবাক্যানি । বৈখানসানাং বনবাসিনাম্ ॥৫০॥
 উদিত ইতি । উদিতে সূর্য্যে । শ্রদ্ধা কণে বিশ্বাস এব তত্র মহৎ কাবণম্ ॥৫১॥

ভাবতভাবদীপঃ

এব লৌকিকঃ । স বাহুথ ধনু যত্র ক চ হোযনু শ্রাদিত্যুপক্রম্যাগ্নিঃ প্রতিষ্ঠাপ্যোতি গৃহকারৈর্দর্শিতঃ
 সংসৃষ্ট ইতি তত্রাপি মন্ত্রসংসর্গ উচ্যতে । বৈশ্বো বৈশ্বগৃহাদানীতঃ শ্রোত্রেহপি বিটুকুলাদিত্তবতো
 বেতি বৈশ্বগৃহাদক্ষিণাগ্নার্থমগ্ন্যানয়নং দৃশ্যতে, যস্মাদেবং তস্মাদব্রাহ্মণস্ত্রিধপি বর্ণেষু যজ্ঞঃ সৃষ্টো যেন
 স যজ্ঞশ্রষ্টা ভবতীত্যর্থঃ । পাঠান্তবে বৈশ্বপদে বিভক্তিলোপ আর্থঃ ॥৪৮॥ যস্মান্নিষু বর্ণেষু
 ব্রাহ্মণো যজ্ঞশ্রষ্টা তস্মাৎ সর্বেহপি বর্ণা ঋজবঃ সাধব এব যজ্ঞসংযোগাৎ । এবং ধর্মসামোহপি
 জ্ঞাতিসাম্যং নাতীত্যাশঙ্ক্যাহ—জ্ঞাতিবর্ণা অপি কত্রিযবৈশ্বশূদ্রান্তস্ত ব্রাহ্মণস্তৈব বিকাৰে কত্রিয়াদি-
 কত্মানুৎপাদে নৃকীতিবিজ্ঞানৌ সংসৃজ্যন্ত এব , তেন ধর্মতো জন্মতঃ সর্বে বর্ণা ব্রাহ্মণসংসৃষ্টা ইতি
 হিতম্ । তত্র হেতুমাং—এক ইতি । তেষু তদ্বনিশ্চয়ে ক্রিয়মাণে একো বিপ্রো ব্রহ্মৈব প্রথমো
 ব্রাহ্মণঃ সৃষ্টো জাতঃ ব্রাহ্মণসম্ভবিত্বাৎ সর্বেহপোতে ব্রাহ্মণা এবত্যর্থঃ । তত্র দৃষ্টান্তঃ—একং
 নামেতি । “অকারো বৈ সর্বা বাক্ সৈষা স্পর্শোহগ্নির্ভব্যজ্ঞ্যমানা বহ্বী নানারূপা ভবতি ॥” ইতি
 শ্রুতবেকমকাবরূপমেবাকবং যথা সামাদিরূপং তথা ব্রহ্মৈব ব্রাহ্মণাদিরূপমিত্যর্থঃ ॥৪৯॥ বৈখানসানাং
 বানপ্রস্থানাং গাথা যজ্ঞস্ততিশ্লোকাঃ, যজ্ঞগীতাঃ বিষ্ণুগীতাঃ ॥৫০—৫১॥ যৎ স্বম্মমিতি । বোদ্রং গবি

বিধাতা একমাত্র সেই ব্রাহ্মণ হইতে অপব তিন বর্ণকে সৃষ্টি কবিয়া থাকেন ;
 সুতরাং অপব তিন বর্ণ ব্রাহ্মণেব তুল্যই সবল এবং তাঁহাব জ্ঞাতিবর্ণ বলিয়াই গণ্য
 হন ; সুতবাং অপব তিন বর্ণ সেই ব্রাহ্মণেবই সম্তান । ঋক্, যজু ও সামবেদ
 যেমন একমাত্র অকাব হইতে আবির্ভূত হইয়াছিল , সেইরূপ একমাত্র ব্রাহ্মণ হইতেই
 অপর তিন বর্ণ আবির্ভূত হইয়াছে । অতএব ব্রাহ্মণই অপব তিন বর্ণের
 উৎপাদক ॥৪৯॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! প্রাচীন অভিজ্ঞ লোকেরা এই বিষয়ে বনবাসী যজ্ঞাভিলাষী মুনি-
 গণেব যজ্ঞসম্বন্ধী স্ততিশ্লোকগুলিব উল্লেখ করিয়া থাকেন—৥৫০॥

‘সূর্য্য উদিত হইলে, কিংবা তাঁহাব অহুদিত অবস্থায় শ্রদ্ধাশীল ও জিতেন্দ্রিয়
 লোক সকল সে হোম কবিয়া থাকেন, শ্রদ্ধাই তাহার প্রধান কারণ ॥৫১॥

তানি যঃ সংপ্রজান্নাতি জ্ঞাননিশ্চয়নিশ্চিতঃ ।
 দ্বিজাতিঃ শ্রদ্ধায়োপেতঃ স যচ্চুঃ পুরুষোহঁতি ॥৫৩॥ (যুগ্মকম্)
 স্তেনো বা যদি বা পাপো যদি বা পাপকৃত্তমঃ ।
 যচ্চুমিচ্ছতি যজ্ঞং যঃ সাধুমেব বদন্তি তম্ ॥৫৪॥
 ঋষয়স্তং প্রশংসন্তি সাধু চৈতদসংশয়ম্ ।
 সৰ্ব্বথা সৰ্ব্বদা বর্গৈর্ঘৃষ্যব্যমিতি নির্ণয়ঃ ॥৫৫॥
 নহি যজ্ঞসমং কিঞ্চিজিষু লোকেষু বিগতে ।
 তস্মাদ্ঘৃষ্যব্যমিত্যাছঃ পুরুষেণানসূয়তা ।
 শ্রদ্ধাপবিত্রমাস্রিত্য যথাশক্তি যথেষ্টয়া ॥৫৬॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্বণি
 রাজধর্ম্মে বর্ণাশ্রমধর্ম্মকথনে উনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

যদিতি । অস্ত হোতুঃ, যৎ হবনম্, ক্রমং বাযুদেবতাকং ভবতি, “স্বরূপমপি যবদৈবতং ভবতি”
 ইতি শ্রুতেঃ । তৎ হবনম্, ষোড়শানামগ্নিহোত্রাণাং মধ্যে, পূর্ব্বং প্রথমম্, অক্সমং বাযুভিন্নদেবতাকম্,
 উক্তবং চবনম্ । বহুনি যানি যজ্ঞানাং রূপাণি, নানাকর্ম্মফলানি চ বেদে উক্তানীতি শেষঃ ।
 জ্ঞাননিশ্চয়েন অসন্দ্বিগ্নজ্ঞানেন নিশ্চিতো নিশ্চিতবিষয়ঃ ॥৫২—৫৩॥

স্তেন ইতি । স্তেনশ্চোবঃ, পাপঃ স্বল্পপাপযুক্তঃ । যষ্টুং কর্ত্ত্বম্ ॥৫৪॥

ঋষয় ইতি । এতৎ কর্ম্ম । বর্গৈঃ সর্ব্বৈবেব, যষ্টব্যং যজ্ঞঃ কর্ত্তব্যঃ ॥৫৫॥

সেই হোতাদের যে হোমের দেবতা বাযু, সেই হোমই ষোড়শপ্রকার হোমেব মধ্যে
 প্রথম এবং যে হোমেব দেবতা বাযু নহেন, সেই হোম শেষ । আব বেদে যজ্ঞেব
 যে বহুপ্রকার এবং নানাবিধ কর্ম্মেব ফল উক্ত হইয়াছে ; তাহা যিনি জানেন এবং
 যজ্ঞ বিষয়ে অসন্দ্বিগ্নজ্ঞানশালী হন, সেই শ্রদ্ধাশীল দ্বিজাতিই যজ্ঞ কবিতে
 পারেন ॥৫২—৫৩॥

চোবই হউক, অল্প পাপীই হউক, কিংবা গুরুতর পাপীই হউক, যে মানুষ যজ্ঞ
 করিবার ইচ্ছা কবে ; তাহাকে সকলে সাধুই বলে ॥৫৪॥

ঋষিরাও তাহাব প্রশংসা কবেন । কেন না, এ কার্য্য যে ভাল, সে বিষয়ে কোন
 সন্দেহ নাই । অতএব ব্রাহ্মণপ্রভৃতি চাবিবর্গই সর্ব্বদা সর্ব্বপ্রকারে যজ্ঞ কবিবেন,
 ইহা ধর্ম্মশাস্ত্রেব নির্ণয় ॥৫৫॥

ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ।

—:—

ভীষ্ম উবাচ ।

আশ্রমাণাং মহাবাহো ! শৃণু সত্যপরাক্রম ! ।

চতুর্গামপি নামানি কস্মাণি চ যুধিষ্ঠির ! ॥১॥

বানপ্রস্থং ভৈক্ষচর্য্যং গার্হস্থ্যঞ্চ মহাশ্রমম্ ।

ব্রহ্মচর্য্যাশ্রমং প্রাপ্ত্বাশ্চতুর্থং ব্রাহ্মণৈর্বৃতম্ ॥২॥

ভারতকৌমুদী

নহীতি । যজ্ঞসমং ফলজনকমিতি শেষঃ । অননু্যতা পবদোষমনাবিকূৰ্ব্বতা । প্রকৃত্য
ফলোৎপত্তৌ দৃঢ়বিশ্বাসেন পবিত্রং ভাবম্ । বটুপাদোহয়ং শ্লোকঃ ॥৫৬॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্যবিবচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শাস্তিপৰ্বণি বাজপশ্বে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

আশ্রমাণামিতি । হে সত্যপরাক্রম । জন্মেন তৎপ্রদর্শনাদিতি ভাবঃ ॥১॥

বানেতি । বনে প্রতিষ্ঠিত ইতি বনপ্রস্থান্তোষাময়মিতি বানপ্রস্থান্তম্, ভিক্ষাচর্য্যায়া
অরমিতি ভৈক্ষচর্য্যন্তম্, গৃহস্থানামযমিতি গার্হস্থ্যন্তম্ । অস্ত মহাশ্রমবন্ধ অস্ত্রাশ্রমাণামুপজীব্যাণাং ।
বৃত্তং গৃহীতম্ । ব্যুৎক্রমনির্দেশঃ স্বমতে তন্ত্ৰং প্রাধান্যং ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

সদায়ব্যমুপাস্যষ্টমিত্যাদিবল্ চব্রাহ্মণে যোডশকমগ্নিহোত্রমুক্তম্ । তত্র মাক্তং বিশ্বদ্যমানমিতি স্বয়মপি
মৰ্ম্মদেবতাং ভবতীতি তৎপূৰ্ব্বমাস্তমগ্নিহোত্রং যদস্বয়ং যথাবিধিহৃতমুত্তমং সর্কোৎকৃষ্টম্, বহুর্নীতি
বোজাদীনী ॥৫২॥ তানি যোডশাগ্নিহোত্ররূপাণি ॥৫৩॥ যজ্ঞং বিষ্ণুং বটুং যজ্ঞদানাদিনা আবোধিতুস্
॥৫৪॥ ঋষয় ইতি সার্কঃ ॥৫৫॥ শ্রদ্ধা পবিত্রং যথা স্ত্রান্তথা ষট্‌ব্যমিতি সঙ্কঃ । আশ্রিত্য শাস্ত্রমিতি
শেষঃ ॥৫৬॥

ইতি শাস্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে ঊনষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৫৭॥

এই ত্রিভুবনে যজ্ঞেব তুল্য ফলজনক অস্ত্র কোন কৰ্ম্মই নাই । অতএব জ্ঞানীবা
বলেন—মানুষ অমৃত্যু পবিত্যাগপূর্ব্বক শ্রদ্ধা ও পবিত্রভাব অবলম্বন কবিয়া শক্তি ও
ইচ্ছা অনুসাবে যজ্ঞ কবিলে ॥৫৬॥

—:—

ভীষ্ম বলিলেন—‘মহাবাহু সত্যপরাক্রম যুধিষ্ঠিব । এখন তুমি চাৰিটি আশ্রমেরই
নাম ও কৰ্ম্ম সকল শ্রবণ কর ॥১॥

জটধরণসংস্কারং দ্বিজাতিত্বমবাপ্য চ ।
 আধানাদীনি কৰ্ম্মাণি প্রাপ্য বেদমধীত্য চ ॥১॥
 সদারো বাপ্যদারো বা আত্মবান্ সংযতেন্দ্রিয়ঃ ।
 বানপ্রস্থশ্রমঃ গচ্ছেৎ কৃতকৃত্যো গৃহাশ্রমাৎ ॥৪॥ (যুগ্মকম্)
 তত্রারণ্যকশাস্ত্রাণি সমধীত্য স ধৰ্ম্মবিৎ ।
 উৰ্দ্ধরেতাঃ প্রব্রজিত্বা গচ্ছত্যক্ষরসাত্মতাম্ ॥৫॥
 এতান্শেব নিমিত্তানি মুনীনামূৰ্দ্ধরেতসাম্ ।
 কর্তব্যানীহ বিপ্রৈঃ রাজ্ঞাদৌ বিপশ্চিতা ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

বানপ্রস্থধৰ্ম্মমাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন জটতি । প্রথমমুপনয়নসংস্কারেণ দ্বিজাতিত্বম্, ব্রহ্মচর্য্যনিষ্মেন জটধরণসংস্কারাবাপ্য, আধানাদীনি অগ্নিগ্রহণাদীনি । সদারো বাপ্যদারো বেতি “পুত্রেষু দারান্ নিষ্কিপ্য বনং গচ্ছেৎ সত্ৰৈব বা ।” ইতি স্মৃত্যনুসারং । আত্মবান্ বাগ্ধেবাদিত্যাগেন প্রশস্তচিত্তঃ কৃতকৃত্যো জনিতপুত্রাদিঃ । এতেনাস্ত্র ব্রহ্মচর্য্য-গার্হস্থ্যপূৰ্ব্বকস্তং সূচিতম্ ॥৩—৪॥

তত্রোতি । আরণ্যকশাস্ত্রাণি বৃহদাব্যাকাদীন্তথ্যাস্ত্রাণি । উৰ্দ্ধরেতা ব্রহ্মচারী, অক্ষরসাত্মতাং ব্রহ্মণি লীনতাম্ ॥৫॥

এতানীতি । এতানি দ্বিজাতিত্বপ্রাপ্যাদীনি, নিমিত্তানি মুক্তিলাভকারণানি ॥৬॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমাণামিতি ॥১॥ বানপ্রস্থমিতি পাঠক্রমো ন বিবক্ষিতঃ । চতুর্থং সন্ন্যাসং তঞ্চ জটধারণ-সংস্কারমবাপ্য চেতি চো ভিন্নক্রমঃ ; চান্দ্রদিনঞ্চ বদন্তি ॥২॥ দ্বিজাতিত্বমবাপ্য বেদমধীত্য আধানাদীনি কৰ্ম্মাণি প্রাপ্য বানপ্রস্থশ্রমং গচ্ছেদিত্যধঃ ॥৩—৪॥ আবণ্যকানাং বানপ্রস্থানাং শাস্ত্রাণি শাসনানি সমধীত্য সম্যগবগ্ৰ্থানেন প্রাপ্য, অক্ষরসাত্মতাং কৈবল্যম্ ॥৫॥ এতানি দ্বিজস্বাবাপ্যাদীনি, এবশব্দঃ

বানপ্রস্থ, প্রব্রজ্যা, গার্হস্থ্য ও ব্রহ্মচর্য্য—এই চারিটি আশ্রমেব নাম । ব্রাহ্মণেরা এই চারিটি আশ্রমই অবলম্বন কবিয়াছেন ॥২॥

উপনয়নসংস্কার, জটধারণ, অগ্নিগ্রহণ ও বেদাধ্যয়ন করিয়া, ক্রমে গৃহস্থ প্রশস্তচিত্ত ও জিতেন্দ্রিয় হইয়া কৃতকৃত্য অবস্থায় ভার্য্যাকে গৃহে রাখিয়া কিংবা ভার্য্যাব সহিত মিলিত হইয়া সেই গার্হস্থ্যশ্রম হইতে বানপ্রস্থশ্রমে গমন করিবে ॥৩—৪॥

সেই ধৰ্ম্মজ্ঞ মানুষ সেই বানপ্রস্থশ্রমে থাকিয়া অধ্যাত্মশাস্ত্র অধ্যয়ন কবিয়া উৰ্দ্ধরেতা হইয়া ক্রমে প্রব্রজ্যা অবলম্বন কবিয়া নির্ব্বাণমুক্তি লাভ কবেন ॥৫॥

রাজা ! জ্ঞানবান্ ব্রাহ্মণ উৰ্দ্ধবেতা মুনিগণেব আচরিত এই সকল উপায়ই প্রথমে অবলম্বন করিবেন ॥৬॥

চরিতব্রহ্মচর্য্যস্ত ব্রাহ্মণস্ত বিশাংপতে ।।

ভৈক্ষচর্য্যাস্বধীকারঃ প্রশস্ত ইহ মোক্ষিণঃ ॥৭॥

যত্রাস্তমিতশায়ী স্তান্নিরাশীরনিকেতনঃ ।

যথোপলব্ধজীবী স্তান্মুনির্দান্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥৮॥

নিরাশীঃ স্তাৎ সর্ব্বসমো নির্ভোগো নির্বিবকাবান্ ।

বিপ্রঃ ক্ষেমাশ্রমং প্রাপ্তো গচ্ছত্যক্ষরসান্নতাম্ ॥৯॥

অধীত্য বেদান্ কৃতসর্ব্বকৃত্যঃ সন্তানমুৎপাদ্য সুখানি ভুঙ্তু ।।

সমাহিতঃ প্রচরেদ্দুশ্চরং যো গার্হস্থ্যধর্ম্মং মুনিধর্ম্মজুষ্টম্ ॥১০॥

ভাবতকৌমুদী

ব্রাহ্মণপক্ষে বিশেষমাহ চবিত্তেতি । ভৈক্ষচর্য্যাস্থ প্রব্রজ্যাবাম্ । মোক্ষিণো মোক্ষার্থিনঃ ।
এতেন তস্য গার্হস্থ্যবানপ্রস্থানচুষ্ঠানেহপি ন দোষ ইত্যশয়ঃ ॥৭॥

তস্ত বৃত্তিমাহ যত্রোতি । যত্র স্থানে সূর্য্যোহস্তমিতঃ স্তাৎ তত্রৈব শেতে ইতি সঃ, নিবাসীরাবাক্ষা-
শূন্তঃ, অনিকেতনঃ অনির্দিষ্টগৃহঃ । যথোপলব্ধেন খাদ্যাদিনা জীবতীতি সঃ, দান্তো নিগৃহীতচিত্তঃ ॥৮॥

নিবিত্তি । সর্ব্বেষু মিত্রশত্রুসু সমঃ সমানবৃত্তিঃ । ক্ষেমাশ্রমং প্রব্রজ্যাশ্রমম্ ॥৯॥

ইদানীং গৃহস্থধর্ম্মমাহ ত্রিভির্বিষেষকেন অধীতোতি । সমাহিতো ধর্ম্মাচরণে একাগ্রচিত্তঃ ।
মুনিভির্ধর্ম্মেণ জুষ্টং সেবিতম্ । জিহ্মঃ কুটিলঃ । মিতাশনঃ পরিমিতাহারঃ । বিধেয়ঃ শিষ্টবচনে স্থিতঃ,

ভাবতভাবদীপঃ

প্রকাবান্তব্য মোক্ষপ্রাপ্তৌ বাবধতি ॥৭॥ “ব্রহ্মচর্য্যাদেব প্রব্রজে”দিতি ঐতের্ষধ্যমমাশ্রমধর্ম্মমনিত্য-
মিত্যাহ—চবিত্তেতি ॥৭—৮॥ বিকাবাঃ কামসঙ্কল্পাদয়স্তদ্বচ্ছিত্তং তদ্রহিতো নির্বিবকাবান্ ॥৯॥
গৃহিণো মুক্তিমাহ—অধীতোতি । সমাহিতো যোগযুক্তঃ সন, গার্হস্থ্যধর্ম্মং যঃ প্রচবেৎ সোহপ্যক্ষর-

নবনাথ । মোক্ষার্থী ব্রাহ্মণেব ব্রহ্মচর্য্যাস্রমেব পরই প্রব্রজ্যাশ্রমে অধিকার হইয়া
থাকে ॥৭॥

যুষ্টিব ! সেই ব্রাহ্মণ বিচরণ কবিবাব সময়ে যে স্থানে সূর্য্য অস্ত গমন
করিবেন, সেই স্থানেই তিনি বাত্রি যাপন করিবেন ; তিনি কোন বস্ত্রবই প্রত্যাশা
করিবেন না ; তাঁহাব নির্দিষ্ট কোন গৃহ থাকিবে না ; তিনি যাহা পাইবেন তাহা
ভক্ষণ কবিবাই জীবন ধারণ কবিবেন, মোনী হইবেন, মনকে সংযত রাখিবেন এবং
বহির্বিদ্রিয়গুলিকেও দমন করিবেন ॥৮॥

ব্রাহ্মণ প্রব্রজ্যাশ্রম অবলম্বন কবিয়া কোন বস্ত্রবই আকাঙ্ক্ষা করিবেন না এবং
সর্ব্বত্র সমদর্শী, ভোগশূন্য ও নির্বিবকাব হইবেন ; এমন হইলে তিনি নির্মাণমুক্তি
লাভ করিতে পারেন ॥৯॥

যিনি, বেদাধ্যয়ন, সাংসারিক সমস্ত কার্য্য, সন্তান উৎপাদন ও সুখভোগ করিয়া,

স্বদারভূম্যন্তুকালগামী নিয়োগসেবী ন শঠো ন জিহ্মাঃ ।

মিতাশনো দেবরতঃ কৃতজ্ঞঃ সত্যো মৃদুশ্চানুশংসঃ ক্ষমাবান্ ॥১১॥

দাস্তো বিধেয়ো হব্যকব্যেহপ্রমত্তো হ্রস্বদাতা সততং দ্বিজৈভ্যঃ ।

অমৎসরী সৰ্বলিঙ্গপ্রদাতা বৈতাননিত্যশ্চ গৃহাশ্রমী শ্রাৎ ॥১২॥ (বিশেষকম্)

অথাত্র নারায়ণগীতমাহ্মহর্ষয়স্তাত । মহানুভাবাঃ ।

মহার্থমত্যন্ততপঃপ্রযুক্তং তদুচ্যমানং হি ময়া নিবোধ ॥১৩॥

ভারতকৌমুদী

হব্যকব্যে দৈবপৈত্র্যে ত্রব্যে অপ্রমত্তঃ সাধবানঃ । অমৎসরী ঘেষবহিতঃ, সৰ্বৈভ্য এব নিগিভ্যো জটীবাধিবিভ্যঃ প্রদাতা ভিক্ষাদীনাং বৈতানং শ্রোতো হোমো নিত্যং বস্ত্রং সঃ, সগৃহাশ্রমী শ্রাদ্ধাদিতি সম্বন্ধঃ ॥১০—১২॥

প্রাচীনমাপ্তবাক্যমত্রার্থে প্রমাণরিতুমাহ অথেতি । নারায়ণগীতং সাক্ষাদ্বিষ্ণুণবোক্তম্ । মহার্থমতিপ্রশস্তার্থবোধকম্ । নিবোধ শৃণু ॥১৩॥

ভারতভাবদীপঃ

সাত্ব্যতাং গচ্ছতীতি পূৰ্বেণ সম্বন্ধঃ ॥১০॥ অসমাহিতং প্রত্যাহ—স্বদাবেতি । শঠো ধূর্তঃ, জিহ্মাঃ কুটিলঃ ॥১১॥ বিধেয়ো গুরুশাস্ত্রাজ্ঞাপালকঃ, অপ্রমত্তোহবহিতঃ । সৰ্বৈভ্যো নিগমুজৈভ্য

ধৰ্ম্মানুষ্ঠানে একাগ্রচিত্ত থাকিয়া, মুনিগণসেবিত হুঙ্কর গৃহস্থধৰ্ম্ম আচরণ করিবার ইচ্ছা করেন ; তিনি কেবল আপন ভাৰ্য্যা সম্ভোগেই সন্তুষ্ট থাকিবেন ; স্বত্বকালেই সেই ভাৰ্য্যা গমন করিবেন, গুরুর আদেশ পালন করিবেন, শঠ বা কুটিলস্বভাব হইবেন না, পরিমিত আহাব করিবেন, দেবসেবায় নিরত থাকিবেন, সকলের নিকটেই কৃতজ্ঞ রহিবেন, সত্যবাদী, কোমলস্বভাব, অনুশংস, ক্ষমাশীল, জিতেন্দ্রিয়, শিষ্টজনের আজ্ঞানুবর্তী, দেবজব্য ও পিতৃজব্য প্রস্তুত করিবার বিষয়ে সাবধান, সৰ্বদা ব্রাহ্মণ-গণকে অন্নদানকারী, বিদ্বৎশ্রু এবং সৰ্ব্বপ্রকার বেশধারিদিগকেই তাহাদের অভীষ্ট বস্ত্র প্রদাতা হইবেন এবং প্রত্যহ বেদোক্ত হোম করিবেন । এমন হইলেই তিনি প্রশস্ত গৃহস্থ হইতে পারিবেন ॥১০—১২॥

বৎস যুধিষ্ঠির । পূৰ্ব্বকালে ভগবান্ স্বয়ং নারায়ণ এই বিষয়ে যাহা বলিয়া-ছিলেন, মহাপ্রভাবশালী মহর্ষিরা বর্তমান সময়ে তাহাব উল্লেখ করিয়া থাকেন । সেই বাক্যের অর্থ অত্যন্ত প্রশস্ত এবং গুরুতব তপস্যার ফলস্বরূপ । তাহাই আমি বলিতেছি তুমি শ্রবণ কর ॥১৩॥

সত্যার্জ্জবধাতিথিপূজনঞ্চ ধর্ম্মস্তুধাৰ্শচ রতিঃ স্বদারৈঃ ।
 নিষেবিতব্যানি স্নুখানি লোকে হস্মিন্ পরে চৈব মতং মমৈতৎ ॥১৪॥
 ভরণং পুত্রদারাণাং বেদানাং ধারণং তথা ।
 বসতামাশ্রমং শ্রেষ্ঠং বদন্তি পরমর্ষয়ঃ ॥১৫॥
 এবং হি যো ব্রাহ্মণো যজ্ঞশীলো গার্হস্থ্যমধ্যাবসতে যথীবৎ ।
 গৃহস্থবৃত্তিং প্রবিগাহ্য সম্যক্ স্বর্গে বিশুদ্ধং ফলমাশ্নুতে সঃ ॥১৬॥
 তস্ত দেহপরিত্যাগাদিকাঃ কামাক্ষয়া মতাঃ ।
 আনন্ত্যায়োপতিষ্ঠন্তি সর্বতোহক্ষিশিরোমুখাঃ ॥১৭॥

ভাবতকৌমুদী

সত্যেতি । সত্যেন যুক্তমার্জবং সবলতেতি মধ্যমপদলোগী সমাসঃ । পরে চ লোকে স্বর্গে,
 স্নুখানি নিষেবিতব্যানি এতদ্ব্যবলাদেবেতি ভাবঃ ॥১৪॥
 ভবণমিতি । শ্রেষ্ঠমাশ্রমং গার্হস্থ্যমাপ্রিত্যেতি শেষঃ ॥১৫॥
 এবমিতি । অধ্যাবসতে অধিতিষ্ঠতি । প্রবিগাহ্য অবলম্ব্য ॥১৬॥
 তন্তেতি । কামা অক্ষয়া ইতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ । আনন্ত্যায় অনন্তসুখভোগায়,
 উপতিষ্ঠন্তি আবির্ভবন্তি, সর্বতঃ সর্বত্রৈব ॥১৭॥

ভারতভাবদীপঃ

আশ্রমেভ্যঃ প্রদাতাদ্রাদেঃ, লিঙ্গপ্রদাতেতি মধ্যমপদলোগী সমাসঃ । বৈতানং শ্রৌতকর্ম্ম তত্র
 নিত্যঃ ॥১২—১৫॥ বৃত্তি জীবিকাং প্রবিশোধ্য শুদ্ধাং কৃৎবা, ত্রায়াগতেন ধনেন জীবন্তিত্যর্থঃ ॥১৬॥
 তন্তেতি । তস্ত গৃহস্থস্ত দেহপরিত্যাগাৎ সমাহিতচ্ছেদিহৈব দেহাভিমানত্যাগাদসমাহিতস্ত
 মরণানন্তবন্ ইষ্টাঃ কামা বিষয়াঃ হার্দিকাশে স্বর্গে বা উপতিষ্ঠন্তি ; কামাঃ অক্ষয়া ইতি চ্ছেদঃ,

গৃহস্থ—ইহলোকে সত্য, সবলতা, অতিথিসেবা, ধর্ম্ম, অর্থ এবং আপন ভাৰ্য্যার
 সহিত সন্তোগসুখ কবিবে । তাহা হইলে, পবলোকেও সেই গৃহস্থ যথেষ্ট সুখ ভোগ
 করিতে পারে ইহা আমার মত ॥১৪॥

মহর্ষিবা বলেন—‘মানুষ শ্রেষ্ঠ গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়া প্রধানভাবে পুত্রকলত্রাদিগের
 ভরণ-পোষণ এবং বেদের অল্পশীলন কবিবে ॥১৫॥

যজ্ঞপরায়ণ যে ব্রাহ্মণ এই ভাবে যথানিয়মে গৃহস্থের ব্যবহার পালন করিতে
 থাকিয়া, গৃহস্থাশ্রমে বাস কবেন ; তিনি স্বর্গেও তাহার নির্মল ফল লাভ কবেন ॥১৬॥

দেহত্যাগের পব সেই গৃহস্থের অভীষ্ট বস্তু সকল, অক্ষয় হইয়া উপস্থিত হইতে
 থাকে এবং অনন্ত সুখভোগেব জন্ত সকল সময়ই তাহাব যথেষ্ট নয়ন, মস্তক ও মুখ
 আবির্ভূত হয় ॥১৭॥

অন্নেন্নেকো জপেন্নেকঃ সর্দানেকো যুধিষ্ঠির ! ।
 একস্মিন্বেব চাচার্যো শুশ্রূষ্মলপঙ্কবান্ ॥১৮॥
 ব্রহ্মচারী ব্রতী নিত্যং নিত্যং দীক্ষাপরো বশী ।
 প্রবিচার্য তথা বেদং কৃত্যং কুর্বন্ বশেৎ সদা ॥১৯॥ (যুগ্মকম্)
 শুশ্রূষাং সততং কুর্বন্ গুরোঃ সংপ্রণমেত চ ।
 ষট্কর্মসু নিবৃত্তশ্চ ন প্রবৃত্তশ্চ সর্বশঃ ॥২০॥
 ন চরত্যধিকারেণ সেবেত দ্বিষতো ন চ ।
 এষোহশ্রমপদস্তাত ! ব্রহ্মচারিণ ইয়তে ॥২১॥ (যুগ্মকম্)
 ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি
 রাজধর্ম্যে চতুরাশ্রমধর্ম্মকথনে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

ভাবতকৌমুদী

ব্রহ্মচাৰিণো নিষমমাহ চতুর্ভিঃ অবস্নতি । অন্ অধীতবেদম্, একঃ সঙ্গবর্জিতঃ, জপন্ ইষ্টমঙ্গম্,
 সর্দান্ পানভোজনাদিব্যাপাবান্ সম্পাদয়স্নতি শেষঃ ; মলপঙ্কবানপি শুশ্রূ সন্, ব্রতী উপবাসাদি-
 নিষমবান্, দীক্ষাপরো নবনববৈধকার্য্যপ্রবৃত্তঃ, বশী জিতেন্দ্রিয়ঃ ॥১৮—১৯॥

শুশ্রূষামিতি । সংপ্রণমেত অবনতস্তিষ্ঠেৎ । ষট্কর্মসু যজন-যজনাধ্যবন্যাধ্যাপন-দানপ্রতিগ্রহেষ্ণু ।
 অত্রাধ্যয়নং বেদবেদাঙ্গভিন্নশাস্ত্রাণামিতি বোধ্যম্, তস্ত তৎপ্রবৃত্তেঃ সর্বশাস্ত্রোক্তত্বাৎ । সর্বশো
 ব্যসনাদৌ । অধিকাৰেণ সামর্থ্যসম্বন্ধেনাপি, ন চবতি ন পর্যাটতি । এষ ঈদৃশঃ । সন্ধিবর্ধঃ,
 পুংস্বমপ্যর্ষম্ ॥২০—২১॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং
 ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায় শান্তিপর্কণি রাজধর্ম্যে ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

ভাবতভাবদীপঃ

সন্ধিবর্ধঃ । 'সর্বতোহক্ষিশিবোমুখা' ইত্যনেন কামানাং কিঙ্কবাণামিব বশস্তবুজং যত্র যত্র দেশে
 কালে বা যোগাৎ ধোগাৎ বা সঙ্কল্পযতি তৎ সর্বং সঙ্গ উপতিষ্ঠতীত্যর্থঃ ॥১৭॥ ব্রহ্মচাৰিণোহপি
 যুধিষ্ঠিব । ব্রহ্মচাবী সর্বদাই একাকী থাকিয়া, অধীত বেদেব চিন্তা, ইষ্টমঙ্গ
 জপ, পানভোজনাদি সমস্ত কার্য্য এবং মলবর্দ্ধমসংসৃষ্ট থাকিয়াও একমাত্র গুরুব
 শুশ্রূষা কবিবেন এবং সর্বদা ব্রতপবায়ণ, নূতন নূতন বৈধকার্য্যে প্রবৃত্ত ও জিতেন্দ্রিয়
 হইবেন ; আব বেদ পর্যালোচনা কবিয়া তদুক্ত কার্য্য কবিতে থাকিয়া বাস
 কবিবেন ॥১৮—১৯॥

আর ব্রহ্মচাবী সর্বদাই গুরুব শুশ্রূষা কবিতে থাকিয়া, তাঁহাব নিকট অবনত
 থাকিবেন । যজনপ্রভৃতি ষট্কর্ম্ম কবিবেন না এবং সর্বপ্রকাব ব্যাসনে প্রবৃত্ত হইবেন

(২১) ন চবত্ভক্ত্যাবেণ আশ্রমপদম্ পি, নাচবতি নি ।

একষষ্ঠিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠির উবাচ ।

শিবান্ সুখান্ মহোদর্কানহিংস্রান্ লোকসম্মতান্ ।
ব্রাহ্মি ধৰ্ম্মান্ সুখোপায়ান্ মদ্বিধানাং সুখাবহান্ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

ব্রাহ্মণস্ত তু চত্বারস্ত্রাশ্রমা বিহিতাঃ প্রভো । ।
বর্ণাস্তান্ নানুবর্তন্তে ত্রয়ো ভরতসত্তম ! ॥২॥

ভারতকৌমুদী

শিবানিতি । শিবান্ মঙ্গলকবান্, মহান্ উদর্কঃ স্বাস্থ্যাদিরূপমুত্তমকলং যেবাং তান্, অহিংস্রান্
হিংসারহিতান্, লৌকিকঃ সম্মতান্ অভিপ্রেতান্, সুখাঃ সুখকরা এব উপায়ান্ যেবাং তান্, সুখান্
ঐহিকসুখজনকান্, পবত্রাপি চ সুখাবহান্ ॥১॥

ব্রাহ্মণশ্চেতি । চত্বারো ব্রহ্মচর্যাদয়ঃ সৰ্ব্ব এব । বর্ণা অপবে ॥২॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৈবল্যমাহ—স্ববল্লিতি । সৰ্ব্বান্ দেবাগ্নস্ত্রাংচ ॥১৮॥ দীক্ষা নিয়মবিশেষস্বীকাৰঃ, বেদং বেদান্তান্,
কৃত্যং কৰ্ত্তৃমৰ্হং ধ্যানযোগম্ ॥১৯॥ তদবিবোধেন শুশ্রূষাং চ কুৰ্ব্বন্নিবৃত্তৌ নিবৃত্তিমান্ ॥২০॥ অধি
কাৰেণ নিগ্রহান্নগ্রহেণ ॥২১॥

ইতি শান্তিপৰ্বণি নৈলকণ্ঠীষে ভাবতভাবদীপে ষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬০॥

—:—

শিবানিতি ॥১॥ উক্তবিশেষণবিশিষ্টা ব্রাহ্মণশ্চৈব ধৰ্ম্মা ইত্যশ্রয়েনাহ—ব্রাহ্মণশ্চেতি । এতেন
গৃহস্থত্বাপি ব্রাহ্মণস্ত হিংস্রো ধৰ্ম্মঃ কামকাৰঃ এব ন বিধিচোদিত ইতি দৰ্শিতম্ ; বক্ষ্যতি চ
মোক্ষধৰ্ম্মেষ্ণু ।—পশুধৰ্ম্মৈঃ কথং হিংস্রৈর্ধৰ্ম্মাদৃশো যষ্টুমৰ্হতীতি । ত্রয়ো হিংস্রাপবা বর্ণাত্মান্নবর্তন্তে ॥২॥

না ; ক্ষমতা থাকিলেও পর্যাটন কবিবেন না ; বিদ্বেষীব সংশ্রবে যাইবেন না ।
বৎস যুধিষ্ঠিব । এইরূপই ব্রহ্মচাৰীৰ আশ্রম মুনিগণেৰ অভিপ্রেত ॥২০—২১॥

—:—

যুধিষ্ঠিব বলিলেন—‘পিতামহ ! যে সকল ধৰ্ম্ম ইহাতে মাদৃশ লোকদিগেৰ
ইহলোক ও পবলোকে সুখ, মঙ্গল ও স্বাস্থ্য হয়, সেই সকল লোকপ্রিয়, সুখসাধ্য
ও হিংসাবহিত ধৰ্ম্ম আমাৰ নিকট বলুন’ ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘ভবতশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! ব্রাহ্মণেৰ পক্ষে ব্রহ্মচর্য্যপ্রভৃতি চাৰিটা

উক্তানি কৰ্ম্মাণি বহুনি রাজন্ ! স্বৰ্গ্যাণি রাজন্তপরায়ণানি ।
 নেমানি দৃষ্টান্তবিধৌ শ্রুতানি ক্রাত্রে হি সৰ্ব্বং বিহিতং যথাবৎ ॥৩॥
 ক্রাত্বাণি বৈশ্বানি চ সেবমানঃ শৌভ্রাণি কৰ্ম্মাণি চ ব্রাহ্মণঃ সন্ ।
 অগ্নিল্পে কৈ নিন্দিতো মন্দচেতাঃ পরে চ লোকে নিরয়ং প্রয়াতি ॥৪॥
 বা সংজ্ঞা বিহিতা লোকে দাসে শুনি যুকে পশৌ ।
 বিকৰ্ম্মণি স্থিতে বিপ্রৈ সৈব সংজ্ঞা চ পাণ্ডব ! ॥৫॥
 ষট্ কৰ্ম্মসংগ্রহস্ত আশ্রমেষু চতুৰ্হপি ।
 সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নস্ত সংবৃতস্ত কৃত্যত্ননঃ ॥৬॥

ভাবতকৌমুদী

কথং নাহুবর্তন্ত ইত্যাহ উক্তানীতি । স্বৰ্গ্যাণি স্বৰ্গজনকানি, ব্রাহ্মপরায়ণানি ক্রত্ৰিয়বিষয়াণি
 হিংসাপ্রধানানি । দৃষ্টান্তবিধৌ ব্রাহ্মণকৰ্ম্মসাদৃশ্যবিধৌ, ব্রাহ্মণকৰ্ম্মণামহিংসাপ্রধানত্বং ক্রত্ৰিয়কৰ্ম্মণাং
 তু হিংসাপ্রধানত্বমিতি বৈষম্যমিতি ভাবঃ । ক্রাত্রে ধৰ্ম্মে, সৰ্ব্বং হিংসাহিংসোভয়কৰ্ম্ম কৰ্ম্ম ॥৩॥

ক্রাত্বাণীতি । ক্রাত্বাণি হিংসাপ্রধানানি যুদ্ধাদীনি বৈশ্বানি অনৃতপ্রধানানি বানিজ্যাদীনি,
 শৌভ্রাণি সেবাপ্রধানানি । নিবন্ধং নবকম্ ॥৪॥

যেতি । সংজ্ঞা নিন্দাসূচনা ; শুনি কুর্কুরে, যুকে ব্যাঘ্রবিশেষে, কিং বহুনা পশৌ পশুসাম্যাত্রে
 চ । বিকৰ্ম্মণি অবিকৰ্ম্মকার্য্যে যুদ্ধাদৌ । অতএব ধৃষ্টদ্যুয়েন যোদ্ধা দ্রোণো নিন্দিত ইত্যশয়ঃ ॥৫॥

ভারতভাবদীপঃ

নাহুবর্তন্ত ইত্যেতৎ প্রপঞ্চরতি—উক্তানীত্যাদিনা । রাজন্তানাং পরায়ণানি যুদ্ধজয়াদীনি দৃষ্টান্তবিধৌ
 যয়া পৃষ্টস্ত প্রতিবচনেন যোগ্যানি, বতঃ ক্রাত্রে বিহিতং বিধিপ্রধানং প্রবৃত্তিশাস্ত্রমিতি বাবৎ, তৎ

আশ্রমই বিহিত আছে ; কিন্তু ক্রত্ৰিয়প্রভৃতি অপর তিন বর্গ সে সমস্ত আশ্রমের
 অনুসরণ করেন না ॥২॥

রাজা । ক্রত্ৰিয়ের বিষয়ে শাস্ত্রে স্বৰ্গজনক হিংসাপ্রধান বহুতর কৰ্ম্মই উক্ত
 আছে ; কিন্তু সেগুলি ব্রাহ্মণকৰ্ম্মে দৃষ্টান্ত হইতে পারে না । কিন্তু ক্রত্ৰিয়ধৰ্ম্মে
 যথায়থভাবে হিংসা ও অহিংসা এই উভয়কণ কৰ্ম্মই বিহিত আছে ॥৩॥

যিনি ব্রাহ্মণ হইয়াও মন্দবুদ্ধিবশত ক্রত্ৰিয়, বৈশ্য কিংবা শূদ্রের কৰ্ম্ম করেন ;
 তিনি ইহলোকে নিন্দার পাত্র হন এবং পরলোকে নরকে গমন করেন ॥৪॥

পাণ্ডুনন্দন ! জগতে শূদ্র, কুর্কুব, ব্যাঘ্র কিংবা সাধারণ পশুর উপরেই নাহুব
 যেমন ঘৃণা সূচনা কবে ; সেইরূপ বিকৰ্ম্মকৰ্ম্মকারী ব্রাহ্মণের উপরেও ঘৃণা সূচনা
 করিয়া থাকে ॥৫॥

ব্রাহ্মণস্ত্র্য বিশুদ্ধস্ত্র্য তপস্ত্র্যভিরতস্ত্র্য চ ।

নিরাশিষো বদান্ত্র্যস্ত্র্য লোকা হৃক্ষরসম্মিতাঃ ॥৭॥ (যুগ্মকম্)

যো যস্মিন্ কুরুতে কৰ্ম্ম যাদৃশং যেন যত্র চ ।

তাদৃশং তাদৃশেনৈব স গুণং প্রতিপদ্যতে ॥৮॥

বৃদ্ধ্যা কৃষিবণিক্তেন্ জীবসঞ্জীবনেন চ ।

বেত্তু মৰ্হসি রাজেন্দ্র । স্বাধ্যায়গণিতং মহৎ ॥৯॥

ভারতকৌমুদী

পক্ষান্তরে ব্রহ্মচর্যাধাবপি ব্রাহ্মণস্ত্র্য যট্কৰ্ম্মাণি ক্রবন্ তদ্ব্যস্মিতবাণ্যাহ দ্বাভ্যাং যুগ্মকেন বডিতি । সৰ্ব্বধৰ্ম্মৈঃ নিত্যহোমাদিভিঃ উপপন্নস্ত্র্য যুক্তস্ত্র্য, সংবৃত্তস্ত্র্য কৃতলোভসংবরণস্ত্র্য, কৃতাত্মনঃ সংযতচিত্তস্ত্র্য । নিরাশিষঃ সৰ্ব্বাকাজ্ঞাশূন্যস্ত্র্য, বদান্ত্র্য দানশীলস্ত্র্য, লোকাঃ স্বৰ্গাঃ, অক্ষরসম্মিতা নিত্যতুল্যা দীৰ্ঘকালস্থায়িণ এব ভবন্তীত্যর্থঃ ॥৬—৭॥

য ইতি । যস্মিন্ বয়সি, যাদৃশং পুণ্যং পাপং বা, যেন ভাবেন, যত্র দেশে কালে চ । তাদৃশং সূত্রং হুঃখং বা, তাদৃশেনৈব ভাবেন, গুণং ফলম্, প্রতিপদ্যতে তস্মিন্ বয়সি দেশে কালে চ লভ্যতে ॥৮॥

ব্রাহ্মণস্ত্র্য বেদাভ্যাসনমেব ক্ষত্রিয়বস্ত্র্যযোঃ প্রজাপালনকুসীদাদিতুল্যমিত্যাহ বৃদ্ধোতি । হে রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রিয়স্ত্র্য জীবসঞ্জীবনেন প্রজাপালনেন, বৈশ্বস্ত্র্য চ বৃদ্ধ্যা কুসীদেন, কৃষিবণিক্তেন চ তুল্যমিতি শেষঃ, স্বাধ্যায়গণিতং ব্রাহ্মণস্ত্র্য বেদাভ্যাসনসঙ্গীতং কৰ্ম্ম, মহৎ প্রশস্তম্, বেত্তু মৰ্হসি ॥৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

কথং নিবৃত্তিপ্রধানৈর্ব্রাহ্মণধৰ্ম্মৈঃ সমত্বমেতীত্যর্থঃ ॥৩—৫॥ যট্কৰ্ম্মাণি প্রাণায়ামঃ প্রত্যাহারো ধ্যানং ধাবণা তর্কঃ সমাধিবিতি । ইজ্যাদীনামাপ্রমাস্ত্র্যবেষযোগাৎ সৰ্ব্বাপ্রমযোগ্যাত্তেতাত্তেব যট্কৰ্ম্মাণি, সৰ্ব্বধৰ্ম্মোহহিংসা সংবৃত্তস্ত্র্যচপলস্ত্র্য কৃতাত্মনো জিতচিত্তস্ত্র্য ॥৬॥ তপসি বিচারে, অক্ষরসম্মিতাঃ অক্ষরাঃ ॥৭॥ নষেবং ব্রাহ্মণঃ স্বধৰ্ম্মং তাক্তা কিমিতি হীনধৰ্ম্মে বমত ইত্যশঙ্ক্যাহ,—য ইতি । যঃ পুমান্ যস্মিন্নবস্থা বিশেষে যত্র দেশে কালে বা যেন ফলেন নিমিত্তেন যৎকৰ্ম্ম কবোতি সাধবসাধু বা তৎসকলং লোভাচ্চিরাভ্যাসাচ্চ সগুণমেবেতি প্রতিপদ্যতে ন যিৎ নির্যমিতি ততো বিরজ্যত ইত্যর্থঃ ॥৮॥ তাত্তেবাহ,—বৃদ্ধোতি । জীবৈঃ সঞ্জীবনং যুগ্মসঞ্জীবনং তেন মহদপি স্বাধ্যায়গণিতং

যে ব্রাহ্মণ চারিটি আশ্রমেই যজনযাজনপ্রভৃতি ছয়টি কার্য্যেই প্রবৃত্ত থাকেন, সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্মকার্য্য করেন, লোভশূন্য ও সংযতচিত্ত হন, পবিত্রচিত্ত ও তপস্ত্র্যায় ব্যাপ্ত থাকেন, কোন বস্তুবই আকাঙ্ক্ষা করেন না এবং দানশীল হন ; সেই ব্রাহ্মণের স্বৰ্গমুখভোগ অতি দীৰ্ঘকাল স্থায়ী হইয়া থাকে ॥৬—৭॥

যে মানুষ পূর্ব্বজন্মে যে বয়সে যে ভাবে এবং যে দেশে ও যে কালে যেমন কৰ্ম্ম করিয়াছিল ; সেই মানুষ ইহজন্মেও সেই বয়সে সেই ভাবে এবং সেই দেশে ও সেই কালে তেমন ফল পাইয়া থাকে ॥৮॥

কালসঞ্চোদিতো লোকঃ কালপর্যায়নিশ্চিতঃ ।

উত্তমাদমমধ্যানি কর্ম্মাণি কুরুতেহবশঃ ॥১০॥

অন্তবন্তি প্রদানানি পুরা শ্রেয়স্করাণি চ ।

স্বকর্ম্মনিরতো লোকো হৃক্ষরঃ সর্ব্বতোমুখঃ ॥১১॥ *

জ্যাক্ষণং শত্রুনিবর্হণঞ্চ কৃষির্বিজ্যা পশুপালনঞ্চ ।

শুক্রঋষণঞ্চাপি তথার্থহেতোরকার্য্যমেতৎ পরমং দ্বিজস্ত ॥১২॥

ভারতকৌমুদী

নমু ব্রাহ্মণোহপি চৌবরতি শূদ্রোহপি তপস্ততীতি কর্ম্মব্যতিক্রমঃ কথং দৃশ্যত ইত্যাহ কালোতি । কালে যো যস্মিন্নিত্যাহুস্তে বয়সি পর্য্যেতীতি কাল পর্য্যায়ঃ শুভমশুভং বা দৈবম্ তেন নিশ্চিতো নিশ্চয়েন প্রেরিতঃ, অতএব অবশো লোকঃ, অস্মিন্ জন্মস্তপি কালেন তদ্বয়সেব সঞ্চোদিতঃ প্রেরিতঃ, উত্তমাদমমধ্যানি কর্ম্মাণি কুরুতে । পূর্ব্বজন্মকৃতপাপাদেব ব্রাহ্মণস্তাপি চৌর্য্যে প্রবৃন্তি: পূর্ব্বজন্মকৃতপুণ্যাদেব চ শূদ্রস্তাপি তপস্তাগ্রহ ইতি ভাবঃ ॥১০॥

অথ কিয়ন্তং কালং যাবৎ তৎপূর্ব্বজন্মকৃতকর্ম্মফলং লভত ইত্যাহ অস্তেতি । এতেনাসৎকর্ম্মাণি চ পুবা অশ্রেয়স্করাণি অন্তবন্তি চেতি বোধ্যম্ । প্রদানানীতি সংকর্ম্মমাত্রোপলক্ষণম্ । সংকর্ম্মাণি পুরা ভাবিনি কালে, শ্রেয়স্করাণ্যপি অন্তবন্তি বিনশ্বাণি । কিন্তু স্বকর্ম্মনিবতো যোগাভ্যাসব্যাপৃতঃ লোকো, অক্ষবো ব্রহ্ম, সর্ব্বতোমুখঃ সর্ব্বব্যাপী চ ভবতীতি শেবঃ । নিকামকর্ম্মণাং মুক্তিফলকত্বাৎ ॥১১॥

ব্রাহ্মণস্তাকার্য্যমাহ জ্যোতি । অর্থহেতোঃ ধনার্জননিমিত্তম্ ॥১২॥

ভারতভাবদীপঃ

বেদাভ্যাসনং বৃদ্ধাদিভিঃ সমানমিতি বেস্তুমহসি উক্তহেতোবিচার্থঃ ॥৯॥ অভ্যাসাৎ কর্ম্মাণি রোচস্তে চেত্তত্তমাত্রোব তানি কুতো নাত্যস্ত ইত্যাহুস্তাহ,—কালোতি । কালেন পর্য্যেত্যাভির্ভবতীতি কালপর্য্যায়ঃ প্রাগ্ভবীয়ো বাসনাসমূহস্তেন নিশ্চিতঃ তেন কালেন প্রেরিততদমুগুৎ কর্ম্ম করোতি, যতঃ অবশঃ কালাগ্রধীনঃ ॥১০॥ এবং চেৎ কৃতং বিধিনিষেধাভ্যামিতোব আহ,—অন্তবন্তীতি । পুবাশ্রেয়স্করাণি প্রাচীনানি পুণ্যাপুণ্যানি যানি প্রধানানি দেহাবস্তকাণি তাত্তন্তবন্তি দেহস্থৈবান্তবস্তাৎ

রাজশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয়েব প্রজাপালন এবং বৈশ্যের কুসীদ (হুদ লওয়া) কৃষি ও বাণিজ্যের তুল্যই ব্রাহ্মণের বেদাভ্যাসকে প্রধান কর্ম্ম বলিয়া জানিবে ॥৯॥

মানুষ পূর্ব্বজন্মকৃত পুণ্য পাপ প্রেরিত হইয়া, ইহ জন্মেও সেই বয়সেই অস্বাধীন থাকিয়া উত্তম, মধ্যম ও অধম কর্ম্ম করিয়া থাকে ॥১০॥

সংকর্ম্ম ও অসংকর্ম্ম উভয়ই যথাক্রমে মঙ্গল ও অমঙ্গল উৎপাদন করিয়া ক্রমে বিনষ্ট হইয়া থাকে ; কিন্তু মানুষ যথার্থ আপন কর্ম্মে (যোগতপস্ত্রায়) নিরত থাকিয়া ব্রহ্মে লীন হইয়া সর্ব্বব্যাপী হয় ॥১১॥

(১০) কালসঞ্চোদিতঃ কালঃ... পি বর্দ্ধ, ... কালে... নি । (১১) অন্তবন্তি প্রধানানি... বদ্ধ বর্দ্ধ ... দ্বিষষ্ঠিতমোহধ্যায়ঃ । ভীষ্ম উবাচ । পি বদ্ধ বর্দ্ধ নি ।

সেব্যস্ত ব্রহ্মষট্‌কৰ্ম গৃহস্থেন মনীষিনা ।

কৃতকৃত্যস্ত চাবণ্যে বাসো বিপ্রস্ত শস্ত্রতে ॥১৩॥

রাজপ্রেম্যং কৃষিধনং জীবনঞ্চ বণিজ্যযা ।

কৌটিল্যং কৌলটেয়ঞ্চ কুসীদঞ্চ বিবৰ্জয়েৎ ॥১৪॥

শূদ্রো বাজন্ ! ভবতি ব্রহ্মবন্ধুর্দুশ্চাবিত্রো যশ্চ ধৰ্ম্মাদপেতঃ ।

বৃষলীপতিঃ পিশুনো নৰ্ত্তনশ্চ গ্রামপ্রেম্যো যশ্চ ভবেদ্বিকৰ্ম্ম ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

তহি ব্রাহ্মণস্ত কিং কার্যমিত্যাহ ব্রহ্মেতি । ব্রহ্ম বেদঃ ষট্‌কৰ্ম্ম যজ্ঞাদি । কৃতকৃত্যস্ত
কৃতগৃহস্থকার্য্যস্ত ॥১৩॥

ব্রাহ্মণপক্ষে বৰ্জনীয়ান্যাহ বাজ্ঞেতি । বাজ্ঞঃ প্রেম্যং দাসত্বম্, কৃষ্যা ধনং ধনোপার্জনম্ । কৌটিল্যং
কার্য্যমাत्रে কুটিলতাম্, কৌলটেয়ং কুলটাবাঃ স্বভাৰ্থায়া অপি সংসৰ্গম্, কুসীদমুক্তমৰ্গতাং প্রবৃত্তাং
ধনবৃদ্ধিম্ ॥১৪॥

নিমিত্তব্রাহ্মণস্বরূপমাহ শূদ্র ইতি । ব্রহ্মবন্ধুব্রাহ্মণবাজ্ঞানাদিনা নিকৃষ্টো ব্রাহ্মণঃ, দুশ্চাবিত্রঃ শাৰ্ধা-
দিনা, ধৰ্ম্মাৎ স্বকীৰ্ত্ত্যং, বৃষলীপতিঃ শূদ্রাপাবিণেতা পিশুনঃ খলঃ, নৰ্ত্তনা নৃত্যজীবী, গ্রামস্ত প্রেম্যো
দাসঃ, বিকৰ্ম্ম স্বকৰ্ম্মবিকল্প পবসেবাদিকৰ্ম্মমাত্রকারী ॥১৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

দেহসম্বন্ধী যৎসুখং খাতাগমনং তদপবিহার্য্যম্, অস্ত্রং তু শুভাশুভপ্রবৃত্ত্যাদৌ লোকঃ স্বকৰ্ম্মনিবৃত্তঃ
স্বভাভীষ্টং যৎ কৰ্ম্ম বাগাদিবিষয়ভূতং তত্রৈব নিবৃত্তস্তব্রাহ্মণঃ সৰ্ব্বাতানুখঃ প্রবৃত্তৌ বা স্বতন্ত্রঃ অক্যবো
জীবঃ তত্র তত্র কামকাৰেণ প্রবৰ্ত্ততেহতো বিধিনিষেধশাস্ত্রান্ত্যেবাবৰ্ণনমিত্যর্থঃ ॥১১॥ জ্যাকৰ্ণমিতি
॥১২—১৩॥ কৌটিল্যমনার্জবং কৌলটেয়ং কুলটাপ্রধানং জাবকৰ্ম্ম পাবদাৰ্থ্যং বা । অন্ত্রে তু
কৌটিলীয়মিতি পাঠঃ প্রকল্পা মাৎসর্য্যমিতি ব্যাচক্ষতে । কুসীদং বৃদ্ধিজীবিকাম্ ॥১৪—১৫॥

কজ্রিযোচিত ধনুৰ গুণাকৰ্ষণ ও শক্রদমন, বৈশ্রোচিত কৃষি, বাণিজ্য ও পশুপালন
এবং অর্থ উপার্জনেব জন্ত শূদ্রোচিত পবসেবা এইগুলি ব্রাহ্মণেব পক্ষে অত্যন্ত
অকার্য্য ॥১২॥

কিন্তু জ্ঞানী গৃহস্থ ব্রাহ্মণ বেদাভ্যাস ও যজ্ঞাদি ষট্‌কৰ্ম্ম কবিবেন । এইভাবে
গৃহস্থ কার্য্য শেষ কবাব পবে তাঁহাব বানপ্রস্থাত্মমই প্রশস্ত ॥১৩॥

গৃহস্থ ব্রাহ্মণ বাজ্ঞাব দাসত্ব, কৃষিকার্য্যদ্বাবা ধন উপার্জন, বাণিজ্যদ্বাবা জীবিকা
নির্ব্বাহ, কুটিলতা কবা এবং ব্যভিচাবিনীব সংসৰ্গ পবিত্যাগ কবিবেন ॥১৪॥

বাজ্ঞা ! যে ব্রাহ্মণ অযাজ্ঞযাজ্ঞনহেতু নিকৃষ্ট, দুশ্চবিত্র, স্বধৰ্ম্মভ্রষ্ট, শূদ্রকণ্ঠাব
পাণিগ্রহণকাবী, খলস্বভাব, নৃত্যজীবী, গ্রামেব ভৃত্য এবং বিকল্পকৰ্ম্মকাবী হন , সেই
ব্রাহ্মণ শূদ্র তুলাই হইয়া থাকেন ॥১৫॥

জপন্ বেদানজপংচাপি রাজন্ । সমঃ শূদ্রৈর্দাসবচ্চাপি ভোজ্যঃ ।
 এতে সর্বে শূদ্রসমা ভবন্তি রাজনৈতান্ বর্জয়েদেবকৃত্যে ॥১৬॥
 নির্মধ্যাদে চাশুচৌ ক্রুরবৃত্তৌ হিংসাত্মকে ত্যক্তধর্মস্ববৃত্তে ।
 হব্যং কব্যং যানি চান্ধানি রাজন্ । দেয়ান্চদেয়ানি ভবন্তি চান্মিন্ ॥১৭॥
 তস্মাদ্ভিক্ষো বিহিতো ব্রাহ্মণস্য দমঃ শৌচমার্জবচ্চাপি রাজন্ । ।
 তথা বিপ্রশ্রাৱণাঃ সর্ব এব পুরা রাজন্ ব্রহ্মণা বৈ নিসৃজ্যঃ ॥১৮॥
 য স্তাদান্তঃ সোমপশ্চাৰ্য্যশীলঃ সান্নুক্ৰোশঃ সর্বসহো নিরাশীঃ ।
 ঋজুর্দুরনৃশংসঃ ক্ষমাবান্ স বৈ বিপ্রো নেতরঃ পাপকর্ম্ম ॥১৯॥

ভারতকৌমুদী

অথ যন্তসৌ ব্রাহ্মণো বেদজ্ঞঃ স্তাৎ তদা কীদৃগবহ্নৌ ভবেদিত্যাহ ভগ্নমিতি । শূদ্রৈঃ সমো ব্রাহ্মণঃ, দাসবৎ শূদ্রবদেব ভোজ্যো ভিন্নপংক্তৌ ভোজনীয়ঃ । এতে ব্রহ্মবন্ধুপ্রভরঃ ॥১৬॥

নিরিতি । নির্মধ্যাদে আত্মসম্মানশূন্যে, অপবিত্রে, ক্রুরবৃত্তৌ নিষ্ঠুরব্যবহারে, হিংসা হিংসাবুদ্ধিবাঅনি বহু তস্মিন্, ত্যক্তে ধর্মঃ স্ববৃত্তং নিজবৃত্তিচ্চ তে যেন তস্মিন্ । হব্যং দৈবম্, কব্যং পৈত্রিকং দ্রব্যম্, দেয়ানি দত্তানি, অদেয়ানি অদত্ততুল্যানি, ভবন্তি শূদ্রসমত্বাৎ, অস্মিন্ শূদ্রসমে ব্রাহ্মণে ॥১৭॥

তস্মাদ্ভিত্তি । দম ইন্দ্রিয়দমনম্, শৌচং পবিত্রতা, আর্জবং সরলতা । নিসৃজ্যো বিহিতাঃ ॥১৮॥

ভারতভাবদীপঃ

য ইতি । দাস্তো জিতেন্দ্রিয়ঃ, সোমপো যজ্ঞাদৌ সোমরসপায়ী, আৰ্য্যশীলঃ সংস্বতাবঃ, সান্নুক্ৰোশঃ সদয়ঃ, সর্বং বস্তুহুঃখাদিকং সহত ইতি সঃ, নিবাশীর্নিস্পৃহঃ, ঋজুঃ সরলঃ, যুহুঃ কোমলঃ, অনৃশংসঃ অনিষ্ঠুরঃ ॥১৯॥

রাজা । শূদ্রতুল্য ব্রাহ্মণ সর্বদা বেদপাঠ করুন বা নাই করুন ; তাঁহাকে শূদ্রেরই তুল্য ভিন্নপংক্তিতে ভোজন করাইবে । এই সকল (পূর্বোক্ত) ব্রাহ্মণ শূদ্র-তুল্যই হইয়া থাকেন । অতএব রাজা । ইহাদিগকে দেবকার্য্যে বর্জন করিবে ॥১৬॥

রাজা । আত্মসম্মানশূন্য, অপবিত্র, নিষ্ঠুরব্যবহার, হিংস্রস্বভাব এবং ধর্ম ও নিজবৃত্তিত্যাগী এই ব্রাহ্মণকে হব্য, কব্য কিংবা অন্নাদি দ্রব্য দান করিলেও তাহা অদানেরই তুল্য হইয়া থাকে ॥১৭॥

অতএব, রাজা । ইন্দ্রিয়দমন, পবিত্রতা ও সরলতা এই সকল ধর্মই ব্রাহ্মণের বিহিত হইয়াছে । আর, রাজা । পূর্বকালে ব্রহ্মা ব্রাহ্মণের পক্ষে সমস্ত আশ্রমই বিধান করিয়াছেন ॥১৮॥

যিনি জিতেন্দ্রিয়, সোমপায়ী, সংস্বতাব, দয়ালু, সহিষ্ণু, নিস্পৃহ, সরলস্বভাব,

শূদ্রং বৈশ্যং রাজপুত্রঞ্চ রাজন্ । লোকাঃ সৰ্বে সংশ্রিতা ধৰ্ম্মকামাঃ ।
তস্মাদ্বর্ণান্ শাস্তিধৰ্ম্মেধশক্তান্ যত্রা বিষ্ণুর্নেচ্ছতি পাণ্ডুপুত্র । ॥২০॥

লোকে চেদং সৰ্বলোকস্য ন স্রাজ্জাতুৰ্ভৰ্গ্যং বেদবাদাশ্চ ন স্য্যঃ ।

সৰ্বাশেচজ্যাঃ সৰ্বলোকক্রিয়াশ্চ সত্যঃ সৰ্বে চাত্ৰমস্বা ন বৈ স্য্যঃ ॥২১॥

যশ্চ ত্ৰয়াণাং বর্ণানামিচ্ছেদাত্ৰমসেবনম্ ।

চাতুরাত্ৰম্যদৃশ্যশ্চ ধৰ্ম্মাংস্তান্ শৃণু পাণ্ডব । ॥২২॥

ভারতকৌমুদী

নহু সৰ্বমঙ্গলময়ঃ সৰ্বমঙ্গলকামী চ ভগবান্ মঙ্গলহেতুভূতে ধৰ্ম্মে কথং স্বত এব সৰ্বান্ ন
প্রবর্তয়তীত্যাহ শূদ্রমিতি । সংশ্রিতাঃ সাহায্যলাভার্থমিতি ভাবঃ । অশক্তান্ পবসাহায্যমন্তরেণা-
সমর্থান্, নেচ্ছতি ধৰ্ম্মে প্রবর্তয়িতুমিতি শেবঃ ॥২০॥

অথ নেচ্ছতি, নেচ্ছতু কা ক্রতিবিতাহ লোক ইতি । ইদং কাম্যং সুখং, ন স্রাজ্জাতুৰ্ভৰ্গ্যং
অভাবেন ধৰ্ম্মাভাব্যং ত্রৈলোক্যেচ্ছাশ্চ জন্তুমাভ্যুদয়াদিত্যাশয়ঃ, চাতুৰ্ভগ্যং ব্রাহ্মণাদিবর্গচতুষ্টয়ব্যবস্থা
চ ন স্রাজ্জাতুৰ্ভৰ্গ্যং, ন স্রাজ্জাতুৰ্ভৰ্গ্যং, প্রয়োজনভাবেন লোপপ্রাপ্তেঃ । ইজ্যা যাগাঃ, ক্রিয়া
বৈধবানাদয়ঃ, আশ্রমস্থাশ্চ ন স্য্যঃ প্রয়োজনভাবাদেব । অতঃ খবাস্থনো ধৰ্ম্মে প্রবর্তনায় সৰ্বথা
ভগবদাবাদনং কর্তব্যমিতি সমুদাযাশয়ঃ ॥২১॥

বিষয়ান্তরমাহ ব ইতি । যঃ কল্পিতো রাজা, ত্রয়াণাং ব্রাহ্মণবৈশ্যশূদ্রানাম্ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

রাজপ্রোথাদির্বেদান্ অপন্নজনন্ বা শূদ্র ইব পংক্তের্বহির্ভোজনীয় এবেতি ভাবঃ ॥১৬—২০॥
ধৰ্ম্মেধশক্তান্ বিষ্ণুর্নেচ্ছতি চেৎ কা হানিরত আহ,—লোক ইতি । লোকে স্বর্গে ইদং সুখাদি
আশ্রমস্থাশ্চ স্বধৰ্ম্মে ন তিষ্ঠেয়ঃ, স্বর্গাদিকং সৰ্বং বিষ্ণুপ্রসাদাদেব তদভাবে সৰ্বং কৃতং কৰ্ম
ব্যর্থমিতি ভাবঃ ॥২১॥ যো রাজা ত্রয়াণাং ব্রাহ্মণবৈশ্যশূদ্রাণাং স্ববাজ্যে আশ্রমধৰ্ম্মসেবনং ব্যথোক্তম্ ইচ্ছেৎ

কোমলপ্রকৃতি, নিষ্ঠুবতা শূদ্র এবং ক্রমানীল ; তিনিই ব্রাহ্মণ কিন্তু পাপকৰ্ম্মা অশ্র-
ব্রাহ্মণ ব্রাহ্মণই নহে ॥১৯॥

পাণ্ডুনন্দন । রাজা । জগতের সকল লোকই ধৰ্ম্মোপার্জন করিবার জন্য,
তাহাতে সাহায্যলাভেব ইচ্ছায় ক্রত্ৰিয়, বৈশ্য ও শূদ্রকে আশ্রয় কবিয়া থাকে । অতএব
চারিবর্গই পরের সাহায্য ব্যতিবেকে মোক্ষধৰ্ম্মে অসমর্থ জানিয়া ভগবান্ বিষ্ণু তাহা-
দিগকে ধৰ্ম্মে প্রবর্তিত করিতে ইচ্ছা করেন না ॥২০॥

সুতরাং বিষ্ণুর ইচ্ছা না থাকিলে, জগতে সমস্ত লোকের (ধৰ্ম্মাভাববশতঃ) সুখ
হইতে পারে না ; চারিবর্গের ব্যবস্থা থাকে না ; বেদবাক্য সকলও থাকিতে পারে
না এবং সমস্ত যাগ, সমস্ত ধৰ্ম্মকর্ম্ম এবং সকলেই ভিন্ন ভিন্ন আশ্রমে অধিষ্ঠিত হইতে
পাবে না ; (অতএব বিষ্ণুব ইচ্ছা জন্মাইবার জন্য তাহাব আবাধনা কবা কর্তব্য) ॥২১॥

শুশ্রূষাঃ কৃতকার্যস্য কৃতসন্তানকৰ্মণঃ ।

অভ্যমুজ্ঞাপ্যরাজানং শূদ্রেণ জগতীপতে ! ॥২৩॥

অন্নান্তরগতস্তাপি দেশধর্মগতস্য বা ।

আশ্রমা বিহিতাঃ সর্বৈ বর্জয়িত্বা নিরামিষম্ ॥২৪॥ (যুগ্মকম্)

ভৈক্ষ্যচর্য্যাং ততঃ প্রাপ্তস্য তদ্ব্যচরিতঃ ।

তথা বৈশ্যস্য রাজেন্দ্র ! রাজপুত্রস্য চৈব হি ॥২৫॥

ভাবতকৌমুদী

অথ যুধিষ্ঠিরস্তোৎকর্ষানিবাবণার্থং ব্যুৎক্রমেণোক্তমশূদ্রাশ্রমানাহ শুশ্রূষাবিতি । হে জগতীপতে ভূপাল । শুশ্রূষাঃ শুকসুখাদিত্যতঃ শ্রোতুমিচ্ছাঃ, কৃতং কার্যং ব্রাহ্মণাদিবর্ণত্রয়সেবনং যেন তস্য, কৃতং সন্তানকর্ম পুত্রোৎপাদনব্যাপারো যেন তস্য । অন্নমন্তব্যং বৈশ্যব্যবধানং গতস্ত শৌচাচারাদিনা প্রাপ্তস্ত, দেশধর্মং স্বদেশীয়াচাং গতস্ত প্রাপ্তস্ত, ব্রাহ্মণম্ অভ্যমুজ্ঞাপ্য আত্মনঃ কাম্যে বিষয়ে অনুজ্ঞাং কাবয়িত্বা স্থিতস্ত শূদ্রস্তাপি, নিবাশিবং নিকামং সন্ন্যাসং বর্জয়িত্বা, সর্ব্ব এবাশ্রমা বিহিতাঃ ॥২৩—২৪॥

ভৈক্ষ্যেতি । ততো নিকামসন্ন্যাসবর্জনাং, উৎকর্ষচাৰিণঃ প্রাপ্তভিক্ষার্থীভূত্যাগিণঃ, তস্ত শূদ্রস্ত, ভৈক্ষ্য-চর্য্যাং কেবল প্রব্রজ্যাম্, বৈশ্যস্ত ব্রাহ্মপুত্রস্ত ক্ষত্রিয়স্ত চ তথা ব্রাহ্মণবদেব ভৈক্ষ্যচর্য্যাং সন্ন্যাসপূর্ব্বিকাম প্রব্রজ্যামাহমূর্নয়ঃ ॥২৫॥

ভাবতভাবদীপঃ

তেনাবশ্রজ্ঞাতব্যান্ ধর্ম্যান্ শূণ্ ॥২২॥ শুশ্রূষাঃ সর্ব্বদাস্তেঘনধিকাবাং পুবাণব্রাহ্মণা আত্মানং শ্রোতুমিচ্ছাঃ । কৃতকার্যস্য বাবচ্ছবীরসামর্থ্যং সেবিত্ত্বৈবর্গ্যস্ত । কৃতসন্তানকর্মণো জাতপুত্রস্ত, অভ্যমুজ্ঞাতো রাজ্ঞা ইত্যভ্যমুজ্ঞাতরাজস্ত ॥২৩॥ অন্নান্তরগতস্ত আচাবনিষ্ঠবা ত্রৈবর্ণিকসমস্ত, দেশধর্মগতস্তেতি মন্তপ্রমত্তাদীন্ প্রকৃত্য দেশধর্ম ন জ্ঞানস্তীত্যুক্তেবম্ যোগধর্ম্যানভিভূতস্ত গ্রহণম্, তস্তাপি আশ্রমাঃ সর্ব্বৈ বিহিতাঃ । শূদ্রোহপি নৈষ্টিকং ব্রহ্মচর্য্যং বানপ্রস্থং বা সকলবিক্ষেপককর্মত্যাগরূপং সংজ্ঞাসং বাহুতিষ্ঠেদেব । নিবাশিবং শান্তিদাস্ত্যাদিকল্যাণগুণরহিতম্ ॥২৪॥ ভৈক্ষ্যচর্য্যাং পাবিত্রাজ্যং তস্ত

পাণ্ডুনন্দন । যে ব্রাহ্মণ, বৈশ্য ও শূদ্রেব আশ্রমধর্ম পালন করা ইচ্ছা করেন ; তাঁহার শাসনাধীন চাৰিটি আশ্রমের সেই সকল ধর্ম শ্রবণ কর ॥২২॥

রাজা । যে শূদ্র ব্রাহ্মণাদি তিন বর্ণের সেবা ও পুত্রোৎপাদন করিয়াছে, শৌচ ও আচাবে প্রায় বৈশ্যেব তুল্য হইয়াছে এবং দেশীয় সমস্ত আচার পালন করিয়াছে ; এখন শুকসুখ হইতে আত্মতত্ত্ব শূন্য হইতে ইচ্ছা করে, ব্রাহ্মণের অনুমতিক্রমে সেই শূদ্রেব পক্ষেও একমাত্র সন্ন্যাস ব্যতীত সমস্ত আশ্রমই বিহিত আছে ॥২৩—২৪॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! উক্ত ধর্মচাবী শূদ্রেব পক্ষে সন্ন্যাসব্যতিরেকে কেবল প্রব্রজ্যা ; আর বৈশ্য ও ক্ষত্রিয়েব পক্ষে সন্ন্যাসপূর্ব্বক প্রব্রজ্যা হইতে পাবে ইহা মুনিরা বলেন ॥২৫॥

কৃতকৃত্যো বয়োহতীতো বাজঃ কৃত পবিশ্রমঃ ।
 বৈশ্যো গচ্ছেদনুজ্ঞাতো নৃপেণাশ্রমসংশ্রয়ম্ ॥২৬॥
 বেদানধীত্য ধম্মে'ন' বাজশাস্ত্রাণি চানঘ । ।
 সন্তানাদীনি কস্ম'ণি কৃত্বা সোমং নিষেব্য চ ॥২৭॥
 পালয়িত্বা প্রজাঃ সৰ্ব্বা ধম্মে'ণ বদতাং বব ! ।
 রাজসূয়াশ্বমেধাদীন্ মথানগ্ৰ্যাস্তথৈব চ ॥২৮॥
 আনয়িত্বা যথান্গাং বিপ্রৈভ্যো দত্তদক্ষিণঃ ।
 সংগ্রামে বিজয়ং প্রাপ্য তথান্নং যদি বা বহু ॥২৯॥
 স্থাপয়িত্বা প্রজাপালং পুত্রং রাজ্যে চ পাণ্ডব ! ।
 অন্তগোত্রং প্রশস্তং বা ক্ষত্রিয়ং ক্ষত্রিয়ৰ্ভ ॥৩০॥
 অৰ্চয়িত্বা পিতৃন্ সম্যক্ পিতৃবৈজৈৰ্বথাবিধি ।
 দেবান্ যজৈৰ্ব্যবীন্ বেদৈবচরয়িত্বা তু যত্নতঃ ॥৩১॥
 অন্তকালে চ সংপ্রাপ্তে য ইচ্ছেদাশ্রমান্তরম্ ।
 সোহনুপূৰ্ব্যাশ্রমান্ রাজন্ । গত্বা সিদ্ধিমবাপ্নুয়াৎ ॥৩২॥ (কুলকম্)

ভাবতকৌমুদী

কৃততি । কৃতকৃত্যঃ পালিত্বকৰ্ম্মার্থগাৰ্হস্থ্যাশ্রমধম্মঃ, বয়ঃ পঞ্চাশদবর্ষাণি “বনং পঞ্চাশতো
 ব্রজেদিত্যুক্তং,” অতীতঃ অতিক্রান্তঃ, কৃতপবিশ্রমঃ কৃত্যাদৌ বিহিতায়াসশ্চ বৈশ্রমঃ, নৃপেণানুজ্ঞাতঃ
 সন, বাজ আশ্রমসংশ্রয়ং ক্ষত্রিয়োচিতাশ্রমাবলম্বনম্, গচ্ছেৎ ক্রমেণ বানপ্রস্থং সন্ন্যাসপূৰ্ব্বিকং
 প্রব্রজ্যাক্ষ কুৰ্যাদিত্যর্থঃ ॥২৬॥

বাজঃ ক আশ্রম ইত্যাহ যডভিঃ কুলকেন বেদানিতি । ধম্মে'ণ “ঋতুকালান্তিগামী ত্রাৎ” ইতি
 ধৰ্ম্মশাস্ত্রানুসাবেণ, সন্তানাদীনি পুত্রোৎপাদনাদীনি কস্ম'ণি কৃত্বা, নিষেব্য যজ্ঞে পীত্বা । মথান্
 যজ্ঞান্ । আনয়িত্বা অন্তর্ভূতান্ । অন্নং বহু বা ধনম্ । অন্তগোত্রং পুত্রোভাবে । পিতৃবৈজৈঃ
 শ্রীকৈঃ । বেদৈর্বেদাধ্যায়নৈঃ । সোহনুপূৰ্ব্ব্যেতি সন্ধিব্যর্থঃ ॥২৭—৩২॥

বৈশ্য প্রথমে ব্রহ্মচর্যাশ্রমধৰ্ম্মানুষ্ঠানেন পব গৃহস্থাশ্রমে কৃষি ও বাণিজ্যাদি কার্য্যে
 পবিশ্রম কবিয়া কৃতকার্য্য হইয়া পঞ্চাশদবর্ষ বয়সেব পব বাজাব অনুমতিক্রমে
 ক্ষত্রিয়োচিত আশ্রম অবলম্বন কবিবে ॥২৬॥

নিষ্পাপ বাগ্নিশ্রেষ্ঠ । ক্ষত্রিয়প্রধান যুধিষ্ঠির । বেদ ও বাজনীতি অধ্যয়ন, ধৰ্ম্মশাস্ত্র
 অনুসাবে সন্তান উৎপাদন, যজ্ঞ সোমপান, ধৰ্ম্মানুসাবে সমস্ত প্রজাপালন, যথানিয়মে
 বাজসূয়, অশ্বমেধ ও অন্যান্য যজ্ঞেব অনুষ্ঠান, ব্রাহ্মণগণকে দক্ষিণাদান, যুদ্ধে জয়লাভ,
 অন্ন বা বহু ধন সংগ্রহ, বাজ্যে আপন পুত্রকে কিংবা অন্য প্রশস্ত ক্ষত্রিয়কে স্থাপন,
 যথাবিধানে শ্রাদ্ধদ্বারা পিতৃগণেব সম্ভোষ এবং যত্নক্রমে যজ্ঞদ্বারা দেবগণেব ও

রাজর্ষিভ্বেন রাজেন্দ্র ! ভৈক্ষ্যচর্যাং ন সেবয়া ।

অপেতগৃহধর্মোহপি চরেক্সজীবিতকাময়া ॥৩৩॥

ন চৈতন্নৈষ্ঠিকং কন্ম ত্রয়াণাং ভূরিদক্ষিণ । ।

চতুর্গাং রাজশাঙ্গু ল । প্রাহরাত্রমবাসিনাম্ ॥৩৪॥

বাহ্যায়ত্তং ক্ষত্রিয়ৈর্মানবানাং লোকশ্রেষ্ঠং ধর্ম্ম আসেবমানৈঃ ।

সর্ব্বৈ ধর্ম্মাঃ সোপধর্ম্মাত্রয়াণাং রাজ্ঞো ধর্ম্মাদিতি বেদাচ্ছগোমি ॥৩৫॥

ভারতকৌমুদী

রাজেতি । হে রাজেন্দ্র ! ক্ষত্রিয়ঃ, অপেতগৃহধর্ম্মোহপি গৃহস্থশ্রমবিচ্যুতোহপি, জীবিতকাময়া জীবনধারণেচ্ছয়া, রাজা চাসৌ ঋষিচেতি বাজর্ষিভ্বেন হেতুনা ঋষিভিক্ষায়াং ন দোষ ইত্যশয়ঃ, ভৈক্ষ্যচর্যাং চরয়ে ন পুনঃ সেবয়া ব্রহ্মচারিবৎ গুরুসেবোদ্দেশেন ॥৩৩॥

নেতি । হে ভূরিদক্ষিণ ! রাজশাঙ্গু ল ! এতন্ভৈক্ষ্যচরণম্ ত্রয়াণাং ব্রহ্মচারি-গৃহি-বানপ্রস্থানাম্, নৈষ্ঠিকং নিত্যং কন্ম ন চ ; কিন্তু আশ্রমবাসিনাং প্রব্রজ্যাশ্রমস্থিতানাম্, চতুর্গাং বর্ণানামেব নৈষ্ঠিকং নিত্যম্, প্রাহরাত্রমবাসিনাং সর্ব্বধর্ম্মমেব বর্ণানাং পূর্বাশ্রমভয়ে ভৈক্ষ্যং কাম্যম্ চতুর্থাশ্রমে তু নিত্যমেবেতি ভাবঃ ॥৩৪॥

অথ ক্ষত্রিয়স্ত কো নাম ধর্ম্মঃ শ্রেষ্ঠঃ কিংবা তত্র প্রমাণমিত্যাহ বাহ্যিতি । বাহ্যায়ত্তং বাহবল্য-ধীনম্, ব্রহ্মারূপত্বাদেব লোকশ্রেষ্ঠম্ ধর্ম্মম্, আসেবমানৈবহুভিষ্ঠিঃ ক্ষত্রিয়ৈঃ মানবানাং বক্ষা ক্রিয়ত

ভাবতভাবদীপঃ

শূদ্রস্ত তদ্ব্যচাৰিণস্তান্ পূর্কোক্তান্ স্বধর্ম্মান্ চরতীতি তথাভূতস্ত তথা বৈশ্যস্ত বাজপুত্রস্ত চ ভৈক্ষ্যচর্যাং প্রাহবিত্যম্বয়ঃ ॥২৫—৩২॥ বাজা ঋষিভ্বেন মম্বার্থদ্রষ্টৃভ্বেন বেদান্তশ্রবণকর্তৃভ্বেন হেতুনা ভৈক্ষ্যচর্যামিচ্ছেদিতি পূর্বেণ সঘঙ্কঃ । ন তু সেবয়া শ্রবণমকুর্কন্নরমাত্রার্থমিত্যর্থঃ । তৎ কুর্কংস্ত জীবিত-কাজ্জর ভৈক্ষ্যচর্যাং চরয়েদেবেত্যর্থঃ ॥৩৩॥ এতন্ভৈক্ষ্যং নৈষ্ঠিকং নিত্যং ত্রয়াণাং রাজাদীনাং তেবামাত্রম-সংজ্ঞাসৌ নিত্যো নাস্তি অণিতু বিক্ষেপকন্মত্যাগরূপঃ কাম্য এবান্তীত্যর্থঃ । স চ চতুর্গামপ্যাশ্রমাণা-

বেদাধ্যয়ন দ্বারা ঋষিগণের সম্ভোষবিধান করিয়া, অন্তকাল উপস্থিত হইলে, যে ক্ষত্রিয় অন্য আশ্রমে যাইতে ইচ্ছা করেন ; তিনি যথাক্রমে অন্যান্য আশ্রমে যাইয়া সিদ্ধিলাভ করিতে পারেন ॥২৭—৩২॥

রাজশ্রেষ্ঠ ! ক্ষত্রিয় গৃহস্থশ্রম হইতে নির্গত হইয়াও জীবনবক্ষার জন্তই নিজের নিজের রাজর্ষি নিবন্ধন ভিক্ষাচরণ করিবেন ; কিন্তু ব্রহ্মচারীর জ্ঞায় গুরুসেবার উদ্দেশে নহে ॥৩৩॥

প্রচুরদক্ষিণাদাতা রাজশ্রেষ্ঠ ! এই ভিক্ষা কবাটী প্রথম তিনটি আশ্রমে নিত্য (অবশ্য কর্তব্য) নহে ; কিন্তু প্রব্রজ্যাশ্রমে চাবিবর্ণেবই নিত্য ॥৩৪॥

(৩৩) . ভৈক্ষ্যচর্যাসেবয়া ..পি, ..ভৈক্ষ্যচর্যায় সেবয়া...বর্ক, ..ভৈক্ষ্যচর্যাসেবয়া.. নি ।

যথা রাজন্ ! হস্তিপদে পদানি সংলীয়ন্তে সৰ্বসম্ভ্রান্তবানি ।
 এবং ধৰ্ম্মান্ রাজধৰ্ম্মেষু সৰ্বান্ সৰ্বাবস্থান্ সংপ্রলীনান্ নিবোধ ॥৩৬॥
 অল্লাশ্রয়ান্নলক্ষনান্ বদন্তি ধৰ্ম্মানন্তান্ ধৰ্ম্মবিদো মনুষ্যাঃ ।
 মহাশ্রয়ং বহুকল্যাণকপং ক্ষাত্ৰং ধৰ্ম্মং নেতবং প্রাহুৰার্য্যাঃ ॥৩৭॥
 সৰ্বে ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মপ্রধানাঃ সৰ্বে বৰ্ণাঃ পাল্যমানা ভবন্তি ।
 সৰ্বস্ত্যাগো বাজধৰ্ম্মেষু রাজন্ ! ত্যাগং ধৰ্ম্মকাহুরাশ্রয়ং পুরাণম্ ॥৩৮॥
 মজ্জেন্দ্ৰয়ী দণ্ডনীতৌ হত্যাং সৰ্বে ধৰ্ম্মাঃ প্রক্ষয়েযুৰ্বিবুদ্ধাঃ ।
 সৰ্বে ধৰ্ম্মাশ্চাশ্রমাণাং হতাঃ স্ত্যঃ ক্ষাত্ৰে ত্যক্তে রাজধৰ্ম্মে পুরাণে ॥৩৯॥

ভারতকৌমুদী

ইতি শেষঃ । অতএব উপধৰ্ম্ম বৌদ্ধধৰ্ম্মাদিভিঃ সহতি তে সৰ্বে বেদোক্তা ধৰ্ম্মাঃ, রাজধৰ্ম্মাদ্বৈপ্লৱ্যম্
 ইতি শেষঃ, ইত্যহং বেদাং শৃণোমি ॥৩৫॥

উক্তমর্থং সাদৃশ্যপ্রদৰ্শনেन ক্ষুটীকবোতি যথেন্তি । হে বাজন্ ! যথা সৰ্বেভ্যঃ সম্ভ্রান্তো
 যুগাদিকল্পভ্য উদ্ভবন্তীতি তানি পদানি যুক্তিকার্য্যং পদচিহ্নানি, হস্তিনাং পদে উপবি পতিতে পদচিহ্নে,
 সংলীয়ন্তে । এবং তথা, সৰ্বানন্তান্ সৰ্বাবস্থান্ ধৰ্ম্মানেব, বাজধৰ্ম্মেষু সংপ্রলীনান্ নিবোধ জানীহি
 ব্যাপিষাদিত্যভ্যুপাধি ভাবঃ ॥৩৬॥

রাজধৰ্ম্মস্ত শ্রেষ্ঠে যুক্তিমপ্যাহ অন্নেতি । অল্লাশ্রয়ান্ অল্লবিষয়ান্ ॥৩৭॥

সৰ্ব ইতি । রাজধৰ্ম্ম এব প্রধানং যেবাং তে, পাল্যমানা রাজধৰ্ম্মে গৈব ॥৩৮॥

অথবা ব্যতিবেকাত্যামপি রাজধৰ্ম্মস্তৈব প্রাধিক্ৰমং ক্রবন্ প্রথমং ব্যতিবেকেণ প্রাধিক্ৰমাহ
 মজ্জেন্দ্ৰিতি । মজ্জেন্দ্ৰ বক্ষ্যকাভাবেন নশ্চেৎ, এয়ী বেদঃ ; দণ্ডনীতৌ বাজো দমননীতিশাস্ত্রে । বিবুদ্ধা
 জাগরিতাঃ স্পষ্টং বিজ্ঞানী ইত্যর্থঃ । হতা রাক্ষসাদিভিরিতি শেষঃ ॥৩৯॥

রাজা ! বাহুবলৈর অধীন লোকশ্রেষ্ঠ রাজধৰ্ম্মে সেবক ক্ষত্রিয়েরা প্রজাগণকে রক্ষা
 করেন । অতএব উপধৰ্ম্মেব সহিত অগ্ৰাণ্য সমস্ত ধৰ্ম্মই রাজধৰ্ম্ম হইতেই উৎপন্ন
 হইয়াছে ইহা আমি বেদশাস্ত্র হইতে শুনিয়া থাকি ॥৩৫॥

রাজা ! অগ্ৰাণ্য জন্তুগণেব পদচিহ্নসকল যেমন এক হস্তিপদচিহ্নে লব পাইয়া
 থাকে ; তেমন উপধৰ্ম্মসমূহের সহিত অগ্ৰাণ্য সমস্ত ধৰ্ম্মই এই রাজধৰ্ম্মে লব পাইয়া
 থাকে ইহা অবগত হও ॥৩৬॥

ধৰ্ম্মজ্ঞ ও সংস্কারবাসম্পন্ন মনুষ্যেরা বলেন যে, অগ্ৰাণ্য সকল ধৰ্ম্মেরই বিষয়ও
 অল্প, ফলও অল্প ; কিন্তু বাজধৰ্ম্মের বিষয়ও বিশাল, ফলও অনেক । সুতরাং অগ্ৰধৰ্ম্ম
 রাজধৰ্ম্মের সমান নহে ॥৩৭॥

রাজা ! সমস্ত ধৰ্ম্মের মধ্যে রাজধৰ্ম্মই প্রধান, এবং রাজধৰ্ম্মের গুণেই সকল
 বর্ণ রক্ষিত হইয়া আসিতেছে ; আর বাজধৰ্ম্মে সৰ্বপ্রকার ত্যাগই রহিয়াছে এবং
 মুনিরা ত্যাগকেই শ্রেষ্ঠ ও প্রাচীন ধৰ্ম্ম বলেন ॥৩৮॥

সৰ্বে ভোগা রাজধৰ্ম্মেৰু দৃঢ়াঃ সৰ্বা দীক্ষা রাজধৰ্ম্মেৰু চোক্তাঃ ।

সৰ্বা বিদ্যা রাজধৰ্ম্মেৰু যুক্তাঃ সৰ্বে লোকা রাজধৰ্ম্মে প্ৰবিৰ্ভাঃ ॥৪০॥

সৰ্বে বোগা রাজধৰ্ম্মেৰু চোক্তাঃ সৰ্বে ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মে প্ৰবিৰ্ভাঃ ।

তস্মাৰ্হ্মো রাজধৰ্ম্মাৰ্হ্মিণিকৌ নাশ্তৌ লোকে বিগতেহ জাতশত্ৰৌ ! ॥৪১॥

সৰ্বাণ্যেতানি কৰ্ম্মাণি ক্ষাত্ৰে ভৱতসত্তম ! ।

ভবন্তি জীবলোকাশ্চ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মে প্ৰতিষ্ঠিতাঃ ॥৪২॥

যথা জীবাঃ প্ৰাকৃতৈৰ্ভব্যগানা ধৰ্ম্মশ্ৰুতীনামুপপীড়নায় ।

এবং ধৰ্ম্মা রাজধৰ্ম্মৈৰ্বিযুক্তাঃ সঙ্ক্ৰিয়ন্তে নাভিৰ্যন্তে স্বধৰ্ম্মম্ ॥৪৩॥

ইতি শ্ৰীমহাভারতে শতনান্দ্র্যং সংহিতায়াং বৈয়াক্যং শান্তিপৰ্ব্বণি

রাজধৰ্ম্মে বৰ্ণাশ্ৰমধৰ্ম্ম কথনে একবষ্টিভমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

অয়মেন রাজধৰ্ম্মস্ত প্ৰাধান্যমাহ সৰ্ব ইতি । দীক্ষা কাৰ্য্যপ্ৰবৃত্তিঃ ॥৪০॥

সৰ্ব ইতি । বোগাঃ কাৰ্য্যসাধনোপায়ঃ । বিশিষ্টঃ শ্ৰেষ্ঠঃ ॥৪১॥

সৰ্বাণীতি । এতানি প্ৰবৃত্তিমার্গস্থিতানি, ক্ষাত্ৰে রাজধৰ্ম্ম ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

মন্তীতি প্ৰাঃ ॥৩৪॥ বাহুধৰ্ম্মঃ প্ৰশংসতি—বাহুবলবৰ্দ্ধিতাদিনা ॥৩৫—৩৭॥ সৰ্বেবাং ত্যাগিনাং
বড়ভাগহানী রাজাপি সৰ্বভ্যাগী ভবতীত্যর্থঃ ॥৩৮—৪২॥ বধেতি । জীবা নৃগানয়ঃ প্ৰাকৃতৈ-

রাজধৰ্ম্মেৰু দণ্ডনীতি বিনষ্ট হইলে, বেদ বিনষ্ট হইয়া যায় ; এবং সমাজে প্ৰচলিত
সমস্ত ধৰ্ম্মই ক্ষয় প্ৰাপ্ত হব ; আৰু ক্ষত্ৰিয়নৃপকী প্ৰাচীন রাজধৰ্ম্ম পৰিত্যক্ত হইলে
সকল আশ্ৰমেব সকল ধৰ্ম্মই লোপ পাইয়া যায় ॥৩৯॥

সমস্ত ভোগই রাজধৰ্ম্মেৰু বহিয়াছে দেখা যায়, সৰ্ব্বপ্ৰকাৰ কাৰ্য্যপ্ৰবৃত্তিই রাজধৰ্ম্মে
উক্ত আছে ; সমস্ত বিদ্যাই রাজধৰ্ম্মেৰু অন্তৰ্গত হইয়া রহিয়াছে এবং সমস্ত লোকই
রাজধৰ্ম্মেৰু আশ্ৰয়ে আছে ॥৪০॥

অজাতশত্ৰু যুধিষ্ঠিৰ ! সমস্ত কাৰ্য্য সাধনেব উপায়ই বাহুধৰ্ম্মে উক্ত হইয়াছে
এবং অপব সমস্ত ধৰ্ম্মই বাহুধৰ্ম্মেৰু অন্তৰ্গত আছে । অতএব জগতে রাজধৰ্ম্ম
হইতে প্ৰধান অপর কোন ধৰ্ম্মই নাই ॥৪১॥

ভৱতশ্ৰেষ্ঠ ! এই সাংসারিক কাৰ্য্য সকলই বাহুধৰ্ম্মে আছে এবং সমস্ত জীব-
লোকই রাজধৰ্ম্মে প্ৰতিষ্ঠিত বহিয়াছে ॥৪২॥

* ‘...ত্ৰিষ্টমোহধ্যায়ঃ...’ পি বহু বহু, ...দ্বিষ্টমোহধ্যায়ঃ ...নি ।

দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

ভীষ্ম উবাচ ।

চাতুবাশ্রম্যধর্ম্যাশ্চ যতিধর্ম্যাশ্চ পাণ্ডব ! ।

লোকবেদোত্তবাসৈশ্চব ক্ষাত্রধর্ম্মে সমাহিতাঃ ॥১॥

ভারতকৌমুদী

যথেন্তি । জীবাঃ পশুপক্ষিণঃ, প্রান্নতৈর্ব্যাধাদিভিঃ, ধর্ম্মা অহিংসাদয়ঃ, শ্রুতয়ো বেদাশ্চ “মা হিংস্তাং সর্ক্সা ভূতানি” ইত্যাদয়স্তাসাম্, উপনীডনায় কৃতয়ো ভবন্তি, ধর্ম্মা ব্রাহ্মণাদয়ঃ, যদি বিযুক্তা ভবন্তি তদা তান্ ধর্ম্মান্ সন্ধিযুক্তঃ সংগৃহ্যন্তো ব্রাহ্মণাদয়ঃ, স্বধর্ম্মং নাদ্রিয়ন্তে আদবেণাহুষ্ঠাতুং নাইন্তি চৌরাদীনামুপদ্রবাং অতো রাজধর্ম্ম এব শ্রেষ্ঠ ইতি ভাবঃ ॥৪৩॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিত্তায়াম্ মহাভাবতটীকারাং
ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াম্ শাস্তিপর্ব্বণি বাজধর্ম্মে একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

চাতুবিতি । লোকা লোকাচার্য্য বেদাশ্চ উক্তবা শ্রেষ্ঠাঃ প্রবর্ত্তকা যোবাং তে, চাতুবাশ্রম্যধর্ম্মা ব্রহ্মচর্য্যাস্ত্রামচতুষ্টয়ধর্ম্ম্যাশ্চ । চাতুর্বর্ণ্যাদিবং স্বার্থে যন্ । যতিধর্ম্মা নৈষ্টিকব্রহ্মচাৰ্য্যধর্ম্ম্যাশ্চ, ক্ষাত্রধর্ম্মে রাজধর্ম্মে, সমাহিতা বিধাতা অন্তর্নিহিতাঃ । অতঃ খন্ বাজধর্ম্মো গবীরানিতি ভাবঃ ॥১॥

ভাবতভাবদীপঃ

নৈচৈকধর্ম্মানা হন্ত গাং ধর্ম্মস্ত শ্রুতদৃষ্টাদীনাম্ চ নাশায ভবন্তি, এবং বাজধর্ম্মেন্নীতাদিভির্বিযুক্তা ধর্ম্মা অগ্নিহোতাদয়শ্চোবৈবীশ্রুতানাঃ কর্তৃগাং ধর্ম্মং চিন্তং চ খেদয়ন্তি, কর্তব্যশ্চ সন্ধিযুক্তঃ স্বাস্থ্যমেষ্বেষান্তা ব্যাকুলতয়া স্বধর্ম্মং নাদ্রিয়ন্তে, তস্মাদ্রাজধর্ম্ম এব মুখ্যো ধর্ম্ম ইত্যর্থঃ ॥৪৩॥

ইতি শাস্তিপর্ব্বণি নৈলকণ্ঠ্যে ভাবতভাবদীপে একষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥৬১॥

ব্যাধ যখন পশুপক্ষিগণকে বধ কবে, তখন যেমন সেই পশুপক্ষিগণ সেই ব্যাধের ধর্ম্ম ও তৎসম্বন্ধী বেদেব ক্ষতি কবিয়া থাকে ; সেইরূপ অগ্ন্যগ্ন ধর্ম্ম যদি বাজধর্ম্ম বহিত হয় তাহা হইলে, ধর্ম্মলিপ্সু লোকেরা দম্যতস্ববপ্রভৃতিব উৎপাতবশতঃ আব আদবপূর্ব্বক আপন ধর্ম্মেব অনুষ্ঠান কবিতে না পাবিয়া জগতেব ক্ষতিই কবিয়া থাকে ॥৪৩॥

ভীষ্ম বলিলেন—‘পাণ্ডুনন্দন । লোকাচার ও বেদবোধিত চারিটী আশ্রমের ধর্ম্ম এবং আজীবনব্রহ্মচাৰ্য্য ধর্ম্ম একমাত্র বাজধর্ম্মেব মধ্যে নিহিত আছে ॥১॥

সৰ্বাণ্যেতানি কৰ্ম্মাণি ক্ষাত্রে ভরতসত্তম !

নিরাশিষো জীবলোকাঃ ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মেহব্যবস্থিতে ॥২॥

অপ্রত্যক্ষং বহুদারং ধৰ্ম্মমাশ্রমবাসিনাম্ ।

প্ররূপয়ন্তি তদ্ভাবমাগমৈরেব শাস্ততম্ ॥৩॥

অপরে বচনৈঃ পুণ্যৈর্কাদিনো লোকনিশ্চয়ে ।

অনিশ্চয়জ্ঞা ধৰ্ম্মাণামদৃষ্টান্তে পরে হতাঃ ॥৪॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাণ্যিতি । ক্ষাত্রে রাজধৰ্ম্মে স্থিতানীতি শেষঃ । অতঃ ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মে রাজধৰ্ম্মে, অব্যবস্থিতে বিশেষণাবস্থিতে সতি, জীবলোকা নিবাশিষো মঙ্গলসাধনে নিবাশা ভবেয়ুঃ তদ্বরাহুৎপাতাবশ্র-
জ্ঞাবাৎ ॥২॥

নষপ্রত্যক্ষস্ত বহুসাধনসাধ্যস্ত ধৰ্ম্মস্তান্তিহে কিংপ্রমাণমিত্যাহ অপ্রত্যক্ষমিতি । অপ্রত্যক্ষং ষড়্-
বিধানামপি প্রত্যক্ষাণামগোচরম্, বহুনি দ্বারাণি সাধনানি যন্ত তম্, আশ্রমবাসিনাং ধৰ্ম্মম্, শাস্ততং
চিরন্তনম্ । তদ্ভাবং তৎসত্যঞ্চ, আগমৈঃ শাস্ত্রৈবেব, প্ররূপয়ন্তি মনীষিণো নিরূপয়ন্তি অলৌকিকার্থ-
বোধে শাস্ত্রমাত্রস্তৈবোপায়ত্বাৎ ॥৩॥

ইহং স্বমতমভিধায় পরম্পরমিকঙ্কমাস্তিকনাস্তিকমতদ্বয়মভিধত্তে অপর ইতি । অপরে অস্বস্তিরা
অপ্যাস্তিকাঃ, পুণ্যৈঃ পুণ্যাপরপৰ্যায়ধৰ্ম্মবোধকৈঃ বচনৈঃ, “বিষ্ণুর্গোপা অদ্যভ্যঃ অতো ধৰ্ম্মাণি
ধায়য়ন্” ইত্যাদিভির্বেদবাক্যৈঃ, লোকানাং নিশ্চয়ে ধৰ্ম্মাস্তিঅনির্ণয়বিষয়ে বাদিনো বক্তাবো ভবন্তি ।
পরে নাস্তিকাস্ত ধৰ্ম্মাণাম্ অনিশ্চয়ম্ অস্তিত্বেন নিশ্চয়াভাবম্ জানন্তীতি তে তাদৃশাঃ সন্তঃ, অদৃষ্টান্তে
তুলনারহিতে নবকে পতিষ্যন্তে । হতাঃ পাপেন হতপ্রায়াস্তিষ্ঠন্তি, অতন্তেবাং মতমগ্রাহমেবেত্যশয়ঃ ॥৪॥

ভরতশ্রেষ্ঠ । একমাত্র রাজধৰ্ম্মের মধ্যে এই সকল আশ্রমের কার্যগুলিও
রহিয়াছে । এই রাজধৰ্ম্ম একেবারে না থাকিলে, জগতের সমস্ত লোকই মঙ্গললাভে
নিরাশ হইয়া যাইত ॥২॥

তথাপি আশ্রমবাসিগণের চিরন্তন ধৰ্ম্ম অনেক উপায়ে নিষ্পন্ন হয়, অথচ তাহা
প্রত্যক্ষ হয় না ; আস্তিকেরা শাস্ত্রদ্বাবাই সেই ধৰ্ম্মের অস্তিত্ব নিকপণ করিয়া
থাকেন ॥৩॥

অপব আস্তিকেরা বলেন—‘ধৰ্ম্মবোধক বেদাদিবাক্যদ্বারাই লোকসমাজে ধৰ্ম্মের
অস্তিত্ব নিকপণ হয়’ । কিন্তু নাস্তিকেরা ধৰ্ম্মেব অস্তিত্বে কোন নিশ্চয় নাই ইহা
মনে কবে । সুতরাং তাহারা ভবিষ্যতে তুলনাবিহীন ঘোরনরকে পতিত হইবে
এবং বর্তমানেও তাহারা পাপের প্রভাবে হতপ্রায় হইয়াই থাকে ॥৪॥

(৩)....প্ররূপয়ন্তি তদ্ভাবম্ . পি বদ বদ্ধ । (৪)....বাদিনো লোকনিশ্চয়ম্ ...পি বদ বদ্ধ,...
পরে রতাঃ—নি ।

প্রত্যক্ষং সুখভূয়িষ্ঠমাত্মসাক্ষিকমচ্ছলম্ ।
 সৰ্বলোকহিতং ধৰ্ম্মং ক্ষত্ৰিয়েষু প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৫॥
 ধৰ্ম্মাশ্রমেহধ্যাবসিনাং ব্রাহ্মণানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 যথা ত্ৰয়াণাং বৰ্ণানাং সংখ্যাতোপশ্রুতিঃ পুরা ॥৬॥
 রাজধৰ্ম্মেধ্বনুমতা লোকাঃ সূচরিতৈঃ সহ ।
 উদাহৃতং তে রাজেন্দ্র । যথা বিষ্ণুং মহোজসম্ ॥৭॥
 সৰ্বভূতেশ্বরং দেবং প্রভুং নারায়ণং পুরা ।
 জগ্মুঃ সুবহুশঃ শূরা রাজানো দণ্ডনীতয়ে ॥৮॥ (যুথকম্)

ভাবতকৌমুদী

অহো যুগ্মকমাত্মিকানামপি মতে ধৰ্ম্মস্বাস্তিষে বাধ্যত্বেদাদিভিন্নং কিং নাম প্রমাণমন্তীতাহ
 প্রত্যক্ষমিতি । প্রত্যক্ষং প্রত্যক্ষবস্তাসমানম্, যেন হি সুখং ভূয়িষ্ঠং বহুলাং বস্মান্তস্তাদৃশম্, আত্মা
 প্রসন্নং মন এব সাক্ষী যন্ত তৎ, অচ্ছলং কাপট্যবহিতম্, সৰ্বলোকাসেব লোকানাং হিতং হিতজনকম্,
 ধৰ্ম্মম্, ক্ষত্ৰিয়েষু প্রতিষ্ঠিতম্ । সুখভূয়িষ্ঠমাদিকং লিঙ্গমপি ধৰ্ম্মস্বাস্তিষে প্রমাণমিত্যাশয় ইতি
 সংক্ষেপঃ । “স্বাৰ্দ্ধৰ্ম্মমস্ত্রিয়াং পুণ্যম্” ইত্যাম্রমরঃ ॥৫॥

অথাশ্রমধৰ্ম্মে কেহধিকাবিধ ইতাহ ধৰ্ম্মেতি । হে যুধিষ্ঠিব ! যথা অধ্যাবসিনাম্ ধৰ্ম্মার্জনারা-
 ধ্যবসায়শীলানাং ব্রাহ্মণানাং, ধৰ্ম্মাশ্রমে ধৰ্ম্মসাধকাস্রমচতুষ্টয়ে, উপশ্রুতিরধিকারঃ, তথা অধ্যাবসিনাম্
 অপরোহাং ত্ৰয়াণাং বৰ্ণানামপি, তস্মিন্ ধৰ্ম্মাশ্রমে, উপশ্রুতিবধিকারঃ, পুৰা পূৰ্ব্বম্, সংখ্যাতা মন্যেবাভি-
 হিতা ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

চাতুৰাশ্রমোতি ॥১—২॥ ধৰ্ম্মং বহুধাবং বিদ্ধি অস্তে তু তস্তাবং ধৰ্ম্মস্ত স্বরূপং কোপয়ন্তি
 বিরুদ্ধাগর্গমৈঃ ॥৩॥ অদৃষ্টোক্তেন দৃষ্টোক্তো যন্ত তস্মিন্ পবে ধৰ্ম্মে হতা নষ্টধিবঃ নিশ্চয়ঃ প্রাকোপযন্তি
 ॥৪—৫॥ ধৰ্ম্মাশ্রমে ইতি । গার্হস্থ্যে ত্ৰয়াণাং বৰ্ণানাং ধৰ্ম্মাণামুপশ্রুতিবস্তবত্বাৎ সংখ্যাতা প্রকটা,
 তথাধ্যাবসিনাং নৈষ্টিকবানপ্রস্থধতীনাং ব্রাহ্মণানাঞ্চ ধৰ্ম্মাণামুপশ্রুতিঃ সংখ্যাতা, তথা বাজধৰ্ম্মেযু ধৰ্ম্মৈঃ

অথবা ধৰ্ম্ম একেবাবে অপ্ৰত্যক্ষ হইবে কেন, বহুস্থানেই ইহা প্রত্যক্ষেব তুল্যই
 প্রকাশ পায় । কারণ, উহা হইতে বহুতব সুখ হইতে দেখা হয়, উহা যে
 আছে সে বিষয়ে আপন মনই সাক্ষ্য দেয়, উহাতে কোন ছল নাই এবং উহা সকল
 লোকেবই হিতসাধন কবে । সেই ধৰ্ম্ম ক্ষত্ৰিয়েব উপবে প্রতিষ্ঠিত বহিয়াছে ॥৫॥

যুধিষ্ঠিব ! ধৰ্ম্মোপার্জনে অধ্যবসায়শালী ব্রাহ্মণগণেব যেমন সমস্ত আশ্রমধৰ্ম্মে
 অধিকার আছে বলিয়া পূৰ্বে পূৰ্বে উক্ত হইয়াছে ; তেমন ক্ষত্ৰিয়প্রভৃতি অপব তিন
 বৰ্ণেরও সমস্ত আশ্রমধৰ্ম্মই অধিকার আছে বলিয়া উক্ত হইয়াছে ॥৬॥

একৈকমাত্মনঃ কৰ্ম তুলয়িত্বাশ্রমং পুরা ।

রাজানঃ পয্যুপাসন্ত দৃষ্টান্তবচনে স্থিতাঃ ॥৯॥

সাধ্যা দেবা বসবশ্চাশ্বিনৌ চ রুদ্রাশ্চ বিশ্বে মরুতাং গণাশ্চ ।

শৃষ্ঠাঃ পুরা হাদিদেবেন দেবাঃ ক্ষাত্রে ধৰ্ম্মে বৰ্ত্তয়ন্তে চ সিদ্ধাঃ ॥১০॥

অত্র তে বৰ্ত্তয়িষ্যামি ধৰ্ম্মমৰ্থবিনিশ্চয়ম্ ।

নিশ্চর্য্যাদে বৰ্ত্তমানে দানবৈকাৰ্গবে পুরা ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

ইথং রাজধৰ্ম্মেহপি সংস্ৰভাবাঃ সৰ্ব্ব এবাধিকারিণ ইত্যাহ বাজেতি । স্মৃতিবৈভেদঃ সংস্ৰভাবৈঃ সহ বিদ্যমানাঃ সৰ্ব্বেষুপি লোকাঃ, রাজধৰ্ম্মেষ্ণু অহুমতা অধিকাবিদ্বেন মুনিভিবহুজ্ঞাতাঃ । অয়ন্ত রাজধৰ্ম্মঃ অতীতপ্রাচীন ইত্যাহ উদাহৃতমিতি । উদাহৃতম্ ইতঃপূৰ্ব্বং মন্যেবোক্তম্ । দণ্ডনীতয়ে রাজধৰ্ম্মাস্তগত দণ্ডনীতিজিজ্ঞাসার্থম্ ॥৭—৮॥

অথ তে বাজানঃ কিং স্বৰং দণ্ডনীতিং নিরূপয়িতুং নাশরুব্রিয়তাহ একৈকমিতি । দৃষ্টান্তবচনে পৰম্পরপ্রাধান্তনিদর্শনপ্রদর্শনবাক্যে স্থিতাঃ তে বাজানঃ, পুৰা তদানীম্, একৈকমাত্মনঃ কৰ্ম্ম আশ্রমঞ্চ, তুলয়িত্বা সাদৃশ্যপ্রদর্শনেনোল্লিখ্য বিবদন্ত ইত্যাহ্বয়ঃ, পয্যুপাসন্ত তত্বনিরূপণার্থং বিষ্ণুমসেবন্ত ॥৯॥

রাজধৰ্ম্মস্ত প্রাধান্তজ্ঞাপনার্থং দেবানামপি তত্র প্রবৃতিমাহ সাধ্যা ইতি । সাধ্যাদয়ো দেবানাং সংজ্ঞাভেদাঃ, বিশ্বে দেবাঃ, মরুতাং বায়ুনাং । আদিদেবেন ব্রহ্মণা । বৰ্ত্তয়ন্তে অল্পবজ্রাদিনি বৃত্তিমবস্থিতিং কুৰ্ব্বন্তি ॥১০॥

প্রাচীনং দৃষ্টান্তমপি দৃষ্টান্তবতি অত্রোক্তি । বৰ্ত্তয়িষ্যামি বাক্যেনোপহাপয়িষ্যামি । অর্থস্থাপি

ভাবতভাবদীপঃ

সহ লোকা অন্তর্ভূতা ইতি সাক্ষিঃ শ্লোকঃ ॥৭॥ অত্রপূৰ্ব্বোক্তাং কথাং স্মারয়তি,—উদাহৃতমিতি সাক্ষিঃ ॥৭—৮॥ আশ্রমম্ আশ্রমবিহিতং কৰ্ম্ম ধৰ্ম্মং তুলয়িত্বা কিং দণ্ডনীতিজ্ঞো ধৰ্ম্মো মহান্ উত আশ্রমধৰ্ম্ম ইতি সন্নিহু দৃষ্টান্তবচনে সিদ্ধান্তং শ্রোতুং প্রভৃমুপাসন্তেতি যোক্তনা ॥৯—১০॥ অর্থস্ত

সেইকপ সংস্ৰভাবসম্পন্ন সকল লোকই রাজধৰ্ম্মে অধিকাবী বলিয়া মুনিরা অনুমোদন করিয়াছেন । রাজশ্রেষ্ঠ ! পূৰ্ব্বকালে বীর বহুতর রাজা দণ্ডনীতি জানিবার জন্য মহাতেজা, সৰ্ব্বভূতের অধীশ্বর, ও প্রভু নাভায়ণ দেবের নিকট যে গমন করিয়াছিলেন, তাহা আমি পূৰ্ব্বেই তোমাব নিকট বলিয়াছি ॥৭—৮॥

সেই রাজাবা প্রাধান্তের নিদর্শন দেখাইতে থাকিয়া—আপনাদের এক একটী কৰ্ম্ম ও আশ্রমের উল্লেখপূৰ্ব্বক বিবাদ করিতে থাকিয়াই বাইয়া বিষ্ণুব উপাসনা করিয়াছিলেন ॥৯॥

পূৰ্ব্বকালে আদিদেব ব্রহ্মা ঋষিদিগকে শৃষ্টি করিয়াছিলেন, সেই সাধ্য, সিদ্ধ, বসু, অশ্বিনীকুমার, রুদ্র, বিশ্বদেব ও মৰুদগণ কত্রিয়ধৰ্ম্মে বিদ্যমান রহিয়াছেন ॥১০॥

বভূব রাজা রাজেন্দ্র ! মাক্ষাতা নাম বীৰ্য্যবান্ ।
 পুরা বহুমতীপালো যজ্ঞং চক্রে দিদৃক্ষ্মা ॥১২॥
 অনাদিমধ্যনিধনং দেবং নারায়ণং প্রভুন্ ।
 স রাজা রাজশাৰ্দ্দূল । মাক্ষাতা পরমেশ্বরন্ ॥১৩॥
 জগাম শিরসা পাদৌ যজ্ঞে বিষ্ণোর্মহাত্মনঃ ।
 দর্শয়ামাস তং বিষ্ণুরূপমাস্থায় বাসবন্ ॥১৪॥
 স পার্শ্বিবৈবৃতঃ সন্তিরচর্যাম তং প্রভুন্ ।
 তস্মৈ পার্শ্বিবসিংহস্য তস্মৈ চৈব মহাত্মনঃ ।
 সংবাদোহয়ং মহানাসীৎ বিষ্ণুং প্রতি মহাত্ম্যতিন্ ॥১৫॥

ভাবতকৌমুদী

বিনিশ্চয়ং বিশেষণে নির্ণয়ন্ । নির্মধ্যাদে অত্যাচাৰ্য্যাদিনা বিশৃঙ্খলে, দানবানামেকঃ অৰ্ণব ইব
 তস্মিন্ জগতি ॥১১॥

বভূবেতি । দিদৃক্ষ্মা বিষ্ণোবেব দর্শনেচ্ছয়া ॥১২॥

অনাদীতি । আববাস্থেতি শেষঃ ॥১৩॥

জগামেতি । জগাম মাক্ষাতেত্যমুত্তিঃ । বাসবন্ ঐশ্বর্য ॥১৪॥

স ইতি । পার্শ্বিবসিংহস্য বাজশ্রেষ্ঠস্য মাক্ষাতুঃ, অস্মৈ ইন্দ্ররূপিণো বিষ্ণোশ্চ । ষট্‌পাদঃ ॥১৫॥

যুধিষ্ঠির । পূৰ্বকালে সমগ্র জগৎ যখন দানবগণে ব্যাপ্ত হইয়া গিয়াছিল ; সেই
 বিশৃঙ্খলাপূর্ণ সময়ের ধর্ম ও অর্থের বিষয় তোমার নিকট বলিতেছি ॥১১॥

রাজশ্রেষ্ঠ । পূৰ্বকালে মাক্ষাতা নামে একজন বলবান্ বাজা ছিলেন । সেই
 রাজা বিষ্ণুব সাক্ষাৎকার লাভ কবিবার জন্য একটা যজ্ঞ কবিয়াছিলেন ॥১২॥

বাজশ্রেষ্ঠ । যাহার আদি নাই, মধ্য নাই ও অন্ত নাই এবং যিনি অসাধারণ
 প্রভাবশালী ও পবনেশ্বর—বাজা মাক্ষাতা আপন যজ্ঞে সেই বিষ্ণু নারায়ণদেবের
 আরাধনা কবিতে লাগিলেন ॥১৩॥

এবং মাক্ষাতা যজ্ঞের সময়ে মস্তক অবনত কবিয়া মহাত্মা বিষ্ণুকে নমস্কার কবিতে
 থাকিলেন । ক্রমে বিষ্ণু ইন্দ্রের রূপ ধারণ কবিয়া মাক্ষাতার দৃষ্টিগোচর হইলেন ॥১৪॥

তখন মাক্ষাতা সংস্খভাবসম্পন্ন বাজগণে পবিবেষ্টিত হইয়া বিষ্ণুব পূজা কবিলেন ।
 ক্রমে মহাতেজা বিষ্ণুব বিষয়ে সেই বাজশ্রেষ্ঠ মাক্ষাতাব ও মহাত্মা ইন্দ্রের এইরূপ
 পরস্পর প্রশস্ত আলাপ হইয়াছিল ॥১৫॥

ইন্দ্র উবাচ ।

কিমিষ্যতে ধৰ্ম্মভূতাং বরিষ্ঠ ! যদ্দ্রেক্ষ্যে কামোহসি তমপ্রমেয়ম্ ।

অনন্তমায়ামিতসম্ববীৰ্য্যং নারায়ণং হাদিদেবং পুরাণম্ ॥১৬॥

নাসৌ দেবো বিশ্বরূপো ময়াপি শক্যো দ্রেক্ষ্যং ব্রহ্মণা বাপি সাক্ষাৎ ।

যেহন্তে কামাস্তব রাজন্ ! হৃদিস্থা দাশ্বে চৈতাংস্তুং হি মর্ত্যেষু রাজা ॥১৭॥

সমে স্থিতো ধৰ্ম্মপরো জিতেন্দ্রিয়ঃ শূরো দৃঢ়প্রীতিরতঃ সুরাণাম্ ।

বৃদ্ধ্যা ভক্ত্যা চোত্তমশ্রদ্ধয়া চ ততন্তেহং দদ্মি বরান্ যথেষ্টম্ ॥১৮॥

মাক্ষাতোব চ ।

অসংশয়ং ভগবন্মাদিদেবং ব্রহ্মণামি ত্বাহং শিরসা প্রসাদ্য ।

তাত্ত্ব্য কামান্ ধৰ্ম্মকামো হরণ্যমিচ্ছে গন্তুং সৎপথং লোকদৃষ্টম্ ॥১৯॥

ভাবতকৌমুদী

কিমিতি । অপ্রমেয়মজ্ঞেয়ম্ ব্রহ্মরূপত্বাৎ । অনন্তা মায়া যন্ত স চাসৌ অমিতে সম্ববীৰ্য্যে
অধ্যবসায়বলে যন্ত স চেতি তম্ । পুৰাণং সৰ্ব্বপ্রাচীনম্ ॥১৬॥

নেতি । মর্ত্যবাজস্ত বন্ধুত্বেন তৎকামনাপূৰণমবশ্যমেব মবা কর্তব্যমিতি ভাবঃ ॥১৭॥

সম ইতি । সমে অন্তরিত্ত্বিয়দমনে সম্বন্ধেণ বা । শ্রদ্ধয়া ধৰ্ম্মে দৃঢ়বিশ্বাসেন ॥১৮॥

অসংশয়মিতি । আদিদেবং বিষ্ণুম্ । ত্বা ত্বাম্ । কামান্ অর্থাত্তত্ত্বিনাশান্ ॥১৯॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ ! যাঁহাব মায়া অনন্ত, শক্তি ও অধ্যবসায়ের পবিগাণ
নাই এবং যিনি আদিদেব ও সৰ্ব্বাপেক্ষা প্রাচীন সেই অজ্ঞেয় নাবায়ণদেবের যে
সাক্ষাৎকার লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবিতোছেন, তাহাতে আপনি তাঁহাব নিকট কি
লাভ কবিবাব ইচ্ছা কবেন ? ॥১৬॥

বাজা । আমি কিংবা স্বয়ং ব্রহ্মা আমবাও সেই মহাত্মা বিশ্বরূপের সাক্ষাৎকার
লাভ কবিতে সমর্থ নহি । অতএব তন্নিম্ন আপনার মনে যে সকল অভিলাষ রহিয়াছে,
তাহা আমি পূৰণ করিব । কেন না, আপনি মর্ত্যালোকেব বাজা ॥১৭॥

মহাবাজ । আপনি সম্বন্ধেণ অধিষ্ঠিত, ধৰ্ম্মপবায়ণ, জিতেন্দ্রিয়, বীৰ, দেবগণের
প্রতি দৃঢ়ভক্তিসম্পন্ন এবং বুদ্ধি, ভক্তি ও শ্রদ্ধায় উত্তম । অতএব আমি আপনাকে
অভীষ্ট বব দান কবিব’ ॥১৮॥

মাক্ষাতা বলিলেন—‘ভগবন্ দেববাজ ! আমি নিশ্চয়ই আদিদেব নাবায়ণের
সাক্ষাৎকার লাভ কবিব । আমি মন্তক অবনমনপূৰ্ব্বক আপনাকে প্রসন্ন কবিবা এবং
সাংসাবিক সমস্ত কামনা পবিত্যাগ কবিবা কেবল ধৰ্ম্মলাভেব অভিলাষী হইয়া,
লোকদৃষ্ট সৎপথস্বরূপ বনে গমন কবিতে ইচ্ছা কবি ॥১৯॥

ক্ষাত্ৰোদ্ধৰ্ম্মাদ্বিপুলাদপ্রমেয়াল্লোকাঃ প্রাপ্তাঃ স্থাপিতং স্বং যশশ্চ ।
 ধৰ্ম্মো যোহসাবাদিদেবাং প্রবৃত্তো লোকশ্ৰেষ্ঠং তং ন জানামি কৰ্ত্তুম্ ॥২০॥
 অসৈনিকা ধৰ্ম্মপরাশ্চ ধৰ্ম্মে পরাং গতিং ন নয়ন্তে হুবুস্তাম্ ।
 ক্ষাত্ৰো ধৰ্ম্মো হাদিদেবাং প্রবৃত্তঃ পশ্চাদন্তে শেষভূতাশ্চ ধৰ্ম্মাঃ ॥২১॥
 শেষাঃ সৃষ্টা হস্তবস্তো হনন্তাঃ সপ্রস্থানাঃ ক্ষত্ৰধৰ্ম্মা বিশিষ্টাঃ ।
 অগ্নিন্ ধৰ্ম্মে সৰ্বধৰ্ম্মা প্রবিষ্টান্তস্মাদ্ধৰ্ম্মং শ্ৰেষ্ঠমিমং বদন্তি ॥২২॥

ভাবতকৌয়ুদী

ক্ষাত্ৰাদিতি । অপ্রেবাং অনন্তভেনাঙ্কেবাং, লোকাঃ স্বর্গাঃ, প্রাপ্তা ধৰ্ম্মানুষ্ঠানেন প্রাপ্তিযোগ্যাঃ
 কৃতাঃ । প্রবৃত্তো জাতঃ ॥২০॥

অসৈনিকা ইতি । সেনাবাং সমবেতাঃ সৈনিকাঃ তস্তিমা অসৈনিকা অবোদ্ধারঃ ধৰ্ম্মপবা অপি
 সন্তঃ, ধৰ্ম্মে ব্রাহ্মণ্যাদিধৰ্ম্মান্তবে, অযুক্তানযোগ্যাম্, পবাং গতিং যোদ্ধৃতোগ্যং স্বর্গম্, ন নয়ন্তে
 আত্মানং ন প্রাপয়ন্তি । প্রবৃত্তো জাতঃ । অন্তে ব্রাহ্মণ্যাদয়ঃ, শেষভূতা অঙ্গভূতাঃ ॥২১॥

শেষা ইতি । সৃষ্টা আদিদেবেন, অন্তবস্তো বিনশ্বাঃ, অনন্তা অসংখ্যাঃ, প্রস্থানেন প্রব্রজ্যাধৰ্ম্মেণ
 সহেতি সপ্রস্থানাঃ ; বিশিষ্টাঃ শ্ৰেষ্ঠাঃ । যুক্তিজনকত্বাং প্রজাপালকত্বাচ্চেতি ভাবঃ ॥২২॥

ভাবতভাবদীপঃ

নিশ্চয়ো যত্র তন্ম ॥১১—১৩॥ বাসবমৈন্দ্রঃ রূপম্ ॥১৪—১৮॥ স্বাহং স্বামহম্ ॥১৯॥ তং ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মাং
 শ্ৰেষ্ঠং কৰ্ত্তুং ন জানামি ॥২০॥ ন সন্তি সৈনিকা যেষাং তে অসৈনিকা অবোদ্ধারঃ ধৰ্ম্মে বিষয়ে পবাং
 গতিং কাৰ্ঠাং ন নয়ন্তে ন প্রাপয়ন্তি অন্তং স্বয়ং ন ত্রজন্তি বাজানন্ত প্রযুক্তৈর্বৈশ্বর্ঘ্যমপি কুৰ্বন্তি ।
 হুবুস্তমিতি পাঠে হি প্রসিদ্ধমযুক্তম্ অতিনিবেশশূন্যং কথা স্তান্তথা হেল্যেব নয়ন্তে ইত্যর্থঃ শেষভূতা
 অঙ্গভূতাঃ ॥২১॥ সপ্রস্থানাঃ পাবিব্রাজ্যসহিতাঃ । শেষধৰ্ম্মা অন্তবৎকলাঃ, অনন্তা অসংখ্যাতাঃ ॥২২॥

আমি বিশাল ও অপরিমেয় বাজ্যধৰ্ম্মের গুণে সকল স্বর্গলাভ কবিবাব অধিকারী
 হইয়াছি এবং জগতে নিজেব যশ স্থাপন কবিয়াছি । কিন্তু আদিদেব নারায়ণ হইতে
 ঐ যে সন্ন্যাসধৰ্ম্ম উৎপন্ন হইয়াছে, সেই লোকশ্ৰেষ্ঠ ধৰ্ম্ম আমি কি কবিতে পারিব
 না ? ॥২০॥

ইন্দ্র বলিলেন—‘অযোদ্ধা লোকেবা ধৰ্ম্মপবায়ণ হইয়াও সেই সেই ধৰ্ম্মে অপ্রাপ্য
 বীরোচিত উত্তম গতি লাভ কবিতে পাবেন না । কাবণ, ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্ম আদিদেব
 নারায়ণ হইতে উৎপন্ন হইয়াছিল ; তাহাব পবে সেই ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মেবই অঙ্গস্বরূপ
 অগ্ন্যাণ্ড ধৰ্ম্ম প্রকাশ পাইয়াছিল ॥২১॥

আদিদেব নারায়ণ ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মেব অঙ্গস্বরূপ অগ্ন্যাণ্ড ধৰ্ম্ম বিনশ্বর ভাবেই সৃষ্টি
 করিয়াছিলেন ; অতএব প্রব্রজ্যাধৰ্ম্মেব সহিত ক্ষত্রিয়ধৰ্ম্মই শ্ৰেষ্ঠ । বিশেষতঃ

কৰ্মণা বৈ পুরা দেবা ঋষয়শ্চামিতৌজসঃ ।

ত্রাতাঃ সৰ্কে প্রসাধ্যারীন্ কত্রধর্ম্মেণ বিষ্ণুনা ॥২৩॥

যদি হ্রসৌ ভগবান্নানিষ্টিপূন্ সৰ্কানসুরানপ্রমেয়ঃ ।

ন ব্রাহ্মণা ন চ লোকাদিকর্তা নায়ং ধর্ম্মো নাদিধর্ম্মোহভবিষ্যৎ ॥২৪॥

ইমামুর্ব্বাং নাজয়দ্বিক্রমেণ দেবশ্রেষ্ঠঃ সান্সুরামাদিদেবঃ ।

চাতুর্ব্বর্গ্যং চাতুরাশ্রম্যধর্ম্মাঃ সৰ্কে ন হ্যব্রাহ্মণানাং বিনাশাৎ ॥২৫॥

নষ্টা ধর্ম্মাঃ শতধা শাস্ত্যতেন ক্ষাত্রেণ ধর্ম্মেণ পুনঃ প্রবৃত্তাঃ ।

যুগে যুগে হাদিধর্ম্মাঃ প্রবৃত্তা লোকজ্যেষ্ঠং কত্রধর্ম্মং বদন্তি ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

কৰ্ম্মণেতি । কৰ্ম্মণা যুদ্ধব্যাপাৰেণ । প্রসাধ্য যুদ্ধেনারিত্তিকৃত্য ॥২৩॥

যদীতি । অপ্রেয়ঃ অজ্ঞেয়শক্তিবিষ্ণুঃ । অয়ং ব্রাহ্মণঃ, আদিধর্ম্মঃ কত্রধর্ম্মশ্চ তথৈব স্বয়মুক্তদ্বাং ।

অভবিষ্যৎ অহাশ্রয়ং অসুবাভ্যাতাচাৰ্য্যং ॥২৪॥

ইমামিতি । আদিদেবো বিষ্ণুঃ । ব্রাহ্মণানাং ধর্ম্মনিরন্তুণাম্ ॥২৫॥

নষ্টা ইতি । শতধা নষ্টাঃ, লোকস্বভাববৈচিত্র্যাৎ নানোৎপাতপাতাক্লেতি ভাবঃ । শাস্ত্যতেন সনাতনেন । নহু কত্রধর্ম্মশ্চ শাস্ত্যতঃ কৃত ইত্যাহ যুগে যুগে ইতি । আদিধর্ম্মাঃ ব্রাহ্মণাদিধর্ম্মাঃ ; লোকে জ্যেষ্ঠং প্রাচীনম্ ॥২৬॥

অত্ৰান্য সমস্ত ধর্ম্ম ই এই ক্ষত্রিয়ধর্ম্মের অন্তর্নিবিষ্ট আছে । সুতবাং মনস্বীরা ও ক্ষত্রিয়ধর্ম্মকেই শ্রেষ্ঠ বলেন ॥২২॥

পূর্ব্বকালে ভগবান্ বিষ্ণু এই ক্ষত্রিয়ধর্ম্মানুসাবে যুদ্ধদ্বাবাই মহাতেজা দেবগণ ও ঋষিগণকে বক্ষা কবিয়াছিলেন ॥২৩॥

অজ্ঞেয় শক্তি ভগবান্ বিষ্ণু যদি সমস্ত অনুবকে বধ না কবিতেন তাহা হইলে, ব্রাহ্মণগণ, ব্রাহ্মা, ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম কিংবা অত্ৰান্য কোন ধর্ম্ম ই জগতে থাকিত না ॥২৪॥

আদিদেব দেবশ্রেষ্ঠ বিষ্ণু বিক্রম প্রকাশ করিয়া অনুবগণেব সহিত এই পৃথিবী যদি জয় না কবিতেন তাহা হইলে, ব্রাহ্মণগণের বিনাশবশতঃ চারিবর্গের ধর্ম্ম বা চাবি আশ্রমেব ধর্ম্ম একেবাবেই থাকিত না ॥২৫॥

অত্ৰান্য ধর্ম্ম শত শত ভাবে বিকল হইয়া যায় ; আবাব চিবস্থায়ী রাজধর্ম্মের গুণে সেই সকল ধর্ম্ম যথায়থভাবে চলিতে থাকে, কারণ, অত্ৰান্য ধর্ম্ম যুগে যুগে ভিন্ন ভিন্ন ভাবে উৎপন্ন হয় ; (কিন্তু রাজধর্ম্ম একপ্রকারই থাকে ।) অতএব মনস্বীরা রাজধর্ম্মকে জগতে অত্ৰান্য ধর্ম্মাপেক্ষা প্রাচীন বলেন ॥২৬॥

(২৩) ..প্রসাহারীন্.. বদ বর্দ্ধ নি । (২৬) . শাস্ত্যতঃ . বদ নি, . সান্সুরামাদি...বর্দ্ধ । ... পুনঃ প্রবৃত্তাঃ ..বদ বর্দ্ধ নি...লোকশ্রেষ্ঠং.. বর্দ্ধ ।

আত্মত্যাগঃ সৰ্বভূতানুকম্পা লোকজ্ঞানং মোক্ষণং পালনঞ্চ ।
 বিষধানাং মোক্ষণং পীড়িতানাং ক্ষাত্রে ধৰ্ম্মে বিগ্নতে পার্থিবানাম্ ॥২৭॥
 নিৰ্ম্মধ্যাদাঃ কামমন্যুপ্রবৃত্তা ভীতা রাজ্ঞো নাধিগচ্ছন্তি পাপম্ ।
 শিষ্টাশ্চাত্তো সৰ্বধৰ্ম্মোপপন্নঃ সৰ্ব্বাচাৰাঃ সাধুধৰ্ম্মঃ বদন্তি ॥২৮॥
 পুত্রবৎ পাল্যমানানি রাজধৰ্ম্মেণ পার্থিবৈঃ ।
 লোকে ধৰ্ম্মানি সৰ্ব্বানি চরন্তে নাত্র সংশয়ঃ ॥২৯॥
 সৰ্বধৰ্ম্মপৰং ক্ষাত্ৰং লোকশ্ৰেষ্ঠং সনাতনম্ ।
 শব্দক্ষরপর্যন্তমক্ষরং সৰ্ব্বতোমুখম্ ॥৩০॥

ইতি শ্রীমহাভাবতে শতসাহস্রাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপৰ্ব্বণি
 রাজধৰ্ম্মে বর্ণাশ্রমধৰ্ম্ম কথনে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

ইতোহপি ক্ষাত্ৰধৰ্ম্মস্তোত্রকৰ্ষ ইত্যাহ আশ্বেতি । আত্মত্যাগঃ গবোপকাৰার্থে । লোকজ্ঞানং
 লোকচৰিত্ৰাদিবোধঃ , মোক্ষণম্ উদ্ধাৰঃ ॥২৭॥

নিৰ্ম্মধ্যাদা ইতি । নিৰ্ম্মধ্যাদাঃ শান্তিশৃঙ্খলাবহিতাঃ, মন্থাঃ ক্রোধাঃ । শিষ্টাঃ শাস্ত্রানুসারী
 '৩'পঃ ॥২৮॥

পুত্রবদিত্তি । পাল্যমানানি প্রজাবৃন্দানি ॥২৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

কৰ্ম্মণা ক্রিয়য়া ॥২৩॥ অৰং ক্ষাত্ৰঃ আদিব্রাহ্মণঃ ॥২৪—২৬॥ আত্মত্যাগো যুদ্ধে মরণম্ ॥২৭—২৯॥
 অক্ষরপর্যন্তম্ মোক্ষাবলানম্ ॥৩০॥

ইতি শান্তিপৰ্ব্বণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে দ্বিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬২॥

পরেব উপকারের জন্য আত্মত্যাগ, সকলপ্রাণীর উপরে দয়া, লোকচরিত্রজ্ঞান,
 দুর্গতি হইতে দুর্গতদিগের উদ্ধার এবং পীড়িতগণের পরিপালন এই সকল গুণ রাজধৰ্ম্মে
 বিদ্যমান রহিয়াছে ॥২৭॥

মানুষ কাম ও ক্রোধের উত্তেজনাবশতঃ বিশৃঙ্খল হইয়াও রাজার ভয়ে পাপকার্য্যে
 প্রবৃত্ত হয় না । আবাব শিষ্টলোকেবা সৰ্বধৰ্ম্মসম্পন্ন থাকিয়া রাজধৰ্ম্মকে উৎকৃষ্ট
 বলিয়া থাকেন ॥২৮॥

বাজ্রাব প্রজাগণকে পুত্রের স্থায় পবিপালন করেন । সেই জন্যই তাহারা জগতে
 সৰ্ব্বপ্রকার ধৰ্ম্ম আচরণ কবিয়া থাকে ; এই বিষয়ে কোন সন্দেহ নাই ॥২৯॥

(২৮) সাধ্বাচারাঃ বর্দ্ধ . দ্বিষষ্টিতমঃ নি...চতুঃষষ্টিতমঃ...বদ বর্দ্ধ । (২৯) লোকে ভূতানি
 সৰ্ব্বাণি বদ বর্দ্ধ নি ।

ত্রিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

ইন্দ্র উবাচ ।

এবং বীৰ্য্যঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মোপপন্নঃ ক্ষাত্ৰঃ শ্ৰেষ্ঠঃ সৰ্ব্বধৰ্ম্মেষু ধৰ্ম্মঃ ।
পাল্যো যুগ্মাভিলোকিহিতৈৰুদারৈৰ্বিপৰ্য্যয়ে শ্ৰান্তদভাবঃ প্রজানাম্ ॥১॥
ভুসংস্কারং রাজসংস্কারযোগমভৈক্ষ্যচর্য্যং পালনঞ্চ প্রজানাম্ ।
বিজ্ঞাদ্রাজা সৰ্ব্বভূতানুকম্পী দেহত্যাগঞ্চাহবে ধৰ্ম্ম্যমগ্র্যাম্ ॥২॥
ত্যাগং শ্ৰেষ্ঠং মুনয়ো বৈ বদন্তি সৰ্ব্বশ্ৰেষ্ঠং যচ্ছরীরং ত্যজেত ।
নিত্যং রক্তং রাজধৰ্ম্মেষু সৰ্বং প্রত্যক্ষন্তে ভূমিপালা যথৈব ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বেতি । সৰ্বেভ্যো ধৰ্ম্মেভ্যোঃ পবম্ উত্তমম্, ক্ষাত্ৰং ধৰ্ম্মম্ । শখং সৰ্বদা, ন ক্ষরতি ন
চলতীত্যক্ষরং নির্বাণং তদেব পর্য্যন্তমবধিষন্ত তৎ, অক্ষবং স্থায়ি, সৰ্বতোমুখং ব্যাপীত্যর্থঃ ॥৩০॥
ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভাবতাচার্য্য-শ্রীহবিদাসসিদ্ধান্তবাগীশভট্টাচার্য্যবিবচিতায়াং মহাভাবতটীকায়াং
ভারতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপৰ্ব্বণি বাজধৰ্ম্মে দ্বিষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ॥১॥

—:—

এবমিতি । এবম্ ঈদৃশং বীৰ্য্যং শক্তিৰ্ভূতম্ সঃ । তদভাবো বক্ষণাভাবঃ ॥১॥
ভুসংস্কারমিতি । ভুবঃ সংস্কাবং শত্ৰুদ্ব্যংপাদনায় ক্ষারমৃদিকাজপসাবণম্ রাজসংস্কাবযোগং
ভীৰুতাদিপরিভ্যাগং অভৈক্ষ্যচর্য্যং ভিক্ষায়া অকরণম্ ॥২॥
ত্যাগমিতি । ত্যাগং দানম্ । ত্যজেত যুদ্ধে, বক্তম্ অম্বরক্তম্ ॥৩॥

‘অতএব সনাতন রাজধৰ্ম্ম’ সমস্ত ধৰ্ম্ম অপেক্ষা প্রধান, জগতে শ্ৰেষ্ঠ, মুক্তিপর্য্যন্ত
স্থায়ী ও সৰ্ব্বব্যাপী ॥৩০॥

—:—

ইন্দ্র বলিলেন—‘মহারাজ । রাজধৰ্ম্ম এইরূপ শক্তিশালী ও অন্ত্যন্ত সমস্তধৰ্ম্মযুক্ত ।
সুতরাং এই রাজধৰ্ম্ম অন্ত্যন্ত সমস্ত ধৰ্ম্মাপেক্ষা শ্ৰেষ্ঠ । অতএব জগতেব হিতসাধনে
প্রবৃত্ত ও উদারস্বভাব আপনারা এই রাজধৰ্ম্ম পালন করিবেন ; আপনারা ইহা পালন
না করিলে প্রজাদের রক্ষা হইতে পারে না ॥১॥

সৰ্ব্বভূতে দয়ালু রাজা ভুসংস্কার, আত্মসংস্কার, যাজ্ঞাপরিভ্যাগ ও প্রজাপালন
এবং যুদ্ধে দেহত্যাগ করিবেন ॥২॥

(২)...অভৈক্ষ্যচর্য্যাম্.. বর্দ্ধ.. অভৈক্ষ্যচর্য্যাঃ.. বদ । (৩)...নিত্যংযুক্তাঃ.. বদ বর্দ্ধ ।

বহুশ্রুত্যা গুণকশুশ্রায়্যা চ পরম্পবং বহুমানা বদন্তি ।
 নিত্যং ধর্ম্যং ক্ষত্রিয়ো ব্রহ্মচাৰী চরেদেকো হ্যাশ্রমং ধর্ম্যকামঃ ॥৪॥
 সামান্যার্থে ব্যবহারে প্রবৃত্তে প্রিয়াপ্রিয়ে বর্জয়ন্মেব বজ্রাৎ ।
 চাতুর্বর্ণ্যস্থাপনাং পালনাচ্চ তৈস্তৈর্যোগৈর্নিয়মৈরোরসৈশ্চ ॥৫॥
 সর্বোদ্যোগৈরাশ্রমং ধর্ম্যমাল্লঃ ক্ষাত্রং শ্রেষ্ঠং সর্বধর্মোপপন্নম্ ।
 স্বং স্বং ধর্ম্যং যে ন চবন্তি বর্ণাস্তাংস্তান্ ধর্ম্যানন্তথার্থান্ বদন্তি ॥৬॥
 নিশ্চর্যাদান্নিত্যমর্থো নিবিষ্টিনাহস্তান্ বৈ পশুভূতান্ মনুষ্যান্ ।
 যথানীতিং গময়ত্যর্থযোগাচ্ছেয়াংস্তস্মাদাশ্রমাং ক্ষত্রধর্ম্যঃ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

বহিষিতি । বহুশ্রুত্যা প্রচুবজ্ঞানেন । বহুমানা মুনবঃ ॥৪॥
 সামান্তেতি । সামান্যার্থে সাধাবণনিমিত্তে । বর্জয়ন্ ভবেদिति শেষঃ । লাবলোপে-
 পক্ষমীদৃশম্ । ঔবসৈ দৈহিকৈঃ ॥৫॥
 সর্বোতি । সর্বোদ্যোগৈর্ বিশিষ্টমিতি শেষঃ । আশ্রমং গৃহস্থপ্রমসম্বন্ধিনম্ । অন্তথা প্রজা-
 পালনাদিভিন্নপ্রকাবা অর্থা বিষয়া যেষাং তান্ । অতএব ক্ষাত্রধর্ম্যস্ত শ্রেষ্ঠত্বমিতি ভাবঃ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

এবমিতি । ভূসংস্কাবং ভুবঃ সম্পন্নশ্রুতম্, বাজসংস্কাবে বাজসংস্কাবমেবাত্মনাম্, অশ্বৈক্ষ্য-
 চর্যাং সংক্রাস্তান্তাবম্, এতেন সংক্রাস্তো বাজ্রমধর্ম ইত্যুক্তম্ ॥২॥ যথৈব শরীবাণি ত্যক্ত-

মুনিবা দানধর্ম্যকে শ্রেষ্ঠ বলেন ; কিন্তু বাস্তবিক পক্ষে ক্ষত্রিয়েব বিষয়ে যুদ্ধে
 দেহত্যাগ কবাই শ্রেষ্ঠ ধর্ম্য । সকলেই বাজ্রধর্ম্যেব প্রতি অনুবক্ত । কারণ ইহা
 আপনাব প্রত্যক্ষ যে, সকল বাজ্রাই বাজ্রধর্ম্যেব প্রতি অনুবক্ত আছেন ॥৩॥

বহুমানাম্পদ মুনিবা পবম্পব বলেন—ক্ষত্রিয় ব্রহ্মচাৰী ধর্ম্যার্থী হইয়া বহুবিধ
 জ্ঞানোপার্জনে ও গুণকশুজ্ঞা দ্বারা নিঃসহভাবে প্রথমে ব্রহ্মচর্যাশ্রম পালন
 কবিবেন ॥৪॥

সাধাবণেব জ্ঞাত কোন কার্য্যাবস্ত কবিতে হইলে বাজ্রা যত্নপূর্ব্বক নিজের প্রীতিকর
 বা অপ্রীতিকর বিষয় পবিত্যাগ কবিবেন এবং দৈহিক ও মানসিক উপায়ে ব্রাহ্মণ
 প্রভৃতি চাবিবর্ণেব স্থাপন ও পালন কবিতে থাকিবেন ॥৫॥

মুনিবা বলেন—গৃহস্থাশ্রমী ক্ষত্রিয়েব ধর্ম্মে সর্বপ্রকাব উদ্যোগ বিদ্যমান থাকে
 এবং উহা সর্বধর্ম্মসম্পন্ন । এই জ্ঞাতই ক্ষত্রিয়ধর্ম্ম সর্ববশ্রেষ্ঠ । মুনিবা আবও বলেন
 যে, বিভিন্নবর্ণ যখন আপন আপন ধর্ম্ম আচরণ কবে তখন সেই ধর্ম্মগুলি ভিন্ন ভিন্ন
 উদ্দেশ্যে আচবিত হয় ॥৬॥

(৪) সংহননাঘদন্তি বর্জ । (৬) ..অবথার্থান্ নি । ক্ষাত্রং শ্রেষ্ঠম্ . পি ।

ত্ৰৈবিদ্যানাং যা গতিব্রাহ্মণানাং যে বৈ চোক্তাশ্চাশ্রমা ব্রাহ্মণানাম্ ।

এতৎ কস্ম ব্রাহ্মণশ্চাহরগ্রামন্যৎ কুর্নজুদ্রবচ্ শস্ত্রবধ্যঃ ॥৮॥

চাতুরাশ্রম্যধর্ম্যশ্চ বেদধর্ম্যশ্চ পার্থিব ! ।

ব্রাহ্মণেনানুগন্তব্যা নান্যো বিদ্যাৎ কদাচন ॥৯॥

অন্যথা বর্তমানশ্চ নাসৌ বৃত্তিঃ প্রকল্যাতে ।

কস্মণা বর্দ্ধতে ধর্মো যথা ধর্মস্তথৈব সঃ ॥১০॥

যো বিকস্মস্থিতো বিপ্রো ন স সম্মানমর্হতি ।

কস্ম স্বং নোপযুজ্ঞানমবিশ্বাস্যং হি তং বিদুঃ ॥১১॥

ভারতকৌমুদী

নিরিত্তি । নির্বর্ধ্যাদান্ বিশৃঙ্খলান্ অর্থে স্বার্থে । গময়তি প্রবোধয়তি অর্থযোগাৎ প্রয়োজন-
বশাৎ আশ্রমাৎ আশ্রমাস্তবজ্জনিতাৎ ॥৭॥

ত্ৰৈবিদ্যানামিতি । ত্ৰৈবিদ্যানাং বেদত্রয়বিহবাম্ । এতৎ বেদত্রয়োক্তম্ আশ্রমচতুষ্টয়বিহিতঞ্চ ।
অগ্র্যং প্রধানম্ ॥৮॥

চাতুৰ্বিতি । অন্তঃ শূদ্রঃ ন বিদ্যাৎ বেদধর্ম্যান্ ন জানীয়াৎ ॥৯॥

অন্যথেনিতি । অন্যথা উক্তভিন্নপ্রকারেণ । অসৌ যাজ্ঞাদিঃ স ব্রাহ্মণোহপি ॥১০॥

য ইতি । বিকস্মস্থিতঃ স্ববিরুদ্ধকর্ম্মাহুষ্ঠায়ী । নোপযুজ্ঞানম্ অনহতিষ্ঠন্তম্ ॥১১॥

যাহারা আপন আপন উদ্দেশ্যসাধনে অভিনিবেশ বশতঃ বিশৃঙ্খল হইয়া পড়ে
মনস্বীবা তাহাদিগকে পশুর তুল্য মাহুষ বলিয়া থাকেন । ক্ষত্রিয়ধর্ম যখন প্রয়োজন
বশতঃ নীতিজ্ঞান উৎপাদন কবে তখন ক্ষত্রিয় ধর্মই অন্য আশ্রমধর্ম্যাপেক্ষা শ্রেষ্ঠ ॥৭॥

ত্রিবেদজ্ঞ ব্রাহ্মণের পক্ষে যে কার্য্য বিহিত হইয়াছে এবং তাহাদের যে সকল
আশ্রমকর্ম্ম উক্ত আছে তাহাদেব পক্ষে সেই সকল কর্ম্মই শ্রেষ্ঠ । সুতরাং তাঁহারা
যদি অন্যপ্রকার কর্ম্ম কবেন তাহা হইলে শূদ্রেব ন্যায় তাহাদিগকে রাজা অস্ত্রদ্বারা
শাসন করিবেন ॥৮॥

বাজা । ব্রাহ্মণ চারিটি আশ্রমেব ধর্ম্ম এবং বেদোক্ত ধর্ম্মের অনুসরণ কবিবেন ;
কিন্তু শূদ্র কখনও সেই সকল ধর্ম্মেব অনুসরণ কবিবে না ॥৯॥

ব্রাহ্মণ যদি অন্যপ্রকার ধর্ম্ম অবলম্বন করিয়া চলিতে থাকেন, তাহা হইলে আর
তাঁহার যাজ্ঞাদিবৃত্তি কল্পনা করা যায় না । কাবণ, কর্ম্মদ্বারা ই ধর্ম্ম বৃদ্ধি পায় এবং
ধর্ম্ম যেমন কর্ম্মদ্বারা বৃদ্ধি পায় তেমন ব্রাহ্মণও কর্ম্ম দ্বাবাই উন্নতি লাভ করেন ॥১০॥

যে ব্রাহ্মণ বিকস্মকর্ম্ম কবেন তিনি ব্রাহ্মণেব সম্মান পাইতে পারেন না । আর
যে ব্রাহ্মণ আপন কর্ম্মের অনুষ্ঠান কবেন না তাঁহাকে ব্রাহ্মণ বলিয়া বিশ্বাস করাও
চলে না ॥১১॥

এতে ধৰ্ম্মাঃ সৰ্ববৰ্ণেষু লীনা উৎকৃষ্টব্যাঃ ক্ষত্রিয়েবেব ধৰ্ম্মাঃ ।
তস্মাচ্ছ্রেষ্ঠা রাজধৰ্ম্মা ন চান্তে বীৰ্য্যশ্রেষ্ঠা বীরধৰ্ম্মা মতামে ॥১২॥

মাক্ষাতোবাচ ।

যবনাঃ কিরাতা গাক্ষারাস্তীনাঃ শবরবৰ্বরাঃ ।
শকাস্তম্বারাঃ কক্কাশ্চ পহ্লবাস্চাক্ষমদ্রকাঃ ॥১৩॥
পৌণ্ড্রাঃ পুলিন্দা রমঠাঃ কাম্বোজাশ্চৈব সৰ্ববৰ্ণাঃ ।
ব্রহ্মক্ষত্রপ্রসূতাশ্চ বৈশ্যাঃ শূদ্রাশ্চ মানবাঃ ॥১৪॥
কথং ধৰ্ম্মাশ্চরিত্যন্তি সৰ্বেবিষয়বাসিনঃ ।
মদ্বিধৈশ্চ কথং স্থাপ্যাঃ সৰ্বে বৈ দম্ভ্যজীবিনঃ ॥১৫॥ (বিশেষকম্)
এতদিচ্ছাম্যহং শ্রোতুং ভগবৎসুদ্রবীহি মে ।
ত্বং বন্ধুভূতোহস্মাকং ক্ষত্রিয়াণাং সুরেশ্বর ! ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

এত ইতি । লীনা নিবিষ্টাঃ উৎকৃষ্টব্যা উৎকৰ্ণ নেতব্যাঃ । উক্তার্থে কাবণান্তরমাহ বীৰ্য্যেতি, বীৰ্য্য শক্তিরেব শ্রেষ্ঠং যেষু তে । বীরধৰ্ম্মাঃ ক্ষাত্রধৰ্ম্মাঃ ॥১২॥

যবনা ইতি । যবনাদয়ো দেশবাচিনঃ শব্দা স্তত্ত্বদেশিয় লক্ষ্যন্তে । সৰ্ববৰ্ণাঃ সৰ্বে । ব্রহ্মক্ষত্রোভ্যাং ব্রাহ্মণক্ষত্রিয়াভ্যাং প্রসূতা অবৈধত্তরা উৎপাদিতাঃ । বিষয়বাসিনঃ মম বাজ্যস্থিতাঃ । দম্ভ্যজীবিন-
শ্চৌৰ্যবৃত্তয়ঃ ॥১৩—১৫॥

এতদিত্তি । বন্ধুভূতঃ বৰ্ণযজ্ঞনদ্বারা পদস্পৰ্শসাহায্যকবণাদিতিভাবঃ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

বস্তঃ ॥৩—৪॥ ঔবসৈঃ পৌরুষৈঃ ॥৫॥ যেন ক্ষাত্রধৰ্ম্মে অন্তর্থাৰ্থাংস্তাংস্তান্ ধৰ্ম্মান্ বদন্তি ॥৬—৭॥
যা গতিৰ্যজ্ঞাদিঃ আশ্রমধৰ্ম্মশ্চ এতদ্ব্যম্ ॥৮—১০॥ নোপযুজ্যানং নাচবস্তম্ ॥১১॥ উৎকৃষ্টব্যা উৎকৰ্ণ
প্রাপনীয়াঃ । এষ ধৰ্ম্মঃ ক্ষত্রিয়স্ত ॥১২—১৪॥ দম্ভ্যজীবিনো দম্ভ্যবৃত্তিজীবিনঃ ॥১৫॥ এতদিত্তি ।

এই সকল ধৰ্ম্ম সমস্তবর্ণে অবস্থিত বহিয়াছে, রাজাবা এই সকল ধৰ্ম্মেব উৎকৰ্ণ
সাধন করিবেন । অতএব রাজধৰ্ম্মই শ্রেষ্ঠ, অন্যধৰ্ম্ম সেইরূপ শ্রেষ্ঠ নহে । কারণ,
আমার মত এই যে রাজধৰ্ম্মে শক্তিই প্রধান ॥১২॥

মাক্ষাতা বলিলেন—যবন, কিরাত, গাক্ষাব, চীন, শবর, বৰ্বব, শক, তুম্বার, বক্ষ,
পহ্লব, অক্স, মদ্র, পৌণ্ড্র, পুলিন্দ, রমঠ, কাম্বোজ এবং ব্রাহ্মণ ও ক্ষত্রিয় ইহাতে
অবৈধভাবে উৎপন্ন বৈশ্য ও শূদ্র আমার বাজ্যবাসী এই সকল মানুষ কি প্রকার ধৰ্ম্ম
আচরণ করিবে এবং আমার মত রাজাবা ইহাদিগকে ও দম্ভ্যসকলকে কি ভাবে স্থাপন
করিবেন ॥১৩—১৫॥

(১২) ক্ষত্রিয়েবেষ ধৰ্ম্মঃ পি, বদ্র বর্দ্ধ । বীরশ্রেষ্ঠা বদ্র বর্দ্ধ পি ।

ইন্দ্র উবাচ ।

মাতাপিত্রৌর্হি শুশ্রূষা কর্তব্য্য সর্বদম্ম্যভিঃ ।
 আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা তথৈবাত্মশ্রমবাসিনাম্ ॥১৭॥
 ভূমিপানাঞ্চ শুশ্রূষা কর্তব্য্য সর্বদম্ম্যভিঃ ।
 বেদধর্ম্মক্রিয়াশ্চৈব তেবাং ধর্ম্মো বিধীয়তে ॥১৮॥
 পিতৃযজ্ঞাস্তথা কৃপাঃ প্রপাশ্চ শয়নানি চ ।
 দানানি চ যথাকালং দ্বিজেন্ত্যো বিসৃজেৎ সদা ॥১৯॥
 অহিংসাসত্যমক্রোধো বৃত্তিদায়ানুপালনম্ ।
 ভরণং পুত্রদারাণাং শৌচমজ্রোহ এব চ ॥২০॥
 দক্ষিণা সর্বব্যজ্ঞানাং দাতব্য্য ভূতিমিচ্ছতা ।
 পাকযজ্ঞা মহার্হাশ্চ দাতব্য্যঃ সর্বদম্ম্যভিঃ ॥২১॥ (যুগ্মকম্)

ভারতকৌমুদী

মাতৈতি । সর্বদম্ম্যভিঃ সর্বৈশ্চোটৈববপি যথা মাতাপিত্রৌঃ শুশ্রূষা কর্তব্য্য তথৈব আশ্রমবাসিনা-
 মপি আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা কর্তব্য্য অত্র দম্ম্যপদম্ উক্তং নীচজাতিমাত্রপবম্ ॥১৭॥

ভূমিপানামিতি । বেদধর্ম্মক্রিয়া বেদোক্তধর্ম্মকাৰ্য্যাণ্যেব (এতেন ইন্দ্রামথুঈধর্ম্মাচ্ছাবির্ভাবাৎ
 পূর্বে যবনাদযোহপি হিন্দুধর্ম্মাবলম্বিন এনাসম্মিতি প্রতীযতে । শূদ্রাণামিব তেবাং বেদানদিকাং বেহপি
 বেদোক্তক্রিয়াবামধিকাং প্রতিবন্ধকাত্বাৎ ॥১৮॥

পিত্রিতি । পিতৃযজ্ঞাঃ শ্রাদ্ধানি, কৃপা ইতি জলাশয়মাত্রোপলক্ষণম্, প্রপাঃ পানীয়শালাঃ,
 শয়নানি শয্যাঃ, এতানি তত্ত্বদ্রুদ্দেশেন যবনাদিভিবপি বিধাতব্যানীতি শেষঃ । বিসৃজেৎ শূদ্রবৎ
 যবনাদিবপি দত্ত্বাৎ ॥১৯॥

ভগবন্ দেববাজ ! আমি এই বিষয়গুলি শুনিতে ইচ্ছা কবি ; অতএব আপনি
 আমার নিকট এই সকল বিষয় বলুন । কাবণ, আমবা ক্ষত্রিয় বলিয়া আপনি
 আমাদের বন্ধুস্বরূপ ॥১৬॥

ইন্দ্র বলিলেন—মহাবাজ ! সকল নীচ জাতিবও যেমন মাতাপিতাব শুশ্রূষা করা
 কর্তব্য তেমন আশ্রমবাসিদেবও আচার্য্যগুরুশুশ্রূষা কর্তব্য ॥১৭॥

সেই নীচ জাতি লোকদিগেব পক্ষে বাজাব শুশ্রূষাও কর্তব্য । আব বেদোক্ত ধর্ম্মই
 তাহাদেব ধর্ম্ম ॥১৮॥

সেই যবন প্রভৃতি শূদ্রেবই তুল্য শ্রাদ্ধ, জলাশয় নির্মাণ, পানীয়শালা স্থাপন,
 ও শয্যা প্রভৃতিব্যবস্থা কবিবে । এবং তাহাবা যথাসময়ে ব্রাহ্মণগণকে নানাবিধ
 দ্রব্য দান কবিবে ॥১৯॥

এতান্বেবম্প্রকাবাণি বিহিতানি পুরানঘ । ।

সর্বলোকস্ত কৰ্ম্মাণি কৰ্ত্তব্যানীহ পার্থিব ! ॥২২।

মাক্ষাতোবাচ ।

দৃশ্যন্তে মানুষে লোকে সর্ববর্ণেষু দশ্যবঃ ।

লিঙ্গান্তরে বর্তমানা আশ্রমেষু চতুষ্পি ॥২৩॥

ইন্দ্র উবাচ ।

বিনষ্টায়াং দণ্ডনীত্যাং রাজধৰ্ম্মে নিরাকৃতে ।

সম্প্রমুহন্তি ভূতানি বাজদৌরাত্ম্যতোহনঘ ॥২৪॥

ভাবতকৌমুদী

অহিংসেতি । বৃত্তিৰ্বেদোক্তচাৰ্য্যঃ, দায়ঃ পৈতৃকধনম্ তন্নোবহুপালনম্ গ্রহণম্ । ভূতিমিচ্ছতা সৰ্বদন্যানা । পাকযজ্ঞা ব্রাহ্মণদ্বাবা ॥২০—২১॥

এতানীতি । বিহিতানি সৰ্বদন্যাসু বিধাত্রেতি শেষঃ ॥২২॥

দৃশ্যন্ত ইতি । দশ্যবো নিহীনাঃ । লিঙ্গান্তরে সৰ্ববর্ণেতববেশভূবাদৌ । তে চ কথং ঈদৃশা জায়ন্তে, কশ্চ তেষাং ধৰ্ম্ম ইতি ভাবঃ ॥২৩॥

উক্তবিধৈবষম্যাকাবণমাহ বিনষ্টায়ামিতি । বিনষ্টায়াং বাজবিনাশাৎ বাজানবধানাঘা । নিবাকৃতে দ্রোহেণ প্রত্যাখ্যাতে । সমগ্রমুহন্তি মোহেন বিপথগামীনি ভবন্তি ॥২৪॥

ভাবতভাবদীপঃ

সঙ্কবজ্ঞানাং চোরাণাঞ্চ কথং ধৰ্ম্মে স্থাপনং কৰ্ত্তব্যমিতি প্রশ্নার্থঃ ॥১৬॥ তেষামপি মাত্ৰাদিশুশ্রাবারূপে ধৰ্ম্মে স্থাপনং কৰ্ত্তব্যমিত্যাহ,—মাত্রেতি ॥১৭—২০॥ মহারী ইতি পাকযজ্ঞমুদ্दिष्ट ब्राह्मणाय धनं

সত্য, হিংসা ও ক্রোধবর্জন, বেদোক্ত আচাবপালন, পৈতৃক ধনগ্রহণ, পুত্র-কলত্র পবিপালন, শৌচ, দ্রোহত্যাগ এবং সমস্ত যজ্ঞেব দক্ষিণা দান, এইগুলি উন্নতি-কামী নীচজাতিগণও কবিবে । এবং তাহাবা বিশেষ প্রশস্ত পাপযজ্ঞও ব্রাহ্মণ দ্বাবা কবাইবে ॥২০—২১॥

নিম্পাপ বাজা । পূৰ্ব্বকালে বিধাতা এই প্রকাব এই সকল কৰ্ম্ম ইহাদের জন্ত বিধান কবিয়াছেন । সুতবাং উহাবা অগ্ৰাণ্ত সকল লোকেব কাৰ্য্যই কবিবে' ॥২২॥

মাক্ষাতা বলিলেন । ভগবন্ ! মহুশ্যালোকে দেখা যায় সকল বর্ণে ও সকল আশ্রমে থাকিয়াই কতকগুলি নিকৃষ্টলোক বিভিন্নপ্রকাব বেশভূষাদি ধাবণ কবিয়া বিচরণ কবে' ॥২৩॥

ইন্দ্র বলিলেন—নিম্পাপ বাজা । বাজাব দমননীতি না থাকিলে প্রজাবা বাজার

অসংখ্যাতা ভবিষ্যন্তি ভিক্ষুবো লিঙ্গিনস্তথা ।
 আশ্রমাণাং বিকল্লাশ্চ নিবৃত্তেহস্মিন্ কৃতে যুগে ॥২৫॥
 অশৃণ্বানাং পুরাণানাং ধৰ্ম্মাণাং পরমা গতীঃ ।
 উৎপথং প্রতিপৎশ্চান্তে কামমন্যুসমীরিতাঃ ॥২৬॥
 যদা নিবর্ততে পাপো দণ্ডনীত্যা মহাত্মভিঃ ।
 তদা ধৰ্ম্মো ন চলতে সদ্ভূতঃ শাস্ততঃ পরঃ ॥২৭॥
 সৰ্বলোকপ্তরুশ্চৈব রাজানং যোহবমশ্রুতে ।
 ন তস্মৈ দত্তং ন হৃতং ন শ্রাদ্ধং ফলতে কচিৎ ॥২৮॥
 মানুষ্যাণামধিপতিং দেবভূতং সনাতনম্ ।
 দেবাপি নাবমশ্রুন্তে ধৰ্ম্মকামং নরেশ্বরম্ ॥২৯॥

ভাবতকৌমুদী

অসংখ্যাতা ইতি । লিঙ্গিনো বিকৃতবেশাদিধাবিণঃ । বিকল্লা ব্যত্যয়াঃ, কৃতে সত্যে ॥২৫॥
 অশৃণ্বানা ইতি । গতীঃ প্রকাবান্ । কামমন্যুভ্যাং কামক্রোধাভ্যাং সমীবিভাঃ প্রেরিতাঃ ॥২৬॥
 যদেতি । সদ্ভূত উত্তমঃ, শাস্ততঃ সনাতনঃ ॥২৭॥
 সৰ্বেরতি । সৰ্বেষাং লোকানাং প্তরুঃ শিক্ষিতারম্ । দত্তং হৃতমিচ্ছাভয়তাপি ভাবে ক্রঃ ॥২৮॥
 মানুষ্যাণামিতি । দেবাপীতি বিসর্গলোপেহপি সন্ধিরার্থঃ ॥২৯॥

ধৰ্ম্ম প্রত্যাখ্যান করিলে কিংবা রাজার দৌরাশ্রয় চলিতে লাগিলে প্রজারা বিপথগামী হইয়া থাকে ॥২৪॥

এই সত্যযুগ শেষ হইলে অসংখ্য ভিক্ষুক ও বহুতর বিকৃতবেশধারী হইবে ।
 এবং আশ্রমগুলিব ব্যতিক্রম হইতে থাকিবে ॥২৫॥

এবং তৎকালে অনেক মানুষই কাম ও ক্রোধের প্রেরণাবশতঃ প্রাচীন ধৰ্ম্মের
 উত্তম অবস্থাব বিষয় শ্রবণ না করিতে থাকিয়া উৎপথগামী হইতে থাকিবে ॥২৬॥

যখন মহাত্মা রাজাদের দমননীতিব গুণে পাপ নিবৃত্তি পায় তখন উৎকৃষ্ট প্রাচীন
 ধৰ্ম্ম বিচলিত হয় না ॥২৭॥

যে মানুষ সকল লোকের শিক্ষাদাতা রাজার প্রতি অবজ্ঞা করে ; তাহার দান,
 হোম ও শ্রাদ্ধ কখনই ফল উৎপাদন কবে না ॥২৮॥

যিনি মনুষ্যগণের অধিপতি, সনাতনদেবস্বরূপ এবং জগতেরই ধৰ্ম্ম কামনা করেন,
 সেই রাজাকে দেবতারাও অবজ্ঞা কবেন না ॥২৯॥

(২৫)* বৃত্তেহস্মিন্ বৈকৃত্যেযুগে নি। (২৬)• ধৰ্ম্মাণাং শতশোনিরাঃ নি। (২৭)•...সংভূতঃ
 শাস্ততঃ পুরা নি। (২৮)•ন কৃতং ন শ্রুতং নি। (২৯)• দেবভূতং মহাত্মত্বম্ • দেবশ্চ
 বহুমন্ত্রে মি।

প্রজাপতির্হি ভগবান্ সর্বকৈবান্ জজ্জগৎ ।
 স প্রবৃন্তিনিবৃত্তার্থং ধর্মাণাং ক্ষত্রমিচ্ছতি ॥৩০॥
 প্রবৃত্তশ্চ হি ধর্মশ্চ বুদ্ধা যঃ স্মরতে গতিম্ ।
 স মে মানুশ্চ পূজ্যশ্চ তত্র ক্ষত্রং প্রতিষ্ঠিতম্ ॥৩১॥
 ভীষ্ম উবাচ ।

এবমুক্ত্বা স ভগবান্ মরুদ্গণবৃত্তং প্রভুঃ ।
 জগাম ভবনং বিষ্ণোবক্ষবং শাস্ত্রতং পদম্ ॥৩২॥
 এবং প্রবর্তিতে ধর্ম্যে পুবা সূচবিতেহনঘ ।
 কঃ ক্ষত্রমবমন্তেত চেতনাবান্ বহুশ্রুতঃ ॥৩৩॥
 অশ্বায়েন প্রবৃত্তানি নিবৃত্তানি তথৈব চ ।
 অন্তরা বিলয়ং যান্তি যথা পথি বিচক্ষুবঃ ॥৩৪॥

ভাবতকৌমুদী

প্রজেতি । নিবৃত্তিস্ত পাপানাম্, ক্ষত্রং ক্ষত্রিয়ং বাজানম্ ॥৩০॥
 প্রবৃত্তশ্চেতি । স্মরতে সদসম্ভবা চিন্তয়তি—গতিমবস্থাম্ । তত্র ক্ষাত্রং ক্ষত্রিয়ধর্ম্যঃ ॥৩১॥
 এবমিতি । মরুদ্গণবৃত্তো দেবগণপরিবেষ্টিতঃ । অক্ষরমবিনশ্বরম্, শাস্ত্রতং সনাতনম্, পদং
 স্থানম্ । এষ তু ভগবান্ বিষ্ণুবেবেক্ষকপীতি প্রাগেবোক্তম্ ॥৩২॥
 এবমিতি । প্রবর্তিতে বিধাত্রেব সূচবিতে ব্রাহ্মণাদিভিবহুষ্ঠিতে ॥৩৩॥
 অশ্বায়েনেতি । অশ্বায়েন অশ্বক্কা, প্রবৃত্তানি উৎপন্নানি, নিবৃত্তানি কচিৎ তিরোহিতানি চ
 ধর্ম্মানি । অন্তরা মথো, বিচক্ষুব অক্সত্র স্থানানীতি শেষঃ ॥৩৪॥

যে ভগবান্ প্রজাপতি সমগ্র জগৎ সৃষ্টি করিয়াছিলেন তিনি সর্বদাই ধর্ম্মেব
 প্রবৃন্তি ও পাপেব নিবৃত্তির জন্য রাজার থাকা আবশ্যক মনে কবেন ॥৩০॥

যে মানুষ আপন বুদ্ধি অনুসারে প্রচলিত ধর্ম্মের গতি ভাবিয়া চলিতে পারে, সেই
 মানুষ আমাব মাননীয় ও পূজনীয় । কারণ সেই ধর্ম্মের উপবেই রাজধর্ম্ম প্রতিষ্ঠিত
 রহিয়াছে ॥৩১॥

ভীষ্ম বলিলেন—এইরূপ বলিয়া সেই ইন্দ্রকপী ভগবান্ নারায়ণ দেবগণে পরি-
 বেষ্টিত হইয়া অবিনশ্বর সনাতন আপন ভবনে গমন করিলেন ॥৩২॥

যুধিষ্ঠির । স্বয়ং বিধাতাই এইভাবে বৈদিক ধর্ম্ম প্রবর্তিত করিয়াছিলেন । এবং
 ব্রাহ্মণপ্রভৃতি সমস্ত বর্ণই যথানিয়মে সেই ধর্ম্মেব অনুষ্ঠান করিয়া আসিতেছেন । এই
 অবস্থায় শাস্ত্রজ্ঞ কোন মানুষ ক্ষত্রিয়কে অবজ্ঞা করিতে পারে ? ॥৩৩॥

(৩১) . তত্র ক্ষত্রম্ . বহু বর্জ্জ নি। (৩২) ভগবান্ বিষ্ণুরক্ষয়ম্ . পি।

আদৌ প্রবর্তিতে চক্রে তথৈবাদিপরায়ে ।

বর্ত্তস্ব পুরুষব্যাক্ত সংবিজানামি তেহনঘ ॥৩৫॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধর্মো ইন্দ্রমাস্কাতৃসংবাদে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভাবতকৌমুদী

আদাবিতি । হে পুরুষব্যাক্ত যুধিষ্ঠির ! আদৌ সর্গাদাবেব বিধাতা প্রবর্তিতে, তথৈব তেনৈব হেতুনা, আদিরাশ্মম্, পরায়ণং পরমাত্মবীভূতস্তস্মিন্ চক্রে বৈদিকে ধর্মো বর্ত্তস্ব । অত্র তে শান্তিরন্তীতি সংবিজানামি ॥৩৫॥

ইতি মহামহোপাধ্যায়-ভারতচাৰ্য্য-শ্রীহরিদাসসিকান্তবাগীশতট্টাচাৰ্য্যবিরচিতায়াং মহাভারতটীকায়াং ভাবতকৌমুদীসমাখ্যায়াং শান্তিপর্কণি রাজধর্মো ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥

—:—

ভারতভাবদীপঃ

দেয়মেবং শ্রীকৃষ্ণপ্যামেন হিরণ্যেন চেতি জ্ঞেয়ম্ ॥২১—২৬॥ পাপঃ পাপাদিতি শেবঃ ॥২৭—৩০॥ গতিং কলম্, আন্তিকত্বাং স মে মাত্তঃ ॥৩১—৩৩॥ অন্ত্যয়েন স্বত্রেধর্মাবজ্ঞয়া ॥৩৪॥ চক্রে ধাতুরাজ্ঞায়াম্ আদিপরায়েণ পূর্বেবাং শরণভূতে বর্ত্তস্ব তে ত্বাং সংবিজানামি সম্যক্ সমর্থোহসীতি জ্ঞানামি ॥৩৫॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে ত্রিষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৩॥

—:—

যুধিষ্ঠির ! পথে চলিবার সময়ে অতীত ও অনাগত স্থানগুলি যেমন অন্ধলোকের বিষয়ে লয় পাইয়া যায়, সেইকণ আয়ের উপরে অপ্রতিষ্ঠিত এবং অন্ধ্যায়ভাবে তিরোহিত ধর্ম সকল মধ্য দেশেই লয় পাইয়া যায় ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! ভগবান্ বিধাতা সৃষ্টির প্রথমেই এইভাবে ধর্মচক্র প্রবর্তিত করিয়াছেন । সুতরাং এই ধর্মচক্র সকলেরই পরম আশ্রয়স্বরূপ হইয়া চলিয়া আসিতেছে । অতএব তুমি সেই ধর্মেই থাক । উহাতে থাকিবার শক্তি তোমার আছে ইহা আমি ভালভাবে জানি ॥৩৫॥

—:—

চতুঃষষ্টিতমোঃধ্যায়ঃ ।

—:—

যুধিষ্ঠিৰ উবাচ ।

শ্রুতা মে.কথিতাঃ পূৰ্বে চহ্মারো মানবাশ্রমাঃ ।

ব্যাখ্যানমেযামাচক্ষু পৃচ্ছতো মে পিতামহ ॥১॥

ভীষ্ম উবাচ ।

বিদিতাঃ সৰ্ব্ব এবাহ ধৰ্ম্মাস্তব যুধিষ্ঠিৰ ।

যথা মম মহাবাহো বিদিতাঃ সাধুসম্মতাঃ ॥২॥

যন্তু লিঙ্গান্তরগতং পৃচ্ছসে মাং যুধিষ্ঠিৰ ।

ধৰ্ম্মং ধৰ্ম্মভূতাং শ্রেষ্ঠ তন্নিবোধ নরাধিপ ॥৩॥

ভারতকৌমুদী

শ্রুতা ইতি । এযাম্ আশ্রমাণাম্, ব্যাখ্যানং বিবৰণম্ ॥১॥

বিদিতা ইতি । সাধুসম্মতা ধৰ্ম্মাঃ । তথাপি তব প্রপ্লাদেব ব্রবীমীতি ভাবঃ ॥২॥

যদिति । লিঙ্গান্তবগতং বিভিন্নপ্রকারাশ্রিতম্ । নিবোধ শৃণু ॥৩॥

ভাবতভাবদীপঃ

শ্রুতা ইতি । মানবস্ত মনুষ্যমাত্রাশ্রমাশ্রমাব ইতি শ্রুতং তৎ কথং দহ্ম্যনামপ্যুত্তমাশ্রমযোগঃ
এযাম্ আশ্রমাণাং ব্যাখ্যানং স্পষ্টীকৰণং ব্যাখ্যানমিহা বিস্তৰং নীত্বা আচক্ষু, আখ্যানমিহেতি
নামধাতুপদম্ ॥১॥ যথা মম বিদিতাস্থথা তব বিদিতা ইত্যম্বয়ঃ ॥২॥ লিঙ্গস্ত হৃক্ষস্তাপান্তবং কাবণং

যুধিষ্ঠিৰ বলিলেন—পিতামহ । আপনি যে পূৰ্বে চাবিটা আশ্রমের কথা বলিয়া-
ছেন, তাহা আমি শুনিয়াছি । এখন আমি জিজ্ঞাসা কবিতেছি, আপনি এই আশ্রম-
গুলির বিবরণ বলুন' ॥১॥

ভীষ্ম বলিলেন—মহাবাহু যুধিষ্ঠিৰ । সাধুসম্মত ধৰ্ম্মসকল আমাব যেমন জানা
আছে তোমারও তেমনই সেই সকল জানা রহিয়াছে ॥২॥

তবে ধাৰ্ম্মিকশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠিৰ । তুমি আশ্রমগুলির বিভিন্ন প্রকাৰ ধৰ্ম্মের কথা যাহা
জিজ্ঞাসা কবিতেছ সেই বিষয়গুলি শ্রবণ কব ॥৩॥

(১) আখ্যানমিহা ব্যাখ্যানসেতদাচক্ষু বঙ্গ বর্দ্ধ ।

সৰ্বাণ্যোতানি কোণ্ডেয় বিদ্যন্তে মনুজৰ্ঘভ ।
 সাধ্বাচারপ্রবৃত্তানাং চাতুরাশ্রম্যাকারিণাম্ ॥৪॥
 অকামদ্বেষযুক্তস্য দণ্ডনীত্যা যুধিষ্ঠির ।
 সমদর্শিনশ্চ ভূতেষু ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৫॥
 বেত্তি জ্ঞানং বিসর্গঞ্চ নিগ্রহানুগ্রহং তথা ।
 যথোক্তবৃত্তেধীরস্য ক্ষেমাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৬॥
 অর্হান্ পূজয়তো নিত্যং সংবিভাগেন পাণ্ডব ।
 সৰ্ব্বতন্তস্য কোণ্ডেয় ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৭॥

ভারতকৌমুদী

সৰ্বাণীতি । এতানি ধৰ্ম্মাণি চতুৰ্ণামেব বৰ্ণনামিতি শেষঃ ॥৪॥

অকামেতি । ন বিদ্যন্তে কামদ্বেষৌ যন্ত স চাসৌ যুক্তো ব্রহ্মণ্যোকাগ্রশ্চেতি তন্ত । দণ্ডনীত্যা
 রহিতস্ত ইতি শেষঃ । সৰ্ব্বত্রৈব দমনাকাঙ্ক্ষা শূন্যন্ত্যর্থঃ । ভৈক্ষ্যাশ্রমপদং সন্ন্যাসাশ্রমস্থানম্ ।
 তৃতীয়পাদে অঙ্গরাধিক্যমার্ষম্ ॥৫॥

উক্তমর্থং পুনরপি বিশিনষ্টি বেত্তীতি । জ্ঞানং তন্তদ্ জ্ঞানোপায়ম্, বিসর্গং সৰ্ব্বত্যাগপ্রকারম্ ।
 নিগ্রহেন ইন্দ্রিয়দমনেন যুক্তো ভূতেষুগ্রহ ইতি স তম্ । মধ্যপদলোপী সমাসঃ । যথোক্তবৃত্তে:
 সাধ্বাচারস্ত, ক্ষেমাশ্রমপদং মদলময়সন্ন্যাসাশ্রমস্থানম্ ॥৬॥

ভাবতভাবদীপঃ

হার্দীকাশং তদন্তম্, সৰ্ব্বজ্ঞমিত্যর্থঃ ॥৭॥ এতানি চাতুরাশ্রম্যাকাবিণাং লিঙ্গানি সতাং রাজ্ঞাং
 বাজ্ঞধৰ্ম্মেষেব বর্তন্তে ইত্যর্থঃ ॥৪॥ অত্র যো যন্তাশ্রমস্তাসাধারণো ধৰ্ম্মঃ স যত্র কুত্রচিদাশ্রমে যন্তাং
 কস্তাঙ্কিজ্জন্তোদৃষ্টেচৎ স তদাশ্রমধৰ্ম্মপ্রাপ্যং স্থানমাপ্নোতি ন তুস্তমপদপ্রাপ্তৌ জাতিরাশ্রমো
 বা কাবণমিত্যাখ্যায়ার্থস্তমাহ—অকামেত্যাদিনা । কামদ্বেষবাহিত্যং সমদর্শিত্বঞ্চ যত্বেবসাধাবণো
 ধৰ্ম্মস্তদ্বান্ রাজা যদি দণ্ডনীত্যা ভূতেষু বর্তন্তেইতি তন্ত তদ্বৈক্ষ্যাশ্রমস্ত সন্ন্যাসিনো যৎ পদং ব্রহ্মলোক-

মনুষ্যশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন । সদাচারনিরত চতুরাশ্রমবাসী চারিটি বর্ণেরই এই সকল
 ধৰ্ম্ম হইতে পাবে ॥৪॥

যুধিষ্ঠিব ! ষাঁহাব কোন কামনা নাই, দ্বেষ নাই, যিনি পরমাত্মাতে একাগ্রচিত্ত
 ও কাহাকেও দমন করিবার ইচ্ছা করেন না এবং সৰ্ব্বভূতে সমদর্শী, তাঁহারই
 সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পাবে ॥৫॥

আর যিনি তত্ত্বজ্ঞান, সৰ্ব্বত্যাগ, ও ইন্দ্রিয়দমনের উপায় এবং লোকের প্রতি
 অনুগ্রহ করিতে জানেন, বিশেষতঃ যথোক্ত সদাচাবে থাকেন সেই ধীরপ্রকৃতি মানুষেরই
 সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পাবে ॥৬॥

জ্ঞাতিসম্বন্ধিমিত্রাণি ব্যাপন্নানি যুধিষ্ঠির ।
 সমভ্যুদ্ধবমাণশ্চ দীক্ষাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৮॥
 লোকমুখ্যেষু সৎকাবং লিঙ্গিমুখ্যেযু চাসকৃৎ ।
 কুৰ্ব্বতস্তশ্চ কৌন্তেয় বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥৯॥
 আহিকং পিতৃষজ্ঞাংশ্চ ভূতযজ্ঞান্ সমানুযান্ন ।
 কুৰ্ব্বতঃ পার্থ ! বিপুলান্ বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১০॥
 সন্ধিভাগেন ভূতানামতিথীনাং তথার্চনাং ।
 দেবযজ্ঞৈশ্চ রাজেন্দ্র বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১১॥
 মৰ্দনং পররাষ্ট্রাণাং শিষ্টার্থং সত্যবিক্রম ।
 কুৰ্ব্বতঃ পুরুষব্যাত্র । বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১২॥

ভাবতকৌমুদী

অর্হান্ ইতি । অর্হান্ পূজনীয়ান্ । সন্ধিভাগেন যথাশক্তি বিভজ্যদানেন ॥৭॥
 ব্রতসাম্প্রদ্যাং ব্রহ্মচর্যাশ্রমাদিকাবমাহ জ্ঞাতীতি । ব্যাপন্নানি বিশেষাং বিপদমাপন্নানি ।
 দীক্ষাশ্রমপদং ব্রহ্মচর্যাশ্রমস্থানম্ ॥৮॥
 ধর্মসাদৃশ্যাং বানপ্রস্থাশ্রমাদিকাবমাহ লোকেতি । লিঙ্গিমুখ্যে কৌপীনাদিশেষধারীপ্রধানেষু ।
 বন্যাশ্রমপদং বানপ্রস্থাশ্রমস্থানম্ ॥৯॥
 আহিকমিতি । আহিকং সন্ধ্যাবন্দনাদি পিতৃযজ্ঞান্ শ্রাদ্ধাণি ভূতযজ্ঞান্ বলিবৈশ্বদেবাদীন,
 মাহুয়া মাহুযযজ্ঞাঃ অতিথিসেবা স্তৈ সহেতি তান্ ॥১০॥
 গমিতি । সন্ধিভাগেন সমাগ্বিভজ্যদানেন । দেবযজ্ঞৈঃ দেবপূজনৈঃ ॥১১॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব ! যিনি যথাশক্তি দ্রব্য দান কবিয়া সর্বদা মাননীয় ব্যক্তিগণের
 সম্মান করেন, তাঁহাব সর্ব প্রকাবেই সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পাবে ॥৭॥

জ্ঞাতি, সম্বন্ধী ও মিত্রগণ বিশেষ বিপদাপন্ন হইলে যিনি তাহাদিগকে উদ্ধার
 করেন তাঁহাবই ব্রহ্মচর্যাশ্রম হইতে পাবে ॥৮॥

কুন্তীনন্দন ! যিনি প্রধান প্রধান লোকেব ও প্রধান প্রধান সন্ন্যাসি প্রভৃতিব বার
 বার সৎকার করেন তাঁহাবই বানপ্রস্থাশ্রম হইতে পাবে ॥৯॥

পৃথানন্দন ! প্রতিদিন কর্তব্য সন্ধ্যাবন্দন প্রভৃতি পিতৃশ্রাদ্ধ, বলিবৈশ্বদেব এই
 সকল কার্য্য যিনি প্রচুরভাবে কবেন তাঁহাবই বানপ্রস্থাশ্রম হইতে পাবে ॥১০॥

বাজ্ঞশ্রেষ্ঠ ! যিনি বিভাগ কবিয়া কবিষা শ্রাণীগণকে ও অতিথিদগকে অন্ন
 প্রভৃতি দান করেন, আব যিনি দেবতা পূজা কবিষা থাকেন তাঁহাবই বানপ্রস্থাশ্রম
 হইতে পাবে ॥১১॥

পালনাং সৰ্বভূতানাং স্বরাষ্ট্রপরিপালনাং ।
 দীক্ষা বহুবিধা রাজন্ সত্যাত্মমপদং ভবেৎ ॥১৩॥
 বেদাধ্যয়ননিত্যত্বং ক্ষমাথ্যচার্য্যপূজনম্ ।
 অথোপাধ্যায় গুত্র্যবা ব্রহ্মাত্মমপদং ভবেৎ ॥১৪॥
 আহিকং জপমানশ্চ দেবান্ পূজয়তঃ সদা ।
 ধৰ্ম্মেণ পুরুষব্যাক্ত্র ধৰ্ম্মাত্মমপদং ভবেৎ ॥১৫॥
 মৃত্যুৰ্বা বক্ষণং বেতি যশ্চ রাজ্ঞো বিনিশ্চয়ঃ ।
 প্রাণদ্যুতে ততস্তশ্চ ব্রহ্মাত্মমপদং ভবেৎ ॥১৬॥

ভারতকৌমুদী

বানপ্রস্থাত্মমে রাজ্ঞো বিশেষমাহ মর্দনমিতি । পবরাষ্ট্রাণামত্যাচারিণাম্ শিষ্টার্থং শাস্ত্রানুসারি
 জনোপকারার্থম্ ॥১২॥

পালনাদিতি । সৰ্বভূতানাং পালনাং বানপ্রস্থে হিংসাত্যাগাদিত্যর্থঃ । গার্হস্থ্যে চ স্বরাষ্ট্রপরি-
 পালনাং পবং যশ্চ বহুবিধা দীক্ষা হিংসাত্যাগাত্মরাজ্ঞো ভবেৎ তস্ত রাজ্ঞঃ সত্যাত্মমপদং ব্রহ্মপ্রাপক-
 সন্ন্যাসাত্মমস্থানং ভবেৎ ॥১৩॥

বেদেতি । আচার্য্যস্ত পূজনম্ দক্ষিণাদানাদিনা । ব্রহ্মাত্মমপদং ব্রহ্মচর্য্যাত্মমস্থানম্ ॥১৪॥

আহিকমিতি । আহিকং প্রাত্যহিকং সন্ধ্যাবন্দনাদি । ধৰ্ম্মাত্মমপদং গার্হস্থ্যাত্মমস্থানম্ ॥১৫॥

মৃত্যুবিতি । বক্ষণং বসৈতাদীনাম্ । প্রাণদ্যুতে যুদ্ধে, ব্রহ্মাত্মমপদং সন্ন্যাসাত্মমস্থানম্ ॥১৬॥

ভারতভাবদীপঃ

প্রাপ্তিস্তত্ত্ববেৎ, এবং সৰ্বত্র জ্ঞেয়ম্ ॥৫॥ ক্ষেমাত্মমো গার্হস্থ্যম্ ॥৬॥ ভৈক্ষ্যাত্মমো ব্রহ্মচর্য্যম্ ॥৭॥
 দীক্ষাশ্রমো বৈখানসঃ ॥৮—১১॥ পবরাষ্ট্রাণাং বনোষধীনামিব শিষ্টার্থং শিষ্টসংবক্ষণার্থং কুর্সন্

যথার্থ বিক্রমশালী পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যিনি শিষ্টজনেব উপকারেব নিমিত্ত অন্ত্যাত্ম
 রাজ্যেব উপবে উৎপাদন কবেন সেই রাজ্যেবই বানপ্রস্থাত্মম হইতে পাবে ॥১২॥

বাজা ! গৃহস্থাত্মমে আপন বাজ্য বক্ষা ও বানপ্রস্থাত্মমে হিংসাত্যাগের পব
 নানাবিধ ব্রতরত্ত্ব হইতে পাবে বলিয়া বাজ্যেব সন্ন্যাসাত্মম হইতে পাবে ॥১৩॥

যিনি প্রত্যহ বেদাধ্যয়ন, ক্ষমা, গুত্রকে দক্ষিণা দান ও গুত্রব গুত্র্যবা কবেন তাঁহাব
 ব্রহ্মচর্য্যাত্মম হইতে পারে ॥১৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির ! প্রত্যহ সন্ধ্যাবন্দনাদি, ইষ্টমন্ত্র জপ, নিত্য দেবপূজা এই
 সকল কার্য্য যিনি ধৰ্ম্মোদ্দেশে কবেন তাঁহাব গৃহস্থাত্মম হইতে পাবে ॥১৫॥

যে বাজা যুদ্ধে মৃত্যুই হউক কিংবা স্বপক্ষবক্ষাই হউক, এইরূপ নিশ্চয় কদিয়া
 উহাতে প্রবৃত্ত হন সেই বাজ্যেবই সন্ন্যাসাত্মম হইতে পাবে ॥১৬॥

(১৬) - প্রাণদ্যুতে ব্যবহাণ্য নি ।

অজিক্ৰমশ্চাং মাৰ্গং বৰ্ত্তমানস্য ভারত !
 সৰ্বদা সৰ্বভূতেষু ব্রহ্মাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৭॥
 বাণপ্রস্থেষু বিপ্রেষু ত্রৈবিদ্যেষু চ ভারত !
 প্রযচ্ছতোহর্থান্ বিপুলান্ বন্যাশ্রমপদং ভবেৎ ॥১৮॥
 সৰ্বভূতেষ্বনুক্ৰোশং কুৰ্বতস্তস্য ভারত !
 আনৃশংস্তপ্রবৃত্তস্য সৰ্বাবস্থং পদং ভবেৎ ॥১৯॥
 বালবৃদ্ধেষু কৌন্তেয় সৰ্বাবস্থং যুধিষ্ঠির !
 অনুক্ৰোশক্ৰিয়া পার্থ সৰ্বাবস্থং পদং ভবেৎ ॥২০॥
 বলাৎকৃতেষু ভূতেষু পরিত্রাণং কুরুদ্বহ !
 শরণাগতেষু কৌরব্য কুৰ্বন্ গার্হস্থ্যমাবসেৎ ॥২১॥

ভাবতকৌমুদী

অজিক্ৰমিতি । অজিক্ৰম্ অকুটিলম্, মাৰ্গমাশ্রিত্য । ব্রহ্মাশ্রমপদং ব্রহ্মচৰ্যাশ্রমঃ ॥১৭॥
 বাণেতি । ত্রৈবিদ্যেষু বেদত্রয়বিদ্যাবৎসু । বন্যাশ্রমপদং বানপ্রস্থাস্রমস্থানম্ ॥১৮॥
 সৰ্বেতি । অনুক্ৰোশং দয়াম্ । আনৃশংস্তপ্রবৃত্তস্য সৰ্বদৈবানিষ্ঠুরতায়াং স্থিতস্য সৰ্বাবস্থং
 সৰ্বাশ্রমনিয়মযুক্তম্ ॥১৯॥
 বালেতি । সৰ্বা অবস্থা যস্মিন্ কৰ্ম্মণি তদ্বস্থা তথা সম্পাদি বিপাদি বেত্যর্থঃ । অনুক্ৰোশক্ৰিয়া
 দয়াকরণম্ যৎ তৎ, সৰ্বা অবস্থা যস্মিন্ ততাদৃশং পদং স্থানজনকং ভবেৎ সৰ্বাশ্রমাধিকাবজনকং
 ভবেদিত্যর্থঃ । পূৰ্ব্বং সৰ্বাবস্থমিতি অনুক্ৰোশক্ৰিয়েত্যস্ত বিশেষণম্ স্তোকে পাক ইত্যাদিবৎ ॥২০॥
 বলাদিতি । কৃতেষু কেনচিৎ কৃতাত্যাচাবেষু ॥২১॥

ভবতনন্দন । যিনি সৰ্বদা সকল প্রাণীব উপবে সবল ও শঠতাবিহীন ব্যবহার
 করেন তাঁহার সন্ন্যাসাশ্রম হইতে পাবে ॥১৭॥

যিনি গৃহস্থাশ্রমে থাকিয়াও বানপ্রস্থাস্রমী ও ত্রিবেদজ্ঞ ব্রাহ্মণদিগকে প্রচুব অর্থ
 দান করেন তাঁহার বানপ্রস্থাস্রম হইতে পাবে ॥১৮॥

ভরতনন্দন । যিনি সমস্ত প্রাণীব উপবেই দয়া করেন এবং কোথাও নৃশংসতা
 করেন না তাঁহাব সকল আশ্রমই হইতে পাবে ॥১৯॥

পৃথানন্দন যুধিষ্ঠির । যিনি সম্পদে বা বিপদে বালক বৃদ্ধেব উপবে দয়া করেন
 তাঁহাব সমস্ত আশ্রমই হইতে পাবে ॥২০॥

কৌববশ্ৰেষ্ঠ ! কেহ বলপূৰ্ব্বক কোন প্রাণীব উপরে অত্যাচাব করিতে লাগিলে

(১৭) অত্রানেক এব পাঠভেদঃ নি । (২০) পার্থ ধৰ্ম্ম এব সনাতনঃ... নি । (২১) ...পন্ন
 কারণ্যমাচর্য নি ।

চরাচরাণাং ভূতানাং রক্ষণঞ্চাপি সৰ্বশঃ ।
 যথার্থপূজাঞ্চ তথা কুর্স্বন্ গার্হস্থ্যমাবসেৎ ॥২২॥
 জ্যেষ্ঠানুজ্যেষ্ঠপত্নীনাং ভ্রাতৃণাং পুত্রনপ্তৃণাম্ ।
 নিগ্রহানুগ্রহৌ পার্থ গার্হস্থ্যমিতি তত্তপঃ ॥২৩॥
 সাধুনা মর্চনীয়ানাং পূজা স্তুবিদিতাশ্চনাম্ ।
 পালনং পুরুষব্যাক্ত্র গৃহাশ্রমপদং ভবেৎ ॥২৪॥
 আশ্রমস্থানি ভূতানি যন্তু বেষ্মনি ভারত ।
 আদদীতেহ ভোজ্যেন তদগার্হস্থ্যং যুধিষ্ঠির । ॥২৫॥
 যঃ স্থিতঃ পুরুষো ধর্ম্মে ধাত্রা সৃষ্টে যথার্থবৎ ।
 আশ্রমাণাং হি সর্বেষাং ফলং প্রাপ্নোত্যনাময়ম্ ॥২৬॥

ভারতকৌমুদী

চরেতি । চবাচবাণাং জঙ্গমস্থাববাণাম্ । যথার্থপূজাং যোগাদয়ম্ ॥২২॥
 জ্যেষ্ঠেতি । অহুজ্যেষ্ঠাঃ কনিষ্ঠাঃ । নপ্তাবঃ পৌত্রাঃ, দীর্ঘাভাব আর্থঃ । নিগ্রহানুগ্রহৌ
 কৰ্ম্মানুসারেণ তিবদ্ধাবপুবদ্ধাবকরণম্, গার্হস্থ্যং গৃহস্থধর্ম্মঃ, তদেব চ তস্ত তপো ভবতি ॥২৩॥
 সাধুনামিতি । স্তুবিদিতাশ্চনাম্ সাধুশ্রেনাতিপ্রসিদ্ধশ্রভাবানাম্ ॥২৪॥
 আশ্রমেতি । ভূতানি প্রাণিনঃ । আদদীত বশীকূর্ধ্যাৎ ॥২৫॥
 য ইতি । যথার্থবৎ শ্রাব্যম্ যথাস্ত্রাৎ তথা সৃষ্টে । অনাময়মনিকপস্রবম্ ॥২৬॥

এবং সেই অত্যাচারিত প্রাণী শরণাগত হইলে যিনি তাহাকে রক্ষা কবেন তিনিই
 গৃহস্থ হইবার যোগ্য হন ॥২১॥

যিনি স্থাবর ও জঙ্গম প্রাণিগণের রক্ষা ও তাহাদের যথাযোগ্য আদর করেন
 তিনিই গৃহস্থ হইবার যোগ্য হন ॥২২॥

পৃথানন্দন । জ্যেষ্ঠ ও কনিষ্ঠ পত্নী, কনিষ্ঠ ভ্রাতা, পুত্র ও পৌত্র ইহারা অশ্রায়
 কার্য্য করিলে তিরস্কার এবং ভালকার্য্য করিলে পুরস্কার যিনি করেন তিনিই গৃহস্থ
 হইবার যোগ্য হন এবং সেই কার্য্য করাই তাঁহার পক্ষে তপস্রা ॥২৩॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ যুধিষ্ঠির । সুপ্রসিদ্ধ পূজনীয় সাধুগণের পূজা ও রক্ষা করাই গৃহস্থের
 কর্তব্য ॥২৪॥

যুধিষ্ঠির ! আপন বাড়ীতে বা ঘরে যে সকল প্রাণী থাকে খাদ্যবস্তু দান করিয়া
 যিনি তাহাদিগকে বশে রাখেন তিনিই গৃহস্থ হইবার যোগ্য ॥২৫॥

যন্মিন্ ন নশ্যন্তি গুণাঃ কৌন্তেয় পুরুষে সদা ।

আশ্রমস্থং তমপ্যাহ্নবশ্ৰেষ্ঠং যুধিষ্ঠির ॥২৭॥

স্থানমানং কুলে মানং বয়োমানং তথৈব চ ।

কুর্ক্বন্ বসতি সর্বেষু হ্যশ্রমেষু যুধিষ্ঠির ॥২৮॥

দশধৰ্ম্মাংশ্চ কৌন্তেয় কুলধৰ্ম্মাংশ্চতৈব চ ।

পালয়ন্ পুরুষব্যাত্ৰ । রাজা সৰ্বাশ্রমী ভবেৎ ॥২৯॥

কালে বিভূতিং ভূতানামুপহারান্ততৈব চ ।

অৰ্হয়ন্ পুরুষব্যাত্ৰ ! সাধুনাশ্রমে বসেৎ ॥৩০॥

দেশধৰ্ম্মগতশ্চাপি যো ধৰ্ম্মঃ প্রত্যবেক্ষতে ।

সৰ্বলোকশ্চ কৌন্তেয় রাজা ভবতি সোশ্রমী ॥৩১॥

ভারতকৌমুদী

যন্মিতি । গুণা দযাদাক্ষিণ্যাদয়ঃ । আশ্রমস্থং গৃহস্থম্ ॥২৭॥

স্থানেতি । স্থানস্ত মানং জ্ঞানম্ । এবমন্তত্র । কুর্ক্বন্ তন্তদস্থস্যতা কার্যমিতি শেষঃ ॥২৮॥

দশেতি । দশেত্যনেকপদম্ । সৰ্বাশ্রমী সৰ্বেষোবাশ্রমেষুধিকাবী ॥২৯॥

কাল ইতি । বিভূতিং সম্পদম্ । অৰ্হয়ন্ সম্মানপূৰ্ব্বকং প্রদদৎ ॥৩০॥

দেশেতি । দেশধৰ্ম্মগতো দেশীযধৰ্ম্মমুত্তিষ্ঠন্ । সৰ্বলোকশ্চ দেশান্তরগতস্ত স্বরাজ্যস্থিতস্ত ।

আশ্রমী গৃহস্থঃ । জৈদৃশঃ সন্ধিবর্ধঃ ॥৩১॥

ভাবতভাবদীপঃ

বনিতুল্যঃ ॥২২॥ দীক্ষা বহুবিধেতি ধাবতাং পালনং ভাবন্তো যজ্ঞাঃ কৃতা ইত্যর্থঃ । সত্যশ্রমো

ব্রহ্মলোকপ্রদ আশ্রমসংস্তাসঃ ॥১৩—১৮॥ অমুক্ৰোশং দদাম্, আনুশংস্তমনিষ্ঠুবদম্ ॥১৯—৩০॥

বিধাতা শ্রায় অনুসাবে যে ধৰ্ম্ম সৃষ্টি করিয়াছেন ; সেই ধৰ্ম্মে যিনি থাকেন তিনি সমস্ত আশ্রমেরই অক্ষুণ্ণ ফল লাভ কবেন ॥২৬॥

কুন্তীনন্দন যুধিষ্ঠিব । যে পুরুষেব দযাদাক্ষিণ্য প্রভৃতি গুণ কখনও বিনষ্ট হয় না সেই পুরুষ গৃহাশ্রমে থাকিলেও তাঁহাকে সকলেই নবশ্রেষ্ঠ বলে ॥২৭॥

যুধিষ্ঠিব । যিনি স্থান, বংশ ও বয়সেব অবস্থা বুঝিয়া কার্য্য করিতে পারেন, তিনি সকল আশ্রমেই বাস করিতে সমর্থ হন ॥২৮॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ কুন্তীনন্দন । যে রাজা আপন কৌলিক ধৰ্ম্ম এবং রাজ্যস্থিত অপব দশজনের ধৰ্ম্ম রক্ষা কবিয়া চলিতে পারেন তিনি সমস্ত আশ্রমেই বাস করিবার যোগ্য হন ॥২৯॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ । যিনি যথাসময়ে সাধুজনের উন্নতি সাধন এবং সম্মানপূৰ্ব্বক তাঁহা-দিগকে উপহাস দান করেন, তিনি যে কোন আশ্রমেই বাস করিতে পারেন ॥৩০॥

যে ধৰ্ম্মকুশলা লোকে ধৰ্ম্মং কুৰ্ব্বন্তি ভারত ! ।
 পালিতা যন্ত বিষয়ে ধৰ্ম্মাংশস্তন্ত ভূপতে ! ॥৩২॥
 ধৰ্ম্মারামান্ ধৰ্ম্মপরান্ যে ন রক্ষন্তি মানবান্ ।
 পার্থিবাঃ পুরুষব্যাভ্র ! তেবাং পাপং হরন্তি তে ॥৩৩॥
 যে চাপ্যত্র সহায়ঃ স্ত্র্যঃ পার্থিবানাং যুধিষ্ঠির ! ।
 তে চৈবাংশহরাঃ সৰ্ব্বে ধৰ্ম্মে পরকৃতেহনঘ ! ॥৩৪॥
 সৰ্ব্বাশ্রমপদেহপ্যাছর্গাহিস্ত্যং দীপ্তনির্গয়ম্ ।
 পাবনং পুরুষব্যাভ্র ! যং ধৰ্ম্মং পশ্য পান্মহে ॥৩৫॥
 আত্মোপমস্ত ভূতেষু যো বৈ ভবতি মানবঃ ।
 স্তম্ভদণ্ডো জিতক্রোধঃ প্রেত্যেহ লভতে সুখম ॥৩৬॥

ভারতকৌমুদী

য ইতি । পালিতা ভূপতির্নৈব রক্ষিতাঃ সন্তঃ, বিষয়ে দেশে, ধৰ্ম্মস্ত অংশঃ যন্তো ভাগো ভবতি ।
 অতএব শাক্তুলে কালিদাসেনাপ্যুক্তম্, “তপঃ বড়্ভাগমক্ষ্যাম্ দদত্যাংগ্যাকাহি নঃ” ॥৩২॥
 ধৰ্ম্মেতি । ধৰ্ম্মে আরম্ভন্তি প্রসাদে নাবতিষ্ঠন্ত ইতি ধৰ্ম্মাবামান্তান্ । হরন্তি গৃহন্তি ॥৩৩॥
 য ইতি । অত্র ধৰ্ম্মবক্ষ্যমাং সহায়ঃ সাহায্যকবাঃ ॥৩৪॥
 সৰ্ব্বেতি । দীপ্তঃ স্পষ্টতয়া সৰ্ব্ববিদিতো নির্গয়ো যন্ত তৎ । পশ্যপান্মহে বয়ং সেবামহে ॥৩৫॥
 আত্মেতি । আত্মোপমঃ স্বসদৃশঃ । স্তম্ভদণ্ডঃ ত্যক্তপরদমনঃ । প্রেত্য পরলোকে ॥৩৬॥

কুন্তীনন্দন । যিনি দেশীয় ধৰ্ম্মের মধ্যে থাকিয়াও আপন রাজ্যেব অন্তর্গত অন্য দেশীয় ধৰ্ম্মেরও পর্য্যবেক্ষণ করেন তিনিই বাস্তবিক গৃহস্থ হইতে সমর্থ হন ॥৩১॥

ভরতনন্দন ! জগতে যে রাজার রাজ্যে থাকিয়া এবং যে রাজার চেষ্টায় রক্ষিত হইয়া ধৰ্ম্মনিপুণ লোকেরা ধৰ্ম্মানুষ্ঠান করেন সেই রাজার ও সেই ধৰ্ম্মের বর্চ অংশ লভ্য হইয়া থাকে ॥৩২॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! যে রাজারা ধৰ্ম্মে নিবত ও ধৰ্ম্মপরায়ণ মানুষগণকে রক্ষা করেন না সেই রাজারা সেই মানুষগণের পাপ গ্রহণ কবিয়া থাকেন ॥৩৩॥

নিষ্পাপ যুধিষ্ঠির ! মানুষ ধৰ্ম্ম সঞ্চয় করিতে প্রবৃত্ত হইলে তাহাকে রক্ষা করা সম্বন্ধে যাহারা রাজাদের সহায় হন তাহারাও সেই ধৰ্ম্মের অংশ পাইয়া থাকেন ॥৩৪॥

পুরুষশ্রেষ্ঠ ! শাস্ত্রজ্ঞ লোকেরা বলেন—আমরা যে গৃহস্থাশ্রম ধৰ্ম্মের সেবা করিতেছি সমস্ত আশ্রমের মধ্যেই সেই গৃহস্থাশ্রম পবিত্র, এবং উহার কারণ নির্ণয় করাও কঠিন নহে ॥৩৫॥

ধৰ্মে স্থিতা সত্ত্ববীৰ্যা ধৰ্মসেতুবটোরিকা ।

ত্যাগবাতাধ্বগা শীত্ৰা নৌস্তং সন্তারয়িষ্যতি ॥৩৭॥

যদা নিবৃত্তঃ সৰ্বস্মাৎ কামো যোহস্ম হৃদি স্থিতঃ ।

তদা ভবতি সত্ত্বশ্চন্ততো ব্রহ্ম সমপ্নুতে ॥৩৮॥

সুপ্রসন্নস্ত ভাবেন যোগেন চ নরাধিপ । ।

ধৰ্ম্যং পুরুষশাৰ্দ্দূল ! প্রাপ্নুসে পালনেরতঃ ॥৩৯॥

ভাবতকৌমুদী

ধৰ্ম ইতি । নদ ইব ধৰ্মে স্থিতা, সত্ত্বং সত্ত্বগুণ এব সত্ত্বং নাবিকবলং তেন বীৰ্য্যং চলনশক্তিৰ্ভাং
সা, ধৰ্মস্ত সেতুঃ ভরণকারণম্ শাস্ত্রমেব বটাবকা বন্ধনবজ্জুৰ্ভাং সা । ত্যাগো দানমেব বাতঃ
সঞ্চালকো বায়ুৰ্ভাং সা অধ্বগা সংসাবজ্জলপথগামিনী শীত্ৰা শীত্ৰতরণক্ষমা, নোঃ চেষ্টারূপাতবগিঃ তং
ধার্মিকং পুরুষং সন্তারয়িষ্যতি সংসারসাগবপাং নেষ্যতি ॥৩৭॥

যদেতি । সৰ্বস্মাৎ বিষয়াৎ । সত্ত্বস্থঃ কেবলসত্ত্বগাধিষ্ঠিতঃ ॥৩৮॥

স্থিতি । সুপ্রসন্নঃ অতীবনির্মলচিত্তঃ, ভাবেন রাগদ্বৈষাদিবাহিতেন, যোগেন চিত্তবৃত্তিনিরোধেন ।
পালনে প্রজানাম্ ॥৩৯॥

ভাবতভাবদীপঃ

দধধৰ্মগতো ভীতাদিনা অত্যন্তং ব্যকুলভয়া ধৰ্মাধৰ্মপ্রতিপত্তিশূন্যোহপি সোশ্রমী সঃ আশ্রমী
সৰ্বাশ্রমফলভাগিত্যর্থঃ ॥৩১—৩৬॥ ধৰ্মে ইতি । বাজধৰ্মাঙ্ঘ্রিকা নোঃ ধৰ্মেহঙ্ঘ্রাবিব স্থিতা, সত্ত্বমেব
বীৰ্য্যং কর্ণধাববলং যত্র, ধৰ্মসেতুঃ শাস্ত্রং সৈব বটাবকা বন্ধনবজ্জুৰ্ভাং, ত্যাগবাতেনেব শীত্ৰগা ॥৩৭॥

যে মানুষ নিজেব মতই অত্যাশ্র প্রাণিগণেব উপবেও ব্যবহার করে, কাহাকেও
দমন কবিবাব ইচ্ছা করে না এবং সৰ্বদাই ক্রোধকে দমন কবিয়া বাখিতে পাবে সেই
মানুষ ইহলোক ও পবলোকে সুখ লাভ করে ॥৩৬॥

মানুষের যে চেষ্টাকপ নৌকা কোন নদকপ ধৰ্মে থাকে, নিজেব সত্ত্বগুণরূপ নাবিকেব
শক্তি যে নৌকাচলন শক্তি উৎপাদন কবে, শাস্ত্রই যে নৌকাব বন্ধনবজ্জু হয়, দানকপ
বায়ুই যে নৌকাকে সঞ্চালন করে এবং যে নৌকা সংসাবময় জলপথে সত্ত্বর গমন
করিয়া থাকে, সেই চেষ্টানৌকাই সেই ধার্মিক পুরুষকে সংসাবসাগব পার কবিয়া
দেয় ॥৩৭॥

মানুষের মনে সে যে কামনা থাকে সে সমস্তই যখন সকল বিষয় ইহাতে নিবৃত্তি
পাইয়া যায় ; তখনই সেই মানুষ কেবল সত্ত্বগুণে অধিষ্ঠিত হয় ; তাহাব পব সে ব্রহ্ম
লাভ কবে ॥৩৮॥

(৩৭) . অত্রানেক এব পাঠভেদঃ নি । (৩৮) অত্রানেক পাঠভেদঃ.. নি । (৩৯) প্রাপ্নুতে..
বজ বর্জ ।

বেদাধ্যয়নশীলানাং বিপ্রাণাং সাধুকৰ্মণাম্ ।

পালনে যত্নমাতিষ্ঠ সৰ্বলোকস্য চৈবহ ॥৪০॥

বনে চরন্তি যং ধৰ্ম্মশাস্ত্রমেব চ ভারত ! ।

ব্রহ্মণাভিচ্ছতগুণং ধৰ্ম্মং প্রাপ্নোতি পার্থিবঃ ॥৪১॥

এষ তে বিবিধো ধৰ্ম্মঃ পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! কীর্তিতঃ ।

অনুতিষ্ঠ ত্বমেবৈনং পূৰ্বদৃষ্টং সনাতনম্ ॥৪২॥

চাতুরাশ্রম্যমৈকাগ্র্যং চাতুৰ্কণ্যক পাণ্ডব ! ।

ধৰ্ম্মং পুরুষশাৰ্দূল ! প্রাপ্ত্বাসে পালনে রতঃ ॥৪৩॥

ইতি শ্রীমহাভারতে শতসাহস্র্যাং সংহিতায়াং বৈয়াসিক্যাং শান্তিপর্কণি

রাজধৰ্ম্মে চাতুরাশ্রম্যবিধৌ চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥০॥ *

—:—

ভারতকৌমুদী

বেদেতি । আবিষ্ট অবলম্বন ॥৪০॥

বন ইতি । আশ্রমেষু ব্রহ্মচর্য্যসন্ন্যাসাখ্যে । ব্রহ্মণাং প্রজ্ঞানাম্ ॥৪১॥

এষ ইতি । অনুতিষ্ঠ আচর । পূৰ্বেষু রাজস্বপি দৃষ্টম্ ॥৪২॥

ভারতভাবদীপঃ

সঙ্কল্পো ধীসঙ্কমাজনিষ্ঠঃ ॥৩৮॥ ভাবেন চেতসা, যোগেন চিত্তনিবোধেন ॥৩৯—৪১॥ পূৰ্বমনাদিম্, সনাতনং পারম্পর্যাগতম্ ॥৪২॥ অধ্যায়ার্থরূপসংহবতি,—চাতুরাশ্রম্যমিতি ॥৪৩॥

ইতি শান্তিপর্কণি নৈলকণ্ঠীয়ে ভারতভাবদীপে চতুঃষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ ॥৬৪॥

পুরুষশ্ৰেষ্ঠ বাজা ! রাগ, দ্বেষ প্রভৃতি তিবোহিত হওয়ায় অথবা যোগাত্ম্যম করায় তোমাব চিত্ত যখন অত্যন্ত নির্মল হইবে তখনই তুমি প্রজ্ঞাপালনে ব্যাপ্ত থাকিয়াও যথার্থ ধৰ্ম্ম লাভ কবিবে ॥৩৯॥

যুধিষ্ঠির ! বেদাধ্যয়নকারী ও সংকৰ্ম্মাশ্রিত ব্রাহ্মণগণেব এবং অন্যান্য সমস্ত লোকেব পালনবিষয়ে তুমি প্রধানভাবে যত্ন অবলম্বন কব ॥৪০॥

ভরতনন্দন ! মানুষ বনে যাইয়া কিংবা ব্রহ্মচর্য্য ও সন্ন্যাসাশ্রমে থাকিয়া যে ধৰ্ম্ম সংস্থাপন কবে ; রাজা একমাত্র প্রজ্ঞাপালন কবিয়াই তাহাব শতগুণ ধৰ্ম্ম লাভ করিয়া থাকেন ॥৪১॥

পাণ্ডবশ্ৰেষ্ঠ ! এই তোমার নিকট আমি নানাবিধ ধৰ্ম্মের বিষয় বলিলাম । এই সকল ধৰ্ম্ম চিবকাল চলিয়া আসিতেছে এবং প্রাচীন বাজারাপ্ত ইহার অনুষ্ঠান করিয়া গিয়াছেন । অতএব তুমিও এই সকল ধৰ্ম্মেরই অনুষ্ঠান কর ॥৪২॥

(৪০) সৰ্বলোকস্য চানব ! নি । * - ষট্‌ষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ - বদ বর্জ । - পঞ্চষষ্টিতমোহধ্যায়ঃ - নি ।

